

# BELGISCH STAATSBLAD

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
[www.staatsblad.be](http://www.staatsblad.be)

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

**Gratis tel. nummer : 0800-98 809**

184e JAARGANG

VRIJDAG 4 APRIL 2014  
TWEEDIE EDITIE



N. 102

# MONITEUR BELGE

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
[www.moniteur.be](http://www.moniteur.be)

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

**Numéro tél. gratuit : 0800-98 809**

184e ANNEE

VENDREDI 4 AVRIL 2014  
DEUXIEME EDITION

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

28 FEBRUARI 2014. — Wet tot wijziging, wat het Instituut voor de nationale rekeningen betreft, van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, bl. 29254.

14 MAART 2014. — Wet tot aanvulling van de wet van 21 decembre 1994 houdende sociale en diverse bepalingen met een set aanvullende indicatoren voor het meten van levenskwaliteit, menselijke ontwikkeling, de sociale vooruitgang en de duurzaamheid van onze economie, bl. 29255.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

22 MAART 2001. — Wet tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen. Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen, bl. 29256.

21 MEI 2013. — Wet inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning op vonnissen en probatiebeslissingen met het oog op het toezicht op de probatievoorwaarden en de alternatieve straffen uitgesproken in een lidstaat van de Europese Unie. Duitse vertaling, bl. 29259.

7 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement. Duitse vertaling, bl. 29279.

## Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

22. MÄRZ 2001 — Gesetz zur Einführung einer Einkommensgarantie für Betagte. Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen, S. 29256.

21. MAI 2013 — Gesetz über die Anwendung des Grundsatzes der gegenseitigen Anerkennung auf in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union verhängte Urteile und Bewährungsentscheidungen im Hinblick auf die Überwachung von Bewährungsmaßnahmen und alternativen Sanktionen. Deutsche Übersetzung, S. 29259.

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

28 FEVRIER 2014. — Loi modifiant, en ce qui concerne l'Institut des comptes nationaux, la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, p. 29254.

14 MARS 2014. — Loi complétant la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses par une série d'indicateurs complémentaires en vue de mesurer la qualité de vie, le développement humain, le progrès social et la durabilité de notre économie, p. 29255.

Service public fédéral Intérieur

22 MARS 2001. — Loi instituant la garantie de revenus aux personnes âgées. Traduction allemande de dispositions modificatives, p. 29256.

21 MAI 2013. — Loi relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux jugements et décisions de probation aux fins de la surveillance des mesures de probation et des peines de substitution prononcées dans un Etat membre de l'Union européenne. Traduction allemande, p. 29259.

7 JANVIER 2014. — Loi modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen. Traduction allemande, p. 29279.

7. JANUAR 2014 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 23. März 1989 über die Wahl des Europäischen Parlaments. Deutsche Übersetzung, S. 29279.

#### *Federale Overheidsdienst Financiën*

6 MAART 2014. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de rentevoer van de vanaf mei 2012 uit te keren intresten voor de bij de Deposito- en Consignatiekas in bewaring gegeven consignaties, vrijwillige deposito's en borgtochten, bl. 29281.

#### *Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

29 JANUARI 2014. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 11 oktober 1976 waarbij de minimumafmetingen en de bijzondere plaatsingsvoorwaarden van de verkeerstekens worden bepaald en van het ministerieel besluit van 9 januari 2007 betreffende de gemeentelijke parkeerkaart. Erratum, bl. 29282.

#### *Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

8 DECEMBER 2013. — Wet tot wijziging van artikel 30bis van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en tot aanpassing van de bepalingen van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk die betrekking hebben op de voorafgaande aangifte en op de registratie van aanwezigheden voor wat de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen betreft. Erratum, bl. 29282.

26 DECEMBER 2013. — Wet betreffende de invoering van een eenheidsstatuut tussen arbeiders en bedienden inzake de opzeggingstermijnen en de carenzdag en begeleidende maatregelen. Erratum, bl. 29283.

28 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 63 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering in het kader van een aanpassing van de nieuwe regeling inzake de inschakelingsuitkeringen, bl. 29283.

#### *Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

26 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit houdende toekenning van facultatieve toelagen ten laste van de basisallocatie 58.11.33.00.14 van de begroting 24 van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid voor het begrotingsjaar 2014, bl. 29284.

9 MAART 2014. — Koninklijk besluit houdende toekenning van facultatieve toelagen ten laste van de basisallocatie 58.11.33.00.14 van de begroting 24 van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid voor het begrotingsjaar 2014, bl. 29285.

19 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor het jaar 2014, van het bedrag van de evenwichtsdotatie van de sociale zekerheid, dat wordt gestort aan het RSZ-Globaal Beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2<sup>e</sup>, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en aan het globaal financieel beheer in het sociaal statuut der zelfstandigen, bedoeld in artikel 2, van het koninklijk besluit van 18 november 1996 strekkende tot invoering van een globaal financieel beheer in het sociaal statuut der zelfstandigen, met toepassing van hoofdstuk I van titel VI van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, bl. 29286.

#### *Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid*

27 MAART 2014. — Ministerieel besluit tot vastlegging van de huurprijzen van de zalen van de Koninklijke Bibliotheek van België, bl. 29287.

#### *Service public fédéral Finances*

6 MARS 2014. — Arrêté ministériel fixant le taux d'intérêt applicable aux consignations, aux dépôts volontaires et aux cautionnements confiés à la Caisse des Dépôts et Consignations depuis mai 2012, p. 29281.

#### *Service public fédéral Mobilité et Transports*

29 JANVIER 2014. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 11 octobre 1976 fixant les dimensions minimales et les conditions particulières de placement de la signalisation routière et l'arrêté ministériel du 9 janvier 2007 concernant la carte communale de stationnement. Erratum, p. 29282.

#### *Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

8 DECEMBRE 2013. — Loi modifiant l'article 30bis de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et adaptant les dispositions de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail qui concernent la déclaration préalable et l'enregistrement des présences concernant les chantiers temporaires ou mobiles. Erratum, p. 29282.

26 DECEMBRE 2013. — Loi concernant l'introduction d'un statut unique entre ouvriers et employés en ce qui concerne les délais de préavis et le jour de carence ainsi que de mesures d'accompagnement. Erratum, p. 29283.

28 MARS 2014. — Arrêté royal modifiant l'article 63 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage dans le cadre de l'adaptation de la nouvelle réglementation des allocations d'insertion, p. 29283.

#### *Service public fédéral Sécurité sociale*

26 FEVRIER 2014. — Arrêté royal portant octroi de subsides facultatifs à charge de l'allocation de base 58.11.33.00.14 du budget 24 du Service public fédéral Sécurité sociale pour l'année budgétaire 2014, p. 29284.

9 MARS 2014. — Arrêté royal portant octroi de subsides facultatifs à charge de l'allocation de base 58.11.33.00.14 du budget 24 du Service public fédéral Sécurité sociale pour l'année budgétaire 2014, p. 29285.

19 MARS 2014. — Arrêté royal fixant le montant, pour l'année 2014, de la dotation d'équilibre de la sécurité sociale, qui est versée à l'ONSS-gestion globale, visé à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et à la gestion financière globale dans le statut social des travailleurs indépendants, visée à l'article 2, de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 visant l'introduction d'une gestion financière globale dans le statut social des travailleurs indépendants, en application du chapitre I<sup>er</sup> du titre VI de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, p. 29286.

#### *Service public fédéral de Programmation Politique scientifique*

27 MARS 2014. — Arrêté ministériel fixant les prix de location des salles de la Bibliothèque royale de Belgique, p. 29287.

*Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 9/2014 van 23 januari 2014, bl. 29289.

*Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 9/2014 du 23 janvier 2014, p. 29294.

*Verfassungsgerichtshof*

Auszug aus dem Entscheid Nr. 9/2014 vom 23. Januar 2014, S. 29299.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

31 JANUARI 2014. — Besluit van de Vlaamse Regering tot erkenning van de beroepskwalificatie taxidermist, bl. 29305.

14 FEBRUARI 2014. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van artikel 7 van het besluit van de Vlaamse Regering van 30 september 2005 houdende vaststelling van de criteria voor de erkenning van de plaatselijke kerk- en geloofsgemeenschappen van de erkende erediensten, bl. 29312.

21 FEBRUARI 2014. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de toekenning van de subsidies voor 2014 aan de levensbeschouwelijke verenigingen die erkend zijn om televisieprogramma's op de VRT te verzorgen, bl. 29313.

21 FEBRUARI 2014. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de vaststelling van de zendtijd voor het kalenderjaar 2014 voor de levensbeschouwelijke verenigingen die erkend zijn om televisieprogramma's op de VRT te verzorgen, bl. 29316.

21 FEBRUARI 2014. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de vaststelling van de zendtijd voor het kalenderjaar 2014 voor de levensbeschouwelijke verenigingen en een organisatie die de belangen van de gezinnen behartigt, die erkend zijn om radioprogramma's op de VRT te verzorgen, bl. 29317.

21 FEBRUARI 2014. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de toekenning van de subsidies voor 2014 aan de levensbeschouwelijke verenigingen en een organisatie die de belangen van gezinnen behartigt, die erkend zijn om radioprogramma's op de VRT te verzorgen, bl. 29319.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

30 JANUARI 2014. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 mei 2009 betreffende de diensten voor schoolherinschakeling, bl. 29322.

30 JANUARI 2014. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot goedkeuring van het reglement van het Adviescollege van de Hoge Raad voor de Audiovisuele sector over de nadere regels voor het medelen van informatiebodschappen aan het publiek over de televisieconsumptie door de kinderen van minder dan 3 jaar oud met toepassing van artikel 88bis, § 1, van het gecoördineerd decreet van 26 maart 2009 betreffende de audiovisuele mediadiensten, bl. 29324.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

13 MAART 2014. — Decreet tot wijziging van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie en van diverse bepalingen betreffende het toezicht over de instellingen belast met het beheer van de temporeliën van de erkende erediensten, bl. 29330.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

31 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement flamand portant reconnaissance de la qualification professionnelle de « taxidermist » (taxidermiste), p. 29308.

14 FEVRIER 2014. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'article 7 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 septembre 2005 établissant les critères d'agrément des communautés d'églises et religieuses locales des cultes reconnus, p. 29313.

21 FEVRIER 2014. — Arrêté du Gouvernement flamand octroyant les subventions pour 2014 aux associations idéologiques agréées pour assurer des programmes télévisés à la VRT, p. 29315.

21 FEVRIER 2014. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant le temps d'émission pour l'année calendaire 2014 des associations philosophiques agréées pour assurer des programmes télévisés à la VRT, p. 29317.

21 FEVRIER 2014. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant le temps d'émission pour l'année calendaire 2014 des associations philosophiques et d'une organisation défendant les intérêts des familles, agréées pour assurer des programmes de radio à la VRT, p. 29318.

21 FEVRIER 2014. — Arrêté du Gouvernement flamand octroyant les subventions pour 2014 aux associations philosophiques et à une organisation défendant les intérêts des familles, agréées pour assurer des programmes de radio à la VRT, p. 29320.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

30 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mai 2009 relatif aux services d'accrochage scolaire, p. 29321.

30 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant approbation du règlement du collège d'avis du Conseil supérieur de l'audiovisuel sur les modalités de délivrance des messages d'information du public sur la consommation télévisuelle par les enfants de moins de 3 ans en application de l'article 88bis, § 1<sup>er</sup>, du décret coordonné du 26 mars 2009 sur les services de médias audiovisuels, p. 29323.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

13 MARS 2014. — Décret modifiant le Code de la démocratie locale et de la décentralisation et diverses dispositions relatives à la tutelle sur les établissements chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus, p. 29325.

20 MAART 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 29 oktober 2009 tot uitvoering van het decreet van 6 maart 2009 tot wijziging van Hoofdstuk II, van Titel III, van Boek II, van deel I van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, bl. 29337.

23 JANUARI 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE33035 - "Plateau des Hautes-Fagnes", bl. 29369.

23 JANUARI 2014 — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE33048 - "Vallée de la Lienne et affluents entre les Trous de Bras et Habiémont", bl. 29407.

23 JANUARI 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE33052 - "Ma campagne au sud de Malmedy", bl. 29443.

20 MARS 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 octobre 2009 portant exécution du décret du 6 mars 2009 modifiant le Chapitre II, du Titre III, du Livre II, de la première partie du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, p. 29336.

23 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon de désignation du site Natura 2000 BE33035 - « Plateau des Hautes-Fagnes », p. 29339.

23 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon de désignation du site Natura 2000 BE33048 - « Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont », p. 29381.

23 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon de désignation du site Natura 2000 BE33052 - « Ma Campagne au sud de Malmedy », p. 29419.

#### *Gemeinschafts- und Regionalregierungen*

##### *Wallonische Region Öffentlicher Dienst der Wallonie*

23. JANUAR 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung des Natura 2000-Gebiets BE33035 - "Plateau des Hautes-Fagnes (Plateau des Hohen Venns)", S. 29357.

23. JANUAR 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung des Natura 2000-Gebiets BE33048 - "Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont", S. 29395.

23. JANUAR 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung des Natura 2000-Gebiets BE33052 - "Ma Campagne südlich von Malmedy", S. 29432.

#### **Andere besluiten**

##### *Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

12 FEBRUARI 2014. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 29 december 1987 houdende samenstelling van de afvaardiging van de overheid in de basisoverlegcomités van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, bl. 29455.

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Benoeming van de leden van het Paritair Comité voor het huiden- en lederbedrijf en vervangingsproducten, bl. 29463. — Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Besluit houdende beëindiging van de mandaten van leden van het Paritair Subcomité voor de metaalhandel, bl. 29463. — Nationale Administratieve Commissie bedoeld in artikel 7 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering. Hernieuwing van een mandaat, bl. 29464. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 29464. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 29464. — Personeel. Benoeming, bl. 29464. — Personeel. Bevordering, bl. 29464. — Personeel. Bevordering, bl. 29465. — Personeel. Bevordering, bl. 29466.

##### *Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

26 MAART 2014. — Burgerlijke Eretekens, bl. 29466. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. College van geneesheren voor weesgeneesmiddelen - JAKAVI, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Aanduiding van de leden, bl. 29466.

##### *Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde, bl. 29467. — Rechterlijke Orde. Gerechtsdeurwaarders, bl. 29468. — Notariaat, bl. 29477.

##### *Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

23 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot benoeming van de plaatsvervangend voorzitter van de Franstalige Kamer van Beroep van het Beroepsinstituut van erkende Boekhouders en Fiscalisten, bl. 29478.

#### **Autres arrêtés**

##### *Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

12 FEVRIER 2014. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 29 décembre 1987 portant composition de la délégation de l'autorité des comités de concertation de base de l'Office national de l'Emploi, p. 29455.

Direction générale Relations collectives de travail. Nomination des membres de la Commission paritaire de l'industrie des cuirs et peaux et des produits de remplacement, p. 29463. — Direction générale Relations collectives de travail. Arrêté mettant fin aux mandats de membres de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal, p. 29463. — Commission administrative nationale visée à l'article 7 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage. Renouvellement d'un mandat, p. 29464. — Juridictions du travail. Démission, p. 29464. — Juridictions du travail. Démission, p. 29464. — Personnel. Nomination, p. 29464. — Personnel. Promotion, p. 29464. — Personnel. Promotion, p. 29465. — Personnel. Démission, p. 29466.

##### *Service public fédéral Sécurité sociale*

26 MARS 2014. — Décorations civiques, p. 29466. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Collège des médecins pour des médicaments orphelins - JAKAVI, institué auprès du Service des soins de santé. Désignation des membres, p. 29466.

##### *Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire, p. 29467. — Ordre judiciaire. Huissier de justice, p. 29468. — Notariat, p. 29477.

##### *Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

23 MARS 2014. — Arrêté royal portant nomination du président suppléant de la Chambre d'appel francophone de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés, p. 29478.

23 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot benoeming van de plaatsvervangend voorzitter van de Nederlandstalige Kamer van Beroep van het Beroepsinstituut van erkende Boekhouders en Fiscalisten, bl. 29478.

#### *Ministerie van Landsverdediging*

Krijgsmacht. Toekenning van eervolle onderscheidingen ten uitzonderlijke titel, bl. 29479. — Krijgsmacht. Tijdelijke ambtsontheffing van officieren van het actief kader, bl. 29479. — Krijgsmacht. Onderwijzend militair personeel. Benoeming, bl. 29480. — Krijgsmacht. Speciale functie. Ontslagen, bl. 29480. — Leger. Landmacht. Pensionering wegens leeftijdsgrens van een officier, bl. 29480. — Leger. Medische dienst. Pensionering wegens leeftijdsgrens van een officier, bl. 29480.

#### *Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

##### *Vlaamse Gemeenschap*

##### *Vlaamse overheid*

##### *Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen*

14 MAART 2014. — Opruststelling van de heer Armand De Troyer, administrateur-generaal van het Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen, bl. 29480.

##### *Landbouw en Visserij*

14 MAART 2014. — Eervol ontslag van de heer Erik Van Bockstaele, administrateur-generaal van het Instituut voor Landbouw- en Visserijonderzoek, bl. 29481.

##### *Mobiliteit en Openbare Werken*

14 MAART 2014. — Benoeming in de graad van directeur-generaal en aanstelling van de gedelegeerd bestuurder van NV De Scheepvaart door werving overeenkomstig artikel 39, § 1, van het kaderdecreet bestuurlijk beleid van 18 juli 2003, bl. 29481.

#### *Waals Gewest*

##### *Waalse Overheidsdienst*

20 MAART 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot vastlegging van de samenstelling van de Adviesraad voor alternerende opleiding, bl. 29482.

23 MARS 2014. — Arrêté royal portant nomination du président suppléant de la Chambre d'appel néerlandophone de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés, p. 29478.

#### *Ministère de la Défense*

Forces armées. Octroi de distinctions honorifiques à titre exceptionnel, p. 29479. — Forces armées. Retrait temporaire d'emploi d'officiers du cadre actif, p. 29479. — Forces armées. Personnel enseignant militaire. Nomination, p. 29480. — Forces armées. Fonction spéciale. Démissions, p. 29480. — Armée. Force terrestre. Mise à la pension par limite d'âge d'un officier, p. 29480. — Armée. Service médical. Mise à la pension par limite d'âge d'un officier, p. 29480.

#### *Gouvernements de Communauté et de Région*

#### *Région wallonne*

##### *Service public de Wallonie*

20 MARS 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant la composition du Conseil consultatif de la formation en alternance, p. 29481.

17 FEVRIER 2014. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 17 juin 2008 relatif à l'expropriation pour travaux de construction de la station d'épuration d'Hélécine - Hélécine, p. 29483.

17 FEVRIER 2014. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux de pose du collecteur de Leuze et construction des stations de pompage - Eghezée, p. 29485.

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 4081000224, p. 29490. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2013057082, p. 29490. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2013059145, p. 29491. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2013059146, p. 29491. —

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2013059154, p. 29492. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 212452, p. 29492. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 212453, p. 29493. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets PT 001885, p. 29493.

#### Officiële berichten

##### *Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 2/2014 van 16 januari 2014, bl. 29497.

Uittreksel uit arrest nr. 3/2014 van 16 januari 2014, bl. 29508.

Uittreksel uit arrest nr. 4/2014 van 16 januari 2014, bl. 29519.

Uittreksel uit arrest nr. 6/2014 van 23 januari 2014, bl. 29535.

Uittreksel uit arrest nr. 23/2014 van 6 februari 2014, bl. 29557.

Uittreksel uit arrest nr. 25/2014 van 6 februari 2014, bl. 29562.

Uittreksel uit arrest nr. 26/2014 van 6 februari 2014, bl. 29567.

#### Avis officiels

##### *Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 2/2014 du 16 janvier 2014, p. 29494.

Extrait de l'arrêt n° 3/2014 du 16 janvier 2014, p. 29504.

Extrait de l'arrêt n° 4/2014 du 16 janvier 2014, p. 29516.

Extrait de l'arrêt n° 6/2014 du 23 janvier 2014, p. 29525.

Extrait de l'arrêt n° 23/2014 du 6 février 2014, p. 29555.

Extrait de l'arrêt n° 25/2014 du 6 février 2014, p. 29561.

Extrait de l'arrêt n° 26/2014 du 6 février 2014, p. 29566.

##### *Verfassungsgerichtshof*

Auszug aus dem Entscheid Nr. 2/2014 vom 16. Januar 2014, S. 29500.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 3/2014 vom 16. Januar 2014, S. 29512.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 4/2014 vom 16. Januar 2014, S. 29522.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 6/2014 vom 23. Januar 2014, S. 29545.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 23/2014 vom 6. Februar 2014, S. 29559.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 25/2014 vom 6. Februar 2014, S. 29564.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 26/2014 vom 6. Februar 2014, S. 29569.

#### SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige industrieel ingenieur (m/v) (niveau A) voor het Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie (ANG14184), bl. 29571.

Vergelijkende selectie van Franstalige technische adjointen, in de functie van « agent de maintenance des bâtiments et des espaces verts » (m/v) (niveau 3) voor het Ministerie van de Franse Gemeenschap (AFG12051), bl. 29571.

Werving. Uitslag, bl. 29571.

#### SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative d'ingénieur industriel (m/f) (niveau A), néerlandophones, pour le Centre d'Etude et de Recherches vétérinaires et agrochimiques (ANG14184), p. 29571.

Sélection comparative d'adjoints techniques fonction d'agent de maintenance des bâtiments et des espaces verts (m/f) (niveau 3), francophones, pour le Ministère de la Communauté française et les OIP qui en dépendent (AFG12051), p. 29571.

Recrutement. Résultat, p. 29571.

#### Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Geïntegreerde politie. Bericht van adreswijziging, bl. 29572.

#### Service public fédéral Intérieur

Police intégrée. Avis de changement d'adresse, p. 29572.

#### Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Rechterlijke Macht. Arbeidsrechtbank te Charleroi, bl. 29572.

#### Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Pouvoir judiciaire. Tribunal du travail de Charleroi, p. 29572.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

Administratieve schikking betreffende de toepassingsmodaliteiten van artikelen 9, 10, 11 en 12 van het Algemeen Verdrag betreffende de Sociale Zekerheid tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko, bl. 29572.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Macht, bl. 29578.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Het agentschap Wegen en Verkeer werft aan in contractueel dienstverband : administratief medewerker secretariaat (m/v), bl. 29579.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

Arrangement administratif relatif aux modalités d'application des articles 9, 10, 11 et 12 de la Convention générale sur la Sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc, p. 29572.

*Service public fédéral Justice*

Pouvoir judiciaire, p. 29578.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Deutschsprachige Gemeinschaft  
Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

Bekanntmachung der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 13. März 2014, S. 29583.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

Lijst van ondernemingen waarvoor in de Kruispuntbank van Ondernemingen werd overgegaan tot de intrekking van de ambtshalve doorhaling uitgevoerd overeenkomstig artikel 25bis van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, bl. 29583.

Lijst van ondernemingen waarvoor in de Kruispuntbank van Ondernemingen werd overgegaan tot de annulatie van de ambtshalve doorhaling uitgevoerd overeenkomstig artikel 25bis, paragraaf 1, 1e alinea, 4° van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, bl. 29584.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

Liste d'entreprises pour lesquelles il a été procédé, au sein de la Banque-Carrefour des Entreprises, au retrait de la radiation d'office effectuée en vertu de l'article 25bis de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, p. 29583.

Liste d'entreprises pour lesquelles il a été procédé, au sein de la Banque-Carrefour des Entreprises, à l'annulation de la radiation d'office effectuée en vertu de l'article 25bis, paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup> de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, p. 29584.

*Föderaler Öffentlicher Dienst Wirtschaft, K.M.B., Mittelstand und Energie*

Liste der Unternehmen, für welche die Zwangslösung gemäß dem Artikel 25bis, Absatz 1, § 1, 4°, des Gesetzes vom 16. Januar 2003 zur Schaffung einer Zentralen Unternehmensdatenbank, zur Modernisierung des Handelsregisters, zur Schaffung von zugelassenen Unternehmensschaltern und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen entzogen wurde, S. 29583.

Liste der Unternehmen, für welche die Zwangslösung gemäß dem Artikel 25bis, Absatz 1, § 1, 4°, des Gesetzes vom 16. Januar 2003 zur Schaffung einer Zentralen Unternehmensdatenbank, zur Modernisierung des Handelsregisters, zur Schaffung von zugelassenen Unternehmensschaltern und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen annulliert wurde, S. 29584.

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 29585 tot bl. 29668.**

**Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 29585 à 25668.**

# WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDS Dienst ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2014/11194]

**28 FEBRUARI 2014.** — Wet tot wijziging, wat het Instituut voor de nationale rekeningen betreft, van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekraftigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2.** In artikel 108 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, gewijzigd bij de wet van 8 maart 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder g) wordt vervangen als volgt :

« g) de economische vooruitzichten die vereist zijn voor het opstellen van de begrotingen, ook economische begroting genoemd, en de meerjarige begrotingskaders van de verschillende overheden. »;

2° het huidige enige lid wordt aangevuld met een bepaling onder j), luidende :

« j) de statistieken inzake de procedure bij buitensporige tekorten »;

3° het artikel wordt aangevuld met twee leden, luidende :

« Een gevoelighedsanalyse en een vergelijking met de vooruitzichten van de Europese Commissie, en desgevallend ook van andere onafhankelijke instellingen, worden bij de bekendmaking van de in het eerste lid, letter g), bedoelde vooruitzichten gevoegd.

Om de drie jaar laat het INR, door een wetenschappelijk Comité dat voor een deel samengesteld is uit leden extern aan het INR, een evaluatie uitvoeren van de in het eerste lid, letter g), bedoelde vooruitzichten. Het resultaat van de evaluatie wordt bekendgemaakt en geïntegreerd in de daaropvolgende macro-economische vooruitzichten. Indien uit deze evaluatie een betekenisvolle afwijking blijkt over een periode van minstens vier opeenvolgende jaren, worden de nodige maatregelen genomen en openbaar gemaakt. »

**Art. 3.** Artikel 109, § 3, van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Het INR vertrouwt aan de Nationale Bank van België het opstellen toe van de statistieken bedoeld in artikel 108, eerste lid, letter j). De Nationale Bank van België baseert zich daarbij zowel op gegevens verzameld door het Nationaal Instituut voor de Statistiek en opgesteld door het INR, als op gegevens die de rapporteringsplichtige entiteiten rechtstreeks aan het INR overmaken. »

**Art. 4.** In artikel 118 van dezelfde wet wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende :

« De Staat vergoedt jaarlijks en vooraf de Nationale Bank van België voor de kosten van de bijkomende taken die specifiek voortvloeien uit het opstellen van de statistieken bedoeld in artikel 108, eerste lid, letter j). De Staat en de Nationale Bank van België komen overeen over het bedrag van de vergoeding en de modaliteiten van de betaling. »

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2014/11194]

**28 FEVRIER 2014.** — Loi modifiant, en ce qui concerne l’Institut des comptes nationaux, la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l’article 78 de la Constitution.

**Art. 2.** A l’article 108 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, modifié par la loi du 8 mars 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° le g) est remplacé par ce qui suit :

« g) les prévisions économiques exigées pour l’établissement des budgets, appelées aussi budget économique, et les cadres budgétaires pluriannuels des différents pouvoirs. »;

2° l’alinéa unique actuel est complété par un j), rédigé comme suit :

« j) les statistiques relatives à la procédure concernant les déficits excessifs »;

3° l’article est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

« Une analyse de sensibilité ainsi qu’une comparaison avec les prévisions de la Commission européenne, et le cas échéant d’autres organismes indépendants, sont jointes à la publication des prévisions visées à l’alinéa 1<sup>er</sup>, littera g).

L’ICN fait réaliser, tous les trois ans, par un comité scientifique composé en partie de membres externes à l’ICN, une évaluation des prévisions visées à l’alinéa 1<sup>er</sup>, littera g), dont le résultat est rendu public et pris en compte dans les prévisions macroéconomiques ultérieures. Si cette évaluation révèle un écart significatif sur une période d’au moins quatre années successives, les mesures nécessaires sont prises et rendues publiques. »

**Art. 3.** L’article 109, § 3, de la même loi, est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« L’ICN confie à la Banque nationale de Belgique l’élaboration des statistiques visées à l’article 108, alinéa 1<sup>er</sup>, littera j). Pour ce faire, la Banque nationale de Belgique se base sur des données collectées par l’Institut national de statistique et établies par l’ICN, et sur les données directement transmises à l’ICN par les entités qui doivent les rapporter. »

**Art. 4.** Dans l’article 118 de la même loi, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 :

« L’Etat rémunère chaque année et par anticipation à la Banque Nationale de Belgique les coûts des tâches additionnelles qui découlent directement de l’élaboration des statistiques visées à l’article 108, alinéa 1<sup>er</sup>, littera j). L’Etat et la Banque Nationale de Belgique conviennent du montant de cette indemnité et des modalités de paiement. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 28 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Economie, Consumenten  
en Noordzee,  
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Financiën,  
K. GEENS

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

Kamer van volksvertegenwoordigers :

([www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)).

*Stukken* : 53-3218 – 2013/2014.

*Integraal Verslag* : 23 januari 2014.

Senaat :

([www.senate.be](http://www.senate.be)).

*Stukken* : 5-2455 – 2013/2014.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 28 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre de l'Economie, des Consommateurs  
et de la Mer du Nord,  
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre des Finances,  
K. GEENS

Scellé du sceau de l'Etat :  
La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

Note

Chambre des représentants :

([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)).

*Documents* : 53-3218 – 2013/2014.

*Compte rendu intégral* : 23 janvier 2014.

Sénat :

([www.senate.be](http://www.senate.be)).

*Documents* : 5-2455 – 2013/2014.

## FEDERALE OVERHEIDS Dienst ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2014/11195]

**14 MAART 2014. — Wet tot aanvulling van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen met een set aanvullende indicatoren voor het meten van levenskwaliteit, menselijke ontwikkeling, de sociale vooruitgang en de duurzaamheid van onze economie (1)**

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de grondwet.

**Art. 2.** Artikel 108, eerste lid, van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, gewijzigd bij de wet van 8 maart 2009 en bij de wet van 28 februari 2014, wordt aangevuld met de bepaling onder k), luidende :

"k) de berekening van een set aanvullende indicatoren voor het meten van levenskwaliteit, menselijke ontwikkeling, sociale vooruitgang en de duurzaamheid van onze economie alsook de integratie ervan in de bestaande publicaties van de gebruikelijke economische indicatoren. Deze set aanvullende indicatoren moet voldoen aan de volgende principes :

— de aanvullende indicatoren worden ingedeeld in een zo beperkt mogelijk aantal categorieën of hoofdindicatoren;

— de indeling van de aanvullende indicatoren wordt gebaseerd op de indeling gehanteerd in het finale rapport *Sponsorship Group on Measuring Progress, Well-being and Sustainable Development* van het *European Statistical System Committee*;

— de selectie van indicatoren wordt in het bijzonder gebaseerd op de werkzaamheden "GDP and beyond" in het kader van de Europese Unie (Eurostat; *Quality of Life*). Deze selectie kan eventueel worden aangevuld met indicatoren die specifiek nuttig zijn voor de Federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten;

— de uitwerking van die aanvullende indicatoren gebeurt op basis van de participatie van de bevoegde overheidsdiensten en het Belgische middenveld en in overleg met de diensten van Eurostat en de OESO;

— voor elk van de geselecteerde indicatoren dient de set van indicatoren te worden weergegeven per inkomenscategorie van de bevolking. Hierbij moet de bevolking onderverdeeld worden in voor de betreffende indicatoren relevante categorieën."

## SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2014/11195]

**14 MARS 2014. — Loi complétant la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses par une série d'indicateurs complémentaires en vue de mesurer la qualité de vie, le développement humain, le progrès social et la durabilité de notre économie (1)**

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2.** L'article 108, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, modifié par la loi du 8 mars 2009 et par la loi du 28 février 2014, est complété par un k) rédigé comme suit :

"k) le calcul d'une série d'indicateurs complémentaires en vue de mesurer la qualité de vie, le développement humain, le progrès social et la durabilité de notre économie, ainsi que leur intégration dans les publications existantes reprenant les indicateurs économiques traditionnels. A cet égard, il y a lieu de tenir compte des principes suivants :

— les indicateurs complémentaires sont regroupés en un nombre aussi restreint que possible de catégories ou d'indicateurs principaux;

— la classification des indicateurs complémentaires est basée sur la classification utilisée dans le rapport final du Groupe de parrainage sur la mesure du progrès, du bien-être et du développement durable du Comité du système statistique européen;

— la sélection des indicateurs se base en particulier sur les travaux "GDP and beyond" réalisés dans le cadre de l'Union européenne (Eurostat; *Quality of Life*). Cette sélection peut éventuellement être complétée par des indicateurs présentant une utilité spécifique pour l'Etat fédéral, les communautés et les régions;

— l'élaboration de ces indicateurs complémentaires se fait sur base de la participation des services publics compétents et de la société civile belge et en concertation avec les services d'Eurostat et de l'OCDE;

— pour chacun des indicateurs sélectionnés, il convient de répartir la série d'indicateurs par catégorie de revenus au sein de la population. À cet effet, la population doit être subdivisée en différentes catégories pertinentes au regard des indicateurs concernés."

**Art. 3.** Artikel 109 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 8 maart 2009, wordt aangevuld met een paragraaf 5, luidende :

“§ 5. Het INR vertrouwt aan het Federaal Planbureau de berekening toe van de nieuwe set aanvullende indicatoren, als bedoeld in artikel 108, eerste lid, k.”

**Art. 4.** Artikel 116 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 8 maart 2009, wordt aangevuld met een lid, luidende :

“Voor de taken bedoeld in artikel 108, eerste lid, k), worden de publicaties van de resultaten jaarlijks in een publieke zitting van de Kamer van volksvertegenwoordigers besproken. De Kamer evalueert de evolutie van de resultaten, evenals de indeling en methodologie van de aanvullende indicatoren. Een samenvatting van de resultaten maakt deel uit van het jaarverslag van de NBB betreffende de financiële en economische ontwikkelingen in binnen- en buitenland.”

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 14 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Economie en Consumenten,  
J. VANDE LANOTTE

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers  
([www.dekamer.be](http://www.dekamer.be))

Stukken : 53-3234 – 2013/2014

Integraal Verslag : 23 januari 2014.

Senaat :

([www.senate.be](http://www.senate.be))

Stukken : 5-2258 – 2013/2014.

Handelingen van de Senaat : 5 december 2013 en 6 februari 2014.

**Art. 3.** L'article 109 de la même loi, modifié par la loi du 8 mars 2009, est complété par un paragraphe 5 rédigé comme suit :

“§ 5. L'ICN confie au Bureau fédéral du Plan le calcul de la nouvelle série d'indicateurs complémentaires visée à l'article 108, alinéa 1<sup>er</sup>, k.”

**Art. 4.** L'article 116 de la même loi, modifié par la loi du 8 mars 2009, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

“Dans le cadre des tâches prévues à l'article 108, alinéa 1<sup>er</sup>, k), les publications des résultats font chaque année l'objet d'un débat en séance publique de la Chambre des représentants. Cette dernière évalue l'évolution des résultats, ainsi que la répartition et la méthodologie des indicateurs complémentaires. Une synthèse des résultats est publiée dans le rapport annuel de la BNB sur les développements économiques et financiers en Belgique et à l'étranger.”

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 14 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie et des Consommateurs,  
J. VANDE LANOTTE

Scellé du sceau de l'Etat :  
La ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Chambre des représentants :  
([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be))

Documents : 53-3234 – 2013/2014

Compte rendu intégral : 23 janvier 2014.

Sénat :

([www.senate.be](http://www.senate.be))

Document : 5-2258 – 2013/2014.

Annales du Sénat : 5 décembre 2013 et 6 février 2014.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00219]

### 22 MAART 2001. — Wet tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen. — Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen

De respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de Duitse vertaling :

— van de wet van 8 december 2013 tot wijziging van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen (*Belgisch Staatsblad* van 16 december 2013);

— van artikel 42 van het koninklijk besluit van 11 december 2013 houdende het personeel van de Belgische Spoorwegen (*Belgisch Staatsblad* van 16 december 2013).

Deze vertalingen zijn opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00219]

### 22 MARS 2001. — Loi instituant la garantie de revenus aux personnes âgées. — Traduction allemande de dispositions modificatives

Les textes figurant respectivement aux annexes 1<sup>re</sup> et 2 constituent la traduction en langue allemande :

— de la loi du 8 décembre 2013 modifiant la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées (*Moniteur belge* du 16 décembre 2013);

— de l'article 42 de l'arrêté royal du 11 décembre 2013 relatif au personnel des Chemins de fer belges (*Moniteur belge* du 16 décembre 2013).

Ces traductions ont été établies par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2014/00219]

### 22. MÄRZ 2001 — Gesetz zur Einführung einer Einkommensgarantie für Betagte Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen

Die in den Anlagen 1 und 2 aufgenommenen Texte sind die deutsche Übersetzung:

— des Gesetzes vom 8. Dezember 2013 zur Abänderung des Gesetzes vom 22. März 2001 zur Einführung einer Einkommensgarantie für Betagte,

— von Artikel 42 des Königlichen Erlasses vom 11. Dezember 2013 über das Personal der belgischen Eisenbahnen.

Diese Übersetzungen sind von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

## Anlage 1

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT****8. DEZEMBER 2013 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 22. März 2001  
zur Einführung einer Einkommensgarantie für Betagte**

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - Artikel 2 des Gesetzes vom 22. März 2001 zur Einführung einer Einkommensgarantie für Betagte, abgeändert durch das Gesetz vom 23. Dezember 2005, wird durch die Nummern 5 und 6 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"5. gesetzlich zusammenwohnendem Partner: die Person, die in Anwendung von Artikel 1475 des Zivilgesetzbuches eine schriftliche Erklärung über das gesetzliche Zusammenwohnen abgegeben hat,

6. Familienmitglied im Rahmen der Europa-Mittelmeer-Abkommen, ratifiziert von den Mitgliedstaaten der Europäischen Union und Marokko, Algerien oder Tunesien: der nicht tatsächlich oder von Tisch und Bett getrennte Ehepartner oder der nicht geschiedene Ehepartner."

**Art. 3** - Artikel 4 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 22. Juni 2012, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 Nr. 2 werden zwischen den Wörtern "zu- und abwandern," und den Wörtern "anwendbar ist," die Wörter "oder die Verordnung (EG) Nr. 883/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. April 2004 zur Koordinierung der Systeme der sozialen Sicherheit" eingefügt.

2. Im selben Absatz wird Nr. 4 durch die Wörter "oder in Artikel 49/2 desselben Gesetzes vom 15. Dezember 1980 erwähnte Anspruchsberechtige von subsidiärem Schutz" ergänzt.

3. In denselben Absatz wird eine Nummer 7 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"7. Staatsangehörige eines Unterzeichnerstaates der Europäischen Sozialcharta des Europarats, unterzeichnet in Turin am 18. Oktober 1961 und gebilligt durch das Gesetz vom 11. Juli 1990, oder der Revidierten Europäischen Sozialcharta des Europarats, unterzeichnet in Straßburg am 3. Mai 1996 und gebilligt durch das Gesetz vom 2. März 2004".

4. Der Artikel wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"In der Bestimmung von Absatz 1 Nr. 4 sieht vorliegender Artikel - was die in Artikel 49/2 desselben Gesetzes vom 15. Dezember 1980 erwähnten Anspruchsberechtigten von subsidiärem Schutz betrifft - die Teilumsetzung der Richtlinie 2011/95/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Dezember 2011 über Normen für die Anerkennung von Drittstaatsangehörigen oder Staatenlosen als Personen mit Anspruch auf internationalen Schutz, für einen einheitlichen Status für Flüchtlinge oder für Personen mit Anrecht auf subsidiären Schutz und für den Inhalt des zu gewährenden Schutzes vor."

**Art. 4** - Artikel 6 desselben Gesetzes wird wie folgt ersetzt:

"Art. 6 - § 1 - Der Jahresbetrag der Einkommensgarantie beläuft sich auf höchstens 4.653,00 EUR.

Unbeschadet der Anwendung von Abschnitt 2 des vorliegenden Kapitels wird dieser Betrag dem Betreffenden gewährt, der die in den Artikeln 3 und 17 erwähnten Altersbedingungen erfüllt und denselben Hauptwohnsitz mit einer oder mehreren anderen Personen teilt.

Es wird davon ausgegangen, dass der Antragsteller und jede andere Person, die mit ihm gewöhnlich am selben Ort wohnt, denselben Hauptwohnsitz miteinander teilen.

Der gewöhnliche Wohnsitz geht aus der Eintragung in den Bevölkerungsregistern der Gemeinde des Wohnortes hervor.

§ 2 - Für Empfänger, die ihren Hauptwohnsitz nicht mit einer oder mehreren anderen Personen teilen und die in den Artikeln 3 und 17 vorgesehenen Altersbedingungen erfüllen, wird der Koeffizient 1,50 auf den in § 1 erwähnten Betrag angewandt.

Es wird nicht davon ausgegangen, dass folgende Personen, obwohl sie in den Bevölkerungsregistern unter derselben Adresse wie der Antragsteller eingetragen sind, denselben Hauptwohnsitz mit dem Antragsteller teilen:

1. minderjährige Kinder,

2. volljährige Kinder, für die Familienbeihilfen bezogen werden,

3. Personen, die im selben Alten- oder Alten- und Pflegeheim oder im selben psychiatrischen Pflegeheim wie der Antragsteller aufgenommen sind,

4. Verwandte und Verschlägerte in gerader absteigender oder aufsteigender Linie und ihre gesetzlich zusammenwohnenden Partner.

§ 3 - Der Koeffizient 1,50 wird auf den in § 1 erwähnten Betrag angewandt für Empfänger:

1. die denselben Hauptwohnsitz wie ihr Ehepartner oder gesetzlich zusammenwohnender Partner haben, während dieser in einem Alten- oder Alten- und Pflegeheim oder in einem psychiatrischen Pflegeheim aufgenommen ist, das nicht sein Hauptwohnsitz ist, sofern die Empfänger diesen Hauptwohnsitz nicht mit einer oder mehreren Personen teilen, bei denen es sich nicht um Verwandte oder Verschlägerte in gerader absteigender oder aufsteigender Linie und deren gesetzlich zusammenwohnende Partner handelt oder um ein oder mehrere minderjährige Kinder oder um volljährige Kinder, für die Familienbeihilfen bezogen werden,

2. die denselben Hauptwohnsitz wie ihr Ehepartner oder gesetzlich zusammenwohnender Partner haben, während sie selbst in einem Alten- oder Alten- und Pflegeheim oder in einem psychiatrischen Pflegeheim aufgenommen sind, das nicht ihr Hauptwohnsitz ist,

3. die denselben Hauptwohnsitz wie ihr Ehepartner oder gesetzlich zusammenwohnender Partner haben, während sowohl sie selbst als auch ihr Ehepartner oder gesetzlich zusammenwohnender Partner in einem Alten- oder Alten- und Pflegeheim oder in einem psychiatrischen Pflegeheim aufgenommen sind, das nicht ihr Hauptwohnsitz ist.

§ 4 - Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Bedingungen festlegen, unter denen die Bestimmungen der Paragraphen 2 und 3 auf andere von Ihm bestimmte Kategorien von Personen ausgedehnt werden können.

§ 5 - Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass den in § 1 erwähnten Betrag erhöhen.

§ 6 - Der in § 1 erwähnte Betrag ist an den Schwellenindex 103,14 (Basis 1996 = 100) gebunden und schwankt gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 2. August 1971 zur Einführung einer Regelung, mit der Gehälter, Löhne, Pensionen, Beihilfen und Zuschüsse zu Lasten der Staatskasse, bestimmte Sozialleistungen, für die Berechnung bestimmter Beiträge der Sozialversicherung der Arbeitnehmer zu berücksichtigende Entlohnungsgrenzen sowie den Selbständigen im Sozialbereich auferlegte Verpflichtungen an den Verbraucherpreisindex gebunden werden.

§ 7 - Der in § 1 erwähnte Betrag wird alle zwei Jahre angepasst. Zu diesem Zweck legt der König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass auf der Grundlage des Beschlusses, der in Ausführung von Artikel 6 oder Artikel 7 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 über die Beschäftigungsförderung und die vorbeugende Sicherung der Konkurrenzfähigkeit in Bezug auf die maximale Spanne der Lohnkostenentwicklung getroffen wird, den Aufwertungskoeffizienten fest."

**Art. 5 - Artikel 7 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 9. Juli 2004, wird wie folgt ersetzt:**

"Art. 7 - § 1 - Die Einkommensgarantie kann erst nach einer Untersuchung der Existenzmittel und Pensionen gewährt werden. Alle Existenzmittel und Pensionen gleich welcher Art oder gleich welchen Ursprungs, über die der Betreffende oder sein Ehepartner oder gesetzlich zusammenwohnender Partner, mit dem er denselben Hauptwohnsitz teilt, verfügen, werden, abgesehen von den vom König vorgesehenen Ausnahmen, für die Berechnung der Einkommensgarantie in Betracht gezogen.

Für Personen, die in einer Gemeinschaft leben oder den Hauptwohnsitz mit anderen Personen als dem Ehepartner oder dem gesetzlich zusammenwohnenden Partner teilen, werden nur die Existenzmittel und Pensionen, über die der Antragsteller persönlich verfügt, in Betracht gezogen. Wenn der Betreffende die in Artikel 6 § 2 vorgesehenen Bedingungen erfüllt, werden nur die Existenzmittel und Pensionen, über die er persönlich verfügt, für die Berechnung der Einkommensgarantie in Betracht gezogen.

Der König bestimmt die Existenzmittel, die für die Berechnung der Einkommensgarantie nicht in Betracht gezogen werden.

§ 2 - Der Gesamtbetrag der in § 1 erwähnten Existenzmittel und Pensionen wird nach Abzug der in den Artikeln 8 bis 10 und 12 erwähnten Befreiungen durch die Anzahl Personen geteilt, deren Existenzmittel und Pensionen gemäß § 1 für die Berechnung der Einkommensgarantie in Betracht gezogen werden, der Betreffende einbezogen. Dieser Gesamtbetrag wird dem Betreffenden mitgeteilt.

In Abweichung vom vorhergehenden Absatz wird die Anzahl der minderjährigen Kinder und der volljährige Kinder, für die Familienbeihilfen bezogen werden, - in beiden Fällen auf den ersten Grad der Verwandtschaft mit dem Betreffenden oder seinem Ehepartner oder gesetzlich zusammenwohnenden Partner beschränkt - in den Nenner miteinbezogen, sofern diese Kinder im Bevölkerungsregister unter der Adresse des Betreffenden eingetragen sind.

Kinder, die durch eine gerichtliche Entscheidung beim Betreffenden oder bei seinem Ehepartner oder gesetzlich zusammenwohnenden Partner untergebracht sind, für die Familienbeihilfen bezogen werden und die im Bevölkerungsregister unter der Adresse des Betreffenden eingetragen sind, werden ebenfalls in den Nenner miteinbezogen.

Das Resultat dieser Berechnung wird nach Abzug der in Artikel 11 erwähnten Befreiung je nach Fall von dem in Artikel 6 §§ 1, 2 oder 3 erwähnten Jahresbetrag abgezogen.

§ 3 - Der König bestimmt, unter welchen Umständen und Bedingungen der in Artikel 6 § 1 erwähnte Betrag ohne erneute Untersuchung der Existenzmittel auf den in Artikel 6 §§ 2 oder 3 erwähnten Betrag angehoben wird.

§ 4 - Für die Anwendung von § 1 Absatz 2 bestimmt der König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass, was unter "in einer Gemeinschaft lebende Personen" zu verstehen ist."

**Art. 6 - In den Artikeln 8, 10, 12 und 13 desselben Gesetzes werden die Wörter "die Personen, mit denen er", "der Personen, mit denen er" und "den Personen, mit denen er" jeweils durch die Wörter "der Ehepartner oder gesetzlich zusammenwohnende Partner, mit dem er", "des Ehepartners oder gesetzlich zusammenwohnenden Partners, mit dem er", und "dem Ehepartner oder gesetzlich zusammenwohnenden Partner, mit dem er" ersetzt.**

**Art. 7 - Artikel 11 desselben Gesetzes wird wie folgt ersetzt:**

"Art. 11 - Die Einkommensgarantie wird nur um den Teil der Existenzmittel reduziert, der den vom König festgelegten Betrag übersteigt.

Der Betrag variiert je nachdem, ob Artikel 6 § 1, 2 oder 3 auf den Empfänger anwendbar ist."

**Art. 8 - Die Artikel 110 und 111 des Gesetzes vom 6. Mai 2009 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen werden aufgehoben.**

**Art. 9 - Vorliegendes Gesetz tritt am 1. Januar 2014 in Kraft, mit Ausnahme von Artikel 3 Nr. 2, der am 21. Dezember 2013 in Kraft tritt, und Artikel 3 Nr. 3, der an einem vom König festzulegenden Datum in Kraft tritt.**

Personen, für die ein Beschluss in Sachen Einkommensgarantie für Betagte mit Auswirkung vor dem 1. Januar 2014 gefasst wurde, behalten den ihnen gewährten Betrag bis zu dem Zeitpunkt, an dem von Amts wegen oder auf Antrag gemäß den Bestimmungen von Kapitel 2 Abschnitt 2 und 3 des Königlichen Erlasses vom 23. Mai 2001 zur Einführung einer allgemeinen Regelung über die Einkommensgarantie für Betagte ein Revisionsbeschluss gefasst wird, und zwar auf der Grundlage neuer Sachverhalte, die sich frühestens am 1. Januar 2014 ergeben.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 8. Dezember 2013

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Pensionen  
A. DE CROO

Mit dem Staatssiegel versehen:  
Die Ministerin der Justiz  
Frau A. TURTELBOOM

## Anlage 2

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

## 11. DEZEMBER 2013 - Königlicher Erlass über das Personal der belgischen Eisenbahnen

(...)

## Titel IV - Abänderungs- und Aufhebungsbestimmungen

(...)

## KAPITEL 3 - Sonstige

## Abschnitt 1 - Pensionen

(...)

**Art. 42** - In Artikel 12 Absatz 1 des Gesetzes vom 22. März 2001 zur Einführung einer Einkommensgarantie für Betagte werden zwischen den Wörtern "von der NGBE-Holdinggesellschaft" und den Wörtern "oder aber in Anwendung" die Wörter "oder von HR Rail" eingefügt.

(...)

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00160]

**21 MEI 2013. — Wet inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning op vonnissen en probatiebeslissingen met het oog op het toezicht op de probatievoorwaarden en de alternatieve straffen uitgesproken in een lidstaat van de Europese Unie. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 21 mei 2013 inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning op vonnissen en probatiebeslissingen met het oog op het toezicht op de probatievoorwaarden en de alternatieve straffen uitgesproken in een lidstaat van de Europese Unie (*Belgisch Staatsblad* van 13 juni 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00160]

**21 MAI 2013. — Loi relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux jugements et décisions de probation aux fins de la surveillance des mesures de probation et des peines de substitution prononcées dans un Etat membre de l'Union européenne. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 21 mai 2013 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux jugements et décisions de probation aux fins de la surveillance des mesures de probation et des peines de substitution prononcées dans un Etat membre de l'Union européenne (*Moniteur belge* du 13 juin 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2014/00160]

**21. MAI 2013 — Gesetz über die Anwendung des Grundsatzes der gegenseitigen Anerkennung auf in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union verhängte Urteile und Bewährungsentscheidungen im Hinblick auf die Überwachung von Bewährungsmaßnahmen und alternativen Sanktionen — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 21. Mai 2013 über die Anwendung des Grundsatzes der gegenseitigen Anerkennung auf in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union verhängte Urteile und Bewährungsentscheidungen im Hinblick auf die Überwachung von Bewährungsmaßnahmen und alternativen Sanktionen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

**21. MAI 2013 — Gesetz über die Anwendung des Grundsatzes der gegenseitigen Anerkennung auf in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union verhängte Urteile und Bewährungsentscheidungen im Hinblick auf die Überwachung von Bewährungsmaßnahmen und alternativen Sanktionen**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

## KAPITEL 1 — Vorangehende Bestimmung

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

## KAPITEL 2 — Allgemeine Grundsätze

**Art. 2 - § 1** - Vorliegendes Gesetz regelt die Anerkennung der Urteile und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidungen sowie die Überwachung von nicht freiheitsentziehenden Strafen oder Maßnahmen, wie sie in Artikel 3 erwähnt sind, auf dem Staatsgebiet eines anderen Mitgliedstaats der Europäischen Union als dem, der das Urteil verkündet hat.

Ziel dieses Gesetzes ist es, die gesellschaftliche Wiedereingliederung der verurteilten Person zu erleichtern und den Schutz der Opfer und der Allgemeinheit zu verbessern.

§ 2 - Was die Beziehungen zwischen Belgien und den anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union betrifft und unbeschadet von Artikel 32 ersetzt das vorliegende Gesetz für die Vollstreckung von Urteilen, durch die eine bedingte Verurteilung oder eine bedingte Freilassung auferlegt wird, die in Kapitel V des Gesetzes vom 23. Mai 1990 über die zwischenstaatliche Überstellung von verurteilten Personen, die Übernahme und Übertragung der Aufsicht von bedingt verurteilten oder bedingt freigelassenen Personen und die Übernahme und Übertragung der Vollstreckung von Freiheitsstrafen und freiheitsentziehenden Maßnahmen vorgesehenen Bestimmungen.

**Art. 3** - Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes ist zu verstehen unter:

1. Urteil: eine rechtskräftige Entscheidung oder Anordnung eines Gerichts des Entscheidungsstaats, durch die festgestellt wird, dass eine natürliche Person eine Straftat begangen hat, und durch die gegen sie
  - a) eine Freiheitsstrafe oder freiheitsentziehende Maßnahme, sofern eine bedingte Freilassung auf der Grundlage dieses Urteils oder aufgrund einer nachfolgenden Bewährungsentscheidung gewährt wurde,
  - b) eine Bewährungsstrafe,
  - c) eine bedingte Verurteilung oder
  - d) eine alternative Sanktion verhängt wird;
2. Bewährungsstrafe: eine Freiheitsstrafe oder freiheitsentziehende Maßnahme, deren Vollstreckung ganz oder teilweise bedingt ausgesetzt wird durch das Auferlegen einer oder mehrerer Bewährungsmaßnahmen. Diese Bewährungsmaßnahmen können entweder im Urteil selbst oder in einer eigenständigen Bewährungsentscheidung einer zuständigen Behörde auferlegt werden;
3. bedingte Verurteilung: ein Urteil, bei dem die Straffestsetzung dadurch bedingt zurückgestellt wird, dass eine oder mehrere Bewährungsmaßnahmen auferlegt werden, oder bei dem eine oder mehrere Bewährungsmaßnahmen statt einer Freiheitsstrafe oder einer freiheitsentziehenden Maßnahme auferlegt werden. Diese Bewährungsmaßnahmen können entweder im Urteil selbst oder in einer eigenständigen Bewährungsentscheidung einer zuständigen Behörde auferlegt werden;
4. alternative Sanktion: eine Sanktion, die keine Freiheitsstrafe, freiheitsentziehende Maßnahme oder Geldstrafe ist und mit einer Auflage oder Weisung ergeht;
5. Bewährungsentscheidung: ein Urteil oder eine auf der Grundlage eines derartigen Urteils ergangene rechtskräftige Entscheidung einer zuständigen Behörde des Entscheidungsstaats, mit dem/der
  - a) eine bedingte Freilassung gewährt wird oder
  - b) Bewährungsmaßnahmen auferlegt werden;
6. bedingte Freilassung: eine von einer zuständigen Behörde erlassene rechtskräftige Entscheidung oder sich aus dem nationalen Recht ergebende Rechtsfolge, wonach eine verurteilte Person nach der Verbüßung eines Teils einer Freiheitsstrafe oder freiheitsentziehenden Maßnahme unter Auferlegung einer oder mehrerer Bewährungsmaßnahmen vorzeitig entlassen wird;
7. Bewährungsmaßnahmen: Auflagen und Weisungen, die einer natürlichen Person nach Maßgabe des nationalen Rechts des Entscheidungsstaats im Zusammenhang mit einer Bewährungsstrafe, einer bedingten Verurteilung oder einer bedingten Freilassung von einer zuständigen Behörde auferlegt werden;
8. Entscheidungsstaat: der Mitgliedstaat der Europäischen Union, in dem ein Urteil erlassen worden ist;
9. Vollstreckungsstaat: der Mitgliedstaat der Europäischen Union, in dem die Bewährungsmaßnahmen und alternativen Sanktionen auf der Grundlage einer Entscheidung nach Artikel 18 überwacht werden;
10. Bescheinigung: das Dokument, dessen Muster in Anlage 1 aufgenommen ist und das von der zuständigen Behörde des Entscheidungsstaats, die die Richtigkeit des Inhalts bescheinigt, unterzeichnet worden ist.

**Art. 4** - Vorliegendes Gesetz findet Anwendung, wenn eine der folgenden Bedingungen mit dem Urteil und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung einhergeht:

1. Verpflichtung der verurteilten Person, einer bestimmten Behörde jeden Wohnsitzwechsel oder Arbeitsplatzwechsel mitzuteilen;
2. Verpflichtung, bestimmte Orte, Plätze oder festgelegte Gebiete im Entscheidungs- oder Vollstreckungsstaat nicht zu betreten;
3. Verpflichtung, die Beschränkungen für das Verlassen des Staatsgebiets des Vollstreckungsstaats beinhaltet;
4. Weisungen, die das Verhalten, den Aufenthalt, die Ausbildung und Schulung oder die Freizeitgestaltung betreffen oder die Beschränkungen oder Modalitäten der Ausübung einer beruflichen Tätigkeit beinhalten;
5. Verpflichtung, sich zu bestimmten Zeiten bei einer bestimmten Behörde zu melden;
6. Verpflichtung, den Kontakt mit bestimmten Personen zu meiden;
7. Verpflichtung, den Kontakt mit bestimmten Gegenständen, die von der verurteilten Person für die Begehung einer Straftat verwendet wurden oder verwendet werden könnten, zu meiden;
8. Verpflichtung, den durch die Straftat verursachten Schaden finanziell wieder gutzumachen, und/oder Verpflichtung, einen Nachweis über die Einhaltung dieser Verpflichtung zu erbringen;
9. Verpflichtung, eine gemeinnützige Leistung zu erbringen;
10. Verpflichtung, mit einem Bewährungshelfer oder einem Vertreter eines Sozialdienstes zusammenzuarbeiten, der für verurteilte Personen zuständig ist;
11. Verpflichtung, sich einer Heilbehandlung oder einer Entziehungskur zu unterziehen.

**Art. 5** - Vorliegendes Gesetz führt eine Regelung ohne und eine Regelung mit vorheriger Zustimmung des Vollstreckungsstaats ein.

Die Regelung ohne vorherige Zustimmung ist anwendbar auf Übermittlungen von Urteilen und gegebenenfalls von Bewährungsentscheidungen und Bescheinigungen zwecks Anerkennung und Überwachung in dem Mitgliedstaat, wo die verurteilte Person ihren gesetzlichen und gewöhnlichen Wohnort hat, wenn die Person in diesen Staat zurückgekehrt ist oder zurückkehren möchte.

Die Regelung mit vorheriger Zustimmung des Vollstreckungsstaats ist - zwecks Anerkennung und Überwachung in jedem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union, in dem die verurteilte Person verbleiben möchte - auf Antrag der verurteilten Person auf Übermittlungen von Urteilen und gegebenenfalls von Bewährungsentscheidungen und Bescheinigungen anwendbar.

Der Antrag der verurteilten Person stellt keine Verpflichtung für den Entscheidungsstaat dar; Letzterer entscheidet alleine darüber, das Urteil und gegebenenfalls die Bewährungsentscheidung sowie die Bescheinigung an einen anderen Mitgliedstaat zu übermitteln.

**Art. 6** - Immer dann, wenn die Situation es erfordert, konsultieren die zuständigen belgischen Behörden die zuständigen Behörden des anderen betroffenen Mitgliedstaats.

Einzig der Entscheidungsstaat kann über eine Revisionsbeschwerde des Urteils, durch das die aufgrund des vorliegenden Gesetzes zu vollstreckende Strafe auferlegt wird, befinden.

**Art. 7** - Das Urteil und gegebenenfalls die Bewährungsentscheidung oder deren beglaubigte Abschrift wird jeweils nur einem Vollstreckungsstaat in einer Form übermittelt, die einen schriftlichen Nachweis ermöglicht. Dem Urteil und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung liegt die Bescheinigung bei.

Das Original des Urteils und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung oder der Bescheinigung oder eine beglaubigte Abschrift dieser Dokumente werden dem Vollstreckungsstaat auf Antrag übermittelt.

**Art. 8** - Kosten, die durch die Vollstreckung des in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union verkündeten Urteils und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung entstehen, werden von Belgien getragen, ausgenommen die Kosten, die ausschließlich auf dem Staatsgebiet dieses anderen Mitgliedsstaats entstanden sind.

**KAPITEL 3 — Verfahren über die Anerkennung eines in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union erlassenen Urteils und gegebenenfalls einer Bewährungsentscheidung und über die Überwachung der Strafe oder Maßnahme**

**Abschnitt 1 — Behörde, die für das Erteilen der vorherigen Zustimmung zuständig ist**

**Art. 9 - § 1** - In den in Artikel 5 § 3 erwähnten Fällen ist der Minister der Justiz die zuständige Behörde, um die vorherige Zustimmung zu der Übermittlung eines Urteils und gegebenenfalls einer Bewährungsentscheidung zusammen mit der Bescheinigung zu erteilen.

§ 2 - Bevor der Minister der Justiz eine Entscheidung trifft, prüft er, ob

1. die verurteilte Person nicht eine Gefahr für die öffentliche Ordnung darstellt,
2. die verurteilte Person die Bedingungen erfüllt, die mit ihrer Niederlassung auf dem belgischen Staatsgebiet einhergehen,

3. es offenkundige Sachverhalte gibt, aus denen hervorgeht, dass die Strafe oder Maßnahme nicht gemäß dem belgischen Rechtssystem auf belgischem Staatsgebiet vollstreckt werden kann,

4. die Anerkennung und die Überwachung der Strafe oder Maßnahme auf dem belgischen Staatsgebiet zur Resozialisierung und gesellschaftlichen Wiedereingliederung der verurteilten Person beiträgt.

§ 3 - Um zu prüfen, ob die Anerkennung und Überwachung des Urteils und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung in Belgien die in § 2 Nr. 4 erwähnte Bedingung erfüllt, kann der Minister der Justiz den Dienst der Justizhäuser des Föderalen Öffentlichen Dienstes Justiz damit beauftragen, einen kurzgefassten Informationsbericht abzufassen oder eine Sozialuntersuchung durchzuführen.

**Art. 10** - Der Minister der Justiz unterrichtet den Entscheidungsstaat unverzüglich darüber, ob er der Übermittlung des Urteils und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung zustimmt oder nicht. Wenn der Minister der Justiz der Übermittlung des Urteils und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung zustimmt, setzt er die Staatsanwaltschaft des Ortes, an dem die verurteilte Person verbleiben möchte, davon in Kenntnis.

**Abschnitt 2 — Bedingungen für die Anerkennung und die Überwachung**

**Art. 11 - § 1** - Die Anerkennung des Urteils und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung und die Überwachung der Strafe oder Maßnahme werden verweigert, wenn die Taten, aufgrund deren das Urteil und gegebenenfalls die Bewährungsentscheidung verkündet worden ist, nach belgischem Recht keine Straftat darstellen.

§ 2 - Paragraph 1 findet keine Anwendung, wenn die Taten eine der folgenden Straftaten darstellen, insofern diese im Entscheidungsstaat mit einer maximalen Freiheitsstrafe von mindestens drei Jahren geahndet werden:

1. Beteiligung an einer kriminellen Organisation,
2. Terrorismus,
3. Menschenhandel,
4. sexuelle Ausbeutung von Kindern und Kinderpornographie,
5. illegaler Handel mit Drogen und psychotropen Stoffen,
6. illegaler Handel mit Waffen, Munition und Sprengstoffen,
7. Korruption,
8. Betrugshandlungen, einschließlich Betrugshandlungen zum Nachteil der finanziellen Interessen der Europäischen Gemeinschaften im Sinne des Übereinkommens vom 26. Juli 1995 über den Schutz der finanziellen Interessen der Europäischen Gemeinschaften,
9. Wäsche von Erträgen aus Straftaten,
10. Falschmünzerei und Nachmachen des Euro,
11. Computerkriminalität,
12. Umweltkriminalität, einschließlich des illegalen Handels mit bedrohten Tierarten oder mit bedrohten Pflanzen- und Baumarten,
13. Beihilfe zur ordnungswidrigen Einreise und zum ordnungswidrigen Aufenthalt,
14. vorsätzliche Tötung, schwere Körperverletzung,
15. illegaler Handel mit menschlichen Organen und menschlichem Gewebe,
16. Entführung, Freiheitsberaubung und Geiselnahme,
17. Rassismus und Fremdenfeindlichkeit,
18. organisierter oder bewaffneter Diebstahl,
19. illegaler Handel mit Kulturgütern, einschließlich Antiquitäten und Kunstgegenständen,
20. Betrug,
21. Erpressung und Schutzgelderpressung,
22. Nachmachen von Produkten und Produktpiraterie,
23. Verfälschen von Verwaltungsdokumenten und Handel mit Fälschungen,
24. Verfälschen von Zahlungsmitteln,
25. illegaler Handel mit Hormonstoffen und anderen Wachstumsförderern,
26. illegaler Handel mit nuklearen und radioaktiven Substanzen,
27. Handel mit gestohlenen Fahrzeugen,
28. Vergewaltigung,
29. Brandstiftung,

- 30. Verbrechen, die in die Zuständigkeit des Internationalen Strafgerichtshofs fallen,
- 31. Flugzeug- und Schiffsleitung,
- 32. Sabotage.

§ 3 - In Steuer-, Zoll- und Währungsangelegenheiten kann die Anerkennung und die Überwachung eines Urteils und gegebenenfalls einer Bewährungsentscheidung jedoch nicht verweigert werden, weil das belgische Gesetz keine Steuern oder Steuer-, Zoll- und Währungsbestimmungen der gleichen Art wie das Recht des Entscheidungsstaats vorschreibt.

§ 4 - Paragraph 2 Nr. 14 ist weder anwendbar auf die in Artikel 350 Absatz 2 des Strafgesetzbuches erwähnten Schwangerschaftsabbrüche noch auf die im Gesetz vom 28. Mai 2002 über die Sterbehilfe erwähnte Sterbehilfe.

**Art. 12** - Die Anerkennung des Urteils und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung und die Überwachung der Strafe oder der Maßnahme werden in folgenden Fällen verweigert:

1. Die Anerkennung des Urteils und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung und die Überwachung der Strafe oder der Maßnahme verstößen gegen den Grundsatz "ne bis in idem";
2. das belgische Recht sieht eine Immunität vor, die die Überwachung der Strafe oder Maßnahme, die mit dem Urteil und gegebenenfalls mit der Bewährungsentscheidung einhergeht, unmöglich macht;
3. die Strafe oder Maßnahme ist gegenüber einer Person verhängt worden, die, gemäß belgischem Recht, aufgrund ihres Alters für die Taten, auf die sich das Urteil und gegebenenfalls die Bewährungsentscheidung bezieht, nicht strafrechtlich zur Verantwortung gezogen werden kann;
4. die Vollstreckung der Strafe ist nach belgischem Recht verjährt;
5. das Urteil und gegebenenfalls die Bewährungsentscheidung umfassen eine medizinisch-therapeutische Maßnahme, die selbst nach Anwendung von Artikel 17 nicht gemäß dem belgischen Rechts- oder Gesundheitssystem auf belgischem Staatsgebiet vollstreckt werden kann;
6. es liegen ernsthafte Gründe zur Annahme vor, dass die Überwachung der Strafe oder der Maßnahme die Grundrechte der betreffenden Person - wie in Artikel 6 des Vertrags über die Europäische Union bestimmt - gefährden könnte;
7. die in Artikel 5 § 2 erwähnten Bedingungen sind nicht erfüllt;
8. die Übermittlung des Urteils und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung fallen unter die Regelung mit vorheriger Zustimmung und die Zustimmung des Ministers ist nicht gemäß Artikel 9 erteilt worden.

**Art. 13** - § 1 - Die Anerkennung des Urteils und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung und die Überwachung der Strafe oder der Maßnahme können in folgenden Fällen verweigert werden:

1. Das Urteil und gegebenenfalls die Bewährungsentscheidung beziehen sich auf Straftaten, die nach belgischem Recht ganz oder zu einem großen oder wesentlichen Teil auf belgischem Staatsgebiet oder an einem dem belgischen Staatsgebiet gleichgestellten Ort begangen worden sind;
2. die nicht freiheitsentziehende Strafe oder Maßnahme wird für weniger als sechs Monate ausgesprochen;
3. die Bedingungen, die mit dem Urteil und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung einhergehen, gehören nicht zu der in Artikel 4 erwähnten Liste;
4. laut Bescheinigung ist der Betreffende nicht persönlich zur Verhandlung, die zur Entscheidung geführt hat, erschienen, es sei denn, aus der Bescheinigung geht hervor, dass der Betreffende im Einklang mit den weiteren verfahrensrechtlichen nationalen Rechtsvorschriften des Entscheidungsstaats:

a) rechtzeitig

i) entweder persönlich geladen und dabei von dem vorgesehenen Termin und Ort der Verhandlung, die zu der Entscheidung geführt hat, in Kenntnis gesetzt wurde oder auf andere Weise offiziell und tatsächlich von dem vorgesehenen Termin und Ort dieser Verhandlung in Kenntnis gesetzt wurde, und zwar so, dass zweifelsfrei nachgewiesen ist, dass er von der anberaumten Verhandlung Kenntnis hatte,

und

ii) davon in Kenntnis gesetzt wurde, dass eine Entscheidung auch bei Nichterscheinen ergehen kann,  
oder

b) in Kenntnis der anberaumten Verhandlung - ein Mandat an einen Rechtsbeistand erteilt hat, der entweder vom Betreffenden oder vom Staat bestellt wurde, um ihn bei der Verhandlung zu verteidigen, und dass er bei der Verhandlung von diesem Rechtsbeistand tatsächlich verteidigt worden ist,

oder

c) nachdem ihm die Entscheidung zugestellt und er ausdrücklich von seinem Recht auf ein neues Urteilsverfahren oder auf ein Berufungsverfahren, an dem er teilnehmen kann und bei dem die Sache selbst unter Berücksichtigung neuer Beweismittel erneut geprüft und die ursprüngliche Entscheidung aufgehoben werden kann, in Kenntnis gesetzt worden ist,

i) ausdrücklich erklärt hat, dass er die Entscheidung nicht anflicht,

oder

ii) innerhalb der angegebenen Frist kein neues Urteilsverfahren oder kein Berufungsverfahren beantragt hat.

§ 2 - Wenn die Bescheinigung nicht vollständig ist oder dem Urteil und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung offensichtlich nicht entspricht, kann die Anerkennung des Urteils und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung und die Überwachung der Strafe oder Maßnahme erlaubt werden, wenn der Vollstreckungsstaat der Auffassung ist, dass er über genügend Angaben verfügt.

Wenn der Vollstreckungsstaat der Auffassung ist, dass er nicht über genügend Angaben verfügt, um die Anerkennung des Urteils und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung und der Überwachung der Strafe oder Maßnahme zu erlauben, räumt er der ausstellenden Behörde eine angemessene Frist ein, um die Bescheinigung zu vervollständigen oder zu berichtigen. Wenn die Angaben nicht innerhalb der gewährten Frist erteilt werden, werden die Anerkennung und die Überwachung abgelehnt.

### Abschnitt 3 — Anerkennungs- und Überwachungsverfahren

**Art. 14** - Die Staatsanwaltschaft des Ortes, an dem der Betreffende seinen gesetzlichen und gewöhnlichen Wohnort hat, oder, je nach Fall, die Staatsanwaltschaft des Ortes, an dem der Betreffende verbleiben möchte, ist die für die Anerkennung eines Urteils und gegebenenfalls einer Bewährungsentscheidung zuständige Behörde.

**Art. 15** - Die der Staatsanwaltschaft zugesandte Bescheinigung wird ins Niederländische, Französische, Deutsche oder Englische übersetzt.

Wenn eine andere Behörde das Urteil und gegebenenfalls die Bewährungsentscheidung sowie die Bescheinigung erhält, leitet sie diese von Amts wegen an die Staatsanwaltschaft weiter und setzt die ausstellende Behörde in einer Form in Kenntnis, die einen schriftlichen Nachweis ermöglicht.

**Art. 16** - § 1 - Wenn die ausstellende Behörde vorab die Staatsanwaltschaft konsultiert, kann Letztere bei dieser Gelegenheit durch eine mit Gründen versehene Entscheidung mitteilen, dass die Anerkennung des Urteils und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung und die Überwachung der Strafe oder der Maßnahme in Belgien nicht zur Resozialisierung und gesellschaftlichen Wiedereingliederung der verurteilten Person beiträgt. Zu diesem Zweck kann die Staatsanwaltschaft den Dienst der Justizhäuser des Föderalen Öffentlichen Dienstes Justiz damit beauftragen, einen kurzgefassten Informationsbericht abzufassen oder eine Sozialuntersuchung durchzuführen.

§ 2 - Um über die Anerkennung des Urteils und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung sowie der Überwachung der Strafe oder der Maßnahme zu befinden, prüft die Staatsanwaltschaft unmittelbar nach Erhalt des Urteils und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung sowie der Bescheinigung:

1. ob nicht einer der in den Artikeln 11 bis 13 vorgesehenen Ablehnungsgründe anzuwenden ist,

2. ob, in dem Fall, wo die dem Urteil und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung zugrunde liegenden Taten in Artikel 11 § 2 vermerkt sind, die Verhaltensweisen, so wie sie in der Bescheinigung beschrieben sind, diesen Taten entsprechen.

§ 3 - Die Staatsanwaltschaft prüft, ob das Urteil und gegebenenfalls die Bewährungsentscheidung mit den Sonderbedingungen einhergehen, so wie sie in Artikel 4 erwähnt sind.

§ 4 - Bevor die Staatsanwaltschaft entscheidet, aus den in Artikel 12 Nr. 1, 5, 7 und 8 und Artikel 13 vorgesehenen Gründen das Urteil und gegebenenfalls die Bewährungsentscheidung nicht anzuerkennen und die Strafe oder Maßnahme nicht zu überwachen, nimmt sie auf angemessenem Wege Rücksprache mit dem Entscheidungsstaat und bittet diesen gegebenenfalls, ihr unverzüglich alle erforderlichen zusätzlichen Informationen zuzusenden.

§ 5 - Wenn die Staatsanwaltschaft beschlossen hat, einen der in Artikel 13 erwähnten Verweigerungsgründe geltend zu machen, kann sie jedoch mit der Zustimmung des Entscheidungsstaats beschließen, der Überwachung der mit dem Urteil einhergehenden Bedingungen und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung in Belgien zuzustimmen, ohne die Verantwortung für spätere Entscheidungen tragen zu müssen, wenn die verurteilte Person die Bedingungen nicht einhält oder während der Probezeit eine neue Straftat begeht.

**Art. 17** - Wenn die Dauer der nicht freiheitsentziehenden Strafe oder Maßnahme oder die Dauer der Bewährungszeit nicht mit dem belgischen Recht vereinbar ist, kann die Staatsanwaltschaft eine Anpassung dieser Verurteilung nur in den Fällen entscheiden, in denen die Verurteilung die nach belgischem Recht für vergleichbare Straftaten vorgesehene Höchststrafe überschreitet. Die angepasste Dauer der Verurteilung darf nicht niedriger sein als die nach belgischem Recht für vergleichbare Straftaten vorgesehene Höchststrafe.

Wenn die Art der Strafe oder Maßnahme nicht mit dem belgischen Recht vereinbar ist, kann die Staatsanwaltschaft die Verurteilung an eine nach belgischem Recht für vergleichbare Straftaten vorgesehene Strafe oder Maßnahme anpassen. Diese Strafe oder Maßnahme muss der im Entscheidungsstaat verhängten Verurteilung möglichst entsprechen.

Die im Entscheidungsstaat verhängte Strafe oder Maßnahme darf, was ihre Dauer oder Art betrifft, keinesfalls verschärft werden.

**Art. 18** - § 1 - Unter Vorbehalt der Anwendung von Artikel 19 befindet die Staatsanwaltschaft so schnell wie möglich und spätestens binnen sechzig Tagen nach Empfang des Urteils und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung und der Bescheinigung über die Anerkennung des Urteils und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung sowie über die Überwachung der Strafe oder Maßnahme und setzt den Entscheidungsstaat davon in Kenntnis.

§ 2 - Die Entscheidung, das Urteil und gegebenenfalls die Bewährungsentscheidung anzuerkennen oder nicht, die Strafe oder Maßnahme zu überwachen und eventuell die Entscheidung über die Anpassung der Strafe, werden der betreffenden Person zugestellt, wenn sie sich auf belgischem Staatsgebiet befindet. Die Person kann die Entscheidung der Staatsanwaltschaft anfechten und die Ratskammer im Wege einer an die Kanzlei gerichteten Antragschrift innerhalb von vierundzwanzig Stunden ab Zustellung der Entscheidung damit befassen.

Die Ratskammer befindet binnen fünfzehn Tagen allein auf der Grundlage von Artikel 16 § 2. Gegen die Entscheidung der Ratskammer kann Kassationsbeschwerde eingelegt werden.

§ 3 - Sobald die Entscheidung über die Anerkennung und Überwachung definitiv ist und spätestens binnen sechzig Tagen ab Empfang des Urteils und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung sowie der Bescheinigung setzt die Staatsanwaltschaft den Entscheidungsstaat davon in Kenntnis.

§ 4 - Wenn die Staatsanwaltschaft entscheidet, das Urteil und gegebenenfalls die Bewährungsentscheidung anzuerkennen, setzt sie den Entscheidungsstaat von jeder gemäß Artikel 17 getroffenen Anpassungsentscheidung in Kenntnis und trifft unverzüglich alle erforderlichen Maßnahmen für die Überwachung der nicht freiheitsentziehenden Strafe oder Maßnahme nach belgischem Recht. Die Entscheidung, das Urteil und gegebenenfalls die Bewährungsentscheidung anzuerkennen, macht die im Entscheidungsstaat ausgesprochene Strafe oder Maßnahme - für den Teil, der noch zu verbüßen bleibt - unmittelbar und sofort in Belgien vollstreckbar.

§ 5 - Wenn die Staatsanwaltschaft in außergewöhnlichen Fällen nicht in der Lage ist, die in § 3 vorgesehene Frist von sechzig Tagen einzuhalten, setzt sie den Entscheidungsstaat unverzüglich davon in Kenntnis, wobei sie die Gründe für die Verzögerung sowie die Zeit angibt, die sie für notwendig hält, um die endgültige Entscheidung zu treffen.

**Art. 19** - Die Entscheidung über die Anerkennung des Urteils und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung sowie über die Überwachung der Strafe oder Maßnahme kann während einer von der Staatsanwaltschaft bestimmten, angemessenen Frist aufgeschoben werden, wenn die in Artikel 7 erwähnte Bescheinigung unvollständig ist oder offensichtlich nicht dem Urteil und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung entspricht, damit sie gemäß Artikel 13 § 2 vervollständigt oder berichtigt werden kann.

**Art. 20** - Zieht der Entscheidungsstaat die Bescheinigung infolge von Angaben über die Anpassung der Art oder Dauer der Strafe oder Maßnahme zurück, derweil die Überwachung der Strafe oder Maßnahme auf belgischem Staatsgebiet nicht begonnen hat, beendet die Staatsanwaltschaft die Überwachung der Strafe oder Maßnahme.

Die Staatsanwaltschaft beendet die Überwachung der Strafe oder der Maßnahme, sobald sie vom Entscheidungsstaat über eine Entscheidung oder Maßnahme in Kenntnis gesetzt wird, aufgrund deren die Vollstreckbarkeit der Verurteilung erlischt.

*Abschnitt 4 — Überwachung der Strafe oder Maßnahme und damit verbundene Folgen*

**Art. 21 -** § 1 - Unbeschadet der Anwendung von Artikel 16 § 5 ist die Überwachung der Strafe oder Maßnahme, einschließlich der zu treffenden Entscheidungen, wenn die verurteilte Person die Bedingungen nicht einhält oder eine neue Straftat begeht, durch belgisches Recht geregelt.

§ 2 - Die Überwachung der in Artikel 4 Nr. 8 erwähnten Bedingung kann erfolgen, indem die verurteilte Person verpflichtet wird, einen Nachweis über die Einhaltung der Verpflichtung, den durch die Straftat verursachten Schaden wieder gutzumachen, zu erbringen.

§ 3 - Wenn die verurteilte Person flüchtet oder keinen gesetzlichen und gewöhnlichen Wohnort mehr in Belgien hat, kann die Staatsanwaltschaft der ausstellenden Behörde die Zuständigkeit für die Überwachung der Strafe oder Maßnahme wieder zurückübertragen.

§ 4 - Wird im Entscheidungsstaat ein neues Strafverfahren gegen die verurteilte Person eingeleitet, kann die Staatsanwaltschaft diesem Staat, wenn er darum ersucht, die Zuständigkeit für die Überwachung der Strafe oder Maßnahme wieder zurückübertragen.

*Abschnitt 5 — Angaben, die dem Entscheidungsstaat zu übermitteln sind*

**Art. 22 -** § 1 - Die Staatsanwaltschaft setzt den Entscheidungsstaat unverzüglich über Folgendes in Kenntnis, und zwar in einer Form, die einen schriftlichen Nachweis ermöglicht:

1. die Unmöglichkeit, die Strafe oder Maßnahme in der Praxis zu überwachen, weil die verurteilte Person nicht auf belgischem Staatsgebiet zu finden ist,
2. die Entscheidung, das Urteil und gegebenenfalls die Bewährungsentscheidung anzuerkennen und die Verantwortung für die Überwachung der Strafe oder Maßnahme zu übernehmen,
3. jede mit Gründen versehene Entscheidung, das Urteil und gegebenenfalls die Bewährungsentscheidung nicht anzuerkennen,
4. die mit Gründen versehene Entscheidung, die Strafe oder die Maßnahme gemäß Artikel 17 anzupassen,
5. die mit Gründen versehene Entscheidung, ein Urteil und gegebenenfalls eine Bewährungsentscheidung nicht anzuerkennen, wenn Amnestie oder Begnadigung gewährt wird,
6. jede Änderung der nicht freiheitsentziehenden Strafe oder Maßnahme,
7. den Widerruf des Aufschubs mit Bewährungsauflagen oder der Entscheidung über die bedingte Freilassung,
8. die Vollstreckung einer Freiheitsstrafe aufgrund der Nichteinhaltung der auferlegten Bedingungen,
9. das Erlöschen der nicht freiheitsentziehenden Strafe oder Maßnahme,
10. alle Umstände oder Feststellungen, die nach Auffassung der Staatsanwaltschaft die Verabschiedung einer oder mehrerer der in den Nr. 6 bis 9 genannten Entscheidungen bewirken könnten.

§ 2 - Wenn die Staatsanwaltschaft der Überwachung der Strafe oder Maßnahme in Anwendung von Artikel 16 § 5 zugestimmt hat, muss sie den Entscheidungsstaat ebenfalls durch ein Formular, das gemäß der in Anlage 2 des vorliegenden Gesetzes vorgeschriebenen Form erstellt wird, über jedes Nichtbefolgen der Strafe oder Maßnahme in Kenntnis setzen.

**Art. 23 -** Wenn der Entscheidungsstaat es beantragt, setzt die Staatsanwaltschaft ihn unmittelbar nach Empfang des Urteils und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung sowie der Bescheinigung über die im belgischen Recht vorgesehene Höchstdauer der Freiheitsstrafe für die dem Urteil zugrunde liegende Straftat, die im Fall der Nichteinhaltung der Bewährungsmaßnahmen gegen verurteilte Personen verhängt werden kann, in einer Form in Kenntnis, die einen schriftlichen Nachweis ermöglicht.

*KAPITEL 4 — Verfahren über die Anerkennung und die Überwachung eines in Belgien erlassenen Urteils und gegebenenfalls einer Bewährungsentscheidung in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union**Abschnitt 1 — Zuständige ausstellende Behörde*

**Art. 24 -** Die Staatsanwaltschaft des gesetzlichen und gewöhnlichen Wohnortes oder, je nach Fall, des Ortes der Verurteilung ist die für die Übermittlung eines Urteils und gegebenenfalls einer Bewährungsentscheidung zwecks Anerkennung und Überwachung zuständige Behörde.

*Abschnitt 2 — Vollstreckungsverfahren*

**Art. 25 -** Ist die vorherige Zustimmung des Vollstreckungsstaats aufgrund von Artikel 5 § 3 erforderlich, beantragt die Staatsanwaltschaft beim Vollstreckungsstaat, dass er vor Übermittlung des Urteils und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung seine Zustimmung erteilt.

Hat der Vollstreckungsstaat seine vorherige Zustimmung erteilt, übermittelt die Staatsanwaltschaft das Urteil und gegebenenfalls die Bewährungsentscheidung zusammen mit der Bescheinigung zwecks Anerkennung und Überwachung an die Vollstreckungsbehörde.

**Art. 26 -** § 1 - Die Staatsanwaltschaft sendet der zuständigen Behörde eines anderen Mitgliedstaats das Urteil und gegebenenfalls die Bewährungsentscheidung zusammen mit der Bescheinigung zu, die gegebenenfalls in die Amtssprache oder eine der Amtssprachen dieses Staats oder in eine oder mehrere andere Amtssprachen der Einrichtungen der Europäischen Union übersetzt wird, die dieser Staat aufgrund einer beim Generalsekretariat des Rates der Europäischen Union hinterlegten Erklärung akzeptiert, wenn folgende Bedingungen erfüllt sind:

1. Der Vollstreckungsstaat hat der Übermittlung des Urteils und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung sowie der Bescheinigung gemäß Artikel 5 § 3 zugestimmt, und

2. die Staatsanwaltschaft hat die Gewissheit erlangt, dass die Vollstreckung der Verurteilung im Vollstreckungsstaat zur gesellschaftlichen Wiedereingliederung der verurteilten Person beiträgt.

Das Urteil und gegebenenfalls die Bewährungsentscheidung zusammen mit der Bescheinigung können nur jeweils einem Vollstreckungsstaat übermittelt werden.

§ 2 - Ist die zuständige Behörde des Vollstreckungsstaats nicht bekannt, können durch jegliches Mittel, einschließlich der Kontaktstellen des Europäischen Justiziellen Netzes, die erforderlichen Nachforschungen angestellt werden, um diese Information vom Vollstreckungsstaat zu erhalten.

*Abschnitt 3 — Abgabe des Urteils und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung und damit verbundene Folgen*

**Art. 27** - Sobald die Staatsanwaltschaft vom Vollstreckungsstaat über die Anerkennung des Urteils und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung sowie die Überwachung der Strafe oder Maßnahme in Kenntnis gesetzt worden ist, darf die Strafe oder Maßnahme nicht mehr auf belgischem Staatsgebiet vollstreckt werden.

**Art. 28** - § 1 - Die Staatsanwaltschaft erlangt die Zuständigkeit zur Überwachung der Strafe oder Maßnahme wieder, wenn der Vollstreckungsstaat der Staatsanwaltschaft die Zuständigkeit überträgt:

1. infolge des Antrags der Staatsanwaltschaft, wenn ein neues Strafverfahren gegen die in Belgien verurteilte Person eingeleitet wird,

2. infolge der Feststellung, dass die verurteilte Person geflüchtet ist oder ihren gesetzlichen und gewöhnlichen Wohnort im Vollstreckungsstaat hat.

§ 2 - In den in § 1 erwähnten Fällen überwacht die Staatsanwaltschaft die Strafe oder Maßnahme unter Berücksichtigung des Zeitraums, in dem die verurteilte Person die Sonderbedingungen, die mit dem Urteil und gegebenenfalls mit der Bewährungsentscheidung einhergehen, auf dem Staatsgebiet des Vollstreckungsstaats eingehalten hat, sowie unter Berücksichtigung jeder Entscheidung, die die Vollstreckungsbehörde über Folgendes getroffen hat:

1. die Änderung der nicht freiheitsentziehenden Strafe oder Maßnahme,

2. den Widerruf des Aufschubs mit Bewährungsauflagen oder der Entscheidung über die bedingte Freilassung,

3. die Vollstreckung einer Freiheitsstrafe aufgrund der Nichteinhaltung der auferlegten Bedingungen,

4. das Erlöschen der nicht freiheitsentziehenden Strafe oder Maßnahme,

5. alle Umstände oder Feststellungen, die nach ihrer Auffassung die Verabschiedung einer oder mehrerer der in den Nr. 1 bis 4 genannten Entscheidungen bewirken könnte.

**Art. 29** - Sobald die Staatsanwaltschaft beschließt die Bescheinigung zu entziehen, kann die Überwachung - sofern diese auf dem Staatsgebiet des Vollstreckungsstaats noch nicht begonnen hat - auf belgischem Staatsgebiet wiederaufgenommen werden:

1. nachdem der Vollstreckungsstaat seine Entscheidung notifiziert hat, die Bedingungen, die mit dem Urteil und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung einhergehen, anzupassen,

2. nachdem sie auf ihren Antrag hin vom Vollstreckungsstaat in Kenntnis gesetzt worden ist über die Höchstdauer der Freiheitsentziehung, die im belgischen Recht vorgesehen ist für die Straftat, die dem Urteil und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung zugrunde liegt, und die bei Nichteinhaltung der mit dem Urteil und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung einhergehenden Bedingungen gegen die verurteilte Person verhängt werden kann.

In dem in Absatz 1 Nr. 2 erwähnten Fall muss die Staatsanwaltschaft den Entscheidungsstaat binnen zehn Tagen nach Erhalt der Angaben von ihrer Entscheidung, die Bescheinigung zu entziehen, in einer Form in Kenntnis setzen, die einen schriftlichen Nachweis ermöglicht.

**Art. 30** - Wenn der Vollstreckungsstaat erklärt hat, dass er sich weigert, die Zuständigkeit für Entscheidungen zu übernehmen, die getroffen werden müssen, entweder falls die verurteilte Person die auferlegten Bedingungen nicht einhält oder falls die Person während der Probezeit eine neue Straftat begeht, und wenn der Vollstreckungsstaat zu diesem Zweck das gemäß der in Anlage 2 zum vorliegenden Gesetz vorgeschriebenen Form erstellte Formular übermittelt, dann fällt besagte Zuständigkeit unter die diesbezüglich nach belgischem Recht anwendbaren Regeln.

*Abschnitt 4 — Angaben, die dem Vollstreckungsstaat zu übermitteln sind*

**Art. 31** - Die Staatsanwaltschaft setzt den Vollstreckungsstaat unverzüglich über Folgendes in Kenntnis, und zwar in einer Form, die einen schriftlichen Nachweis ermöglicht:

1. den Widerruf des Aufschubs mit Bewährungsauflagen oder der Entscheidung über die bedingte Freilassung,

2. die Vollstreckung einer Freiheitsstrafe oder einer freiheitsentziehenden Maßnahme, wenn diese nicht in dem Urteil und gegebenenfalls in der Bewährungsentscheidung enthalten ist,

3. die Festsetzung einer Freiheitsstrafe oder einer freiheitsentziehenden Maßnahme, wenn diese nicht in dem Urteil und gegebenenfalls in der Bewährungsentscheidung enthalten ist,

4. das Erlöschen der nicht freiheitsentziehenden Strafe oder Maßnahme.

#### KAPITEL 5 — Übergangsbestimmung

**Art. 32** - § 1 - Vorliegendes Gesetz ist anwendbar auf die Übermittlung von Urteilen in Bezug auf:

1. jede in Belgien verurteilte Person an einen Mitgliedstaat der Europäischen Union,

2. jede in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union verurteilte Person an Belgien.

§ 2 - Was die Beziehungen mit den Mitgliedstaaten betrifft, die den Rahmenbeschluss 2008/947/JI des Rates vom 27. November 2008 über die Anwendung des Grundsatzes der gegenseitigen Anerkennung auf Urteile und Bewährungsentscheidungen im Hinblick auf die Überwachung von Bewährungsmaßnahmen und alternativen Sanktionen nicht umgesetzt haben, kommen die in Kapitel V des Gesetzes vom 23. Mai 1990 über die zwischenstaatliche Überstellung von verurteilten Personen, die Übernahme und Übertragung der Aufsicht von bedingt verurteilten oder bedingt freigelassenen Personen und die Übernahme und Übertragung der Vollstreckung von Freiheitsstrafen und freiheitsentziehenden Maßnahmen erwähnten Bestimmungen und die im Bereich der Vollstreckung und Überwachung von nicht freiheitsentziehenden Maßnahmen bestehenden Instrumente weiterhin zur Anwendung.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 21. Mai 2013

ALBERT

Von Königs wegen:

Mit dem Staatsiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz  
Frau A. TURTELBOOM

**Anlage 1<sup>1</sup>****BESCHEINIGUNG NACH ARTIKEL 7****a)**

\* Entscheidungsstaat: .....

\* Vollstreckungsstaat: .....

**b)**

Gericht, das das Urteil mit Bewährungsstrafe, bedingter Verurteilung oder alternativer Sanktion erlassen hat:

Offizielle Bezeichnung: .....

Bitte angeben, bei welcher der nachfolgenden Stellen zusätzliche Informationen zu dem Urteil eingeholt werden können:

- oben angegebenes Gericht
- Zentralbehörde; falls dieses Feld angekreuzt wurde, bitte die offizielle Bezeichnung der Zentralbehörde angeben: .....
- sonstige zuständige Behörde; falls dieses Feld angekreuzt wurde, bitte die offizielle Bezeichnung der Behörde angeben: .....

Kontaktdaten des Gerichts/der Zentralbehörde/der sonstigen zuständigen Behörde

Anschrift: .....

Telefonnummer (Landesvorwahl) (Zonenvorwahl): .....

Fax-Nummer (Landesvorwahl) (Zonenvorwahl): .....

Angaben zu der/den Person(en), die zu kontaktieren ist/sind: .....

Name: .....

Vorname(n): .....

Funktion (Titel/Dienstgrad): .....

Telefonnummer (Landesvorwahl) (Zonenvorwahl): .....

Fax-Nummer (Landesvorwahl) (Zonenvorwahl): .....

E-Mail (sofern vorhanden): .....

Sprache(n), in der/denen verkehrt werden kann: .....

<sup>1</sup> "Diese Bescheinigung muss in der Amtssprache oder einer der Amtssprachen des Vollstreckungsmitgliedstaats oder einer anderen Amtssprache der Organe der Europäischen Union, mit der sich dieser Staat einverstanden erklärt hat, abgefasst oder in eine dieser Sprachen übersetzt sein."

c) Behörde, die die Bewährungsentscheidung erlassen hat (sofern zutreffend)  
Offizielle Bezeichnung: .....

Bitte angeben, bei welcher der nachfolgenden Stellen zusätzliche Informationen zu der Bewährungsentscheidung eingeholt werden können:

oben angegebene Behörde .....

Zentralbehörde; falls dieses Feld angekreuzt wurde, bitte die offizielle Bezeichnung der Zentralbehörde angeben, sofern diese Angaben nicht schon unter Buchstabe b) stehen:  
.....

sonstige zuständige Behörde; falls dieses Feld angekreuzt wurde, bitte die offizielle Bezeichnung der Behörde angeben, sofern diese Angaben nicht schon unter Buchstabe b) stehen:  
.....

Kontaktdaten der Behörde, Zentralbehörde oder sonstigen zuständigen Behörde, sofern diese Angaben nicht schon unter Buchstabe b) stehen:  
Anschrift: .....

.....

Telefonnummer (Landesvorwahl) (Zonenvorwahl): .....

Fax-Nummer (Landesvorwahl) (Zonenvorwahl): .....

Angaben zu der/den Person(en), die zu kontaktieren ist/sind:  
.....

Name: .....

Vorname(n): .....

Funktion (Titel/Dienstgrad): .....

Telefonnummer (Landesvorwahl) (Zonenvorwahl): .....

Fax-Nummer (Landesvorwahl) (Zonenvorwahl): .....

E-Mail (sofern vorhanden): .....

Sprache(n), in denen verkehrt werden kann: .....

d) Zuständige Behörde für die Überwachung der Bewährungsmaßnahmen oder alternativen Sanktionen

Behörde, die im Entscheidungsstaat für die Überwachung der Bewährungsmaßnahmen oder der alternativen Sanktionen zuständig ist:

- Es handelt sich um das/die unter Buchstabe b) genannte Gericht/Behörde.
- Es handelt sich um die unter Buchstabe c) genannte Behörde.
- Es handelt sich um eine sonstige Behörde (bitte offizielle Bezeichnung angeben): .....

Bitte angeben, welche Behörde zu kontaktieren ist, wenn zusätzliche Informationen für die Zwecke der Überwachung der Bewährungsmaßnahmen oder alternativen Sanktionen eingeholt werden sollen:

- oben genannte Behörde
- Zentralbehörde; falls dieses Feld angekreuzt wurde, bitte die offizielle Bezeichnung der Zentralbehörde angeben, sofern diese Angabe nicht bereits unter Buchstabe b) oder c) erfolgt ist:

Kontaktdaten der Behörde oder der Zentralbehörde, sofern diese Angaben nicht bereits unter Buchstabe b) oder c) erfolgt sind:

Anschrift: .....

Telefonnummer (Landesvorwahl) (Zonenvorwahl): .....

Fax-Nummer (Landesvorwahl) (Zonenvorwahl): .....

Angaben zu der/den Person(en), die zu kontaktieren ist/sind: .....

Name: .....

Vorname(n): .....

Funktion (Titel/Dienstgrad): .....

Telefonnummer (Landesvorwahl) (Zonenvorwahl): .....

Fax-Nummer (Landesvorwahl) (Zonenvorwahl): .....

E-Mail (sofern vorhanden): .....

Sprache(n), in der/denen verkehrt werden kann: .....

e) Angaben zu der natürlichen Person, gegen die das Urteil oder gegebenenfalls die Bewährungsentscheidung ergangen ist

Name: .....

Vorname(n): .....

(ggf.) Mädchenname: .....

(ggf.) Aliasname(n): .....

Geschlecht: .....

Staatsangehörigkeit: .....

Personalausweisnummer oder Sozialversicherungsnummer (sofern vorhanden): .....

.....

Geburtsdatum: .....

Geburtsort: .....

Letzte bekannte Anschrift/letzte bekannte Wohnorte (sofern bekannt):

- im Entscheidungsstaat: .....
- im Vollstreckungsstaat: .....
- in einem anderen Staat: .....

Sprache oder Sprachen, die die betreffende Person versteht (sofern bekannt): .....

.....

Zusätzliche Auskünfte, sofern verfügbar:

● Art und Nummer der/des Ausweispapiere(s) der verurteilten Person (Personalausweis oder Pass): .....

● Art und Nummer der Aufenthaltsgenehmigung der verurteilten Person im Vollstreckungsstaat: .....

f) Angaben zu dem Mitgliedstaat, dem das Urteil zusammen mit der Bescheinigung und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung übermittelt wird

Das Urteil wird zusammen mit der Bescheinigung und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung aus folgendem Grund an den unter Buchstabe a) angegebenen Vollstreckungsstaat übermittelt:

- Die verurteilte Person hat im Vollstreckungsstaat ihren gesetzlichen, gewöhnlichen Wohnort und ist in diesen Staat zurückgekehrt oder beabsichtigt, in diesen Staat zurückzukehren.
- Die verurteilte Person ist aus dem/den folgenden Grund/Gründen in den Vollstreckungsstaat umgezogen oder strebt einen solchen Umzug an (Zutreffendes ankreuzen):
  - Die verurteilte Person hat im Vollstreckungsstaat einen Arbeitsvertrag erhalten.
  - Die verurteilte Person ist Familienangehöriger einer Person mit gesetzlichem, gewöhnlichem Aufenthalt im Vollstreckungsstaat.
  - Die verurteilte Person beabsichtigt, im Vollstreckungsstaat ein Studium aufzunehmen oder eine Ausbildung zu beginnen.
  - sonstiger Grund (im Einzelnen angeben): .....

g) Angaben zu dem Urteil und gegebenenfalls zu der Bewährungsentscheidung

Das Urteil wurde erlassen am (Angabe des Datums: TT-MM-JJJJ): .....  
Sofern zutreffend: Die Bewährungsentscheidung wurde erlassen am (Angabe des Datums: TT-MM-JJJJ): .....

Das Urteil wurde rechtskräftig am (Angabe des Datums: TT-MM-JJJJ): .....  
Sofern zutreffend: Die Bewährungsentscheidung wurde rechtskräftig am (Angabe des Datums: TT-MM-JJJJ): .....

Die Vollstreckung des Urteils begann am (falls abweichend von dem Tag, an dem das Urteil rechtskräftig wurde) (Angabe des Datums: TT-MM-JJJJ): .....

Sofern zutreffend: Die Vollstreckung der Bewährungsentscheidung begann am (falls abweichend von dem Tag, an dem die Bewährungsentscheidung rechtskräftig wurde) (Angabe des Datums: TT-MM-JJJJ): .....

Aktenzeichen des Urteils (sofern vorhanden): .....  
Sofern zutreffend: Aktenzeichen der Bewährungsentscheidung (sofern vorhanden): .....  
.....

1. Das Urteil umfasst insgesamt ..... Straftat(en).

Zusammenfassende Darstellung des Sachverhalts und Beschreibung der Umstände, unter denen die Straftat(en) begangen wurde(n), einschließlich Tatzeit und Tatort, und Art der Beteiligung der verurteilten Person:

.....

Art und gesetzliche Qualifikation der Straftat(en) und anwendbare Gesetzesbestimmungen, aufgrund deren das Urteil ergangen ist:

.....

2. Sofern es sich bei der/den in Nr. 1 genannten Straftat(en) nach dem Gesetz des Entscheidungsstaats um eine oder mehrere der folgenden Straftaten handelt, die in diesem Staat mit einer maximalen Freiheitsstrafe oder freiheitsentziehenden Maßnahme von mindestens 3 Jahren geahndet werden, kreuzen Sie bitte Zutreffendes an:

- Beteiligung an einer kriminellen Organisation,
- Terrorismus,
- Menschenhandel,
- sexuelle Ausbeutung von Kindern und Kinderpornographie,
- illegaler Handel mit Drogen und psychotropen Stoffen,
- illegaler Handel mit Waffen, Munition und Sprengstoffen,
- Korruption,
- Betrugshandlungen, einschließlich Betrugshandlungen zum Nachteil der finanziellen Interessen der Europäischen Gemeinschaften im Sinne des Übereinkommens vom 26. Juli 1995 über den Schutz der finanziellen Interessen der Europäischen Gemeinschaften,
- Wäsche von Erträgen aus Straftaten,
- Falschmünzerei und Nachmachen des Euro,
- Computerkriminalität,
- Umweltkriminalität, einschließlich des illegalen Handels mit bedrohten Tierarten oder mit bedrohten Pflanzen- und Baumarten,
- Beihilfe zur ordnungswidrigen Einreise und zum ordnungswidrigen Aufenthalt,
- vorsätzliche Tötung, schwere Körperverletzung,
- illegaler Handel mit menschlichen Organen und menschlichem Gewebe,
- Entführung, Freiheitsberaubung und Geiselnahme,
- Rassismus und Fremdenfeindlichkeit,
- organisierter oder bewaffneter Diebstahl,
- illegaler Handel mit Kulturgütern, einschließlich Antiquitäten und Kunstgegenständen,
- Betrug,
- Erpressung und Schutzgelderpressung,
- Nachmachen von Produkten und Produktpiraterie,
- Verfälschen von Verwaltungsdokumenten und Handel mit Fälschungen,
- Verfälschen von Zahlungsmitteln,
- illegaler Handel mit Hormonstoffen und anderen Wachstumsförderern,
- illegaler Handel mit nuklearen und radioaktiven Substanzen,
- Handel mit gestohlenen Fahrzeugen,
- Vergewaltigung,

- Brandstiftung,
- Verbrechen, die in die Zuständigkeit des Internationalen Strafgerichtshofs fallen,
- Flugzeug- und Schiffsentführung,
- Sabotage.

3. Sofern die unter Nr. 1 genannte(n) Straftat(en) nicht unter Nr. 2 aufgeführt ist/sind oder falls das Urteil zusammen mit der Bescheinigung und gegebenenfalls zusammen mit der Bewährungsentscheidung an einen Mitgliedstaat übermittelt werden, der erklärt hat, dass er die beiderseitige Strafbarkeit prüfen wird (Artikel 10 Absatz 4 des Rahmenbeschlusses), geben Sie bitte eine vollständige Beschreibung der betreffenden Straftat(en):

.....  
.....  
.....

h) Angaben zum Urteil

Geben Sie an, ob die verurteilte Person im Verfahren, das zu dem Urteil geführt hat, persönlich erschienen ist:

- Ja, sie ist persönlich erschienen.
- Nein, sie ist nicht persönlich erschienen. Es wird bestätigt, dass
  - die betreffende Person persönlich geladen worden ist oder von einem nach dem Recht des Entscheidungsstaats zuständigen Vertreter vom vorgesehenen Termin und Ort des Verfahrens, das zum Versäumnisurteil geführt hat, in Kenntnis gesetzt wurde,

ODER

- die betreffende Person der zuständigen Behörde ausdrücklich erklärt hat, dass sie die Entscheidung nicht anfiebt.

i) Angaben zur Art der Strafe, die im Urteil oder gegebenenfalls in der Bewährungsentscheidung vorgesehen ist

1. Die Bescheinigung bezieht sich auf eine:

- Bewährungsstrafe (= Freiheitsstrafe oder freiheitsentziehende Maßnahme, deren Vollstreckung anlässlich der Verurteilung ganz oder teilweise bedingt ausgesetzt wird)
- bedingte Verurteilung:
  - Die Straffestsetzung wurde dadurch bedingt zurückgestellt, dass eine oder mehrere Bewährungsmaßnahmen auferlegt wurden.
  - Es wurden eine oder mehrere Bewährungsmaßnahmen statt einer Freiheitsstrafe oder einer freiheitsentziehenden Maßnahme auferlegt.
- alternative Sanktion:
  - Das Urteil enthält eine Freiheitsstrafe oder freiheitsentziehende Maßnahme, die bei einem Verstoß gegen die betreffende(n) Auflage(n) oder Weisung(en) zu vollstrecken ist.
  - Das Urteil enthält keine Freiheitsstrafe oder freiheitsentziehende Maßnahme, die bei einem Verstoß gegen die betreffende(n) Auflage(n) oder Weisung(en) zu vollstrecken ist.
- bedingte Freilassung (= vorzeitige Freilassung einer verurteilten Person nach Verbüßung eines Teils einer Freiheitsstrafe oder freiheitsentziehenden Maßnahme)

2. Zusätzliche Informationen

2.1. Die verurteilte Person befand sich in folgendem Zeitraum in Untersuchungshaft:

.....

2.2. Die Person hat in folgendem Zeitraum eine Freiheitsstrafe oder eine freiheitsentziehende Maßnahme verbüßt (nur bei bedingter Freilassung auszufüllen):

.....

2.3. Im Falle einer Bewährungsstrafe

- Dauer der verhängten Freiheitsstrafe oder freiheitsentziehenden Maßnahme, die bedingt ausgesetzt wurde: .....
- Dauer der Bewährungszeit: .....

2.4. Sofern bekannt, Dauer der noch zu verbüßenden Freiheitsstrafe nach

- Widerruf der Aussetzung der Vollstreckung des Urteils,
- Widerruf der Entscheidung über die bedingte Freilassung oder
- Verstoß gegen die alternative Sanktion (falls das Urteil eine Freiheitsstrafe oder freiheitsentziehende Maßnahme enthält, die bei einem solchen Verstoß zu vollstrecken ist): .....

j)	<p>Angaben zur Dauer und Art der Bewährungsmaßnahme(n) oder alternativen Sanktion(en)</p> <p>1. Gesamtdauer der Überwachung der Bewährungsmaßnahme(n) oder alternativen Sanktion(en): .....</p> <p>2. Gegebenenfalls Dauer jeder einzelnen Verpflichtung, die als Teil der Bewährungsmaßnahme(n) oder alternativen Sanktion(en) auferlegt wurde: .....</p> <p>3. Dauer der Bewährungszeit insgesamt (falls abweichend von der unter Nummer 1 angegebenen Dauer): .....</p> <p>4. Art der Bewährungsmaßnahme(n) beziehungsweise alternativen Sanktion(en) (Mehrfachnennungen möglich): .....</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Verpflichtung der verurteilten Person, einer bestimmten Behörde jeden Wohnsitzwechsel oder Arbeitsplatzwechsel mitzuteilen;</li> <li><input type="checkbox"/> Verpflichtung, bestimmte Orte, Plätze oder festgelegte Gebiete im Entscheidungs- oder Vollstreckungsstaat nicht zu betreten;</li> <li><input type="checkbox"/> Verpflichtung, die Beschränkungen für das Verlassen des Staatsgebiets des Vollstreckungsstaats beinhaltet;</li> <li><input type="checkbox"/> Weisungen, die das Verhalten, den Aufenthalt, die Ausbildung und Schulung oder die Freizeitgestaltung betreffen oder die Beschränkungen oder Modalitäten der Ausübung einer beruflichen Tätigkeit beinhalten;</li> <li><input type="checkbox"/> Verpflichtung, sich zu bestimmten Zeiten bei einer bestimmten Behörde zu melden;</li> <li><input type="checkbox"/> Verpflichtung, den Kontakt mit bestimmten Personen zu meiden;</li> <li><input type="checkbox"/> Verpflichtung, den Kontakt mit bestimmten Gegenständen, die von der verurteilten Person für die Begehung einer Straftat verwendet wurden oder verwendet werden könnten, zu meiden;</li> <li><input type="checkbox"/> Verpflichtung, den durch die Tat verursachten Schaden finanziell wieder gutzumachen und/oder Verpflichtung, einen Nachweis über die Einhaltung dieser Verpflichtung zu erbringen;</li> <li><input type="checkbox"/> Verpflichtung, eine gemeinnützige Leistung zu erbringen;</li> <li><input type="checkbox"/> Verpflichtung, mit einem Bewährungshelfer oder einem Vertreter eines Sozialdienstes zusammenzuarbeiten, der für verurteilte Personen zuständig ist;</li> <li><input type="checkbox"/> Verpflichtung, sich einer Heilbehandlung oder einer Entziehungskur zu unterziehen;</li> <li><input type="checkbox"/> Weitere Maßnahmen, die der Vollstreckungsstaat gemäß einer Mitteilung nach Artikel 5 Absatz 2 des Rahmenbeschlusses zu überwachen bereit ist.</li> </ul> <p>5. Beschreiben Sie die unter Nummer 4 angegebenen Bewährungsmaßnahme(n) beziehungsweise alternativen Sanktion(en) im Einzelnen:</p> <p>.....</p> <p>6. Kreuzen Sie nachstehendes Feld an, sofern einschlägige Bewährungsberichte verfügbar sind:</p> <p><input type="checkbox"/> Falls dieses Feld angekreuzt wurde, geben Sie an, in welcher/welchen Sprache(n) diese Berichte verfasst sind<sup>2</sup>: .....</p>
----	--

<sup>2</sup> "Der Entscheidungsstaat ist nicht verpflichtet, Übersetzungen dieser Berichte zu liefern."

- k) Sonstige für den Fall relevante Umstände, auch sachdienliche Informationen über frühere Verurteilungen oder spezifische Gründe für die Verhängung der Bewährungsmaßnahme(n) beziehungsweise alternativen Sanktion(en) (fakultative Angaben):

Der Wortlaut des Urteils und gegebenenfalls der Bewährungsentscheidung ist der Bescheinigung beigefügt.

Unterschrift der die Bescheinigung ausstellenden Behörde und/oder ihres Vertreters zur Bestätigung der Richtigkeit des Inhalts der Bescheinigung:

.....

Name: .....

Funktion (Titel/Dienstgrad): .....

Datum: .....

Aktenzeichen (sofern vorhanden): .....

(ggf.) Amtlicher Stempel: .....

**Anlage 2**

- a) Angaben zur Identität der der Überwachung unterstellten Person:

Name: .....

Vorname(n): .....

(ggf.) Mädchenname: .....

(ggf.) Aliasname(n): .....

Geschlecht: .....

Staatsangehörigkeit: .....

Personalausweisnummer oder Sozialversicherungsnummer (sofern vorhanden): .....

.....

Geburtsdatum: .....

Geburtsort: .....

Anschrift: .....

Sprache oder Sprachen, die die betreffende Person versteht (sofern bekannt): .....

.....

- b) Angaben zum Urteil und gegebenenfalls zur Bewährungsentscheidung betreffend die Bewährungsstrafe, bedingte Verurteilung, alternative Sanktion oder bedingte Freilassung:

Das Urteil wurde erlassen am: .....

Aktenzeichen (sofern vorhanden): .....

Gegebenenfalls Datum, an dem die Bewährungsentscheidung erging: .....

Aktenzeichen (sofern vorhanden): .....

Gericht, das das Urteil erlassen hat: .....

Offizielle Bezeichnung: .....

Anschrift: .....

Gericht, das die Bewährungsentscheidung erlassen hat: .....

Offizielle Bezeichnung: .....

Anschrift: .....

Die Bescheinigung wurde ausgestellt am: .....

Behörde, die die Bescheinigung ausgestellt hat (falls abweichend von dem Gericht/der Behörde, das/die das Urteil oder gegebenenfalls die Bewährungsentscheidung erlassen hat): .....

Aktenzeichen (sofern vorhanden): .....

c) Angaben zur Behörde, die für die Überwachung der Bewährungsmaßnahme(n) oder alternativen Sanktion(en) zuständig ist:

Offizielle Bezeichnung: .....

Name der Kontaktperson: .....

Funktion (Titel/Dienstgrad): .....

Anschrift: .....

Telefonnummer (Landesvorwahl) (Zonenvorwahl): .....

Fax-Nummer (Landesvorwahl) (Zonenvorwahl): .....

E-Mail: .....

d) Bewährungsmaßnahme(n) beziehungsweise alternative Sanktion(en):

Die unter Buchstabe a) genannte Person hat gegen folgende Auflage(n) oder Weisung(en) verstößen:

- Verpflichtung der verurteilten Person, einer bestimmten Behörde jeden Wohnsitzwechsel oder Arbeitsplatzwechsel mitzuteilen;
- Verpflichtung, bestimmte Orte, Plätze oder festgelegte Gebiete im Entscheidungs- oder Vollstreckungsstaat nicht zu betreten;
- Verpflichtung, die Beschränkungen für das Verlassen des Staatsgebiets des Vollstreckungsstaats beinhaltet;
- Weisungen, die das Verhalten, den Aufenthalt, die Ausbildung und Schulung oder die Freizeitgestaltung betreffen oder die Beschränkungen oder Modalitäten der Ausübung einer beruflichen Tätigkeit beinhalten;
- Verpflichtung, sich zu bestimmten Zeiten bei einer bestimmten Behörde zu melden;
- Verpflichtung, den Kontakt mit bestimmten Personen zu meiden;
- Verpflichtung, den Kontakt mit bestimmten Gegenständen, die von der verurteilten Person für die Begehung einer Straftat verwendet wurden oder verwendet werden könnten, zu meiden;
- Verpflichtung, den durch die Tat verursachten Schaden finanziell wieder gutzumachen und/oder Verpflichtung, einen Nachweis über die Einhaltung dieser Verpflichtung zu erbringen;
- Verpflichtung, eine gemeinnützige Leistung zu erbringen;
- Verpflichtung, mit einem Bewährungshelfer oder einem Vertreter eines Sozialdienstes zusammenzuarbeiten, der für verurteilte Personen zuständig ist;
- Verpflichtung, sich einer Heilbehandlung oder einer Entziehungskur zu unterziehen.
- Weitere Maßnahmen: .....

e) Beschreibung des Verstoßes/der Verstöße (Ort, Datum und nähere Umstände):  
.....  
.....  
.....

f) Sonstige Erkenntnisse (sofern vorhanden)

Beschreibung dieser Erkenntnisse:  
.....  
.....  
.....

g) Nähere Angaben zu der zu kontaktierenden Person, falls zusätzliche Informationen zu dem Verstoß eingeholt werden sollen:

Name: .....

Vorname(n): .....

Anschrift: .....

Telefonnummer (Landesvorwahl) (Zonenvorwahl): .....

Fax-Nummer (Landesvorwahl) (Zonenvorwahl): .....

E-Mail (sofern vorhanden): .....

Unterschrift der das Formblatt ausstellenden Behörde und/oder ihres Vertreters zur Bestätigung der Richtigkeit des Inhalts des Formblatts: .....

Name: .....

Funktion (Titel/Dienstgrad): .....

Datum: .....

(ggf.) Amtlicher Stempel: .....

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

[C – 2014/00247]

**7 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 7 januari 2014 tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement (*Belgisch Staatsblad* van 6 februari 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse Vertaling in Malmedy.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

[C – 2014/00247]

**7 JANVIER 2014. — Loi modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 7 janvier 2014 modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen (*Moniteur belge* du 6 février 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES**

[C – 2014/00247]

**7. JANUAR 2014 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 23. März 1989 über die Wahl des Europäischen Parlaments — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 7. Januar 2014 zur Abänderung des Gesetzes vom 23. März 1989 über die Wahl des Europäischen Parlaments.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES**

**7. JANUAR 2014 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 23. März 1989 über die Wahl des Europäischen Parlaments**

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - Vorliegendes Gesetz setzt die Richtlinie 2013/1/EU des Rates vom 20. Dezember 2012 zur Änderung der Richtlinie 93/109/EG über die Einzelheiten der Ausübung des passiven Wahlrechts bei den Wahlen zum Europäischen Parlament für Unionsbürger mit Wohnsitz in einem Mitgliedstaat, dessen Staatsangehörigkeit sie nicht besitzen, um.

**Art. 3** - Artikel 1 § 2 des Gesetzes vom 23. März 1989 über die Wahl des Europäischen Parlaments, ersetzt durch das Gesetz vom 11. April 1994, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "der Europäischen Gemeinschaft" jeweils durch die Wörter "der Europäischen Union" ersetzt.
2. In Absatz 2 werden die Wörter "durch einen individuellen Beschluss in Zivil- oder Strafsachen" durch die Wörter "infolge einer gerichtlichen Einzelfallentscheidung oder eines Verwaltungsbeschlusses - sofern gegen den Beschluss gerichtliche Beschwerde eingelegt werden kann -" ersetzt.

**Art. 4** - In der Überschrift von Titel 1 Kapitel 2 Abschnitt 2 desselben Gesetzes werden die Wörter "der Europäischen Gemeinschaft" durch die Wörter "der Europäischen Union" ersetzt.

**Art. 5** - In Artikel 8 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, werden die Wörter "der Europäischen Gemeinschaft" durch die Wörter "der Europäischen Union" ersetzt.

**Art. 6** - In Artikel 14 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 16. Juli 1993 und abgeändert durch das Gesetz vom 11. April 1994, werden die Wörter "der Europäischen Gemeinschaft" durch die Wörter "der Europäischen Union" ersetzt.

**Art. 7** - Artikel 21 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 19. Juli 2012, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 2 werden die Wörter "der Europäischen Gemeinschaft" durch die Wörter "der Europäischen Union" ersetzt.
2. In § 2 Absatz 4 werden die Wörter "von einer in einer der beiden Kammern vertretenen politischen Formation" durch die Wörter "von einer politischen Formation, die in einer der parlamentarischen Versammlungen, sei es auf europäischer, föderaler, gemeinschaftlicher oder regionaler Ebene, durch mindestens einen Parlamentarier vertreten ist," ersetzt.
3. Paragraph 2 Absatz 9 wird wie folgt ersetzt:

"Für Kandidaten, die Staatsangehörige eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union sind, umfasst die Annahmeakte für jeden von ihnen eine unterzeichnete schriftliche Erklärung, in der:

1. ihre Staatsangehörigkeit, ihr Geburtsdatum und ihr Geburtsort, ihre letzte Anschrift im Herkunftsmitgliedstaat und die Anschrift ihres Hauptwohnortes in Belgien angegeben sind,
2. sie bescheinigen, dass sie nicht gleichzeitig Kandidat in einem anderen Mitgliedstaat sind,
3. sie bescheinigen, dass ihnen das Wählbarkeitsrecht, das heißt das passive Wahlrecht, in ihrem Herkunftsmitgliedstaat nicht infolge einer gerichtlichen Einzelfallentscheidung oder eines Verwaltungsbeschlusses - sofern gegen den Beschluss gerichtliche Beschwerde eingelegt werden kann - aberkannt worden ist."

4. Paragraph 7 wird wie folgt ersetzt:

“§ 7 - Sobald ein Wahlvorschlag, auf dem ein oder mehrere Kandidaten vorkommen, die Staatsangehörige eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union sind, dem Vorsitzenden eines Hauptwahlvorstandes des Kollegiums ausgehändigt wird, übermittelt dieser unverzüglich dem Minister des Innern die Kandidatenliste und die in § 2 Absatz 9 erwähnten schriftlichen Erklärungen.

Der Minister des Innern oder sein Beauftragter notifiziert die in § 2 Absatz 9 erwähnte schriftliche Erklärung den zuständigen Behörden des betreffenden Herkunftsmitgliedstaates, damit diese ihn davon in Kenntnis setzen, ob der betreffenden Person ihr Wählbarkeitsrecht, das heißt das passive Wahlrecht, in diesem Staat nicht aberkannt worden ist.

Nach Empfang dieser Information übermittelt der Minister des Innern oder sein Beauftragter sie dem Vorsitzenden des Hauptwahlvorstandes des Kollegiums und dem Greffier der Abgeordnetenkammer.”

**Art. 8** - Artikel 22 Absatz 2 Nr. 4 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 25. April 2004, wird wie folgt abgeändert:

1. Die Wörter ”belgische Kandidaten, die in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaft wohnen und die ihrer Annahmeakte die in Artikel 21 § 2 Absatz 7 erwähnte Erklärung nicht beigelegt haben“ werden durch die Wörter ”belgische Kandidaten, die in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union wohnen und die ihrer Annahmeakte die in Artikel 21 § 2 Absatz 8 erwähnte Erklärung nicht beigelegt haben“ ersetzt.
2. Die Wörter ”Kandidaten, die Staatsangehörige eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Gemeinschaft sind und die ihrer Annahmeakte die Erklärung und die Bescheinigung, die in Artikel 21 § 2 Absatz 8 erwähnt sind, nicht beigelegt haben oder denen laut Informationen aus dem Herkunftsstaat das Wählbarkeitsrecht, das heißt das passive Wahlrecht, in diesem Staat aberkannt worden ist“ werden durch die Wörter ”Kandidaten, die Staatsangehörige eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union sind und denen laut vom Herkunftsmitgliedstaat gemäß Artikel 21 § 7 Absatz 2 übermittelte Information das Wählbarkeitsrecht, das heißt das passive Wahlrecht, in diesem Staat aberkannt worden ist“ ersetzt.

**Art. 9** - In Artikel 32 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, werden die Wörter ”der Europäischen Gemeinschaften“ durch die Wörter ”der Europäischen Union“ ersetzt.

**Art. 10** - In Artikel 33 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 14. April 2009, werden die Wörter ”der Europäischen Gemeinschaft“ durch die Wörter ”der Europäischen Union“ ersetzt.

**Art. 11** - Artikel 36 Absatz 2 Nr. 5 desselben Gesetzes, aufgehoben durch das Gesetz vom 26. Juni 2000, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

”5. ist Artikel 178 durch folgenden Absatz zu ergänzen:

”Wird die in Artikel 21 § 7 Absatz 3 erwähnte Information über die Aberkennung des Wählbarkeitsrechts, das heißt des passiven Wahlrechts, eines Kandidaten, der Staatsangehöriger eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union ist, dem betreffenden Hauptwahlvorstand des Kollegiums nach dem endgültigen Abschluss der Kandidatelisten und vor der öffentlichen Verkündung der Wahlergebnisse übermittelt, verfährt der Hauptwahlvorstand gemäß den Artikeln 172 und 173, als ob dieser Kandidat nicht auf der Liste erscheinen würde, auf der er Kandidat war. Der betreffende Kandidat, der sein Wählbarkeitsrecht, das heißt das passive Wahlrecht, in seinem Herkunftsmitgliedstaat verloren hat, darf nicht für gewählt erklärt werden und es werden ihm keine der Stimmzettel zugunsten der Vorschlagsreihenfolge zugeteilt. Die Anzahl Stimmzettel, auf denen eine Vorzugsstimme ausschließlich für ihn abgegeben worden ist oder mit Stimme im Kopffeld und neben seinem Namen, wird dagegen wohl berücksichtigt, um die Wahlziffer der Liste, auf der er Kandidat war, festzulegen.“.”

**Art. 12** - In Artikel 39 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 11. April 1994, werden die Wörter ”der Europäischen Gemeinschaft“ jeweils durch die Wörter ”der Europäischen Union“ ersetzt.

**Art. 13** - Artikel 41 Absatz 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 16. Juli 1993 und 5. März 2004, wird wie folgt abgeändert:

1. In Nr. 1 werden die Wörter ”der Europäischen Gemeinschaft“ jeweils durch die Wörter ”der Europäischen Union“ ersetzt.
2. In Nr. 1bis werden die Wörter ”das Stimmrecht nicht durch einen individuellen Beschluss in Zivil- oder Strafsachen in seinem Herkunftsstaat“ durch die Wörter ”das Wählbarkeitsrecht, das heißt das passive Wahlrecht, in seinem Herkunftsmitgliedstaat nicht infolge einer gerichtlichen Einzelfallentscheidung oder eines Verwaltungsbeschlusses - sofern gegen den Beschluss gerichtliche Beschwerde eingelegt werden kann -“ ersetzt.

**Art. 14** - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 43bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

”Art. 43bis - Wird die in Artikel 21 § 7 Absatz 3 erwähnte Information über die Aberkennung des Wählbarkeitsrechts, das heißt des passiven Wahlrechts, eines Kandidaten, der Staatsangehöriger eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union ist, dem betreffenden Hauptwahlvorstand des Kollegiums und dem Greffier der Abgeordnetenkammer nach der öffentlichen Verkündung der Wahlergebnisse übermittelt, werden folgende Verfahren angewandt:

1. Wird diese Information vor der in Artikel 43 erwähnten Gültigkeitserklärung der Wahlverrichtungen übermittelt, kann die Wahl des ordentlich Gewählten oder Ersatzgewählten nicht für gültig erklärt werden. Die Abgeordnetenkammer verteilt die Sitze erneut und bestimmt gemäß Artikel 36 Absatz 2 Nr. 5 erneut die Gewählten.
2. Wird diese Information nach der in Artikel 43 erwähnten Gültigkeitserklärung der Wahlverrichtungen übermittelt, verliert der ordentlich Gewählte oder Ersatzgewählte von Rechts wegen diese Eigenschaft im Europäischen Parlament.“

**Art. 15** - In Artikel 45 desselben Gesetzes, wieder aufgenommen durch das Gesetz vom 11. April 1994, werden die Wörter "der Europäischen Gemeinschaft" durch die Wörter "der Europäischen Union" ersetzt.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 7. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern  
Frau J. MILQUET

Mit dem Staatssiegel versehen:  
Die Ministerin der Justiz  
Frau A. TURTELBOOM

#### FEDERALE OVERHEIDS Dienst FINANCIEN

[C – 2014/03115]

**6 MAART 2014.** — Ministerieel besluit tot vaststelling van de rentevoet van de vanaf mei 2012 uit te keren intresten voor de bij de Deposito- en Consignatiekas in bewaring gegeven consignaties, vrijwillige deposito's en borgtochten

De Minister van Financiën,

Gelet op artikel 17 van het koninklijk besluit nr 150 van 18 maart 1935 tot samenschakeling van de wetten betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en Consignatiekas en tot aanbrenging van wijzigingen daarin krachtens de wet van 31 juli 1934 en zoals gewijzigd door artikel 61 van de programmawet van 22 juni 2012, laatst aangevuld door art 114 van de wet van 17 juni 2013 houdende fiscale en financiële bepalingen en bepalingen betreffende de duurzame ontwikkeling;

Gelet op artikel 11, tweede lid, van de wet van 26 maart 2003 houdende oprichting van een Centraal Orgaan voor de Inbeslagname en de Verbeurdverklaring en houdende bepalingen inzake het waarde-vast beheer van in beslag genomen goederen en de uitvoering van bepaalde vermogenssancties;

Gelet op de artikelen 28, eerste lid en 41, eerste lid van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I);

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 16 juli 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 12 februari 2014,

Besluit :

**Artikel 1.** De consignaties, de vrijwillige bewaargevingen en alle categorieën van borgtochten, met inbegrip van bewaargevingen in euro zoals bedoeld in het eerste lid van artikel 28 van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I) die aan de Deposito- en Consignatiekas worden toevertrouwd genieten van een rentevoet die gelijk is aan het rendement van de OLO met een vaste looptijd van één jaar zoals berekend door het Rentenfonds, verhoogd met 25 basispunten.

De sommen ontvangen bij toepassing van de artikelen 3 en 5 van het koninklijk besluit van 10 januari 2002 betreffende het beheer van de door een notaris ontvangen sommen, effecten en geldwaardige papieren aan toonder en betreffende het toezicht op de boekhouding van de notarissen genieten van een rentevoet die gelijk is aan het rendement van de OLO met een vaste looptijd van één jaar zoals berekend door het Rentenfonds, verhoogd met 75 basispunten.

De sommen ontvangen van het Centraal Orgaan voor de Inbeslagname en de Verbeurdverklaring, genieten van een rentevoet die gelijk is aan het rendement van de OLO met een vaste looptijd van één jaar zoals berekend door het Rentenfonds, verhoogd met 75 basispunten.

De sommen die geconsigneerd zijn of geconsigneerd blijven ingevolge minderjarigheid, onbekwaamheid of krankzinnigheid van de rechthebbende, of in geval van het bestaan van een vruchtgebruik en de in geld gegeven borgtochten door de hypothekbewaarders ter garantie van hun verplichtingen ten opzichte van derden (wet van 21 ventôse, jaargang VII, gewijzigd door de wet van 24 december 1906) genieten van een rentevoet die gelijk is aan het rendement van de OLO met een vaste looptijd van 3 jaar zoals berekend door het Rentenfonds.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2014/03115]

**6 MARS 2014.** — Arrêté ministériel fixant le taux d'intérêt applicable aux consignations, aux dépôts volontaires et aux cautionnements confiés à la Caisse des Dépôts et Consignations depuis mai 2012

Le Ministre des Finances,

Vu l'article 17 de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935 coordonnant les lois relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des Dépôts et Consignations et y apportant des modifications en vertu de la loi du 31 juillet 1934, tel que modifié par l'article 61 de la loi-programme du 22 juin 2012 dernièrement complété par l'article 114 de la loi du 17 juin 2013 contenant des dispositions fiscales et financières et des dispositions concernant le développement durable.

Vu l'article 11, deuxième alinéa, de la loi du 26 mars 2003 portant création d'un Organe central pour la Saisie et la Confiscation et portant des dispositions sur la gestion à valeur constante des biens saisis et sur l'exécution de certaines sanctions patrimoniales

Vu les articles 28, premier alinéa et 41, premier alinéa de la loi du 24 juillet 2008 portant diverses dispositions diverses (I);

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 16 juillet 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 février 2014,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les consignations, les dépôts volontaires et toutes les catégories de cautionnements, y compris les dépôts en euro tels que visés au premier alinéa de l'article 28 de la loi du 24 juillet 2008 contenant diverses dispositions (I) qui sont confiés à la Caisse des Dépôts et Consignations jouissent d'un taux d'intérêt égal à celui du rendement des OLO à échéance fixe d'un an tel que fixé par le Fond des Rentes, augmenté de 25 points de base.

Les sommes reçues par application des articles 3 et 5 de l'arrêté royal du 10 janvier 2002 relatif à la gestion des sommes, effets et valeurs au porteur reçues par un notaire et au contrôle de la comptabilité des notaires jouissent d'un taux égal à celui du rendement des OLO à échéance fixe d'un an tel que fixé par le Fond des Rentes, augmenté de 75 points de base.

Les sommes reçues de l'Office central pour la Saisie et la Confiscation jouissent d'un taux égal à celui du rendement des OLO à échéance fixe d'un an tel que fixé par le Fond des Rentes, augmenté de 75 points de base.

Les sommes qui sont consignées ou qui restent consignées à raison de la minorité, de l'incapacité ou de la démentie des ayants droits, ou en cas d'existence d'un usufruit ainsi que les cautionnements en espèce des conservateurs des hypothèques en garantie de leurs obligations à l'égard des tiers (loi du 21 ventôse, an VII, modifiée par la loi du 24 décembre 1906) jouissent d'un taux égal à celui du rendement des OLO à échéance fixe de 3 ans tel que fixé par le Fond des Rentes.

**Art. 2.** De sommen die geconsigneerd zijn of geconsigneerd blijven in toepassing van artikel 51 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, genieten van een rentevoet die gelijk is aan het rendement van de OLO met een vaste looptijd van 5 jaar zoals berekend door het Rentenfonds.

**Art. 3.** De rentevoet zoals bedoeld in de artikelen 1 en 2 wordt als volgt berekend :

— de berekening heeft elke maand plaats op de vijfde laatste bankwerkdag van de betreffende maand en op basis van het rendement van een lineaire obligatie met vaste looptijd zoals berekend door het Rentenfonds en bekend gemaakt op zijn internetsite;

— een gemiddelde rente wordt iedere maand berekend op basis van de dagelijks op bankwerkdagen door het Rentenfonds gepubliceerde rendementen, waarvan de eerste deze van de vijfde laatste bankwerkdag is van de vorige maand en de laatste deze van de zesde laatste bankwerkdag van de lopende maand;

— een nieuwe intrestvoet wordt bepaald indien de aldus berekende gemiddelde rente met minstens 50 basispunten verschilt van de vorige berekende rentevoet. De nieuwe intrestvoet is gelijk aan de gemiddelde rente afgerond op 0,10% .»

**Art. 4.** Indien bij de toepassing van het vorige artikel een nieuwe rentevoet moet worden aangenomen, wordt de rentevoet voor de sommen bepaald in artikel 1 van kracht op de eerst volgende maand na deze berekening.

Indien bij de toepassing van het vorige artikel een nieuwe rentevoet moet worden aangenomen, wordt de rentevoet voor de sommen bepaald in artikel 2 van kracht op de tweede volgende maand na de berekening.

**Art. 5.** De sommen die aan de Deposito- en Consignatiekas worden toevertrouwd bij toepassing van het eerste lid van artikel 28 van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I) en die uitgedrukt zijn in een andere munt dan de euro genieten van een rentevoet die gelijk is aan de gemiddelde maandelijkse rentevoet die de beheerder van de deviezen aan de D.C.K. uitkeert voor deze sommen, verminderd met 0,50 % maar zonder dat de toegekende intrestvoet evenwel lager mag zijn dan 0,10 %.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking op 1 mei 2012, met uitzondering van het derde lid van artikel 1 dat in werking treedt op de eerste dag van de maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 6 maart 2014.

K. GEENS

**Art. 2.** Les sommes qui sont consignées ou qui restent consignées en application de l'article 51 de la loi sur les faillites du 8 août 1997, jouissent d'un taux égal à celui du rendement des OLO à échéance fixe de 5 ans tel que fixé par le Fond des Rentes.

**Art. 3.** Le taux tel que défini aux articles 1 et 2 est calculé comme suit :

— le calcul a lieu chaque mois le cinquième dernier jour bancaire ouvrable du mois considéré sur base du rendement des obligations linéaires à échéance fixe tel que calculé par le Fonds des Rentes et publié sur son site internet;

— un taux moyen est calculé chaque mois sur base des rendements journaliers publiés par le Fonds des Rentes les jours bancaires ouvrables dont le premier est le cinquième dernier jour bancaire ouvrable du mois précédent et le dernier celui du sixième dernier jour bancaire ouvrable du mois en cours;

— un nouveau taux d'intérêt est déterminé si le taux moyen ainsi calculé diffère d'au moins 50 points de base du taux moyen précédent. Le nouveau taux d'intérêt est égal au taux moyen arrondi à 0,10 %. »

**Art. 4.** Si par application de l'article précédent un nouveau taux doit être adopté, le taux pour les sommes définies à l'article 1<sup>er</sup> prend effet le premier mois qui suit ce calcul.

Si par application de l'article précédent un nouveau taux doit être adopté, le taux pour les sommes définies à l'article 2 prend effet le deuxième mois qui suit ce calcul.

**Art. 5.** Les sommes qui sont confiées à la Caisse des Dépôts et Consignation par application du premier alinéa de l'article 28 de la loi du 24 juillet 2008 portant diverses dispositions (I) et qui sont libellées dans une autre monnaie que l'euro jouissent d'un taux égal au taux mensuel moyen qui est alloué par l'administrateur des devises à la C.D.C., diminué de 0,50 % mais sans que le taux attribué puisse jamais être inférieur à 0,10 %.

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> mai 2012 à l'exception du troisième alinéa de l'article 1<sup>er</sup> qui entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 6 mars 2014.

K. GEENS

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2014/14165]

**29 JANUARI 2014.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 11 oktober 1976 waarbij de minimumafmetingen en de bijzondere plaatsingsvoorwaarden van de verkeerstekens worden bepaald en van het ministerieel besluit van 9 januari 2007 betreffende de gemeentelijke parkeerkaart. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 13 februari 2014, bladzijde 12420, in de Franse tekst van artikel 3, lees "D3" in plaats van "C3".

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2014/14165]

**29 JANVIER 2014.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 11 octobre 1976 fixant les dimensions minimales et les conditions particulières de placement de la signalisation routière et l'arrêté ministériel du 9 janvier 2007 concernant la carte communale de stationnement. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 13 février 2014, page 12420, dans le texte français de l'article 3, lire « D3 » au lieu de « C3 ».

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/201867]

**8 DECEMBER 2013.** — Wet tot wijziging van artikel 30bis van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en tot aanpassing van de bepalingen van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk die betrekking hebben op de voorafgaande aangifte en op de registratie van aanwezigheden voor wat de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen betreft. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 20 december 2013, vierde editie, dienen op bladzijde 101277 in de noot bij Senaat de woorden "5-2329/1" te worden gelezen in plaats van de woorden "3-2329/1".

## SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/201867]

**8 DECEMBRE 2013.** — Loi modifiant l'article 30bis de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et adaptant les dispositions de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail qui concernent la déclaration préalable et l'enregistrement des présences concernant les chantiers temporaires ou mobiles. — Erratum

Dans le *Moniteur belge* du 20 décembre 2013, quatrième édition, à la page 101277 dans la note sous Sénat, il y a lieu de lire « 5-2329/1 » au lieu de « 3-2329/1 ».

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2014/201788]

**26 DECEMBER 2013.** — Wet betreffende de invoering van een eenheidsstatuut tussen arbeiders en bedienden inzake de opzeggingstermijnen en de carenzdag en begeleidende maatregelen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 400 van 31 december 2013, derde editie, blz. 104169, moeten de verwijzingen van de Senaat gelezen worden als volgt :

Senaat  
*Stukken.*

Nr. 1 : Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.

Nr. 2 : Amendementen.

Nr. 3 : Verslag.

Nr. 4 : Beslissing om niet te amenderen.

*Integraal verslag Senaat* : 18 en 19 december 2013.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2014/201788]

**26 DECEMBRE 2013.** — Loi concernant l'introduction d'un statut unique entre ouvriers et employés en ce qui concerne les délais de préavis et le jour de carence ainsi que de mesures d'accompagnement. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 400 du 31 décembre 2013, troisième édition, p. 104169, il faut lire les références du Sénat comme suit :

Sénat

*Documents.*

N° 1 : Projet évoqué par le Sénat.

N° 2 : Amendements.

N° 3 : Rapport.

N° 4 : Décision de ne pas amender.

*Compte rendu intégral Sénat* : 18 et 19 décembre 2013.

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2014/202170]

**28 MAART 2014.** — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 63 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering in het kader van een aanpassing van de nieuwe regeling inzake de inschakelingsuitkeringen

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, § 1, derde lid, i, vervangen bij de wet van 14 februari 1961;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, gegeven op 3 mei 2012;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 16 mei 2012;

Gelet op de weigering van akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 22 oktober 2012, bevestigd op 20 december 2013;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 31 januari 2014 om voorbij te gaan aan de weigering van akkoordbevinding van de Minister van Begroting;

Gelet op advies 55.456/1 van de Raad van State, gegeven op 24 maart 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 63, § 2, vierde lid, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, vervangen bij het koninklijk besluit van 15 juni 2006 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 december 2011, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De jonge werknemer, die bij het verstrijken van de periode van 36 maanden, bedoeld in het eerste lid, in voorkomend geval verlengd in toepassing van het vorig lid of van dit lid :

1<sup>o</sup> een vrijstelling geniet op grond van de artikelen 91, 92, 93, 94 of 97, kan het recht op uitkeringen behouden tot aan het einde van de periode van deze vrijstelling;

2<sup>o</sup> een inkomensgarantie-uitkering geniet als deeltijdse werknemer met behoud van rechten, waarbij de referente-uitkering bedoeld in artikel 131bis, § 2, een inschakelingsuitkering betreft, kan het recht op uitkeringen behouden tot aan het einde van de ononderbroken periode van deeltijdse tewerkstelling met behoud van rechten;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2014/202170]

**28 MARS 2014.** — Arrêté royal modifiant l'article 63 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage dans le cadre de l'adaptation de la nouvelle réglementation des allocations d'insertion

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, i, remplacé par la loi du 14 février 1961;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant la réglementation du chômage;

Vu l'avis du comité de gestion de l'Office national de l'Emploi, donné le 3 mai 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 mai 2012;

Vu le refus d'accord du Ministre du Budget du 22 octobre 2012, confirmé le 20 décembre 2013;

Vu la délibération du Conseil des Ministres du 31 janvier 2014 permettant de passer outre au refus d'accord du Ministre du Budget;

Vu l'avis 55.456/1 du Conseil d'Etat, donné le 24 mars 2014, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 63, § 2, alinéa 4, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant la réglementation du chômage, remplacé par l'arrêté royal du 15 juin 2006 et modifié par l'arrêté royal du 28 décembre 2011, est remplacé par la disposition suivante :

« Le jeune travailleur qui, au moment de l'expiration de la période de 36 mois visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le cas échéant prolongée en application de l'alinéa précédent ou du présent alinéa :

1<sup>o</sup> bénéfice d'une dispense sur la base des articles 91, 92, 93, 94 ou 97, peut maintenir le droit aux allocations jusqu'à la fin de la période de cette dispense;

2<sup>o</sup> bénéfice d'une allocation de garantie de revenus comme travailleur à temps partiel avec maintien des droits, dont l'allocation de référence, visée à l'article 131bis, § 2, est une allocation d'insertion, peut maintenir le droit aux allocations jusqu'à la fin de la période interrompue de travail à temps partiel avec maintien des droits;

3° door de bevoegde gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling beschouwd wordt als werkzoekende met acute of chronische ernstige medische, mentale, psychische of psychiatrische problemen, in voor- komend geval gecombineerd met sociale problemen, die positief meewerkt in een door deze dienst georganiseerd of erkend, hieraan aangepast traject, kan het recht op uitkeringen behouden tot aan het verstrijken van een vaste periode van twee jaar, te rekenen van datum tot datum, vanaf het verstrijken van de in voorkomend geval in toepassing van het vorig lid of van dit lid verlengde periode van 36 maanden. Het College van leidende ambtenaren opgericht krachtens het protocol van 22 december 1988 tot regeling van de betrekkingen tussen de instellingen ontstaan uit de herstructurering van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, bepaalt, na advies van het beheerscomité, met eenparigheid van stemmen wat bedoeld wordt met "werkzoekende met acute of chronische ernstige medische, mentale, psychische of psychiatrische problemen, in voorkomend geval gecombineerd met sociale problemen" en met "een door deze dienst georganiseerd of erkend, hieraan aangepast traject";

4° een blijvende arbeidsongeschiktheid van ten minste 33 % vertoont, vastgesteld door de voor het werkloosheidsbureau aangewezen geneesheer, overeenkomstig de procedure voorzien in artikel 141, en die positief meewerkt in een door de bevoegde gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling georganiseerd of erkend, hieraan aangepast traject, kan het recht op uitkeringen behouden tot aan het verstrijken van een vaste periode van twee jaar, te rekenen van datum tot datum, vanaf het verstrijken van de in voorkomend geval in toepassing van het vorig lid of van dit lid verlengde periode van 36 maanden. Het College van leidende ambtenaren opgericht krachtens het protocol van 22 december 1988 tot regeling van de betrekkingen tussen de instellingen ontstaan uit de herstructurering van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, bepaalt, na advies van het beheerscomité, met eenparigheid van stemmen wat bedoeld wordt met "een door deze dienst georganiseerd of erkend, hieraan aangepast traject".»

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 mei 2014.

**Art. 3.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

3° est considéré par le service régional de l'emploi compétent comme un demandeur d'emploi ayant des problèmes sérieux, aigus ou chroniques de nature médicale, mentale, psychique ou psychiatrique, le cas échéant combiné avec des problèmes sociaux, qui collabore positivement à un trajet approprié, organisé ou reconnu par ce service, peut maintenir le droit aux allocations jusqu'à l'expiration d'une période fixe de deux ans, calculée de date à date, à partir de l'expiration de la période de 36 mois, le cas échéant prolongée en application de l'alinéa précédent ou du présent alinéa. Le Collège des fonctionnaires dirigeants créé en vertu du Protocole du 22 décembre 1998 réglant les relations entre les institutions nées de la restructuration de l'Office national de l'Emploi, détermine, après avis du Comité de gestion, à l'unanimité des voix, ce qu'il faut entendre par "demandeur d'emploi ayant des problèmes sérieux, aigus ou chroniques de nature médicale, mentale, psychique ou psychiatrique, le cas échéant combiné avec des problèmes sociaux" et par "trajet approprié, organisé ou reconnu par ce service";

4° justifie d'une inaptitude permanente au travail d'au moins 33 % constatée par le médecin affecté au bureau du chômage, conformément à la procédure prévue à l'article 141 et collabore positivement à un trajet approprié, organisé ou reconnu par le service régional de l'emploi compétent, peut maintenir le droit aux allocations jusqu'à l'expiration d'une période fixe de deux ans, calculée de date à date, à partir de l'expiration de la période de 36 mois, le cas échéant prolongée en application de l'alinéa précédent ou du présent alinéa. Le Collège des fonctionnaires dirigeants créé en vertu du Protocole du 22 décembre 1998 réglant les relations entre les institutions nées de la restructuration de l'Office national de l'emploi, détermine, après avis du Comité de gestion, à l'unanimité des voix, ce qu'il faut entendre par "trajet approprié, organisé ou reconnu par ce service".»

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2014.

**Art. 3.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

[2014/201894]

26 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit houdende toekenning van facultatieve toelagen ten laste van de basisalloctatie 58.11.33.00.14 van de begroting 24 van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid voor het begrotingsjaar 2014

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, de artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 19 december 2013 houdende de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2014;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Een toelage van duizend vijfhonderd EUR wordt toegekend aan :

"Centre culturel maghrébin - Espace Magh ASBL"

Rue du Poinçon 17

1000 Bruxelles

om de vereniging te steunen bij de organisatie van de herdenking van 50 jaar Marokkaanse Immigratie.

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

[2014/201894]

26 FEVRIER 2014. — Arrêté royal portant octroi de subsides facultatifs à charge de l'allocation de base 58.11.33.00.14 du budget 24 du Service public fédéral Sécurité sociale pour l'année budgétaire 2014

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 121 à 124;

Vu la loi du 19 décembre 2013 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2014;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Un subside de mille cinq cents EUR est alloué à :

Centre culturel maghrébin - Espace Magh ASBL

Rue du Poinçon 17

1000 Bruxelles

afin de soutenir dans l'organisation de la Commémoration des 50 ans de l'Immigration marocaine.

De uitbetaling van deze toelage zal geschieden door overschrijving op het bankrekeningnummer IBAN BE65 7320 3158 7796.

**Art. 2.** De bij het artikel 1 vernoemde organisatie moet te allen tijde, alle documenten en rekeningen betreffende haar activiteiten ter beschikking houden van de daartoe door de Minister van Sociale Zaken aangewezen ambtenaren en beambten.

**Art. 3.** De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

Mevr. L. ONKELINX

Le paiement de ce subside s'effectuera par virement au compte bancaire n° IBAN BE65 7320 3158 7796.

**Art. 2.** L'organisation mentionnée à l'article 1<sup>er</sup> doit tenir, à tout moment, tous documents et comptes relatifs à ses activités, à la disposition des fonctionnaires et agents désignés à cette fin par le Ministre des Affaires sociales.

**Art. 3.** Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,

Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDS DIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

[2014/201898]

**9 MAART 2014.** — Koninklijk besluit houdende toekenning van facultatieve toelagen ten laste van de basisallocatie 58.11.33.00.14 van de begroting 24 van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid voor het begrotingsjaar 2014

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, de artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 19 december 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2014;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Een toelage van duizend EUR wordt toegekend aan :

"ASBL L'Epée"

Rue des Vennes 173

4020 Liège

om hen te ondersteunen.

De uitbetaling van deze toelage zal geschieden door overschrijving op het bankrekeningnummer IBAN BE94 0012 4035 9814.

**Art. 2.** De bij het artikel 1 vernoemde organisatie moet te allen tijde, alle documenten en rekeningen betreffende haar activiteiten ter beschikking houden van de daartoe door de Minister van Sociale Zaken aangewezen ambtenaren en beambten.

**Art. 3.** De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

[2014/201898]

**9 MARS 2014.** — Arrêté royal portant octroi de subsides facultatifs à charge de l'allocation de base 58.11.33.00.14 du budget 24 du Service public fédéral Sécurité sociale pour l'année budgétaire 2014

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 121 à 124;

Vu la loi du 19 décembre 2013 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2014;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Un subside de mille EUR est alloué à :

ASBL L'Epée

Rue des Vennes 173

4020 Liège

afin de les soutenir.

Le paiement de ce subside s'effectuera par virement au compte bancaire n° IBAN BE94 0012 4035 9814.

**Art. 2.** L'organisation mentionnée à l'article 1<sup>er</sup> doit tenir, à tout moment, tous documents et comptes relatifs à ses activités, à la disposition des fonctionnaires et agents désignés à cette fin par le Ministre des Affaires sociales.

**Art. 3.** Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 9 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,  
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDS DIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

[2014/202143]

**19 MAART 2014.** — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor het jaar 2014, van het bedrag van de evenwichtsdotatie van de sociale zekerheid, dat wordt gestort aan het RSZ-Globaal Beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en aan het globaal financieel beheer in het sociaal statuut der zelfstandigen, bedoeld in artikel 2, van het koninklijk besluit van 18 november 1996 strekkende tot invoering van een globaal financieel beheer in het sociaal statuut der zelfstandigen, met toepassing van hoofdstuk I van titel VI van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, artikel 22, § 2, laatst gewijzigd bij de wet van 6 juni 2010;

Gelet op de programmawet van 23 december 2009, artikel 73bis, ingevoegd bij de wet van 29 maart 2012;

Gelet op de wet van 19 december 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2014;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 november 1996 strekkende tot invoering van een globaal financieel beheer in het sociaal statuut der zelfstandigen, met toepassing van hoofdstuk I van titel VI van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, artikel 3, laatst gewijzigd bij de wet van 23 december 2009;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 februari 2014;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, d.d. 25 februari 2014;

Overwegende dat het nodig is het financieel evenwicht van de sociale zekerheid te bewaren en de continuïteit van de betalingen van de sociale prestaties te garanderen;

Gelet op het artikel 8 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging, is dit besluit vrijgesteld van een regelgevingsimpactanalyse omdat het een formele beslissing betreft.

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en van de Minister van Zelfstandigen en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het bedrag van de evenwichtsdotatie van de sociale zekerheid, voor het jaar 2014 wordt vastgesteld op 6.170.947 duizend euro.

**Art. 2.** Van het bedrag vermeld in artikel 1 wordt 5.553.852 duizend euro gestort aan het RSZ-Globaal Beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en 617.095 duizend euro aan het globaal financieel beheer in het sociaal statuut der zelfstandigen, bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 november 1996 strekkende tot invoering van een globaal financieel beheer in het sociaal statuut der zelfstandigen, met toepassing van hoofdstuk I van titel VI van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2014.

**Art. 4.** De minister bevoegd voor Sociale Zaken en de minister bevoegd voor Zelfstandigen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Middenstand, K.M.O.'s,  
Zelfstandigen en Landbouw,  
Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

[2014/202143]

**19 MARS 2014.** — Arrêté royal fixant le montant, pour l'année 2014, de la dotation d'équilibre de la sécurité sociale, qui est versée à l'ONSS-gestion globale, visé à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et à la gestion financière globale dans le statut social des travailleurs indépendants, visée à l'article 2, de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 visant l'introduction d'une gestion financière globale dans le statut social des travailleurs indépendants, en application du chapitre I<sup>er</sup> du titre VI de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, l'article 22, § 2, modifié en dernier lieu par la loi du 6 juin 2010;

Vu la loi-programme du 23 décembre 2009, l'article 73bis, inséré par la loi du 29 mars 2012;

Vu la loi du 19 décembre 2013 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2014;

Vu l'arrêté royal du 18 novembre 1996 visant l'introduction d'une gestion financière globale dans le statut social des travailleurs indépendants, en application du chapitre I<sup>er</sup> du titre VI de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, l'article 3, modifié en dernier lieu par la loi du 23 décembre 2009;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 février 2014;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 25 février 2014;

Considérant qu'il est nécessaire d'assurer l'équilibre financier de la sécurité sociale et de garantir la continuité du paiement des prestations sociales;

Vu l'article 8 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative, le présent arrêté est dispensé(e) d'analyse d'impact de la réglementation, s'agissant d'une décision formelle.

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Ministre des Indépendants et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le montant de la dotation d'équilibre de la sécurité sociale est, pour l'année 2014, fixé à 6.170.947 milliers d'euros.

**Art. 2.** Du montant mentionné dans l'article 1<sup>er</sup>, 5.553.852 milliers d'euros sont versés à l'ONSS-gestion globale, visé à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et 617.095 milliers d'euros à la gestion financière globale dans le statut social des travailleurs indépendants, visée à l'article 2 de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 visant l'introduction d'une gestion financière globale dans le statut social des travailleurs indépendants, en application du chapitre I<sup>er</sup> du titre VI de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2014.

**Art. 4.** Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions et le ministre qui a les Indépendants dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donna à Bruxelles, le 19 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,

Mme L. ONKELINX

La Ministre des Classes moyennes, des P.M.E.,  
des Indépendants et de l'Agriculture,  
Mme S. LARUELLE

**PROGRAMMATORISCHE  
FEDERALE OVERHEIDS DIENST WETENSCHAPSBELEID**

[C – 2014/21047]

**27 MAART 2014. — Ministrieel besluit  
tot vastlegging van de huurprijzen van de zalen  
van de Koninklijke Bibliotheek van België**

De Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid,

Gelet op de wet van 28 december 1992 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen, op artikel 128;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 februari 2000 tot vaststelling van de organieke voorschriften voor het financieel en materieel beheer van de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de Minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort, als Staatsdiensten met afzonderlijk beheer, inzonderheid op artikel 46, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit van 13 september 2011 tot vastlegging van de huurprijzen van de zalen van de Koninklijke Bibliotheek van België;

Gelet op het voorstel van de Beheerscommissie van de Koninklijke Bibliotheek van België, goedgekeurd tijdens haar vergadering van 31 januari 2014;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 20 februari 2014,

Besluit :

**Artikel 1.** De huurprijzen van de zalen van de Koninklijke Bibliotheek van België, worden vastgesteld volgens de tabel opgenomen als bijlage.

**Art. 2.** Het ministerieel besluit van 13 september 2011 tot vastlegging van de huurprijzen van de zalen van de Koninklijke Bibliotheek van België wordt opgeheven.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2014.

**Art. 4.** De voorzitter van de Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 maart 2014.

Ph. COURARD

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

[C – 2014/21047]

**27 MARS 2014. — Arrêté ministériel  
fixant les prix de location  
des salles de la Bibliothèque royale de Belgique**

Le Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique,

Vu la loi du 28 décembre 1992 portant des dispositions fiscales, financières et diverses, l'article 128;

Vu l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 2000 fixant les règles organiques de la gestion financière et matérielle des établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions, en tant que services de l'Etat à gestion séparée, notamment l'article 46, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté ministériel du 13 septembre 2011 fixant les prix de location des salles de la Bibliothèque royale de Belgique ;

Vu la proposition de la Commission de gestion de la Bibliothèque royale de Belgique, approuvée lors de sa réunion du 31 janvier 2014;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 20 février 2014,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les prix de location des salles de la Bibliothèque royale de Belgique sont fixés conformément au tableau repris en annexe.

**Art. 2.** L'arrêté ministériel du 13 septembre 2011 fixant les prix de location des salles de la Bibliothèque royale de Belgique est abrogé.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2014.

**Art. 4.** Le Président du Service public fédéral de Programmation Politique scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 mars 2014.

Ph. COURARD

**BIJLAGE - ANNEXE**

Huurprijzen van de zalen van de KBB

Loyers des salles de la BRB

	EUR	
Auditorium M. Lippens (250 pl) - Niveau 0		Auditorium M. Lippens (250 pl) - Niveau 0
In de week		La semaine
per dag (8 u)	992,00	La journée (8h)
per halve dag (4 u)	620,00	La demi-journée (4h)
per bijkomende uur	150,00	L'heure supplémentaire
Op zaterdag		Le samedi
per dag (8 u)	1.487,00	La journée (8h)
per halve dag (4 u)	930,00	La demi-journée (4h)
per bijkomende uur	230,00	L'heure supplémentaire
Raadzaal (30 pl) (Niveau +2)		Salle du conseil (30 pl) (Niveau +2)
In de week		La semaine
per dag (8 u)	560,00	La journée (8h)
per halve dag (4 u)	350,00	La demi-journée (4h)
per bijkomende uur	85,00	L'heure supplémentaire
Op zaterdag		Le samedi
per dag (8 u)	840,00	La journée (8h)
per halve dag (4 u)	525,00	La demi-journée (4h)
per bijkomende uur	130,00	L'heure supplémentaire
Audio-Visueel (120 pl) (Niveau +2)		Audio-Visuel (120 pl) (Niveau+2)
In de week		La semaine
per dag (8 u)	640,00	La journée (8h)
per halve dag (4 u)	400,00	La demi-journée (4h)

	EUR	
per bijkomende uur	110,00	L'heure supplémentaire
Op zaterdag		Le samedi
per dag (8 u)	960,00	La journée (8h)
per halve dag (4 u)	600,00	La demi-journée (4h)
per bijkomende uur	160,00	L'heure supplémentaire
Auditorium A. De Greef (130 pl) - Niveau +4		Auditorium A. De Greef (130 pl) - Niveau +4
In de week		La semaine
per dag (8 u)	612,00	La journée (8h)
per halve dag (4 u)	382,00	La demi-journée (4h)
per bijkomende uur	95,00	L'heure supplémentaire
Op zaterdag		Le samedi
per dag (8 u)	918,00	La journée (8h)
per halve dag (4 u)	575,00	La demi-journée (4h)
per bijkomende uur	140,00	L'heure supplémentaire
Royal Sky Room 1 (120 pl) - Niveau +6		Royal Sky Room 1 (120 pl) - Niveau +6
In de week		La semaine
per dag (8 u)	880,00	La journée (8h)
per halve dag (4 u)	550,00	La demi-journée (4h)
per bijkomende uur	140,00	L'heure supplémentaire
Op zaterdag		Le samedi
per dag (8 u)	1320,00	La journée (8h)
per halve dag (4 u)	825,00	La demi-journée (4h)
per bijkomende uur	210,00	L'heure supplémentaire
Royal Sky Room 2 (30 pl) - Niveau +6		Royal Sky Room 2 (30 pl) - Niveau +6
In de week		La semaine
per dag (8 u)	560,00	La journée (8h)
per halve dag (4 u)	350,00	La demi-journée (4h)
per bijkomende uur	95,00	L'heure supplémentaire
Op zaterdag		Le samedi
per dag (8 u)	840,00	La journée (8h)
per halve dag (4 u)	525,00	La demi-journée (4h)
per bijkomende uur	135,00	L'heure supplémentaire
Rotonde van het Paleis van Karel van Lotharingen (130 pl) – Museumplein		Rotonde du Palais de Charles de Lorraine (130 pl) – Place du Musée
Niet mogelijk te huren gedurende de openingsuren voor het publiek, dus op woensdag en op zaterdag van 13 u tot 17 u		Pas possible de louer pendant les heures d'ouverture pour le public, donc le mercredi et le samedi entre 13h et 17h
In de week		La semaine
per dag (8 u)	4.200,00	La journée (8h)
per halve dag (4 u)	2.250,00	La demi-journée (4h)
per bijkomende uur	660,00	L'heure supplémentaire
VOOR ALLE ZALEN		POUR TOUTES LES SALLES
Schoonmaakkosten	100,00 (forfait)	Frais de nettoyage
PERSONEELSKOSTEN		FRAIS DE PERSONNEL
Auditorium M. Lippens 1 verplicht technicus	40,00/u 40,00/h	Auditorium M. Lippens 1 technicien obligatoire
Paleis van Karel van Lotharingen 1 verplicht zaalwachter	40,00/u 40,00/h	Palais de Charles de Lorraine 1 technicien obligatoire

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 27 maart 2014.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 27 mars 2014.

De Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid,

Ph. COURARD

Le Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique,

Ph. COURARD

## GRONDWETTELijk HOF

[2014/200919]

## Uittreksel uit arrest nr. 9/2014 van 23 januari 2014

Rolnummers : 5559, 5560, 5568, 5569 et 5570

In zake : de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van artikel 64 van het Vlaamse decreet van 29 juni 2012 tot wijziging van het Gemeentedecreet van 15 juli 2005 (vervanging van artikel 194) en/of artikel 59 van het Vlaamse decreet van 29 juni 2012 tot wijziging van het Provinciedecreet van 9 december 2005 (vervanging van artikel 187), ingesteld door Frieda Lauwers en anderen, door de vzw « Ademloos » en anderen, door Greet Bergmans en anderen, en door Marc Van Damme.

Het Grondwettelijk Hof,

samen gesteld uit de voorzitters A. Alen en J. Spreutels, de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût en T. Giet, en, overeenkomstig artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, emeritus voorzitter M. Bossuyt, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van emeritus voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de beroepen en rechtspleging

a. Bij verzoekschriften die aan het Hof zijn toegezonden bij op 21 januari 2013 ter post aangetekende brieven en ter griffie zijn ingekomen op 22 januari 2013, zijn beroepen tot vernietiging ingesteld respectievelijk van artikel 64 van het Vlaamse decreet van 29 juni 2012 tot wijziging van het Gemeentedecreet van 15 juli 2005 (vervanging van artikel 194), bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 8 augustus 2012, en van artikel 59 van het Vlaamse decreet van 29 juni 2012 tot wijziging van het Provinciedecreet van 9 december 2005 (vervanging van artikel 187), bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 3 augustus 2012, door Frieda Lauwers, wonende te 2180 Ekeren, Klein Hagelkruis 75, Eric Neyrinck, wonende te 8301 Knokke-Heist, Zeedijk-Albertstrand 478/71, Jan Stevens, wonende te 2950 Kapellen, Holleweg 91-101, Luc Melis, wonende te 2960 Brecht, Canadalaan 34, Hugo Bogaerts, wonende te 2900 Schoten, Wouwersdreef 38, Kristien Roelants, wonende te 2018 Antwerpen, Grote Beerstraat 67, Diederick Van Woensel, wonende te 2600 Berchem, Cogels Osylei 49, Denis Malcorps, wonende te 9130 Doel, Camermanstraat 11, Jan Creve, wonende te 9130 Kieldrecht, Oud Arenberg 111, Dieuwertje Dierick, wonende te 9130 Kieldrecht, Oud Arenberg 111, Peter Kuipers, wonende te 9130 Kieldrecht, Westzeestraat 5, Hans Versmissen, wonende te 9130 Doel, Zoetenberm 23, Annick Thibaut, wonende te 9130 Doel, Zoetenberm 23, Marina Apers, wonende te 9130 Doel, Scheldemolenstraat 61, Guido Van de Walle, wonende te 9130 Doel, Scheldemolenstraat 61, Maurice Vergauwen, wonende te 9130 Kieldrecht, Dorpsstraat 92, Jeroen Van Ranst, wonende te 9130 Kieldrecht, Oud Arenberg 116, Jolanka Decrick, wonende te 1671 Elingen, Zwartemolenstraat 9, Johan De Vriendt, wonende te 9190 Stekene, Kerkstraat 118, Paul Van Capellen, wonende te 1850 Grimbergen, Wolvertemsesteenweg 180, Reinout Buys, wonende te 3000 Leuven, Constantin Meunierstraat 62, Karel Sterckx, wonende te 3190 Boortmeerbeek, Grootveldweg 17, Kevin De Laet, wonende te 2060 Antwerpen, Muizenstraat 5/3, en de vzw « Aktiekomitee Red de Voorkempen », met zetel te 2900 Schoten, Karel Selssstraat 37.

b. Bij twee verzoekschriften die aan het Hof zijn toegezonden bij op 1 en 4 februari 2013 ter post aangetekende brieven en ter griffie zijn ingekomen op 4 en 6 februari 2013, zijn beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van artikel 64 van het voormalde Vlaamse decreet van 29 juni 2012 tot wijziging van het Gemeentedecreet van 15 juli 2005 ingesteld respectievelijk door de vzw « Ademloos », met zetel te 2050 Antwerpen, Esmoreitlaan 5, de vzw « Stratego », met zetel te 2018 Antwerpen, Ballaarstraat 6, Wilhelmus van Hees, wonende te 2050 Antwerpen, De Heemlaan 1, Linda Van den Bulck, wonende te 2140 Borgerhout, Weerstandlaan 77, Marc Leloup, wonende te 2140 Borgerhout, Weerstandlaan 77, Irène Cardinaels, wonende te 2000 Antwerpen, Leopold De Waelstraat 11, Gilbert Cant, wonende te 9120 Beveren (Haasdonk), Perstraat 88, Christine Bekaert, wonende te 2100 Deurne, Oudedonklaan 178, Hubert Van Lier, wonende te 2050 Antwerpen, Gustaaf Wappersstraat 11, Guido Verbeke, wonende te 2070 Burcht, Dorpstraat 36/2, Peter Nyssen, wonende te 2050 Antwerpen, Paul Van Ostaijenlaan 41, Eva van Tulden, wonende te 2600 Berchem, Fruithoflaan 110/46, Bart Vyvey, wonende te 2180 Ekeren, Kannekenslaan 14, Karolien Van de Put, wonende te 2140 Borgerhout, Vrijgeleide 8, Philippe Vorsters, wonende te 2000 Antwerpen, Sint-Jacobsmarkt 10, Helena Peeters, wonende te 2100 Antwerpen, Eksterlaar 13, Marieke Van Coppennolle, wonende te 2550 Kontich, Vekenfeld 11, Herman Van Roey, wonende te 2060 Antwerpen, Geullincxstraat 21, Lidy Schillemans, wonende te 2000 Antwerpen, Sint-Jacobsmarkt 10, Jessica Vorsters, wonende te 2000 Antwerpen, Sint-Jacobsmarkt 10, Abygail Vorsters, wonende te 2000 Antwerpen, Sint-Jacobsmarkt 10, Marcel Peeters, wonende te 2018 Antwerpen, Plantijn en Moretuslei 115, en Frieda Philips, wonende te 2018 Antwerpen, Plantijn en Moretuslei 115, en door Greet Bergmans, wonende te 2070 Zwijndrecht, Fortlaan 17, en Steven Vervaat en Leen De Wilde, beiden wonende te 2070 Zwijndrecht, Lindenstraat 20.

c. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 7 februari 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 8 februari 2013, is beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van artikel 64 van het voormalde Vlaamse decreet van 29 juni 2012 tot wijziging van het Gemeentedecreet van 15 juli 2005 ingesteld door Marc Van Damme, wonende te 3221 Holsbeek (Nieuwrode), Bessembindersstraat 12.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 5559, 5560, 5568, 5569 en 5570 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

II. In rechte

(...)

Ten aanzien van de bestreden bepalingen

B.1.1. Vóór de vervanging bij de eerste bestreden bepaling luidde artikel 194 van het Vlaamse Gemeentedecreet van 15 juli 2005 als volgt :

« Als het college van burgemeester en schepenen of de gemeenteraad niet in rechte optreden, kunnen een of meer inwoners in rechte optreden namens de gemeente, mits zij onder zekerheidstelling aanbieden om persoonlijk de kosten van het geding te dragen en in te staan voor de veroordeling tot schadevergoeding of boete wegens tergend en roekeloos geding van hoger beroep die kan worden uitgesproken.

Dit recht staat ook open voor de rechtspersonen waarvan de maatschappelijke zetel in de gemeente is gevestigd.

De gemeente kan over het geding geen dading aangaan of er afstand van doen zonder instemming van degene die het geding in haar naam heeft gevoerd ».

Vóór de vervanging bij de tweede bestreden bepaling luidde artikel 187 van het Vlaamse Provinciedecreet van 9 december 2005 als volgt :

« Als de deputatie of de provincieraad niet in rechte optreedt, kunnen een of meer inwoners in rechte optreden namens de provincie, mits zij onder zekerheidstelling aanbieden om persoonlijk de kosten van het geding te dragen en in te staan voor de veroordeling tot schadevergoeding of boete wegens tergend en roekeloos geding of hoger beroep die kan worden uitgesproken.

Dit recht staat ook open voor de rechtspersonen waarvan de maatschappelijke zetel in de provincie is gevestigd.

De provincie kan over het geding geen dading aangaan of er afstand van doen zonder instemming van degene die het geding in haar naam heeft gevoerd ».

B.1.2. Artikel 194 van het Gemeentedecreet gaat terug op artikel 271, § 1, van de Nieuwe Gemeentewet en op artikel 150 van de Gemeentewet van 30 maart 1836.

Volgens de parlementaire voorbereiding van artikel 150 van de Gemeentewet van 30 maart 1836 beoogde die bepaling het geval waarbij de gemeente weigert op te treden en inbreuken laat geschieden ten koste van bepaalde inwoners (*Pasin.*, 1836, p. 388). Aldus worden de belangen van de gemeente beschermd tegen het stilzitten van haar eigen bestuur.

Toen de Vlaamse decreetgever met artikel 187 van het Provinciedecreet de inwoners van de provincies toeliet om namens de provincie waarvan zij inwoner zijn, in rechte op te treden, verwees hij naar het overeenkomstige recht dat op gemeentelijk vlak reeds bestond (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2005-2006, nr. 473/1, p. 81).

B.1.3. Een inwoner van een gemeente of een provincie die op grond van artikel 194 van het Gemeentedecreet of op grond van artikel 187 van het Provinciedecret in rechte optreedt, treedt niet op uit eigen naam, maar enkel uit naam en als vertegenwoordiger van de gemeente of de provincie. De vordering dient te steunen op een recht van de gemeente of van de provincie en heeft tot doel een collectief belang te verdedigen. Bijgevolg vermag een inwoner van een gemeente of van een provincie slechts namens haar in rechte op te treden voor zover de gemeente of de provincie in kwestie zelf een ontvankelijke vordering kan instellen.

B.1.4. De omstandigheid dat de handeling waartegen de gemeente of de provincie in rechte optreedt, in overeenstemming is met een beslissing, een vergunning of een advies van de gemeente of van de provincie of er zelfs een uitvoering van is, verhindert niet dat zij er in rechte tegen optreedt. Artikel 159 van de Grondwet belet een administratieve overheid immers niet de onwettigheid aan te voeren van een besluit dat zij zelf heeft genomen.

Een inwoner kan dus de vorderingen waarover de gemeente of de provincie beschikt, namens de gemeente of de provincie instellen, zelfs indien de betwiste handeling in overeenstemming is met de beslissingen van de gemeente of van de provincie.

B.1.5. Wanneer een of meer inwoners namens de gemeente of de provincie in rechte optreden, verliest het orgaan dat in de regel bevoegd is om de gemeente of de provincie in rechte te vertegenwoordigen, de vrije beschikking over de rechten die het voorwerp van de vordering uitmaken. Dat orgaan behoudt wel de mogelijkheid om deel te nemen aan de procedure teneinde de vordering van de inwoners te ondersteunen, of om die vordering voort te zetten of te hervatten indien die inwoners in gebreke blijven om de belangen van de gemeente of van de provincie adequaat te verdedigen.

B.2.1. Het recht om namens de gemeente of de provincie in rechte op te treden, werd de laatste jaren frequenter gebruikt, met name in combinatie met de milieustakingsvordering bedoeld in de artikelen 1 tot 3 van de wet van 12 januari 1993 betreffende een vorderingsrecht inzake bescherming van het leefmilieu, die als volgt luiden :

« Artikel 1. Onverminderd de bevoegdheid van andere rechtscolleges op basis van andere wetsbepalingen, stelt de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, op verzoek van de procureur des Konings, van een administratieve overheid of van een rechtspersoon zoals omschreven in artikel 2, het bestaan vast van een zelfs onder het strafrecht vallende handeling, die een kennelijke inbreuk is of een ernstige dreiging vormt voor een inbreuk op één of meer bepalingen van wetten, decreten, ordonnanties, verordeningen of besluiten betreffende de bescherming van het leefmilieu.

Hij kan de staking bevelen van handelingen waarvan de uitvoering reeds is begonnen of maatregelen opleggen ter preventie van de uitvoering ervan of ter voorkoming van schade aan het leefmilieu. Voor elk debat over de grond van de zaak moet een verzoeningspoging plaatshebben.

De voorzitter kan aan de overtreden een termijn toestaan om aan de opgelegde maatregelen te voldoen.

Art. 2. De rechtspersoon bedoeld in artikel 1 moet een vereniging zonder winstoogmerk zijn, die onderworpen is aan de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend. Hij moet alle voorschriften van die wet nageleefd hebben, de bescherming van het leefmilieu tot doel hebben en in zijn statuten het grondgebied omschreven hebben tot waar zijn bedrijvigheid zich uitstrekt.

De rechtspersoon moet, op de dag waarop hij de vordering tot staking instelt, sedert ten minste drie jaar rechtspersoonlijkheid bezitten.

Hij moet door overlegging van zijn activiteitenverslagen of van enig ander stuk, bewijzen dat er een werkelijke bedrijvigheid is die overeenstemt met zijn statutair doel en dat die bedrijvigheid betrekking heeft op het collectief milieubelang dat hij beoogt te beschermen.

Art. 3. De vordering wordt ingesteld en behandeld zoals in kort geding overeenkomstig de artikelen 1035 tot 1038, 1040 en 1041 van het Gerechtelijk Wetboek.

Zij kan eveneens ingesteld worden bij verzoekschrift. Dit wordt in vier exemplaren neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerst aanleg of aan deze griffie verzonden bij een ter post aangetekende brief.

De griffier van de rechtbank verwittigt onverwijd de tegenpartij bij gerechtsbrief en nodigt haar uit te verschijnen ten vroegste drie dagen en ten laatste acht dagen na het verzenden van de gerechtsbrief, waarbij een exemplaar van het inleidend verzoekschrift is gevoegd.

Op straffe van nietigheid vermeldt het verzoekschrift :

1. de dag, de maand en het jaar;
2. de benaming en de zetel van de vereniging;
3. de naam en het adres van de rechtspersoon of van de natuurlijke persoon tegen wie de vordering wordt ingesteld;
4. het onderwerp en de uiteenzetting van de middelen van de vordering;
5. de handtekening van de verzoeker of van zijn advocaat.

Over de vordering wordt uitspraak gedaan niettegenstaande enige strafvervolging uitgeoefend wegens dezelfde feiten.

De uitspraak over de strafvordering die betrekking heeft op feiten waartegen een vordering tot staking is ingesteld, wordt uitgesteld totdat inzake de vordering tot staking een beslissing is gewezen die in kracht van gewijsde is gegaan.

Tijdens het uitstel wordt de verjaring van de strafvordering geschorst.

Er kan ook uitspraak worden gedaan over een tegenvordering wegens tergend en roekeloos geding ».

B.2.2. Een goede ordening van de ruimte maakt deel uit van het te beschermen leefmilieu in de zin van de wet van 12 januari 1993 (arrest nr. 168/2004 van 28 oktober 2004, B.1; Cass., 8 november 1996, *Arr. Cass.*, 1996, nr. 426; Cass., 31 maart 2008, *Arr. Cass.*, 2010, nr. 198).

B.2.3. Artikel 1, eerste lid, van de wet van 12 januari 1993 verleent een vorderingsrecht inzake de bescherming van het leefmilieu aan onder meer een « administratieve overheid ». Tot de administratieve overheden bedoeld in artikel 1 van de wet behoren de gemeenten en de provincies. Bijgevolg kan een gemeente of een provincie op grond van die bepaling een vordering tot staking instellen ter bescherming van het leefmilieu of ter voorkoming van een ernstige dreiging voor het leefmilieu op haar grondgebied voor zover die bescherming van dat aspect van het leefmilieu tot haar bevoegdheid behoort (Cass., 14 februari 2002, *Arr. Cass.*, 2002, nr. 104). De gemeente of de provincie wordt geacht in een dergelijk geval een belang te hebben (Cass., 10 maart 2008, *Arr. Cass.*, 2008, nr. 163).

B.3.1. De eerste bestreden bepaling heeft artikel 194 van het Gemeentedecreet op drie punten gewijzigd. Allereerst beperkt zij het toepassingsgebied van het recht om namens de gemeente in rechte op te treden tot de gevallen waarin als gevolg van het stilzitten van het college van burgemeester en schepenen of van de gemeenteraad het leefmilieu schade wordt toegebracht of een ernstige dreiging op schade aan het leefmilieu ontstaat. Vervolgens wordt dat recht afhankelijk gesteld van een voorafgaande ingebrekkestelling van het college van burgemeester en schepenen wegens het niet-optreden en een wachtermijn van tien dagen na de betekening van die ingebrekkestelling, waarbinnen het gemeentebestuur zelf in rechte kan optreden. Ten slotte dienen de personen die namens de gemeente in rechte optreden, de gedinginleidende akte te betekenen aan het college van burgemeester en schepenen. De twee laatstgenoemde voorwaarden zijn op straffe van onontvankelijkheid gesteld.

Het aldus vervangen artikel 194 van het Gemeentedecreet bepaalt :

« Als het college van burgemeester en schepenen of de gemeenteraad nalaten in rechte op te treden, en als gevolg van dit stilzitten het leefmilieu schade toegebracht wordt of een ernstige dreiging op schade aan het leefmilieu ontstaat, kunnen een of meer inwoners in rechte optreden namens de gemeente, mits zij onder zekerheidstelling aanbieden om persoonlijk de kosten van het geding te dragen en in te staan voor de veroordeling tot schadevergoeding of boete wegens tergend en roekeloos geding of hoger beroep die kan worden uitgesproken.

Dit recht staat ook open voor de rechtspersonen waarvan de maatschappelijke zetel in de gemeente is gevestigd.

De gemeente kan over het geding geen dading aangaan of er afstand van doen zonder instemming van degene die het geding in haar naam heeft gevoerd.

Op straffe van onontvankelijkheid kunnen personen vermeld in het eerste en tweede lid slechts namens de gemeente in rechte optreden indien zij de gedinginleidende akte aan het college van burgemeester en schepenen hebben betekend en, daaraan voorafgaand, het college van burgemeester en schepenen wegens het niet-optreden in gebreke hebben gesteld en na een termijn van tien dagen na de betekening van deze ingebrekkestelling geen optreden in rechte vanwege het gemeentebestuur heeft plaatsgevonden. In geval van hoogdringendheid is geen voorafgaande ingebrekkestelling vereist ».

B.3.2. De in B.3.1 vermelde wijzigingen werden in de parlementaire voorbereiding als volgt verklaard :

« De milieustakingsvordering staat in principe alleen open voor verenigingen, maar via de omweg van artikel 194 van het Gemeentedecreet kan elke inwoner namens de gemeente procederen als de gemeente dit wel kan maar om een bepaalde reden niet wenst te doen. De combinatie heeft niet-bedoelde effecten die een gemeente niet enkel in verlegenheid kan brengen (bijvoorbeeld door de vernietiging van een door de gemeente zelf verleende vergunning), maar ook een aansprakelijkheidsrisico voor de gemeente oplevert. Bovendien worden de rechten van diegene die het voorwerp is van de milieustakingsvordering in gevaar gebracht.

[...]

Dit voorstel wenst zeker het kind met het badwater niet weg te gooien. Het recht op inspraak van de burger is een verworven recht dat boven elke twijfel verheven is. Het is ook duidelijk dat de burger gebruik moet kunnen maken van een aantal instrumenten en middelen indien zijn of haar belang geschonden wordt, teneinde zijn rechten te doen gelden en de bewijsvoering voor te leggen aan instanties die aangeduid zijn om hierover te oordelen. Deze verworvenheid mag echter, door een ongelukkige combinatie van twee regelgevingen, geen aanleiding geven tot situaties waarbij een gemeentebestuur onbedoeld in het nadeel wordt gesteld, of waarbij onevenredige vertraging wordt opgelopen bij het uitvoeren van broodnodige infrastructuurwerken.

De tegenstelling tussen het algemeen en individueel belang is vaak een moeilijke lijn om te trekken en in vele gevallen ook een subjectieve beoordeling. De kunst van een goede regelgeving is een evenwicht tussen beide te vinden, en er zorg voor te dragen dat werken of maatregelen die het geheel van de burgers ten goede komen, niet op een onevenredige wijze op procedurele wijze door een individu kunnen worden verfraaid of belet, zonder hierbij de rechten op verhaal van het individu te schenden » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2011-2012, nr. 1467/4, p. 3).

« Artikel 194 van het Gemeenedecreet is de voortzetting van artikel 271, § 1, van de Nieuwe Gemeentewet en dateert reeds van 1836. De toenmalige bedoeling was om de belangen van de gemeente te beschermen tegen het stilzitten van haar eigen bestuur. Dat is immiddels achterhaald. Gemeenteraden zijn nu representatief samengesteld en het college wordt niet meer benoemd door de regering (zoals dat in 1836 wel het geval was). Bovendien hebben inwoners een hele reeks andere middelen om tegen in gebreke blijvende overheden op te treden (administratieve beroeps mogelijkheden, inspraak mogelijkheden enzovoort).

Rechtspraak maakt van artikel 194 van het Gemeenedecreet een door de wetgever onbedoeld wapen tegen de gemeente. Het artikel zou immers betekenen dat inwoners ook namens de gemeente kunnen optreden tegen de gemeente, namelijk om een project dat uitdrukkelijk door het college en de gemeenteraad gesteund wordt, aan te vallen. Rechtspraak van het Hof van Cassatie bepaalt dat wanneer een inwoner namens de gemeente een vordering heeft ingesteld het college, dat in de regel bevoegd is om de gemeente in rechte te vertegenwoordigen, de vrije beschikking verliest over de rechten die het voorwerp van de vordering uitmaken. Noch het college, noch de gemeenteraad hebben dan nog het recht om in te gaan tegen de standpunten van de inwoner over wat het gemeentelijk belang is.

Om de ongewilde gevolgen van dit artikel in te perken, wordt de draagwijdte ervan beperkt tot milieuschade » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2011-2012, nr. 1467/7, p. 10).

Uit die parlementaire voorbereiding volgt dat de Vlaamse decreetgever van oordeel was dat de combinatie van artikel 194 van het Gemeenedecreet met de milieustakingsvordering tot misbruiken leidt in het domein van de ruimtelijke ordening. Die combinatie zou inwoners toelaten om namens de gemeente een milieustakingsvordering in te stellen tegen beslissingen van de gemeente, zonder een belang te moeten aantonen. Bovendien zou het college van burgemeester en schepenen niet in de procedure kunnen tussenkomen om de eigen visie op het gemeentelijk belang uiteen te zetten.

B.3.3. De tweede bestreden bepaling heeft *mutatis mutandis* dezelfde wijzigingen aangebracht in artikel 187 van het Provinciedecreet. Tijdens de parlementaire voorbereiding werd verklaard dat die wijzigingen op dezelfde motieven berusten als de wijzigingen in artikel 194 van het Gemeentedecreet (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2011-2012, nr. 1493/4, p. 10).

Het aldus vervangen artikel 187 van het Provinciedecreet bepaalt :

« Als de deputatie of de provincieraad nalaten in rechte op te treden, en als gevolg van dit stilzitten het leefmilieu schade toegebracht wordt of een ernstige dreiging op schade aan het leefmilieu ontstaat, kunnen een of meer inwoners in rechte optreden namens de provincie, mits zij onder zekerheidstelling aanbieden om persoonlijk de kosten van het geding te dragen en in te staan voor de veroordeling tot schadevergoeding of boete wegens tergend en roekeloos geding of hoger beroep die kan worden uitgesproken.

Dit recht staat ook open voor de rechtspersonen waarvan de maatschappelijke zetel in de provincie is gevestigd.

De provincie kan over het geding geen dading aangaan of er afstand van doen zonder instemming van degene die het geding in haar naam heeft gevoerd.

Op straffe van onontvankelijkheid kunnen personen, vermeld in het eerste en het tweede lid, slechts namens de provincie in rechte optreden indien zij het gedinginleidende stuk aan de deputatie hebben betekend, en, daaraan voorafgaand, de deputatie wegens het niet-optreden in gebreke hebben gesteld en na een termijn van tien dagen na de betrekking van deze ingebrekstellings geen optreden in rechte vanwege het provinciebestuur heeft plaatsgevonden. In geval van hoogdringendheid is geen voorafgaande ingebrekstellings vereist ».

B.3.4. In de parlementaire voorbereiding werd nog beklemtoond dat het begrip « leefmilieu » in het vervangen artikel 194 van het Gemeentedecreet en in het vervangen artikel 187 van het Provinciedecreet restrictief dient te worden geïnterpreteerd, in die zin dat het domein van de ruimtelijke ordening ervan is uitgesloten :

« De heer [...] voegt nog toe dat het gaat om bescherming tegen milieumisdrijven, maar dat het niet de bedoeling is om het te hanteren in het kader van stedenbouwkundige overtredingen » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2011-2012, nr. 1467/14, p. 35).

#### Ten aanzien van de bevoegdheidverdelende regels

B.4.1. In het eerste middel in de zaken nrs. 5559 en 5560 voeren de verzoekende partijen aan dat de bestreden bepalingen de artikelen 10, 11, 39, 77, 125, 128, 129, 134, 160 en 161 van de Grondwet en de artikelen 4, 5, 6, § 1, 7 en 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen schenden, doordat de Vlaamse decreetgever het procesrecht voor de rechtscolleges zou hebben geregeld, terwijl die bevoegdheid zou zijn voorbehouden aan de federale wetgever.

B.4.2. Met de inperking van het toepassingsgebied van artikel 194 van het Gemeentedecreet en van artikel 187 van het Provinciedecreet heeft de Vlaamse decreetgever niet de procedureregels voor de rechtscolleges geregeld, maar heeft hij slechts bepaald in welke aangelegenheden een inwoner van een gemeente of een provincie namens die gemeente of provincie in rechte mag optreden. Die maatregel heeft betrekking op de werking van de provinciale en gemeentelijke instellingen, die krachtens artikel 6, § 1, VIII, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen tot de bevoegdheid van de gewesten behoort.

B.4.3. De verplichting, voorgeschreven op straffe van onontvankelijkheid, om de gedinginleidende akte aan het college van burgemeester en schepenen of aan de deputatie te betekenen en, daaraan voorafgaand, het college van burgemeester en schepenen of de deputatie wegens het niet-optreden in gebreke te hebben gesteld en vervolgens een termijn van tien dagen in acht te nemen alvorens namens de gemeente of de provincie in rechte op te treden, heeft daarentegen betrekking op de bevoegdheid van de federale wetgever om de procedureregels voor de rechtscolleges vast te stellen.

Luidens artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen kunnen de decreten evenwel rechtsbepalingen bevatten in aangelegenheden waarvoor de Gewestparlementen niet bevoegd zijn, voor zover die bepalingen noodzakelijk zijn voor de uitoefening van hun bevoegdheid. Krachtens artikel 19, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 kunnen de gewesten een beroep doen op artikel 10 om de door de Grondwet aan de federale wetgever voorbehouden aangelegenheden te regelen. Daartoe is vereist dat de aangenomen regeling noodzakelijk kan worden geacht voor de uitoefening van de bevoegdheden van het gewest, dat die aangelegenheid zich tot een gedifferentieerde regeling leent en dat de weerslag van de bestreden bepalingen op die aangelegenheid slechts marginaal is.

De Vlaamse decreetgever heeft kunnen oordelen dat de manier waarop een inwoner van een gemeente of van een provincie namens die gemeente of provincie in rechte mag optreden, slechts op een evenwichtige wijze kan worden geregeld indien de vertegenwoordigingsbevoegdheid van de inwoner afhankelijk wordt gemaakt van enkele ontvankelijkheidsvoorraarden, die beogen de gemeente of de provincie in kennis te stellen van het voornehmen van de inwoner om namens de gemeente of de provincie in rechte op te treden, alsook van de gedinginleidende akte. Op die manier kan het nalatige college van burgemeester en schepenen of de nalatige deputatie immers ertoe worden aangezet om alsnog in rechte op te treden.

De aangelegenheid leent zich tot een gedifferentieerde regeling en de weerslag van de bestreden bepalingen op de federale bevoegdheid is marginaal vermits de voormelde ontvankelijkheidsvoorraarden slechts van toepassing zijn in het kader van een optreden in rechte op grond van artikel 194 van het Gemeentedecreet of op grond van artikel 187 van het Provinciedecreet.

Aan de toepassingsvoorraarden van artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen is voldaan, zodat de Vlaamse decreetgever zijn bevoegdheid niet heeft overschreden.

Het eerste middel in de zaken nrs. 5559 en 5560 is niet gegrond.

#### Ten aanzien van de inperking van het toepassingsgebied ratione materiae

B.5.1. In het derde middel in de zaken nrs. 5559 en 5560 en in het eerste middel in de zaken nrs. 5568, 5569 en 5570 voeren de verzoekende partijen aan dat de bestreden bepalingen inzonderheid de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schenden, doordat zij een onverantwoord verschil in behandeling in het leven zouden roepen tussen, enerzijds, personen die namens de gemeente of de provincie in rechte optreden in een zaak die betrekking heeft op het leefmilieu *sensu stricto*, en, anderzijds, personen die namens de gemeente of de provincie in rechte optreden in een zaak die betrekking heeft op de ruimtelijke ordening of in een zaak die niets met het leefmilieu *sensu lato* te maken heeft.

B.5.2. Uit de in B.3.2 vermelde parlementaire voorbereiding blijkt dat de Vlaamse decreetgever met de bestreden bepalingen met name beoogde om, in het domein van de ruimtelijke ordening, de combinatie van het recht om namens de gemeente of de provincie in rechte op te treden met de milieustakingvordering bedoeld in de wet van 12 januari 1993 aan banden te leggen, omdat hij ordeerde dat van die combinatie misbruik werd gemaakt en dat het college van burgemeester en schepenen en de deputatie in die procedure worden benadeeld, doordat zij niet in het geding kunnen tussenkomen om hun visie op het gemeentelijk of het provinciaal belang uiteen te zetten of om aan te voeren dat de namens de gemeente of de provincie ingestelde vordering onontvankelijk of ongegrond moet worden verklaard.

B.5.3. In de materies die tot de gemeentelijke of de provinciale bevoegdheden behoren, komt het aan de gemeentelijke en de provinciale overheden toe om onwettige handelingen te doen ophouden of te voorkomen en om daar toe desnoeds in rechte op te treden. Artikel 194 van het Gemeente-decreet en artikel 187 van het Provinciedecreet beogen de inwoners van een gemeente of van een provincie in de mogelijkheid te stellen om namens de gemeente of de provincie in rechte op te treden indien het college van burgemeester en schepenen of de deputatie dat ten onrechte nalaten.

Het komt daarbij aan de rechter bij wie de zaak aanhangig is gemaakt, toe om de vordering of het beroep onontvankelijk te verklaren indien de inwoners die namens de gemeente of de provincie in rechte optreden, geen collectief, maar een louter persoonlijk belang zouden nastreven. Bovendien zal de rechter de vordering of het beroep ongegrond verklaren indien geen onwettigheid werd begaan.

De omstandigheid dat het college van burgemeester en schepenen of de deputatie daarbij de vrije beschikking verliezen over de rechten die het voorwerp van de vordering uitmaken, is het gevolg van het stilstzitten van die organen.

B.5.4. De in de parlementaire voorbereiding uitgedrukte motieven kunnen bovendien niet verantwoorden waarom de mogelijkheid om namens de gemeente of de provincie in rechte op te treden, tevens wordt uitgesloten voor andere materies dan de ruimtelijke ordening. In materies die geen betrekking hebben op het leefmilieu *sensu lato* kan de inwoner immers geen milieustakingsvordering instellen namens de gemeente of de provincie. Niettemin kan ook in dergelijke zaken het algemeen belang van de gemeente of van de provincie - met inbegrip van de gemeentelijke of de provinciale financiën - in het gedrang komen door het stilstzitten van het college van burgemeester en schepenen of van de deputatie.

Zonder dat het Hof zich dient uit te spreken over de juistheid van de perceptie van de decreetgever dat de combinatie van de milieustakingsvordering met het optreden in rechte namens de gemeente of de provincie tot misbruik leidde, moet worden vastgesteld dat de in de parlementaire voorbereiding uitgedrukte motieven evenmin kunnen verantwoorden waarom de mogelijkheid om namens de gemeente of de provincie in rechte op te treden, tevens wordt uitgesloten in zaken die binnen het domein van de ruimtelijke ordening zijn gesitueerd, maar waarin geen misbruik van artikel 194 van het Gemeente-decreet of van artikel 187 van het Provinciedecreet wordt gemaakt. Het kan daarbij gaan om zaken waarin de vergunningsvoorraarden niet worden nageleefd of om zaken betreffende werken die zonder vergunning worden uitgevoerd, maar evenzeer om zaken waarin de onwettigheid van een door de gemeente of de provincie uitgereikte vergunning in het geding is.

Het komt aan de rechter bij wie de zaak aanhangig is gemaakt, toe om een eventueel misbruik begaan door de inwoners te bestraffen. Daartoe vereisen artikel 194 van het Gemeente-decreet en artikel 187 van het Provinciedecreet overigens dat de inwoner die namens de gemeente of de provincie in rechte optreedt, een zekerheidstelling moet aanbieden om persoonlijk de kosten van het geding - waartoe ook de rechtsplegingsvergoeding behoort - te dragen en in te staan voor de veroordeling tot schadevergoeding of boete wegens tergend en roekeloos geding of hoger beroep die kan worden uitgesproken.

B.5.5. Bovendien heeft de decreetgever, in de mate waarin de combinatie van de milieustakingsvordering met de mogelijkheid om namens de gemeente of de provincie in rechte op te treden, tot misbruik zou hebben geleid, niet onderzocht of dat misbruik kon worden tegengegaan aan de hand van minder ingrijpende maatregelen dan de afschaffing, in alle materies die geen betrekking hebben op het leefmilieu *sensu stricto*, van de mogelijkheid van de inwoners om het algemeen belang van hun gemeente of provincie te beschermen tegen het onverantwoorde stilstzitten van hun bestuur.

B.5.6. De middelen zijn gegronsd. Bijgevolg dienen in de bestreden bepalingen de woorden « en als gevolg van dit stilstzitten het leefmilieu schade toegebracht wordt of een ernstige dreiging op schade aan het leefmilieu ontstaat, » te worden vernietigd.

De overige middelen dienen niet te worden onderzocht in zoverre zij betrekking hebben op de inperking van het toepassingsgebied van artikel 194 van het Gemeente-decreet en artikel 187 van het Provinciedecreet tot het leefmilieu *sensu stricto*.

#### Ten aanzien van de vrijheid van vereniging

B.6.1. In het tweede middel in de zaken nrs. 5559 en 5560 voeren de verzoekende partijen aan dat de bestreden bepalingen de artikelen 10, 11, 23 en 27 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 11 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 3, lid 9, van het Verdrag van Aarhus, schenden doordat zij de mogelijkheid voor milieuveerlagingen zouden afschaffen om een milieustakingsvordering in te stellen tegen handelingen die plaatsvinden in een gemeente waarin zij niet hun statutaire zetel hebben.

B.6.2. De bestreden bepalingen hebben evenwel geen wijziging aangebracht in de wet van 12 januari 1993. Rechtspersonen die voldoen in de voorwaarden bepaald in artikel 2 van die wet, kunnen onverkort een milieustakingsvordering instellen tegen handelingen die plaatsvinden in elke gemeente die zich bevindt in het grondgebied omschreven in de statuten.

Het tweede middel in de zaken nrs. 5559 en 5560 is niet gegronsd.

#### Ten aanzien van de procedureregels

B.7.1. In het tweede onderdeel van het tweede middel in de zaak nr. 5568 voeren de verzoekende partijen de schending aan van de artikelen 10, 11 en 23 van de Grondwet, en in het vijfde middel in de zaken nrs. 5559 en 5560 voeren de verzoekende partijen de schending aan van de artikelen 10, 11 en 23 van de Grondwet, in samenheng gelezen met de artikelen 1, 2, 3 en 9 van het Verdrag van Aarhus, doordat de vereisten van de voorafgaande betekening van een ingebrekkestelling, de wachttijd van tien dagen na die betekening en de betekening van de gedinginleidende akte aan het college van burgemeester en schepenen of aan de deputatie de mogelijkheden van de inwoners om namens de gemeente of de provincie in rechte op te treden, te zeer zouden bemoeilijken, terwijl de gemeente of de provincie die na de ingebrekkestelling alsnog in rechte zou treden, die gedinginleidende akte niet aan de inwoner dient te betekenen. Bovendien zou misbruik kunnen worden gemaakt van de mogelijkheid om alsnog zelf in rechte op te treden, doordat er geen controle bestaat op de ernst en de relevantie van de door de gemeente of de provincie ontwikkelde middelen en doordat de gemeente of de provincie die zelf in rechte optreedt, vervolgens wel afstand van geding kan doen of een dading kan aangaan.

B.7.2. De middelen zijn niet gegronsd in zoverre zij betrekking hebben op artikel 23 van de Grondwet en op de artikelen 1, 2, 3 en 9 van het Verdrag van Aarhus. Die bepalingen staan geen redelijke beperkingen van procedurele aard in de weg.

B.7.3. De verplichting om de gedinginleidende akte te betekenen aan het college van burgemeester en schepenen of aan de deputatie is redelijkerwijze verantwoord, aangezien die organen, zelfs indien zij nalaten om zelf in rechte op te treden, dienen te beschikken over een overzicht van alle zaken die het belang van de gemeente of de provincie aangaan, met inbegrip van de procedures die namens de gemeente of de provincie zijn opgestart en van de middelen die daarin zijn aangevoerd.

B.7.4. De verplichting om, behoudens dringende noodzakelijkheid, het college van burgemeester en schepenen of de deputatie in gebreke te stellen en om vervolgens een wachttijd van tien dagen in acht te nemen, strekt ertoe de normale vertegenwoordiger van de gemeente of de provincie de kans te geven om alsnog in rechte op te treden.

In zoverre die verplichting het college van burgemeester en schepenen of de deputatie toelaat om alsnog in rechte op te treden, met als doel het initiatief van de inwoners alle effectiviteit te ontnemen, bijvoorbeeld door een onontvankelijke vordering in te stellen, door na te laten de meest relevante middelen te ontwikkelen of door vervolgens afstand van geding te doen of een voor de belangen van de gemeente of de provincie nadelige dading te sluiten, gaat zij evenwel verder dan noodzakelijk is om de nagestreefde doelstelling te bereiken en ondergraft zij de doelstelling van artikel 194 van het Gemeente-decreet en van artikel 187 van het Provinciedecreet.

B.7.5. Het nieuwe artikel 194, vierde lid, van het Gemeente-decreet en het nieuwe artikel 187, vierde lid, van het Provinciedecreet dienen evenwel aldus te worden geïnterpreteerd dat de inwoners alsnog in rechte kunnen optreden indien de gemeente of de provincie na de ingebrekstellende slechts een rechtsvordering *pro forma* instellen. Het komt aan de rechter bij wie de zaak aanhangig is gemaakt, toe de door de inwoners ingestelde vordering pas onontvankelijk te verklaren nadat hij heeft vastgesteld dat de door het college van burgemeester en schepenen of door de deputatie ingestelde vordering ontvankelijk is en relevante middelen bevat of dat het college van burgemeester en schepenen of de deputatie niet abusievelijk afstand van geding heeft gedaan of een nadelige dading heeft gesloten.

Aldus geïnterpreteerd schenden de bestreden bepalingen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

B.7.6. Het tweede onderdeel van het tweede middel in de zaak nr. 5568 en het vijfde middel in de zaken nrs. 5559 en 5560 zijn niet gegrond.

Om die redenen,  
het Hof

- vernietigt in artikel 194 van het Vlaamse Gemeente-decreet van 15 juli 2005 en in artikel 187 van het Vlaamse Provinciedecreet van 9 december 2005, vervangen bij decreten van 29 juni 2012, de woorden « en als gevolg van dit stilzitten het leefmilieu schade toegebracht wordt of een ernstige dreiging op schade aan het leefmilieu ontstaat, »;

- verwijpt de beroepen voor het overige, onder voorbehoud van de interpretatie vermeld in B.7.5.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechting van 23 januari 2014.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,  
M. Bossuyt

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/200919]

### Extrait de l'arrêt n° 9/2014 du 23 janvier 2014

Numéros du rôle : 5559, 5560, 5568, 5569 et 5570

*En cause* : les recours en annulation totale ou partielle de l'article 64 du décret flamand du 29 juin 2012 modifiant le Décret communal du 15 juillet 2005 (remplacement de l'article 194) et/ou de l'article 59 du décret flamand du 29 juin 2012 modifiant le Décret provincial du 9 décembre 2005 (remplacement de l'article 187), introduits par Frieda Lauwers et autres, par l'ASBL « Ademloos » et autres, par Greet Bergmans et autres, et par Marc Van Damme.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents A. Alen et J. Spreutels, des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût et T. Giet, et, conformément à l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, du président émérite M. Bossuyt, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président émérite M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

#### I. Objet des recours et procédure

a. Par requêtes adressées à la Cour par lettres recommandées à la poste le 21 janvier 2013 et parvenues au greffe le 22 janvier 2013, des recours en annulation respectivement de l'article 64 du décret flamand du 29 juin 2012 modifiant le Décret communal du 15 juillet 2005 (remplacement de l'article 194), publié au *Moniteur belge* du 8 août 2012, et de l'article 59 du décret flamand du 29 juin 2012 modifiant le Décret provincial du 9 décembre 2005 (remplacement de l'article 187), publié au *Moniteur belge* du 3 août 2012, ont été introduits par Frieda Lauwers, demeurant à 2180 Ekeren, Klein Hagelkruis 75, Eric Neyrinck, demeurant à 8301 Knokke-Heist, Zeedijk-Albertstrand 478/71, Jan Stevens, demeurant à 2950 Kapellen, Hollewegen 91-101, Luc Melis, demeurant à 2960 Brecht, Canadalaan 34, Hugo Bogaerts, demeurant à 2900 Schoten, Wouwetersdreef 38, Kristien Roelants, demeurant à 2018 Anvers, Grote Beerstraat 67, Diederick Van Woensel, demeurant à 2600 Berchem, Cogels Osylei 49, Denis Malcorps, demeurant à 9130 Doel, Camermanstraat 11, Jan Creve, demeurant à 9130 Kieldrecht, Oud Arenberg 111, Dieuwertje Dierick, demeurant à 9130 Kieldrecht, Oud Arenberg 111, Peter Kuipers, demeurant à 9130 Kieldrecht, Westzeestraat 5, Hans Versmissen, demeurant à 9130 Doel, Zoetenberm 23, Annick Thibaut, demeurant à 9130 Doel, Zoetenberm 23, Marina Apers, demeurant à 9130 Doel, Scheldemolenstraat 61, Guido Van de Walle, demeurant à 9130 Doel, Scheldemolenstraat 61, Maurice Vergauwen, demeurant à 9130 Kieldrecht, Dorpsstraat 92, Jeroen Van Ranst, demeurant à 9130 Kieldrecht, Oud Arenberg 116, Jolanka Decrick, demeurant à 1671 Elingen, Zwartemolenstraat 9, Johan De Vriendt, demeurant à 9190 Stekene, Kerkstraat 118, Paul Van Capellen, demeurant à 1850 Grimbergen, Wolvertemsesteenweg 180, Reinout Buys, demeurant à 3000 Louvain, Constantin Meunierstraat 62, Karel Sterckx, demeurant à 3190 Boortmeerbeek, Grootveldweg 17, Kevin De Laet, demeurant à 2060 Anvers, Muizenstraat 5/3, et l'ASBL « Aktiekomitee Red de Voordekempen », dont le siège est établi à 2900 Schoten, Karel Selsstraat 37.

b. Par deux requêtes adressées à la Cour par lettres recommandées à la poste le 1<sup>er</sup> et le 4 février 2013 et parvenues au greffe le 4 et le 6 février 2013, des recours en annulation totale ou partielle de l'article 64 du décret flamand précité du 29 juin 2012, modifiant le Décret communal du 15 juillet 2005, ont été introduits respectivement par l'ASBL « Ademloos », dont le siège est établi à 2050 Anvers, Esmoreitlaan 5, l'ASBL « Straatego », dont le siège est établi à 2018 Anvers, Ballaerstraat 6, Wilhelmus van Hees, demeurant à 2050 Anvers, De Heemlaan 1, Linda Van den Bulck, demeurant à 2140 Borgerhout, Weerstandlaan 77, Marc Leloup, demeurant à 2140 Borgerhout, Weerstandlaan 77, Irène Cardinaels, demeurant à 2000 Anvers, Leopold De Waelstraat 11, Gilbert Cant, demeurant à 9120 Beveren (Haasdonk), Perstraat 88, Christine Bekaert, demeurant à 2100 Deurne, Oudedonklaan 178, Hubert Van Lier, demeurant à 2050 Anvers, Gustaaf Wappersstraat 11, Guido Verbeke, demeurant à 2070 Burcht, Dorpstraat 36/2, Peter Nyssen, demeurant à 2050 Anvers, Paul Van Ostaijenlaan 41, Eva van Tulden, demeurant à 2600 Berchem, Fruithoflaan 110/46, Bart Vyvey, demeurant à 2180 Ekeren, Kannekenslaan 14, Karolien Van de Put, demeurant à 2140 Borgerhout, Vrijgeleide 8, Philippe Vorsters, demeurant à 2000 Anvers, Sint-Jacobsmarkt 10, Helena Peeters, demeurant à 2100 Anvers, Eksterlaar 13, Marieke Van Coppenolle, demeurant à 2550 Kontich, Vekenfeld 11, Herman Van Roey, demeurant à 2060 Anvers, Geullincxstraat 21, Lidy Schillemans, demeurant à 2000 Anvers, Sint-Jacobsmarkt 10,

Jessica Vorsters, demeurant à 2000 Anvers, Sint-Jacobsmarkt 10, Abygail Vorsters, demeurant à 2000 Anvers, Sint-Jacobsmarkt 10, Marcel Peeters, demeurant à 2018 Anvers, Plantijn en Moretuslei 115, et Frieda Philips, demeurant à 2018 Anvers, Plantijn en Moretuslei 115, et par Greet Bergmans, demeurant à 2070 Zwijndrecht, Fortlaan 17, et Steven Vervaet et Leen De Wilde, demeurant tous deux à 2070 Zwijndrecht, Lindenstraat 20.

c. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 7 février 2013 et parvenue au greffe le 8 février 2013, un recours en annulation totale ou partielle de l'article 64 du décret flamand précité du 29 juin 2012, modifiant le Décret communal du 15 juillet 2005, a été introduit par Marc Van Damme, demeurant à 3221 Holsbeek (Nieuwrode), Bessebindersstraat 12.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 5559, 5560, 5568, 5569 et 5570 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

## II. En droit

(...)

### *Quant aux dispositions attaquées*

B.1.1. Avant son remplacement par la première disposition attaquée, l'article 194 du Décret communal flamand du 15 juillet 2005 disposait :

« Si le collège des bourgmestre et échevins ou le conseil communal décide de ne pas ester en justice, un ou plusieurs habitants peuvent intervenir en justice au nom de la commune, pour autant qu'ils garantissent de supporter personnellement les frais de procédure ainsi que d'assurer la condamnation à des dommages et intérêts ou une amende pour procédure téméraire et vexatoire ou pour un recours qui pourrait être prononcé.

Ce droit est également ouvert aux personnes morales dont le siège social est établi dans la commune.

La commune ne pourra pas accepter une transaction quant à la procédure ou y renoncer sans l'accord de ceux qui auront lancé la procédure en son nom ».

Avant son remplacement par la seconde disposition attaquée, l'article 187 du Décret provincial flamand du 9 décembre 2005 était libellé comme suit :

« Si la députation ou le conseil provincial décident de ne pas ester en justice, un ou plusieurs habitants peuvent intervenir en justice au nom de la province, pour autant qu'ils garantissent de supporter personnellement les frais de procédure ainsi que d'assurer la condamnation à des dommages et intérêts ou une amende pour procédure téméraire et vexatoire ou pour un recours qui pourrait être prononcé.

Ce droit est également ouvert aux personnes morales dont le siège social est établi dans la province.

La province ne pourra pas accepter une transaction quant à la procédure ou y renoncer sans l'accord de ceux qui auront lancé la procédure en son nom ».

B.1.2. L'article 194 du Décret communal trouve son origine dans l'article 271, § 1<sup>er</sup>, de la nouvelle loi communale et dans l'article 150 de la loi communale du 30 mars 1836.

Selon les travaux préparatoires de l'article 150 de la loi communale du 30 mars 1836, cette disposition visait le cas où la commune refuse d'intervenir et laisse se produire des infractions aux dépens de certains habitants (*Pasin.*, 1836, p. 388). Ainsi, les intérêts de la commune sont protégés contre l'inaction de sa propre administration.

Lorsque, par l'article 187 du Décret provincial, le législateur décrétal flamand a autorisé les habitants à agir en justice au nom de la province dont ils sont habitants, il s'est référé au droit analogue qui existait déjà au niveau communal (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2005-2006, n° 473/1, p. 81).

B.1.3. Un habitant d'une commune ou d'une province qui agit en justice sur la base de l'article 194 du Décret communal ou sur la base de l'article 187 du Décret provincial n'agit pas en son nom propre mais uniquement au nom et en tant que représentant de la commune ou de la province. L'action doit se fonder sur un droit de la commune ou de la province et a pour but de défendre un intérêt collectif. Par conséquent, un habitant d'une commune ou d'une province ne peut agir en justice au nom de l'une ou de l'autre que pour autant que la commune ou la province en question soient elles-mêmes recevables à agir.

B.1.4. La circonstance que l'acte contre lequel la commune ou la province agit en justice est conforme à une décision, une autorisation ou un avis de la commune, ou en constitue même une exécution, n'empêche pas l'autorité communale ou provinciale d'agir en justice à l'encontre de cet acte. En effet, l'article 159 de la Constitution n'empêche pas une autorité administrative d'invoquer l'illégalité d'une décision qu'elle a elle-même prise.

Un habitant peut donc intenter les actions dont la commune ou la province dispose, au nom de la commune ou de la province, même si l'acte contesté est conforme aux décisions de la commune ou de la province.

B.1.5. Lorsqu'un ou plusieurs habitants agissent en justice au nom de la commune ou de la province, l'organe normalement compétent pour représenter l'autorité communale ou provinciale en justice perd la libre disposition des droits faisant l'objet de l'action. Cet organe conserve toutefois la possibilité de participer à la procédure afin de soutenir l'action des habitants ou pour la poursuivre ou reprendre l'instance, si ces habitants restent en défaut de défendre les intérêts de la commune ou de la province de manière adéquate.

B.2.1. Le droit d'agir en justice au nom de la commune ou de la province a été utilisé plus fréquemment ces dernières années, plus particulièrement en application combinée avec l'action en cessation environnementale visée aux articles 1<sup>er</sup> à 3 de la loi du 12 janvier 1993 concernant un droit d'action en matière de protection de l'environnement, qui disposent :

« Article 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des compétences d'autres juridictions en vertu d'autres dispositions légales, le président du tribunal de première instance, à la requête du procureur du Roi, d'une autorité administrative ou d'une personne morale telle que définie à l'article 2, constate l'existence d'un acte même pénalement réprimé, constituant une violation manifeste ou une menace grave de violation d'une de plusieurs dispositions des lois, décrets, ordonnances, règlements ou arrêtés relatifs à la protection de l'environnement.

Il peut ordonner la cessation d'actes qui ont formé un commencement d'exécution ou imposer des mesures visant à prévenir l'exécution de ces actes ou à empêcher des dommages à l'environnement. Avant tout débat au fond, une tentative de conciliation aura lieu.

Le président peut accorder au contrevenant un délai pour se conformer aux mesures ordonnées.

Art. 2. La personne morale visée à l'article 1<sup>er</sup> doit être une association sans but lucratif régie par la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique. Elle doit en avoir respecté toutes les prescriptions, avoir dans son objet social la protection de l'environnement et avoir, dans ses statuts, défini le territoire auquel s'étend son activité.

La personne morale doit, au jour de l'intentement de l'action en cessation, être dotée de la personnalité juridique depuis trois ans au moins.

Elle doit apporter la preuve, par production de ses rapports d'activité ou de tout autre document, qu'elle a une activité réelle conforme à son objet statutaire, et que cette activité concerne l'intérêt collectif de l'environnement qu'elle vise à protéger.

Art. 3. L'action est formée et instruite selon les formes du référé conformément aux articles 1035 à 1038, 1040 et 1041 du Code judiciaire.

Elle peut également être formée par requête. Celle-ci est déposée en quatre exemplaires au greffe du tribunal de première instance ou envoyée à ce greffe par lettre recommandée à la poste.

Le greffier du tribunal avertit sans délai la partie adverse par pli judiciaire et l'invite à comparaître au plus tôt trois jours, au plus tard huit jours après l'envoi du pli judiciaire auquel est joint un exemplaire de la requête introductive.

A peine de nullité, la requête contient :

1. l'indication des jour, mois et an;
2. la dénomination et le siège de l'association;
3. le nom et l'adresse de la personne morale ou physique contre laquelle la demande est formée;
4. l'objet et exposé des moyens de la demande;
5. la signature du demandeur ou de son avocat.

Il est statué sur la demande nonobstant toute action pénale exercée en raison des mêmes faits.

Il est sursis à statuer sur l'action pénale relative à des faits faisant l'objet d'une action en cessation, jusqu'à ce qu'une décision passée en force de chose jugée ait été rendue relativement à l'action en cessation.

Pendant la surséance, la prescription de l'action publique est suspendue.

Il peut également être statué sur une demande reconventionnelle fondée sur le caractère vexatoire ou téméraire de l'action ».

B.2.2. Un bon aménagement du territoire fait partie de l'environnement à protéger au sens de la loi du 12 janvier 1993 (arrêt de la Cour n° 168/2004 du 28 octobre 2004, B.1.1; Cass., 8 novembre 1996, *Pas.*, 1996, n° 426; Cass., 31 mars 2008, *Pas.*, 2010, n° 198).

B.2.3. L'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 12 janvier 1993 accorde un droit d'action en matière de protection de l'environnement notamment à une « autorité administrative ». Parmi les autorités administratives visées à l'article 1<sup>er</sup> de la loi figurent les communes et les provinces. Par conséquent, cette disposition habilité une commune ou une province à introduire une action en cessation en vue de protéger l'environnement ou d'empêcher une menace grave pour l'environnement sur son territoire, pour autant que la protection de cet aspect de l'environnement relève de ses compétences (Cass., 14 février 2002, *Pas.*, 2002, n° 104). En pareil cas, la commune ou la province est censée avoir un intérêt (Cass., 10 mars 2008, *Pas.*, 2008, n° 163).

B.3.1. La première disposition attaquée a modifié l'article 194 du Décret communal sur trois points. Tout d'abord, elle limite le champ d'application du droit d'agir en justice au nom de la commune aux cas dans lesquels, par suite de l'inaction du collège des bourgmestre et échevins ou du conseil communal, des dommages à l'environnement ont été causés ou une menace grave de tels dommages existe. Ensuite, ce droit est subordonné à une mise en demeure préalable du collège des bourgmestre et échevins pour l'inaction et à un délai d'attente de dix jours après la notification de cette mise en demeure, dans lequel l'administration communale peut agir elle-même en justice. Enfin, les personnes qui agissent en justice au nom de la commune doivent signifier l'acte introductif d'instance au collège des bourgmestre et échevins. Les deux dernières conditions sont prévues sous peine d'irrecevabilité.

L'article 194 du Décret communal ainsi modifié est libellé comme suit :

« Si le collège des bourgmestre et échevins ou le conseil communal omet d'agir en droit, et si cette inaction résulte en des dommages environnementaux ou en une menace grave de dommages environnementaux, un ou plusieurs habitants peuvent agir en droit au nom de la commune, à condition qu'ils garantissent de supporter personnellement les frais de procédure ainsi que d'assurer la condamnation à des dommages et intérêts ou une amende pour procédure téméraire et vexatoire ou pour un recours qui pourrait être prononcé.

Ce droit est également ouvert aux personnes morales dont le siège social est établi dans la commune.

La commune ne pourra pas accepter une transaction quant à la procédure ou y renoncer sans l'accord de ceux qui auront lancé la procédure en son nom.

Sous peine d'irrecevabilité, les personnes visées aux alinéas premier et deux ne peuvent agir en droit au nom de la commune que si elles ont notifié l'acte introductif d'instance au collège des bourgmestre et échevins et, préalablement, ont mis en demeure le collège des bourgmestre et échevins en raison de l'inaction, et si, après un délai de dix jours suivant cette notification de la mise en demeure, aucune action en droit de la part de l'administration communale n'a eu lieu. En cas d'urgence, une mise en demeure préalable n'est pas requise ».

B.3.2. Les modifications mentionnées en B.3.1 ont été expliquées dans les travaux préparatoires de la façon suivante :

« L'action en cessation environnementale n'est ouverte en principe qu'aux associations, mais, par le détournement de l'article 194 du Décret communal, tout habitant peut intenter une action au nom de la commune si celle-ci est effectivement en mesure de le faire mais ne le souhaite pas pour une raison déterminée. L'application combinée a des effets non-voulus, qui peuvent non seulement embarrasser une commune (par exemple dans le cas de l'annulation d'une autorisation accordée par la commune elle-même) mais aussi lui faire courir un risque de responsabilité. En outre, les droits de celui qui fait l'objet d'une action en cessation environnementale sont mis en péril.

[...]

La présente proposition n'entend certainement pas jeter l'enfant avec l'eau du bain. Le droit de participation conféré au citoyen constitue un droit qui est incontestablement acquis. Il est également clair que le citoyen doit pouvoir faire usage d'un certain nombre d'instruments et de moyens, si son intérêt est violé, afin de faire valoir ses droits et de soumettre la contestation aux instances qui sont désignées pour en juger. Toutefois, cet acquis ne peut pas, par une application combinée malheureuse de deux réglementations, donner lieu à des situations dans lesquelles une administration communale est désavantagée, sans que cela ait été voulu, ou dans lesquelles l'exécution de travaux d'infrastructure indispensables encourt un retard disproportionné.

La démarcation entre l'intérêt général et l'intérêt individuel est souvent une ligne délicate à tracer et, dans de nombreux cas, elle constitue également une appréciation subjective. Tout l'art d'une bonne réglementation consiste à trouver un équilibre entre les deux intérêts et à veiller à ce que les travaux ou les mesures qui profitent à l'ensemble des citoyens ne puissent pas être retardés ou entravés par un particulier, de manière disproportionnée, par voie de procédure, sans pour autant violer les droits de recours dont ce particulier dispose » (Doc. parl., Parlement flamand, 2011-2012, n° 1467/4, p. 3).

« L'article 194 du Décret communal est le prolongement de l'article 271, § 1<sup>er</sup>, de la nouvelle loi communale et date déjà de 1836. A l'époque, l'intention était de protéger les intérêts de la commune contre l'inaction de sa propre administration. Ceci est entre-temps dépassé. Les conseils communaux sont aujourd'hui composés de manière représentative et le collège n'est plus nommé par le gouvernement (ce qui était le cas en 1836). En outre, les habitants disposent de toute une série d'autres moyens pour agir contre des autorités défaillantes (possibilités de recours administratifs, possibilités de participation, etc.).

La jurisprudence fait de l'article 194 du Décret communal une arme contre la commune, que le législateur n'a pas voulu. En effet, l'article signifierait que les habitants peuvent aussi agir au nom de la commune contre celle-ci, par exemple pour attaquer un projet qui est expressément soutenu par le collège et le conseil communal. La jurisprudence de la Cour de cassation dit que lorsqu'un habitant a intenté une action au nom de la commune, le collège, qui est normalement compétent pour représenter la commune en justice, perd la libre disposition des droits faisant l'objet de l'action. Ni le collège ni le conseil communal n'ont alors encore le droit de contester les points de vue soutenus par l'habitant sur ce qui constitue l'intérêt communal.

Afin de limiter les effets non voulus de cet article, sa portée est limitée aux dommages environnementaux » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2011-2012, n° 1467/7, p. 10).

Il découle de ces travaux préparatoires que le législateur décrétal flamand estimait que l'application combinée de l'article 194 du Décret communal et de l'action en cessation environnementale aboutit à des abus dans le domaine de l'aménagement du territoire. Cette application combinée permettrait aux habitants d'intenter, au nom de la commune, une action en cessation environnementale contre des décisions de la commune, sans avoir à justifier d'un intérêt. En outre, le collège des bourgmestre et échevins ne pourrait pas intervenir dans la procédure pour exposer sa propre vision de l'intérêt communal.

B.3.3. La seconde disposition attaquée a apporté, *mutatis mutandis*, les mêmes modifications à l'article 187 du Décret provincial. Lors des travaux préparatoires, il a été déclaré que ces modifications reposaient sur les mêmes motifs que ceux qui ont présidé aux modifications de l'article 194 du Décret communal (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2011-2012, n° 1493/4, p. 10).

L'article 187, ainsi remplacé, du Décret provincial dispose :

« Si la députation ou le conseil provincial décident [lire : omettent] d'ester en justice, et lorsque suite à cette inaction, des dommages à l'environnement ont été causés ou lorsqu'une telle menace se produit, un ou plusieurs habitants peuvent intervenir en justice au nom de la province, pour autant qu'ils garantissent de supporter personnellement les frais de procédure ainsi que d'assurer la condamnation à des dommages et intérêts ou une amende pour procédure téméraire et vexatoire ou pour un recours qui pourrait être prononcé.

Ce droit est également ouvert aux personnes morales dont le siège social est établi dans la province.

La province ne peut pas accepter une transaction quant à la procédure ou y renoncer sans l'accord de ceux qui auront lancé la procédure en son nom.

Sous peine d'irrecevabilité, des personnes visées aux alinéas premier et deux ne peuvent ester en justice au nom de la province que lorsqu'ils ont signifié la pièce introductory à la députation, et ont préalablement mis en demeure la députation à cause de l'inaction et lorsqu'aucune intervention en justice action de la part de l'administration provinciale n'a eu lieu dans un délai de dix jours après la notification de cette mise en demeure. En cas d'urgence, aucune mise en demeure préalable n'est requise ».

B.3.4. Dans les travaux préparatoires, il a encore été souligné que, dans l'article 194, remplacé, du Décret communal et dans l'article 187, remplacé, du Décret provincial, la notion d'« environnement » doit être interprétée de manière restrictive, en ce sens que le domaine de l'aménagement du territoire en est exclu :

« M. [...] ajoute encore qu'il s'agit d'une protection contre des infractions environnementales, mais que l'intention n'est pas de l'utiliser dans le cadre des infractions urbanistiques » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2011-2012, n° 1467/14, p. 35).

#### *Quant aux règles répartitrices de compétence*

B.4.1. Dans le premier moyen des affaires n°s 5559 et 5560, les parties requérantes allèguent que les dispositions attaquées violent les articles 10, 11, 39, 77, 125, 128, 129, 134, 160 et 161 de la Constitution et les articles 4, 5, 6, § 1<sup>er</sup>, 7 et 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, en ce que le législateur décrétal flamand aurait réglé le droit procédural applicable devant les juridictions, alors que cette compétence serait réservée au législateur fédéral.

B.4.2. En limitant le champ d'application de l'article 194 du Décret communal et de l'article 187 du Décret provincial, le législateur décrétal flamand n'a pas fixé les règles de procédure devant les juridictions mais a seulement déterminé les matières dans lesquelles un habitant d'une commune ou d'une province peut agir en justice au nom de cette commune ou de cette province. Cette mesure concerne le fonctionnement des institutions provinciales et communales, lequel relève de la compétence des régions en vertu de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VIII, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

B.4.3. L'obligation, prescrite sous peine d'irrecevabilité, de notifier l'acte introductif d'instance au collège des bourgmestre et échevins ou à la députation et d'avoir préalablement mis le collège des bourgmestre et échevins ou la députation en demeure en raison de l'inaction et observé ensuite un délai de dix jours avant d'agir en justice au nom de la commune ou de la province concerne, en revanche, la compétence du législateur fédéral de fixer les règles de procédure devant les juridictions.

Aux termes de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les décrets peuvent toutefois porter des dispositions de droit relatives à des matières pour lesquelles les parlements régionaux ne sont pas compétents, dans la mesure où ces dispositions sont nécessaires à l'exercice de leur compétence. En vertu de l'article 19, § 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980, les régions peuvent invoquer l'article 10 pour régler des matières que la Constitution a réservées au législateur fédéral. Il est requis à cette fin que la réglementation adoptée puisse être considérée comme nécessaire à l'exercice des compétences de la région, que la matière se prête à un régime différencié et que l'incidence des dispositions attaquées sur cette matière ne soit que marginale.

Le législateur décrétal flamand a pu estimer que la manière dont un habitant d'une commune ou d'une province peut agir en justice au nom de cette commune ou de cette province ne pouvait être réglée de manière équilibrée que si le pouvoir de représentation de l'habitant était soumis à quelques conditions de recevabilité, lesquelles visent à informer la commune ou la province du fait que l'habitant a l'intention d'agir en justice au nom de la commune ou de la province et à donner connaissance de l'acte introductif d'instance. De cette manière, le collège des bourgmestre et échevins défaillant ou la députation défaillante peuvent en effet être incités à agir encore en justice.

La matière se prête à un régime différencié et l'incidence des dispositions attaquées sur la compétence fédérale est marginale puisque les conditions de recevabilité précitées ne sont d'application que dans le cadre d'une action en justice sur la base de l'article 194 du Décret communal ou sur la base de l'article 187 du Décret provincial.

Il est satisfait aux conditions d'application de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, de sorte que le législateur décrétal flamand n'a pas excédé sa compétence.

Le premier moyen dans les affaires n°s 5559 et 5560 n'est pas fondé.

*Quant à la limitation du champ d'application ratione materiae*

B.5.1. Dans le troisième moyen des affaires n°s 5559 et 5560 et dans le premier moyen des affaires n°s 5568, 5569 et 5570, les parties requérantes soutiennent que les dispositions attaquées violent en particulier les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'elles créeraient une différence de traitement non justifiée entre, d'une part, les personnes qui agissent en justice au nom de la commune ou de la province dans une affaire qui concerne l'environnement *sensu stricto* et, d'autre part, les personnes qui agissent en justice au nom de la commune ou de la province dans une affaire qui concerne l'aménagement du territoire ou dans une affaire qui est étrangère à l'environnement *sensu lato*.

B.5.2. Il ressort des travaux préparatoires mentionnés en B.3.2 qu'en adoptant les dispositions attaquées, le législateur décretal flamand entendait en particulier limiter, dans le domaine de l'aménagement du territoire, l'utilisation combinée du droit d'agir en justice au nom de la commune ou de la province et de l'action en cessation environnementale prévue par la loi du 12 janvier 1993, parce qu'il jugeait qu'il en avait été fait un usage abusif et que, dans cette procédure, le collège des bourgmestre et échevins et la députation sont désavantagés, parce qu'ils ne peuvent pas intervenir dans la cause pour exposer leur vision de l'intérêt communal ou provincial ou pour soutenir que l'action introduite au nom de la commune ou de la province doit être déclarée irrecevable ou non fondée.

B.5.3. Dans les matières qui relèvent des compétences communales ou provinciales, il revient aux autorités communales et provinciales de faire cesser ou de prévenir des actes illicites et, au besoin, d'agir en justice à cette fin. L'article 194 du Décret communal et l'article 187 du Décret provincial visent à permettre aux habitants d'une commune ou d'une province d'agir en justice au nom de la commune ou de la province si le collège des bourgmestre et échevins ou la députation s'en abstiennent à tort.

Il appartient, dans ce cadre, au juge saisi de l'affaire de déclarer l'action ou le recours irrecevables, si les habitants qui agissent en justice au nom de la commune ou de la province poursuivaient non pas un intérêt collectif mais un intérêt purement personnel. En outre, le juge déclarera l'action ou le recours non fondés si aucune illégalité n'a été commise.

La circonstance que le collège des bourgmestre et échevins ou la députation perdent à cette occasion la libre disposition des droits qui font l'objet de l'action est la conséquence de l'inaction de ces organes.

B.5.4. En outre, les motifs exposés dans les travaux préparatoires ne peuvent pas justifier pourquoi la possibilité d'agir en justice au nom de la commune ou de la province est également exclue dans d'autres matières que celle de l'aménagement du territoire. En effet, dans les matières qui ne concernent pas l'environnement *sensu lato*, l'habitant ne peut pas introduire une action en cessation environnementale au nom de la commune ou de la province. Or, dans de telles affaires aussi, l'intérêt général de la commune ou de la province - en ce compris celui des finances communales ou provinciales - peut être mis en péril par l'inaction du collège des bourgmestre et échevins ou de la députation.

Sans que la Cour doive se prononcer sur la justesse de la perception du législateur décretal, selon lequel la combinaison de l'action en cessation environnementale et de l'action en justice au nom de la commune ou de la province a conduit à des abus, il y a lieu de constater que les motifs exposés dans les travaux préparatoires ne peuvent pas davantage justifier pourquoi la possibilité d'agir en justice au nom de la commune ou de la province est également exclue dans des affaires qui relèvent du domaine de l'aménagement du territoire mais dans lesquelles aucun abus n'est fait de l'article 194 du Décret communal ou de l'article 187 du Décret provincial. Il peut s'agir, en l'occurrence, d'affaires dans lesquelles les conditions du permis n'ont pas été observées ou d'affaires concernant des travaux exécutés sans autorisation, mais aussi d'affaires dans lesquelles l'illégalité d'une autorisation délivrée par la commune ou la province est en cause.

Il appartient au juge saisi de l'affaire de sanctionner un éventuel abus commis par les habitants. C'est à cette fin, du reste, que l'article 194 du Décret communal et l'article 187 du Décret provincial requièrent que l'habitant qui agit en justice au nom de la commune ou de la province constitue une garantie pour supporter personnellement les frais de la procédure - ce qui inclut également l'indemnité de procédure - et pour répondre de la condamnation au paiement de dommages et intérêts ou de l'amende qui pourrait être prononcée pour procédure ou recours téméraire et vexatoire.

B.5.5. En outre, dans la mesure où la combinaison de l'action en cessation environnementale et de la possibilité d'agir en justice au nom de la commune ou de la province aurait conduit à des abus, le législateur décretal n'a pas examiné si ces abus pouvaient être combattus par des mesures moins extrêmes que la suppression, dans toutes les matières qui ne concernent pas l'environnement *sensu stricto*, de la possibilité pour les habitants de défendre l'intérêt général de leur commune ou de leur province contre l'inaction injustifiée de leur administration.

B.5.6. Les moyens sont fondés. Par conséquent, les mots « et si cette inaction résulte en des dommages environnementaux ou en une menace grave de dommages environnementaux », qui figurent dans l'article 194 du Décret communal, et les mots « et lorsque suite à cette inaction, des dommages à l'environnement ont été causés ou lorsqu'une telle menace se produit », qui figurent dans l'article 187 du Décret provincial, doivent être annulés.

Les autres moyens ne doivent pas être examinés en tant qu'ils concernent la limitation du champ d'application de l'article 194 du Décret communal et de l'article 187 du Décret provincial à l'environnement *sensu stricto*.

*Quant à la liberté d'association*

B.6.1. Dans le deuxième moyen des affaires n°s 5559 et 5560, les parties requérantes soutiennent que les dispositions attaquées violent les articles 10, 11, 23 et 27 de la Constitution, combinés ou non avec l'article 11 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 3, paragraphe 9, de la Convention d'Aarhus, en ce qu'elles supprimeraient la possibilité pour les associations de défense de l'environnement d'intenter une action en cessation environnementale contre des actes qui se produisent dans une commune où leur siège statutaire n'est pas établi.

B.6.2. Les dispositions attaquées n'ont toutefois apporté aucune modification à la loi du 12 janvier 1993. Les personnes morales qui remplissent les conditions prévues à l'article 2 de cette loi peuvent, sans restriction, intenter une action en cessation environnementale contre les actes qui se produisent dans toute commune située dans le territoire que leurs statuts ont défini.

Le deuxième moyen dans les affaires n°s 5559 et 5560 n'est pas fondé.

*Quant aux règles de procédure*

B.7.1. Dans la seconde branche du deuxième moyen de l'affaire n° 5568, les parties requérantes allèguent la violation des articles 10, 11 et 23 de la Constitution et, dans le cinquième moyen des affaires n°s 5559 et 5560, les parties requérantes allèguent la violation des articles 10, 11 et 23 de la Constitution, combinés avec les articles 1, 2, 3 et 9 de la Convention d'Aarhus, en ce que les exigences de la notification préalable d'une mise en demeure, du délai d'attente de dix jours après cette notification et de la notification de l'acte introductif d'instance au collège des bourgmestre et échevins ou à la députation compliqueraient par trop les possibilités des habitants d'agir en justice au nom de la commune ou de la province, alors que la commune ou la province qui agirait encore en justice après la mise en demeure ne doit pas notifier l'acte introductif d'instance à l'habitant. En outre, il pourrait être fait un usage abusif de la possibilité dont la commune ou la province dispose d'agir encore elle-même en justice, parce qu'il n'existe aucun contrôle du caractère sérieux et de la pertinence des moyens développés par l'autorité communale ou provinciale et parce que cette autorité, qui agit elle-même en justice, peut ensuite se désister de l'instance ou conclure une transaction.

B.7.2. Les moyens ne sont pas fondés en tant qu'ils concernent l'article 23 de la Constitution et les articles 1, 2, 3 et 9 de la Convention d'Aarhus. En effet, ces dispositions ne s'opposent pas, dans ce cadre, à des restrictions procédurales raisonnables.

B.7.3. L'obligation de notifier l'acte introductif d'instance au collège des bourgmestre et échevins ou à la députation est raisonnablement justifiée, étant donné que ces organes, même s'ils négligent d'agir eux-mêmes en justice, doivent disposer d'un aperçu de toutes les affaires qui touchent à l'intérêt de la commune ou de la province, en ce compris les procédures qui sont engagées au nom de la commune ou de la province, et des moyens qui y sont invoqués.

B.7.4. L'obligation de mettre le collège des bourgmestre et échevins ou la députation en demeure, excepté en cas d'urgence, et d'observer ensuite un délai d'attente de dix jours vise à donner l'opportunité au représentant normal de la commune ou de la province d'agir encore en justice.

En ce qu'elle permet au collège des bourgmestre et échevins ou à la députation d'agir encore en justice dans le but de priver l'initiative des habitants de toute effectivité, par exemple en introduisant une action irrecevable, en négligeant de développer les moyens les plus pertinents ou en se désistant ensuite de l'instance ou en concluant une transaction défavorable aux intérêts de la commune ou de la province, cette obligation va cependant plus loin qu'il est nécessaire pour atteindre l'objectif poursuivi et mine l'objectif de l'article 194 du Décret communal et de l'article 187 du Décret provincial.

B.7.5. Le nouvel article 194, alinéa 4, du Décret communal et le nouvel article 187, alinéa 4, du Décret provincial doivent toutefois être interprétés en ce sens que les habitants peuvent encore agir en justice si la commune ou la province, après la mise en demeure, n'introduisent qu'une action *pro forma*. Il revient au juge saisi de l'affaire de ne déclarer irrecevable l'action intentée par les habitants qu'après avoir constaté que l'action introduite par le collège des bourgmestre et échevins ou par la députation est recevable et contient des moyens pertinents ou après avoir constaté que le collège des bourgmestre et échevins ou la députation ne se sont pas abusivement désisté de l'instance ou n'ont pas conclu une transaction préjudiciable.

Ainsi interprétées, les dispositions attaquées ne violent pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.7.6. Le deuxième moyen dans l'affaire n° 5568, en sa seconde branche, et le cinquième moyen dans les affaires n°s 5559 et 5560 ne sont pas fondés.

Par ces motifs,  
la Cour

- annule, dans l'article 194 du Décret communal flamand du 15 juillet 2005, remplacé par le décret du 29 juin 2012, les mots « et si cette inaction résulte en des dommages environnementaux et en une menace grave de dommages environnementaux, » et annule, dans l'article 187 du Décret provincial du 9 décembre 2005, remplacé par le décret du 29 juin 2012, les mots « et lorsque suite à cette inaction des dommages à l'environnement ont été causés ou lorsqu'une telle menace se produit, »;

- rejette les recours pour le surplus, sous réserve de l'interprétation mentionnée en B.7.5.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 23 janvier 2014.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux

Le président,  
M. Bossuyt

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/200919]

### Auszug aus dem Entscheid Nr. 9/2014 vom 23. Januar 2014

Geschäftsverzeichnisnummern 5559, 5560, 5568, 5569 et 5570

In Sachen: Klagen auf völlige oder teilweise Nichtigerklärung von Artikel 64 des flämischen Dekrets vom 29. Juni 2012 zur Abänderung des Gemeindedekrets vom 15. Juli 2005 (Ersetzung von Artikel 194) und/oder von Artikel 59 des flämischen Dekrets vom 29. Juni 2012 zur Abänderung des Provinzialdekrets vom 9. Dezember 2005 (Ersetzung von Artikel 187), erhoben von Frieda Lauwers und anderen, von der VoG «Ademloos» und anderen, von Greet Bergmans und anderen, und von Marc Van Damme.

Der Verfassungsgerichtshof,  
zusammengesetzt aus den Präsidenten A. Alen und J. Spreutels, den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoult und T. Giet, und dem emeritierten Präsidenten M. Bossuyt gemäß Artikel 60bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des emeritierten Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

#### I. Gegenstand der Klagen und Verfahren

a. Mit Klageschriften, die dem Gerichtshof mit am 21. Januar 2013 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen zugesandt wurden und am 22. Januar 2013 in der Kanzlei eingegangen sind, erhoben Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 64 des flämischen Dekrets vom 29. Juni 2012 zur Abänderung des Gemeindedekrets vom 15. Juli 2005 (Ersetzung von Artikel 194), veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 8. August 2012, beziehungsweise von Artikel 59 des flämischen Dekrets vom 29. Juni 2012 zur Abänderung des Provinzialdekrets vom 9. Dezember 2005 (Ersetzung von Artikel 187), veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 3. August 2012; Frieda Lauwers, wohnhaft in 2180 Ekeren, Klein Hagelkruis 75, Eric Neyrinck, wohnhaft in 8301 Knokke-Heist, Zeedijk-Albertstrand 478/71, Jan Stevens, wohnhaft in 2950 Kapellen, Holleweg 91/101, Luc Melis, wohnhaft in 2960 Brecht, Canadalaan 34, Hugo Bogaerts, wohnhaft in 2900 Schoten, Wouwersdreef 38, Kristien Roelants, wohnhaft in 2018 Antwerpen, Grote Beerstraat 67, Diederick Van Woensel, wohnhaft in 2600 Berchem, Cogels Osylei 49, Denis Malcorps, wohnhaft in 9130 Doel, Camermanstraat 11, Jan Creve, wohnhaft in 9130 Kieldrecht, Oud Arenberg 111, Dieuwertje Dierick, wohnhaft in 9130 Kieldrecht, Oud Arenberg 111, Peter Kuipers, wohnhaft in 9130 Kieldrecht, Westzeestraat 5, Hans Versmissen, wohnhaft in 9130 Doel, Zoetenberm 23, Annick Thibaut, wohnhaft in 9130 Doel, Zoetenberm 23, Marina Apers, wohnhaft in 9130 Doel, Scheldemolenstraat 61, Guido Van de Walle, wohnhaft in 9130 Doel, Scheldemolenstraat 61, Maurice Vergauwen, wohnhaft in 9130 Kieldrecht, Dorpsstraat 92, Jeroen Van Ranst, wohnhaft in 9130 Kieldrecht, Oud Arenberg 116, Jolanka Decrick, wohnhaft in 1671 Elingen, Zwartemolenstraat 9, Johan De Vriendt, wohnhaft in 9190 Stekene, Kerkstraat 118, Paul Van Capellen, wohnhaft in 1850 Grimbergen, Wolvertemsesteenweg 180, Reinout Buys, wohnhaft in 3000 Löwen, Constantin Meunierstraat 62, Karel Sterckx, wohnhaft in 3190 Boortmeerbeek, Grootveldweg 17, Kevin De Laet, wohnhaft in 2060 Antwerpen, Muizenstraat 5/3, und die VoG «Aktiekomitee Red de Voordekempen», mit Sitz in 2900 Schoten, Karel Selsstraat 37.

b. Mit zwei Klageschriften, die dem Gerichtshof mit am 1. und 4. Februar 2013 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen zugesandt wurden und am 4. und 6. Februar 2013 in der Kanzlei eingegangen sind, erhoben Klage auf völlige oder teilweise Nichtigerklärung von Artikel 64 des vorerwähnten flämischen Dekrets vom 29. Juni 2012 zur Abänderung des Gemeindedekrets vom 15. Juli 2005: die VoG «Ademloos», mit Sitz in 2050 Antwerpen, Esmoreitlaan 5, die VoG «Straatego», mit Sitz in 2018 Antwerpen, Ballastraat 6, Wilhelmus van Hees, wohnhaft in 2050 Antwerpen, De Heemlaan 1, Linda Van den Bulck, wohnhaft in 2140 Borgerhout, Weerstandlaan 77, Marc Leloup, wohnhaft in 2140 Borgerhout, Weerstandlaan 77, Irène Cardinaels, wohnhaft in 2000 Antwerpen, Leopold De Waelstraat 11, Gilbert Cant, wohnhaft in 9120 Beveren (Haasdonk), Perstraat 88, Christine Bekert, wohnhaft in 2100 Deurne, Oudedonklaan 178, Hubert Van Lier, wohnhaft in 2050 Antwerpen, Gustaaf Wappersstraat 11, Guido Verbeke, wohnhaft in 2070 Burcht, Dorpstraat 36/2, Peter Nyssen, wohnhaft in 2050 Antwerpen, Paul Van Ostaijenlaan 41, Eva van Tulden, wohnhaft in 2600 Berchem, Fruithoflaan 110/46, Bart Vyvey, wohnhaft in 2180 Ekeren, Kannekenslaan 14, Karolien Van de Put, wohnhaft in 2140 Borgerhout, Vrijgeleide 8, Philippe Vorsters, wohnhaft in 2000 Antwerpen, Sint-Jacobsmarkt 10, Helena Peeters, wohnhaft in 2100 Antwerpen, Eksterlaar 13, Marieke Van Coppennolle, wohnhaft in 2550 Kontich, Vekenveld 11, Herman Van Roey, wohnhaft in 2060 Antwerpen, Geullincxstraat 21, Lidy Schillemans, wohnhaft in 2000 Antwerpen, Sint-Jacobsmarkt 10, Jessica Vorsters, wohnhaft in 2000 Antwerpen, Sint-Jacobsmarkt 10, Abygail Vorsters, wohnhaft in 2000 Antwerpen, Sint-Jacobsmarkt 10, Marcel Peeters, wohnhaft in 2018 Antwerpen, Plantijn en Morefuslei 115, und Frieda Philips, wohnhaft in 2018 Antwerpen, Plantijn en Morefuslei 115, beziehungsweise Greet Bergmans, wohnhaft in 2070 Zwijndrecht, Fortlaan 17, und Steven Vervaet und Leen De Wilde, beide wohnhaft in 2070 Zwijndrecht, Lindenstraat 20.

c. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 7. Februar 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 8. Februar 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob Marc Van Damme, wohnhaft in 3221 Holsbeek (Nieuwrode), Bessembindersstraat 12, Klage auf völlige oder teilweise Nichtigerklärung von Artikel 64 des vorerwähnten flämischen Dekrets vom 29. Juni 2012 zur Abänderung des Gemeindedekrets vom 15. Juli 2005.

Diese unter den Nummern 5559, 5560, 5568, 5569 und 5570 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

## II. Rechtliche Würdigung

(...)

### In Bezug auf die angefochtenen Bestimmungen

B.1.1. Vor seiner Ersetzung durch die erste angefochtene Bestimmung lautete Artikel 194 des flämischen Gemeindedekrets vom 15. Juli 2005 wie folgt:

«Wenn das Bürgermeister- und Schöffenkollegium oder der Gemeinderat es unterlässt, gerichtlich vorzugehen, können ein oder mehrere Einwohner es im Namen der Gemeinde tun, indem sie sich gegen Kaution erbieten, persönlich die Kosten des Prozesses zu tragen und für eventuell ausgesprochene Verurteilungen zu Schadensersatz oder zu einer Geldbuße wegen leichtfertiger und schikanöser Klage oder Berufung einzustehen.

Dieses Recht haben auch juristische Personen, deren Gesellschaftssitz sich in der Gemeinde befindet.

Die Gemeinde kann bezüglich des Prozesses keinen Vergleich schließen oder das Verfahren nicht zurücknehmen ohne das Einverständnis desjenigen, der den Rechtsstreit in ihrem Namen geführt hat».

Vor seiner Ersetzung durch die zweite angefochtene Bestimmung lautete Artikel 187 des flämischen Provinzialdekrets vom 9. Dezember 2005 wie folgt:

«Wenn der Ständige Ausschuss oder der Provinzialrat es unterlässt, gerichtlich vorzugehen, können ein oder mehrere Einwohner es im Namen der Provinz tun, indem sie sich gegen Kaution erbieten, persönlich die Kosten des Prozesses zu tragen und für eventuell ausgesprochene Verurteilungen zu Schadensersatz oder zu einer Geldbuße wegen leichtfertiger und schikanöser Klage oder Berufung einzustehen.

Dieses Recht haben auch juristische Personen, deren Gesellschaftssitz sich in der Provinz befindet.

Die Provinz kann bezüglich des Prozesses keinen Vergleich schließen oder das Verfahren nicht zurücknehmen ohne das Einverständnis desjenigen, der den Rechtsstreit in ihrem Namen geführt hat».

B.1.2. Artikel 194 des Gemeindedekrets ist auf Artikel 271 § 1 des Neuen Gemeindegesetzes und auf Artikel 150 des Gemeindegesetzes vom 30. März 1836 zurückzuführen.

Gemäß den Vorarbeiten zu Artikel 150 des Gemeindegesetzes vom 30. März 1836 betraf diese Bestimmung den Fall, in dem die Gemeinde sich weigert, zu handeln, und Verstöße zum Nachteil gewisser Einwohner zulässt (*Pasin.*, 1836, S. 388). Auf diese Weise werden die Interessen der Gemeinde gegen die Untätigkeit ihrer eigenen Verwaltung geschützt.

Als der flämische Dekretgeber es durch Artikel 187 des Provinzialdekrets den Einwohnern der Provinzen erlaubt hat, im Namen der Provinz, deren Einwohner sie sind, vor Gericht aufzutreten, hat er auf das entsprechende Recht, das bereits auf kommunaler Ebene bestand, verwiesen (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2005-2006, Nr. 473/1, S. 81).

B.1.3. Ein Einwohner einer Gemeinde oder einer Provinz, der aufgrund von Artikel 194 des Gemeindedekrets oder aufgrund von Artikel 187 des Provinzialdekrets vor Gericht auftritt, tritt nicht im eigenen Namen, sondern nur im Namen und als Vertreter der Gemeinde oder der Provinz auf. Die Klage muss auf einem Recht der Gemeinde oder der Provinz beruhen und bezwecken, ein kollektives Interesse zu verteidigen. Folglich kann ein Einwohner einer Gemeinde oder einer Provinz nur in ihrem Namen vor Gericht auftreten, sofern die betreffende Gemeinde oder Provinz selbst eine zulässige Klage einreichen kann.

B.1.4. Der Umstand, dass die Handlung, gegen die eine Gemeinde oder eine Provinz vor Gericht auftritt, einer Entscheidung, einer Genehmigung oder einer Stellungnahme der Gemeinde oder der Provinz entspricht oder sogar deren Ausführung darstellt, verhindert nicht, dass sie vor Gericht dagegen auftritt. Artikel 159 der Verfassung hindert eine Verwaltungsbehörde nämlich nicht daran, die Rechtswidrigkeit eines von ihr selbst gefassten Beschlusses geltend zu machen.

Ein Einwohner kann also die Klagen, die durch die Gemeinde oder die Provinz erhoben werden können, im Namen der Gemeinde oder der Provinz einreichen, selbst wenn die angefochtene Handlung im Einklang mit den Beschlüssen der Gemeinde oder der Provinz steht.

B.1.5. Wenn ein oder mehrere Einwohner im Namen der Gemeinde oder der Provinz vor Gericht auftreten, verliert das Organ, das in der Regel befugt ist, die Gemeinde oder die Provinz vor Gericht zu vertreten, die freie Verfügung über die Rechte, die Gegenstand der Klage sind. Dieses Organ behält jedoch die Möglichkeit, sich an dem Verfahren zu beteiligen, um die Klage der Einwohner zu unterstützen oder diese Klage weiterzuführen oder zu übernehmen, wenn diese Einwohner es unterlassen, die Interessen der Gemeinde oder der Provinz auf angemessene Weise zu verteidigen.

B.2.1. Das Recht, im Namen der Gemeinde oder der Provinz vor Gericht aufzutreten, wurde in den letzten Jahren häufiger ausgeübt, insbesondere in Verbindung mit der Umweltunterlassungsklage im Sinne der Artikel 1 bis 3 des Gesetzes vom 12. Januar 1993 über ein Klagerrecht im Bereich des Umweltschutzes, die wie folgt lauten:

«Artikel 1. Unbeschadet der Zuständigkeiten anderer Gerichte aufgrund anderer Gesetzesbestimmungen stellt der Präsident des Gerichts Erster Instanz auf Ersuchen des Prokurator des Königs, einer Verwaltungsbehörde oder einer juristischen Person im Sinne von Artikel 2 das Bestehen einer selbst strafrechtlich geahndeten Handlung fest, wenn sie offensichtlich gegen eine oder mehrere Bestimmungen der Gesetze, Dekrete, Ordonnanzen, Verordnungen oder Erlasse über den Umweltschutz verstößt beziehungsweise ernsthaft droht, dagegen zu verstößen.

Er kann die Unterlassung von Handlungen anordnen, deren Ausführung bereits begonnen hat, oder Maßnahmen auferlegen, um der Ausführung dieser Handlungen vorzubeugen oder Umweltschäden zu verhindern. Jeder Verhandlung zur Sache muss der Versuch einer gütlichen Regelung vorausgehen.

Der Präsident kann dem Zuwiderhandelnden eine Frist gewähren, damit dieser die angeordneten Maßnahmen ausführt.

Art. 2. Die in Artikel 1 erwähnte juristische Person muss eine Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht sein, die dem Gesetz vom 27. Juni 1921 zur Verleihung der Rechtspersönlichkeit an Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und an gemeinnützige Einrichtungen unterliegt. Sie muss alle Vorschriften dieses Gesetzes eingehalten haben, den Umweltschutz zum Zweck haben und in ihrer Satzung das Gebiet, über das ihre Tätigkeit sich erstreckt, festgelegt haben.

Die juristische Person muss am Tag der Einleitung der Unterlassungsklage seit mindestens drei Jahren Rechtspersönlichkeit besitzen.

Sie muss durch Vorlage ihrer Tätigkeitsberichte oder jedes anderen Schriftstücks den Beweis erbringen, dass es sich um eine Tätigkeit handelt, die ihrem satzungsmäßigen Zweck tatsächlich entspricht, und dass diese Tätigkeit die kollektiven Belange der Umwelt betrifft, die sie schützen soll.

Art. 3. Die Klage wird gemäß den Artikeln 1035 bis 1038, 1040 und 1041 des Gerichtsgesetzbuches im Eilverfahren eingeleitet und behandelt.

Sie kann auch durch Antrag eingeleitet werden. Dieser Antrag wird bei der Kanzlei des Gerichts Erster Instanz in vier Exemplaren hinterlegt oder dieser Kanzlei per Einschreiben zugesandt.

Der Greffier des Gerichts verständigt unverzüglich die Gegenpartei per Gerichtsbrief und fordert sie auf, frühestens drei Tage und spätestens acht Tage nach Versendung des Gerichtsbriefs, dem ein Exemplar des einleitenden Antrags beigefügt ist, zu erscheinen.

Zur Vermeidung der Nichtigkeit enthält der Antrag folgende Angaben:

1. Tag, Monat und Jahr,
2. Bezeichnung und Sitz der Vereinigung,
3. Name und Adresse der juristischen oder natürlichen Person, gegen die die Klage gerichtet ist,
4. Gegenstand und Darlegung der Klagegründe,
5. die Unterschrift des Klägers oder seines Rechtsanwalts.

Über die Klage wird ungeachtet jeglicher Strafverfolgung wegen derselben Taten entschieden.

Die Entscheidung über die Strafverfolgung in Bezug auf Taten, die Gegenstand einer Unterlassungsklage sind, wird aufgeschoben, bis eine rechtskräftige Entscheidung in Bezug auf die Unterlassungsklage ergangen ist.

Während der Aufschiebung wird die Verjährung der Strafverfolgung ausgesetzt.

Es kann auch über eine Widerklage wegen schikanöser oder leichtfertiger Klage entschieden werden».

B.2.2. Eine gute Raumordnung ist Bestandteil der im Sinne des Gesetzes vom 12. Januar 1993 zu schützenden Umwelt (Entscheid Nr. 168/2004 vom 28. Oktober 2004, B.1.1; Kass., 8. November 1996, Arr. Cass., 1996, Nr. 426; Kass., 31. März 2008, Arr. Cass., 2010, Nr. 198).

B.2.3. Artikel 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 12. Januar 1993 gewährt unter anderem einer «Verwaltungsbehörde» ein Klagerrecht im Bereich des Umweltschutzes. Zu den Verwaltungsbehörden im Sinne von Artikel 1 des Gesetzes gehören die Gemeinden und die Provinzen. Folglich kann eine Gemeinde oder eine Provinz aufgrund dieser Bestimmung eine Unterlassungsklage zum Schutz der Umwelt oder zur Verhinderung einer ernsthaften Bedrohung der Umwelt auf ihrem Gebiet einreichen, wenn der Schutz dieses Umweltaspektes zu ihrem Zuständigkeitsbereich gehört (Kass., 14. Februar 2002, Arr. Cass., 2002, Nr. 104). Es wird davon ausgegangen, dass die Gemeinde oder die Provinz in einem solchen Fall ein Interesse hat (Kass., 10. März 2008, Arr. Cass., 2008, Nr. 163).

B.3.1. Mit der ersten angefochtenen Bestimmung wurde Artikel 194 des Gemeindedekrets in drei Punkten abgeändert. Zunächst wird dadurch der Anwendungsbereich des Rechtes, im Namen der Gemeinde vor Gericht aufzutreten, auf die Fälle begrenzt, in denen infolge der Untätigkeit des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums oder des Gemeinderates der Umwelt ein Schaden zugefügt wird oder eine ernsthafte Bedrohung für einen Umweltschaden entsteht. Anschließend wird dieses Recht von einer vorherigen Inverzugsetzung des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums wegen Untätigkeit und einer Wartefrist von zehn Tagen nach der Zustellung dieser Inverzugsetzung, innerhalb deren die Gemeindeverwaltung selbst vor Gericht auftreten kann, abhängig gemacht. Schließlich müssen die Personen, die im Namen der Gemeinde vor Gericht auftreten, den verfahrenseinleitenden Akt dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium zustellen. Die zwei letztgenannten Bedingungen gelten bei sonstiger Unzulässigkeit.

Der somit ersetzte Artikel 194 des Gemeindedekrets bestimmt:

«Wenn das Bürgermeister- und Schöffenkollegium oder der Gemeinderat es unterlässt, gerichtlich vorzugehen, und infolge dieser Untätigkeit der Umwelt ein Schaden zugefügt wird oder eine ernsthafte Bedrohung für einen Umweltschaden entsteht, können ein oder mehrere Einwohner es im Namen der Gemeinde tun, indem sie sich gegen Kavution erbieten, persönlich die Kosten des Prozesses zu tragen und für eventuell ausgesprochene Verurteilungen zu Schadensersatz oder zu einer Geldbuße wegen leichtfertiger und schikanöser Klage oder Berufung einzustehen.

Dieses Recht haben auch juristische Personen, deren Gesellschaftssitz sich in der Gemeinde befindet.

Die Gemeinde kann bezüglich des Prozesses keinen Vergleich schließen oder das Verfahren nicht zurücknehmen ohne das Einverständnis desjenigen, der den Rechtsstreit in ihrem Namen geführt hat.

Bei sonstiger Unzulässigkeit können Personen im Sinne der Absätze 1 und 2 nur im Namen der Gemeinde vor Gericht auftreten, wenn sie dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium den verfahrenseinleitenden Akt zugestellt haben und vorher das Bürgermeister- und Schöffenkollegium wegen der Untätigkeit in Verzug gesetzt haben und nach einer Frist von zehn Tagen nach der Zustellung dieser Inverzugsetzung die Gemeindeverwaltung nicht vor Gericht aufgetreten ist. Im Dringlichkeitsfall ist keine vorherige Inverzugsetzung erforderlich».

B.3.2. Die in B.3.1 angeführten Änderungen wurden in den Vorarbeiten wie folgt erläutert:

«Die Umweltunterlassungsklage steht grundsätzlich nur Vereinigungen offen, aber über den Umweg von Artikel 194 des Gemeindedekrets kann jeder Einwohner im Namen der Gemeinde prozessieren, wenn die Gemeinde dies tun kann, es aber aus einem bestimmten Grund nicht tun möchte. Die Verbindung hat unbeabsichtigte Folgen, die eine Gemeinde nicht nur in Verlegenheit bringen können (beispielsweise durch die Nichtigerklärung einer durch die Gemeinde selbst erteilten Genehmigung), weist jedoch auch eine Haftungsgefahr für die Gemeinde auf. Überdies werden die Rechte desjenigen, der Gegenstand der Umweltunterlassungsklage ist, gefährdet.

[...]

Durch diesen Vorschlag soll sicherlich nicht das Kind mit dem Bad ausgeschüttet werden. Das Mitspracherecht des Bürgers ist eine Errungenschaft, die über jeden Zweifel erhaben ist. Es ist auch klar, dass der Bürger von einer Reihe von Instrumenten und Mitteln muss Gebrauch machen können, wenn seine Interessen verletzt werden, um seine Rechte geltend zu machen und die Anfechtung Instanzen zu unterbreiten, die bestimmt wurden, um darüber zu befinden. Diese Errungenschaft darf jedoch durch eine unglückliche Verbindung von zwei Regelungen nicht zu Situationen führen, in denen eine Gemeindeverwaltung unbeabsichtigt benachteiligt wird oder in denen es zu einer unverhältnismäßigen Verzögerung in der Ausführung von unbedingt notwendigen Infrastrukturarbeiten kommt.

Die Trennlinie zwischen dem Allgemeininteresse und dem Interesse des Einzelnen ist oft schwer zu ziehen und in vielen Fällen auch subjektiv zu beurteilen. Die Kunst einer guten Regelung besteht darin, ein Gleichgewicht zwischen beiden zu finden und dafür zu sorgen, dass Arbeiten oder Maßnahmen, die den gesamten Bürgern zugute kommen, nicht auf unverhältnismäßige Weise oder verfahrenstechnisch durch einen Einzelnen verzögert oder behindert werden können, ohne hierbei die Einspruchsrechte des Einzelnen zu verletzen» (Parl. Dok., Flämisches Parlament, 2011-2012, Nr. 1467/4, S. 3).

«Artikel 194 des Gemeindedekrets ist die Fortsetzung von Artikel 271 § 1 des Neuen Gemeindegesetzes und stammt bereits aus dem Jahr 1836. Damals bestand das Ziel darin, die Interessen der Gemeinde gegen die Untätigkeit ihrer eigenen Verwaltung zu schützen. Das ist mittlerweile überholt. Die Gemeinderäte werden nun repräsentativ zusammengesetzt, und das Kollegium wird nicht mehr durch die Regierung ernannt (wie dies im Jahr 1836 wohl der Fall war). Außerdem haben die Einwohner eine Reihe anderer Möglichkeiten, um gegen untätige Behörden vorzugehen (Möglichkeiten zu Verwaltungsbeschwerden, Mitsprache, und so weiter).

Durch die Rechtsprechung wird Artikel 194 des Gemeindedekrets zu einer nicht vom Gesetzgeber gewollten Waffe gegen die Gemeinde. Der Artikel würde nämlich bedeuten, dass Einwohner auch im Namen der Gemeinde gegen die Gemeinde auftreten könnten, nämlich um ein Projekt anzugreifen, das ausdrücklich durch das Kollegium und den Gemeinderat unterstützt wird. Die Rechtsprechung des Kassationshofes besagt, dass in dem Fall, wo ein Einwohner im Namen der Gemeinde eine Klage eingereicht hat, das Kollegium, das in der Regel befugt ist, die Gemeinde vor Gericht zu vertreten, die freie Verfügung über die Rechte, die Gegenstand der Klage sind, verliert. Weder das Kollegium, noch der Gemeinderat haben dann noch das Recht, gegen die Standpunkte des Einwohners bezüglich dessen, was im Interesse der Gemeinde liegt, vorzugehen.

Um die unerwünschten Folgen dieses Artikels zu begrenzen, wird dessen Tragweite auf Umweltschäden eingeschränkt» (Parl. Dok., Flämisches Parlament, 2011-2012, Nr. 1467/7, S. 10).

Aus diesen Vorarbeiten geht hervor, dass der flämische Dekretgeber den Standpunkt vertrat, dass die Verbindung von Artikel 194 des Gemeindedekrets mit der Umweltunterlassungsklage zu Missbräuchen auf dem Gebiet der Raumordnung führte. Diese Verbindung würde es Einwohnern ermöglichen, im Namen der Gemeinde eine Umweltunterlassungsklage gegen Beschlüsse der Gemeinde einzureichen, ohne ein Interesse nachweisen zu müssen. Außerdem würde das Bürgermeister- und Schöffenkollegium nicht dem Verfahren beitreten können, um die eigene Sichtweise bezüglich des kommunalen Interesses darzulegen.

B.3.3. Durch die zweite angefochtene Bestimmung wurden *mutatis mutandis* die gleichen Änderungen an Artikel 187 des Provinzialdekrets vorgenommen. Während der Vorarbeiten wurde erklärt, dass diese Änderungen auf denselben Gründen beruhen wie die Abänderungen von Artikel 194 des Gemeindedekrets (Parl. Dok., Flämisches Parlament, 2011-2012, Nr. 1493/4, S. 10).

Der somit ersetzte Artikel 187 des Provinzialdekrets bestimmt:

«Wenn der Ständige Ausschuss oder der Provinzialrat es unterlässt, gerichtlich vorzugehen, und infolge dieser Untätigkeit der Umwelt ein Schaden zugefügt wird oder eine ernsthafte Bedrohung für einen Umweltschaden entsteht, können ein oder mehrere Einwohner es im Namen der Provinz tun, indem sie sich gegen Kautionserfordernis persönlich die Kosten des Prozesses zu tragen und für eventuell ausgesprochene Verurteilungen zu Schadensersatz oder zu einer Geldbuße wegen leichtfertiger und schikanöser Klage oder Berufung einzustehen.

Dieses Recht haben auch juristische Personen, deren Gesellschaftssitz sich in der Provinz befindet.

Die Provinz kann bezüglich des Prozesses keinen Vergleich schließen oder das Verfahren nicht zurücknehmen ohne das Einverständnis desjenigen, der den Rechtsstreit in ihrem Namen geführt hat.

Bei sonstiger Unzulässigkeit können Personen im Sinne der Absätze 1 und 2 nur im Namen der Provinz vor Gericht auftreten, wenn sie dem Ständigen Ausschuss den verfahrenseinleitenden Akt zugestellt haben und vorher den Ständigen Ausschuss wegen der Untätigkeit in Verzug gesetzt haben und nach einer Frist von zehn Tagen nach der Zustellung dieser Inverzugsetzung die Provinzialverwaltung nicht vor Gericht aufgetreten ist. Im Dringlichkeitsfall ist keine vorherige Inverzugsetzung erforderlich».

B.3.4. In den Vorarbeiten wurde auch hervorgehoben, dass der Begriff «Umwelt» in dem ersetzen Artikel 194 des Gemeindedekrets und in dem ersetzen Artikel 187 des Provinzialdekrets einschränkend auszulegen ist in dem Sinn, dass der Bereich der Raumordnung davon ausgeschlossen ist:

«Herr [...] fügt noch hinzu, dass es um den Schutz gegen Umweltstraftaten geht, dass jedoch nicht beabsichtigt wird, dies im Rahmen von städtebaulichen Übertretungen anzuwenden» (Parl. Dok., Flämisches Parlament, 2011-2012, Nr. 1467/14, S. 35).

*In Bezug auf die Regeln der Zuständigkeitsverteilung*

B.4.1. Im ersten Klagegrund in den Rechtssachen Nrn. 5559 und 5560 führen die klagenden Parteien an, dass die angefochtenen Bestimmungen gegen die Artikel 10, 11, 39, 77, 125, 128, 129, 134, 160 und 161 der Verfassung und die Artikel 4, 5, 6 § 1, 7 und 10 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen verstießen, da der flämische Dekretgeber das Verfahrensrecht vor den Rechtsprechungsorganen geregelt habe, während diese Zuständigkeit dem föderalen Gesetzgeber vorbehalten sei.

B.4.2. Mit der Einschränkung des Anwendungsbereichs von Artikel 194 des Gemeindedekrets und von Artikel 187 des Provinzialdekrets hat der flämische Dekretgeber nicht die Verfahrensregeln vor den Rechtsprechungsorganen geregelt, sondern hat er nur festgelegt, in welchen Angelegenheiten ein Einwohner einer Gemeinde oder einer Provinz im Namen dieser Gemeinde oder dieser Provinz vor Gericht auftreten kann. Diese Maßnahme bezieht sich auf die Arbeitsweise der provinzialen und kommunalen Einrichtungen, die aufgrund von Artikel 6 § 1 VIII Absatz 1 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen zum Zuständigkeitsbereich der Regionen gehört.

B.4.3. Die bei sonstiger Unzulässigkeit vorgeschriebene Verpflichtung, dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium bzw. dem Ständigen Ausschuss den verfahrenseinleitenden Akt zuzustellen und vorher das Bürgermeister- und Schöffenkollegium bzw. den Ständigen Ausschuss wegen der Untätigkeit in Verzug gesetzt zu haben sowie anschließend eine Frist von zehn Tagen einzuhalten, bevor man im Namen der Gemeinde oder der Provinz vor Gericht auftritt, bezieht sich hingegen auf die Zuständigkeit des föderalen Gesetzgebers, die Verfahrensregeln vor den Rechtsprechungsorganen festzulegen.

Gemäß Artikel 10 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen können die Dekrete jedoch Rechtsbestimmungen enthalten, die sich auf Angelegenheiten beziehen, die nicht in die Zuständigkeit der Regionalparlamente fallen, sofern diese Bestimmungen für die Ausübung ihrer Befugnis erforderlich sind. Aufgrund von Artikel 19 § 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 können die Regionen sich auf Artikel 10 berufen, um die durch die Verfassung dem föderalen Gesetzgeber vorbehaltenen Angelegenheiten zu regeln. Dazu ist es erforderlich, dass die angenommene Regelung als notwendig für die Ausübung der Befugnis der Region erachtet werden kann, dass diese Angelegenheit sich für eine differenzierte Regelung eignet und dass die Auswirkungen der angefochtenen Bestimmungen auf diese Angelegenheit nur marginal sind.

Der flämische Dekretgeber konnte den Standpunkt vertreten, dass die Weise, auf die ein Einwohner einer Gemeinde oder einer Provinz im Namen dieser Gemeinde oder Provinz vor Gericht auftreten darf, nur auf eine ausgeglichene Weise geregelt werden kann, wenn die Vertretungsbefugnis des Einwohners von gewissen Zulässigkeitsbedingungen abhängig gemacht wird, die dazu dienen, die Gemeinde oder die Provinz über die Absicht des Einwohners, im Namen der Gemeinde oder der Provinz vor Gericht aufzutreten, sowie über den verfahrenseinleitenden Akt in Kenntnis zu setzen. Auf diese Weise kann das säumige Bürgermeister- und Schöffenkollegium bzw. der säumige Ständige Ausschuss nämlich dazu veranlasst werden, noch vor Gericht aufzutreten.

Die Angelegenheit eignet sich für eine differenzierte Regelung, und die Auswirkungen der angefochtenen Bestimmungen auf die föderale Zuständigkeit ist marginal, da die vorerwähnten Zulässigkeitsbedingungen nur Anwendung finden im Rahmen eines Auftretens vor Gericht aufgrund von Artikel 194 des Gemeindedekrets oder aufgrund von Artikel 187 des Provinzialdekrets.

Die Anwendungsbedingungen von Artikel 10 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen sind erfüllt, so dass der flämische Dekretgeber seine Zuständigkeit nicht überschritten hat.

Der erste Klagegrund in den Rechtssachen Nrn. 5559 und 5560 ist unbegründet.

#### *In Bezug auf die Einschränkung des Anwendungsbereichs ratione materiae*

B.5.1. Im dritten Klagegrund in den Rechtssachen Nrn. 5559 und 5560 und im ersten Klagegrund in den Rechtssachen Nrn. 5568, 5569 und 5570 führen die klagenden Parteien an, die angefochtenen Bestimmungen verstießen insbesondere gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem durch sie ein ungerechtfertigter Behandlungsunterschied eingeführt werde zwischen einerseits Personen, die im Namen der Gemeinde oder der Provinz vor Gericht auftraten in einer Rechtssache, die sich auf die Umwelt *sensu stricto* beziehe, und andererseits Personen, die im Namen der Gemeinde oder der Provinz vor Gericht auftraten in einer Rechtssache, die sich auf die Raumordnung beziehe, oder in einer Rechtssache, die nicht mit der Umwelt *sensu lato* zu tun habe.

B.5.2. Aus den in B.3.2 angeführten Vorarbeiten geht hervor, dass der flämische Dekretgeber mit den angefochtenen Bestimmungen insbesondere bezweckte, auf dem Gebiet der Raumordnung die kombinierte Anwendung des Rechts, im Namen der Gemeinde oder der Provinz vor Gericht aufzutreten, mit der Umweltunterlassungsklage im Sinne des Gesetzes vom 12. Januar 1993 zu begrenzen, weil er der Auffassung war, dass diese Verbindung missbraucht würde und dass das Bürgermeister- und Schöffenkollegium und der Ständige Ausschuss in diesem Verfahren benachteiligt würden, weil sie nicht mehr dem Verfahren beitreten könnten, um ihren Standpunkt in Bezug auf das kommunale oder das proviniale Interesse darzulegen oder um anzuführen, dass die im Namen der Gemeinde oder der Provinz eingereichte Klage für unzulässig oder unbegründet zu erklären sei.

B.5.3. In den Angelegenheiten, die zu den kommunalen oder den provinziellen Zuständigkeiten gehören, obliegt es den Gemeinde- und Provinzialbehörden, rechtswidrigen Handlungen ein Ende zu setzen oder sie zu verhindern und dazu notwendigenfalls vor Gericht aufzutreten. Artikel 194 des Gemeindedekrets und Artikel 187 des Provinzialdekrets bezwecken, den Einwohnern einer Gemeinde oder einer Provinz die Möglichkeit zu bieten, im Namen der Gemeinde oder der Provinz vor Gericht aufzutreten, wenn das Bürgermeister- und Schöffenkollegium oder der Ständige Ausschuss dies zu Unrecht unterlassen.

Dabei obliegt es dem befassten Richter, die Klage oder die Beschwerde für unzulässig zu erklären, wenn die Einwohner, die im Namen der Gemeinde oder der Provinz vor Gericht auftreten, kein kollektives, sondern ein rein persönliches Interesse verfolgen. Außerdem wird der Richter die Klage oder die Beschwerde für unbegründet erklären, wenn keine Rechtswidrigkeit begangen wurde.

Der Umstand, dass das Bürgermeister- und Schöffenkollegium oder der Ständige Ausschuss dabei die freie Verfügung über die Rechte, die Gegenstand der Klage sind, verlieren, ist die Folge der Untätigkeit dieser Organe.

B.5.4. Die in den Vorarbeiten dargelegten Gründe können es außerdem nicht rechtfertigen, warum die Möglichkeit, im Namen der Gemeinde oder der Provinz vor Gericht aufzutreten, ebenfalls für andere Angelegenheiten als die Raumordnung ausgeschlossen wird. In Angelegenheiten, die sich nicht auf die Umwelt *sensu lato* beziehen, können die Einwohner nämlich keine Umweltunterlassungsklage im Namen der Gemeinde oder der Provinz einreichen. Dennoch kann auch in solchen Sachen das allgemeine Interesse der Gemeinde oder der Provinz - einschließlich der kommunalen oder der provinziellen Finanzen - gefährdet werden durch die Untätigkeit des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums oder des Ständigen Ausschusses.

Ohne dass sich der Gerichtshof zu der richtigen Einschätzung des Dekretgebers, dass die Verbindung der Umweltunterlassungsklage mit dem Auftreten vor Gericht im Namen der Gemeinde oder der Provinz zu Missbrauch führte, äußern muss, ist festzustellen, dass die in den Vorarbeiten ausgedrückten Gründe es ebenfalls nicht rechtfertigen können, warum die Möglichkeit, im Namen der Gemeinde oder der Provinz vor Gericht aufzutreten, ebenfalls ausgeschlossen wird in Sachen, die innerhalb des Bereichs der Raumordnung liegen, in denen jedoch kein Missbrauch von Artikel 194 des Gemeindedekrets oder von Artikel 187 des Provinzialdekrets vorliegt. Es kann sich dabei um Sachen handeln, in denen die Genehmigungsbedingungen nicht eingehalten werden, oder um Sachen in Bezug auf Arbeiten, die ohne Genehmigung ausgeführt werden, aber ebenso um Sachen, in denen die Rechtswidrigkeit einer durch die Gemeinde oder die Provinz erteilten Genehmigung angeprangert wird.

Es obliegt dem befassten Richter, einen etwaigen Missbrauch seitens der Einwohner zu ahnden. Dazu erfordern es Artikel 194 des Gemeindedekrets und Artikel 187 des Provinzialdekrets im Übrigen, dass die Einwohner, die im Namen der Gemeinde oder der Provinz vor Gericht auftreten, sich gegen Kautionserbitten müssen, persönlich die Kosten des Prozesses - zu denen auch die Verfahrensentschädigung gehört - zu tragen und für eventuell ausgesprochene Verurteilungen zu Schadensersatz oder zu einer Geldbuße wegen leichtfertiger und schikanöser Klage oder Berufung einzustehen.

B.5.5. Außerdem hat der Dekretgeber, insofern die Verbindung der Umweltunterlassungsklage mit der Möglichkeit, im Namen der Gemeinde oder der Provinz vor Gericht aufzutreten, zu Missbrauch geführt hätte, nicht geprüft, ob dieser Missbrauch durch weniger eingreifende Maßnahmen hätte bekämpft werden können als durch die Abschaffung der Möglichkeit der Einwohner, das allgemeine Interesse ihrer Gemeinde oder Provinz gegen die ungerechtfertigte Untätigkeit ihrer Verwaltung zu schützen, in allen Angelegenheiten, die sich nicht auf die Umwelt *sensu stricto* beziehen.

B.5.6. Die Klagegründe sind begründet. Folglich ist in den angefochtenen Bestimmungen die Wortfolge «und infolge dieser Untätigkeit der Umwelt ein Schaden zugefügt wird oder eine ernsthafte Bedrohung für einen Umweltschaden entsteht», für nichtig zu erklären.

Die anderen Klagegründe brauchen nicht geprüft zu werden, insofern sie sich auf die Einschränkung des Anwendungsbereichs von Artikel 194 des Gemeindedekrets und Artikel 187 des Provinzialdekrets auf die Umwelt *sensu stricto* beziehen.

#### *In Bezug auf die Vereinigungsfreiheit*

B.6.1. Im zweiten Klagegrund in den Rechtssachen Nrn. 5559 und 5560 führen die klagenden Parteien an, dass die angefochtenen Bestimmungen gegen die Artikel 10, 11, 23 und 27 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 11 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 3 Absatz 9 des Aarhus-Übereinkommens, verstießen, indem sie die Möglichkeit für Umweltvereinigungen abschaffen, eine Umweltunterlassungsklage gegen Handlungen einzureichen, die in einer Gemeinde stattfinden, in der sie nicht ihren satzungsgemäßen Sitz hätten.

B.6.2. Durch die angefochtenen Bestimmungen wurde das Gesetz vom 12. Januar 1993 jedoch nicht abgeändert. Juristische Personen, die die Bedingungen im Sinne von Artikel 2 dieses Gesetzes erfüllen, können uneingeschränkt eine Umweltunterlassungsklage gegen Handlungen einreichen, die in gleich welcher Gemeinde stattfinden, die sich in dem in der Satzung beschriebenen Gebiet befindet.

Der zweite Klagegrund in den Rechtssachen Nrn. 5559 und 5560 ist unbegründet.

#### *In Bezug auf die Verfahrensregeln*

B.7.1. Im zweiten Teil des zweiten Klagegrundes in der Rechtssache Nr. 5568 führen die klagenden Parteien einen Verstoß gegen die Artikel 10, 11 und 23 der Verfassung, und im fünften Klagegrund in den Rechtssachen Nrn. 5559 und 5560 führen die klagenden Parteien einen Verstoß gegen die Artikel 10, 11 und 23 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 1, 2, 3 und 9 des Aarhus-Übereinkommens an, da die Erfordernisse der vorherigen Zustellung einer Inverzugsetzung, der Wartefrist von zehn Tagen nach dieser Zustellung und der Zustellung des verfahrenseinleitenden Akts an das Bürgermeister- und Schöffenkollegium oder an den Ständigen Ausschuss die Möglichkeiten der Einwohner, im Namen der Gemeinde oder der Provinz vor Gericht aufzutreten, allzu sehr erschweren, während eine Gemeinde oder eine Provinz, die nach der Inverzugsetzung noch vor Gericht auftreten würde, diesen verfahrenseinleitenden Akt dem Einwohner nicht zustellen müsse. Außerdem könnte die Möglichkeit, noch vor Gericht aufzutreten, missbraucht werden, da keine Kontrolle bezüglich der Ernsthaftigkeit und Relevanz der durch eine Gemeinde oder Provinz dargelegten Klagegründe bestehe und da eine Gemeinde oder Provinz, die selbst vor Gericht auftrete, anschließend wohl das Verfahren zurücknehmen oder einen Vergleich schließen könne.

B.7.2. Die Klagegründe sind unbegründet, insofern sie sich auf Artikel 23 der Verfassung und auf die Artikel 1, 2, 3 und 9 des Aarhus-Übereinkommens beziehen. Diese Bestimmungen verhindern keine sachdienlichen Einschränkungen verfahrenstechnischer Art.

B.7.3. Die Verpflichtung, den verfahrenseinleitenden Akt dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium oder dem Ständigen Ausschuss zuzustellen, ist vernünftig gerechtfertigt, da diese Organe, selbst wenn sie es unterlassen, selbst vor Gericht aufzutreten, über einen Überblick aller Sachen verfügen müssen, die das Interesse der Gemeinde oder der Provinz anbelangen, einschließlich der Verfahren, die im Namen der Gemeinde oder der Provinz eingeleitet wurden, und der darin angeführten Klage Gründe.

B.7.4. Die Verpflichtung, außer im Dringlichkeitsfall, das Bürgermeister- und Schöffenkollegium oder den Ständigen Ausschuss in Verzug zu setzen und anschließend eine Wartefrist von zehn Tagen einzuhalten, dient dazu, es dem normalen Vertreter der Gemeinde oder der Provinz zu ermöglichen, noch vor Gericht aufzutreten.

Insofern diese Verpflichtung es dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium oder dem Ständigen Ausschuss erlaubt, noch vor Gericht aufzutreten mit dem Ziel, der Initiative der Einwohner ihre gesamte Wirksamkeit zu entziehen, beispielsweise indem eine unzulässige Klage eingereicht wird, indem die relevantesten Klage Gründe nicht dargelegt werden oder indem anschließend das Verfahren zurückgenommen oder ein für die Interessen der Gemeinde oder die Provinz nachteiliger Vergleich geschlossen wird, geht sie jedoch über das hinaus, was notwendig ist, um das angestrebte Ziel zu erreichen, und untergräbt sie den Zweck von Artikel 194 des Gemeindedekrets und von Artikel 187 des Provinzialdekrets.

B.7.5. Der neue Artikel 194 Absatz 4 des Gemeindedekrets und der neue Artikel 187 Absatz 4 des Provinzialdekrets sind jedoch so auszulegen, dass die Einwohner noch vor Gericht auftreten können, wenn die Gemeinde oder die Provinz nach der Inverzugsetzung nur eine Klage *pro forma* einreichen. Es obliegt dem befassten Richter, die durch die Einwohner eingereichte Klage erst für unzulässig zu erklären, nachdem er festgestellt hat, dass die durch das Bürgermeister- und Schöffenkollegium oder durch den Ständigen Ausschuss eingereichte Klage zulässig ist und relevante Klage Gründe enthält, oder dass das Bürgermeister- und Schöffenkollegium oder der Ständige Ausschuss nicht missbräuchlich das Verfahren zurückgenommen oder einen nachteiligen Vergleich geschlossen hat.

In dieser Auslegung verstößen die angefochtenen Bestimmungen nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

B.7.6. Der zweite Teil des zweiten Klagegrundes in der Rechtssache Nr. 5568 und der fünfte Klagegrund in den Rechtssachen Nrn. 5559 und 5560 sind unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

- erklärt in Artikel 194 des flämischen Gemeindedekrets vom 15. Juli 2005 und in Artikel 187 des flämischen Provinzialdekrets vom 9. Dezember 2005, ersetzt durch die Dekrete vom 29. Juni 2012, die Wortfolge «und infolge dieser Untätigkeit der Umwelt ein Schaden zugefügt wird oder eine ernsthafte Bedrohung für einen Umweltschaden entsteht», für nichtig;

- weist vorbehaltlich der in B.7.5 erwähnten Auslegung die Klagen im Übrigen zurück.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 23. Januar 2014.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,

M. Bossuyt

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

---

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

[C – 2014/35352]

**31 JANUARI 2014. — Besluit van de Vlaamse Regering tot erkennung van de beroepskwalificatie taxidermist**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 30 april 2009 betreffende de kwalificatiestructuur, artikel 12, vervangen bij het decreet van 1 juli 2011;

Gelet op het erkenningsadvies van het Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming, gegeven op 7 januari 2014;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 16 januari 2014;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel en de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De beroepskwalificatie van taxidermist, ingeschaald op niveau 4 van de Vlaamse kwalificatiestructuur, wordt erkend. De beschrijving, opgenomen in de bijlage die bij dit besluit is gevoegd, omvat de definitie en de bijbehorende competenties.

**Art. 2.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, en de Vlaamse minister, bevoegd voor het tewerkstellingsbeleid, zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 31 januari 2014.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,  
P. SMET

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,  
Ph. MUYTERS

---

**Bijlage**

**Beschrijving van de beroepskwalificatie van taxidermist (m/v) (BK0096) als vermeld in artikel 1**

**1. GLOBAAL**

a. Titel

Taxidermist (m/v)

b. Definitie

Het prepareren van dieren, geheel of gedeeltelijk, teneinde die te kunnen bewaren of ten toon te stellen.

c. Niveau

4

d. Jaartal

2014

**2. COMPETENTIES**

**2.1 Opsomming competenties**

**BASISACTIVITEITEN**

\* Neemt (de stukken van) dieren in ontvangst en controleert ze (Id 17105-c)

— Stelt vragen over de wens van de opdrachtgever (hoe de dieren moeten geprepareerd worden)

— Stelt de kenmerken van de stukken vast (staat, vorm,...)

— Detecteert en signaleert eventueel schade aan de stukken

— Bepaalt welke methode het gewenste resultaat oplevert

— Geeft informatie over het te verwachten resultaat

— Bepaalt de benodigde materialen en manieren voor een bepaald werk

— Overlegt met de opdrachtgever over mogelijkheden en beperkingen

— Controleert indien nodig of de dieren beschermd zijn (Zo is er bijvoorbeeld voor dieren, beschermd onder de Conventie van Washington, een CITES-certificaat noodzakelijk)

\* Labelt de stukken van dieren en huiden (Id 10659-c)

— Identificeert de stukken (oorsprong, toestand,...)

— Bevestigt een label

— Inventariseert de identificatiegegevens

\* Legt de biomedische data vast van het dier (co00570)

— Meet het dier op

— Fotografeert het dier

— Noteert de details/afwijkingen van het dier

\* Bewaart ze in een opslagplaats (Id 10659-c)

— Bepaalt de ideale opslagvoorraarden (droog bewaren, diepvries, alcohol,...)

— Controleert de condities (temperatuur, luchtvochtigheid,...) van de opslagplaats

\* Vilt het dier (Id 4352-c)

— Verwijderd de huid van het dier

— Behandelt de huid ter bewaring in afwachting van het verdere looiproces (zouten, alcohol, invriezen,...)

— Verwijderd vlees en ingewanden

\* Slaat het afval op (Id 4352-c)

— Slaat afval op volgens de wetgeving

— Neemt contact op met een erkend afvalverwerkend bedrijf

\* Maakt de huid, het skelet, het gewei, de hoorns schoon en behandelt naargelang de diersoort (zoogdieren, vogels,...) (Id 7521-c)

— Behoudt huid, haar en pluimen, snavels, klauwen, tanden, hoeven,...

— Ontvet en bleekt skeletten en schedels en maakt ze schoon

— Hanteert technieken voor het schoonmaken van de onderdelen (koken, macereren, dermesten,...)

— Loot de huiden conform de wetgeving om ze te bewaren

— Strijkt de schoongemaakte huid in met een stof om insectenvraat tegen te gaan

\* Vervaardigt of koopt het pasmodel (metaalstructuur, sculptuur, gietvorm,...) en past het aan de afmetingen van het dier aan (Id 16898-c)

— Kiest materialen naargelang de opdracht (polyester, hout, pleister, papierdeeg, polyurethaan, houtwol, watten, klei,...)

— Bepaalt de houding van het dier

— Monteert de beenderen om skeletten te reconstrueren

— Modelleert de schoongemaakte beenderen van de kop, poten en vleugels

— Vervaardigt het pasmodel of past het aan

\* Bekleedt het pasmodel (positionering en spanning van de huid, naaiwerk,...) (Id 11765-c)

— Plaatst ogen in de oogkassen

— Modelleert de oren, neus,...

— Plaatst de huid over het model

— Lijmt de onderdelen op de constructie

— Naait de huid manueel

— Werkt oren, ogen, neus,... af

— Laat het preparaat drogen

\* Werkt het gerepareerd dier af (Id 16940-c)

— Werkt onderdelen af en kleurt bij waar nodig

— Bepaalt en vervaardigt het postament (natuurlijke habitat, plank,...)

— Monteert het dier op het postament

\* Realiseert osteologische montages voor pedagogische of wetenschappelijke doeleinden (paleontologie,...) (Id 24526)

— Zet skeletten in elkaar met draad of lijm

— Boort gaatjes voor het bevestigen van de draad

— Verbergt de draad voor het zicht

\* Restaureert opgezette dieren (kleurschakering, vacht, reconstructie,...) (Id 25771)

— Raadpleegt documentatie over het werkstuk

— Schat de kostprijs van herstellingen in

— Stemt de techniek en het materieel af op de opdracht

— Vervangt onderdelen

— Brengt onderdelen terug in originele staat

— Behoudt de authenticiteit van het stuk

\* Komt de wettelijke verplichtingen na (aanvraag van CITES, toestemming voor opzetting,...) (Id 25701-c)

— Komt de wetgeving m.b.t. het opzetten van dieren na (jachtwetgeving, milieuwetgeving, regionale, nationale en internationale conventies inzake dierenbescherming)

2.2 Beschrijving van de competenties/activiteiten aan de hand van de descriptorelementen

2.2.1 Kennis

— Kennis van zoölogie

— Kennis van anatomie van dieren

- Kennis van dierenhoudingen
- Kennis van classificatie van diersoorten
- Kennis van reglementering inzake beschermde diersoorten
- Kennis van ziektes bij dieren
- Kennis van bewaartechnieken (vriesdroging,...)
- Kennis van restauratietechnieken
- Kennis van gezondheidsvoorschriften (afval)
- Kennis van omgang met chemische stoffen
- Kennis met omgang dierlijk materiaal
- Kennis van leerlooitechnieken
- Kennis van prepareertechnieken
- Kennis van gebruik van beroepsspecifieke gereedschap
- Kennis van ergonomische hef- en tiltechnieken
- Kennis van beeldhouwtechnieken
- Kennis van giettechnieken
- Kennis van Air-brushtechnieken
- Kennis van inventarisatie/labelmethodes

### 2.2.2 Vaardigheden

#### Cognitieve vaardigheden

- Het kunnen respecteren van veiligheid (afval) en hygiëne
- Het kunnen respecteren van de wetgeving (jachtwetgeving, milieuwetgeving, regionale, nationale en internationale conventies inzake dierenbescherming,...)

- Het visueel kunnen controleren van (de stukken van) dieren en de kwaliteit ervan bepalen
- Het kunnen opsporen en signaleren van afwijkingen/schade aan de stukken
- Het kunnen respecteren van de traceerbaarheid van dieren(stukken)
- Het kunnen bepalen van de juiste prepareermethodes afhankelijk van het gewenste resultaat
- Het kunnen kiezen en kunnen afstemmen van het materieel op de opzet en de karakteristieken van het dier
- Het kunnen bepalen en controleren van de ideale opslagvoorwaarden van het dier
- Het kunnen bepalen van materieel en pasmodel naargelang de houding en natuurlijke habitat van het opgezette dier

- Het kunnen inventariseren en labelen

- Het kunnen respecteren van de wettelijke verplichtingen

#### Probleemoplossende vaardigheden

- Het nemen van maatregelen bij kwaliteits- en hygiëneproblemen
- Het gepast reageren bij afval-en veiligheidsproblemen
- Het kunnen aanpassen van de planning
- Het gepast reageren bij problemen met inspectie

#### Motorische vaardigheden

- Het controleren, reinigen en desinfecteren van materieel volgens de wetgeving
- Het hanteren van lasten en langdurig rechtstaan
- Het nauwkeurig zijn in het opzetten van het dier om de kwaliteit de waarborgen
- Het uitvoeren van verschillende technieken binnen de taxidermie (vullen, looien, dermesten,...)
- Het vervaardigen, aanpassen en bekleden van een pasmodel
- Het dierlijk afval voor destructie opslaan conform de wetgeving
- Het uitvoeren van verschillende technieken bij opmaak van een postament (beeldhouwen, schilderen, gieten)
- Het presenteren van opgezette specimen aan een publiek

### 2.2.3 Context

#### Omgevingscontext

- Het beroep wordt uitgeoefend in ambachtelijke bedrijven in samenwerking met verschillende bedrijven/organisaties (leerlooierijen, afvalverwerkingsbedrijven)
- Het handelen varieert naargelang de opdracht: de handelingen moeten afgestemd zijn op de eigenschappen van het dier, de wensen van de opdrachtgever,...
- Het werk vindt plaats in een atelier of in de openlucht
- Het beroep gebeurt in samenspraak met opdrachtgevers en meerdere betrokkenen (leveranciers, administratieve organismen, veterinaire diensten, bestuur van musea)
- De uitoefening van het beroep vraagt het minutieus opvolgen van de werkvolgorde

#### Handelingscontext

- Het werk impliceert de hantering van lasten
- Het werk impliceert het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen (stofjas, handschoenen, masker,...)
- De beroepsbeoefenaar voert uiteenlopende opdrachten uit met diverse grondstoffen
- De uitoefening vereist het vakkundig en hygiënisch behandelen en bewaren van dode dieren
- De beroepsbeoefenaar gaat om met een breed gamma aan apparatuur en materieel
- Het omgaan met verschillende producten houdt in dat er moet rekening gehouden worden met diverse risicofactoren
- Het beroep vereist constante aandacht omwille van omgang met gevaarlijk materieel
- Het beroep vereist kwaliteitsvol handelen
- De beroepsbeoefenaar gaat om met producten die onderhevig zijn aan bederf
- Creativiteit in de opmaak en afwerking van het opgezette dier is noodzakelijk
- Het respecteren van de toepasselijke richtlijnen i.v.m. jachtwetgeving, conventies inzake dierenbescherming en afvalverwerking is vereist
- Het beroep houdt het geregeld in contact komen met de controlediensten van milieubescherming en afvalverwerking in

#### 2.2.4 Autonomie

- Is zelfstandig in het voorbereiden, plannen, uitvoeren en controleren van zijn taken binnen de opdracht
- Is gebonden aan
  - De jachtwetgeving
  - De milieuwetgeving
  - De conventies inzake dierenbescherming
  - De reglementering over afvalverwerking
  - De opdrachten en bestellingen
  - De vraag van de opdrachtgever
- Doet indien nodig daarvoor beroep op administratieve overheidsinstanties (Cites, diersoortenbescherming)

#### 2.2.5 Verantwoordelijkheid

- Een kwaliteitsvol gerealiseerd eindproduct
- Kwaliteitsvolle en prijsbewuste grondstoffen, materieel en apparatuur
- Herkenning van niet-conforme producten
- Gepaste reactie bij kwaliteitsafwijkingen en afvalveiligheidsproblemen
- Hygiënische en volgens de regelgeving behandelde en bewaarde producten
- Correcte en veilige hantering van machines en materieel
- Gesorteerd afval volgens de voorschriften
- Correcte informatie over het product en de bijhorende kosten aan de opdrachtgever
- Een verantwoorde planning van het productieproces
- Correcte labeling en inventarisering

#### 2.3 Vereiste attesten

Geen attesten vereist.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 31 januari 2014 tot erkenning van de beroepskwalificatie taxidermist.

Brussel, 31 januari 2014.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,  
P. SMET

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,  
Ph. MUYTERS

#### TRADUCTION

#### AUTORITE FLAMANDE

[C – 2014/35352]

#### **31 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement flamand portant reconnaissance de la qualification professionnelle de « taxidermist » (taxidermiste)**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 30 avril 2009 relatif à la structure des certifications, notamment l'article 12, remplacé par le décret du 1<sup>er</sup> juillet 2011 ;

Vu l'avis de reconnaissance de la « Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming » (Agence pour la Gestion de la Qualité dans l'Enseignement et de la Formation), rendu le 7 janvier 2014 ;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 16 janvier 2014;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises et du Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports ;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La qualification professionnelle de « taxidermist » (taxidermiste), insérée au niveau 4 de la structure de qualification flamande, est reconnue. La description jointe en annexe au présent arrêté comprend la définition et les compétences correspondantes.

**Art. 2.** Le Ministre flamand qui a l'enseignement dans ses attributions et le Ministre flamand qui a la politique de l'emploi dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 31 janvier 2014.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et de Bruxelles,  
P. SMET

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,  
Ph. MUYTERS

#### Annexe

##### Description de la qualification professionnelle de taxidermiste (h/f) (BK0096) telle que mentionnée à l'article 1<sup>er</sup>

###### 1. AU NIVEAU GLOBAL

###### a. Titre

Taxidermiste (h/f)

###### b. Définition

Préparation d'animaux ou de parties d'animaux afin de pouvoir les conserver ou les exposer

###### c. Niveau

4

###### d. Année

2014

###### 2. COMPETENCES

###### 2.1 Énumération des compétences

###### ACTIVITES DE BASE

\* Réceptionne les pièces animales/animaux et les contrôle (Id 17105-c)

— Pose des questions relatives aux souhaits du mandant (la manière dont les animaux doivent être préparés) ;

— Constate les caractéristiques des pièces animales (état, forme, etc.) ;

— Détecte et signale les éventuels dommages aux pièces animales ;

— Détermine la méthode qui apportera le résultat escompté ;

— Fournit des informations quant au résultat escompté ;

— Détermine les matériaux et le nombre d'heures de travail pour un travail défini ;

— Consulte le mandant quant aux possibilités et limitations ;

— Contrôle si nécessaire si les animaux sont protégés (par exemple, un certificat CITES est requis pour les animaux protégés par la Convention de Washington).

\* Étiquette les pièces animales et les peaux (Id 10659-c)

— Identifie les pièces (origine, état, etc.) ;

— Appose une étiquette ;

— Inventorie les données d'identification.

\* Détermine les données biomédicales de l'animal (co00570)

— Mesure l'animal ;

— Photographie l'animal ;

— Note les détails/anomalies de l'animal.

\* Les conserve dans un lieu d'entreposage (Id 10659-c)

— Détermine les conditions idéales d'entreposage (conservation à l'abri de l'humidité, congélateur, alcool, etc.) ;

— Contrôle les conditions (température, humidité de l'air, etc.) du lieu d'entreposage.

\* Dépouille l'animal (Id 4352-c)

— Retire la peau de l'animal ;

— Traite la peau en vue de sa conservation dans l'attente du processus ultérieur de tannage (sels, alcool, congélation, etc.) ;

— Enlève la chair et les viscères.

\* Stocke les déchets (Id 4352-c)

— Stocke les déchets selon la législation ;

— Prend contact avec une entreprise agréée de traitement des déchets.

\* Nettoie la peau, le squelette, les bois, les cornes et les traite en fonction de l'espèce animale (mammifères, oiseaux, etc.) (Id 7521-c)

— Conserve la peau, les poils et les plumes, les becs, les griffes, les dents, les sabots, etc. ;

- Dégraisse, blanchit et nettoie les squelettes et les crânes ;
  - Utilise des techniques de nettoyage des éléments (cuisson, macération, dermestes, etc.) ;
  - Tanne les peaux conformément à la législation en vue de leur conservation ;
  - Enduit la peau nettoyée avec un produit destiné à les protéger contre les insectes.
- \* Réalise ou achète le mannequin (structure métallique, sculpture, moulage de la forme, etc.) et le réajuste aux mesures de l'animal (Id 16898-c)
- Choisit les matériaux en fonction de la tâche (polyester, bois, plâtre, pâte à papier, polyuréthane, fibre de bois, ouate, argile, etc.) ;
  - Détermine la posture de l'animal ;
  - Fait un montage des ossements en vue de reconstituer le squelette ;
  - Modèle les os nettoyés de la tête, des pattes et des ailes ;
  - Réalise le mannequin ou l'ajuste.
- \* Habille le mannequin (positionnement et tension de la peau, couture, etc.) (Id 11765-c)
- Place les yeux dans les orbites ;
  - Modèle les oreilles, le nez, etc. ;
  - Place la peau sur le mannequin ;
  - Colle les éléments sur la structure ;
  - Coud la peau à la main ;
  - Réalise les finitions des oreilles, des yeux, du nez ;
  - Laisse sécher la préparation.
- \* Réalise la finition de l'animal préparé (Id 16940-c)
- Réalise la finition des pièces et fait des retouches de couleur si nécessaire ;
  - Détermine et construit le support de présentation (habitat naturel, planche, etc.) ;
  - Installe l'animal sur le support de présentation.
- \* Réalise des montages ostéologiques à des fins pédagogiques ou scientifiques (paléontologie, etc.) (Id 24526)
- Assemble les squelettes avec du fil ou de la colle ;
  - Fore de petits trous pour fixer le fil ;
  - Cache le fil à la vue.
- \* Restaure des animaux naturalisés (teinte, pelage, reconstitution, etc.) (Id 25771)
- Consulte la documentation relative à la pièce ;
  - Évalue le prix de la restauration ;
  - Adapte la technique et le matériel à la tâche ;
  - Remplace les éléments ;
  - Restaure l'état d'origine des éléments ;
  - Conserve l'authenticité de la pièce.
- \* Respecte les obligations légales (demande de CITES, autorisation de naturalisation, etc.) (Id 25701-c)
- Respecte la législation en matière de naturalisation des animaux (législation sur la chasse, législation en matière d'environnement, conventions régionales, nationales et internationales en matière de protection des animaux).

## 2.2 Description des compétences/activités à l'aide des éléments de descripteurs

### 2.2.1 Connaissances

- Connaissance de la zoologie ;
- Connaissance de l'anatomie d'animaux ;
- Connaissance des postures d'animaux ;
- Connaissance de la classification des espèces animales ;
- Connaissance de la réglementation en matière d'espèces animales protégées ;
- Connaissance des maladies d'animaux ;
- Connaissance des techniques de conservation (lyophilisation, etc.) ;
- Connaissance des techniques de restauration ;
- Connaissance des consignes en matière de santé (déchets) ;
- Connaissance de la manipulation des substances chimiques ;
- Connaissance de la manipulation de matières animales ;
- Connaissance des techniques de tannage du cuir ;
- Connaissance des techniques de préparation ;
- Connaissance de l'utilisation d'outils spécifiques à la profession ;
- Connaissance des techniques ergonomiques de levage et de soulèvement ;
- Connaissance des techniques de sculpture ;
- Connaissance des techniques de moulage ;
- Connaissance des techniques d'aérographe ;
- Connaissance d'inventaire/des méthodes d'étiquetage.

### 2.2.2 Compétences

#### Compétences cognitives

- Pouvoir respecter la sécurité (déchets) et l'hygiène ;
- Pouvoir respecter la législation (législation sur la chasse, législation en matière d'environnement, conventions régionales, nationales et internationales en matière de protection des animaux, etc.) ;
- Pouvoir contrôler visuellement les pièces animales/animaux et en déterminer la qualité ;
- Pouvoir détecter et signaler les anomalies/dommages aux pièces ;

- Pouvoir respecter la traçabilité des pièces animales/animaux ;
- Pouvoir déterminer les méthodes de préparation adéquates en fonction du résultat souhaité ;
- Pouvoir choisir et adapter le matériel à la naturalisation et aux caractéristiques de l'animal ;
- Pouvoir déterminer et contrôler les conditions d'entreposage idéales de l'animal ;
- Pouvoir déterminer le matériel et le mannequin en fonction de la posture et de l'habitat naturel de l'animal naturalisé ;
- Pouvoir inventorier et étiqueter ;
- Pouvoir respecter les obligations légales.

#### Aptitudes à résoudre des problèmes

- Pouvoir prendre des mesures en cas de problèmes de qualité et d'hygiène ;
- Pouvoir réagir de façon appropriée aux problèmes en matière de déchets et de sécurité ;
- Pouvoir ajuster le planning ;
- Pouvoir réagir de manière appropriée en cas de problèmes lors de l'inspection.

#### Aptitudes en matière de motricité

- Contrôler, nettoyer et désinfecter le matériel conformément à la réglementation en la matière ;
- Pouvoir manipuler des charges et rester debout pendant de longues périodes ;
- Être précis dans le travail de naturalisation de l'animal afin de garantir la qualité ;
- Exécuter différentes techniques propres à la taxidermie (dépouillage, tannage, dermestes, etc.) ;
- Construire, ajuster et habiller un mannequin ;
- Stocker les déchets animaux en vue de leur destruction conformément à la législation ;
- Exécuter différentes techniques lors de la réalisation du support de présentation (sculpture, peinture, moulage) ;
- Présenter le spécimen naturalisé à un public.

#### 2.2.3 Contexte

##### Contexte d'environnement

- La profession s'exerce dans des entreprises artisanales en collaboration avec différentes entreprises/organisations (tanneries, entreprises de traitement des déchets).
- Le traitement varie en fonction de la demande : les gestes doivent être adaptés aux caractéristiques de l'animal, aux souhaits du mandant, etc.
- Le travail a lieu dans un atelier ou en plein air.
- La profession s'exerce en concertation avec les mandants et plusieurs intervenants (fournisseurs, organismes administratifs, services vétérinaires, direction de musées).
- L'exercice de la fonction requiert un respect minutieux de l'ordre chronologique de travail.

##### Contexte d'action

- Le travail implique la manutention de charges.
- Le travail implique le port d'équipements de protection individuelle (cache-poussière, gants, masque, etc.).
- Le titulaire de la profession exécute les tâches les plus diverses avec différentes matières premières.
- L'exercice requiert le traitement et la conservation professionnels et hygiéniques d'animaux morts.
- Le titulaire de la profession gère une large gamme d'appareils et de matériaux.
- La manipulation de différents produits implique de devoir tenir compte de divers facteurs de risque.
- La profession requiert une attention constante en raison de la manipulation de matières dangereuses.
- La profession exige d'agir dans le respect de la qualité.
- Le titulaire de la fonction manipule des produits périssables.
- Il est indispensable de faire preuve de créativité pour la mise en forme et la finition de l'animal naturalisé.
- Les directives applicables en matière de législation sur la chasse, de conventions en matière de protection des animaux et de traitement des déchets doivent être respectées.
- La profession implique des contacts réguliers avec les services de contrôle de la protection de l'environnement et du traitement des déchets.

#### 2.2.4 Autonomie

- Travaille de manière autonome à la préparation, à la planification, à l'exécution et au contrôle de ses tâches faisant partie de la mission.
- Est tenu(e) par :
  - la législation sur la chasse ;
  - la législation en matière d'environnement ;
  - les conventions en matière de protection des animaux ;
  - la réglementation en matière de traitement des déchets ;
  - les contrats et les commandes ;
  - la demande du mandant ;
- si nécessaire, fait appel à cette fin aux autorités administratives (Cites, protection des espèces).

#### 2.2.5 Responsabilité

- Un produit fini de qualité ;
- Des matières premières, du matériel et des appareils de qualité en tenant compte de leur prix ;
- Une identification des produits non conformes ;
- Une réaction appropriée en cas de divergences de qualité et de problèmes de sûreté des déchets ;
- Des produits traités et conservés dans le respect des conditions d'hygiène et conformément à la réglementation ;
- Une manipulation correcte et sûre des machines et matériels ;
- Des déchets triés selon les consignes ;
- Une information correcte du mandant relativement au produit et aux coûts afférents ;

- Une planification réfléchie du processus de production ;
- Un étiquetage et un inventaire corrects.

### 2.3 Attestations requises

Aucune attestation n'est requise.

Vu pour être joint à l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 janvier 2014 portant reconnaissance de la qualification professionnelle de taxidermiste.

Bruxelles, le 31 janvier 2014.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Égalité des chances et des Affaires bruxelloises,  
P. SMET

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,  
Ph. MUYTERS



### VLAAMSE OVERHEID

[C – 2014/35295]

### **14 FEBRUARI 2014. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van artikel 7 van het besluit van de Vlaamse Regering van 30 september 2005 houdende vaststelling van de criteria voor de erkenning van de plaatselijke kerk- en geloofsgemeenschappen van de erkende erediensten**

De Vlaamse Regering,

Gelet op artikel 20 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het decreet van 7 mei 2004 betreffende de materiële organisatie en werking van de erkende erediensten, artikel 2, tweede lid, 79, tweede lid, 115, tweede lid, 151, tweede lid, 187, tweede lid, en 230, tweede lid;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 30 september 2005 houdende vaststelling van de criteria voor de erkenning van de plaatselijke kerk- en geloofsgemeenschappen van de erkende erediensten;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 6 december 2013;

Gelet op advies 54.830/3 van de Raad van State, gegeven op 27 januari 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 7 van het besluit van de Vlaamse Regering van 30 september 2005 houdende vaststelling van de criteria voor de erkenning van de plaatselijke kerk- en geloofsgemeenschappen van de erkende erediensten, wordt paragraaf 1 vervangen door wat volgt:

“Art. 7. § 1. De Vlaamse Regering kan, bij besluit, de erkenning opheffen van de plaatselijke kerk- of geloofsgemeenschap, in onderstaande gevallen:

1° de kerk- of geloofsgemeenschap voldoet niet meer aan een of meer erkenningscriteria, vermeld in artikel 4;

2° het bestuur van de eredienst dat werd opgericht bij de erkende plaatselijke kerk- of geloofsgemeenschap in kwestie blijft, ook na een schriftelijke ingebrekestelling door de Vlaamse Regering, manifest in gebreke bij het nakomen van zijn administratieve verplichtingen, vermeld in artikel 41, 42, 46, 47, 55, 57, 71, 222 en 265 van het decreet;

3° de kerk- of geloofsgemeenschap leeft de interne regels van de eredienst in kwestie niet na.

§ 1/1. De aanvrager kan een verzoek richten aan de Vlaamse Regering tot opheffing van de erkenning van de plaatselijke kerk- of geloofsgemeenschap. De aanvraag geeft concreet aan op basis van welke van de criteria, vermeld in paragraaf 1, de aanvrager wil dat de erkenning wordt opgeheven.

De Vlaamse Regering spreekt zich bij besluit uit over de opheffing van de erkenning. Als het voorstel tot opheffing steunt op het criterium vermeld in paragraaf 1, 3°, volgt de Vlaamse Regering dat voorstel.

§ 1/2. In afwijking van de procedure, vermeld in paragraaf 1/1, kan de Vlaamse Regering ook zelf een procedure tot opheffing van de erkenning opstarten, op basis van de criteria, vermeld in paragraaf 1, 1° en 2°.

Ze vraagt daarbij een advies aan de aanvrager, aan het bestuur van de eredienst dat werd opgericht bij de erkende plaatselijke kerk- of geloofsgemeenschap in kwestie, en aan de desbetreffende gemeenteraad of -raden of provincieraad of -raden, als vermeld in artikel 5, eerste lid. Als een actor geen advies verstuur binnen een termijn van zestig dagen nadat de Vlaamse Regering hem de vraag om advies heeft toegezonden, wordt hij geacht af te zien van de adviesmogelijkheid.

Als de procedure wordt opgestart omdat de kerk- of geloofsgemeenschap niet meer voldoet aan de erkenningscriteria, vermeld in artikel 4, 6° of 7°, kan de Vlaamse Regering ook een beslissing nemen zonder advies te vragen aan de desbetreffende gemeenteraad of -raden of provincieraad of -raden of aan het bestuur van de eredienst dat werd opgericht bij de erkende plaatselijke kerk- of geloofsgemeenschap in kwestie. In dat geval kan de Vlaamse Regering de adviestermijn voor alle actoren vermeld in het tweede lid, ook inkorten.

De Vlaamse Regering spreekt zich bij besluit uit over de opheffing van de erkenning”.

**Art. 2.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de binnenlandse aangelegenheden, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 februari 2014.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand,

G. BOURGEOIS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C — 2014/35295]

**14 FEVRIER 2014. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'article 7 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 septembre 2005 établissant les critères d'agrément des communautés d'églises et religieuses locales des cultes reconnus**

Le Gouvernement flamand,

Vu l'article 20 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ;

Vu le décret du 7 mai 2004 relatif à l'organisation matérielle et au fonctionnement des cultes reconnus, notamment l'article 2, alinéa deux, 79, alinéa deux, 115, alinéa deux, 151, alinéa deux, 187, alinéa deux et 230, alinéa deux ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 septembre 2005 établissant les critères d'agrément des communautés d'églises et religieuses locales des cultes reconnus ;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 6 décembre 2013 ;

Vu l'avis 54.830/3 du Conseil d'Etat, donné le 27 janvier 2014, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Sur la proposition du Ministre flamand de la Gouvernance publique, de l'Administration intérieure, de l'Intégration civique, du Tourisme et de la Périphérie flamande de Bruxelles ;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 7 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 septembre 2005 établissant les critères d'agrément des communautés d'églises et religieuses locales des cultes reconnus, le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. § 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement flamand peut supprimer, par arrêté, l'agrément de la communauté d'église ou religieuse locale, dans les cas suivants :

1<sup>o</sup> la communauté d'église ou religieuse ne répond plus à un ou plusieurs critères d'agrément, visés à l'article 4 ;

2<sup>o</sup> l'administration du culte qui a été constituée au sein de la communauté d'église ou religieuse agrée locale concernée omet manifestement, également après une mise en demeure écrite par le Gouvernement flamand, de remplir ses obligations administratives, visées à l'article 41, 42, 46, 47, 55, 57, 71, 222 et 265 du décret ;

3<sup>o</sup> la communauté d'église ou religieuse ne respecte pas les règles internes du culte concerné.

» § 1/1<sup>er</sup>. Le demandeur peut adresser au Gouvernement flamand une demande d'annulation de l'agrément de la communauté d'église ou religieuse locale. La demande indique concrètement sur la base duquel des critères, visés au paragraphe 1<sup>er</sup>, le demandeur souhaite que l'agrément est abrogé.

Le Gouvernement flamand se prononce par arrêté sur la suspension de l'agrément. Lorsque la demande de suspension est basée sur le critère visé au paragraphe 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, le Gouvernement flamand suit ladite proposition.

« § 1/2. En dérogation à la procédure, visée au paragraphe 1<sup>er</sup>/1, le Gouvernement flamand peut également démarrer une procédure de suspension de l'agrément elle-même, sur la base des critères, visés au paragraphe 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>.

Elle demande un avis au demandeur, à l'administration du culte constituée au sein de la communauté d'église ou religieuse locale concernée, et au conseil communal, aux conseils communaux, au conseil provincial ou aux conseils provinciaux, tel que visé à l'article 5, alinéa premier. Lorsqu'un acteur n'envoie aucun avis dans un délai de soixante jours après que le Gouvernement flamand lui ait envoyé la demande d'avis, il est réputé renoncer à la possibilité d'avis.

Lorsque la procédure est entamée parce que la communauté d'église ou religieuse ne répond plus aux critères d'agrément, visés à l'article 4, 6<sup>o</sup> ou 7<sup>o</sup>, le Gouvernement flamand peut également prendre une décision sans demander avis au conseil communal, aux conseils communaux, au conseil provincial ou aux conseils provinciaux ou à l'administration du culte qui a été constituée au sein de la communauté d'église ou religieuse locale concernée. Dans ce cas, le Gouvernement flamand peut également raccourcir le délai d'avis pour tous les acteurs, visés à l'alinéa deux.

Le Gouvernement flamand se prononce par arrêté sur la suspension de l'agrément ».

**Art. 2.** Le Ministre flamand ayant les affaires intérieures dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 février 2014.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand de la Gouvernance publique, de l'Administration intérieure, de l'Intégration civique, du Tourisme et de la Périphérie flamande de Bruxelles,

G. BOURGEOIS

VLAAMSE OVERHEID

[C — 2014/35343]

**21 FEBRUARI 2014. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de toekenning van de subsidies voor 2014 aan de levensbeschouwelijke verenigingen die erkend zijn om televisieprogramma's op de VRT te verzorgen**

De Vlaamse Regering,

Gelet op de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof, artikel 11 tot en met artikel 14;

Gelet op het decreet van 27 maart 2009 betreffende radio-omroep en televisie, artikel 35;

Gelet op het decreet van 8 juli 2011 houdende regeling van de begroting, de boekhouding, de toekenning van subsidies en de controle op de aanwending ervan, en de controle door het Rekenhof, artikel 53 tot en met 57;

Gelet op het decreet van 20 december 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2014, artikel 14;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009, 4 december 2009, 6 juli 2010, 7 juli 2010, 24 september 2010, 19 november 2010, 13 mei 2011, 10 juni 2011, 9 september 2011, 14 oktober 2011, 18 oktober 2013, 13 december 2013 en 20 december 2013;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 17 december 2010 houdende de erkenning van de levensbeschouwelijke verenigingen voor het verzorgen van televisieprogramma's op de Vlaamse Radio- en Televisieomroep (VRT);

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 8 november 2013 betreffende de algemene regels inzake subsidiëring;

Gelet op het advies van Inspectie van Financiën, gegeven op 12 februari 2014;

Overwegende dat het verzorgen van deze televisie-uitzendingen bijdraagt tot de pluriformiteit en de kwaliteit van de media en van de informatieverstrekking;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Innovatie, Overheidsinvesteringen, Media en Armoedebestrijding;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De subsidies voor de uitzendingen door de levensbeschouwelijke verenigingen die erkend zijn om televisieprogramma's te verzorgen op de VRT, bedragen voor het begrotingsjaar 2014 in totaal 1.408.800 euro (één miljoen vierhonderdenachtduizend achthonderd euro).

Die subsidies worden aangerekend op het begrotingsartikel HB0/1HH-B-2-C/WT, basisallocatie HB0 HH033 3300 van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2014.

**Art. 2.** De subsidies, vermeld in artikel 1, worden als volgt verdeeld:

1. vzw Katholieke Televisie- en Radio-omroep (KTRO)	591.696 euro
2. vzw Het Vrije Woord	591.696 euro
3. vzw Moslim Televisie- en Radio Omroep (MTRO)	112.704 euro
4. vzw Pro-Erts	56.352 euro
5. vzw Israëlitisch - Godsdienstige Uitzendingen	28.176 euro
6. Orthodoxe Kerk in België	28.176 euro

1° aan de vzw Katholieke Televisie- en Radio-omroep, Halewijnlaan 92, 2050 Antwerpen, wordt een totale subsidie van 591.696 euro toegekend, te betalen op rekeningnummer BE28 4388 1765 2120.

2° aan de vzw Het Vrije Woord, Eugène Plaskylaan 144, bus 3, 1030 Brussel, wordt een totale subsidie van 591.696 euro toegekend, te betalen op rekeningnummer BE21 0010 9651 7403.

3° aan de vzw Moslim Televisie- en Radio Omroep (MTRO), Lakensestraat 166, 1000 Brussel, wordt een totale subsidie van 112.704 euro toegekend, te betalen op rekeningnummer BE27 0688 9233 6773.

4° aan de vzw Pro-Erts, Brogniezstraat 44, 1070 Anderlecht, wordt een totale subsidie van 56.352 euro toegekend, te betalen op rekeningnummer BE57 0001 8359 5435.

5° aan de vzw Israëlitisch - Godsdienstige Uitzendingen, Consciencestraat 7, 2018 Antwerpen, wordt een totale subsidie van 28.176 euro toegekend, te betalen op rekeningnummer BE07 0001 1943 3066.

6° aan de vzw Orthodoxe Kerk in België, Charbolaan 71, 1030 Brussel, wordt een totale subsidie van 28.176 euro toegekend, te betalen op rekeningnummer BE41 3804 0140 9010.

**Art. 3.** De bedragen, vermeld in artikel 2, worden in twee schijven uitbetaald:

1° een eerste gedeelte van 80 % wordt uitbetaald na de ondertekening van dit besluit;

2° een tweede gedeelte van 20 % wordt uitbetaald na de indiening en goedkeuring van een financieel verslag, een inhoudelijk verslag en een verslag van een erkende bedrijfsrevisor of extern accountant met betrekking tot de werking in 2014.

**Art. 4.** De verenigingen sturen een financiële verantwoording van de toegekende subsidies op. Daaruit blijkt dat de subsidies effectief worden aangewend om de televisieprogramma's te verzorgen. Die bewijsstukken worden uiterlijk op 30 april 2015 aan de afdeling Cultuur en Media van het departement Cultuur, Jeugd, Sport en Media bezorgd.

De subsidie moet worden besteed aan het doel waarvoor ze werd toegekend.

**Art. 5.** Alle stukken ter verantwoording van het activiteitenverslag en de eindafrekening worden door de begunstigde ter beschikking gehouden gedurende tien jaar te rekenen vanaf de datum van ondertekening van dit besluit.

Door het aanvaarden van de subsidie verleent de begunstigde meteen aan de Vlaamse Gemeenschap het recht om controle ter plaatse uit te oefenen op de aanwending van de toegekende subsidie.

Blijft de begunstigde in gebreke verantwoording te verstrekken dan is hij tot terugbetaling gehouden ten belope van het deel dat niet werd verantwoord.

**Art. 6.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2014.

**Art. 7.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het media beleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 februari 2014.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Innovatie, Overheidsinvesteringen, Media en Armoedebestrijding,  
I. LIETEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C — 2014/35343]

**21 FEVRIER 2014. — Arrêté du Gouvernement flamand octroyant les subventions pour 2014 aux associations idéologiques agréées pour assurer des programmes télévisés à la VRT**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des Comptes, notamment les articles 11 à 14 inclus ;

Vu le décret du 27 mars 2009 relatif à la radiodiffusion et à la télévision, article 35 ;

Vu le décret du 8 juillet 2011 réglant le budget, la comptabilité, l'attribution de subventions et le contrôle de leur utilisation, et le contrôle par la Cour des Comptes, notamment les articles 53 à 57 inclus ;

Vu le décret du 20 décembre 2013 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2014, article 14 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2009 fixant les compétences des membres du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 24 juillet 2009, 4 décembre 2009, 6 juillet 2010, 7 juillet 2010, 24 septembre 2010, 19 novembre 2010, 13 mai 2011, 10 juin 2011, 9 septembre 2011, 14 octobre 2011, 18 octobre 2013, 13 décembre 2013 et 20 décembre 2013 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 décembre 2010 portant agrément des associations philosophiques pour assurer des programmes télévisés à la « Vlaamse Radio- en Televisieomroep » (VRT, Radio - Télévision de la Flandre) ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 novembre 2013 relatif aux règles générales de subventionnement ;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 12 février 2014 ;

Considérant que ces émissions télévisées concourent à la pluriformité et à la qualité des médias et de l'information ;

Sur proposition de la Ministre flamande de l'Innovation, des Investissements publics, des Médias et de la Lutte contre la Pauvreté ;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les subventions aux émissions des associations idéologiques agréées pour assurer des programmes télévisés à la VRT s'élèvent au total à 1.408.800 euros (un million quatre cent huit mille huit cents euros) pour l'année budgétaire 2014.

Ces subventions sont imputées à l'article budgétaire HB0/1HH-B-2-C/WT, allocation de base HB0 HH033 3300 du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2014.

**Art. 2.** Les subventions, visées à l'article 1<sup>er</sup>, sont réparties comme suit :

1. l'ASBL « Katholieke Televisie- en Radio-omroep (KTRO) »	591.696 euros
2° l'ASBL « Het Vrije Woord »	591.696 euros
3. l'ASBL « Moslim Televisie- en Radio Omroep (MTRO) »	112.704 euros
4. l'ASBL « Pro-Erts »	56.352 euros
5. l'ASBL « Israëlitisch - Godsdienstige Uitzendingen »	28.176 euros
6. l'Eglise orthodoxe en Belgique	28.176 euros

1° il est accordé à l'a.s.b.l. « Katholieke Televisie- en Radio-omroep (KTRO) », Halewijnlaan 92, 2050 Antwerpen, une subvention de 591.696 euros, à payer au numéro de compte BE28 4388 1765 2120.

2° il est accordé à l'a.s.b.l. « Het Vrije Woord », Avenue Eugène Plasky 144, boîte 3, 1030 Bruxelles, une subvention totale de 591.696 euros, à payer au numéro de compte BE21 0010 9651 7403.

3° il est accordé à l'a.s.b.l. « Moslim Televisie- en Radio Omroep (MTRO) », rue de Laeken 166 à 1000 Bruxelles, une subvention totale de 112.704 euros, à payer au numéro de compte BE27 0688 9233 6773.

4° il est accordé à l'a.s.b.l. « Pro-Erts », rue Brogniez 44 à 1070 Anderlecht, une subvention totale de 56.352 euros, à payer au numéro de compte BE57 0001 8359 5435.

5° il est accordé à l'a.s.b.l. « Israëlitisch - Godsdienstige Uitzendingen », Consciencestraat 7 à 2018 Antwerpen, une subvention totale de 28.176 euros, à payer au numéro de compte BE07 0001 1943 3066.

6° il est accordé à l'a.s.b.l. « Orthodoxe Kerk in België », avenue Charbo 71 à 1030 Bruxelles, une subvention totale de 28.176 euros, à payer au numéro de compte BE41 3804 0140 9010.

**Art. 3.** Les montants, visés à l'article 2, sont payés en deux tranches :

1° une première tranche de 80 % est payée après signature du présent arrêté ;

2° la deuxième tranche de 20 % est payée après la présentation et l'approbation d'un rapport financier, d'un rapport de fond et d'un rapport d'un réviseur d'entreprise agréé ou d'un expert-comptable externe concernant le fonctionnement en 2014.

**Art. 4.** Les associations transmettent une justification financière des subventions octroyées, démontrant que celles-ci sont effectivement utilisées pour la réalisation des programmes télévisés. Ces pièces justificatives sont transmises à la division de la Culture et des Médias du département de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Médias, le 30 avril 2015 au plus tard.

La subvention doit être affectée au but pour lequel elle a été octroyée.

**Art. 5.** Toutes les pièces justifiant le rapport d'activités et le décompte final sont tenus à disposition par le bénéficiaire pendant dix ans à compter de la date de signature du présent arrêté.

En acceptant la subvention le bénéficiaire autorise la Communauté flamande à effectuer un contrôle sur place de l'affectation de la subvention octroyée.

A défaut de justification du bénéficiaire, ce dernier est tenu de rembourser la partie non justifiée.

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2014.

**Art. 7.** Le ministre flamand compétent pour la politique des médias est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Bruxelles, le 21 février 2014.

Le Ministre-Président du gouvernement flamand,  
K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Innovation, des Investissements publics, des Médias et de la Lutte contre la Pauvreté,  
I. LIETEN

### VLAAMSE OVERHEID

[C – 2014/35344]

**21 FEBRUARI 2014.** — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de vaststelling van de zendtijd voor het kalenderjaar 2014 voor de levensbeschouwelijke verenigingen die erkend zijn om televisieprogramma's op de VRT te verzorgen

De Vlaamse Regering,

Gelet op de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof, artikel 11 tot en met artikel 14;

Gelet op het decreet van 27 maart 2009 betreffende radio-omroep en televisie, artikel 35;

Gelet op het decreet van 8 juli 2011 houdende regeling van de begroting, de boekhouding, de toekenning van subsidies en de controle op de aanwending ervan, en de controle door het Rekenhof, artikel 53 tot en met 57;

Gelet op het decreet van 20 december 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2014, artikel 14;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009, 4 december 2009, 6 juli 2010, 7 juli 2010, 24 september 2010, 19 november 2010, 13 mei 2011, 10 juni 2011, 9 september 2011, 14 oktober 2011, 18 oktober 2013, 13 december 2013 en 20 december 2013;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 17 december 2010 houdende de erkenning van de levensbeschouwelijke verenigingen voor het verzorgen van televisieprogramma's op de Vlaamse Radio- en Televisieomroep (VRT);

Gelet op het advies van Inspectie van Financiën, gegeven op 12 februari 2014;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Innovatie, Overheidsinvesteringen, Media en Armoedebestrijding;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De totale zendtijd voor de verenigingen, die erkend zijn om televisieprogramma's te verzorgen, bedraagt voor het kalenderjaar 2014, 50 uur.

**Art. 2.** De zendtijd, vermeld in artikel 1, wordt als volgt verdeeld:

1. vzw Katholieke Televisie- en Radio-omroep (KTRO)	21 uur
2. vzw Het Vrije Woord - Lichtpunt	21 uur
3. vzw Moslim Televisie- en Radio Omroep (MTRO)	4 uur
4. vzw Pro-Erts	2 uur
5. vzw Israëlitisch - Godsdienstige Uitzendingen	1 uur
6. Orthodoxe Kerk in België	1 uur

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2014.

**Art. 4.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het mediabeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 februari 2014.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Innovatie, Overheidsinvesteringen, Media en Armoedebestrijding,  
I. LIETEN

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

[C — 2014/35344]

**21 FEVRIER 2014. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant le temps d'émission pour l'année calendaire 2014 des associations philosophiques agréées pour assurer des programmes télévisés à la VRT**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des Comptes, notamment les articles 11 à 14 inclus ;

Vu le décret du 27 mars 2009 relatif à la radiodiffusion et à la télévision, article 35 ;

Vu le décret du 8 juillet 2011 réglant le budget, la comptabilité, l'attribution de subventions et le contrôle de leur utilisation, et le contrôle par la Cour des Comptes, notamment les articles 53 à 57 inclus ;

Vu le décret du 20 décembre 2013 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2014, article 14 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2009 fixant les compétences des membres du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 24 juillet 2009, 4 décembre 2009, 6 juillet 2010, 7 juillet 2010, 24 septembre 2010, 19 novembre 2010, 13 mai 2011, 10 juin 2011, 9 septembre 2011, 14 octobre 2011, 18 octobre 2013, 13 décembre 2013 et 20 décembre 2013 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 décembre 2010 portant agrément des associations philosophiques pour assurer des programmes télévisés à la « Vlaamse Radio- en Televisieomroep » (VRT, Radio - Télévision de la Flandre) ;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 12 février 2014 ;

Sur proposition de la Ministre flamande de l'Innovation, des Investissements publics, des Médias et de la Lutte contre la Pauvreté ;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le temps d'émission total attribué aux associations agréées pour assurer des programmes télévisés s'élève à 50 heures pour l'année calendaire 2014.

**Art. 2.** Le temps d'émission, visé à l'article 1<sup>er</sup>, est réparti comme suit :

1. l'ASBL « Katholieke Televisie- en Radio-omroep (KTRO) »	21 heures
2. l'ASBL « Het Vrije Woord - Lichtpunt »	21 heures
3. l'ASBL « Moslim Televisie- en Radio Omroep (MTRO) »	4 heures
4. l'ASBL « Pro-Erts »	2 heures
5. l'ASBL « Israëlitisch - Godsdienstige Uitzendingen »	1 heure
6. l'Eglise orthodoxe en Belgique	1 heure

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2014.

**Art. 4.** Le ministre flamand compétent pour la politique des médias est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 février 2014.

Le Ministre-Président du gouvernement flamand,

K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Innovation, des Investissements publics, des Médias et de la Lutte contre la Pauvreté,  
I. LIETEN

---

**VLAAMSE OVERHEID**

[C — 2014/35344]

**21 FEBRUARI 2014. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de vaststelling van de zendtijd voor het kalenderjaar 2014 voor de levensbeschouwelijke verenigingen en een organisatie die de belangen van de gezinnen behartigt, die erkend zijn om radioprogramma's op de VRT te verzorgen**

De Vlaamse Regering,

Gelet op de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof, artikel 11 tot en met artikel 14;

Gelet op het decreet van 27 maart 2009 betreffende radio-omroep en televisie, artikel 36;

Gelet op het decreet van 8 juli 2011 houdende regeling van de begroting, de boekhouding, de toekenning van subsidies en de controle op de aanwending ervan, en de controle door het Rekenhof, artikel 53 tot en met 57;

Gelet op het decreet van 20 december 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2014, artikel 14;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009, 4 december 2009, 6 juli 2010, 7 juli 2010, 24 september 2010, 19 november 2010, 13 mei 2011, 10 juni 2011, 9 september 2011, 14 oktober 2011, 18 oktober 2013, 13 december 2013 en 20 december 2013;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 17 december 2010 houdende de erkenning van de levensbeschouwelijke verenigingen en een organisatie die de belangen van gezinnen behartigt voor het verzorgen van radioprogramma's op de Vlaamse Radio- en Televisieomroep (VRT);

Gelet op het advies van Inspectie van Financiën, gegeven op 12 februari 2014;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Innovatie, Overheidsinvesteringen, Media en Armoedebestrijding;  
Na beraadslaging,  
Besluit :

**Artikel 1.** De totale zendtijd voor de verenigingen, die erkend zijn om radioprogramma's te verzorgen, bedraagt voor het kalenderjaar 2014, 64 uur.

**Art. 2.** De zendtijd, vermeld in artikel 1, wordt als volgt verdeeld:

1. vzw Gezinsbond	2 uur
2. vzw Katholieke Televisie- en Radio-omroep (KTRO)	22 uur
3. vzw Humanistische Vrijzinnige Radio-omroep	21 uur
4. vzw Moslim Televisie- en Radio Omroep (MTRO)	7 uur
5. vzw Pro-Erts	6 uur
6. vzw Israëlitisch - Godsdienstige Uitzendingen	3 uur
7. Orthodoxe Kerk in België	3 uur

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2014.

**Art. 4.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het mediabeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Brussel, 21 februari 2014.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Innovatie, Overheidsinvesteringen, Media en Armoedebestrijding,  
I. LIETEN

#### TRADUCTION

#### AUTORITE FLAMANDE

[C — 2014/35346]

**21 FEVRIER 2014. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant le temps d'émission pour l'année calendaire 2014 des associations philosophiques et d'une organisation défendant les intérêts des familles, agréées pour assurer des programmes de radio à la VRT**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des Comptes, notamment les articles 11 à 14 inclus ;

Vu le décret du 27 mars 2009 relatif à la radiodiffusion et à la télévision, article 36 ;

Vu le décret du 8 juillet 2011 réglant le budget, la comptabilité, l'attribution de subventions et le contrôle de leur utilisation, et le contrôle par la Cour des Comptes, notamment les articles 53 à 57 inclus ;

Vu le décret du 20 décembre 2013 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2014, article 14 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2009 fixant les compétences des membres du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 24 juillet 2009, 4 décembre 2009, 6 juillet 2010, 7 juillet 2010, 24 septembre 2010, 19 novembre 2010, 13 mai 2011, 10 juin 2011, 9 septembre 2011, 14 octobre 2011, 18 octobre 2013, 13 décembre 2013 et 20 décembre 2013 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 décembre 2010 portant agrément des associations philosophiques et d'une organisation défendant les intérêts des familles pour assurer des programmes de radio à la « Vlaamse Radio- en Televisie-omroep (VRT) » ;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 12 février 2014 ;

Sur proposition de la Ministre flamande de l'Innovation, des Investissements publics, des Médias et de la Lutte contre la Pauvreté ;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le temps d'émission total attribué aux associations agréées pour assurer des programmes de radio est fixé à 64 heures pour l'année calendaire 2014.

**Art. 2.** Le temps d'émission, visé à l'article 1<sup>er</sup>, est réparti comme suit :

1. l'ASBL « Gezinsbond »	2 heures
2. l'ASBL « Katholieke Televisie- en Radio-omroep (KTRO) »	22 heures
3. l'ASBL « Humanistische Vrijzinnige Radio-omroep »	21 heures
4. l'ASBL « Moslim Televisie- en Radio Omroep (MTRO) »	7 heures
5. l'ASBL « Pro-Erts »	6 heures
6. l'ASBL « Israëlitisch - Godsdienstige Uitzendingen »	3 heures
7. l'Eglise orthodoxe en Belgique	3 heures

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2014.

**Art. 4.** Le ministre flamand compétent pour la politique des médias est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Bruxelles, le 21 février 2014.

Le Ministre-Président du gouvernement flamand,  
K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Innovation, des Investissements publics, des Médias et de la Lutte contre la Pauvreté,  
I. LIETEN

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2014/35347]

**21 FEBRUARI 2014. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de toekenning van de subsidies voor 2014 aan de levensbeschouwelijke verenigingen en een organisatie die de belangen van gezinnen behartigt, die erkend zijn om radioprogramma's op de VRT te verzorgen**

De Vlaamse Regering,

Gelet op de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof, artikel 11 tot en met artikel 14;

Gelet op het decreet van 27 maart 2009 betreffende radio-omroep en televisie, artikel 36;

Gelet op het decreet van 8 juli 2011 houdende regeling van de begroting, de boekhouding, de toekenning van subsidies en de controle op de aanwending ervan, en de controle door het Rekenhof, artikel 53 tot en met 57;

Gelet op het decreet van 20 december 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2014, artikel 14;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009, 4 december 2009, 6 juli 2010, 7 juli 2010, 24 september 2010, 19 november 2010, 13 mei 2011, 10 juni 2011, 9 september 2011, 14 oktober 2011, 18 oktober 2013, 13 december 2013 en 20 december 2013;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 17 december 2010 houdende de erkenning van de levensbeschouwelijke verenigingen en een organisatie die de belangen van gezinnen behartigt voor het verzorgen van radioprogramma's op de Vlaamse Radio- en Televisieomroep (VRT);

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 8 november 2013 betreffende de algemene regels inzake subsidiëring;

Gelet op het advies van Inspectie van Financiën, gegeven op 12 februari 2014;

Overwegende dat het verzorgen van deze radio-uitzendingen bijdraagt tot de pluriformiteit en de kwaliteit van de media en van de informatieverstrekking;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Innovatie, Overheidsinvesteringen, Media en Armoedebestrijding;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De subsidies voor de uitzendingen door de verenigingen die erkend zijn om radioprogramma's te verzorgen op de VRT, bedragen voor het begrotingsjaar 2014 in totaal 48.096 euro (achtenveertigduizend zesennegentig euro).

Die subsidies worden aangerekend op het begrotingsartikel HB0/1HH-B-2-C/WT, basisallocatie HB0 HH033 3300 van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2014.

**Art. 2.** De subsidies, vermeld in artikel 1, worden als volgt verdeeld:

1. vzw Gezinsbond	1.503,00 euro
2. vzw Katholieke Televisie- en Radio-omroep (KTRO)	16.533,00 euro
3. vzw Humanistische Vrijzinnige Radio-omroep	15.781,50 euro
4. vzw Moslim Televisie- en Radio Omroep (MTRO)	5.260,50 euro
5. vzw Pro-Erts	4.509,00 euro
6. vzw Israëlitisch - Godsdienstige Uitzendingen	2.254,50 euro
7. Orthodoxe Kerk in België	2.254,50 euro

1° aan de vzw Gezinsbond, Troonstraat 125, 1050 Brussel wordt een totale subsidie van 1.503 euro toegekend, te betalen op rekeningnummer BE77 4350 3052 2142.

2° aan de vzw Katholieke Televisie- en Radio-omroep (KTRO), Halewijnlaan 92, 2050 Antwerpen, wordt een totale subsidie van 16.533 euro toegekend, te betalen op rekeningnummer BE28 4388 1765 2120.

3° aan de vzw Humanistische Vrijzinnige Radio-omroep, Lange Leemstraat 57, 2018 Antwerpen, wordt een totale subsidie van 15.781,50 euro toegekend, te betalen op rekeningnummer BE35 0012 1780 9637.

4° aan de vzw Moslim Televisie- en Radio Omroep (MTRO), Lakensestraat 166, 1000 Brussel, wordt een totale subsidie van 5260,50 euro toegekend, te betalen op rekeningnummer BE27 0688 9233 6773.

5° aan de vzw Pro-Erts, Brogniezstraat 44, 1070 Anderlecht, wordt een totale subsidie van 4.509 euro toegekend, te betalen op rekeningnummer BE57 0001 8359 5435.

6° aan de vzw Israëlitische - Godsdienstige Uitzendingen, Consciencestraat 7, 2018 Antwerpen, wordt een totale subsidie van 2.254,50 euro toegekend, te betalen op rekeningnummer BE07 0001 1943 3066.

7° aan de vzw Orthodoxe Kerk in België, Charbolaan 71, 1030 Brussel, wordt een totale subsidie van 2.254,50 euro toegekend, te betalen op rekeningnummer BE70 3101 0991 4325.

**Art. 3.** De bedragen, vermeld in artikel 2, worden in twee schijven uitbetaald:

1° een eerste gedeelte van 80 % wordt uitbetaald na de ondertekening van dit besluit;

2° een tweede gedeelte van 20 % wordt uitbetaald na de indiening en goedkeuring van het financieel en inhoudelijk verslag van het werkingsjaar 2014.

**Art. 4.** De verenigingen sturen een financiële verantwoording van de toegekende subsidies op. Daaruit moet blijken dat de subsidies effectief worden aangewend om de radioprogramma's te verzorgen.

Die bewijsstukken worden uiterlijk op 30 april 2015 aan de afdeling Cultuur en Media van het departement Cultuur, Jeugd, Sport en Media bezorgd.

De subsidie moet worden besteed aan het doel waarvoor ze werd toegekend.

**Art. 5.** Alle stukken ter verantwoording van het activiteitenverslag en de eindafrekening worden door de begunstigde ter beschikking gehouden gedurende tien jaar te rekenen vanaf de datum van ondertekening van dit besluit.

Door het aanvaarden van de subsidie verleent de begunstigde meteen aan de Vlaamse Gemeenschap het recht om controle ter plaatse uit te oefenen op de aanwending van de toegekende subsidie.

Blijft de begunstigde in gebreke verantwoording te verstrekken dan is hij tot terugbetaling gehouden ten belope van het deel dat niet werd verantwoord.

**Art. 6.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2014.

**Art. 7.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het mediabeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 februari 2014.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Innovatie, Overheidsinvesteringen, Media en Armoedebestrijding,  
I. LIETEN

## TRADUCTION

### AUTORITE FLAMANDE

[C – 2014/35347]

**21 FEVRIER 2014. — Arrêté du Gouvernement flamand octroyant les subventions pour 2014 aux associations philosophiques et à une organisation défendant les intérêts des familles, agréées pour assurer des programmes de radio à la VRT**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des Comptes, notamment les articles 11 à 14 inclus ;

Vu le décret du 27 mars 2009 relatif à la radiodiffusion et à la télévision, article 36 ;

Vu le décret du 8 juillet 2011 réglant le budget, la comptabilité, l'attribution de subventions et le contrôle de leur utilisation, et le contrôle par la Cour des Comptes, notamment les articles 53 à 57 inclus ;

Vu le décret du 20 décembre 2013 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2014, article 14 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2009 fixant les compétences des membres du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 24 juillet 2009, 4 décembre 2009, 6 juillet 2010, 7 juillet 2010, 24 septembre 2010, 19 novembre 2010, 13 mai 2011, 10 juin 2011, 9 septembre 2011, 14 octobre 2011, 18 octobre 2013, 13 décembre 2013 et 20 décembre 2013 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 décembre 2010 portant agrément des associations philosophiques et d'une organisation défendant les intérêts des familles pour assurer des programmes de radio à la « Vlaamse Radio- en Televisie-omroep (VRT) » ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 novembre 2013 relatif aux règles générales de subventionnement ;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 12 février 2014 ;

Considérant que ces émissions radio concourent à la pluriformité et à la qualité des médias et de l'information ;

Sur proposition de la Ministre flamande de l'Innovation, des Investissements publics, des Médias et de la Lutte contre la Pauvreté ;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les subventions en faveur des émissions des associations agréées pour assurer des programmes de radio à la VRT s'élèvent au total à 48.096 euros (quarante-huit mille nonante-six euros) pour l'année budgétaire 2014.

Ces subventions sont imputées à l'article budgétaire HB0/1HH-B-2-C/WT, allocation de base HB0 HH033 3300 du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2014.

**Art. 2.** Les subventions, visées à l'article 1<sup>er</sup>, sont réparties comme suit :

1. l'ASBL « Gezinsbond »	1.503,00 euros
2. l'ASBL « Katholieke Televisie- en Radio-omroep (KTRO) »	16.533,00 euros
3. l'ASBL « Humanistische Vrijzinnige Radio-omroep »	15.781,50 euros
4. l'ASBL « Moslim Televisie- en Radio Omroep (MTRO) »	5.260,50 euros
5. l'ASBL « Pro-Erts »	4.509,00 euros
6. l'ASBL « Israëlitisch - Godsdienstige Uitzendingen »	2.254,50 euros
7. l'Eglise orthodoxe en Belgique	2.254,50 euros

1° il est accordé à l'a.s.b.l. « Gezinsbond », rue du Trône 125, à 1050 Bruxelles, une subvention totale de 1.503 euros, à payer au numéro de compte BE77 4350 3052 2142.

2° il est accordé à l'a.s.b.l. « Katholieke Televisie- en Radio-omroep (KTRO) », Halewijnlaan 92, 2050 Antwerpen, une subvention totale de 16.533 euros, à payer au numéro de compte BE28 4388 1765 2120.

3° il est accordé à l'a.s.b.l. « Humanistische Vrijzinnige Radio-omroep », Lange Leemstraat 57, à 2018 Antwerpen, une subvention totale de 15.781,50 euros, à payer au numéro de compte BE35 0012 1780 9637.

4° il est accordé à l'a.s.b.l. « Moslim Televisie- en Radio Omroep (MTRO) », rue de Laeken 166, à 1000 Bruxelles, une subvention totale de 5.260,50 euros, à payer au numéro de compte BE27 0688 9233 6773.

5° il est accordé à l'a.s.b.l. « Pro-Erts », rue Brogniez 44, à 1070 Anderlecht, une subvention totale de 4.509 euros, à payer au numéro de compte BE57 0001 8359 5435.

6° il est accordé à l'a.s.b.l. « Israëlitische - Godsdienstige Uitzendingen », Consciencestraat 7, à 2018 Antwerpen, une subvention totale de 2.254,50 euros, à payer au numéro de compte BE07 0001 1943 3066.

7° il est accordé à l'a.s.b.l. « Orthodoxe Kerk in België », avenue Charbo 71, à 1030 Bruxelles, une subvention totale de 2.254,50 euros, à payer au numéro de compte BE70 3101 0991 4325.

**Art. 3.** Les montants, visés à l'article 2, sont payés en deux tranches :

1° une première tranche de 80% est payée après signature du présent arrêté ;

2° la deuxième tranche de 20 % est payée après la présentation et l'approbation du rapport financier et de fond de l'année d'activité 2014.

**Art. 4.** Les associations transmettent une justification financière des subventions octroyées, démontrant que celles-ci sont effectivement utilisées pour la réalisation des programmes de radio.

Ces pièces justificatives sont transmises à la division de la Culture et des Médias du département de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Médias, le 30 avril 2015 au plus tard.

La subvention doit être affectée au but pour lequel elle a été octroyée.

**Art. 5.** Toutes les pièces justifiant le rapport d'activités et le décompte final sont tenus à disposition par le bénéficiaire pendant dix ans à compter de la date de signature du présent arrêté.

En acceptant la subvention le bénéficiaire autorise la Communauté flamande à effectuer un contrôle sur place de l'affectation de la subvention octroyée.

A défaut de justification du bénéficiaire, ce dernier est tenu de rembourser la partie non justifiée.

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2014.

**Art. 7.** Le ministre flamand compétent pour la politique des médias est chargé de l'exécution du présent arrêté. Bruxelles, le 21 février 2014.

Le Ministre-Président du gouvernement flamand,  
K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Innovation, des Investissements publics,  
des Médias et de la Lutte contre la Pauvreté,  
I. LIETEN

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

### MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C — 2014/29207]

**30 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française  
modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mai 2009  
relatif aux services d'accrochage scolaire**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 12 mai 2004 portant diverses mesures de lutte contre le décrochage scolaire, l'exclusion et la violence à l'école tel que modifié par les décrets des 15 décembre 2006 et 8 janvier 2009, l'article 20;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mai 2009 relatif aux services d'accrochage scolaire;

Vu l'avis n° 131 du Conseil communautaire de l'aide à la jeunesse, donné le 26 août 2013;

Vu les avis des Inspecteurs généraux des Finances, donnés les 26 février 2013 et 18 novembre 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 28 novembre 2013;

Vu l'avis n° 54.703/2 du Conseil d'Etat, donné le 30 décembre 2013, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur proposition de la Ministre de la Jeunesse et de la Ministre de l'Enseignement obligatoire;  
Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 20, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mai 2009 est complété par :

« A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2013, la partie de la subvention pour frais de personnel est égale à : la rémunération annuelle brute éducateur classe 1 six ans d'ancienneté multiplié par un coefficient d'adaptation multiplié par cinq équivalent temps plein. ».

**Art. 2.** A l'article 20, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mai 2009, les termes « avec trois années d'ancienneté » sont supprimés.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013.

**Art. 4.** Le Ministre qui a l'Aide à la jeunesse dans ses attributions et le Ministre ayant l'Enseignement obligatoire dans ses attributions sont chargés, chacun pour ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 janvier 2014.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

La Ministre de la Jeunesse,  
Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale,  
Mme M.-M. SCHYNS

#### VERTALING

#### MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2014/29207]

#### 30 JANUARI 2014. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 mei 2009 betreffende de diensten voor schoolherinschakeling

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 12 mei 2004 betreffende diverse maatregelen inzake de strijd tegen het vroegtijdig verlaten van de school, de uitsluiting en het geweld op school, zoals gewijzigd bij de decreten van 15 december 2006 en 8 januari 2009, inzonderheid op artikel 20;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 mei 2009 betreffende de diensten voor schoolherinschakeling;

Gelet op het advies nr. 131 van de Gemeenschapsraad voor hulpverlening aan de jeugd, gegeven op 26 augustus 2013;

Gelet op de adviezen van de Inspecteurs-generaal van de Financiën, gegeven op 26 februari 2013 en 18 november 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 28 november 2013;

Gelet op het advies nr. 54.703/2 van de Raad van State, gegeven op 30 december 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Jeugd en van de Minister van Leerplichtonderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 20, § 1, tweede lid, van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 mei 2009 wordt aangevuld als volgt :

“Vanaf 1 januari 2013 is het gedeelte van de subsidie voor personeelskosten gelijk aan :

De bruto jaarlijkse wedde opvoeder klasse 1 zes jaar anciënniteit vermenigvuldigd met een aanpassingscoëfficiënt vermenigvuldigd met vijf voltijdse equivalenten.”.

**Art. 2.** In artikel 20, § 1, vierde lid, van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 mei 2009, worden de woorden “met drie jaar anciënniteit” geschrapt.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2013.

**Art. 4.** De Minister van Hulpverlening aan de jeugd en de Minister van Leerplichtonderwijs zijn, ieder van hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 januari 2014.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Jeugd,  
Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor Sociale Promotie,  
Mevr. M.-M. SCHYNS

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C — 2014/29208]

**30 JANVIER 2014.** — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant approbation du règlement du collège d'avis du Conseil supérieur de l'audiovisuel sur les modalités de délivrance des messages d'information du public sur la consommation télévisuelle par les enfants de moins de 3 ans en application de l'article 88bis, § 1<sup>er</sup>, du décret coordonné du 26 mars 2009 sur les services de médias audiovisuels

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret sur les services de médias audiovisuels coordonné le 26 mars 2009, notamment l'article 88bis, § 1<sup>er</sup>;

Sur proposition de la Ministre en charge de l'Audiovisuel;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le règlement du Collège d'avis du Conseil supérieur de l'Audiovisuel sur les modalités de délivrance des messages d'information du public sur la consommation télévisuelle par les enfants de moins de 3 ans, en application de l'article 88bis, § 1<sup>er</sup>, du décret coordonné du 26 mars 2009 sur les services de médias audiovisuels annexé au présent arrêté est approuvé.

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'audiovisuel dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 janvier 2014.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Egalité des Chances,  
Mme F. LAANAN

---

**Annexe à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant approbation du règlement du collège d'avis du Conseil supérieur de l'audiovisuel sur les modalités de délivrance des messages d'information du public sur la consommation télévisuelle par les enfants de moins de 3 ans en application de l'article 88bis, § 1<sup>er</sup>, du décret coordonné du 26 mars 2009 sur les services de médias audiovisuels**

**Collège d'Avis : avis n° 2/2013 du 17 septembre 2013**

**Règlement définissant les modalités de délivrance des messages d'information du public sur la consommation télévisuelle par les enfants de moins de 3 ans en application de l'article 88bis, § 1<sup>er</sup>, du décret coordonné du 26 mars 2009 sur les services de médias audiovisuels**

Vu le décret coordonné du 26 mars 2009 sur les services de médias audiovisuels, les articles 88bis, § 1<sup>er</sup> et 135, § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>;

Considérant que l'article 135, § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup> donne mission au Collège d'avis de rédiger et tenir à jour des règlements destinés à être approuvés par le Gouvernement;

Considérant que, dans son alinéa 2, l'article 88bis, § 1<sup>er</sup> délègue au Collège d'avis la rédaction d'un règlement déterminant les modalités d'application de son alinéa 1<sup>er</sup>;

Considérant les réponses à la consultation réalisée par les services du CSA auprès des distributeurs de services de médias de la Fédération Wallonie-Bruxelles entre le 7 et le 24 mai 2013;

Le Collège d'avis du CSA, réuni en séance le 17 septembre 2013, adopte ce qui suit :

I. Champ d'application.

1. Le présent règlement s'applique aux communications des distributeurs aux abonnés à des offres en langue française et à des offres dans une langue autre que le français dès que le nombre d'abonnés à ces offres en langues autres que le français dépasse un seuil de 10 % du total des abonnés du distributeur de services en région de langue française.

2. Ce règlement porte sur toute communication, par les distributeurs de services, à leurs abonnés, sur leur offre de services télévisuels ou sur les programmes qui composent ces services.

Les supports suivants sont visés :

1<sup>o</sup> les services d'autopromotion;

2<sup>o</sup> les brochures et magazines présentant les offres des distributeurs adressés à leurs abonnés;

3<sup>o</sup> les newsletters adressées par voie de courriers électroniques ou autres lettres adressées aux abonnés par tout autre mode de communication;

4<sup>o</sup> les espaces personnels des abonnés sur les sites Internet des distributeurs.

3. Tout ce qui n'est pas expressément déterminé par le Collège d'avis dans le présent règlement relève de la liberté d'appréciation du distributeur de services.

II. Modalités de délivrance des messages d'avertissement

4. La teneur du message d'avertissement à délivrer par les distributeurs de services est fixée à l'article 88bis, § 1<sup>er</sup> du décret coordonné sur les services de médias audiovisuels et dépend du support sur lequel il est délivré.

Si le message est délivré dans le cadre d'une communication audiovisuelle, sa teneur est la suivante : « Attention : regarder la télévision peut freiner le développement des enfants de moins de 3 ans ».

Sur tout autre support, il consiste en la formule suivante : « Attention : regarder la télévision peut freiner le développement des enfants de moins de 3 ans, même lorsqu'il s'agit de programmes qui s'adressent spécifiquement à eux. Plusieurs troubles du développement ont été scientifiquement observés tels que passivité, retards de langage, agitation, troubles du sommeil, troubles de la concentration et dépendance aux écrans ».

5. Sur les services télévisuels d'autopromotion diffusés par les distributeurs de services, les modalités de diffusion du message d'avertissement sont laissées à la libre appréciation technique du distributeur pour autant que la lisibilité et la visibilité du message soient assurées par une taille de caractère et une durée d'exposition adaptées à l'objectif final de l'article 88bis, § 1<sup>er</sup> du décret coordonné sur les services de médias audiovisuels.

6. Sur les supports « papier » (magazines, brochures, courriers promotionnels), le message d'avertissement apparaît sur la page la plus appropriée du support de communication, selon l'appréciation du distributeur de services, pour rencontrer l'objectif final de l'article 88bis, § 1<sup>er</sup> du décret coordonné sur les services de médias audiovisuels. Il est encadré ou mis en couleur si la taille du caractère n'est pas plus grande que celle des mentions légales.

7. Sur le site Internet du distributeur de services, le message d'avertissement apparaît sur l'espace personnel de l'abonné, encadré ou mis en couleur si la taille du caractère n'est pas plus grande que celle des mentions légales.

8. Sur les newsletters et autres communications de type électronique adressées aux abonnés, le message d'avertissement apparaît en ouverture de message, encadré ou mis en couleur si la taille du caractère n'est pas plus grande que celle des mentions légales.

### III. Dispositions finales

9. Le présent règlement entre en vigueur 6 mois après son adoption par le Gouvernement, afin de permettre aux distributeurs de services de mobiliser les ressources spécifiques nécessaires à l'implémentation des avertissements sur les divers supports de communication considérés.

10. Pendant les 24 premiers mois de son application, le présent règlement fait l'objet d'évaluations intermédiaires et régulières organisées par et sous le contrôle du CSA afin de vérifier si les mesures proposées rencontrent en pratique l'objectif poursuivi par l'article 88bis, § 1<sup>er</sup> du décret coordonné sur les services de médias audiovisuels. Une première évaluation est effectuée dans les 12 mois de l'entrée en vigueur du règlement.

11. Le présent règlement sera révisé dans les cas suivants :

- en cas d'évolution significative dans les modes de communication aux abonnés;
- en cas d'évolution significative dans les modes de diffusion des services de médias audiovisuels et des programmes, y compris des programmes à destination des enfants de moins de 3 ans;
- ou à la demande d'un tiers des membres du Collège d'avis.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 janvier 2014 portant approbation du règlement du Collège d'avis du CSA sur les modalités de délivrance des messages d'information du public sur la consommation télévisuelle par les enfants de moins de 3 ans en application de l'article 88bis, § 1<sup>er</sup>, du décret coordonné du 26 mars 2009 sur les services de médias audiovisuels.

Bruxelles, le 30 janvier 2014.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Egalité des Chances,  
Mme F. LAANAN

---

### VERTALING

#### MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2014/29208]

**30 JANUARI 2014. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot goedkeuring van het reglement van het Adviescollege van de Hoge Raad voor de Audiovisuele sector over de nadere regels voor het meedelen van informatieboodschappen aan het publiek over de televisieconsumptie door de kinderen van minder dan 3 jaar oud met toepassing van artikel 88bis, § 1, van het gecoördineerd decreet van 26 maart 2009 betreffende de audiovisuele mediadiensten**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet betreffende de audiovisuele mediadiensten, gecoördineerd op 26 maart 2009, inzonderheid op artikel 88bis, § 1;

Op de voordracht van de Minister van Audiovisuele sector;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Het reglement van het Adviescollege van de Hoge Raad voor de Audiovisuele sector over de nadere regels voor het meedelen van informatieboodschappen aan het publiek over de televisieconsumptie door de kinderen van minder dan 3 jaar oud, met toepassing van artikel 88bis, § 1, van het gecoördineerd decreet van 26 maart 2009 betreffende de audiovisuele mediadiensten gevoegd bij dit besluit, wordt goedgekeurd.

**Art. 2.** De Minister van Audiovisuele sector is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 januari 2014.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Cultuur, Audiovisuele sector, Gezondheid en Gelijke Kansen,  
Mevr. F. LAANAN

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST****SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**

[2014/202099]

**13 MARS 2014. — Décret modifiant le Code de la démocratie locale  
et de la décentralisation et diverses dispositions relatives à la tutelle sur les établissements  
chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus (1)**

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article L3111-1, § 1<sup>er</sup>, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, modifié par le décret du 22 novembre 2007, il est inséré le 7<sup>o</sup> rédigé comme suit : « 7<sup>o</sup> sur les établissements chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus ayant leur siège sur le territoire de la Région wallonne, à l'exception des établissements chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus situés sur le territoire de la région de langue allemande. »

**Art. 2.** Dans l'article L3111-2, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, modifié par le décret du 22 novembre 2007 et par le décret du 31 janvier 2013, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> le 1<sup>o</sup> est remplacé par ce qui suit :

« 1<sup>o</sup> l'administration : soit la Direction générale opérationnelle Pouvoirs locaux, Action sociale et Santé du Service public de Wallonie, soit l'administration communale; »;

2<sup>o</sup> le 4<sup>o</sup> est complété par les mots « , ou le conseil communal »;

3<sup>o</sup> il est inséré un 6<sup>o</sup> rédigé comme suit :

« 6<sup>o</sup> l'organe représentatif agréé : les organes représentatifs des cultes reconnus par l'autorité fédérale. »;

4<sup>o</sup> il est inséré un 7<sup>o</sup> rédigé comme suit :

« 7<sup>o</sup> les établissements chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus : les fabriques d'églises et les établissements chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus visés à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VII, 6<sup>o</sup>, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980; »;

5<sup>o</sup> il est inséré un 8<sup>o</sup> rédigé comme suit :

« 8<sup>o</sup> les établissements visés à l'article L3111-1, § 1<sup>er</sup>, et financés au niveau communal : les établissements chargés de la gestion du temporel du culte qui, en vertu de la loi, disposent d'un droit de financement à l'égard de la ou des communes sur lesquelles s'étend leur territoire; »;

6<sup>o</sup> il est inséré un 9<sup>o</sup> rédigé comme suit :

« 9<sup>o</sup> les établissements visés à l'article L3111-1, § 1<sup>er</sup>, et financés au niveau provincial : les établissements chargés de la gestion du temporel du culte qui, en vertu de la loi, disposent d'un droit de financement à l'égard de la ou des provinces sur lesquelles s'étend leur territoire. »

**Art. 3.** Dans l'article L3115-1 du même Code, modifié par le décret du 22 novembre 2007, l'alinéa 1<sup>er</sup> est complété par les mots « et, en ce qui concerne les décisions portant sur les actes des établissements chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus, à l'organe représentatif agréé. »

**Art. 4.** L'article L3115-2 du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Art. L3115-2. Sauf l'acte par lequel l'autorité de tutelle proroge le délai, sa décision est, suivant le cas, publiée par extrait au *Moniteur belge*, au Bulletin provincial ou par la voie d'une affiche. »

**Art. 5.** Dans l'article L3121-1 du même Code, les mots : « tous les actes autres que ceux visés aux articles L3131-1 et L3141-1 » sont remplacés par les mots suivants : « tous les actes autres que ceux visés aux articles L3131-1, L3141-1 et L3162-1. »

**Art. 6.** Dans l'article L3122-1 du même Code, les mots : « à l'exception des établissements visés au 7<sup>o</sup> et financés au niveau communal » sont insérés entre les mots : « une autorité visée à l'article L3111-1, § 1<sup>er</sup>, » et les mots : « viole la loi ou blesse l'intérêt général. »

**Art. 7.** Dans la troisième partie, livre premier du même Code, modifié par le décret du 22 novembre 2007 et par le décret du 31 janvier 2013, il est inséré un titre VI intitulé « Tutelle administrative sur les établissements chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus visés à l'article L3111-1, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup> ».

**Art. 8.** Dans le titre VI inséré par l'article 7, il est inséré un chapitre premier intitulé « Tutelle générale d'annulation ».

**Art. 9.** Dans le chapitre premier inséré par l'article 8, il est inséré une section première intitulée « Champ d'application ».

**Art. 10.** Dans la section première insérée par l'article 9, il est inséré l'article L3161-1 rédigé comme suit :

« Art. L3161-1. Sont soumis à la tutelle générale d'annulation tous les actes autres que ceux visés à l'article L3162-1. »

**Art. 11.** Dans le chapitre premier inséré par l'article 9, il est inséré une section 2 intitulée « Procédure ».

**Art. 12.** Dans la section 2 insérée par l'article 11, il est inséré l'article L3161-2 rédigé comme suit :

« Art. L3161-2. Le gouverneur peut annuler tout ou partie de l'acte par lequel un établissement visé à l'article L3111-1, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, et financé au niveau communal, viole la loi ou blesse l'intérêt général. »

**Art. 13.** Dans la même section, il est inséré l'article L3161-3 rédigé comme suit :

« Art. L3161-3. Le gouverneur peut réclamer aux établissements visés à l'article L3111-1, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, et financés au niveau communal, la transmission de toute délibération qu'il désigne, accompagnée de ses pièces justificatives. »

**Art. 14.** Dans la même section, il est inséré l'article L3161-4 rédigé comme suit :

« Art. L3161-4. Les actes des établissements visés à l'article L3111-1, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, et financés au niveau communal portant sur les objets suivants sont transmis au gouverneur, accompagnés de leur pièces justificatives, dans les quinze jours de leur adoption et ne peuvent pas être mis à exécution avant d'avoir ainsi été transmis :

1<sup>o</sup> pour ce qui concerne les actes relatifs aux marchés publics :

a) l'attribution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services d'un montant H.T.V.A. excédant ceux repris au tableau ci-dessous :

	Adjudication ouverte/Appel d'offres ouvert.	Adjudication restreinte Appel d'offres restreint/Procédure négociée avec publicité	Procédure négociée sans publicité
Travaux	250.000 euros	125.000 euros	62.000 euros
Fournitures et services	200.000 euros	62.000 euros	31.000 euros

b) l'avenant apporté aux marchés de travaux, de fournitures et de services visé au a) qui porte au minimum sur 10 pourcent du montant initial du marché;

c) l'avenant apporté aux marchés de travaux, de fournitures et de services visés au a) dont le montant cumulé aux montants des avenants successifs atteint au minimum 10 pourcent du montant initial du marché.

L'avis conforme de l'organe représentatif agréé est joint à la délibération portant sur l'attribution d'un marché public de travaux ayant pour objet des travaux à l'édifice du culte;

2<sup>o</sup> les opérations immobilières d'achat, de vente, d'échange, de location de plus de neuf ans, la constitution d'hypothèques et de droits réels démembrés, lorsque le montant de l'acte excède 10.000 euros;

3<sup>o</sup> pour ce qui concerne les actes relatifs aux dons et legs :

a) par dérogation aux dispositions de l'article L1221-2, les dons et legs assortis de charges en ce compris les charges de fondation;

b) par dérogation aux dispositions de l'article L1221-2, les dons et legs sans charge ni charge de fondation mais dont le montant excède 10.000 euros;

4<sup>o</sup> la construction d'un immeuble à affecter à l'exercice du culte ou au logement du ministre du culte.

L'avis de l'organe représentatif agréé concerné est joint à l'acte dans les cas visés au 3<sup>o</sup> a) lorsque l'acte contient des charges de fondation et au 4<sup>o</sup>. »

**Art. 15.** Dans la même section, il est inséré l'article L3161-5 rédigé comme suit :

« Art. L3161-5. La liste des décisions ayant un coût financier et non reprises au budget, autres que celles visées à l'article L3161-4, prises par les établissements visés à l'article L3111-1, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, et financés au niveau communal, est transmise au collège des bourgmestre et échevins ou aux collèges communaux concernés, dans les dix jours suivant la séance au cours de laquelle les décisions sont adoptées.

Le collège des bourgmestre et échevins ou les collèges communaux concernés peuvent solliciter une ou plusieurs décision(s) figurant dans la liste. Cette demande doit être introduite dans les dix jours de la réception de la liste. Le jour de la réception de la liste n'est pas inclus dans le délai. L'établissement visé à l'article L3111-1, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, transmet au collège, dans les dix jours de la demande, la ou les décision(s) qu'il a sollicitée(s). Le jour de la réception de la demande n'est pas inclus dans le délai.

Le collège des bourgmestre et échevins ou les collèges communaux concernés peuvent introduire un recours, auprès du gouverneur de province, contre la ou les décision(s) qu'il a sollicitée(s). Ce recours doit être introduit dans les dix jours de la réception de la décision de l'établissement visé à l'article L3111-1, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>. Le jour de la réception de la décision n'est pas inclus dans le délai.

Saisi d'un recours, le gouverneur de province réclame, à l'établissement visé à l'article L3111-1, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, l'acte accompagné de ses pièces justificatives. »

**Art. 16.** Dans la même section, il est inséré l'article L3161-6 rédigé comme suit :

« Art. L3161-6. Le gouverneur prend sa décision dans les trente jours de la réception de l'acte et de toutes les pièces justificatives.

Le gouverneur peut proroger le délai qui lui est imparti pour exercer son pouvoir, d'une durée maximale égale à la moitié de ce délai.

L'acte n'est plus susceptible d'annulation si le gouverneur n'a pas notifié sa décision dans le délai. »

**Art. 17.** Dans la même section, il est inséré l'article L3161-7 rédigé comme suit :

« Art. L3161-7. Le Gouvernement peut réclamer aux établissements visés à l'article L3111-1, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, et financés au niveau provincial, la transmission de toute délibération qu'il désigne, accompagnée de ses pièces justificatives. »

**Art. 18.** Dans la même section, il est inséré l'article L3161-8 rédigé comme suit :

« Art. L3161-8. Les actes des établissements visés à l'article L3111-1, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, et financés au niveau provincial portant sur les objets suivants sont transmis au Gouvernement, accompagnés de leur pièces justificatives, dans les quinze jours de leur adoption et ne peuvent pas être mis à exécution avant d'avoir ainsi été transmis :

1<sup>o</sup> pour ce qui concerne les actes relatifs aux marchés publics :

a) l'attribution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services d'un montant excédant ceux repris au tableau ci-dessous :

	Adjudication publique/Appel d'offres général H.T.V.A.	Adjudication restreinte/Appel d'offres restreint/Procédure négociée avec publicité	Procédure négociée sans publicité
Travaux	250.000 euros	125.000 euros	62.000 euros
Fournitures et services	200.000 euros	62.000 euros	31.000 euros

b) l'avenant apporté à ces marchés de travaux, de fournitures et de services qui porte au minimum sur 10 % du montant initial du marché;

c) l'avenant apporté à ces marchés de travaux, de fournitures et de services dont le montant cumulé aux montants des avenants successifs atteint au minimum 10 % du montant initial du marché.

L'avis conforme de l'organe représentatif agréé est joint à la délibération portant sur l'attribution d'un marché public de travaux ayant pour objet des travaux aux édifices du culte;

2° les opérations immobilières d'achat, de vente, d'échange, de location de plus de neuf ans, la constitution d'hypothèques et de droits réels démembrés, lorsque le montant de l'acte excède 10.000 euros;

3° pour ce qui concerne les actes relatifs aux dons et legs :

a) les dons et legs assortis de charges en ce compris les charges de fondation;

b) les dons et legs sans charge ni charge de fondation mais dont le montant excède 10.000 euros;

4° la construction d'un immeuble à affecter à l'exercice du culte ou au logement du Ministre du culte.

L'avis de l'organe représentatif agréé concerné sera joint à l'acte dans les cas visés au 3°, a), lorsque l'acte contiendra des charges de fondation et au 4°. ».

**Art. 19.** Dans la même section, il est inséré l'article L3161-9 rédigé comme suit :

« Art. L3161-9. La liste des décisions ayant un coût financier et non reprise au budget, autres que celles visées à l'article L3161-8, prises par les établissements visés à l'article L3111-1, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, et financés au niveau provincial, est transmise aux collèges provinciaux concernés, dans les dix jours suivant la séance au cours de laquelle les décisions sont adoptées.

Les collèges provinciaux concernés peuvent solliciter une ou plusieurs décision(s) figurant dans la liste. Cette demande doit être introduite dans les dix jours de la réception de la liste. Le jour de la réception de la liste n'est pas inclus dans le délai. L'établissement visé à l'article L3111-1, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, transmet au collège, dans les dix jours de la demande, la ou les décision(s) qu'il a sollicitée(s). Le jour de la réception de la demande n'est pas inclus dans le délai.

Les collèges provinciaux concerné(s) peuvent introduire un recours, auprès du Gouvernement, contre la ou les décision(s) qu'ils ont sollicitée(s). Ce recours doit être introduit dans les dix jours de la réception de la décision par l'établissement visé à l'article L3111-1, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>. Le jour de la réception de la décision n'est pas inclus dans le délai.

Saisi d'un recours, le Gouvernement réclame, à l'établissement visé à l'article L3111-1, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, l'acte accompagné de ses pièces justificatives.

**Art. 20.** Dans la même section, il est inséré l'article L3161-10 rédigé comme suit :

« Art. L3161-10. Le Gouvernement prend sa décision dans les trente jours de la réception de l'acte et de toutes les pièces justificatives.

Le Gouvernement peut proroger le délai qui lui est imparti pour exercer son pouvoir, d'une durée maximale égale à la moitié de ce délai.

L'acte n'est plus susceptible d'annulation si le Gouvernement n'a pas notifié sa décision dans le délai. »

**Art. 21.** Dans le titre VI inséré par l'article 7, il est inséré un chapitre II intitulé « Tutelle spéciale d'approbation ».

**Art. 22.** Dans le chapitre II inséré par l'article 21, il est inséré une section première intitulée « Champ d'application ».

**Art. 23.** Dans la section première insérée par l'article 22, il est inséré l'article L3162-1 rédigé comme suit :

« Art. L3162-1. § 1<sup>er</sup>. Sont soumis à l'approbation du conseil communal, les actes des établissements visés à l'article L3111-1, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, et financés au niveau communal portant sur les objets suivants :

1° le budget et les modifications budgétaires approuvés par l'organe représentatif agréé;

2° les comptes annuels approuvés par l'organe représentatif agréé.

§ 2. Sont soumis à l'approbation du Gouvernement, les actes des établissements visés à l'article L3111-1, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, et financés au niveau provincial portant sur les objets suivants :

1° le budget et les modifications budgétaires approuvés par l'organe représentatif agréé;

2° les comptes annuels approuvés par l'organe représentatif agréé.

Le Gouvernement exerce la tutelle d'approbation après avoir recueilli l'avis des provinces concernées, ou après avoir constaté que lesdites provinces concernées n'ont pas rendu d'avis dans le délai prévu aux articles 16bis et quater, § 2, de la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes.

§ 3. Lorsque l'établissement visé à l'article L3111-1, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, relève du financement de plusieurs communes, le conseil communal de la commune qui, pour l'exercice en cours, finance la plus grande part de l'intervention globale, exerce la tutelle d'approbation après avoir recueilli l'avis favorable des autres communes concernées, ou après avoir constaté que ladite ou lesdites commune(s) n'a ou n'ont pas rendu d'avis dans le délai prévu aux articles 2, § 2, et 7, § 2, de la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes.

Si, pour l'exercice en cours, plusieurs communes interviennent à part égale dans le financement de l'établissement visé à l'article L3111-1, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, la commune sur le territoire de laquelle est situé le bâtiment principal affecté à l'exercice du culte, exerce la tutelle d'approbation après avoir recueilli l'avis des autres communes concernées ou après avoir constaté que lesdites communes n'ont pas rendu d'avis dans le délai prévu aux articles 2, § 2, et 7, § 2, de la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes.

§ 4. Pour les actes visés au paragraphe 1<sup>er</sup>, 1°, et au paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, l'approbation de l'autorité de tutelle peut être refusée pour violation de la loi ou lésion de l'intérêt général.

Pour les actes visés au paragraphe 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, et au paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, l'approbation de l'autorité de tutelle peut être refusée pour violation de la loi. »

**Art. 24.** Dans le chapitre II inséré par l'article 21, il est inséré une section 2 intitulée « Procédure ».

**Art. 25.** Dans la section 2 insérée par l'article 24, il est inséré l'article L3162-2 rédigé comme suit :

« Art. L3162-2. § 1<sup>er</sup>. L'autorité de tutelle peut approuver ou ne pas approuver tout ou partie de l'acte sans toutefois pouvoir modifier, uniquement dans le cas des actes visés à l'article L3162-1, § 1<sup>er</sup>, 1°, et § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, les articles de dépenses relatifs à la célébration du culte définitivement arrêtés par l'organe représentatif du culte.

Pour les actes visés à l'article L3162-1, § 1<sup>er</sup>, 1°, et § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, l'autorité de tutelle peut, sans préjudice de ce qui est inscrit dans l'alinéa premier, inscrire des prévisions de recettes et des postes de dépenses; elle peut les diminuer, les augmenter ou les supprimer et rectifier des erreurs matérielles.

§ 2. L'autorité de tutelle prend sa décision dans les quarante jours de la réception de l'acte approuvé par l'organe représentatif et de ses pièces justificatives.

L'autorité de tutelle peut proroger le délai qui lui est imparti pour exercer son pouvoir d'une durée maximale égale à la moitié du délai visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

A défaut de décision dans le délai, l'acte est exécutoire.

§ 3. Lorsque l'établissement visé à l'article L3111-1, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, relève du financement de plusieurs communes, et qu'un ou plusieurs avis défavorables ont été émis par les autres communes concernées, la commune qui exerce la tutelle spéciale d'approbation rend un avis, dans le délai fixé à l'article L3162-2, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>. A défaut, l'avis est réputé favorable.

La commune transmet alors son avis au gouverneur qui statue conformément au paragraphe 1<sup>er</sup>. Le gouverneur prend sa décision dans les quarante jours de la réception du premier avis défavorable émanant d'une commune concernée. Le gouverneur peut proroger le délai qui lui est imparti pour exercer son pouvoir d'une durée maximale égale à la moitié de ce délai. A défaut de décision dans le délai, l'acte est exécutoire.»

**Art. 26.** Dans le chapitre II inséré par l'article 21, il est inséré une section 3 intitulée « Des recours ».

**Art. 27.** Dans la section 3 insérée par l'article 26, il est inséré l'article L3162-3 rédigé comme suit :

« Art. L3162-3. § 1<sup>er</sup>. L'organe représentatif du culte d'un établissement visé à l'article L3111-1, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, et financé au niveau communal dont l'acte a fait l'objet d'une décision de refus d'approbation ou d'une décision d'approbation partielle de la commune et l'établissement concerné, peut introduire un recours auprès du gouverneur dans les trente jours de la réception de la décision de l'autorité de tutelle. Une copie du recours est adressée au conseil communal exerçant la tutelle spéciale d'approbation et, le cas échéant, aux intéressés au plus tard le dernier jour du délai de recours.

§ 2. Le gouverneur peut approuver ou ne pas approuver, selon le cas, tout ou partie de la décision de l'autorité de tutelle dans les trente jours de la réception du recours sans toutefois pouvoir modifier, uniquement dans le cas des actes visés à l'article L3162-1, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, les articles de dépenses relatifs à la célébration du culte définitivement arrêtés par l'organe représentatif du culte.

Pour les actes visés à l'article L3162-1, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, et § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, le gouverneur peut sans préjudice de ce qui est inscrit dans l'alinéa premier inscrire des prévisions de recettes et des postes de dépenses; il peut les diminuer, les augmenter ou les supprimer et rectifier des erreurs matérielles.

A défaut de décision dans ce délai, la décision querellée est réputée confirmée.»

**Art. 28.** Dans l'article 59 du décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques des églises, modifié par la loi du 10 mars 1999, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« L'acte d'acceptation sera signé par le trésorier au nom de la fabrique.»

**Art. 29.** Dans l'article 60, alinéa 1<sup>er</sup>, du même décret, les mots : « dans la forme déterminée pour les biens communaux » sont abrogés.

**Art. 30.** Dans l'article 62, alinéa 1<sup>er</sup>, du même décret, modifié par la loi du 10 mars 1999, les mots : « et notre autorisation si le montant dépasse 10.000 EUR » sont abrogés.

**Art. 31.** L'article 63 du même décret est abrogé.

**Art. 32.** Dans l'article 73 du même décret les mots : « et la permission de Notre Ministre des cultes » sont abrogés.

**Art. 33.** Les articles 77, 96 et 97 du même décret sont abrogés.

**Art. 34.** L'article 113 du même décret est remplacé par ce qui suit :

« Art. 113. Les fondations, donations ou legs fait aux séminaires seront acceptées par l'évêque diocésain.»

**Art. 35.** L'arrêté royal du 16 août 1824 portant que les fabriques et administrations d'église ne peuvent prendre des dispositions sur les objets dont le soin ne leur est pas expressément conféré par les lois, règlements et ordonnances existants est abrogé.

**Art. 36.** L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes est remplacé par ce qui suit :

« Article premier. Lorsque la fabrique d'église paroissiale relève du financement d'une seule commune, une copie du budget de la fabrique est transmise, avec une copie de toutes les pièces justificatives à l'appui, avant le 30 août et simultanément, au conseil communal intéressé et à l'organe représentatif du culte.

Lorsque la fabrique d'église paroissiale relève du financement de plusieurs communes, une copie du budget de la fabrique est transmise, avec une copie de toutes les pièces justificatives à l'appui, avant le 30 août et simultanément, à l'ensemble des conseils communaux intéressés, à l'organe représentatif du culte et au gouverneur.»

**Art. 37.** L'article 2 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 2. § 1<sup>er</sup>. Dans les vingt jours de la réception du budget et des pièces justificatives de celui-ci, l'organe représentatif du culte arrête les dépenses relatives à la célébration du culte, approuve le budget pour le surplus et transmet sa décision au conseil communal exerçant la tutelle spéciale d'approbation sur le budget ainsi que, lorsque la fabrique d'église paroissiale relève du financement de plusieurs communes, au gouverneur.

Si l'organe représentatif du culte ne transmet pas sa décision dans le délai, sa décision est réputée favorable.

§ 2. Dans les quarante jours de la réception du budget et des pièces justificatives de celui-ci, les conseils communaux autres que celui qui exerce la tutelle spéciale d'approbation sur ce budget rendent un avis sur le budget et transmettent leur avis au conseil communal exerçant la tutelle spéciale d'approbation sur le budget et, en cas d'avis défavorable, au gouverneur.

Si les conseils communaux visés à l'alinéa premier ne transmettent pas leur avis dans le délai, leur avis est réputé favorable.»

**Art. 38.** Les articles 3 et 4 de la même loi sont abrogés.

**Art. 39.** L'article 6 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 6. Lorsque la fabrique d'église paroissiale relève du financement d'une seule commune, une copie du compte de la fabrique est transmise, avec une copie de toutes les pièces justificatives à l'appui, avant le 25 avril et simultanément, au conseil communal intéressé et à l'organe représentatif du culte.

Lorsque la fabrique d'église paroissiale relève du financement de plusieurs communes, une copie du compte de la fabrique est transmise, avec une copie de toutes les pièces justificatives à l'appui, avant le 25 avril et simultanément, à l'ensemble des conseils communaux intéressés, à l'organe représentatif du culte et au gouverneur.»

**Art. 40.** L'article 7 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 7. § 1<sup>er</sup>. Dans les vingt jours de la réception du compte et des pièces justificatives de celui-ci, l'organe représentatif du culte arrête les dépenses relatives à la célébration du culte, approuve le compte pour le surplus et transmet sa décision au conseil communal exerçant la tutelle spéciale d'approbation sur le compte ainsi que, lorsque la fabrique d'église relève du financement de plusieurs communes, au gouverneur.

Si l'organe représentatif du culte ne transmet pas sa décision dans le délai, sa décision est réputée favorable.

§ 2. Dans les quarante jours de la réception du compte et des pièces justificatives de celui-ci, les conseils communaux autres que celui qui exerce la tutelle spéciale d'approbation sur ce compte rendent un avis sur le compte et transmettent leur avis au conseil communal exerçant la tutelle spéciale d'approbation sur le compte et, en cas d'avis défavorable, au gouverneur.

Si les conseils communaux visés à l'alinéa premier ne transmettent pas leur avis dans le délai, leur avis est réputé favorable. »

**Art. 41.** Les articles 8 et 9 de la même loi sont abrogés.

**Art. 42.** Dans la dernière phrase de l'article 11 de la même loi, les mots « à la députation permanente » sont remplacés par les mots « au gouverneur de province ».

**Art. 43.** L'article 12 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 12. Faute par le trésorier ou ses représentants, de présenter le compte à l'époque fixée, ou en cas de contestation, le compte est arrêté par le gouverneur.

La décision du gouverneur est notifiée aux intéressés, lesquels peuvent introduire auprès du Gouvernement un recours contre cette décision dans les trente jours de la notification.

Le recouvrement de toute somme due pour reliquat de compte est poursuivi par voie de contrainte décernée par le nouveau trésorier et munie de l'exécutoire du gouverneur. »

**Art. 44.** L'article 14 de la même loi est abrogé.

**Art. 45.** L'article 15 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 15. Si le budget ou le compte n'est pas remis, accompagné de ses pièces justificatives, aux dates fixées par les articles 1<sup>er</sup> et 6, de la présente loi, le collège communal de la commune exerçant la tutelle spéciale d'approbation sur le budget ou le compte en informe le gouverneur au plus tard dans les quinze jours suivant le dépassement du délai. Le gouverneur adresse à la fabrique une invitation par lettre recommandée et en informe l'organe représentatif du culte.

La fabrique qui, dans les trente jours de la réception de la lettre, n'a pas remis son budget ou son compte, ou les pièces justificatives demandées, ne peut plus désormais obtenir de subsides publics.

Le gouverneur constate cette déchéance par un arrêté qui est notifié à l'organe représentatif du culte, à la fabrique et aux conseils communaux intéressés. »

**Art. 46.** Les articles 15bis à 15quinquies de la même loi, insérés par la loi du 10 mars 1999, sont abrogés.

**Art. 47.** L'article 16 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 16. Lorsque la fabrique d'église cathédrale relève du financement d'une seule province, une copie du budget de la fabrique est transmise, avec une copie de toutes les pièces justificatives à l'appui, avant le 30 août et simultanément, au conseil provincial intéressé, à l'organe représentatif du culte et au Gouvernement.

Lorsque la fabrique d'église cathédrale relève du financement de plusieurs provinces, une copie du budget de la fabrique est transmise, avec une copie de toutes les pièces justificatives à l'appui, avant le 30 août et simultanément, à l'ensemble des conseils provinciaux intéressés, à l'organe représentatif du culte et au Gouvernement. »

**Art. 48.** Dans la même loi, il est inséré un article 16bis rédigé comme suit :

« Art. 16bis. § 1<sup>er</sup>. Dans les vingt jours de la réception du budget et des pièces justificatives de celui-ci, l'organe représentatif du culte arrête les dépenses relatives à la célébration du culte, approuve le budget pour le surplus, et transmet sa décision au Gouvernement.

Si l'organe représentatif du culte ne transmet pas sa décision dans le délai, sa décision est réputée favorable.

§ 2. Dans les quarante jours de la réception du budget et des pièces justificatives de celui-ci, les conseils provinciaux visés à l'article 16, alinéa 2, rendent un avis sur le budget et transmettent leur avis au Gouvernement.

Si les conseils provinciaux visés à l'article 16, alinéa 2, ne transmettent pas leur avis dans le délai, leur avis est réputé favorable. »

**Art. 49.** Dans la même loi, il est inséré un article 16ter rédigé comme suit :

« Art. 16ter. Lorsque la fabrique d'église cathédrale relève du financement d'une seule province, une copie du compte de la fabrique est transmise, avec une copie de toutes les pièces justificatives à l'appui, avant le 25 avril et simultanément, au conseil provincial intéressé, à l'organe représentatif du culte et au Gouvernement.

Lorsque la fabrique d'église cathédrale relève du financement de plusieurs provinces, une copie du compte de la fabrique est transmise, avec une copie de toutes les pièces justificatives à l'appui, avant le 25 avril et simultanément, à l'ensemble des conseils provinciaux intéressés, à l'organe représentatif du culte et au Gouvernement. »

**Art. 50.** Dans la même loi, il est inséré un article 16quater rédigé comme suit :

« Art. 16quater. § 1<sup>er</sup>. Dans les vingt jours de la réception du compte et des pièces justificatives de celui-ci, l'organe représentatif du culte arrête les dépenses relatives à la célébration du culte et approuve le compte pour le surplus, et transmet sa décision au Gouvernement.

Si l'organe représentatif du culte ne remet pas sa décision dans le délai, sa décision est réputée favorable.

§ 2. Dans les quarante jours de la réception du compte et des pièces justificatives de celui-ci, les conseils provinciaux visés à l'article 16ter, alinéa 2, rendent un avis sur le compte et transmettent leur avis au Gouvernement.

Si les conseils provinciaux visés à l'article 16ter, alinéa 2, ne transmettent pas leur avis dans le délai, leur avis est réputé favorable. »

**Art. 51.** Dans la même loi, il est inséré un article 16quinquies rédigé comme suit :

« Art. 16quinquies. Les dispositions des articles 10, 11 et 12, sont applicables aux fabriques d'église cathédrale.

Pour l'application de l'article 11, l'avis est donné au Gouvernement.

Pour l'application de l'article 12, le compte de clerc à maître est arrêté par le Gouvernement. »

**Art. 52.** Dans la même loi, il est inséré un article 16sexies rédigé comme suit :

« Art. 16sexies. Les dispositions de l'article 15 sont applicables aux fabriques d'église cathédrale.

Pour l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, l'invitation est adressée par le Gouvernement et la déchéance est constatée par un arrêté du Gouvernement. »

**Art. 53.** Les articles 17 à 17quinquies de la même loi sont abrogés.

**Art. 54.** Dans la même loi, l'intitulé du chapitre III est remplacé par ce qui suit : « CHAPITRE III. — De la comptabilité du temporel des autres cultes reconnus ».

**Art. 55.** L'article 18 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 18. Les dispositions applicables aux fabriques d'église paroissiale en matière de budgets et de comptes s'appliquent, *mutatis mutandis*, aux établissements cultuels des cultes anglican, israélite et protestant. »

**Art. 56.** Dans la même loi, il est inséré un article 18bis rédigé comme suit :

« Art. 18bis. Les dispositions applicables aux fabriques d'église cathédrale en matière de budgets et de comptes s'appliquent, *mutatis mutandis*, aux établissements cultuels des cultes orthodoxe et islamique. »

**Art. 57.** Dans l'article 19bis de la même loi, inséré par la loi du 10 mars 1999, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

« La création de ces administrations est soumise à l'autorisation du Gouvernement. »;

2° l'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit :

« A cet effet, les demandes de création d'une administration sont transmises au Gouvernement par l'organe représentatif du culte. »;

3° les alinéas 5 et 6 sont abrogés.

**Art. 58.** Dans l'article 12 de l'arrêté royal du 7 février 1876 relatif au culte évangélique, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots : « dans la forme particulière aux biens de la commune » sont abrogés;

2° l'alinéa 2 est abrogé.

**Art. 59.** Dans l'article 12 de l'arrêté royal du 7 février 1876 relatif au culte israélite, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots : « dans la forme particulière aux biens de la commune » sont abrogés;

2° l'alinéa 2 est abrogé.

**Art. 60.** Les articles 17 à 25 de l'arrêté royal du 15 mars 1988 portant organisation des conseils de fabriques d'église du culte orthodoxe sont abrogés.

**Art. 61.** Les articles 17 à 25 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 octobre 2005 portant organisation des comités chargés de la gestion du temporel des communautés islamiques reconnues sont abrogés.

**Art. 62.** L'arrêté du Régent du 28 décembre 1944 portant délégation au Ministre de la Justice pour autoriser des travaux aux églises est abrogé.

**Art. 63.** Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2015.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 13 mars 2014.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,

A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,

J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,

P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,

Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

C. DI ANTONIO

(1) Session 2013-2014.

*Documents du Parlement wallon*, 965 (2013-2014). N°s 1 à 6.

*Compte rendu intégral*, séance plénière du 12 mars 2014.

Discussion.

Vote.

## VERTALING

### WAALSE OVERHEIDSSTIJL

[2014/202099]

**13 MAART 2014. — Decreet tot wijziging van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie en van diverse bepalingen betreffende het toezicht over de instellingen belast met het beheer van de temporaliën van de erkende erediensten (1)**

Het Waalse Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekraftigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** In artikel L3111-1, § 1, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, gewijzigd bij het decreet van 22 november 2007, wordt een punt 7° ingevoegd, luidend als volgt : "7° over de instellingen belast met het beheer van de temporaliën van de erkende erediensten waarvan de zetel op het grondgebied van het Waalse Gewest gevestigd is, met uitzondering van de instellingen belast met het beheer van de temporaliën van de erkende erediensten die op het grondgebied van het Duitstalige taalgebied gelegen zijn".

**Art. 2.** In artikel L3111-2, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij het decreet van 22 november 2007 en bij het decreet van 31 januari 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 1° wordt vervangen als volgt :

"1° de administratie : hetzij het Operationeel Directoraat-generaal Plaatselijke Besturen, Sociale Actie en Gezondheid van de Waalse Overheidsdienst, hetzij het gemeentebestuur;"

2° punt 4° wordt aangevuld met de woorden ", of de gemeenteraad";

3° er wordt een punt 6° ingevoegd, luidende :

"6° het erkende representatieve orgaan : de representatieve organen van de erediensten die door de Federale overheid worden erkend.";

4° er wordt een punt 7° ingevoegd, luidende :

"7° de instellingen die belast zijn met het beheer van de temporaliën van de erkende erediensten : de kerkfabrieken en de instellingen die belast zijn met het beheer van de temporaliën van de erkende erediensten bedoeld in artikel 6, § 1, VII, 6°, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980;"

5° er wordt een punt 8° ingevoegd, luidende :

"8° de instellingen bedoeld in artikel L3111-1, § 1, en die op gemeentelijk vlak worden gefinancierd : de instellingen belast met het beheer van de temporaliën van de erkende erediensten die, krachtens de wet, over een financieringsrecht beschikken t.o.v. de gemeente(n) waarop hun gebied zich uitstrekkt";

6° er wordt een punt 9° ingevoegd, luidende :

"9° de instellingen bedoeld in artikel L3111-1, § 1, en die op provinciaal vlak worden gefinancierd : de instellingen belast met het beheer van de temporaliën van de erkende erediensten die, krachtens de wet, over een financieringsrecht beschikken t.o.v. de provincie(s) waarop hun gebied zich uitstrekkt".

**Art. 3.** In artikel L3115-1 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij het decreet van 22 november 2007, wordt het eerste lid aangevuld met de woorden "en, wat betreft de beslissingen met betrekking tot de akten van de instellingen belast met het beheer van de temporaliën van de erkende erediensten, aan het erkende representatieve orgaan."

**Art. 4.** Artikel L3115-2 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

"Art. L3115-2. Behalve de akte waarbij de toezichthoudende overheid de termijn verlengt, wordt haar beslissing, bij uittreksel bekendgemaakt, naargelang het geval, in het *Belgisch Staatsblad*, in het Provinciaal Bulletin of bij aanplakking".

**Art. 5.** In artikel L3121-1 van hetzelfde Wetboek worden de woorden : "Alle andere akten dan die bedoeld in de artikelen L3131-1 en L3141-1" vervangen door de volgende woorden : "Alle andere akten dan die bedoeld in de artikelen L3131-1, L3141-1 en L3162-1".

**Art. 6.** In artikel L3122-1 van hetzelfde Wetboek worden de woorden : "met uitzondering van de instellingen bedoeld in punt 7° en gefinancierd op gemeentelijk vlak" ingevoegd tussen de woorden : "een overheid zoals bedoeld in artikel L3111-1, § 1," en de woorden : "de wet schendt of het algemeen en gewestelijk belang schaadt".

**Art. 7.** In het derde deel, boek I van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij het decreet van 22 november 2007 en bij het decreet van 31 januari 2013 wordt een titel VI ingevoegd met als opschrift "Administratief toezicht over de instellingen belast met het beheer van de temporaliën van de erkende erediensten bedoeld in artikel L3111-1, § 1, 7°".

**Art. 8.** In titel VI ingevoegd bij artikel 7 wordt een hoofdstuk I ingevoegd met als opschrift "Algemeen vernietigingstoezicht".

**Art. 9.** In hoofdstuk I ingevoegd bij artikel 8 wordt een afdeling 1 ingevoegd met als opschrift "Toepassingsgebied".

**Art. 10.** In afdeling 1 ingevoegd bij artikel 9 wordt een artikel L3161-1 ingevoegd, luidende :

"Art. L3161-1. Alle andere akten dan die bedoeld in artikel L 3162-1 vallen onder het algemene vernietigingstoezicht. ».

**Art. 11.** In hoofdstuk I ingevoegd bij artikel 9 wordt een afdeling 2 ingevoegd met als opschrift "De procedure".

**Art. 12.** In afdeling 2 ingevoegd bij artikel 11 wordt een artikel L3161-2 ingevoegd, luidende :

"Art. L3161-2. De gouverneur kan de akte geheel of gedeeltelijk vernietigen, waarbij een instelling bedoeld in artikel L3111-1, § 1, 7°, en gefinancierd op gemeentelijk vlak, de wet schendt of het algemeen belang schaadt".

**Art. 13.** In dezelfde afdeling wordt een artikel L3161-3 ingevoegd, luidend als volgt :

"Art. L3161-3. De Regering kan van de instellingen bedoeld in artikel L3111-1, § 1, 7°, en die op gemeentelijk vlak worden gefinancierd, eisen dat elk besluit dat zij vernoemt, samen met de bewijsstukken wordt overgemaakt. ».

**Art. 14.** In dezelfde afdeling wordt een artikel L3161-4 ingevoegd, luidend als volgt :

"Art. L3161-4. De akten van de instellingen bedoeld in artikel L3111-1, § 1, 7°, en gefinancierd op gemeentelijk vlak, met hiernavolgende inhoud worden aan de gouverneur overgezonden, samen met hun bewijsstukken, binnen vijftien dagen vanaf hun aanneming, en mogen niet ten uitvoer worden gelegd vóór ze aldus werden overgezonden :

1° wat betreft de akten voor de toekenning van overheidsopdrachten :

a) de toekenning van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen of diensten met een bedrag excl. Btw hoger dan de bedragen vermeld in onderstaande tabel :

	Open aanbesteding/Open offerteaanvraag	Beperkte aanbesteding / Beperkte offerteaanvraag/Onderhandelde procedure met bekendmaking	Onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking
Werken	250.000 euro	125.000 euro	62.000 euro
Leveringen en diensten	200.000 euro	62.000 euro	31.000 euro

b) het aanhangsel bij die overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten bedoeld in a) die het oorspronkelijke bedrag van de opdracht met minimum 10 % wijzigen;

c) het aanhangsel bij die overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten bedoeld in a) waarvan het samengeleide bedrag van de opeenvolgende aanhangsels minimum 10 % van het oorspronkelijke bedrag van de overheidsopdracht wijzigt;

Het eensluidend advies van het erkende representatieve orgaan wordt gevoegd bij het besluit over de toekenning van een overheidsopdracht voor aanneming van werken met betrekking tot werken aan een gebouw van de eredienst;

2° de onroerende verrichtingen van aankoop, verkoop, ruil, verhuring van meer dan negen jaar, de vestiging van hypotheken en gesplitste zakelijke rechten wanneer het bedrag van de akte 10.000 euro overschrijdt;

3° wat betreft de akten voor de toekenning van schenkingen en legaten :

a) in afwijking van de bepalingen van artikel L1221-2, de schenkingen en legaten voorzien van lasten, met inbegrip van de lasten van stichting

a) in afwijking van de bepalingen van artikel L1221-2, de schenkingen en legaten zonder lasten of lasten van stichting maar waarvan het bedrag 10.000 euro overschrijdt;

4° de bouw van een voor godsdienstoefering bestemd gebouw of voor de woning van de geestelijke.

Het advies van het betrokken erkende representatieve orgaan wordt gevoegd bij de akte in de gevallen bedoeld in 3° a) wanneer de akte lasten van stichting bevat en in punt 4°.”

**Art. 15.** Dezelfde afdeling wordt aangevuld met een artikel L3161-5, luidend als volgt :

“Art. L3161-5. De lijst met de beslissingen met een financiële weerslag en niet opgenomen in de begroting die geen betrekking hebben op de beslissingen bedoeld in artikel L 3161-4, genomen door de instellingen bedoeld in artikel L3111-1, § 1, 7°, en gefinancierd op gemeentelijk vlak, wordt overgemaakt aan het college van burgemeester en schepenen of aan de betrokken gemeentecolleges binnen tien dagen na de zitting waarop de beslissingen zijn aangenomen.

Het college van burgemeester en schepenen of de betrokken gemeentecolleges kunnen verzoeken om één of meerdere beslissing(en) die in de lijst is/zijn opgenomen. Deze aanvraag moet binnen tien dagen na ontvangst van de lijst worden ingediend. De dag van de ontvangst van de lijst is niet inbegrepen in de termijn. De instelling bedoeld in artikel L3111-1, § 1, 7°, stuurt het college de beslissing(en) waarom verzocht werd binnen tien dagen na het verzoek. De dag van de ontvangst van het verzoek is niet inbegrepen in de termijn.

Het college van burgemeester en schepenen of de betrokken gemeentecolleges kunnen tegen de beslissing(en) waarom verzocht werd een beroep indienen bij de provinciegouverneur. Dit beroep moet binnen tien dagen na ontvangst van de beslissing van de instelling bedoeld in artikel L3111-1, § 1, 7° worden ingediend. De dag van de ontvangst van de beslissing is niet inbegrepen in de termijn.

De provinciegouverneur bij wie een beroep aanhangig wordt gemaakt zal van de instelling bedoeld in artikel L3111-1, § 1, 7°, de akte samen met de bewijsstukken opeisen.”

**Art. 16.** Dezelfde afdeling wordt aangevuld met een artikel L3161-6, luidend als volgt :

“Art. L3161-6. De gouverneur neemt zijn beslissing binnen dertig dagen vanaf de ontvangst van de akte en van al de bewijsstukken.

De gouverneur kan de hem toebedelde termijn om zijn bevoegdheid uit te oefenen, maximaal verlengen met de helft van de duur van die termijn.

De akte kan niet meer vernietigd worden als de gouverneur binnen die termijn niet kennis gegeven heeft van zijn beslissing.”

**Art. 17.** Dezelfde afdeling wordt aangevuld met een artikel L3161-7, luidend als volgt :

“Art. L3161-7. De Regering kan van de instellingen bedoeld in artikel L3111-1, § 1<sup>er</sup>, 7°, en gefinancierd op provinciaal vlak, eisen dat elk besluit dat zij vernoemt, samen met de bewijsstukken wordt overgemaakt. ».

**Art. 18.** Dezelfde afdeling wordt aangevuld met een artikel L3161-8, luidend als volgt :

“Art. L3161-8. De akten van de instellingen bedoeld in artikel L3111-1, § 1, 7°, en gefinancierd op provinciaal vlak, met hiernavolgende inhoud worden aan de Regering overgezonden, samen met hun bewijsstukken, binnen vijftien dagen vanaf hun aanneming, en mogen niet ten uitvoer worden gelegd vóór ze aldus werden overgezonden :

1° wat betreft de akten voor de toekenning van overheidsopdrachten :

a) de toekenning van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen of diensten met een bedrag hoger dan de bedragen vermeld in onderstaande tabel :

	Openbare aanbesteding/ Algemene offerteaanvraag btw niet meegerekend	Beperkte aanbesteding/ Beperkte offerteaanvraag/ Onderhandelde procedure met bekendmaking	Onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking
Werken	250.000 euro	125.000 euro	62.000 euro
Leveringen en diensten	200.000 euro	62.000 euro	31.000 euro

b) het aanhangsel bij die overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten die het oorspronkelijke bedrag van de opdracht met minimum 10 % wijzigen;

c) het aanhangsel bij die overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten waarvan het samengevold bedrag van de opeenvolgende aanhangels minimum 10 % van het oorspronkelijke bedrag van de overheidsopdracht wijzigt.

Het eensluidend advies van het erkende representatieve orgaan wordt gevoegd bij het besluit over de toekenning van een overheidsopdracht voor aanneming van werken met betrekking tot werken aan de gebouwen van de eredienst;

2° de onroerende verrichtingen van aankoop, verkoop, ruil, verhuring van meer dan negen jaar, de vestiging van hypotheken en gesplitste zakelijke rechten wanneer het bedrag van de akte 10.000 euro overschrijdt;

3° wat betreft de akten voor de toekenning van giften en legaten :

a) de schenkingen en legaten voorzien van lasten, met inbegrip van de lasten van stichting;

b) de schenkingen en legaten zonder lasten of lasten van stichting maar waarvan het bedrag 10.000 euro overschrijdt;

4° de bouw van een voor godsdienstoefering bestemd gebouw of voor de woning van de geestelijke.

Het advies van het betrokken erkende representatieve orgaan zal gevoegd worden bij de akte in de gevallen bedoeld in 3° a) wanneer de akte lasten van stichting zal bevatten en in punt 4°.”

**Art. 19.** Dezelfde afdeling wordt aangevuld met een artikel L3161-9, luidend als volgt :

“Art. L3161-9. De lijst met de beslissingen met een financiële weerslag en niet opgenomen in de begroting die geen betrekking hebben op de beslissingen bedoeld in artikel L 3161-8, genomen door de instellingen bedoeld in artikel L3111-1, § 1, 7°, en gefinancierd op provinciaal vlak, wordt overgemaakt aan de betrokken provinciecolleges binnen tien dagen na de zitting waarop de beslissingen zijn aangenomen.

De provinciecolleges kunnen verzoeken om één of meerdere beslissing(en) die in de lijst is/zijn opgenomen. Deze aanvraag moet binnen tien dagen na ontvangst van de lijst worden ingediend. De dag van de ontvangst van de lijst is niet inbegrepen in de termijn. De instelling bedoeld in artikel L3111-1, § 1, 7°, stuurt het college de beslissing(en) waarom verzocht werd aan het college binnen tien dagen na het verzoek. De dag van de ontvangst van het verzoek is niet inbegrepen in de termijn.

De betrokken provinciecolleges kunnen tegen de beslissing(en) waarom verzocht werd een beroep indienen bij de Regering. Dit beroep moet binnen tien dagen na ontvangst van de beslissing door de instelling bedoeld in artikel L3111-1, § 1, 7° worden ingediend. De dag van de ontvangst van de beslissing is niet inbegrepen in de termijn.

De Regering bij wie een beroep aanhangig wordt gemaakt zal van de instelling bedoeld in artikel L3111,1, § 1, 7°, de akte samen met de bewijsstukken opeisen.

**Art. 20.** Dezelfde afdeling wordt aangevuld met een artikel L3161-10, luidend als volgt :

“Art. L3161-10. De Regering neemt zijn beslissing binnen dertig dagen vanaf de ontvangst van de akte en van al de bewijsstukken.

De Regering kan de hem toebedeelde termijn om zijn bevoegdheid uit te oefenen, maximaal verlengen met de helft van de duur van die termijn.

De akte kan niet meer vernietigd worden als de Regering binnen die termijn niet kennis gegeven heeft van haar beslissing.”.

**Art. 21.** In titel VI ingevoegd bij artikel 7 wordt een hoofdstuk II ingevoegd, met als opschrift “Bijzonder goedkeuringstoezicht”.

**Art. 22.** In hoofdstuk II ingevoegd bij artikel 21, wordt een afdeling 1 ingevoegd met als opschrift “Toepassingsgebied”.

**Art. 23.** In afdeling 1 ingevoegd bij artikel 22 wordt een artikel L3162-1 ingevoegd, luidend als volgt :

“Art. L3162-1. § 1. De akten van de instellingen bedoeld in artikel L3111-1, § 1, 7°, en gefinancierd op gemeentelijk vlak betreffende de volgende voorwerpen worden ter goedkeuring aan de gemeenteraad voorgelegd :

1° de begroting en de budgettaire wijzigingen goedgekeurd door het erkende representatieve orgaan;

2° de jaarrekeningen goedgekeurd door het erkende representatieve orgaan.

§ 2. De akten van de instellingen bedoeld in artikel L3111, 1, § 1, 7°, en gefinancierd op provinciaal vlak betreffende de volgende voorwerpen worden ter goedkeuring aan de Regering voorgelegd :

1° de begroting en de budgettaire wijzigingen goedgekeurd door het erkende representatieve orgaan;

2° de jaarrekeningen goedgekeurd door het erkende representatieve orgaan.

De Regering oefent het goedkeuringstoezicht uit na het advies van de betrokken provincies te hebben ingewonnen of na te hebben vastgesteld dat de betrokken provincies geen advies hebben uitgebracht binnen de termijn bedoeld in artikel 16bis en quater, § 2, van de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der eerediensten.

§ 3. Wanneer de instelling bedoeld in artikel L3111-1, § 1, 7°, onder de financiering van verschillende gemeenten valt, oefent de gemeenteraad van de gemeente die voor het lopende dienstjaar het grootste deel van de globale tussenkomst financier, het goedkeuringstoezicht uit na het gunstig advies van de andere betrokken gemeenten te hebben ingewonnen of na te hebben vastgesteld dat de betrokken gemeente(n) geen advies heeft of hebben uitgebracht binnen de termijn bedoeld in artikel 2, § 2, en 7, § 2, van de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der eerediensten.

Indien voor het lopende dienstjaar verschillende gemeenten in gelijke delen tussenkomen in de financiering bedoeld in artikel L3111-1, § 1, 7°, oefent de gemeente op het grondgebied waarvan het voor godsdienstoefening bestemd hoofdgebouw gelegen is, het goedkeuringstoezicht uit na het advies van de andere betrokken gemeenten te hebben ingewonnen of na te hebben vastgesteld dat de betrokken gemeenten geen advies hebben uitgebracht binnen de termijn bedoeld in de artikelen 2, § 2, en 7, § 2, van de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der eerediensten.

§ 4. Wat betreft de akten bedoeld in paragraaf 1, 1°, en in paragraaf 2, eerste lid, 1° mag de goedkeuring van de toezichtsoverheid geweigerd worden als zij de wet schenden of het algemeen belang schaden.

Wat betreft de akten bedoeld in paragraaf 1, 2°, en in paragraaf 2, eerste lid, 2°, mag de goedkeuring van de toezichtsoverheid geweigerd worden wegens schending van de wet. ».

**Art. 24.** In hoofdstuk II ingevoegd bij artikel 21, wordt een afdeling 2 ingevoegd met als opschrift “De procedure”.

**Art. 25.** In afdeling 2 ingevoegd bij artikel 24 wordt een artikel L3162-2 ingevoegd, luidend als volgt :

“Art. L3162-2. § 1. De toezichtsoverheid mag geheel of gedeeltelijk van de akte al dan niet goedkeuren zonder evenwel, enkel in het geval van de akten bedoeld in artikel L3162-1, § 1, 1°, en § 2, eerste lid, 1°, de uitgaafposten betreffende de uitoefening van de eredienst definitief bepaald door het representatief orgaan van de eredienst te mogen wijzigen.

Wat betreft de akten bedoeld in artikel L3162-1, § 1, 1°, en § 2, eerste lid, 1°, mag de toezichtsoverheid, zonder afbreuk te doen aan wat in het eerste lid bepaald wordt, ontvangstvoorzichten en uitgavenposten inschrijven; ze mag die verminderen, verhogen of afschaffen en materiële vergissingen verbeteren.

§ 2. De toezichtsoverheid neemt haar beslissing binnen veertig dagen na ontvangst van de akte goedgekeurd door het representatief orgaan en van zijn bewijsstukken.

De toezichtsoverheid mag de termijn verlengen die haar gesteld is om haar bevoegdheid uit te oefenen met een maximale duur die gelijk is aan de helft van die termijn bedoeld in het eerste lid.

Bij gebrek aan besluit binnen die termijn is de akte uitvoerbaar.

§ 3. Wanneer de instelling bedoeld in artikel L3111-1, § 1, 7°, onder de financiering van meerdere gemeenten valt en dat één of meerdere ongunstige adviezen werden uitgebracht door de andere betrokken gemeenten, brengt de gemeente die het bijzonder goedkeuringstoezicht uitoefent een advies uit binnen de termijn bepaald in artikel L3162-2, § 2, eerste lid. Bij ontstentenis wordt dat advies gunstig geacht.

De gemeente stuurt haar advies dan aan de gouverneur die uitspraak doet overeenkomstig paragraaf 1. De gouverneur neemt zijn beslissing binnen veertig dagen vanaf de ontvangst van het eerste ongunstig advies van een betrokken gemeente. De gouverneur kan de hem toebedeelde termijn om zijn bevoegdheid uit te oefenen, maximaal verlengen met de helft van de duur van die termijn. Bij gebrek aan besluit binnen die termijn is de akte uitvoerbaar. ».

**Art. 26.** In hoofdstuk II ingevoegd bij artikel 21, wordt een afdeling 3 ingevoegd met als opschrift “Het beroep”.

**Art. 27.** In afdeling 3 ingevoegd bij artikel 26 wordt een artikel L3162-3 ingevoegd, luidend als volgt :

“Art. L3162-3. § 1. Het representatief orgaan van de eredienst bedoeld in artikel L3111-1, § 1, 7°, en gefinancierd op gemeentelijk vlak waarvan de akte het voorwerp is geweest van een beslissing waarbij die werd geweigerd of gedeeltelijk goedgekeurd door de gemeente en de betrokken instelling, mag een beroep indienen bij de gouverneur binnen dertig dagen vanaf de ontvangst van de beslissing van de toezichtsoverheid. Een afschrift van het beroep wordt gericht aan de gemeenteraad die het bijzonder goedkeuringstoezicht uitoefent en, in voorkomend geval, aan de belanghebbenden uiterlijk op de laatste dag van de beroepstermijn.

§ 2. De gouverneur mag, al naar gelang het geval, geheel of gedeeltelijk van de beslissing van de toezichtsoverheid binnen dertig dagen na ontvangst van het beroep al dan niet goedkeuren zonder evenwel, enkel in het geval van de akten bedoeld in artikel L3162-1, § 1, 1°, de uitgaafposten betreffende de uitoefening van de eredienst definitief bepaald door het representatief orgaan van de eredienst te mogen wijzigen.

Wat betreft de akten bedoeld in artikel L3162-1, § 1, 1°, en § 2, eerste lid, 1°, mag de gouverneur, zonder afbreuk te doen aan wat in het eerste lid bepaald wordt, ontvangstvoorzichten en uitgavenposten inschrijven; hij mag die verminderen, verhogen of afschaffen en materiële vergissingen verbeteren.

Bij gebrek aan besluit binnen die termijn, wordt de aangevochten beslissing geacht bekraftigd te zijn.”.

**Art. 28.** In artikel 59 van het Keizerlijk Decreet van 30 december 1809 op de kerkfabrieken, gewijzigd bij de wet van 10 maart 1999, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

“De aanvaardingsakte zal namens het kerkbestuur door de schatbewaarder ondertekend worden.”.

**Art. 29.** In artikel 60, eerste lid, van hetzelfde decreet worden de woorden : “op de voor de gemeentegoederen geldende wijze” opgeheven.

**Art. 30.** In artikel 62, eerste lid, van hetzelfde decreet, gewijzigd bij de wet van 10 maart 1999 worden de woorden : “en met onze machtiging, indien het bedrag 10.000 EUR overschrijdt” opgeheven.

**Art. 31.** Artikel 63 van hetzelfde decreet wordt opgeheven.

**Art. 32.** In artikel 73 van hetzelfde decreet worden de woorden : “en mits de toelating van onze Minister van Justitie” opgeheven.

**Art. 33.** De artikelen 77, 96 en 97 van hetzelfde Wetboek worden opgeheven.

**Art. 34.** Artikel 113 van hetzelfde decreet wordt vervangen als volgt :

“Art. 113. De bisschop aanvaardt de giften of schenkingen aan de seminaries”.

**Art. 35.** Het koninklijk besluit van 16 augustus 1824 houdende dat de kerkbesturen en kerkelijke administraties geen beschikkingen kunnen nemen omtrent onderwerpen, waarvan de bezorging hen niet uitdrukkelijk bij de bestaande wetten, reglementen of verordeningen is opgedragen, wordt opgeheven.

**Art. 36.** Artikel 1 van de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten wordt vervangen als volgt :

“Artikel I. Wanneer het parochiaal kerkbestuur onder de financiering van één enkele gemeente valt, wordt een afschrift van de begroting van het kerkbestuur met een afschrift van al de bewijsstukken tot staving, vóór 30 augustus en gelijktijdig, aan de betrokken gemeenteraad en aan het representatief orgaan van de eredienst overgemaakt.

Wanneer het parochiaal kerkbestuur onder de financiering van meerdere gemeenten valt, wordt een afschrift van de begroting van het kerkbestuur met een afschrift van al de bewijsstukken tot staving, vóór 30 augustus en gelijktijdig, aan het geheel van de betrokken gemeenteraden, aan het representatief orgaan van de eredienst en aan de gouverneur overgemaakt. ».

**Art. 37.** Artikel 2 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

“Art. 2. § 1. Binnen twintig dagen na ontvangst van de begroting en haar bewijsstukken bepaalt het representatief orgaan van de eredienst de uitgaafposten betreffende de uitoefening van de eredienst, keurt de begroting voor het overige goed en stuurt zijn beslissing aan de gemeenteraad die het bijzonder goedkeuringstoezicht op de begroting uitoefent, alsook, wanneer het parochiaal kerkbestuur onder de financiering van meerdere gemeenten valt, aan de gouverneur.

Als het representatief orgaan van de eredienst zijn beslissing binnen de termijn niet overmaakt, wordt de beslissing geacht gunstig te zijn.

§ 2. Binnen veertig dagen na ontvangst van de begroting en haar bewijsstukken brengen de andere gemeenteraden dan de gemeenteraad die het bijzonder goedkeuringstoezicht op deze begroting uitoefent een advies uit over de begroting en sturen hun advies aan de gemeenteraad die het bijzonder goedkeuringstoezicht op de begroting uitoefent en, in geval van ongunstig advies, aan de gouverneur.

Als de gemeenteraden bedoeld in het eerste lid hun advies binnen de termijn niet overmaken, wordt hun advies geacht gunstig te zijn. ».

**Art. 38.** De artikelen 3 en 4 van dezelfde wet worden opgeheven.

**Art. 39.** Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

“Art. 6. Wanneer het parochiaal kerkbestuur onder de financiering van één enkele gemeente valt, wordt een afschrift van de rekening van het kerkbestuur met een afschrift van al de bewijsstukken tot staving, vóór 25 april en gelijktijdig, aan de betrokken gemeenteraad en aan het representatief orgaan van de eredienst overgemaakt.

Wanneer het parochiaal kerkbestuur onder de financiering van meerdere gemeenten valt, wordt een afschrift van de rekening van het kerkbestuur met een afschrift van al de bewijsstukken tot staving, vóór 25 april en gelijktijdig, aan het geheel van de betrokken gemeenteraden, aan het representatief orgaan van de eredienst en aan de gouverneur overgemaakt. ».

**Art. 40.** Artikel 7 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

“Art. 7. § 1. Binnen twintig dagen na ontvangst van de rekening en haar bewijsstukken bepaalt het representatief orgaan van de eredienst de uitgaafposten betreffende de uitoefening van de eredienst, keurt de rekening voor het overige goed en stuurt zijn beslissing aan de gemeenteraad die het bijzonder goedkeuringstoezicht op de rekening uitoefent, alsook, wanneer het parochiaal kerkbestuur onder de financiering van meerdere gemeenten valt, aan de gouverneur.

Als het representatief orgaan van de eredienst zijn beslissing binnen de termijn niet overmaakt, wordt de beslissing geacht gunstig te zijn.

§ 2. Binnen veertig dagen na ontvangst van de rekening en haar bewijsstukken brengen de andere gemeenteraden dan de gemeenteraad die het bijzonder goedkeuringstoezicht op deze rekening uitoefent een advies uit over de begroting en sturen hun advies aan de gemeenteraad die het bijzonder goedkeuringstoezicht op de rekening uitoefent en, in geval van ongunstig advies, aan de gouverneur.

Als de gemeenteraden bedoeld in het eerste lid hun advies binnen de termijn niet overmaken, wordt hun advies geacht gunstig te zijn. ».

**Art. 41.** De artikelen 8 en 9 van dezelfde wet worden opgeheven.

**Art. 42.** In de laatste zin van artikel 11 van dezelfde wet worden de woorden “aan de bestendige afvaardiging” vervangen door de woorden “aan de provinciegouverneur”.

**Art. 43.** Artikel 12 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

“Art. 12. Bij gebreke van de schatbewaarder of zijn vertegenwoordigers, de rekening op het bepaalde tijdstip aan te bieden, of in geval van betwisting, wordt de rekening door de gouverneur gesloten.

De beslissing van de gouverneur wordt aan de belanghebbenden meegedeeld, die bij de Regering een beroep tegen deze beslissing kunnen indien binnen 30 dagen na de kennisgeving.

De inning van alle voor saldo verschuldigde som wordt vervolgd bij middel van dwangbevel aangeleverd door de nieuwe schatbewaarder en voorzien van de volmacht van de gouverneur. ».

**Art. 44.** Artikel 14 van dezelfde wet wordt opgeheven.

**Art. 45.** Artikel 15 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

“Art. 15. Indien de begroting of de rekening samen met de bewijsstukken niet overhandigd is op de bij de artikelen 1 en 6 bepaalde datums van deze wet brengt het gemeentecollege van de gemeente die het bijzonder goedkeuringstoezicht over de begroting of de rekening uitoefent de gouverneur daarvan op de hoogte binnen vijftien dagen na de overschrijding van de termijn. De gouverneur bezorgt het kerkbestuur een uitnodiging bij aangetekende brief en stelt het representatief orgaan van de eredienst daarvan in kennis.

Het kerkbestuur dat, binnen de dertig dagen van de ontvangst van de brief, zijn begroting of zijn rekening, of de gevraagde bewijsstukken niet overhandigd heeft, kan voortaan geen overheidssubsides meer bekomen.

De gouverneur stelt dit verval door een besluit vast, dat meegedeeld wordt aan het representatief orgaan van de eredienst, aan het kerkbestuur en aan de betrokken gemeenteraden. ».

**Art. 46.** De artikelen 15bis tot 15quinquies van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 maart 1999, worden opgeheven.

**Art. 47.** Artikel 16 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 16. Wanneer het bestuur der hoofdkerken onder de financiering van één enkele provincie valt, wordt een afschrift van de begroting van het kerkbestuur met een afschrift van al de bewijsstukken tot staving, vóór 30 augustus en gelijktijdig, aan de betrokken provincieraad, aan het representatief orgaan van de eredienst en aan de Regering overgemaakt.

Wanneer het bestuur der hoofdkerken onder de financiering van meerdere provincies valt, wordt een afschrift van de begroting van het kerkbestuur met een afschrift van al de bewijsstukken tot staving, vóór 30 augustus en gelijktijdig, aan het geheel van de betrokken provincieraden, aan het representatief orgaan van de eredienst en aan de Regering overgemaakt. ».

**Art. 48.** Dezelfde wet wordt aangevuld met een artikel 16bis, luidend als volgt :

« Art. 16bis. § 1. Binnen twintig dagen na ontvangst van de begroting en haar bewijsstukken bepaalt het representatief orgaan van de eredienst de uitgaafposten betreffende de uitoefening van de eredienst, keurt de begroting voor het overige goed en stuurt zijn beslissing aan de Regering.

Als het representatief orgaan van de eredienst zijn beslissing binnen de termijn niet overmaakt, wordt de beslissing geacht gunstig te zijn.

§ 2. Binnen veertig dagen na ontvangst van de begroting en haar bewijsstukken brengen de provincieraden bedoeld in artikel 16, tweede lid, een advies uit over de begroting en sturen hun advies aan de Regering.

Als de provincieraden bedoeld in artikel 16, tweede lid, hun advies binnen de termijn niet overmaken, wordt hun advies geacht gunstig te zijn. ».

**Art. 49.** Dezelfde wet wordt aangevuld met een artikel 16ter, luidend als volgt :

“Art. 16ter. Wanneer het bestuur der hoofdkerken onder de financiering van één enkele provincie valt, wordt een afschrift van de rekening van het kerkbestuur met een afschrift van al de bewijsstukken tot staving, vóór 25 april en gelijktijdig, aan de betrokken provincieraad, aan het representatief orgaan van de eredienst en aan de Regering overgemaakt.

Wanneer het bestuur der hoofdkerken onder de financiering van meerdere provincies valt, wordt een afschrift van de rekening van het kerkbestuur met een afschrift van al de bewijsstukken tot staving, vóór 25 april en gelijktijdig, aan het geheel van de betrokken provincieraden, aan het representatief orgaan van de eredienst en aan de Regering overgemaakt. ».

**Art. 50.** Dezelfde wet wordt aangevuld met een artikel 16quater, luidend als volgt :

« Art. 16quater. § 1. Binnen twintig dagen na ontvangst van de rekening en haar bewijsstukken bepaalt het representatief orgaan van de eredienst de uitgaafposten betreffende de uitoefening van de eredienst en keurt de begroting voor het overige goed, en stuurt zijn beslissing aan de Regering.

Als het representatief orgaan van de eredienst zijn beslissing binnen de termijn niet overmaakt, wordt de beslissing geacht gunstig te zijn.

§ 2. Binnen veertig dagen na ontvangst van de rekening en haar bewijsstukken brengen de provincieraden bedoeld in artikel 16ter, tweede lid, een advies uit over de rekening en sturen hun advies aan de Regering.

Als de provincieraden bedoeld in artikel 16ter, tweede lid, hun advies binnen de termijn niet overmaken, wordt hun advies geacht gunstig te zijn. ».

**Art. 51.** Dezelfde wet wordt aangevuld met een artikel 16quinquies, luidend als volgt :

“Art. 16quinquies. De bepalingen van de artikelen 10, 11 en 12 zijn van overeenkomstige toepassing op de besturen der hoofdkerken.

Voor de toepassing van artikel 11 wordt het advies aan de Regering verstrekt.

Voor de toepassing van artikel 12 wordt de rekening van de bewerkstelligde ontvangsten en uitgaven door de Regering bepaald. ».

**Art. 52.** Dezelfde wet wordt aangevuld met een artikel 16sexies, luidend als volgt :

“Art. 16sexies. De bepalingen van artikel 15 zijn van toepassing op de besturen der hoofdkerken.

Voor de toepassing van het eerste lid wordt de uitnodiging door de Regering gestuurd en wordt het verval door een besluit van de Regering vastgesteld. ».

**Art. 53.** De artikelen 17 tot 17quinquies van dezelfde wet worden opgeheven.

**Art. 54.** In dezelfde wet wordt het opschrift van hoofdstuk III vervangen als volgt : “HOOFDSTUK III. — Boekhouding van de temporaliën van de andere erkende erediensten”.

**Art. 55.** Artikel 18 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

“Art. 18. De bepalingen van toepassing op de parochiale kerkbesturen inzake begrotingen en rekeningen zijn *mutatis mutandis* van toepassing op de culturele instellingen van de protestantse, anglicaanse en Israëlitische erediensten.”.

**Art. 56.** Dezelfde wet wordt aangevuld met een artikel 18bis, luidend als volgt :

"Art. 18bis. De bepalingen van toepassing op de besturen der hoofdkerken inzake begrotingen en rekeningen zijn *mutatis mutandis* van toepassing op de culturele instellingen van de orthodoxe en islamitische erediensten. ».

**Art. 57.** In artikel 19bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 maart 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het derde lid wordt vervangen als volgt :

"Voor de oprichting van deze besturen wordt de machtiging van de Regering vereist.";

2° het vierde lid wordt vervangen als volgt :

"Daartoe worden de aanvragen tot oprichting van een bestuur aan de Regering gezonden door het representatief orgaan van de eredienst. ";

3° het vijfde en het zesde lid worden opgeheven.

**Art. 58.** In artikel 12 van het koninklijk besluit van 7 februari 1876 houdende inrichting der bestuurraden bij de protestantsche kerken, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden : "onder den vorm gebruikelijk voor de goederen der gemeenten" opgeheven;

2° het tweede lid wordt opgeheven.

**Art. 59.** In artikel 12 van het koninklijk besluit van 7 februari 1876 houdende inrichting der bestuurraden bij de synagogen, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden : "onder den vorm gebruikelijk voor de goederen der gemeenten" opgeheven;

2° het tweede lid wordt opgeheven.

**Art. 60.** De artikelen 17 tot 25 van het koninklijk besluit van 15 maart 1988 tot organisatie van de raden van de kerkfabrieken van de orthodoxe eredienst worden opgeheven.

**Art. 61.** De artikelen 17 tot 25 van het besluit van de Waalse Regering van 13 oktober 2005 tot inrichting van de comités belast met het beheer van de temporaliën van de erkende islamitische gemeenschappen worden opgeheven.

**Art. 62.** Het Regentbesluit van 28 december 1944 waarbij aan den Minister van Justitie opdracht wordt gegeven om tot de uitvoering van werken aan de kerken machtiging te verleenen, wordt opgeheven.

**Art. 63.** Dit decreet treedt in werking op 1 januari 2015.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 13 maart 2014.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,  
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,  
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,  
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,  
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,  
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,  
C. DI ANTONIO

(1) Zitting 2013-2014.

*Stukken van het Waals Parlement*, 965 (2013-2014). Nrs 1 tot 6.

*Volledig verslag*, plenaire zitting van 12 maart 2014.

Besprekning.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202074]

**20 MARS 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 octobre 2009 portant exécution du décret du 6 mars 2009 modifiant le Chapitre II, du Titre III, du Livre II, de la première partie du Code de la démocratie locale et de la décentralisation**

Le Gouvernement wallon,

Vu l'article 20 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu le Code de la démocratie locale et de la décentralisation, les articles L1232-3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, et § 2, L1232-13, alinéa 2, et L1232-26, § 2, alinéa 5, remplacés par le décret du 6 mars 2009 et modifiés par le décret du 23 janvier 2014;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 octobre 2009 portant exécution du décret du 6 mars 2009 modifiant le Chapitre II, du Titre III, du Livre II, de la première partie du Code de la démocratie locale et de la décentralisation;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne du 9 octobre 2013;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 20 février 2014, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre qui des Pouvoirs locaux et de la Ville dans ses attributions;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 7 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 octobre 2009 portant exécution du décret du 6 mars 2009 modifiant le Chapitre II, du Titre III, du Livre II, de la première partie du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

« § 1<sup>er</sup>. La décision du gouverneur de province visée à l'article L1232-3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation s'appuie :

a) en cas de création ou extension de cimetière, sur :

- l'avis du fonctionnaire délégué de la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie;

- l'avis conforme de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement;

- l'avis du Département du Patrimoine de la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie;

b) en cas de réaffectation de cimetière, sur l'avis des organes visés au 1<sup>o</sup> ainsi que sur celui de la Direction de la Santé environnementale de la Direction générale opérationnelle Pouvoirs locaux, Action sociale et Santé. »;

2<sup>o</sup> le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. Le gestionnaire public adresse, en autant d'exemplaires qu'il y a d'avis à recueillir, son projet de création ou d'extension d'un établissement crématoire, accompagné du plan financier, visé à l'article 5 et/ou son projet de création, extension ou réaffectation d'un cimetière traditionnel ou cinéraire, par envoi recommandé avec accusé de réception ou par tout envoi conférant date certaine, au gouverneur.

Le gouverneur compétent est celui du lieu d'implantation de l'établissement crématoire ou de création, extension ou réaffectation du cimetière.

La demande du gestionnaire public est accompagnée du dossier visé à l'article L1232-3, alinéas 1<sup>er</sup> et/ou 2, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation. »

**Art. 2.** Dans l'article 8, § 2, alinéa 2, du même arrêté, le 1<sup>er</sup> tiret est abrogé.

**Art. 3.** L'article 13 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 13. § 1<sup>er</sup>. Le gestionnaire public place à l'entrée ou à proximité de la parcelle réservée à la dispersion des cendres une stèle mémorielle sur laquelle sont inscrits, à la demande du défunt ou de la personne qualifiée pour pourvoir aux funérailles et à ses frais, les nom et prénom du défunt ainsi que la date du décès.

§ 2. Le gestionnaire public place sur chaque ossuaire une stèle mémorielle sur laquelle sont inscrits les noms des défunt ou dédicacée aux défunt du cimetière.

Conformément à l'article L1232-27 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, le gestionnaire public règle la dimension et la nature des matériaux utilisés. »

**Art. 4.** L'article 15 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 15. Sauf opposition des autorités judiciaires, les traitements de thanatopraxie sont autorisés sur les dépouilles mortelles aux conditions suivantes :

1<sup>o</sup> en vue de la présentation de la dépouille dans l'attente de la mise en bière : utilisation de substances thanatochimiques qui assurent une conservation pendant 7 jours;

2<sup>o</sup> en vue de répondre à des besoins sanitaires, de transports internationaux ou d'identification de la dépouille : utilisation de substances thanatochimiques qui assurent une conservation pendant 30 jours;

3<sup>o</sup> en vue d'activités universitaires d'enseignement et de recherche : utilisation de substances thanatochimiques qui assurent une conservation pendant 365 jours.

Les traitements de thanatopraxie utilisent des substances qui permettent la crémation de la dépouille mortelle ou garantissent sa décomposition dans les cinq ans du décès dans les hypothèses visées aux 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>. ».

**Art. 5.** Dans l'article 30 du même arrêté, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« L'établissement crématoire fournit une urne cinéraire gratuite. Toutefois, à la demande de la personne qualifiée pour pourvoir aux funérailles, les cendres peuvent être directement introduites dans une urne qu'elle met à disposition. »

**Art. 6.** Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 mars 2014.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,  
P. FURLAN

## VERTALING

### WAALSE OVERHEIDSSTIJL

[2014/202074]

**20 MAART 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 29 oktober 2009 tot uitvoering van het decreet van 6 maart 2009 tot wijziging van Hoofdstuk II, van Titel III, van Boek II, van deel I van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie**

De Waalse Regering,

Gelet op artikel 20 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, inzonderheid op de artikelen L1232-3, § 1, derde lid, en § 2, L1232-13, tweede lid, en L1232-26, § 2, vijfde lid, vervangen bij het decreet van 6 maart 2009 en gewijzigd bij het decreet van 23 januari 2014;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 29 oktober 2009 tot uitvoering van het decreet van 6 maart 2009 tot wijziging van Hoofdstuk II, van Titel III, van Boek II, van deel I van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge Raad van Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest) van 9 oktober 2014;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 20 februari 2014, overeenkomstig § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 7 van het besluit van de Waalse Regering van 29 oktober 2009 tot uitvoering van het decreet van 6 maart 2009 tot wijziging van Hoofdstuk II, van Titel III, van Boek II, van deel I van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1<sup>o</sup> paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

« § 1. De beslissing van de provincie-gouverneur bedoeld in artikel L1232-3, § 1, derde lid, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie wordt gegrond:

in geval van oprichting of uitbreiding van een begraafplaats, op:

- het advies van de afgevaardigd ambtenaar van het Operationele Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting, Erfgoed en Energie;

- het eensluidend advies van het Operationele Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu;

- het advies van het Departement Erfgoed van het Operationele Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting, Erfgoed en Energie;

b) in geval van herbestemming van een begraafplaats, op het advies van de organen bedoeld in punt 1<sup>o</sup> alsook op het advies van de Directie Milieugezondheid van het Operationeel Directoraat-generaal Plaatselijke Besturen, Sociale Actie en Gezondheid.”;

2<sup>o</sup> paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

§ 2. De openbare beheerder richt zijn project tot oprichting en uitbreiding van een crematorium, samen met het financieel plan bedoeld in artikel 5 en/of tot oprichting, uitbreiding of herbestemming van een traditionele begraafplaats of een asbegraafplaats, in evenveel exemplaren als er adviezen zijn, bij aangetekende brief met ontvangstbewijs, aan de gouverneur.

De bevoegde gouverneur is de gouverneur van de vestigingsplaats van het crematorium of van oprichting, uitbreiding of herbestemming van de begraafplaats.

De aanvraag van de openbare beheerder gaat vergezeld van het dossier bedoeld in artikel L1232-3, eerste en/of tweede lid, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en decentralisatie.”

**Art. 2.** In artikel 8, § 2, tweede lid, van hetzelfde besluit, wordt het eerste streepje opgeheven.

**Art. 3.** Artikel 13 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt:

“Art. 13. § 1. De openbare beheerder plaatst aan de ingang van of bij het perceel voorbehouden aan de asuitstrooiing een grafzuil waarop, op verzoek van de overledene of van de persoon die bevoegd is om in de lijkbezorging te voorzien en op haar kosten, de naam en voornaam van de overledene worden vermeld alsook de datum van het overlijden.

§ 2. De openbare beheerder plaatst op elk doodsbeenderhuisje een grafzuil waarop de namen van de overledenen worden vermeld of ter herinnering aan de overledenen.

Overeenkomstig artikel L1232-27 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie bepaalt de openbare beheerder de afmetingen en de aard van de gebruikte materialen.”

**Art. 4.** Artikel 15 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt:

“Art. 15. Tenzij de gerechtelijke overheden zich ertegen verzetten, wordt thanatopraxie toegestaan op stoffelijke overschotten onder de volgende voorwaarden:

1<sup>o</sup> om het stoffelijk overschot een natuurlijker uitzicht te geven in afwachting van de kisting: gebruik van thanatochemische stoffen die een bewaring van het stoffelijk overschot tijdens 7 dagen garanderen;

2<sup>o</sup> om aan sanitaire behoeften te voldoen, aan behoeften in verband met internationaal vervoer of in verband met de identificatie van het stoffelijk overschot: gebruik van thanatochemische stoffen die een bewaring tijdens 30 dagen garanderen;

3<sup>o</sup> om het verloop van universitaire onderwijs- en onderzoeksactiviteiten mogelijk te maken: gebruik van thanatochemische stoffen die een bewaring tijdens 365 dagen garanderen.

Bij thanatopraxie worden stoffen gebruikt die de crematie van het stoffelijk overschot mogelijk maken of die de ontbinding ervan garanderen binnen vijf jaar na het overlijden in de hypothesen bedoeld in 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>.”.

**Art. 5.** In artikel 30 van hetzelfde besluit wordt het tweede lid vervangen door wat volgt:

“Het crematorium verstrekkt gratis asurnen. Op verzoek van de persoon bevoegd om in de lijkbezorging te voorzien, kan de as echter rechtstreeks geborgen worden in een door hen ter beschikking gestelde urn.

**Art. 6.** De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 maart 2014.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,  
P. FURLAN

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C — 2014/27095]

**23 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon  
de désignation du site Natura 2000 BE33035 - « Plateau des Hautes-Fagnes »**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, telle que modifiée pour la dernière fois par le décret du 22 décembre 2010;

Vu le Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, les articles D.29-1 et suivants;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 octobre 2008 fixant certaines modalités du régime préventif applicable aux sites Natura 2000;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 mars 2011 portant les mesures préventives générales applicables aux sites Natura 2000 ainsi qu'aux sites candidats au réseau Natura 2000;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 mai 2011 fixant les types d'unités de gestion susceptibles d'être délimitées au sein d'un site Natura 2000 ainsi que les interdictions et mesures préventives particulières qui y sont applicables;

Vu les enquêtes publiques organisées sur les communes de Baelen, du 14 décembre 2012 au 5 février 2013, de Jalhay, du 10 décembre 2012 au 1<sup>er</sup> février 2013, de Malmedy, du 17 décembre 2012 au 8 février 2013, de Waimes/Weismes, du 12 décembre 2012 au 4 février 2013 conformément aux dispositions du Code de l'Environnement relatives à l'organisation des enquêtes publiques, articles D.29-1 et suivants;

Vu l'avis de la Commission de Conservation de Malmedy, donné les 12 et 23 septembre 2013;

Considérant la Convention relative à la conservation de la vie sauvage et du milieu naturel du Conseil de l'Europe, faite à Berne le 19 septembre 1979 et approuvée par la loi du 20 avril 1989;

Considérant la Directive 92/43/CEE du Conseil des Communautés européennes du 21 mai 1992 concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages;

Considérant la décision du Gouvernement wallon du 26 septembre 2002, complétée par les décisions du 4 février 2004 et du 24 mars 2005, approuvant la liste des sites proposés à la Commission européenne comme sites d'importance communautaire;

Considérant les Décisions 2004/798/CE et 2004/813/CE de la Commission du 7 décembre 2004 arrêtant, en application de la Directive 92/43/CEE du Conseil, la liste des sites d'importance communautaire respectivement pour la région biogéographique continentale et pour la région biogéographique atlantique;

Considérant la Directive 2009/147/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 novembre 2009 concernant la conservation des oiseaux sauvages;

Considérant les Décisions 2011/63/UE et 2011/64/UE de la Commission du 10 janvier 2011 arrêtant, en application de la Directive 92/43/CEE du Conseil, une quatrième liste actualisée des sites d'importance communautaire respectivement pour la région biogéographique atlantique et pour la région biogéographique continentale;

Considérant les principes d'action préventive, d'intégration et de précaution, tels que visés aux articles D.1<sup>er</sup>, D.2, alinéa 3, et D.3, 1<sup>o</sup>, du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement;

Considérant la médiation socio-économique effectuée conformément aux décisions prises par le Gouvernement wallon en date du 30 septembre 2010 et du 7 avril 2011;

Considérant que l'arrêté de désignation tient compte des réclamations et observations émises par les réclamants lors des enquêtes publiques précitées;

Considérant que seules les réclamations formulées dans les délais de l'enquête publique et selon les formalités prévues par le Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement doivent être prises en compte;

Considérant les réclamations relatives au présumé non-respect par le Gouvernement wallon des règles en matière d'accès à l'information, de participation du public et d'accès à la justice ainsi que celles portant sur la régression qui aurait été opérée en matière de participation par rapport aux enquêtes publiques de 2008 relatives aux arrêtés de désignation adoptés le 30 avril 2009;

Considérant tout d'abord, que, suivant les modalités prévues par le Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, des enquêtes publiques ont été organisées dans toutes les communes couvertes par un arrêté de désignation; que toute personne avait la possibilité de réclamer dans le cadre de ces enquêtes;

Considérant qu'outre les formalités requises par le Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement pour annoncer la tenue de l'enquête publique, d'autres actions ont été menées volontairement par l'administration afin d'en assurer la meilleure publicité auprès des personnes intéressées;

Considérant ainsi que la diffusion d'information au grand public relative au réseau Natura 2000 a été réalisée avant et pendant l'enquête par plusieurs biais : diffusion de guides de gestion, articles dans la presse spécialisée, colloque, envoi de newsletters, tenues de permanences, expositions, diffusion de spots (capsules) à la Radio Télévision belge Francophone (RTBF) sur les différents types de milieux ainsi que sur les contraintes que leur gestion et leur protection requièrent, information via Internet (projets d'arrêtés de désignation, textes légaux, cartographie, modèles de formulaires de réclamation, contacts); que les principaux documents, textes légaux et réglementaires ont été mis à disposition en allemand; que des séances d'information bilingues (français-allemand) ont été organisées; que ces informations très pertinentes ont permis au public d'être sensibilisé à l'importance de participer à l'enquête publique;

Considérant que sur la base des informations cadastrales et du Système intégré de Gestion et de Contrôle (SIGEC), les propriétaires et gestionnaires de parcelles en Natura 2000 ont reçu un courrier personnalisé de l'Administration les informant de la tenue de l'enquête et comprenant, à titre informatif, la liste de leurs parcelles situées en Natura 2000, des surfaces concernées et des unités de gestion correspondantes; que, préalablement à cet envoi, une campagne d'information spécifique à ce public a été menée;

Considérant ensuite que le fait que les mesures préventives et les objectifs de conservation ne figurent plus dans l'arrêté de désignation mais dans des arrêtés à portée générale permet d'harmoniser les mesures et les objectifs à l'échelle de la Région wallonne, en vue d'assurer le respect du principe d'égalité entre les citoyens concernés et d'éviter les disparités d'un site à l'autre non justifiées par des spécificités locales, que les possibilités de réagir dans le cadre des enquêtes publiques par rapport à celles organisées en 2008 pour les huit sites désignés ne sont pas amoindries; qu'en effet, les réclamants ont la possibilité de donner leur avis sur les contraintes qu'implique le régime préventif pour leurs parcelles, en fonction de l'unité de gestion telle que délimitée dans le projet d'arrêté et des objectifs de conservation proposés;

Considérant que la présente enquête publique ne portait pas, à l'évidence, sur les décisions du Gouvernement wallon du 26 septembre 2002 et du 4 février 2004 complétées par la décision du 24 mars 2005 relative à la sélection des sites, mais sur les arrêtés de désignation des sites proposés par la Région wallonne et retenus par la Commission comme sites d'importance communautaire (SIC); que les critiques sur le non respect prétendu des garanties procédurales prévues dans la Convention d'Aarhus du 25 juin 1998 sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et sur l'accès à la justice en matière d'environnement, entrée en vigueur en Belgique le 21 avril 2003, dans le cadre de la procédure de sélection des sites, n'entrent donc pas dans le champ de la présente enquête; que quand bien même serait-ce le cas, force est de constater que ces critiques sont sans fondement;

Considérant, en effet, que concernant l'accès à l'information, la Région wallonne a transposé les exigences de la Convention d'Aarhus et du droit européen en la matière dans le Livre I<sup>er</sup> du Code wallon et a respecté ces dispositions dans le cadre de la phase de sélection des sites, notamment en publiant sur internet la liste des sites proposés comme site d'importance communautaire suite aux décisions du 26 septembre 2002, du 4 février 2004 et du 24 mars 2005, ainsi que les fichiers standard de données propres à chaque site;

Considérant que, pour ce qui est de la participation du public à ces décisions, le législateur n'a pas estimé devoir prévoir une telle modalité de participation à ce stade, la Directive Habitats ne l'exigeant pas elle-même; que la Cour constitutionnelle a estimé qu'"il relève du pouvoir d'appréciation du législateur décretal de prévoir une enquête publique préalablement à la désignation définitive des zones qui sont susceptibles d'être déclarées zones spéciales de conservation" (C.A., n° 31/2004, 3 mars 2004, point B.3.4);

Considérant que, en tout état de cause, l'organisation d'une enquête publique dans le cadre de la désignation permet aux propriétaires et occupants de faire valoir leurs observations tant sur le périmètre du site que sur celui des unités de gestion – et sur les motifs qui justifient ces périmètres – ainsi que sur les objectifs de conservation du site – lesquels reflètent notamment la liste des espèces et habitats pour lesquels le site a été désigné; qu'il est donc inexact d'affirmer que cette enquête intervient trop tard dans le processus décisionnel;

Considérant, en ce qui concerne l'accès à la justice, qu'aucun réclamant n'a introduit de recours contre les décisions du Gouvernement relatives à la sélection des sites précitées, publiées au *Moniteur belge* des 30 juillet 2004 (éd. 2), du 24 mars 2005 et du 23 février 2011, ce qui laisse à penser qu'ils ont considéré que la sélection en elle-même ne leur portait pas préjudice; qu'en revanche, il est certain que les arrêtés de désignation constitueront des actes susceptibles de recours devant le Conseil d'Etat dès lors qu'ils pourraient causer grief par les contraintes qu'ils imposent aux particuliers; que l'accès à la justice des éventuels réclamants estimant n'avoir pas été suffisamment entendus est donc garanti, conformément à ce qu'exigent les articles 9.2 et 9.3 de la Convention d'Aarhus;

Considérant que les articles D.29-7, D.29-8 du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, qui règlent l'annonce des enquêtes publiques pour les plans de catégorie A.2 dont font partie les arrêtés de désignation n'exigent nullement que figure dans l'avis ou les notifications une référence aux voies de recours éventuelles contre les arrêtés de désignation; que ce type d'information ne doit figurer que dans les décisions administratives des catégories B et C conformément à l'article D.29-22 du même Livre; qu'en outre, le courrier adressé aux propriétaires et gestionnaires annonçant la tenue des enquêtes publiques n'est nullement une exigence légale ou réglementaire;

Considérant, enfin, qu'aucune législation n'impose la consultation d'un conseil quelconque dans le cadre de l'adoption des arrêtés de désignation des sites Natura 2000;

Considérant néanmoins que, sur base de l'article 30, § 2, alinéa 3, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, le Gouvernement a décidé de consulter les Commissions de conservation sur les réclamations et observations formulées en enquête publique relatives aux projets d'arrêtés de désignation des sites Natura 2000; que les Commissions de conservation ont pour mission de surveiller l'état de conservation des sites Natura 2000 afin d'assurer leur maintien ou leur rétablissement, dans un état de conservation favorable, en tenant particulièrement compte des types d'habitats naturels prioritaires et des espèces prioritaires et en prenant en considération les exigences économiques, sociales et culturelles ainsi que les particularités locales;

Considérant que les Commissions de conservation sont composées de membres représentant les différents intérêts de la société civile, à savoir d'un président nommé par le Gouvernement, de quatre agents de l'administration régionale, dont un appartenant au service compétent pour la conservation de la nature, un appartenant au service compétent pour l'aménagement du territoire, un appartenant au service compétent pour l'agriculture et un appartenant au service compétent pour l'eau; d'un membre proposé par le Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature; d'un membre proposé par le Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne; de deux représentants proposés par des associations ayant pour objet social la conservation de la nature; de deux représentants proposés par les associations représentatives des propriétaires et occupants du ou des sites concernés; de deux représentants proposés par les associations professionnelles ayant pour objet social la défense d'activités agricoles, cynégétiques, piscicoles ou de sylviculture exercées dans le ou les sites concernés; que les groupes d'intérêts représentés dans ces commissions ont l'occasion de participer directement, par leurs représentants, à l'élaboration des avis des Commissions de conservation et donc à la surveillance de l'état de conservation des sites;

Considérant dès lors que les réglementations en matière d'accès à l'information, de participation et d'accès à la justice ont bien été respectées et sont conformes au principe de standstill;

Considérant que la diversité des habitats et des habitats d'espèces rencontrée sur le site Natura 2000 BE33035 – « Plateau des Hautes-Fagnes » justifie pleinement sa désignation;

Considérant que ce site possède les caractéristiques propres à un site d'importance communautaire au sens de l'article 1<sup>er bis</sup>, 13<sup>o</sup>, de la loi du 12 juillet 1973, et qu'il a été retenu comme tel par la Commission européenne dans sa décision du 7 décembre 2004, réactualisée par sa décision du 10 janvier 2011;

Considérant que le site abrite un ensemble majeur de plusieurs types d'habitats naturels d'intérêt communautaire visés à l'annexe VIII de la loi du 12 juillet 1973, identifiés sur la base des critères et des données scientifiques synthétisés à l'annexe 3 du présent arrêté;

Considérant que le site abrite des populations de plusieurs espèces d'intérêt communautaire visées à l'annexe IX de la loi du 12 juillet 1973, identifiées sur la base des critères et des données scientifiques synthétisés à l'annexe 3 du présent arrêté;

Considérant que le site répond aux critères de sélection visés à l'article 25, § 1<sup>er</sup>, et à l'annexe X de la loi du 12 juillet 1973, ainsi qu'il ressort de l'annexe 3 du présent arrêté, et doit en conséquence être désigné comme site Natura 2000 au titre de zone spéciale de conservation

Considérant que le site est caractérisé par une grande richesse ornithologique et qu'il abrite plusieurs espèces d'oiseaux visées à l'annexe XI de la loi du 12 juillet 1973 ainsi qu'il ressort de l'annexe 3 du présent arrêté; qu'il comprend des territoires appropriés en nombre et en superficie au regard des besoins de conservation de ces espèces, lesquels doivent être désignés comme site Natura 2000 au titre de zone de protection spéciale;

Considérant que l'article 26, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 4<sup>o</sup>, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature prévoit que chaque arrêté de désignation inclut « la synthèse des critères scientifiques ayant conduit à la sélection du site »; considérant, en particulier, que le site BE33035 a été sélectionné pour les raisons suivantes : le site englobe la majeure partie des milieux tourbeux du Plateau des Hautes Fagnes, dont la Fagne Wallonne, La Grande Fange, la Fagne des Deux-Séries, la Fagne de Clefaye, la Fagne Leveau, Wihonfagne,... ainsi que des zones de pessières sur sols paratourbeux et tourbeux séparant et avoisinant ces massifs.

Les fagnes de ce site présentent des milieux tourbeux (tourbières hautes actives (7110), landes tourbeuses (4110), etc.) de grande qualité, bien conservés et suivis scientifiquement pour leur richesse floristique et patrimoniale intrinsèque mais également pour leur importance indéniable pour la flore, l'entomofaune et l'avifaune.

Le site héberge le dernier noyau reproducteur de tétras lyres de Wallonie, la gélinoche des bois, une population stable de pie-grièches grises et, dans les forêts environnantes, le pic noir et le pic cendré;

Considérant les tableaux repris en annexe 3 comprenant la liste des espèces et habitats pour lesquels le site est désigné, la surface de ces habitats ou la population de ces espèces estimée sur le site ainsi que l'évaluation selon une échelle de A à C, de leur état de conservation; que le présent arrêté renvoie au site internet où les données complètes du formulaire standard de données communiqué à la Commission et justifiant la désignation du site peuvent être consultées;

Considérant que la sélection du site a été réalisée sur base des meilleures connaissances scientifiques et des meilleures données disponibles, découlant notamment de différents travaux d'inventaire, de divers documents photographiques et cartographiques, de la littérature scientifique et de bases de données biologiques;

Considérant que les données relatives aux types d'habitats naturels (liste, surface et état de conservation) et aux espèces (liste, population et état de conservation) pour lesquels le site est désigné sont issues des formulaires standards de données établis entre 2002 et 2005; que ces données estimées à l'échelle du site au moment de sa sélection contiennent des approximations; qu'elles ont été pour partie actualisées sur base des meilleures connaissances disponibles et qu'il conviendra de poursuivre l'actualisation de ces données sur base d'une cartographie détaillée des habitats;

Considérant qu'en 2010, il a été décidé d'accélérer et de simplifier la désignation des sites Natura 2000; qu'en ce qui concerne les habitats d'intérêt communautaire, une cartographie détaillée existe pour 132 sites du réseau; qu'une méthodologie de cartographie des habitats simplifiée a dû être appliquée aux 108 sites restants; qu'en ce qui concerne les espèces d'intérêt communautaire, un relevé détaillé existe pour 90 sites et une méthodologie de relevé simplifiée a dû être appliquée sur les 150 autres sites;

Considérant que le site concerné par le présent arrêté a fait l'objet d'une cartographie simplifiée des habitats; qu'en ce qui concerne les surfaces d'habitats d'intérêt communautaire reprises en annexe du présent arrêté, les données sont issues des formulaires standards de données établis entre 2002 et 2005;

Considérant qu'en ce qui concerne les données des populations d'espèces reprises dans le présent arrêté, les données sont issues des formulaires standards de données établis entre 2002 et 2005;

Considérant que les données relatives aux états de conservation des habitats et des espèces d'intérêt communautaire sont issues des formulaires standards de données établis entre 2002 et 2005; que ces données estimées à l'échelle du site au moment de sa sélection contiennent des approximations qu'il conviendra de préciser ultérieurement;

Considérant que l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 mai 2011 fixant les types d'unités de gestion susceptibles d'être délimitées au sein d'un site Natura 2000 ainsi que les interdictions et mesures préventives particulières qui y sont applicables contient les types d'unités de gestion susceptibles d'être délimitées au sein d'un site Natura 2000, le cas échéant en surimpression à d'autres types d'unité de gestion, ainsi que les interdictions particulières et les autres mesures préventives particulières qui y sont associées;

Considérant qu'en vue d'assurer la réalisation des objectifs de conservation du site ainsi qu'au regard des types d'habitats naturels d'intérêt communautaire visés à l'annexe VIII de la loi du 12 juillet 1973, des populations d'espèces d'intérêt communautaire visées à l'annexe IX de la loi du 12 juillet 1973, et des espèces d'oiseaux visées à l'annexe XI de la loi du 12 juillet 1973 présents sur le site, il convient de délimiter sur le site les unités de gestion « UG 1 - Milieux aquatiques, UG 2 - Milieux ouverts prioritaires, UG 6 - Forêts prioritaires , UG 7 - Forêts prioritaires alluviales, UG 8 - Forêts indigènes de grand intérêt biologique, UG 9 - Forêts habitat d'espèces, UG 10 - Forêts non indigènes de liaison, UG 11 - Terres de cultures et éléments anthropiques, UG temp 1 - Zones sous statut de protection, UG temp 2 - Zones à gestion publique »;

Considérant qu'en ce qui concerne l'obligation de cartographier la localisation des « principaux habitats naturels » exigée par l'article 26, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 6<sup>o</sup>, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, celle-ci n'implique pas de devoir localiser avec précision chaque type d'habitat naturel et chaque population d'espèce au sein du site; que les termes « habitats naturels » visés à cette disposition renvoient à la définition de l'article 1<sup>er bis</sup>, 2<sup>o</sup>, qui vise « les zones terrestres ou aquatiques dont les caractéristiques géographiques et abiotiques et dont les possibilités de colonisation naturelle permettent la présence ou la reproduction de populations d'espèces de faune ou de flore sauvages. Les habitats sont dits naturels, que leur existence soit ou non due à une intervention humaine »; que le terme « principaux » indique qu'il s'agit seulement de localiser les grandes catégories d'habitats naturels du site et non chaque type précis d'habitat naturel d'intérêt communautaire au sens de l'article 1<sup>er bis</sup>, 3<sup>o</sup>, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature; que, dès lors, ladite cartographie reprise dans l'arrêté de désignation correspond à celle des unités de gestion dans la mesure où celles-ci sont définies, dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 mai 2011, par grand type(s) de milieu(x) justifiant des mesures globalement homogènes de gestion; que les contraintes applicables à chaque parcelle peuvent être facilement connues; qu'il s'agit en effet, d'une part, de contraintes applicables à tout le site, à savoir celles qui sont contenues dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 mars 2011 relatif aux mesures préventives générales et, d'autre part, des mesures d'application dans l'unité de gestion concernée au sens de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 mai 2011;

Considérant que le régime de protection des sites Natura 2000 prévoit la soumission d'une série d'actes et travaux, non soumis à permis en vertu d'autres législations, à dérogation, autorisation ou notification de la compétence du DNF; qu'il s'agit d'interdictions relatives dans la mesure où elles peuvent être levées pour autant que les actes qu'elles visent ne portent pas atteinte à l'intégrité du site conformément à ce que prévoit l'article 29, § 2, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature; qu'il en va de même en ce qui concerne les actes soumis à permis en vertu d'une autre législation; qu'en tout état de cause, des travaux pourraient être autorisés pour des raisons impératives d'intérêt public majeur, y compris de nature sociale et économique, moyennant le respect des conditions de dérogation visées à l'article 29, § 2, alinéas 4 et 5, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, à savoir l'absence de solutions alternatives et l'adoption de mesures compensatoires nécessaires pour assurer la cohérence globale du réseau Natura 2000;

Considérant l'article 28 de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature qui prévoit l'interdiction de détériorer les habitats naturels et de perturber les espèces pour lesquels les sites ont été désignés, pour autant que ces perturbations soient susceptibles d'avoir un effet significatif eu égard aux objectifs de Natura 2000; que cet article est potentiellement applicable aux actes commis en dehors des sites Natura 2000; que l'article 29, § 2, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, relatif à l'évaluation appropriée des incidences sur l'environnement, s'applique également à des projets et plans situés en dehors des sites Natura 2000 et susceptibles d'avoir un impact significatif sur un site Natura 2000 eu égard aux objectifs de conservation de ce site;

Considérant, en ce qui concerne la proportionnalité des mesures, que le Gouvernement a mis en place un régime préventif reposant sur des contraintes graduelles en fonction de la sensibilité des habitats et des espèces d'intérêt communautaire aux perturbations, sous la forme respectivement d'interdictions, d'autorisations et de notifications; que les premières visent les activités qui sont susceptibles dans la plupart des cas, d'avoir un impact significatif sur les écosystèmes protégés, alors que les dernières visent les activités qui ne peuvent avoir un tel impact que dans certaines circonstances;

Considérant que le choix des mesures applicables par le Gouvernement dans ses arrêtés des 24 mars 2011 et 19 mai 2011 s'est fait sur la base de considérations scientifiques, tout en tenant compte des exigences socio-économiques, conformément au droit européen, de manière à impacter le moins possible les activités économiques ou d'utilité publique;

Considérant que la possibilité pour l'autorité compétente de refuser ou simplement d'assortir son autorisation de conditions, ainsi que la possibilité pour celle-ci d'accorder des dérogations aux interdictions au cas par cas, démontrent la volonté du Gouvernement de n'imposer que les contraintes strictement nécessaires à la réalisation des objectifs de conservation au sein du réseau Natura 2000;

Considérant que le régime préventif applicable aux sites Natura 2000 n'exclut pas l'extension d'infrastructures telles que des exploitations agricoles, des stations d'épuration, des lignes électriques, des voies de chemin de fer, des voiries, des canalisations de gaz, etc., pour autant que celle-ci soit couverte par la ou les autorisations requises et qu'elle ait fait l'objet, si nécessaire, d'une évaluation appropriée des incidences préalable conforme aux modalités et aux conditions visées à l'article 29, § 2, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature;

Considérant les réclamations émises par certaines personnes quant à l'impossibilité de gérer certaines situations d'urgence dans le cadre du régime préventif mis en place dans les sites une fois que les sites seront désignés; que ni les Directives Oiseaux et Habitats, ni la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature n'envisagent explicitement les situations d'urgence; que l'interdiction générale visée à l'article 28, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature n'exclut de son champ d'application que les interventions du bourgmestre dans le cadre de ses compétences de police générale; que les interventions des administrations régionales et locales qui n'entrent pas dans ce cadre, quand bien même seraient-elles justifiées par l'urgence, restent soumises à cette interdiction, sauf à respecter les conditions de la dérogation visée à l'article 29, § 2, alinéas 4 et 5, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, ainsi que ceci ressort de la jurisprudence récente de la Cour de justice sur l'article 6, § 2, de la Directive Habitats (arrêt Alto Sil);

Considérant que les arrêtés du Gouvernement wallon du 24 mars 2011 et du 19 mai 2011 prévoient différentes hypothèses dans lesquelles certaines mesures préventives ne trouvent pas à s'appliquer pour des motifs de sécurité publique (coupe d'arbres menaçant la sécurité publique le long des routes, chemins, sentiers, voies de chemin de fer, lignes électriques et conduites de gaz dans l'UG 6 « forêt prioritaire » par ex.); que s'agissant des interventions dans les cours d'eau, notamment en cas de risques d'inondation, aucune mesure préventive n'interdit ni ne soumet à autorisation ou notification les interventions pour retirer des embâcles ou pour abattre des arbres devenus un danger pour la sécurité publique; que dans les forêts hors régime forestier, les arbres morts menaçant la sécurité et non situés le long des routes, chemins, sentiers au sens du Code forestier, voies de chemin de fer, lignes électriques et conduites de gaz, peuvent être abattus pour autant qu'ils soient laissés « couchés » sur place (article 3, 2<sup>o</sup>, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 mars 2011); que dans les UG 1, aucune mesure n'apporte de contraintes à cet égard, sauf si la mesure d'urgence implique une modification du relief du sol;

Considérant, en tout état de cause, qu'une procédure accélérée de dérogation et d'autorisation « Natura 2000 » est prévue par l'article 4, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 octobre 2008 fixant certaines modalités du régime préventif applicable aux sites Natura 2000; qu'une autre possibilité consiste à prévoir les interventions d'urgence à des fins de sécurité publique dans un « plan de gestion » au sens de l'article 1<sup>er</sup>, 9<sup>o</sup>, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 mars 2011;

Que par ailleurs, il faut noter que ni le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie (CWATUPE), ni le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement n'exonère les actes, travaux ou installations des formalités applicables pour des motifs liés à l'urgence ou à la sécurité publique; qu'il n'est donc pas disproportionné ni discriminatoire de ne pas prévoir de telles exceptions dans le régime Natura 2000;

Considérant qu'en ce qui concerne les restrictions d'accès sur les routes, chemins et sentiers dans les sites Natura 2000 ou encore aux cours d'eau non navigables ou à certains barrages, aucune forme particulière d'accès n'est soumise à contrôle par les arrêtés du Gouvernement wallon des 24 mars 2011 et 19 mai 2011;

Considérant, en revanche, qu'en vertu du principe du cumul des polices administratives, les règles sur la circulation en forêt ou dans les cours d'eau restent entièrement d'application dans les sites Natura 2000;

Considérant également, en ce qui concerne le caractère proportionné des mesures, que, de manière générale, le fait que certaines mesures préventives impliquent parfois des actions « positives » de la part des propriétaires et occupants, plutôt qu'uniquement des abstentions, n'implique pas pour autant que ces mesures doivent obligatoirement figurer au titre des mesures de gestion active;

Considérant en effet que de nombreuses dispositions de police administrative, le cas échéant sanctionnées pénalement, impliquent des « obligations de faire » dans l'intérêt général, et ce sans indemnisation, comme par exemple en matière d'échardonnage des prairies, de gestion des cours d'eau non classés, d'élagage des arbres surplombant la voie publique, de maintien en bon état de propreté des accotements et des trottoirs ou encore de réparation des chemins vicinaux;

Considérant que, dans le cadre du régime Natura 2000, les contraintes découlant des mesures préventives, y compris celles qui sont susceptibles d'entrainer certaines obligations positives dans le chef de leurs destinataires, sont compensées financièrement par les indemnités ainsi que par les exonérations fiscales;

Considérant que les mesures d'interdiction de l'accès au bétail aux cours d'eau ne sont pas spécifiques à Natura 2000; que celles-ci étaient déjà d'application, sans compensation financière, sur environ la moitié du territoire wallon en vertu de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables ainsi que de l'arrêté royal du 5 août 1970 portant règlement général de police des cours d'eau non navigables; que les impositions de cette législation ont été récemment modifiées et renforcées par le décret du 10 juillet 2013 instaurant un cadre pour parvenir à une utilisation des pesticides compatible avec le développement durable et modifiant le Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, le Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau, la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et le décret du 12 juillet 2001 relatif à la formation professionnelle en agriculture

et par l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 octobre 2013 organisant l'obligation de clôturer les terres pâturées situées en bordure des cours d'eau et modifiant diverses dispositions; que l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 octobre 2013 organisant un régime de subvention en faveur des éleveurs pour l'équipement des pâtures le long des cours d'eau et l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 novembre 2012 relatif aux indemnités et subventions octroyées dans les sites Natura 2000 ainsi que dans les sites candidats au réseau Natura 2000 et dans la structure écologique principale prévoient des possibilités de financement d'installation de clôtures;

Considérant que l'article 26, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 11°, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature prévoit que les arrêtés de désignation doivent contenir, « compte tenu des exigences économiques, sociales et culturelles ainsi que des particularités locales, les moyens proposés pour atteindre les objectifs de conservation », y compris ceux qui sont mentionnés à cette disposition, dont le contrat de gestion active; que le présent arrêté reprend la liste proposée par la loi sans spécifier les moyens qui seront utilisés par parcelle ou par unité de gestion; qu'une telle précision n'est pas requise par la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature;

Considérant qu'afin de permettre une négociation la plus large possible avec les propriétaires et occupants à l'occasion de la concertation visée à l'article 26, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, ou la conclusion de toute autre convention conformément à l'article 26, § 3, alinéa 4, de la même loi, il est préférable de laisser ouvertes toutes les options dans l'arrêté de désignation; que cela permettra à l'autorité compétente d'évaluer, au cas par cas, en fonction des besoins locaux en termes de conservation, des exigences socio-économiques et des souhaits des propriétaires et occupants concernés les moyens les plus appropriés pour assurer la gestion active des parcelles au sein des différentes unités de gestion;

Considérant que vouloir obtenir ce degré de précision dans l'arrêté de désignation aurait retardé considérablement son adoption, alors que celle-ci permet de rendre applicable le régime préventif dans sa totalité;

Considérant que les propriétaires et occupants ont eu l'occasion, dans le cadre de l'enquête publique, de déposer des réclamations sur la délimitation des unités de gestion et sur les objectifs de conservation applicables, qui permettent déjà de déterminer les objectifs à poursuivre dans le cadre de la gestion active; que leur confiance n'est donc nullement trompée dans la mesure où la liste des moyens proposés reste totalement ouverte et qu'elle n'est pas précisée parcelle par parcelle; que l'effet utile de l'enquête n'est pas affecté puisque les propriétaires et occupants peuvent déjà faire valoir leurs observations sur la configuration des unités de gestion, qui détermine largement le type de contraintes dont feront l'objet les parcelles qui y sont situées;

Considérant que le terme « plan de gestion » au sens de l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 mars 2011 portant les mesures préventives générales applicables aux sites Natura 2000 ainsi qu'aux sites candidats au réseau Natura 2000 et au sens de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 mai 2011 fixant les types d'unités de gestion susceptibles d'être délimitées au sein d'un site Natura 2000 ainsi que les interdictions et mesures préventives particulières qui y sont applicables vise soit le plan particulier de gestion d'une réserve naturelle domaniale, soit le plan de gestion d'une réserve naturelle agréée, soit le plan de gestion d'une réserve forestière, soit l'aménagement forestier adopté après le 13 septembre 2009, soit l'aménagement forestier existant avant cette date mais révisé conformément à l'article 64, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code forestier, soit l'avis conforme remis par la DGO3 pour une prairie de haute valeur biologique en application de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 avril 2008 relatif à l'octroi de subventions agro-environnementales; que les plans de gestion ne font pas partie du contenu obligatoire des arrêtés de désignation tel que fixé par le législateur;

Considérant que le régime de protection primaire et le régime préventif applicables respectivement aux sites candidats et aux sites désignés comme sites Natura 2000 en vertu de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature ne constituent ni une expropriation, ni une mesure pouvant être assimilée à une expropriation au sens de la jurisprudence de la Cour constitutionnelle, mais bien des mesures visant à réglementer l'usage des biens qui n'entraînent en rien la privation du droit de propriété, même de façon indirecte; que ces régimes s'inscrivent directement dans le cadre de l'alinéa 3 de l'article 1<sup>er</sup> du Premier Protocole qui autorise les Etats à réglementer l'usage des biens aux fins de l'intérêt général;

Considérant, en particulier, que les contraintes imposées à l'exploitation des terres agricoles concernées dans les UG 2 et 3 n'entraînent nullement l'interdiction définitive d'exploiter ces terres – notamment d'y faire paître du bétail ou de récolter l'herbe, qu'elles impliquent uniquement l'obligation de modifier certaines pratiques agricoles pour se concilier avec les exigences écologiques des espèces et habitats concernés, lesquels, par définition, sont liés à des milieux agricoles et non des milieux vierges de toute activité humaine; que le mécanisme d'indemnisation prévu par la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature et les exemptions fiscales accordées aux propriétaires contribuent en tout état de cause à compenser les coûts supplémentaires et les pertes de revenus que pourraient subir certains exploitants, garantissant ainsi le « juste équilibre » à respecter entre les nécessités de l'intérêt général et le droit au respect des biens consacré par la Convention européenne des droits de l'homme;

Considérant que des avantages financiers sont accordés aux propriétaires et gestionnaires de terrains situés en Natura 2000 afin de compenser les contraintes légales et réglementaires supplémentaires qui y sont d'application du fait de leur inclusion dans le réseau Natura 2000;

Considérant que l'indemnisation des exploitants agricoles prévue par l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 novembre 2012 en exécution de l'article 31 de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature a été calculée à partir d'une évaluation économique objective; que cette indemnisation permet de compenser, les coûts supplémentaires et les pertes de revenus éventuels résultant de cette réglementation de l'usage des biens, garantissant ainsi le caractère proportionné de la mesure; que conformément à l'exigence de proportionnalité, l'indemnisation est supérieure dans le cadre du régime préventif, celui-ci étant plus contraignant que le régime de protection primaire dans les UG 2 et 3;

Considérant que pour une indemnité considérablement moindre, 5 % des superficies de prairies wallonnes sont actuellement engagées dans la méthode agri-environnementale de la MAE2 « prairie naturelle »; que dans un souci de proposer des compensations suffisantes, les niveaux d'indemnisation sont nettement supérieurs et dérogent aux plafonds des règlements européens fixés à 200 euros par hectare et par an;

Considérant que, à ces indemnisations s'ajoutent une exemption du précompte immobilier, des droits de succession et, depuis 2011, des droits de donation, dans le chef des propriétaires;

Considérant dès lors que, en aucun cas, il ne saurait être question d'une expropriation de facto, disproportionnée par rapport aux objectifs de conservation poursuivis en application du droit européen;

Considérant les réclamations émises en enquête publique relatives à la prétendue violation du principe de « standstill »;

Considérant qu'il est, en particulier, reproché au Gouvernement d'avoir réduit sensiblement le niveau de protection des huit sites déjà désignés par le Gouvernement le 30 avril 2009, sans pour autant donner des motifs d'intérêt général susceptibles de justifier une telle régression sensible;

Considérant qu'« il faut une approche globale de la réforme pour apprécier dans quelle mesure, au terme du bilan « coûts-avantages », la réforme apporte un recul ou non » (CE, n° 187.998, 17 novembre 2008, Coomans et corts.; voy. également, CE, n° 191.272, 11 mars 2009, ASBL Inter-Environnement Wallonie);

Considérant que, à la suite de l'adoption des huit premiers arrêtés de désignation le 30 avril 2009, il a été décidé de réformer le système afin d'en améliorer la lisibilité et, dès lors, la mise en œuvre sur le terrain; qu'une nouvelle stratégie de désignation de l'ensemble des sites Natura 2000 et de protection de ceux-ci a ainsi été élaborée et que, dans ce cadre, il a ainsi été décidé de scinder la désignation des sites (périmètres, dénomination, découpage en unités de gestion, parcelles cadastrales) des mesures de protection et de gestion applicables dans ceux-ci; que ceci permet d'alléger le contenu des arrêtés de désignation par la création d'un socle commun dont la lisibilité a été améliorée;

Considérant que les mesures ont été revues de manière à les rendre davantage contrôlables sur le terrain avec pour objectif d'en assurer une mise en œuvre effective et efficace; que le champ d'application territorial de certaines mesures a été élargi;

Considérant que, de façon globale, les huit sites désignés le 30 avril 2009 ne seront pas moins bien protégés aujourd'hui puisque leurs arrêtés de désignation seront abrogés et remplacés, par souci d'égalité des propriétaires et occupants concernés, d'harmonisation, de cohérence et d'efficacité, sans opérer de régression sensible dans la protection;

Considérant que l'analyse du régime applicable aux sites désignés le 30 avril 2009 et du régime actuel ne conduit pas à la conclusion d'un moindre niveau de protection globale étant entendu que certaines dispositions ont été identifiées dans les arrêtés de désignation du 30 avril 2009 comme redondantes par rapport aux dispositions prises par d'autres législations en vigueur telles que la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1954 sur la pêche fluviale et le Code forestier;

Considérant que le caractère moins « spécifique » des mesures préventives et des objectifs de conservation (à l'époque encore « objectifs de gestion active ») n'implique aucune régression dans la protection; qu'en effet, désormais, les objectifs de conservation ont été harmonisés à l'échelle de la Région (espèce par espèce/habitat par habitat) sans pour autant être réduits dans leur contenu ni dans leur valeur juridique; que cette harmonisation permet de respecter mieux l'égalité entre propriétaires et occupants et réduit considérablement la lourdeur des arrêtés de désignation adoptés le 30 avril 2009;

Considérant que le caractère moins précis de la cartographie des habitats d'intérêt communautaire n'entraîne pas pour autant une régression quelconque dans le contenu de la protection s'appliquant aux espèces et habitats concernés, qui restent protégés par le régime préventif prévu à l'article 28 de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature et dans ses arrêtés d'exécution;

Considérant que le contenu des objectifs de conservation et des mesures préventives a certes changé dans les arrêtés du Gouvernement wallon du 24 mars 2011 et du 19 mai 2011 par rapport au contenu des arrêtés de désignation du 30 avril 2009, mais pas dans le sens d'une régression, ni a fortiori d'une régression sensible;

Considérant qu'en ce qui concerne les critères sur base desquels les arrêtés de désignation ont été établis, ils sont limités aux exigences prescrites par les Directives Oiseaux et Habitats ainsi que par la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, que l'objectif poursuivi par ces textes est d'assurer le maintien ou le rétablissement des habitats naturels et des espèces d'intérêt communautaire dans un état de conservation favorable; que la sélection et la délimitation des sites ne peut être établie que sur base de critères scientifiques et non sur des considérations d'ordre socio-économique;

Considérant que les unités de gestion consistent en des périmètres d'un seul tenant ou non, situés à l'intérieur d'un site Natura 2000 qui requièrent des mesures de conservation globalement homogènes et qui sont délimitées en fonction de critères écologiques, techniques et/ou socio-économiques;

Considérant que la Région wallonne a des responsabilités en termes de maintien dans un état de conservation favorable d'habitats et d'espèces d'intérêt communautaire; que certains de ces habitats et espèces peuvent s'avérer bien représentés en Région wallonne mais justifient un régime de protection strict compte tenu de leur rareté relative à l'échelle européenne;

Considérant que, par rapport au périmètre initialement sélectionné, le périmètre finalement désigné comprend des parcelles supplémentaires suite aux demandes d'ajouts formulées dans le cadre de l'enquête publique; que ces parcelles répondent aux critères scientifique ayant conduit à la sélection du site; qu'elles contribueront à la cohérence du réseau Natura 2000 et à l'atteinte des objectifs de conservation du site; que certains ajouts ont été effectués suite aux travaux entrepris dans le cadre des projets Life Ardennes liégeoises et Life Hautes Fagnes; que, pour le reste, il n'y a pas lieu pour l'instant de procéder à l'ajout d'autres parcelles pour satisfaire aux obligations des Directives Oiseaux et Habitats et de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature;

Considérant que le périmètre du site finalement désigné exclut, en tout ou partie, certaines parcelles du périmètre adopté en première lecture suite aux demandes formulées dans le cadre de l'enquête publique; qu'après vérification et actualisation des données, ces parcelles ne répondent pas aux critères scientifiques pour être désignées en tant que zone spéciale de conservation ou zone de protection spéciale dans la mesure où elles ne présentent pas d'intérêt biologique particulier; que cette absence d'intérêt n'est pas due à une absence ou à une mauvaise gestion; que ces parcelles ne contribuent pas non plus à la cohérence du réseau; qu'elles ne contribuent pas à l'atteinte des objectifs de conservation; qu'il en résulte qu'elles ont donc été incluses par erreur dans le site et qu'il y a donc lieu de les retirer;

Considérant que certaines parcelles, bien que reprises dans les cartes annexées à l'arrêté de désignation, sont exclues du site par le biais d'une liste annexée à l'arrêté de désignation (voir annexe 2.2); que cette façon de procéder est autorisée par l'article 26, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 7<sup>e</sup>, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature selon lequel les prescriptions littérales relatives à la délimitation du site et des unités de gestion l'emportent sur les prescriptions graphiques en cas de discordance; que, sur le plan pratique, la taille des parcelles bâties peut parfois être très réduite; que, pour éviter de « miter » les cartes par la délimitation desdites parcelles, l'option de la liste des parcelles exclues du site sans indication sur la carte proprement dite a été préférée;

Considérant que pour des raisons de stabilité temporelle, la cartographie Natura 2000 est basée sur le référentiel de l'IGN vectoriel au 1/10 000<sup>e</sup>; que, comme tout référentiel cartographique, il ne s'agit que d'une représentation de la réalité de terrain; qu'il peut en résulter des imprécisions par rapport à cette réalité ou des modifications sur le terrain non prises en compte par la cartographie;

Considérant que la référence officielle en matière de parcellisation cadastrale est la matrice cadastrale et que les couches cartographiques qui en découlent (CADMap) ne se basent pas sur un référentiel particulier mais sont une numérisation des plans parcellaires;

Considérant que le SIGEC est le résultat de la digitalisation de l'ensemble des parcelles agricoles déclarées en Région wallonne sur base de photographies aériennes orthorectifiées;

Considérant que les parcelles cadastrales et les éléments de la couche Natura 2000 ne sont pas rigoureusement superposables; que, de même, les parcelles du SIGEC et les éléments de la couche Natura 2000 ne sont pas non plus rigoureusement superposables; qu'il en résulte des décalages; qu'il convient dès lors d'interpréter cartographiquement et sur le terrain afin d'identifier les limites réelles de parcelles et des unités de gestion dont les couches cartographiques ne sont que des représentations;

Considérant qu'en ce qui concerne le plan de secteur, les couches cartographiques présentent des limitations d'utilisation décrites et disponibles sur le lien [http://dg04.spw.wallonie.be/DGATLP/DGATLP/Pages/DAU/Dwnld/PDS>Note\\_Diffusion.pdf](http://dg04.spw.wallonie.be/DGATLP/DGATLP/Pages/DAU/Dwnld/PDS>Note_Diffusion.pdf); que des décalages existent entre le plan de secteur et l'IGN qui a servi de référentiel à la cartographie Natura 2000;

Considérant qu'au sein de notre Etat fédéral, les compétences d'attribution sont exclusives, sous réserve du respect du principe de proportionnalité et du respect de la loyauté fédérale; qu'une entité fédérée ne peut pas rendre impossible ou exagérément difficile l'exercice par l'Etat fédéral de ses compétences; qu'en l'espèce, la Région wallonne n'empêtre pas directement sur les compétences fédérales;

Considérant qu'en ce qui concerne plus particulièrement les chemins de fer, la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature ne poursuit qu'un objectif de conservation de la nature et ne règle pas la gestion et l'entretien des infrastructures ferroviaires en soi; qu'un cumul est possible entre les deux polices administratives; que si certaines contraintes peuvent découler du régime préventif, a priori, il ne rend pas pour autant « impossible » ou « exagérément difficile » le maintien et l'entretien des infrastructures; qu'en cas de risque d'atteinte à l'intégrité du site, par exemple par les engins de chantier, il existe toujours une dérogation possible pour raison d'intérêt public majeur en vertu de l'article 29, § 2, alinéas 4 et 5, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature;

Considérant que certains réclamants soulèvent d'éventuelles incompatibilités entre certaines dispositions des arrêtés de désignation et celles de la police administrative spéciale dont ils ont la charge (par ex. la loi du 25 juillet 1891 révisant la loi du 15 avril 1843 sur la police des chemins de fer ou la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisation); que ces incompatibilités seraient contraires à la hiérarchie des normes, dans la mesure où ces règles ont valeur législative alors que les arrêtés de désignation n'auraient qu'une valeur réglementaire;

Considérant que ces affirmations sont sans fondement, aucune incompatibilité concrète n'étant démontrée; que les servitudes légales prévues par les législations de police relatives aux infrastructures d'utilité publique imposent des restrictions au droit de propriété des riverains de ces infrastructures qui, conformément au principe de cumul des polices administratives, se cumulent aux prescriptions du régime de protection primaire applicable aux sites candidats et au régime préventif applicable aux sites Natura 2000;

Considérant que les propriétaires et occupants, gestionnaires des terres, sont tenus de respecter toutes les servitudes légales applicables à leur propriété sans que cela ne pose pour autant un problème d'incompatibilité entre l'arrêté de désignation et les prescriptions de ces législations de police;

Considérant que le cumul implique effectivement l'obligation pour le gestionnaire de l'infrastructure de respecter les règles découlant du régime préventif applicable aux sites Natura 2000, y compris l'obligation, le cas échéant, de solliciter la dérogation prévue à l'article 29, § 2, alinéas 4 et 5, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature lorsque le projet implique une atteinte à l'intégrité du site; qu'il ne s'ensuit pas pour autant que l'arrêté de désignation violerait les législations de police administrative concernées; que la possibilité de solliciter une dérogation pour des raisons impératives d'intérêt public majeur, y compris de nature socio-économique ou en lien avec la sécurité et la santé publiques, permettent au demeurant aux gestionnaires des infrastructures d'utilité publique de mener à bien des projets justifiés par de telles raisons en l'absence de solutions alternatives et moyennant compensation;

Considérant, en outre, que les mesures préventives découlant du régime préventif applicables aux sites suite à leur désignation comme sites Natura 2000 ne remettent par ailleurs pas en cause les missions de service public confiées aux organismes d'intérêt public et en particulier les entreprises publiques autonomes dont Infrabel visées par les législations organiques telle que la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (article 156);

Considérant que le régime préventif applicable aux sites Natura 2000 n'interdit qu'un nombre très limité d'activités, généralement agricoles ou sylvicoles et uniquement dans certaines unités de gestion très fragiles;

Considérant, pour le surplus, que la principale contrainte découlle de l'obligation, pour l'autorité gestionnaire, de ne pas perturber de façon significative ni de détériorer respectivement les espèces et les habitats d'intérêt communautaire pour lesquels le site est désigné, prescrite par l'article 28, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature et de ne pas porter atteinte à l'intégrité du site via des plans ou des permis susceptibles d'avoir des effets significatifs sur le site conformément à l'article 29, § 2, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature;

Considérant que ces contraintes peuvent être levées, par la dérogation prévue à l'article 29, § 2, alinéas 4 et 5, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, pour des raisons impératives d'intérêt public majeur y compris la sécurité et la santé publique ou de nature socio-économique et après avis de la Commission si le site abrite des habitats ou espèces prioritaires; que ce cadre est fixé par la Directive 92/43 du 21 mai 1992 concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages, et ne peut être modifié, sous peine de violer le droit européen;

Considérant que si une contradiction manifeste devait être constatée entre les dispositions réglementaires d'un arrêté de désignation et une disposition d'une législation de police ou d'une législation organique organisant des services publics utilisant des infrastructures dans ou à proximité d'un site Natura 2000, cette contradiction ne découlait pas de l'arrêté de désignation mais directement des dispositions de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature (articles 28 et 28bis) établissant le régime préventif applicable dans les sites Natura 2000; que l'arrêté de désignation n'est qu'un acte-condition à valeur principalement réglementaire dont l'adoption a pour principal effet de déclencher l'entrée en vigueur, dans le périmètre qu'il délimite, d'une série de mesures préventives à caractère législatif, au même titre, par exemple, qu'un arrêté de classement, qui, en dépit de sa valeur individuelle, rend applicable au site classé le régime de protection prévu par la législation sur la protection du patrimoine;

Considérant qu'en ce qui concerne la possibilité de prendre en compte, au stade de la délimitation du site, l'existence ou les projets d'infrastructures d'utilité publique ou d'équipements de service public tels que des stations d'épuration existantes ou à créer, des lignes de chemin de fer, le réseau routier, des canalisations, etc., il importe de rappeler que le Gouvernement wallon ne peut fonder ses désignations de sites que sur des critères purement scientifiques définis par la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, qu'il n'est donc pas possible d'exclure certaines parties du périmètre d'un site répondant aux critères de classement comme site Natura 2000 uniquement pour éviter d'inclure dans le périmètre du site des parcelles destinées à l'implantation ou l'exploitation d'infrastructures, fussent-elles d'utilité publique;

Considérant qu'en revanche, les possibilités de déroger au régime préventif pour des raisons impératives d'intérêt public majeur prévues à l'article 29, § 2, alinéas 4 et 5, de la loi du 12 juillet 1973, permettent aux gestionnaires de mener des activités en dépit de leur impact sur les sites, moyennant le respect de certaines conditions;

Considérant qu'en ce qui concerne la demande de la Direction générale opérationnelle Routes et Bâtiments (DGO1) du Service public de Wallonie (SPW), de l'ASBL GRACQ et de l'ASBL Chemins du Rail relative au souhait de préserver les assiettes des voies de chemin de fer désaffectées en vue de développer le RAVeL ou de nouvelles voies de chemin de fer et de leur suggestion d'inclure systématiquement les voies de chemin de fer dans l'unité de gestion anthropique (UG 11) sur minimum 12 mètres ainsi que la demande d'Infrabel d'exclure le domaine de l'infrastructure ferroviaire et tout ou partie des parcelles qui se trouvent dans une zone de 20 mètres mesurée à partir du franc-bord du chemin de fer, le Gouvernement ne peut sélectionner et délimiter les sites que sur la base de critères scientifiques et non sur des considérations d'ordre socio-économique; qu'il ne saurait donc être question d'exclure un réseau de voirie ou des voies de chemin de fer d'un site sans justification scientifique;

Considérant qu'il n'y a pas d'incompatibilité de principe entre le régime préventif découlant de l'adoption de l'arrêté de désignation et la police des chemins de fer, ce qui exclut toute irrégularité liée au prétendu non-respect de ladite police des chemins de fer; qu'il s'agit de deux polices administratives distinctes dont les effets se cumulent; que, quand bien même une contradiction pourrait être relevée, ce qui n'a pas été le cas dans le cadre des enquêtes publiques, l'arrêté de désignation, du moins lorsqu'il ne comporte pas d'objectifs de conservation spécifiques ni de mesures préventives ou d'interdictions spécifiques, c'est-à-dire des mesures et interdictions propres au site, présente la nature d'un acte-condition, dont l'entrée en vigueur conditionne l'application d'un régime préventif d'origine décretale issu de l'article 28 de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature; que deux règles de police de même niveau hiérarchique se cumulent au profit de la plus restrictive;

Sur la proposition du Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est désigné comme site Natura 2000 BE33035 - « Plateau des Hautes-Fagnes », l'ensemble des parcelles et parties de parcelles cadastrales visées à l'annexe 1<sup>re</sup> du présent arrêté et situées sur le territoire des communes de Baelen, Jalhay, Malmedy et Waimes/Weismes.

Le périmètre du site, délimité sur une carte à l'échelle 1/10 000<sup>e</sup>, ainsi que les prescriptions littérales qui visent à le préciser sont fixés par l'annexe 2 du présent arrêté.

Le site Natura 2000 BE33035 - « Plateau des Hautes-Fagnes » couvre une superficie de 4 003,95 ha.

**Art. 2.** Sont précisés à l'annexe 3.A., compte tenu des données actuellement disponibles :

1<sup>o</sup> les types d'habitats naturels d'intérêt communautaire que le site abrite et pour lesquels le site est désigné, en précisant, le cas échéant, les habitats naturels prioritaires présents dans le site;

2<sup>o</sup> leur surface et leur état de conservation tel qu'estimé à l'échelle du site au moment de sa sélection ainsi que, le cas échéant, la ou les unités de gestion principales abritant les habitats naturels prioritaires présents dans le site.

**Art. 3.** Sont précisés à l'annexe 3.B., compte tenu des données actuellement disponibles :

1<sup>o</sup> les espèces d'intérêt communautaire et les espèces d'oiseaux pour lesquelles le site est désigné, en précisant, le cas échéant, les espèces prioritaires présentes dans le site;

2<sup>o</sup> leur niveau de population et leur état de conservation tel qu'estimé à l'échelle du site au moment de sa sélection ainsi que, le cas échéant, la ou les unités de gestion principales qui abritent les espèces prioritaires présentes dans le site.

**Art. 4.** Concernant les parties du site proposées comme zone spéciale de conservation, les critères scientifiques ayant conduit à la sélection du site sont ceux visés à l'annexe X de la loi du 12 juillet 1973 ainsi que les informations scientifiques pertinentes.

Concernant les parties du site proposées comme zones de protection spéciale, les critères scientifiques ayant conduit à la sélection du site sont ceux visés à l'article 25, § 2, de la loi du 12 juillet 1973 ainsi que les informations scientifiques pertinentes.

Les résultats relatifs à l'application de ces critères au site sont synthétisés à l'annexe 3.A et 3.B du présent arrêté.

**Art. 5.** Les unités de gestion présentes sur le site et la carte délimitant leur périmètre sont fixées à l'annexe 4 du présent arrêté.

Les contours des unités de gestion correspondent à ceux des principaux types d'habitats naturels que le site abrite.

**Art. 6.** Compte tenu des exigences économiques, sociales et culturelles ainsi que des particularités locales, les moyens de gestion active proposés pour atteindre les objectifs de conservation du site peuvent être :

- la conclusion d'un contrat de gestion active ou toute autre forme de contrat conclu par la Région wallonne avec des propriétaires ou occupants concernés;

- la création d'une réserve naturelle domaniale ou agréée ou d'une réserve forestière;

- la modification de l'aménagement forestier éventuellement en vigueur;

- l'adoption d'un plan de tir pour les espèces de grand gibier à contrôler (dans le ressort du ou des conseils cynégétiques concernés);

- la modification du plan de gestion du régime hydrique des terres agricoles établi par le wateringue conformément à la législation en vigueur;

- la mise de terrains à la disposition de la Région wallonne ou d'une association de protection de la nature reconnue conformément à l'article 17, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 17 juillet 1986;

- la modification, le cas échéant, du plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique en vigueur sur le site et/ou l'adaptation du programme de mesures de protection des eaux adopté le cas échéant en vertu du Code de l'Eau;

- la modification des programmes de travaux de curage et d'entretien du cours d'eau;

- l'adoption de mesures agri – environnementales;

- tout autre moyen de gestion active pertinent suggéré lors de la concertation.

**Art. 7.** Le site Natura 2000 BE33035 – « Plateau des Hautes-Fagnes » dépend de la Commission de Conservation de Malmedy.

**Art. 8.** La présente désignation prend effet à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2015.

**Art. 9.** Le Ministre de la Nature est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 23 janvier 2014.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,  
C. DI ANTONIO

#### Annexe 1<sup>re</sup>

##### **Liste des parcelles et parties de parcelles cadastrales comprises dans le site Natura 2000 BE33035 - « Plateau des Hautes-Fagnes »**

Les parcelles cadastrées ou ayant été cadastrées comme suit sont comprises dans le site Natura 2000 BE33035 - « Plateau des Hautes-Fagnes » :

COMMUNE : BAELEN (LG.) Div. 2 Section B : parcelles 173A2 (partim 38 %), 173B2 (partim 24 %), 173E2, 173F2, 173G2, 173H2, 173K2, 173L2, 173M2, 173N2, 173P2, 173R2, 173S (partim 1 %), 173V (partim 93 %), 173W2 (partim 84 %), 173Y, 173Z, 175D (partim 80 %), 176, 177, 178C, 178D, 178E, 178F, 178G, 178H, 178K, 178L, 178M, 178N

COMMUNE : JALHAY Div. 1 Section B : parcelles 1699K5 (partim 1 %), 1699X3, 1699Y3 (partim 86 %), 1820E (partim 49 %), 1821A (partim 81 %), 1823D (partim 69 %), 1823E (partim 65 %), 1823F (partim 59 %), 1833G (partim 28 %), 1835/02B (partim 6 %), 1835A (partim 7 %), 1836E (partim 91 %), 1836G, 1837B2 (partim 21 %), 1837G2 (partim 9 %), 1837H2 (partim 41 %), 1837K2 (partim 83 %), 1837L2 (partim 19 %), 1837R (partim 87 %), 1837S, 1837T, 1837Y (partim 55 %), 1838A2, 1838C2, 1838D2, 1838E2, 1839C, 1840D (partim 34 %), 1841K, 1841L, 1841M, 1842M, 1842N, 1842P, 1842R (partim 79 %), 1843F, 1843G, 1843H, 1843L, 1843M, 1843N, 1844, 1845C (partim 73 %), 1847A5, 1847B5, 1847C5, 1847E4 (partim 22 %), 1847F4 (partim 4 %), 1847G4, 1847H4 (partim 7 %), 1847H5, 1847K4, 1847L2, 1847L4, 1847L5, 1847M2, 1847M4, 1847M5 (partim 95 %), 1847N2, 1847N4, 1847N5, 1847P4, 1847R4, 1847R5, 1847S2, 1847S4, 1847S5, 1847T2, 1847T3 (partim 84 %), 1847T4, 1847T5, 1847V3, 1847V4, 1847W4, 1847X4, 1847X5 (partim 3 %), 1847Y3, 1847Y4, 1847Z3, 1847Z4, Section C : parcelles 1194B (partim 16 %), 1197M (partim 6 %), 1197N (partim 22 %), 1199E (partim 5 %), 1254C, 1254D, 1255A2, 1255B2, 1255C2, 1255D2, 1255F (partim 82 %), 1255F2, 1255G2, 1255H (partim 1 %), 1255K2, 1255L2, 1255M2, 1255T (partim 92 %), 1255Y, 1255Z, 1257F, 1258K (partim 66 %), 357A4, 357B4, 357N3, 357P3, 357S4 (partim 18 %), Div 2 Section B : parcelles 2693L (partim 82 %), 2693M (partim 88 %), 2693R (partim 64 %), 2693S, 2693T, 2693V (partim 17 %), 2694B, 2696C, 2696D, 2697A, 2697B, 2698A, 2698B, 2700A, 2701A, 2701B, 2702, 2703E, 2703H, 2704D, 2704H, 2704K, 2707C, 2708D, 2708E, 2709A, 2709C, 2709D, 2710A, 2710B, 2711B, 2711C, 2712B, 2712C, 2713D, 2714D, 2715, 2716A (partim 93 %), 2716B, 2718A (partim 57 %), 2720, 2721A, 2721B, 2722A, 2722B, 2722C, 2723, 2724, 2725A (partim 64 %), 2726A, 2727A (partim 88 %), 2728A (partim 77 %), 2729A (partim 11 %), 2731C, 2731D, 2731E (partim 89 %), 2732A, 2733A, 2734, 2735A, 2735D, 2735E, 2735F, 2736E (partim 1 %).

COMMUNE : MALMEDY Div. 4 Section A : parcelles 1, 10, 12A, 12B, 13, 14, 144B (partim 1 %), 144H, 144K, 144L (partim 69 %), 145A, 146A, 147A, 147B, 148A, 149, 15, 151A, 152A, 153A (partim 95 %), 154, 155A, 155B, 156A, 156B, 157, 159A, 16, 160, 161, 162 (partim 93 %), 163 (partim 41 %), 164 (partim 55 %), 172A (partim 18 %), 172B (partim 5 %), 172C (partim 27 %), 173A (partim 71 %), 174A (partim 45 %), 174B (partim 53 %), 178A (partim 5 %), 179A (partim 16 %), 17A, 180A (partim 60 %), 181, 182A, 183A (partim 9 %), 18A, 19, 190A, 191A, 191B, 192A, 193A, 194A, 196A (partim 5 %), 196B (partim 14 %), 196C (partim 25 %), 196D (partim 86 %), 2, 20, 201A (partim 7 %), 21, 22, 23, 24A, 25A, 26, 27, 28, 29, 30, 31A, 32A, 33A, 35A, 35B, 36, 37, 38, 39, 3A, 40, 41, 42A, 44, 45, 46, 47A, 48A, 49, 4A, 50, 51, 52, 53, 54, 56A, 57, 58A, 59A, 5A, 60, 61, 62A, 62B, 62C, 63, 64, 65, 6A, 7, 8, 9.

COMMUNE : WAIMES/WEISMES Div. 3 Section A : parcelles 1, 12A, 12B, 13A, 13B, 2A, 31A, 31B, 35B, 37A, 3A, 45A, 47C4, 47G3 (partim 20 %), 47H3 (partim 59 %), 47K3 (partim 95 %), 47L (partim 25 %), 47L3, 47M2 (partim 12 %), 47P3 (partim 10 %), 47R3 (partim 10 %), 47S3 (partim 19 %), 4A, 4B, 5A, 5B, 6A, 7A, 7B, 9A, Div 4 Section D : parcelles 11 (partim 2 %), 1B2, 1B3 (partim 7 %), 1C, 1D (partim 23 %), 1D2, 1E (partim 90 %), 1E2, 1F (partim 34 %), 1F2, 1G2, 1K2, 1L2, 1M, 1M2 (partim 61 %), 1N, 1N2, 1P, 1P2, 1R, 1R2 (partim 83 %), 1S, 1S2, 1T, 1W2, 1X2, 2A, 2D (partim 3 %), 2E (partim 86 %), 3A (partim 59 %), 4A (partim 54 %), 5A (partim 57 %), 5B (partim 63 %), 5L (partim 93 %), 5M (partim 90 %), 5P (partim 7 %), Section E : parcelles 3D, 3K, 3L, 3M (partim 90 %), 3N (partim 25 %), 4A, 4B (partim 51 %), 5B, 5C, 5D, 5E (partim 8 %), 6B, 6C (partim 15 %), 6D (partim 11 %), Section F : parcelles 10B, 10D, 10E, 10F, 11A (partim 39 %), 11C, 11E, 11F, 12A (partim 95 %), 12B (partim 12 %), 5C (partim 88 %), 5N (partim 14 %), 8B (partim 69 %), 8C, 8G, 8H, 8K (partim 8 %), 8M, 8N (partim 91 %), 8P, 8R (partim 35 %), 9B, 9C (partim 59 %), 9D (partim 17 %).

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 janvier 2014 de désignation du site Natura 2000 BE33035 – « Plateau des Hautes-Fagnes ».

Namur, le 23 janvier 2014.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,  
C. DI ANTONIO

## Annexe 2

**Délimitation du périmètre du site Natura 2000 BE33035 - « Plateau des Hautes-Fagnes »****2.1. Carte délimitant le périmètre du site**

La présente carte fixe, au jour de la désignation du site, à l'échelle cartographique 1/10 000<sup>e</sup> (publiée au 1/25 000<sup>e</sup>) le périmètre du site.

Cette carte est également disponible :

- Sous format informatique sur le site Internet <http://natura2000.wallonie.be>;
- Sous format papier auprès de chaque commune concernée;
- Sous les deux formats, auprès des Directions extérieures territorialement concernées du Département de la Nature et des Forêts.

**2.2. Prescriptions littérales visant à préciser le périmètre du site**

Liste des parcelles et parties de parcelles cadastrales non comprises dans le périmètre du site Natura 2000 BE33035 - « Plateau des Hautes-Fagnes »

Les parcelles cadastrées ou ayant été cadastrées comme suit ne sont pas comprises dans le périmètre du site Natura 2000 BE33035 - « Plateau des Hautes-Fagnes » :

COMMUNE : BAELEN (LG.) Div. 2 Section B : parcelles 185Y.

COMMUNE : JALHAY Div. 1 Section B : parcelles 1770A, 1778A, 1779, 1780C, 1837A2, 1843/02A, 1847V5, Section C : parcelles 1253X, 1255N2, 1258H, Div 2 Section B : parcelles 2730A.

COMMUNE : MALMEDY Div. 4 Section A : parcelles 144G.

COMMUNE : WAIMES/WEISMES Div. 3 Section A : parcelles 47K2, Div 4 Section F : parcelles 8T.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 janvier 2014 de désignation du site Natura 2000 BE33035 - « Plateau des Hautes-Fagnes ».

Namur, le 23 janvier 2014.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,  
C. DI ANTONIO

---

## Annexe 3

**Liste des types d'habitats naturels et des espèces pour lesquels le site est désigné et données y afférentes; synthèse des critères scientifiques ayant conduit à la sélection du site Natura 2000 BE33035 - « Plateau des Hautes-Fagnes »**

La présente annexe indique, compte tenu des données actuellement disponibles :

- la liste des types d'habitats naturels et la liste des espèces pour lesquels le site est désigné ainsi que les données concernant respectivement leurs surfaces, leur niveau de population et l'estimation de leur état de conservation; les types d'habitats naturels et les espèces prioritaires sont indiqués par un astérisque (\*);

- une synthèse des résultats de l'évaluation de l'importance du site pour assurer la conservation des types d'habitats naturels d'intérêt communautaire de l'annexe VIII et des espèces d'intérêt communautaire de l'annexe IX et des espèces d'oiseaux de l'annexe XI de la loi du 12 juillet 1973 que le site abrite.

Ces résultats justifient la sélection du site comme site Natura 2000. Les données complètes, détaillant les résultats de l'application des critères de sélection, sont disponibles auprès des services centraux du Département de la Nature et des Forêts, 15 avenue Prince de Liège à 5100 Jambes et sur le site Internet HYPERLINK "<http://natura2000.wallonie.be>" <http://natura2000.wallonie.be>"

Les données relatives aux types d'habitats naturels (liste, surface et état de conservation) et aux espèces (liste, population et état de conservation) pour lesquels le site est désigné sont issues des formulaires standards de données établis entre 2002 et 2005. Ces données estimées à l'échelle du site au moment de sa sélection contiennent des approximations. Elles ont été pour partie actualisées, en particulier pour les surfaces, sur base des meilleures connaissances disponibles et il conviendra de poursuivre l'actualisation de ces données sur base d'une cartographie détaillée des habitats.

Le site BE33035 a été sélectionné pour les raisons suivantes : le site englobe la majeure partie des milieux tourbeux du Plateau des Hautes Fagnes, dont la Fagne Wallonne, La Grande Fange, la Fagne des Deux-Séries, la Fagne de Clefaye, la Fagne Leveau, Wihonfagne, ... ainsi que des zones de pessières sur sols paratourbeux et tourbeux séparant et avoisinant ces massifs.

Les fagnes de ce site présentent des milieux tourbeux (tourbières hautes actives (7110), landes tourbeuses (4110), etc.) de grande qualité, bien conservés et suivis scientifiquement pour leur richesse floristique et patrimoniale intrinsèque mais également pour leur importance indéniable pour la flore, l'entomofaune et l'avifaune.

Le site héberge le dernier noyau reproducteur de tétras lyres de Wallonie, la gélinotte des bois, une population stable de pie-grièches grises et , dans les forêts environnantes, le pic noir et le pic cendré.

**A. Types d'habitats naturels d'intérêt communautaire de l'annexe VIII de la loi pour lesquels le site est désigné**

<b>Types d'habitats naturels d'intérêt communautaire</b>	<b>Surface</b>	<b>EC</b>	<b>UG HIC *</b>
4010	315,23 ha	A	
7120	239,42 ha	A	
4030	79,81 ha	A	
7110 *	47,88 ha	A	UG temp 1
6230 *	7,98 ha	A	UG temp 1
91D0 *	7,98 ha	B	UG 6, UG temp 1, UG temp 2
6520	0,80 ha	B	
7140	0,80 ha	A	
9110	0,80 ha	A	

Légende : EC : estimation de l'état de conservation au moment de la sélection du site; A : conservation excellente; B : conservation bonne; C : conservation moyenne; UG HIC \* : unité(s) de gestion abritant ou susceptible(s) d'abriter (lorsque les données précises ne sont pas disponibles) l'habitat naturel d'intérêt communautaire prioritaire; “-” : donnée non disponible.

4010 : Landes humides atlantiques septentrionales à *Erica tetralix*

4030 : Landes sèches européennes (tous les sous-types)

6230 \* : Formations herbeuses à *Nardus*, riches en espèces, sur substrats siliceux des zones montagnardes (et des zones submontagnardes de l'Europe continentale)

6520 : Prairies de fauche de montagne

7110 \* : Tourbières hautes actives

7120 : Tourbières hautes dégradées encore susceptibles de régénération naturelle

7140 : Tourbières de transition et tremblantes

9110 : Hêtraies du *Luzulo-Fagetum*

91D0 \* : Tourbières boisées

**B. Espèces des annexes IX et XI de la loi pour lesquelles le site est désigné**

<b>Code</b>	<b>Nom Latin</b>	<b>Nom français</b>	<b>Population</b>			<b>EC</b>	
			<b>résidente</b>	<b>migratoire</b>			
				<b>repr.</b>	<b>hiver</b>	<b>étape</b>	
4038	<i>Lycaena helle</i>	Cuivré de la bistrote	< 10 id				C
A072	<i>Pernis apivorus</i>	Bondrée apivore			P		-
A081	<i>Circus aeruginosus</i>	Busard des roseaux				P	-
A082	<i>Circus cyaneus</i>	Busard saint-Martin		0-1 p	P	P	B
A104	<i>Bonasa bonasia</i>	Gélinotte des bois	P				B
A122	<i>Crex crex</i>	Râle des genêts		1 p			B
A127	<i>Grus grus</i>	Grue cendrée				P	-
A140	<i>Pluvialis apricaria</i>	Pluvier doré		1 p			B
A222	<i>Asio flammeus</i>	Hibou des marais		0-1 p			A
A233	<i>Jynx torquilla</i>	Torcol fourmilier		0-1 p			B
A234	<i>Picus canus</i>	Pic cendré	P				B
A236	<i>Dryocopus martius</i>	Pic noir	P				B
A338	<i>Lanius collurio</i>	Pie-grièche écorcheur		P			C
A340	<i>Lanius excubitor</i>	Pie-grièche grise		P	P		C
A409	<i>Tetrao tetrix</i>	Tétras lyre	45 id				A

Légende : P = présence; p = couple; id = individu; EC : estimation de l'état de conservation au moment de la sélection du site; A : conservation excellente; B : conservation bonne; C : conservation moyenne; vis. : visiteur; occ. : occasionnel; “-” : donnée non disponible.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 janvier 2014 de désignation du site Natura 2000 BE33035 – « Plateau des Hautes-Fagnes ».

Namur, le 23 janvier 2014.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,  
C. DI ANTONIO

## Annexe 4

**Désignation et délimitation du périmètre des unités de gestion du site Natura 2000  
BE33035 - « Plateau des Hautes-Fagnes »**

**4.1. Liste des unités de gestion délimitées au sein du site**

Le site abrite les unités de gestion suivantes :

UG 1 - Milieux aquatiques

UG 2 - Milieux ouverts prioritaires

UG 6 - Forêts prioritaires

UG 7 - Forêts prioritaires alluviales

UG 8 - Forêts indigènes de grand intérêt biologique

UG 9 - Forêts habitat d'espèces

UG 10 - Forêts non indigènes de liaison

UG 11 - Terres de cultures et éléments anthropiques

UG temp 1 - Zones sous statut de protection

UG temp 2 - Zones à gestion publique

Les habitats naturels d'intérêt communautaire et les espèces d'intérêt communautaire que ces unités de gestion sont susceptibles d'abriter sont précisés par l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 mai 2011 fixant les types d'unités de gestion susceptibles d'être délimitées au sein d'un site Natura 2000 ainsi que les interdictions et mesures préventives particulières qui y sont applicables.

**4.2. Carte délimitant le périmètre des unités de gestion**

Les cartes ci-annexées fixent, à l'échelle cartographique 1/10 000<sup>e</sup> (publiée au 1/25 000<sup>e</sup>) le périmètre des unités de gestion présentes sur le site. Les contours des unités de gestion correspondent à ceux des principaux types d'habitats naturels que le site abrite.

Cette carte est également disponible :

- Sous format informatique sur le site Internet <http://natura2000.wallonie.be>;

- Sous format papier auprès de chaque commune concernée;

- Sous les deux formats, auprès des Directions extérieures territorialement concernées du Département de la Nature et des Forêts.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 janvier 2014 de désignation du site Natura 2000 BE33035 – « Plateau des Hautes-Fagnes ».

Namur, le 23 janvier 2014.

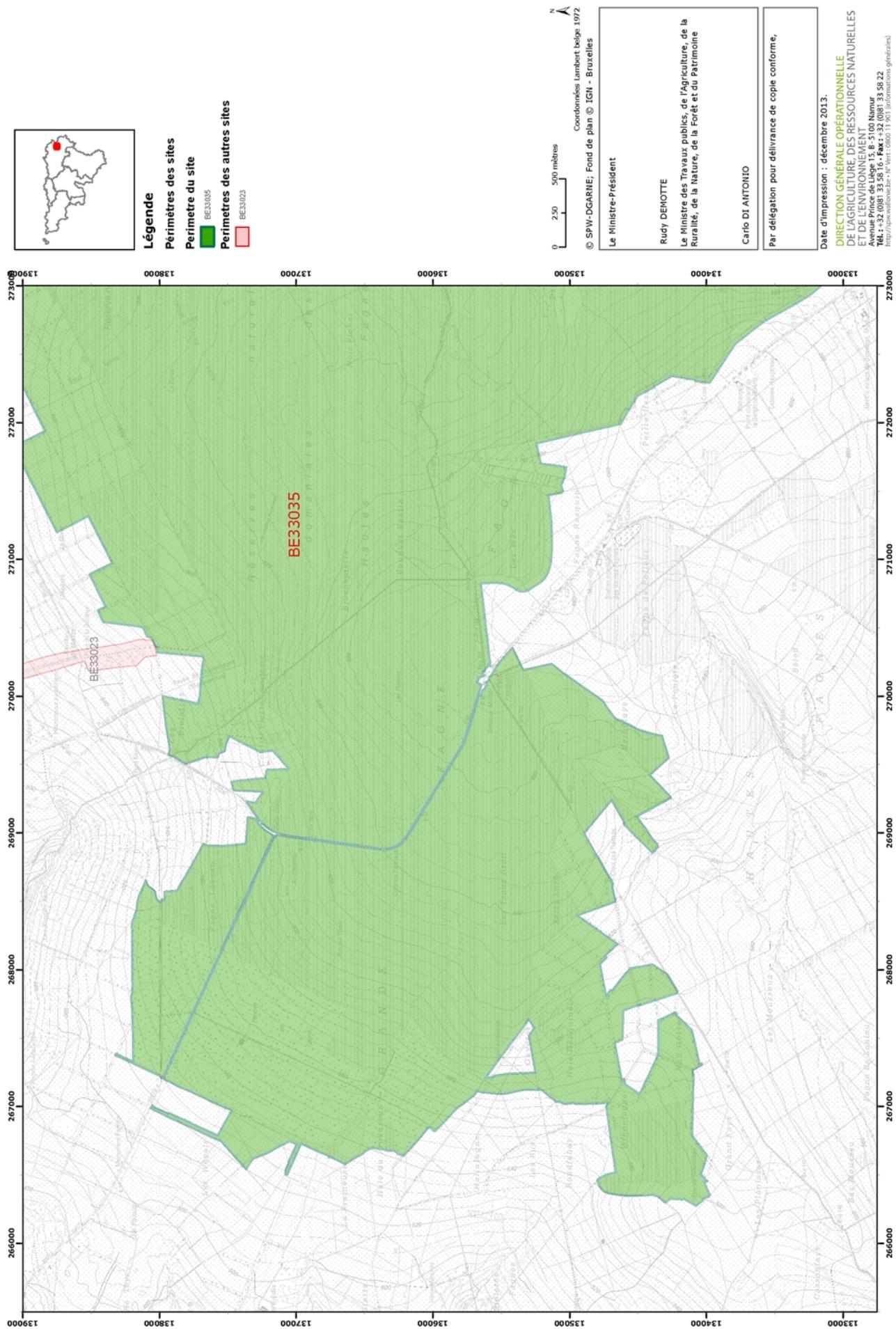
Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,  
C. DI ANTONIO



Annex  
Natura  
Arrêté c

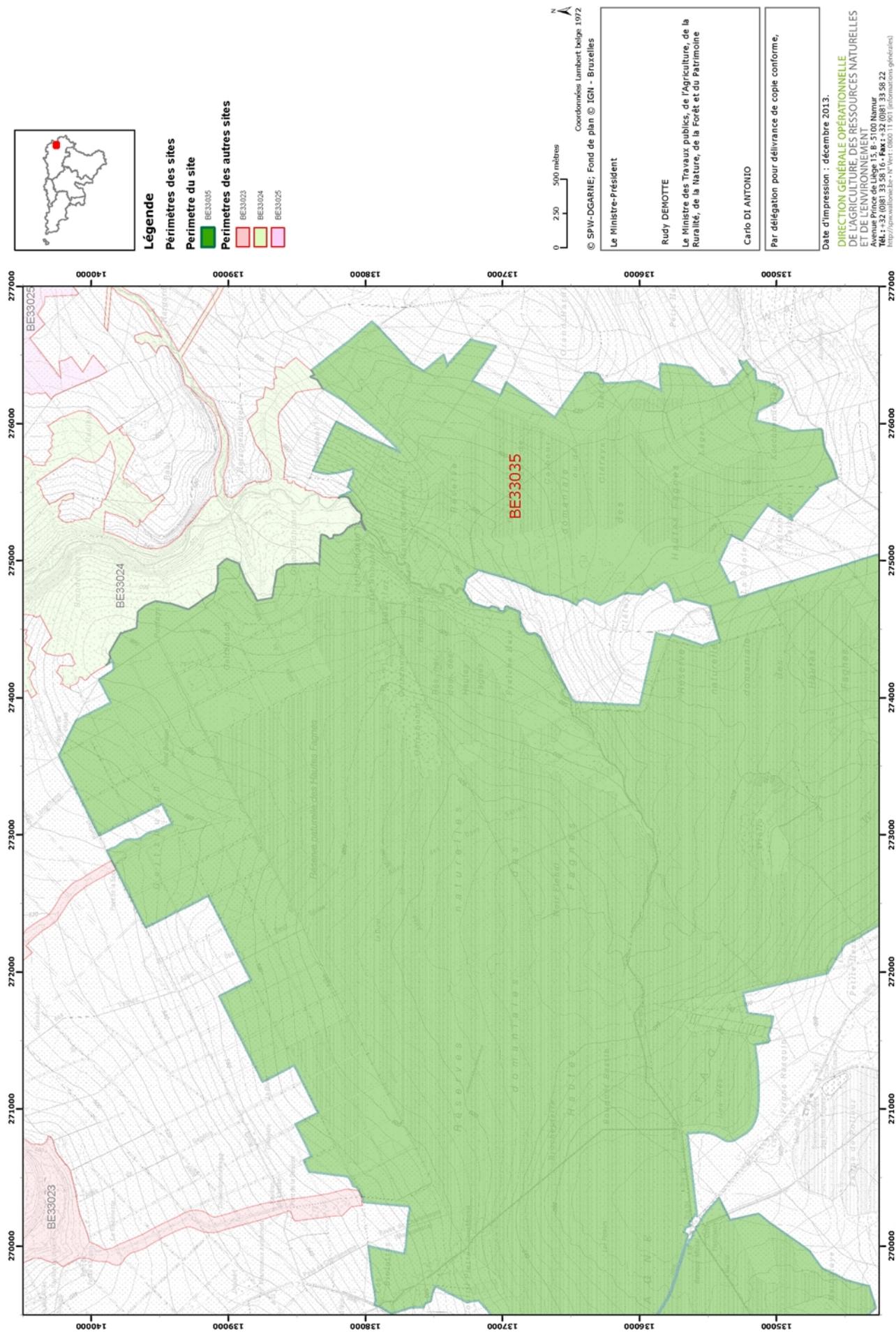
Annexe 2.1.  
Natura 2000 - BE33035 - Plateau des Hautes-Fagnes 1 / 3  
Arrêté de désignation - Vue générale du périmètre du site





Anne  
Natur  
Service public de Wallonie

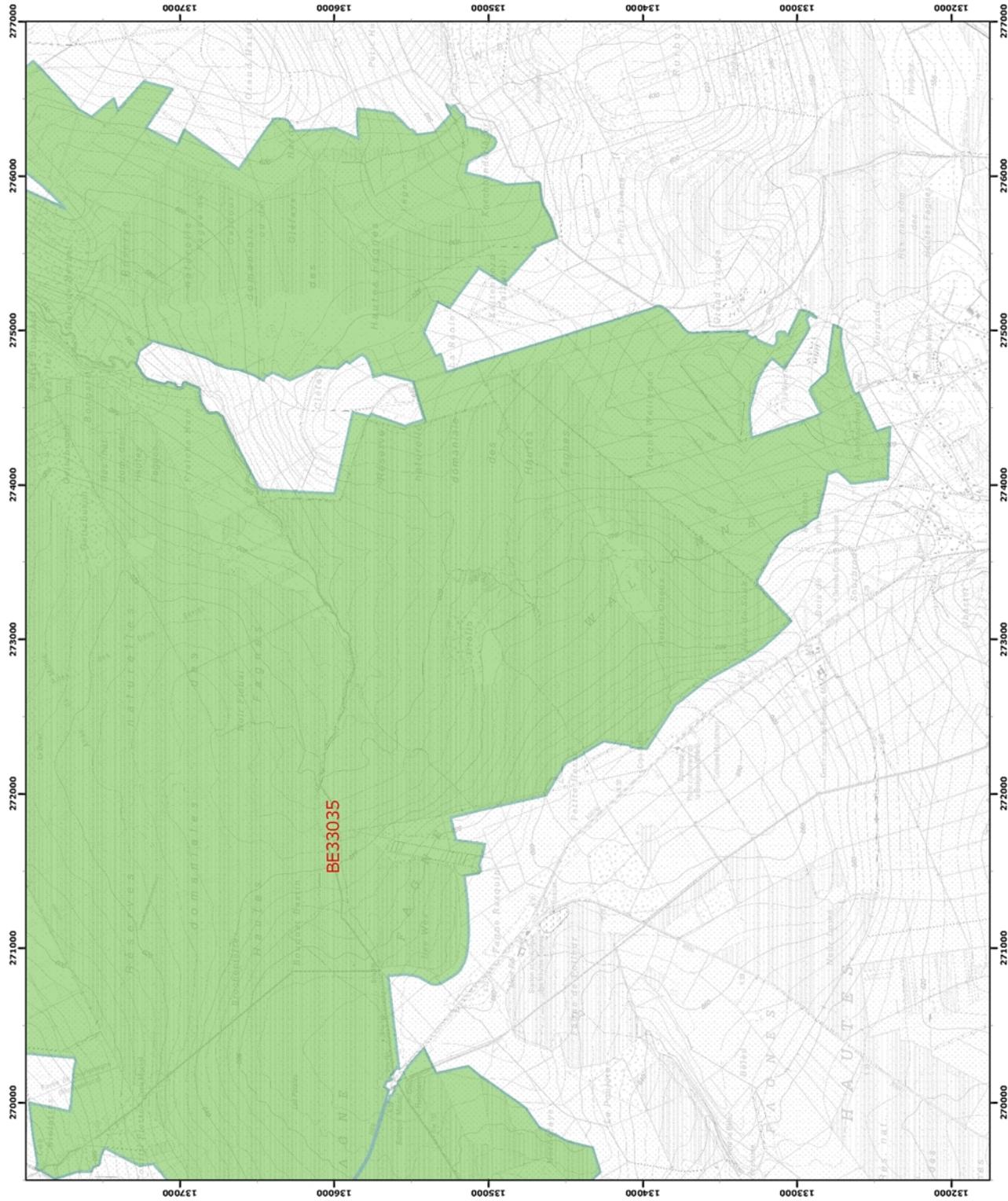
Annexe 2.1.  
Natura 2000 - BE33035 - Plateau des Hautes-Fagnes 2 / 3  
Arrêté de désignation - Vue générale du périmètre du site

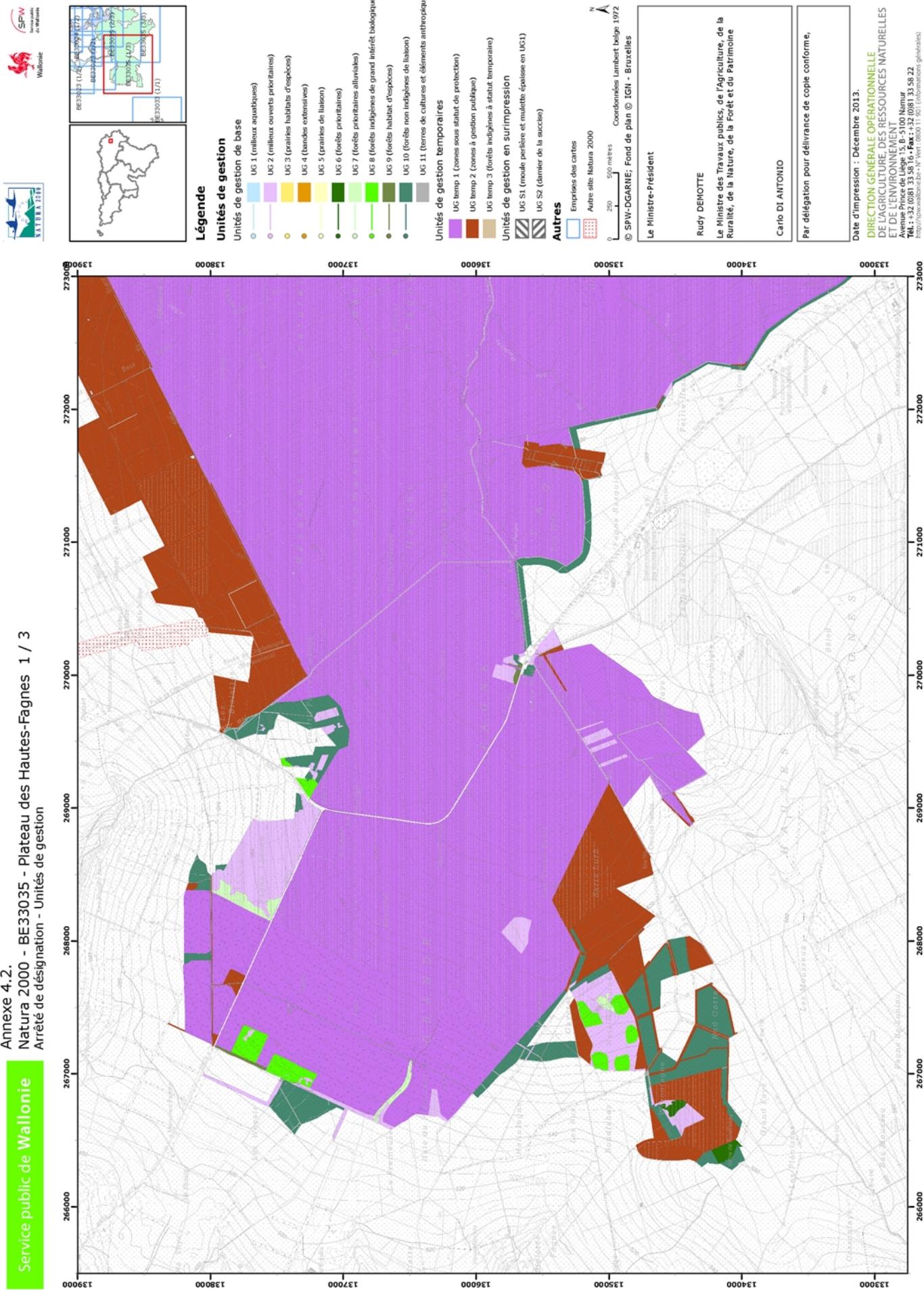




**Annexe 2.1.**  
**Natura 2000 - BE33035 - Plateau des Hautes-Fagnes 3 / 3**  
Arrêté de désignation - Vue générale du périmètre du site

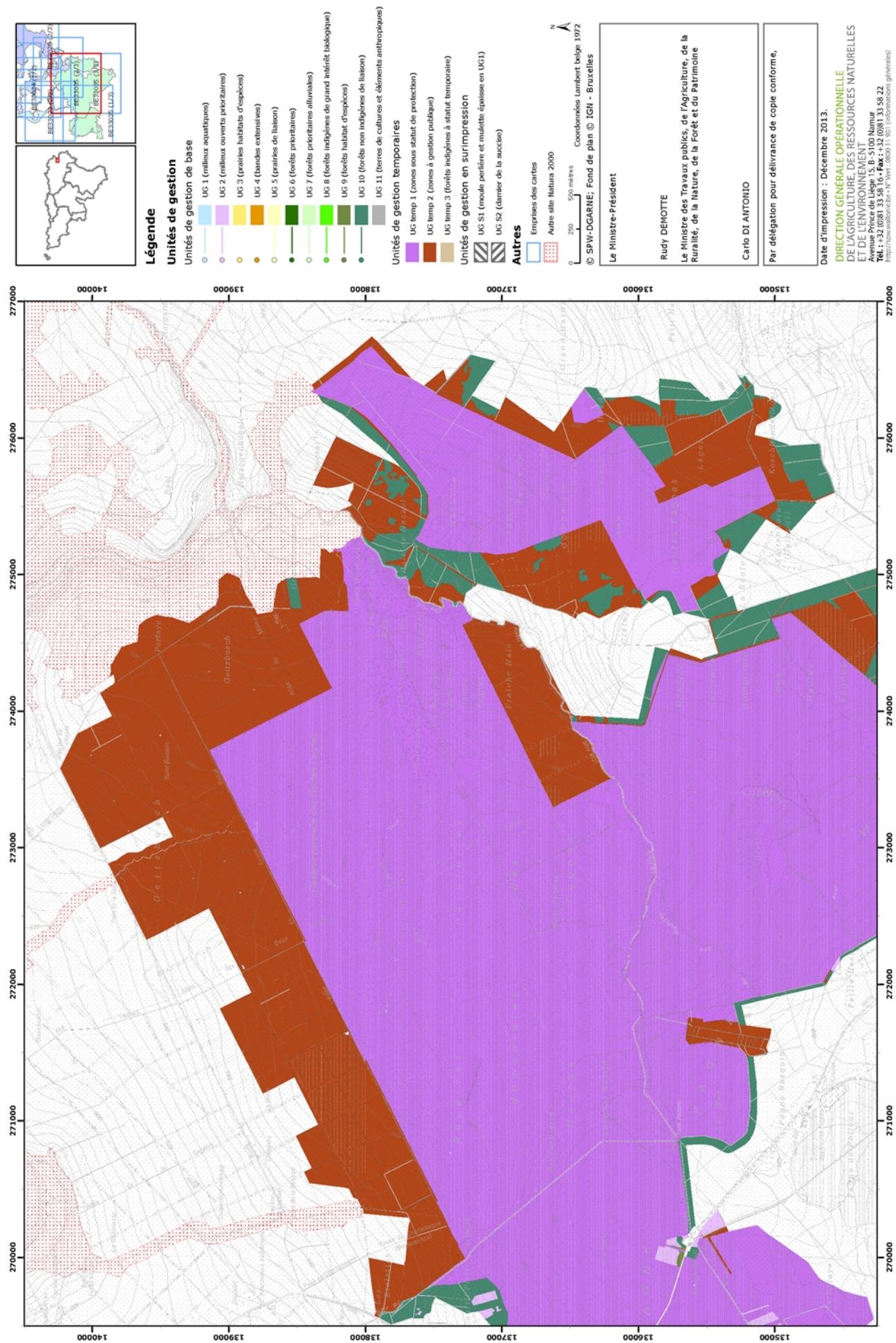
Service public de Wallonie

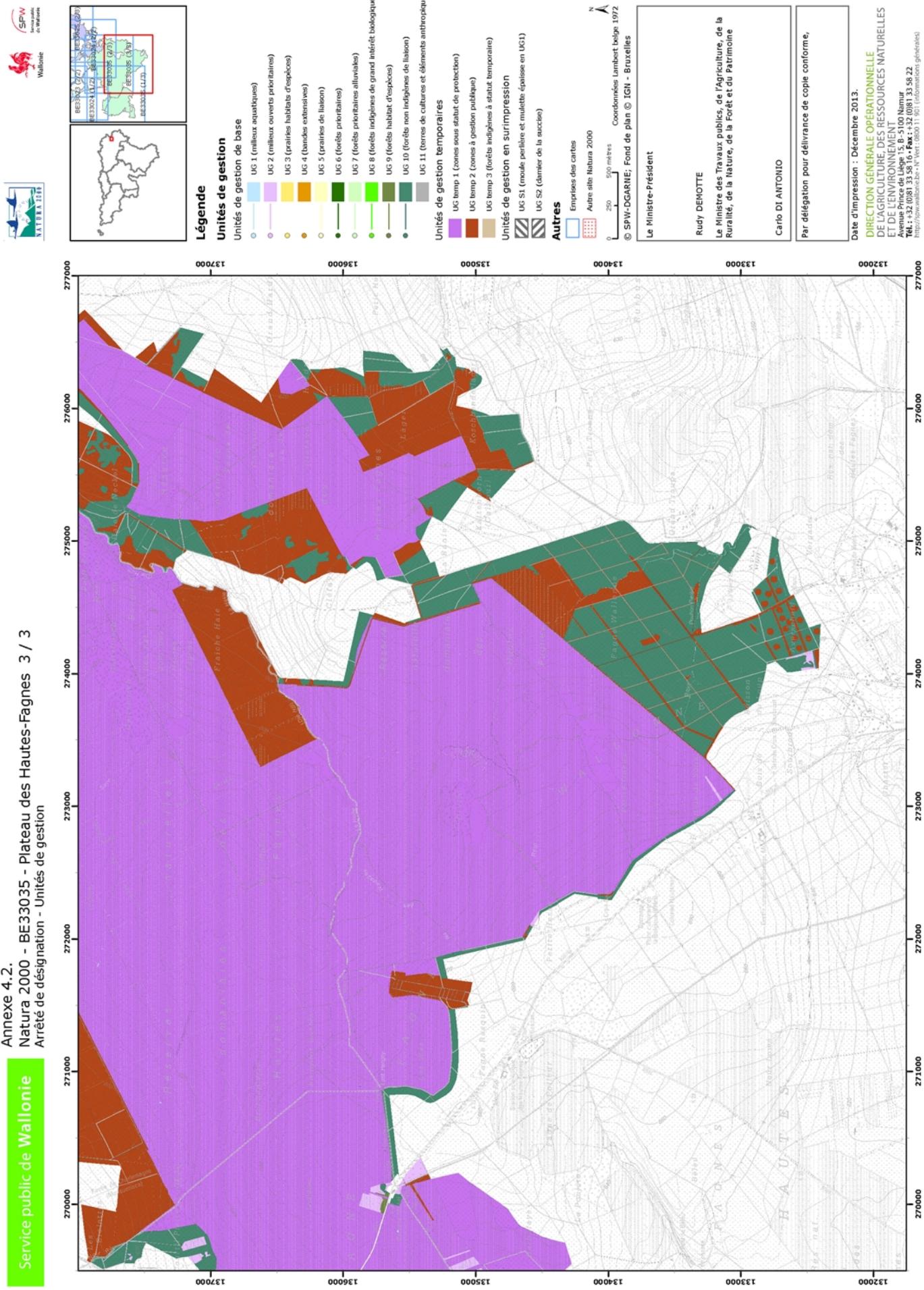






Annexe 4.2.  
Natura 2000 - BE33035 - Plateau des Hautes-Fagnes 2 / 3  
Arrêté de désignation - Unités de gestion





## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2014/27095]

**23. JANUAR 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung  
zur Bezeichnung des Natura 2000-Gebiets BE33035 - "Plateau des Hautes-Fagnes (Plateau des Hohen Venns)"**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, in der zuletzt durch Dekret vom 22. Dezember 2010 geänderten Fassung;

Aufgrund des Buches I des Umweltgesetzbuches, Artikel D.29-1 ff.;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Oktober 2008 zur Festlegung bestimmter Modalitäten für die auf die Natura 2000-Gebiete anwendbare Präventivregelung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. März 2011 zur Festlegung der allgemeinen Vorbeugungsmaßnahmen, die auf die Natura 2000-Gebiete sowie auf die um eine Bezeichnung Natura 2000 kandidierenden Gebiete anwendbar sind;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Mai 2011 zur Bestimmung der Kategorien der Bewirtschaftungseinheiten, die sich innerhalb eines Natura 2000-Gebiets befinden können, sowie der dort anwendbaren Verbote und besonderen Vorbeugungsmaßnahmen;

Aufgrund der öffentlichen Untersuchungen in den Gemeinden Baelen, vom 14. Dezember 2012 bis zum 5. Februar 2013, Jalhay, vom 10. Dezember 2012 bis zum 1. Februar 2013, Malmedy, vom 17. Dezember 2012 bis zum 8. Februar 2013, und Waimes/Weismes, vom 12. Dezember 2012 bis zum 4. Februar 2013, die gemäß den Bestimmungen des Umweltgesetzbuches betreffend die Organisation öffentlicher Untersuchungen – Artikel D.29-1 ff. – durchgeführt wurden;

Aufgrund des Gutachtens der Erhaltungskommission Malmedy, abgegeben am 12. und am 23. September 2013;

Aufgrund des am 19. September 1979 in Bern getroffenen Übereinkommens über die Erhaltung der europäischen wildlebenden Pflanzen und Tiere und ihrer natürlichen Lebensräume, welches durch Gesetz vom 20. April 1989 gebilligt wurde;

In Erwägung der Richtlinie 92/43/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 21. Mai 1992 zur Erhaltung der natürlichen Lebensräume sowie der wildlebenden Tiere und Pflanzen;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 26. September 2002, ergänzt durch die Beschlüsse vom 4. Februar 2004 und vom 24. März 2005, durch die die Liste der Gebiete von gemeinschaftlicher Bedeutung zwecks Vorschlag an die Europäische Kommission angenommen wurde;

In Erwägung der Entscheidungen 2004/798/EG und 2004/813/EG der Kommission vom 7. Dezember 2004 gemäß der Richtlinie 92/43/EWG des Rates zur Verabschiedung der Liste von Gebieten von gemeinschaftlicher Bedeutung in der kontinentalen bzw. atlantischen biogeografischen Region;

Aufgrund der Richtlinie 2009/147/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 30. November 2009 über die Erhaltung der wildlebenden Vogelarten;

Aufgrund der Beschlüsse 2011/63/EU und 2011/64/EU der Kommission vom 10. Januar 2011 gemäß der Richtlinie 92/43/EWG des Rates zur Verabschiedung einer vierten aktualisierten Liste von Gebieten von gemeinschaftlicher Bedeutung in der atlantischen bzw. kontinentalen biogeografischen Region;

Aufgrund der Grundsätze der Vorbeugung, der Integration und der Vorsicht nach Art. D.1, D.2 Absatz 3 und D.3 Ziffer 1° des Buches I des Umweltgesetzbuches;

In Erwägung der sozialwirtschaftlichen Vermittlung, die gemäß den am 30. September 2010 und am 7. April 2011 von der wallonischen Regierung gefassten Beschlüssen vorgenommen wurde;

In der Erwägung, dass der Bezeichnungserlass den Einwänden und Bemerkungen Rechnung trägt, die anlässlich der oben erwähnten öffentlichen Untersuchungen von verschiedenen Beschwerdeführern vorgebracht wurden;

In der Erwägung, dass nur diejenigen Beschwerden zu berücksichtigen sind, die innerhalb der Frist für die öffentliche Untersuchung und unter Einhaltung der in Buch I des Umweltgesetzbuches vorgesehenen Formalitäten eingegangen sind;

In Erwägung der Beschwerden über die angebliche Nichteinhaltung durch die Wallonische Regierung der Regeln in Sachen Informationszugang, Öffentlichkeitsbeteiligung und Zugang zu den Gerichten sowie über den Rückgang, der im Bereich der Beteiligung im Verhältnis zu den öffentlichen Untersuchungen vom Jahr 2008 bezüglich der am 30. April 2009 verabschiedeten Bezeichnungserlasse stattgefunden habe;

In der Erwägung zunächst, dass öffentliche Untersuchungen in jeder von einem Bezeichnungserlass gedeckten Gemeinde nach den in Buch I des Umweltgesetzbuches vorgesehenen Modalitäten organisiert wurden; dass jeder die Möglichkeit hatte, im Rahmen dieser Untersuchungen Beschwerden einzureichen;

In der Erwägung, dass neben den gemäß Buch I des Umweltgesetzbuches erforderlichen Formalitäten zur Ankündigung der Durchführung einer öffentlichen Untersuchung, die Verwaltung andere Maßnahmen absichtlich durchgeführt hat, um diese den betroffenen Personen am besten bekanntzugeben;

In der Erwägung, dass die Verbreitung von Informationen bezüglich des Natura 2000-Netzes in der allgemeinen Öffentlichkeit also vor und während der Untersuchung erfolgt ist, zwar über mehrere Wege: Verteilung von Verwaltungsanleitungen, Artikel in der Fachpresse, Kolloquien, Verschickung von Newslettern, Bereitschaftsdienste, Ausstellungen, Aussstrahlung von Radio- bzw. Fernsehspots im "Radio Télévision belge francophone" (RTBF) über die verschiedenen Typen der Lebensräume sowie über die für ihre Verwaltung und ihren Schutz erforderlichen Einschränkungen, Informierung über das Internet (Entwürfe der Bezeichnungserlasse, gesetzliche Texte, Kartennmaterial, Muster der Beschwerdefomulare, Kontaktpersonen); dass die hauptsächlichen Dokumente, gesetzlichen und verordnungsmäßigen Texte in deutscher Sprache zur Verfügung gestellt worden sind; dass zweisprachige Informationsversammlungen (französisch-deutsch) veranstaltet wurden; dass diese äußerst relevanten Informationen eine Sensibilisierung der Öffentlichkeit für die Wichtigkeit ihrer Teilnahme an der öffentlichen Untersuchung ermöglicht haben;

In der Erwägung, dass auf der Grundlage der Katasterinformationen und des integrierten Verwaltungs- und Kontrollsysteams (InVeKoS) die Eigentümer und Verwalter von Natura 2000-Parzellen ein personalisiertes Schreiben der Verwaltung erhalten haben, in dem ihnen die Durchführung der öffentlichen Untersuchung mitgeteilt worden ist, und das Verzeichnis ihrer auf Natura 2000-Gebiet liegenden Parzellen, der betroffenen Flächen und der entsprechenden Bewirtschaftungseinheiten zur Information enthält; dass vor dem Versand eine für dieses Publikum zielgerichtete Informationskampagne geführt wurde;

In der Erwägung anschließend, dass die Tatsache, dass die Vorbeugungsmaßnahmen und die Erhaltungsziele nicht mehr im Bezeichnungserlass sondern in Erlassen mit allgemeiner Tragweite angegeben sind, eine Harmonisierung der Maßnahmen und Zielsetzungen auf Ebene der Wallonischen Region erlaubt, damit die Einhaltung des Gleichheitsgrundsatzes für die betroffenen Bürger gesichert wird, jede nicht durch lokale Besonderheiten gerechtfertigte ungleiche Behandlung verschiedener Gebiete vermieden wird, und es nicht weniger Möglichkeiten gibt, im Rahmen der öffentlichen Untersuchungen zu reagieren im Verhältnis zu denjenigen, die 2008 für die acht bezeichneten Gebiete stattfanden; dass den Beschwerdeführern nämlich die Möglichkeit angeboten wird, unter Berücksichtigung der Abgrenzung der Bewirtschaftungseinheit gemäß dem Erlassentwurf und der vorgeschlagenen Erhaltungsziele ihre Meinung über die Einschränkungen zu geben, die durch die Präventivregelung für ihre Parzellen vorausgesetzt werden;

In der Erwägung, dass sich die betreffende öffentliche Untersuchung offensichtlich nicht auf die durch den Beschluss vom 24. März 2005 über die Auswahl der Gebiete ergänzten Beschlüsse der Wallonischen Regierung vom 26. September 2002 und vom 4. Februar 2004, sondern auf die Bezeichnungserlasse für die Gebiete bezog, die von der Wallonischen Region vorgeschlagen und von der Kommission als Gebiete von gemeinschaftlicher Bedeutung (GGB) ausgewählt wurden; dass die Bemängelungen bezüglich der angeblichen Nichteinhaltung der in der am 21. April 2003 in Belgien in Kraft getretenen Aarhus-Konvention vom 25. Juni 1998 über den Zugang zu Informationen, die Öffentlichkeitsbeteiligung an Entscheidungsverfahren und den Zugang zu Gerichten in Umweltangelegenheiten vorgesehenen Verfahrensgarantien im Rahmen des Verfahrens zur Auswahl der Gebiete daher in den Bereich der betreffenden öffentlichen Untersuchung nicht fallen; dass auch wenn es der Fall wäre, diese Bemängelungen deutlich unbegründet bleiben;

In der Erwägung nämlich, dass was den Informationszugang betrifft, die Wallonische Region die Anforderungen der Aarhus-Konvention und des diesbezüglichen europäischen Rechts in Buch I des wallonischen Gesetzbuches umgesetzt hat, und diese Bestimmungen im Rahmen der Phase der Auswahl der Gebiete eingehalten hat, insbesondere durch die Veröffentlichung im Internet der Liste der als Gebiete von gemeinschaftlicher Bedeutung infolge der Beschlüsse vom 26. September 2002, vom 4. Februar 2004 und vom 24. März 2005 vorgeschlagenen Gebiete sowie der jedem Gebiet eigenen Standarddateien;

In der Erwägung, dass was die Öffentlichkeitsbeteiligung an diesen Entscheidungsverfahren betrifft, der Gesetzgeber es nicht für unerlässlich erachtet hat, eine solche Beteiligungsmöglichkeit in diesem Stadium vorzusehen, da es durch die "Lebensräume"-Richtlinie selbst nicht vorgeschrieben ist; dass der Verfassungsgerichtshof der Auffassung ist, dass "es zur Ermessensbefugnis des Dekretgebers gehört, vor der endgültigen Bezeichnung von Gebieten, die für die Ausweisung als besondere Schutzgebiete in Frage kommen, eine öffentliche Untersuchung vorzusehen" (Schiedshof, Urteil Nr. 31/2004 vom 3. März 2004, Punkt B.3.4);

In der Erwägung, dass unter allen Umständen die Organisation einer öffentlichen Untersuchung im Rahmen der Bezeichnung es den Eigentümern und Benutzern erlaubt, sowohl über den Umkreis des Gebiets als auch der Bewirtschaftungseinheiten – und ebenfalls über die Gründe, die diese Umkreise rechtfertigen – sowie über die Erhaltungsziele des Gebiets, die nämlich die Liste der Arten und Lebensräume widerspiegeln, für die das Gebiet bezeichnet wurde, ihre Bemerkungen gelten zu lassen; dass daher die Behauptung, diese Untersuchung sei zu spät im Beschlussverfahren eingeleitet worden, unrichtig ist;

In der Erwägung, dass was den Zugang zu den Gerichten betrifft, kein Beschwerdeführer Einspruch gegen die vorgenannten, im *Belgischen Staatsblatt* vom 30. Juli 2004 (2. Auflage), vom 24. März 2005 und vom 23. Februar 2011 veröffentlichten Beschlüsse der Regierung über die Bezeichnung der Gebiete eingelegt hat, was darauf schließen lässt, dass sie davon ausgegangen sind, dass die Auswahl selbst ihnen nicht schade; dass dagegen feststeht, dass es sich bei den Bezeichnungserlassen um Akte handelt, gegen die Einsprüche vor dem Staatsrat erhoben werden können, insofern als sie durch die Belastungen, die sie Privatpersonen auferlegen, Beschwerdegründe darstellen; dass folglich der Zugang zur Rechtspflege der etwaigen Beschwerdeführer, deren Bemerkungen ihrer Ansicht nach nicht genügend berücksichtigt wurden, gemäß Artikel 9.2 und 9.3 der Aarhus-Konvention garantiert ist;

In der Erwägung, dass die Artikel D.29-7 und D.29-8 von Buch I des Umweltgesetzbuches zur Regelung der Ankündigung von öffentlichen Untersuchungen für Pläne der Kategorie A.2, zu denen die Bezeichnungserlasse gehören, keinesfalls verlangen, dass in der Bekanntmachung oder in den Notifizierungen auf die etwaigen Beschwerdeewege gegen die Bezeichnungserlasse hingewiesen wird; dass gemäß Artikel D.29-22 desselben Buches derartige Auskünfte lediglich in den Verwaltungsbeschlüssen der Kategorien B und C zu geben sind; dass außerdem das an die Eigentümer und Verwalter gerichtete Schreiben zur Ankündigung der Durchführung der öffentlichen Untersuchungen keineswegs gesetzlich oder verordnungsmäßig vorgeschrieben ist;

In der Erwägung schließlich, dass die Konsultierung irgendeines Rates im Rahmen der Verabschiedung der Bezeichnungserlasse der Natura 2000-Gebiete durch keine Gesetzgebung auferlegt wird;

In der Erwägung, dass die Regierung aufgrund von Artikel 30 § 2 Absatz 3 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur jedoch beschlossen hat, die Erhaltungskommissionen über die Beschwerden und Bemerkungen zu Rate zu ziehen, die anlässlich der öffentlichen Untersuchung bezüglich der Entwürfe der Bezeichnungserlasse der Natura 2000-Gebiete eingereicht wurden; dass diese Erhaltungskommissionen zur Aufgabe haben, den Erhaltungszustand der Natura 2000-Gebiete zu überwachen, um deren Wahrung oder Wiederherstellung in einem günstigen Erhaltungszustand zu gewährleisten, wobei insbesondere die prioritären natürlichen Lebensraumtypen und die prioritären Arten berücksichtigt werden und die wirtschaftlichen, gesellschaftlichen und kulturellen Anforderungen, sowie die lokalen Besonderheiten in Betracht gezogen werden;

In der Erwägung, dass sich die Erhaltungskommissionen aus Mitgliedern zusammensetzen, die die verschiedenen Interessen der Zivilgesellschaft vertreten, d.h. aus einem von der Regierung ernannten Vorsitzenden; aus vier Bediensteten der regionalen Verwaltung, nämlich einem Bediensteten aus der für Naturschutz zuständigen Dienststelle, einem Bediensteten aus der für Raumordnung zuständigen Dienststelle, einem Bediensteten aus der für Landwirtschaft zuständigen Dienststelle und einem Bediensteten aus der für Wasserwesen zuständigen Dienststelle; aus einem von dem "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur) vorgeschlagenen Mitglied; aus einem von dem "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region) vorgeschlagenen Mitglied; aus zwei Vertretern, die von Vereinigungen mit Naturschutz als Vereinigungszweck vorgeschlagen werden; aus zwei Mitgliedern, die von die Eigentümer und Benutzer des betroffenen Gebiets bzw. der betroffenen Gebiete vertretenden Vereinigungen vorgeschlagen werden; aus zwei Vertretern, die von den Berufsvereinigungen vorgeschlagen werden, die die Verteidigung der in dem bzw. den betroffenen Gebiet(en) ausgeübten Tätigkeiten im Bereich der Landwirtschaft, der Jagd, der Fischzucht oder der Forstwirtschaft als Vereinigungszweck haben; dass die in diesen Kommissionen vertretenen Interessenverbände die Möglichkeit haben, durch ihre Vertreter an der Ausarbeitung der Gutachten der Erhaltungskommissionen und somit an der Überwachung des Erhaltungszustandes der Gebiete unmittelbar teilzunehmen;

In der Erwägung, dass somit die Vorschriften im Bereich des Informationszugangs, der Öffentlichkeitsbeteiligung an Entscheidungsverfahren und des Zugangs zu den Gerichten tatsächlich beachtet wurden und dem Grundsatz des sog. "Standstill" entsprechen;

In der Erwägung, dass die Vielfalt der im Natura 2000-Gebiet "BE33035 – Plateau des Hautes-Fagnes (Plateau des Hohen Venns)" angetroffenen Lebensräume und der Arten-Habitate dessen Bezeichnung vollkommen rechtfertigt;

In der Erwägung, dass dieses Gebiet über die für ein Gebiet von gemeinschaftlicher Bedeutung typischen Merkmale im Sinne von Artikel 1bis Ziffer 13° des Gesetzes vom 12. Juli 1973 verfügt und dass es als solches durch die Europäische Kommission in deren Entscheidung vom 7. Dezember 2004, aktualisiert in ihrer Entscheidung vom 10. Januar 2011, bezeichnet wurde;

In der Erwägung, dass dieses Gebiet ein bedeutendes Gefüge aus mehreren natürlichen Lebensraumtypen gemeinschaftlichen Interesses enthält, die in Anlage VIII zum Gesetz vom 12. Juli 1973 aufgeführt sind und anhand der Kriterien und wissenschaftlichen Daten identifiziert wurden, die in Anlage 3 zum vorliegenden Erlass zusammengefasst sind;

In der Erwägung, dass dieses Gebiet Populationen mehrerer Arten gemeinschaftlichen Interesses enthält, die in Anlage IX zum Gesetz vom 12. Juli 1973 aufgeführt sind und anhand der Kriterien und wissenschaftlichen Daten identifiziert wurden, die in Anlage 3 zum vorliegenden Erlass zusammengefasst sind;

In der Erwägung, dass dieses Gebiet die Auswahlkriterien erfüllt, die in Artikel 25 § 1 und in Anlage X zum Gesetz vom 12. Juli 1973 aufgeführt sind, wie aus Anlage 3 zum vorliegenden Erlass hervorgeht, und dass es somit als Natura 2000-Gebiet in der Eigenschaft als Sonderschutzgebiete bezeichnet werden muss;

In der Erwägung, dass dieses Gebiet über einen großen ornithologischen Reichtum verfügt und dass dort mehrere Vogelarten anzutreffen sind, die in Anlage XI zum Gesetz vom 12. Juli 1973 aufgeführt sind, wie aus Anlage 3 zum vorliegenden Erlass hervorgeht; dass es über ausreichend Territorien verfügt, sowohl in Bezug auf ihre Anzahl als auch auf ihre Größe, die den Erhaltungszwecken für diese Arten genügen und als Natura 2000-Gebiete in der Eigenschaft als Sonderschutzgebiete zu bezeichnen sind;

In der Erwägung, dass in Artikel 26 § 1 Absatz 2 Ziffer 4° des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur vorgesehen ist, dass jeder Bezeichnungserlass "die Zusammenfassung der wissenschaftlichen Kriterien, die zu der Auswahl des Gebiets geführt haben" enthält; dass das Gebiet BE33035 besonders aus folgenden Gründen auserwählt wurde: Das Gebiet umfasst den Großteil der Torfgebiete auf dem Plateau des Hohen Venns, darunter das Wallonische Venn, "La Grande Fange", das "Fagne des Deux-Séries", das "Fagne de Cléfaye", das "Fagne Leveau", Wihonfagne usw., sowie Fichtenwaldgebiete auf Anmoor- und Moorböden, die an diese Gebirge angrenzen und sie voneinander trennen.

In diesem Gelände weist das Venn hochwertige, gut erhaltene Torfgebiete auf (lebende Hochmoore (7110), torfhaltige Feuchtheiden (4110) usw.), die aufgrund des ihnen innenwohnenden Reichtums an Pflanzen und Erbgütern aber auch ihrer unleugbaren Bedeutung für die Flora, die Insekten- und die Vogelfauna wissenschaftlich überwacht werden.

Dort befindet sich die letzte bedeutende Brutstätte von Birkhühnern in der Wallonie und sind das Haselhuhn, ein stabiler Bestand an Raubwürgern und – in den umliegenden Wäldern – der Schwarz- und der Grauspecht anzutreffen;

In Erwägung der Tabellen in Anlage 3 mit der Liste der Arten und Lebensräume, für die das Gebiet bezeichnet wurde, mit Angabe der Fläche dieser Lebensräume oder des geschätzten Bestands dieser Arten auf dem Gebiet, sowie der Bewertung ihres Erhaltungszustands nach einem Maßstab von A bis C; dass der vorliegende Erlass auf die Webseite verweist, wo die vollständigen Daten des der Kommission zur Begründung der Bezeichnung des Gebiets übermittelten Standarddatenformulars abgerufen werden können;

In der Erwägung, dass die Auswahl des Gebietes auf den besten verfügbaren wissenschaftlichen Kenntnissen und Daten beruhte, denen u.a. verschiedene Bestandsaufnahmen, fotografische und kartografische Dokumente, die wissenschaftliche Literatur und biologische Datenbanken zugrundeliegen;

In der Erwägung, dass die Daten bezüglich der verschiedenen Typen natürlicher Lebensräume (Liste, Fläche und Erhaltungszustand) und der verschiedenen Arten (Liste, Bestand und Erhaltungszustand), aufgrund derer das Gebiet bezeichnet wurde, aus den zwischen 2002 und 2005 erstellten Standarddatenformularen stammen; dass diese Daten, die für das Gebiet zum Zeitpunkt seiner Auswahl veranschlagt wurden, Annäherungswerte enthalten; dass sie auf Basis der besten verfügbaren Kenntnisse teilweise aktualisiert wurden und dass es sich empfehlen wird, die Aktualisierung dieser Daten anhand einer ausführlichen Kartographie der Lebensräume fortzuführen;

In der Erwägung, dass 2010 beschlossen wurde, die Bezeichnung von Natura 2000-Gebieten zu beschleunigen und zu vereinfachen; dass eine ausführliche Kartographie für 132 Gebiete des Netzes vorliegt, was die Lebensräume gemeinschaftlichen Interesses betrifft; dass eine vereinfachte Methodik für die Kartographie der Lebensräume auf die restlichen 108 Gebiete angewandt werden musste; dass eine ausführliche Bestandsaufnahme für 90 Gebiete zur Verfügung steht, was die Arten gemeinschaftlichen Interesses betrifft, und eine vereinfachte Methodik für die Bestandsaufnahme auf die restlichen 150 Gebiete angewandt werden musste;

In der Erwägung, dass das durch den vorliegenden Erlass betroffene Gebiet Gegenstand einer vereinfachten Kartographie der Lebensräume gewesen ist; dass was die in der Anlage zum vorliegenden Erlass aufgeführten Flächen der Lebensräume gemeinschaftlichen Interesses betrifft, die Daten aus zwischen 2002 und 2005 aufgestellten Standarddatenformularen stammen;

In der Erwägung, dass die im vorliegenden Erlass aufgeführten Daten der Artenbestände aus den zwischen 2002 und 2005 aufgestellten Standarddatenformularen stammen;

In der Erwägung, dass die Daten bezüglich des Erhaltungszustands der Lebensräume und Arten gemeinschaftlichen Interesses aus den zwischen 2002 und 2005 aufgestellten Standarddatenformularen stammen; dass diese für das Gebiet zum Zeitpunkt seiner Auswahl geschätzten Daten Annäherungswerte enthalten, die später genauer bestimmt werden müssen;

In der Erwägung, dass der Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Mai 2011 zur Bestimmung der Kategorien der Bewirtschaftungseinheiten, die sich innerhalb eines Natura 2000-Gebiets befinden können, sowie der dort anwendbaren Verbote und besonderen Vorbeugungsmaßnahmen die Kategorien der Bewirtschaftungseinheiten, die sich innerhalb eines Natura 2000-Gebiets befinden können, ggf. als Überdruck über anderen Kategorien von Bewirtschaftungseinheiten, sowie die dort anwendbaren Verbote und die damit verbundenen besonderen Vorbeugungsmaßnahmen enthält;

In der Erwägung, dass im Hinblick auf die Erfüllung der Erhaltungsziele des Gebiets sowie angesichts der auf dem Gebiet anzutreffenden natürlichen Lebensraumtypen gemeinschaftlichen Interesses, die in Anlage VIII zum Gesetz vom 12. Juli 1973 aufgeführt sind, Bestände gemeinschaftlichen Interesses, die in Anlage IX zum Gesetz vom 12. Juli 1973 aufgeführt sind, und Vogelarten, die in Anlage XI zum Gesetz vom 12. Juli 1973 aufgeführt sind, die Abgrenzung auf dem Gebiet der Bewirtschaftungseinheiten "BE 1 – aquatische Lebensräume", "BE 2 – prioritäre offene Lebensräume", "BE 6 – prioritäre Forstgebiete", "BE 7 – prioritäre Auenwälder", "BE 8 – einheimische Wälder von großem biologischem Interesse", "BE 9 – Wälder als Lebensraum von Arten", "BE 10 – nicht einheimische Verbindungswälder", "BE 11 – Ackerbauland und anthropische Elemente", "BE temp 1 – unter Schutz gestellte Gebiete" und "BE temp 2 – öffentlich verwaltete Gebiete" angebracht ist;

In der Erwägung, dass die durch Artikel 26 § 1 Absatz 2 Ziffer 6° des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur auferlegte Verpflichtung, die wesentlichen natürlichen Lebensraumtypen kartographisch darzustellen, nicht voraussetzt, dass jeder natürliche Lebensraumtyp und jeder Artenbestand innerhalb des Gebiets genau lokalisiert werden soll; dass die Wörter "natürliche Lebensräume" in dieser Bestimmung auf die Definition in Artikel 1bis Ziffer 2° verweisen, nämlich "terrestrische oder aquatische Gebiete, deren geographische und abiotische Merkmale und die Möglichkeiten einer natürlichen Besiedlung das Vorkommen oder die Reproduktion von wildlebender Tier- und Pflanzenarten ermöglichen. Die Lebensräume werden als natürlich bezeichnet, ob sie aufgrund eines menschlichen Eingriffs bestehen oder nicht"; dass das Wort "wesentlich" bedeutet, dass es sich lediglich darum handelt, die großen Kategorien natürlicher Lebensräume des Gebiets und nicht jeden genauen natürlichen Lebensraumtyp gemeinschaftlichen Interesses im Sinne von Artikel 1bis Ziffer 3° des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur zu lokalisieren; dass die vorerwähnte, dem Bezeichnungserlass beigelegte Kartographie daher denjenigen der Bewirtschaftungseinheiten entspricht, insofern als diese in dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Mai 2011 je nach großem Lebensraumtyp definiert sind, in welchem jeweils global einheitliche Bewirtschaftungsmaßnahmen begründet sind; dass die auf jede Parzelle anwendbaren Einschränkungen leicht zur Kenntnis genommen werden können, weil es sich nämlich um die auf das gesamte Gebiet anwendbaren Einschränkungen handelt, d.h. einerseits um diejenigen, die im Erlass der Wallonischen Regierung vom 24. März 2011 zur Bestimmung der Kategorien der Bewirtschaftungseinheiten, die sich innerhalb eines Natura 2000-Gebiets befinden können, sowie der dort anwendbaren Verbote und besonderen Vorbeugungsmaßnahmen, festgelegt sind, und anderseits um diejenigen, die auf die betroffene Bewirtschaftungseinheit im Sinne des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Mai 2011 anwendbar sind;

In der Erwägung, dass das System zum Schutz der Natura 2000-Gebiete vorsieht, dass eine Reihe von Handlungen und Arbeiten, die aufgrund anderer Gesetzgebungen keiner Genehmigung bedürfen, einer Abweichung, Genehmigung oder Notifizierung der Zuständigkeit der DNF unterzogen werden; dass es um relative Verbote geht, insofern als sie aufgehoben werden können, vorausgesetzt, dass die betroffenen Handlungen die Unversehrtheit des Gebiets gemäß Artikel 29 § 2 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur nicht antasten; dass das Gleiche für die Handlungen gilt, die aufgrund einer anderen Gesetzgebung einer Genehmigung bedürfen; dass auf jeden Fall Arbeiten aus zwingenden Gründen des überwiegenden öffentlichen Interesses, einschließlich sozialer und wirtschaftlicher Art, unter Beachtung der Abweichungsbedingungen gemäß Artikel 29 § 2 Absätze 4 und 5 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur genehmigt werden könnten, nämlich wenn keine Alternativlösungen vorliegen und sofern Ausgleichsmaßnahmen ergriffen werden, um die globale Kohärenz des Natura 2000-Netzes sicherzustellen;

In Erwägung von Artikel 28 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, durch den verboten wird, in den Natura 2000-Gebieten den natürlichen Lebensräumen Schäden zuzufügen und die Arten zu stören, aufgrund deren die Gebiete bezeichnet wurden, insofern als diese Störungen sich im Hinblick auf die Natura 2000-Zielsetzungen beachtlich auswirken könnten; dass dieser Artikel auf die außerhalb der Natura 2000-Gebiete begangenen Handlungen potentiell anwendbar ist; dass Artikel 29 § 2 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur betreffend die geeignete Bewertung der Auswirkungen auf die Umwelt ebenfalls auf Projekte und Pläne Anwendung findet, die außerhalb der Natura 2000-Gebiete liegen, sich aber auf ein Natura 2000-Gebiet im Hinblick auf die Ziele der Erhaltung dieses Gebiets beträchtlich auswirken könnten;

In der Erwägung, dass was die Verhältnismäßigkeit der Maßnahmen betrifft, die Regierung eine Präventivregelung eingeführt hat, die auf graduellen Einschränkungen je nach Empfindlichkeit der Lebensräume und der Arten gemeinschaftlichen Interesses gegen Störungen beruht, jeweils in Form von Verboten, Genehmigungen bzw. Notifizierungen; dass Erstere die Tätigkeiten betreffen, die in den meisten Fällen bedeutende Auswirkungen auf die geschützten Ökosysteme haben können, während Letztere Tätigkeiten betreffen, die nur unter bestimmten Umständen solche Auswirkungen haben könnten;

In der Erwägung, dass die Wahl der anwendbaren Maßnahmen durch die Regierung in ihren Erlassen vom 24. März 2011 und vom 19. Mai 2011 auf der Grundlage wissenschaftlicher Erwägungen erfolgte, unter Berücksichtigung der sozialwirtschaftlichen Erfordernissen gemäß dem Europäischen Recht, um die wirtschaftlichen oder gemeinnützigen Aktivitäten so wenig wie möglich zu beeinträchtigen;

In der Erwägung, dass die Möglichkeit für die zuständige Behörde, ihre Genehmigung zu verweigern oder mit Bedingungen zu verbinden, sowie die Möglichkeit, Abweichungen von den Verboten fallweise zu gewähren, den Willen der Regierung beweisen, nur diejenigen Anforderungen aufzuerlegen, die zur Erfüllung der Erhaltungsziele innerhalb des Natura 2000-Netzes unbedingt notwendig sind;

In der Erwägung, dass die auf Natura 2000-Gebiete anwendbare Präventivregelung die Erweiterung solcher Infrastrukturen wie landwirtschaftlicher Betriebe, Klärstationen, elektrischer Leitungen, Eisenbahnlinien, Straßen, Gasleitungen usw. nicht ausschließt, sofern diese Erweiterung über die erforderliche(n) Genehmigung(en) verfügt und wenn nötig Gegenstand einer vorherigen geeigneten Bewertung der Ein- und Auswirkungen gemäß den Modalitäten und Bedingungen von Artikel 29 § 2 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur gewesen ist;

In Erwägung der von bestimmten Personen vorgebrachten Beschwerden über die Unmöglichkeit, im Rahmen der für die Gebiete eingeführten Präventivregelung ab dem Zeitpunkt der Bezeichnung dieser Gebiete in bestimmten Notlagen angemessen zu handeln; dass weder die "Vogelschutz"- und "Lebensräume"-Richtlinien noch das Gesetz vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur die Notlagen ausdrücklich in Betracht ziehen; dass das allgemeine Verbot gemäß Artikel 28 § 1 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur nur die Eingriffe des Bürgermeisters im Rahmen seiner Befugnisse der Allgemeinpolizei von seinem Anwendungsbereich ausschließt; dass die Eingriffe der regionalen und lokalen Verwaltungen, die nicht in diesem Rahmen stattfinden, auch wenn sie durch Notfall begründet sind, diesem Verbot jedoch unterliegen, außer wenn die Bedingungen für die in Artikel 29 § 2 Absätze 4 und 5 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur genannte Abweichung beachtet werden, wie aus der neuen Rechtsprechung des Gerichtshofes über Artikel 6 § 2 der "Lebensräume"-Richtlinie (Entscheid Alto Sil) hervorgeht;

In der Erwägung, dass die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 24. März 2011 und vom 19. Mai 2011 verschiedene Hypothesen vorsehen, in denen bestimmte Vorbeugungsmaßnahmen aus Gründen der öffentlichen Sicherheit keine Anwendung finden (zum Beispiel Bäume, die eine Bedrohung für die öffentliche Sicherheit darstellen und die sich entlang der Straßen, Wege und Pfade, der Bahngleise, Strom- und Gasleitungen, in der BE 6 "vorrangiger Wald" befinden); dass was die Eingriffe in den Wasserläufen – nämlich im Falle von Hochwasser – betrifft, keine Vorbeugungsmaßnahme Eingriffe zum Entfernen von Verklausungen oder zum Fällen von Bäumen, die für die öffentliche Sicherheit gefährlich geworden sind, untersagt oder einer Genehmigung bzw. Notifizierung unterwirft, dass in den Wäldern, die der Forstregelung nicht unterliegen, die abgestorbenen Bäume, die die Sicherheit bedrohen und sich nicht entlang der Straßen, Wege und Pfade im Sinne des Forstgesetzbuches, der Bahngleise, Strom- und Gasleitungen befinden, gefällt werden können, vorausgesetzt, dass sie an Ort und Stelle liegen bleiben (Artikel 3 Ziffer 2° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. März 2011); dass in den BE 1 keine Maßnahme diesbezügliche Auflagen vorsieht, außer wenn die Notmaßnahme eine Änderung des Bodenreliefs verursacht;

In der Erwägung, dass in Artikel 4 § 1 Absatz 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Oktober 2008 zur Festlegung bestimmter Modalitäten für die auf die Natura 2000-Gebiete anwendbare Präventivregelung ein Schnellverfahren für Abweichungen und Genehmigungen für Natura 2000-Akten vorgesehen ist; dass eine andere Möglichkeit darin besteht, dringende Eingriffe zu Zwecken der öffentlichen Sicherheit in einem Verwaltungsplan im Sinne von Artikel 1 Ziffer 9° des Erlasses der Wallonischen Regierung von 24. März 2011 vorzusehen;

In der Erwägung, dass andererseits festzustellen ist, dass weder das CWATUPE noch das Dekret vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung die Handlungen, Arbeiten oder Einrichtungen, die aus dringenden Gründen oder aus Gründen der öffentlichen Sicherheit notwendig sind, von den anwendbaren Förmlichkeiten befreit; dass es deshalb weder übertrieben noch diskriminierend ist, im Natura 2000-System keine solchen Ausnahmen vorzusehen;

In der Erwägung, dass was die Zugangseinschränkungen zu den Straßen, Wegen und Pfaden oder zu den nichtschiffbaren Wasserstraßen oder zu bestimmten Staudämmen betrifft, keine besondere Zugangsform durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 24. März 2011 und vom 19. Mai 2011 einer Kontrolle bedarf;

In der Erwägung, dass aufgrund des Kumulierungsprinzips der Verwaltungspolizeivorschriften die Regeln über den Verkehr in den Wäldern oder Wasserläufen in den Natura 2000-Gebieten dagegen weiterhin völlig anwendbar sind;

In der Erwägung, dass im Allgemeinen, was den proportionalen Charakter der Maßnahmen betrifft, die Tatsache, dass bestimmte Vorbeugungsmaßnahmen manchmal "positive" Handlungen seitens der Eigentümer und Benutzer anstatt nur Enthaltungen erfordern, dennoch nicht voraussetzt, dass diese Maßnahmen unbedingt als Maßnahmen der aktiven Verwaltung angegeben werden müssen;

In der Erwägung nämlich, dass zahlreiche Bestimmungen der Verwaltungspolizei ggf. unter Gefahr einer Strafverfolgung, "Handlungspflichten" im allgemeinen Interesse auferlegen, und dies ohne Entschädigung, wie zum Beispiel in Sachen Distelstechen der Wiesen, Bewirtschaftung der nicht unter Schutz gesetzten Wasserläufe, Ausästen der Bäume über öffentlichen Straßen, Erhaltung der Randstreifen und Bürgersteige in einem zufriedenstellenden Sauberkeitszustand oder auch Wiederinstandsetzung der Vizinalwege;

In der Erwägung, dass im Rahmen der Natura 2000-Regelung die sich aus den Vorbeugungsmaßnahmen ergebenden Belastungen einschließlich derjenigen, die bestimmte positive Verpflichtungen für die dadurch betroffenen Personen mit sich bringen können, finanziell durch die Entschädigungen sowie die Steuerbefreiungen ausgeglichen werden;

In der Erwägung, dass die Maßnahmen zum Verbot des Zugangs von Vieh zu Wasserläufen der Natura 2000-Regelung nicht eigentlich sind; dass sie bereits kraft des Gesetzes vom 28. Dezember 1967 über die nichtschiffbaren Wasserläufe und des Königlichen Erlasses vom 5. August 1970 zur allgemeinen Polizeiverordnung für nicht schiffbare Wasserläufe ohne finanziellen Ausgleich auf ungefähr die Hälfte des wallonischen Gebiets anwendbar waren; dass die Auflagen dieser Rechtsvorschriften neulich abgeändert und verschärft worden sind durch Dekret vom 10. Juli 2013 über einen Rahmen für die nachhaltige Verwendung von Pestiziden und zur Abänderung des Buches I des Umweltgesetzbuches, des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, des Gesetzes vom 28. Dezember 1967 über die nichtschiffbaren Wasserläufe und des Dekrets vom 12. Juli 2001 über die berufliche Ausbildung in der Landwirtschaft sowie durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Oktober 2013 zur Regelung der Verpflichtung, die beweideten Ländereien, die sich entlang der Wasserläufe befinden, einzufrieden; dass im Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Oktober 2013 über die Einführung einer Subventionsregelung zugunsten der Züchter für die Ausrüstung der Weiden entlang der Wasserläufe und im Erlass der Wallonischen Regierung vom 8. November 2012 über die Entschädigungen und Zuschüsse in den Natura 2000-Gebieten und in um die Bezeichnung Natura 2000 kandidierenden Gebieten sowie in der ökologischen Hauptstruktur Finanzierungsmöglichkeiten für die Errichtung von Zäunen vorgesehen sind;

In der Erwägung, dass in Artikel 26 § 1 Absatz 2, Ziffer 11° des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur vorgesehen ist, dass die Bezeichnungserlasse "unter Berücksichtigung der wirtschaftlichen, gesellschaftlichen und kulturellen Anforderungen sowie der lokalen Besonderheiten, die vorgeschlagenen Mittel angeben müssen, um die Erhaltungsziele zu erreichen", einschließlich derjenigen, die in dieser Bestimmung erwähnt sind, u.a. des Vertrags zur aktiven Verwaltung; dass der vorliegende Erlass die durch das Gesetz vorgeschlagene Liste aufnimmt, ohne genau anzugeben, welche Mittel je Parzelle oder Bewirtschaftungseinheiten benutzt werden; dass eine solche Genaugigkeit von dem Gesetz vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur nicht vorgeschrieben wird;

In der Erwägung, dass um möglichst umfassende Verhandlungen mit den Eigentümern und Benutzern anlässlich der Konzertierung gemäß Artikel 26 § 3 Absatz 1 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur oder den Abschluss jeglicher anderen Vereinbarung gemäß Artikel 26 § 3 Absatz 4 desselben Gesetzes zu erlauben, es vorzuziehen ist, alle Möglichkeiten in dem Bezeichnungserlass offen zu lassen; dass die zuständige Behörde dadurch imstande sein wird, unter Berücksichtigung der lokalen Bedürfnisse hinsichtlich der Erhaltung, der sozialwirtschaftlichen Anforderungen und der Wünsche der betroffenen Eigentümer und Benutzer die geeignetesten Mittel von Fall zu Fall zu bewerten, um die aktive Verwaltung der Parzellen innerhalb der verschiedenen Bewirtschaftungseinheiten zu gewährleisten;

In der Erwägung, dass diesen Genaugkeitsgrad in dem Bezeichnungserlass anzustreben dessen Verabschiedung erheblich verzögert hätte, wo doch die Verabschiedung es ermöglichen soll, die Präventivregelung in ihrer Gesamtheit anwendbar zu machen;

In der Erwägung, dass die Eigentümer und Benutzer im Rahmen der öffentlichen Untersuchung die Möglichkeit hatten, Beschwerden über die Abgrenzung der Bewirtschaftungseinheiten und die anwendbaren Erhaltungsziele einzureichen, die es bereits erlauben, die im Rahmen der aktiven Verwaltung zu verfolgenden Ziele zu bestimmen; dass ihr Vertrauen keineswegs missbraucht wurde, insofern als die Liste der vorgeschlagenen Mittel ganz offen bleibt, und sie nicht für jede Parzelle einzeln bestimmt worden ist; dass die nützliche Wirkung der Untersuchung nicht beeinträchtigt wird, da die Eigentümer und Benutzer ihre Bemerkungen über die Konfiguration der Bewirtschaftungseinheiten, die weitgehend bestimmt, welche Art Belastungen für die dort gelegenen Parzellen auferlegt werden, bereits geltend lassen können;

In der Erwägung, dass der Begriff "Verwaltungsplan" im Sinne des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. März 2011 zur Festlegung der allgemeinen Vorbeugungsmaßnahmen, die auf die Natura 2000-Gebiete sowie auf die um eine Bezeichnung Natura 2000 kandidierenden Gebiete anwendbar sind, und im Sinne des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Mai 2011 zur Bestimmung der Kategorien der Bewirtschaftungseinheiten, die sich innerhalb eines Natura 2000-Gebiets befinden können, sowie der dort anwendbaren Verbote und besonderen Vorbeugungsmaßnahmen, entweder den Sonderbewirtschaftungsplan eines domänenalen Naturschutzgebiets, den Sonderbewirtschaftungsplan eines anerkannten Naturschutzgebiets, den Sonderbewirtschaftungsplan eines Forstschatzgebiets oder die nach dem 13. September 2008 angenommene Forsteinrichtung, die vor diesem Zeitpunkt bestehende aber gemäß Artikel 64 Absatz 1 des Forstgesetzbuches überarbeitete Forsteinrichtung, oder das von der DGO3 in Anwendung von Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. April 2008 über die Gewährung von agrarökologischen Subventionen abgegebene gleichlautende Gutachten für eine biologisch wertvolle Weide betrifft; dass die Verwaltungspläne nicht Teil des vorgeschriebenen Inhalts der Bezeichnungserlasse sind, so wie dieser vom Gesetzgeber festgelegt worden ist;

In der Erwägung, dass die Regelung für den primären Schutz und die Präventivregelung, die jeweils auf die um eine Bezeichnung Natura 2000 kandidierenden Gebiete und auf die aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur als Natura 2000-Gebiete bezeichneten Gebiete anwendbar sind, weder eine Enteignung noch eine Maßnahme, die im Sinne der Rechtsprechung des Verfassungsgerichtshofs einer Enteignung gleichgestellt werden kann, sondern Maßnahmen zur Regelung der Nutzung der Güter bilden, die keineswegs den Entzug des Eigentumsrechts, auch auf indirekte Weise, zur Folge haben; dass sich diese Regelungen unmittelbar in den Rahmen von Absatz 3 des Artikels 1 des ersten Protokolls einfügen, der den Staaten erlaubt, die Nutzung der Güter zu gemeinnützigen Zwecken zu regeln;

In der Erwägung, dass insbesondere die für die Bewirtschaftung der betreffenden Agrarflächen in den BE 2 und 3 auferlegten Einschränkungen keinesfalls zu einem endgültigen Bewirtschaftungsverbot führen, insbesondere indem sie das Verbot einführen würden, diese Flächen zu beweidern oder den Graswuchs zu ernten, und dass sie lediglich die Pflicht voraussetzen, bestimmte landwirtschaftliche Praktiken zu ändern, um sie mit den ökologischen Anforderungen der betreffenden Arten und Lebensräume zu vereinbaren, insofern diese Arten und Lebensräume per Definition an die Agrargebiete gebunden sind und es sich also nicht um Gebiete handelt, in denen keinerlei menschliche Aktivität vorherrscht; dass das in dem Gesetz vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur vorgesehene Verfahren zur Entschädigung und die den Eigentümern gewährten Steuerbefreiungen zweifellos dazu beitragen, die Mehrkosten und die Einkommensverluste, die zu Lasten mancher Betreiber entstehen könnten, auszugleichen, so dass auf diese Weise ein "ausgewogenes Verhältnis" zwischen den Anforderungen des allgemeinen Interesses und dem in der europäischen Menschenrechtskonvention verankerten Recht auf Wahrung des Eigentums gewährleistet wird, das es zu beachten gilt;

In der Erwägung, dass den Eigentümern und Bewirtschaftern von Geländen, die in Natura 2000-Gebieten gelegen sind, finanzielle Vorteile gewährt werden, um die zusätzlichen gesetzlichen und verordnungsmäßigen Auflagen auszugleichen, die aufgrund ihrer Eingliederung in das Natura 2000-Netz auf diese Gelände anwendbar sind;

In der Erwägung, dass die Entschädigung der landwirtschaftlichen Betriebsinhaber, die in Ausführung von Artikel 31 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur in dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 8. November 2012 vorgesehen wird, auf der Grundlage einer objektiven wirtschaftlichen Bewertung berechnet wurde; dass diese Entschädigung ermöglicht, die durch diese Regelung der Nutzung der Güter gegebenenfalls entstehenden Mehrkosten und Einkommensverluste auszugleichen, wodurch der proportionale Charakter der Maßnahme gewährleistet wird; dass diese Entschädigung aufgrund der Anforderung, eine Verhältnismäßigkeit zu gewährleisten, im Rahmen der Präventivregelung höher ist, da diese Regelung zu größeren Einschränkungen führt als die Regelung für den primären Schutz in den BE 2 und 3;

In der Erwägung, dass 5% der Gesamtfläche der wallonischen Wiesen aktuell im Rahmen der Agrarumweltmaßnahme AUM2 "Naturwiese" bewirtschaftet werden; dass in dem Bestreben, ausreichende Entschädigungen anzubieten, das Niveau dieser Entschädigungen weit höher liegt und die in den europäischen Regelungen festgelegten Höchstbeträge von 200 Euro pro ha und Jahr übersteigt;

In der Erwägung, dass zu diesen Entschädigungen noch eine Befreiung vom Immobiliensteuervorabzug, von den Erbschaftssteuern und – seit 2011 – von den Schenkungssteuern zugunsten der Eigentümer hinzukommt;

In der Erwägung, dass daher in keinem Fall von einer de facto-Enteignung die Rede sein kann, die in keinem Verhältnis zu den in Anwendung der europäischen Gesetzgebung verfolgten Erhaltungszielen stehen würde;

In Erwägung der während der öffentlichen Untersuchung erörterten Beschwerden betreffend die angebliche Verletzung des "Standstill"-Grundsatzes;

In der Erwägung, dass der Regierung insbesondere vorgeworfen wird, das Schutzniveau der acht bereits am 30. April 2009 von der Regierung bezeichneten Gebiete merklich herabgesetzt zu haben, ohne jedoch allgemeinnützige Gründe anzugeben, die einen solchen wesentlichen Rückgang hätten rechtfertigen können;

In der Erwägung, dass "eine globale Inangriffnahme der Reform notwendig ist, um zu beurteilen, inwiefern die Reform nach Abschluss der Bilanz "Kosten-Vorteile" einen Rückgang bringt oder nicht" (CE, Nr. 187.998, 17. November 2008, Coomans und weitere; siehe auch CE, Nr. 191.272, 11. März 2009, "ASBLL Inter-Environnement Wallonie");

In der Erwägung, dass im Anschluss an die Verabschiedung der ersten acht Bezeichnungserlasse vom 30. April 2009 beschlossen wurde, das System zu reformieren, um dessen Übersichtlichkeit und somit die Durchführung vor Ort zu verbessern; dass demnach eine neue Strategie zur Bezeichnung der gesamten Natura 2000-Gebiete und zu deren Schutz ausgearbeitet wurde und dass deshalb in diesem Rahmen beschlossen wurde, die Bezeichnung der Gebiete (Umkreise, Benennung, Einteilung in Bewirtschaftungseinheiten, Katasterparzellen) von den dort anwendbaren Schutz- und Verwaltungsmaßnahmen zu trennen; dass dadurch ermöglicht wird, den Inhalt der Bezeichnungserlasse durch die Schaffung einer gemeinsamen Grundlage zu erleichtern, deren Übersichtlichkeit verbessert wurde;

In der Erwägung, dass die Maßnahmen derart überarbeitet wurden, dass sie vor Ort besser kontrolliert werden können mit dem Ziel, deren effektive und wirksame Durchführung zu gewährleisten; dass der betreffende Anwendungsbereich mancher Maßnahmen erweitert wurde;

In der Erwägung, dass die acht Gebiete, die am 30. April 2009 bezeichnet wurden, im Allgemeinen nicht weniger geschützt sein werden als heute, weil ihre Bezeichnungserlasse im Sinne der Gleichstellung der betroffenen Eigentümer und Benutzer, der Harmonisierung, der Kohärenz und der Wirksamkeit außer Kraft gesetzt und ersetzt werden, ohne dass ein merklicher Rückgang des Schutzes vorgenommen wird;

In der Erwägung, dass die Analyse der auf die am 30. April 2009 bezeichneten Gebiete anwendbaren Regelung und der heutigen Regelung nicht auf ein geringeres allgemeines Schutzniveau schließen lässt, wenn man davon ausgeht, dass manche Bestimmungen in den Bezeichnungserlassen vom 30. April 2009 als überflüssig im Vergleich zu den Bestimmungen identifiziert werden, die durch andere geltende Gesetzgebungen wie z.B. das Gesetz vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, das Gesetz vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei und das Forstgesetzbuch verabschiedet wurden;

In der Erwägung, dass der weniger "spezifische" Charakter der Vorbeugungsmaßnahmen und der Erhaltungsziele (damals noch "Ziele der Regelung zur aktiven Verwaltung" genannt) keinen Rückgang im Bereich des Schutzes voraussetzt; dass in der Tat die Erhaltungsziele auf Ebene der Region harmonisiert worden sind (Art für Art/Landschaft für Landschaft) ohne jedoch weder in ihrem Inhalt noch in ihrem juristischen Wert eingeschränkt zu werden; dass durch diese Harmonisierung die Gleichstellung der Eigentümer mit den Benutzern ermöglicht wird und die Schwerfälligkeit der am 30. April 2009 verabschiedeten Bezeichnungserlasse erheblich reduziert wird;

In der Erwägung, dass die geringere Genauigkeit der Kartographie der Lebensräume gemeinschaftlichen Interesses nicht unbedingt zu irgendeinem Rückgang im Inhalt des auf die betroffenen Arten und Lebensräume anwendbaren Schutzes führen wird; Letztere bleiben weiterhin durch die in Artikel 28 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur und in dessen Durchführungserlassen vorgesehene Präventivregelung geschützt;

In der Erwägung, dass sich der Inhalt der Erhaltungsziele und Vorbeugungsmaßnahmen gewiss in den Erlassen der Wallonischen Regierung vom 24. März 2011 und vom 19. Mai 2011 geändert hat im Verhältnis zu dem Inhalt der Bezeichnungserlasse vom 30. April 2009, jedoch nicht im Sinne eines Rückgangs, geschweige denn eines wesentlichen Rückgangs;

In der Erwägung, dass was die Kriterien betrifft, auf deren Grundlage die Bezeichnungserlasse erstellt wurden, diese auf die durch die "Vogelschutz"- und "Lebensräume"-Richtlinien sowie durch das Gesetz vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur vorgeschriebenen Anforderungen beschränkt sind; dass das durch diese Texte verfolgte Ziel darin besteht, die Erhaltung oder Wiederherstellung der natürlichen Lebensräume und der Arten gemeinschaftlichen Interesses in einem günstigen Erhaltungszustand zu sichern; dass die Auswahl und die Abgrenzung der Gebiete nur aufgrund wissenschaftlicher Kriterien und nicht aufgrund sozialwirtschaftlicher Erwägungen erfolgen darf;

In der Erwägung, dass die Bewirtschaftungseinheiten aus unterbrochenen oder ununterbrochenen Umkreisen innerhalb eines Natura 2000-Gebiets bestehen, die globalen einheitlichen Erhaltungsmaßnahmen bedürfen und die unter Berücksichtigung ökologischer, technischer und/oder sozialwirtschaftlicher Kriterien abgegrenzt sind;

In der Erwägung, dass die Wallonische Region Verantwortungen trägt, was die Bewahrung der Lebensräume und Arten gemeinschaftlichen Interesses in einem günstigen Erhaltungszustand betrifft; dass manche dieser Lebensräume und Arten in der Wallonischen Region gut vertreten sein können, für die jedoch in Anbetracht ihrer verhältnismäßigen Seltenheit auf europäischer Ebene eine strenge Schutzregelung gerechtfertigt ist;

In der Erwägung, dass der zuletzt bestimmte Umkreis infolge der im Rahmen der öffentlichen Untersuchung gestellten Ausdehnungsanträge im Vergleich zu dem ursprünglich bestimmten Umkreis zusätzliche Parzellen umfasst; dass diese Parzellen den wissenschaftlichen Kriterien genügen, die zur Auswahl des Gebiets geführt haben; dass sie zur Kohärenz des Natura 2000-Netzes und zur Erreichung der Erhaltungsziele in diesem Gebiet beitragen werden; dass anschließend an die Arbeiten im Rahmen der Projekte "Life Ardennes liégeoises" und "Life Hautes Fagnes" einige Parzellen hinzugefügt wurden; dass es zur Zeit nicht nötig ist, weitere Parzellen hinzuzufügen, um den Verpflichtungen der "Vogelschutz"- und "Lebensräume"-Richtlinien und des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur Rechnung zu tragen;

In der Erwägung, dass der zuletzt bestimmte Umkreis des Gebiets aufgrund der im Rahmen der öffentlichen Untersuchung eingereichten Anträge manche Parzellen des in erster Lesung verabschiedeten Umkreises ganz oder teilweise ausschließt; dass sich nach Prüfung und Aktualisierung der Angaben herausgestellt hat, dass diese Parzellen den wissenschaftlichen Kriterien nicht entsprechen, um als besonderes Erhaltungsgebiet oder als besonderes Schutzgebiet bezeichnet zu werden, insofern als sie nicht von besonderem biologischen Interesse sind; dass dieser Umstand nicht auf eine fehlende oder mangelhafte Bewirtschaftung zurückzuführen ist; dass diese Parzellen zudem nicht zur Kohärenz des Natura-Netzes beitragen; dass sie nicht zur Erreichung der Erhaltungsziele beitragen; dass daraus hervorgeht, dass sie irrtümlich in das Gebiet integriert worden und deshalb zu entfernen sind;

In der Erwägung, dass trotz ihrer Eintragung in die dem Bezeichnungserlass beigefügten Karten manche Parzellen aufgrund einer dem Bezeichnungserlass beigefügten Liste aus dem Gebiet ausgeschlossen werden (siehe Anlage 2.2); dass diese Vorgehensweise durch Artikel 26 § 1 Absatz 2 Ziffer 7° des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur zugelassen wird, laut dem im Falle von Unstimmigkeiten die schriftlichen Vorschriften bezüglich der Abgrenzung des Gebiets und der Bewirtschaftungseinheiten vor den graphischen Vorschriften Vorrang haben; dass in praktischer Hinsicht die Größe der bebauten Parzellen gegebenenfalls sehr gering sein kann; dass zur Vermeidung einer "Durchlöcherung" der Karten durch die besagten Parzellen die Option der Liste der aus dem Gebiet ausgeschlossenen Parzellen ohne Angabe in der Karte selbst vorgezogen wurde;

In der Erwägung, dass aus Gründen einer zeitlichen Stabilität die Referenzunterlage der vektoriellen IGN-Daten im Maßstab 1/10 000 die Grundlage der Natura 2000-Kartographie bildet; dass es sich wie bei jeder kartographischen Referenzunterlage um eine bloße Darstellung der Situation vor Ort handelt; dass sich daraus Ungenauigkeiten im Verhältnis zu der wirklichen Lage oder zu den Änderungen vor Ort ergeben können, die nicht in der Kartographie berücksichtigt werden;

In der Erwägung, dass die offizielle Referenz in Sachen katastrale Parzellierung die Katastermutterrolle ist und dass die sich daraus ergebenden kartographischen Schichten (CADMap) nicht auf einer besonderen Referenzunterlage gründen, sondern eine Digitalisierung der Parzellenpläne darstellen;

In der Erwägung, dass das integrierte Verwaltungs- und Kontrollsysteem (InVeKoS) das Ergebnis der Digitalisierung der gesamten landwirtschaftlichen Parzellen ist, die in der Wallonischen Region auf der Grundlage von orthorektifizierten Luftbildfotografien gemeldet sind;

In der Erwägung, dass die Katasterparzellen und die Elemente der Natura 2000-Schicht nicht genau deckungsgleich sind; dass die Parzellen des InVeKoS und die Elemente der Natura 2000-Schicht ebenso nicht genau deckungsgleich sind; dass sich dadurch Verschiebungen ergeben; dass es demnach angebracht ist, die Karten und die Ortslage richtig zu deuten, um die wirklich vorhandenen Abgrenzungen der Parzellen und der Bewirtschaftungseinheiten zu identifizieren, von denen die kartographischen Schichten nur Abbildungen sind;

In der Erwägung, dass was den Sektorenplan betrifft, die kartographischen Schichten Benutzungsbegrenzungen vorweisen, die auf folgendem Link beschrieben werden und verfügbar sind: [http://dgo4.spw.wallonie.be/DGATLP/DGATLP/Pages/DAU/Dwnld/PDS>Note\\_Diffusion.pdf](http://dgo4.spw.wallonie.be/DGATLP/DGATLP/Pages/DAU/Dwnld/PDS>Note_Diffusion.pdf); dass zwischen dem Sektorenplan und dem IGN, das für die Natura 2000-Kartographie als Referenzunterlage gedient hat, Verschiebungen vorkommen;

In der Erwägung, dass die sachlichen Zuständigkeiten innerhalb unseres Föderalstaates unter Vorbehalt der Beachtung des Grundsatzes der Verhältnismäßigkeit und der Beachtung der föderalen Loyalität in Exklusivität ausgeübt werden; dass eine föderierte Gebietskörperschaft die Ausübung ihrer Zuständigkeiten durch den föderalen Staat nicht unmöglich machen oder übertriebenermaßen erschweren darf; dass diesbezüglich die Wallonische Region nicht direkt auf die föderalen Zuständigkeiten übergreift;

In der Erwägung, dass, was insbesondere die Eisenbahn betrifft, das Gesetz vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur lediglich das Ziel des Naturschutzes verfolgt und nicht die Verwaltung und die Instandhaltung der Eisenbahninfrastrukturen selbst regelt; dass zwischen den beiden Verwaltungspolizeivorschriften eine Kumulierung möglich ist; dass, auch wenn sich aus der Präventivregelung grundsätzlich bestimmte Einschränkungen ergeben können, sie die Wahrung und Instandhaltung der Infrastrukturen nicht unbedingt "unmöglich macht" oder "übertriebenermaßen erschwert"; dass falls die Unverehrtheit des Gebiets gefährdet ist – etwa durch Baustellenfahrzeuge –, eine Abweichung aus Gründen des überwiegenden öffentlichen Interesses aufgrund des Artikels 29 § 2 Absätze 4 und 5 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur immer noch möglich ist;

In der Erwägung, dass manche Beschwerdeführer eventuelle Unvereinbarkeiten zwischen gewissen Vorschriften der Bezeichnungserlasse und denjenigen der Sonderverwaltungspolizei, mit der sie beauftragt sind, hervorheben (z.B. das Gesetz vom 25. Juli 1891 zur Revision des Gesetzes vom 15. April 1843 über die Eisenbahnpolizei oder das Gesetz vom 12. April 1965 über die Beförderung mittels Rohrleitungen von gasförmigen oder sonstigen Produkten); dass diese Unvereinbarkeiten mit der Normenhierarchie im Widerspruch stehen würden, insofern diese Regeln Gesetzeskraft haben und die Bezeichnungserlasse hingegen nur Verordnungskraft;

In der Erwägung, dass diese Aussagen unbegründet sind, da keine konkrete Unvereinbarkeit nachgewiesen werden konnte; dass die in den Polizeigesetzgebungen bezüglich der Infrastrukturen öffentlichen Interesses vorgesehenen gesetzlichen Dienstbarkeiten Einschränkungen hinsichtlich des Eigentumsrechts der Anwohner dieser Infrastrukturen auferlegen, die gemäß dem Kumulierungsprinzip der Verwaltungspolizeivorschriften zu den Vorschriften der Regelung für den primären Schutz, die auf die um eine Bezeichnung Natura 2000 kandidierenden Gebiete anwendbar sind, und zu der auf die Natura 2000-Gebiete anwendbaren Präventivregelung hinzukommen;

In der Erwägung, dass die Eigentümer und Benutzer als Landbewirtschafter verpflichtet sind, alle auf ihr Eigentum anwendbaren gesetzlichen Dienstbarkeiten zu beachten, ohne dass dies jedoch zu einem Problem der Unvereinbarkeit zwischen dem Bezeichnungserlass und den Vorschriften dieser Polizeigesetzgebungen führt;

In der Erwägung, dass die Kumulierung tatsächlich die Verpflichtung für den Verwalter der Infrastruktur voraussetzt, die Regeln einzuhalten, die sich aus der auf die Natura 2000-Gebiete anwendbaren Präventivregelung ergeben, gegebenenfalls einschließlich der Verpflichtung, die in Artikel 29 § 2 Absätze 4 und 5 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur vorgesehene Abweichung zu ersetzen, wenn das Projekt die Unversehrtheit des Gebiets gefährdet; dass dies nicht unbedingt zur Folge hat, dass der Bezeichnungserlass die betroffenen Gesetzgebungen der Verwaltungspolizei verletzt; dass übrigens die Möglichkeit der Beantragung einer Abweichung aus zwingenden Gründen des überwiegenden öffentlichen Interesses, einschließlich sozialwirtschaftlicher Art oder in Verbindung mit der öffentlichen Sicherheit und Gesundheit, den Verwaltern der Infrastrukturen öffentlichen Interesses ermöglicht, Projekte zu Ende zu führen, die durch derartige Gründe gerechtfertigt sind, wenn keine alternativen Lösungen vorliegen und Ausgleichsmaßnahmen vorgesehen sind;

In der Erwägung darüber hinaus, dass die sich aus der Präventivregelung ergebenden Vorbeugungsmaßnahmen, die auf die Gebiete infolge ihrer Bezeichnung als Natura 2000-Gebiete anwendbar sind, außerdem die Aufgaben öffentlichen Dienstes nicht in Frage stellen, die den Einrichtungen öffentlichen Interesses, insbesondere den autonomen öffentlichen Unternehmen gemäß den Grundgesetzgebungen wie dem Gesetz vom 21. März 1991 zur Umstrukturierung bestimmter öffentlicher Wirtschaftsunternehmen (Artikel 156), worunter Infrabel, anvertraut werden;

In der Erwägung, dass die auf die Natura 2000-Gebiete anwendbare Präventivregelung nur eine sehr beschränkte Anzahl von meist landwirtschaftlichen oder forstwirtschaftlichen Tätigkeiten verbietet, und zwar nur in bestimmten, sehr empfindlichen Bewirtschaftungseinheiten;

In der Erwägung, dass sich im Übrigen die hauptsächliche Einschränkung aus der durch Artikel 28 § 1 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur vorgeschriebenen Verpflichtung für die bewirtschaftende Behörde ergibt, die Arten bzw. Lebensräume gemeinschaftlichen Interesses, für die das Gebiet als Natura 2000-Gebiet bezeichnet wird, nicht erheblich zu stören bzw. nicht zu verschlechtern, und die Unversehrtheit des Gebiets durch Pläne oder Genehmigungen, die beträchtliche Auswirkungen auf das Gebiet haben könnten, gemäß Artikel 29 § 2 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur nicht zu beeinträchtigen;

In der Erwägung, dass diese Einschränkungen durch die in Artikel 29 § 2 Absätze 4 und 5 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur vorgesehene Abweichung aus zwingenden Gründen des überwiegenden öffentlichen Interesses, einschließlich der öffentlichen Sicherheit und Gesundheit, oder sozialwirtschaftlicher Art, und nach Begutachtung der Kommission aufgehoben werden können, wenn in dem Gebiet prioritäre Lebensräume oder Arten vorhanden sind; dass dieser Rahmen durch die Richtlinie 92/43 vom 21. Mai 1992 zur Erhaltung der natürlichen Lebensräume sowie der wildlebenden Tiere und Pflanzen festgelegt wird und nicht geändert werden darf, um zu vermeiden, dass gegen das europäische Recht verstößen wird;

In der Erwägung, dass, falls ein offensichtlicher Widerspruch zwischen den verordnungsrechtlichen Bestimmungen eines Bezeichnungserlasses und der Bestimmung einer Polizeigesetzgebung oder einer Grundgesetzgebung zur Organisierung der öffentlichen Dienste, die Infrastrukturen in einem oder in der Nähe eines Natura 2000-Gebiets benutzen, festgestellt werden sollte, sich dieser Widerspruch nicht aus dem Bezeichnungserlass ergeben würde, sondern unmittelbar aus den Bestimmungen des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur (Artikel 28 und 28bis), in dem die auf die Natura 2000-Gebiete anwendbare Präventivregelung erstellt wird; dass der Bezeichnungserlass nur ein Bedingungsakt ("act condition") ist, der hauptsächlich Verordnungskraft hat und dessen Verabschiedung insbesondere die Auslösung des Inkrafttretens innerhalb eines von ihm abgegrenzten Umkreises einer Reihe von Vorbeugungsmaßnahmen mit gesetzlichem Charakter als Auswirkung hat, ebenso wie beispielsweise ein Unterschutzstellungserlass, durch den trotz seines individuellen Wertes die in der Gesetzgebung über den Schutz des kulturellen Erbes vorgesehene Schutzregelung auf das unter Schutz stehende Gebiet anwendbar ist;

In der Erwägung, dass was die Möglichkeit betrifft, im Stadium der Abgrenzung des Gebiets das Vorhandensein oder die Projekte von gemeinnützigen Infrastrukturen oder Ausrüstungen öffentlichen Dienstes zu berücksichtigen, wie beispielsweise bestehende oder einzurichtende Klärstationen, Eisenbahnlinien, das Straßennetz, Kanalisationen usw., muss daran erinnert werden, dass die Wallonische Regierung ihre Bezeichnungen der Natura 2000-Gebiete nur auf rein wissenschaftliche Kriterien stützen kann, die durch das Gesetz vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur festgelegt sind; dass es demnach unmöglich ist, manche Teile aus dem Umkreis eines Gebiets auszuschließen, das den Kriterien zur Einstufung als Natura 2000-Gebiet genügt, nur damit die Miteinschließung von Parzellen in den Umkreis des Gebiets vermieden wird, die zur Ansiedlung oder zum Betrieb von Infrastrukturen, wenn auch für gemeinnützige Zwecke, bestimmt sind;

In der Erwägung, dass die in Artikel 29 § 2 Absätze 4 und 5 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 vorgesehenen Möglichkeiten einer Abweichung von der Präventivregelung aus zwingenden Gründen des überwiegenden öffentlichen Interesses dafür den Verwaltern erlauben, Tätigkeiten ungeachtet ihrer Auswirkungen auf die Gebiete auszuüben, sofern bestimmte Bedingungen erfüllt sind;

In der Erwägung, dass in Bezug auf den Antrag der operativen Generaldirektion Straßen und Gebäude (DGO1) des Öffentlichen Dienstes der Wallonie (SPW), der VoE "GRACQ" und der VoE "Chemins du Rail" bezüglich des Wunsches, die Grundflächen der stillgelegten Eisenbahngleise zwecks der Entwicklung des "RAVeL" oder neuer Eisenbahngleise zu erhalten, und ihres Vorschlags, systematisch Eisenbahngleise in die anthropogene Bewirtschaftungseinheit (BE 11) auf mindestens 12 Meter mit einzuschließen, sowie in Bezug auf den Antrag Infrabels, den Bereich aus der Eisenbahninfrastruktur und der Gesamtheit oder eines Teils der Parzellen, die sich in einer ab dem Freibord der Eisenbahn gemessenen Zone von 20 Metern befinden, auszuschließen, die Wallonische Regierung die Gebiete nur aufgrund wissenschaftlicher Kriterien und nicht aufgrund sozialwirtschaftlicher Erwägungen auswählen und abgrenzen kann; dass es demnach nicht in Frage kommen kann, ein Straßennetz oder Eisenbahngleise ohne wissenschaftliche Begründung aus einem Gebiet auszuschließen;

In der Erwägung, dass grundsätzlich keine Unvereinbarkeit zwischen der sich aus der Verabschiedung des Bezeichnungserlasses ergebenden Präventivregelung und der Eisenbahnpolizeivorschrift besteht, was jegliche Regelwidrigkeit in Verbindung mit der angeblichen Nichteinhaltung der besagten Eisenbahnpolizeivorschrift ausschließt; dass es sich um zwei getrennte Verwaltungspolizeivorschriften handelt, deren Auswirkungen sich kumulieren; dass, auch wenn ein Widerspruch hervorgehoben werden kann, was im Rahmen der öffentlichen Untersuchungen nicht der Fall war, sich der Bezeichnungserlass, zumindest wenn er weder spezifische Erhaltungsziele

noch spezifische Vorbeugungsmaßnahmen oder Verbote – d.h. eigens für das Gebiet bestimmte Maßnahmen und Verbote – beinhaltet, als ein Bedingungsakt ("act condition") erweist, dessen Inkrafttreten die Bedingungen für die Anwendung einer Präventivregelung dekretalen Ursprungs gemäß Artikel 28 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur stellt; dass sich zwei Polizeiregeln gleicher Rangordnung zugunsten der restriktiveren Regel kumulieren;

Auf Vorschlag des Ministers für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Gesamtheit der im Bereich der Gemeinden Baelen, Jalhay, Malmedy und Waimes/Weismes gelegenen Katasterparzellen und Teile von Katasterparzellen, die in Anlage 1 zum vorliegenden Erlass aufgeführt sind, wird als Natura 2000-Gebiet BE33035 - "Plateau des Hautes-Fagnes" bezeichnet.

Der auf einer Karte im Maßstab 1/10 000 abgegrenzte Umkreis des Gebiets sowie die schriftlichen Vorschriften zur genauen Bestimmung dieses Umkreises werden in Anlage 2 zum vorliegenden Erlass festgelegt.

Das Natura 2000-Gebiet BE33035 - "Plateau des Hautes-Fagnes" erstreckt sich über eine Fläche von 4003,95 ha.

**Art. 2** - Unter Bezugnahme auf die derzeit verfügbaren Daten gibt Anlage 3.A Folgendes an:

1° die natürlichen Lebensraumtypen von gemeinschaftlicher Bedeutung, die sich im Gebiet befinden, und aufgrund deren das Gebiet bezeichnet worden ist, gegebenenfalls mit Angabe der im Gebiet vorkommenden prioritären natürlichen Lebensräume;

2° ihre Fläche und ihren Erhaltungszustand, wie sie auf Ebene des Gebiets zum Zeitpunkt seiner Auswahl bewertet worden sind, gegebenenfalls mit Angabe der wichtigsten Bewirtschaftungseinheit(en) mit den im Gebiet vorkommenden prioritären natürlichen Lebensräumen.

**Art. 3** - Unter Bezugnahme auf die zur Zeit verfügbaren Daten gibt die Anlage 3.B Folgendes an:

1° die Arten gemeinschaftlichen Interesses und die Vogelarten, aufgrund deren das Gebiet bezeichnet worden ist, gegebenenfalls mit Angabe der im Gebiet vorkommenden prioritären Arten;

2° ihre Populationsgröße und ihren Erhaltungszustand, wie sie auf Ebene des Gebiets zum Zeitpunkt seiner Auswahl bewertet worden sind, gegebenenfalls mit Angabe der wichtigsten Bewirtschaftungseinheit(en) mit den im Gebiet vorkommenden prioritären Arten.

**Art. 4** - In Bezug auf die Teile des Gebietes, die als "besondere Erhaltungsgebiete" vorgeschlagen wurden, basieren die wissenschaftlichen Kriterien, die zur Auswahl des Gebietes geführt haben, auf den Kriterien, die in Anlage X zum Gesetz vom 12. Juli 1973 aufgeführt sind, sowie auf stichhaltigen wissenschaftlichen Informationen.

In Bezug auf die Teile des Gebietes, die als "besondere Schutzgebiete" vorgeschlagen wurden, basieren die wissenschaftlichen Kriterien, die zur Auswahl des Gebietes geführt haben, auf den Kriterien, die in Artikel 25 § 2 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 aufgeführt sind, sowie auf stichhaltigen wissenschaftlichen Informationen.

Die Ergebnisse betreffend die Anwendung dieser Kriterien auf das Gebiet sind in den Anlagen 3.A und 3.B zum vorliegenden Erlass zusammengefasst.

**Art. 5.** Die im Gebiet vorhandenen Bewirtschaftungseinheiten und die Karte zur Abgrenzung ihres Umkreises werden in Anlage 4 zum vorliegenden Erlass festgelegt.

Die Konturen der Bewirtschaftungseinheiten entsprechen denen der wichtigsten dort vorhandenen natürlichen Lebensraumtypen.

**Art. 6** - Unter Berücksichtigung der wirtschaftlichen, gesellschaftlichen und kulturellen Anforderungen, sowie der lokalen Besonderheiten, können die vorgeschlagenen Mittel der aktiven Bewirtschaftung, um die Erhaltungsziele im Gebiet zu erreichen, Folgende sein:

- der Abschluss eines Vertrags zur aktiven Bewirtschaftung oder jeglicher anderen Form von Vertrag, der durch die Wallonische Region mit den betroffenen Eigentümern oder Benutzern abgeschlossen wird;

- die Schaffung eines domaniale oder zugelassenen Naturschutzgebiets oder eines Forstschutzgebiets;

- die Änderung der etwaigen geltenden Forsteinrichtungspläne;

- die Verabschiedung eines Abschussplans betreffend die Großwildarten, die es zu kontrollieren gilt (im Verantwortungsbereich des/der betroffenen Hegerings/Hegeringe);

- die Änderung des Plans zur Verwaltung des Wasserhaushaltes auf landwirtschaftlichen Flächen, so wie er durch die Wateringue-Behörden festgelegt ist, entsprechend der gesetzlichen Anforderungen;

- die Bereitstellung von Geländen an die wallonische Region oder an eine gemäß Art. 17 Ziffer 1° des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 17. Juli 1986 anerkannte Naturschutzvereinigung;

- gegebenenfalls die Änderung des Abwassersanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet, der in dem Gebiet in Kraft ist, und/oder die Anpassung des Programms der Maßnahmen zum Gewässerschutz, das gegebenenfalls aufgrund des Wassergesetzbuches verabschiedet wurde;

- die Änderung der Programme für Säuberungs- und Unterhaltsarbeiten der Wasserläufe;

- die Umsetzung von Agrarumweltmaßnahmen;

- jedes andere stichhaltige, im Rahmen der Konzertierung vorgeschlagene Mittel zur aktiven Bewirtschaftung.

**Art. 7** - Das Natura 2000-Gebiet BE33035 – "Plateau des Hautes-Fagnes" unterliegt der Erhaltungskommission Malmedy.

**Art. 8** - Die vorliegende Bezeichnung tritt am 1. Januar 2015 in Kraft.

**Art. 9** - Der Minister für Natur wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 23. Januar 2014

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe  
C. DI ANTONIO

## Anlage 1

**Liste der Katasterparzellen und der Teile von Katasterparzellen,  
die innerhalb des Natura 2000-Gebietes BE33035 - "Plateau des Hautes-Fagnes" liegen**

Das Natura 2000-Gebiet BE33035 – "Plateau des Hautes-Fagnes" umfasst die wie folgt katastrieren oder ehemals katastrieren Parzellen:

GEMEINDE: BAELEN (LG.) Gem. 2 Flur B: Parzellen 173A2 (teilw. 38%), 173B2 (teilw. 24%), 173E2, 173F2, 173G2, 173H2, 173K2, 173L2, 173M2, 173N2, 173P2, 173R2, 173S (teilw. 1%), 173V (teilw. 93%), 173W2 (teilw. 84%), 173Y, 173Z, 175D (teilw. 80%), 176, 177, 178C, 178D, 178E, 178F, 178G, 178H, 178K, 178L, 178M, 178N

GEMEINDE: JALHAY Gem. 1 Flur B: Parzellen 1699K5 (teilw. 1%), 1699X3, 1699Y3 (teilw. 86%), 1820E (teilw. 49%), 1821A (teilw. 81%), 1823D (teilw. 69%), 1823E (teilw. 65%), 1823F (teilw. 59%), 1833G (teilw. 28%), 1835/02B (teilw. 6%), 1835A (teilw. 7%), 1836E (teilw. 91%), 1836G, 1837B2 (teilw. 21%), 1837G2 (teilw. 9%), 1837H2 (teilw. 41%), 1837K2 (teilw. 83%), 1837L2 (teilw. 19%), 1837R (teilw. 87%), 1837S, 1837T, 1837Y (teilw. 55%), 1838A2, 1838C2, 1838D2, 1838E2, 1839C, 1840D (teilw. 34%), 1841K, 1841L, 1841M, 1842M, 1842N, 1842P, 1842R (teilw. 79%), 1843F, 1843G, 1843H, 1843L, 1843M, 1843N, 1844, 1845C (teilw. 73%), 1847A5, 1847B5, 1847C5, 1847E4 (teilw. 22%), 1847F4 (teilw. 4%), 1847G4, 1847H4 (teilw. 7%), 1847H5, 1847K4, 1847L2, 1847L4, 1847L5, 1847M2, 1847M4, 1847M5 (teilw. 95%), 1847N2, 1847N4, 1847N5, 1847P4, 1847R4, 1847R5, 1847S2, 1847S4, 1847S5, 1847T2, 1847T3 (teilw. 84%), 1847T4, 1847T5, 1847V3, 1847V4, 1847W4, 1847X4, 1847X5 (teilw. 3%), 1847Y3, 1847Y4, 1847Z3, 1847Z4, Flur C: Parzellen 1194B (teilw. 16%), 1197M (teilw. 6%), 1197N (teilw. 22%), 1199E (teilw. 5%), 1254C, 1254D, 1255A2, 1255B2, 1255C2, 1255D2, 1255F (teilw. 82%), 1255F2, 1255G2, 1255H (teilw. 1%), 1255K2, 1255L2, 1255M2, 1255T (teilw. 92%), 1255Y, 1255Z, 1257F, 1258K (teilw. 66%), 357A4, 357B4, 357N3, 357P3, 357S4 (teilw. 18%), Gem. 2 Flur B: Parzellen 2693L (teilw. 82%), 2693M (teilw. 88%), 2693R (teilw. 64%), 2693S, 2693T, 2693V (teilw. 17%), 2694B, 2696C, 2696D, 2697A, 2697B, 2698A, 2698B, 2700A, 2701A, 2701B, 2702, 2703E, 2703F, 2703H, 2704D, 2704H, 2704K, 2707C, 2708D, 2708E, 2709A, 2709C, 2709D, 2710A, 2710B, 2711B, 2711C, 2712B, 2712C, 2713D, 2714D, 2715, 2716A (teilw. 93%), 2716B, 2718A (teilw. 57%), 2720, 2721A, 2721B, 2722A, 2722B, 2722C, 2723, 2724, 2725A (teilw. 64%), 2726A, 2727A (teilw. 88%), 2728A (teilw. 77%), 2729A (teilw. 11%), 2731C, 2731D, 2731E (teilw. 89%), 2732A, 2733A, 2734, 2735A, 2735D, 2735E, 2736E (teilw. 1%)

GEMEINDE: MALMEDY Gem. 4 Flur A: Parzellen 1, 10, 12A, 12B, 13, 14, 144B (teilw. 1%), 144H, 144K, 144L (teilw. 69%), 145A, 146A, 147A, 147B, 148A, 149, 15, 151A, 152A, 153A (teilw. 95%), 154, 155A, 155B, 156A, 156B, 157, 159A, 16, 160, 161, 162 (teilw. 93%), 163 (teilw. 41%), 164 (teilw. 55%), 172A (teilw. 18%), 172B (teilw. 5%), 172C (teilw. 27%), 173A (teilw. 71%), 174A (teilw. 45%), 174B (teilw. 53%), 178A (teilw. 5%), 179A (teilw. 16%), 17A, 180A (teilw. 60%), 181, 182A, 183A (teilw. 9%), 18A, 19, 190A, 191A, 191B, 192A, 193A, 194A, 196A (teilw. 5%), 196B (teilw. 14%), 196C (teilw. 25%), 196D (teilw. 86%), 2, 20, 201A (teilw. 7%), 21, 22, 23, 24A, 25A, 26, 27, 28, 29, 30, 31A, 32A, 33A, 35A, 35B, 36, 37, 38, 39, 3A, 40, 41, 42A, 44, 45, 46, 47A, 48A, 49, 4A, 50, 51, 52, 53, 54, 56A, 57, 58A, 59A, 5A, 60, 61, 62A, 62B, 62C, 63, 64, 65, 6A, 7, 8, 9

GEMEINDE: WAIMES/WEISMES Gem. 3 Flur A: Parzellen 1, 12A, 12B, 13A, 13B, 2A, 31A, 31B, 35B, 37A, 3A, 45A, 47C4, 47G3 (teilw. 20%), 47H3 (teilw. 59%), 47K3 (teilw. 95%), 47L (teilw. 25%), 47L3, 47M2 (teilw. 12%), 47P3 (teilw. 10%), 47R3 (teilw. 10%), 47S3 (teilw. 19%), 4A, 4B, 5A, 5B, 6A, 7A, 7B, 9A, Gem. 4 Flur D: Parzellen 11 (teilw. 2%), 1B2, 1B3 (teilw. 7%), 1C, 1D (teilw. 23%), 1D2, 1E (teilw. 90%), 1E2, 1F (teilw. 34%), 1F2, 1G2, 1K2, 1L2, 1M, 1M2 (teilw. 61%), 1N, 1N2, 1P, 1P2, 1R, 1R2 (teilw. 83%), 1S, 1S2, 1T, 1W2, 1X2, 2A, 2D (teilw. 3%), 2E (teilw. 86%), 3A (teilw. 59%), 4A (teilw. 54%), 5A (teilw. 57%), 5B (teilw. 63%), 5L (teilw. 93%), 5M (teilw. 90%), 5P (teilw. 7%), Flur E: Parzellen 3D, 3K, 3L, 3M (teilw. 90%), 3N (teilw. 25%), 4A, 4B (teilw. 51%), 5B, 5C, 5D, 5E (teilw. 8%), 6B, 6C (teilw. 15%), 6D (teilw. 11%), Flur F: Parzellen 10B, 10D, 10E, 10F, 11A (teilw. 39%), 11C, 11E, 11F, 12A (teilw. 95%), 12B (teilw. 12%), 5C (teilw. 88%), 5N (teilw. 14%), 8B (teilw. 69%), 8C, 8G, 8H, 8K (teilw. 8%), 8M, 8N (teilw. 91%), 8P, 8R (teilw. 35%), 9B, 9C (teilw. 59%), 9D (teilw. 17%)

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Januar 2014 zur Bezeichnung des Natura 2000-Gebietes BE33035 – "Plateau des Hautes-Fagnes" (Plateau des Hohen Venns) als Anlage beigelegt zu werden.

Namur, den 23. Januar 2014

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

## Anlage 2

**Abgrenzung des Umkreises des Natura 2000-Gebietes BE33035 - "Plateau des Hautes-Fagnes"**

**2.1. Karte zur Abgrenzung des Gebietsumkreises**

Die beigelegte Karte hält, ab dem Tag der Bezeichnung des Gebietes, dessen Umkreis im Maßstab 1/10 000 fest (veröffentlicht im Maßstab 1/25 000).

Diese Karte ist ebenfalls verfügbar:

- in elektronischem Format auf der Webseite <http://natura2000.wallonie.be>;
- in Papierform bei jeder betroffenen Gemeinde;
- in beiden Formaten bei den territorial zuständigen Außendirektionen der Abteilung Natur und Forstwesen.

**2.2. Schriftliche Vorschriften zur genauen Bestimmung des Gebietumkreises**

Liste der Katasterparzellen und der Teile von Katasterparzellen, die nicht zum Umkreis des Natura 2000-Gebietes BE33035 – "Plateau des Hautes-Fagnes" gehören

Der Umkreis des Natura 2000-Gebietes BE33035 – "Plateau des Hautes-Fagnes" umfasst nicht die wie folgt katastrieren oder ehemals katastrieren Parzellen:

GEMEINDE: BAELEN (LG.) Gem. 2 Flur B: Parzellen 185Y

GEMEINDE: JALHAY Gem. 1 Flur B: Parzellen 1770A, 1778A, 1779, 1780C, 1837A2, 1843/02A, 1847V5, Flur C: Parzellen 1253X, 1255N2, 1258H, Gem. 2 Flur B: Parzellen 2730A

GEMEINDE: MALMEDY Gem. 4 Flur A: Parzellen 144G

GEMEINDE: WAIMES/WEISMES Gem. 3 Flur A: Parzellen 47K2, Gem. 4, Flur F: Parzellen 8T

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Januar 2014 zur Bezeichnung des Natura 2000-Gebiets BE33035 – "Plateau des Hautes-Fagnes" (Plateau des Hohen Venns) als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 23. Januar 2014

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe  
C. DI ANTONIO

### Anlage 3

#### **Liste der natürlichen Lebensräume und Arten, für deren Schutz das Gebiet bestimmt wurde, und einschlägige Angaben; Zusammenfassung der wissenschaftlichen Kriterien, die zur Auswahl des Natura 2000-Gebietes BE33035 - "Plateau des Hautes-Fagnes" geführt haben**

Unter Bezugnahme auf die derzeit verfügbaren Daten gibt die vorliegende Anlage Folgendes an:

- die Liste der natürlichen Lebensraumtypen und die Liste der Arten, für deren Schutz das Gebiet bezeichnet wurde, sowie die Daten betreffend ihre Flächen, Bestände und eine Bewertung ihres Erhaltungszustands – die prioritären Lebensraumtypen und Arten werden mit einem Sternchen (\*) gekennzeichnet –;

- eine Zusammenfassung der Ergebnisse der Bewertung der Bedeutung des Gebietes, um die Erhaltung der natürlichen Lebensraumtypen gemeinschaftlichen Interesses aus Anlage VIII und der Arten gemeinschaftlichen Interesses aus Anlage IX und/oder der Vogelarten aus Anlage XI zum Gesetz vom 12. Juli 1973, die in dem Gebiet anzutreffen sind, zu gewährleisten.

Diese Ergebnisse rechtfertigen die Auswahl des Gebietes als Natura 2000-Gebiet. Die kompletten Daten, welche die Ergebnisse der Anwendung der Auswahlkriterien ausführlich beschreiben, sind bei der Zentralverwaltung der Abteilung Natur und Forstwesen, Avenue Prince de Liège 15 in 5100 Jambes, erhältlich, sowie auf der Webseite <http://natura2000.wallonie.be>.

Die Daten bezüglich der Typen natürlicher Lebensräume (Liste, Fläche und Erhaltungszustand) und der Arten (Liste, Bestand und Erhaltungszustand), aufgrund deren das Gebiet bezeichnet wurde, stammen aus den zwischen 2002 und 2005 aufgestellten Standarddatenformularen. Diese für das Gebiet zum Zeitpunkt seiner Auswahl veranschlagten Daten enthalten Annäherungswerte. Sie wurden aufgrund der besten verfügbaren Kenntnisse teilweise aktualisiert, und die Aktualisierung dieser Daten wird aufgrund einer ausführlichen Kartographie der Lebensräume fortgeführt werden müssen.

Das Gebiet BE33035 wurde aus folgenden Gründen bezeichnet: Es umfasst den Großteil der Torfgebiete auf dem Plateau des Hohen Venns, darunter das Wallonische Venn, das Große Venn, das "Fagne des Deux-Séries", das "Fagne de Cléfaye", das "Fagne Leveau", Wihonfagne usw., sowie Fichtenwaldgebiete auf Anmoor- und Moorböden, die an diese Gebirge angrenzen und sie voneinander trennen.

In diesem Gelände weist das Venn hochwertige, gut erhaltene Torfgebiete auf (lebende Hochmoore (7110), torfhaltige Feuchtheiden (4110) usw.), die aufgrund des ihnen innenwohnenden Reichtums an Pflanzen und Erbgütern aber auch ihrer unlegbaren Bedeutung für die Flora, die Insekten- und die Vogelfauna wissenschaftlich überwacht werden.

Dort befindet sich die letzte bedeutende Brutstätte von Birkhühnern in der Wallonie und sind das Haselhuhn, ein stabiler Bestand an Raubwürgern und – in den umliegenden Wäldern – der Schwarz- und der Grauspecht anzutreffen.

A. Natürliche Lebensraumtypen gemeinschaftlichen Interesses nach Anlage VIII des Gesetzes, für deren Schutz das Gebiet bezeichnet wurde

Natürliche Lebensräume von gemeinschaftlichem Interesse	Fläche	EZ	BE LGI *
4010	315,23 ha	A	
7120	239,42 ha	A	
4030	79,81 ha	A	
7110 *	47,88 ha	A	BE temp 1
6230 *	7,98 ha	A	BE temp 1
91D0 *	7,98 ha	B	BE 6, BE temp 1, BE temp 2
6520	0,80 ha	B	
7140	0,80 ha	A	
9110	0,80 ha	A	

Erklärungen: EZ: Bewertung des Erhaltungszustands zum Zeitpunkt der Auswahl des Gebiets: A: ausgezeichneter Erhaltungszustand; B: guter Erhaltungszustand; C: durchschnittlicher Erhaltungszustand; BE LGI \*: Bewirtschaftungseinheit(en), die den prioritären natürlichen Lebensraum gemeinschaftlichen Interesses umfasst oder umfassen kann (wenn genaue Angaben nicht verfügbar sind); "-" nicht verfügbare Angaben

4010: Feuchte Heidegebiete des nordatlantischen Raumes mit Erica tetralix

4030: Trockene europäische Heiden (alle Untertypen)

- 6230 \*: Artenreiches Nardusgrassland (und submontan auf dem europäischen Festland) auf Silikatböden  
 6520: Berg-Mähwiesen  
 7110 \*: Lebende Hochmoore  
 7120: Noch renaturierungsfähige degradierte Hochmoore  
 7140: Übergangsmoore und Schwingrasenmoore  
 9110: Hainsimsen-Buchenwald (Luzulo-Fagetum)  
 91D0 \*: Moorwälder

**B. Arten aus den Anlagen IX und XI des Gesetzes, für deren Schutz das Gebiet bestimmt wurde**

Code	Lateinischer Name	Deutscher Name	Population			EZ	
			Residente Art (ganzjährig präsent)	Wandernde Art			
				Nistend	Über- winternd	Auf Zwischen- station	
4038	Lycaena helle	Blauschillernder Feuerfalter	< 10 i				C
A072	Pernis apivorus	Wespenbussard			P		-
A081	Circus aeruginosus	Rohrweihe				P	-
A082	Circus cyaneus	Kornweihe		0-1 p	P	P	B
A104	Bonasa bonasia	Haselhuhn	P				B
A122	Crex crex	Wachtelkönig		1 p			B
A127	Grus grus	Kranich				P	-
A140	Pluvialis apricaria	Goldregenpfeifer		1 p			B
A222	Asio flammeus	Sumpfohreule		0-1 p			A
A233	Jynx torquilla	Wendehals		0-1 p			B
A234	Picus canus	Grauspecht	P				B
A236	Dryocopus martius	Schwarzspecht	P				B
A338	Lanius collurio	Neuntöter		P			C
A340	Lanius excubitor	Raubwürger		P	P		C
A409	Tetrao tetrix	Birkhuhn	45 i				A

Erklärungen: P = präsent; p = Anzahl Pärchen; i = Anzahl Individuen; EZ: Bewertung des Erhaltungszustands zum Zeitpunkt der Auswahl des Gebiets: A: ausgezeichneter Erhaltungszustand; B: guter Erhaltungszustand; C: durchschnittlicher Erhaltungszustand; Bes.: Besucher; gel.: gelegentlich; "-": nicht verfügbare Angaben

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Januar 2014 zur Bezeichnung des Natura 2000-Gebiets BE33035 – "Plateau des Hautes-Fagnes" (Plateau des Hohen Venns) als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 23. Januar 2014

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe  
C. DI ANTONIO

Anlage 4

**Bezeichnung und Abgrenzung des Umkreises der Bewirtschaftungseinheiten des Natura 2000-Gebiets  
BE33035 - "Plateau des Hautes-Fagnes"**

**4.1. Liste der innerhalb des Gebiets abgegrenzten Bewirtschaftungseinheiten**

Das Gebiet umfasst folgende Bewirtschaftungseinheiten:

- BE 1 – aquatische Lebensräume
- BE 2 – prioritäre offene Lebensräume
- BE 6 – prioritäre Forstgebiete
- BE 7 – prioritäre Auenwälder
- BE 8 – einheimische Wälder von großem biologischem Interesse
- BE 9 – Wälder als Lebensraum von Arten
- BE 10 – nicht einheimische Verbindungswälder
- BE 11 – Ackerbauland und anthropische Elemente
- BE temp 1 – unter Schutz gestellte Gebiete
- BE temp 2 – öffentlich verwaltete Gebiete

Die natürlichen Lebensräume gemeinschaftlichen Interesses und die Arten gemeinschaftlichen Interesses, die in diesen Bewirtschaftungseinheiten angetroffen werden könnten, werden in dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Mai 2011 zur Bestimmung der Kategorien der Bewirtschaftungseinheiten, die sich innerhalb eines Natura 2000-Gebiets befinden können, sowie der dort anwendbaren Verbote und besonderen Vorbeugungsmaßnahmen bestimmt.

#### 4.2. Karte zur Abgrenzung des Umkreises der Bewirtschaftungseinheiten

Die beigefügten Karten legen den Umkreis der im Gebiet vorhandenen Bewirtschaftungseinheiten im Maßstab 1/10 000 fest (veröffentlicht im Maßstab 1/25 000). Die Konturen der Bewirtschaftungseinheiten entsprechen denen der wichtigsten dort vorhandenen natürlichen Lebensraumtypen.

Diese Karte ist ebenfalls verfügbar:

- in elektronischem Format auf der Webseite <http://natura2000.wallonie.be>;
- in Papierformat bei jeder betroffenen Gemeinde;
- in beiden Formaten bei den territorial zuständigen Außendirektionen der Abteilung Natur und Forstwesen.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Januar 2014 zur Bezeichnung des Natura 2000-Gebiets BE33035 – "Plateau des Hautes-Fagnes" (Plateau des Hohen Venns) als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 23. Januar 2014

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe  
C. DI ANTONIO

---

#### VERTALING

#### WAALSE OVERHEIDSSTEN

[C – 2014/27095]

#### 23 JANUARI 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE33035 - "Plateau des Hautes-Fagnes"

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, zoals laatst gewijzigd bij het decreet van 22 december 2010;

Gelet op Boek I van het Milieuwetboek, inzonderheid op de artikelen D.29-1 en volgende;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 23 oktober 2008 tot vaststelling van sommige modaliteiten van de preventieve regeling die van toepassing is op de Natura 2000-locaties;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 24 maart 2011 houdende de algemene preventieve maatregelen die toepasselijk zijn op de Natura 2000-locaties, alsook op de locaties die in aanmerking komen voor het Natura 2000-netwerk;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 19 mei 2011 tot bepaling van de beheerseenheidstypes die binnen een Natura 2000-locatie afgabekend zouden kunnen worden, alsook tot bepaling van de verbodsmaatregelen en van de bijzondere preventieve maatregelen die erop toepasselijk zijn;

Gelet op de openbare onderzoeken georganiseerd in de gemeente Balen van 14 december 2012 tot 5 februari 2013, in de gemeente Jalhay van 10 december tot 1 februari 2013, in de gemeente Malmedy van 17 december 2012 tot 8 februari 2013 en in de gemeente Weismes van 12 december 2012 tot 4 februari 2013 overeenkomstig de bepalingen van het Milieuwetboek betreffende de organisatie van openbare onderzoeken, artikelen D.29-1 en volgende;

Gelet op het advies van de "Commission de la Conservation" (Instandhoudingscommissie) van Malmedy, gegeven op 12 september en 23 september 2013;

Gelet op het Verdrag inzake het behoud van wilde dieren en planten en hun natuurlijk leefmilieu van de Raad van Europa, gedaan te Bern op 19 september 1979 en goedgekeurd bij de wet van 20 april 1989;

Gelet op Richtlijn 92/43/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 21 mei 1992 inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 26 september 2002, aangevuld met de beslissingen van 4 februari 2004 en 24 maart 2005, tot goedkeuring van de lijst van de locaties, aan de Europese Commissie voorgesteld als locaties met een communautair belang;

Gelet op de Beslissingen 2004/798/EG en 2004/813/EG van de Commissie van 7 december 2004 tot vaststelling, overeenkomstig Richtlijn 92/43/EEG van de Raad, van de lijst van gebieden met een communautair belang respectievelijk voor de continentale biogeografische regio en voor de Atlantische biogeografische regio;

Gelet op Richtlijn 2009/147/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 november 2009 inzake het behoud van de vogelstand;

Gelet op de Beslissingen 2011/63/EU en 2011/64/EU van de Commissie van 10 januari 2011 tot vaststelling, overeenkomstig Richtlijn 92/43/EEG van de Raad, van een vierde geactualiseerde lijst van gebieden met een communautair belang respectievelijk voor de continentale biogeografische regio en voor de Atlantische biogeografische regio;

Gelet op de beginselen inzake preventieve, integratie- en voorzorgsactie, zoals bedoeld in de artikelen D.1, D.2, lid 3, en D.3, 1<sup>o</sup>, van Boek I van het Milieuwetboek;

Gelet op de sociaal-economische bemiddeling verricht overeenkomstig de beslissingen genomen door de Waalse Regering op 30 september 2010 en 7 april 2011;

Overwegende dat het aanwijzingsbesluit rekening houdt met de bezwaren en bemerkingen door de bezwaardin-dieners ingediend bij voornoemde openbare onderzoeken;

Overwegende dat enkel de bezwaren geopperd binnen de termijnen van het openbaar onderzoek en volgens de vormen bepaald bij Boek I van het Milieuwetboek in overweging genomen moeten worden;

Gelet op de bezwaren met betrekking tot de zogezegde niet-naleving, door de Waalse Regering, van de regels inzake toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter, evenals de bezwaren in verband met de zogezegde verminderde inspraak ten opzichte van de openbare onderzoeken van 2008 met betrekking tot de aanwijzingsbesluiten aangenomen op 30 april 2009;

Overwegende dat er in de eerste plaats volgens de modaliteiten van Boek I van het Milieuwetboek openbare onderzoeken werden ingericht in alle gemeenten die onder een aanwijzingsbesluit vallen; dat elke persoon de mogelijkheid had in het kader van die onderzoeken een bezwaarschrift in te dienen;

Overwegende dat de administratie naast de formaliteiten vereist bij Boek I van het Milieuwetboek om de inrichting van het openbaar onderzoek aan te kondigen vrijwillig andere acties heeft ondernomen om belanghebbenden zo goed mogelijk in te lichten;

Overwegende dat de verspreiding van de informatie over Natura 2000 naar het brede publiek op meerdere wijzen voor en tijdens het onderzoek werd verricht : verspreiding van handleidingen over beheerswijzen, artikelen in de gespecialiseerde pers, colloquia, nieuwsbrieven, spreekuren, tentoonstellingen, radio- en televisiespots op de openbare zenders (RTBF) over de verschillende soorten natuurlijke milieus, over de dwingende elementen vereist in de beheers- en beschermingswijze, informatie via internet (ontwerpen van aanwijzingsbesluiten, wetteksten, kaartdocumenten, typeformulieren voor bezwaarschriften, contacten); dat de voornaamste documenten, wetteksten en reglementaire teksten in het Duits beschikbaar werden gesteld; dat er tweetalige (Frans-Duitse) infovergaderingen werden gehouden; dat die zeer pertinente informatie het publiek heeft kunnen sensibiliseren voor het belang om aan het onderzoek deel te nemen;

Overwegende dat de eigenaars en de beheerders van Natura 2000-percelen op grond van kadastergegevens en het geïntegreerde beheers- en controlessysteem een persoonlijk schrijven van de administratie gekregen hebben, waarmee zij werden ingelicht over het te houden onderzoek en waarin ter informatie een lijst werd opgenomen met hun in Natura 2000-gebied gelegen percelen, de betrokken oppervlakten en de dienovereenkomstige beheerseenheden; dat er vóór de verspreiding van dat schrijven een specifieke informatiecampagne werd gevoerd voor dat doelpubliek;

Overwegende dat het feit dat de preventieve maatregelen en de instandhoudingsdoelstellingen niet meer opgenomen worden in het aanwijzingsbesluit, maar in besluiten met een algemene strekking, voor samenhang in de maatregelen en doelstellingen over het gehele Waalse Gewest zorgt met inachtneming van het gelijkheidsbeginsel tussen de betrokken burgers en voorkomt dat locaties ongelijk behandeld worden zonder dat dit toe te schrijven is aan specifieke lokale kenmerken, dat de mogelijkheden om te reageren in het kader van de openbare onderzoeken ten opzichte van de onderzoeken uit 2008 voor de acht aangewezen locaties er niet minder op werden; dat de bezwaarindieners immers de mogelijkheid hebben om hun mening te uiten over de dwingende elementen die de preventieve regeling voor hun perceel inhoudt in functie van de beheerseenheid zoals afgebakend in het ontwerp-besluit en de voorgestelde instandhoudingsdoelstellingen;

Overwegende dat dit openbaar onderzoek duidelijk niet betrekking had op de beslissingen van de Waalse Regering van 26 september 2002 en 4 februari 2004, aangevuld met de beslissing van 24 maart 2005 met betrekking tot de selectie van de locaties, maar op de aanwijzingsbesluiten van de locaties voorgesteld door het Waalse Gewest en in aanmerking genomen door de Commissie als locaties met een communautair belang (LCB); dat de kritieken op de zogezegde niet-naleving van de procedurewaarborgen bepaald in het Verdrag van Aarhus van 25 juni 1998 betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, in België in werking getreden op 21 april 2003, in het kader van de selectieprocedure van de locaties, dus niet onder dit onderzoek vallen; dat, mocht dit toch het geval zijn, deze kritieken, zoals vastgesteld moet worden, inhoudloos zijn;

Overwegende dat het Waalse Gewest immers, wat de toegang tot informatie betreft, de vereisten van het Verdrag van Aarhus en van het Europees recht terzake omgezet heeft in Boek I van het Waals Milieuwetboek en die bepalingen in acht heeft genomen in het kader van de selectiefase van de locaties, meer bepaald door op het internet de lijst bekend te maken van de locaties met een communautair belang, ten gevolge van de beslissingen van 26 september 2002, 4 februari 2004 en 24 maart 2005, evenals de standaardbestanden met de gegevens eigen aan elke locatie;

Overwegende dat de decreetgever, voor wat de inspraak bij besluitvorming, een dergelijke inspraakregeling niet nodig achtte in dit stadium van het onderzoek, daar de Habitatrichtlijn daar niet in voorziet; dat het Grondwettelijk Hof geacht heeft dat « de decreetgever moet oordelen of een openbaar onderzoek gevoerd moeten worden voor de definitieve aanwijzing van de gebieden die tot bijzondere instandhoudingsgebieden verklaard zouden kunnen worden » (Arbitragehof, nr. 31/2004, 3 maart 2004, punt B.3.4);

Overwegende dat de organisatie van een openbaar onderzoek in het kader van de aanwijzing hoe dan ook de eigenaars en gebruikers de gelegenheid biedt om hun opmerkingen te laten gelden zowel over de omtrek van de locatie als over die van de beheerseenheden – en over de redenen die deze omtrekken rechtvaardigen – alsook over de instandhoudingsdoelstellingen voor de locatie – die namelijk de lijst met de soorten en habitats weergeven waarvoor de locatie werd aangewezen; dat het dus onjuist is te beweren dat dit onderzoek te laat komt in het besluitvormingsproces;

Overwegende dat geen enkele bezwaarindiner, wat de toegang tot de rechter betreft, een beroep heeft ingediend tegen de beslissingen van de Regering betreffende de selectie van de voornoemde locaties die in het *Belgisch Staatsblad* zijn bekendgemaakt op 30 juli 2004 (ed. 2), op 24 maart 2005 en op 23 februari 2011, wat suggereert dat ze van mening waren dat de selectie op zich hen niet benadeelde; dat er daarentegen geen twijfel is dat de aanwijzingsbesluiten voor beroep vatbare handelingen voor de Raad van State zullen vormen als ze nadruk kunnen opleveren door de beperkingen die ze aan de particulieren opleggen; dat de toegang tot de rechter van de eventuele bezwaarindieners die achten dat ze niet voldoende gehoord worden, dus gewaarborgd wordt, zoals de artikelen 9.2 en 9.3 van het Verdrag van Aarhus vereisen;

Overwegende dat de artikelen D.29-7, D.29-8 van Boek I van het Milieuwetboek die de aankondiging van openbare onderzoeken bepalen voor plannen van categorie A2 waarvan de aanwijzingsbesluiten deel uitmaken, niet eisen dat een verwijzing naar eventuele beroepsmiddelen tegen de aanwijzingsbesluiten vermeld wordt in het bericht of in de kennisgevingen; dat dergelijke informatie slechts in de administratieve beslissingen van categorieën B en C moet vermeld worden, overeenkomstig artikel D.29-22 van hetzelfde Boek; bovendien dat het schrijven gericht aan eigenaars en beheerders dat de verrichting van openbare onderzoeken aankondigt bovendien geen wettelijke of regelgevende eis is;

Overwegende tenslotte dat geen wetgeving het overleg van één of andere raad verplicht in het kader van het aannemen van de aanwijzingsbesluiten van de Natura 2000-locaties;

Overwegende evenwel dat de Regering, op grond van artikel 30, § 2, derde lid, van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, heeft beslist de Commissies voor de instandhouding te raadplegen over de bezwaren en opmerkingen die tijdens een openbaar onderzoek geuit worden, betreffende de ontwerp-besluiten tot aanwijzing van de Natura 2000-locaties; dat de Instandhoudingscommissies als opdracht hebben toezicht op de instandhouding van de Natura 2000-locaties te houden om de instandhouding ervan of het herstel ervan in een staat van gunstige instandhouding te waarborgen, met inachtneming van prioritair types natuurlijke habitats en van prioritair soorten en rekening houdend met de economische, sociale en culturele eisen alsook met de plaatselijke bijzonderheden;

Overwegende dat de instandhoudingscommissies uit leden bestaan die de verschillende belangen van de burgerlijke maatschappij vertegenwoordigen, namelijk een voorzitter die door de Regering wordt benoemd, vier personeelsleden van de Gewestelijke Administratie, w.o. één behoort tot de dienst bevoegd voor natuurbehoud, één tot de dienst bevoegd voor ruimtelijke ordening, één tot de dienst bevoegd landbouw en één tot de dienst bevoegd voor water; één lid voorgesteld door de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor de instandhouding van de natuur); één lid voorgesteld door de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge Raad van Steden, Gemeenten en Provincies van het Waals Gewest); twee vertegenwoordigers voorgesteld door verenigingen die natuurbehoud tot doel hebben, twee vertegenwoordigers voorgesteld door de verenigingen die eigenaars en gebruikers van de bedoelde locatie(s) vertegenwoordigen; twee vertegenwoordigers voorgesteld door beroepsverenigingen die de verdediging van landbouw-, jacht-, visteelt- of bosbouwactiviteiten uitgeoefend in de betrokken locatie(s) tot doel hebben; dat de belangengroepen die in deze commissies vertegenwoordigd worden de gelegenheid hebben om rechtstreeks, danzij hun vertegenwoordigers, aan de uitwerking van de adviezen van de instandhoudingscommissies en dus aan het toezicht op de instandhouding van de locaties deel te nemen;

Overwegende bijgevolg dat de reglementeringen inzake toegang tot informatie, inspraak en toegang tot de rechter vervuld zijn en in overeenstemming met het standstillbeginsel zijn;

Overwegende dat de diversiteit van de habitats en van de habitats van soorten binnen de Natura 2000-locatie BE33035 – "Plateau des Hautes-Fagnes" haar aanwijzing volledig rechtvaardigt;

Overwegende dat deze locatie de kenmerken eigen aan een gebied met een communautair belang vertoont in de zin van artikel 1 bis, 13°, van de wet van 12 juli 1973, en dat de site als dusdanig door de Europese Commissie is gekozen in haar beslissing van 7 december 2004, bijgewerkt middels haar beslissing van 10 januari 2011;

Overwegende dat de locatie een groot geheel van verschillende types natuurlijke habitats met een communautair belang, bedoeld in bijlage VIII bij de wet van 12 juli 1973, bevat, geïdentificeerd op basis van de in bijlage 3 bij dit besluit samengevatte wetenschappelijke criteria en gegevens;

Overwegende dat de locatie populaties van verschillende soorten met een communautair belang, bedoeld in bijlage IX bij de wet van 12 juli 1973, bevat, geïdentificeerd op basis van de in bijlage 3 bij dit besluit samengevatte wetenschappelijke criteria en gegevens;

Overwegende dat de locatie aan de in artikel 25, § 1, en in bijlage X bij de wet van 12 juli 1973 bedoelde selectiecriteria voldoet, zoals blijkt uit bijlage 3 bij dit besluit, dat ze dienovereenkomstig moet worden aangewezen als Natura 2000-locatie onder de noemer "bijzondere instandhoudingszone"

Overwegende dat de locatie gekenmerkt is door een grote ornithologische rijkdom en dat verschillende soorten vogels bedoeld in bijlage XI bij de wet van 12 juli 1973 op de locatie zijn ondergebracht, zoals blijkt uit bijlage 3 bij dit besluit; dat ze gebieden bevat die naar aantal en oppervlakte tegemoetkomen aan de behoeften inzake de instandhouding van deze soorten, die moeten worden aangewezen als Natura 2000-locatie onder de noemer "bijzonder beschermingsgebied";

Overwegende dat artikel 26, § 1, tweede lid, 4°, van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud bepaalt dat elk aanwijzingsbesluit de "samenvatting van de wetenschappelijke criteria op grond waarvan de locatie werd uitgekozen" bevat; overwegende dat, in het bijzonder, de locatie BE33035 om de volgende redenen uitgekozen werd : de locatie omvat het grootste deel van de veenachtige milieus van het Plateau van de Hoge Vennen, w.o. het Waalse Veen, de "Grande Fange", het "Fagne des Deux-Séries", het "Fagne de Clefaye", het "Fagne Leveau", Wihonfagne, ... alsook gebieden van lidstengenbossen op paraveenachtige en veenachtige bodems die deze boomgroepen scheiden of die zich in de nabijheid ervan bevinden.

De venen van deze locatie bevatten zeer waardevolle, goed bewarde veenachtige milieus (actieve hoogvenen (7110), veenheiden (4110), enz.) die wetenschappelijk gevuld worden wegens de rijke flora en het rijke intrinsieke patrimonium ervan maar ook wegens het onmiskenbare belang ervan voor de flora, de insectenwereld en de bosavifauna.

De locatie herbergt de laatste voortplantingshabitat van korhoenen in Wallonië, het hazelhoen, een stabiele populatie van klapeksters en in de omgevende bossen, de zwarte specht en de grijkskopspecht;

Gelet op de tabellen die als bijlage 3 gaan bij dit besluit en die de lijst van de soorten en habitats waarvoor de locatie wordt aangewezen, de oppervlakte van deze habitats of de populatie van deze soorten geschatte op de locatie alsook de evaluatie volgens een schaal van A tot C, de instandhouding ervan; overwegende dat dit besluit naar de website verwijst waarop inzage verleend wordt in de volledige gegevens van het standaard gegevensformulier dat aan de Commissie meegedeeld werd en die de aanwijzing van de locatie rechtvaardigt;

Overwegende dat de selectie van de locatie op basis van de beste wetenschappelijke kennis en de beste beschikbare gegevens is verricht, die voortvloeien uit verschillende inventariswerkzaamheden, verschillende fotografische en cartografische documenten, wetenschappelijke literatuur en biologische databanken;

Overwegende dat de gegevens over de types natuurlijke habitats (lijst, oppervlakte en instandhouding) en over de soorten (lijst, populatie en instandhouding) waarvoor de locatie wordt aangewezen van de standaard gegevensformulieren komen die tussen 2002 en 2005 werden bepaald; dat deze gegevens die op de schaal van de locatie werden geschat wanneer ze geselecteerd werd benaderingen bevatte; dat ze voor een deel geactualiseerd werden op grond van de beste beschikbare kennis en dat de actualisering van deze gegevens verder ingevoerd moet worden op grond van een gedetailleerde kaart van de habitats;

Overwegende dat in 2010 is beslist de aanwijzing van de Natura 2000-locaties te bespoedigen en te vereenvoudigen; dat een gedetailleerde kaart betreffende de habitats van gemeenschappelijk belang bestaat voor 132 locaties van het netwerk; dat een methodologie van vereenvoudigde cartografie van de habitats toegepast is moeten worden op de 108 overblijvende locaties; dat een gedetailleerde lijst betreffende de soorten met een gemeenschappelijk belang bestaat voor 90 locaties en dat een vereenvoudigde methodologie van de lijsten op de 150 andere locaties toegepast is moeten worden;

Overwegende dat de locatie waarop dit besluit van toepassing is, het voorwerp heeft uitgemaakt van een vereenvoudigde cartografie van de habitats; dat de gegevens betreffende de oppervlakten van de habitats met een gemeenschappelijk belang in bijlage bij dit besluit uit de standaard gegevensformulieren voortvloeien die tussen 2002 en 2005 werden bepaald;

Overwegende dat de gegevens van de populaties van soorten opgenomen in dit besluit voortvloeien uit de standaard gegevensformulieren die tussen 2002 en 2005 werden bepaald;

Overwegende dat de gegevens betreffende de instandhouding van de habitats en de soorten met een gemeenschappelijk belang uit standaard gegevensformulieren voortvloeien die tussen 2002 en 2005 bepaald werden; dat deze gegevens die op de schaal van de locatie werden geschat wanneer ze geselecteerd werden benaderingen bevatte die later gepreciseerd moeten worden;

Overwegende dat het besluit van de Waalse Regering van 19 mei 2011 tot bepaling van de beheerseenheidstypes die binnen een Natura 2000-locatie afgebakend zouden kunnen worden, alsook tot bepaling van de verbodsmaatregelen en van de bijzondere preventieve maatregelen die erop toepasselijk zijn, de beheerseenheidstypes bevat die binnen een Natura 2000-locatie afgebakend zouden kunnen worden, in voorkomend geval, als overdruk op andere types beheerseenheden, alsook de bijzondere verbodsbepalingen en andere, daaraan gekoppelde bijzondere preventieve maatregelen;

Overwegende dat de beheerseenheden "UG 1 - Aquatische milieus, UG 2 - Prioritaire open milieus, UG 6 - Prioritaire bossen, UG 7 - Alluviale prioritaire bossen, UG 8 - Inheemse bossen met een hoge biologische waarde, UG 9 - Bossen habitats van soorten, UG 10 - Niet-inheemse verbindingsbossen, UG 11- Teeltgronden en antropogene elementen, UG temp 1 - Gebieden die onder een beschermingsstatuut vallen, UG temp 2 - Gebieden met openbaar beheer" afgebakend moeten worden, met het oog op de instandhoudingsdoelstellingen alsook ten opzichte van de types natuurlijke habitats met een gemeenschappelijk belang, bedoeld in bijlage VIII bij de wet van 12 juli 1973, de populaties van de soorten met een gemeenschappelijk belang, bedoeld in bijlage IX bij de wet van 12 juli 1973, en de soorten van vogels aanwezig op de locatie, bedoeld in bijlage XI bij de wet van 12 juli 1973;

Overwegende dat de verplichting de localisatie van de « voornaamste natuurlijke habitats» in kaart te brengen bedoeld in artikel 26, § 1, tweede lid, 6°, van de wet van 12 juli 1973 over het natuurbehoud niet inhoudt dat elk type natuurlijk habitat en elke populatie van soorten binnen de locatie nauwkeurig gelokaliseerd moet worden; dat de termen « natuurlijke habitats» bedoeld in deze bepaling naar de definitie van artikel 1bis, 2°, verwijzen die « de landen wateroppervlakten» beoogt « waarvan de geografische en abiotische kenmerken en de mogelijkheden van natuurlijke kolonisatie de aanwezigheid of de voortplanting van de populaties van soorten van de wilde fauna en flora mogelijk maken. De habitats worden natuurlijk geacht als hun bestaan te wijten of niet te wijten is aan een menselijk ingreep»; dat de term "voornaamste" aangeeft dat het slechts erom gaat, de grote categorieën van natuurlijke habitats van de locatie en niet om elk exact type van natuurlijke habitat met een gemeenschappelijk belang te lokaliseren in de zin van artikel 1 bis, 3°, van de wet van 12 juli 1973 over het natuurbehoud; bijgevolg dat deze cartografie overgenomen uit het aanwijzingsbesluit met de cartografie van de beheerseenheden overeenstemt voor zover die worden bepaald, in het besluit van de Waalse Regering van 19 mei 2011, per groot/grote type(s) van milieu(s) die globaal homogene beheersmaatregelen rechtvaardigen; dat de verplichtingen die op elk perceel toepasselijk zijn gemakkelijk gekend kunnen worden; dat het inderdaad enerzijds om verplichtingen gaat die op de hele locatie toepasselijk zijn, namelijk de verplichtingen bedoeld in het besluit van de Waalse Regering van 24 maart 2011 betreffende de algemene verbodsbepalingen, en anderzijds om uitvoeringsmaatregelen in de betrokken beheerseenheid in de zin van het besluit van 19 mei 2011;

Overwegende dat de beschermingsregeling van de Natura 2000-locaties de vergunningsverplichting oplegt aan een reeks handelingen en werken die niet, krachtens andere wetgevingen, aan een vergunning, afwijking, toestemming of kennisgeving van de bevoegdheid van het Departement Natuur en Bossen (DNF) onderworpen zijn; dat het om beperkte verbodsbepalingen gaat aangezien ze opgeheven kunnen worden voor zover de handelingen die ze beogen geen afbreuk doen aan de integriteit van de locatie overeenkomstig artikel 29, § 2, van de wet van 12 juli 1973 over het natuurbehoud; dat hetzelfde geldt voor de handelingen onderworpen aan vergunning krachtens een andere wetgeving; dat werken hoe dan ook toegelaten zouden kunnen worden om dwingende redenen van een hoger openbaar belang, met inbegrip van sociale en economische aard, als de afwijkingsvoorwaarden bedoeld in artikel 29, § 2, vierde en vijfde lid, van de wet van 12 juli 1973 over het natuurbehoud in acht worden genomen, namelijk het gebrek aan alternatieve oplossingen en de aanneming van compenserende maatregelen die noozakelijk zijn om de globale samenhang van het Natura 2000-netwerk te waarborgen;

Gelet op artikel 28 van de wet van 12 juli 1973 over het natuurbehoud die het verbod voorziet om de natuurlijke habitats te vernietigen en de soorten te verstoren waarvoor de locaties worden aangewezen, voor zover deze verstoringen een significant effect zouden kunnen hebben op de Natura 2000-doelstellingen; overwegende dat dit artikel potentieel toepasselijk is op de handelingen die buiten de Natura 2000-locaties worden verricht; dat artikel 29, § 2, van de wet van 12 juli 1973 over het natuurbehoud, betreffende de geschikte beoordeling van de effecten op het milieu, ook van toepassing is op de projecten en plannen die buiten de Natura 2000-locaties gelegen zijn en die geschikt zijn om een relevant effect op een Natura 2000-locatie te hebben t.a.v de doelstellingen inzake de instandhouding van de locatie;

Overwegende dat de Regering, wat de evenredigheid van de maatregelen betreft, een preventieve regeling heeft ingevoerd die berust op geleidelijke beperkingen naar gelang van de gevoeligheid voor storingen van de habitats en soorten met een gemeenschappelijk belang, in de vorm respectievelijk van verbodsbepalingen, toestemmingen en kennisgevingen; dat eerstgenoemden de activiteiten beogen die in de meeste gevallen geschikt zijn om een significant effect te hebben op de beschermd ecosystemen terwijl laatstgenoemden de activiteiten beogen die slechts in bepaalde omstandigheden een dergelijk effect kunnen hebben;

Overwegende dat de keuze van de maatregelen die van toepassing zijn door de Regering in haar besluiten van 24 maart 2011 en 19 mei 2011 wordt gemaakt op grond van wetenschappelijke overwegingen, rekening houdend met de sociaal-economische eisen, in overeenstemming met het Europees recht, om zo weinig mogelijk effecten op de economische activiteiten of de activiteiten van openbaar nut te hebben.

Overwegende dat de mogelijkheid, voor de bevoegde overheid, om de machting te weigeren of laatstgenoemde eenvoudig aan voorwaarden te verbinden, evenals de mogelijkheid voor haar om afwijkingen op verbodsbepalingen enkel geval per geval toe te kennen de wil van de Regering aantonen om slechts de strikt noodzakelijke verplichtingen op te leggen voor de verwezenlijking van de instandhoudingsdoelstellingen in het Natura 2000-netwerk;

Overwegende dat de preventieve regeling die van toepassing is op de Natura 2000-gebieden de uitbreiding niet verbiedt van infrastructuren zoals landbouwbedrijven, waterzuiveringsstations, hoogspanningslijnen, spoorlijnen, wegen, gasleidingen enz. voor zover die infrastructuur aan de vereiste vergunning(en) voldoet en indien nodig op de geschikte wijze een voorafgaande milieubeoordeling heeft gekregen in overeenstemming met de modaliteiten en de voorwaarden bedoeld in artikel 29, § 2, van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud;

Gelet op de bezwaarschriften van sommige personen in verband met de onmogelijkheid om bepaalde noodtoestanden te beheren in het kader van de preventieve regeling ingevoerd op de locaties als die locaties eenmaal zijn aangewezen; dat noch de Vogelrichtlijn noch de Habitatrichtlijn, noch de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud uitdrukkelijk op die noodtoestanden ingaan; dat de algemene verbodsbepaling bedoeld in artikel 28, § 1, van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud enkel de interventies van de burgemeester in het kader van zijn algemene ordehandhavingsbevoegdheden uit zijn toepassingsgebied uitsluit; dat de interventies van de gewestelijke en plaatselijke besturen die niet onder dat kader vallen, al zouden ze verantwoord zijn door noodtoestanden, onder dat verbod blijven vallen, behoudens indien de afwijkingsvoorwaarden bedoeld in artikel 29, § 2, leden 4 en 5, van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud nageleefd worden zoals blijkt uit recente rechtspraak van het Hof van Justitie over artikel 6, § 2, van de richtlijnhabitat (arrest Alto Sil);

Overwegende dat de besluiten van de Waalse Regering van 24 maart 2011 en 19 mei 2011 verschillende hypotheses voorzien waarin sommige preventieve maatregelen geen toepassing behoeven wegens redenen van openbare veiligheid (kappen van bomen die de openbare veiligheid langs de wegen, paden, spoorlijnen, hoogspanningslijnen en gasleidingen bedreigen in UG 6 « prioritair bos » bijv.); dat, wat de interventies in de waterlopen betreft, meer bepaald bij overstromingsrisico's, geen enkele preventieve maatregel een verbodsbevel oplegt of een machtiging of kennisgeving verplicht maakt om ijsbanken weg te halen of bomen te kappen die een gevaar geworden zijn voor de openbare veiligheid; dat de dode bomen die de veiligheid bedreigen en niet langs banen, wegen, paden in de zin van het Boswetboek, spoorlijnen, hoogspanningslijnen en gasleidingen gelegen zijn in de bossen buiten de bosregeling omgehakt mogen worden voor zover ze op de grond blijven liggen (artikel 3, 2°, van het besluit van de Waalse Regering van 24 maart 2011); dat er in de UG1 geen enkele maatregel dwingende voorwaarden in dat opzicht oplegt, behalve als de noodmaatregel een wijziging van het bodemrelief oplegt;

Overwegende dat er hoe dan ook een versnelde afwijkings- en machtigingsprocedure "Natura 2000" is voorzien in artikel 4, § 1, tweede lid, van het besluit van de Waalse Regering van 23 oktober 2008 tot vaststelling van sommige modaliteiten van de preventieve regeling die van toepassing is op de Natura 2000 locaties; dat een andere mogelijkheid erin bestaat de noodinterventies wegens redenen van openbare veiligheid door te laten voeren in een "beheersplan" in de zin van artikel 1e, 9°, van het besluit van de Waalse Regering van 24 maart 2011;

Overwegende dat overigens opgemerkt dient te worden dat noch het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Erfgoed en Energie noch het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning de handelingen, werken of installaties vrijstelt van de toepasbare formaliteiten wegens redenen in verband met dringende noodzakelijkheid of openbare veiligheid; dat het voorzien van dergelijke uitzonderingen in de Natura 2000-regeling noch buiten proportie noch discriminerend is;

Overwegende dat wat betreft de beperkte toegang tot de banen, wegen of paden in de Natura 2000-locaties of nog tot de onbevaarbare waterlopen of sommige damen geen enkele bijzondere vorm van toegang aan een controle onderworpen wordt door de besluiten van de Waalse Regering van 24 maart 2011 en 19 mei 2011;

Overwegende dat de regels betreffende het verkeer in bossen en waterlopen daarentegen krachtens het beginsel van samenvoeging van de administratieve ordehandhavingsregels geheel van toepassing blijven in de Natura 2000-locaties;

Overwegende vervolgens dat, wat het evenredig karakter van de maatregelen betreft, het feit dat sommige preventieve maatregelen soms "positieve" acties inhouden vanwege de eigenaars en de bezitters, eerder dan enkel zich afzijdig houden, nog niet betekent dat die maatregelen verplicht als actieve beheersmaatregelen uitgelegd moeten worden;

Overwegende dat talrijke administratieve ordehandhavingsmaatregelen die in voorkomend geval strafrechtelijk bestraft worden, immers in het algemeen belang tot tussenkomsten nopen, zonder enigerlei vergoeding, zoals bijvoorbeeld het losrukken van distels uit weilanden, het beheer van ongeklasseerde waterlopen, het snoeien van boomtakken die boven de openbare weg hangen, het rein houden van bermen en voetpaden of nog het herstel van buurtwegen;

Overwegende dat de dwingende verplichtingen die voortvloeien uit de preventieve maatregelen, met inbegrip van de maatregelen die sommige positieve verplichtingen zouden kunnen opleggen aan betrokkenen, in het kader van de Natura 2000-regeling via vergoedingen en fiscale vrijstellingen financieel gecompenseerd worden;

Overwegende dat de verbodsmaatregelen van de toegang van vee tot de waterlopen niet specifiek zijn voor Natura 2000; dat die maatregelen reeds zonder financiële compensatie van toepassing waren op bijna de helft van het Waals grondgebied krachtens de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen, evenals krachtens het koninklijk besluit van 5 augustus 1970 houdende algemeen politiereglement van de onbevaarbare waterlopen; dat de verplichtingen uit die wetgeving onlangs gewijzigd en verstevigd werden bij het decreet van 10 juli 2013 tot vaststelling van een kader ter verwijzenlijking van een duurzaam gebruik van pesticiden en tot wijziging van Boek I van het Milieuwetboek, Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en het decreet van 12 juli 2001 betreffende de beroepsopleiding in de landbouw en bij het besluit van de Waalse Regering van 17 oktober 2013 houdende verplichting om de weidegronden gelegen langs de waterlopen te omheinen en houdende wijziging van verscheidene bepalingen; dat het besluit van de Waalse Regering van 17 oktober 2013 ter invoering van een subsidieregeling ten gunste van veehouders voor het uitrusten van weiden gelegen langs waterlopen en het besluit van 8 november 2012 betreffende de vergoedingen en subsidies toegekend in de Natura 2000-locaties en in de locaties die in aanmerking komen voor het Natura 2000-netwerk en in de ecologische hoofdstructuur financieringsmogelijkheden voorzien voor de omheiningen;

Overwegende dat artikel 26, § 1, lid 2, 11°, van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud bepaalt dat de aanwijzingsbesluiten de middelen moeten bevatten om de instandhoudingsdoeleinden te bereiken, rekening houdend met de economische, sociale en culturele eisen alsook met de plaatselijke bijzonderheden, met inbegrip van de bijzonderheden vermeld in die bepaling, waaronder het actieve beheerscontract; dat dit besluit de lijst opneemt voorgesteld bij de wet, zonder in te gaan op de middelen die gebruikt zullen worden per perceel en per beheerseenheid; dat een dergelijke precisering niet vereist wordt bij de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud;

Overwegende dat het, om de ruimst mogelijke onderhandeling met de eigenaars en de bezitters mogelijk te maken in het kader van het overleg bedoeld in artikel 26, § 3, lid 1e, van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud, of nog het sluiten van elke andere overeenkomst overeenkomstig artikel 26, § 3, lid 4, van dezelfde wet, beter is elke optie in het aanwijzingsbesluit open te laten; dat dit de bevoegde overheid de mogelijkheid zal geven om geval per geval, in functie van de plaatselijke behoeften inzake instandhouding, van de sociaal-economische vereisten en de wensen van de betrokken eigenaars en bezitters, de meest geschikte middelen te beoordelen ten dienste van het actieve perceelbeheer in de verschillende beheerseenheden;

Overwegende dat men door die graad van nauwkeurigheid te willen bekomen in het aanwijzingsbesluit, de aanneming ervan vertraagd zou hebben, terwijl het juist die aanneming ervoor zorgt dat de preventieve regeling in haar geheel van toepassing wordt;

Overwegende dat de eigenaars en bezitters de kans hebben gekregen om in het kader van het openbaar onderzoek bezwaren in te dienen over de afbakening van de beheerseenheden en de toepasselijke instandhoudingsdoelstellingen, waardoor de doelstellingen die nagestreefd dienen te worden in het kader van het actieve beheer reeds bepaald kunnen worden; dat hun vertrouwen dus geenszins is geschaad voor zover de lijst der voorgestelde middelen geheel open blijft en niet perceel per perceel nader is opgegeven; dat het nuttige effect van het onderzoek er niet door is aangetast daar de eigenaars en bezitters reeds hun bemerkingen kunnen laten geworden in verband met de vorm van de beheerseenheden, die ruim bepalend is voor het soort dwingende voorwaarden die de daar gelegen percelen erdoor zullen krijgen;

Overwegende dat de term « beheersplan » in de zin van het besluit van de Waalse Regering van 24 maart 2011 houdende de algemene preventieve maatregelen die toepasselijk zijn op de Natura 2000-locaties, alsook op de locaties die in aanmerking komen voor het Natura 2000-netwerk en in de zin van het besluit van de Waalse Regering van 19 mei 2011 tot bepaling van de beheerseenheidstypes die binnen een Natura 2000-locatie afgebakend zouden kunnen worden, alsook tot bepaling van de verbodsmaatregelen en van de bijzondere preventieve maatregelen die erop toepasselijk zijn ofwel het bijzonder beheersplan van een domaniaal natuurreervaat beoogt, ofwel het beheersplan van een erkend natuurreervaat ofwel het beheersplan van een bosreservaat, ofwel de bosinrichting aangenomen na 13 september 2009, ofwel het eensluidend advies van DG03 voor een biologisch hoogwaardig weiland overeenkomstig artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 24 april 2008 betreffende de toekenning van toelagen voor een milieuvriendelijke landbouw; dat de beheersplannen geen onderdeel vormen van de verplichte inhoud van de aanwijzingsbesluiten zoals vastgelegd door de wetgever;

Overwegende dat de primaire beschermingsregeling en de preventieve regeling, van toepassing op, respectievelijk, de kandidaat-locaties en de locaties aangewezen als Natura 2000-locaties krachtens de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud noch een onteigening, noch een maatregel zijn die daarmee gelijk te stellen is in de zin van de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof, maar wel degelijk maatregelen zijn die strekken tot de reglementering van het gebruik van goederen die geenszins, al was het in onrechtstreekse zin, eigendomsrechtsberoving zijn; dat die regelingen rechtstreeks passen in het kader van lid 3 van artikel 1 van het Eerste Protocol dat de Staten ertoe machtigt het gebruik van de goederen te regelen met het oog op het algemeen belang;

Overwegende dat, in het bijzonder, de dwingende maatregelen, opgelegd voor de bewerking van de landbouwgronden vallend onder UG2 en UG3 geenszins het definitieve verbod opleggen om die gronden uit te baten – meer bepaald, het weiden van dieren of het oogsten van gras, dat ze enkel de verplichting inhouden om bepaalde landbouwpraktijken te wijzigen om ze in overeenstemming te brengen met de ecologische vereisten van de betrokken soorten en habitats, die per definitie verband houden met de landbouwmilieus en niet met ongerepte milieus; dat het vergoedingsmechanisme bepaald in de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud en de fiscale vrijstellingen voor de eigenaars hoe dan ook bijdragen tot de compensatie van de meerkost en de inkomensderving die sommige landbouwbedrijven zouden kunnen ondervinden, waarbij het « juiste evenwicht » wordt gewaarborgd tussen de inachtneming van de noden van het algemeen belang en het recht op respect voor de goederen, vastgelegd in de Europese Conventie van de Rechten van de Mens;

Overwegende dat er financiële voordelen toegekend worden aan de eigenaars en beheerders van gronden gelegen in Natura 2000-gebieden om de bijkomende dwingende wettelijke of reglementaire bepalingen die van toepassing zijn wegens de ligging van die gronden, te compenseren;

Overwegende dat de vergoeding van de landbouwers, bepaald in het besluit van de Waalse Regering van 8 november 2012 ter uitvoering van artikel 31 van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud, berekend werd op grond van een objectieve economische beoordeling; dat die vergoeding de compensatie mogelijk maakt van de meerkost en de eventuele inkomensderving uit de reglementering van het gebruik van de goederen met waarborg van het evenredig karakter van de maatregel; dat de vergoeding, overeenkomstig de evenredigheidsvereiste, hoger is in het kader van de preventieve regeling, daar laatstgenoemde strenger is dan de primaire regeling in UG2 en UG3;

Overwegende dat 5 % van de oppervlakte van Waalse weidegronden voor een aanzienlijk mindere vergoeding heden deel uitmaken van de milieuvriendelijke landbouwmethode MAE2 « natuurlijke weidegrond »; dat de vergoedingsniveaus, met de bekommernis om voldoende compensaties aan te bieden, duidelijk hoger zijn en afwijken van de maximumbedragen waarvan sprake in de Europese verordeningen, vastgelegd op 200 euro per hectare en per jaar;

Overwegende dat er bij die vergoedingen voor de eigenaars een vrijstelling van onroerende voorheffing, van de successierechten en, sinds 2011, van de schenkingsrechten gevoegd wordt;

Overwegende dat er bijgevolg geenszins sprake zou kunnen zijn van een de facto onteigening, die buiten proportie zou zijn met de instandhoudingsdoelstellingen die overeenkomstig het Europees recht nagestreefd worden;

Gelet op de bezwaren die in het openbaar onderzoek werden geuit in verband met de zogezegde schending van het « standstill »-principe;

Overwegende dat de Regering in het bijzonder verweten wordt het beschermingsniveau van de acht reeds door de Regering op 30 april 2009 aangewezen locaties gevoelig verminderd te hebben zonder evenwel redenen van algemeen belang te hebben opgegeven die een dergelijke gevoelige terugzetting zouden kunnen verantwoorden;

Overwegende dat een globale aanpak van de hervorming nodig is om te oordelen in welke mate de hervorming op het vlak van kosten-baten-analyse al dan niet « een stap achteruit » is (EG, nr. 187.998, 17 november 2008, Coomans en csrt; zie eveneens EG, nr. 191.272, 11 maart 2009, VZW Inter-Environnement Wallonie);

Overwegende dat er ten gevolge van de aanneming van eerste acht aanwijzingsbesluiten op 30 april 2009 beslist werd het systeem te hervormen om er de leesbaarheid van en bijgevolg de uitvoering ervan op het terrein te verhogen; dat er aldus een nieuw aanwijzings- en beschermingsbeleid werd ingevoerd voor de gezamenlijke Natura 2000-locaties, en dat er in dat verband beslist werd de aanwijzing van de locaties (omtrekken, benaming, opsplitsing in beheerseenheden, kadastral bekende percelen) van de dienovereenkomstige beheers- en beschermingsmaatregelen los te koppelen; dat dit tot een kortere inhoud van de aanwijzingsbesluiten leidt door de invoering van een gemeenschappelijke sokkel met verhoogde leesbaarheid;

Overwegende dat de maatregelen herzien werden om ze op het terrin controleerbaarder te maken met als doel een doeltreffende en doelgerichte uitvoering ervan; dat het territoriale toepassingsgebied van sommige maatregelen uitgebreid werd;

Overwegende dat de acht op 30 april 2009 aangewezen locaties er heden niet minder om beschermd zullen aangezien de dienovereenkomstige aanwijzingsbesluiten opgeheven en vervangen werden met zorg voor een gelijke behandeling van de betrokken eigenaars en bezitters, met oog voor eenmaking, samenhang en doeltreffendheid maar zonder gevoelige vermindering van het beschermingsniveau;

Overwegende dat de analyse van het stelsel dat op de locaties, aangewezen op 30 april 2009, van toepassing is en op de huidige regeling niet tot de conclusie leidt dat er een minder globaal beschermingsniveau vorhanden zou zijn met dien verstande dat sommige bepalingen in de aanwijzingsbesluiten van 30 april 2009 als een herhaling worden beschouwd van de bepalingen getroffen krachtens andere vigerende wetgevingen zoals de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud, de wet van 1 juli 1954 op de riviervisvangst en het Boswetboek;

Overwegende dat het minder « specifiek » karakter van de preventieve maatregelen en de instandhoudingsdoelstellingen (indertijd « actieve beheersdoelstellingen » genoemd) geen enkele daling in het beschermingsniveau betekent; dat de instandhoudingsdoelstellingen voortaan immers op eengemaakte gewestelijke schaal staan (soort per soort/habitat per habitat) zonder evenwel een gekorte inhoud of juridische waarde gekregen te hebben; dat die eenmaking een betere inachtneming mogelijk maakt van de gelijke behandeling van eigenaars en bezitters en een aanzienlijke verbetering vormt ten opzichte van de zware aanwijzingsbesluiten aangenomen op 30 april 2009;

Overwegende dat de mindere nauwkeurigheid van de kaartdocumenten voor de habitats van gemeenschappelijk belang evenwel geen vermindering van het beschermingsniveau voor de betrokken soorten en habitats betekent, die beschermd blijven in de preventieve regeling bedoeld in artikel 28 van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud en de uitvoeringsbesluiten ervan;

Overwegende dat de inhoud van de instandhoudingsdoelstellingen en van de preventieve maatregelen weliswaar veranderd is in de besluiten van de Waalse Regering van 24 maart 2011 en 19 mei 2011 ten opzichte van de inhoud van de aanwijzingsbesluiten van 30 april 2009, maar niet in de zin van een minder noch van een, a fortiori, gevoelig verminderd beschermingsniveau;

Overwegende dat wat betreft de criteria op grond waarvan de aanwijzingsbesluiten vastgesteld zijn, laatstgenoemden beperkt werden tot de vereisten oplegd bij de Vogel- en de Habitatrichtlijn, evenals bij de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud, dat het doel nagestreefd in de teksten ertoe strekt de instandhouding of het herstel van de natuurlijke habitats en de soorten van communautair belang in een gunstige staat van instandhouding te garanderen; dat de selectie en de afbakening van de locaties enkel op grond van wetenschappelijke criteria, en niet van overwegingen van sociaal-economische aard getroffen kunnen worden;

Overwegende dat de beheerseenheden bestaan uit omtrekken al dan niet uit één enkel stuk, gelegen binnen een Natura 2000-locatie die globaal homogene instandhoudingsmaatregelen vereisen die afgebakend worden in functie van ecologische, technische en/of sociaal-economische criteria;

Overwegende dat het Waals Gewest verantwoordelijkheden heeft in termen van behoud in een gunstige staat van instandhouding van habitats en soorten van gemeenschappelijk belang; dat van sommige van die habitats en soorten kan blijken dat ze goed vertegenwoordigd zijn in het Waals Gewest, maar een strikte beschermingsregeling verantwoorden daar ze zeldzaam zijn op Europees niveau;

Overwegende dat de uiteindelijk aangewezen omtrek, ten opzichte van de aanvankelijke aangewezen omtrek, de bijkomende percelen bevat ten gevolge van verzoeken om toevoegingen die in het kader van het openbare onderzoek werden geuit; dat deze percelen aan de wetenschappelijke criteria voldoen op grond waarvan de locatie werd uitgekozen; dat enkele toevoegingen werden uitgevoerd ten gevolge van de werken uitgevoerd in het kader van de projecten "Life Ardennes liégeoises" en "Life Hautes Fagnes"; dat er tot nu geen aanleiding toe bestaat percelen toe te voegen om aan de verplichtingen van de Vogel- en de Habitatrichtlijn en aan de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud te voldoen;

Overwegende dat de omtrek van de uiteindelijk aangewezen locatie sommige percelen geheel of gedeeltelijk uitsluit van de in eerste lezing aangenomen omtrek na de verzoeken geformuleerd in het kader van het openbare onderzoek; dat deze percelen, na verificatie en actualisering van de gegevens, niet aan de wetenschappelijke criteria voldoen om als bijzonder instandhoudingsgebied of bijzonder beschermingsgebied aangewezen te worden aangezien ze geen bijzonder biologisch belang vertonen; dat dit gebrek aan belanstelling niet aan een gebrek of een slecht beheer te wijten is; dat deze percelen ook niet tot de coherentie van het netwerk bijdragen; dat ze niet tot de instandhoudingsdoelstellingen bijdragen; dat daaruit voortvloeit dat ze dus bij vergissing in de locatie werden opgenomen en dat ze daardoor dienen weg te vallen;

Overwegende dat sommige percelen, hoewel ze opgenomen zijn in de kaarten gevoegd bij het aanwijzingsbesluit, van de locatie zijn uitgesloten middels een lijst gevoegd bij het aanwijzingsbesluit (zie bijlage 2.2); dat die werkwijze toegelaten is bij artikel 26, § 1, lid 2, 7°, van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud waarin bepaald is dat, in geval van tegenstrijdigheid, de letterlijke voorschriften met betrekking tot de afbakening van de locatie en de beheerseenheden de grafische voorschriften overvullen; dat de omvang van de bebouwde percelen op praktisch vlak soms wel heel klein zijn; dat er, om te voorkomen dat de kaarten versnipperd zouden geraken door de afbakening van vernoemde percelen, voor de optie gekozen werd van de lijst van de uitgesloten percelen in de locatie, zonder dat ze eigenlijk op de kaart vermeld staan;

Overwegende dat het kaartdocument Natura 2000 om redenen van stabiliteit in de tijd gegrond is op de vectoriële standaardkaart van het NGI op 1/10 000; dat dit, zoals het bij elke standaardkaart het geval is, enkel een afbeelding betreft van wat werkelijk op het terrein te vinden is; dat er onduidelijkheden eruit kunnen voortvloeien

Overwegende dat de officiële referentie voor de kadastrale perceelsindeling de kadastrale legger is en dat de verschillende lagen op de kaart (CADMap) niet op één of ander referentiedocument gegrond zijn, maar een digitalisering zijn van de perceelplannen;

Overwegende dat SIGEC het resultaat is van de digitalisering van de gezamenlijke landbouwpercelen, aangegeven in het Waalse Gewest, op grond van georthorectificeerde luchtfoto's;

Overwegende dat de kadastrale percelen en de elementen van de Natura 2000-laag niet nauwkeurig samenvallen; dat de SIGEC-percelen en de elementen van de Natura 2000-laag ook niet nauwkeurig samenvallen; dat daar dus lichte verschillen uit voortvloeien; dat er bijgevolg een cartografische en op het terrein uit te voeren interpretatie nodig is om de werkelijke perceels- en beheerseenheidsgrenzen te kennen, waarvan de verschillende lagen op de kaart enkel afbeeldingen zijn;

Overwegende dat wat het gewestplan betreft, de lagen op de kaart gebruiksbeperkingen vertonen, omschreven en in te kijken op de website; dat het gewestplan en het NGL, dat het standaarddocument vormde voor het in kaart brengen van Natura 2000, lichte verschillen vertonen;

Overwegende dat de materiële bevoegdheden in onze federale staatsstructuur exclusief zijn, onder voorbehoud van de inachtneming van het evenredigheidsbeginsel en van de federale loyaaliteit; dat een deelgebied het de federale overheid niet onmogelijk of overdreven moeilijk mag maken in het uitoefenen van diens bevoegdheden; dat het Waalse Gewest in deze niet rechtstreeks in de federale bevoegdheden treedt;

Overwegende dat, wat meer bepaald de spoorwegen betreft, de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud enkel een instandhoudingsdoelstelling van de natuur nastreeft en niet het beheer en het onderhoud van de spoorinfrastructuur op zich regelt; dat een samenvoeging mogelijk is tussen beide administratieve ordehandhavingen; dat, hoewel de preventieve regeling a priori bepaalde dwingende maatregelen oplegt, de instandhouding en het onderhoud van de infrastructuur er daarom niet "onmogelijk" of "overdreven moeilijk" op gemaakt worden; dat er bij bedreiging van aantasting van de integriteit van de locatie, bijvoorbeeld door werfmachines, steeds een afwijking mogelijk is om redenen van hoog openbaar belang krachtens artikel 29, § 2, leden 4 en 5, van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud;

Overwegende dat sommige bezwaarindieners op eventuele onverenigbaarheden wijzen tussen sommige bepalingen van de aanwijzingsbesluiten en die van de speciale administratieve ordehandhaving waarmee ze belast zijn (bijv. de wet van 25 juli 1891 tot herziening van de wet van 15 april 1843 op de politie der spoorwegen of de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen); dat die onverenigbaarheden tegen de hiërarchie van de normen zouden indruisen daar die bepalingen wetgevende waarde hebben terwijl de aanwijzingsbesluiten enkel een reglementaire waarde zouden hebben;

Overwegende dat die beweringen ongefundeerd zijn daar er geen enkele concrete onverenigbaarheid wordt aangetoond; dat de wettelijke erfdiestbaarheden, voorzien in de ordehandhavingswetgevingen voor infrastructuren van openbaar nut beperkingen opleggen in het eigendomsrecht van de omwonenden van die infrastructuren die, overeenkomstig het samenvoegingsbeginsel van de administratieve ordehandhavingen, samengevoegd worden met de bepalingen van de primaire beschermingsregeling die van toepassing is op de kandidaat-locaties en op de preventieve regeling die van toepassing is op de Natura 2000-locaties;

Overwegende dat de eigenaars en bezitters, de beheerders van de gronden alle wettelijke erfdiestbaarheden moeten naleven die op hun eigendom van toepassing zijn zonder dat dit ook maar een probleem van onverenigbaarheid vormt tussen het aanwijzingsbesluit en de bepalingen van die ordehandhavingswetgevingen;

Overwegende dat de samenvoeging daadwerkelijk de verplichting voor de beheerder van de infrastructuur inhoudt om de regels na te leven die voortvloeien uit de preventieve regeling die van toepassing is op de Natura 2000-locaties, met inbegrip van de verplichting om, in voorkomend geval, de afwijking aan te vragen bedoeld in artikel 29, § 2, leden 4 en 5, van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud wanneer het project een aantasting van de integriteit van de locatie inhoudt; dat dit daarom nog niet betekent dat het aanwijzingsbesluit de betrokken wetgevingen inzake administratieve ordehandhaving zou schenden; dat de mogelijkheid om een afwijking aan te vragen om dwingende redenen van hoger openbaar belang, met inbegrip van sociaal-economische aard of in verband met de openbare veiligheid en de volksgezondheid, overigens de beheerders van de infrastructuren van openbaar nut de mogelijkheid verlenen om projecten in goede banen te leiden die verantwoord zijn door dergelijke redenen wegens het uitblijven van alternatieve oplossingen en mits compensatie;

Overwegende dat de preventieve maatregelen die voortvloeien uit de preventieve regeling die van toepassing is op de locaties ten gevolge van hun aanwijzing als Natura 2000-locatie overigens niet betekent dat de openbare dienstopdrachten, toevertrouwd aan die openbare instellingen en in het bijzonder aan de autonome overheidsbedrijven zoals Infrabel, bedoeld in de organieke wetgevingen zoals de wet van 21 maart 1991 tot hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (artikel 156), ter discussie worden gesteld;

Overwegende dat de preventieve regeling die van toepassing is op de Natura 2000-locaties slechts een zeer beperkt aantal activiteiten verbiedt, over het algemeen van landbouw- of bosbouwaard en enkel in sommige uitermate broze beheerseenheden;

Overwegende dat de voornaamste dwingende maatregel voor het overige uit de bij artikel 28, § 1 van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud bepaalde verplichting voor de beherende overheid voortvloeit om, respectievelijk, de soorten en de habitats van communautair belang waarvoor de locatie is aangewezen niet significant te verstoren of aan te tasten en om de integriteit van de site niet te schaden via plannen of vergunningen die significante effecten zouden kunnen hebben op de locatie overeenkomstig artikel 29, § 2, van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud;

Overwegende dat die dwingende maatregelen opgeheven kunnen worden via de afwijking bepaald in artikel 29, § 2, leden 4 en 5, van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud, om dwingende redenen van hoger openbaar belang, met inbegrip van de openbare veiligheid en de volksgezondheid of van sociaal-economische aard en na advies van de Commissie als de locaties prioritaire habitats of soorten bevat; dat dit kader vastgesteld is bij Richtlijn 92/43 van 21 mei 1992 inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna, en niet gewijzigd mag worden op straffe van schending van het Europeese recht;

Overwegende dat, mocht er tegenspraak worden vastgesteld tussen reglementaire bepalingen van een aanwijzingsbesluit en een bepaling van een ordehandhavingswetgeving of een organieke wetgeving van openbare diensten die infrastructuren gebruiken in of in de nabijheid van een Natura 2000-locatie, die tegenstelling niet zou voortvloeien uit het aanwijzingsbesluit maar rechtstreeks uit de bepalingen van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud (art. 28 en 28bis) waarbij de preventieve regeling in de Natura 2000-locaties werd vastgelegd; dat het aanwijzingsbesluit enkel een akte van erkenning is met een voornamelijk reglementaire waarde, waarvan de aanneming hoofdzakelijk de inwerkingtreding tot gevolg heeft, in de bij die akte afgebakende omtrek, van een reeks preventieve maatregelen met een wetgevend karakter, zoals bijvoorbeeld een klasseringsakte die ondanks zijn individuele waarde de beschernde loactie onder de toepassing van een beschermingsregeling laat vallen, bepaald bij de wetgeving op de bescherming van het erfgoed;

Overwegende dat wat betreft de mogelijkheid om in het stadium van de afbakening van de locatie het bestaan of de projecten van infrastructuren van openbaar nut of van uitrustingen van openbaar nut in overweging te nemen, zoals bestaande of te bouwen zuiveringstations, spoorlijnen, wegennetten, leidingen enz. er vooral op gewezen dient te worden dat de Waalse Regering zijn aanwijzingen van locaties enkel kan baseren op zuiver wetenschappelijke criteria bepaald bij de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud, dat het dus niet mogelijk is bepaalde delen van de omtrek van een locatie uit te sluiten die voldoen aan de bescherming als Natura 2000-locatie, enkel en alleen om te voorkomen dat percelen voor de aanleg of de uitbating van infrastructuren, al zijn ze van openbaar belang, in de omtrek van een locatie zouden worden opgenomen;

Overwegende dat de mogelijkheden om af te wijken van de preventieve regeling om dwingende redenen van hoger openbaar belang bepaald in artikel 29, § 2, leden 4 en 5, van de wet van 12 juli 1973 de beheerders daarentegen de mogelijkheid biedt om activiteiten te voeren ondanks hun impact op de locaties, mits inachtneming van bepaalde voorwaarden;

Overwegende dat de Regering, wat betreft het verzoek van Operationeel Directoraat-generaal 1 Wegen en Gebouwen van de Waalse Overheidsdienst, van VZW GRACQ en VZW "Chemins du Rail" in verband met de wens om de bedding van afgedankte spoorlijnen te behouden voor de aanleg van het RAVel-trage-wegennet of van nieuwe spoorlijnen, en hun suggestie om systematisch de spoorlijnen in de anthropische beheerseenheid UG11 over minstens 12 meter te behouden, evenals het verzoek van Infrabel om geen rekening te houden met het domein van de spoorinfrastructuur en geheel of gedeeltelijk met de percelen die zich in een zone van twintig meter bevinden gemeten vanaf vrije spoorrang de locaties niet anders mag selecteren of afbakenen dan op grond van wetenschappelijke criteria, en niet wegens sociaal-economische overwegingen; dat er geen sprake van zou kunnen zijn om een wegennet of een spoornet van een locatie uit te sluiten zonder wetenschappelijke verantwoording;

Overwegende dat er geen principiële onverenigbaarheid bestaat tussen de preventieve regeling voortvloeiend uit de aanneming van het aanwijzingsbesluit en de politie der spoorwegen, wat elke onregelmatigheid in verband met de zogezegde niet-naleving van de politie der spoorwegen uitsluit; dat het twee afzonderlijke administratieve ordehandhavingen betreft met samengevoegde effecten; dat, al mocht er een tegenstelling opduiken, wat niet het geval is geweest in de openbare onderzoeken, het aanwijzingsbesluit, ten minste wanneer daar geen specifieke instandhoudingsdoelstellingen of preventieve maatregelen of specifieke verbodsbeperkingen in vervat zijn, namelijk locatie-eigen maatregelen en verbodsbeperkingen, de aard van een akte van erkenning vertoont waarvan de inwerkingtreding verbonden is aan de toepassing van een preventieve regeling van decreetgevende oorsprong afkomstig van artikel 28 van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud; dat beide ordehandhavingsregels met éénzelfde hiërarchisch niveau samengevoegd worden ten bate van de strengste van beide;

Op de voordracht van de Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Besluit :

**Artikel 1.** Het geheel van de kadastrale percelen en gedeelten van percelen bedoeld in bijlage 1 bij dit besluit en gelegen op het gebied van de gemeenten Balen, Jalhay, Malmedy en Weismes, wordt aangewezen als Natura 2000-locatie BE33035 - "Plateau des Hautes-Fagnes".

De omtrek van de locatie die op een kaart op een schaal 1/10 000 wordt begrensd, alsook de schriftelijke voorschriften tot nadere bepaling van die omtrek worden in bijlage 2 bij dit besluit vastgelegd.

De Natura 2000-locatie BE33035 - "Plateau des Hautes-Fagnes" beslaat een oppervlakte van 4003,95 ha.

**Art. 2.** Worden bepaald in bijlage 3.A., rekening houdend met de op dit moment beschikbare gegevens :

1° de types natuurlijke habitats met een gemeenschappelijk belang die op de locatie voorkomen en waarvoor de locatie wordt aangewezen, met vermelding, in voorkomend geval, van de prioritaire natuurlijke habitats in de locatie;

2° hun oppervlakte en hun instandhouding zoals geschat op de schaal van de locatie op het moment van haar selectie alsook, in voorkomend geval, de voornaamste beheerseenheden/-eenheden die prioritaire natuurlijke habitats in de locatie bevatten(ten).

**Art. 3.** Worden bepaald in bijlage 3.B., rekening houdend met de op dit moment beschikbare gegevens :

1° de soorten met een gemeenschappelijk belang en de soorten volgens waarvoor de locatie aangewezen wordt met vermelding, in voorkomend geval, van de prioritaire soorten die aanwezig zijn in de locatie

2° hun populatiebestand en hun instandhouding zoals geschat op de schaal van de locatie op het moment van haar selectie, alsook, in voorkomend geval, de voornaamste beheerseenheden/-eenheden die de prioritaire soorten in de locatie bevatten(ten).

**Art. 4.** Wat betreft de als bijzonder instandhoudingsgebied voorgestelde gedeelten van de locatie, zijn de wetenschappelijke criteria op grond waarvan de locatie is gekozen, degene die zijn bedoeld in bijlage X bij de wet van 12 juli 1973 alsook de relevante wetenschappelijke gegevens.

Wat betreft de als bijzonder beschermingsgebied voorgestelde gedeelten van de locatie, zijn de wetenschappelijke criteria op grond waarvan de locatie is gekozen, degene die zijn bedoeld in artikel 25, § 2, van de wet van 12 juli 1973 alsook de relevante wetenschappelijke gegevens.

De resultaten betreffende de toepassing van deze criteria binnen de locatie worden samengevat in bijlage 3.A en 3.B bij dit besluit.

**Art. 5.** De beheerseenheden die aanwezig zijn in de locatie en de kaart die hun omtrek begrenst worden in bijlage 4 bij dit besluit vastgelegd.

De omtrekken van de beheerseenheden stemmen overeen met die van de voornaamste types natuurlijke habitats van de locatie.

**Art. 6.** Rekening houdend met de economische, sociale en culturele eisen alsook met de plaatselijke bijzonderheden, kunnen de voorgestelde middelen om de doelstellingen van het stelsel van actief beheer te bereiken, de volgende zijn :

- het afsluiten van een actieve beheersovereenkomst of van elke andere vorm van overeenkomst gesloten door het Waalse Gewest met betrokken eigenaars of gebruikers;

- de oprichting van een domaniaal natuurnatuurreservaat of een erkend reservaat of van een bosreservaat;

- de wijziging van de bosinrichting die eventueel geldt;

- de aanneming van een afschotplan voor de soorten grof wild die dienen te worden gecontroleerd (in het ambtsgebied van de betrokken jachtraad of -raden);

- de wijziging van het beheersplan van de waterbeheersing van de landbouwgronden opgesteld door de Watering overeenkomstig de vigerende wetgeving;

- de terbeschikkingstelling van gronden aan het Waalse Gewest of aan een erkende natuurvereniging overeenkomstig artikel 17, 1°, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 17 juli 1986;

- de wijziging, in voorkomend geval, van het op de locatie geldend saneringsplan per onderstroomgebied en/of de aanpassing van het programma van waterbeschermingsmaatregelen aangenomen in voorkomend geval krachtens het Waterwetboek;

- de wijziging van de programma's van ruimings- en onderhoudswerken van de waterloop;

- de aanneming van maatregelen voor een milieuvriendelijke landbouw;

- elk ander relevant actief beheersmiddel voorgesteld tijdens het overleg.

**Art. 7.** De Natura 2000-locatie BE33035 – "Plateau des Hautes-Fagnes" hangt van de "Commission de Conservation" (Instandhoudingscommissie) van Malmedy.

**Art. 8.** Deze aanwijzing treedt in werking te rekenen van 1 januari 2015.

**Art. 9.** De Minister bevoegd voor het Natuurbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 23 januari 2014.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,  
C. DI ANTONIO

## Bijlage 1

**Lijst van de kadastrale percelen en gedeelten van percelen opgenomen in de omtrek van de Natura 2000-locatie BE33035 - "Plateau des Hautes-Fagnes"**

De percelen die als volgt kadastraal bekend zijn of waren, zijn opgenomen in de Natura 2000-locatie BE33035 - "Plateau des Hautes-Fagnes" :

GEMEENTE : BALEN (LG.) Afdeling 2 Sectie B : percelen 173A2 (partim 38 %), 173B2 (partim 24 %), 173E2, 173F2, 173G2, 173H2, 173K2, 173L2, 173M2, 173N2, 173P2, 173R2, 173S (partim 1 %), 173V (partim 93 %), 173W2 (partim 84 %), 173Y, 173Z, 175D (partim 80 %), 176, 177, 178C, 178D, 178E, 178F, 178G, 178H, 178K, 178L, 178M, 178N

GEMEENTE : JALHAY Afdeling 1 Sectie B : percelen 1699K5 (partim 1 %), 1699X3, 1699Y3 (partim 86 %), 1820E (partim 49 %), 1821A (partim 81 %), 1823D (partim 69 %), 1823E (partim 65 %), 1823F (partim 59 %), 1833G (partim 28 %), 1835/02B (partim 6 %), 1835A (partim 7 %), 1836E (partim 91 %), 1836G, 1837B2 (partim 21 %), 1837G2 (partim 9 %), 1837H2 (partim 41 %), 1837K2 (partim 83 %), 1837L2 (partim 19 %), 1837R (partim 87 %), 1837S, 1837T, 1837Y (partim 55 %), 1838A2, 1838C2, 1838D2, 1838E2, 1839C, 1840D (partim 34 %), 1841K, 1841L, 1841M, 1842M, 1842N, 1842P, 1842R (partim 79 %), 1843F, 1843G, 1843H, 1843L, 1843M, 1843N, 1844, 1845C (partim 73 %), 1847A5, 1847B5, 1847C5, 1847F4 (partim 22 %), 1847F4 (partim 4 %), 1847G4, 1847H4 (partim 7 %), 1847H5, 1847K4, 1847L2, 1847L4, 1847L5, 1847M2, 1847M4, 1847M5 (partim 95 %), 1847N2, 1847N4, 1847N5, 1847P4, 1847R4, 1847R5, 1847S2, 1847S4, 1847S5, 1847T2, 1847T3 (partim 84 %), 1847T4, 1847T5, 1847V3, 1847V4, 1847W4, 1847X4 (partim 3 %), 1847Y3, 1847Y4, 1847Z3, 1847Z4, Sectie C : percelen 1194B (partim 16 %), 1197M (partim 6 %), 1197N (partim 22 %), 1199E (partim 5 %), 1254C, 1254D, 1255A2, 1255B2, 1255C2, 1255D2, 1255F (partim 82 %), 1255F2, 1255G2, 1255H (partim 1 %), 1255K2, 1255L2, 1255M2, 1255T (partim 92 %), 1255Y, 1255Z, 1257F, 1258K (partim 66 %), 357A4, 357B4, 357N3, 357P3, 357S4 (partim 18 %), Afdeling 2 Sectie B : percelen 2693L (partim 82 %), 2693M (partim 88 %), 2693R (partim 64 %), 2693S, 2693T, 2693V (partim 17 %), 2694B, 2696C, 2696D, 2697A, 2697B, 2698A, 2698B, 2700A, 2701A, 2701B, 2702, 2703E, 2703F, 2703H, 2704D, 2704H, 2704K, 2707C, 2708D, 2708E, 2709A, 2709C, 2709D, 2710A, 2710B, 2711B, 2711C, 2712B, 2712C, 2713D, 2714D, 2715, 2716A (partim 93 %), 2716B, 2718A (partim 57 %), 2720, 2721A, 2721B, 2722A, 2722B, 2722C, 2723, 2724, 2725A (partim 64 %), 2726A, 2727A (partim 88 %), 2728A (partim 77 %), 2729A (partim 11 %), 2731C, 2731D, 2731E (partim 89 %), 2732A, 2733A, 2734, 2735A, 2735D, 2735E, 2735F, 2736E (partim 1 %)

GEMEENTE : MALMEDY Afdeling 4 Sectie A : percelen 1, 10, 12A, 12B, 13, 14, 144B (partim 1 %), 144H, 144K, 144L (partim 69 %), 145A, 146A, 147A, 147B, 148A, 149, 15, 151A, 152A, 153A (partim 95 %), 154, 155A, 155B, 156A, 156B, 157, 159A, 16, 160, 161, 162 (partim 93 %), 163 (partim 41 %), 164 (partim 55 %), 172A (partim 18 %), 172B (partim 5 %), 172C (partim 27 %), 173A (partim 71 %), 174A (partim 45 %), 174B (partim 53 %), 178A (partim 5 %), 179A (partim 16 %), 17A, 180A (partim 60 %), 181, 182A, 183A (partim 9 %), 18A, 19, 190A, 191A, 191B, 192A, 193A, 194A, 196A (partim 5 %), 196B (partim 14 %), 196C (partim 25 %), 196D (partim 86 %), 2, 20, 201A (partim 7 %), 21, 22, 23, 24A, 25A, 26, 27, 28, 29, 30, 31A, 32A, 33A, 35A, 35B, 36, 37, 38, 39, 3A, 40, 41, 42A, 44, 45, 46, 47A, 48A, 49, 4A, 50, 51, 52, 53, 54, 56A, 57, 58A, 59A, 5A, 60, 61, 62A, 62B, 62C, 63, 64, 65, 6A, 7, 8, 9

GEMEENTE : WEISMES Afdeling 3 Sectie A : percelen, 12A, 12B, 13A, 13B, 2A, 31A, 31B, 35B, 37A, 3A, 45A, 47C4, 47G3 (partim 20 %), 47H3 (partim 59 %), 47K3 (partim 95 %), 47L (partim 25 %), 47L3, 47M2 (partim 12 %), 47P3 (partim 10 %), 47R3 (partim 10 %), 47S3 (partim 19 %), 4A, 4B, 5A, 5B, 6A, 7A, 7B, 9A, Afdeling 4 Sectie D : percelen 11 (partim 2 %), 1B2, 1B3 (partim 7 %), 1C, 1D (partim 23 %), 1D2, 1E (partim 90 %), 1E2, 1F (partim 34 %), 1F2, 1G2, 1K2, 1L2, 1M, 1M2 (partim 61 %), 1N, 1N2, 1P, 1P2, 1R, 1R2 (partim 83 %), 1S, 1S2, 1T, 1W2, 1X2, 2A, 2D (partim 3 %), 2E (partim 86 %), 3A (partim 59 %), 4A (partim 54 %), 5A (partim 57 %), 5B (partim 63 %), 5L (partim 93 %), 5M (partim 90 %), 5P (partim 7 %), Sectie E : percelen 3D, 3K, 3L, 3M (partim 90 %), 3N (partim 25 %), 4A, 4B (partim 51 %), 5B, 5C, 5D, 5E (partim 8 %), 6B, 6C (partim 15 %), 6D (partim 11 %), Sectie F : percelen 10B, 10D, 10E, 10F, 11A (partim 39 %), 11C, 11E, 11F, 12A (partim 95 %), 12B (partim 12 %), 5C (partim 88 %), 5N (partim 14 %), 8B (partim 69 %), 8C, 8G, 8H, 8K (partim 8 %), 8M, 8N (partim 91 %), 8P, 8R (partim 35 %), 9B, 9C (partim 59 %), 9D (partim 17 %),

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 23 januari 2014 tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE33035 - « Plateau des Hautes-Fagnes ».

Namen, 23 januari 2014.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,  
C. DI ANTONIO

## Bijlage 2

**Afbakening van de omtrek van de Natura 2000-locatie BE33035 - « Plateau des Hautes-Fagnes »**

**2.1. Kaart die de omtrek van de locatie begrenst**

Deze kaart bepaalt de omtrek van de locatie, op de dag van aanwijzing van de locatie, op een schaal van 1/10 000 (bekendgemaakt op een schaal van 1/25 000)

Deze kaart is ook beschibaar :

Onder elektronisch formaat op de website <http://natura 2000.wallonie.be>;

Op papier in elke betrokken gemeente;

Op beide wijzen, bij de territoriaal betrokken Buitendirecties van het Departement Natuur en Bossen.

## 2.2. Schriftelijke voorschriften tot nadere bepaling van de omtrek van de locatie

Lijst van de kadastrale percelen en gedeelten van percelen niet opgenomen in de omtrek van de Natura 2000-locatie BE33035 – “Plateau des Hautes-Fagnes”

De percelen die als volgt kadastraal bekend zijn of waren, zijn niet opgenomen in de Natura 2000-locatie BE33035 – “Plateau des Hautes-Fagnes” :

GEMEENTE : BALEN (LG.) Afdeling 2 Sectie B : percelen 185Y

GEMEENTE : JALHAY Afdeling 1 Sectie B : percelen 1770A, 1778A, 1779, 1780C, 1837A2, 1843/02A, 1847V5, Sectie C : percelen 1253X, 1255N2, 1258H, Afdeling 2 Sectie B : percelen 2730A

GEMEENTE : MALMEDY Afdeling 4 Sectie A : percelen 144G

GEMEENTE : WEISMES Afdeling 3 Sectie A : percelen 47K2, Afdeling 4 Sectie F : percelen 8T

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 23 januari 2014 tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE33035 - « Plateau des Hautes-Fagnes ”.

Namen, 23 januari 2014.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,  
C. DI ANTONIO

### Bijlage 3

#### Lijst van de types natuurlijke habitats en soorten waarvoor de locatie wordt aangewezen en daarbij behorende gegevens; samenvatting van de wetenschappelijke criteria op grond waarvan de Natura 2000-locatie BE33035 - « Plateau des Hautes-Fagnes » is gekozen

Deze bijlage vermeldt, rekening houdend met de op dit moment beschikbare gegevens

- de lijst van de types natuurlijke habitats en de lijst van de soorten waarvoor de locatie aangewezen wordt alsook de gegevens respectievelijk met betrekking tot hun oppervlakten, hun populatiebestand en de raming van hun instandhouding; de types natuurlijke habitats en de prioritaires soorten worden met een asterisk (\*) aangewezen;

- een samenvatting van de resultaten van de beoordeling van het belang van de locatie om de instandhouding te waarborgen van de types natuurlijke habitats met een gemeenschappelijk belang van bijlage VIII en van de soorten met een gemeenschappelijk belang van bijlage IX en van de soorten vogels van bijlage XI bij de wet van 12 juli 1973 die op de locatie voorkomen

Deze resultaten verantwoorden de selectie van de locatie als Natura 2000-locatie. De volledige gegevens, die de resultaten van de toepassing van de selectiecriteria omschrijven, zijn beschikbaar bij de centrale diensten van het Departement Natuur en Bossen, avenue Prince de Liège 7, te 5150 Jambes en op de website <http://natura2000.wallonie.be>.

De gegevens over de types natuurlijke habitats (lijst, oppervlakte en instandhouding) en over de soorten (lijst, populatie en instandhouding) waarvoor de locatie wordt aangewezen voortvloeien uit de standaard gegevensformulieren die tussen 2002 en 2005 werden bepaald. Deze gegevens die op de schaal van de locatie werden geschat wanneer ze geselecteerd werd bevatten benaderingen. Ze werden voor een deel geactualiseerd, in het bijzonder voor de oppervlakten, op grond van de beste beschikbare kennis en de actualisering van deze gegevens moet verder ingevoerd worden op grond van een gedetailleerde kaart van de habitats.

De BE33035-locatie werd uitgekozen voor de volgende redenen : de locatie omvat het grootste deel van de veenachtige milieus van het Plateau van de Hoge Venen, w.o. het Waalse Veen, de "Grande Fagne", het "Fagne des Deux-Séries", het "Fagne de Clefaye", het "Fagne Leveau", Wihonfagne, ... alsook gebieden van lidstengenbossen op paraveenachtige en veenachtige bodems die deze boomgroepen scheiden of die zich in de nabijheid ervan bevinden.

De venen van deze locatie bevatten veenachtige milieus (actieve hoogvenen (7110), veenheiden (4110), enz.) met een hoge waarde, die goed bewaard zijn en die wetenschappelijk gevolgd worden wegens de rijke flora en het rijke intrinsieke patrimonium ervan maar ook wegens het onmiskenbare belang ervan voor de flora, de insectenwereld en de bosavifauna.

De locatie herbergt de laatste voortplantingshabitat van korhoenen in Wallonië, het hazelhoen, een stabiele populatie van klapeksters en in de omgevende bossen, de zwarte specht en de grijkskopspecht.

#### A. Types natuurlijke habitats met een gemeenschappelijk belang van bijlage VIII bij de wet waarvoor de locatie wordt aangewezen

Types natuurlijke habitats met een gemeenschappelijk belang	Surface	EC	UG HIC*
4010	315,23 ha	A	
7120	239,42 ha	A	
4030	79,81 ha	A	
7110 *	47,88 ha	A	UG temp 1
6230 *	7,98 ha	A	UG temp 1
91D0 *	7,98 ha	B	UG 6, UG temp 1, UG temp 2
6520	0,80 ha	B	
7140	0,80 ha	A	
9110	0,80 ha	A	

Verklaring : EC : schatting van de instandhouding op het moment waarop de locatie werd geselecteerd; A : uitnemende instandhouding; B : goede instandhouding; C : gemiddelde instandhouding; UG HIC\* : beheerseenheid/-eenheden die de natuurlijke habitat van prioritair communautair belang herbergen of kunnen herbergen (wanneer de nauwkeurige gegevens niet beschikbaar zijn); « - » : gegeven niet beschikbaar

4010 : Noordelijke Atlantische vochtige veenheiden met *Erica tetralix*

4030 : Droge Europese heide (alle subtypes)

6230 \* : Grazige vormingen met *Nardus*, rijk aan soorten, op kiezelhoudende bodem van de submontane gebieden (en van de submontane gebieden van Continentaal Europa)

6520 : Bergooilanden

7110 \* : Actieve hoogvenen

7120 : Aangetaste hoogvenen waar natuurlijke regeneratie nog mogelijk is

7140 : Overgangs- en trilvenen

9110 : Beukenbossen van het type *Luzulo-Fagetum*

91D0 \* : Boshoogvenen

**B. Soorten van de bijlagen IX en XI van de wet waarvoor de locatie wordt aangewezen**

Code	Latijnse naam	Nederlandse naam	Bevolkingsgroep				EC	
			residente	treksoorten				
				voortpl.	winter	etappe		
4038	<i>Lycaena helle</i>	Blauwe vuurvlieg	< 10 id				C	
A072	<i>Pernis apivorus</i>	Wespendief			P		-	
A081	<i>Circus aeruginosus</i>	Bruine kiekendief				P	-	
A082	<i>Circus cyaneus</i>	Blauwe kiekendief		0-1 p	P	P	B	
A104	<i>Bonasa bonasia</i>	Hazelhoen	P				B	
A122	<i>Crex crex</i>	Kwartelkoning		1 p			B	
A127	<i>Grus grus</i>	Kraanvogel				P	-	
A140	<i>Pluvialis apricaria</i>	Goudplevier		1 p			B	
A222	<i>Asio flammeus</i>	Velduil		0-1 p			A	
A233	<i>Jynx torquilla</i>	Draaihals		0-1 p			B	
A234	<i>Picus canus</i>	Grijskopsspecht	P				B	
A236	<i>Dryocopus martius</i>	Zwarte specht	P				B	
A338	<i>Lanius collurio</i>	Grauwe klauwier		P			C	
A340	<i>Lanius excubitor</i>	Klapster		P	P		C	
A409	<i>Tetrao tetrix</i>	Korhoen	45 id				A	

Verklaring : P = aanwezigheid; p = paar; id = eenling; EC : schatting van de instandhouding op het moment waarop de locatie werd geselecteerd; A : uitnemende instandhouding; B : goede instandhouding; C : gemiddelde bestandhouding; vis. : bezoeker; occ. : occasioneel; « - » : niet beschikbaar gegeven

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 23 januari 2014 tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE33035 - « Plateau des Hautes-Fagnes ».

Namen, 23 januari 2014.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,  
C. DI ANTONIO

**Bijlage 4**

**Aanwijzing en afbakening van de omtrek van de beheerseenheden van de Natura 2000-locatie  
BE33035 - « Plateau des Hautes-Fagnes »**

**4.1. Lijst van de beheerseenheden die binnen de locatie worden afgabakend**

De volgende beheerseenheden worden herbergd binnen de locatie :

UG 1 - Aquatische milieus

UG 2 - Prioritaire open milieus

UG 6 Prioritaire bossen

UG 7 - Alluviale prioritaire bossen

UG 8 - Inheemse bossen met een hoge biologische waarde

UG 9 - Bossen habitats van soorten

UG 10 - Niet-inheemse verbindingbossen

UG 11 - Teeltgronden en antropogene elementen

UG temp 1 - Gebieden die onder een beschermingsstatuut vallen

UG temp 2 - Gebieden met openbaar beheer

De natuurlijke habitats van communautair belang en de soorten van communautair belang die binnen deze beheerseenheden kunnen worden herbergd, worden nader bepaald bij het besluit van de Waalse Regering van 19 mei 2011 tot bepaling van de beheerseenheidstypes die binnen een Natura 2000-locatie zouden kunnen worden aangebaken, alsook tot bepaling van de verbodsmaatregelen en van de bijzondere preventieve maatregelen die erop toepasselijk zijn.

#### 4.2. Kaart waarop de omtrek van de beheerseenheden wordt aangebaken

De bijgevoegde kaarten bepalen, op een schaal van 1/10 000<sup>e</sup> (bekendgemaakt op een schaal van 1/25 000<sup>e</sup>) de omtrek van de beheerseenheden van de locatie. De omtrekken van de beheerseenheden stemmen overeen met die van de voornaamste types natuurlijke habitats van de locatie.

Deze kaart is ook beschikbaar :

Onder elektronisch formaat op de website <http://Natura 2000.wallonie.be>;

Op papier in elke betrokken gemeente;

Op beide wijzen, bij de territoriaal betrokken Buitendirecties van het Departement Natuur en Bossen.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 23 januari 2014 tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE33035 - « Plateau des Hautes-Fagnes ».

Namen, 23 januari 2014.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,  
C. DI ANTONIO

---

#### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2014/27099]

#### 23 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon de désignation du site Natura 2000 BE33048 - « Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont »

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, telle que modifiée pour la dernière fois par le décret du 22 décembre 2010;

Vu le Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, les articles D.29-1 et suivants;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 octobre 2008 fixant certaines modalités du régime préventif applicable aux sites Natura 2000;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 mars 2011 portant les mesures préventives générales applicables aux sites Natura 2000 ainsi qu'aux sites candidats au réseau Natura 2000;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 mai 2011 fixant les types d'unités de gestion susceptibles d'être délimitées au sein d'un site Natura 2000 ainsi que les interdictions et mesures préventives particulières qui y sont applicables;

Vu les enquêtes publiques organisées sur les communes de Lierneux, du 10 décembre 2012 au 1<sup>er</sup> février 2013, de Manhay, du 10 décembre 2012 au 1<sup>er</sup> février 2013, de Stoumont, du 10 décembre 2012 au 1<sup>er</sup> février 2013, de Trois-Ponts, du 12 décembre 2012 au 4 février 2013 conformément aux dispositions du Code de l'Environnement relatives à l'organisation des enquêtes publiques, articles D.29-1 et suivants;

Vu l'avis de la Commission de Conservation de Liège, donné les 22 août, 5 et 17 septembre 2013;

Considérant la Convention relative à la conservation de la vie sauvage et du milieu naturel du Conseil de l'Europe, faite à Berne le 19 septembre 1979 et approuvée par la loi du 20 avril 1989;

Considérant la Directive 92/43/CEE du Conseil des Communautés européennes du 21 mai 1992 concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages;

Considérant la décision du Gouvernement wallon du 26 septembre 2002, complétée par les décisions du 4 février 2004 et du 24 mars 2005, approuvant la liste des sites proposés à la Commission européenne comme sites d'importance communautaire;

Considérant les Décisions 2004/798/CE et 2004/813/CE de la Commission du 7 décembre 2004 arrêtant, en application de la Directive 92/43/CEE du Conseil, la liste des sites d'importance communautaire respectivement pour la région biogéographique continentale et pour la région biogéographique atlantique;

Considérant la Directive 2009/147/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 novembre 2009 concernant la conservation des oiseaux sauvages;

Considérant les Décisions 2011/63/UE et 2011/64/UE de la Commission du 10 janvier 2011 arrêtant, en application de la Directive 92/43/CEE du Conseil, une quatrième liste actualisée des sites d'importance communautaire respectivement pour la région biogéographique atlantique et pour la région biogéographique continentale;

Considérant les principes d'action préventive, d'intégration et de précaution, tels que visés aux articles D.1<sup>er</sup>, D.2, alinéa 3, et D.3, 1<sup>o</sup>, du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement;

Considérant la médiation socio-économique effectuée conformément aux décisions prises par le Gouvernement wallon en date du 30 septembre 2010 et du 7 avril 2011;

Considérant que l'arrêté de désignation tient compte des réclamations et observations émises par les réclamants lors des enquêtes publiques précédentes;

Considérant que seules les réclamations formulées dans les délais de l'enquête publique et selon les formalités prévues par le Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement doivent être prises en compte;

Considérant les réclamations relatives au prétendu non-respect par le Gouvernement wallon des règles en matière d'accès à l'information, de participation du public et d'accès à la justice ainsi que celles portant sur la régression qui aurait été opérée en matière de participation par rapport aux enquêtes publiques de 2008 relatives aux arrêtés de désignation adoptés le 30 avril 2009;

Considérant tout d'abord, que, suivant les modalités prévues par le Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, des enquêtes publiques ont été organisées dans toutes les communes couvertes par un arrêté de désignation; que toute personne avait la possibilité de réclamer dans le cadre de ces enquêtes;

Considérant qu'outre les formalités requises par le Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement pour annoncer la tenue de l'enquête publique, d'autres actions ont été menées volontairement par l'administration afin d'en assurer la meilleure publicité auprès des personnes intéressées;

Considérant ainsi que la diffusion d'information au grand public relative au réseau Natura 2000 a été réalisée avant et pendant l'enquête par plusieurs biais : diffusion de guides de gestion, articles dans la presse spécialisée, colloque, envoi de newsletters, tenues de permanences, expositions, diffusion de spots (capsules) à la Radio Télévision belge francophone (RTBF) sur les différents types de milieux ainsi que sur les contraintes que leur gestion et leur protection requièrent, information via Internet (projets d'arrêtés de désignation, textes légaux, cartographie, modèles de formulaires de réclamation, contacts); que les principaux documents, textes légaux et réglementaires ont été mis à disposition en allemand; que des séances d'information bilingues (français-allemand) ont été organisées; que ces informations très pertinentes ont permis au public d'être sensibilisé à l'importance de participer à l'enquête publique;

Considérant que sur la base des informations cadastrales et du Système intégré de Gestion et de Contrôle (SIGEC), les propriétaires et gestionnaires de parcelles en Natura 2000 ont reçu un courrier personnalisé de l'Administration les informant de la tenue de l'enquête et comprenant, à titre informatif, la liste de leurs parcelles situées en Natura 2000, des surfaces concernées et des unités de gestion correspondantes; que, préalablement à cet envoi, une campagne d'information spécifique à ce public a été menée;

Considérant ensuite que le fait que les mesures préventives et les objectifs de conservation ne figurent plus dans l'arrêté de désignation mais dans des arrêtés à portée générale permet d'harmoniser les mesures et les objectifs à l'échelle de la Région wallonne, en vue d'assurer le respect du principe d'égalité entre les citoyens concernés et d'éviter les disparités d'un site à l'autre non justifiées par des spécificités locales, que les possibilités de réagir dans le cadre des enquêtes publiques par rapport à celles organisées en 2008 pour les huit sites désignés ne sont pas amoindries; qu'en effet, les réclamants ont la possibilité de donner leur avis sur les contraintes qu'impose le régime préventif pour leurs parcelles, en fonction de l'unité de gestion telle que délimitée dans le projet d'arrêté et des objectifs de conservation proposés;

Considérant que la présente enquête publique ne portait pas, à l'évidence, sur les décisions du Gouvernement wallon du 26 septembre 2002 et du 4 février 2004 complétées par la décision du 24 mars 2005 relative à la sélection des sites, mais sur les arrêtés de désignation des sites proposés par la Région wallonne et retenus par la Commission comme sites d'importance communautaire (SIC); que les critiques sur le non respect prétendu des garanties procédurales prévues dans la Convention d'Aarhus du 25 juin 1998 sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et sur l'accès à la justice en matière d'environnement, entrée en vigueur en Belgique le 21 avril 2003, dans le cadre de la procédure de sélection des sites, n'entrent donc pas dans le champ de la présente enquête; que quand bien même serait-ce le cas, force est de constater que ces critiques sont sans fondement;

Considérant, en effet, que concernant *l'accès à l'information*, la Région wallonne a transposé les exigences de la Convention d'Aarhus et du droit européen en la matière dans le Livre I<sup>er</sup> du Code wallon et a respecté ces dispositions dans le cadre de la phase de sélection des sites, notamment en publiant sur internet la liste des sites proposés comme site d'importance communautaire suite aux décisions du 26 septembre 2002, du 4 février 2004 et du 24 mars 2005, ainsi que les fichiers standard de données propres à chaque site;

Considérant que, pour ce qui est de la participation du public à ces décisions, le législateur n'a pas estimé devoir prévoir une telle modalité de participation à ce stade, la directive Habitats ne l'exigeant pas elle-même; que la Cour constitutionnelle a estimé qu'"il relève du pouvoir d'appréciation du législateur décretal de prévoir une enquête publique préalablement à la désignation définitive des zones qui sont susceptibles d'être déclarées zones spéciales de conservation" (C.A., n° 31/2004, 3 mars 2004, point B.3.4);

Considérant que, en tout état de cause, l'organisation d'une enquête publique dans le cadre de la désignation permet aux propriétaires et occupants de faire valoir leurs observations tant sur le périmètre du site que sur celui des unités de gestion – et sur les motifs qui justifient ces périmètres – ainsi que sur les objectifs de conservation du site – lesquels reflètent notamment la liste des espèces et habitats pour lesquels le site a été désigné; qu'il est donc inexact d'affirmer que cette enquête intervient trop tard dans le processus décisionnel;

Considérant, en ce qui concerne *l'accès à la justice*, qu'aucun réclamant n'a introduit de recours contre les décisions du Gouvernement relatives à la sélection des sites précités, publiées au *Moniteur belge* des 30 juillet 2004 (éd. 2), du 24 mars 2005 et du 23 février 2011, ce qui laisse à penser qu'ils ont considéré que la sélection en elle-même ne leur portait pas préjudice; qu'en revanche, il est certain que les arrêtés de désignation constitueront des actes susceptibles de recours devant le Conseil d'Etat dès lors qu'ils pourraient causer grief par les contraintes qu'ils imposent aux particuliers; que l'accès à la justice des éventuels réclamants estimant n'avoir pas été suffisamment entendus est donc garanti, conformément à ce qu'exigent les articles 9.2 et 9.3 de la Convention d'Aarhus;

Considérant que les articles D.29-7, D.29-8 du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, qui règlent l'annonce des enquêtes publiques pour les plans de catégorie A.2 dont font partie les arrêtés de désignation n'exigent nullement que figure dans l'avis ou les notifications une référence aux voies de recours éventuelles contre les arrêtés de désignation; que ce type d'information ne doit figurer que dans les décisions administratives des catégories B et C conformément à l'article D.29-22 du même Livre; qu'en outre, le courrier adressé aux propriétaires et gestionnaires annonçant la tenue des enquêtes publiques n'est nullement une exigence légale ou réglementaire;

Considérant, enfin, qu'aucune législation n'impose la consultation d'un conseil quelconque dans le cadre de l'adoption des arrêtés de désignation des sites Natura 2000;

Considérant néanmoins que, sur base de l'article 30, § 2, alinéa 3, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, le Gouvernement a décidé de consulter les Commissions de conservation sur les réclamations et observations formulées en enquête publique relatives aux projets d'arrêtés de désignation des sites Natura 2000; que les Commissions de conservation ont pour mission de surveiller l'état de conservation des sites Natura 2000 afin d'assurer leur maintien ou leur rétablissement, dans un état de conservation favorable, en tenant particulièrement compte des types d'habitats naturels prioritaires et des espèces prioritaires et en prenant en considération les exigences économiques, sociales et culturelles ainsi que les particularités locales;

Considérant que les Commissions de conservation sont composées de membres représentant les différents intérêts de la société civile, à savoir d'un président nommé par le Gouvernement, de quatre agents de l'administration régionale, dont un appartenant au service compétent pour la conservation de la nature, un appartenant au service compétent pour l'aménagement du territoire, un appartenant au service compétent pour l'agriculture et un appartenant au service compétent pour l'eau; d'un membre proposé par le Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature; d'un membre proposé par le Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne; de deux représentants proposés par des associations ayant pour objet social la conservation de la nature; de deux représentants proposés par les associations représentatives des propriétaires et occupants du ou des sites concernés; de deux représentants proposés par les associations professionnelles ayant pour objet social la défense d'activités agricoles, cynégétiques, piscicoles ou de sylviculture exercées dans le ou les sites concernés; que les groupes d'intérêts représentés dans ces commissions ont l'occasion de participer directement, par leurs représentants, à l'élaboration des avis des Commissions de conservation et donc à la surveillance de l'état de conservation des sites;

Considérant dès lors que les réglementations en matière d'accès à l'information, de participation et d'accès à la justice ont bien été respectées et sont conformes au principe de standstill;

Considérant que la diversité des habitats et des habitats d'espèces rencontrée sur le site Natura 2000 BE33048 – « Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont » justifie pleinement sa désignation;

Considérant que ce site possède les caractéristiques propres à un site d'importance communautaire au sens de l'article 1<sup>er</sup>bis, 13<sup>o</sup>, de la loi du 12 juillet 1973, et qu'il a été retenu comme tel par la Commission européenne dans sa décision du 7 décembre 2004, réactualisée par sa décision du 10 janvier 2011;

Considérant que le site abrite un ensemble majeur de plusieurs types d'habitats naturels d'intérêt communautaire visés à l'annexe VIII de la loi du 12 juillet 1973, identifiés sur la base des critères et des données scientifiques synthétisés à l'annexe 3 du présent arrêté;

Considérant que le site abrite des populations de plusieurs espèces d'intérêt communautaire visées à l'annexe IX de la loi du 12 juillet 1973, identifiées sur la base des critères et des données scientifiques synthétisés à l'annexe 3 du présent arrêté;

Considérant que le site répond aux critères de sélection visés à l'article 25, § 1<sup>er</sup>, et à l'annexe X de la loi du 12 juillet 1973, ainsi qu'il ressort de l'annexe 3 du présent arrêté, et doit en conséquence être désigné comme site Natura 2000 au titre de zone spéciale de conservation

Considérant que le site est caractérisé par une grande richesse ornithologique et qu'il abrite plusieurs espèces d'oiseaux visées à l'annexe XI de la loi du 12 juillet 1973 ainsi qu'il ressort de l'annexe 3 du présent arrêté; qu'il comprend des territoires appropriés en nombre et en superficie au regard des besoins de conservation de ces espèces, lesquels doivent être désignés comme site Natura 2000 au titre de zone de protection spéciale;

Considérant que l'article 26, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 4<sup>o</sup>, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature prévoit que chaque arrêté de désignation inclut « la synthèse des critères scientifiques ayant conduit à la sélection du site »; considérant, en particulier, que le site BE33048 a été sélectionné pour les raisons suivantes : le site est composé d'une vallée ardennaise typique, regroupant des zones essentiellement forestières mais comprenant aussi de belles zones de tourbières en fond de vallée (partiellement enrésinées). Il présente d'importants massifs forestiers propices aux pics. Le martin-pêcheur est présent, ainsi que la cigogne noire, qui est nicheuse dans la zone forestière du Frêneux, tout comme la bondrée apivore. Le site présente de très belles tourbières de pente dégradées mais facilement restaurables, des bas-marais, des boulaines tourbeuses, des prés maigres et des mégaphorbiaies de qualité.

Considérant les tableaux repris en annexe 3 comprenant la liste des espèces et habitats pour lesquels le site est désigné, la surface de ces habitats ou la population de ces espèces estimée sur le site ainsi que l'évaluation selon une échelle de A à C, de leur état de conservation; que le présent arrêté renvoie au site internet où les données complètes du formulaire standard de données communiqué à la Commission et justifiant la désignation du site peuvent être consultées;

Considérant que la sélection du site a été réalisée sur base des meilleures connaissances scientifiques et des meilleures données disponibles, découlant notamment de différents travaux d'inventaire, de divers documents photographiques et cartographiques, de la littérature scientifique et de bases de données biologiques;

Considérant que les données relatives aux types d'habitats naturels (liste, surface et état de conservation) et aux espèces (liste, population et état de conservation) pour lesquels le site est désigné sont issues des formulaires standards de données établis entre 2002 et 2005; que ces données estimées à l'échelle du site au moment de sa sélection contiennent des approximations; qu'elles ont été pour partie actualisées sur base des meilleures connaissances disponibles et qu'il conviendra de poursuivre l'actualisation de ces données sur base d'une cartographie détaillée des habitats;

Considérant qu'en 2010, il a été décidé d'accélérer et de simplifier la désignation des sites Natura 2000; qu'en ce qui concerne les habitats d'intérêt communautaire, une cartographie détaillée existe pour 132 sites du réseau; qu'une méthodologie de cartographie des habitats simplifiée a dû être appliquée aux 108 sites restants; qu'en ce qui concerne les espèces d'intérêt communautaire, un relevé détaillé existe pour 90 sites et une méthodologie de relevé simplifiée a dû être appliquée sur les 150 autres sites;

Considérant que le site concerné par le présent arrêté a fait l'objet d'une cartographie détaillée des habitats; qu'en ce qui concerne les surfaces d'habitats d'intérêt communautaire reprises en annexe du présent arrêté, les données sont issues des inventaires scientifiques réalisés depuis 2005;

Considérant qu'en ce qui concerne les données des populations d'espèces reprises dans le présent arrêté, les données sont issues des formulaires standards de données établis entre 2002 et 2005;

Considérant que les données relatives aux états de conservation des habitats et des espèces d'intérêt communautaire sont issues des formulaires standards de données établis entre 2002 et 2005; que ces données estimées à l'échelle du site au moment de sa sélection contiennent des approximations qu'il conviendra de préciser ultérieurement;

Considérant que l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 mai 2011 fixant les types d'unités de gestion susceptibles d'être délimitées au sein d'un site Natura 2000 ainsi que les interdictions et mesures préventives particulières qui y sont applicables contient les types d'unités de gestion susceptibles d'être délimitées au sein d'un site Natura 2000, le cas échéant en surimpression à d'autres types d'unité de gestion, ainsi que les interdictions particulières et les autres mesures préventives particulières qui y sont associées;

Considérant qu'en vue d'assurer la réalisation des objectifs de conservation du site ainsi qu'au regard des types d'habitats naturels d'intérêt communautaire visés à l'annexe VIII de la loi du 12 juillet 1973, des populations d'espèces d'intérêt communautaire visées à l'annexe IX de la loi du 12 juillet 1973, et des espèces d'oiseaux visées à l'annexe XI de la loi du 12 juillet 1973 présents sur le site, il convient de délimiter sur le site les unités de gestion "UG 1 - Milieux aquatiques, UG 2 - Milieux ouverts prioritaires, UG 5 - Prairies de liaison, UG 6 - Forêts prioritaires , UG 7 - Forêts prioritaires alluviales, UG 8 - Forêts indigènes de grand intérêt biologique, UG 9 - Forêts habitat d'espèces, UG 10 - Forêts non indigènes de liaison, UG 11 - Terres de cultures et éléments anthropiques";

Considérant qu'en ce qui concerne l'obligation de cartographier la localisation des « principaux habitats naturels » exigée par l'article 26, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 6<sup>o</sup>, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, celle-ci n'implique pas de devoir localiser avec précision chaque type d'habitat naturel et chaque population d'espèce au sein du site; que les termes « habitats naturels » visés à cette disposition renvoient à la définition de l'article 1<sup>er</sup>bis, 2<sup>o</sup>, qui vise « les zones terrestres ou aquatiques dont les caractéristiques géographiques et abiotiques et dont les possibilités de colonisation naturelle permettent la présence ou la reproduction de populations d'espèces de faune ou de flore sauvages. Les habitats sont dits naturels, que leur existence soit ou non due à une intervention humaine »; que le terme « principaux » indique qu'il s'agit seulement de localiser les grandes catégories d'habitats naturels du site et non chaque type précis d'habitat naturel d'intérêt communautaire au sens de l'article 1<sup>er</sup>bis, 3<sup>o</sup>, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature; que, dès lors, ladite cartographie reprise dans l'arrêté de désignation correspond à celle des unités de gestion dans la mesure où celles-ci sont définies, dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 mai 2011, par grand

type(s) de milieu(x) justifiant des mesures globalement homogènes de gestion; que les contraintes applicables à chaque parcelle peuvent être facilement connues; qu'il s'agit en effet, d'une part, de contraintes applicables à tout le site, à savoir celles qui sont contenues dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 mars 2011 relatif aux mesures préventives générales et, d'autre part, des mesures d'application dans l'unité de gestion concernée au sens de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 mai 2011;

Considérant que le régime de protection des sites Natura 2000 prévoit la soumission d'une série d'actes et travaux, non soumis à permis en vertu d'autres législations, à dérogation, autorisation ou notification de la compétence du DNF; qu'il s'agit d'interdictions relatives dans la mesure où elles peuvent être levées pour autant que les actes qu'elles visent ne portent pas atteinte à l'intégrité du site conformément à ce que prévoit l'article 29, § 2, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature; qu'il en va de même en ce qui concerne les actes soumis à permis en vertu d'une autre législation; qu'en tout état de cause, des travaux pourraient être autorisés pour des raisons impératives d'intérêt public majeur, y compris de nature sociale et économique, moyennant le respect des conditions de dérogation visées à l'article 29, § 2, alinéas 4 et 5, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, à savoir l'absence de solutions alternatives et l'adoption de mesures compensatoires nécessaires pour assurer la cohérence globale du réseau Natura 2000;

Considérant l'article 28 de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature qui prévoit l'interdiction de détériorer les habitats naturels et de perturber les espèces pour lesquels les sites ont été désignés, pour autant que ces perturbations soient susceptibles d'avoir un effet significatif eu égard aux objectifs de Natura 2000; que cet article est potentiellement applicable aux actes commis en dehors des sites Natura 2000; que l'article 29, § 2, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, relatif à l'évaluation appropriée des incidences sur l'environnement, s'applique également à des projets et plans situés en dehors des sites Natura 2000 et susceptibles d'avoir un impact significatif sur un site Natura 2000 eu égard aux objectifs de conservation de ce site;

Considérant, en ce qui concerne la proportionnalité des mesures, que le Gouvernement a mis en place un régime préventif reposant sur des contraintes graduelles en fonction de la sensibilité des habitats et des espèces d'intérêt communautaire aux perturbations, sous la forme respectivement d'interdictions, d'autorisations et de notifications; que les premières visent les activités qui sont susceptibles dans la plupart des cas, d'avoir un impact significatif sur les écosystèmes protégés, alors que les dernières visent les activités qui ne peuvent avoir un tel impact que dans certaines circonstances;

Considérant que le choix des mesures applicables par le Gouvernement dans ses arrêtés des 24 mars 2011 et 19 mai 2011 s'est fait sur la base de considérations scientifiques, tout en tenant compte des exigences socio-économiques, conformément au droit européen, de manière à impacter le moins possible les activités économiques ou d'utilité publique;

Considérant que la possibilité pour l'autorité compétente de refuser ou simplement d'assortir son autorisation de conditions, ainsi que la possibilité pour celle-ci d'accorder des dérogations aux interdictions au cas par cas, démontrent la volonté du Gouvernement de n'imposer que les contraintes strictement nécessaires à la réalisation des objectifs de conservation au sein du réseau Natura 2000;

Considérant que le régime préventif applicable aux sites Natura 2000 n'exclut pas l'extension d'infrastructures telles que des exploitations agricoles, des stations d'épuration, des lignes électriques, des voies de chemin de fer, des voiries, des canalisations de gaz, etc., pour autant que celle-ci soit couverte par la ou les autorisations requises et qu'elle ait fait l'objet, si nécessaire, d'une évaluation appropriée des incidences préalable conforme aux modalités et aux conditions visées à l'article 29, § 2, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature;

Considérant les réclamations émises par certaines personnes quant à l'impossibilité de gérer certaines situations d'urgence dans le cadre du régime préventif mis en place dans les sites une fois que les sites seront désignés; que ni les directives Oiseaux et Habitats, ni la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature n'envisagent explicitement les situations d'urgence; que l'interdiction générale visée à l'article 28, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature n'exclut de son champ d'application que les interventions du bourgmestre dans le cadre de ses compétences de police générale; que les interventions des administrations régionales et locales qui n'entrent pas dans ce cadre, quand bien même seraient-elles justifiées par l'urgence, restent soumises à cette interdiction, sauf à respecter les conditions de la dérogation visée à l'article 29, § 2, alinéas 4 et 5, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, ainsi que ceci ressort de la jurisprudence récente de la Cour de justice sur l'article 6, § 2, de la directive Habitats (arrêt Alto Sil);

Considérant que les arrêtés du Gouvernement wallon du 24 mars 2011 et du 19 mai 2011 prévoient différentes hypothèses dans lesquelles certaines mesures préventives ne trouvent pas à s'appliquer pour des motifs de sécurité publique (coupe d'arbres menaçant la sécurité publique le long des routes, chemins, sentiers, voies de chemin de fer, lignes électriques et conduites de gaz dans l'UG 6 « forêt prioritaire » par ex.); que s'agissant des interventions dans les cours d'eau, notamment en cas de risques d'inondation, aucune mesure préventive n'interdit ni ne soumet à autorisation ou notification les interventions pour retirer des embâcles ou pour abattre des arbres devenus un danger pour la sécurité publique; que dans les forêts hors régime forestier, les arbres morts menaçant la sécurité et non situés le long des routes, chemins, sentiers au sens du Code forestier, voies de chemin de fer, lignes électriques et conduites de gaz, peuvent être abattus pour autant qu'ils soient laissés « couchés » sur place (article 3, 2<sup>o</sup>, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 mars 2011); que dans les UG 1, aucune mesure n'apporte de contraintes à cet égard, sauf si la mesure d'urgence implique une modification du relief du sol;

Considérant, en tout état de cause, qu'une procédure accélérée de dérogation et d'autorisation « Natura 2000 » est prévue par l'article 4, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 octobre 2008 fixant certaines modalités du régime préventif applicable aux sites Natura 2000; qu'une autre possibilité consiste à prévoir les interventions d'urgence à des fins de sécurité publique dans un « plan de gestion » au sens de l'article 1<sup>er</sup>, 9<sup>o</sup>, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 mars 2011;

Que par ailleurs, il faut noter que ni le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie (CWATUPE), ni le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement n'exonère les actes, travaux ou installations des formalités applicables pour des motifs liés à l'urgence ou à la sécurité publique; qu'il n'est donc pas disproportionné ni discriminatoire de ne pas prévoir de telles exceptions dans le régime Natura 2000;

Considérant qu'en ce qui concerne les restrictions d'accès sur les routes, chemins et sentiers dans les sites Natura 2000 ou encore aux cours d'eau non navigables ou à certains barrages, aucune forme particulière d'accès n'est soumise à contrôle par les arrêtés du Gouvernement wallon des 24 mars 2011 et 19 mai 2011;

Considérant, en revanche, qu'en vertu du principe du cumul des polices administratives, les règles sur la circulation en forêt ou dans les cours d'eau restent entièrement d'application dans les sites Natura 2000;

Considérant également, en ce qui concerne le caractère proportionné des mesures, que, de manière générale, le fait que certaines mesures préventives impliquent parfois des actions « positives » de la part des propriétaires et occupants, plutôt qu'uniquement des abstentions, n'implique pas pour autant que ces mesures doivent obligatoirement figurer au titre des mesures de gestion active;

Considérant en effet que de nombreuses dispositions de police administrative, le cas échéant sanctionnées pénalement, impliquent des « obligations de faire » dans l'intérêt général, et ce sans indemnisation, comme par exemple en matière d'échardonnage des prairies, de gestion des cours d'eau non classés, d'élagage des arbres surplombant la voie publique, de maintien en bon état de propriété des accotements et des trottoirs ou encore de réparation des chemins vicinaux;

Considérant que, dans le cadre du régime Natura 2000, les contraintes découlant des mesures préventives, y compris celles qui sont susceptibles d'entraîner certaines obligations positives dans le chef de leurs destinataires, sont compensées financièrement par les indemnités ainsi que par les exonérations fiscales;

Considérant que les mesures d'interdiction de l'accès au bétail aux cours d'eau ne sont pas spécifiques à Natura 2000; que celles-ci étaient déjà d'application, sans compensation financière, sur environ la moitié du territoire wallon en vertu de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables ainsi que de l'arrêté royal du 5 août 1970 portant règlement général de police des cours d'eau non navigables; que les impositions de cette législation ont été récemment modifiées et renforcées par le décret du 10 juillet 2013 instaurant un cadre pour parvenir à une utilisation des pesticides compatible avec le développement durable et modifiant le Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, le Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau, la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et le décret du 12 juillet 2001 relatif à la formation professionnelle en agriculture et par l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 octobre 2013 organisant l'obligation de clôturer les terres pâturées situées en bordure des cours d'eau et modifiant diverses dispositions; que l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 octobre 2013 organisant un régime de subvention en faveur des éleveurs pour l'équipement des pâtures le long des cours d'eau et l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 novembre 2012 relatif aux indemnités et subventions octroyées dans les sites Natura 2000 ainsi que dans les sites candidats au réseau Natura 2000 et dans la structure écologique principale prévoient des possibilités de financement d'installation de clôtures;

Considérant que l'article 26, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 11°, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature prévoit que les arrêtés de désignation doivent contenir, « compte tenu des exigences économiques, sociales et culturelles ainsi que des particularités locales, les moyens proposés pour atteindre les objectifs de conservation », y compris ceux qui sont mentionnés à cette disposition, dont le contrat de gestion active; que le présent arrêté reprend la liste proposée par la loi sans spécifier les moyens qui seront utilisés par parcelle ou par unité de gestion; qu'une telle précision n'est pas requise par la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature;

Considérant qu'afin de permettre une négociation la plus large possible avec les propriétaires et occupants à l'occasion de la concertation visée à l'article 26, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, ou la conclusion de toute autre convention conformément à l'article 26, § 3, alinéa 4, de la même loi, il est préférable de laisser ouvertes toutes les options dans l'arrêté de désignation; que cela permettra à l'autorité compétente d'évaluer, au cas par cas, en fonction des besoins locaux en termes de conservation, des exigences socio-économiques et des souhaits des propriétaires et occupants concernés les moyens les plus appropriés pour assurer la gestion active des parcelles au sein des différentes unités de gestion;

Considérant que vouloir obtenir ce degré de précision dans l'arrêté de désignation aurait retardé considérablement son adoption, alors que celle-ci permet de rendre applicable le régime préventif dans sa totalité;

Considérant que les propriétaires et occupants ont eu l'occasion, dans le cadre de l'enquête publique, de déposer des réclamations sur la délimitation des unités de gestion et sur les objectifs de conservation applicables, qui permettent déjà de déterminer les objectifs à poursuivre dans le cadre de la gestion active; que leur confiance n'est donc nullement trompée dans la mesure où la liste des moyens proposés reste totalement ouverte et qu'elle n'est pas précisée parcelle par parcelle; que l'effet utile de l'enquête n'est pas affecté puisque les propriétaires et occupants peuvent déjà faire valoir leurs observations sur la configuration des unités de gestion, qui détermine largement le type de contraintes dont feront l'objet les parcelles qui y sont situées;

Considérant que le terme « plan de gestion » au sens de l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 mars 2011 portant les mesures préventives générales applicables aux sites Natura 2000 ainsi qu'aux sites candidats au réseau Natura 2000 et au sens de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 mai 2011 fixant les types d'unités de gestion susceptibles d'être délimitées au sein d'un site Natura 2000 ainsi que les interdictions et mesures préventives particulières qui y sont applicables vise soit le plan particulier de gestion d'une réserve naturelle domaniale, soit le plan de gestion d'une réserve naturelle agréée, soit le plan de gestion d'une réserve forestière, soit l'aménagement forestier adopté après le 13 septembre 2009, soit l'aménagement forestier existant avant cette date mais révisé conformément à l'article 64, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code forestier, soit l'avis conforme remis par la DGO3 pour une prairie de haute valeur biologique en application de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 avril 2008 relatif à l'octroi de subventions agro-environnementales; que les plans de gestion ne font pas partie du contenu obligatoire des arrêtés de désignation tel que fixé par le législateur;

Considérant que le régime de protection primaire et le régime préventif applicables respectivement aux sites candidats et aux sites désignés comme sites Natura 2000 en vertu de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature ne constituent ni une expropriation, ni une mesure pouvant être assimilée à une expropriation au sens de la jurisprudence de la Cour constitutionnelle, mais bien des mesures visant à réglementer l'usage des biens qui n'entraînent en rien la privation du droit de propriété, même de façon indirecte; que ces régimes s'inscrivent directement dans le cadre de l'alinéa 3 de l'article 1<sup>er</sup> du Premier Protocole qui autorise les Etats à réglementer l'usage des biens aux fins de l'intérêt général;

Considérant, en particulier, que les contraintes imposées à l'exploitation des terres agricoles concernées dans les UG 2 et 3 n'entraînent nullement l'interdiction définitive d'exploiter ces terres – notamment d'y faire paître du bétail ou de récolter l'herbe, qu'elles impliquent uniquement l'obligation de modifier certaines pratiques agricoles pour se concilier avec les exigences écologiques des espèces et habitats concernés, lesquels, par définition, sont liés à des milieux agricoles et non des milieux vierges de toute activité humaine; que le mécanisme d'indemnisation prévu par la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature et les exemptions fiscales accordées aux propriétaires contribuent en tout état de cause à compenser les coûts supplémentaires et les pertes de revenus que pourraient subir certains exploitants, garantissant ainsi le « juste équilibre » à respecter entre les nécessités de l'intérêt général et le droit au respect des biens consacré par la Convention européenne des droits de l'homme;

Considérant que des avantages financiers sont accordés aux propriétaires et gestionnaires de terrains situés en Natura 2000 afin de compenser les contraintes légales et réglementaires supplémentaires qui y sont d'application du fait de leur inclusion dans le réseau Natura 2000;

Considérant que l'indemnisation des exploitants agricoles prévue par l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 novembre 2012 en exécution de l'article 31 de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature a été calculée à partir d'une évaluation économique objective; que cette indemnisation permet de compenser, les coûts supplémentaires et les pertes de revenus éventuels résultant de cette réglementation de l'usage des biens, garantissant ainsi le caractère proportionné de la mesure; que conformément à l'exigence de proportionnalité, l'indemnisation est supérieure dans le cadre du régime préventif, celui-ci étant plus contraignant que le régime de protection primaire dans les UG 2 et 3;

Considérant que pour une indemnité considérablement moindre, 5 % des superficies de prairies wallonnes sont actuellement engagées dans la méthode agri-environnementale de la MAE2 « prairie naturelle »; que dans un souci de proposer des compensations suffisantes, les niveaux d'indemnisation sont nettement supérieurs et dérogent aux plafonds des règlements européens fixés à 200 euros par hectare et par an;

Considérant que, à ces indemnisations s'ajoutent une exemption du précompte immobilier, des droits de succession et, depuis 2011, des droits de donation, dans le chef des propriétaires;

Considérant dès lors que, en aucun cas, il ne saurait être question d'une expropriation *de facto*, disproportionnée par rapport aux objectifs de conservation poursuivis en application du droit européen;

Considérant les réclamations émises en enquête publique relatives à la prétendue violation du principe de « standstill »;

Considérant qu'il est, en particulier, reproché au Gouvernement d'avoir réduit sensiblement le niveau de protection des huit sites déjà désignés par le Gouvernement le 30 avril 2009, sans pour autant donner des motifs d'intérêt général susceptibles de justifier une telle régression sensible;

Considérant qu' « il faut une approche globale de la réforme pour apprécier dans quelle mesure, au terme du bilan « coûts-avantages », la réforme apporte un recul ou non » (CE, n° 187.998, 17 novembre 2008, Coomans et crts.; voy. également, CE, n° 191.272, 11 mars 2009, ASBL Inter-Environnement Wallonie);

Considérant que, à la suite de l'adoption des huit premiers arrêtés de désignation le 30 avril 2009, il a été décidé de réformer le système afin d'en améliorer la lisibilité et, dès lors, la mise en œuvre sur le terrain; qu'une nouvelle stratégie de désignation de l'ensemble des sites Natura 2000 et de protection de ceux-ci a ainsi été élaborée et que, dans ce cadre, il a ainsi été décidé de scinder la désignation des sites (périmètres, dénomination, découpage en unités de gestion, parcelles cadastrales) des mesures de protection et de gestion applicables dans ceux-ci; que ceci permet d'alléger le contenu des arrêtés de désignation par la création d'un socle commun dont la lisibilité a été améliorée;

Considérant que les mesures ont été revues de manière à les rendre davantage contrôlables sur le terrain avec pour objectif d'en assurer une mise en œuvre effective et efficace; que le champ d'application territorial de certaines mesures a été élargi;

Considérant que, de façon globale, les huit sites désignés le 30 avril 2009 ne seront pas moins bien protégés aujourd'hui puisque leurs arrêtés de désignation seront abrogés et remplacés, par souci d'égalité des propriétaires et occupants concernés, d'harmonisation, de cohérence et d'efficacité, sans opérer de régression sensible dans la protection;

Considérant que l'analyse du régime applicable aux sites désignés le 30 avril 2009 et du régime actuel ne conduit pas à la conclusion d'un moindre niveau de protection globale étant entendu que certaines dispositions ont été identifiées dans les arrêtés de désignation du 30 avril 2009 comme redondantes par rapport aux dispositions prises par d'autres législations en vigueur telles que la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1954 sur la pêche fluviale et le Code forestier;

Considérant que le caractère moins « spécifique » des mesures préventives et des objectifs de conservation (à l'époque encore « objectifs de gestion active ») n'implique aucune régression dans la protection; qu'en effet, désormais, les objectifs de conservation ont été harmonisés à l'échelle de la Région (espèce par espèce/habitat par habitat) sans pour autant être réduits dans leur contenu ni dans leur valeur juridique; que cette harmonisation permet de respecter mieux l'égalité entre propriétaires et occupants et réduit considérablement la lourdeur des arrêtés de désignation adoptés le 30 avril 2009;

Considérant que le caractère moins précis de la cartographie des habitats d'intérêt communautaire n'entraîne pas pour autant une régression quelconque dans le contenu de la protection s'appliquant aux espèces et habitats concernés, qui restent protégés par le régime préventif prévu à l'article 28 de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature et dans ses arrêtés d'exécution;

Considérant que le contenu des objectifs de conservation et des mesures préventives a certes changé dans les arrêtés du Gouvernement wallon du 24 mars 2011 et du 19 mai 2011 par rapport au contenu des arrêtés de désignation du 30 avril 2009, mais pas dans le sens d'une régression, ni a fortiori d'une régression sensible;

Considérant qu'en ce qui concerne les critères sur base desquels les arrêtés de désignation ont été établis, ils sont limités aux exigences prescrites par les directives Oiseaux et Habitats ainsi que par la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, que l'objectif poursuivi par ces textes est d'assurer le maintien ou le rétablissement des habitats naturels et des espèces d'intérêt communautaire dans un état de conservation favorable; que la sélection et la délimitation des sites ne peut être établie que sur base de critères scientifiques et non sur des considérations d'ordre socio-économique;

Considérant que les unités de gestion consistent en des périmètres d'un seul tenant ou non, situés à l'intérieur d'un site Natura 2000 qui requièrent des mesures de conservation globalement homogènes et qui sont délimitées en fonction de critères écologiques, techniques et/ou socio-économiques;

Considérant que la Région wallonne a des responsabilités en termes de maintien dans un état de conservation favorable d'habitats et d'espèces d'intérêt communautaire; que certains de ces habitats et espèces peuvent s'avérer bien représentés en Région wallonne mais justifient un régime de protection strict compte tenu de leur rareté relative à l'échelle européenne;

Considérant qu'en ce qui concerne les demandes de retraits, celles-ci n'ont pas été acceptées dans la mesure où elles concernent des parcelles répondant aux critères scientifiques de sélection des sites ou nécessaires à la cohérence du réseau Natura 2000 et à l'atteinte des objectifs de conservation du site;

Considérant que certaines parcelles, bien que reprises dans les cartes annexées à l'arrêté de désignation, sont exclues du site par le biais d'une liste annexée à l'arrêté de désignation (voir annexe 2.2); que cette façon de procéder est autorisée par l'article 26, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 7<sup>e</sup>, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature selon lequel les prescriptions littérales relatives à la délimitation du site et des unités de gestion l'emportent sur les prescriptions graphiques en cas de discordance; que, sur le plan pratique, la taille des parcelles bâties peut parfois être très réduite; que, pour éviter de « miter » les cartes par la délimitation desdites parcelles, l'option de la liste des parcelles exclues du site sans indication sur la carte proprement dite a été préférée;

Considérant que pour des raisons de stabilité temporelle, la cartographie Natura 2000 est basée sur le référentiel de l'IGN vectoriel au 1/10 000<sup>e</sup>; que, comme tout référentiel cartographique, il ne s'agit que d'une représentation de la réalité de terrain; qu'il peut en résulter des imprécisions par rapport à cette réalité ou des modifications sur le terrain non prises en compte par la cartographie;

Considérant que la référence officielle en matière de parcellisation cadastrale est la matrice cadastrale et que les couches cartographiques qui en découlent (CADMap) ne se basent pas sur un référentiel particulier mais sont une numérisation des plans parcellaires;

Considérant que le SIGEC est le résultat de la digitalisation de l'ensemble des parcelles agricoles déclarées en Région wallonne sur base de photographies aériennes orthorectifiées;

Considérant que les parcelles cadastrales et les éléments de la couche Natura 2000 ne sont pas rigoureusement superposables; que, de même, les parcelles du SIGEC et les éléments de la couche Natura 2000 ne sont pas non plus rigoureusement superposables; qu'il en résulte des décalages; qu'il convient dès lors d'interpréter cartographiquement et sur le terrain afin d'identifier les limites réelles de parcelles et des unités de gestion dont les couches cartographiques ne sont que des représentations;

Considérant qu'en ce qui concerne le plan de secteur, les couches cartographiques présentent des limitations d'utilisation décrites et disponibles sur le lien [http://dgo4.spw.wallonie.be/DGATLP/DGATLP/Pages/DAU/Dwnld/PDS>Note\\_Diffusion.pdf](http://dgo4.spw.wallonie.be/DGATLP/DGATLP/Pages/DAU/Dwnld/PDS>Note_Diffusion.pdf); que des décalages existent entre le plan de secteur et l'IGN qui a servi de référentiel à la cartographie Natura 2000;

Considérant qu'au sein de notre Etat fédéral, les compétences d'attribution sont exclusives, sous réserve du respect du principe de proportionnalité et du respect de la loyauté fédérale; qu'une entité fédérée ne peut pas rendre impossible ou exagérément difficile l'exercice par l'Etat fédéral de ses compétences; qu'en l'espèce, la Région wallonne n'empêtre pas directement sur les compétences fédérales;

Considérant qu'en ce qui concerne plus particulièrement les chemins de fer, la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature ne poursuit qu'un objectif de conservation de la nature et ne règle pas la gestion et l'entretien des infrastructures ferroviaires en soi; qu'un cumul est possible entre les deux polices administratives; que si certaines contraintes peuvent découler du régime préventif, *a priori*, il ne rend pas pour autant « impossible » ou « exagérément difficile » le maintien et l'entretien des infrastructures; qu'en cas de risque d'atteinte à l'intégrité du site, par exemple par les engins de chantier, il existe toujours une dérogation possible pour raison d'intérêt public majeur en vertu de l'article 29, § 2, alinéas 4 et 5, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature;

Considérant que certains réclamants soulèvent d'éventuelles incompatibilités entre certaines dispositions des arrêtés de désignation et celles de la police administrative spéciale dont ils ont la charge (par ex. la loi du 25 juillet 1891 révisant la loi du 15 avril 1843 sur la police des chemins de fer ou la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisation); que ces incompatibilités seraient contraires à la hiérarchie des normes, dans la mesure où ces règles ont valeur législative alors que les arrêtés de désignation n'auraient qu'une valeur réglementaire;

Considérant que ces affirmations sont sans fondement, aucune incompatibilité concrète n'étant démontrée; que les servitudes légales prévues par les législations de police relatives aux infrastructures d'utilité publique imposent des restrictions au droit de propriété des riverains de ces infrastructures qui, conformément au principe de cumul des polices administratives, se cumulent aux prescriptions du régime de protection primaire applicable aux sites candidats et au régime préventif applicable aux sites Natura 2000;

Considérant que les propriétaires et occupants, gestionnaires des terres, sont tenus de respecter toutes les servitudes légales applicables à leur propriété sans que cela ne pose pour autant un problème d'incompatibilité entre l'arrêté de désignation et les prescriptions de ces législations de police;

Considérant que le cumul implique effectivement l'obligation pour le gestionnaire de l'infrastructure de respecter les règles découlant du régime préventif applicable aux sites Natura 2000, y compris l'obligation, le cas échéant, de solliciter la dérogation prévue à l'article 29, § 2, alinéas 4 et 5, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature lorsque le projet implique une atteinte à l'intégrité du site; qu'il ne s'ensuit pas pour autant que l'arrêté de désignation violerait les législations de police administrative concernées; que la possibilité de solliciter une dérogation pour des raisons impératives d'intérêt public majeur, y compris de nature socio-économique ou en lien avec la sécurité et la santé publiques, permettent au demeurant aux gestionnaires des infrastructures d'utilité publique de mener à bien des projets justifiés par de telles raisons en l'absence de solutions alternatives et moyennant compensation;

Considérant, en outre, que les mesures préventives découlant du régime préventif applicables aux sites suite à leur désignation comme sites Natura 2000 ne remettent par ailleurs pas en cause les missions de service public confiées aux organismes d'intérêt public et en particulier les entreprises publiques autonomes dont Infrabel visées par les législations organiques telle que la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (article 156);

Considérant que le régime préventif applicable aux sites Natura 2000 n'interdit qu'un nombre très limité d'activités, généralement agricoles ou sylvicoles et uniquement dans certaines unités de gestion très fragiles;

Considérant, pour le surplus, que la principale contrainte découlante de l'obligation, pour l'autorité gestionnaire, de ne pas perturber de façon significative ni de détériorer respectivement les espèces et les habitats d'intérêt communautaire pour lesquels le site est désigné, prescrite par l'article 28, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature et de ne pas porter atteinte à l'intégrité du site via des plans ou des permis susceptibles d'avoir des effets significatifs sur le site conformément à l'article 29, § 2, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature;

Considérant que ces contraintes peuvent être levées, par la dérogation prévue à l'article 29, § 2, alinéas 4 et 5, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, pour des raisons impératives d'intérêt public majeur y compris la sécurité et la santé publique ou de nature socio-économique et après avis de la Commission si le site abrite des habitats ou espèces prioritaires; que ce cadre est fixé par la Directive 92/43, du 21 mai 1992, concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages, et ne peut être modifié, sous peine de violer le droit européen;

Considérant que si une contradiction manifeste devait être constatée entre les dispositions réglementaires d'un arrêté de désignation et une disposition d'une législation de police ou d'une législation organique organisant des services publics utilisant des infrastructures dans ou à proximité d'un site Natura 2000, cette contradiction ne découlait pas de l'arrêté de désignation mais directement des dispositions de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature (article 28 et 28bis) établissant le régime préventif applicable dans les sites Natura 2000; que l'arrêté de désignation n'est qu'un acte-condition à valeur principalement réglementaire dont l'adoption a pour principal effet de déclencher l'entrée en vigueur, dans le périmètre qu'il délimite, d'une série de mesures préventives à caractère législatif, au même titre, par exemple, qu'un arrêté de classement, qui, en dépit de sa valeur individuelle, rend applicable au site classé le régime de protection prévu par la législation sur la protection du patrimoine;

Considérant qu'en ce qui concerne la possibilité de prendre en compte, au stade de la délimitation du site, l'existence ou les projets d'infrastructures d'utilité publique ou d'équipements de service public tels que des stations d'épuration existantes ou à créer, des lignes de chemin de fer, le réseau routier, des canalisations, etc., il importe de rappeler que le Gouvernement wallon ne peut fonder ses désignations de sites que sur des critères purement scientifiques définis par la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, qu'il n'est donc pas possible d'exclure certaines parties du périmètre d'un site répondant aux critères de classement comme site Natura 2000 uniquement pour éviter d'inclure dans le périmètre du site des parcelles destinées à l'implantation ou l'exploitation d'infrastructures, fussent-elles d'utilité publique;

Considérant qu'en revanche, les possibilités de déroger au régime préventif pour des raisons impératives d'intérêt public majeur prévues à l'article 29, § 2, alinéas 4 et 5, de la loi du 12 juillet 1973, permettent aux gestionnaires de mener des activités en dépit de leur impact sur les sites, moyennant le respect de certaines conditions;

Considérant qu'en ce qui concerne la demande de la Direction générale opérationnelle Routes et Bâtiments (DGO1) du Service public de Wallonie (SPW), de l'ASBL GRACQ et de l'ASBL Chemins du Rail relative au souhait de préserver les assiettes des voies de chemin de fer désaffectées en vue de développer le RAVeL ou de nouvelles voies de chemin de fer et de leur suggestion d'inclure systématiquement les voies de chemin de fer dans l'unité de gestion anthropique (UG 11) sur minimum 12 mètres ainsi que la demande d'Infrabel d'exclure le domaine de l'infrastructure ferroviaire et tout ou partie des parcelles qui se trouvent dans une zone de 20 mètres mesurée à partir du franc-bord du chemin de fer, le Gouvernement ne peut sélectionner et délimiter les sites que sur la base de critères scientifiques et non sur des considérations d'ordre socio-économique; qu'il ne saurait donc être question d'exclure un réseau de voirie ou des voies de chemin de fer d'un site sans justification scientifique;

Considérant qu'il n'y a pas d'incompatibilité de principe entre le régime préventif découlant de l'adoption de l'arrêté de désignation et la police des chemins de fer, ce qui exclut toute irrégularité liée au prétendu non-respect de ladite police des chemins de fer; qu'il s'agit de deux polices administratives distinctes dont les effets se cumulent; que, quand bien même une contradiction pourrait être relevée, ce qui n'a pas été le cas dans le cadre des enquêtes publiques, l'arrêté de désignation, du moins lorsqu'il ne comporte pas d'objectifs de conservation spécifiques ni de mesures préventives ou d'interdictions spécifiques, c'est-à-dire des mesures et interdictions propres au site, présente la nature d'un acte-condition, dont l'entrée en vigueur conditionne l'application d'un régime préventif d'origine décrétale issu de l'article 28 de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature; que deux règles de police de même niveau hiérarchique se cumulent au profit de la plus restrictive;

Sur la proposition du Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est désigné comme site Natura 2000 BE33048 – « Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont », l'ensemble des parcelles et parties de parcelles cadastrales visées à l'annexe 1<sup>re</sup> du présent arrêté et situées sur le territoire des communes de Lierneux, Manhay, Stoumont et Trois-Ponts.

Le périmètre du site, délimité sur une carte à l'échelle 1/10 000<sup>e</sup>, ainsi que les prescriptions littérales qui visent à le préciser sont fixés par l'annexe 2 du présent arrêté.

Le site Natura 2000 BE33048 – « Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont » couvre une superficie de 228,41 ha.

**Art. 2.** Sont précisés à l'annexe 3.A., compte tenu des données actuellement disponibles :

1<sup>o</sup> les types d'habitats naturels d'intérêt communautaire que le site abrite et pour lesquels le site est désigné, en précisant, le cas échéant, les habitats naturels prioritaires présents dans le site;

2<sup>o</sup> leur surface et leur état de conservation tel qu'estimé à l'échelle du site au moment de sa sélection ainsi que, le cas échéant, la ou les unités de gestion principales abritant les habitats naturels prioritaires présents dans le site.

**Art. 3.** Sont précisés à l'annexe 3.B., compte tenu des données actuellement disponibles:

1<sup>o</sup> les espèces d'intérêt communautaire et les espèces d'oiseaux pour lesquelles le site est désigné, en précisant, le cas échéant, les espèces prioritaires présentes dans le site;

2<sup>o</sup> leur niveau de population et leur état de conservation tel qu'estimé à l'échelle du site au moment de sa sélection ainsi que, le cas échéant, la ou les unités de gestion principales qui abritent les espèces prioritaires présentes dans le site.

**Art. 4.** Concernant les parties du site proposées comme zone spéciale de conservation, les critères scientifiques ayant conduit à la sélection du site sont ceux visés à l'annexe X de la loi du 12 juillet 1973 ainsi que les informations scientifiques pertinentes.

Concernant les parties du site proposées comme zones de protection spéciale, les critères scientifiques ayant conduit à la sélection du site sont ceux visés à l'article 25, § 2, de la loi du 12 juillet 1973 ainsi que les informations scientifiques pertinentes.

Les résultats relatifs à l'application de ces critères au site sont synthétisés à l'annexe 3.A et 3.B du présent arrêté.

**Art. 5.** Les unités de gestion présentes sur le site et la carte délimitant leur périmètre sont fixées à l'annexe 4 du présent arrêté.

Les contours des unités de gestion correspondent à ceux des principaux types d'habitats naturels que le site abrite.

**Art. 6.** Compte tenu des exigences économiques, sociales et culturelles ainsi que des particularités locales, les moyens de gestion active proposés pour atteindre les objectifs de conservation du site peuvent être :

la conclusion d'un contrat de gestion active ou toute autre forme de contrat conclu par la Région wallonne avec des propriétaires ou occupants concernés;

- la création d'une réserve naturelle domaniale ou agréée ou d'une réserve forestière;

- la modification de l'aménagement forestier éventuellement en vigueur;

- l'adoption d'un plan de tir pour les espèces de grand gibier à contrôler (dans le ressort du ou des conseils cynégétiques concernés);

- la modification du plan de gestion du régime hydrique des terres agricoles établi par le wateringue conformément à la législation en vigueur;

- la mise de terrains à la disposition de la Région wallonne ou d'une association de protection de la nature reconnue conformément à l'article 17, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 17 juillet 1986;

- la modification, le cas échéant, du plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique en vigueur sur le site et/ou l'adaptation du programme de mesures de protection des eaux adopté le cas échéant en vertu du Code de l'Eau;
- la modification des programmes de travaux de curage et d'entretien du cours d'eau;
- l'adoption de mesures agri – environnementales;
- tout autre moyen de gestion active pertinent suggéré lors de la concertation.

**Art. 7.** Le site Natura 2000 BE33048 – « Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont » dépend de la Commission de Conservation de Liège.

**Art. 8.** La présente désignation prend effet à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2015.

**Art. 9.** Le Ministre de la Nature est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 23 janvier 2014.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,  
C. DI ANTONIO

**ANNEXE 1<sup>re</sup> : Liste des parcelles et parties de parcelles cadastrales comprises dans le site Natura 2000  
BE33048 – « Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont »**

Les parcelles cadastrées ou ayant été cadastrées comme suit sont comprises dans le site Natura 2000 BE33048 – « Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont » :

COMMUNE : LIERNEUX Div. 2 Section A : parcelles 139K2 (partim 12 %), 139P2 (partim 15 %), 139R2 (partim 20 %), 139W2 (partim 19 %), 139X2 (partim 18 %), 139Y2 (partim 9 %), 157B (partim 7 %), 160A, 160E, 160F, 160G, 160H, 160K, 160L, 160M, 160N, 160P, 161, 162A, 163A, 163B, 163C, 163D, 163H, 163K, 164B, 164C, 164D, 164E, 164F, 164G, 165A, 165D, 165E, 166B, 166C, 166L, 166M, 166T, 166V, 166X, 166Y, 166Z, 167C, 167D, 168, 169B, 170A (partim 90 %), 171D (partim 24 %), 172A (partim 55 %), 173B, 174A, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185A, 185B, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193 (partim 92 %), 194A (partim 88 %), 198B, 199A, 200A, 202D (partim 69 %), 205C, 211, 212, 213B, 214C, 215B, 216F, 217C, 217D, 218B (partim 91 %), 219B (partim 86 %), 220B (partim 11 %), 221 (partim 92 %), 222A (partim 90 %), 227G (partim 36 %), 227H (partim 53 %), 229C (partim 28 %), 230B (partim 86 %), 230C (partim 18 %), 249D (partim 89 %), 249D2 (partim 88 %), 249E2, 249F2 (partim 90 %), 249H, 249S, 249T, 249V (partim 50 %), 249X (partim 70 %), 249Z, 252G (partim 5 %), 330D (partim 4 %), 333A2 (partim 22 %), 333C2, 333Y (partim 22 %), 337E (partim 19 %), 338G (partim 6 %), 378 (partim 64 %), 379, 380, 382A, 383, 384, 387A, 388A, 389A (partim 61 %), 390A (partim 69 %), 390B (partim 65 %), 392 (partim 63 %), 393 (partim 45 %), 394 (partim 48 %), 395, 396, 397 (partim 59 %), 398 (partim 64 %), 399 (partim 69 %), 400B (partim 85 %), 400C (partim 82 %), 400D (partim 82 %), 400E (partim 94 %), 400F (partim 90 %), 400G (partim 88 %), 400H (partim 87 %), 401 (partim 80 %), 402A (partim 45 %), 403A (partim 79 %), 403B (partim 69 %), 403C (partim 69 %), 403D (partim 64 %), 403E (partim 67 %), 407A (partim 66 %), 408 (partim 73 %), 410B (partim 73 %), 411 (partim 66 %), 413 (partim 56 %), 416 (partim 36 %), 430B, 431B, 431C, 431E, 432, 433A, 434A, 435A, 436A, 436B, 436C, 437, 438A, 438B (partim 38 %), 439, 441B (partim 81 %), 447B (partim 72 %), 703A (partim 15 %), 704A (partim 68 %), 706, 707A (partim 61 %), 707B, 708C (partim 35 %), 710D (partim 38 %), 714 (partim 43 %), 715A (partim 54 %), 719A (partim 85 %), 726A (partim 21 %), 726B (partim 14 %), 727A (partim 13 %), 727B (partim 40 %), 727D (partim 12 %), 730B (partim 18 %), 731A (partim 14 %), 746K (partim 6 %), Section C : parcelles 1, 11P2 (partim 5 %), 12B (partim 7 %), 2078F (partim 1 %), 2C2 (partim 23 %), 2D2, 2E2 (partim 92 %), 2N (partim 25 %), 2T (partim 85 %)

COMMUNE : MANHAY Div. 1 Section C : parcelles 841E (partim 39 %), 842B, 859A (partim 91 %), 860R (partim 63 %), 870A (partim 29 %), 871C (partim 7 %), 872A, 872B, 873A, 876A, 877A, 878A, 878B, 879A, 887C (partim 37 %), 887D, 888D (partim 50 %), 892A (partim 13 %), 896C, 903D, 904E, 909E, 911C (partim 15 %), 914A, 915A, 918A, 919A, 920B, 921C, 922B, 925C, 928A, 933B, 935, 942B, 942C, 948, 950A, 951, 952, 953A, 955, 956, 957A, 959 (partim 73 %), 960 (partim 30 %), 961 (partim 23 %), 964 (partim 28 %), 965E (partim 5 %), 965G (partim 4 %), 965L (partim 25 %), 965M (partim 2 %), Section D : parcelles 1516B (partim 7 %), 1519A (partim 25 %), 1520A (partim 16 %), 1520B, 1539C (partim 50 %), 1540A (partim 94 %), 1540B, 1540D (partim 46 %), 1541C (partim 95 %), 1541D, Div 3 Section A : parcelles 1341C, 1349, 1352B (partim 18 %), 1390W (partim 10 %)

COMMUNE : STOUMONT Div. 4 Section A : parcelles 1000A, 1001D, 1002A, 1004B, 1005A, 1010B (partim 35 %), 1015A (partim 20 %), 1105T (partim 4 %), 1235A (partim 28 %), 1235B (partim 10 %), 1236B (partim 12 %), 1239A, 1240, 1241A, 1241B, 1242A, 1242B, 1243, 1244A, 1244B, 1244F, 1244G, 1246B, 1246C, 1246D, 1246E, 1246F, 1246G, 1246H, 1246K, 1247, 1248, 1249 (partim 35 %), 1251 (partim 1 %), 278A (partim 47 %), 279A (partim 50 %), 284D (partim 8 %), 285A (partim 30 %), 290C (partim 85 %), 295, 296, 297A, 298A, 301A (partim 6 %), 302A (partim 89 %), 967H (partim 25 %), 967K (partim 17 %), 982A (partim 95 %), 983, 984 (partim 89 %), 985 (partim 85 %), 988, 989, 990, 991A, 992A (partim 10 %), 994F, 995B, 996A, 997, 998A, Section C : parcelles 1140K (partim 36 %), 1141A (partim 38 %), 1142A (partim 36 %), 1142D (partim 35 %), 1144D (partim 39 %), 1145B (partim 40 %), 1146A (partim 36 %), 1147B (partim 23 %), 1148A (partim 17 %), 1150B (partim 25 %), 1151A (partim 8 %), 1152B (partim 10 %), 1181A (partim 91 %), 1182A, 1182B, 1182C, 1182D, 1182E, 1182F, 1182G, 1182K, 1183B, 1183D, 1184P (partim 11 %), 1187A, 1191A (partim 11 %), 1197C (partim 53 %), 1198A (partim 34 %), 1199C (partim 12 %), 1200B (partim 11 %), 1203B (partim 27 %), 1221, 1222, 1223, 1224B, 1226A, 1229G, 1229H, 1229K, 1229L, 1230, 1231, 1233A, 1234, 1235, 1236A, 1236B, 1237A, 1237B, 1238B, 1238C, 1240D, 1241A, 1241D, 1242, 1243C, 1244A, 1246, 1247, 1250A (partim 93 %), 1251, 1252D, 1253, 1256A, 1258B, 1258C, 1259A, 1265B, 1265C, 1266A, 1267, 1268A, 1269, 1270A, 1271, 1272, 1273, 1274A, 1274D, 1274E, 1274F, 1274G, 1276A, 1277D, 1277E, 1278C, 1278D, 1279B, 1279C, 1280, 1281, 1282, 1283, 1284A, 1285A, 1286A, 1287A, 1288A, 1289, 1290, 1291A, 1292A, 1293A, 1294, 1295, 1296B, 1296C, 20B, 34, 35A, 35B (partim 73 %), 35C (partim 60 %), 36, 37 (partim 94 %), 38, 39A (partim 9 %), 39B (partim 38 %), 39G (partim 33 %), 40E, 40F

COMMUNE : TROIS-PONTS Div 3 Section A : parcelles 1057B (partim 1 %), Section C : parcelles 786L, 787N (partim 47 %), 787T (partim 73 %), 856E, 856H (partim 88 %), 857 (partim 84 %), 859A, 861A, 862A, 863B, 865A, 868A, 869, 870, 871A, 873B, 874, 875, 876, 877A, 877B, 877C, 878, 879A, 880A, 881A, 882, 883A, 883D, 884A, 884B, 884C, 884D, 885A, 887A, 890A, 891A, 892A, 893, 894A, 895A, 896A, 897A, 898A, 899A, 900A, 902A, 903B, 903C, 904A, 905, 906A, 907A, 908, 909A, 910A, 912A, 915A, 916A, 917A, 918A, 919A, 920A, 921A, 922A, 923A, 924A, 925A, 926A, 927, 929B, 930B, 934, 935A, 938A, 939, 940B, 942C, 943A, 944, 945A, 948A, 951, 952A, 953A, 954A, 954B, 955A, 956B, 957B, 959A, 960A, 962A, 963A, 967A, 967B, 967E, 967F, 967H, 968C, 968D, 968E, 968F, 969A, 970, 971A, 972B, 973B (partim 78 %), 975A, 976, 977D, 978B (partim 60 %), 979B, 980B, 980C, 980D, 981A, 983, 984 (partim 84 %), 985 (partim 32 %), 986A, 986B, 986C (partim 88 %), 987D (partim 83 %), 987E (partim 87 %), 987F (partim 92 %), 990A (partim 84 %), 993B (partim 53 %), 994A (partim 80 %).

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 janvier 2014 de désignation du site Natura 2000 BE33048 – « Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont ».

Namur, le 23 janvier 2014.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,  
C. DI ANTONIO

**ANNEXE 2 : Délimitation du périmètre du site Natura 2000  
BE33048 – "Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont"**

**2.1. Carte délimitant le périmètre du site**

La présente carte fixe, au jour de la désignation du site, à l'échelle cartographique 1/10 000<sup>e</sup> (publiée au 1/25 000<sup>e</sup>) le périmètre du site.

Cette carte est également disponible :

- Sous format informatique sur le site Internet <http://natura2000.wallonie.be>;
- Sous format papier auprès de chaque commune concernée;
- Sous les deux formats, auprès des directions extérieures territorialement concernées du Département de la Nature et des Forêts.

**2.2. Prescriptions littérales visant à préciser le périmètre du site**

**Liste des parcelles et parties de parcelles cadastrales non comprises dans le périmètre du site Natura 2000 BE33048 – "Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont"**

Les parcelles cadastrées ou ayant été cadastrées comme suit ne sont pas comprises dans le périmètre du site Natura 2000 BE33048 – "Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont" :

COMMUNE : LIERNEUX Div. 2 Section A : parcelles 139P, 139S2, 139V, 139W, 139X, 159B, 223, 227F, 229D, 248E, 249M, 250A, 419H, 421C, 428M, 440, 443A, 448G, 697B, 720, 746D, 746E, 746R, 848E, 849D, 98A, Section C : parcelles 2A2, 2D, 2P, 2S, 2X, 2Y, 3L, 4A, 5F, 5G, 5H, 5L, 5M, 5N, 5P, 6C

COMMUNE : MANHAY Div. 1 Section C : parcelles 811A3, 871D, Section D : parcelles 1521C

COMMUNE : STOUMONT Div. 4 Section A : parcelles 1010C, 1016C, 1085K, 1085R, 1105E, 280B, 283, 289A, 290B, 967L, 980, 986A, Section C : parcelles 10A, 1153A, 1184H, 1184M, 11A, 23D, 42K, 44B

COMMUNE : TROIS-PONTS Div. 3 Section A : parcelles 1057A, Section C : parcelles 850C, 986D

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 janvier 2014 de désignation du site Natura 2000 BE33048 – "Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont".

Namur, le 23 janvier 2014.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,  
C. DI ANTONIO

**ANNEXE 3 : Liste des types d'habitats naturels et des espèces pour lesquels le site est désigné et données y afférentes; synthèse des critères scientifiques ayant conduit à la sélection du site Natura 2000 BE33048 – "Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont"**

La présente annexe indique, compte tenu des données actuellement disponibles :

- la liste des types d'habitats naturels et la liste des espèces pour lesquels le site est désigné ainsi que les données concernant respectivement leurs surfaces, leur niveau de population et l'estimation de leur état de conservation; les types d'habitats naturels et les espèces prioritaires sont indiqués par un astérisque (\*);

- une synthèse des résultats de l'évaluation de l'importance du site pour assurer la conservation des types d'habitats naturels d'intérêt communautaire de l'annexe VIII et des espèces d'intérêt communautaire de l'annexe IX et des espèces d'oiseaux de l'annexe XI de la loi du 12 juillet 1973 que le site abrite.

Ces résultats justifient la sélection du site comme site Natura 2000. Les données complètes, détaillant les résultats de l'application des critères de sélection, sont disponibles auprès des services centraux du Département de la Nature et des Forêts, 15 avenue Prince de Liège à 5100 Jambes et sur le site Internet <http://natura2000.wallonie.be>

Les données relatives aux types d'habitats naturels (liste, surface et état de conservation) et aux espèces (liste, population et état de conservation) pour lesquels le site est désigné sont issues des formulaires standards de données établis entre 2002 et 2005. Ces données estimées à l'échelle du site au moment de sa sélection contiennent des approximations. Elles ont été pour partie actualisées, en particulier pour les surfaces, sur base des meilleures connaissances disponibles et il conviendra de poursuivre l'actualisation de ces données sur base d'une cartographie détaillée des habitats.

Le site BE33048 a été sélectionné pour les raisons suivantes : le site est composé d'une vallée ardennaise typique, regroupant des zones essentiellement forestières mais comprenant aussi de belles zones de tourbières en fond de vallée (partiellement enrésinées). Il présente d'importants massifs forestiers propices aux pics. Le martin-pêcheur est présent, ainsi que la cigogne noire, qui est nicheuse dans la zone forestière du Frêneux, tout comme la bondrée apivore. Le site présente de très belles tourbières de pente dégradées mais facilement restaurables, des bas-marais, des boulaires tourbeuses, des prés maigres et des mégaphorbiaies de qualité.

#### A. Types d'habitats naturels d'intérêt communautaire de l'annexe VIII de la loi pour lesquels le site est désigné

Types d'habitats naturels d'intérêt communautaire	Surface	EC	UG HIC *
9110	33, 98 ha	B	
9160	5, 32 ha	-	
9190	3, 74 ha	-	
91E0 *	3, 48 ha	C	UG 7
3260	2, 90 ha	-	
6430	2, 82 ha	B	
91D0 *	2, 60 ha	A	UG 6
9190 91D0 *	1, 39 ha	-	UG 6
4010 7140	0, 68 ha	-	
6510	0, 48 ha	B	
4030 9110	0, 47 ha	-	
7140	0, 41 ha	-	
9130	0, 38 ha	-	
6410	0, 31 ha	-	
9160 91E0 *	0, 28 ha	-	UG 7
6410 7140	0, 02 ha	-	

Légende : EC : estimation de l'état de conservation au moment de la sélection du site; A : conservation excellente; B : conservation bonne; C : conservation moyenne; UG HIC \* : unité(s) de gestion abritant ou susceptible(s) d'abriter (lorsque les données précises ne sont pas disponibles) l'habitat naturel d'intérêt communautaire prioritaire; “-” : donnée non disponible

3260 : Rivières des étages planitiaire à montagnard avec végétation du Ranunculion fluitantis et du Callitricho-Batrachion

4010 : Landes humides atlantiques septentrionales à Erica tetralix

4030 : Landes sèches européennes (tous les sous-types)

6410 : Prairies à Molinia sur sols calcaires, tourbeux ou et argilo-limoneux (Molinion caeruleae)

6430 : Mégaphorbiaies hydrophiles d'ourlets planitaires et des étages montagnard à alpin

6510 : Pelouses maigres de fauche de basse altitude (Alopecurus pratensis, Sanguisorba officinalis)

7140 : Tourbières de transition et tremblantes

9110 : Hêtraies du Luzulo-Fagetum

9130 : Hêtraies du Asperulo-Fagetum

9160 : Chênaies pédonculées ou chênaies-charmaies subatlantiques et médio-européennes du Carpinion betuli

9190 : Vieilles chênaies acidophiles des plaines sablonneuses à Quercus robur

91D0\* : Tourbières boisées

91E0\* : Forêts alluviales à Alnus glutinosa et Fraxinus excelsior (Alno-Padion, Alnion incanae, Salicion albae)

**B. Espèces des annexes IX et XI de la loi pour lesquelles le site est désigné**

Code	Nom Latin	Nom français	Population			EC	
			résidente	migratoire			
				repr.	hiver		
A030	Ciconia nigra	Cigogne noire		1 p		B	
A072	Pernis apivorus	Bondrée apivore		1 p		B	
A229	Alcedo atthis	Martin pêcheur d'Europe		1 p		C	
A236	Dryocopus martius	Pic noir	1 p			C	

Légende : P = présence; p = couple; id = individu; EC : estimation de l'état de conservation au moment de la sélection du site; A : conservation excellente; B : conservation bonne; C : conservation moyenne; vis. : visiteur; occ. : occasionnel; "-" : donnée non disponible

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 janvier 2014 de désignation du site Natura 2000 BE33048 - « Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont ».

Namur, le 23 janvier 2014.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,  
C. DI ANTONIO

**ANNEXE 4 : Désignation et délimitation du périmètre des unités de gestion du site Natura 2000  
BE33048 – "Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont"**

**4.1. Liste des unités de gestion délimitées au sein du site**

Le site abrite les unités de gestion suivantes :

UG 1 - Milieux aquatiques

UG 2 - Milieux ouverts prioritaires

UG 5 - Prairies de liaison

UG 6 - Forêts prioritaires

UG 7 - Forêts prioritaires alluviales

UG 8 - Forêts indigènes de grand intérêt biologique

UG 9 - Forêts habitat d'espèces

UG 10 - Forêts non indigènes de liaison

UG 11 - Terres de cultures et éléments anthropiques

Les habitats naturels d'intérêt communautaire et les espèces d'intérêt communautaire que ces unités de gestion sont susceptibles d'abriter sont précisés par l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 mai 2011 fixant les types d'unités de gestion susceptibles d'être délimitées au sein d'un site Natura 2000 ainsi que les interdictions et mesures préventives particulières qui y sont applicables.

**4.2. Carte délimitant le périmètre des unités de gestion**

Les cartes ci-annexées fixent, à l'échelle cartographique 1/10 000<sup>e</sup> (publiée au 1/25 000<sup>e</sup>) le périmètre des unités de gestion présentes sur le site. Les contours des unités de gestion correspondent à ceux des principaux types d'habitats naturels que le site abrite.

Cette carte est également disponible :

- Sous format informatique sur le site Internet <http://natura2000.wallonie.be>;
- Sous format papier auprès de chaque commune concernée;
- Sous les deux formats, auprès des Directions extérieures territorialement concernées du Département de la Nature et des Forêts.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 janvier 2014 de désignation du site Natura 2000 BE33048 - « Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont ».

Namur, le 23 janvier 2014.

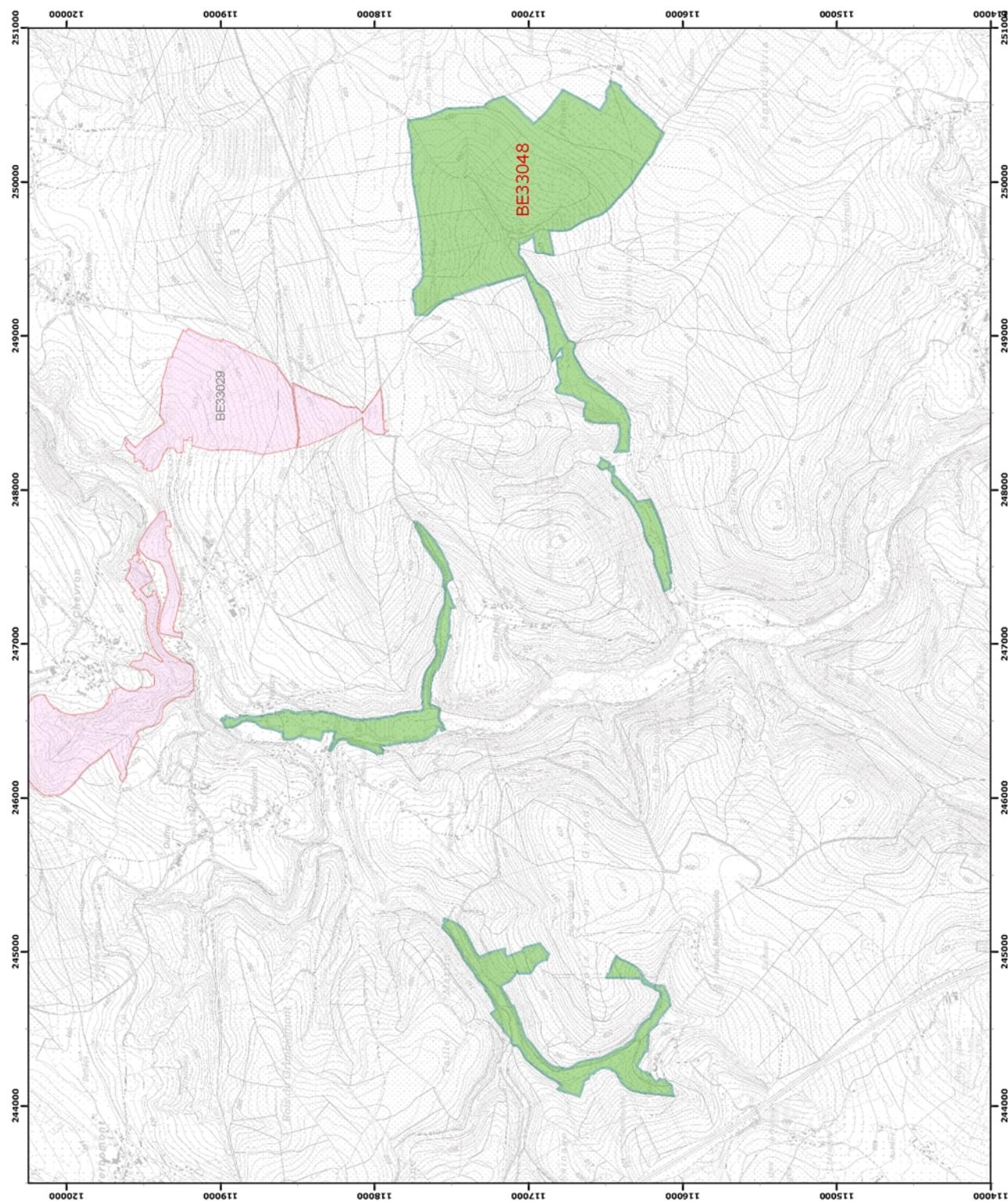
Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,  
C. DI ANTONIO



**Annexe 2.1.**  
**Natura 2000 - BE33048 - Vallée de la Lièvre et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont 1 / 1**  
**Arrêté de désignation - Vue générale du périmètre du site**

**Service public de Wallonie**



**Légende**

- Périmètres des sites
- Perimetre du site  
BE33048
- Perimètres des autres sites  
BE33029

0 250 500 mètres  
N  
© SPW-DGARNE: Fond de plan © IGN - Bruxelles  
Coordonnées Lambert belge 1972

Le Ministre-Président

Rudy DEMOTTE

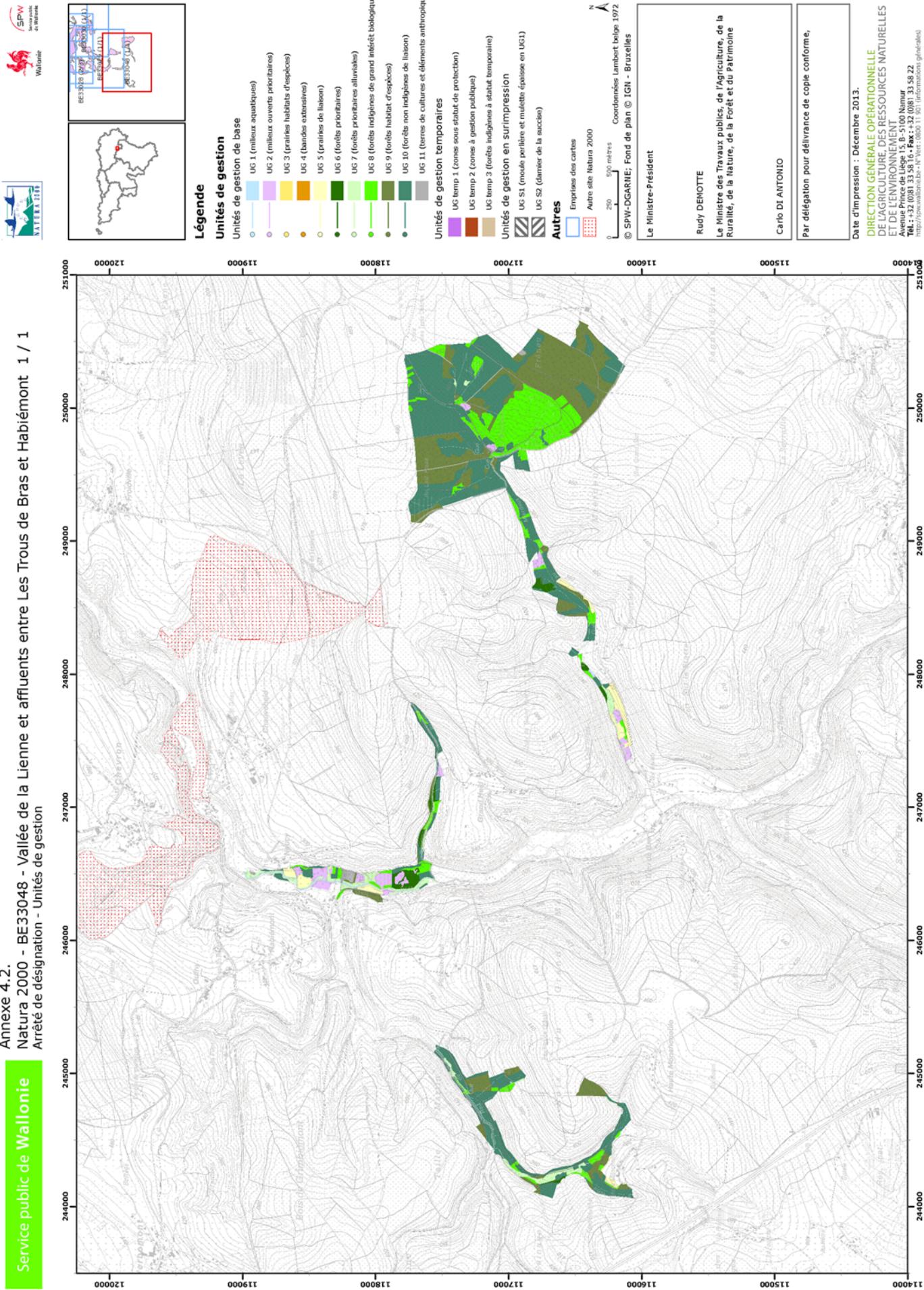
Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine

Carlo DI ANTONIO

Par dérogation pour délivrance de copie conforme,

Date d'impression : décembre 2013.

**DIRECTION GÉNÉRALE OPÉRATIONNELLE**  
**DE L'AGRICULTURE, DES RÉSOURCES NATURELLES**  
**ET DE L'ENVIRONNEMENT**  
 Avenue Prince de Liège 15, B-1000 Namur  
 Tél.: +32 (0)81 33 58 16 - Fax: +32 (0)81 33 58 22  
<http://www.wallonie.be> - N° Vert: 1060 11 901 (informations générales)



## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2014/27099]

**23. JANUAR 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung  
zur Bezeichnung des Natura 2000-Gebiets BE33048 - "Vallée de la Lienne et affluents  
entre Les Trous de Bras et Habiémont"**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, in seiner das letzte Mal durch das Dekret vom 22. Dezember 2010 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Buches I des Umweltgesetzbuches, Artikel D.29-1 ff.;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Oktober 2008 zur Festlegung bestimmter Modalitäten für die auf die Natura 2000-Gebiete anwendbare Präventivregelung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. März 2011 zur Festlegung der allgemeinen Vorbeugungsmaßnahmen, die auf die Natura 2000-Gebiete sowie auf die um eine Bezeichnung Natura 2000 kandidierenden Gebiete anwendbar sind;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Mai 2011 zur Bestimmung der Kategorien der Bewirtschaftungseinheiten, die sich innerhalb eines Natura 2000-Gebiets befinden können, sowie der dort anwendbaren Verbote und besonderen Vorbeugungsmaßnahmen;

Aufgrund der öffentlichen Untersuchungen in den Gemeinden Lierneux vom 10. Dezember 2012 bis zum 1. Februar 2013, Manhay vom 10. Dezember 2012 bis zum 1. Februar 2013, Stoumont vom 10. Dezember 2012 bis zum 1. Februar 2013, Trois-Ponts vom 12. Dezember 2012 bis zum 4. Februar 2013, die gemäß den Bestimmungen des Umweltgesetzbuches betreffend die Organisation öffentlicher Untersuchungen, Artikel D.29-1 ff., durchgeführt wurden;

Aufgrund des Gutachtens der Erhaltungskommission von Lüttich, abgegeben am 22. August, 5. und 17. September 2013;

Aufgrund des am 19. September 1979 in Bern getroffenen Übereinkommens über die Erhaltung der europäischen wildlebenden Pflanzen und Tiere und ihrer natürlichen Lebensräume, welches durch Gesetz vom 20. April 1989 gebilligt wurde;

In Erwägung der Richtlinie 92/43/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 21. Mai 1992 zur Erhaltung der natürlichen Lebensräume sowie der wildlebenden Tiere und Pflanzen;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 26. September 2002, ergänzt durch die Beschlüsse vom 4. Februar 2004 und vom 24. März 2005, durch die die Liste der Gebiete von europäischem Interesse verabschiedet wurde, zwecks Vorschlag an die Europäische Kommission;

In Erwägung der Entscheidungen 2004/798/EG und 2004/813/EG der Kommission vom 7. Dezember 2004 gemäß der Richtlinie 92/43/EWG des Rates zur Verabschiedung der Liste von Gebieten von gemeinschaftlicher Bedeutung in der kontinentalen bzw. atlantischen biogeografischen Region;

Aufgrund der Richtlinie 2009/147/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 30. November 2009 über die Erhaltung der wildlebenden Vogelarten;

Aufgrund der Beschlüsse 2011/63/EU und 2011/64/EU der Kommission vom 10. Januar 2011 gemäß der Richtlinie 92/43/EWG des Rates zur Verabschiedung einer vierten aktualisierten Liste von Gebieten von gemeinschaftlicher Bedeutung in der atlantischen bzw. kontinentalen biogeografischen Region;

Aufgrund der Grundsätze der vorbeugenden Aktion, der Integration und der Vorsicht, wie in den Artikeln D.1, D.2, Absatz 3 und D.3, 1° des Buches I des Umweltgesetzbuches angedeutet;

In Erwägung der sozialwirtschaftlichen Vermittlung, die gemäß den von der wallonischen Regierung am 30. September 2010 und 7. April 2011 gefassten Beschlüssen vorgenommen wurde;

In der Erwägung, dass der Bezeichnungserlass den Einwänden und Bemerkungen Rechnung trägt, die anlässlich der oben erwähnten öffentlichen Untersuchungen von verschiedenen Beschwerdeführern vorgebracht wurden;

In der Erwägung, dass nur die innerhalb der Fristen der öffentlichen Untersuchung und nach den in Buch I des Umweltgesetzbuches vorgesehenen Modalitäten geäußerten Beschwerden berücksichtigt werden müssen;

In Erwägung der Beschwerden über die angebliche Nichteinhaltung durch die Wallonische Regierung der Regeln für den Zugang zu Informationen, die Öffentlichkeitsbeteiligung und den Zugang zu Gerichten sowie über den Rückgang, der im Bereich der Beteiligung im Verhältnis zu den öffentlichen Untersuchungen vom Jahre 2008 über die am 30. April 2009 verabschiedeten Bezeichnungserlasse stattgefunden habe;

In der Erwägung zunächst, dass öffentliche Untersuchungen in jeder von einem Bezeichnungserlass gedeckten Gemeinde nach den in Buch I des Umweltgesetzbuches vorgesehenen Modalitäten organisiert wurden; dass jede Person die Möglichkeit hatte, im Rahmen dieser Untersuchungen Beschwerden einzureichen;

In der Erwägung, dass die Verwaltung, neben den gemäß Buch I des Umweltgesetzbuches erforderlichen Modalitäten zur Ankündigung der Organisation der öffentlichen Untersuchung, absichtlich auch andere Maßnahmen ergriffen hat, um bei den betroffenen Personen eine optimale Information zu gewährleisten;

In der Erwägung, dass die Verbreitung von Informationen bezüglich des Natura 2000-Netzes in der allgemeinen Öffentlichkeit also vor und während der Untersuchung erfolgt ist, und zwar über mehrere Wege: Verteilung von Verwaltungsanleitungen, Artikel in der Fachpresse, Kolloquien, Versand von Newslettern, Bereitschaftsdienste, Ausstellungen, Ausstrahlung von Radio- bzw. Fernsehslots (Mini-Spots) im "Radio Télévision belge francophone" (RTBF) über die verschiedenen Arten von Lebensräumen sowie über die für ihre Verwaltung und ihren Schutz erforderlichen Auflagen, Information über das Internet (Entwürfe der Bezeichnungserlasse, gesetzliche Texte, Kartenmaterial, Muster der Beschwerdeformulare, Kontaktpersonen); dass die hauptsächlichen Dokumente, gesetzlichen und verordnungsmäßigen Texte in deutscher Sprache zur Verfügung gestellt worden sind; dass zweisprachige Informationssituationen (französisch-deutsch) organisiert wurden; dass diese sehr relevanten Informationen eine Sensibilisierung der Öffentlichkeit für die Wichtigkeit ihrer Teilnahme an der öffentlichen Untersuchung ermöglicht haben;

In der Erwägung, dass aufgrund der Katasterinformationen und des integrierten Verwaltungs- und Kontrollsysteams (InVeKoS) die Eigentümer und Verwalter von in einem Natura 2000-Gebiet liegenden Parzellen ein personalisiertes Schreiben der Verwaltung erhalten haben, in dem sie über die Durchführung der öffentlichen Untersuchung informiert wurden, und das die Liste ihrer in einem Natura 2000 Gebiet liegenden Parzellen, der betroffenen Flächen und der entsprechenden Bewirtschaftungseinheiten zu Informationszwecken enthält; dass vor dieser Einsendung eine für dieses Publikum zielgerichtete Informationskampagne geführt wurde;

In der Erwägung anschließend, dass die Tatsache, dass die Vorbeugungsmaßnahmen und die Erhaltungsziele nicht mehr in dem Bezeichnungserlass sondern in Erlassen mit allgemeiner Tragweite enthalten sind, eine Harmonisierung der Maßnahmen und Zielsetzungen auf Ebene der Wallonischen Region ermöglicht, damit die Einhaltung des Grundsatzes der Gleichheit zwischen den betroffenen Bürgern gesichert wird, jede nicht durch lokale Besonderheiten gerechtfertigte ungleiche Behandlung verschiedener Gebiete vermieden wird, und es nicht weniger Möglichkeiten gibt, im Rahmen der öffentlichen Untersuchungen zu reagieren im Verhältnis zu denjenigen, die 2008 für die acht bezeichneten Gebiete stattfanden; dass den Beschwerdeführern nämlich die Möglichkeit angeboten wird, ihre Meinung über die Einschränkungen für ihre Parzellen infolge der Präventivregelung zu geben, unter Berücksichtigung der Abgrenzung der Bewirtschaftungseinheit gemäß dem Erlassentwurf und den vorgeschlagenen Erhaltungszielen;

In der Erwägung, dass sich die vorliegende öffentliche Untersuchung offensichtlich nicht auf die Beschlüsse der Wallonischen Regierung vom 26. September 2002 und vom 4. Februar 2004, ergänzt durch den Beschluss vom 24. März 2005 über die Auswahl der Gebiete, sondern auf die Bezeichnungserlässe für die Gebiete bezog, die von der Wallonischen Region vorgeschlagen und von der Kommission als Gebiete von gemeinschaftlicher Bedeutung (GGB) ausgewählt wurden; dass die Kritiken über die angebliche Nichteinhaltung der in der am 21. April 2003 in Belgien in Kraft getretenen Aarhus-Konvention vom 25. Juni 1998 über den Zugang zur Information, die Öffentlichkeitsbeteiligung an Entscheidungsverfahren und den Zugang zu den Gerichten in Umweltangelegenheiten vorgesehenen Verfahrensgarantien im Rahmen des Verfahrens zur Auswahl der Gebiete daher nicht in den Zuständigkeitsbereich der vorliegenden öffentlichen Untersuchung fallen; dass, auch wenn es der Fall wäre, diese Kritiken deutlich unbegründet sind;

In der Erwägung nämlich, dass hinsichtlich des Zugangs zu Information, die Wallonische Region die Anforderungen der Aarhus-Konvention und des europäischen Rechts in diesem Bereich in Buch I des wallonischen Gesetzbuches umgesetzt hat, und diese Bestimmungen im Rahmen der Phase der Auswahl der Gebiete eingehalten hat, insbesondere durch die Veröffentlichung im Internet der Liste der als Gebiete von gemeinschaftlicher Bedeutung infolge der Beschlüsse vom 26. September 2002, vom 4. Februar 2004 und vom 24. März 2005 vorgeschlagenen Gebiete sowie der jedem Gebiet eigenen Standarddatei;

In der Erwägung, dass, was die Öffentlichkeitsbeteiligung an diesen Entscheidungsverfahren betrifft, der Gesetzgeber es nicht für unerlässlich erachtet hat, eine solche Beteiligungsmöglichkeit in diesem Stadium vorzusehen, da dies durch die Richtlinie "Lebensräume" selbst nicht vorgeschrieben ist; dass der Verfassungsgerichtshof der Auffassung ist, dass "es zur Ermessensbefugnis des Dekretgebers gehört, vor der endgültigen Bezeichnung von Gebieten, die für die Ausweisung als besondere Schutzgebiete in Frage kommen, eine öffentliche Untersuchung vorzusehen" (Schiedshof, Urteil Nr. 31/2004 vom 3. März 2004, Punkt B.3.4);

In der Erwägung, dass die Organisation einer öffentlichen Untersuchung im Rahmen der Bezeichnung es den Eigentümern und Benutzern unter allen Umständen ermöglicht, sowohl über den Umkreis des Gebiets als auch der Bewirtschaftungseinheiten – und ebenfalls über die Gründe, die diese Umkreise rechtfertigen - sowie über die Erhaltungsziele des Gebiets, die nämlich die Liste der Arten und Lebensräume, für welche das Gebiet bezeichnet wurde, widerspiegeln, ihre Bemerkungen gelten zu lassen; dass daher die Behauptung, diese Untersuchung sei zu spät im Beschlussverfahren eingeleitet worden, unrichtig ist;

In der Erwägung, dass, was den Zugang zu den Gerichten betrifft, kein Beschwerdeführer gegen die vorgenannten, im *Belgischen Staatsblatt* vom 30. Juli 2004 (2. Auflage), vom 24. März 2005 und vom 23. Februar 2011 veröffentlichten Beschlüsse der Regierung über die Bezeichnung der vorgenannten Gebiete Einspruch eingelegt hat, was darauf schließen lässt, dass sie davon ausgegangen sind, dass die Auswahl selbst ihnen nicht schade; dass dagegen feststeht, dass es sich bei den Bezeichnungserlassen um Akte handelt, gegen welche Einsprüche vor dem Staatsrat erhoben werden können, insofern als sie durch die Belastungen, die sie Privatpersonen auferlegen, Beschwerdegründe darstellen; dass folglich der Zugang zu den Gerichten durch eventuelle Beschwerdeführer, deren Bemerkungen ihrer Ansicht nach nicht genug berücksichtigt wurden, gemäß den Vorschriften der Artikel 9.2 und 9.3 der Aarhus-Konvention garantiert ist;

In der Erwägung, dass die Artikel D.29-7, D.29-8 von Buch I des Umweltgesetzbuches zur Regelung der Ankündigung der öffentlichen Untersuchungen für die Pläne der Kategorie A.2., zu denen die Bezeichnungserlässe gehören, keineswegs erfordern, dass in der Bekanntmachung oder in den Notifizierungen auf die eventuellen Beschwerdewege gegen die Bezeichnungserlässe hingewiesen wird; dass diese Art Information lediglich in den administrativen Beschlüssen der Kategorien B und C gemäß Artikel D.29-22 desselben Buchs anzugeben ist; dass außerdem das den Eigentümern und Verwaltern gesandte Schreiben zur Ankündigung der Haltung der öffentlichen Untersuchungen keineswegs gesetzlich oder verordnungsmäßig vorgeschrieben ist;

In der Erwägung, dass die Konsultierung irgendeines Rates im Rahmen der Verabschiedung der Bezeichnungserlässe der Natura 2000-Gebiete durch keine Gesetzgebung auferlegt wird;

In der Erwägung jedoch, dass aufgrund von Artikel 30, § 22, Absatz 3 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur die Regierung beschlossen hat, die Erhaltungskommissionen über die anlässlich der öffentlichen Untersuchung über die Entwürfe der Bezeichnungserlässe der Natura 2000-Gebiete zu Rate zu ziehen; dass diese Erhaltungskommissionen zur Aufgabe haben, den Erhaltungszustand der Natura 2000-Gebiete zu überwachen, um ihre Wahrung oder Wiederherstellung in einem günstigen Erhaltungszustand zu gewährleisten, wobei insbesondere die natürlichen prioritären Lebensraumtypen und die prioritären Arten berücksichtigt werden und die wirtschaftlichen, gesellschaftlichen und kulturellen Anforderungen, sowie die örtlichen Besonderheiten in Betracht gezogen werden.

In der Erwägung, dass die Erhaltungskommissionen aus Mitgliedern zusammengesetzt sind, die die verschiedenen Interessen der zivilen Gesellschaft vertreten, nämlich aus einem von der Regierung ernannten Vorsitzenden, vier Bediensteten der regionalen Verwaltung, nämlich einem Bediensteten aus der für die Naturerhaltung zuständigen Dienststelle, einem Bediensteten aus der für die Raumordnung zuständigen Dienststelle, einem Bediensteten aus der für die Landwirtschaft zuständigen Dienststelle und einem Bediensteten aus der für das Wasser zuständigen Dienststelle; aus einem von dem "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur) vorgeschlagenen Mitglied; aus einem von dem "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region) vorgeschlagenen Mitglied; aus zwei von Vereinigungen mit der Naturerhaltung als Sozialzweck vorgeschlagenen Vertretern, aus zwei von Vereinigungen, die die Eigentümer und Benutzer des betroffenen Gebiets bzw. der betroffenen Gebiete vertreten, vorgeschlagenen Vertretern; aus zwei Vertretern, die von den Berufsvereinigungen, die die Verteidigung der im bzw. in dem(den) betroffenen Gebiet(en) ausgeübten Tätigkeiten im Bereich der Landwirtschaft, der Jagd, der Fischzucht oder der Forstwissenschaft als Gesellschaftszweck haben, vorgeschlagen werden; dass die in diesen Kommissionen vertretenen Zweckverbände die Möglichkeit haben, über ihre Vertreter an der Ausarbeitung der Gutachten der Erhaltungskommissionen und somit an der Überwachung des Erhaltungszustandes der Gebiete unmittelbar teilzunehmen;

In der Erwägung, dass somit die Vorschriften im Bereich des Zugangs zur Information, der Öffentlichkeitsbeteiligung an Entscheidungsverfahren und des Zugangs zu den Gerichten wohl beachtet wurden und dem Grundsatz des "standstill" entsprechen;

In der Erwägung, dass die Vielfalt der im Natura 2000-Gebiet "BE33048—Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont" angetroffenen Lebensräume und der Arten-Habitate dessen Bezeichnung vollkommen rechtfertigt;

In der Erwägung, dass dieses Gebiet über die für ein Gebiet von gemeinschaftlicher Bedeutung typischen Merkmale im Sinne von Artikel 1bis, 13° des Gesetzes vom 12. Juli 1973 verfügt und dass es als solches durch die Europäische Kommission in deren Entscheidung vom 7. Dezember 2004, aktualisiert in deren Entscheidung vom 10. Januar 2011, bezeichnet wurde;

In der Erwägung, dass dieses Gebiet ein bedeutendes Gefüge aus mehreren natürlichen Lebensraumtypen von gemeinschaftlichem Interesse beherbergt, die in der Anlage VIII des Gesetzes vom 12. Juli 1973 aufgeführt sind, und die anhand der Kriterien und wissenschaftlichen Daten identifiziert wurden, die in der Anlage 3 des vorliegenden Erlasses zusammengefasst sind;

In der Erwägung, dass dieses Gebiet Populationen mehrerer Arten von gemeinschaftlichem Interesse enthält, die in der Anlage IX des Gesetzes vom 12. Juli 1973 aufgeführt sind und die anhand der Kriterien und wissenschaftlichen Daten identifiziert wurden, die in der Anlage 3 des vorliegenden Erlasses zusammengefasst sind;

In der Erwägung, dass dieses Gebiet die Auswahlkriterien erfüllt, die in Artikel 25, § 1 und in Anhang X des Gesetzes vom 12. Juli 1973 aufgeführt sind, so wie dies aus Anhang 3 des vorliegenden Erlasses hervorgeht, und dass es somit in Form eines besonderen Erhaltungsgebietes als Natura 2000-Gebiet bezeichnet werden muss;

In der Erwägung, dass dieses Gebiet über einen großen ornithologischen Reichtum verfügt und dass es mehrere Vogelarten beherbergt, die in Anhang XI des Gesetzes vom 12. Juli 1973 aufgeführt sind, so wie aus Anlage 3 des vorliegenden Erlasses hervorgeht; dass es über ausreichend Territorien verfügt, sowohl in Bezug auf ihre Anzahl, als auch auf ihre Größe, die den Erhaltungszwecken dieser Arten genüge tun und in der Eigenschaft als Sonderschutzgebiet als Natura 2000 Gebiet zu bezeichnen sind;

In der Erwägung, dass in Artikel 26, § 1, Absatz 2, Ziffer 4° des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur vorgesehen ist, dass jeder Bezeichnungerlass "die Zusammenfassung der wissenschaftlichen Kriterien, die zu der Auswahl des Gebiets geführt haben" enthält; dass das Gebiet BE33048 besonders aus folgenden Gründen auserwählt wurde: das Gebiet besteht aus einem typischen Tal der Ardennen, das hauptsächlich Waldgebiete aber auch schöne Moorgebiete im Talgrund (teilweise verharzt) umfasst. Es weist große Forstgebiete auf, die einen günstigen Lebensraum für Spechte bieten. Der Eisvogel ist vorhanden, sowie der Schwarzstorch, der in dem Forstgebiet von Frêneux nistet, wie auch der Wespenbussard. Das Gebiet weist auch sehr schöne Hang-Torfböden, die zwar in schlechtem Zustand, aber leicht wiederherstellbar sind, Niedermoore, Moorbirkenwälder, magere Mähwiesen und Hochstaudenfluren von hoher Qualität auf.

In Erwägung der in der Anlage 3 aufgeführten Tabellen mit der Liste der Arten und Lebensräume, für welche das Gebiet bezeichnet wurde, der Fläche dieser Lebensräume oder dem auf dem Gebiet geschätzten Bestand dieser Arten, sowie der Bewertung ihres Erhaltungszustands nach einem Maßstab von A bis C; in der Erwägung, dass der vorliegende Erlass auf die Webseite verweist, wo die vollständigen Daten des der Kommission zur Begründung der Bezeichnung des Gebiets übermittelten Standarddatenformulars abgerufen werden können;

In der Erwägung, dass die Auswahl des Gebietes auf Basis der besten zur Verfügung stehenden wissenschaftlichen Kenntnisse und Daten geschehen ist, die insbesondere auf verschiedenen Bestandsaufnahmen, fotografischen und kartografischen Dokumenten, der wissenschaftlichen Literatur und biologischen Datenbanken basieren;

In der Erwägung, dass die Daten bezüglich der verschiedenen Typen von natürlichen Lebensräumen (Liste, Fläche und Erhaltungszustand) und der verschiedenen Arten (Liste, Bestand und Erhaltungszustand), aufgrund derer das Gebiet bezeichnet wurde, aus den zwischen 2002 und 2005 aufgestellten Standarddatenformularen stammen; dass diese für das Gebiet zum Zeitpunkt seiner Auswahl geschätzten Daten Annäherungswerte enthalten; dass sie aufgrund der besten zur Verfügung stehenden Kenntnisse zum Teil aktualisiert wurden und dass es sich empfehlen wird, die Aktualisierung dieser Daten aufgrund einer ausführlichen Kartographie der Lebensräume fortzuführen;

In der Erwägung, dass 2010 beschlossen wurde, die Bezeichnung von Natura 2000-Gebieten zu beschleunigen und zu vereinfachen; dass, was die Lebensräume gemeinschaftlichen Interesses betrifft, eine ausführliche Kartographie für 132 Gebiete des Netzes vorhanden ist; dass eine vereinfachte Methodik für die Kartographie der Lebensräume auf die restlichen 108 Gebiete angewandt werden musste; dass, was die Arten gemeinschaftlicher Interesse betrifft, eine ausführliche Bestandsaufnahme für 90 Gebiete vorhanden ist und eine vereinfachte Methodik für die Bestandsaufnahme auf die restlichen 150 Gebiete angewandt werden musste;

In der Erwägung, dass das durch den vorliegenden Erlass betroffene Gebiet Gegenstand einer ausführlichen Kartographie der Lebensräume gewesen ist; dass was die in der Anlage zum vorliegenden Erlass aufgeführten Flächen gemeinschaftlichen Interesses betrifft, die Daten aus wissenschaftlichen Bestandsaufnahmen stammen, die nach 2005 durchgeführt wurden;

In der Erwägung, dass die in dem vorliegenden Erlass aufgeführten Daten der Bestände von Arten aus den zwischen 2002 und 2005 aufgestellten Standarddatenformularen stammen;

In der Erwägung, dass die Daten bezüglich des Erhaltungszustands der Lebensräume und Arten gemeinschaftlichen Interesses aus den zwischen 2002 und 2005 aufgestellten Standarddatenformularen stammen; dass diese für das Gebiet zum Zeitpunkt seiner Auswahl geschätzten Daten Annäherungswerte enthalten, die später genauer bestimmt werden müssen;

In der Erwägung, dass der Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Mai 2011 zur Bestimmung der Kategorien der Bewirtschaftungseinheiten, die sich innerhalb eines Natura 2000-Gebiets befinden können, sowie der dort anwendbaren Verbote und besonderen Vorbeugungsmaßnahmen die Kategorien der Bewirtschaftungseinheiten, die sich innerhalb eines Natura 2000-Gebiets befinden können, ggf. als Überdruck über anderen Kategorien von Bewirtschaftungseinheiten, sowie die dort anwendbaren Verbote und besonderen damit verbundenen Vorbeugungsmaßnahmen enthält;

In der Erwägung, dass im Hinblick auf die Erfüllung der Erhaltungsziele des Gebiets sowie angesichts der natürlichen Lebensraumtypen von gemeinschaftlichem Interesse, die in der Anlage VIII des Gesetzes vom 12. Juli 1973 aufgeführt sind, der Bestände von gemeinschaftlichem Interesse, die in der Anlage IX des Gesetzes vom 12. Juli 1973 aufgeführt sind und der Vogelarten, die in der Anlage XI des Gesetzes vom 12. Juli 1973 aufgeführt sind, die auf dem Gebiet vorhanden sind, es den Anlass gibt, auf dem Gebiet die Bewirtschaftungseinheiten "BE 1 - aquatische Lebensräume", ;BE 2 "prioritäre offene Lebensräume", BE 5 - "Verbindungswiesen", BE 6 "prioritäre Forstgebiete", BE 7 "prioritäre Auenwälder", BE 8 "einheimische Wälder von großem biologischem Interesse", BE 9 "Wälder als Lebensraum von Arten", BE 10 "nicht einheimische Verbindungswälder", BE 11 "Ackerbau und anthropische Elemente" abzugrenzen;

In der Erwägung, dass hinsichtlich der durch Artikel 26, § 1, Absatz 2, 6° des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur auferlegten Pflicht, den Standort der wesentlichen natürlichen Lebensraumtypen kartographisch darzustellen, dadurch nicht erforderlich wird, dass jeder natürliche Lebensraumtyp und jeder Artenbestand innerhalb des Gebiets genau lokalisiert werden soll; dass die in dieser Bestimmung genannten Wörter "natürliche Lebensräume" auf die Definition von Artikel 1 bis, 2° verweist, nämlich "terrestrische oder aquatische Gebiete, von denen die

geographischen und abiotischen Merkmale und die Möglichkeiten einer natürlichen Besiedlung das Vorkommen oder die Reproduktion von Arten wildlebender Tier und Pflanzen ermöglichen" Die Lebensräume werden als natürlich bezeichnetet, ob ihr Bestehen von einem menschlichen Eingriff abhängt oder nicht"; dass das Wort "wesentlich" bedeutet, dass es lediglich darum geht, die großen Kategorien natürlicher Lebensräume des Gebiets und nicht jeden genauen natürlichen Lebenraumtyp von gemeinschaftlichen Interesse im Sinne von Artikel 1bis, 3° des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur zu lokalisieren; dass die genannte, in dem Bezeichnungserlass stehende Kartographie daher derjenigen der Bewirtschaftungseinheiten entspricht, insofern diese in dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Mai 2011 je nach großem Lebensraumtyp, in welchem jeweils global einheitliche Bewirtschaftungsmaßnahmen begründet sind, definiert sind; dass die auf jede Parzelle anwendbaren Einschränkungen leicht zu kennen sind; es sind nämlich die auf das ganze Gebiet anwendbaren Einschränkungen, nämlich diejenigen, die im Erlass der Wallonischen Regierung vom 24. März 2011 zur Festlegung der allgemeinen Vorbeugungsmaßnahmen, die auf die Natura 2000-Gebiete sowie auf die um eine Bezeichnung Natura 2000 kandidierenden Gebiete anwendbar sind, festgelegt sind, einerseits, und die in der betroffenen Bewirtschaftungseinheit im Sinne des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Mai 2011 anwendbar sind, anderseits;

In der Erwägung, dass das System zum Schutz der Natura 2000-Gebiete vorsieht, dass eine Reihe von Handlungen und Arbeiten, die aufgrund anderer Gesetzgebungen keiner Genehmigung bedürfen, einer Abweichung, Genehmigung oder Notifizierung der Zuständigkeit der DNF unterzogen werden; dass es um relative Verbote geht, insofern sie aufgehoben werden können, vorausgesetzt, dass die betroffenen Handlungen die Unversehrtheit des Gebiets gemäß Artikel 29, § 2 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur nicht beeinträchtigen; dass das Gleiche für die Handlungen gilt, die aufgrund einer anderen Gesetzgebung einer Genehmigung bedürfen; dass auf jeden Fall Arbeiten aus zwingenden Gründen des überwiegenden öffentlichen Interesses, einschließlich sozialer und wirtschaftlicher Art, erlaubt werden könnten, unter Beachtung der in Artikel 29, § 2, Absätze 4 und 5 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur erwähnten Abweichungsbedingungen, nämlich wenn keine Alternativlösungen vorliegen, und vorausgesetzt, das Ausgleichsmaßnahmen ergriffen werden, um sicherzustellen, dass die globale Kohärenz von Natura 2000 gewährleistet wird;

In Erwägung von Artikel 28 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, laut dessen es in den Natura 2000-Gebieten verboten ist, die natürlichen Lebensräume zu verschlechtern und die Arten, aufgrund deren die Gebiete bezeichnet wurden, zu stören, insofern diese Störungen sich im Hinblick auf die Ziele von Natura 2000 beachtlich auswirken könnten; dass dieser Artikel auf die außerhalb der Natura 2000-Gebiete getätigten Handlungen eine potentielle Anwendung findet; dass Artikel 29, § 2 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur betreffend die geeignete Bewertung der Auswirkungen auf die Umwelt ebenfalls auf Projekte und Pläne, die außerhalb der Natura 2000-Gebiete liegen und sich auf ein Natura 2000-Gebiet im Hinblick auf die Ziele der Erhaltung dieses Gebiets beachtlich auswirken könnten, Anwendung findet;

In der Erwägung, dass, was die Verhältnismäßigkeit der Maßnahmen betrifft, die Regierung eine Präventivregelung eingeführt hat, die auf graduellen Einschränkungen je nach der Empfindlichkeit der Lebensräume und der Arten von gemeinschaftlichem Interesse gegen Störungen beruht, in der Form von Verboten, Genehmigungen und Notifizierungen; dass die Ersten Tätigkeiten betreffen, die in den meisten Fällen bedeutende Auswirkungen auf die geschützten Ökosysteme haben können, während Letztere Tätigkeiten betreffen, die nur unter bestimmten Umständen solche Auswirkungen haben könnten;

In der Erwägung, dass die Wahl der anwendbaren Maßnahmen durch die Regierung in ihren Erlassen vom 24. März 2011 und vom 19. Mai 2011 auf der Grundlage von wissenschaftlichen Erwägungen erfolgte, unter Berücksichtigung der sozialwirtschaftlichen Erfordernisse gemäß dem Europäischen Recht, um die wirtschaftlichen oder gemeinnützigen Aktivitäten so wenig wie möglich zu beeinträchtigen;

In der Erwägung, dass die Möglichkeit für die zuständige Behörde, ihre Genehmigung zu verweigern oder mit Bedingungen zu verbinden, sowie die Möglichkeit, Abweichungen von den Verboten von Fall zu Fall zu gewähren, den Willen der Regierung beweisen, nur die Anforderungen aufzuerlegen, die zur Erfüllung der Erhaltungsziele innerhalb des Natura 2000-Netzes unbedingt notwendig sind;

In der Erwägung, dass die auf die Natura 2000-Gebiete anwendbare Präventivregelung die Erweiterung von solchen Infrastrukturen wie landwirtschaftliche Betriebe, Klärstationen, elektrische Leitungen, Eisenbahnlinien, Straßen, Gasleitungen usw. nicht ausschließt, insofern diese Erweiterung durch die erforderliche(n) Genehmigung(en) gedeckt ist und wenn nötig Gegenstand einer vorherigen geeigneten Bewertung der Ein- und Auswirkungen gemäß den Modalitäten und Bedingungen von Artikel 29, § 2 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur gewesen ist;

In Erwägung der von bestimmten Personen vorgebrachten Beschwerden über die Unmöglichkeit, ab dem Zeitpunkt der Bezeichnung der Gebiete im Rahmen der für diese Gebiete eingeführten Präventivregelung bei bestimmten Notlagen zu handeln; dass weder die "Vogelschutz"- und "Lebensräume"-Richtlinien noch das Gesetz vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur die Notlagen ausdrücklich in Betracht ziehen; dass das allgemeine Verbot gemäß Artikel 28 § 1 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur nur die Eingriffe des Bürgermeisters im Rahmen seiner Befugnisse der Allgemeinpolizei von seinem Anwendungsbereich ausschließt; dass die Eingriffe der regionalen und lokalen Verwaltungen, die nicht in diesem Rahmen stattfinden, auch wenn sie durch Notfall begründet sind, diesem Verbot jedoch unterliegen, außer wenn die Bedingungen für die in Artikel 29 § 2 Absätze 4 und 5 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur genannte Abweichung beachtet werden, so wie dieses aus der neuen Rechtsprechung des Gerichtshofes über Artikel 6 § 2 der Richtlinie "Lebensräume" (Entscheid Alto Sil) hervorgeht;

In der Erwägung, dass die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 24. März 2011 und vom 19. Mai 2011 verschiedene Hypothesen vorsehen, in denen bestimmte Vorbeugungsmaßnahmen aus Gründen der Sicherheit der Personen keine Anwendung finden (Bäume, die eine Bedrohung für die Sicherheit der Personen darstellen und die sich entlang der Straßen, Wege und Pfade, der Bahngleise, Strom- und Gasleitungen, in der BE 6 "vorrangiger Wald" zum Beispiel befinden); dass, was die Eingriffe in den Wasserläufen, nämlich im Falle von Hochwasser, betrifft, keine Vorbeugungsmaßnahme Eingriffe zum Entfernen von Verklausungen oder zum Fällen von für die Sicherheit der Personen gefährlich gewordenen Bäumen untersagt oder einer Genehmigung bzw. Notifizierung unterwirft, dass in den Wäldern, die der Forstregelung nicht unterliegen, die abgestorbenen Bäume, die die Sicherheit bedrohen und sich nicht entlang der Straßen, Wege und Pfade im Sinne des Forstgesetzbuches, der Bahngleise, Strom- und Gasleitungen befinden, gefällt werden können, vorausgesetzt, dass sie an Ort und Stelle liegen bleiben (Artikel 3, 2° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. März 2011); dass in den BE 1 keine Maßnahme diesbezügliche Auflagen vorsieht, außer wenn die Notmaßnahme eine Abänderung des Bodenreliefs verursacht;

In der Erwägung, dass in Artikel 4, § 1, Absatz 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Oktober 2008 zur Festlegung bestimmter Modalitäten für die auf die Natura 2000-Gebiete anwendbare Präventivregelung ein Schnellverfahren für Abweichungen und Genehmigungen für Natura 2000-Akten vorgesehen ist; dass eine andere Möglichkeit darin besteht, dringende Eingriffe zu Zwecken der öffentlichen Sicherheit in einem Verwaltungsplan im Sinne von Artikel 1 Ziffer 9° des Erlasses der Wallonischen Regierung von 24. März 2011 vorzusehen;

Dass andererseits festzustellen ist, dass weder das Wallonische Gesetzbuch über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie (CWATUPE) noch das Dekret vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung die Handlungen, Arbeiten oder Einrichtungen, die aus dringenden oder mit der öffentlichen Sicherheit verbundenen Gründen notwendig sind, von den anwendbaren Förmlichkeiten befreit; dass es deshalb weder übertrieben noch diskriminierend ist, im Natura 2000-System keine solchen Ausnahmen vorzusehen;

In der Erwägung, dass, was die Zugangseinschränkungen zu den Straßen, Wegen und Pfaden in den Natura 2000-Gebieten oder zu den nichtschiffbaren Wasserstraßen oder zu bestimmten Staudämmen betrifft, keine besondere Zugangsform durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 24. März 2011 und vom 19. Mai 2011 einer Kontrolle unterworfen ist;

In der Erwägung dagegen, dass aufgrund des Kumulierungsprinzips der Verwaltungspolizeivorschriften die Regeln über den Verkehr in den Wäldern oder Wasserläufen in den Natura 2000-Gebieten weiterhin völlig anwendbar sind;

In der Erwägung ebenfalls, dass im Allgemeinen, was den proportionalen Charakter der Maßnahmen betrifft, die Tatsache, dass bestimmte Vorbeugungsmaßnahmen manchmal "positive" Handlungen seitens der Eigentümer und Benutzer anstatt lediglich Enthaltungen erfordern, dennoch nicht voraussetzt, dass diese Maßnahmen unbedingt als Maßnahmen der aktiven Verwaltung angegeben werden müssen;

In der Erwägung nämlich, dass zahlreiche Bestimmungen der Verwaltungspolizei ggf. unter Gefahr einer Strafverfolgung, "Handlungspflichten" im allgemeinen Interesse auferlegen, und dies ohne Entschädigung, wie zum Beispiel in Sachen Distelstechen der Wiesen, Bewirtschaftung der nicht unter Schutz gesetzten Wasserläufe, Ausästen der Bäume über öffentlichen Straßen, Erhaltung in einem zufriedenstellenden Sauberkeitszustand der Randstreifen und Bürgersteige oder aber Reparieren der Vizinalwege;

In der Erwägung, dass die sich aus den Vorbeugungsmaßnahmen ergebenden Auflagen, einschließlich derjenigen, die bestimmte positive Pflichten für die dadurch betroffenen Personen mit sich bringen können, im Rahmen der Natura 2000-Regelung finanziell durch Entschädigungen sowie Steuerbefreiungen ausgeglichen werden;

In der Erwägung, dass die Maßnahmen, die dem Vieh den Zugang zu den Wasser untersagen, nicht spezifisch für Natura 2000 sind; dass diese bereits ohne finanziellen Ausgleich auf ungefähr der Hälfte des wallonischen Gebiets aufgrund des Gesetzes vom 28. Dezember 1967 über die nicht schiffbaren Wasserläufe sowie des Königlichen Erlasses vom 5. August 1970 zur allgemeinen Polizeiverordnung für nicht schiffbare Wasserläufe anwendbar waren; dass die Auferlegungen dieser Gesetzgebung vor kurzem abgeändert worden sind und durch das Dekret vom 10. Juli 2013 über einen Rahmen für die nachhaltige Verwendung von Pestiziden und zur Abänderung des Buches I des Umweltgesetzbuches, des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, des Gesetzes vom 28. Dezember 1967 über die nichtschiffbaren Wasserläufe und des Dekrets vom 12. Juli 2001 über die berufliche Ausbildung in der Landwirtschaft und durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Oktober 2013 zur Regelung der Verpflichtung, die beweideten Ländereien, die sich entlang der Wasserläufe befinden, einzufrieden, und zur Änderung verschiedener Bestimmungen verstärkt worden sind; dass der Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Oktober 2013 über die Einführung einer Subventionsregelung zugunsten der Züchter für die Ausrüstung der Weiden entlang der Wasserläufe und der Erlass vom 8. November 2012 über die Entschädigungen und Zuschüsse in den Natura 2000-Gebieten und in um die Bezeichnung Natura 2000 kandidierenden Gebieten sowie in der ökologischen Hauptstruktur Finanzierungsmöglichkeiten für das Anbringen von Zäunen vorsehen;

In der Erwägung, dass in Artikel 26 § 1 Absatz 2, Ziffer 11° des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur vorgesehen ist, dass die Bezeichnungserlasse "unter Berücksichtigung der wirtschaftlichen, gesellschaftlichen und kulturellen Anforderungen sowie der lokalen Besonderheiten, die vorgeschlagenen Mittel angeben müssen, um die Erhaltungsziele zu erreichen", einschließlich derjenigen, die in dieser Bestimmung erwähnt sind, u.a. des Vertrags zur aktiven Verwaltung; dass der vorliegende Erlass die durch das Gesetz vorgeschlagene Liste aufnimmt, ohne genau anzugeben, welche Mittel je Parzelle oder Bewirtschaftungseinheiten benutzt werden; dass eine solche Genauigkeit von dem Gesetz vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur nicht vorgeschrieben wird;

In der Erwägung, dass um möglichst umfassende Verhandlungen mit den Eigentümern und Benutzern anlässlich der Konzertierung gemäß Artikel 26 § 3 Absatz 1 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur oder den Abschluss jeglicher anderen Vereinbarung gemäß Artikel 26 § 3 Absatz 4 desselben Gesetzes zu erlauben, es vorzuziehen ist, alle Möglichkeiten in dem Bezeichnungserlass offen zu lassen; dass die zuständige Behörde dadurch imstande sein wird, unter Berücksichtigung der lokalen Bedürfnisse hinsichtlich der Erhaltung, der sozialwirtschaftlichen Anforderungen und der Wünsche der betroffenen Eigentümern und Benutzern die geeignetesten Mittel von Fall zu Fall zu bewerten, um die aktive Verwaltung der Parzellen innerhalb der verschiedenen Bewirtschaftungseinheiten zu gewährleisten;

In der Erwägung, dass das Streben nach diesem Genauigkeitsgrad in dem Bezeichnungserlass dessen Verabschiedung erheblich verzögert hätte, wo doch die Verabschiedung es ermöglichen soll, die Präventivregelung in ihrer Gesamtheit anwendbar zu machen;

In der Erwägung, dass die Eigentümer und Benutzer im Rahmen der öffentlichen Untersuchung die Möglichkeit hatten, Beschwerden über die Abgrenzung der Bewirtschaftungseinheiten und die anwendbaren Erhaltungsziele einzureichen, die es bereits erlauben, die im Rahmen der aktiven Verwaltung zu verfolgenden Ziele zu bestimmen; dass ihr Vertrauen keineswegs missbraucht wurde, insofern die Liste der vorgeschlagenen Mittel ganz offen bleibt, und sie nicht für jede Parzelle einzeln bestimmt worden ist; dass die nützliche Wirkung der Untersuchung nicht beeinträchtigt wird, da die Eigentümer und Benutzer ihre Bemerkungen über die Konfiguration der Bewirtschaftungseinheiten, die weitgehend bestimmt, welche Art Belastungen für die dort gelegenen Parzellen auferlegt werden, bereits gelten lassen können;

In der Erwägung, dass der Begriff "Verwaltungsplan" im Sinne des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. März 2011 zur Festlegung der allgemeinen Vorbeugungsmaßnahmen, die auf die Natura 2000-Gebiete sowie auf die um eine Bezeichnung Natura 2000 kandidierenden Gebiete anwendbar sind, und im Sinne des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Mai 2011 zur Bestimmung der Kategorien der Bewirtschaftungseinheiten, die sich innerhalb eines Natura 2000-Gebiets befinden können, sowie der dort anwendbaren Verbote und besonderen Vorbeugungsmaßnahmen, entweder der Sonderbewirtschaftungsplan eines domanialen Naturschutzgebiets, den Sonderbewirtschaftungsplan eines anerkannten Naturschutzgebiets, den Sonderbewirtschaftungsplan eines Forstschatzgebiets oder die nach dem 13. September 2008 angenommene Forsteinrichtung, die vor diesem Zeitpunkt bestehende aber gemäß Artikel 64 Absatz 1 des Forstgesetzbuches überarbeitete Forsteinrichtung, oder das von der DGO3 in Anwendung von Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. April 2009 über die Gewährung von agrarökologischen Subventionen abgegebene gleichlautende Gutachten für eine biologisch wertvolle Weide betrifft; dass die Verwaltungspläne nicht Teil des vorgeschriebenen Inhalts der Bezeichnungserlasse sind, so wie dieser vom Gesetzgeber festgelegt worden ist;

In der Erwägung, dass die Regelung für den primären Schutz und die Präventivregelung, die jeweils auf die um eine Bezeichnung Natura 2000 kandidierenden Gebiete und auf die aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur als Natura 2000-Gebiete bezeichneten Gebiete anwendbar sind, weder eine Enteignung noch eine

Maßnahme, die im Sinne der Rechtsprechung des Verfassungsgerichtshofs einer Enteignung gleichgestellt werden kann, sondern Maßnahmen zur Regelung der Nutzung der Güter bilden, die keineswegs den Entzug des Eigentumsrechts, auch auf indirekte Weise, zur Folge haben; dass sich diese Regelungen unmittelbar in den Rahmen von Absatz 3 des Artikels 1 des ersten Protokolls, das den Staaten erlaubt, die Nutzung der Güter zu gemeinnützigen Zwecken zu regeln, einfügen;

In der Erwägung, dass insbesondere die für die Bewirtschaftung der betreffenden Agrarflächen in den BE 2 und 3 auferlegten Einschränkungen keinesfalls zu einem endgültigen Bewirtschaftungsverbot führen, insbesondere indem sie das Verbot einführen würden, diese Flächen zu beweidern oder den Graswuchs zu ernten, und dass sie lediglich die Pflicht voraussetzen, bestimmte landwirtschaftliche Praktiken zu ändern, um sie mit den ökologischen Anforderungen der betreffenden Arten und Lebensräume zu vereinbaren, insofern diese Arten und Lebensräume per Definition an die Agrargebiete gebunden sind und es sich also nicht um Gebiete handelt, in denen keinerlei menschliche Aktivität vorherrscht; dass das in dem Gesetz vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur vorgesehene Verfahren zur Entschädigung und die den Eigentümern gewährten Steuerbefreiungen zweifellos dazu beitragen, die Mehrkosten und die Einkommensverluste, die zu Lasten mancher Betreiber entstehen könnten, auszugleichen, so dass auf diese Weise ein "ausgewogenes Verhältnis" zwischen den Anforderungen des allgemeinen Interesses und dem in der europäischen Menschenrechtskonvention verankerten Recht auf Wahrung des Eigentums gewährleistet wird, das es zu beachten gilt;

In der Erwägung, dass den Eigentümern und Verwaltern von in Natura 2000-Gebieten gelegenen Geländen finanzielle Vorteile gewährt werden, um die zusätzlichen gesetzlichen und verordnungsmäßigen Auflagen, die aufgrund ihrer Eingliederung in das Netz Natura 2000 auf diese Gelände anwendbar sind, auszugleichen;

In der Erwägung, dass die Entschädigung der landwirtschaftlichen Betriebsinhaber, die in Ausführung von Artikel 31 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur in dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 8. November 2012 vorgesehen wird, auf der Grundlage einer objektiven wirtschaftlichen Bewertung berechnet wurde; dass diese Entschädigung ermöglicht, die durch diese Regelung der Nutzung der Güter gegebenenfalls entstehenden Mehrkosten und Einkommensverluste auszugleichen, wodurch der proportionale Charakter der Maßnahme gewährleistet wird; dass diese Entschädigung aufgrund der Anforderung, eine Verhältnismäßigkeit zu gewährleisten, im Rahmen der Präventivregelung höher ist, da diese Regelung zu größeren Einschränkungen führt als die Regelung für den primären Schutz in den BE 2 und 3;

In der Erwägung, dass 5 % der Gesamtfläche der wallonischen Wiesen aktuell im Rahmen der Agrarumweltmaßnahme AUM2 "Naturwiese" gegen eine beträchtlich geringere Entschädigung bewirtschaftet werden; dass in dem Bestreben, ausreichende Entschädigungen anzubieten, das Niveau dieser Entschädigungen weit höher liegt und die in den europäischen Regelungen festgelegten Höchstbeträge von 200 Euro pro ha und Jahr übersteigt;

In der Erwägung, dass zu diesen Entschädigungen noch eine Befreiung vom Immobiliensteuervorabzug, von den Erbschaftssteuern und - seit 2011 - von den Schenkungssteuern zugunsten der Eigentümer hinzukommt;

In der Erwägung, dass daher in keinem Fall von einer *de facto*-Enteignung die Rede sein kann, die in keinem Verhältnis zu den in Anwendung der europäischen Gesetzgebung verfolgten Erhaltungszielen stehen würde;

In Erwägung der während der öffentlichen Untersuchung erörterten Beschwerden betreffend die angebliche Verletzung des "standstill"-Grundsatzes;

In der Erwägung, dass der Regierung insbesondere vorgeworfen wird, das Schutzniveau der acht bereits am 30. April 2009 von der Regierung bezeichneten Gebiete merklich herabgesetzt zu haben, ohne jedoch allgemeinnützige Gründe anzugeben, die einen solchen wesentlichen Rückgang rechtfertigen könnten.

In der Erwägung, dass "eine globale Inangriffnahme der Reform notwendig ist, um zu beurteilen, inwiefern die Reform nach Abschluss der Bilanz "Kosten-Vorteile" einen Rückgang bringt oder nicht" (CE, Nr. 187.998, 17. November 2008, Coomans und weitere; siehe ebenfalls CE, Nr. 191.272, 11. März 2009, "ASBL Inter-Environnement Wallonie");

In der Erwägung, dass im Anschluss an die Verabschiedung der ersten acht Bezeichnungserlasse vom 30. April 2009 beschlossen wurde, das System zu reformieren, um dessen Übersichtlichkeit und somit die Durchführung vor Ort zu verbessern; dass demnach eine neue Strategie zur Bestimmung der gesamten Natura 2000-Gebiete und zu deren Schutz ausgearbeitet wurde und dass somit in diesem Rahmen beschlossen wurde, die Bestimmung der Gebiete (Umkreise, Bezeichnung, Einteilung in Bewirtschaftungseinheiten, Katasterparzellen) von den in diesen anwendbaren Schutz- und Verwaltungsmaßnahmen zu trennen; dass dies es ermöglicht, den Inhalt der Bezeichnungserlasse durch die Schaffung einer gemeinsamen Grundlage zu erleichtern, deren Übersichtlichkeit verbessert wurde.

In der Erwägung, dass die Maßnahmen derart revidiert wurden, dass sie vor Ort besser kontrolliert werden können mit dem Ziel, deren effektive und wirksame Durchführung zu gewährleisten; dass der betreffende Anwendungsbereich mancher Maßnahmen erweitert wurde;

In der Erwägung, dass die acht Gebiete, die am 30. April 2009 bezeichnet wurden, im Allgemeinen nicht weniger als heute geschützt sein werden, da ihre Bezeichnungserlasse im Sinne der Gleichstellung der betroffenen Eigentümer und Benutzer, der Harmonisierung, der Kohärenz und der Wirksamkeit außer Kraft gesetzt und ersetzt werden, ohne dass ein merklicher Rückgang des Schutzes vorgenommen wird;

In der Erwägung, dass die Analyse der auf die am 30. April 2009 bezeichneten Gebiete anwendbaren Regelung und der heutigen Regelung nicht auf ein geringeres allgemeines Schutzniveau schließen lässt, wobei vorausgesetzt wird, dass manche Bestimmungen in den Bezeichnungserlassen vom 30. April 2009 als überflüssig im Vergleich zu den durch andere geltende Gesetzgebungen verabschiedeten Bestimmungen identifiziert werden, wie beispielsweise das Gesetz vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, das Gesetz vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei und das Forstgesetzbuch;

In der Erwägung, dass der weniger "spezifische" Charakter der Vorbeugungsmaßnahmen und der Erhaltungsziele (damals noch "Ziele der Regelung zur aktiven Verwaltung" genannt) keinen Rückgang in Sachen Schutz voraussetzt; dass die Erhaltungsziele in der Tat auf Ebene der Region harmonisiert worden sind (jede Art/jeder Lebensraum) ohne jedoch weder in ihrem Inhalt, noch in ihrem juristischen Wert eingeschränkt zu werden; dass durch diese Harmonisierung die Gleichstellung der Eigentümer mit den Benutzern ermöglicht wird und die Schwere der am 30. April 2009 verabschiedeten Bezeichnungserlasse erheblich reduziert wird;

In der Erwägung, dass die geringere Genauigkeit der Kartographie der Lebensräume von gemeinschaftlichem Interesse nicht unbedingt zu irgendeinem Rückgang im Inhalt des auf die betroffenen Arten und Lebensräume anwendbaren Schutzes führen wird; Letztere bleiben weiterhin durch die in Artikel 28 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur und in dessen Durchführungserlassen vorgesehene Präventivregelung geschützt;

In der Erwägung, dass sich der Inhalt der Erhaltungsziele und Vorbeugungsmaßnahmen in den Erlassen der Wallonischen Regierung vom 24. März 2011 und vom 19. Mai 2011 gewiss geändert hat im Verhältnis zu dem Inhalt der Bezeichnungserlasse vom 30. April 2009, jedoch nicht im Sinne eines Rückgangs, geschweige denn eines wesentlichen Rückgangs;

In der Erwägung, dass, was die Kriterien betrifft, auf deren Grundlage die Bezeichnungserlasse erstellt wurden, diese auf die durch die Richtlinien "Vogelschutz" und "Lebensräume" sowie durch das Gesetz vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur vorgeschriebenen Anforderungen beschränkt sind, dass das durch diese Texte verfolgte Ziel darin besteht, die Erhaltung oder Wiederherstellung der natürlichen Lebensräume und der Arten von gemeinschaftlichem Interesse in einem günstigen Erhaltungszustand zu sichern; dass die Auswahl und Abgrenzung der Gebiete nur aufgrund wissenschaftlicher Kriterien und nicht aufgrund sozialwirtschaftlicher Erwägungen ausgearbeitet werden können;

In der Erwägung, dass die Bewirtschaftungseinheiten aus unterbrochenen oder ununterbrochenen Umkreisen innerhalb eines Natura 2000-Gebiets bestehen, die globale einheitliche Erhaltungsmaßnahmen erfordern und die unter Berücksichtigung ökologischer, technischer und/oder sozialwirtschaftlicher Kriterien abgegrenzt sind;

In der Erwägung, dass die Wallonische Region Verantwortungen trägt, was die Bewahrung der Lebensräume und Arten von gemeinschaftlichem Interesse in einem günstigen Erhaltungszustand betrifft; dass manche dieser Lebensräume und Arten sich in der Wallonischen Region als gut vertreten erweisen, für die jedoch in Anbetracht ihrer verhältnismäßigen Seltenheit auf europäischer Ebene eine strenge Schutzregelung gerechtfertigt ist;

In der Erwägung, dass den Anträgen auf Entzug nicht stattgegeben wurde, weil sie sich auf Parzellen beziehen, die die wissenschaftlichen Auswahlkriterien der Gebiete erfüllen oder für die Kohärenz des Natura 2000-Netzes und zur Erreichung der Erhaltungsziele für das Gebiet notwendig sind;

In der Erwägung, dass manche Parzellen trotz ihrer Eintragung in den dem Bezeichnungserlass beigefügten Karten aufgrund einer dem Bezeichnungserlass beigefügten Liste aus dem Gebiet ausgeschlossen werden (siehe Anlage 2.2); dass diese Vorgehensweise durch Artikel 26 § 1 Absatz 2 Ziffer 7° des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur zugelassen wird, laut dem im Falle von Unstimmigkeiten die schriftlichen Vorschriften bezüglich der Abgrenzung des Gebiets und der Bewirtschaftungseinheiten vor den graphischen Vorschriften Vorrang haben; dass in praktischer Hinsicht die Größe der bebauten Parzellen gegebenenfalls sehr gering sein kann; dass zur Vermeidung einer "Durchlöcherung" der Karten durch die besagten Parzellen die Option der Liste der aus dem Gebiet ausgeschlossenen Parzellen ohne Angabe in der Karte selbst vorgezogen wurde;

In der Erwägung, dass aus Gründen einer zeitlichen Stabilität die Referenzunterlage der vektoriellen IGN-Daten im Maßstab 1/10 000 die Grundlage der Natura 2000-Kartographie bildet; dass es sich wie bei jeder kartographischen Referenzunterlage um eine Wiedergabe der Situation vor Ort handelt; dass sich daraus Ungenauigkeiten im Verhältnis zu der wirklichen Lage oder Änderungen vor Ort, die nicht in der Kartographie berücksichtigt werden, ergeben können;

In der Erwägung, dass die offizielle Referenz in Sachen katastrale Parzellierung die Katastermutterrolle ist und dass die sich daraus ergebenden kartographischen Schichten (CADMap) nicht auf einer besonderen Referenzunterlage gründen, sondern eine Digitalisierung der Parzellenpläne darstellen;

In der Erwägung, dass das integrierte Verwaltungs- und Kontrollsysteem (InVeKoS) das Ergebnis der Digitalisierung der gesamten landwirtschaftlichen Parzellen ist, die in der Wallonischen Region auf der Grundlage von orthorektifizierten Luftbildfotografien gemeldet sind;

In der Erwägung, dass die Katasterparzellen und die Elemente der Natura 2000-Schicht nicht genau deckungsgleich sind; dass die Parzellen des integrierten Verwaltungs- und Kontrollsysteins (InVeKoS) und die Elemente der Natura 2000-Schicht ebenso nicht genau deckungsgleich sind; dass sich dadurch Verschiebungen ergeben; dass es demnach angebracht ist, die Karten und die Ortslage richtig zu deuten, um die wirklich vorhandenen Abgrenzungen der Parzellen und der Bewirtschaftungseinheiten zu identifizieren, von denen die kartographischen Schichten nur Abbildungen sind;

In der Erwägung, dass, was den Sektorenplan betrifft, die kartographischen Schichten Benutzungsbegrenzungen vorweisen, die auf folgendem Link beschrieben werden und verfügbar sind: [http://dgo4.spw.wallonie.be/DGATLP/DGATLP/Pages/DAU/Dwnld/PDS>Note\\_Diffusion.pdf](http://dgo4.spw.wallonie.be/DGATLP/DGATLP/Pages/DAU/Dwnld/PDS>Note_Diffusion.pdf); dass zwischen dem Sektorenplan und dem IGN, das für die Natura 2000-Kartographie als Referenzunterlage gedient hat, Verschiebungen vorkommen;

In der Erwägung, dass die sachlichen Zuständigkeiten innerhalb unseres Föderalstaates unter Vorbehalt der Beachtung des Grundsatzes der Verhältnismäßigkeit und der Beachtung der föderalen Loyalität in Exklusivität ausgeübt werden; dass eine föderierte Gebietskörperschaft die Ausübung ihrer Zuständigkeiten durch den föderalen Staat nicht unmöglich machen oder übertriebenermaßen erschweren darf; dass diesbezüglich die Wallonische Region nicht direkt auf die föderalen Zuständigkeiten übergreift;

In der Erwägung, dass, was insbesondere die Eisenbahn betrifft, das Gesetz vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur lediglich das Ziel der Naturerhaltung verfolgt und nicht die Verwaltung und die Instandhaltung der Eisenbahninfrastrukturen selbst regelt; dass zwischen den beiden Verwaltungspolizeivorschriften eine Kumulierung möglich ist; dass wenn sich aus der Präventivregelung grundsätzlich bestimmte Einschränkungen ergeben können, sie die Wahrung und Instandhaltung der Infrastrukturen nicht unbedingt "unmöglich macht" oder "übertriebenermaßen erschwert"; dass falls die Unversehrtheit des Gebiets gefährdet ist, zum Beispiel durch Baustellenfahrzeuge, immer noch eine Abweichung aus Gründen des überwiegenden öffentlichen Interesses aufgrund des Artikels 29, § 2, Absätze 4 und 5 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur möglich ist;

In der Erwägung, dass manche Beschwerdeführer eventuelle Unvereinbarkeiten zwischen gewissen Bestimmungen der Bezeichnungserlasse und denjenigen der Sonderverwaltungspolizei, mit der sie beauftragt sind, hervorheben (z.B. das Gesetz vom 25. Juli 1891 zur Revision des Gesetzes vom 15. April 1843 über die Eisenbahnpolizei oder das Gesetz vom 12. April 1965 über die Beförderung mittels Rohrleitungen von gasförmigen oder sonstigen Produkten); dass diese Unvereinbarkeiten mit der Normenhierarchie im Widerspruch stehen würden, insofern diese Regeln Gesetzeskraft haben und die Bezeichnungserlasse hingegen nur Verordnungskraft haben;

In der Erwägung, dass diese Aussagen unbegründet sind, da keine konkrete Unvereinbarkeit nachgewiesen werden konnte; dass die in den Polizeigesetzgebungen bezüglich der Infrastrukturen öffentlichen Interesses vorgesehenen gesetzlichen Dienstbarkeiten Einschränkungen hinsichtlich des Eigentumsrechts der Anwohner dieser Infrastrukturen auferlegen, die gemäß dem Kumulierungsprinzip der Verwaltungspolizeivorschriften zu den auf die um eine Bezeichnung Natura 2000 kandidierenden Gebiete anwendbaren Vorschriften der Regelung für den primären Schutz und zu der auf die Natura 2000-Gebiete anwendbaren Präventivregelung hinzukommen;

In der Erwägung, dass die Eigentümer und Benutzer als Landbewirtschafter verpflichtet sind, alle auf ihr Eigentum anwendbaren gesetzlichen Dienstbarkeiten einzuhalten, ohne dass dies jedoch ein Unvereinbarkeitsproblem zwischen dem Bezeichnungserlass und den Vorschriften dieser Polizeigesetzgebungen darstellt;

In der Erwägung, dass die Kumulierung tatsächlich die Verpflichtung für den Verwalter der Infrastruktur voraussetzt, die Regeln einzuhalten, die sich aus der auf die Natura 2000-Gebiete anwendbaren Präventivregelung ergeben, gegebenenfalls einschließlich der Verpflichtung, die in Artikel 29, § 2, Absätze 4 und 5 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur vorgesehene Abweichung zu ersetzen, wenn das Projekt die Unversehrtheit des Gebiets gefährdet; dass dies nicht unbedingt zur Folge hat, dass der Bezeichnungserlass die betroffenen Gesetzgebungen der Verwaltungspolizei verletzt; dass übrigens die Möglichkeit der Beantragung einer Abweichung

aus zwingenden Gründen des überwiegenden öffentlichen Interesses, einschließlich sozialwirtschaftlicher Art oder in Verbindung mit der öffentlichen Sicherheit und Gesundheit, den Verwaltern der Infrastrukturen öffentlichen Interesses ermöglicht, Projekte zu Ende zu führen, die durch derartige Gründe gerechtfertigt sind, wenn keine alternativen Lösungen vorliegen und Ausgleichsmaßnahmen vorgesehen sind;

In der Erwägung darüber hinaus, dass die sich aus der Präventivregelung ergebenden Vorbeugungsmaßnahmen, die auf die Gebiete infolge ihrer Bezeichnung als Natura 2000-Gebiete anwendbar sind, außerdem die Aufgaben öffentlichen Dienstes, die den Einrichtungen öffentlichen Interesses, insbesondere den in den Grundgesetzgebungen wie das Gesetz vom 21. März 1991 zur Umstrukturierung bestimmter öffentlicher Wirtschaftsunternehmen (Artikel 156) erwähnten autonomen öffentlichen Unternehmen, worunter Infrabel, anvertraut werden, nicht in Frage stellen;

In der Erwägung, dass die auf die Natura 2000-Gebiete anwendbare Präventivregelung nur eine sehr beschränkte Anzahl von meist landwirtschaftlichen oder forstwirtschaftlichen Tätigkeiten verbietet, und zwar nur in bestimmten, sehr empfindlichen Bewirtschaftungseinheiten;

In der Erwägung, dass sich im Übrigen die hauptsächliche Einschränkung aus der durch Artikel 28 § 1 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur vorgeschriebenen Verpflichtung für die bewirtschaftende Behörde ergibt, jeweils die Arten und Lebensräume gemeinschaftlichen Interesses, für die das Gebiet als Natura 2000-Gebiet bezeichnet wird, weder erheblich zu stören, noch zu beschädigen, und die Unversehrtheit des Gebiets durch Pläne oder Genehmigungen, die beträchtliche Auswirkungen auf das Gebiet haben könnten, gemäß Artikel 29 § 2 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur nicht zu beeinträchtigen;

In der Erwägung, dass diese Einschränkungen durch die in Artikel 29, § 2, Absätze 4 und 5 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur vorgesehene Abweichung aus zwingenden Gründen des überwiegenden öffentlichen Interesses, einschließlich der öffentlichen Sicherheit und Gesundheit, oder sozialwirtschaftlicher Art und nach Begutachtung der Kommission aufgehoben werden können, wenn in dem Gebiet prioritäre Lebensräume oder Arten vorhanden sind; dass dieser Rahmen durch die Richtlinie 92/43 vom 21. Mai 1992 zur Erhaltung der natürlichen Lebensräume sowie der wildlebenden Tiere und Pflanzen festgelegt wird und nicht abgeändert werden darf, da sonst gegen das europäische Recht verstößen würde;

In der Erwägung, dass falls ein offensichtlicher Widerspruch zwischen den verordnungsrechtlichen Bestimmungen eines Bezeichnungserlasses und der Bestimmung einer Polizeigesetzgebung oder einer Grundgesetzgebung zur Organisierung der öffentlichen Dienste, die Infrastrukturen in einem oder in der Nähe eines Natura 2000-Gebiets benutzen, festgestellt werden sollte, sich dieser Widerspruch nicht aus dem Bezeichnungserlass, sondern unmittelbar aus den Bestimmungen des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur (Artikel 28 und 28bis), in dem die auf die Natura 2000-Gebiete anwendbare Präventivregelung erstellt wird, ergeben würde; dass der Bezeichnungserlass nur ein Bedingungsakt ("act condition") ist, der hauptsächlich Verordnungskraft hat und dessen Verabschiedung insbesondere die Auslösung des Inkrafttretens innerhalb eines von ihm abgegrenzten Umkreises einer Reihe von Vorbeugungsmaßnahmen mit gesetzlichem Charakter als Auswirkung hat, ebenso wie beispielsweise ein Unterschutzstellungserlass, durch den trotz seines individuellen Wertes die in der Gesetzgebung über den Schutz des kulturellen Erbes vorgesehene Schutzregelung auf das unter Schutz stehende Gebiet anwendbar ist;

In der Erwägung, dass, was die Möglichkeit einer Berücksichtigung im Stadium der Abgrenzung des Gebiets des Vorhandenseins oder der Projekte von gemeinnützigen Infrastrukturen oder Ausrüstungen öffentlichen Dienstes, wie beispielsweise bestehende oder einzurichtende Klärstationen, Eisenbahnlinien, das Straßennetz, Kanalisationen, usw. betrifft, muss daran erinnert werden, dass die Wallonische Regierung ihre Bezeichnungen der Natura 2000-Gebiete nur auf rein wissenschaftliche Kriterien stützen kann, die durch das Gesetz vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur festgelegt sind; dass es demnach unmöglich ist, manche Teile aus dem Umkreis eines Gebiets, das den Kriterien zur Einstufung als Natura 2000-Gebiet genügt, auszuschließen, nur um die Miteinschließung in den Umkreis des Gebiets von Parzellen zu vermeiden, die zur Ansiedlung oder zum Betrieb von Infrastrukturen, wenn auch für gemeinnützige Zwecke, bestimmt sind;

In der Erwägung, dass die in Artikel 29, § 2, Absätze 4 und 5 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 vorgesehenen Möglichkeiten einer Abweichung von der Präventivregelung aus zwingenden Gründen des überwiegenden öffentlichen Interesses den Verwaltern ermöglichen, Tätigkeiten ungeachtet ihrer Auswirkungen auf die Gebiete auszuüben, wenn bestimmte Bedingungen erfüllt sind;

In der Erwägung, dass in Bezug auf den Antrag der operativen Generaldirektion Straßen und Gebäude (DGO1) des Öffentlichen Dienstes der Wallonie (SPW), der VoE "GRACQ" und der VoE "Chemins du Rail" bezüglich des Wunsches, die Grundflächen der stillgelegten Eisenbahngleise zwecks der Entwicklung des "RAVeL" oder neuer Eisenbahngleise zu erhalten, und ihres Vorschlags, systematisch Eisenbahngleise in die anthropogene Bewirtschaftungseinheit (BE 11) auf mindestens 12 Meter mit einzuschließen, sowie in Bezug auf den Antrag von Infrabel, den Bereich aus der Eisenbahninfrastruktur und der Gesamtheit oder eines Teils der Parzellen, die sich in einer ab dem Freibord der Eisenbahn gemessenen Zone von 20 Metern befinden, auszuschließen, die Wallonische Regierung die Gebiete nur aufgrund wissenschaftlicher Kriterien und nicht aufgrund sozialwirtschaftlicher Erwägungen auswählen und abgrenzen kann; dass es demnach nicht in Frage kommen kann, ein Straßennetz oder Eisenbahngleise ohne wissenschaftliche Begründung aus einem Gebiet auszuschließen;

In der Erwägung, dass grundsätzlich keine Vereinbarkeit zwischen der sich aus der Verabschiedung des Bezeichnungserlasses ergebenden Präventivregelung und der Eisenbahnpolizei besteht, was jegliche Regelwidrigkeit in Verbindung mit der angeblichen Nichteinhaltung der besagten Eisenbahnpolizei ausschließt; dass es sich um zwei getrennte Verwaltungspolizeivorschriften handelt, deren Auswirkungen sich kumulieren; dass wenn auch ein Widerspruch hervorgehoben werden kann, was im Rahmen der öffentlichen Untersuchungen nicht der Fall war, der Bezeichnungserlass, zumindest wenn er weder spezifische Erhaltungsziele, noch spezifische Vorbeugungsmaßnahmen oder Verbote beinhaltet, das heißt eigens für das Gebiet bestimmte Maßnahmen und Verbote, sich als ein Bedingungsakt ("act condition") erweist, dessen Inkrafttreten die Bedingungen für die Anwendung einer Präventivregelung dekretalen Ursprungs gemäß Artikel 28 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur stellt; dass sich zwei Polizeiregeln gleicher Rangordnung zugunsten der einschränkenderen Regel kumulieren;

Auf Vorschlag des Ministers für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Gesamtheit der Kataster-Parzellen und der Teile der Kataster-Parzellen, die in der Anlage 1 des vorliegenden Erlasses aufgeführt sind und auf dem Gebiet der Gemeinden Lierneux, Manhay, Stoumont und Trois-Ponts liegen, wird als Natura 2000-Gebiet BE33048 - "Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont" bezeichnet.

Der auf einer Karte im Maßstab 1/10 000 abgegrenzte Umkreis des Gebiets sowie die schriftlichen Vorschriften zur genauen Bestimmung dieses Umkreises werden in der Anlage 2 zu vorliegendem Erlass festgelegt.

Das Natura 2000-Gebiet BE33048 "Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont" erstreckt sich über eine Fläche von 228, 41 ha.

**Art. 2** - Unter Bezugnahme auf die zur Zeit verfügbaren Daten gibt die Anlage 3.A Folgendes an:

1° die natürlichen Lebensraumtypen von gemeinschaftlicher Bedeutung, die sich im Gebiet befinden, und aufgrund deren das Gebiet bezeichnet worden ist, mit gegebenenfalls die Angabe der im Gebiet vorkommenden prioritären natürlichen Lebensräumen;

2° ihre Fläche und ihren Erhaltungszustand, wie sie auf Ebene des Gebiets zum Zeitpunkt seiner Auswahl bewertet worden sind, gegebenenfalls mit Angabe der wichtigsten Bewirtschaftungseinheit(en) mit den im Gebiet vorkommenden prioritären natürlichen Lebensräumen.

**Art. 3** - Unter Bezugnahme auf die zur Zeit verfügbaren Daten gibt die Anlage 3.B Folgendes an:

1° die Arten von gemeinschaftlichem Interesse und die Vogelarten, aufgrund deren das Gebiet bezeichnet worden ist, mit gegebenenfalls die Angabe der im Gebiet vorkommenden prioritären Arten;

2° ihre Populationsgröße und ihren Erhaltungszustand, wie sie auf Ebene des Gebiets zum Zeitpunkt seiner Auswahl bewertet worden sind, gegebenenfalls mit Angabe der wichtigsten Bewirtschaftungseinheit(en) mit den im Gebiet vorkommenden prioritären Arten.

**Art. 4** - In Bezug auf die Teile des Gebietes, die als "besondere Erhaltungsgebiete" vorgeschlagen wurden, basieren die wissenschaftlichen Kriterien, die zur Auswahl des Gebietes geführt haben, auf den Kriterien, die in der Anlage X des Gesetzes vom 12. Juli 1973 aufgeführt sind, sowie auf stichhaltigen wissenschaftlichen Informationen.

In Bezug auf die Teile des Gebietes, die als "besondere Schutzgebiete" vorgeschlagen wurden, basieren die wissenschaftlichen Kriterien, die zur Auswahl des Gebietes geführt haben, auf den Kriterien, die in der Artikel 25, § 2 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 aufgeführt sind, sowie auf stichhaltigen wissenschaftlichen Informationen.

Die Ergebnisse betreffend die Anwendung dieser Kriterien auf das Gebiet sind in der Anlage 3.A und 3.B zum vorliegenden Erlass zusammengefasst.

**Art. 5** - Die im Gebiet vorhandenen Bewirtschaftungseinheiten und die Karte zur Abgrenzung ihres Umkreises werden in der Anlage 4 zu vorliegendem Erlass festgelegt.

Die Konturen der Bewirtschaftungseinheiten entsprechen denen der wichtigsten dort vorhandenen natürlichen Lebensraumtypen.

**Art. 6** - Unter Berücksichtigung der wirtschaftlichen, gesellschaftlichen und kulturellen Anforderungen, sowie der lokalen Besonderheiten, können die vorgeschlagenen Mittel der aktiven Bewirtschaftung, um die Erhaltungsziele im Gebiet zu erreichen, wie folgt aussehen:

- der Abschluss eines Vertrags zur aktiven Bewirtschaftung oder jeglicher anderen Form von Vertrag, der durch die Wallonische Region mit den betroffenen Eigentümern oder Benutzern abgeschlossen wird;

- die Schaffung eines domianalen oder zugelassenen Naturschutzgebiets oder eines Forstschutzgebiets;

- die Abänderung der eventuell gültigen Forsteinrichtungspläne;

- die Verabschiedung eines Abschussplans betreffend die Großwildarten, die es zu kontrollieren gilt (im Verantwortungsbereich des/der betroffenen Hegerings/Hegeringe);

- die Abänderung des Plans zur Verwaltung des Wasserhaushaltes auf landwirtschaftlichen Flächen, so wie durch die Wateringue-Behörden festgelegt, entsprechend der gesetzlichen Anforderungen;

- die Bereitstellung von Geländen an die wallonische Region oder eine gemäß Art. 17, 1° des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 17. Juli 1986 anerkannte Naturschutzvereinigung;

- die Abänderung des Abwassersanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet, der gegebenenfalls in dem Gebiet in Kraft ist und/oder die Anpassung des Programms der Maßnahmen zum Gewässerschutz, das gegebenenfalls aufgrund des Wassergesetzbuches verabschiedet wurde;

- die Abänderung der Programme für Säuberungs- und Unterhaltsarbeiten der Wasserläufe;

- die Umsetzung von Agrarumweltmaßnahmen;

- jedes andere stichhaltige, im Rahmen der Konzertierung vorgeschlagene Mittel zur aktiven Bewirtschaftung.

**Art. 7** - Das Natura 2000-Gebiet BE33048 - "Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont" unterliegt der Erhaltungskommission von Lüttich.

**Art. 8** - Die vorliegende Bezeichnung tritt ab dem 1. Januar 2015 in Kraft.

**Art. 9** - Der Minister für Natur wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 23. Januar 2014

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe  
C. DI ANTONIO

**ANLAGE 1: Liste der Kataster-Parzellen und der Teile der Kataster-Parzellen, die innerhalb des Natura 2000-Gebietes BE33048 - "Vallée de la Lienne entre Les Trous de Bras et Habiémont" liegen**

Das Natura 2000-Gebiet BE33048 -"Vallée de la Lienne entre Les Trous de Bras et Habiémont" umfasst die wie folgt katastrieren oder ehemals katastrieren Parzellen:

GEMEINDE: LIERNEUX Gem. 2 Flur A: Parzellen 139K2 (teilw. 12 %), 139P2 (teilw. 15 %), 139R2 (teilw. 20 %), 139W2 (teilw. 19 %), 139X2 (teilw. 18 %), 139Y2 (teilw. 9 %), 157B (teilw. 7 %), 160A, 160E, 160F, 160G, 160H, 160K, 160L, 160M, 160N, 160P, 161, 162A, 163A, 163B, 163C, 163D, 163H, 163K, 164B, 164C, 164D, 164E, 164F, 164G, 165A, 165D, 165E, 166B, 166C, 166L, 166M, 166T, 166V, 166W, 166X, 166Y, 166Z, 167C, 167D, 168, 169B, 170A (teilw. 90 %), 171D (teilw. 24 %), 172A (teilw. 55 %), 173B, 174A, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185A, 185B, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193 (teilw. 92 %), 194A (teilw. 88 %), 198B, 199A, 200A, 202D (teilw. 69 %), 205C, 211, 212, 213B, 214C, 215B, 216F, 217C, 217D, 218B (teilw. 91 %), 219B (teilw. 86 %), 220B (teilw. 11 %), 221 (teilw. 92 %), 222A (teilw. 90 %), 227G (teilw. 36 %), 227H (teilw. 53 %), 229C (teilw. 28 %), 230B (teilw. 86 %), 230C (teilw. 18 %), 249D (teilw. 89 %), 249D2 (teilw. 88 %), 249E2, 249F2 (teilw. 90 %), 249H, 249S, 249T, 249V (teilw. 50 %), 249X (teilw. 70 %), 249Z, 252G (teilw. 5 %), 330D (teilw. 4 %), 333A2 (teilw. 22 %), 333C2, 333Y (teilw. 22 %), 337E (teilw. 19 %), 338G (teilw. 6 %), 378 (teilw. 64 %), 379, 380, 382A, 383, 384, 387A, 388A, 389A (teilw. 61 %), 390A (teilw. 69 %), 390B (teilw. 65 %), 392 (teilw. 63 %), 393 (teilw. 45 %), 394 (teilw. 48 %), 395, 396, 397 (teilw. 59 %), 398 (teilw. 64 %), 399 (teilw. 69 %), 400B (teilw. 85 %), 400C (teilw. 82 %), 400D (teilw. 82 %), 400E (teilw. 94 %), 400F (teilw. 90 %), 400G (teilw. 88 %), 400H (teilw. 87 %), 401 (teilw. 80 %), 402A (teilw. 45 %), 403A (teilw. 79 %), 403B (teilw. 69 %), 403C (teilw. 69 %), 403D (teilw. 64 %), 403E (teilw. 67 %), 407A (teilw. 66 %), 408 (teilw. 73 %), 410B (teilw. 73 %), 411 (teilw. 66 %), 413 (teilw. 56 %), 416 (teilw. 36 %), 430B, 431B, 431C, 431E, 432, 433A, 434A, 435A, 436A, 436B, 436C, 437, 438A, 438B (teilw. 38 %), 439, 441B (teilw. 81 %), 447B (teilw. 72 %), 703A (teilw. 15 %), 704A (teilw. 68 %), 706, 707A (teilw. 61 %), 707B, 708C (teilw. 35 %), 710D (teilw. 38 %), 714 (teilw. 43 %), 715A (teilw. 54 %), 719A (teilw. 85 %), 726A (teilw. 21 %), 726B (teilw. 14 %), 727A (teilw. 13 %), 727B (teilw. 40 %), 727D (teilw. 12 %), 730B (teilw. 18 %), 731A (teilw. 14 %), 746K (teilw. 6 %), Flur C : Parzellen 1, 11P2 (teilw. 5 %), 12B (teilw. 7 %), 2078F (teilw. 1 %), 2C2 (teilw. 23 %), 2D2, 2E2 (teilw. 92 %), 2N (teilw. 25 %), 2T (teilw. 85 %)

GEMEINDE: MANHAY Gem. 1 Flur C: Parzellen 841E (teilw. 39 %), 842B, 859A (teilw. 91 %), 860R (teilw. 63 %), 870A (teilw. 29 %), 871C (teilw. 7 %), 872A, 872B, 873A, 876A, 877A, 878A, 878B, 879A, 887C (teilw. 37 %), 887D, 888D (teilw. 50 %), 892A (teilw. 13 %), 896C, 903D, 904E, 909E, 911C (teilw. 15 %), 914A, 915A, 918A, 919A, 920B, 921C, 922B, 925C, 928A, 933B, 935, 942B, 942C, 948, 950A, 951, 952, 953A, 955, 956, 957A, 959 (teilw. 73 %), 960 (teilw. 30 %), 961 (teilw. 23 %), 964 (teilw. 28 %), 965E (teilw. 5 %), 965G (teilw. 4 %), 965L (teilw. 25 %), 965M (teilw. 2 %), Flur D : Parzellen 1516B (teilw. 7 %), 1519A (teilw. 25 %), 1520A (teilw. 16 %), 1520B, 1539C (teilw. 50 %), 1540A (teilw. 94 %), 1540B, 1540D (teilw. 46 %), 1541C (teilw. 95 %), 1541D, Gem 3 Flur A : parcelles 1341C, 1349, 1352B (teilw. 18 %), 1390W (teilw. 10 %)

GEMEINDE: STOUMONT Gem. 4 Flur A: Parzellen 1000A, 1001D, 1002A, 1004B, 1005A, 1010B (teilw. 35 %), 1015A (teilw. 20 %), 1105T (teilw. 4 %), 1235A (teilw. 28 %), 1235B (teilw. 10 %), 1236B (teilw. 12 %), 1239A, 1240, 1241A, 1241B, 1242A, 1242B, 1243, 1244A, 1244B, 1244F, 1244G, 1246B, 1246C, 1246D, 1246E, 1246F, 1246G, 1246H, 1246K, 1247, 1248, 1249 (teilw. 35 %), 1251 (teilw. 1 %), 278A (teilw. 47 %), 279A (teilw. 50 %), 284D (teilw. 8 %), 285A (teilw. 30 %), 290C (teilw. 85 %), 295, 296, 297A, 298A, 301A (teilw. 6 %), 302A (teilw. 89 %), 967H (teilw. 25 %), 967K (teilw. 17 %), 982A (teilw. 95 %), 983, 984 (teilw. 89 %), 985 (teilw. 85 %), 988, 989, 990, 991A, 992A (teilw. 10 %), 994F, 995B, 996A, 997, 998A, Section C : parcelles 1140K (teilw. 36 %), 1141A (teilw. 38 %), 1142A (teilw. 36 %), 1142D (teilw. 35 %), 1144D (teilw. 39 %), 1145B (teilw. 40 %), 1146A (teilw. 36 %), 1147B (teilw. 23 %), 1148A (teilw. 17 %), 1150B (teilw. 25 %), 1151A (teilw. 8 %), 1152B (teilw. 10 %), 1181A (teilw. 91 %), 1182A, 1182B, 1182C, 1182D, 1182E, 1182F, 1182G, 1182K, 1183B, 1183D, 1184P (teilw. 11 %), 1187A, 1191A (teilw. 11 %), 1197C (teilw. 53 %), 1198A (teilw. 34 %), 1199C (teilw. 12 %), 1200B (teilw. 11 %), 1203B (teilw. 27 %), 1221, 1222, 1223, 1224B, 1226A, 1229G, 1229H, 1229K, 1229L, 1230, 1231, 1233A, 1234, 1235, 1236A, 1236B, 1237A, 1237B, 1238B, 1238C, 1240D, 1241A, 1241D, 1242, 1243C, 1244A, 1246, 1247, 1250A (teilw. 93 %), 1251, 1252D, 1253, 1256A, 1258B, 1258C, 1259A, 1265B, 1265C, 1266A, 1267, 1268A, 1269, 1270A, 1271, 1272, 1273, 1274A, 1274D, 1274E, 1274F, 1274G, 1276A, 1277D, 1277E, 1278C, 1278D, 1279B, 1279C, 1280, 1281, 1282, 1283, 1284A, 1285A, 1286A, 1287A, 1288A, 1289, 1290, 1291A, 1292A, 1293A, 1294, 1295, 1296B, 1296C, 20B, 34, 35A, 35B (teilw. 73 %), 35C (teilw. 60 %), 36, 37 (teilw. 94 %), 38, 39A (teilw. 9 %), 39B (teilw. 38 %), 39G (teilw. 33 %), 40E, 40F

GEMEINDE: TROIS-PONTS Gem. 3 Flur A: Parzellen 1057B (teilw. 1 %), Flur C : Parzellen 786L, 787N (teilw. 47 %), 787T (teilw. 73 %), 856E, 856H (teilw. 88 %), 857 (teilw. 84 %), 859A, 861A, 862A, 863B, 865A, 868A, 869, 870, 871A, 873B, 874, 875, 876, 877A, 877B, 877C, 878, 879A, 880A, 881A, 882, 883A, 883D, 884A, 884B, 884C, 884D, 885A, 887A, 890A, 891A, 892A, 893, 894A, 895A, 896A, 897A, 898A, 899A, 899B, 900A, 902A, 903B, 903C, 904A, 905, 906A, 907A, 908, 909A, 910A, 912A, 915A, 916A, 917A, 918A, 919A, 920A, 921A, 922A, 923A, 924A, 925A, 926A, 927, 929B, 930B, 934, 935A, 938A, 939, 940B, 942C, 943A, 944, 945A, 948A, 951, 952A, 953A, 954A, 954B, 955A, 956B, 957B, 959A, 960A, 962A, 963A, 967A, 967B, 967E, 967F, 967H, 968C, 968D, 968E, 968F, 969A, 970, 971A, 972B, 973B (teilw. 78 %), 975A, 976, 977D, 978B (teilw. 60 %), 979B, 980B, 980C, 980D, 981A, 983, 984 (teilw. 84 %), 985 (teilw. 32 %), 986A, 986B, 986C (teilw. 88 %), 987D (teilw. 83 %), 987E (teilw. 87 %), 987F (teilw. 92 %), 990A (teilw. 84 %), 993B (teilw. 53 %), 994A (teilw. 80 %),

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Januar 2014 zur Bezeichnung des Natura 2000-Gebiets BE33048 - "Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont" beigelegt zu werden

Namur, den 23. Januar 2014

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe  
C. DI ANTONIO

**ANLAGE 2 – Abgrenzung des Umkreises des Natura 2000-Gebiets BE33048 - "Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont"**

**2.1. Karte zur Abgrenzung des Gebietsumkreises**

Die beigelegte Karte hält, ab dem Tage der Bezeichnung des Gebietes, dessen Umkreis im Maßstab 1:10.000 fest (veröffentlicht im Maßstab 1:25.000).

Diese Karte ist ebenfalls verfügbar:

- in elektronischem Format auf der Webseite <http://natura2000.wallonie.be>;
- in Papierformat bei jeder betroffenen Gemeinde;

- in beiden Formaten bei den territorial zuständigen Außendirektionen der Abteilung Natur und Forstwesen.

## 2.2. Schriftliche Vorschriften zur genauen Bestimmung des Gebietsumkreises

### Liste der Kataster-Parzellen und der Teile der Kataster-Parzellen, die außerhalb des Natura 2000-Gebietes "BE33048 Vallée de la Lienne entre Les Trous de Bras et Habiémont" liegen.

Das Natura 2000-Gebiet BE33048 -"Vallée de la Lienne entre Les Trous de Bras et Habiémont" umfasst nicht die wie folgt katastриerten oder ehemals katastrierten Parzellen:

GEMEINDE: LIERNEUX Gem. 2 Flur A: Parzellen 139P, 139S2, 139V, 139W, 139X, 159B, 223, 227F, 229D, 248E, 249M, 250A, 419H, 421C, 428M, 440, 443A, 448G, 697B, 720, 746D, 746E, 746R, 848E, 849D, 98A, Flur C : Parzellen 2A2, 2D, 2P, 2S, 2X, 2Y, 3L, 4A, 5F, 5G, 5H, 5L, 5M, 5N, 5P, 6C

GEMEINDE: MANHAY Gem. 1 Flur C: Parzellen 811A3, 871D, Flur D: Parzellen 1521C

GEMEINDE: STOUMONT Gem. 4 Flur A: Parzellen 1010C, 1016C, 1085K, 1085R, 1105E, 280B, 283, 289A, 290B, 967L, 980, 986A, Flur C : Parzellen 10A, 1153A, 1184H, 1184M, 11A, 23D, 42K, 44B

GEMEINDE: TROIS-PONTS Gem. 3 Flur A: Parzellen 1057A, Flur C : Parzellen 850C, 986D

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Januar 2014 zur Bezeichnung des Natura 2000-Gebiets BE33048 "Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont" beigefügt zu werden

Namur, den 23. Januar 2014

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

### ANLAGE 3: Liste der natürlichen Lebensräume und Arten, für deren Schutz das Gebiet bezeichnet wurde, und einschlägige Angaben; Zusammenfassung der wissenschaftlichen Kriterien, die zur Auswahl des Natura 2000-Gebietes BE33048 - "Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont" geführt haben

Unter Bezugnahme auf die zur Zeit verfügbaren Daten gibt vorliegende Anlage Folgendes an:

- die Liste der natürlichen Lebensraumtypen und die Liste der Arten, für deren Schutz das Gebiet bestimmt wurde, sowie die Daten betreffend ihre Flächen, Bestände und eine Bewertung ihres Erhaltungszustands; die prioritären Lebensraumtypen und prioritären Arten werden mit einem Sternchen (\*) gekennzeichnet;

- eine Zusammenfassung der Ergebnisse der Bewertung der Bedeutung des Gebietes, um die Erhaltung der natürlichen Lebensraumtypen gemeinschaftlichen Interesses aus Anlage VIII und der Arten von gemeinschaftlichem Interesse aus Anlage IX und/oder der Vogelarten aus Anlage XI des Gesetzes vom 12. Juli 1973, die in dem Gebiet anzutreffen sind, zu gewährleisten.

Diese Ergebnisse rechtfertigen die Auswahl des Gebietes als Natura 2000-Gebiet. Die kompletten Daten, welche die Ergebnisse der Anwendung der Auswahlkriterien ausführlich beschreiben, sind bei der Zentralverwaltung der Abteilung Natur und Forstwesen, Avenue Prince de Liège 15 in 5100 Jambes erhältlich, sowie unter der Webseite <http://natura2000.wallonie.be>.

Die Daten bezüglich der Typen natürlicher Lebensräume (Liste, Fläche und Erhaltungszustand) und der Arten (Liste, Bestand und Erhaltungszustand), auf deren Grundlage das Gebiet bezeichnet wurde, stammen aus den zwischen 2002 und 2005 aufgestellten Standarddatenformularen. Diese für das Gebiet zum Zeitpunkt seiner Auswahl geschätzten Daten enthalten Annäherungswerte. Sie wurden aufgrund der besten zur Verfügung stehenden Kenntnisse zum Teil aktualisiert und die Aktualisierung dieser Daten wird aufgrund einer ausführlichen Kartographie der Lebensräume fortzuführen sein.

Das Gebiet BE33048 wurde aus folgenden Gründen bezeichnet: das Gebiet besteht aus einem typischen Tal der Ardennen, das hauptsächlich Waldgebiete aber auch schöne Moorgebiete im Talgrund (teilweise verharzt) umfasst. Es weist große Forstgebiete auf, die einen günstigen Lebensraum für Spechte bieten. Der Eisvogel ist vorhanden, sowie der Schwarzstorch, der in dem Forstgebiet von Frêneux nistet, wie auch der Wespenbussard. Das Gebiet weist auch sehr schöne Hang-Torfböden, die zwar in schlechtem Zustand, aber leicht wiederherstellbar sind, Niedermoore, Moorbirkenwälder, magere Mähwiesen und Hochstaudenfluren von hoher Qualität auf.

#### A. Natürliche Lebensraumtypen von europäischem Interesse nach der Anlage VIII des Gesetzes, für deren Schutz das Gebiet bezeichnet wurde

Natürliche Lebensräume von gemeinschaftlichem Interesse	Fläche	EZ	BE LGI*
9110	33, 98 ha	B	
9160	5, 32 ha	-	
9190	3, 74 ha	-	
91E0*	3, 48 ha	C	BE 7
3260	2, 90 ha	-	
6430	2, 82 ha	B	
91D0*	2, 60 ha	A	BE 6
9190 91D0*	1, 39 ha	-	BE 6
4010 7140	0, 68 ha	-	
6510	0, 48 ha	B	
4030 9110	0, 47 ha	-	
7140	0, 41 ha	-	
9130	0, 38 ha	-	

Natürliche Lebensräume von gemeinschaftlichem Interesse	Fläche	EZ	BE LGI*
6410	0, 31 ha	-	
9160 91E0*	0, 28 ha	-	BE 7
6410 7140	0, 02 ha	-	

Erklärungen: EZ: Bewertung des Erhaltungszustands zum Zeitpunkt der Auswahl des Gebiets; A: ausgezeichneter Erhaltungszustand; B: guter Erhaltungszustand; C: durchschnittlicher Erhaltungszustand; BE LGI\*: Bewirtschaftungseinheit(en), die den prioritären natürlichen Lebensraum von gemeinschaftlichem Interesse beherbergt oder beherbergen kann (wenn genaue Angaben nicht verfügbar sind); “-“ nicht verfügbare Angaben

3260 : Flüsse der planaren bis montanen Stufe mit Vegetation des *Ranunculion fluitantis* und des *Callitricho-Batrachion*

- 4010 : Feuchte Heidegebiete des nordatlantischen. Raumes mit *Erica tetralix*
- 4030 : Trockene europäische Heiden (die gesamten Untertypen)
- 6410 : Pfeifengraswiesen auf kalkreichen, torfigen und tonig-schluffigen Böden) (*Molinion caeruleae*)
- 6430 : Feuchte Hochstaudenfluren der planaren und montanen bis alpinen Stufe
- 6510 : Magere Flachland-Mähwiesen (*Alopecurus pratensis*, *Sanguisorba officinalis*)
- 7140 : Übergangsmoore und Schwingrasenmoore
- 9110 : Hainsimsen-Buchenwald (*Luzulo-Fagetum*)
- 9130 : Waldmeister-Buchenwald (*Asperulo-Fagetum*)
- 9160 : Subatlantischer oder mitteleuropäischer Stieleichenwald oder Eichen- Hainbuchenwald (*Carpinion betuli*)
- 9190 : Alte bodensaure Eichenwälder auf Sandebenen mit *Quercus robur*
- 91D0\* : Moorwälder
- 91E0\* : Auenwälder mit *Alnus glutinosa* und *Fraxinus excelsior* (*Alno-Padion*, *Alnion incanae*, *Salicion albae*)

#### B. Arten aus den Anlagen IX und XI des Gesetzes, für deren Schutz das Gebiet bezeichnet wurde

Code	Lateinischer Name	Deutscher Name	Population			EZ	
			Residente Art (ganzjährig präsent)	Wandernde Art			
				Nistend	Überwinternd		
A030	<i>Ciconia nigra</i>	Schwarzstorch		1 p		B	
A072	<i>Pernis apivorus</i>	Wespenbussard		1 p		B	
A229	<i>Alcedo atthis</i>	Eisvogel		1 p		C	
A236	<i>Dryocopus martius</i>	Schwarzspecht	1 p			C	

Erklärungen: P = präsent; p = Anzahl Pärchen; i = Anzahl Individuen; EZ: Bewertung des Erhaltungszustands zum Zeitpunkt der Auswahl des Gebiets; A: ausgezeichneter Erhaltungszustand; B: guter Erhaltungszustand; C: durchschnittlicher Erhaltungszustand; Bes.: Besucher; gel.: gelegentlich; “-“: nicht verfügbare Angaben

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Januar 2014 zur Bezeichnung des Natura 2000-Gebiets BE33048 "Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont" beigelegt zu werden

Namur, den 23. Januar 2014

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

#### ANLAGE 4: Bezeichnung und Abgrenzung des Umkreises der Bewirtschaftungseinheiten des Natura 2000-Gebiets BE33048 - "Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont"

##### 4.1. Liste der innerhalb des Gebiets abgegrenzten Bewirtschaftungseinheiten

Das Gebiet umfasst folgende Bewirtschaftungseinheiten:

BE 1 - aquatische Lebensräume

BE 2 - prioritäre offene Lebensräume

BE 5 - Verbindungswiesen

BE 6 - prioritäre Forstgebiete

BE 7 - prioritäre Auenwälder

BE 8 - einheimische Wälder von großem biologischem Interesse

BE 9 - Wälder als Lebensraum von Arten

BE 10 - nicht einheimische Verbindungswälder

BE 11 - Ackerbauland und anthropische Elemente

Die natürlichen Lebensräume von gemeinschaftlichem Interesse und die Arten von gemeinschaftlichem Interesse, die diese Bewirtschaftungseinheiten beherbergen könnten, werden in dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Mai 2011 zur Bestimmung der Kategorien der Bewirtschaftungseinheiten, die sich innerhalb eines Natura 2000-Gebiets befinden können, sowie der dort anwendbaren Verbote und besonderen Vorbeugungsmaßnahmen bestimmt.

#### 4.2. Karte zur Abgrenzung des Umkreises der Bewirtschaftungseinheiten

Die beigefügten Karten legen im Maßstab 1 10 000 (veröffentlicht im Maßstab 1 25 000) den Umkreis der im Gebiet vorhandenen Bewirtschaftungseinheiten fest. Die Konturen der Bewirtschaftungseinheiten entsprechen denen der wichtigsten dort vorhandenen natürlichen Lebensraumtypen.

Diese Karte ist ebenfalls verfügbar:

- in elektronischem Format auf der Webseite <http://natura2000.wallonie.be>;
- in Papierformat bei jeder betroffenen Gemeinde;
- in beiden Formaten bei den territorial zuständigen Außendirektionen der Abteilung Natur und Forstwesen.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Januar 2014 zur Bezeichnung des Natura 2000-Gebiets BE33048 "Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont" beigelegt zu werden

Namur, den 23. Januar 2014

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe  
C. DI ANTONIO

---

#### VERTALING

#### WAALSE OVERHEIDS DIENST

[C – 2014/27099]

#### 23 JANUARI 2014 — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE33048 - "Vallée de la Lienne et affluents entre les Trous de Bras et Habiémont"

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, zoals laatst gewijzigd bij het decreet van 22 december 2010;

Gelet op Boek I van het Milieuwetboek, inzonderheid op de artikelen D.29-1 en volgende;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 23 oktober 2008 tot vaststelling van sommige modaliteiten van de preventieve regeling die van toepassing is op de Natura 2000-locaties;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 24 maart 2011 houdende de algemene preventieve maatregelen die toepasselijk zijn op de Natura 2000-locaties, alsook op de locaties die in aanmerking komen voor het Natura 2000-netwerk;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 19 mei 2011 tot bepaling van de beheerseenheidstypes die binnen een Natura 2000-locatie afgebakend zouden kunnen worden, alsook tot bepaling van de verbodsmaatregelen en van de bijzondere preventieve maatregelen die erop toepasselijk zijn;

Gelet op de openbare onderzoeken georganiseerd in de gemeente Lierneux van 10 december 2012 tot 1 februari 2013, in de gemeente Manhay van 10 december tot 1 februari 2012, in de gemeente Stoumont van 10 december tot 1 februari 2013 en in de gemeente Trois-Ponts van 12 december 2012 tot 4 februari 2013 overeenkomstig de bepalingen van het Milieuwetboek betreffende de organisatie van openbare onderzoeken, artikelen D.29-1 en volgende;

Gelet op het advies van de "Commission de Conservation" (Instandhoudingscommissie) van Luik, gegeven op 22 augustus, 5 en 17 september 2013;

Gelet op het Verdrag inzake het behoud van wilde dieren en planten en hun natuurlijk leefmilieu van de Raad van Europa, gedaan te Bern op 19 september 1979 en goedgekeurd bij de wet van 20 april 1989;

Gelet op Richtlijn 92/43/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 21 mei 1992 inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 26 september 2002, aangevuld met de beslissingen van 4 februari 2004 en 24 maart 2005, tot goedkeuring van de lijst van de locaties, aan de Europese Commissie voorgesteld als locaties met een communautair belang;

Gelet op de Beslissingen 2004/798/EG en 2004/813/EG van de Commissie van 7 december 2004 tot vaststelling, overeenkomstig Richtlijn 92/43/EEG van de Raad, van de lijst van gebieden met een communautair belang respectievelijk voor de continentale biogeografische regio en voor de Atlantische biogeografische regio;

Gelet op Richtlijn 2009/147/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 november 2009 inzake het behoud van de vogelstand;

Gelet op de Beslissingen 2011/63/EU en 2011/64/EU van de Commissie van 10 januari 2011 tot vaststelling, overeenkomstig Richtlijn 92/43/EEG van de Raad, van een vierde geactualiseerde lijst van gebieden met een communautair belang respectievelijk voor de continentale biogeografische regio en voor de Atlantische biogeografische regio;

Gelet op de beginselen inzake preventieve, integratie- en voorzorgsactie, zoals bedoeld in de artikelen D.1e, D.2, lid 3, en D.3, 1°, van Boek I van het Milieuwetboek;

Gelet op de sociaal-economische bemiddeling verricht overeenkomstig de beslissingen genomen door de Waalse Regering op 30 september 2010 en 7 april 2011;

Overwegende dat het aanwijzingsbesluit rekening houdt met de bezwaren en bemerkingen door de bezwaardinvers ingediend bij vooroemde openbare onderzoeken;

Overwegende dat enkel de bezwaren geopperd binnen de termijnen van het openbaar onderzoek en volgens de vormen bepaald bij Boek I van het Milieuwetboek in overweging genomen moeten worden;

Gelet op de bezwaren met betrekking tot de zogezegde niet-naleving, door de Waalse Regering, van de regels inzake toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter, evenals de bezwaren in verband met de zogezegde verminderde inspraak ten opzichte van de openbare onderzoeken van 2008 met betrekking tot de aanwijzingsbesluiten aangenomen op 30 april 2009;

Overwegende dat er in de eerste plaats volgens de modaliteiten van Boek I van het Milieuwetboek openbare onderzoeken werden ingericht in alle gemeenten die onder een aanwijzingsbesluit vallen; dat elke persoon de mogelijkheid had in het kader van die onderzoeken een bezwaarschrift in te dienen;

Overwegende dat de administratie naast de formaliteiten vereist bij Boek I van het Milieuwetboek om de inrichting van het openbaar onderzoek aan te kondigen vrijwillig andere acties heeft ondernomen om belanghebbenden zo goed mogelijk in te lichten;

Overwegende dat de verspreiding van de informatie over Natura 2000 naar het brede publiek op meerdere wijzen voor en tijdens het onderzoek werd verricht : verspreiding van handleidingen over beheerswijzen, artikelen in de gespecialiseerde pers, colloquia, nieuwsbrieven, spreekuren, tentoonstellingen, radio- en televisiespots op de openbare zenders (RTBF) over de verschillende soorten natuurlijke milieus, over de dwingende elementen vereist in de beheers- en beschermingswijze, informatie via internet (ontwerpen van aanwijzingsbesluiten, wetteksten, kaartdocumenten, typeformulieren voor bezwaarschriften, contacten); dat de voornaamste documenten, wetteksten en reglementaire teksten in het Duits beschikbaar werden gesteld; dat er tweetalige (Frans-Duitse) infovergaderingen werden gehouden; dat die zeer pertinente informatie het publiek heeft kunnen sensibiliseren voor het belang om aan het onderzoek deel te nemen;

Overwegende dat de eigenaars en de beheerders van Natura 2000-percelen op grond van kadastergegevens en het geïntegreerde beheers- en controlessysteem een persoonlijk schrijven van de administratie gekregen hebben, waarmee zij werden ingelicht over het te houden onderzoek en waarin ter informatie een lijst werd opgenomen met hun in Natura 2000-gebied gelegen percelen, de betrokken oppervlakten en de dienovereenkomstige beheerseenheden; dat er vóór de verspreiding van dat schrijven een specifieke informatieveldcampagne werd gevoerd voor dat doelpubliek;

Overwegende dat het feit dat de preventieve maatregelen en de instandhoudingsdoelstellingen niet meer opgenomen worden in het aanwijzingsbesluit, maar in besluiten met een algemene strekking, voor samenhang in de maatregelen en doelstellingen over het gehele Waalse Gewest zorgt met inachtneming van het gelijkheidsbeginsel tussen de betrokken burgers en voorkomt dat locaties ongelijk behandeld worden zonder dat dit toe te schrijven is aan specifieke lokale kenmerken, dat de mogelijkheden om te reageren in het kader van de openbare onderzoeken ten opzichte van de onderzoeken uit 2008 voor de acht aangewezen locaties er niet minder op werden; dat de bezwaarindieners immers de mogelijkheid hebben om hun mening te uiten over de dwingende elementen die de preventieve regeling voor hun perceel inhoudt in functie van de beheerseenheid zoals afgebakend in het ontwerp-besluit en de voorgestelde instandhoudingsdoelstellingen;

Overwegende dat dit openbaar onderzoek duidelijk niet betrekking had op de beslissingen van de Waalse Regering van 26 september 2002 en 4 februari 2004, aangevuld met de beslissing van 24 maart 2005 met betrekking tot de selectie van de locaties, maar op de aanwijzingsbesluiten van de locaties voorgesteld door het Waalse Gewest en in aanmerking genomen door de Commissie als locaties met een communautair belang (LCB); dat de kritieken op de zogezegde niet-naleving van de procedurewaarborgen bepaald in het Verdrag van Aarhus van 25 juni 1998 betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, in België in werking getreden op 21 april 2003, in het kader van de selectieprocedure van de locaties, dus niet onder dit onderzoek vallen; dat, mocht dit toch het geval zijn, deze kritieken, zoals vastgesteld moet worden, inhoudloos zijn;

Overwegende dat het Waalse Gewest immers, wat de toegang tot informatie betreft, de vereisten van het Verdrag van Aarhus en van het Europees recht terzake omgezet heeft in Boek I van het Waals Milieuwetboek en die bepalingen in acht heeft genomen in het kader van de selectiefase van de locaties, meer bepaald door op het internet de lijst bekend te maken van de locaties met een communautair belang, ten gevolge van de beslissingen van 26 september 2002, 4 februari 2004 en 24 maart 2005, evenals de standaardbestanden met de gegevens eigen aan elke locatie;

Overwegende dat de decreetgever, voor wat de inspraak bij besluitvorming, een dergelijke inspraakregeling niet nodig achtte in dit stadium van het onderzoek, daar de Habitatrichtlijn daar niet in voorziet; dat het Grondwettelijk Hof geacht heeft dat "de decreetgever moet oordelen of een openbaar onderzoek gevoerd moeten worden voor de definitieve aanwijzing van de gebieden die tot bijzondere instandhoudingsgebieden verklaard zouden kunnen worden" (Arbitragehof, nr. 31/2004, 3 maart 2004, punt B.3.4);

Overwegende dat de organisatie van een openbaar onderzoek in het kader van de aanwijzing hoe dan ook de eigenaars en gebruikers de gelegenheid biedt om hun opmerkingen te laten gelden zowel over de omtrek van de locatie als over die van de beheerseenheden – en over de redenen die deze omtrekken rechtvaardigen – alsook over de instandhoudingsdoelstellingen voor de locatie – die namelijk de lijst met de soorten en habitats weergeven waarvoor de locatie werd aangewezen; dat het dus onjuist is te beweren dat dit onderzoek te laat komt in het besluitvormingsproces;

Overwegende dat geen enkele bezwaarindiner, wat de toegang tot de rechter betreft, een beroep heeft ingediend tegen de beslissingen van de Regering betreffende de selectie van de voornoemde locaties die in het *Belgisch Staatsblad* zijn bekendgemaakt op 30 juli 2004 (ed. 2), op 24 maart 2005 en op 23 februari 2011, wat suggereert dat ze van mening waren dat de selectie op zich hen niet benadeelde; dat er daarentegen geen twijfel is dat de aanwijzingsbesluiten voor beroep vatbare handelingen voor de Raad van State zullen vormen als ze nadeel kunnen opleveren door de beperkingen die ze aan de particulieren opleggen; dat de toegang tot de rechter van de eventuele bezwaarindieners die achten dat ze niet voldoende gehoord worden, dus gewaarborgd wordt, zoals de artikelen 9.2 en 9.3 van het Verdrag van Aarhus vereisen;

Overwegende dat de artikelen D.29-7, D.29-8 van Boek I van het Milieuwetboek die de aankondiging van openbare onderzoeken bepalen voor plannen van categorie A2 waarvan de aanwijzingsbesluiten deel uitmaken, niet eisen dat een verwijzing naar eventuele beroepsmiddelen tegen de aanwijzingsbesluiten vermeld wordt in het bericht of in de kennisgevingen; dat dergelijke informatie slechts in de administratieve beslissingen van categorieën B en C moet vermeld worden, overeenkomstig artikel D.29-22 van hetzelfde Boek; bovendien dat het schrijven gericht aan eigenaars en beheerders dat de verrichting van openbare onderzoeken aankondigt bovendien geen wettelijke of regelgevende eis is;

Overwegende tenslotte dat geen wetgeving het overleg van één of andere raad verplicht in het kader van het aannemen van de aanwijzingsbesluiten van de Natura 2000-locaties;

Overwegende evenwel dat de Regering, op grond van artikel 30, § 2, derde lid, van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, heeft beslist de Commissies voor de instandhouding te raadplegen over de bezwaren en opmerkingen die tijdens een openbaar onderzoek geuit worden, betreffende de ontwerp-besluiten tot aanwijzing van de Natura 2000-locaties; dat de instandhoudingscommissies als opdracht hebben toezicht op de instandhouding van de Natura 2000-locaties te houden om de instandhouding ervan of het herstel ervan in een staat van gunstige instandhouding te waarborgen, met inachtneming van prioritaire types natuurlijke habitats en van prioritaire soorten en rekening houdend met de economische, sociale en culturele eisen alsook met de plaatselijke bijzonderheden;

Overwegende dat de instandhoudingscommissies uit leden bestaan die de verschillende belangen van de burgerlijke maatschappij vertegenwoordigen , namelijk een voorzitter die door de Regering wordt benoemd, vier personeelsleden van de Gewestelijke Administratie, w.o. één behoort tot de dienst bevoegd voor natuurbehoud, één tot de dienst bevoegd voor ruimtelijke ordening, één tot de dienst bevoegd landbouw en één tot de dienst bevoegd voor water; één lid voorgesteld door de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor de instandhouding van de natuur); één lid voorgesteld door de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge Raad van Steden, Gemeenten en Provincies van het Waals Gewest); twee vertegenwoordigers voorgesteld door verenigingen die natuurbehoud tot doel hebben, twee vertegenwoordigers

voorgesteld door de verenigingen die eigenaars en gebruikers van de bedoelde locatie(s) vertegenwoordigen; twee vertegenwoordigers voorgesteld door beroepsverenigingen die de verdediging van landbouw-, jacht-, visteelt- of bosbouwactiviteiten uitgeoefend in de betrokken locatie(s) tot doel hebben; dat de belangengroepen die in deze commissies vertegenwoordigd worden de gelegenheid hebben om rechtstreeks, danzij hun vertegenwoordigers, aan de uitwerking van de adviezen van de instandhoudingscommissies en dus aan het toezicht op de instandhouding van de locaties deel te nemen;

Overwegende bijgevolg dat de reglementeringen inzake toegang tot informatie, inspraak en toegang tot de rechter vervuld zijn en in overeenstemming met het standstillbeginsel zijn;

Overwegende dat de diversiteit van de habitats en van de habitats van soorten binnen de Natura 2000-locatie BE33048 – "Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont" haar aanwijzing volledig rechtvaardigt;

Overwegende dat deze locatie de kenmerken eigen aan een gebied met een communautair belang vertoont in de zin van artikel 1bis, 13°, van de wet van 12 juli 1973, en dat de site als dusdanig door de Europese Commissie is gekozen in haar beslissing van 7 december 2004, bijgewerkt middels haar beslissing van 10 januari 2011;

Overwegende dat de locatie een groot geheel van verschillende types natuurlijke habitats met een communautair belang, bedoeld in bijlage VIII bij de wet van 12 juli 1973, bevat, geïdentificeerd op basis van de in bijlage 3 bij dit besluit samengevatte wetenschappelijke criteria en gegevens;

Overwegende dat de locatie populaties van verschillende soorten met een communautair belang, bedoeld in bijlage IX bij de wet van 12 juli 1973, bevat, geïdentificeerd op basis van de in bijlage 3 bij dit besluit samengevatte wetenschappelijke criteria en gegevens;

Overwegende dat de locatie aan de in artikel 25, § 1e, en in bijlage X bij de wet van 12 juli 1973 bedoelde selectiecriteria voldoet, zoals blijkt uit bijlage 3 bij dit besluit, dat ze dienovereenkomstig moet worden aangewezen als Natura 2000-locatie onder de noemer "bijzondere instandhoudingszone"

Overwegende dat de locatie gekenmerkt is door een grote ornithologische rijkdom en dat verschillende soorten vogels bedoeld in bijlage XI bij de wet van 12 juli 1973 op de locatie zijn ondergebracht, zoals blijkt uit bijlage 3 bij dit besluit; dat ze gebieden bevat die naar aantal en oppervlakte tegemoetkomen aan de behoeften inzake de instandhouding van deze soorten, die moeten worden aangewezen als Natura 2000-locatie onder de noemer "bijzonder beschermingsgebied";

Overwegende dat artikel 26, § 1, tweede lid, 4°, van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud bepaalt dat elk aanwijzingsbesluit de "samenvatting van de wetenschappelijke criteria op grond waarvan de locatie werd uitgekozen" bevat; overwegende dat, in het bijzonder, de locatie BE33048 om de volgende redenen uitgekozen werd : de locatie bestaat uit een typische Ardense vallei die gebieden, voornamelijk bosgebieden, omvat maar die ook mooie veengebieden (gedeeltelijk met naaldbomen doorgeplant) in de valleibodem bevat. Ze heeft belangrijke boomgroepen, geschikt voor de spechten. De ijsvogel is aanwezig alsook de zwarte ooievaar die zich in het bosgebied van Frêneux nestelt, net als de wespendief. De locatie bevat heel mooie aangetaste hellingvenen maar die gemakkelijk kunnen hersteld worden, laagvenen, veenachtige berkenbossen, schrale weiden en waardevolle voedselrijke ruigten.

Gelet op de tabellen die als bijlage 3 gaan bij dit besluit en die de lijst van de soorten en habitats waarvoor de locatie wordt aangewezen, de oppervlakte van deze habitats of de populatie van deze soorten geschatte op de locatie alsook de evaluatie volgens een schaal van A tot C, de instandhouding ervan; overwegende dat dit besluit naar de website verwijst waarop inzage verleend wordt in de volledige gegevens van het standaard gegevensformulier dat aan de Commissie meegedeeld werd en die de aanwijzing van de locatie rechtvaardigt;

Overwegende dat de selectie van de locatie op basis van de beste wetenschappelijke kennis en de beste beschikbare gegevens is verricht, die voortvloeien uit verschillende inventariswerkzaamheden, verschillende fotografische en cartografische documenten, wetenschappelijke literatuur en biologische databanken;

Overwegende dat de gegevens over de types natuurlijke habitats (lijst, oppervlakte en instandhouding) en over de soorten (lijst, populatie en instandhouding) waarvoor de locatie wordt aangewezen van de standaard gegevensformulieren komen die tussen 2002 en 2005 werden bepaald; dat deze gegevens die op de schaal van de locatie werden geschat wanneer ze geselecteerd werd benaderingen bevatten; dat ze voor een deel geactualiseerd werden op grond van de beste beschikbare kennis en dat de actualisering van deze gegevens verder ingevoerd moet worden op grond van een gedetailleerde kaart van de habitats;

Overwegende dat in 2010 is beslist de aanwijzing van de Natura 2000-locaties te bespoedigen en te vereenvoudigen; dat een gedetailleerde kaart betreffende de habitats van gemeenschappelijk belang bestaat voor 132 locaties van het netwerk; dat een methodologie van vereenvoudigde cartografie van de habitats toegepast is moeten worden op de 108 overblijvende locaties; dat een gedetailleerde lijst betreffende de soorten met een gemeenschappelijk belang bestaat voor 90 locaties en dat een vereenvoudigde methodologie van de lijsten op de 150 andere locaties toegepast is moeten worden;

Overwegende dat de locatie waarop dit besluit van toepassing is, het voorwerp heeft uitgemaakt van een gedetailleerde cartografie van de habitats; dat de gegevens betreffende de oppervlakten van de habitats met een communautair belang in bijlage bij dit besluit uit de wetenschappelijke inventarissen komen die sinds 2005 worden bijgehouden;

Overwegende dat de gegevens van de populaties van soorten opgenomen in dit besluit voortvloeien uit de standaard gegevensformulieren die tussen 2002 en 2005 werden bepaald;

Overwegende dat de gegevens betreffende de instandhouding van de habitats en de soorten met een gemeenschappelijk belang uit standaard gegevensformulieren voortvloeien die tussen 2002 en 2005 bepaald werden; dat deze gegevens die op de schaal van de locatie werden geschat wanneer ze geselecteerd werden benaderingen bevatten die later gepreciseerd moeten worden;

Overwegende dat het besluit van de Waalse Regering van 19 mei 2011 tot bepaling van de beheerseenheidstypes die binnen een Natura 2000-locatie afgebakend zouden kunnen worden, alsook tot bepaling van de verbodsmaatregelen en van de bijzondere preventieve maatregelen die erop toepasselijk zijn, de beheerseenheidstypes bevat die binnen een Natura 2000-locatie afgebakend zouden kunnen worden, in voorkomend geval, als overdruk op andere types beheerseenheden, alsook de bijzondere verbodsbepalingen en andere, daaraan gekoppelde bijzondere preventieve maatregelen;

Overwegende dat de beheerseenheden "UG 1 - Aquatische milieus, UG 2 – Prioritaire open milieus, UG 5 – Verbindingsweiden, UG 6 Prioritaire bossen, UG 7 Prioritaire alluviale bossen, UG 8 – Inheemse bossen met een hoge biologische waarde, UG9 -Bossen habitats van soorten, UG 10 – Niet-inheemse verbindingsbossen, UG 11 - Teeltgronden en antropogene elementen" afgebakend moeten worden, met het oog op de instandhoudingsdoelstellingen alsook ten opzichte van de types natuurlijke habitats met een gemeenschappelijk belang, bedoeld in bijlage VIII bij de wet van 12 juli 1973, de populaties van de soorten met een gemeenschappelijk belang, bedoeld in bijlage IX bij de wet van 12 juli 1973, en de soorten van vogels aanwezig op de locatie, bedoeld in bijlage XI bij de wet van 12 juli 1973;

Overwegende dat de verplichting de localisatie van de "voornaamste natuurlijke habitats" in kaart te brengen bedoeld in artikel 26, § 1, tweede lid, 6°, van de wet van 12 juli 1973 over het natuurbehoud niet inhoudt dat elk type natuurlijk habitat en elke populatie van soorten binnen de locatie nauwkeurig gelokaliseerd moet worden; dat de termen "natuurlijke habitats" bedoeld in deze bepaling naar de definitie van artikel 1bis, 2°, verwijzen die "de land- en wateroppervlakten" beoogt "waarvan de geografische en abiotische kenmerken en de mogelijkheden van natuurlijke kolonisatie de aanwezigheid of de voortplanting van de populaties van soorten van de wilde fauna en flora mogelijk maken. De habitats worden natuurlijk geacht als hun bestaan te wijten of niet te wijten is aan een menselijk ingreep"; dat de term "voornaamste" aangeeft dat het slechts erom gaat, de grote categorieën van natuurlijke habitats van de locatie en niet om elk exact type van natuurlijke habitat met een gemeenschappelijk belang te lokaliseren in de zin van artikel 1bis, 3°, van de wet van 12 juli 1973 over het natuurbehoud; bijgevolg dat deze cartografie overgenomen uit het aanwijzingsbesluit met de cartografie van de beheerseenheden overeenstemt voor zover die worden bepaald, in het besluit van de Waalse Regering van 19 mei 2011, per groot/grote type(s) van milieu(s) die globaal homogene beheersmaatregelen rechtvaardigen; dat de verplichtingen die op elk perceel toepasselijk zijn gemakkelijk gekend kunnen worden; dat het inderdaad enerzijds om verplichtingen gaat die op de hele locatie toepasselijk zijn, namelijk de verplichtingen bedoeld in het besluit van de Waalse Regering van 24 maart 2011 betreffende de algemene verbodsbeperkingen, en anderzijds om uitvoeringsmaatregelen in de betrokken beheerseenheid in de zin van het besluit van 19 mei 2011;

Overwegende dat de beschermingsregeling van de Natura 2000-locaties de vergunningsverplichting oplegt aan een reeks handelingen en werken die niet, krachtens andere wetgevingen, aan een vergunning, afwijking, toestemming of kennisgeving van de bevoegdheid van het Departement Natuur en Bossen (DNF) onderworpen zijn; dat het om beperkte verbodsbeperkingen gaat aangezien ze opgeheven kunnen worden voor zover de handelingen die ze beogen geen afbreuk doen aan de integriteit van de locatie overeenkomstig artikel 29, § 2, van de wet van 12 juli 1973 over het natuurbehoud; dat hetzelfde geldt voor de handelingen onderworpen aan vergunning krachtens een andere wetgeving; dat werken hoe dan ook toegelaten zouden kunnen worden om dwingende redenen van een hoger openbaar belang, met inbegrip van sociale en economische aard, als de afwijkingsvoorwaarden bedoeld in artikel 29, § 2, vierde en vijfde lid, van de wet van 12 juli 1973 over het natuurbehoud in acht worden genomen, namelijk het gebrek aan alternatieve oplossingen en de aanneming van compenserende maatregelen die noozakelijk zijn om de globale samenhang van het Natura 2000-netwerk te waarborgen;

Gelet op artikel 28 van de wet van 12 juli 1973 over het natuurbehoud die het verbod voorziet om de natuurlijke habitats te vernietigen en de soorten te verstoren waarvoor de locaties worden aangewezen, voor zover deze verstoringen een significant effect zouden kunnen hebben op de Natura 2000-doelstellingen; overwegende dat dit artikel potentieel toepasselijk is op de handelingen die buiten de Natura 2000-locaties worden verricht; dat artikel 29, § 2, van de wet van 12 juli 1973 over het natuurbehoud, betreffende de geschikte beoordeling van de effecten op het milieu, ook van toepassing is op de projecten en plannen die buiten de Natura 2000-locaties gelegen zijn en die geschikt zijn om een relevant effect op een Natura 2000-locatie te hebben t.a.v de doelstellingen inzake de instandhouding van de locatie;

Overwegende dat de Regering, wat de evenredigheid van de maatregelen betreft, een preventieve regeling heeft ingevoerd die berust op geleidelijke beperkingen naar gelang van de gevoeligheid voor storingen van de habitats en soorten met een gemeenschappelijk belang, in de vorm respectievelijk van verbodsbeperkingen, toestemmingen en kennisgevingen; dat eerstgenoemden de activiteiten beogen die in de meeste gevallen geschikt zijn om een significant effect te hebben op de beschermde ecosystemen terwijl laatstgenoemden de activiteiten beogen die slechts in bepaalde omstandigheden een dergelijk effect kunnen hebben;

Overwegende dat de keuze van de maatregelen die van toepassing zijn door de Regering in haar besluiten van 24 maart 2011 en 19 mei 2011 wordt gemaakt op grond van wetenschappelijke overwegingen, rekening houdend met de sociaal-economische eisen, in overeenstemming met het Europees recht, om zo weinig mogelijk effecten op de economische activiteiten of de activiteiten van openbaar nut te hebben.

Overwegende dat de mogelijkheid, voor de bevoegde overheid, om de machting te weigeren of laatstgenoemde eenvoudig aan voorwaarden te verbinden, evenals de mogelijkheid voor haar om afwijkingen op verbodsbeperkingen enkel geval per geval toe te kennen de wil van de Regering aantonen om slechts de strikt noodzakelijke verplichtingen op te leggen voor de verwezenlijking van de instandhoudingsdoelstellingen in het Natura 2000-netwerk;

Overwegende dat de preventieve regeling die van toepassing is op de Natura 2000-gebieden de uitbreiding niet verbiedt van infrastructuren zoals landbouwbedrijven, waterzuiveringsstations, hoogspanningslijnen, spoorlijnen, wegen, gasleidingen enz. voor zover die infrastructuur aan de vereiste vergunning(en) voldoet en indien nodig op de geschikte wijze een voorafgaande milieubeoordeling heeft gekregen in overeenstemming met de modaliteiten en de voorwaarden bedoeld in artikel 29, § 2, van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud;

Gelet op de bezwaarschriften van sommige personen in verband met de onmogelijkheid om bepaalde noodtoestanden te beheersen in het kader van de preventieve regeling ingevoerd op de locaties als die locaties eenmaal zijn aangewezen; dat noch de Vogelrichtlijn noch de Habitatrichtlijn, noch de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud uitdrukkelijk op die noodtoestanden ingaan; dat de algemene verbodsbeperking bedoeld in artikel 28, § 1e, van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud enkel de interventies van de burgemeester in het kader van zijn algemene ordehandhavingsbevoegdheden uit zijn toepassingsgebied uitsluit; dat de interventies van de gewestelijke en plaatselijke besturen die niet onder dat kader vallen, al zouden ze verantwoord zijn door noodtoestanden, onder dat verbod blijven vallen, behoudens indien de afwijkingsvoorwaarden bedoeld in artikel 29, § 2, leden 4 en 5, van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud nageleefd worden zoals blijkt uit recente rechtspraak van het Hof van Justitie over artikel 6, § 2, van de Habitatrichtlijn (arrest Alto Sil);

Overwegende dat de besluiten van de Waalse Regering van 24 maart 2011 en 19 mei 2011 verschillende hypotheses voorzien waarin sommige preventieve maatregelen geen toepassing behoeven wegens redenen van openbare veiligheid (kappen van bomen die de openbare veiligheid langs de wegen, paden, spoorlijnen, hoogspanningslijnen en gasleidingen bedreigen in UG 6 "prioritair bos" bijv.); dat, wat de interventies in de waterlopen betreft, meer bepaald bij overstromingsrisico's, geen enkele preventieve maatregel een verbodsbeperking oplegt of een machting of kennisgeving verplicht maakt om ijssbanken weg te halen of bomen te kappen die een gevaar geworden zijn voor de openbare veiligheid; dat de dode bomen die de veiligheid bedreigen en niet langs banen, wegen, paden in de zin van het Boswetboek, spoorlijnen, hoogspanningslijnen en gasleidingen gelegen zijn in de bossen buiten de bosregeling omgehakt mogen worden voor zover ze op de grond blijven liggen (artikel 3, 2°, van het besluit van de Waalse Regering van 24 maart 2011); dat er in de UG1 geen enkele maatregel dwingende voorwaarden in dat opzicht oplegt, behalve als de noodmaatregel een wijziging van het bodemrelief oplegt;

Overwegende dat er hoe dan ook een versnelde afwijkings- en machtingsprocedure "Natura 2000" is voorzien in artikel 4, § 1, tweede lid, van het besluit van de Waalse Regering van 23 oktober 2008 tot vaststelling van sommige modaliteiten van de preventieve regeling die van toepassing is op de Natura-2008 locaties; dat een andere mogelijkheid erin bestaat de noodinterventies wegens redenen van openbare veiligheid door te laten voeren in een "beheersplan" in de zin van artikel 1, 9°, van het besluit van de Waalse Regering van 24 maart 2011;

Overwegende dat overigens opgemerkt dient te worden dat noch het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Erfgoed en Energie noch het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning de handelingen, werken of installaties vrijstelt van de toepasbare formaliteiten wegens redenen in verband met dringende noodzakelijkheid of openbare veiligheid; dat het voorzien van dergelijke uitzonderingen in de Natura 2000-regeling noch buiten proportie noch discriminerend is;

Overwegende dat wat betreft de beperkte toegang tot de banen, wegen of paden in de Natura 2000-locaties of nog tot de onbevaarbare waterlopen of sommige damen geen enkele bijzondere vorm van toegang aan een controle onderworpen wordt door de besluiten van de Waalse Regering van 24 maart 2011 en 19 mei 2011;

Overwegende dat de regels betreffende het verkeer in bossen en waterlopen daarentegen krachtens het beginsel van samenvoeging van de administratieve ordehandhavingsregels geheel van toepassing blijven in de Natura 2000-locaties;

Overwegende vervolgens dat, wat het evenredig karakter van de maatregelen betreft, het feit dat sommige preventieve maatregelen soms "positieve" acties inhouden vanwege de eigenaars en de bezitters, eerder dan enkel zich afzijdig houden, nog niet betekent dat die maatregelen verplicht als actieve beheersmaatregelen uitgelegd moeten worden;

Overwegende dat talrijke administratieve ordehandhavingsmaatregelen die in voorkomend geval strafrechtelijk bestraft worden, immers in het algemeen belang tot tussenkomsten nopen, zonder enigerlei vergoeding, zoals bijvoorbeeld het losrukken van distels uit weilanden, het beheer van ongeklaarde waterlopen, het snoeien van boomtakken die boven de openbare weg hangen, het rein houden van bermen en voetpaden of nog het herstel van buurwegen;

Overwegende dat de dwingende verplichtingen die voortvloeien uit de preventieve maatregelen, met inbegrip van de maatregelen die sommige positieve verplichtingen zouden kunnen opleggen aan betrokkenen, in het kader van de Natura 2000-regeling via vergoedingen en fiscale vrijstellingen gecompenseerd worden;

Overwegende dat de verbodsmaatregelen van de toegang van vee tot de waterlopen niet specifiek zijn voor Natura 2000; dat die maatregelen reeds zonder financiële compensatie van toepassing waren op bijna de helft van het Waals grondgebied krachtens de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen, evenals krachtens het koninklijk besluit van 5 augustus 1970 houdende algemeen politiereglement van de onbevaarbare waterlopen; dat de verplichtingen uit die wetgeving onlangs gewijzigd en verstrengd werden bij het decreet van 10 juli 2013 tot vaststelling van een kader ter verwezenlijking van een duurzaam gebruik van pesticiden en tot wijziging van Boek I van het Milieuwetboek, Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en het decreet van 12 juli 2001 betreffende de beroepsopleiding in de landbouw en bij het besluit van de Waalse Regering van 17 oktober 2013 houdende verplichting om de weidegronden gelegen langs de waterlopen te omheinen en houdende wijziging van verscheidene bepalingen; dat het besluit van de Waalse Regering van 17 oktober 2013 ter invoering van een subsidieregeling ten gunste van veehouders voor het uitrusten van weiden gelegen langs waterlopen en het besluit van 8 november 2012 betreffende de vergoedingen en subsidies toegekend in de Natura 2000-locaties en in de locaties die in aanmerking komen voor het Natura 2000-netwerk en in de ecologische hoofdstructuur financieringsmogelijkheden voorzien voor de omheinings;

Overwegende dat artikel 26, § 1, lid 2, 11°, van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud bepaalt dat de aanwijzingsbesluiten de middelen moeten bevatten om de instandhoudingsdoeleinden te bereiken, rekening houdend met de economische, sociale en culturele eisen alsook met de plaatselijke bijzonderheden, met inbegrip van de bijzonderheden vermeld in die bepaling, waaronder het actieve beheerscontract; dat dit besluit de lijst opneemt voorgesteld bij de wet, zonder in te gaan op de middelen die gebruikt zullen worden per perceel en per beheerseenheid; dat een dergelijke precisering niet vereist wordt bij de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud;

Overwegende dat het, om de ruimst mogelijke onderhandeling met de eigenaars en de bezitters mogelijk te maken in het kader van het overleg bedoeld in artikel 26, § 3, lid 1e, van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud, of nog het sluiten van elke andere overeenkomst overeenkomstig artikel 26, § 3, lid 4, van dezelfde wet, beter is elke optie in het aanwijzingsbesluit open te laten; dat dit de bevoegde overheid de mogelijkheid zal geven om geval per geval, in functie van de plaatselijke behoeften inzake instandhouding, van de sociaal-economische vereisten en de wensen van de betrokken eigenaars en bezitters, de meest geschikte middelen te beoordelen ten dienste van het actieve perceelbeheer in de verschillende beheerseenheden;

Overwegende dat men door die graad van nauwkeurigheid te willen bekomen in het aanwijzingsbesluit, de aanname ervan vertraagd zou hebben, terwijl het juist die aanname ervoor zorgt dat de preventieve regeling in haar geheel van toepassing wordt;

Overwegende dat de eigenaars en bezitters de kans hebben gekregen om in het kader van het openbaar onderzoek bezwaren in te dienen over de afbakening van de beheerseenheden en de toepasselijke instandhoudingsdoelstellingen, waardoor de doelstellingen die nagestreefd dienen te worden in het kader van het actieve beheer reeds bepaald kunnen worden; dat hun vertrouwen dus geenszins is geschaad voor zover de lijst der voorgestelde middelen geheel open blijft en niet perceel per perceel nader is opgegeven; dat het nuttig effect van het onderzoek er niet door is aangetast daar de eigenaars en bezitters reeds hun bemerkingen kunnen laten worden in verband met de vorm van de beheerseenheden, die ruim bepalend is voor het soort dwingende voorwaarden die de daar gelegen percelen erdoor zullen krijgen;

Overwegende dat de term "beheersplan" in de zin van het besluit van de Waalse Regering van 24 maart 2011 houdende de algemene preventieve maatregelen die toepasselijk zijn op de Natura 2000-locaties, alsook op de locaties die in aanmerking komen voor het Natura 2000-netwerk en in de zin van het besluit van de Waalse Regering van 19 mei 2011 tot bepaling van de beheerseenheidstypes die binnen een Natura 2000-locatie afgebakend zouden kunnen worden, alsook tot bepaling van de verbodsmaatregelen en van de bijzondere preventieve maatregelen die erop toepasselijk zijn ofwel het bijzonder beheersplan van een domaniaal natuurreervaat beoogt, ofwel het beheersplan van een erkend natuurreervaat ofwel het beheersplan van een bosreservaat, ofwel de bosinrichting aangenomen na 13 september 2009, ofwel het eensluidend advies van DGO3 voor een biologisch hoogwaardig weiland overeenkomstig artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 24 april 2008 betreffende de toekenning van toelagen voor een milieuvriendelijke landbouw; dat de beheersplannen geen onderdeel vormen van de verplichte inhoud van de aanwijzingsbesluiten zoals vastgelegd door de wetgever;

Overwegende dat de primaire beschermingsregeling en de preventieve regeling, van toepassing op, respectievelijk, de kandidaat-locaties en de locaties aangewezen als Natura 2000-locaties krachtens de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud noch een onteigening, noch een maatregel zijn die daarmee gelijk te stellen is in de zin van de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof, maar wel degelijk maatregelen zijn die strekken tot de reglementering van het gebruik van goederen die geenszins, al was het in onrechtstreekse zin, eigendomsrechtsberoving zijn; dat die regelingen rechtstreeks passen in het kader van lid 3 van artikel 1 van het Eerste Protocol dat de Staten ertoe machtigt het gebruik van de goederen te regelen met het oog op het algemeen belang;

Overwegende dat, in het bijzonder, de dwingende maatregelen, opgelegd voor de bewerking van de landbouwgronden vallend onder UG2 en UG3 geenszins het definitieve verbod opleggen om die gronden uit te baten – meer bepaald, het weiden van dieren of het oogsten van gras, dat ze enkel de verplichting inhouden om bepaalde

landbouwpraktijken te wijzigen om ze in overeenstemming te brengen met de ecologische vereisten van de betrokken soorten en habitats, die per definitie verband houden met de landbouwmilieus en niet met ongerepte milieus; dat het vergoedingsmechanisme bepaald in de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud en de fiscale vrijstellingen voor de eigenaars hoe dan ook bijdragen tot de compensatie van de meerkost en de inkomensderving die sommige landbouwbedrijven zouden kunnen ondervinden, waarbij het "juiste evenwicht" wordt gewaarborgd tussen de inachtneming van de noden van het algemeen belang en het recht op respect voor de goederen, vastgelegd in de Europese Conventie van de Rechten van de Mens;

Overwegende dat er financiële voordelen toegekend worden aan de eigenaars en beheerders van gronden gelegen in Natura 2000-gebieden om de bijkomende dwingende wettelijke of reglementaire bepalingen die van toepassing zijn wegens de ligging van die gronden, te compenseren;

Overwegende dat de vergoeding van de landbouwers, bepaald in het besluit van de Waalse Regering van 8 november 2012 ter uitvoering van artikel 31 van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud, berekend werd op grond van een objectieve economische beoordeling; dat die vergoeding de compensatie mogelijk maakt van de meerkost en de eventuele inkomensderving uit de reglementering van het gebruik van de goederen met waarborg van het evenredig karakter van de maatregel; dat de vergoeding, overeenkomstig de evenredigheidsvereiste, hoger is in het kader van de preventieve regeling, daar laatstgenoemde strenger is dan de primaire regeling in UG2 en UG3;

Overwegende dat 5 % van de oppervlakte van Waalse weidegronden voor een aanzienlijk mindere vergoeding heden deel uitmaken van de milieuvriendelijke landbouwmethode MAE2 "natuurlijke weidegrond"; dat de vergoedingsniveaus, met de bekommernis om voldoende compensaties aan te bieden, duidelijk hoger zijn en afwijken van de maximumbedragen waarvan sprake in de Europese verordeningen, vastgelegd op 200 euro per hectare en per jaar;

Overwegende dat er bij die vergoedingen voor de eigenaars een vrijstelling van onroerende voorheffing, van de successierechten en, sinds 2011, van de schenkingsrechten gevoegd wordt;

Overwegende dat er bijgevolg geenszins sprake zou kunnen zijn van een *de facto* onteigening, die buiten proportie zou zijn met de instandhoudingsdoelstellingen die overeenkomstig het Europees recht nagestreefd worden;

Gelet op de bezwaren die in het openbaar onderzoek werden geuit in verband met de zogezegde schending van het « standstill »-principe;

Overwegende dat de Regering in het bijzonder verweten wordt het beschermingsniveau van de acht reeds door de Regering op 30 april 2009 aangewezen locaties gevoelig verminderd te hebben zonder evenwel redenen van algemeen belang te hebben opgegeven die een dergelijke gevoelige terugzetting zouden kunnen verantwoorden;

Overwegende date en globale aanpak van de hervorming nodig is om te oordelen in welke mate de hervorming op het vlak van kosten-baten-analyse al dan niet "een stap achteruit" is (EG, nr. 187.998, 17 november 2008, Coomans en csr; zie eveneens EG, nr. 191.272, 11 maart 2009, vzw Inter-Environnement Wallonie);

Overwegende dat er ten gevolge van de aanneming van eerste acht aanwijzingsbesluiten op 30 april 2009 beslist werd het systeem te hervormen om er de leesbaarheid van en bijgevolg de uitvoering ervan op het terrein te verhogen; dat er aldus een nieuw aanwijzings- en beschermingsbeleid werd ingevoerd voor de gezamenlijke Natura 2000-locaties, en dat er in dat verband beslist werd de aanwijzing van de locaties (omtrekken, benaming, opsplitsing in beheerseenheden, kadastraal bekende percelen) van de dienovereenkomstige beheers- en beschermingsmaatregelen los te koppelen; dat dit tot een kortere inhoud van de aanwijzingsbesluiten leidt door de invoering van een gemeenschappelijke sokkel met verhoogde leesbaarheid;

Overwegende dat de maatregelen herzien werden om ze op het terrin controleerbaarder te maken met als doel een doeltreffende en doelgerichte uitvoering ervan; dat het territoriale toepassingsgebied van sommige maatregelen uitgebreid werd;

Overwegende dat de acht op 30 april 2009 aangewezen locaties er heden niet minder om beschermd zullen aangezien de dienovereenkomstige aanwijzingsbesluiten opgeheven en vervangen werden met zorg voor een gelijke behandeling van de betrokken eigenaars en bezetters, met oog voor eenmaking, samenhang en doeltreffendheid maar zonder gevoelige vermindering van het beschermingsniveau;

Overwegende dat de analyse van het stelsel dat op de locaties, aangewezen op 30 april 2009, van toepassing is en op de huidige regeling niet tot de conclusie leidt dat er een minder global beschermingsniveau voorhanden zou zijn met dien verstande dat sommige bepalingen in de aanwijzingsbesluiten van 30 april 2009 als een herhaling worden beschouwd van de bepalingen getroffen krachtens andere vigerende wetgevingen zoals de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud, de wet van 1 juli 1954 op de riviervisvangst en het Boswetboek;

Overwegende dat het minder « specifiek » karakter van de preventieve maatregelen en de instandhoudingsdoelstellingen (indertijd "actieve beheersdoelstellingen" genoemd) geen enkele daling in het beschermingsniveau betekent; dat de instandhoudingsdoelstellingen voortaan immers op eengemaakte gewestelijke schaal staan (soort per soort/habitat per habitat) zonder evenwel een gekorte inhoud of juridische waarde gekregen te hebben; dat die eenmaking een betere inachtneming mogelijk maakt van de gelijke behandeling van eigenaars en bezetters en een aanzienlijke verbetering vormt ten opzichte van de zware aanwijzingsbesluiten aangenomen op 30 april 2009;

Overwegende dat de mindere nauwkeurigheid van de kaartdocumenten voor de habitats van gemeenschappelijk belang evenwel geen vermindering van het beschermingsniveau voor de betrokken soorten en habitats betekent, die beschermd blijven in de preventieve regeling bedoeld in artikel 28 van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud en de uitvoeringsbesluiten ervan;

Overwegende dat de inhoud van de instandhoudingsdoelstellingen en van de preventieve maatregelen weliswaar veranderd is in de besluiten van de Waalse Regering van 24 maart 2011 en 19 mei 2011 ten opzichte van de inhoud van de aanwijzingsbesluiten van 30 april 2009, maar niet in de zin van een minder noch van een, a fortiori, gevoelig vermindert beschermingsniveau;

Overwegende dat wat betreft de criteria op grond waarvan de aanwijzingsbesluiten vastgesteld zijn, laatstgenoemden beperkt werden tot de vereisten oplegd bij de Vogel- en de Habitatrichtlijn, evenals bij de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud, dat het doel nagestreefd in de teksten ertoe strekt de instandhouding of het herstel van de natuurlijke habitats en de soorten van communautair belang in een gunstige staat van instandhouding te garanderen; dat de selectie en de afbakening van de locaties enkel op grond van wetenschappelijke criteria, en niet van overwegingen van sociaal-economische aard getroffen kunnen worden;

Overwegende dat de beheerseenheden bestaan uit omtrekken al dan niet uit één stuk, gelegen binnen een Natura 2000-locatie die globaal homogene instandhoudingsmaatregelen vereisen die afgebakend worden in functie van ecologische, technische en/of sociaal-economische criteria;

Overwegende dat het Waals Gewest verantwoordelijkheden heeft in termen van behoud in een gunstige staat van instandhouding van habitats en soorten van gemeenschappelijk belang; dat van sommige van die habitats en soorten kan blijken dat ze goed vertegenwoordigd zijn in het Waals Gewest, maar een strikte beschermingsregeling verantwoorden daar ze zeldzaam zijn op Europees niveau;

Overwegende dat wat de intrekkingaanvragen betreft, ze niet aangenomen zijn voor zover ze percelen betreffen die aan de wetenschappelijke selectiecriteria van de locaties voldoen of die nodig zijn voor de coherentie van het Natura 2000-net en voor het bereiken van de doelstellingen m.b.t. de instandhouding van de locatie;

Overwegende dat sommige percelen, hoewel ze opgenomen zijn in de kaarten gevoegd bij het aanwijzingsbesluit, van de locatie zijn uitgesloten middels een lijst gevoegd bij het aanwijzingsbesluit (zie bijlage 2.2); dat die werkwijze toegelaten is bij artikel 26, § 1, lid 2, 7°, van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud waarin bepaald is dat, in geval van tegenstrijdigheid, de letterlijke voorschriften met betrekking tot de afbakening van de locatie en de beheerseenheden de grafische voorschriften overrulen; dat de omvang van de bebouwde percelen op praktisch vlak soms wel heel klein zijn; dat er, om te voorkomen dat de kaarten versnipperd zouden geraken door de afbakening van vernoemde percelen, voor de optie gekozen werd van de lijst van de uitgesloten percelen in de locatie, zonder dat ze eigenlijk op de kaart vermeld staan;

Overwegende dat het kaartdocument Natura 2000 om redenen van stabiliteit in de tijd gegrond is op de vectoriële standaardkaart van het NGI op 1/10 000; dat dit, zoals het bij elke standaardkaart het geval is, enkel een afbeelding betreft van wat werkelijk op het terrein te vinden is; dat er onduidelijkheden eruit kunnen voortvloeien

Overwegende dat de officiële referentie voor de kadastrale perceelsindeling de kadastrale legger is en dat de verschillende lagen op de kaart (CADMap) niet op één of ander referentiedocument gegrond zijn, maar een digitalisering zijn van de perceelplannen;

Overwegende dat SIGEC het resultaat is van de digitalisering van de gezamenlijke landbouwpercelen, aangegeven in het Waalse Gewest, op grond van georthorectificeerde luchtfoto's;

Overwegende dat de kadasterpercelen en de elementen van de Natura 2000-laag niet nauwkeurig samenvallen; dat de SIGEC-percelen en de elementen van de Natura 2000-laag ook niet nauwkeurig samenvallen; dat daar dus lichte verschillen uit voortvloeien; dat er bijgevolg een cartografische en op het terrein uit te voeren interpretatie nodig is om de werkelijke perceels- en beheerseenheidsgrenzen te kennen, waarvan de verschillende lagen op de kaart enkel afbeeldingen zijn;

Overwegende dat wat het gewestplan betreft, de lagen op de kaart gebruiksbeperkingen vertonen, omschreven en in te kijken op de website; dat het gewestplan en het NGL, dat het standaarddocument vormde voor het in kaart brengen van Natura 2000, lichte verschillen vertonen;

Overwegende dat de materiële bevoegdheden in onze federale staatsstructuur exclusief zijn, onder voorbehoud van de inachtneming van het evenredigheidsbeginsel en van de federale loyaaliteit; dat een deelgebied het de federale overheid niet onmogelijk of overdreven moeilijk mag maken in het uitoefenen van diens bevoegdheden; dat het Waalse Gewest in deze niet rechtstreeks in de federale bevoegdheden treedt;

Overwegende dat, wat meer bepaald de spoorwegen betreft, de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud enkel een instandhoudingsdoelstelling van de natuur nastreeft en niet het beheer en het onderhoud van de spoorinfrastructuur op zich regelt; dat een samenvoeging mogelijk is tussen beide administratieve ordehandhavingen; dat, hoewel de preventieve regeling *a priori* bepaalde dwingende maatregelen oplegt, de instandhouding en het onderhoud van de infrastructuren er daarom niet "onmogelijk" of "overdreven moeilijk" op gemaakt worden; dat er bij bedreiging van aantasting van de integriteit van de locatie, bijvoorbeeld door werfmachines, steeds een afwijking mogelijk is om redenen van hoog openbaar belang krachtens artikel 29, § 2, leden 4 en 5, van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud;

Overwegende dat sommige bezwaarindieners op eventuele onverenigbaarheden wijzen tussen sommige bepalingen van de aanwijzingsbesluiten en die van de speciale administratieve ordehandhaving waarmee ze belast zijn (bijv. de wet van 25 juli 1891 tot herziening van de wet van 15 april 1843 op de politie der spoorwegen of de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen); dat die onverenigbaarheden tegen de hiërarchie van de normen zouden indruisen daar die bepalingen wetgevende waarde hebben terwijl de aanwijzingsbesluiten enkel een reglementaire waarde zouden hebben;

Overwegende dat die beweringen ongefundeerd zijn daar er geen enkele concrete onverenigbaarheid wordt aangetoond; dat de wettelijke erfdienvaarheden, voorzien in de ordehandhavingswetgevingen voor infrastructuren van openbaar nut beperkingen opleggen in het eigendomsrecht van de omwonenden van die infrastructuren die, overeenkomstig het samenvoegingsbeginsel van de administratieve ordehandhavingen, samengevoegd worden met de bepalingen van de primaire beschermingsregeling die van toepassing is op de kandidaat-locaties en op de preventieve regeling die van toepassing is op de Natura 2000-locaties;

Overwegende dat de eigenaars en bezitters, de beheerders van de gronden alle wettelijke erfdienvaarheden moeten naleven die op hun eigendom van toepassing zijn zonder dat dit ook maar een probleem van onverenigbaarheid vormt tussen het aanwijzingsbesluit en de bepalingen van die ordehandhavingswetgevingen;

Overwegende dat de samenvoeging daadwerkelijk de verplichting voor de beheerder van de infrastructuur inhoudt om de regels na te leven die voortvloeien uit de preventieve regeling die van toepassing is op de Natura 2000-locaties, met inbegrip van de verplichting om, in voorkomend geval, de afwijking aan te vragen bedoeld in artikel 29, § 2, leden 4 en 5, van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud wanneer het project een aantasting van de integriteit van de locatie inhoudt; dat dit daarom nog niet betekent dat het aanwijzingsbesluit de betrokken wetgevingen inzake administratieve ordehandhaving zou schenden; dat de mogelijkheid om een afwijking aan te vragen om dwingende redenen van hoger openbaar belang, met inbegrip van sociaal-economische aard of in verband met de openbare veiligheid en de volksgezondheid, overigens de beheerders van de infrastructuren van openbaar nut de mogelijkheid verlenen om projecten in goede banen te leiden die verantwoord zijn door dergelijke redenen wegens het uitblijven van alternatieve oplossingen en mits compensatie;

Overwegende dat de preventieve maatregelen die voortvloeien uit de preventieve regeling die van toepassing is op de locaties ten gevolge van hun aanwijzing als Natura 2000-locatie overigens niet betekent dat de openbare dienstopdrachten, toevertrouwd aan die openbare instellingen en in het bijzonder aan de autonome overheidsbedrijven zoals Infrabel, bedoeld in de organische wetgevingen zoals de wet van 21 maart 1991 tot hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (artikel 156), ter discussie worden gesteld;

Overwegende dat de preventieve regeling die van toepassing is op de Natura 2000-locaties slechts een zeer beperkt aantal activiteiten verbiedt, over het algemeen van landbouw- of bosbouwzaad en enkel in sommige uitermate broze beheerseenheden;

Overwegende dat de voornaamste dwingende maatregel voor het overige uit de bij artikel 28, § 1 van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud bepaalde verplichting voor de beherende overheid voortvloeit om, respectievelijk, de soorten en de habitats van communautair belang waarvoor de locatie is aangewezen niet significant te verstören of aan te tasten en om de integriteit van de site niet te schaden via plannen of vergunningen die significante effecten zouden kunnen hebben op de locatie overeenkomstig artikel 29, § 2, van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud;

Overwegende dat die dwingende maatregelen opgeheven kunnen worden via de afwijking bepaald in artikel 29, § 2, leden 4 en 5, van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud, om dwingende redenen van hoger openbaar belang, met inbegrip van de openbare veiligheid en de volksgezondheid of van sociaal-economische aard en na advies van de Commissie als de locaties prioritaire habitats of soorten bevatten; dat dit kader vastgesteld is bij Richtlijn 92/43 van 21 mei 1992 inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna, en niet gewijzigd mag worden op straffe van schending van het Europees recht;

Overwegende dat, mocht er tegenspraak worden vastgesteld tussen reglementaire bepalingen van een aanwijzingsbesluit en een bepaling van een ordehandhavingswetgeving of een organieke wetgeving van openbare diensten die infrastructuren gebruiken in of in de nabijheid van een Natura 2000-locatie, die tegenstelling niet zou voortvloeien uit het aanwijzingsbesluit maar rechtstreeks uit de bepalingen van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud (art. 28 en 28bis) waarbij de preventieve regeling in de Natura 2000-locaties werd vastgelegd; dat het aanwijzingsbesluit enkel een akte van erkenning is met een voornamelijk reglementaire waarde, waarvan de aanneming hoofdzakelijk de inwerkingtreding tot gevolg heeft, in de bij die akte afgebakende omtrek, van een reeks preventieve maatregelen met een wetgevend karakter, zoals bijvoorbeeld een klasseringsakte die ondanks zijn individuele waarde de beschermde loactie onder de toepassing van een beschermingsregeling laat vallen, bepaald bij de wetgeving op de bescherming van het erfgoed;

Overwegende dat wat betreft de mogelijkheid om in het stadium van de afbakening van de locatie het bestaan of de projecten van infrastructuren van openbaar nut of van uitrusting van openbaar nut in overweging te nemen, zoals bestaande of te bouwen zuiveringsstations, spoorlijnen, wegennetten, leidingen enz. en vooral op gewezen dient te worden dat de Waalse Regering zijn aanwijzingen van locaties enkel kan baseren op zuiver wetenschappelijke criteria bepaald bij de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud, dat het dus niet mogelijk is bepaalde delen van de omtrek van een locatie uit te sluiten die voldoen aan de bescherming als Natura 2000-locatie, enkel en alleen om te voorkomen dat percelen voor de aanleg of de uitbating van infrastructuren, al zijn ze van openbaar belang, in de omtrek van een locatie zouden worden opgenomen;

Overwegende dat de mogelijkheden om af te wijken van de preventieve regeling om dwingende redenen van hoger openbaar belang bepaald in artikel 29, § 2, leden 4 en 5, van de wet van 12 juli 1973 de beheerders daarentegen de mogelijkheid biedt om activiteiten te voeren ondanks hun impact op de locaties, mits inachtneming van bepaalde voorwaarden;

Overwegende dat de Regering, wat betreft het verzoek van Operationeel directoraat-generaal 1 Wegen en Gebouwen van de Waalse Overheidsdienst, van VZW GRACQ en VZW "Chemins du Rail" in verband met de wens om de bedding van afgedankte spoorlijnen te behouden voor de aanleg van het RAVel-trage-wegennet of van nieuwe spoorlijnen, en hun suggestie om systematisch de spoorlijnen in de anthropische beheerseenheid UG11 over minstens 12 meter te behouden, evenals het verzoek van Infrabel om geen rekening te houden met het domein van de spoorinfrastructuur en geheel of gedeeltelijk met de percelen die zich in een zone van twintig meter bevinden gemeten vanaf vrije spoorrang van locaties niet anders mag selecteren of afbakenen dan op grond van wetenschappelijke criteria, en niet wgens sociaal-economische overwegingen; dat er geen sprake van zou kunnen zijn om een wegennet of een spoornet van een locatie uit te sluiten zonder wetenschappelijke verantwoording;

Overwegende dat er geen principiële onverenigbaarheid bestaat tussen de preventieve regeling voortvloeiend uit de aanneming van het aanwijzingsbesluit en de politie der spoorwegen, wat elke onregelmatigheid in verband met de zogezegde niet-naleving van de politie der spoorwegen uitsluit; dat het twee afzonderlijke administratieve ordehandhavingsen betreft met samengevoegde effecten; dat, al mocht er een tegenstelling opduiken, wat niet het geval is geweest in de openbare onderzoeken, het aanwijzingsbesluit, ten minste wanneer daar geen specifieke instandhoudingsdoelstellingen of preventieve maatregelen of specifieke verbodsbeperkingen in vervat zijn, namelijk locatie-eigen maatregelen en verbodsbeperkingen, de aard van een akte van erkenning vertoont waarvan de inwerkingtreding verbonden is aan de toepassing van een preventieve regeling van decreetgevende oorsprong afkomstig van artikel 28 van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud; dat beide ordehandhavingsregels met éénzelfde hiërarchisch niveau samengevoegd worden ten bate van de strengste van beide;

Op de voordracht van de Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Besluit :

**Artikel 1.** Het geheel van de kadastrale percelen en gedeelten van percelen bedoeld in bijlage 1 bij dit besluit en gelegen op het gebied van de gemeenten Lierneux, Manhay, Stoumont en Trois-Ponts wordt aangewezen als Natura 2000-locatie BE33048 – "Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont".

De omtrek van de locatie die op een kaart op een schaal 1/10 000 wordt begrensd, alsook de schriftelijke voorschriften tot nadere bepaling van die omtrek worden in bijlage 2 bij dit besluit vastgelegd.

De Natura 2000-locatie BE33048 - "Vallée de la Lienne et affluents entre les Trous de Bras et Habiémont" beslaat een oppervlakte van 228, 41 ha.

**Art. 2.** Worden bepaald in bijlage 3.A., rekening houdend met de op dit moment beschikbare gegevens :

1° de types natuurlijke habitats met een gemeenschappelijk belang die op de locatie voorkomen en waarvoor de locatie wordt aangewezen, met vermelding, in voorkomend geval, van de prioritaire natuurlijke habitats in de locatie;

2° hun oppervlakte en hun instandhouding zoals geschat op de schaal van de locatie op het moment van haar selectie alsook, in voorkomend geval, de voornaamste beheerseenheid/-eenheden die prioritaire natuurlijke habitats in de locatie bevatten.

**Art. 3.** Worden bepaald in bijlage 3.B., rekening houdend met de op dit moment beschikbare gegevens :

1° de soorten met een gemeenschappelijk belang en de soorten volgens waarvoor de locatie aangewezen wordt met vermelding, in voorkomend geval, van de prioritaire soorten die aanwezig zijn in de locatie

2° hun populatiebestand en hun instandhouding zoals geschat op de schaal van de locatie op het moment van haar selectie, alsook, in voorkomend geval, de voornaamste beheerseenheid/-eenheden die de prioritaire soorten in de locatie bevatten.

**Art. 4.** Wat betreft de als bijzonder instandhoudingsgebied voorgestelde gedeelten van de locatie, zijn de wetenschappelijke criteria op grond waarvan de locatie is gekozen, degene die zijn bedoeld in bijlage X bij de wet van 12 juli 1973 alsook de relevante wetenschappelijke gegevens.

Wat betreft de als bijzonder beschermingsgebied voorgestelde gedeelten van de locatie, zijn de wetenschappelijke criteria op grond waarvan de locatie is gekozen, degene die zijn bedoeld in artikel 25, § 2, van de wet van 12 juli 1973 alsook de relevante wetenschappelijke gegevens.

De resultaten betreffende de toepassing van deze critera binnen de locatie worden samengevat in bijlage 3.A en 3.B bij dit besluit.

**Art. 5.** De beheerseenheden die aanwezig zijn in de locatie en de kaart die hun omtrek begrenst worden in bijlage 4 bij dit besluit vastgelegd.

De omtrekken van de beheerseenheden stemmen overeen met die van de voornaamste types natuurlijke habitats van de locatie.

**Art. 6.** Rekening houdend met de economische, sociale en culturele eisen alsook met de plaatselijke bijzonderheden, kunnen de voorgestelde middelen om de doelstellingen van het stelsel van actief beheer te bereiken, de volgende zijn :

het afsluiten van een actieve beheersovereenkomst of van elke andere vorm van overeenkomst gesloten door het Waalse Gewest met betrokken eigenaars of gebruikers;

- de oprichting van een domaniaal natuurreervaat of een erkend reservaat of van een bosreservaat;

- de wijziging van de bosinrichting die eventueel geldt;

- de aanneming van een afschotplan voor de soorten grof wild die dienen te worden gecontroleerd (in het ambtsgebied van de betrokken jachtraad of -raden);

- de wijziging van het beheersplan van de waterbeheersing van de landbouwgronden opgesteld door de Watering overeenkomstig de vigerende wetgeving;

- de terbeschikkingstelling van gronden aan het Waalse Gewest of aan een erkende natuurvereniging overeenkomstig artikel 17, 1°, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 17 juli 1986;

- de wijziging, in voorkomend geval, van het op de locatie geldend saneringsplan per onderstroomgebied en/of de aanpassing van het programma van waterbeschermingsmaatregelen aangenomen in voorkomend geval krachtens het Waterwetboek;

- de wijziging van de programma's van ruimings- en onderhoudswerken van de waterloop;

- de aanneming van maatregelen voor een milieuvriendelijke landbouw

- elk ander relevant actief beheersmiddel voorgesteld tijdens het overleg.

**Art. 7.** De Natura 2000-locatie BE33048 - "Vallée de la Lienne et affluents entre les Trous de Bras et Habiémont" ressortiert onder de "Commission de Conservation" (instandhoudingscommissie) van Luik.

**Art. 8.** Deze aanwijzing treedt in werking te rekenen van 1 januari 2015.

**Art. 9.** De Minister bevoegd voor het Natuurbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 23 januari 2014.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,  
C. DI ANTONIO

**BIJLAGE 1 : Lijst van de kadastrale percelen en gedeelten van percelen  
opgenomen in de omtrek van de Natura 2000-locatie BE33048 - "Vallée de la Lienne et affluents  
entre Les Trous de Bras et Habiémont"**

De percelen die kadastraal als volgt bekend zijn of waren, liggen binnen de locatie Natura 2000 BE33048 – "Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont" :

GEMEENTE : LIERNEUX Afdeling 2 Sectie A : percelen 139K2 (partim 12 %), 139P2 (partim 15 %), 139R2 (partim 20 %), 139W2 (partim 19 %), 139X2 (partim 18 %), 139Y2 (partim 9 %), 157B (partim 7 %), 160A, 160E, 160F, 160G, 160H, 160K, 160L, 160M, 160N, 160P, 161, 162A, 163A, 163B, 163C, 163D, 163H, 163K, 164B, 164C, 164D, 164E, 164F, 164G, 165A, 165D, 165E, 166B, 166C, 166L, 166M, 166T, 166V, 166W, 166X, 166Y, 166Z, 167C, 167D, 168, 169B, 170A (partim 90 %), 171D (partim 24 %), 172A (partim 55 %), 173B, 174A, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185A, 185B, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193 (partim 92 %), 194A (partim 88 %), 198B, 199A, 200A, 202D (partim 69 %), 205C, 211, 212, 213B, 214C, 215B, 216F, 217C, 217D, 218B (partim 91 %), 219B (partim 86 %), 220B (partim 11 %), 221 (partim 92 %), 222A (partim 90 %), 227G (partim 36 %), 227H (partim 53 %), 229C (partim 28 %), 230B (partim 86 %), 230C (partim 18 %), 249D (partim 89 %), 249D2 (partim 88 %), 249E2, 249F2 (partim 90 %), 249H, 249S, 249T, 249V (partim 50 %), 249X (partim 70 %), 249Z, 252G (partim 5 %), 330D (partim 4 %), 333A2 (partim 22 %), 333C2, 333Y (partim 22 %), 337E (partim 19 %), 338G (partim 6 %), 378 (partim 64 %), 379, 380, 382A, 383, 384, 387A, 388A, 389A (partim 61 %), 390A (partim 69 %), 390B (partim 65 %), 392 (partim 63 %), 393 (partim 45 %), 394 (partim 48 %), 395, 396, 397 (partim 59 %), 398 (partim 64 %), 399 (partim 69 %), 400B (partim 85 %), 400C (partim 82 %), 400D (partim 82 %), 400E (partim 94 %), 400F (partim 90 %), 400G (partim 88 %), 400H (partim 87 %), 401 (partim 80 %), 402A (partim 45 %), 403A (partim 79 %), 403B (partim 69 %), 403C (partim 69 %), 403D (partim 64 %), 403E (partim 67 %), 407A (partim 66 %), 408 (partim 73 %), 410B (partim 73 %), 411 (partim 66 %), 413 (partim 56 %), 416 (partim 36 %), 430B, 431B, 431C, 431E, 432, 433A, 434A, 435A, 436A, 436B, 436C, 437, 438A, 438B (partim 38 %), 439, 441B (partim 81 %), 447B (partim 72 %), 703A (partim 15 %), 704A (partim 68 %), 706, 707A (partim 61 %), 707B, 708C (partim 35 %), 710D (partim 38 %), 714 (partim 43 %), 715A (partim 54 %), 719A (partim 85 %), 726A (partim 21 %), 726B (partim 14 %), 727A (partim 13 %), 727B (partim 40 %), 727D (partim 12 %), 730B (partim 18 %), 731A (partim 14 %), 746K (partim 6 %), Sectie C : percelen 1, 11P2 (partim 5 %), 12B (partim 7 %), 2078F (partim 1 %), 2C2 (partim 23 %), 2D2, 2E2 (partim 92 %), 2N (partim 25 %), 2T (partim 85 %)

GEMEENTE : MANHAY Afdeling 1 Sectie C : percelen 841E (partim 39 %), 842B, 859A (partim 91 %), 860R (partim 63 %), 870A (partim 29 %), 871C (partim 7 %), 872A, 872B, 873A, 876A, 877A, 878A, 879A, 887C (partim 37 %), 887D, 888D (partim 50 %), 892A (partim 13 %), 896C, 903D, 904E, 909E, 911C (partim 15 %), 914A, 915A, 918A, 919A, 920B, 921C, 922B, 925C, 928A, 933B, 935, 942B, 942C, 948, 950A, 951, 952, 953A, 955, 956, 957A, 959 (partim 73 %), 960 (partim 30 %), 961 (partim 23 %), 964 (partim 28 %), 965E (partim 5 %), 965G (partim 4 %), 965L

(partim 25 %), 965M (partim 2 %), Sectie D : percelen 1516B (partim 7 %), 1519A (partim 25 %), 1520A (partim 16 %), 1520B, 1539C (partim 50 %), 1540A (partim 94 %), 1540B, 1540D (partim 46 %), 1541C (partim 95 %), 1541D, Afdeling 3 Sectie A : percelen 1341C, 1349, 1352B (partim 18 %), 1390W (partim 10 %)

GEMEENTE : STOUMONT Afdeling 4 Sectie A : percelen 1000A, 1001D, 1002A, 1004B, 1005A, 1010B (partim 35 %), 1015A (partim 20 %), 1105T (partim 4 %), 1235A (partim 28 %), 1235B (partim 10 %), 1236B (partim 12 %), 1239A, 1240, 1241A, 1241B, 1242A, 1242B, 1243, 1244A, 1244B, 1244F, 1244G, 1246B, 1246C, 1246D, 1246E, 1246F, 1246G, 1246H, 1246K, 1247, 1248, 1249 (partim 35 %), 1251 (partim 1 %), 278A (partim 47 %), 279A (partim 50 %), 284D (partim 8 %), 285A (partim 30 %), 290C (partim 85 %), 295, 296, 297A, 298A, 301A (partim 6 %), 302A (partim 89 %), 967H (partim 25 %), 967K (partim 17 %), 982A (partim 95 %), 983, 984 (partim 89 %), 985 (partim 85 %), 988, 989, 990, 991A, 992A (partim 10 %), 994F, 995B, 996A, 997, 998A, Sectie C : percelen 1140K (partim 36 %), 1141A (partim 38 %), 1142A (partim 36 %), 1142D (partim 35 %), 1144D (partim 39 %), 1145B (partim 40 %), 1146A (partim 36 %), 1147B (partim 23 %), 1148A (partim 17 %), 1150B (partim 25 %), 1151A (partim 8 %), 1152B (partim 10 %), 1181A (partim 91 %), 1182A, 1182B, 1182C, 1182D, 1182E, 1182F, 1182G, 1182K, 1183B, 1183D, 1184P (partim 11 %), 1187A, 1191A (partim 11 %), 1197C (partim 53 %), 1198A (partim 34 %), 1199C (partim 12 %), 1200B (partim 11 %), 1203B (partim 27 %), 1221, 1222, 1223, 1224B, 1226A, 1229G, 1229H, 1229L, 1230, 1231, 1233A, 1234, 1235, 1236A, 1236B, 1237A, 1237B, 1238B, 1238C, 1240D, 1241A, 1241D, 1242, 1243C, 1244A, 1246, 1247, 1250A (partim 93 %), 1251, 1252D, 1253, 1256A, 1258B, 1258C, 1259A, 1265B, 1265C, 1266A, 1267, 1268A, 1269, 1270A, 1271, 1272, 1273, 1274A, 1274D, 1274E, 1274F, 1274G, 1276A, 1277D, 1277E, 1278C, 1278D, 1279B, 1279C, 1280, 1281, 1282, 1283, 1284A, 1285A, 1286A, 1287A, 1288A, 1289, 1290, 1291A, 1292A, 1293A, 1294, 1295, 1296B, 1296C, 20B, 34, 35A, 35B (partim 73 %), 35C (partim 60 %), 36, 37 (partim 94 %), 38, 39A (partim 9 %), 39B (partim 38 %), 39G (partim 33 %), 40E, 40F

GEMEENTE : TROIS-PONTS Afdeling 3 Sectie A : percelen 1057B (partim 1 %), Sectie C : percelen 786L, 787N (partim 47 %), 787T (partim 73 %), 856E, 856H (partim 88 %), 857 (partim 84 %), 859A, 861A, 862A, 863B, 865A, 868A, 869, 870, 871A, 873B, 874, 875, 876, 877A, 877B, 877C, 878, 879A, 880A, 881A, 882, 883A, 883D, 884A, 884B, 884C, 884D, 885A, 887A, 890A, 891A, 892A, 893, 894A, 895A, 896A, 897A, 898A, 899A, 900A, 902A, 903B, 904A, 905, 906A, 907A, 908, 909A, 910A, 912A, 915A, 916A, 917A, 918A, 919A, 920A, 921A, 922A, 923A, 924A, 925A, 926A, 927, 929B, 930B, 934, 935A, 938A, 939, 940B, 942C, 943A, 944, 945A, 948A, 951, 952A, 953A, 954A, 954B, 955A, 956B, 957B, 959A, 960A, 962A, 963A, 967A, 967B, 967E, 967H, 968C, 968D, 968E, 968F, 969A, 970, 971A, 972B, 973B (partim 78 %), 975A, 976, 977D, 978B (partim 60 %), 979B, 980B, 980C, 980D, 981A, 983, 984 (partim 84 %), 985 (partim 32 %), 986A, 986B, 986C (partim 88 %), 987D (partim 83 %), 987E (partim 87 %), 987F (partim 92 %), 990A (partim 84 %), 993B (partim 53 %), 994A (partim 80 %),

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 23 januari 2014 tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE33048 - "Vallée de la Lienne et affluents entre les Trous de Bras et Habiémont".

Namen, 23 januari 2014.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,  
C. DI ANTONIO

## **BIJLAGE 2 : Afbakening van de omtrek van de Natura 2000-locatie BE33048 - "Vallée de la Lienne et affluents entre les Trous de Bras et Habiémont"**

### **2.1. Kaart die de omtrek van de locatie begrenst**

Deze kaart bepaalt de omtrek van de locatie, op de dag van aanwijzing van de locatie, op een schaal van 1/10 000 (bekendgemaakt op een schaal van 1/25 000)

Deze kaart is ook beschibaar :

- Onder elektronisch formaat op de website <http://Natura 2000.wallonie.be>;
- Op papier in elke betrokken gemeente;
- Op beide wijzen, bij de territoriaal betrokken Buitendirecties van het Departement Natuur en Bossen.

### **2.2. Schriftelijke voorschriften tot nadere bepaling van de omtrek van de locatie**

**Lijst van de kadastrale percelen en gedeelten van percelen niet opgenomen in de omtrek van de Natura 2000-locatie BE33048 - "Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont"**

De percelen die kadastraal als volgt bekend zijn of waren, liggen niet binnen de locatie Natura 2000 BE33048 – "Vallée de la Lienne et affluents entre Les Trous de Bras et Habiémont" :

GEMEENTE : LIERNEUX Afdeling 2 Sectie A : percelen 139P, 139S2, 139V, 139W, 139X, 159B, 223, 227F, 229D, 248E, 249M, 250A, 419H, 421C, 428M, 440, 443A, 448G, 697B, 720, 746D, 746E, 746R, 848E, 849D, 98A, Sectie C : percelen 2A2, 2D, 2P, 2S, 2X, 2Y, 3L, 4A, 5F, 5G, 5H, 5L, 5M, 5N, 5P, 6C

GEMEENTE : MANHAY Afdeling 1 Sectie C : percelen 811A3, 871D, Sectie D : percelen 1521C

GEMEENTE : STOUMONT Afdeling 4 Sectie A : percelen 1010C, 1016C, 1085K, 1085R, 1105E, 280B, 283, 289A, 290B, 967L, 980, 986A, Sectie C : percelen 10A, 1153A, 1184H, 1184M, 11A, 23D, 42K, 44B

GEMEENTE : TROIS-PONTS Afdeling 3 Sectie A : percelen 1057A, Sectie C : percelen 850C, 986D

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 23 januari 2014 tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE33048 - "Vallée de la Lienne et affluents entre les Trous de Bras et Habiémont".

Namen, 23 januari 2014.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,  
C. DI ANTONIO

**BIJLAGE 3 : Lijst van de types natuurlijke habitats en soorten waarvoor de locatie wordt aangewezen en daarbij behorende gegevens; samenvatting van de wetenschappelijke criteria op grond waarvan de Natura 2000-locatie BE33048 "Vallée de la Lienne et affluents entre les Trous de Bras et Habiémont" is gekozen**

Deze bijlage vermeldt, rekening houdend met de op dit moment beschikbare gegevens

- de lijst van de types natuurlijke habitats en de lijst van de soorten waarvoor de locatie aangewezen wordt alsook de gegevens respectievelijk met betrekking tot hun oppervlakten, hun populatiebestand en de raming van hun instandhouding; de types natuurlijke habitats en de prioritaires soorten worden met een asterisk (\*) aangewezen;

- een samenvatting van de resultaten van de beoordeling van het belang van de locatie om de instandhouding te waarborgen van de types natuurlijke habitats met een gemeenschappelijk belang van bijlage VIII en van de soorten met een gemeenschappelijk belang van bijlage IX en van de soorten vogels van bijlage XI bij de wet van 12 juli 1973 die op de locatie voorkomen

Deze resultaten verantwoorden de selectie van de locatie als Natura 2000-locatie. De volledige gegevens, die de resultaten van de toepassing van de selectiecriteria omschrijven, zijn beschikbaar bij de centrale diensten van het Departement Natuur en Bossen, 7 avenue Prince de Liège te 5150 Jambes et op de website <http://natura2000.wallonie.be>.

De gegevens over de types natuurlijke habitats (lijst, oppervlakte en instandhouding) en over de soorten (lijst, populatie en instandhouding) waarvoor de locatie wordt aangewezen voortvloeien uit de standaard gegevensformulieren die tussen 2002 en 2005 werden bepaald. Deze gegevens die op de schaal van de locatie werden geschat wanneer ze geselecteerd werd bevatten benaderingen. Ze werden voor een deel geactualiseerd, in het bijzonder voor de oppervlakten, op grond van de beste beschikbare kennis en de actualisering van deze gegevens moet verder ingevoerd worden op grond van een gedetailleerde kaart van de habitats.

De BE33048-locatie werd uitgekozen voor de volgende redenen : de locatie bestaat uit een typische Ardense vallei die gebieden, voornamelijk bosgebieden, omvat maar die ook mooie veengebieden (gedeeltelijk met naaldbomen doorplant) op de bodem van de vallei bevat. Ze heeft belangrijke boomgroepen die voor de spechten geschikt zijn. De ijsvogel is aanwezig alsook de zwarte ooievuur die zich in het bosgebied van Fréneux nestelt zoals de wespendief. De locatie bevat heel mooie aangename hellingvenen maar die gemakkelijk kunnen hersteld worden, laagvenen, veenachtige berkenbossen, schrale weiden en waardevolle voedselrijke ruigten.

**A. Types natuurlijke habitats met een gemeenschappelijk belang van bijlage VIII bij de wet waarvoor de locatie wordt aangewezen**

Types natuurlijke habitats met een gemeenschappelijk belang	Oppervlakte	EC	UG HIC*
9110	33, 98 ha	B	
9160	5, 32 ha	-	
9190	3, 74 ha	-	
91E0*	3, 48 ha	C	UG 7
3260	2, 90 ha	-	
6430	2, 82 ha	B	
91D0 *	2, 60 ha	A	UG 6
9190 91D0 *	1, 39 ha	-	UG 6
4010 7140	0, 68 ha	-	
6510	0, 48 ha	B	
4030 9110	0, 47 ha	-	
7140	0, 41 ha	-	
9130	0, 38 ha	-	
6410	0, 31 ha	-	
9160 91E0 *	0, 28 ha	-	UG 7
6410 7140	0, 02 ha	-	

Verklaring : EC : schatting van de instandhouding op het moment waarop de locatie werd geselecteerd; A : uitnemende instandhouding; B : goede instandhouding; C : gemiddelde instandhouding; UG HIC\* : beheerseenheid/-eenheden die de natuurlijke habitat van prioritaire communautair belang herbergen of kunnen herbergen (wanneer de nauwkeurige gegevens niet beschikbaar zijn); “-” : gegeven niet beschikbaar

3260 : Submontane en laagland rivieren met vegetaties behorend tot het Ranunculion fluitantis en het Callitricho-Batrachion

4010 : Noordelijke Atlantische vochtige veenheiden met Erica tetralix

4030 : Droege Europese heide (alle subtypes)

6410 : Graslanden met Molinia op kalkhoudende, venige of kleibodem (Molinion caeruleae)

6430 : Voedselrijke zoomvormende ruigten van het laagland en van de montane en alpiene zones

6510 : Laaggelegen schraal hooiland (Alopecurus pratensis, Sanguisorba officinalis)

7140 : Overgangs- en trilvenen

9110 : Beukenbossen van het type Luzulo-Fagetum

9130 : Beukenbossen van het type Asperulo-Fagetum

9160 : Sub-Atlantische en midden-Europese winterreikenbossen of eiken- haagbeukenbossen behorend tot het Carpinion-betuli

9190 : Oude acidofiele eikenbossen van de zandhoudende vlakten met Quercus robur

91D0 \* : Boshoogvenen

91E0 \* : Alluviale bossen met Alnus glutinosa en Fraxinus excelsior (Alno-Padio, Alnion incanae, Salicion albae)

**B. Soorten van de bijlagen IX en XI van de wet waarvoor de locatie wordt aangewezen**

Code	Latijnse naam	Nederlandse naam	Bevolkingsgroep			EC	
			residente	treksoorten			
				voortpl.	winter		
A030	Ciconia nigra	Zwarte ooievaar		1 p		B	
A072	Pernis apivorus	Wespendief		1 p		B	
A229	Alcedo atthis	Ijsvogel		1 p		C	
A236	Dryocopus martius	Zwarte specht	1 p			C	

Verklaring : P= aanwezigheid; p = paar; id = eenling; EC : schatting van de instandhouding op het moment waarop de locatie werd geselecteerd; A: uitnemende instandhouding; B: goede instandhouding; C : gemiddelde bestandhouding; vis. : bezoeker; occ : occasioneel; “-” : niet-beschikbaar gegeven

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 23 januari 2014 tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE33048 - "Vallée de la Lienne et affluents entre les Trous de Bras et Habiémont".

Namen, 23 januari 2014.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,  
C. DI ANTONIO

---

**BIJLAGE 4 : Aanwijzing en afbakening van de omtrek van de Natura 2000-locatie  
BE33048 - "Vallée de la Lienne et affluents entre les Trous de Bras et Habiémont"**
**4.1. Lijst van de beheerseenheden die binnen de locatie worden afgebakend**

De volgende beheerseenheden worden herbergd binnen de locatie :

- UG 1 - Aquatische milieus
- UG 2 - Prioritaire open milieus
- UG 5 - Verbindingsweiden
- UG 6 Prioritaire bossen
- UG 7 - Alluviale prioritaire bossen
- UG 8 - Inheemse bossen met een hoge biologische waarde
- UG 9 - Bossen habitats van soorten
- UG 10 - Niet-inheemse verbindingsbossen
- UG 11 - Teeltgronden en antropogene elementen

De natuurlijke habitats van communautair belang en de soorten van communautair belang die binnen deze beheerseenheden kunnen worden herbergd, worden nader bepaald bij het besluit van de Waalse Regering van 19 mei 2011 tot bepaling van de beheerseenheidstypes die binnen een Natura 2000-locatie zouden kunnen worden afgebakend, alsook tot bepaling van de verbodsmaatregelen en van de bijzondere preventieve maatregelen die erop toepasselijk zijn.

**4.2. Kaart waarop de omtrek van de beheerseenheden wordt afgebakend**

De bijgevoegde kaarten bepalen, op een schaal van 1/10 000 (bekendgemaakt op een schaal van 1/25 000) de omtrek van de beheerseenheden van de locatie. De omtrekken van de beheerseenheden stemmen overeen met die van de voornaamste types natuurlijke habitats van de locatie.

Deze kaart is ook beschibaar :

- Onder elektronisch formaat op de website <http://Natura 2000.wallonie.be>;
- Op papier in elke betrokken gemeente;
- Op beide wijzen, bij de territoriaal betrokken Buitendirecties van het Departement Natuur en Bossen.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 23 januari 2014 tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE33048 - "Vallée de la Lienne et affluents entre les Trous de Bras et Habiémont".

Namen, 23 januari 2014.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,  
C. DI ANTONIO

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C — 2014/27098]

**23 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon  
de désignation du site Natura 2000 BE33052 - « Ma Campagne au sud de Malmedy »**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, telle que modifiée pour la dernière fois par le décret du 22 décembre 2010;

Vu le Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, les articles D.29-1 et suivants;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 octobre 2008 fixant certaines modalités du régime préventif applicable aux sites Natura 2000;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 mars 2011 portant les mesures préventives générales applicables aux sites Natura 2000 ainsi qu'aux sites candidats au réseau Natura 2000;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 mai 2011 fixant les types d'unités de gestion susceptibles d'être délimitées au sein d'un site Natura 2000 ainsi que les interdictions et mesures préventives particulières qui y sont applicables;

Vu les enquêtes publiques organisées sur la commune de Malmedy, du 17 décembre 2012 au 8 février 2013 conformément aux dispositions du Code de l'Environnement relatives à l'organisation des enquêtes publiques, articles D.29-1 et suivants;

Vu l'avis de la Commission de conservation de Malmedy, donné les 12 et 23 septembre 2013;

Considérant la Convention relative à la Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel du Conseil de l'Europe, faite à Berne le 19 septembre 1979 et approuvée par la loi du 20 avril 1989;

Considérant la Directive 92/43/CEE du Conseil des Communautés européennes du 21 mai 1992 concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages;

Considérant la décision du Gouvernement wallon du 26 septembre 2002, complétée par les décisions du 4 février 2004 et du 24 mars 2005, approuvant la liste des sites proposés à la Commission européenne comme sites d'importance communautaire;

Considérant les Décisions 2004/798/CE et 2004/813/CE de la Commission du 7 décembre 2004 arrêtant, en application de la Directive 92/43/CEE du Conseil, la liste des sites d'importance communautaire respectivement pour la région biogéographique continentale et pour la région biogéographique atlantique;

Considérant la Directive 2009/147/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 novembre 2009 concernant la conservation des oiseaux sauvages;

Considérant les Décisions 2011/63/UE et 2011/64/UE de la Commission du 10 janvier 2011 arrêtant, en application de la Directive 92/43/CEE du Conseil, une quatrième liste actualisée des sites d'importance communautaire respectivement pour la région biogéographique atlantique et pour la région biogéographique continentale;

Considérant les principes d'action préventive, d'intégration et de précaution, tels que visés aux articles D.1<sup>er</sup>, D.2, alinéa 3, et D.3, 1<sup>o</sup>, du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement;

Considérant la médiation socio-économique effectuée conformément aux décisions prises par le Gouvernement wallon en date du 30 septembre 2010 et du 7 avril 2011;

Considérant que l'arrêté de désignation tient compte des réclamations et observations émises par les réclamants lors des enquêtes publiques précitées;

Considérant que seules les réclamations formulées dans les délais de l'enquête publique et selon les formalités prévues par le Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement doivent être prises en compte;

Considérant les réclamations relatives au présumé non-respect par le Gouvernement wallon des règles en matière d'accès à l'information, de participation du public et d'accès à la justice ainsi que celles portant sur la régression qui aurait été opérée en matière de participation par rapport aux enquêtes publiques de 2008 relatives aux arrêtés de désignation adoptés le 30 avril 2009;

Considérant tout d'abord, que, suivant les modalités prévues par le Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, des enquêtes publiques ont été organisées dans toutes les communes couvertes par un arrêté de désignation; que toute personne avait la possibilité de réclamer dans le cadre de ces enquêtes;

Considérant qu'outre les formalités requises par le Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement pour annoncer la tenue de l'enquête publique, d'autres actions ont été menées volontairement par l'administration afin d'en assurer la meilleure publicité auprès des personnes intéressées;

Considérant ainsi que la diffusion d'information au grand public relative au réseau Natura 2000 a été réalisée avant et pendant l'enquête par plusieurs biais : diffusion de guides de gestion, articles dans la presse spécialisée, colloque, envoi de newsletters, tenues de permanences, expositions, diffusion de spots (capsules) à la Radio Télévision belge francophone (RTBF) sur les différents types de milieux ainsi que sur les contraintes que leur gestion et leur protection requièrent, information via Internet (projets d'arrêtés de désignation, textes légaux, cartographie, modèles de formulaires de réclamation, contacts); que les principaux documents, textes légaux et réglementaires ont été mis à disposition en allemand; que des séances d'information bilingues (français-allemand) ont été organisées; que ces informations très pertinentes ont permis au public d'être sensibilisé à l'importance de participer à l'enquête publique;

Considérant que sur la base des informations cadastrales et du Système intégré de Gestion et de Contrôle (SIGEC), les propriétaires et gestionnaires de parcelles en Natura 2000 ont reçu un courrier personnalisé de l'Administration les informant de la tenue de l'enquête et comprenant, à titre informatif, la liste de leurs parcelles situées en Natura 2000, des surfaces concernées et des unités de gestion correspondantes; que, préalablement à cet envoi, une campagne d'information spécifique à ce public a été menée;

Considérant ensuite que le fait que les mesures préventives et les objectifs de conservation ne figurent plus dans l'arrêté de désignation mais dans des arrêtés à portée générale permet d'harmoniser les mesures et les objectifs à l'échelle de la Région wallonne, en vue d'assurer le respect du principe d'égalité entre les citoyens concernés et d'éviter les disparités d'un site à l'autre non justifiées par des spécificités locales, que les possibilités de réagir dans le cadre des enquêtes publiques par rapport à celles organisées en 2008 pour les huit sites désignés ne sont pas amoindries; qu'en effet, les réclamants ont la possibilité de donner leur avis sur les contraintes qu'implique le régime préventif pour leurs parcelles, en fonction de l'unité de gestion telle que délimitée dans le projet d'arrêté et des objectifs de conservation proposés;

Considérant que la présente enquête publique ne portait pas, à l'évidence, sur les décisions du Gouvernement wallon du 26 septembre 2002 et du 4 février 2004 complétées par la décision du 24 mars 2005 relative à la sélection des sites, mais sur les arrêtés de désignation des sites proposés par la Région wallonne et retenus par la Commission comme sites d'importance communautaire (SIC); que les critiques sur le non respect prétendu des garanties procédurales prévues dans la Convention d'Aarhus du 25 juin 1998 sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et sur l'accès à la justice en matière d'environnement, entrée en vigueur en Belgique le 21 avril 2003, dans le cadre de la procédure de sélection des sites, n'entrent donc pas dans le champ de la présente enquête; que quand bien même serait-ce le cas, force est de constater que ces critiques sont sans fondement;

Considérant, en effet, que concernant l'accès à l'information, la Région wallonne a transposé les exigences de la Convention d'Aarhus et du droit européen en la matière dans le Livre I<sup>er</sup> du Code wallon et a respecté ces dispositions dans le cadre de la phase de sélection des sites, notamment en publiant sur internet la liste des sites proposés comme site d'importance communautaire suite aux décisions du 26 septembre 2002, du 4 février 2004 et du 24 mars 2005, ainsi que les fichiers standard de données propres à chaque site;

Considérant que, pour ce qui est de la participation du public à ces décisions, le législateur n'a pas estimé devoir prévoir une telle modalité de participation à ce stade, la Directive Habitats ne l'exigeant pas elle-même; que la Cour constitutionnelle a estimé qu'" il relève du pouvoir d'appréciation du législateur décretal de prévoir une enquête publique préalablement à la désignation définitive des zones qui sont susceptibles d'être déclarées zones spéciales de conservation » (C.A., n° 31/2004, 3 mars 2004, point B.3.4);

Considérant que, en tout état de cause, l'organisation d'une enquête publique dans le cadre de la désignation permet aux propriétaires et occupants de faire valoir leurs observations tant sur le périmètre du site que sur celui des unités de gestion – et sur les motifs qui justifient ces périmètres – ainsi que sur les objectifs de conservation du site – lesquels reflètent notamment la liste des espèces et habitats pour lesquels le site a été désigné; qu'il est donc inexact d'affirmer que cette enquête intervient trop tard dans le processus décisionnel;

Considérant, en ce qui concerne l'accès à la justice, qu'aucun réclamant n'a introduit de recours contre les décisions du Gouvernement relatives à la sélection des sites précitées, publiées au *Moniteur belge* des 30 juillet 2004 (éd. 2), du 24 mars 2005 et du 23 février 2011, ce qui laisse à penser qu'ils ont considéré que la sélection en elle-même ne leur portait pas préjudice; qu'en revanche, il est certain que les arrêtés de désignation constitueront des actes susceptibles de recours devant le Conseil d'Etat dès lors qu'ils pourraient causer grief par les contraintes qu'ils imposent aux particuliers; que l'accès à la justice des éventuels réclamants estimant n'avoir pas été suffisamment entendus est donc garanti, conformément à ce qu'exigent les articles 9.2 et 9.3 de la Convention d'Aarhus;

Considérant que les articles D.29-7, D.29-8 du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, qui règlent l'annonce des enquêtes publiques pour les plans de catégorie A.2 dont font partie les arrêtés de désignation n'exigent nullement que figure dans l'avis ou les notifications une référence aux voies de recours éventuelles contre les arrêtés de désignation; que ce type d'information ne doit figurer que dans les décisions administratives des catégories B et C conformément à l'article D.29-22 du même Livre; qu'en outre, le courrier adressé aux propriétaires et gestionnaires annonçant la tenue des enquêtes publiques n'est nullement une exigence légale ou réglementaire;

Considérant, enfin, qu'aucune législation n'impose la consultation d'un conseil quelconque dans le cadre de l'adoption des arrêtés de désignation des sites Natura 2000;

Considérant néanmoins que, sur base de l'article 30, § 2, alinéa 3, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, le Gouvernement a décidé de consulter les Commissions de conservation sur les réclamations et observations formulées en enquête publique relatives aux projets d'arrêtés de désignation des sites Natura 2000; que les Commissions de conservation ont pour mission de surveiller l'état de conservation des sites Natura 2000 afin d'assurer leur maintien ou leur rétablissement, dans un état de conservation favorable, en tenant particulièrement compte des types d'habitats naturels prioritaires et des espèces prioritaires et en prenant en considération les exigences économiques, sociales et culturelles ainsi que les particularités locales;

Considérant que les Commissions de conservation sont composées de membres représentant les différents intérêts de la société civile, à savoir d'un président nommé par le Gouvernement, de quatre agents de l'administration régionale, dont un appartenant au service compétent pour la conservation de la nature, un appartenant au service compétent pour l'aménagement du territoire, un appartenant au service compétent pour l'agriculture et un appartenant au service compétent pour l'eau; d'un membre proposé par le Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature; d'un membre proposé par le Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne; de deux représentants proposés par des associations ayant pour objet social la conservation de la nature; de deux représentants proposés par les associations représentatives des propriétaires et occupants du ou des sites concernés; de deux représentants proposés par les associations professionnelles ayant pour objet social la défense d'activités agricoles, cynégétiques, piscicoles ou de sylviculture exercées dans le ou les sites concernés; que les groupes d'intérêts représentés dans ces commissions ont l'occasion de participer directement, par leurs représentants, à l'élaboration des avis des Commissions de conservation et donc à la surveillance de l'état de conservation des sites;

Considérant dès lors que les réglementations en matière d'accès à l'information, de participation et d'accès à la justice ont bien été respectées et sont conformes au principe de standstill;

Considérant que la diversité des habitats et des habitats d'espèces rencontrée sur le site Natura 2000 BE33052 – « Ma Campagne au sud de Malmedy » justifie pleinement sa désignation;

Considérant que ce site possède les caractéristiques propres à un site d'importance communautaire au sens de l'article 1<sup>er bis</sup>, 13<sup>o</sup>, de la loi du 12 juillet 1973, et qu'il a été retenu comme tel par la Commission européenne dans sa décision du 7 décembre 2004, réactualisée par sa décision du 10 janvier 2011;

Considérant que le site abrite un ensemble majeur de plusieurs types d'habitats naturels d'intérêt communautaire visés à l'annexe VIII de la loi du 12 juillet 1973, identifiés sur la base des critères et des données scientifiques synthétisés à l'annexe 3 du présent arrêté;

Considérant que le site abrite des populations de plusieurs espèces d'intérêt communautaire visées à l'annexe IX de la loi du 12 juillet 1973, identifiées sur la base des critères et des données scientifiques synthétisés à l'annexe 3 du présent arrêté;

Considérant que le site répond aux critères de sélection visés à l'article 25, § 1<sup>er</sup>, et à l'annexe X de la loi du 12 juillet 1973, ainsi qu'il ressort de l'annexe 3 du présent arrêté, et doit en conséquence être désigné comme site Natura 2000 au titre de zone spéciale de conservation;

Considérant que le site est caractérisé par une grande richesse ornithologique et qu'il abrite plusieurs espèces d'oiseaux visées à l'annexe XI de la loi du 12 juillet 1973 ainsi qu'il ressort de l'annexe 3 du présent arrêté; qu'il comprend des territoires appropriés en nombre et en superficie au regard des besoins de conservation de ces espèces, lesquels doivent être désignés comme site Natura 2000 au titre de zone de protection spéciale;

Considérant que l'article 26, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 4°, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature prévoit que chaque arrêté de désignation inclut « la synthèse des critères scientifiques ayant conduit à la sélection du site »; considérant, en particulier, que le site BE33052 a été sélectionné pour les raisons suivantes : le site de « Ma Campagne au Sud de Malmedy » comprend des milieux ouverts et forestiers majoritairement sur sols hydromorphes, au-dessus de 500 mètres d'altitude. Il est caractérisé par la chênaie-boulaie à molinie, habitat d'intérêt communautaire le plus largement représenté en ce site. Celle-ci abrite également, outre sa richesse botanique spécifique, un autre habitat, prioritaire cette fois. Il s'agit d'une zone de tourbière boisée à la couverture sphagnale notable et présentant du Narthecium ossifragum. On y retrouve également des landes humides à Erica tetralix, nardaises et prairies de fauche submontagnardes peu fertilisées formant l'ensemble des habitats d'intérêt communautaire non forestiers du site. Les jonchais acutiflores, les prairies humides et autres milieux prairiaux abandonnés ou non contribuent à hausser la qualité biologique du site en accueillant des espèces rares ou protégées telles que Dactylorhiza maculata ou des habitats d'espèces d'intérêt communautaire.

Considérant les tableaux repris en annexe 3 comprenant la liste des espèces et habitats pour lesquels le site est désigné, la surface de ces habitats ou la population de ces espèces estimée sur le site ainsi que l'évaluation selon une échelle de A à C, de leur état de conservation; que le présent arrêté renvoie au site internet où les données complètes du formulaire standard de données communiqué à la Commission et justifiant la désignation du site peuvent être consultées;

Considérant que la sélection du site a été réalisée sur base des meilleures connaissances scientifiques et des meilleures données disponibles, découlant notamment de différents travaux d'inventaire, de divers documents photographiques et cartographiques, de la littérature scientifique et de bases de données biologiques;

Considérant que les données relatives aux types d'habitats naturels (liste, surface et état de conservation) et aux espèces (liste, population et état de conservation) pour lesquels le site est désigné sont issues des formulaires standards de données établis entre 2002 et 2005; que ces données estimées à l'échelle du site au moment de sa sélection contiennent des approximations; qu'elles ont été pour partie actualisées sur base des meilleures connaissances disponibles et qu'il conviendra de poursuivre l'actualisation de ces données sur base d'une cartographie détaillée des habitats;

Considérant qu'en 2010, il a été décidé d'accélérer et de simplifier la désignation des sites Natura 2000; qu'en ce qui concerne les habitats d'intérêt communautaire, une cartographie détaillée existe pour 132 sites du réseau; qu'une méthodologie de cartographie des habitats simplifiée a dû être appliquée aux 108 sites restants; qu'en ce qui concerne les espèces d'intérêt communautaire, un relevé détaillé existe pour 90 sites et une méthodologie de relevé simplifiée a dû être appliquée sur les 150 autres sites;

Considérant que le site concerné par le présent arrêté a fait l'objet d'une cartographie détaillée des habitats; qu'en ce qui concerne les surfaces d'habitats d'intérêt communautaire reprises en annexe du présent arrêté, les données sont issues des inventaires scientifiques réalisés depuis 2005;

Considérant qu'en ce qui concerne les données des populations d'espèces d'intérêt communautaire reprises dans le présent arrêté, celles-ci sont issues des inventaires scientifiques réalisés dans le site depuis 2005;

Considérant que les données relatives aux états de conservation des habitats et des espèces d'intérêt communautaire sont issues des formulaires standards de données établis entre 2002 et 2005; que ces données estimées à l'échelle du site au moment de sa sélection contiennent des approximations qu'il conviendra de préciser ultérieurement;

Considérant que l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 mai 2011 fixant les types d'unités de gestion susceptibles d'être délimitées au sein d'un site Natura 2000 ainsi que les interdictions et mesures préventives particulières qui y sont applicables contient les types d'unités de gestion susceptibles d'être délimitées au sein d'un site Natura 2000, le cas échéant en surimpression à d'autres types d'unité de gestion, ainsi que les interdictions particulières et les autres mesures préventives particulières qui y sont associées;

Considérant qu'en vue d'assurer la réalisation des objectifs de conservation du site ainsi qu'au regard des types d'habitats naturels d'intérêt communautaire visés à l'annexe VIII de la loi du 12 juillet 1973, des populations d'espèces d'intérêt communautaire visées à l'annexe IX de la loi du 12 juillet 1973, et des espèces d'oiseaux visées à l'annexe XI de la loi du 12 juillet 1973 présents sur le site, il convient de délimiter sur le site les unités de gestion "UG 2 - Milieux ouverts prioritaires, UG 5 - Prairies de liaison, UG 6 - Forêts prioritaires , UG 8 - Forêts indigènes de grand intérêt biologique, UG 9 - Forêts habitat d'espèces, UG 10 - Forêts non indigènes de liaison";

Considérant qu'en ce qui concerne l'obligation de cartographier la localisation des « principaux habitats naturels » exigée par l'article 26, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 6°, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, celle-ci n'implique pas de devoir localiser avec précision chaque type d'habitat naturel et chaque population d'espèce au sein du site; que les termes « habitats naturels » visés à cette disposition renvoient à la définition de l'article 1<sup>er bis</sup>, 2<sup>o</sup>, qui vise « les zones terrestres ou aquatiques dont les caractéristiques géographiques et abiotiques et dont les possibilités de colonisation naturelle permettent la présence ou la reproduction de populations d'espèces de faune ou de flore sauvages. Les habitats sont dits naturels, que leur existence soit ou non due à une intervention humaine »; que le terme « principaux » indique qu'il s'agit seulement de localiser les grandes catégories d'habitats naturels du site et non chaque type précis d'habitat naturel d'intérêt communautaire au sens de l'article 1<sup>er bis</sup>, 3<sup>o</sup>, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature; que, dès lors, ladite cartographie reprise dans l'arrêté de désignation correspond à celle des unités de gestion dans la mesure où celles-ci sont définies, dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 mai 2011, par grand type(s) de milieu(x) justifiant des mesures globalement homogènes de gestion; que les contraintes applicables à chaque parcelle peuvent être facilement connues; qu'il s'agit en effet, d'une part, de contraintes applicables à tout le site, à savoir celles qui sont contenues dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 mars 2011 relatif aux mesures préventives générales et, d'autre part, des mesures d'application dans l'unité de gestion concernée au sens de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 mai 2011;

Considérant que le régime de protection des sites Natura 2000 prévoit la soumission d'une série d'actes et travaux, non soumis à permis en vertu d'autres législations, à dérogation, autorisation ou notification de la compétence du DNF; qu'il s'agit d'interdictions relatives dans la mesure où elles peuvent être levées pour autant que les actes qu'elles visent ne portent pas atteinte à l'intégrité du site conformément à ce que prévoit l'article 29, § 2, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature; qu'il en va de même en ce qui concerne les actes soumis à permis en vertu d'une autre législation; qu'en tout état de cause, des travaux pourraient être autorisés pour des raisons impératives d'intérêt public majeur, y compris de nature sociale et économique, moyennant le respect des conditions de dérogation visées à l'article 29, § 2, alinéas 4 et 5, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, à savoir l'absence de solutions alternatives et l'adoption de mesures compensatoires nécessaires pour assurer la cohérence globale du réseau Natura 2000;

Considérant l'article 28 de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature qui prévoit l'interdiction de détériorer les habitats naturels et de perturber les espèces pour lesquels les sites ont été désignés, pour autant que ces perturbations soient susceptibles d'avoir un effet significatif eu égard aux objectifs de Natura 2000; que cet article est potentiellement applicable aux actes commis en dehors des sites Natura 2000; que l'article 29, § 2, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, relatif à l'évaluation appropriée des incidences sur l'environnement, s'applique également à des projets et plans situés en dehors des sites Natura 2000 et susceptibles d'avoir un impact significatif sur un site Natura 2000 eu égard aux objectifs de conservation de ce site;

Considérant, en ce qui concerne la proportionnalité des mesures, que le Gouvernement a mis en place un régime préventif reposant sur des contraintes graduelles en fonction de la sensibilité des habitats et des espèces d'intérêt communautaire aux perturbations, sous la forme respectivement d'interdictions, d'autorisations et de notifications; que les premières visent les activités qui sont susceptibles dans la plupart des cas, d'avoir un impact significatif sur les écosystèmes protégés, alors que les dernières visent les activités qui ne peuvent avoir un tel impact que dans certaines circonstances;

Considérant que le choix des mesures applicables par le Gouvernement dans ses arrêtés des 24 mars 2011 et 19 mai 2011 s'est fait sur la base de considérations scientifiques, tout en tenant compte des exigences socio-économiques, conformément au droit européen, de manière à impacter le moins possible les activités économiques ou d'utilité publique;

Considérant que la possibilité pour l'autorité compétente de refuser ou simplement d'assortir son autorisation de conditions, ainsi que la possibilité pour celle-ci d'accorder des dérogations aux interdictions au cas par cas, démontrent la volonté du Gouvernement de n'imposer que les contraintes strictement nécessaires à la réalisation des objectifs de conservation au sein du réseau Natura 2000;

Considérant que le régime préventif applicable aux sites Natura 2000 n'exclut pas l'extension d'infrastructures telles que des exploitations agricoles, des stations d'épuration, des lignes électriques, des voies de chemin de fer, des voiries, des canalisations de gaz, etc., pour autant que celle-ci soit couverte par la ou les autorisations requises et qu'elle ait fait l'objet, si nécessaire, d'une évaluation appropriée des incidences préalable conforme aux modalités et aux conditions visées à l'article 29, § 2, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature;

Considérant les réclamations émises par certaines personnes quant à l'impossibilité de gérer certaines situations d'urgence dans le cadre du régime préventif mis en place dans les sites une fois que les sites seront désignés; que ni les directives Oiseaux et Habitats, ni la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature n'envisagent explicitement les situations d'urgence; que l'interdiction générale visée à l'article 28, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature n'exclut de son champ d'application que les interventions du bourgmestre dans le cadre de ses compétences de police générale; que les interventions des administrations régionales et locales qui n'entrent pas dans ce cadre, quand bien même seraient-elles justifiées par l'urgence, restent soumises à cette interdiction, sauf à respecter les conditions de la dérogation visée à l'article 29, § 2, alinéas 4 et 5, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, ainsi que ceci ressort de la jurisprudence récente de la Cour de justice sur l'article 6, § 2, de la directive Habitats (arrêt Alto Sil);

Considérant que les arrêtés du Gouvernement wallon du 24 mars 2011 et du 19 mai 2011 prévoient différentes hypothèses dans lesquelles certaines mesures préventives ne trouvent pas à s'appliquer pour des motifs de sécurité publique (coupe d'arbres menaçant la sécurité publique le long des routes, chemins, sentiers, voies de chemin de fer, lignes électriques et conduites de gaz dans l'UG 6 « forêt prioritaire » par ex.); que s'agissant des interventions dans les cours d'eau, notamment en cas de risques d'inondation, aucune mesure préventive n'interdit ni ne soumet à autorisation ou notification les interventions pour retirer des embâcles ou pour abattre des arbres devenus un danger pour la sécurité publique; que dans les forêts hors régime forestier, les arbres morts menaçant la sécurité et non situés le long des routes, chemins, sentiers au sens du Code forestier, voies de chemin de fer, lignes électriques et conduites de gaz, peuvent être abattus pour autant qu'ils soient laissés « couchés » sur place (article 3, 2<sup>o</sup>, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 mars 2011); que dans les UG 1, aucune mesure n'apporte de contraintes à cet égard, sauf si la mesure d'urgence implique une modification du relief du sol;

Considérant, en tout état de cause, qu'une procédure accélérée de dérogation et d'autorisation « Natura 2000 » est prévue par l'article 4, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 octobre 2008 fixant certaines modalités du régime préventif applicable aux sites Natura 2000; qu'une autre possibilité consiste à prévoir les interventions d'urgence à des fins de sécurité publique dans un « plan de gestion » au sens de l'article 1<sup>er</sup>, 9<sup>o</sup>, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 mars 2011;

Que par ailleurs, il faut noter que ni le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie (CWATUPE), ni le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement n'exonère les actes, travaux ou installations des formalités applicables pour des motifs liés à l'urgence ou à la sécurité publique; qu'il n'est donc pas disproportionné ni discriminatoire de ne pas prévoir de telles exceptions dans le régime Natura 2000;

Considérant qu'en ce qui concerne les restrictions d'accès sur les routes, chemins et sentiers dans les sites Natura 2000 ou encore aux cours d'eau non navigables ou à certains barrages, aucune forme particulière d'accès n'est soumise à contrôle par les arrêtés du Gouvernement wallon des 24 mars 2011 et 19 mai 2011;

Considérant, en revanche, qu'en vertu du principe du cumul des polices administratives, les règles sur la circulation en forêt ou dans les cours d'eau restent entièrement d'application dans les sites Natura 2000;

Considérant également, en ce qui concerne le caractère proportionné des mesures, que, de manière générale, le fait que certaines mesures préventives impliquent parfois des actions « positives » de la part des propriétaires et occupants, plutôt qu'uniquement des abstentions, n'implique pas pour autant que ces mesures doivent obligatoirement figurer au titre des mesures de gestion active;

Considérant en effet que de nombreuses dispositions de police administrative, le cas échéant sanctionnées pénalement, impliquent des « obligations de faire » dans l'intérêt général, et ce sans indemnisation, comme par exemple en matière d'échardonnage des prairies, de gestion des cours d'eau non classés, d'élagage des arbres surplombant la voie publique, de maintien en bon état de propreté des accotements et des trottoirs ou encore de réparation des chemins vicinaux;

Considérant que, dans le cadre du régime Natura 2000, les contraintes découlant des mesures préventives, y compris celles qui sont susceptibles d'entrainer certaines obligations positives dans le chef de leurs destinataires, sont compensées financièrement par les indemnités ainsi que par les exonérations fiscales;

Considérant que les mesures d'interdiction de l'accès au bétail aux cours d'eau ne sont pas spécifiques à Natura 2000; que celles-ci étaient déjà d'application, sans compensation financière, sur environ la moitié du territoire wallon en vertu de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables ainsi que de l'arrêté royal du 5 août 1970 portant règlement général de police des cours d'eau non navigables; que les impositions de cette législation ont été récemment modifiées et renforcées par le décret du 10 juillet 2013 instaurant un cadre pour parvenir à une utilisation des pesticides compatible avec le développement durable et modifiant le Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, le Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau, la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et le décret du 12 juillet 2001 relatif à la formation professionnelle en agriculture

et par l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 octobre 2013 organisant l'obligation de clôturer les terres pâturées situées en bordure des cours d'eau et modifiant diverses dispositions; que l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 octobre 2013 organisant un régime de subvention en faveur des éleveurs pour l'équipement des pâtures le long des cours d'eau et l'arrêté du 8 novembre 2012 relatif aux indemnités et subventions octroyées dans les sites Natura 2000 ainsi que dans les sites candidats au réseau Natura 2000 et dans la structure écologique principale prévoient des possibilités de financement d'installation de clôtures;

Considérant que l'article 26, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 11°, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature prévoit que les arrêtés de désignation doivent contenir, « compte tenu des exigences économiques, sociales et culturelles ainsi que des particularités locales, les moyens proposés pour atteindre les objectifs de conservation », y compris ceux qui sont mentionnés à cette disposition, dont le contrat de gestion active; que le présent arrêté reprend la liste proposée par la loi sans spécifier les moyens qui seront utilisés par parcelle ou par unité de gestion; qu'une telle précision n'est pas requise par la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature;

Considérant qu'afin de permettre une négociation la plus large possible avec les propriétaires et occupants à l'occasion de la concertation visée à l'article 26, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, ou la conclusion de toute autre convention conformément à l'article 26, § 3, alinéa 4, de la même loi, il est préférable de laisser ouvertes toutes les options dans l'arrêté de désignation; que cela permettra à l'autorité compétente d'évaluer, au cas par cas, en fonction des besoins locaux en termes de conservation, des exigences socio-économiques et des souhaits des propriétaires et occupants concernés les moyens les plus appropriés pour assurer la gestion active des parcelles au sein des différentes unités de gestion;

Considérant que vouloir obtenir ce degré de précision dans l'arrêté de désignation aurait retardé considérablement son adoption, alors que celle-ci permet de rendre applicable le régime préventif dans sa totalité;

Considérant que les propriétaires et occupants ont eu l'occasion, dans le cadre de l'enquête publique, de déposer des réclamations sur la délimitation des unités de gestion et sur les objectifs de conservation applicables, qui permettent déjà de déterminer les objectifs à poursuivre dans le cadre de la gestion active; que leur confiance n'est donc nullement trompée dans la mesure où la liste des moyens proposés reste totalement ouverte et qu'elle n'est pas précisée parcelle par parcelle; que l'effet utile de l'enquête n'est pas affecté puisque les propriétaires et occupants peuvent déjà faire valoir leurs observations sur la configuration des unités de gestion, qui détermine largement le type de contraintes dont feront l'objet les parcelles qui y sont situées;

Considérant que le terme « plan de gestion » au sens de l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 mars 2011 portant les mesures préventives générales applicables aux sites Natura 2000 ainsi qu'aux sites candidats au réseau Natura 2000 et au sens de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 mai 2011 fixant les types d'unités de gestion susceptibles d'être délimitées au sein d'un site Natura 2000 ainsi que les interdictions et mesures préventives particulières qui y sont applicables vise soit le plan particulier de gestion d'une réserve naturelle domaniale, soit le plan de gestion d'une réserve naturelle agréée, soit le plan de gestion d'une réserve forestière, soit l'aménagement forestier adopté après le 13 septembre 2009, soit l'aménagement forestier existant avant cette date mais révisé conformément à l'article 64, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code forestier, soit l'avis conforme remis par la DGO3 pour une prairie de haute valeur biologique en application de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 avril 2008 relatif à l'octroi de subventions agro-environnementales; que les plans de gestion ne font pas partie du contenu obligatoire des arrêtés de désignation tel que fixé par le législateur;

Considérant que le régime de protection primaire et le régime préventif applicables respectivement aux sites candidats et aux sites désignés comme sites Natura 2000 en vertu de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature ne constituent ni une expropriation, ni une mesure pouvant être assimilée à une expropriation au sens de la jurisprudence de la Cour constitutionnelle, mais bien des mesures visant à réglementer l'usage des biens qui n'entraînent en rien la privation du droit de propriété, même de façon indirecte; que ces régimes s'inscrivent directement dans le cadre de l'alinéa 3 de l'article 1<sup>er</sup> du Premier Protocole qui autorise les Etats à réglementer l'usage des biens aux fins de l'intérêt général;

Considérant, en particulier, que les contraintes imposées à l'exploitation des terres agricoles concernées dans les UG 2 et 3 n'entraînent nullement l'interdiction définitive d'exploiter ces terres – notamment d'y faire paître du bétail ou de récolter l'herbe, qu'elles impliquent uniquement l'obligation de modifier certaines pratiques agricoles pour se concilier avec les exigences écologiques des espèces et habitats concernés, lesquels, par définition, sont liés à des milieux agricoles et non des milieux vierges de toute activité humaine; que le mécanisme d'indemnisation prévu par la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature et les exemptions fiscales accordées aux propriétaires contribuent en tout état de cause à compenser les coûts supplémentaires et les pertes de revenus que pourraient subir certains exploitants, garantissant ainsi le « juste équilibre » à respecter entre les nécessités de l'intérêt général et le droit au respect des biens consacré par la Convention européenne des droits de l'homme;

Considérant que des avantages financiers sont accordés aux propriétaires et gestionnaires de terrains situés en Natura 2000 afin de compenser les contraintes légales et réglementaires supplémentaires qui y sont d'application du fait de leur inclusion dans le réseau Natura 2000;

Considérant que l'indemnisation des exploitants agricoles prévue par l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 novembre 2012 en exécution de l'article 31 de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature a été calculée à partir d'une évaluation économique objective; que cette indemnisation permet de compenser, les coûts supplémentaires et les pertes de revenus éventuels résultant de cette réglementation de l'usage des biens, garantissant ainsi le caractère proportionné de la mesure; que conformément à l'exigence de proportionnalité, l'indemnisation est supérieure dans le cadre du régime préventif, celui-ci étant plus contraignant que le régime de protection primaire dans les UG 2 et 3;

Considérant que pour une indemnité considérablement moindre, 5 % des superficies de prairies wallonnes sont actuellement engagées dans la méthode agri-environnementale de la MAE2 « prairie naturelle »; que dans un souci de proposer des compensations suffisantes, les niveaux d'indemnisation sont nettement supérieurs et dérogent aux plafonds des règlements européens fixés à 200 euros par hectare et par an;

Considérant que, à ces indemnisations s'ajoutent une exemption du précompte immobilier, des droits de succession et, depuis 2011, des droits de donation, dans le chef des propriétaires;

Considérant dès lors que, en aucun cas, il ne saurait être question d'une expropriation de facto, disproportionnée par rapport aux objectifs de conservation poursuivis en application du droit européen;

Considérant les réclamations émises en enquête publique relatives à la prétendue violation du principe de « standstill »;

Considérant qu'il est, en particulier, reproché au Gouvernement d'avoir réduit sensiblement le niveau de protection des huit sites déjà désignés par le Gouvernement le 30 avril 2009, sans pour autant donner des motifs d'intérêt général susceptibles de justifier une telle régression sensible;

Considérant qu'« il faut une approche globale de la réforme pour apprécier dans quelle mesure, au terme du bilan « coûts-avantages », la réforme apporte un recul ou non » (CE, n° 187.998, 17 novembre 2008, Coomans et corts.; voy. également, CE, n° 191.272, 11 mars 2009, ASBL Inter-Environnement Wallonie);

Considérant que, à la suite de l'adoption des huit premiers arrêtés de désignation le 30 avril 2009, il a été décidé de réformer le système afin d'en améliorer la lisibilité et, dès lors, la mise en œuvre sur le terrain; qu'une nouvelle stratégie de désignation de l'ensemble des sites Natura 2000 et de protection de ceux-ci a ainsi été élaborée et que, dans ce cadre, il a ainsi été décidé de scinder la désignation des sites (périmètres, dénomination, découpage en unités de gestion, parcelles cadastrales) des mesures de protection et de gestion applicables dans ceux-ci; que ceci permet d'alléger le contenu des arrêtés de désignation par la création d'un socle commun dont la lisibilité a été améliorée;

Considérant que les mesures ont été revues de manière à les rendre davantage contrôlables sur le terrain avec pour objectif d'en assurer une mise en œuvre effective et efficace; que le champ d'application territorial de certaines mesures a été élargi;

Considérant que, de façon globale, les huit sites désignés le 30 avril 2009 ne seront pas moins bien protégés aujourd'hui puisque leurs arrêtés de désignation seront abrogés et remplacés, par souci d'égalité des propriétaires et occupants concernés, d'harmonisation, de cohérence et d'efficacité, sans opérer de régression sensible dans la protection;

Considérant que l'analyse du régime applicable aux sites désignés le 30 avril 2009 et du régime actuel ne conduit pas à la conclusion d'un moindre niveau de protection globale étant entendu que certaines dispositions ont été identifiées dans les arrêtés de désignation du 30 avril 2009 comme redondantes par rapport aux dispositions prises par d'autres législations en vigueur telles que la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1954 sur la pêche fluviale et le Code forestier;

Considérant que le caractère moins « spécifique » des mesures préventives et des objectifs de conservation (à l'époque encore « objectifs de gestion active ») n'implique aucune régression dans la protection; qu'en effet, désormais, les objectifs de conservation ont été harmonisés à l'échelle de la Région (espèce par espèce/habitat par habitat) sans pour autant être réduits dans leur contenu ni dans leur valeur juridique; que cette harmonisation permet de respecter mieux l'égalité entre propriétaires et occupants et réduit considérablement la lourdeur des arrêtés de désignation adoptés le 30 avril 2009;

Considérant que le caractère moins précis de la cartographie des habitats d'intérêt communautaire n'entraîne pas pour autant une régression quelconque dans le contenu de la protection s'appliquant aux espèces et habitats concernés, qui restent protégés par le régime préventif prévu à l'article 28 de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature et dans ses arrêtés d'exécution;

Considérant que le contenu des objectifs de conservation et des mesures préventives a certes changé dans les arrêtés du Gouvernement wallon du 24 mars 2011 et du 19 mai 2011 par rapport au contenu des arrêtés de désignation du 30 avril 2009, mais pas dans le sens d'une régression, ni a fortiori d'une régression sensible;

Considérant qu'en ce qui concerne les critères sur base desquels les arrêtés de désignation ont été établis, ils sont limités aux exigences prescrites par les Directives Oiseaux et Habitats ainsi que par la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, que l'objectif poursuivi par ces textes est d'assurer le maintien ou le rétablissement des habitats naturels et des espèces d'intérêt communautaire dans un état de conservation favorable; que la sélection et la délimitation des sites ne peut être établie que sur base de critères scientifiques et non sur des considérations d'ordre socio-économique;

Considérant que les unités de gestion consistent en des périmètres d'un seul tenant ou non, situés à l'intérieur d'un site Natura 2000 qui requièrent des mesures de conservation globalement homogènes et qui sont délimitées en fonction de critères écologiques, techniques et/ou socio-économiques;

Considérant que la Région wallonne a des responsabilités en termes de maintien dans un état de conservation favorable d'habitats et d'espèces d'intérêt communautaire; que certains de ces habitats et espèces peuvent s'avérer bien représentés en Région wallonne mais justifient un régime de protection strict compte tenu de leur rareté relative à l'échelle européenne;

Considérant qu'il n'y a pas lieu pour l'instant de procéder à l'ajout de parcelles par rapport au périmètre du site soumis en enquête publique, ce dernier satisfaisant aux critères de sélection fixés par les Directives Oiseaux et Habitats et par la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature;

Considérant que certaines parcelles, bien que reprises dans les cartes annexées à l'arrêté de désignation, sont exclues du site par le biais d'une liste annexée à l'arrêté de désignation (voir annexe 2.2); que cette façon de procéder est autorisée par l'article 26, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 7<sup>e</sup>, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature selon lequel les prescriptions littérales relatives à la délimitation du site et des unités de gestion l'emportent sur les prescriptions graphiques en cas de discordance; que, sur le plan pratique, la taille des parcelles bâties peut parfois être très réduite; que, pour éviter de « miter » les cartes par la délimitation desdites parcelles, l'option de la liste des parcelles exclues du site sans indication sur la carte proprement dite a été préférée;

Considérant que pour des raisons de stabilité temporelle, la cartographie Natura 2000 est basée sur le référentiel de l'IGN vectoriel au 1/10 000<sup>e</sup>; que, comme tout référentiel cartographique, il ne s'agit que d'une représentation de la réalité de terrain; qu'il peut en résulter des imprécisions par rapport à cette réalité ou des modifications sur le terrain non prises en compte par la cartographie;

Considérant que la référence officielle en matière de parcellisation cadastrale est la matrice cadastrale et que les couches cartographiques qui en découlent (CADMap) ne se basent pas sur un référentiel particulier mais sont une numérisation des plans parcellaires;

Considérant que le SIGEC est le résultat de la digitalisation de l'ensemble des parcelles agricoles déclarées en Région wallonne sur base de photographies aériennes orthorectifiées;

Considérant que les parcelles cadastrales et les éléments de la couche Natura 2000 ne sont pas rigoureusement superposables; que, de même, les parcelles du SIGEC et les éléments de la couche Natura 2000 ne sont pas non plus rigoureusement superposables; qu'il en résulte des décalages; qu'il convient dès lors d'interpréter cartographiquement et sur le terrain afin d'identifier les limites réelles de parcelles et des unités de gestion dont les couches cartographiques ne sont que des représentations;

Considérant qu'en ce qui concerne le plan de secteur, les couches cartographiques présentent des limitations d'utilisation décrites et disponibles sur le lien [http://dg04.spw.wallonie.be/DGATLP/DGATLP/Pages/DAU/Dwnld/PDS>Note\\_Diffusion.pdf](http://dg04.spw.wallonie.be/DGATLP/DGATLP/Pages/DAU/Dwnld/PDS>Note_Diffusion.pdf); que des décalages existent entre le plan de secteur et l'IGN qui a servi de référentiel à la cartographie Natura 2000;

Considérant qu'au sein de notre Etat fédéral, les compétences d'attribution sont exclusives, sous réserve du respect du principe de proportionnalité et du respect de la loyauté fédérale; qu'une entité fédérée ne peut pas rendre impossible ou exagérément difficile l'exercice par l'Etat fédéral de ses compétences; qu'en l'espèce, la Région wallonne n'empêtre pas directement sur les compétences fédérales;

Considérant qu'en ce qui concerne plus particulièrement les chemins de fer, la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature ne poursuit qu'un objectif de conservation de la nature et ne règle pas la gestion et l'entretien des infrastructures ferroviaires en soi; qu'un cumul est possible entre les deux politiques administratives; que si certaines contraintes peuvent découler du régime préventif, a priori, il ne rend pas pour autant « impossible » ou « exagérément difficile » le maintien et l'entretien des infrastructures; qu'en cas de risque d'atteinte à l'intégrité du site, par exemple par les engins de chantier, il existe toujours une dérogation possible pour raison d'intérêt public majeur en vertu de l'article 29, § 2, alinéas 4 et 5, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature;

Considérant que certains réclamants soulèvent d'éventuelles incompatibilités entre certaines dispositions des arrêtés de désignation et celles de la police administrative spéciale dont ils ont la charge (par ex. la loi du 25 juillet 1891 révisant la loi du 15 avril 1843 sur la police des chemins de fer ou la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisation); que ces incompatibilités seraient contraires à la hiérarchie des normes, dans la mesure où ces règles ont valeur législative alors que les arrêtés de désignation n'auraient qu'une valeur réglementaire;

Considérant que ces affirmations sont sans fondement, aucune incompatibilité concrète n'étant démontrée; que les servitudes légales prévues par les législations de police relatives aux infrastructures d'utilité publique imposent des restrictions au droit de propriété des riverains de ces infrastructures qui, conformément au principe de cumul des politiques administratives, se cumulent aux prescriptions du régime de protection primaire applicable aux sites candidats et au régime préventif applicable aux sites Natura 2000;

Considérant que les propriétaires et occupants, gestionnaires des terres, sont tenus de respecter toutes les servitudes légales applicables à leur propriété sans que cela ne pose pour autant un problème d'incompatibilité entre l'arrêté de désignation et les prescriptions de ces législations de police;

Considérant que le cumul implique effectivement l'obligation pour le gestionnaire de l'infrastructure de respecter les règles découlant du régime préventif applicable aux sites Natura 2000, y compris l'obligation, le cas échéant, de solliciter la dérogation prévue à l'article 29, § 2, alinéas 4 et 5, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature lorsque le projet implique une atteinte à l'intégrité du site; qu'il ne s'ensuit pas pour autant que l'arrêté de désignation violerait les législations de police administrative concernées; que la possibilité de solliciter une dérogation pour des raisons impératives d'intérêt public majeur, y compris de nature socio-économique ou en lien avec la sécurité et la santé publiques, permettent au demeurant aux gestionnaires des infrastructures d'utilité publique de mener à bien des projets justifiés par de telles raisons en l'absence de solutions alternatives et moyennant compensation;

Considérant, en outre, que les mesures préventives découlant du régime préventif applicables aux sites suite à leur désignation comme sites Natura 2000 ne remettent par ailleurs pas en cause les missions de service public confiées aux organismes d'intérêt public et en particulier les entreprises publiques autonomes dont Infrabel visées par les législations organiques telle que la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (article 156);

Considérant que le régime préventif applicable aux sites Natura 2000 n'interdit qu'un nombre très limité d'activités, généralement agricoles ou sylvicoles et uniquement dans certaines unités de gestion très fragiles;

Considérant, pour le surplus, que la principale contrainte découlant de l'obligation, pour l'autorité gestionnaire, de ne pas perturber de façon significative ni de détériorer respectivement les espèces et les habitats d'intérêt communautaire pour lesquels le site est désigné, prescrite par l'article 28, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature et de ne pas porter atteinte à l'intégrité du site via des plans ou des permis susceptibles d'avoir des effets significatifs sur le site conformément à l'article 29, § 2, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature;

Considérant que ces contraintes peuvent être levées, par la dérogation prévue à l'article 29, § 2, alinéas 4 et 5, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, pour des raisons impératives d'intérêt public majeur y compris la sécurité et la santé publique ou de nature socio-économique et après avis de la Commission si le site abrite des habitats ou espèces prioritaires; que ce cadre est fixé par la Directive 92/43, du 21 mai 1992, concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages, et ne peut être modifié, sous peine de violer le droit européen;

Considérant que si une contradiction manifeste devait être constatée entre les dispositions réglementaires d'un arrêté de désignation et une disposition d'une législation de police ou d'une législation organique organisant des services publics utilisant des infrastructures dans ou à proximité d'un site Natura 2000, cette contradiction ne découlait pas de l'arrêté de désignation mais directement des dispositions de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature (articles 28 et 28bis) établissant le régime préventif applicable dans les sites Natura 2000; que l'arrêté de désignation n'est qu'un acte-condition à valeur principalement réglementaire dont l'adoption a pour principal effet de déclencher l'entrée en vigueur, dans le périmètre qu'il délimite, d'une série de mesures préventives à caractère législatif, au même titre, par exemple, qu'un arrêté de classement, qui, en dépit de sa valeur individuelle, rend applicable au site classé le régime de protection prévu par la législation sur la protection du patrimoine;

Considérant qu'en ce qui concerne la possibilité de prendre en compte, au stade de la délimitation du site, l'existence ou les projets d'infrastructures d'utilité publique ou d'équipements de service public tels que des stations d'épuration existantes ou à créer, des lignes de chemin de fer, le réseau routier, des canalisations, etc., il importe de rappeler que le Gouvernement wallon ne peut fonder ses désignations de sites que sur des critères purement scientifiques définis par la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, qu'il n'est donc pas possible d'exclure certaines parties du périmètre d'un site répondant aux critères de classement comme site Natura 2000 uniquement pour éviter d'inclure dans le périmètre du site des parcelles destinées à l'implantation ou l'exploitation d'infrastructures, fussent-elles d'utilité publique;

Considérant qu'en revanche, les possibilités de déroger au régime préventif pour des raisons impératives d'intérêt public majeur prévues à l'article 29, § 2, alinéas 4 et 5, de la loi du 12 juillet 1973, permettent aux gestionnaires de mener des activités en dépit de leur impact sur les sites, moyennant le respect de certaines conditions;

Considérant qu'en ce qui concerne la demande de la Direction générale opérationnelle Routes et Bâtiments (DGO1) du Service public de Wallonie (SPW), de l'ASBL GRACQ et de l'ASBL Chemins du Rail relative au souhait de préserver les assiettes des voies de chemin de fer désaffectées en vue de développer le RAVeL ou de nouvelles voies de chemin de fer et de leur suggestion d'inclure systématiquement les voies de chemin de fer dans l'unité de gestion anthropique (UG 11) sur minimum 12 mètres ainsi que la demande d'Infrabel d'exclure le domaine de l'infrastructure ferroviaire et tout ou partie des parcelles qui se trouvent dans une zone de 20 mètres mesurée à partir du franc-bord du chemin de fer, le Gouvernement ne peut sélectionner et délimiter les sites que sur la base de critères scientifiques et non sur des considérations d'ordre socio-économique; qu'il ne saurait donc être question d'exclure un réseau de voirie ou des voies de chemin de fer d'un site sans justification scientifique;

Considérant qu'il n'y a pas d'incompatibilité de principe entre le régime préventif découlant de l'adoption de l'arrêté de désignation et la police des chemins de fer, ce qui exclut toute irrégularité liée au prétendu non-respect de ladite police des chemins de fer; qu'il s'agit de deux polices administratives distinctes dont les effets se cumulent; que, quand bien même une contradiction pourrait être relevée, ce qui n'a pas été le cas dans le cadre des enquêtes publiques, l'arrêté de désignation, du moins lorsqu'il ne comporte pas d'objectifs de conservation spécifiques ni de mesures préventives ou d'interdictions spécifiques, c'est-à-dire des mesures et interdictions propres au site, présente la nature d'un acte-condition, dont l'entrée en vigueur conditionne l'application d'un régime préventif d'origine décretale issu de l'article 28 de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature; que deux règles de police de même niveau hiérarchique se cumulent au profit de la plus restrictive;

Sur la proposition du Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est désigné comme site Natura 2000 BE33052 – « Ma Campagne au sud de Malmedy », l'ensemble des parcelles et parties de parcelles cadastrales visées à l'annexe 1<sup>re</sup> du présent arrêté et situées sur le territoire de la commune de Malmedy.

Le périmètre du site, délimité sur une carte à l'échelle 1/10 000<sup>e</sup>, ainsi que les prescriptions littérales qui visent à le préciser sont fixés par l'annexe 2 du présent arrêté.

Le site Natura 2000 BE33052 – « Ma Campagne au sud de Malmedy » couvre une superficie de 49,09 ha.

**Art. 2.** Sont précisés à l'annexe 3.A., compte tenu des données actuellement disponibles :

1° les types d'habitats naturels d'intérêt communautaire que le site abrite et pour lesquels le site est désigné, en précisant, le cas échéant, les habitats naturels prioritaires présents dans le site;

2° leur surface et leur état de conservation tel qu'estimé à l'échelle du site au moment de sa sélection ainsi que, le cas échéant, la ou les unités de gestion principales abritant les habitats naturels prioritaires présents dans le site.

**Art. 3.** Sont précisés à l'annexe 3.B., compte tenu des données actuellement disponibles:

1° les espèces d'intérêt communautaire et les espèces d'oiseaux pour lesquelles le site est désigné, en précisant, le cas échéant, les espèces prioritaires présentes dans le site;

2° leur niveau de population et leur état de conservation tel qu'estimé à l'échelle du site au moment de sa sélection ainsi que, le cas échéant, la ou les unités de gestion principales qui abritent les espèces prioritaires présentes dans le site.

**Art. 4.** Concernant les parties du site proposées comme zone spéciale de conservation, les critères scientifiques ayant conduit à la sélection du site sont ceux visés à l'annexe X de la loi du 12 juillet 1973 ainsi que les informations scientifiques pertinentes.

Concernant les parties du site proposées comme zones de protection spéciale, les critères scientifiques ayant conduit à la sélection du site sont ceux visés à l'article 25, § 2, de la loi du 12 juillet 1973 ainsi que les informations scientifiques pertinentes.

Les résultats relatifs à l'application de ces critères au site sont synthétisés à l'annexe 3.A et 3.B du présent arrêté.

**Art. 5.** Les unités de gestion présentes sur le site et la carte délimitant leur périmètre sont fixées à l'annexe 4 du présent arrêté.

Les contours des unités de gestion correspondent à ceux des principaux types d'habitats naturels que le site abrite.

**Art. 6.** Compte tenu des exigences économiques, sociales et culturelles ainsi que des particularités locales, les moyens de gestion active proposés pour atteindre les objectifs de conservation du site peuvent être :

- la conclusion d'un contrat de gestion active ou toute autre forme de contrat conclu par la Région wallonne avec des propriétaires ou occupants concernés;

- la création d'une réserve naturelle domaniale ou agréée ou d'une réserve forestière;

- la modification de l'aménagement forestier éventuellement en vigueur;

- l'adoption d'un plan de tir pour les espèces de grand gibier à contrôler (dans le ressort du ou des conseils cynégétiques concernés);

- la modification du plan de gestion du régime hydrique des terres agricoles établi par le wateringue conformément à la législation en vigueur;

- la mise de terrains à la disposition de la Région wallonne ou d'une association de protection de la nature reconnue conformément à l'article 17, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 17 juillet 1986;

- la modification, le cas échéant, du plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique en vigueur sur le site et/ou l'adaptation du programme de mesures de protection des eaux adopté le cas échéant en vertu du Code de l'Eau;

- la modification des programmes de travaux de curage et d'entretien du cours d'eau;

- l'adoption de mesures agri-environnementales;

- tout autre moyen de gestion active pertinent suggéré lors de la concertation.

**Art. 7.** Le site Natura 2000 BE33052 – « Ma Campagne au sud de Malmedy » dépend de la Commission de Conservation de Malmedy.

**Art. 8.** La présente désignation prend effet à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2015.

**Art. 9.** Le Ministre de la Nature est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 23 janvier 2014.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,  
C. DI ANTONIO

ANNEXE 1<sup>re</sup>**Liste des parcelles et parties de parcelles cadastrales comprises dans le site Natura 2000 BE33052 – « Ma Campagne au sud de Malmedy »**

Les parcelles cadastrées ou ayant été cadastrées comme suit sont comprises dans le site Natura 2000 BE33052 – « Ma Campagne au sud de Malmedy » :

COMMUNE : MALMEDY Div. 2 Section A : parcelles 238A, 239A (partim 92 %), 241A, 241B, 243A, 245A, 246, 247, 248, 249, 250, 251A (partim 23 %), 252, 253, 255 (partim 14 %), 265A (partim 9 %), 269A, 274A (partim 71 %), 275D (partim 16 %), 280, 281 (partim 75 %), 282, 283A, 283B, 284A, 285, 286, 287, 288A, 288B, 289A (partim 67 %), 289B, 289C, 291A, Div. 3 Section F : parcelles 377A (partim 21 %), 378B (partim 87 %), 378C (partim 94 %), 379, 380, 381A, 381B, 381C, 382A, 382B, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390A, 390B, 390C, 391, 392A, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 401, Section H : parcelles 175A (partim 6 %), 179B (partim 6 %), 179C (partim 9 %), 179D (partim 7 %), 183A, 183B, 184A, 185A, 185B, 186A, 186B, 187A, 187B, 188A, 188B, 189A, 189B, 190A, 190B, 191A, 192A, 193A, 193B, 195A, 195B (partim 93 %), 196A, 196B (partim 90 %), 197A, 197B (partim 86 %), 198A, 198B, 198C (partim 82 %), 199A, 199B, 199C, 199G (partim 14 %), 199K, 199L (partim 81 %), 200, 201A, 202A, 202B, 203, 204A, 206A, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213 (partim 94 %), 214 (partim 92 %), 215 (partim 95 %), 216A, 216B, 217A, 217B, 217C, 218, 219 (partim 95 %), 220 (partim 86 %), 221 (partim 71 %).

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 janvier 2014 de désignation du site Natura 2000 BE33052 – « Ma Campagne au sud de Malmedy ».

Namur, le 23 janvier 2014.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,  
C. DI ANTONIO

## ANNEXE 2

**Délimitation du périmètre du site Natura 2000 BE33052 – « Ma Campagne au sud de Malmedy »****2.1. Carte délimitant le périmètre du site**

La présente carte fixe, au jour de la désignation du site, à l'échelle cartographique 1/10 000<sup>e</sup> (publiée au 1/25 000<sup>e</sup>) le périmètre du site.

Cette carte est également disponible :

- Sous format informatique sur le site Internet <http://natura2000.wallonie.be>;
- Sous format papier auprès de chaque commune concernée;
- Sous les deux formats, auprès des Directions extérieures territorialement concernées du Département de la Nature et des Forêts.

**2.2. Prescriptions littérales visant à préciser le périmètre du site**

Liste des parcelles et parties de parcelles cadastrales non comprises dans le périmètre du site Natura 2000 BE33052 – « Ma Campagne au sud de Malmedy »

Les parcelles cadastrées ou ayant été cadastrées comme suit ne sont pas comprises dans le périmètre du site Natura 2000 BE33052 – « Ma Campagne au sud de Malmedy » :

COMMUNE : MALMEDY Div. 2 Section A : parcelles 254, 264D, Div. 3 Section F : parcelles 374A, Section H : parcelles 176A.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 janvier 2014 de désignation du site Natura 2000 BE33052 – « Ma Campagne au sud de Malmedy ».

Namur, le 23 janvier 2014.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,  
C. DI ANTONIO

## ANNEXE 3

**Liste des types d'habitats naturels et des espèces pour lesquels le site est désigné et données y afférentes; synthèse des critères scientifiques ayant conduit à la sélection du site Natura 2000 BE33052 – « Ma Campagne au sud de Malmedy »**

La présente annexe indique, compte tenu des données actuellement disponibles :

- la liste des types d'habitats naturels et la liste des espèces pour lesquels le site est désigné ainsi que les données concernant respectivement leurs surfaces, leur niveau de population et l'estimation de leur état de conservation; les types d'habitats naturels et les espèces prioritaires sont indiqués par un astérisque (\*);

- une synthèse des résultats de l'évaluation de l'importance du site pour assurer la conservation des types d'habitats naturels d'intérêt communautaire de l'annexe VIII et des espèces d'intérêt communautaire de l'annexe IX et des espèces d'oiseaux de l'annexe XI de la loi du 12 juillet 1973 que le site abrite.

Ces résultats justifient la sélection du site comme site Natura 2000. Les données complètes, détaillant les résultats de l'application des critères de sélection, sont disponibles auprès des services centraux du Département de la Nature et des Forêts, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes et sur le site Internet <http://natura2000.wallonie.be>

Les données relatives aux types d'habitats naturels (liste, surface et état de conservation) et aux espèces (liste, population et état de conservation) pour lesquels le site est désigné sont issues des formulaires standards de données établis entre 2002 et 2005. Ces données estimées à l'échelle du site au moment de sa sélection contiennent des approximations. Elles ont été pour partie actualisées, en particulier pour les surfaces, sur base des meilleures connaissances disponibles et il conviendra de poursuivre l'actualisation de ces données sur base d'une cartographie détaillée des habitats.

Le site BE33052 a été sélectionné pour les raisons suivantes : le site de Ma Campagne au sud de Malmedy comprend des milieux ouverts et forestiers majoritairement sur sols hydromorphes, au-dessus de 500 mètres d'altitude. Il est caractérisé par la chênaie-boulaie à molinie, habitat d'intérêt communautaire le plus largement représenté en ce site. Celle-ci abrite également, outre sa richesse botanique spécifique, un autre habitat, prioritaire cette fois. Il s'agit d'une zone de tourbière boisée à la couverture sphagnale notable et présentant du Narthecium ossifragum. On y retrouve également des landes humides à Erica tetralix, nardaises et prairies de fauche submontagnardes peu fertilisées formant l'ensemble des habitats d'intérêt communautaire non forestiers du site. Les jonchaies acutiflores, les prairies humides et autres milieux prairiaux abandonnés ou non contribuent à hausser la qualité biologique du site en accueillant des espèces rares ou protégées telles que Dactylorhiza maculata ou des habitats d'espèces d'intérêt communautaire.

**A. Types d'habitats naturels d'intérêt communautaire de l'annexe VIII de la loi pour lesquels le site est désigné**

Types d'habitats naturels d'intérêt communautaire	Surface	EC	UG HIC *
9190	21, 54 ha	-	
6510	5, 05 ha	-	
4010	1, 73 ha	B	
4010 9190	1, 33 ha	-	
9110	0, 70 ha	-	
91D0 *	0, 63 ha	A	UG 6
6230 *	0, 52 ha	-	UG 2

Légende : EC : estimation de l'état de conservation au moment de la sélection du site; A : conservation excellente; B : conservation bonne; C : conservation moyenne; UG HIC \* : unité(s) de gestion abritant ou susceptible(s) d'abriter (lorsque les données précises ne sont pas disponibles) l'habitat naturel d'intérêt communautaire prioritaire "-" : donnée non disponible.

4010 : Landes humides atlantiques septentrionales à Erica tetralix

6230 \* : Formations herbeuses à Nardus, riches en espèces, sur substrats siliceux des zones montagnardes (et des zones submontagnardes de l'Europe continentale)

6510 : Pelouses maigres de fauche de basse altitude (Alopecurus pratensis, Sanguisorba officinalis)

9110 : Hêtraies du Luzulo-Fagetum

9190 : Vieilles chênaies acidophiles des plaines sablonneuses à Quercus robur

91D0 \* : Tourbières boisées

## B. Espèces des annexes IX et XI de la loi pour lesquelles le site est désigné

Code	Nom latin	Nom français	Population			EC	
			résidente	migratoire			
				repr.	hiver		
1065	Euphydryas aurinia	Damier de la succise	P			-	
1324	Myotis myotis	Grand murin	P			-	
A072	Pernis apivorus	Bondrée apivore		1p		-	
A074	Milvus milvus	Milan royal	P			-	
A236	Dryocopus martius	Pic noir	1p			B	

Légende : P = présence; p = couple; id = individu; EC : estimation de l'état de conservation au moment de la sélection du site; A : conservation excellente; B : conservation bonne; C : conservation moyenne; vis. : visiteur; occ. : occasionnel; “-” : donnée non disponible.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 janvier 2014 de désignation du site Natura 2000 BE33052 – « Ma Campagne au sud de Malmedy ».

Namur, le 23 janvier 2014.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,  
C. DI ANTONIO

## ANNEXE 4

**Désignation et délimitation du périmètre des unités de gestion  
du site Natura 2000 BE33052 – « Ma Campagne au sud de Malmedy »**

4.1. Liste des unités de gestion délimitées au sein du site

Le site abrite les unités de gestion suivantes :

UG 2 - Milieux ouverts prioritaires

UG 5 - Prairies de liaison

UG 6 - Forêts prioritaires

UG 8 - Forêts indigènes de grand intérêt biologique

UG 9 - Forêts habitat d'espèces

UG 10 - Forêts non indigènes de liaison

Les habitats naturels d'intérêt communautaire et les espèces d'intérêt communautaire que ces unités de gestion sont susceptibles d'abriter sont précisés par l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 mai 2011 fixant les types d'unités de gestion susceptibles d'être délimitées au sein d'un site Natura 2000 ainsi que les interdictions et mesures préventives particulières qui y sont applicables.

4.2. Carte délimitant le périmètre des unités de gestion

Les cartes ci-annexées fixent, à l'échelle cartographique 1/10 000<sup>e</sup> (publiée au 1/25 000<sup>e</sup>) le périmètre des unités de gestion présentes sur le site. Les contours des unités de gestion correspondent à ceux des principaux types d'habitats naturels que le site abrite.

Cette carte est également disponible :

- Sous format informatique sur le site Internet <http://natura2000.wallonie.be>
- Sous format papier auprès de chaque commune concernée;
- Sous les deux formats, auprès des Directions extérieures territorialement concernées du Département de la Nature et des Forêts.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 janvier 2014 de désignation du site Natura 2000 BE33052 – « Ma Campagne au sud de Malmedy ».

Namur, le 23 janvier 2014.

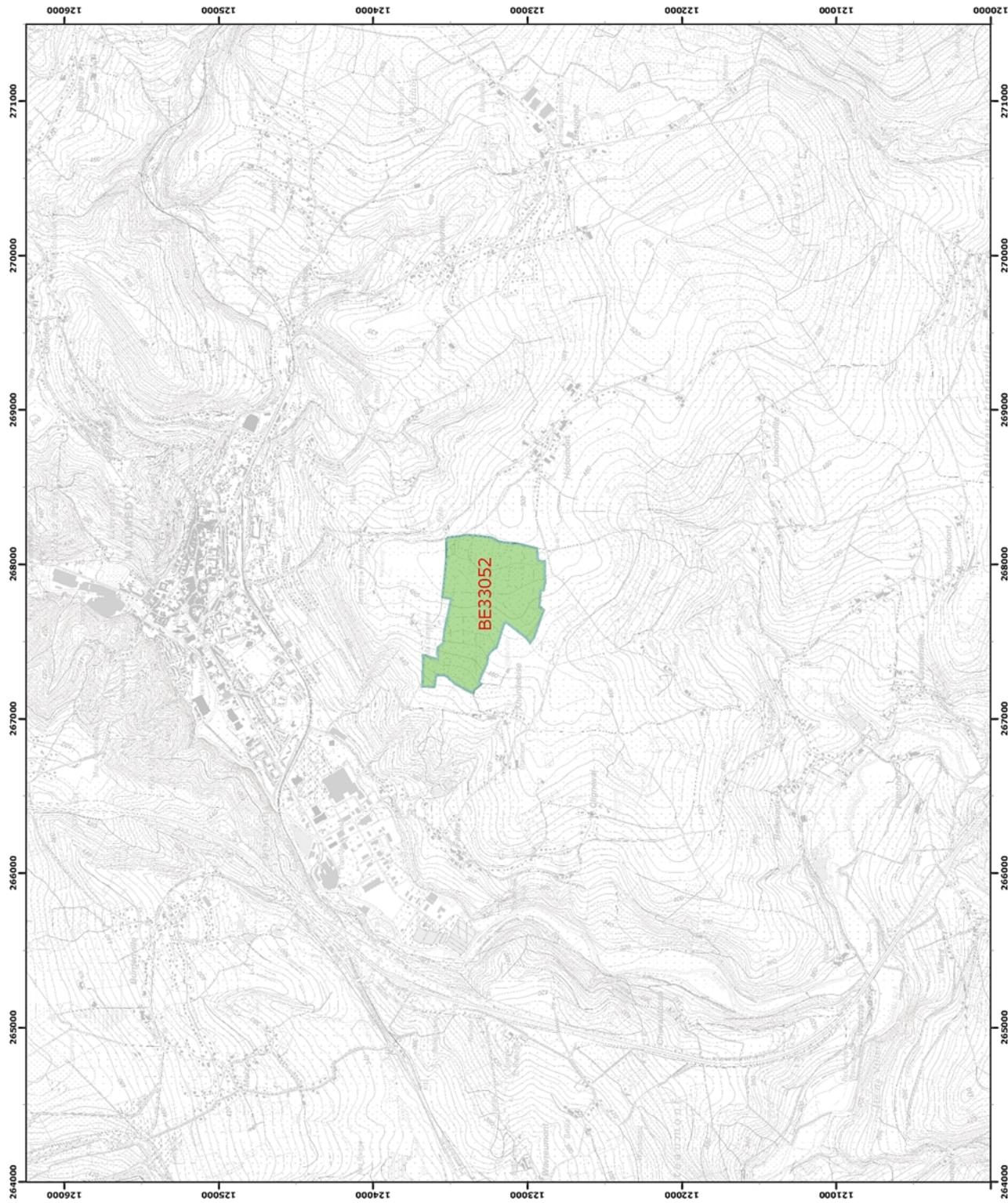
Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,  
C. DI ANTONIO



**Annexe 2.1.**  
**Natura 2000 - BE33052 - Ma Campagne au sud de Malmedy 1 / 1**  
**Arrêté de désignation - Vue générale du périmètre du site**

**Service public de Wallonie**



**Légende**

**Périmètres des sites**

**Perimetre du site**

BE33052

0 250 500 mètres  
 Coordonnées Lambert belge 1972  
 © SPW-DGARNE: Fond de plan © IGN - Bruxelles

Le Ministre-Président

Rudy DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine

Carlo DI ANTONIO

Par dérogation pour délivrance de copie conforme,

Date d'impression : décembre 2013.

**DIRECTION GÉNÉRALE OPÉRATIONNELLE**  
**DE L'AGRICULTURE, DES RÉSOURCES NATURELLES**  
**ET DE L'ENVIRONNEMENT**  
 Avenue Prince de Liège 15, B-5100 Namur  
 Tél. : +32 (0)81 33 58 16 - Fax : +32 (0)81 33 58 22  
<http://www.wallonie.be> - N° Vert : 0800 11 961 (informations générales)

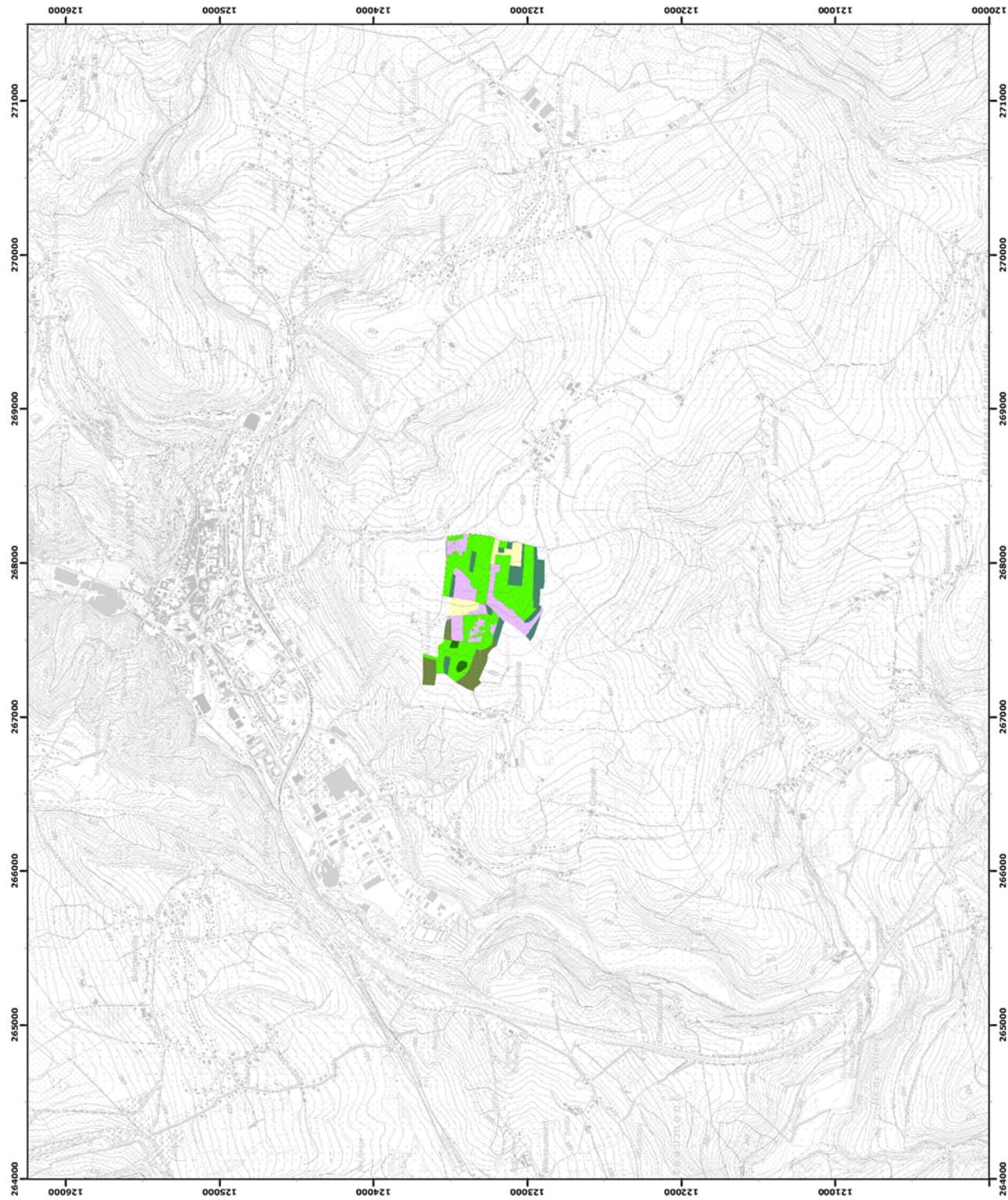


Service  
Public  
de Wallonie  
Environnement



**Annexe 4.2.**  
Natura 2000 - BE33052 - Ma Campagne au sud de Malmedy 1 / 1  
Arrêté de désignation - Unités de gestion

Service public de Wallonie



Date d'impression : Décembre 2013.  
**DIRECTION GÉNÉRALE OPÉRATIONNELLE**  
DE L'AGRICULTURE, DES RÉSOURCES NATURELLES  
ET DE L'ENVIRONNEMENT  
Avenue Prince de Liège 15, B-5000 Namur  
Tél. : +32 (0)81 33 58 16 - Fax : +32 (0)81 33 58 22  
<http://agpwallonie.be> - N° Vert : 0800 11 901 (informations générales)

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2014/27098]

**23. JANUAR 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung  
des Natura 2000-Gebiets BE33052 - "Ma Campagne südlich von Malmedy"**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, in seiner das letzte Mal durch das Dekret vom 22. Dezember 2010 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Buches I des Umweltgesetzbuches, Artikel D.29-1 ff.;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Oktober 2008 zur Festlegung bestimmter Modalitäten für die auf die Natura 2000-Gebiete anwendbare Präventivregelung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. März 2011 zur Festlegung der allgemeinen Vorbeugungsmaßnahmen, die auf die Natura 2000-Gebiete sowie auf die um eine Bezeichnung Natura 2000 kandidierenden Gebiete anwendbar sind;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Mai 2011 zur Bestimmung der Kategorien der Bewirtschaftungseinheiten, die sich innerhalb eines Natura 2000-Gebiets befinden können, sowie der dort anwendbaren Verbote und besonderen Vorbeugungsmaßnahmen;

Aufgrund der Ergebnisse der öffentlichen Untersuchungen, die vom 17. Dezember 2012 bis zum 8. Februar 2013 gemäß den Bestimmungen des Umweltgesetzbuches betreffend die Durchführung öffentlicher Untersuchungen (Art. D.29-1 und folgende) in der Gemeinde Malmedy durchgeführt wurden;

Aufgrund des Gutachtens der Erhaltungskommission von Malmedy, abgegeben am 12. und 23. September 2013;

Aufgrund des am 19. September 1979 in Bern getroffenen Übereinkommens über die Erhaltung der europäischen wildlebenden Pflanzen und Tiere und ihrer natürlichen Lebensräume, welches durch Gesetz vom 20. April 1989 gebilligt wurde;

In Erwägung der Richtlinie 92/43/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 21. Mai 1992 zur Erhaltung der natürlichen Lebensräume sowie der wildlebenden Tiere und Pflanzen;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 26. September 2002, ergänzt durch die Beschlüsse vom 4. Februar 2004 und vom 24. März 2005, durch die die Liste der Gebiete von europäischem Interesse verabschiedet wurde, zwecks Vorschlag an die Europäische Kommission;

In Erwägung der Entscheidungen 2004/798/EG und 2004/813/EG der Kommission vom 7. Dezember 2004 gemäß der Richtlinie 92/43/EWG des Rates zur Verabschiedung der Liste von Gebieten von gemeinschaftlicher Bedeutung in der kontinentalen bzw. atlantischen biogeografischen Region;

Aufgrund der Richtlinie 2009/147/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 30. November 2009 über die Erhaltung der wildlebenden Vogelarten;

Aufgrund der Beschlüsse 2011/63/EU und 2011/64/EU der Kommission vom 10. Januar 2011 gemäß der Richtlinie 92/43/EWG des Rates zur Verabschiedung einer vierten aktualisierten Liste von Gebieten von gemeinschaftlicher Bedeutung in der atlantischen bzw. kontinentalen biogeografischen Region;

In Erwägung der Grundsätze der vorbeugenden Aktion, der Integration und der Vorsicht nach Art. D.1, D.2 Absatz 3, und D.3, 1° des Buches I des Umweltgesetzbuches;

In Erwägung der sozialwirtschaftlichen Vermittlung, die gemäß den von der wallonischen Regierung am 30. September 2010 und 7. April 2011 gefassten Beschlüssen vorgenommen wurde;

In der Erwägung, dass der Bezeichnungsverlasse den Einwänden und Bemerkungen Rechnung trägt, die anlässlich der oben erwähnten öffentlichen Untersuchungen von verschiedenen Beschwerdeführern vorgebracht wurden;

In der Erwägung, dass nur die innerhalb der Fristen der öffentlichen Untersuchung und nach den in Buch I des Umweltgesetzbuches vorgesehenen Modalitäten geäußerten Beschwerden berücksichtigt werden müssen;

In Erwägung der Beschwerden über die angebliche Nichteinhaltung durch die Wallonische Regierung der Regeln für den Zugang zu Informationen, die Öffentlichkeitsbeteiligung und den Zugang zu Gerichten sowie über den Rückgang, der im Bereich der Beteiligung im Verhältnis zu den öffentlichen Untersuchungen vom Jahre 2008 über die am 30. April 2009 verabschiedeten Bezeichnungsverlasse stattgefunden habe;

In der Erwägung zunächst, dass öffentliche Untersuchungen in jeder von einem Bezeichnungsverlasse gedeckten Gemeinde nach den in Buch I des Umweltgesetzbuches vorgesehenen Modalitäten organisiert wurden; dass jede Person die Möglichkeit hatte, im Rahmen dieser Untersuchungen Beschwerden einzureichen;

In der Erwägung, dass die Verwaltung, neben den gemäß Buch I des Umweltgesetzbuches erforderlichen Modalitäten zur Ankündigung der Organisation der öffentlichen Untersuchung, absichtlich auch andere Maßnahmen ergriffen hat, um bei den betroffenen Personen eine optimale Information zu gewährleisten;

In der Erwägung, dass die Verbreitung von Informationen bezüglich des Natura 2000-Netzes in der allgemeinen Öffentlichkeit also vor und während der Untersuchung erfolgt ist, und zwar über mehrere Wege: Verteilung von Verwaltungsanleitungen, Artikel in der Fachpresse, Kolloquien, Versand von Newslettern, Bereitschaftsdienste, Ausstellungen, Ausstrahlung von Radio- bzw. Fernsehspots (Mini-Spots) im "Radio Télévision belge francophone" (RTBF) über die verschiedenen Arten von Lebensräumen sowie über die für ihre Verwaltung und ihren Schutz erforderlichen Auflagen, Information über das Internet (Entwürfe der Bezeichnungsverlasse, gesetzliche Texte, Kartenmaterial, Muster der Beschwerdeformulare, Kontaktpersonen); dass die hauptsächlichen Dokumente, gesetzlichen und verordnungsmäßigen Texte in deutscher Sprache zur Verfügung gestellt worden sind; dass zweisprachige Informationssitzungen (französisch-deutsch) organisiert wurden; dass diese sehr relevanten Informationen eine Sensibilisierung der Öffentlichkeit für die Wichtigkeit ihrer Teilnahme an der öffentlichen Untersuchung ermöglicht haben;

In der Erwägung, dass aufgrund der Katasterinformationen und des integrierten Verwaltungs- und Kontrollsysteams (InVeKoS) die Eigentümer und Verwalter von in einem Natura 2000-Gebiet liegenden Parzellen ein personalisiertes Schreiben der Verwaltung erhalten haben, in dem sie über die Durchführung der öffentlichen Untersuchung informiert wurden, und das die Liste ihrer in einem Natura 2000 Gebiet liegenden Parzellen, der betroffenen Flächen und der entsprechenden Bewirtschaftungseinheiten zu Informationszwecken enthält; dass vor dieser Einsendung eine für dieses Publikum zielgerichtete Informationskampagne geführt wurde;

In der Erwägung anschließend, dass die Tatsache, dass die Vorbeugungsmaßnahmen und die Erhaltungsziele nicht mehr in dem Bezeichnungsverlasse sondern in Erlassen mit allgemeiner Tragweite enthalten sind, eine Harmonisierung der Maßnahmen und Zielsetzungen auf Ebene der Wallonischen Region ermöglicht, damit die Einhaltung des

Grundsatzes der Gleichheit zwischen den betroffenen Bürgern gesichert wird, jede nicht durch lokale Besonderheiten gerechtfertigte ungleiche Behandlung verschiedener Gebiete vermieden wird, und es nicht weniger Möglichkeiten gibt, im Rahmen der öffentlichen Untersuchungen zu reagieren im Verhältnis zu denjenigen, die 2008 für die acht bezeichneten Gebiete stattfanden; dass den Beschwerdeführern nämlich die Möglichkeit angeboten wird, ihre Meinung über die Einschränkungen für ihre Parzellen infolge der Präventivregelung zu geben, unter Berücksichtigung der Abgrenzung der Bewirtschaftungseinheit gemäß dem Erlassentwurf und den vorgeschlagenen Erhaltungszielen;

In der Erwägung, dass sich die vorliegende öffentliche Untersuchung offensichtlich nicht auf die Beschlüsse der Wallonischen Regierung vom 26. September 2002 und vom 4. Februar 2004, ergänzt durch den Beschluss vom 24. März 2005 über die Auswahl der Gebiete, sondern auf die Bezeichnungserlasse für die Gebiete bezog, die von der Wallonischen Region vorgeschlagen und von der Kommission als Gebiete von gemeinschaftlicher Bedeutung (GGB) ausgewählt wurden; dass die Kritiken über die angebliche Nichteinhaltung der in der am 21. April 2003 in Belgien in Kraft getretenen Aarhus-Konvention vom 25. Juni 1998 über den Zugang zur Information, die Öffentlichkeitsbeteiligung an Entscheidungsverfahren und den Zugang zu den Gerichten in Umweltangelegenheiten vorgesehenen Verfahrensgarantien im Rahmen des Verfahrens zur Auswahl der Gebiete daher nicht in den Zuständigkeitsbereich der vorliegenden öffentlichen Untersuchung fallen; dass, auch wenn es der Fall wäre, diese Kritiken deutlich unbegründet sind;

In der Erwägung nämlich, dass hinsichtlich des Zugangs zu Information, die Wallonische Region die Anforderungen der Aarhus-Konvention und des europäischen Rechts in diesem Bereich in Buch I des wallonischen Gesetzbuches umgesetzt hat, und diese Bestimmungen im Rahmen der Phase der Auswahl der Gebiete eingehalten hat, insbesondere durch die Veröffentlichung im Internet der Liste der als Gebiete von gemeinschaftlicher Bedeutung infolge der Beschlüsse vom 26. September 2002, vom 4. Februar 2004 und vom 24. März 2005 vorgeschlagenen Gebiete sowie der jedem Gebiet eigenen Standarddatei;

In der Erwägung, dass, was die Öffentlichkeitsbeteiligung an diesen Entscheidungsverfahren betrifft, der Gesetzgeber es nicht für unerlässlich erachtet hat, eine solche Beteiligungsmöglichkeit in diesem Stadium vorzusehen, da dies durch die Richtlinie "Lebensräume" selbst nicht vorgeschrieben ist; dass der Verfassungsgerichtshof der Auffassung ist, dass "es zur Ermessensbefugnis des Dekretgebers gehört, vor der endgültigen Bezeichnung von Gebieten, die für die Ausweisung als besondere Schutzgebiete in Frage kommen, eine öffentliche Untersuchung vorzusehen" (Schiedhof, Urteil Nr. 31/2004 vom 3. März 2004, Punkt B.3.4);

In der Erwägung, dass die Organisation einer öffentlichen Untersuchung im Rahmen der Bezeichnung es den Eigentümern und Benutzern unter allen Umständen ermöglicht, sowohl über den Umkreis des Gebiets als auch der Bewirtschaftungseinheiten – und ebenfalls über die Gründe, die diese Umkreise rechtfertigen – sowie über die Erhaltungsziele des Gebiets, die nämlich die Liste der Arten und Lebensräume, für welche das Gebiet bezeichnet wurde, widerspiegeln, ihre Bemerkungen gelten zu lassen; dass daher die Behauptung, diese Untersuchung sei zu spät im Beschlussverfahren eingeleitet worden, unrichtig ist;

In der Erwägung, dass, was den Zugang zu den Gerichten betrifft, kein Beschwerdeführer gegen die vorgenannten, im *Belgischen Staatsblatt* vom 30. Juli 2004 (2. Auflage), vom 24. März 2005 und vom 23. Februar 2011 veröffentlichten Beschlüsse der Regierung über die Bezeichnung der vorgenannten Gebiete Einspruch eingelegt hat, was darauf schließen lässt, dass sie davon ausgegangen sind, dass die Auswahl selbst ihnen nicht schade; dass dagegen feststeht, dass es sich bei den Bezeichnungserlassen um Akte handelt, gegen welche Einsprüche vor dem Staatsrat erhoben werden können, insofern als sie durch die Belastungen, die sie Privatpersonen auferlegen, Beschwerdegründe darstellen; dass folglich der Zugang zu den Gerichten durch eventuelle Beschwerdeführer, deren Bemerkungen ihrer Ansicht nach nicht genug berücksichtigt wurden, gemäß den Vorschriften der Artikel 9.2 und 9.3 der Aarhus-Konvention garantiert ist;

In der Erwägung, dass die Artikel D.29-7, D.29-8 von Buch I des Umweltgesetzbuches zur Regelung der Ankündigung der öffentlichen Untersuchungen für die Pläne der Kategorie A.2., zu denen die Bezeichnungserlasse gehören, keineswegs erfordern, dass in der Bekanntmachung oder in den Notifizierungen auf die eventuellen Beschwerdewege gegen die Bezeichnungserlasse hingewiesen wird; dass diese Art Information lediglich in den administrativen Beschlüssen der Kategorien B und C gemäß Artikel D.29-22 desselben Buchs anzugeben ist; dass außerdem das den Eigentümern und Verwaltern gesandte Schreiben zur Ankündigung der Haltung der öffentlichen Untersuchungen keineswegs gesetzlich oder verordnungsmäßig vorgeschrieben ist;

In der Erwägung, dass die Konsultierung irgendeines Rates im Rahmen der Verabschiedung der Bezeichnungserlasse der Natura 2000-Gebiete durch keine Gesetzgebung auferlegt wird;

In der Erwägung jedoch, dass aufgrund von Artikel 30, § 22, Absatz 3 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur die Regierung beschlossen hat, die Erhaltungskommissionen über die anlässlich der öffentlichen Untersuchung über die Entwürfe der Bezeichnungserlasse der Natura 2000-Gebiete zu Rate zu ziehen; dass diese Erhaltungskommissionen zur Aufgabe haben, den Erhaltungszustand der Natura 2000-Gebiete zu überwachen, um ihre Wahrung oder Wiederherstellung in einem günstigen Erhaltungszustand zu gewährleisten, wobei insbesondere die natürlichen prioritären Lebensraumtypen und die prioritären Arten berücksichtigt werden und die wirtschaftlichen, gesellschaftlichen und kulturellen Anforderungen, sowie die örtlichen Besonderheiten in Betracht gezogen werden.

In der Erwägung, dass die Erhaltungskommissionen aus Mitgliedern zusammengesetzt sind, die die verschiedenen Interessen der zivilen Gesellschaft vertreten, nämlich aus einem von der Regierung ernannten Vorsitzenden, vier Bediensteten der regionalen Verwaltung, nämlich einem Bediensteten aus der für die Naturerhaltung zuständigen Dienststelle, einem Bediensteten aus der für die Raumordnung zuständigen Dienststelle, einem Bediensteten aus der für die Landwirtschaft zuständigen Dienststelle und einem Bediensteten aus der für das Wasser zuständigen Dienststelle; aus einem von dem "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur) vorgeschlagenen Mitglied; aus einem von dem "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region) vorgeschlagenen Mitglied; aus zwei von Vereinigungen mit der Naturerhaltung als Sozialzweck vorgeschlagenen Vertretern, aus zwei von Vereinigungen, die die Eigentümer und Benutzer des betroffenen Gebiets bzw. der betroffenen Gebiete vertreten, vorgeschlagenen Vertretern; aus zwei Vertretern, die von den Berufsvereinigungen, die die Verteidigung der im bzw. in dem(den) betroffenen Gebiet(en) ausgeübten Tätigkeiten im Bereich der Landwirtschaft, der Jagd, der Fischzucht oder der Forstwissenschaft als Gesellschaftszweck haben, vorgeschlagen werden; dass die in diesen Kommissionen vertretenen Zweckverbände die Möglichkeit haben, über ihre Vertreter an der Ausarbeitung der Gutachten der Erhaltungskommissionen und somit an der Überwachung des Erhaltungszustandes der Gebiete unmittelbar teilzunehmen;

In der Erwägung, dass somit die Vorschriften im Bereich des Zugangs zur Information, der Öffentlichkeitsbeteiligung an Entscheidungsverfahren und des Zugangs zu den Gerichten wohl beachtet wurden und dem Grundsatz des "standstill" entsprechen;

In der Erwägung, dass die Vielfalt der im Natura 2000-Gebiet "BE33052– Ma Campagne südlich von Malmedy" angetroffenen Lebensräume und der Arten-Habitate dessen Bezeichnung vollkommen rechtfertigt;

In der Erwägung, dass dieses Gebiet über die für ein Gebiet von gemeinschaftlicher Bedeutung typischen Merkmale im Sinne von Artikel 1<sup>bis</sup>, 13° des Gesetzes vom 12. Juli 1973 verfügt und dass es als solches durch die Europäische Kommission in deren Entscheidung vom 7. Dezember 2004, aktualisiert in deren Entscheidung vom 10. Januar 2011, bezeichnet wurde;

In der Erwägung, dass dieses Gebiet ein bedeutendes Gefüge aus mehreren natürlichen Lebensraumtypen von gemeinschaftlichem Interesse beherbergt, die in der Anlage VIII des Gesetzes vom 12. Juli 1973 aufgeführt sind, und die anhand der Kriterien und wissenschaftlichen Daten identifiziert wurden, die in der Anlage 3 des vorliegenden Erlasses zusammengefasst sind;

In der Erwägung, dass dieses Gebiet Populationen mehrerer Arten von gemeinschaftlichem Interesse enthält, die in der Anlage IX des Gesetzes vom 12. Juli 1973 aufgeführt sind und die anhand der Kriterien und wissenschaftlichen Daten identifiziert wurden, die in der Anlage 3 des vorliegenden Erlasses zusammengefasst sind;

In der Erwägung, dass dieses Gebiet die Auswahlkriterien erfüllt, die in Artikel 25, § 1 und in Anhang X des Gesetzes vom 12. Juli 1973 aufgeführt sind, so wie dies aus Anhang 3 des vorliegenden Erlasses hervorgeht, und dass es somit in Form eines "Besonderen Erhaltungsgebietes" als Natura 2000-Gebiet bezeichnet werden muss;

In der Erwägung, dass dieses Gebiet über einen großen ornithologischen Reichtum verfügt und dass es mehrere Vogelarten beherbergt, die in Anhang XI des Gesetzes vom 12. Juli 1973 aufgeführt sind, so wie aus Anlage 3 des vorliegenden Erlasses hervorgeht; dass es über ausreichend Territorien verfügt, sowohl in Bezug auf ihre Anzahl, als auch auf ihre Größe, die den Erhaltungszwecken dieser Arten genüge tun und in der Eigenschaft als Sonderschutzgebiet als Natura-2000 Gebiet zu bezeichnen sind;

In der Erwägung, dass Artikel 26, § 1, Absatz 2, 4° des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur vorsieht, dass jeder Bezeichnungserlass "die Zusammenfassung der wissenschaftlichen Kriterien, die zu der Auswahl des Gebiets geführt haben" enthält; dass insbesondere das Gebiet BE33052 aus folgenden Gründen auserwählt wurde: das Gebiet „Ma Campagne südlich von Malmedy“ umfasst offene und bewaldete Lebensräume, hauptsächlich auf hydromorphen Böden, auf über 500 m Höhe. Es kennzeichnet sich durch Eichen- und Birkenwälder mit blauem Pfeifengras aus, die den am meisten vertretenen Lebensraum von gemeinschaftlichem Interesse auf diesem Gebiet darstellen. Dieses beherbergt ebenfalls, zusätzlich zu seinem spezifischen botanischen Reichtum, einen anderen Lebensraum, der prioritätär ist. Es handelt sich um Moorwälder mit einer erwähnenswerten Deckung von Torfmoosen, die Narthecium ossifragum aufweisen. Es sind ebenfalls Feuchtheiden mit Erica tetralix, Borstgrasweiden, schwach gedünge Flachland-Mähwiesen anzutreffen, die die Gesamtheit der nicht bewaldeten Lebensräume gemeinschaftlichen Interesses des Gebiets bilden. Die Röhrichte mit Waldbinsen, die feuchten Wiesen und das sonstige verlassene oder nicht verlassene Grünland tragen dazu bei, die biologische Qualität des Gebiets zu erhöhen, wo seltene oder geschützte Arten wie Dactylorhiza maculata oder Lebensräume von Arten gemeinschaftlichen Interesses vorhanden sind.

In Erwägung der in der Anlage 3 aufgeführten Tabellen mit der Liste der Arten und Lebensräume, für welche das Gebiet bezeichnet wurde, der Fläche dieser Lebensräume oder dem auf dem Gebiet geschätzten Bestand dieser Arten, sowie der Bewertung ihres Erhaltungszustands nach einem Maßstab von A bis C; in der Erwägung, dass der vorliegende Erlass auf die Webseite verweist, wo die vollständigen Daten des der Kommission zur Begründung der Bezeichnung des Gebiets übermittelten Standarddatenformulars abgerufen werden können;

In der Erwägung, dass die Auswahl des Gebietes auf Basis der besten zur Verfügung stehenden wissenschaftlichen Kenntnisse und Daten geschehen ist, die insbesondere auf verschiedenen Bestandsaufnahmen, fotografischen und kartografischen Dokumenten, der wissenschaftlichen Literatur und biologischen Datenbanken basieren;

In der Erwägung, dass die Daten bezüglich der verschiedenen Typen von natürlichen Lebensräumen (Liste, Fläche und Erhaltungszustand) und der verschiedenen Arten (Liste, Bestand und Erhaltungszustand), aufgrund derer das Gebiet bezeichnet wurde, aus den zwischen 2002 und 2005 aufgestellten Standarddatenformularen stammen; dass diese für das Gebiet zum Zeitpunkt seiner Auswahl geschätzten Daten Annäherungswerte enthalten; dass sie aufgrund der besten zur Verfügung stehenden Kenntnisse zum Teil aktualisiert wurden und dass es sich empfehlen wird, die Aktualisierung dieser Daten aufgrund einer ausführlichen Kartographie der Lebensräume fortzuführen;

In der Erwägung, dass 2010 beschlossen wurde, die Bezeichnung von Natura 2000-Gebieten zu beschleunigen und zu vereinfachen; dass, was die Lebensräume gemeinschaftlichen Interesses betrifft, eine ausführliche Kartographie für 132 Gebiete des Netzes vorhanden ist; dass eine vereinfachte Methodik für die Kartographie der Lebensräume auf die restlichen 108 Gebiete angewandt werden musste; dass, was die Arten gemeinschaftlicher Interesse betrifft, eine ausführliche Bestandsaufnahme für 90 Gebiete vorhanden ist und eine vereinfachte Methodik für die Bestandsaufnahme auf die restlichen 150 Gebiete angewandt werden musste;

In der Erwägung, dass das durch den vorliegenden Erlass betroffene Gebiet Gegenstand einer ausführlichen Kartographie der Lebensräume gewesen ist; dass was die in der Anlage zum vorliegenden Erlass aufgeführten Flächen gemeinschaftlichen Interesses betrifft, die Daten aus wissenschaftlichen Bestandsaufnahmen stammen, die nach 2005 durchgeführt wurden;

In der Erwägung, dass die in dem vorliegenden Erlass aufgeführten Daten der Bestände von Arten gemeinschaftlichen Interesses aus wissenschaftlichen Bestandsaufnahmen stammen, die innerhalb des Gebiets seit 2005 vorgenommen werden;

In der Erwägung, dass die Daten bezüglich des Erhaltungszustands der Lebensräume und Arten gemeinschaftlichen Interesses aus den zwischen 2002 und 2005 aufgestellten Standarddatenformularen stammen; dass diese für das Gebiet zum Zeitpunkt seiner Auswahl geschätzten Daten Annäherungswerte enthalten, die später genauer bestimmt werden müssen;

In der Erwägung, dass der Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Mai 2011 zur Bestimmung der Kategorien der Bewirtschaftungseinheiten, die sich innerhalb eines Natura 2000-Gebiets befinden können, sowie der dort anwendbaren Verbote und besonderen Vorbeugungsmaßnahmen die Kategorien der Bewirtschaftungseinheiten, die sich innerhalb eines Natura 2000-Gebiets befinden können, ggf. als Überdruck über anderen Kategorien von Bewirtschaftungseinheiten, sowie die dort anwendbaren Verbote und besonderen damit verbundenen Vorbeugungsmaßnahmen enthält;

In der Erwägung, dass im Hinblick auf die Erfüllung der Erhaltungsziele des Gebiets sowie angesichts der auf dem Gebiet anzutreffenden natürlichen Lebensraumtypen von gemeinschaftlichem Interesse, die in Anlage VIII des Gesetzes vom 12. Juli 1973 aufgeführt sind, der Bestände von gemeinschaftlichem Interesse, die in Anlage IX des Gesetzes vom 12. Juli 1973 aufgeführt sind, und der Vogelarten, die in der Anlage XI des Gesetzes vom 12. Juli 1973 aufgeführt sind, der Anlass besteht, in dem Gebiet die Bewirtschaftungseinheiten "BE 2 - prioritäre offene Lebensräume", BE 5 - "Verbindungswiesen", BE 6 - "prioritäre Forstgebiete", BE 8 - "einheimische Wälder von großem biologischem Interesse", BE 9 - "Wälder als Lebensraum von Arten", BE 10 - "nicht einheimische Verbindungswälder" abzugrenzen;

In der Erwägung, dass die durch Artikel 26, § 1, Absatz 2, 6° des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur auferlegte Verpflichtung, die wesentlichen natürlichen Lebensraumtypen kartographisch darzustellen, nicht voraussetzt, dass jeder natürliche Lebensraumtyp und jeder Artenbestand innerhalb des Gebiets genau lokalisiert werden soll; dass die in dieser Bestimmung genannten Wörter "natürliche Lebensräume" auf die Definition von Artikel 1bis, 2° verweisen, nämlich "terrestrische oder aquatische Gebiete, deren geographische und abiotische Merkmale und die Möglichkeiten einer natürlichen Besiedlung das Vorkommen oder die Reproduktion von Arten wildlebender Tiere und Pflanzen ermöglichen. Die Lebensräume werden als natürlich bezeichnet, ob ihr Bestehen von einem menschlichen Eingriff abhängt oder nicht"; dass das Wort "wesentlich" bedeutet, dass es lediglich darum geht, die großen Kategorien natürlicher Lebensräume des Gebiets und nicht jeden genauen natürlichen Lebensraumtyp von gemeinschaftlichen Interesse im Sinne von Artikel 1, 3° des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur zu lokalisieren; dass die genannte, in dem Bezeichnungserlass stehende Kartographie daher derjenigen der Bewirtschaftungseinheiten entspricht, insofern diese in dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Mai 2011 je nach großem Lebensraumtyp, in welchem jeweils global einheitliche Bewirtschaftungsmaßnahmen begründet sind, definiert sind; dass die auf jede Parzelle anwendbaren Einschränkungen leicht zu kennen sind; es sind nämlich die auf das ganze Gebiet anwendbaren Einschränkungen, nämlich diejenigen, die im Erlass der Wallonischen Regierung vom 24. März 2011 zur Festlegung der allgemeinen Vorbeugungsmassnahmen, die auf die Natura 2000-Gebiete sowie auf die um eine Bezeichnung Natura 2000 kandidierenden Gebiete anwendbar sind, festgelegt sind, einerseits, und die in der betroffenen Bewirtschaftungseinheit im Sinne des Erlases der Wallonischen Regierung vom 19. Mai 2011 anwendbar sind, anderseits;

In der Erwägung, dass das System zum Schutz der Natura 2000-Gebiete vorsieht, dass eine Reihe von Handlungen und Arbeiten, die aufgrund anderer Gesetzgebungen keiner Genehmigung bedürfen, einer Abweichung, Genehmigung oder Notifizierung der Zuständigkeit der DNF unterzogen werden; dass es um relative Verbote geht, insofern sie aufgehoben werden können, vorausgesetzt, dass die betroffenen Handlungen die Unversehrtheit des Gebiets gemäß Artikel 29, § 2 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur nicht beeinträchtigen; dass das Gleiche für die Handlungen gilt, die aufgrund einer anderen Gesetzgebung einer Genehmigung bedürfen; dass auf jeden Fall Arbeiten aus zwingenden Gründen des überwiegenden öffentlichen Interesses, einschließlich sozialer und wirtschaftlicher Art, erlaubt werden könnten, unter Beachtung der in Artikel 29, § 2, Absätze 4 und 5 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur erwähnten Abweichungsbedingungen, nämlich wenn keine Alternativlösungen vorliegen, und vorausgesetzt, dass Ausgleichsmaßnahmen ergriffen werden, um sicherzustellen, dass die globale Kohärenz von Natura 2000 gewährleistet wird;

In Erwägung von Artikel 28 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, laut dessen es in den Natura 2000-Gebieten verboten ist, die natürlichen Lebensräume zu verschlechtern und die Arten, aufgrund deren die Gebiete bezeichnet wurden, zu stören, insofern diese Störungen sich im Hinblick auf die Ziele von Natura 2000 beachtlich auswirken könnten; dass dieser Artikel auf die außerhalb der Natura 2000-Gebiete getätigten Handlungen eine potentielle Anwendung findet; dass Artikel 29, § 2 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur betreffend die geeignete Bewertung der Auswirkungen auf die Umwelt ebenfalls auf Projekte und Pläne, die außerhalb der Natura 2000-Gebiete liegen und sich auf ein Natura 2000-Gebiet im Hinblick auf die Ziele der Erhaltung dieses Gebiets beachtlich auswirken könnten, Anwendung findet;

In der Erwägung, dass, was die Verhältnismäßigkeit der Maßnahmen betrifft, die Regierung eine Präventivregelung eingeführt hat, die auf graduellen Einschränkungen je nach der Empfindlichkeit der Lebensräume und der Arten von gemeinschaftlichem Interesse gegen Störungen beruht, in der Form von Verboten, Genehmigungen und Notifizierungen; dass die Ersten Tätigkeiten betreffen, die in den meisten Fällen bedeutende Auswirkungen auf die geschützten Ökosysteme haben können, während Letztere Tätigkeiten betreffen, die nur unter bestimmten Umständen solche Auswirkungen haben könnten;

In der Erwägung, dass die Wahl der anwendbaren Maßnahmen durch die Regierung in ihren Erlassen vom 24. März 2011 und vom 19. Mai 2011 auf der Grundlage von wissenschaftlichen Erwägungen erfolgte, unter Berücksichtigung der sozialwirtschaftlichen Erfordernisse gemäß dem Europäischen Recht, um die wirtschaftlichen oder gemeinnützigen Aktivitäten so wenig wie möglich zu beeinträchtigen;

In der Erwägung, dass die Möglichkeit für die zuständige Behörde, ihre Genehmigung zu verweigern oder mit Bedingungen zu verbinden, sowie die Möglichkeit, Abweichungen von den Verboten von Fall zu Fall zu gewähren, den Willen der Regierung beweisen, nur die Anforderungen aufzuerlegen, die zur Erfüllung der Erhaltungsziele innerhalb des Natura 2000-Netzes unbedingt notwendig sind;

In der Erwägung, dass die auf die Natura 2000-Gebiete anwendbare Präventivregelung die Erweiterung von solchen Infrastrukturen wie landwirtschaftliche Betriebe, Klärstationen, elektrische Leitungen, Eisenbahnenlinien, Straßen, Gasleitungen usw. nicht ausschließt, insofern diese Erweiterung durch die erforderliche(n) Genehmigung(en) gedeckt ist und wenn nötig Gegenstand einer vorherigen geeigneten Bewertung der Ein- und Auswirkungen gemäß den Modalitäten und Bedingungen von Artikel 29, § 2 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur gewesen ist;

In Erwägung der von bestimmten Personen geäußerten Beschwerden über die Unmöglichkeit, ab dem Zeitpunkt der Bezeichnung der Gebiete im Rahmen der für diese Gebiete eingeführten Präventivregelung bei bestimmten Notlagen zu handeln; dass weder die Richtlinien "Vogelschutz" und "Lebensräume" noch das Gesetz vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur die Notlagen ausdrücklich in Betracht ziehen; dass das in Artikel 28, § 1 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur erwähnte allgemeine Verbot nur die Eingriffe des Bürgermeisters im Rahmen seiner Befugnisse der Allgemeinpolizei von seinem Anwendungsbereich ausschließt; dass die Eingriffe der regionalen und lokalen Verwaltungen, die nicht in diesem Rahmen stattfinden, auch wenn sie durch Notfall begründet sind, diesem Verbot jedoch unterliegen, außer wenn die Bedingungen für die in Artikel 29, § 2, Absätze 4 und 5 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur erwähnte Abweichung beachtet werden, so wie dies aus der neuen Rechtsprechung des Gerichtshofes über Artikel 6, § 2 der Richtlinie "Lebensräume" (Entscheid Alto Sil) hervorgeht;

In der Erwägung, dass die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 24. März 2011 und vom 19. Mai 2011 verschiedene Hypothesen vorsehen, in denen bestimmte Vorbeugungsmaßnahmen aus Gründen der Sicherheit der Personen keine Anwendung finden (Bäume, die eine Bedrohung für die Sicherheit der Personen darstellen und die sich entlang der Straßen, Wege und Pfade, der Bahngleise, Strom- und Gasleitungen, in der BE 6 "vorrangiger Wald" zum Beispiel befinden); dass, was die Eingriffe in den Wasserläufen, nämlich im Falle von Hochwasser, betrifft, keine Vorbeugungsmaßnahme Eingriffe zum Entfernen von Verklausungen oder zum Fällen von für die Sicherheit der Personen gefährlich gewordenen Bäumen untersagt oder einer Genehmigung bzw. Notifizierung unterwirft, dass in den Wäldern, die der Forstregelung nicht unterliegen, die abgestorbenen Bäume, die die Sicherheit bedrohen und sich nicht entlang der Straßen, Wege und Pfade im Sinne des Forstgesetzbuches, der Bahngleise, Strom- und Gasleitungen befinden, gefällt werden können, vorausgesetzt, dass sie an Ort und Stelle liegen bleiben (Artikel 3, 2° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. März 2011); dass in den BE 1 keine Maßnahme diesbezügliche Auflagen vorsieht, außer wenn die Notmaßnahme eine Abänderung des Bodenreliefs verursacht;

In der Erwägung, dass in Artikel 4, § 1, Absatz 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Oktober 2008 zur Festlegung bestimmter Modalitäten für die auf die Natura 2000-Gebiete anwendbare Präventivregelung ein Schnellverfahren für Abweichungen und Genehmigungen für "Natura 2000"-Akten vorgesehen ist; dass eine andere Möglichkeit darin besteht, dringende Eingriffe zwecks der öffentlichen Sicherheit in einem Verwaltungsplan im Sinne von Artikel 1, 9° des Erlasses der Wallonischen Regierung von 24. März 2011 vorzusehen;

Dass andererseits festzustellen ist, dass weder das Wallonische Gesetzbuch über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie (CWATUPE) noch das Dekret vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung die Handlungen, Arbeiten oder Einrichtungen, die aus dringenden oder mit der öffentlichen Sicherheit verbundenen Gründen notwendig sind, von den anwendbaren Förmlichkeiten befreit; dass es deshalb weder übertrieben noch diskriminierend ist, im Natura 2000-System keine solchen Ausnahmen vorzusehen;

In der Erwägung, dass, was die Zugangseinschränkungen zu den Straßen, Wegen und Pfaden in den Natura 2000-Gebieten oder zu den nichtschiffbaren Wasserstraßen oder zu bestimmten Staudämmen betrifft, keine besondere Zugangsform durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 24. März 2011 und vom 19. Mai 2011 einer Kontrolle unterworfen ist;

In der Erwägung dagegen, dass aufgrund des Kumulierungsprinzips der Verwaltungspolizeivorschriften die Regeln über den Verkehr in den Wäldern oder Wasserläufen in den Natura 2000-Gebieten weiterhin völlig anwendbar sind;

In der Erwägung ebenfalls, dass im Allgemeinen, was den proportionalen Charakter der Maßnahmen betrifft, die Tatsache, dass bestimmte Vorbeugungsmaßnahmen manchmal "positive" Handlungen seitens der Eigentümer und Benutzer anstatt lediglich Enthaltungen erfordern, dennoch nicht voraussetzt, dass diese Maßnahmen unbedingt als Maßnahmen der aktiven Verwaltung angegeben werden müssen;

In der Erwägung nämlich, dass zahlreiche Bestimmungen der Verwaltungspolizei ggf. unter Gefahr einer Strafverfolgung, "Handlungspflichten" im allgemeinen Interesse auferlegen, und dies ohne Entschädigung, wie zum Beispiel in Sachen Distelstechen der Wiesen, Bewirtschaftung der nicht unter Schutz gesetzten Wasserläufe, Ausästen der Bäume über öffentliche Straßen, Erhaltung in einem zufriedenstellenden Sauberkeitszustand der Randstreifen und Bürgersteige oder aber Reparieren der Vizinalwege;

In der Erwägung, dass die sich aus den Vorbeugungsmaßnahmen ergebenden Auflagen, einschließlich derjenigen, die bestimmte positive Pflichten für die dadurch betroffenen Personen mit sich bringen können, im Rahmen der Natura 2000-Regelung finanziell durch Entschädigungen sowie Steuerbefreiungen ausgeglichen werden;

In der Erwägung, dass die Maßnahmen, die dem Vieh den Zugang zu den Wasser untersagen, nicht spezifisch für Natura 2000 sind; dass diese bereits ohne finanziellen Ausgleich auf ungefähr der Hälfte des wallonischen Gebiets aufgrund des Gesetzes vom 28. Dezember 1967 über die nicht schiffbaren Wasserläufe sowie des Königlichen Erlasses vom 5. August 1970 zur allgemeinen Polizeiverordnung für nicht schiffbare Wasserläufe anwendbar waren; dass die Auferlegungen dieser Gesetzgebung vor kurzem abgeändert worden sind und durch das Dekret vom 10. Juli 2013 über einen Rahmen für die nachhaltige Verwendung von Pestiziden und zur Abänderung des Buches I des Umweltgesetzbuches, des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, des Gesetzes vom 28. Dezember 1967 über die nichtschiffbaren Wasserläufe und des Dekrets vom 12. Juli 2001 über die berufliche Ausbildung in der Landwirtschaft und durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Oktober 2013 zur Regelung der Verpflichtung, die beweideten Ländereien, die sich entlang der Wasserläufe befinden, einzufrieden, und zur Änderung verschiedener Bestimmungen verstärkt worden sind; dass der Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Oktober 2013 über die Einführung einer Subventionsregelung zugunsten der Züchter für die Ausrüstung der Weiden entlang der Wasserläufe und der Erlass vom 8. November 2012 über die Entschädigungen und Zuschüsse in den Natura 2000-Gebieten und in um die Bezeichnung Natura 2000 kandidierenden Gebieten sowie in der ökologischen Hauptstruktur Finanzierungsmöglichkeiten für das Anbringen von Zäunen vorsehen;

In der Erwägung, dass Artikel 26, § 1, Absatz 2, 11° des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur vorsieht, dass die Bezeichnungserlaße "unter Berücksichtigung der wirtschaftlichen, gesellschaftlichen und kulturellen Anforderungen sowie der örtlichen Besonderheiten, die vorgeschlagenen Mittel angeben müssen, um die Erhaltungsziele zu erreichen", einschließlich derjenigen, die in dieser Bestimmung erwähnt sind, u.a. der Vertrag zur aktiven Verwaltung; dass der vorliegende Erlass die durch das Gesetz vorgeschlagene Liste aufnimmt, ohne genau anzugeben, welche Mittel je Parzelle oder Bewirtschaftungseinheiten benutzt werden; dass eine solche Genaugigkeit von dem Gesetz vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur nicht vorgeschrieben ist;

In der Erwägung, dass um eine möglichst breite Konzertierung mit den Eigentümern und Rechtsinhabern anlässlich der in Artikel 26, § 3, Absatz 1 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur erwähnten Konzertierung oder den Abschluss jeglicher anderen Vereinbarung gemäß Artikel 26, § 3, Absatz 4 desselben Gesetzes zu erlauben, es vorzuziehen ist, alle Wahlmöglichkeiten in dem Bezeichnungserlass offen zu lassen; dass dies der zuständigen Behörde erlaubt wird, unter Berücksichtigung der lokalen Bedürfnissen hinsichtlich der Erhaltung, der sozialwirtschaftlichen Anforderungen und der Wünsche der betroffenen Eigentümern und Rechtsinhabern die am geeigneten Mittel von Fall zu Fall zu bewerten, um die aktive Verwaltung der Parzellen innerhalb der verschiedenen Bewirtschaftungseinheiten zu gewährleisten;

In der Erwägung, dass das Streben nach diesem Genauigkeitsgrad in dem Bezeichnungserlass dessen Verabschiedung erheblich verzögert hätte, wo doch die Verabschiedung es ermöglichen soll, die Präventivregelung in ihrer Gesamtheit anwendbar zu machen;

In der Erwägung, dass die Eigentümer und Benutzer im Rahmen der öffentlichen Untersuchung die Möglichkeit hatten, Beschwerden über die Abgrenzung der Bewirtschaftungseinheiten und die anwendbaren Erhaltungsziele einzureichen, die es bereits erlauben, die im Rahmen der aktiven Verwaltung zu verfolgenden Ziele zu bestimmen; dass ihr Vertrauen keineswegs missbraucht wurde, insofern die Liste der vorgeschlagenen Mittel ganz offen bleibt, und sie nicht für jede Parzelle einzeln bestimmt worden ist; dass die nützliche Wirkung der Untersuchung nicht beeinträchtigt wird, da die Eigentümer und Benutzer ihre Bemerkungen über die Konfiguration der Bewirtschaftungseinheiten, die weitgehend bestimmt, welche Art Belastungen für die dort gelegenen Parzellen auferlegt werden, bereits gelten lassen können;

In der Erwägung, dass das Wort "Verwaltungsplan" im Sinne des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. März 2011 zur Festlegung der allgemeinen Vorbeugungsmaßnahmen, die auf die Natura 2000-Gebiete sowie auf die um eine Bezeichnung Natura 2000 kandidierenden Gebiete anwendbar sind, und im Sinne des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Mai 2011 zur Bestimmung der Kategorien der Bewirtschaftungseinheiten, die sich innerhalb eines Natura 2000-Gebiets befinden können, sowie der dort anwendbaren Verbote und besonderen Vorbeugungsmaßnahmen, entweder den Sonderbewirtschaftungsplan eines domanialen Naturschutzgebiets, den Sonderbewirtschaftungsplan eines anerkannten Naturschutzgebiets, den Sonderbewirtschaftungsplan eines Forstschatzgebiets oder die nach dem 13. September 2009 angenommene Forsteinrichtung, die vor diesem Datum

bestehende aber gemäß Artikel 64, Absatz 1 des Forstgesetzbuches überarbeitete Forsteinrichtung, oder das von der DGO3 in Anwendung von Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. April 2008 über die Gewährung von agrarökologischen Subventionen abgegebene gleichlautende Gutachten für eine biologisch wertvolle Weide betrifft; dass die Verwaltungspläne nicht Teil des vorgeschriebenen Inhalts der Bezeichnungserlasse sind, so wie dieser vom Gesetzgeber festgelegt worden ist;

In der Erwägung, dass die Regelung für den primären Schutz und die Präventivregelung, die jeweils auf die um eine Bezeichnung Natura 2000 kandidierenden Gebiete und auf die aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur als Natura 2000-Gebiete bezeichneten Gebiete anwendbar sind, weder eine Enteignung noch eine Maßnahme, die im Sinne der Rechtsprechung des Verfassungsgerichtshofs einer Enteignung gleichgestellt werden kann, sondern Maßnahmen zur Regelung der Nutzung der Güter bilden, die keineswegs den Entzug des Eigentumsrechts, auch auf indirekte Weise, zur Folge haben; dass sich diese Regelungen unmittelbar in den Rahmen von Absatz 3 des Artikels 1 des ersten Protokolls, das den Staaten erlaubt, die Nutzung der Güter zu gemeinnützigen Zwecken zu regulieren, einfügen;

In der Erwägung, dass insbesondere die für die Bewirtschaftung der betreffenden Agrarflächen in den BE 2 und 3 auferlegten Einschränkungen keinesfalls zu einem endgültigen Bewirtschaftungsverbot führen, insbesondere indem sie das Verbot einführen würden, diese Flächen zu beweidern oder den Graswuchs zu ernten, und dass sie lediglich die Pflicht voraussetzen, bestimmte landwirtschaftliche Praktiken zu ändern, um sie mit den ökologischen Anforderungen der betreffenden Arten und Lebensräume zu vereinbaren, insofern diese Arten und Lebensräume per Definition an die Agrargebiete gebunden sind und es sich also nicht um Gebiete handelt, in denen keinerlei menschliche Aktivität vorherrscht; dass das in dem Gesetz vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur vorgesehene Verfahren zur Entschädigung und die den Eigentümern gewährten Steuerbefreiungen zweifellos dazu beitragen, die Mehrkosten und die Einkommensverluste, die zu Lasten mancher Betreiber entstehen könnten, auszugleichen, so dass auf diese Weise ein "ausgewogenes Verhältnis" zwischen den Anforderungen des allgemeinen Interesses und dem in der europäischen Menschenrechtskonvention verankerten Recht auf Wahrung des Eigentums gewährleistet wird, das es zu beachten gilt;

In der Erwägung, dass den Eigentümern und Verwaltern von in Natura 2000-Gebieten gelegenen Geländen finanzielle Vorteile gewährt werden, um die zusätzlichen gesetzlichen und verordnungsmäßigen Auflagen, die aufgrund ihrer Eingliederung in das Netz Natura 2000 auf diese Gelände anwendbar sind, auszugleichen;

In der Erwägung, dass die Entschädigung der landwirtschaftlichen Betriebsinhaber, die in Ausführung von Artikel 31 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur in dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 8. November 2012 vorgesehen wird, auf der Grundlage einer objektiven wirtschaftlichen Bewertung berechnet wurde; dass diese Entschädigung ermöglicht, die durch diese Regelung der Nutzung der Güter gegebenenfalls entstehenden Mehrkosten und Einkommensverluste auszugleichen, wodurch der proportionale Charakter der Maßnahme gewährleistet wird; dass diese Entschädigung aufgrund der Anforderung, eine Verhältnismäßigkeit zu gewährleisten, im Rahmen der Präventivregelung höher ist, da diese Regelung zu größerer Einschränkungen führt als die Regelung für den primären Schutz in den BE 2 und 3;

In der Erwägung, dass 5% der Gesamtfläche der wallonischen Wiesen aktuell im Rahmen der Agrarumweltmaßnahme AUM2 "Naturwiese" gegen eine beträchtlich geringere Entschädigung bewirtschaftet werden; dass in dem Bestreben, ausreichende Entschädigungen anzubieten, das Niveau dieser Entschädigungen weit höher liegt und die in den europäischen Regelungen festgelegten Höchstbeträge von 200 Euro pro ha und Jahr übersteigt;

In der Erwägung, dass zu diesen Entschädigungen noch eine Befreiung vom Immobiliensteuervorabzug, von den Erbschaftssteuern und - seit 2011 - von den Schenkungssteuern zugunsten der Eigentümer hinzukommt;

In der Erwägung, dass daher in keinem Fall von einer de facto-Enteignung die Rede sein kann, die in keinem Verhältnis zu den in Anwendung der europäischen Gesetzgebung verfolgten Erhaltungszielen stehen würde;

In Erwägung der während der öffentlichen Untersuchung erörterten Beschwerden betreffend die angebliche Verletzung des "standstill"-Grundsatzes;

In der Erwägung, dass der Regierung insbesondere vorgeworfen wird, das Schutzniveau der acht bereits am 30. April 2009 von der Regierung bezeichneten Gebiete merklich herabgesetzt zu haben, ohne jedoch allgemeinnützige Gründe anzugeben, die einen solchen wesentlichen Rückgang rechtfertigen könnten.

In der Erwägung, dass "eine globale Inangriffnahme der Reform notwendig ist, um zu beurteilen, inwiefern die Reform nach Abschluss der Bilanz "Kosten-Vorteile" einen Rückgang bringt oder nicht" (CE, n° 187.998, 17. November 2008, Coomans und weitere; siehe ebenfalls CE, Nr. 191.272, 11. März 2009, "ASBL Inter-Environnement Wallonie");

In der Erwägung, dass im Anschluss an die Verabschiedung der ersten acht Bezeichnungserlasse vom 30. April 2009 beschlossen wurde, das System zu reformieren, um dessen Übersichtlichkeit und somit die Durchführung vor Ort zu verbessern; dass demnach eine neue Strategie zur Bestimmung der gesamten Natura 2000-Gebiete und zu deren Schutz ausgearbeitet wurde und dass somit in diesem Rahmen beschlossen wurde, die Bestimmung der Gebiete (Umkreise, Bezeichnung, Einteilung in Bewirtschaftungseinheiten, Katasterparzellen) von den in diesen anwendbaren Schutz- und Verwaltungsmaßnahmen zu trennen; dass dies es ermöglicht, den Inhalt der Bezeichnungserlasse durch die Schaffung einer gemeinsamen Grundlage zu erleichtern, deren Übersichtlichkeit verbessert wurde.

In der Erwägung, dass die Maßnahmen derart revidiert wurden, dass sie vor Ort besser kontrolliert werden können mit dem Ziel, deren effektive und wirksame Durchführung zu gewährleisten; dass der betreffende Anwendungsbereich mancher Maßnahmen erweitert wurde;

In der Erwägung, dass die acht Gebiete, die am 30. April 2009 bezeichnet wurden, im Allgemeinen nicht weniger als heute geschützt sein werden, da ihre Bezeichnungserlasse im Sinne der Gleichstellung der betroffenen Eigentümer und Benutzer, der Harmonisierung, der Kohärenz und der Wirksamkeit außer Kraft gesetzt und ersetzt werden, ohne dass ein merklicher Rückgang des Schutzes vorgenommen wird;

In der Erwägung, dass die Analyse der auf die am 30. April 2009 bezeichneten Gebiete anwendbaren Regelung und der heutigen Regelung nicht auf ein geringeres allgemeines Schutzniveau schließen lässt, wobei vorausgesetzt wird, dass manche Bestimmungen in den Bezeichnungserlassen vom 30. April 2009 als überflüssig im Vergleich zu den durch andere geltende Gesetzgebungen verabschiedeten Bestimmungen identifiziert werden, wie beispielsweise das Gesetz vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, das Gesetz vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei und das Forstgesetzbuch;

In der Erwägung, dass der weniger "spezifische" Charakter der Vorbeugungsmaßnahmen und der Erhaltungsziele (damals noch "Ziele der Regelung zur aktiven Verwaltung" genannt) keinen Rückgang in Sachen Schutz voraussetzt; dass die Erhaltungsziele in der Tat auf Ebene der Region harmonisiert worden sind (jede Art/jeder Lebensraum) ohne jedoch weder in ihrem Inhalt, noch in ihrem juristischen Wert eingeschränkt zu werden; dass durch diese Harmonisierung die Gleichstellung der Eigentümer mit den Benutzern ermöglicht wird und die Schwere der am 30. April 2009 verabschiedeten Bezeichnungserlasse erheblich reduziert wird;

In der Erwägung, dass die geringere Genauigkeit der Kartographie der Lebensräume von gemeinschaftlichem Interesse nicht unbedingt zu irgendeinem Rückgang im Inhalt des auf die betroffenen Arten und Lebensräume anwendbaren Schutzes führen wird; Letztere bleiben weiterhin durch die in Artikel 28 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur und in dessen Durchführungserlassen vorgesehene Präventivregelung geschützt;

In der Erwägung, dass sich der Inhalt der Erhaltungsziele und Vorbeugungsmaßnahmen in den Erlassen der Wallonischen Regierung vom 24. März 2011 und vom 19. Mai 2011 gewiss geändert hat im Verhältnis zu dem Inhalt der Bezeichnungserlasse vom 30. April 2009, jedoch nicht im Sinne eines Rückgangs, geschweige denn eines wesentlichen Rückgangs;

In der Erwägung, dass, was die Kriterien betrifft, auf deren Grundlage die Bezeichnungserlasse erstellt wurden, diese auf die durch die Richtlinien "Vogelschutz" und "Lebensräume" sowie durch das Gesetz vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur vorgeschriebenen Anforderungen beschränkt sind, dass das durch diese Texte verfolgte Ziel darin besteht, die Erhaltung oder Wiederherstellung der natürlichen Lebensräume und der Arten von gemeinschaftlichem Interesse in einem günstigen Erhaltungszustand zu sichern; dass die Auswahl und Abgrenzung der Gebiete nur aufgrund wissenschaftlicher Kriterien und nicht aufgrund sozialwirtschaftlicher Erwägungen ausgearbeitet werden können;

In der Erwägung, dass die Bewirtschaftungseinheiten aus unterbrochenen oder ununterbrochenen Umkreisen innerhalb eines Natura 2000-Gebiets bestehen, die globale einheitliche Erhaltungsmaßnahmen erfordern und die unter Berücksichtigung ökologischer, technischer und/oder sozialwirtschaftlicher Kriterien abgegrenzt sind;

In der Erwägung, dass die Wallonische Region Verantwortungen trägt, was die Bewahrung der Lebensräume und Arten von gemeinschaftlichem Interesse in einem günstigen Erhaltungszustand betrifft; dass manche dieser Lebensräume und Arten sich in der Wallonischen Region als gut vertreten erweisen, für die jedoch in Anbetracht ihrer verhältnismäßigen Seltenheit auf europäischer Ebene eine strenge Schutzregelung gerechtfertigt ist;

In der Erwägung, dass momentan kein Anlass besteht, Parzellen im Verhältnis zu dem einer Umweltverträglichkeitsprüfung unterliegenden Umkreis hinzuzufügen, da Letzterer den durch die Richtlinien "Vogelschutz" und "Lebensräume" und durch das Gesetz vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur festgelegten Auswahlkriterien genügt;

In der Erwägung, dass manche Parzellen trotz ihrer Eintragung in den dem Bezeichnungserlass beigefügten Karten durch eine dem Bezeichnungserlass beigefügte Liste aus dem Gebiet ausgeschlossen sind (siehe Anlage 2.2); dass diese Vorgehensweise durch Artikel 26, § 1, Absatz 2, 7° des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, laut dem im Falle von Unstimmigkeiten die schriftlichen Vorschriften bezüglich der Abgrenzung des Gebiets und der Bewirtschaftungseinheiten vor den graphischen Vorschriften Vorrang haben, zugelassen wird; dass in praktischer Hinsicht die Größe der bebauten Parzellen gegebenenfalls sehr gering sein kann; dass zur Vermeidung einer "Durchlöcherung" der Karten durch die besagten Parzellen die Option der Liste der aus dem Gebiet ausgeschlossenen Parzellen ohne Angabe in der Karte selbst vorgezogen wurde;

In der Erwägung, dass aus Gründen einer zeitlichen Stabilität die Referenzunterlage der vektoriellen IGN-Daten im Maßstab 1/10 000 die Grundlage der Natura 2000-Kartographie bildet; dass es sich wie bei jeder kartographischen Referenzunterlage um eine Wiedergabe der Situation vor Ort handelt; dass sich daraus Ungenauigkeiten im Verhältnis zu der wirklichen Lage oder Änderungen vor Ort, die nicht in der Kartographie berücksichtigt werden, ergeben können;

In der Erwägung, dass die offizielle Referenz in Sachen katastrale Parzellierung die Katastermutterrolle ist und dass die sich daraus ergebenden kartographischen Schichten (CADMap) nicht auf einer besonderen Referenzunterlage gründen, sondern eine Digitalisierung der Parzellenpläne darstellen;

In der Erwägung, dass das integrierte Verwaltungs- und Kontrollsysteem (InVeKoS) das Ergebnis der Digitalisierung der gesamten landwirtschaftlichen Parzellen ist, die in der Wallonischen Region auf der Grundlage von orthorektifizierten Luftbildfotografien gemeldet sind;

In der Erwägung, dass die Katasterparzellen und die Elemente der Natura 2000-Schicht nicht genau deckungsgleich sind; dass die Parzellen des integrierten Verwaltungs- und Kontrollsysteins (InVeKoS) und die Elemente der Natura 2000-Schicht ebenso nicht genau deckungsgleich sind; dass sich dadurch Verschiebungen ergeben; dass es demnach angebracht ist, die Karten und die Ortslage richtig zu deuten, um die wirklich vorhandenen Abgrenzungen der Parzellen und der Bewirtschaftungseinheiten zu identifizieren, von denen die kartographischen Schichten nur Abbildungen sind;

In der Erwägung, dass, was den Sektorenplan betrifft, die kartographischen Schichten Benutzungsbegrenzungen vorweisen, die auf folgendem Link beschrieben werden und verfügbar sind: [http://dgo4.spw.wallonie.be/DGATLP/DGATLP/Pages/DAU/Dwnld/PDS>Note\\_Diffusion.pdf](http://dgo4.spw.wallonie.be/DGATLP/DGATLP/Pages/DAU/Dwnld/PDS>Note_Diffusion.pdf); dass zwischen dem Sektorenplan und dem IGN, das für die Natura 2000-Kartographie als Referenzunterlage gedient hat, Verschiebungen vorkommen;

In der Erwägung, dass die sachlichen Zuständigkeiten innerhalb unseres Föderalstaates unter Vorbehalt der Beachtung des Grundsatzes der Verhältnismäßigkeit und der Beachtung der föderalen Loyalität in Exklusivität ausgeübt werden; dass eine föderierte Gebietskörperschaft die Ausübung ihrer Zuständigkeiten durch den föderalen Staat nicht unmöglich machen oder übertriebenermaßen erschweren darf; dass diesbezüglich die Wallonische Region nicht direkt auf die föderalen Zuständigkeiten übergreift;

In der Erwägung, dass, was insbesondere die Eisenbahn betrifft, das Gesetz vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur lediglich das Ziel der Naturerhaltung verfolgt und nicht die Verwaltung und die Instandhaltung der Eisenbahninfrastrukturen selbst regelt; dass zwischen den beiden Verwaltungspolizeivorschriften eine Kumulierung möglich ist; dass wenn sich aus der Präventivregelung grundsätzlich bestimmte Einschränkungen ergeben können, sie die Wahrung und Instandhaltung der Infrastrukturen nicht unbedingt "unmöglich macht" oder "übertriebenermaßen erschwert"; dass falls die Unversehrtheit des Gebiets gefährdet ist, zum Beispiel durch Baustellenfahrzeuge, immer noch eine Abweichung aus Gründen des überwiegenden öffentlichen Interesses aufgrund des Artikels 29, § 2, Absätze 4 und 5 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur möglich ist;

In der Erwägung, dass manche Beschwerdeführer eventuelle Unvereinbarkeiten zwischen gewissen Bestimmungen der Bezeichnungserlasse und denjenigen der Sonderverwaltungspolizei, mit der sie beauftragt sind, hervorheben (z.B. das Gesetz vom 25. Juli 1891 zur Revision des Gesetzes vom 15. April 1843 über die Eisenbahnpolizei oder das Gesetz vom 12. April 1965 über die Beförderung mittels Rohrleitungen von gasförmigen oder sonstigen Produkten); dass diese Unvereinbarkeiten mit der Normenhierarchie im Widerspruch stehen würden, insofern diese Regeln Gesetzeskraft haben und die Bezeichnungserlasse hingegen nur Verordnungskraft haben;

In der Erwägung, dass diese Aussagen unbegründet sind, da keine konkrete Unvereinbarkeit nachgewiesen werden konnte; dass die in den Polizeigesetzgebungen bezüglich der Infrastrukturen öffentlichen Interesses vorgesehenen gesetzlichen Dienstbarkeiten Einschränkungen hinsichtlich des Eigentumsrechts der Anwohner dieser Infrastrukturen auferlegen, die gemäß dem Kumulierungsprinzip der Verwaltungspolizeivorschriften zu den auf die um eine Bezeichnung Natura 2000 kandidierenden Gebiete anwendbaren Vorschriften der Regelung für den primären Schutz und zu der auf die Natura 2000-Gebiete anwendbaren Präventivregelung hinzukommen;

In der Erwägung, dass die Eigentümer und Benutzer als Landbewirtschafter verpflichtet sind, alle auf ihr Eigentum anwendbaren gesetzlichen Dienstbarkeiten einzuhalten, ohne dass dies jedoch ein Unvereinbarkeitsproblem zwischen dem Bezeichnungserlass und den Vorschriften dieser Polizeigesetzgebungen darstellt;

In der Erwägung, dass die Kumulierung tatsächlich die Verpflichtung für den Verwalter der Infrastruktur voraussetzt, die Regeln einzuhalten, die sich aus der auf die Natura 2000-Gebiete anwendbaren Präventivregelung ergeben, gegebenenfalls einschließlich der Verpflichtung, die in Artikel 29, § 2, Absätze 4 und 5 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur vorgesehene Abweichung zu ersetzen, wenn das Projekt die Unversehrtheit des Gebiets gefährdet; dass dies nicht unbedingt zur Folge hat, dass der Bezeichnungserlass die betroffenen Gesetzgebungen der Verwaltungspolizei verletzt; dass übrigens die Möglichkeit der Beantragung einer Abweichung aus zwingenden Gründen des überwiegenden öffentlichen Interesses, einschließlich sozialwirtschaftlicher Art oder in Verbindung mit der öffentlichen Sicherheit und Gesundheit, den Verwaltern der Infrastrukturen öffentlichen Interesses ermöglicht, Projekte zu Ende zu führen, die durch derartige Gründe gerechtfertigt sind, wenn keine alternativen Lösungen vorliegen und Ausgleichsmaßnahmen vorgesehen sind;

In der Erwägung darüber hinaus, dass die sich aus der Präventivregelung ergebenden Vorbeugungsmaßnahmen, die auf die Gebiete infolge ihrer Bezeichnung als Natura 2000-Gebiete anwendbar sind, außerdem die Aufgaben öffentlichen Dienstes, die den Einrichtungen öffentlichen Interesses, insbesondere den in den Grundgesetzgebungen wie das Gesetz vom 21. März 1991 zur Umstrukturierung bestimmter öffentlicher Wirtschaftsunternehmen (Artikel 156) erwähnten autonomen öffentlichen Unternehmen, worunter Infrabel, anvertraut werden, nicht in Frage stellen;

In der Erwägung, dass die auf die Natura 2000-Gebiete anwendbare Präventivregelung nur eine sehr beschränkte Anzahl von meist landwirtschaftlichen oder forstwirtschaftlichen Tätigkeiten verbietet, und zwar nur in bestimmten, sehr empfindlichen Bewirtschaftungseinheiten;

In der Erwägung im Übrigen, dass sich die hauptsächliche Einschränkung aus der durch Artikel 28, § 1 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur vorgeschriebenen Verpflichtung für die bewirtschaftende Behörde ergibt, jeweils die Arten und Lebensräume gemeinschaftlichen Interesses, für die das Gebiet als Natura 2000-Gebiet bezeichnet wird, weder erheblich zu stören, noch zu beschädigen, und die Unversehrbarkeit des Gebiets durch Pläne oder Genehmigungen, die erhebliche Auswirkungen auf das Gebiet haben könnten, gemäß Artikel 29, § 2 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur nicht zu beeinträchtigen;

In der Erwägung, dass diese Einschränkungen durch die in Artikel 29, § 2, Absätze 4 und 5 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur vorgesehene Abweichung aus zwingenden Gründen des überwiegenden öffentlichen Interesses, einschließlich der öffentlichen Sicherheit und Gesundheit, oder sozialwirtschaftlicher Art und nach Begutachtung der Kommission aufgehoben werden können, wenn in dem Gebiet prioritäre Lebensräume oder Arten vorhanden sind; dass dieser Rahmen durch die Richtlinie 92/43 vom 21. Mai 1992 zur Erhaltung der natürlichen Lebensräume sowie der wildlebenden Tiere und Pflanzen festgelegt wird und nicht abgeändert werden darf, da sonst gegen das europäische Recht verstößen würde;

In der Erwägung, dass falls ein offensichtlicher Widerspruch zwischen den verordnungsrechtlichen Bestimmungen eines Bezeichnungserlasses und der Bestimmung einer Polizeigesetzgebung oder einer Grundgesetzgebung zur Organisierung der öffentlichen Dienste, die Infrastrukturen in einem oder in der Nähe eines Natura 2000-Gebiets benutzen, festgestellt werden sollte, sich dieser Widerspruch nicht aus dem Bezeichnungserlass, sondern unmittelbar aus den Bestimmungen des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur (Artikel 28 und 28bis), in dem die auf die Natura 2000-Gebiete anwendbare Präventivregelung erstellt wird, ergeben würde; dass der Bezeichnungserlass nur ein Bedingungsakt ("act condition") ist, der hauptsächlich Verordnungskraft hat und dessen Verabschiedung insbesondere die Auslösung des Inkrafttretens innerhalb eines von ihm abgegrenzten Umkreises einer Reihe von Vorbeugungsmaßnahmen mit gesetzlichem Charakter als Auswirkung hat, ebenso wie beispielsweise ein Unterschutzstellungserlass, durch den trotz seines individuellen Wertes die in der Gesetzgebung über den Schutz des kulturellen Erbes vorgesehene Schutzregelung auf das unter Schutz stehende Gebiet anwendbar ist;

In der Erwägung, dass, was die Möglichkeit einer Berücksichtigung im Stadium der Abgrenzung des Gebiets des Vorhandenseins oder der Projekte von gemeinnützigen Infrastrukturen oder Ausrüstungen öffentlichen Dienstes, wie beispielsweise bestehende oder einzurichtende Klärstationen, Eisenbahnlinien, das Straßennetz, Kanalisationen, usw. betrifft, muss daran erinnert werden, dass die Wallonische Regierung ihre Bezeichnungen der Natura 2000-Gebiete nur auf rein wissenschaftliche Kriterien stützen kann, die durch das Gesetz vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur festgelegt sind; dass es demnach unmöglich ist, manche Teile aus dem Umkreis eines Gebiets, das den Kriterien zur Einstufung als Natura 2000-Gebiet genügt, auszuschließen, nur um die Miteinschließung in den Umkreis des Gebiets von Parzellen zu vermeiden, die zur Ansiedlung oder zum Betrieb von Infrastrukturen, wenn auch für gemeinnützige Zwecke, bestimmt sind;

In der Erwägung, dass die in Artikel 29, § 2, Absätze 4 und 5 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 vorgesehenen Möglichkeiten einer Abweichung von der Präventivregelung aus zwingenden Gründen des überwiegenden öffentlichen Interesses den Verwaltern ermöglichen, Tätigkeiten ungeachtet ihrer Auswirkungen auf die Gebiete auszuüben, wenn bestimmte Bedingungen erfüllt sind;

In der Erwägung, dass in Bezug auf den Antrag der operativen Generaldirektion Straßen und Gebäude (DGO1) des Öffentlichen Dienstes der Wallonie (SPW), der VoE "GRACQ" und der VoE "Chemins du Rail" bezüglich des Wunsches, die Grundflächen der stillgelegten Eisenbahngleise zwecks der Entwicklung des "RAVeL" oder neuer Eisenbahngleise zu erhalten, und ihres Vorschlags, systematisch Eisenbahngleise in die anthropogene Bewirtschaftungseinheit (BE 11) auf mindestens 12 Meter mit einzuschließen, sowie in Bezug auf den Antrag von Infrabel, den Bereich aus der Eisenbahninfrastruktur und der Gesamtheit oder eines Teils der Parzellen, die sich in einer ab dem Freibord der Eisenbahn gemessenen Zone von 20 Metern befinden, auszuschließen, die Wallonische Regierung die Gebiete nur aufgrund wissenschaftlicher Kriterien und nicht aufgrund sozialwirtschaftlicher Erwägungen auswählen und abgrenzen kann; dass es demnach nicht in Frage kommen kann, ein Straßennetz oder Eisenbahngleise ohne wissenschaftliche Begründung aus einem Gebiet auszuschließen;

In der Erwägung, dass grundsätzlich keine Unvereinbarkeit zwischen der sich aus der Verabschiedung des Bezeichnungserlasses ergebenden Präventivregelung und der Eisenbahnpolizei besteht, was jegliche Regelwidrigkeit in Verbindung mit der angeblichen Nichteinhaltung der besagten Eisenbahnpolizei ausschließt; dass es sich um zwei getrennte Verwaltungspolizeivorschriften handelt, deren Auswirkungen sich kumulieren; dass wenn auch ein Widerspruch hervorgehoben werden kann, was im Rahmen der öffentlichen Untersuchungen nicht der Fall war, der Bezeichnungserlass, zumindest wenn er weder spezifische Erhaltungsziele, noch spezifische Vorbeugungsmaßnahmen oder Verbote beinhaltet, das heißt eigens für das Gebiet bestimmte Maßnahmen und Verbote, sich als ein Bedingungsakt ("act condition") erweist, dessen Inkrafttreten die Bedingungen für die Anwendung einer Präventivregelung dekretalen Ursprungs gemäß Artikel 28 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur stellt; dass sich zwei Polizeiregeln gleicher Rangordnung zugunsten der einschränkenderen Regel kumulieren;

Auf Vorschlag des Ministers für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Gesamtheit der Kataster-Parzellen und der Teile der Kataster-Parzellen, die in der Anlage 1 des vorliegenden Erlasses aufgeführt sind und auf dem Gebiet der Gemeinde Malmedy liegen, wird als Natura 2000-Gebiet BE33052 - "Ma Campagne südlich von Malmedy" bezeichnet.

Der auf einer Karte im Maßstab 1/10 000 abgegrenzte Umkreis des Gebiets sowie die schriftlichen Vorschriften zur genauen Bestimmung dieses Umkreises werden in der Anlage 2 zu vorliegendem Erlass festgelegt.

Das Natura 2000-Gebiet "BE33052 – Ma Campagne südlich von Malmedy" erstreckt sich über eine Fläche von 49, 09 ha.

**Art. 2** - Unter Bezugnahme auf die zur Zeit verfügbaren Daten gibt die Anlage 3.A Folgendes an:

1° die natürlichen Lebensraumtypen von gemeinschaftlicher Bedeutung, die sich im Gebiet befinden, und aufgrund deren das Gebiet bezeichnet worden ist, mit gegebenenfalls die Angabe der im Gebiet vorkommenden prioritären natürlichen Lebensräume;

2° ihre Fläche und ihren Erhaltungszustand, wie sie auf Ebene des Gebiets zum Zeitpunkt seiner Auswahl bewertet worden sind, gegebenenfalls mit Angabe der wichtigsten Bewirtschaftungseinheit(en) mit den im Gebiet vorkommenden prioritären natürlichen Lebensräumen.

**Art. 3** - Unter Bezugnahme auf die zur Zeit verfügbaren Daten gibt die Anlage 3.B Folgendes an:

1° die Arten von gemeinschaftlichem Interesse und die Vogelarten, aufgrund deren das Gebiet bezeichnet worden ist, mit gegebenenfalls die Angabe der im Gebiet vorkommenden prioritären Arten;

2° ihre Populationsgröße und ihren Erhaltungszustand, wie sie auf Ebene des Gebiets zum Zeitpunkt seiner Auswahl bewertet worden sind, gegebenenfalls mit Angabe der wichtigsten Bewirtschaftungseinheit(en) mit den im Gebiet vorkommenden prioritären Arten.

**Art. 4** - In Bezug auf die Teile des Gebietes, die als "besondere Erhaltungsgebiete" vorgeschlagen wurden, basieren die wissenschaftlichen Kriterien, die zur Auswahl des Gebietes geführt haben, auf den Kriterien, die in der Anlage X des Gesetzes vom 12. Juli 1973 aufgeführt sind, sowie auf stichhaltigen wissenschaftlichen Informationen.

In Bezug auf die Teile des Gebietes, die als "besondere Schutzgebiete" vorgeschlagen wurden, basieren die wissenschaftlichen Kriterien, die zur Auswahl des Gebietes geführt haben, auf den Kriterien, die in der Artikel 25, § 2 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 aufgeführt sind, sowie auf stichhaltigen wissenschaftlichen Informationen.

Die Ergebnisse betreffend die Anwendung dieser Kriterien auf das Gebiet sind in der Anlage 3.A und 3.B zum vorliegenden Erlass zusammengefasst.

**Art. 5** - Die im Gebiet vorhandenen Bewirtschaftungseinheiten und die Karte zur Abgrenzung ihres Umkreises werden in der Anlage 4 zu vorliegendem Erlass festgelegt.

Die Konturen der Bewirtschaftungseinheiten entsprechen denen der wichtigsten dort vorhandenen natürlichen Lebensraumtypen.

**Art. 6** - Unter Berücksichtigung der wirtschaftlichen, gesellschaftlichen und kulturellen Anforderungen, sowie der lokalen Besonderheiten, können die vorgeschlagenen Mittel der aktiven Bewirtschaftung, um die Erhaltungsziele im Gebiet zu erreichen, wie folgt aussehen:

- der Abschluss eines Vertrags zur aktiven Bewirtschaftung oder jeglicher anderen Form von Vertrag, der durch die Wallonische Region mit den betroffenen Eigentümern oder Benutzern abgeschlossen wird;

- die Schaffung eines domianalen oder zugelassenen Naturschutzgebiets oder eines Forstschutzgebiets;

- die Abänderung der eventuell gültigen Forsteinrichtungspläne;

- die Verabschiedung eines Abschussplans betreffend die Großwildarten, die es zu kontrollieren gilt (im Verantwortungsbereich des/der betroffenen Hegerings/Hegeringe);

- die Abänderung des Plans zur Verwaltung des Wasserhaushaltes auf landwirtschaftlichen Flächen, so wie durch die Wateringue-Behörden festgelegt, entsprechend der gesetzlichen Anforderungen;

- die Bereitstellung von Geländen an die wallonische Region oder eine gemäß Art. 17, 1° des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 17. Juli 1986 anerkannte Naturschutzvereinigung;

- die Abänderung des Abwassersanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet, der gegebenenfalls in dem Gebiet in Kraft ist und/oder die Anpassung des Programms der Maßnahmen zum Gewässerschutz, das gegebenenfalls aufgrund des Wassergesetzbuches verabschiedet wurde;

- die Abänderung der Programme für Säuberungs- und Unterhaltsarbeiten der Wasserläufe;

- die Umsetzung von Agrarumweltmaßnahmen;

- jedes andere stichhaltige, im Rahmen der Konzertierung vorgeschlagene Mittel zur aktiven Bewirtschaftung.

**Art. 7** - Das Natura 2000-Gebiet BE33052 – "Ma Campagne südlich von Malmedy" unterliegt der Erhaltungskommission von Malmedy.

**Art. 8** - Die vorliegende Bezeichnung tritt ab dem 1. Januar 2015 in Kraft.

**Art. 9** - Der Minister für Natur wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 23. Januar 2014

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe  
C. DI ANTONIO

## ANLAGE 1

**Liste der Kataster-Parzellen und der Teile der Kataster-Parzellen,  
die innerhalb des Natura 2000-Gebietes BE33052 - "Ma Campagne südlich von Malmedy" liegen**

Das Natura 2000-Gebiet BE33052 - "Ma Campagne südlich von Malmedy" umfasst die wie folgt katastrierten oder ehemals katastrierten Parzellen:

GEMEINDE: MALMEDY Gem. 2 Flur A: Parzellen 238A, 239A (teilw. 92%), 241A, 241B, 243A, 245A, 246, 247, 248, 249, 250, 251A (teilw. 23%), 252, 253, 255 (teilw. 14%), 265A (teilw. 9%), 269A, 274A (teilw. 71%), 275D (teilw. 16%), 280, 281 (teilw. 75%), 282, 283A, 283B, 284A, 285, 286, 287, 288A, 288B, 289A (teilw. 67%), 289B, 289C, 291A, Gem 3 Flur F : Parzellen 377A (teilw. 21%), 378B (teilw. 87%), 378C (teilw. 94%), 379, 380, 381A, 381B, 381C, 382A, 382B, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390A, 390B, 390C, 391, 392A, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 401, Flur H : Parzellen 175A (teilw. 6%), 179B (teilw. 6%), 179C (teilw. 9%), 179D (teilw. 7%), 183A, 183B, 184A, 185A, 185B, 186A, 186B, 187A, 187B, 188A, 188B, 189A, 189B, 190A, 190B, 191A, 192A, 193A, 193B, 195A, 195B (teilw. 93%), 196A, 196B (teilw. 90%), 197A, 197B (teilw. 86%), 198A, 198B, 198C (teilw. 82%), 199A, 199B, 199C, 199G (teilw. 14%), 199K, 199L (teilw. 81%), 200, 201A, 202A, 202B, 203, 204A, 206A, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213 (teilw. 94%), 214 (teilw. 92%), 215 (teilw. 95%), 216A, 216B, 217A, 217B, 217C, 218, 219 (teilw. 95%), 220 (teilw. 86%), 221 (teilw. 71%).

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Januar 2014 zur Bezeichnung des Natura 2000-Gebiets BE33052 "Ma Campagne südlich von Malmedy" beigelegt zu werden

Namur, den 23. Januar 2014

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe  
C. DI ANTONIO

## ANLAGE 2

**Abgrenzung des Umkreises des Natura 2000-Gebiets BE33052 - "Ma Campagne südlich von Malmedy"**

## 2.1. Karte zur Abgrenzung des Gebietsumkreises

Die beigelegte Karte hält, ab dem Tage der Bezeichnung des Gebietes, dessen Umkreis im Maßstab 1:10 000 fest (veröffentlicht im Maßstab 1:25 000).

Diese Karte ist ebenfalls verfügbar:

- in elektronischem Format auf der Webseite <http://natura2000.wallonie.be>
- in Papierformat bei jeder betroffenen Gemeinde;
- in beiden Formaten bei den territorial zuständigen Außendirektionen der Abteilung Natur und Forstwesen.

## 2.2. Schriftliche Vorschriften zur genauen Bestimmung des Gebietsumkreises

Liste der Kataster-Parzellen und der Teile der Kataster-Parzellen, die außerhalb des Natura 2000-Gebietes BE33052 - "Ma Campagne südlich von Malmedy" liegen

Das Natura 2000-Gebiet BE33052 - "Ma Campagne südlich von Malmedy" umfasst nicht die wie folgt katastrierten oder ehemals katastrierten Parzellen:

GEMEINDE: MALMEDY Gem. 2 Flur A: Parzellen 254, 264D, Gem 3 Flur F : Parzellen 374A, Flur H : Parzellen 176A.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Januar 2014 zur Bezeichnung des Natura 2000-Gebiets BE33052 "Ma Campagne südlich von Malmedy" beigelegt zu werden

Namur, den 23. Januar 2014

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe  
C. DI ANTONIO

## ANLAGE 3

**Liste der natürlichen Lebensräume und Arten, für deren Schutz das Gebiet bezeichnet wurde, und einschlägige Angaben; Zusammenfassung der wissenschaftlichen Kriterien, die zur Auswahl des Natura 2000-Gebietes BE33052 - "Ma Campagne südlich von Malmedy" geführt haben**

Unter Bezugnahme auf die zur Zeit verfügbaren Daten gibt vorliegende Anlage Folgendes an:

- die Liste der natürlichen Lebensraumtypen und die Liste der Arten, für deren Schutz das Gebiet bestimmt wurde, sowie die Daten betreffend ihre Flächen, Bestände und eine Bewertung ihres Erhaltungszustands; die prioritären Lebensraumtypen und prioritären Arten werden mit einem Sternchen (\*) gekennzeichnet;

- eine Zusammenfassung der Ergebnisse der Bewertung der Bedeutung des Gebietes, um die Erhaltung der natürlichen Lebensraumtypen gemeinschaftlichen Interesses aus Anlage VIII und der Arten von gemeinschaftlichem Interesse aus Anlage IX und/oder der Vogelarten aus Anlage XI des Gesetzes vom 12. Juli 1973, die in dem Gebiet anzutreffen sind, zu gewährleisten.

Diese Ergebnisse rechtfertigen die Auswahl des Gebietes als Natura-2000-Gebiet. Die kompletten Daten, welche die Ergebnisse der Anwendung der Auswahlkriterien ausführlich beschreiben, sind bei der Zentralverwaltung der Abteilung Natur und Forstwesen, avenue Prince de Liège 15, in 5100 Jambes erhältlich, sowie unter der Webseite <http://natura2000.wallonie.be>

Die Daten bezüglich der Typen natürlicher Lebensräume (Liste, Fläche und Erhaltungszustand) und der Arten (Liste, Bestand und Erhaltungszustand), auf deren Grundlage das Gebiet bezeichnet wurde, stammen aus den zwischen 2002 und 2005 aufgestellten Standarddatenformularen. Diese für das Gebiet zum Zeitpunkt seiner Auswahl geschätzten Daten enthalten Annäherungswerte. Sie wurden aufgrund der besten zur Verfügung stehenden Kenntnisse zum Teil aktualisiert und die Aktualisierung dieser Daten wird aufgrund einer ausführlichen Kartographie der Lebensräume fortzuführen sein.

Das Gebiet BE33052 wurde aus folgenden Gründen bezeichnet: das Gebiet „Ma Campagne südlich von Malmedy“ umfasst offene und bewaldete Lebensräume, hauptsächlich auf hydromorphen Böden, auf über 500 m Höhe. Es kennzeichnet sich durch Eichen- und Birkenwälder mit blauem Pfeifengras aus, die den am meisten vertretenen Lebensraum von gemeinschaftlichem Interesse auf diesem Gebiet darstellen. Dieses beherbergt ebenfalls, zusätzlich zu seinem spezifischen botanischen Reichtum, einen anderen Lebensraum, der prioritär ist. Es handelt sich um Moorwälder mit einer erwähnenswerten Deckung von Torfmoosen, die *Narthecium ossifragum* aufweisen. Es sind ebenfalls Feuchtheiden mit *Erica tetralix*, Borstgrasweiden, schwach gedüngte Flachland-Mähwiesen anzutreffen, die die Gesamtheit der nicht bewaldeten Lebensräume gemeinschaftlichen Interesses des Gebiets bilden. Die Röhrichte mit Waldbinsen, die feuchten Wiesen und das sonstige verlassene oder nicht verlassene Grünland tragen dazu bei, die biologische Qualität des Gebiets zu erhöhen, wo seltene oder geschützte Arten wie *Dactylorhiza maculata* oder Lebensräume von Arten gemeinschaftlichen Interesses vorhanden sind.

A. Natürliche Lebensraumtypen von europäischem Interesse nach der Anlage VIII des Gesetzes, für deren Schutz das Gebiet bezeichnet wurde

Natürliche Lebensräume von gemeinschaftlichem Interesse	Fläche	EZ	BE LGI *
9190	21, 54 ha	-	
6510	5, 05 ha	-	
4010	1, 73 ha	B	
4010 9190	1, 33 ha	-	
9110	0, 70 ha	-	
91D0 *	0, 63 ha	A	BE 6
6230 *	0, 52 ha	-	BE 2

Erklärungen: EZ: Bewertung des Erhaltungszustands zum Zeitpunkt der Auswahl des Gebiets; A: ausgezeichneter Erhaltungszustand; B: guter Erhaltungszustand; C: durchschnittlicher Erhaltungszustand; BE LGI \*: Bewirtschaftungseinheit(en), die den prioritären natürlichen Lebensraum von gemeinschaftlichem Interesse beherbergt oder beherbergen kann (wenn genaue Angaben nicht verfügbar sind); “-” nicht verfügbare Angaben

4010 : Feuchte Heidegebiete des nordatlantischen Raumes mit *Erica tetralix*

6230 \* : artenreiches *Nardus*-Grassland (und submontan auf dem europäischen Festland) auf kieselhaltigen Substraten in Berggebieten

6510 : Magere Flachland-Mähwiesen (*Alopecurus pratensis*, *Sanguisorba officinalis*)

9110 : Hainsimsen-Buchenwald (*Luzulo-Fagetum*)

9190 : Alte bodensaure Eichenwälder auf Sandebenen mit *Quercus robur*

91D0 \* : Moorwälder

B. Arten aus den Anlagen IX und XI des Gesetzes, für deren Schutz das Gebiet bezeichnet wurde

Code	Lateinischer Name	Deutscher Name	Population			EZ
			Residente Art (ganz-jährig präsent)	Wandernde Art		
				Nistend	Überwinternd	Auf Zwischenstation
1065	<i>Euphydryas aurinia</i>	Skabiosen-Scheckenfalter	p			-
1324	<i>Myotis myotis</i>	großes Mausohr	p			-
A072	<i>Pernis apivorus</i>	Wespenbussard		1p		-
A074	<i>Milvus milvus</i>	Rotmilan	p			-
A236	<i>Dryocopus martius</i>	Schwarzspecht	1p			B

Erklärungen: P = präsent; p = Anzahl Pärchen; i = Anzahl Individuen; EZ: Bewertung des Erhaltungszustands zum Zeitpunkt der Auswahl des Gebiets; A: ausgezeichneter Erhaltungszustand; B: guter Erhaltungszustand; C: durchschnittlicher Erhaltungszustand; Bes.: Besucher; gel.: gelegentlich; “-”: nicht verfügbare Angaben

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Januar 2014 zur Bezeichnung des Natura 2000-Gebiets BE33052 "Ma Campagne südlich von Malmedy" beigelegt zu werden

Namur, den 23. Januar 2014

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

## ANLAGE 4

**Bezeichnung und Abgrenzung des Umkreises  
der Bewirtschaftungseinheiten des Natura 2000-Gebiets BE33052 - "Ma Campagne südlich von Malmedy"**

4.1. Liste der innerhalb des Gebiets abgegrenzten Bewirtschaftungseinheiten

Das Gebiet umfasst folgende Bewirtschaftungseinheiten:

BE 2 - prioritäre offene Lebensräume

BE 5 - Verbindungswiesen

BE 6 - prioritäre Forstgebiete

BE 8 - einheimische Wälder von großem biologischem Interesse

BE 9 - Wälder als Lebensraum von Arten

BE 10 - nicht einheimische Verbindungswälder

Die natürlichen Lebensräume von gemeinschaftlichem Interesse und die Arten von gemeinschaftlichem Interesse, die diese Bewirtschaftungseinheiten beherbergen könnten, werden in dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Mai 2011 zur Bestimmung der Kategorien der Bewirtschaftungseinheiten, die sich innerhalb eines Natura 2000-Gebiets befinden können, sowie der dort anwendbaren Verbote und besonderen Vorbeugungsmaßnahmen bestimmt.

4.2. Karte zur Abgrenzung des Umkreises der Bewirtschaftungseinheiten

Die beigefügten Karten legen im Maßstab 1:10 000 (veröffentlicht im Maßstab 1:25 000) den Umkreis der im Gebiet vorhandenen Bewirtschaftungseinheiten fest. Die Konturen der Bewirtschaftungseinheiten entsprechen denen der wichtigsten dort vorhandenen natürlichen Lebensraumtypen.

Diese Karte ist ebenfalls verfügbar:

- in elektronischem Format auf der Webseite <http://natura2000.wallonie.be>

- in Papierformat bei jeder betroffenen Gemeinde;

- in beiden Formaten bei den territorial zuständigen Außendirektionen der Abteilung Natur und Forstwesen.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Januar 2014 zur Bezeichnung des Natura 2000-Gebiets BE33052 "Ma Campagne südlich von Malmedy" beigefügt zu werden.

Namur, den 23. Januar 2014

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe  
C. DI ANTONIO

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDS DIENST

[C – 2014/27098]

**23 JANUARI 2014. — Besluit van de Waalse Regering  
tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE33052 - "Ma campagne au sud de Malmedy "**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, zoals laatst gewijzigd bij het decreet van 22 december 2010;  
Gelet op Boek I van het Milieuwetboek, inzonderheid op de artikelen D.29-1 en volgende;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 23 oktober 2008 tot vaststelling van sommige modaliteiten van de preventieve regeling die van toepassing is op de Natura 2000-locaties;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 24 maart 2011 houdende de algemene preventieve maatregelen die toepasselijk zijn op de Natura 2000-locaties, alsook op de locaties die in aanmerking komen voor het Natura 2000-netwerk;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 19 mei 2011 tot bepaling van de beheerseenheidstypes die binnen een Natura 2000-locatie afgebakend zouden kunnen worden, alsook tot bepaling van de verbodsmaatregelen en van de bijzondere preventieve maatregelen die erop toepasselijk zijn;

Gelet op de openbare onderzoeken georganiseerd in de gemeente Malmedy van 17 december 2012 tot 8 februari 2013, overeenkomstig de bepalingen van het Milieuwetboek betreffende de organisatie van openbare onderzoeken, artikelen D.29-1 en volgende;

Gelet op het advies van de "Commission de la Conservation" (Instandhoudingscommissie) van Malmedy, gegeven op 12 september en 23 september 2013;

Gelet op het Verdrag inzake het behoud van wilde dieren en planten en hun natuurlijk leefmilieu van de Raad van Europa, gedaan te Bern op 19 september 1979 en goedgekeurd bij de wet van 20 april 1989;

Gelet op Richtlijn 92/43/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 21 mei 1992 inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna;

Gelet op de Beslissing van de Waalse Regering van 26 september 2002, aangevuld met de beslissingen van 4 februari 2004 en 24 maart 2005, tot goedkeuring van de lijst van de locaties, aan de Europese Commissie voorgesteld als locaties met een communautair belang;

Gelet op de Beslissingen 2004/798/EG en 2004/813/EG van de Commissie van 7 december 2004 tot vaststelling, overeenkomstig Richtlijn 92/43/EEG van de Raad, van de lijst van gebieden met een communautair belang respectievelijk voor de continentale biogeografische regio en voor de Atlantische biogeografische regio;

Gelet op Richtlijn 2009/147/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 november 2009 inzake het behoud van de vogelstand;

Gelet op de Beslissingen 2011/63/EU en 2011/64/EU van de Commissie van 10 januari 2011 tot vaststelling, overeenkomstig Richtlijn 92/43/EWG van de Raad, van een vierde geactualiseerde lijst van gebieden met een communautair belang respectievelijk voor de continentale biogeografische regio en voor de Atlantische biogeografische regio;

Gelet op de beginseLEN inzake preventieve, integratie- en voorzorgsactie, zoals bedoeld in de artikelen D. 1e, D.2, lid 3, en D.3, 1<sup>o</sup>, van Boek I van het Milieuwetboek;

Gelet op de sociaal-economische bemiddeling verricht overeenkomstig de beslissingen genomen door de Waalse Regering op 30 september 2010 en 7 april 2011;

Overwegende dat het aanwijzingsbesluit rekening houdt met de bezwaren en bemerkingen door de bezwaardiniers ingediend bij voornoemde openbare onderzoeken;

Overwegende dat enkel de bezwaren geopperd binnen de termijnen van het openbaar onderzoek en volgens de vormen bepaald bij Boek I van het Milieuwetboek in overweging genomen moeten worden;

Gelet op de bezwaren met betrekking tot de zogezegde niet-naleving, door de Waalse Regering, van de regels inzake toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter, evenals de bezwaren in verband met de zogezegde verminderde inspraak ten opzichte van de openbare onderzoeken van 2008 met betrekking tot de aanwijzingsbesluiten aangenomen op 30 april 2009;

Overwegende dat er in de eerste plaats volgens de modaliteiten van Boek I van het Milieuwetboek openbare onderzoeken werden ingericht in alle gemeenten die onder een aanwijzingsbesluit vallen; dat elke persoon de mogelijkheid had in het kader van die onderzoeken een bezwaarschrift in te dienen;

Overwegende dat de administratie naast de formaliteiten vereist bij Boek I van het Milieuwetboek om de inrichting van het openbaar onderzoek aan te kondigen vrijwillig andere acties heeft ondernomen om belanghebbenden zo goed mogelijk in te lichten;

Overwegende dat de verspreiding van de informatie over Natura 2000 naar het brede publiek op meerdere wijzen voor en tijdens het onderzoek werd verricht: verspreiding van handleidingen over beheerswijzen, artikelen in de gespecialiseerde pers, colloquia, nieuwsbrieven, spreekuren, tentoonstellingen, radio- en televisiespots op de openbare zenders (RTBF) over de verschillende soorten natuurlijke milieus, over de dwingende elementen vereist in de beheers- en beschermingswijze, informatie via internet (ontwerpen van aanwijzingsbesluiten, wetteksten, kaartdocumenten, typeformulieren voor bezwaarschriften, contacten); dat de voornaamste documenten, wetteksten en reglementaire teksten in het Duits beschikbaar werden gesteld; dat er tweetalige (Frans-Duitse) infovergaderingen werden gehouden; dat die zeer pertinente informatie het publiek heeft kunnen sensibiliseren voor het belang om aan het onderzoek deel te nemen;

Overwegende dat de eigenaars en de beheerders van Natura 2000-percelen op grond van kadastergegevens en het geïntegreerde beheers- en controlessysteem een persoonlijk schrijven van de administratie gekregen hebben, waarmee zij werden ingelicht over het te houden onderzoek en waarin ter informatie een lijst werd opgenomen met hun in Natura 2000-gebied gelegen percelen, de betrokken oppervlakten en de dienovereenkomstige beheerseenheden; dat er vóór de verspreiding van dat schrijven een specifieke informatieveldcampagne werd gevoerd voor dat doelpubliek;

Overwegende dat het feit dat de preventieve maatregelen en de instandhoudingsdoelstellingen niet meer opgenomen worden in het aanwijzingsbesluit, maar in besluiten met een algemene strekking, voor samenhang in de maatregelen en doelstellingen over het gehele Waalse Gewest zorgt met inachtneming van het gelijkheidsbeginsel tussen de betrokken burgers en voorkomt dat locaties ongelijk behandeld worden zonder dat dit toe te schrijven is aan specifieke lokale kenmerken, dat de mogelijkheden om te reageren in het kader van de openbare onderzoeken ten opzichte van de onderzoeken uit 2008 voor de acht aangewezen locaties er niet minder op werden; dat de bezwaardiniers immers de mogelijkheid hebben om hun mening te uiten over de dwingende elementen die de preventieve regeling voor hun perceel inhoudt in functie van de beheerseenheid zoals afgebakend in het ontwerp-besluit en de voorgestelde instandhoudingsdoelstellingen;

Overwegende dat dit openbaar onderzoek duidelijk niet betrekking had op de beslissingen van de Waalse Regering van 26 september 2002 en 4 februari 2004, aangevuld met de beslissing van 24 maart 2005 met betrekking tot de selectie van de locaties, maar op de aanwijzingsbesluiten van de locaties voorgesteld door het Waalse Gewest en in aanmerking genomen door de Commissie als locaties met een communautair belang (LCB); dat de kritieken op de zogezegde niet-naleving van de procedurewaarborgen bepaald in het Verdrag van Aarhus van 25 juni 1998 betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, in België in werking getreden op 21 april 2003, in het kader van de selectieprocedure van de locaties, dus niet onder dit onderzoek vallen; dat, mocht dit toch het geval zijn, deze kritieken, zoals vastgesteld moet worden, inhoudloos zijn;

Overwegende dat het Waalse Gewest immers, wat de toegang tot informatie betreft, de vereisten van het Verdrag van Aarhus en van het Europees recht terzake omgezet heeft in Boek I van het Waals Milieuwetboek en die bepalingen in acht heeft genomen in het kader van de selectiefase van de locaties, meer bepaald door op het internet de lijst bekend te maken van de locaties met een communautair belang, ten gevolge van de beslissingen van 26 september 2002, 4 februari 2004 en 24 maart 2005, evenals de standaardbestanden met de gegevens eigen aan elke locatie;

Overwegende dat de decreetgever, voor wat de inspraak bij besluitvorming, een dergelijke inspraakregeling niet nodig achtte in dit stadium van het onderzoek, daar de habitat-richtlijn daar niet in voorziet; dat het Grondwettelijk Hof geacht heeft dat "de decreetgever moet oordelen of een openbaar onderzoek gevoerd moeten worden voor de definitieve aanwijzing van de gebieden die tot bijzondere instandhoudingsgebieden verklaard zouden kunnen worden" (Arbitragehof, nr. 31/2004, 3 maart 2004, punt B.3.4);

Overwegende dat de organisatie van een openbaar onderzoek in het kader van de aanwijzing hoe dan ook de eigenaars en gebruikers de gelegenheid biedt om hun opmerkingen te laten gelden zowel over de omtrek van de locatie als over die van de beheerseenheden – en over de redenen die deze omtrekken rechtvaardigen – alsook over de instandhoudingsdoelstellingen voor de locatie – die namelijk de lijst met de soorten en habitats weergeven waarvoor de locatie werd aangewezen; dat het dus onjuist is te beweren dat dit onderzoek te laat komt in het besluitvormingsproces;

Overwegende dat geen enkele bezwaardinier, wat de toegang tot de rechter betreft, een beroep heeft ingediend tegen de beslissingen van de Regering betreffende de selectie van de voornoemde locaties die in het Belgisch Staatsblad zijn bekendgemaakt op 30 juli 2004 (ed. 2), op 24 maart 2005 en op 23 februari 2011, wat suggereert dat ze van mening waren dat de selectie op zich hen niet benadeelde; dat er daarentegen geen twijfel is dat de aanwijzingsbesluiten voor beroep vatbare handelingen voor de Raad van State zullen vormen als ze nadruk kunnen opleveren door de beperkingen die ze aan de particulieren opleggen; dat de toegang tot de rechter van de eventuele bezwaardiniers die achten dat ze niet voldoende gehoord worden, dus gewaarborgd wordt, zoals de artikelen 9.2 en 9.3 van het Verdrag van Aarhus vereisen;

Overwegende dat de artikelen D.29-7, D.29-8 van Boek I van het Milieuwetboek die de aankondiging van openbare onderzoeken bepalen voor plannen van categorie A2 waarvan de aanwijzingsbesluiten deel uitmaken, niet eisen dat een verwijzing naar eventuele beroepsmiddelen tegen de aanwijzingsbesluiten vermeld wordt in het bericht of in de kennisgevingen; dat dergelijke informatie slechts in de administratieve beslissingen van categorieën B en C moet vermeld worden, overeenkomstig artikel D.29-22 van hetzelfde Boek; bovendien dat het schrijven gericht aan eigenaars en beheerders dat de verrichting van openbare onderzoeken aankondigt bovendien geen wettelijke of regelgevende eis is;

Overwegende tenslotte dat geen wetgeving het overleg van één of andere raad verplicht in het kader van het aannemen van de aanwijzingsbesluiten van de Natura 2000-locaties;

Overwegende evenwel dat de Regering, op grond van artikel 30, § 2, derde lid, van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, heeft beslist de Commissies voor de instandhouding te raadplegen over de bezwaren en opmerkingen die tijdens een openbaar onderzoek geuit worden, betreffende de ontwerp-besluiten tot aanwijzing van de Natura 2000-locaties; dat de instandhoudingscommissies als opdracht hebben toezicht op de instandhouding van de Natura 2000-locaties te houden om de instandhouding ervan of het herstel ervan in een staat van gunstige instandhouding te waarborgen, met inachtneming van prioritaire types natuurlijke habitats en van prioritaire soorten en rekening houdend met de economische, sociale en culturele eisen alsook met de plaatselijke bijzonderheden;

Overwegende dat de instandhoudingscommissies uit leden bestaan die de verschillende belangen van de burgerlijke maatschappij vertegenwoordigen, namelijk een voorzitter die door de Regering wordt benoemd, vier personeelsleden van de Gewestelijke Administratie, w.o. één behoert tot de dienst bevoegd voor natuurbehoud, één tot de dienst bevoegd voor ruimtelijke ordening, één tot de dienst bevoegd landbouw en één tot de dienst bevoegd voor water; één lid voorgesteld door de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor de instandhouding van de natuur); één lid voorgesteld door de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge Raad van Steden, Gemeenten en Provincies van het Waals Gewest); twee vertegenwoordigers voorgesteld door verenigingen die natuurbehoud tot doel hebben, twee vertegenwoordigers voorgesteld door de verenigingen die eigenaars en gebruikers van de bedoelde locatie(s) vertegenwoordigen; twee vertegenwoordigers voorgesteld door beroepsverenigingen die de verdediging van landbouw-, jacht-, visteelt- of bosbouwactiviteiten uitgeoefend in de betrokken locatie(s) tot doel hebben; dat de belangengroepen die in deze commissies vertegenwoordigd worden de gelegenheid hebben om rechtstreeks, danzij hun vertegenwoordigers, aan de uitwerking van de adviezen van de instandhoudingscommissies en dus aan het toezicht op de instandhouding van de locaties deel te nemen;

Overwegende bijgevolg dat de reglementeringen inzake toegang tot informatie, inspraak en toegang tot de rechter vervuld zijn en in overeenstemming met het standstillbeginsel zijn;

Overwegende dat de diversiteit van de habitats en van de habitats van soorten binnen de Natura 2000-locatie BE33052 – "Ma Campagne au sud de Malmedy" haar aanwijzing volledig rechtvaardigt;

Overwegende dat deze locatie de kenmerken eigen aan een gebied met een communautair belang vertoont in de zin van artikel 1bis, 13°, van de wet van 12 juli 1973, en dat de site als dusdanig door de Europese Commissie is gekozen in haar beslissing van 7 december 2004, bijgewerkt middels haar beslissing van 10 januari 2011;

Overwegende dat de locatie een groot geheel van verschillende types natuurlijke habitats met een communautair belang, bedoeld in bijlage VIII bij de wet van 12 juli 1973, bevat, geïdentificeerd op basis van de in bijlage 3 bij dit besluit samengevatte wetenschappelijke criteria en gegevens;

Overwegende dat de locatie populaties van verschillende soorten met een communautair belang, bedoeld in bijlage IX bij de wet van 12 juli 1973, bevat, geïdentificeerd op basis van de in bijlage 3 bij dit besluit samengevatte wetenschappelijke criteria en gegevens;

Overwegende dat de locatie aan de in artikel 25, § 1e, en in bijlage X bij de wet van 12 juli 1973 bedoelde selectiecriteria voldoet, zoals blijkt uit bijlage 3 bij dit besluit, dat ze dienovereenkomstig moet worden aangewezen als Natura 2000-locatie onder de noemer "bijzondere instandhoudingszone"

Overwegende dat de locatie gekenmerkt is door een grote ornithologische rijkdom en dat verschillende soorten vogels bedoeld in bijlage XI bij de wet van 12 juli 1973 op de locatie zijn ondergebracht, zoals blijkt uit bijlage 3 bij dit besluit; dat ze gebieden bevat die naar aantal en oppervlakte tegemoetkomen aan de behoeften inzake de instandhouding van deze soorten, die moeten worden aangewezen als Natura 2000-locatie onder de noemer "bijzonder beschermingsgebied";

Overwegende dat artikel 26, § 1, tweede lid, 4°, van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud bepaalt dat elk aanwijzingsbesluit de "samenvatting van de wetenschappelijke criteria op grond waarvan de locatie werd uitgekozen" bevat; overwegende dat, in het bijzonder, de locatie BE33052 om de volgende redenen uitgekozen werd: de locatie van "Ma Campagne au Sud de Malmedy" bevat open- en bosmilieus die zich voornamelijk op hydromorfe bodems, boven 500 meter hoogte bevinden. Ze wordt door het eiken-berkenbos met pijpestrootje gekenmerkt, een habitat met gemeenschappelijk belang die de meest vertegenwoordigd is in deze locatie. Naast haar specifieke botanische rijkdom bevat ze ook een andere habitat die deze keer prioritair is. Het gaat om een beboste veengebied met een belangrijke veenmosdekking en dat Narthecium ossifragum bevat. Er zijn ook vochtige heiden in Erica tetralix, heischrale graslanden en weinig bemeste submontane maaiweiden die het geheel van de niet-beboste habitats met een gemeenschappelijk belang van de locatie vormen. De acutiflore biesbossen, de vochtige weiden en andere verlaten of niet weidemilieus bijdragen ertoe de biologische waarde van de locatie te verhogen door zeldzame of beschermde soorten zoals Dactylorhiza maculata of habitats van soorten met een gemeenschappelijk belang te herbergen.

Gelet op de tabellen die als bijlage 3 gaan bij dit besluit en die de lijst van de soorten en habitats waarvoor de locatie wordt aangewezen, de oppervlakte van deze habitats of de populatie van deze soorten geschatte op de locatie alsook de evaluatie volgens een schaal van A tot C, de instandhouding ervan; overwegende dat dit besluit naar de website verwijst waarop inzage verleend wordt in de volledige gegevens van het standaard gegevensformulier dat aan de Commissie meegedeeld werd en die de aanwijzing van de locatie rechtvaardigt;

Overwegende dat de selectie van de locatie op basis van de beste wetenschappelijke kennis en de beste beschikbare gegevens is verricht, die voortvloeien uit verschillende inventariswerkzaamheden, verschillende fotografische en cartografische documenten, wetenschappelijke literatuur en biologische databanken;

Overwegende dat de gegevens over de types natuurlijke habitats (lijst, oppervlakte en instandhouding) en over de soorten (lijst, populatie en instandhouding) waarvoor de locatie wordt aangewezen van de standaard gegevensformulieren komen die tussen 2002 en 2005 werden bepaald; dat deze gegevens die op de schaal van de locatie werden geschat wanneer ze geselecteerd werd benaderingen bevatten; dat ze voor een deel geactualiseerd werden op grond van de beste beschikbare kennis en dat de actualisering van deze gegevens verder ingevoerd moet worden op grond van een gedetailleerde kaart van de habitats;

Overwegende dat in 2010 is beslist de aanwijzing van de Natura 2000-locaties te bespoedigen en te vereenvoudigen; dat een gedetailleerde kaart betreffende de habitats van gemeenschappelijk belang bestaat voor 132 locaties van het netwerk; dat een methodologie van vereenvoudigde cartografie van de habitats toegepast is moeten worden op de 108 overblijvende locaties; dat een gedetailleerde lijst betreffende de soorten met een gemeenschappelijk belang bestaat voor 90 locaties en dat een vereenvoudigde methodologie van de lijsten op de 150 andere locaties toegepast is moeten worden;

Overwegende dat de locatie waarop dit besluit van toepassing is, het voorwerp heeft uitgemaakt van een gedetailleerde cartografie van de habitats; dat de gegevens betreffende de oppervlakten van de habitats met een communautair belang in bijlage bij dit besluit uit de wetenschappelijke inventarissen komen die sinds 2005 worden bijgehouden;

Overwegende dat de gegevens van de populaties van soorten met een gemeenschappelijk belang opgenomen in dit besluit uit de wetenschappelijke inventarissen uitgevoerd in de locatie sinds 2005, voortvloeien;

Overwegende dat de gegevens betreffende de instandhouding van de habitats en de soorten met een gemeenschappelijk belang uit standaard gegevensformulieren voortvloeien die tussen 2002 en 2005 bepaald werden; dat deze gegevens die op de schaal van de locatie werden geschat wanneer ze geselecteerd werden benaderingen bevatten die later gepreciseerd moeten worden;

Overwegende dat het besluit van de Waalse Regering van 19 mei 2011 tot bepaling van de beheerseenheidstypes die binnen een Natura 2000-locatie afgebakend zouden kunnen worden, alsook tot bepaling van de verbodsmaatregelen en van de bijzondere preventieve maatregelen die erop toepasselijk zijn, de beheerseenheidstypes bevat die binnen een Natura 2000-locatie afgebakend zouden kunnen worden, in voorkomend geval, als overdruk op andere types beheerseenheden, alsook de bijzondere verbodsbeperkingen en andere, daaraan gekoppelde bijzondere preventieve maatregelen;

Overwegende dat de beheerseenheden "UG 2 - Aquatische milieus, UG 5 – Verbindingsweiden, UG 6 – Prioritaire bossen, , UG 8 – Inheemse bossen met een hoge biologische waarde, UG 9 - Bossen habitats van soorten, UG 10 – Niet-inheemse verbindingsbossen" afgebakend moeten worden, met het oog op de instandhoudingsdoelstellingen alsook ten opzichte van de types natuurlijke habitats met een gemeenschappelijk belang, bedoeld in bijlage VIII bij de wet van 12 juli 1973, de populaties van de soorten met een gemeenschappelijk belang, bedoeld in bijlage IX bij de wet van 12 juli 1973, en de soorten van vogels aanwezig op de locatie, bedoeld in bijlage XI bij de wet van 12 juli 1973;

Overwegende dat de verplichting de localisatie van de "voornaamste natuurlijke habitats" in kaart te brengen bedoeld in artikel 26, § 1, tweede lid, 6°, van de wet van 12 juli 1973 over het natuurbehoud niet inhoudt dat elk type natuurlijk habitat en elke populatie van soorten binnen de locatie nauwkeurig gelocaliseerd moet worden; dat de termen "natuurlijke habitats" bedoeld in deze bepaling naar de definitie van artikel 1bis, 2°, verwijzen die "de land- en wateroppervlakten" beoogt "waarvan de geografische en abiotische kenmerken en de mogelijkheden van natuurlijke kolonisatie de aanwezigheid of de voortplanting van de populaties van soorten van de wilde fauna en flora mogelijk maken. De habitats worden natuurlijk geacht als hun bestaan te wijten of niet te wijten is aan een menselijk ingreep"; dat de term "voornaamste" aangeeft dat het slechts erom gaat, de grote categorieën van natuurlijke habitats van de locatie en niet om elk exact type van natuurlijke habitat met een gemeenschappelijk belang te lokaliseren in de zin van artikel 1bis, 3°, van de wet van 12 juli 1973 over het natuurbehoud; bijgevolg dat deze cartografie overgenomen uit het aanwijzingsbesluit met de cartografie van de beheerseenheden overeenstemt voor zover die worden bepaald, in het besluit van de Waalse Regering van 19 mei 2011, per groot/grote type(s) van milieu(s) die globaal homogene beheersmaatregelen rechtvaardigen; dat de verplichtingen die op elk perceel toepasselijk zijn gemakkelijk gekend kunnen worden; dat het inderdaad enerzijds om verplichtingen gaat die op de hele locatie toepasselijk zijn, namelijk de verplichtingen bedoeld in het besluit van de Waalse Regering van 24 maart 2011 betreffende de algemene verbodsbeperkingen, en anderzijds om uitvoeringsmaatregelen in de betrokken beheerseenheid in de zin van het besluit van 19 mei 2011;

Overwegende dat de beschermingsregeling van de Natura 2000-locaties de vergunningsverplichting oplegt aan een reeks handelingen en werken die niet, krachtens andere wetgevingen, aan een vergunning, afwijking, toestemming of kennisgeving van de bevoegdheid van het Departement Natuur en Bossen (DNF) onderworpen zijn; dat het om beperkte verbodsbeperkingen gaat aangezien ze opgeheven kunnen worden voor zover de handelingen die ze beogen geen afbreuk doen aan de integriteit van de locatie overeenkomstig artikel 29, § 2, van de wet van 12 juli 1973 over het natuurbehoud; dat hetzelfde geldt voor de handelingen onderworpen aan vergunning krachtens een andere wetgeving; dat werken hoe dan ook toegelaten zouden kunnen worden om dwingende redenen van een hoger openbaar belang, met inbegrip van sociale en economische aard, als de afwijkingsvoorraarden bedoeld in artikel 29, § 2, vierde en vijfde lid, van de wet van 12 juli 1973 over het natuurbehoud in acht worden genomen, namelijk het gebrek aan alternatieve oplossingen en de aanneming van compenserende maatregelen die noozakelijk zijn om de globale samenhang van het Natura 2000-netwerk te waarborgen;

Gelet op artikel 28 van de wet van 12 juli 1973 over het natuurbehoud die het verbod voorziet om de natuurlijke habitats te vernietigen en de soorten te verstoren waarvoor de locaties worden aangewezen, voor zover deze verstoringen een significant effect zouden kunnen hebben op de Natura 2000-doelstellingen; overwegende dat dit artikel potentieel toepasselijk is op de handelingen die buiten de Natura 2000-locaties worden verricht; dat artikel 29, § 2, van de wet van 12 juli 1973 over het natuurbehoud, betreffende de geschikte beoordeling van de effecten op het milieu, ook van toepassing is op de projecten en plannen die buiten de Natura 2000-locaties gelegen zijn en die geschikt zijn om een relevant effect op een Natura 2000-locatie te hebben t.a.v de doelstellingen inzake de instandhouding van de locatie;

Overwegende dat de Regering, wat de evenredigheid van de maatregelen betreft, een preventieve regeling heeft ingevoerd die berust op geleidelijke beperkingen naar gelang van de gevoeligheid voor storingen van de habitats en soorten met een gemeenschappelijk belang, in de vorm respectievelijk van verbodsbeperkingen, toestemmingen en kennisgevingen; dat eerstgenoemden de activiteiten beogen die in de meeste gevallen geschikt zijn om een significant effect te hebben op de beschermde ecosystemen terwijl laatstgenoemden de activiteiten beogen die slechts in bepaalde omstandigheden een dergelijk effect kunnen hebben;

Overwegende dat de keuze van de maatregelen die van toepassing zijn door de Regering in haar besluiten van 24 maart 2011 en 19 mei 2011 wordt gemaakt op grond van wetenschappelijke overwegingen, rekening houdend met de sociaal-economische eisen, in overeenstemming met het Europees recht, om zo weinig mogelijk effecten op de economische activiteiten of de activiteiten van openbaar nut te hebben.

Overwegende dat de mogelijkheid, voor de bevoegde overheid, om de machtiging te weigeren of laatstgenoemde eenvoudig aan voorwaarden te verbinden, evenals de mogelijkheid voor haar om afwijkingen op verbodsbeperkingen enkel geval per geval toe te kennen de wil van de Regering aantonen om slechts de strikt noodzakelijke verplichtingen op te leggen voor de verwezenlijking van de instandhoudingsdoelstellingen in het Natura 2000-netwerk;

Overwegende dat de preventieve regeling die van toepassing is op de Natura 2000-gebieden de uitbreiding niet verbiedt van infrastructuren zoals landbouwbedrijven, waterzuiveringsstations, hoogspanningslijnen, spoorlijnen, wegen, gasleidingen enz. voor zover die infrastructuur aan de vereiste vergunning(en) voldoet en indien nodig op de geschikte wijze een voorafgaande milieubeoordeling heeft gekregen in overeenstemming met de modaliteiten en de voorwaarden bedoeld in artikel 29, § 2, van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud;

Gelet op de bezwaarschriften van sommige personen in verband met de onmogelijkheid om bepaalde noodtoestanden te beheersen in het kader van de preventieve regeling ingevoerd op de locaties als die locaties eenmaal zijn aangewezen; dat noch de vogelrichtlijn noch de habitat-richtlijn, noch de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud uitdrukkelijk op die noodtoestanden ingaan; dat de algemene verbodsbeperking bedoeld in artikel 28, § 1, van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud enkel de interventies van de burgemeester in het kader van zijn algemene ordehandhavingsbevoegdheden uit zijn toepassingsgebied uitsluit; dat de interventies van de gewestelijke en plaatselijke besturen die niet onder dat kader vallen, al zouden ze verantwoord zijn door noodtoestanden, onder dat verbod blijven vallen, behoudens indien de afwijkingsvoorwaarden bedoeld in artikel 29, § 2, leden 4 en 5, van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud nageleefd worden zoals blijkt uit recente rechtspraak van het Hof van Justitie over artikel 6, § 2, van de richtlijnhabitat (arrest Alto Sil);

Overwegende dat de besluiten van de Waalse Regering van 24 maart 2011 en 19 mei 2011 verschillende hypotheses voorzien waarin sommige preventieve maatregelen geen toepassing behoeven wegens redenen van openbare veiligheid (kappen van bomen die de openbare veiligheid langs de wegen, paden, spoorlijnen, hoogspanningslijnen en gasleidingen bedreigen in UG 6 "prioritair bos" bijv.); dat, wat de interventies in de waterlopen betreft, meer bepaald bij overstromingsrisico's, geen enkele preventieve maatregel een verbodsbeperking oplegt of een machtiging of kennisgeving verplicht maakt om ijsbanken weg te halen of bomen te kappen die een gevaar geworden zijn voor de openbare veiligheid; dat de dode bomen die de veiligheid bedreigen en niet langs banen, wegen, paden in de zin van het Boswetboek, spoorlijnen, hoogspanningslijnen en gasleidingen gelegen zijn in de bossen buiten de bosregeling omgehakt mogen worden voor zover ze op de grond blijven liggen (artikel 3, 2°, van het besluit van de Waalse Regering van 24 maart 2011); dat er in de UG1 geen enkele maatregel dwingende voorwaarden in dat opzicht oplegt, behalve als de noodmaatregel een wijziging van het bodemrelief oplegt;

Overwegende dat er hoe dan ook een versnelde afwikkings- en machtigingsprocedure "Natura 2000" is voorzien in artikel 4, § 1, tweede lid, van het besluit van de Waalse Regering van 23 oktober 2008 tot vaststelling van sommige modaliteiten van de preventieve regeling die van toepassing is op de Natura-2008 locaties; dat een andere mogelijkheid erin bestaat de noodinterventies wegens redenen van openbare veiligheid door te laten voeren in een "beheersplan" in de zin van artikel 1e, 9°, van het besluit van de Waalse Regering van 24 maart 2011;

Overwegende dat overigens opgemerkt dient te worden dat noch het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Erfgoed en Energie noch het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning de handelingen, werken of installaties vrijstelt van de toepasbare formaliteiten wegens redenen in verband met dringende noodzakelijkheid of openbare veiligheid; dat het voorzien van dergelijke uitzonderingen in de Natura 2000-regeling noch buiten proportie noch discriminerend is;

Overwegende dat wat betreft de beperkte toegang tot de banen, wegen of paden in de Natura 2000-locaties of nog tot de onbevaarbare waterlopen of sommige damen geen enkele bijzondere vorm van toegang aan een controle onderworpen wordt door de besluiten van de Waalse Regering van 24 maart 2011 en 19 mei 2011;

Overwegende dat de regels betreffende het verkeer in bossen en waterlopen daarentegen krachtens het beginsel van samenvoeging van de administratieve ordehandhavingsregels geheel van toepassing blijven in de Natura 2000-locaties;

Overwegende vervolgens dat, wat het evenredig karakter van de maatregelen betreft, het feit dat sommige preventieve maatregelen soms "positieve" acties inhouden vanwege de eigenaars en de bezitters, eerder dan enkel zich afzijdig houden, nog niet betekent dat die maatregelen verplicht als actieve beheersmaatregelen uitgelegd moeten worden;

Overwegende dat talrijke administratieve ordehandhavingsmaatregelen die in voorkomend geval strafrechtelijk bestraft worden, immers in het algemeen belang tot tussenkomsten nopen, zonder enigerlei vergoeding, zoals bijvoorbeeld het losrukken van distels uit weilanden, het beheer van ongeklasseerde waterlopen, het snoeien van boomtakken die boven de openbare weg hangen, het rein houden van bermen en voetpaden of nog het herstel van buurtwegen;

Overwegende dat de dwingende verplichtingen die voortvloeien uit de preventieve maatregelen, met inbegrip van de maatregelen die sommige positieve verplichtingen zouden kunnen opleggen aan betrokkenen, in het kader van de Natura 2000-regeling via vergoedingen en fiscale vrijstellingen financieel gecompenseerd worden;

Overwegende dat de verbodsmaatregelen van de toegang van vee tot de waterlopen niet specifiek zijn voor Natura 2000; dat die maatregelen reeds zonder financiële compensatie van toepassing waren op bijna de helft van het Waals grondgebied krachtens de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen, evenals krachtens het koninklijk besluit van 5 augustus 1970 houdende algemeen politiereglement van de onbevaarbare waterlopen; dat de verplichtingen uit die wetgeving onlangs gewijzigd en verstrengd werden bij het decreet van 10 juli 2013 tot vaststelling van een kader ter verwezenlijking van een duurzaam gebruik van pesticiden en tot wijziging van Boek I van het Milieuwetboek, Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en het decreet van 12 juli 2001 betreffende de beroepsopleiding in de landbouw en bij het besluit van de Waalse Regering van 17 oktober 2013 houdende verplichting om de weidegronden gelegen langs de waterlopen te omheinen en houdende wijziging van verscheidene beperkingen; dat het besluit van de Waalse Regering van 17 oktober 2013 ter invoering van een subsidieregeling ten gunste van veehouders voor het uitrusten van weiden gelegen langs waterlopen en het besluit van 8 november 2012 betreffende de vergoedingen en subsidies toegekend in de Natura 2000-locaties en in de locaties die in aanmerking komen voor het Natura 2000-netwerk en in de ecologische hoofdstructuur financieringsmogelijkheden voorzien voor de omheiningen;

Overwegende dat artikel 26, § 1, lid 2, 11°, van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud bepaalt dat de aanwijzingsbesluiten de middelen moeten bevatten om de instandhoudingsdoeleinden te bereiken, rekening houdend met de economische, sociale en culturele eisen alsook met de plaatselijke bijzonderheden, met inbegrip van de bijzonderheden vermeld in die bepaling, waaronder het actieve beheerscontract; dat dit besluit de lijst opneemt voorgesteld bij de wet, zonder in te gaan op de middelen die gebruikt zullen worden per perceel en per beheerseenheid; dat een dergelijke precisering niet vereist wordt bij de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud;

Overwegende dat het, om de ruimst mogelijke onderhandeling met de eigenaars en de bezitters mogelijk te maken in het kader van het overleg bedoeld in artikel 26, § 3, lid 1e, van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud, of nog het sluiten van elke andere overeenkomst overeenkomstig artikel 26, § 3, lid 4, van dezelfde wet, beter is elke optie in het aanwijzingsbesluit open te laten; dat dit de bevoegde overheid de mogelijkheid zal geven om geval per geval, in functie van de plaatselijke behoeften inzake instandhouding, van de sociaal-economische vereisten en de wensen van de betrokken eigenaars en bezitters, de meest geschikte middelen te beoordelen ten dienste van het actieve perceelbeheer in de verschillende beheerseenheden;

Overwegende dat men door die graad van nauwkeurigheid te willen bekomen in het aanwijzingsbesluit, de aanneming ervan vertraagd zou hebben, terwijl het juist die aanneming ervoor zorgt dat de preventieve regeling in haar geheel van toepassing wordt;

Overwegende dat de eigenaars en bezitters de kans hebben gekregen om in het kader van het openbaar onderzoek bezwaren in te dienen over de afbakening van de beheerseenheden en de toepasselijke instandhoudingsdoelstellingen, waardoor de doelstellingen die nagestreefd dienen te worden in het kader van het actieve beheer reeds bepaald kunnen worden; dat hun vertrouwen dus geenszins is geschaad voor zover de lijst der voorgestelde middelen geheel open blijft en niet perceel per perceel nader is opgegeven; dat het nuttige effect van het onderzoek er niet door is aangetast daar de eigenaars en bezitters reeds hun bemerkingen kunnen laten geworden in verband met de vorm van de beheerseenheden, die ruim bepalend is voor het soort dwingende voorwaarden die de daar gelegen percelen erdoor zullen krijgen;

Overwegende dat de term "beheersplan" in de zin van het besluit van de Waalse Regering van 24 maart 2011 houdende de algemene preventieve maatregelen die toepasselijk zijn op de Natura 2000-locaties, alsook op de locaties die in aanmerking komen voor het Natura 2000-netwerk en in de zin van het besluit van de Waalse Regering van 19 mei 2011 tot bepaling van de beheerseenheidstypes die binnen een Natura 2000-locatie afgebakend zouden kunnen worden, alsook tot bepaling van de verbodsmaatregelen en van de bijzondere preventieve maatregelen die erop toepasselijk zijn ofwel het bijzonder beheersplan van een domaniaal natuurnatuurreservaat beoogt, ofwel het beheersplan van een erkend natuurnatuurreservaat ofwel het beheersplan van een bosreservaat, ofwel de bosinrichting aangenomen na 13 september 2009, ofwel het eensluidend advies van DG03 voor een biologisch hoogwaardig weiland overeenkomstig artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 24 april 2008 betreffende de toe kenning van toelagen voor een milieuvriendelijke landbouw; dat de beheersplannen geen onderdeel vormen van de verplichte inhoud van de aanwijzingsbesluiten zoals vastgelegd door de wetgever;

Overwegende dat de primaire beschermingsregeling en de preventieve regeling, van toepassing op, respectievelijk, de kandidaat-locaties en de locaties aangewezen als Natura 2000-locaties krachtens de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud noch een onteigening, noch een maatregel zijn die daarmee gelijk te stellen is in de zin van de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof, maar wel degelijk maatregelen zijn die strekken tot de reglementering van het gebruik van goederen die geenszins, al was het in onrechtstreekse zin, eigendomsrechtsberoving zijn; dat die regelingen rechtstreeks passen in het kader van lid 3 van artikel 1 van het Eerste Protocol dat de Staten ertoe machtigt het gebruik van de goederen te regelen met het oog op het algemeen belang;

Overwegende dat, in het bijzonder, de dwingende maatregelen, opgelegd voor de bewerking van de landbouwgronden vallende onder UG2 en UG3 geenszins het definitieve verbod opleggen om die gronden uit te baten – meer bepaald, het weiden van dieren of het oogsten van gras, dat ze enkel de verplichting inhouden om bepaalde landbouwpraktijken te wijzigen om ze in overeenstemming te brengen met de ecologische vereisten van de betrokken soorten en habitats, die per definitie verband houden met de landbouwmilieus en niet met ongerepte milieus; dat het vergoedingsmechanisme bepaald in de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud en de fiscale vrijstellingen voor de eigenaars hoe dan ook bijdragen tot de compensatie van de meerkost en de inkomensderving die sommige landbouwbedrijven zouden kunnen ondervinden, waarbij het "juiste evenwicht" wordt gewaarborgd tussen de inachtneming van de noden van het algemeen belang en het recht op respect voor de goederen, vastgelegd in de Europese Conventie van de Rechten van de Mens;

Overwegende dat er financiële voordelen toegekend worden aan de eigenaars en beheerders van gronden gelegen in Natura 2000-gebieden om de bijkomende dwingende wettelijke of reglementaire bepalingen die van toepassing zijn wegens de ligging van die gronden, te compenseren;

Overwegende dat de vergoeding van de landbouwers, bepaald in het besluit van de Waalse Regering van 8 november 2012 ter uitvoering van artikel 31 van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud, berekend werd op grond van een objectieve economische beoordeling; dat die vergoeding de compensatie mogelijk maakt van de meerkost en de eventuele inkomensderving uit de reglementering van het gebruik van de goederen met waarborg van het evenredig karakter van de maatregel; dat de vergoeding, overeenkomstig de evenredigheidsvereiste, hoger is in het kader van de preventieve regeling, daar laatstgenoemde strenger is dan de primaire regeling in UG2 en UG3;

Overwegende dat 5 % van de oppervlakte van Waalse weidegronden voor een aanzienlijk mindere vergoeding heden deel uitmaken van de milieuvriendelijke landbouwmethode MAE2 "natuurlijke weidegrond"; dat de vergoedingsniveaus, met de bekommernis om voldoende compensaties aan te bieden, duidelijk hoger zijn en afwijken van de maximumbedragen waarvan sprake in de Europese verordeningen, vastgelegd op 200 euro per hectare en per jaar;

Overwegende dat er bij die vergoedingen voor de eigenaars een vrijstelling van onroerende voorheffing, van de successierechten en, sinds 2011, van de schenkingsrechten gevoegd wordt;

Overwegende dat er bijgevolg geenszins sprake zou kunnen zijn van een de facto onteigening, die buiten proportie zou zijn met de instandhoudingsdoelstellingen die overeenkomstig het Europees recht nagestreefd worden;

Gelet op de bezwaren die in het openbaar onderzoek werden geuit in verband met de zogezegde schending van het « standstill »-principe;

Overwegende dat de Regering in het bijzonder verweten wordt het beschermingsniveau van de acht reeds door de Regering op 30 april 2009 aangewezen locaties gevoelig verminderd te hebben zonder evenwel redenen van algemeen belang te hebben opgegeven die een dergelijke gevoelige terugzetting zouden kunnen verantwoorden;

Overwegende date en globale aanpak van de hervorming nodig is om te oordelen in welke mate de hervorming op het vlak van kosten-baten-analyse al dan niet "een stap achteruit" is (E.G., nr. 187.998, 17 november 2008, Coomans en crst; zie eveneens E.G., nr. 191.272, 11 maart 2009, vzw Inter-Environnement Wallonie);

Overwegende dat er ten gevolge van de aanneming van eerste acht aanwijzingsbesluiten op 30 april 2009 beslist werd het systeem te hervormen om er de leesbaarheid van en bijgevolg de uitvoering ervan op het terrein te verhogen; dat er aldus een nieuw aanwijzings- en beschermingsbeleid werd ingevoerd voor de gezamenlijke Natura 2000-locaties, en dat er in dat verband beslist werd de aanwijzing van de locaties (omtrekken, benaming, opsplitsing in beheerseenheden, kadastraal bekende percelen) van de dienovereenkomstige beheers- en beschermingsmaatregelen los te koppelen; dat dit tot een kortere inhoud van de aanwijzingsbesluiten leidt door de invoering van een gemeenschappelijke sokkel met verhoogde leesbaarheid;

Overwegende dat de maatregelen herzien werden om ze op het terrin controleerbaarder te maken met als doel een doeltreffende en doelgerichte uitvoering ervan; dat het territoriale toepassingsgebied van sommige maatregelen uitgebreid werd;

Overwegende dat de acht op 30 april 2009 aangewezen locaties er heden niet minder om beschermd zullen aangezien de dienovereenkomstige aanwijzingsbesluiten opgeheven en vervangen werden met zorg voor een gelijke behandeling van de betrokken eigenaars en bezetters, met oog voor eenmaking, samenhang en doeltreffendheid maar zonder gevoelige vermindering van het beschermingsniveau;

Overwegende dat de analyse van het stelsel dat op de locaties, aangewezen op 30 april 2009, van toepassing is en op de huidige regeling niet tot de conclusie leidt dat er een minder globaal beschermingsniveau vorhanden zou zijn met dien verstande dat sommige bepalingen in de aanwijzingsbesluiten van 30 april 2009 als een herhaling worden beschouwd van de bepalingen getroffen krachtens andere vigerende wetgevingen zoals de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud, de wet van 1 juli 1954 op de riviervistragant en het Boswetboek;

Overwegende dat het minder « specifiek » karakter van de preventieve maatregelen en de instandhoudingsdoelstellingen (indertijd "actieve beheersdoelstellingen" genoemd) geen enkele daling in het beschermingsniveau betekent; dat de instandhoudingsdoelstellingen voortaan immers op eengemaakte gewestelijke schaal staan (soort per soort/habitat per habitat) zonder evenwel een gekorte inhoud of juridische waarde gekregen te hebben; dat die eenmaking een betere inachtneming mogelijk maakt van de gelijke behandeling van eigenaars en bezetters en een aanzienlijke verbetering vormt ten opzichte van de zware aanwijzingsbesluiten aangenomen op 30 april 2009;

Overwegende dat de mindere nauwkeurigheid van de kaartdocumenten voor de habitats van gemeenschappelijk belang evenwel geen vermindering van het beschermingsniveau voor de betrokken soorten en habitats betekent, die beschermd blijven in de preventieve regeling bedoeld in artikel 28 van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud en de uitvoeringsbesluiten ervan;

Overwegende dat de inhoud van de instandhoudingsdoelstellingen en van de preventieve maatregelen weliswaar veranderd is in de besluiten van de Waalse Regering van 24 maart 2011 en 19 mei 2011 ten opzichte van de inhoud van de aanwijzingsbesluiten van 30 april 2009, maar niet in de zin van een minder noch van een, *a fortiori*, gevoelig verminderd beschermingsniveau;

Overwegende dat wat betreft de criteria op grond waarvan de aanwijzingsbesluiten vastgesteld zijn, laatstgenoemden beperkt werden tot de vereisten oplegd bij de vogel- en de habitatrichtlijn, evenals bij de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud, dat het doel nagestreefd in de teksten ertoe strekt de instandhouding van het herstel van de natuurlijke habitats en de soorten van communautair belang in een gunstige staat van instandhouding te garanderen; dat de selectie en de afbakening van de locaties enkel op grond van wetenschappelijke criteria, en niet van overwegingen van sociaal-economische aard getroffen kunnen worden;

Overwegende dat de beheerseenheden bestaan uit omtrekken al dan niet uit één enkel stuk, gelegen binnen een Natura 2000-locatie die globaal homogene instandhoudingsmaatregelen vereisen die afgebakend worden in functie van ecologische, technische en/of sociaal-economische criteria;

Overwegende dat het Waals Gewest verantwoordelijkheden heeft in termen van behoud in een gunstige staat van instandhouding van habitats en soorten van gemeenschappelijk belang; dat van sommige van die habitats en soorten kan blijken dat ze goed vertegenwoordigd zijn in het Waals Gewest, maar een strikte beschermingsregeling verantwoorden daar ze zeldzaam zijn op Europees niveau;

Overwegende dat er tot nu geen aanleiding toe bestaat percelen toe te voegen ten opzichte van de omtrek van de locatie die aan een openbaar onderzoek onderworpen is, daar laatstgenoemde voldoet aan de selectiecriteria vastgesteld in de vogel- en de habitatrichtlijn, evenals in de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud;

Overwegende dat sommige percelen, hoewel ze opgenomen zijn in de kaarten gevoegd bij het aanwijzingsbesluit, van de locatie zijn uitgesloten middels een lijst gevoegd bij het aanwijzingsbesluit (zie bijlage 2.2); dat die werkwijze toegelaten is bij artikel 26, § 1, lid 2, 7°, van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud waarin bepaald is dat, in geval van tegenstrijdigheid, de letterlijke voorschriften met betrekking tot de afbakening van de locatie en de beheerseenheden de grafische voorschriften overrulen; dat de omvang van de bebouwde percelen op praktisch vlak soms wel heel klein zijn; dat er, om te voorkomen dat de kaarten versnipperd zouden geraken door de afbakening van vernoemde percelen, voor de optie gekozen werd van de lijst van de uitgesloten percelen in de locatie, zonder dat ze eigenlijk op de kaart vermeld staan;

Overwegende dat het kaartdocument Natura 2000 om redenen van stabiliteit in de tijd gegrond is op de vectoriële standaardkaart van het NGI op 1/10 000; dat dit, zoals het bij elke standaardkaart het geval is, enkel een afbeelding betreft van wat werkelijk op het terrein te vinden is; dat er onduidelijkheden eruit kunnen voortvloeien

Overwegende dat de officiële referentie voor de kadastrale perceelsindeling de kadastrale legger is en dat de verschillende lagen op de kaart (CADMap) niet op één of ander referentiedocument gegrond zijn, maar een digitalisering zijn van de perceelplannen;

Overwegende dat SIGEC het resultaat is van de digitalisering van de gezamenlijke landbouwpercelen, aangegeven in het Waalse Gewest, op grond van georthorectificeerde luchtfoto's;

Overwegende dat de kadastrale percelen en de elementen van de Natura 2000-laag niet nauwkeurig samenvallen; dat de SIGEC-percelen en de elementen van de Natura 2000-laag ook niet nauwkeurig samenvallen; dat daar dus lichte verschillen uit voortvloeien; dat er bijgevolg een cartografische en op het terrein uit te voeren interpretatie nodig is om de werkelijke perceels- en beheerseenheidsgrenzen te kennen, waarvan de verschillende lagen op de kaart enkel afbeeldingen zijn;

Overwegende dat wat het gewestplan betreft, de lagen op de kaart gebruiksbeperkingen vertonen, omschreven en in te kijken op de website; dat het gewestplan en het NGI, dat het standaarddocument vormde voor het in kaart brengen van Natura 2000, lichte verschillen vertonen;

Overwegende dat de materiële bevoegheden in onze federale staatsstructuur exclusief zijn, onder voorbehoud van de inachtneming van het evenredigheidsbeginsel en van de federale loyaaliteit; dat een deelgebied het de federale overheid niet onmogelijk of overdreven moeilijk mag maken in het uitoefenen van diens bevoegdheden; dat het Waalse Gewest in deze niet rechtstreeks in de federale bevoegdheden treedt;

Overwegende dat, wat meer bepaald de spoorwegen betreft, de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud enkel een instandhoudingsdoelstelling van de natuur nastreeft en niet het beheer en het onderhoud van de spoorinfrastructuur op zich regelt; dat een samenvoeging mogelijk is tussen beide administratieve ordehandhavingen; dat, hoewel de preventieve regeling *a priori* bepaalde dwingende maatregelen oplegt, de instandhouding en het onderhoud van de infrastructuren er daarom niet "onmogelijk" of "overdreven moeilijk" op gemaakt worden; dat er bij bedreiging van aantasting van de integriteit van de locatie, bijvoorbeeld door werfmachines, steeds een afwijking mogelijk is om redenen van hoog openbaar belang krachtens artikel 29, § 2, leden 4 en 5, van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud;

Overwegende dat sommige bezwaarindieners op eventuele onverenigbaarheden wijzen tussen sommige bepalingen van de aanwijzingsbesluiten en die van de speciale administratieve ordehandhavinge waarmee ze belast zijn (bijv. de wet van 25 juli 1891 tot herziening van de wet van 15 april 1843 op de politie der spoorwegen of de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen); dat die onverenigbaarheden tegen de hiërarchie van de normen zouden indruisen daar die bepalingen wetgevende waarde hebben terwijk de aanwijzingsbesluiten enkel een reglementaire waarde zouden hebben;

Overwegende dat die beweringen ongefundeerd zijn daar er geen enkele concrete onverenigbaarheid wordt aangetoond; dat de wettelijke erfdiestbaarheden, voorzien in de ordehandhavingswetgevingen voor infrastructuren van openbaar nut beperkingen opleggen in het eigendomsrecht van de omwonenden van die infrastructuren die, overeenkomstig het samenvoegingsbeginsel van de administratieve ordehandhavinge, samengevoegd worden met de bepalingen van de primaire beschermingsregeling die van toepassing is op de kandidaat-locaties en op de preventieve regeling die van toepassing is op de Natura 2000-locaties;

Overwegende dat de eigenaars en bezitters, de beheerders van de gronden alle wettelijke erfdiestbaarheden moeten naleven die op hun eigendom van toepassing zijn zonder dat dit ook maar een probleem van onverenigbaarheid vormt tussen het aanwijzingsbesluit en de bepalingen van die ordehandhavingswetgevingen;

Overwegende dat de samenvoeging daadwerkelijk de verplichting voor de beheerder van de infrastructuur inhoudt om de regels na te leven die voortvloeien uit de preventieve regeling die van toepassing is op de Natura 2000-locaties, met inbegrip van de verplichting om, in voorkomend geval, de afwijking aan te vragen bedoeld in artikel 29, § 2, leden 4 en 5, van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud wanneer het project een aantasting van de integriteit van de locatie inhoudt; dat dit daarom nog niet betekent dat het aanwijzingsbesluit de betrokken wetgevingen inzake administratieve ordehandhavinge zou schenden; dat de mogelijkheid om een afwijking aan te vragen om dwingende redenen van hoger openbaar belang, met inbegrip van sociaal-economische aard of in verband met de openbare veiligheid en de volksgezondheid, overigens de beheerders van de infrastructuren van openbaar nut de mogelijkheid verlenen om projecten in goede banen te leiden die verantwoord zijn door dergelijke redenen wegens het uitbliven van alternatieve oplossingen en mits compensatie;

Overwegende dat de preventieve maatregelen die voortvloeien uit de preventieve regeling die van toepassing is op de locaties ten gevolge van hun aanwijzing als Natura 2000-locatie overigens niet betekent dat de openbare dienstopdrachten, toevertrouwd aan die openbare instellingen en in het bijzonder aan de autonome overheidsbedrijven zoals Infrabel, bedoeld in de organieke wetgevingen zoals de wet van 21 maart 1991 tot hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (artikel 156), ter discussie worden gesteld;

Overwegende dat de preventieve regeling die van toepassing is op de Natura 2000-locaties slechts een zeer beperkt aantal activiteiten verbiedt, over het algemeen van landbouw- of bosbouwzaak en enkel in sommige uitermate broze beheerseenheden;

Overwegende dat de voornaamste dwingende maatregel voor het overige uit de bij artikel 28, § 1 van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud bepaalde verplichting voor de beherende overheid voortvloeit om, respectievelijk, de soorten en de habitats van communautair belang waarvoor de locatie is aangewezen niet significant te verstoren of aan te tasten en om de integriteit van de site niet te schaden via plannen of vergunningen die significante effecten zouden kunnen hebben op de locatie overeenkomstig artikel 29, § 2, van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud;

Overwegende dat die dwingende maatregelen opgeheven kunnen worden via de afwijking bepaald in artikel 29, § 2, leden 4 en 5, van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud, om dwingende redenen van hoger openbaar belang, met inbegrip van de openbare veiligheid en de volksgezondheid of van sociaal-economische aard en na advies van de Commissie als de locaties prioritaire habitats of soorten bevat; dat dit kader vastgesteld is bij richtlijn 92/43 van 21 mei 1992 inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna, en niet gewijzigd mag worden op straffe van schending van het Europees recht;

Overwegende dat, mocht er tegenspraak worden vastgesteld tussen reglementaire bepalingen van een aanwijzingsbesluit en een bepaling van een ordehandhavingswetgeving of een organieke wetgeving van openbare diensten die infrastructuren gebruiken in of in de nabijheid van een Natura 2000-locatie, die tegenstelling niet zou voortvloeien uit het aanwijzingsbesluit maar rechtstreeks uit de bepalingen van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud (art. 28 en 28bis) waarbij de preventieve regeling in de Natura 2000-locaties werd vastgelegd; dat het aanwijzingsbesluit enkel een akte van erkennung is met een voornamelijk reglementaire waarde, waarvan de aanneming hoofdzakelijk de inwerkingtreding tot gevolg heeft, in de bij die akte afgebakende omtrek, van een reeks preventieve maatregelen met een wetgevend karakter, zoals bijvoorbeeld een klasseringsakte die ondanks zijn individuele waarde de beschermd loactie onder de toepassing van een beschermingsregeling laat vallen, bepaald bij de wetgeving op de bescherming van het erfgoed;

Overwegende dat wat betreft de mogelijkheid om in het stadium van de afbakening van de locatie het bestaan of de projecten van infrastructuren van openbaar nut of van uitrusting van openbaar nut in overweging te nemen, zoals bestaande of te bouwen zuiveringsstations, spoorlijnen, wegennetten, leidingen enz. en vooral op geweten dient te worden dat de Waalse Regering zijn aanwijzingen van locaties enkel kan baseren op zuiver wetenschappelijke criteria bepaald bij de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud, dat het dus niet mogelijk is bepaalde delen van de omtrek van een locatie uit te sluiten die voldoen aan de bescherming als Natura 2000-locatie, enkel en alleen om te voorkomen dat percelen voor de aanleg of de uitbating van infrastructuren, al zijn ze van openbaar belang, in de omtrek van een locatie zouden worden opgenomen;

Overwegende dat de mogelijkheden om af te wijken van de preventieve regeling om dwingende redenen van hoger openbaar belang bepaald in artikel 29, § 2, leden 4 en 5, van de wet van 12 juli 1973 de beheerders daarentegen de mogelijkheid biedt om activiteiten te voeren ondanks hun impact op de locaties, mits inachtneming van bepaalde voorwaarden;

Overwegende dat de Regering, wat betreft het verzoek van Operationeel Directoraat-generaal 1 Wegen en Gebouwen van de Waalse Overheidsdienst, van VZW GRACQ en VZW "Chemins du Rail" in verband met de wens om de bedding van afgedankte spoorlijnen te behouden voor de aanleg van het RAVel-trage-wegennet of van nieuwe spoorlijnen, en hun suggestie om systematisch de spoorlijnen in de anthropische beheerseenheid UG11 over minstens 12 meter te behouden, evenals het verzoek van Infrabel om geen rekening te houden met het domein van de spoorinfrastructuur en geheel of gedeeltelijk met de percelen die zich in een zone van twintig meter bevinden gemeten vanaf vrije spoorrangn de locaties niet anders mag selecteren of afbakenen dan op grond van wetenschappelijke criteria, en niet wegens sociaal-economische overwegingen; dat er geen sprake van zou kunnen zijn om een wegennet of een spoornet van een locatie uit te sluiten zonder wetenschappelijke verantwoording;

Overwegende dat er geen principiële onverenigbaarheid bestaat tussen de preventieve regeling voortvloeiend uit de aanneming van het aanwijzingsbesluit en de politie der spoorwegen, wat elke onregelmatigheid in verband met de zogezegde niet-naleving van de politie der spoorwegen uitsluit; dat het twee afzonderlijke administratieve ordehandhavingen betreft met samengevoegde effecten; dat, al mocht er een tegenstelling opduiken, wat niet het geval is geweest in de openbare onderzoeken, het aanwijzingsbesluit, ten minste wanneer daar geen specifieke instandhoudingsdoelstellingen of preventieve maatregelen of specifieke verbodsbeperkingen in vervat zijn, namelijk locatie-eigen maatregelen en verbodsbeperkingen, de aard van een akte van erkenning vertoont waarvan de inwerkingtreding verbonden is aan de toepassing van een preventieve regeling van decreetgevende oorsprong afkomstig van artikel 28 van de wet van 12 juli 1973 inzake natuurbehoud; dat beide ordehandhavingsregels met éénzelfde hiërarchisch niveau samengevoegd worden ten bate van de strengste van beide;

Op de voordracht van de Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Besluit :

**Artikel 1.** Het geheel van de kadastrale percelen en gedeelten van percelen bedoeld in bijlage 1 bij dit besluit en gelegen op het gebied van de gemeente Malmedy wordt aangewezen als Natura 2000-locatie BE33052 – "Ma Campagne au sud de Malmedy".

De omtrek van de locatie die op een kaart op een schaal 1/10 000 wordt begrensd, alsook de schriftelijke voorschriften tot nadere bepaling van die omtrek worden in bijlage 2 bij dit besluit vastgelegd.

De Natura 2000-locatie "BE33052– "Ma Campagne au sud de Malmedy" heeft een oppervlakte van 49, 09 ha.

**Art. 2.** Worden bepaald in bijlage 3.A., rekening houdend met de op dit moment beschikbare gegevens:

1° de types natuurlijke habitats met een gemeenschappelijk belang die op de locatie voorkomen en waarvoor de locatie wordt aangewezen, met vermelding, in voorkomend geval, van de prioritair natuurlijke habitats in de locatie;

2° hun oppervlakte en hun instandhouding zoals geschat op de schaal van de locatie op het moment van haar selectie alsook, in voorkomend geval, de voornaamste beheerseenheid/-eenheden die prioritair natuurlijke habitats in de locatie bevat(ten).

**Art. 3.** Worden bepaald in bijlage 3.B., rekening houdend met de op dit moment beschikbare gegevens :

1° de soorten met een gemeenschappelijk belang en de soorten volgens waarvoor de locatie aangewezen wordt met vermelding, in voorkomend geval, van de prioritair soorten die aanwezig zijn in de locatie

2° hun populatiebestand en hun instandhouding zoals geschat op de schaal van de locatie op het moment van haar selectie, alsook, in voorkomend geval, de voornaamste beheerseenheid/-eenheden die de prioritair soorten in de locatie bevat(ten).

**Art. 4.** Wat betreft de als bijzonder instandhoudingsgebied voorgestelde gedeelten van de locatie, zijn de wetenschappelijke criteria op grond waarvan de locatie is gekozen, degene die zijn bedoeld in bijlage X bij de wet van 12 juli 1973 alsook de relevante wetenschappelijke gegevens.

Wat betreft de als bijzonder beschermingsgebied voorgestelde gedeelten van de locatie, zijn de wetenschappelijke criteria op grond waarvan de locatie is gekozen, degene die zijn bedoeld in artikel 25, § 2, van de wet van 12 juli 1973 alsook de relevante wetenschappelijke gegevens.

De resultaten betreffende de toepassing van deze critera binnen de locatie worden samengevat in bijlage 3.A en 3.B bij dit besluit.

**Art. 5.** De beheerseenheden die aanwezig zijn in de locatie en de kaart die hun omtrek begrenst worden in bijlage 4 bij dit besluit vastgelegd.

De omtrekken van de beheerseenheden stemmen overeen met die van de voornaamste types natuurlijke habitats van de locatie.

**Art. 6.** Rekening houdend met de economische, sociale en culturele eisen alsook met de plaatselijke bijzonderheden, kunnen de voorgestelde middelen om de doelstellingen van het stelsel van actief beheer te bereiken, de volgende zijn:

- het afsluiten van een actieve beheersovereenkomst of van elke andere vorm van overeenkomst gesloten door het Waalse Gewest met betrokken eigenaars of gebruikers;

- de oprichting van een domaniaal natuurreervaat of een erkend reservaat of van een bosreservaat;

- de wijziging van de bosinrichting die eventueel geldt;

- de aanneming van een afschotplan voor de soorten grof wild die dienen te worden gecontroleerd (in het ambtsgebied van de betrokken jachtraad of -raden);

- de wijziging van het beheersplan van de waterbeheersing van de landbouwgronden opgesteld door de Watering overeenkomstig de vigerende wetgeving;

- de terbeschikkingstelling van gronden aan het Waalse Gewest of aan een erkende natuurvereniging overeenkomstig artikel 17, 1°, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 17 juli 1986;

- de wijziging, in voorkomend geval, van het op de locatie geldend saneringsplan per onderstroomgebied en/of de aanpassing van het programma van waterbeschermingsmaatregelen aangenomen in voorkomend geval krachtens het Waterwetboek;

- de wijziging van de programma's van ruimings- en onderhoudswerken van de waterloop;
- de aanname van maatregelen voor een milieuvriendelijke landbouw
- elk ander relevant actief beheersmiddel voorgesteld tijdens het overleg.

**Art. 7.** De Natura 2000-locatie BE33052 – "Ma Campagne au sud de Malmedy" ressorteert onder de "Commission de conservation" (instandhoudingscommissie) van Malmedy.

**Art. 8.** Deze aanwijzing treedt in werking te rekenen van 1 januari 2015.

**Art. 9.** De Minister bevoegd voor het Natuurbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 23 januari 2014.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,  
C. DI ANTONIO

---

#### BIJLAGE 1

##### Lijst van de kadastrale percelen en gedeelten van percelen opgenomen in de Natura 2000-locatie BE33052 – "Ma Campagne au sud de Malmedy"

De percelen die kadastraal als volgt bekend zijn of waren, liggen binnen de locatie Natura 2000 BE33052 – "Ma Campagne au sud de Malmedy":

GEMEENTE: MALMEDY Afdeling 2 Sectie A: percelen 238A, 239A (partim 92 %), 241A, 241B, 243A, 245A, 246, 247, 248, 249, 250, 251A (partim 23 %), 252, 253, 255 (partim 14 %), 265A (partim 9 %), 269A, 274A (partim 71 %), 275D (partim 16 %), 280, 281 (partim 75 %), 282, 283A, 283B, 284A, 285, 286, 287, 288A, 288B, 289A (partim 67 %), 289B, 289C, 291A, Afdeling 3 Sectie F : percelen 377A (partim 21 %), 378B (partim 87 %), 378C (partim 94 %), 379, 380, 381A, 381B, 381C, 382A, 382B, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390A, 390B, 390C, 391, 392A, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 401, Sectie H : percelen 175A (partim 6 %), 179B (partim 6 %), 179C (partim 9 %), 179D (partim 7 %), 183A, 183B, 184A, 185A, 185B, 186A, 186B, 187A, 187B, 188A, 188B, 189A, 189B, 190A, 190B, 191A, 192A, 193A, 193B, 195A, 195B (partim 93 %), 196A, 196B (partim 90 %), 197A, 197B (partim 86 %), 198A, 198B, 198C (partim 82 %), 199A, 199B, 199C, 199G (partim 14 %), 199K, 199L (partim 81 %), 200, 201A, 202A, 202B, 203, 204A, 206A, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213 (partim 94 %), 214 (partim 92 %), 215 (partim 95 %), 216A, 216B, 217A, 217B, 217C, 218, 219 (partim 95 %), 220 (partim 86 %), 221 (partim 71 %).

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 23 januari 2014 tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE33052 "Ma Campagne au sud de Malmedy".

Namen, 23 januari 2014.

De Minister President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,  
C. DI ANTONIO

---

#### BIJLAGE 2

##### Afbakening van de omtrek van de Natura 2000-locatie BE33052 – "Ma Campagne au sud de Malmedy"

###### 2.1. Kaart die de omtrek van de locatie begrenst

Deze kaart bepaalt de omtrek van de locatie, op de dag van aanwijzing van de locatie, op een schaal van 1/10 000e (bekendgemaakt op een schaal van 1/25 000e)

Deze kaart is ook beschikbaar:

- Onder elektronisch formaat op de website <http://Natura 2000.wallonie.be>
- Op papier in elke betrokken gemeente;
- Op beide wijzen, bij de territoriaal Buitendirecties van het Departement Natuur en Bossen.

###### 2.2. Schriftelijke voorschriften tot nadere bepaling van de omtrek van de locatie

Lijst van de kadastrale percelen en gedeelten van percelen niet opgenomen in de Natura 2000-locatie BE33052 – "Ma Campagne au sud de Malmedy"

De percelen die kadastraal als volgt bekend zijn of waren, liggen niet binnen de locatie Natura 2000 BE33052 – "Ma Campagne au sud de Malmedy":

GEMEENTE: MALMEDY Afdeling 2 Sectie A: percelen 254, 264D, Afdeling 3 Sectie F : percelen 374A, Sectie H : percelen 176A.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 23 januari 2014 tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE33052 "Ma Campagne au sud de Malmedy".

Namen, 23 januari 2014.

De Minister President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,  
C. DI ANTONIO

## BIJLAGE 3

**Lijst van de types natuurlijke habitats en soorten waarvoor de locatie wordt aangewezen en daarbij behorende gegevens; samenvatting van de wetenschappelijke criteria op grond waarvan de Natura 2000-locatie BE33052 – "Ma Campagne au sud de Malmedy" is gekozen**

Deze bijlage vermeldt, rekening houdend met de op dit moment beschikbare gegevens

- de lijst van de types natuurlijke habitats en de lijst van de soorten waarvoor de locatie aangewezen wordt alsook de gegevens respectievelijk met betrekking tot hun oppervlakten, hun populatiebestand en de raming van hun instandhouding; de types natuurlijke habitats en de prioritaires soorten worden met een asterisk (\*) aangewezen;

- een samenvatting van de resultaten van de beoordeling van het belang van de locatie om de instandhouding te waarborgen van de types natuurlijke habitats met een gemeenschappelijk belang van bijlage VIII en van de soorten met een gemeenschappelijk belang van bijlage IX en van de soorten vogels van bijlage XI bij de wet van 12 juli 1973 die op de locatie voorkomen

Deze resultaten verantwoorden de selectie van de locatie als Natura 2000-locatie. De volledige gegevens, die de resultaten van de toepassing van de selectiecriteria omschrijven, zijn beschikbaar bij de centrale diensten van het Departement Natuur en Bossen, avenue Prince de Liège 15, te 5100 Jambes en op de website <http://natura2000.wallonie.be>

De gegevens over de types natuurlijke habitats (lijst, oppervlakte en instandhouding) en over de soorten (lijst, populatie en instandhouding) waarvoor de locatie wordt aangewezen voortvloeien uit de standaard gegevensformulieren die tussen 2002 en 2005 werden bepaald. Deze gegevens die op de schaal van de locatie werden geschat wanneer ze geselecteerd werd bevatten benaderingen. Ze werden voor een deel geactualiseerd, in het bijzonder voor de oppervlakten, op grond van de beste beschikbare kennis en de actualisering van deze gegevens moet verder ingevoerd worden op grond van een gedetailleerde kaart van de habitats.

De BE33052-locatie werd uitgekozen voor de volgende redenen: de locatie van "Ma Campagne au Sud de Malmedy" bevat open- en bosmilieus die zich voornamelijk op hydromorfe bodems, boven 500 meter hoogte bevinden. Ze wordt door het eiken-berkenbos met pijpestrootje gekenmerkt, een habitat met gemeenschappelijk belang die de meest vertegenwoordigd is in deze locatie. Naast haar specifieke botanische rijkdom bevat ze ook een andere habitat die deze keer prioriter is. Het gaat om een beboste veengebied met een belangrijke veenmosdekking en dat Narthecium ossifragum bevat. Er zijn ook vochtige heiden in Erica tetralix, heischrale graslanden en weinig bemeste submontane maaiweiden die het geheel van de niet-beboste habitats met een gemeenschappelijk belang van de locatie vormen. De acutiflore biesbossen, de vochtige weiden en andere verlaten of niet weidemilieus bijdragen ertoe de biologische waarde van de locatie te verhogen door zeldzame of beschermd soorten zoals Dactylorhiza maculata of habitats van soorten met een gemeenschappelijk belang te herbergen.

A. Types natuurlijke habitats met een gemeenschappelijk belang van bijlage VIII bij de wet waarvoor de locatie wordt aangewezen

Types natuurlijke habitats met een gemeenschappelijk belang	Oppervlakte	EC	UG HIC *
9190	21, 54 ha	-	
6510	5, 05 ha	-	
4010	1, 73 ha	B	
4010 9190	1, 33 ha	-	
9110	0, 70 ha	-	
91D0 *	0, 63 ha	A	UG 6
6230 *	0, 52 ha	-	UG 2

Verklaring : EC: schatting van de instandhouding op het moment waarop de locatie werd geselecteerd; A: uitznemende instandhouding; B: goede instandhouding; C : gemiddelde instandhouding; UG HIC \*: beheerseenheid/-eenheden die de natuurlijke habitat van prioriter communautair belang herbergen of kunnen herbergen (wanneer de nauwkeurige gegevens niet beschikbaar zijn); “-“: gegeven niet beschikbaar

4010 : Noordelijke Atlantische vochtige veenheiden met Erica tetralix

6230 \* : Grazige vormingen met Nardus, rijk aan soorten, op kiezelhoudende bodem van de submontane gebieden (en van de submontane gebieden van Continentaal Europa)

6510 : Laaggelegen schraal hooiland (Alopecurus pratensis, Sanguisorba officinalis)

9110 : Beukenbossen van het type Luzulo-Fagetum

9190 : Oude acidofiele eikenbossen van de zandhoudende vlakten met Quercus robur

91D0 \* : Boshoogvenen

## B. Soorten van de bijlagen IX en XI van de wet waarvoor de locatie wordt aangewezen

Code	Latijnse naam	Nederlandse naam	Bevolkingsgroep			EC	
			residente	treksoorten			
				voortpl.	winter		
1065	Euphydryas aurinia	Moerasparelmoervlinder	P			-	
1324	Myotis myotis	Vale vleermuis	P			-	
A072	Pernis apivorus	Wespendief		1p		-	
A074	Milvus milvus	Rode wouw	P			-	
A236	Dryocopus martius	Zwarte specht	1p			B	

Verklaring : P= aanwezigheid; p = paar; id = eenling; EC : schatting van de instandhouding op het moment waarop de locatie werd geselecteerd; A: uitnemende instandhouding; B: goede instandhouding; C : gemiddelde bestandhouding; vis. : bezoeker; occ : occasioneel; “-“: niet-beschikbaar gegeven

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 23 januari 2014 tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE33052 “Ma Campagne au sud de Malmedy”.

Namen, 23 januari 2014.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,  
C. DI ANTONIO

## BIJLAGE 4

**Aanwijzing en afbakening van de omtrek  
van de Natura 2000-locatie BE33052 – “Ma Campagne au sud de Malmedy”**

4.1. Lijst van de beheerseenheden die binnen de locatie worden afgebakend

De volgende beheerseenheden worden herbergd binnen de locatie :

UG 2 - Prioritaire open milieus

UG 5 - Verbindingsweiden

UG 6 Prioritaire bossen

UG 8 - Inheemse bossen met een hoge biologische waarde

UG 9 - Bossen habitats van soorten

UG 10 - Niet-inheemse verbindingsbossen

De natuurlijke habitats van communautair belang en de soorten van communautair belang die binnen deze beheerseenheden kunnen worden herbergd, worden nader bepaald bij het besluit van de Waalse Regering van 19 mei 2011 tot bepaling van de beheerseenheidstypes die binnen een Natura 2000-locatie zouden kunnen worden afgebakend, alsook tot bepaling van de verbodsmaatregelen en van de bijzondere preventieve maatregelen die erop toepasselijk zijn.

4.2. Kaart waarop de omtrek van de beheerseenheden wordt afgebakend

De bijgevoegde kaarten bepalen, op een schaal van 1/10 000e (bekendgemaakt op een schaal van 1/25 000e) de omtrek van de beheerseenheden van de locatie. De omtrekken van de beheerseenheden stemmen overeen met die van de voornaamste types natuurlijke habitats van de locatie.

Deze kaart is ook beschikbaar:

- Onder elektronisch formaat op de website <http://Natura 2000.wallonie.be>
- Op papier in elke betrokken gemeente;
- Op beide wijzen, bij de territoriaal betrokken Buitendirecties van het Departement Natuur en Bossen.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 23 januari 2014 tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE33052 “Ma Campagne au sud de Malmedy”.

Namen, 23 januari 2014.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,  
C. DI ANTONIO

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

### FEDERALE OVERHEIDS DIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C – 2014/12056]

**12 FEBRUARI 2014.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 29 december 1987 houdende samenstelling van de afvaardiging van de overheid in de basisoverlegcomités van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening

De Minister van Werk,

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, inzonderheid op artikel 10, laatst gewijzigd bij de wet van 29 maart 2012;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op het ministerieel besluit van 22 juni 2004 houdende oprichting in het gebied van Sectorcomité XX (Openbare Instellingen van Sociale Zekerheid), van tussenoverlegcomités en van basisoverlegcomités voor de openbare instellingen van sociale zekerheid die onder het toezicht staan van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg;

Gelet op het ministerieel besluit van 29 december 1987 houdende samenstelling van de afvaardiging van de overheid in de basisoverlegcomités van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, laatst gewijzigd bij ministerieel besluit van 29 september 2010;

Overwegende dat het nodig is de samenstelling van de afvaardiging van de overheid in de basisoverlegcomités aan te passen,

Besluit :

**Artikel 1.** De bij dit ministerieel besluit gevoegde lijst, vervangt de bijlage van het ministerieel besluit van 29 december 1987 houdende samenstelling van de afvaardiging van de overheid in de basisoverlegcomités van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 12 februari 2014.

De Minister van Werk  
Mevr. M. DE CONINCK

### Hoofdbestuur

De administrateur-generaal wordt aangesteld in de hoedanigheid van voorzitter.

Mevr. WAETERLOOS Barbara wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter.

Worden aangesteld in de hoedanigheid van effectief lid :

De heer BORIBON Patrick,

De heer REDANT Marc

De heer VAN DEN NESTE Wim

De heer ROBERT Dominique

Worden aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid :

Mevr. BAUKENS Michèle

De heer LIEVENS Herman

De heer BAERT Serge

Mevr. PIRARD Janick

### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C – 2014/12056]

**12 FEVRIER 2014.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 29 décembre 1987 portant composition de la délégation de l'autorité des comités de concertation de base de l'Office national de l'emploi

Le Ministre de l'emploi,

Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, notamment l'article 10, modifié en dernier lieu par la loi du 29 mars 2012;

Vu l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, notamment l'article 42;

Vu l'arrêté ministériel du 22 juin 2004 portant création dans le ressort du comité de secteur XX (Institutions publiques de Sécurité sociale), de comités intermédiaires de concertation et de comités de concertation de base pour les institutions publiques de sécurité sociale relevant du Service public fédéral de l'emploi, du Travail et de la Concertation sociale;

Vu l'arrêté ministériel du 29 décembre 1987 portant composition de la délégation de l'autorité des comités de concertation de base de l'Office national de l'emploi, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 29 septembre 2010;

Considérant qu'il convient d'actualiser la composition de la délégation de l'autorité des comités de concertation de base,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La liste jointe au présent arrêté ministériel remplace l'annexe de l'arrêté ministériel du 29 décembre 1987 portant composition de la délégation de l'autorité des comités de concertation de base de l'Office national de l'emploi.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 12 février 2014.

Le Ministre de l'emploi  
Mme M. DE CONINCK

### Administration centrale

L'administrateur général est désigné en qualité de président.

Mme WAETERLOOS Barbara, est désignée en qualité de président suppléant.

Sont désignés en qualité de membre effectif :

M. BORIBON Patrick

M. REDANT Marc

M. VAN DEN NESTE Wim

M. ROBERT Dominique

Sont désignés en qualité de membre suppléant :

Mme BAUKENS Michèle

M. LIEVENS Herman

M. BAERT Serge

Mme PIRARD Janick

## Werkloosheidsbureaus

## BRUSSEL

De ambtenaar die de functie van directeur uitoefent wordt aangesteld in de hoedanigheid van voorzitter.

De heer Bernard BOURION wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter.

Worden aangesteld in de hoedanigheid van effectief lid :

De heer GRYSON Marc

De heer NIMMEGEERS Ivan

Mevr. VRANCKEN Annelore

Mevr. REYNBEEK Nele

Wordt aangesteld als plaatsvervangend lid :

De heer KOENER Thierry

## AALST

De ambtenaar die de functie van directeur uitoefent wordt aangesteld in de hoedanigheid van voorzitter.

De heer LERMINIAUX Yves wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter.

Worden aangesteld in de hoedanigheid van effectief lid :

De heer LERMINIAUX Yves

De heer SPRUYT Kristof

Mevr. VAN MALDEREN Jenny

Mevr. BRAECKMAN Maria

Worden aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid :

Mevr. CEULEBROUCK Hildegard

Mevr. HAELETERMAN Anita

Mevr. DE WINNE Dorine

De heer DE GRAEVE Dirk

## ANTWERPEN

De ambtenaar die de functie van directeur uitoefent wordt aangesteld in de hoedanigheid van voorzitter.

De heer DURINCK Guy wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter.

Worden aangesteld in de hoedanigheid van effectief lid :

De heer LAMBRECHTS Ronny

Mevr. OP DE BEECK Kristin

Mevr. DE RYCK Aldegonda

Mevr. FOCKAERT Sonia

De heer VERDYCK Marc

De heer DE GEYTER Marnix

Worden aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid :

Mevr. UYTTERHOEVEN Karina

De heer VAN TICHELEN Erik

De heer OP DE BEECK Paul

Mevr. VAN GOMPEL Nancy

Mevr. CLAES Judy

Mevr. MERCKX Ann

## BOOM

De ambtenaar die de functie van directeur uitoefent wordt aangesteld in de hoedanigheid van voorzitter.

Mevrouw TODTS Nancy wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter.

Worden aangesteld in de hoedanigheid van effectief lid :

Mevr. DE GEYTER Magda

Mevr. DILLENS Nadine

Worden aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid :

Mevr. VAN GUCHT Hilda

Mevr. KERREMANS Marie José

## Bureaux du chômage

## BRUXELLES

L'agent qui exerce la fonction de directeur est désigné en qualité de président.

M. BOURION Bernard est désigné en qualité de président suppléant.

Sont désignés en qualité de membre effectif :

M. GRYSON Marc

M. NIMMEGEERS Ivan

Mme VRANCKEN Annelore

Mme REYNBEEK Nele

Est désigné en qualité de membre suppléant :

M. KOENER Thierry

## ALOST

L'agent qui exerce la fonction de directeur est désigné en qualité de président.

M. LERMINIAUX Yves est désigné en qualité de président suppléant.

Sont désignés en qualité de membre effectif :

M. LERMINIAUX Yves

M. SPRUYT Kristof

Mme VAN MALDEREN Jenny

Mme BRAECKMAN Maria

Sont désignés en qualité de membre suppléant :

Mme CEULEBROUCK Hildegard

Mme HAELETERMAN Anita

Mme DE WINNE Dorine

M. DE GRAEVE Dirk

## ANVERS

L'agent qui exerce la fonction de directeur est désigné en qualité de président.

M. DURINCK Guy est désigné en qualité de président suppléant.

Sont désignés en qualité de membre effectif :

M. LAMBRECHTS Ronny

Mme OP DE BEECK Kristin

Mme DE RYCK Aldegonda

Mme FOCKAERT Sonia

M. VERDYCK Marc

M. DE GEYTER Marnix

Sont désignés en qualité de membre suppléant :

Mme UYTTERHOEVEN Karina

M. VAN TICHELEN Erik

M. OP DE BEECK Paul

Mme VAN GOMPEL Nancy

Mme CLAES Judy

Mme MERCKX Ann

## BOOM

L'agent qui exerce la fonction de directeur est désigné en qualité de président

Mme TODTS Nancy est désignée en qualité de président suppléant.

Sont désignées en qualité de membre effectif

Mme DE GEYTER Magda

Mme DILLENS Nadine

Sont désignées en qualité de membre suppléant :

Mme VAN GUCHT Hilda

Mme KERREMANS Marie José

## BRUGGE

De ambtenaar die de functie van directeur uitoefent wordt aangesteld in de hoedanigheid van voorzitter.

De heer DUPON Christian wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter.

Worden aangesteld in de hoedanigheid van effectief lid :

De heer DUPON Christian

De heer ROOSE Patrick

De heer QUINTENS Johan

Mevr. MOULAERT Marijke

Mevr. CLAEYS Dorine

Worden aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid :

Mevr. DEBRUYNE Rita

Mevr. HERMAN Ann

De heer VERVAELE Geert

## DENDERMONDE

De ambtenaar die de functie van directeur uitoefent wordt aangesteld in de hoedanigheid van voorzitter.

Mevr. DE VEYLDER Inge wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter.

Worden aangesteld in de hoedanigheid van effectief lid :

Mevr. DE VEYLDER Inge

De heer VAN DE STEENE Luc

Mevr. VAN RANSBEECK Nicole

De heer VAN BOGAERT Marc

Worden aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid :

Mevr. VAN HERREWEGEN Monique

De heer DE LANDSHEER Geert

Mevr. BUYLE Marita

Mevr. ALBRECHT An

## GENT

De ambtenaar die de functie van directeur uitoefent wordt aangesteld in de hoedanigheid van voorzitter.

De heer DE PUTTER Frederik wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter.

Worden aangesteld in de hoedanigheid van effectief lid :

De heer DEPUTTER Frederik

Mevr. VAN ELSUWÉ Arlette

De heer VERSTRAETEN Piet

De heer VAN EENAEME Edgard

De heer VAN DER BRUGGEN Celestin

De heer VERSTUYFT Wim

Worden aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid :

Mevr. DE RUYCK Krista

Mevr. DE CLERCQ Ann

Mevr. VANLEENE Christel

De heer BOSSU Geert

De heer DESFOSSÉS Bert

## HASSELT

De ambtenaar die de functie van directeur uitoefent wordt aangesteld in de hoedanigheid van voorzitter.

De heer LIEBENS André wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter.

Worden aangesteld in de hoedanigheid van effectief lid :

Mevr. CLAES Maggy

De heer DELAIT Jean-Pierre

De heer DEMUYNCK Danny

Mevr. VAN HERCK Nicole

De heer WINTMOLDERS Jacques

Worden aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid :

Mevr. BERGMANS Marleen

Mevr. GOORTS Yvette

Mevr. VANRINTEL Maria

Mevr. WOUTERS Beatrix

## BRUGES

L'agent qui exerce la fonction de directeur est désigné en qualité de président.

M. DUPON Christian est désigné en qualité de président suppléant.

Sont désignés en qualité de membre effectif :

M. DUPON Christian

M. ROOSE Patrick

M. QUINTENS Johan

Mme MOULAERT Marijke

Mme CLAEYS Dorine

Sont désignés en qualité de membre suppléant :

Mme DEBRUYNE Rita

Mme HERMAN Ann

M. VERVAELE Geert

## TERMONDE

L'agent qui exerce la fonction de directeur est désigné en qualité de président.

Mme DE VEYLDER Inge est désignée en qualité de président suppléant.

Sont désignés en qualité de membre effectif :

Mme DE VEYLDER Inge

M. VAN DE STEENE Luc

Mme VAN RANSBEECK Nicole

M. VAN BOGAERT Marc

Sont désignés en qualité de membre suppléant :

Mme VAN HERREWEGEN Monique

M. DE LANDSHEER Geert

Mme BUYLE Marita

Mme ALBRECHT An

## GAND

L'agent qui exerce la fonction de directeur est désigné en qualité de président.

M. DE PUTTER Frederik est désigné en qualité de président suppléant.

Sont désignés en qualité de membre effectif :

M. DEPUTTER Frederik

Mme VAN ELSUWÉ Arlette

M. VERSTRAETEN Piet

M. VAN EENAEME Edgard

M. VAN DER BRUGGEN Celestin

M. VERSTUYFT Wim

Sont désignés en qualité de membre suppléant :

Mme DE RUYCK Krista

Mme DE CLERCQ Ann

Mme VANLEENE Christel

M. BOSSU Geert

M. DESFOSSÉS Bert

## HASSELT

L'agent qui exerce la fonction de directeur est désigné en qualité de président.

M. LIEBENS André est désigné en qualité de président suppléant.

Sont désignés en qualité de membre effectif :

Mme CLAES Maggy

Mme COLLARD Linda

M. DELAIT Jean-Pierre

M. DEMUYNCK Danny

Mme VAN HERCK Nicole

M. WINTMOLDERS Jacques

Sont désignées en qualité de membre suppléant :

Mme BERGMANS Marleen

Mme GOORTS Yvette

Mme VANRINTEL Maria

Mme WOUTERS Beatrix

## IEPER

De ambtenaar die de functie van directeur uitoefent wordt aangesteld in de hoedanigheid van voorzitter.

De heer POISSONNIER Luc wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter.

Wordt aangesteld in de hoedanigheid van effectief lid :

Mevr. LEWYLLIE Christine

Wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid :

De heer LEEMAN Leo

## KORTRIJK

De ambtenaar die de functie van directeur uitoefent wordt aangesteld in de hoedanigheid van voorzitter.

De heer DEPOORTER Filip wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter.

Worden aangesteld in de hoedanigheid van effectief lid :

De heer DEPOORTER Filip

De heer VANDENDRIESSCHE Geert

De heer BOONE Jan

Mevr. HOLVOET Rita

Worden aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid :

Mevr. VLIEGHE Nadine

De heer SEYS Thierry

## LEUVEN

De ambtenaar die de functie van directeur uitoefent wordt aangesteld in de hoedanigheid van voorzitter.

De heer SIMON Ludo wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter.

Worden aangesteld in de hoedanigheid van effectief lid :

De heer SIMON Ludo

Mevr. DEWILDE Lauretta

De heer VANDERVEKEN Herman

Mevr. VAN WINKEL Suzanne

Mevr. DE HEEL Diane

Mevr. STRAETEMANS Gertrudis

Worden aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid :

Mevr. SLABBAERT Inge

De heer DECAT Johan

Mevr. VANDERAUWERA Marleen

De heer VAN CORTENBERG Werner

Mevr. MELLAERTS Viviane

## MECHELEN

De ambtenaar die de functie van directeur uitoefent wordt aangesteld in de hoedanigheid van voorzitter.

Mevr. VANKERCHOVE Augusta wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter.

Worden aangesteld in de hoedanigheid van effectief lid :

Mevr. HEUVINCK Viviane

Mevr. ARBIJN Petra

Mevr. VAN KERCHOVE Augusta

Mevr. BORREY Carine

Worden aangeduid in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid :

De heer VERCAMMEN Robin

Mevr. JANSSENS Marianne

## OOSTENDE

De ambtenaar die de functie van directeur uitoefent wordt aangesteld in de hoedanigheid van voorzitter.

Mevr. BEYEN Hilde wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter.

Worden aangesteld in de hoedanigheid van effectief lid :

De heer DEPREZ Franky

De heer VANDEVOORDE Jacky

De heer FLORIZOONE Jean-Pierre

Worden aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid :

Mevr. BULLAERT Ingrid

De heer COPPEJANS Carl

## YPRES

L'agent qui exerce la fonction de directeur est désigné en qualité de président.

M. POISSONNIER Luc est désigné en qualité de président suppléant.

Est désignée en qualité de membre effectif :

Mme LEWYLLIE Christine

Est désigné en qualité de membre suppléant :

M. LEEMAN Leo

## COURTRAI

L'agent qui exerce la fonction de directeur est désigné en qualité de président.

M. DEPOORTER Filip est désigné en qualité de président suppléant.

Sont désignés en qualité de membre effectif :

M. DEPOORTER Filip

M. VANDENDRIESSCHE Geert

M. BOONE Jan

Mme HOLVOET Rita

Sont désignés en qualité de membre suppléant :

Mme VLIEGHE Nadine

M. SEYS Thierry

## LOUVAIN

L'agent qui exerce la fonction de directeur est désigné en qualité de président.

M. SIMON Ludo est désigné en qualité de président suppléant.

Sont désignés en qualité de membre effectif :

M. SIMON Ludo

Mme DEWILDE Lauretta

M. VANDERVEKEN Herman

Mme VAN WINKEL Suzanne

Mme DE HEEL Diane

Mme STRAETEMANS Gertrudis

Sont désignés en qualité de membre suppléant :

Mme SLABBAERT Inge

M. DECAT Johan

Mme VANDERAUWERA Marleen

M. VAN CORTENBERG Werner

Mme MELLAERTS Viviane

## MALINES

L'agent qui exerce la fonction de directeur est désigné en qualité de président.

Mme VANKERCHOVE Augusta est désignée en qualité de président suppléant.

Sont désignés en qualité de membre effectif :

Mme HEUVINCK Viviane

Mme ARBIJN Petra

Mme VAN KERCHOVE Augusta

Mme BORREY Carine

Sont désignés en qualité de membre suppléant :

M. VERCAMMEN Robin

Mme JANSSENS Marianne

## OSTENDE

L'agent qui exerce la fonction de directeur est désigné en qualité de président.

Mme BEYEN Hilde est désignée en qualité de président suppléant.

Sont désignés en qualité de membre effectif :

M. DEPREZ Franky

M. VANDEVOORDE Jacky

M. FLORIZOONE Jean-Pierre

Sont désignés en qualité de membre suppléant :

Mme BULLAERT Ingrid

M. COPPEJANS Carl

## OUDENAARDE

De ambtenaar die de functie van directeur uitoefent wordt aangesteld in de hoedanigheid van voorzitter.

Mevr. VANDEN HENDE Marleen wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter.

Worden aangesteld in de hoedanigheid van effectief lid :

Mevr. VANDEN HENDE Marleen

De heer TAEMLAN Peter

Worden aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid :

De heer DE JAEGHER Krist

Mevr. VERVAERT Carine

## ROESELARE

De ambtenaar die de functie van directeur uitoefent wordt aangesteld in de hoedanigheid van voorzitter.

Mevr. SPRIET Greta wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter.

Worden aangesteld in de hoedanigheid van effectief lid :

Mevr. SPRIET Greta

Mevr. LEFÈVRE Lieve

De heer VANDENBULCKE Bart

Mevr. COUSSÉE Veerle

Worden aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid :

Mevr. DUYCK Carina

De heer D'HERT Ronald

De heer WYFFELS Gilbert

## SINT-NIKLAAS

De ambtenaar die de functie van directeur uitoefent wordt aangesteld in de hoedanigheid van voorzitter.

Mevr. COOLS Ann wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter.

Worden aangesteld in de hoedanigheid van effectief lid :

Mevr. COOLS Ann

Mevr. DE PUYSELEYR Lutgarde

Mevr. MEYVAERT Hilde

De heer VAN DE STEENE Rudy

Worden aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid :

Mevr. VEREECKEN Rita

Mevr. DE FRÉ Christianne

De heer SMET Romain

## TONGEREN

De ambtenaar die de functie van directeur uitoefent wordt aangesteld in de hoedanigheid van voorzitter.

De heer CONARD Daniël wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter.

Worden aangesteld in de hoedanigheid van effectief lid :

De heer CONARD Daniël

Mevr. GOS Diane

De heer VRANCKEN Guido

De heer HOLLON Johan

Worden aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid :

De heer VANHEUSDEN Joseph

Mevr. ACHTEN Carla

## TURNHOUT

De ambtenaar die de functie van directeur uitoefent wordt aangesteld in de hoedanigheid van voorzitter.

De heer GEUDENS Eric wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter.

Worden aangesteld in de hoedanigheid van effectief lid :

De heer GEUDENS Eric

Mevr. GOMMERS Tinneke

Mevr. RAEYMAEKERS Marleen

De heer SOMMEN Joannes

De heer SOMMEN Leopold

De heer VAN MECHELEN Jan

## AUDENARDE

L'agent qui exerce la fonction de directeur est désigné en qualité de président.

Mme VANDEN HENDE Marleen est désignée en qualité de président suppléant.

Sont désignés en qualité de membre effectif :

Mme VANDEN HENDE Marleen

M. TAEMLAN Peter

Sont désignés en qualité de membre suppléant :

M. DE JAEGHER Krist

Mme VERVAERT Carine

## ROULERS

L'agent qui exerce la fonction de directeur est désigné en qualité de président.

Mme SPRIET Greta est désignée en qualité de président suppléant.

Sont désignés en qualité de membre effectif :

Mme SPRIET Greta

Mme LEFÈVRE Lieve

M. VANDENBULCKE Bart

Mme COUSÉE Veerle

Sont désignés en qualité de membre suppléant :

Mme DUYCK Carina

M. D'HERT Ronald

M. WYFFELS Gilbert

## SAINT-NICOLAS

L'agent qui exerce la fonction de directeur est désigné en qualité de président.

Mme COOLS Ann est désignée en qualité de président suppléant.

Sont désignés en qualité de membre effectif :

Mme COOLS Ann

Mme DE PUYSELEYR Lutgarde

Mme MEYVAERT Hilde

M. VAN DE STEENE Rudy

Sont désignés en qualité de membre suppléant :

Mme VEREECKEN Rita

Mme DE FRÉ Christianne

M. SMET Romain

## TONGRES

L'agent qui exerce la fonction de directeur est désigné en qualité de président.

M. CONARD Daniël est désigné en qualité de président suppléant.

Sont désignés en qualité de membre effectif :

M. CONARD Daniël

Mme GOS Diane

M. VRANCKEN Guido

M. HOLLON Johan

Sont désignés en qualité de membre suppléant :

M. VANHEUSDEN Joseph

Mme ACHTEN Carla

## TURNHOUT

L'agent qui exerce la fonction de directeur est désigné en qualité de président.

M. GEUDENS Eric est désigné en qualité de président suppléant.

Sont désignés en qualité de membre effectifs :

M. GEUDENS Eric

Mme GOMMERS Tinneke

Mme RAEYMAEKERS Marleen

M. SOMMEN Joannes

M. SOMMEN Leopold

M. VAN MECHELEN Jan

## VILVOORDE

De ambtenaar die de functie van directeur uitoefent wordt aangesteld in de hoedanigheid van voorzitter.

De heer VAN DEN BERGH Luc wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter.

Worden aangesteld in de hoedanigheid van effectief lid :

De heer VAN DEN BERGH Luc

De heer DEBECKER Rudy

Mevr. MAERVOET Marie Jeanne

Mevr. VAN HOREBEEK Martine

Mevr. MUYLDERMANS Beatrijs

Mevr. DE GAND Monique

Worden aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid :

De heer COREMANS André

Mevr. SPELIER Patricia

De heer SILVERANS Erwin

Mevr. DE VISSCHER Ingrid

Mevr. VAN GERWEN Patricia

Mevr. GOOSSENS Renate

## AARLEN

De ambtenaar die de functie van directeur uitoefent wordt aangesteld in de hoedanigheid van voorzitter.

De heer JACQUES Francis wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter.

Worden aangesteld in de hoedanigheid van effectief lid :

Mevr. SMETS Fabienne

Mevr. GENATZY Micheline

Worden aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid :

Mevr. SION Marie-Hélène

Mevr. PIERRET Marie-Martine

## CHARLEROI

De ambtenaar die de functie van directeur uitoefent wordt aangesteld in de hoedanigheid van voorzitter.

De heer HERPOEL Olivier wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter.

Worden aangesteld in de hoedanigheid van effectief lid :

Mevr. LAVOLLE Sophie

Mevr. RENARD Jocelyne

Mevr. VAN BELLE Carine

De heer WILISKI Marc

De heer VANKERKOVEN Thierry

Worden aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid :

De heer DEFREIRE Michel

De heer DIOLOSA Salvatore

Mevr. MOUTHUY Valérie

Mevr. JACOBS Shirley

De heer VALAIR Philippe

## HOEI

De ambtenaar die de functie van directeur uitoefent wordt aangesteld in de hoedanigheid van voorzitter.

De heer JANSEN Marc wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter.

Worden aangesteld in de hoedanigheid van effectief lid :

De heer JANSEN Marc

Mevr. JANSSENS Christine

Worden aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid :

Mevr. CLARINVAL Christine

Mevr. CHARLIER Christianne

## VILVORDE

L'agent qui exerce la fonction de directeur est désigné en qualité de président.

M. VAN DEN BERGH Luc est désigné en qualité de président suppléant.

Sont désignés en qualité de membre effectif :

M. VAN DEN BERGH Luc

M. DEBECKER Rudy

Mme MAERVOET Marie Jeanne

Mme VAN HOREBEEK Martine

Mme MUYLDERMANS Beatrijs

Mme DE GAND Monique

Sont désignés en qualité de membre suppléant :

M. COREMANS André

Mme SPELIER Patricia

M. SILVERANS Erwin

Mme DE VISSCHER Ingrid

Mme VAN GERWEN Patricia

Mme GOOSSENS Renate

## ARLON

L'agent qui exerce la fonction de directeur est désigné en qualité de président.

M. JACQUES Francis est désigné en qualité de président suppléant.

Sont désignées en qualité de membre effectif :

Mme SMETS Fabienne

Mme GENATZY Micheline

Sont désignées en qualité de membre suppléant :

Mme SION Marie-Hélène

Mme PIERRET Marie-Martine

## CHARLEROI

L'agent qui exerce la fonction de directeur est désigné en qualité de président

M. HERPOEL Olivier est désigné en qualité de président suppléant.

Sont désignés en qualité de membre effectif :

Mme LAVOLLE Sophie

Mme RENARD Jocelyne

Mme VAN BELLE Carine

M. WILISKI Marc

M. VANKERKOVEN Thierry

Sont désignés en qualité de membre suppléant :

M. DEFREIRE Michel

M. DIOLOSA Salvatore

Mme MOUTHUY Valérie

Mme JACOBS Shirley

M. VALAIR Philippe

## HUY

L'agent qui exerce la fonction de directeur est désigné en qualité de président.

M. JANSEN Marc est désigné en qualité de président suppléant.

Sont désignés en qualité de membre effectif :

M. JANSEN Marc

Mme JANSSENS Christine

Sont désignés en qualité de membre suppléant :

Mme CLARINVAL Christine

Mme CHARLIER Christianne

## LA LOUVIERE

De ambtenaar die de functie van directeur uitoefent wordt aangesteld in de hoedanigheid van voorzitter.

De heer SAINTES Didier wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter.

Worden aangesteld in de hoedanigheid van effectief lid :

De heer PIRLET Jean-Luc

De heer DHUY Luc

Worden aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid :

Mevr. POLEYN Patricia

De heer CAUDRON Jean

## LUIK

De ambtenaar die de functie van directeur uitoefent wordt aangesteld in de hoedanigheid van voorzitter.

Mevr. HODY Marie-Sophie wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter.

Worden aangesteld in de hoedanigheid van effectief lid :

Mevr. HODY Marie-Sophie

Mevr. LEMAIRE Marianne

Mevr. HUYGEN Bénédicte

De heer UMMELS Dominique

Mevr. DUHIN Anne-Marie

Mevr. ROELANDT Carine

Worden aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid :

Mevr. JORSSEN Marie-Christine

Mevr. BRODURE Jeanne de Chantal

Mevr. DOYEN Lise

Mevr. STEYVERS Myriam

Mevr. RONDEUX Thérèse

De heer VERCHEVAL Michel

## BERGEN

De ambtenaar die de functie van directeur uitoefent wordt aangesteld in de hoedanigheid van voorzitter.

Mevr. DUTRANOIT Isabelle wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter.

Worden aangesteld in de hoedanigheid van effectief lid :

Mevr. HAUTENAUME Anne-Sophie

De heer DUPONT Olivier

Mevr. DENNIN Eva

Mevr. CHAPITRE Carine

Mevr. LECOMTE Chantal

Worden aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid :

De heer LEOTARD Nicolas

Mevr. URBAIN Fabienne

Mevr. VLASSENBROECK Dominique

De heer GALLEZ Yves

## MOESKROEN

De ambtenaar die de functie van directeur uitoefent wordt aangesteld in de hoedanigheid van voorzitter.

Mevr. NINCLAUS Ingrid wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter.

Worden aangesteld in de hoedanigheid van effectief lid :

Mevr. LOCQUET Christelle

De heer SIEUW Jean-Marie

Worden aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid :

De heer MALAISE Georges

De heer MOREL Bernard

## LA LOUVIERE

L'agent qui exerce la fonction de directeur est désigné en qualité de président.

M. SAINTES Didier est désigné en qualité de président suppléant.

Sont désignés en qualité de membre effectif :

M. PIRLET Jean-Luc

M. DHUY Luc

Sont désignés en qualité de membre suppléant :

Mme POLEYN Patricia

M. CAUDRON Jean

## LIEGE

L'agent qui exerce la fonction de directeur est désigné en qualité de président.

Mme HODY Marie-Sophie est désignée en qualité de président suppléant.

Sont désignés en qualité de membre effectif :

Mme HODY Marie-Sophie

Mme LEMAIRE Marianne

Mme HUYGEN Bénédicte

M. UMMELS Dominique

Mme DUHIN Anne-Marie

Mme ROELANDT Carine

Sont désignés en qualité de membre suppléant :

Mme JORSSEN Marie-Christine

Mme BRODURE Jeanne de Chantal

Mme DOYEN Lise

Mme STEYVERS Myriam

Mme RONDEUX Thérèse

M. VERCHEVAL Michel

## MONS

L'agent qui exerce la fonction de directeur est désigné en qualité de président.

Mme DUTRANOIT Isabelle est désignée en qualité de président suppléant.

Sont désignés en qualité de membre effectif :

Mme HAUTENAUME Anne-Sophie

M. DUPONT Olivier

Mme DENNIN Eva

Mme CHAPITRE Carine

Mme LECOMTE Chantal

Sont désignés en qualité de membre suppléant :

M. LEOTARD Nicolas

Mme URBAIN Fabienne

Mme VLASSENBROECK Dominique

M. GALLEZ Yves

## MOUSCRON

L'agent qui exerce la fonction de directeur est désigné en qualité de président.

Mme NINCLAUS Ingrid est désignée en qualité de président suppléant.

Sont désignés en qualité de membre effectif :

Mme LOCQUET Christelle

M. SIEUW Jean-Marie

Sont désignés en qualité de membre suppléant :

M. MALAISE Georges

M. MOREL Bernard

## NAMEN

De ambtenaar die de functie van directeur uitoefent wordt aangesteld in de hoedanigheid van voorzitter.

Mevr. BERTINATO Catherine wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter.

Worden aangesteld in de hoedanigheid van effectief lid :

Mevr. BERTINATO Catherine

Mevr. DE GROOTE Véronique

Wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangende lid :

De heer BOUGELET Pascal

## NIJVEL

De ambtenaar die de functie van directeur uitoefent wordt aangesteld in de hoedanigheid van voorzitter.

Mevr. NOËL Patricia wordt aangeduid in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter.

Worden aangesteld in de hoedanigheid van effectief lid :

Mevr. DEBAY Caroline

Mevr. EVRARD Annie

Mevr. MEYS Catherine

Worden aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangende lid :

Mevr. DUJACQUIERE Maria

Mevr. MARCHAL-CHALLE Mireille

Mevr. LEKIME Chantal

## DOORNIK

De ambtenaar die de functie van directeur uitoefent wordt aangesteld in de hoedanigheid van voorzitter.

De heer BRASSEUR Stéphane wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter.

Worden aangesteld in de hoedanigheid van effectief lid :

De heer BRASSEUR Stéphane

Mevr. LELONG Jocelyne

Mevr. RAMU Christine

Mevr. QUIVY Jacqueline

Worden aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangende lid :

Mevr. GOSSE Christel

Mevr. DUPONCHEEL Martine

Mevr. CHARLIER Annick

## VERVIERS

De ambtenaar die de functie van directeur uitoefent wordt aangesteld in de hoedanigheid van voorzitter.

Mevr. KERF Christiane wordt aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter.

Worden aangesteld in de hoedanigheid van effectief lid :

Mevr. KERF Christiane

Mevr. KRINGS Véronique

Mevr. BRISY Jacqueline

Worden aangesteld in de hoedanigheid van plaatsvervangende lid :

Mevr. CATARIN Genny

Mevr. SIMONIS Marie-Claire

De heer GATSINZI Marc

De heer PAROTTE Réginald

## NAMUR

L'agent qui exerce la fonction de directeur est désigné en qualité de président.

Mme BERTINATO Catherine est désignée en qualité de président suppléant.

Sont désignées en qualité de membre suppléant :

Mme BERTINATO Catherine

Mme DE GROOTE Véronique

Est désigné en qualité de membre suppléant :

M. BOUGELET Pascal

## NIVELLES

L'agent qui exerce la fonction de directeur est désigné en qualité de président.

Mme NOËL Patricia est désignée en qualité de président suppléant.

Sont désignées en qualité de membre effectif :

Mme DEBAY Caroline

Mme EVRARD Annie

Mme MEYS Catherine

Sont désignées en qualité de membre suppléant :

Mme DUJACQUIERE Maria

Mme MARCHAL-CHALLE Mireille

Mme LEKIME Chantal

## TOURNAI

L'agent qui exerce la fonction de directeur est désigné en qualité de président.

M. BRASSEUR Stéphane est désigné en qualité de président suppléant.

Sont désignés en qualité de membre effectif :

M. BRASSEUR Stéphane

Mme LELONG Jocelyne

Mme RAMU Christine

Mme QUIVY Jacqueline

Sont désignés en qualité de membre suppléant :

Mme GOSSE Christel

Mme DUPONCHEEL Martine

Mme CHARLIER Annick

## VERVIERS

L'agent qui exerce la fonction de directeur est désigné en qualité de président.

Mme KERF Christiane est désignée en qualité de président suppléant.

Sont désignées en qualité de membre effectif :

Mme KERF Christiane

Mme KRINGS Véronique

Mme BRISY Jacqueline

Sont désignées en qualité de membre suppléant :

Mme CATARIN Genny

Mme SIMONIS Marie-Claire

M. GATSINZI Marc

M. PAROTTE Réginald

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2014/201322]

**Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen.** — Benoeming van de leden van het Paritair Comité voor het huiden- en lederbedrijf en vervangingsproducten

Bij besluit van de directeur-generaal van 17 februari 2014, dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt :

worden benoemd tot leden van het Paritair Comité voor het huiden- en lederbedrijf en vervangingsproducten :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties :

Gewone leden :

De heren :

CAPPELLE Albert, te Doornik;  
MESTDAGH Vincent, te Pecq;  
DE CLIPPELE Marc, te Lierde;  
VAVEDIN Peter, te Sint-Truiden;  
VANACKER Georges, te Roeselare;  
VOISIN Paul, te Clamart (Frankrijk);  
SCHOMMERS Daniel, te Fléron.

Plaatsvervangende leden :

De heer MAHY Christophe, te Marcq-en-Baroeul (Frankrijk);  
Mevr. VANGHELUWE Françoise, te Estaimpuis;

De heer DUMONCEAU Thierry, te Aat;

Mevrn. :

BARBIER Sabine, te Alken;  
VANACKER Sarah, te Nevele;  
WILLAME Karine, te La Bruyère;  
De heer RADERMECKER André, te Komen-Waasten.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden :

De heren :  
HILAMI Brahim, te Awans;  
GLORIEUX Frédéric, te Moeskroen;  
STAAL Jan, te Genk;  
BRABANT Benoît, te Doornik;  
DECORTE Philip, te Ieper;  
DE RIJCK Theo, te Dilbeek;  
DE CROCK Bart, te Kontich.

Plaatsvervangende leden :

De heer MUYLAERT Gerrit, te Lede;  
Mevrn. :

VAN HAUT Wendy, te Aalst;  
BEDDEGENOODTS Elsy, te Waver;  
De heer VAN HOECK Daniël, te Meise;  
Mevr. SWANNET Mieke, te Houthalen-Helchteren;

De heren :

VANWEDDINGEN Philippe, te Zoersel;

DECOO Erik, te Londerzeel.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2014/201322]

**Direction générale Relations collectives de travail.** — Nomination des membres de la Commission paritaire de l'industrie des cuirs et peaux et des produits de remplacement

Par arrêté du directeur général du 17 février 2014, qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*:

sont nommés membres de la Commission paritaire de l'industrie des cuirs et peaux et des produits de remplacement :

1. en qualité de représentants des organisations d'employeurs :

Membres effectifs :

MM. :

CAPPELLE Albert, à Tournai;  
MESTDAGH Vincent, à Pecq;  
DE CLIPPELE Marc, à Lierde;  
VAVEDIN Peter, à Saint-Trond;  
VANACKER Georges, à Roulers;  
VOISIN Paul, à Clamart (France);  
SCHOMMERS Daniel, à Fléron.

Membres suppléants :

M. MAHY Christophe, à Marcq-en-Baroeul (France);  
Mme VANGHELUWE Françoise, à Estaimpuis;

M. DUMONCEAU Thierry, à Ath;

Mmes :

BARBIER Sabine, à Alken;  
VANACKER Sarah, à Nevele;  
WILLAME Karine, à La Bruyère;  
M. RADERMECKER André, à Comines-Warneton.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

MM. :

HILAMI Brahim, à Awans;  
GLORIEUX Frédéric, à Mouscron;  
STAAL Jan, à Genk;  
BRABANT Benoît, à Tournai;  
DECORTE Philip, à Ypres;  
DE RIJCK Theo, à Dilbeek;  
DE CROCK Bart, à Kontich.

Membres suppléants :

M. MUYLAERT Gerrit, à Lede;

Mmes :

VAN HAUT Wendy, à Alost;  
BEDDEGENOODTS Elsy, à Wavre;  
M. VAN HOECK Daniël, à Meise;  
Mme SWANNET Mieke, à Houthalen-Helchteren;

MM. :

VANWEDDINGEN Philippe, à Zoersel;  
DECOO Erik, à Londerzeel.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2014/202107]

**Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen.** — Besluit houdende beëindiging van de mandaten van leden van het Paritair Subcomité voor de metaalhandel

*Paritair Subcomité voor de metaalhandel*

Bij besluit van de directeur-generaal van 20 maart 2014, dat uitwerking heeft met ingang van 18 februari 2014 :

wordt aan het mandaat van gewoon lid van de heer Jozef Lowette, te Borgloon, als vertegenwoordiger van een werkgeversorganisatie, in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel een einde gesteld;

wordt aan het mandaat van plaatsvervangend lid van de heer Serge Hollander, te Sint-Katelijne-Waver, als vertegenwoordiger van een werkgeversorganisatie, in dit subcomité een einde gesteld.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2014/202107]

**Direction générale Relations collectives de travail.** — Arrêté mettant fin aux mandats de membres de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal

*Sous-commission paritaire pour le commerce du métal*

Par arrêté du directeur général du 20 mars 2014, qui produit ses effets le 18 février 2014 :

il est mis fin au mandat de membre effectif de M. Jozef Lowette, à Looz, représentant d'une organisation d'employeurs, au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal;

il est mis fin au mandat de membre suppléant de M. Serge Hollander, à Sint-Katelijne-Waver, représentant d'une organisation d'employeurs, au sein de cette sous-commission.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2014/201716]

Nationale Administratieve Commissie bedoeld in artikel 7 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering. — Hernieuwing van een mandaat

Bij koninklijk besluit van 26 januari 2014,

wordt vanaf 21 mei 2014 voor een periode van zes jaar hernieuwd het hieronder vermelde mandaat van plaatsvervarend lid van de Nationale Administratieve Commissie bedoeld in artikel 7 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering :

als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisaties :

voor de Nederlandstalige en de Franstalige kamers :

De Heer WILLOCKX André  
Gendarmedreef 153  
1180 BRUSSEL

Pierre-Paul Maeter,  
Voorzitter van het Directiecomité

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2014/201716]

Commission administrative nationale visée à l'article 7 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage. — Renouvellement d'un mandat

Par arrêté royal du 26 janvier 2014,

pour une période de six ans à partir du 21 mai 2014, est renouvelé le mandat d'un membre suppléant de la Commission administrative nationale visée à l'article 7 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage repris ci-dessous :

comme représentant des organisations des employeurs :  
pour les chambres néerlandophone et francophone :

M. WILLOCKX André  
Drève des Gendarmes 153  
1180 BRUXELLES

Pierre-Paul Maeter,  
Président du Comité de Direction

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2014/201704]

**Arbeidsgerechten. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 23 maart 2014 wordt aan de heer FRANCOIS René, op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend raadsheer in sociale zaken, als werknemer-bediende, bij het arbeidshof van Brussel.

Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2014/201704]

**Juridictions du travail. — Démission**

Par arrêté royal du 23 mars 2014, démission honorable de ses fonctions de conseiller social effectif au titre de travailleur-employé à la cour du travail de Bruxelles est accordée, à sa demande, à M. FRANCOIS René.

L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2014/201705]

**Arbeidsgerechten. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 23 maart 2014 wordt aan de heer MARTIN Alain op het einde van de maand maart 2014, in de loop van dewelke hij de leeftijdsgrens zal bereiken, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-bediende bij de arbeidsrechtsbank van Charleroi.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2014/201705]

**Juridictions du travail. — Démission**

Par arrêté royal du 23 mars 2014, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre de travailleur-employé au tribunal du travail de Charleroi est accordée, à M. MARTIN Alain à la fin du mois de mars 2014, au cours duquel il atteindra la limite d'âge.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2014/201907]

**Personnel. — Benoeming**

Bij koninklijk besluit van 14 maart 2014 wordt de heer Alain PIETTE met ingang van 1 februari 2014 tot rijksambtenaar benoemd in de klasse A1, met als titel attaché en ranginname op 1 februari 2013.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2014/201907]

**Personnel. — Nomination**

Par arrêté royal du 14 mars 2014 M. Alain PIETTE est nommé en qualité d'agent de l'Etat au titre d'attaché dans la classe A1, à partir du 1<sup>er</sup> février 2014, avec prise de rang au 1<sup>er</sup> février 2013.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2014/201908]

**Personnel. — Bevordering**

Bij koninklijk besluit van 14 maart 2014, wordt de heer Philippe MOERENHOUT, attaché klasse A1, met ingang van 1 december 2013 bevorderd tot adviseur klasse A3.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2014/201908]

**Personnel. — Promotion**

Par arrêté royal du 14 mars 2014, M. Philippe MOERENHOUT, attaché classe A1, est promu, à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2013, comme conseiller classe A3.

Een beroep tot nietigverklaring tegen de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij een ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.

Un recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles, sous pli recommandé à la poste.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/201909]

### Personnel. — Bevordering

Bij koninklijk besluit van 14 maart 2014, wordt de heer Vincent PERRAU, attaché klasse A2, met ingang van 1 december 2013 bevorderd tot adviseur klasse A3.

Een beroep tot nietigverklaring tegen de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij een ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/201909]

### Personnel. — Promotion

Par arrêté royal du 14 mars 2014, M. Vincent PERRAU, attaché classe A2, est promu, à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2013, comme conseiller classe A3.

Un recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles, sous pli recommandé à la poste.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/201910]

### Personnel. — Bevordering

Bij koninklijk besluit van 14 maart 2014 wordt de heer Tom BEVERS, adviseur klasse A3, met ingang van 1 december 2013 bevorderd tot adviseur-generaal klasse A4.

Een beroep tot nietigverklaring tegen de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij een ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/201910]

### Personnel. — Promotion

Par arrêté royal du 14 mars 2014 M. Tom BEVERS, conseiller classe A3, est promu, à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2013, comme conseiller général classe A4.

Un recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles, sous pli recommandé à la poste.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/201911]

### Personnel. — Bevordering

Bij koninklijk besluit van 14 maart 2014 wordt Mevr. Françoise VAN DEN ABBEEL, attaché klasse A1, met ingang van 1 december 2013 bevorderd tot attaché klasse A2.

Een beroep tot nietigverklaring tegen de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij een ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/201911]

### Personnel. — Promotion

Par arrêté royal du 14 mars 2014 Mme Françoise VAN DEN ABBEEL, attachée classe A1, est promue, à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2013, comme attachée classe A2.

Un recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles, sous pli recommandé à la poste.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/201912]

### Personnel. — Bevordering

Bij koninklijk besluit van 14 maart 2014 wordt Mevr. Isabelle SOTTIAUX, attaché klasse A1, met ingang van 1 december 2013 bevorderd tot attaché klasse A2.

Een beroep tot nietigverklaring tegen de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij een ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/201912]

### Personnel. — Promotion

Par arrêté royal du 14 mars 2014, Mme Isabelle SOTTIAUX, attachée classe A1, est promue, à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2013, comme attachée classe A2.

Un recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles, sous pli recommandé à la poste.

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2014/201913]

**Personnel. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 14 maart 2014 wordt de heer Bernard HERREMANS met ingang van 1 februari 2014 ontslag verleend uit zijn functies van attaché klasse A1.

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST  
SOCIALE ZEKERHEID**

[C – 2014/22138]

**26 MAART 2014. — Burgerlijke Eretekens**

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit van 21 juli 1867 tot instelling van het burgerlijk ereteken;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 januari 1885, waarbij het koninklijk besluit tot instelling van een burgerlijk ereteken wordt toepasselijk gemaakt op de burgerlijke Rijksbedieningen;

Op de voordracht van Onze Staatssecretaris voor Sociale Zaken, gezinnen en personen met een handicap, belast met beroepsrisico's,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het Burgerlijk Kruis eerste klasse wordt verleend aan de volgende ambtenaren bij het Fonds voor Arbeidsongevallen:

Voor 35 jaar dienst

Mevr. VAN DEN BOSCH Elisabeth, te Herent, administratief assistent

Mevr. DE CRAEMER Marleen, te Kortrijk, administratief assistent

De heer POTS Pierre, te Ternat, adjunct-administrateur-generaal

De heer DE WAEGENEIRE Claude, à Destelbergen, attaché

De heer GYSELINCK Patrick, te Gent, administratief assistent

**Art. 2.** De Burgerlijke Medaille eerste klasse wordt verleend aan de volgende ambtenaren bij het Fonds voor Arbeidsongevallen:

Voor 25 jaar dienst

Mme RAPPE Marianne, à Glimes, administratief medewerker

De heer LECLUYSE Laurent, te Brussel, attaché

**Art. 3.** Onze Staatssecretaris voor Sociale Zaken, gezinnen en personen met een handicap, belast met beroepsrisico's is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 maart 2014.

**FILIP**

Van Koningswege :

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken, gezinnen en personen met een handicap, belast met beroepsrisico's,

Ph. COURARD

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST  
SOCIALE ZEKERHEID**

[C – 2014/22139]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — College van geneesheren voor weesgeneesmiddelen - JAKAVI, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Aanduiding van de leden**

**Artikel 1.** Bij ministeriële beslissing van 27 maart 2014, worden Mevrn. Carina Bonnewyn en Dominique Bron, en de heren Augustin Ferrant, Gustaaf Nelis, Fritz Offner, Dominik Selleslag, François Sumkay en Christophe Van Den Bremt benoemd tot leden van het College van geneesheren voor weesgeneesmiddelen - Jakavi, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, op voorstel van de Minister van Sociale Zaken.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2014/201913]

**Personnel. — Démission**

Par arrêté royal du 14 mars 2014 démission de ses fonctions est accordée à M. Bernard HERREMANS, attaché classe A1, à partir du 1<sup>er</sup> février 2014.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE**

[C – 2014/22138]

**26 MARS 2014. — Décorations civiques**

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal du 21 juillet 1867 portant création de la décoration civique;

Vu l'arrêté royal du 15 janvier 1885 étendant aux fonctions civiles de l'Etat l'arrêté royal instituant la décoration civique;

Sur la proposition de Notre Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des risques professionnels,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** La Croix civique de première classe est conférée aux agents désignés ci-après au Fonds des Accidents du Travail :

Pour 35 années de service

Mme VAN DEN BOSCH Elisabeth, à Herent, assistant administratif

Mme DE CRAEMER Marleen, à Kortrijk, assistant administratif

M. POTS Pierre, à Ternat, administrateur général adjoint

M. DE WAEGENEIRE Claude, à Destelbergen, attaché

M. GYSELINCK Patrick, à Gent, assistant administratif

**Art. 2.** La Médaille civique de première classe est conférée aux agents désignés ci-après au Fonds des Accidents du Travail :

Pour 25 années de service

Mme RAPPE Marianne, à Glimes, collaborateur administratif

M. LECLUYSE Laurent, à Bruxelles, attaché

**Art. 3.** Notre Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des risques professionnels est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 mars 2014.

**PHILIPPE**

Par le Roi :

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des risques professionnels,

Ph. COURARD

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE**

[C – 2014/22139]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Collège des médecins pour des médicaments orphelins - JAKAVI, institué auprès du Service des soins de santé. — Désignation des membres**

**Article 1<sup>er</sup>.** Par décision ministérielle du 27 mars 2014, Mmes Carina Bonnewyn et Dominique Bron, et MM. Augustin Ferrant, Gustaaf Nelis, Fritz Offner, Dominik Selleslag, François Sumkay et Christophe Van Den Bremt, sont nommés membres du Collège des médecins pour des médicaments orphelins - Jakavi, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales.

**Art. 2.** Deze beslissing treedt in werking op 1 maart 2014.

De Minister van Sociale Zaken,  
Mme L. ONKELINX

**Art. 2.** La présente décision entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2014.

La Ministre des Affaires sociales,  
Mme L. ONKELINX

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2014/201943]

### Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 5 februari 2014 is de heer Debruyne, R., substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel, vast aangewezen tot advocaat-generaal bij dit hof, op datum van 29 april 2014.

Bij koninklijk besluit van 7 februari 2014 zijn vernieuwd, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 21 april 2014, de benoeming tot het ambt van rechter in handelszaken in de Nederlandstalige rechtsbank van koophandel te Brussel van de heren :

- Baeten, Ph, wonende te Sterrebeek;
- Delvaux, W., wonende te Asse;
- Haesen, P., wonende te Zoutleeuw;
- Van De Castele, J., wonende te Koksijde;
- Vanderveken, H., wonende te Lubbeek.

Bij koninklijk besluit van 16 februari 2014 is de aanwijzing van Mevr. Lambriks, A., substituut-procureur des Konings bij het parket te Nijvel, tot het mandaat van federaal magistraat bij het federaal parket, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 21 april 2014.

Bij koninklijke besluiten van 21 februari 2014 :

- is de heer Palumbo, M., substituut-generaal bij het arbeidshof te Brussel, vast aangewezen tot advocaat-generaal bij dit hof, op datum van 24 april 2014;
- zijn vernieuwd de benoeming tot het ambt van rechter in handelszaken in de rechtsbank van koophandel te Antwerpen voor de :

  - afdeling te Antwerpen van de heer Rubrecht, D., wonende te Schilde, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 21 april 2014;
  - afdeling te Tongeren van de heer Lowette, L., wonende te Tongeren, voor een termijn met ingang van 21 april 2014 en eindigend op 31 mei 2016.

Bij koninklijk besluit van 28 februari 2014 zijn vernieuwd de benoeming tot het ambt van rechter in handelszaken in de Franstalige rechtsbank van koophandel te Brussel van de heren :

- Radelet, A., wonende te Waterloo, voor een termijn met ingang van 21 april 2014 en eindigend op 30 juni 2014;
- Gillis, B., wonende te Koksijde, voor een termijn met ingang van 21 april 2014 en eindigend op 30 juni 2015.

Bij koninklijk besluit van 9 maart 2014 is de benoeming tot het ambt van rechter in handelszaken in de rechtsbank van koophandel te Gent, afdeling Brugge, van Mevr. Claeys, S., wonende te Jabbeke, vernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 23 april 2014.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2014/201943]

### Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 5 février 2014, M. Debruyne, R., substitut du procureur général près la cour d'appel de Bruxelles, est désigné à titre définitif avocat général près cette cour à la date du 29 avril 2014.

Par arrêté royal du 7 février 2014, est renouvelée, pour un terme de cinq ans prenant cours le 21 avril 2014, la nomination aux fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles des MM. :

- Baeten, Ph., domicilié à Sterrebeek;
- Delvaux, W., domicilié à Asse;
- Haesen, P., domicilié à Zoutleeuw;
- Van De Castele, J., domicilié à Koksijde;
- Vanderveken, H., domicilie à Lubbeek.

Par arrêté royal du 16 février 2014, la désignation de Mme Lambriks, A., substitut du procureur du Roi près le parquet de Nivelles, au mandat de magistrat fédéral près le parquet fédéral est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 21 avril 2014.

Par arrêtés royaux du 21 février 2014 :

- M. Palumbo, M., substitut général près la cour du travail de Bruxelles, est désigné à titre définitif aux fonctions d'avocat général près cette cour, à la date du 28 avril 2014;
- est renouvelée la nomination aux fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce d'Anvers pour le :

  - division d'Anvers de M. Rubrecht, D., domicilié à Schilde, pour un terme de cinq ans prenant cours le 21 avril 2014;
  - division de Tongres de M. Lowette, L., domicilié à Tongres, pour un terme prenant cours le 21 avril 2014 et expirant le 31 mai 2016.

Par arrêté royal du 28 février 2014, est renouvelée la nomination aux fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce francophone de Bruxelles de MM. :

- Radelet, A., domicilié à Waterloo, pour un terme prenant cours le 21 avril 2014 et expirant le 30 juin 2014;
- Gillis, B., domicilié à Koksijde, pour un terme prenant cours le 21 avril 2014 et expirant le 30 juin 2015.

Par arrêté royal du 9 mars 2014, la nomination aux fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Gand, division de Bruges, de Mme Claeys, S., domiciliée à Jabbeke, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 23 avril 2014.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

## FEDERALE OVERHEIDS DIENST JUSTITIE

[2014/201962]

## Rechterlijke Orde. — Gerechtsdeurwaarders

Bij koninklijke besluiten van 9 maart 2014, die in werking treden op de datum van 1 februari 2014, zijn benoemd tot kandidaat-gerechtsdeurwaarder voor :

- de Nederlandse taalrol :

A. De houders van een Nederlandstalig getuigschrift van kandidaat-gerechtsdeurwaarder zoals bedoeld in het oud artikel 555*quater* van het Gerechtelijk Wetboek zoals ingevoegd bij de wet van 6 april 1992 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot het statuut van de gerechtsdeurwaarders :

- de dames :

- Andries B.,

- Biermans E.,

- Canniere M.,

- De Block A.-M.,

- De Mey C.,

- De Vylder G.,

- De Wilde V.,

- Geens A.-M.,

- Haumont D.,

- Heylen I.,

- Holemans D.,

- Kohl T.,

- Le Noir I.,

- Lootens D.,

- Michiels K.,

- Molenaers A.,

- Nelissen A.,

- Schrooten V.,

- Stouten M.,

- Tack C.,

- Theuwis A.,

- Van Kerckhove A.,

- Van Zummeren K.,

- Vandebek P.,

- Vanlommel K.,

- Vindevogel K.,

- Willems B..

- de heren

- Aertssen B.,

- Allali N.,

- Audenaert F.,

- Baldewyns D.,

- Behaeghel H.,

- Bongers L.,

- Bruninx J.,

- De Mey Y.,

- De Rynck Ph.,

- Dias D.,

- Elens Ch.,

- Eyskens M.,

- Fonteyne P.,

- François F.,

- Hellemans W.,

- In't Ven G.,

- Joncheere O.,

- Kerkstoel R.,

- Lanslots F.,

- Lorriper D.,

- Maes D.,

- Maes F.,

- Mesure J.,

- Neyt G.,

- Onsea Ch.,

- Paulissen R.,

- Plasschaert O.,

- Reynders M.,

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2014/201962]

## Ordre judiciaire. — Huissier de justice

Par arrêtés royaux du 9 mars 2014, entrant en vigueur à la date du 1<sup>er</sup> février 2014, sont nommés candidat-huissier de justice pour :

le rôle linguistique néerlandophone :

A. Les porteurs d'un certificat néerlandophone de candidat-huissier de justice tel que visé dans l'ancien article 555*quater* du Code judiciaire te qu'inséré par la loi du 6 avril 1992 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le statut des huissiers de justice :

- Mmes :

- Andries B.,

- Biermans E.,

- Canniere M.,

- De Block A.-M.,

- De Mey C.,

- De Vylder G.,

- De Wilde V.,

- Geens A.-M.,

- Haumont D.,

- Heylen I.,

- Holemans D.,

- Kohl T.,

- Le Noir I.,

- Lootens D.,

- Michiels K.,

- Molenaers A.,

- Nelissen A.,

- Schrooten V.,

- Stouten M.,

- Tack C.,

- Theuwis A.,

- Van Kerckhove A.,

- Van Zummeren K.,

- Vandebek P.,

- Vanlommel K.,

- Vindevogel K.,

- Willems B..

- MM.

- Aertssens B.,

- Allali N.,

- Audenaert F.,

- Baldewyns D.,

- Behaeghel H.,

- Bongers L.,

- Bruninx J.,

- De Mey Y.,

- De Rynck Ph.,

- Dias D.,

- Elens Ch.,

- Eyskens M.,

- Fonteyne P.,

- François F.,

- Hellemans W.,

- In't Ven G.,

- Jonckeere O.,

- Kerkstoel R.,

- Lansslots F.,

- Lorriper D.,

- Maes D.,

- Maes F.,

- Mesure J.,

- Neyt G.,

- Onsea Ch.,

- Paulissen R.,

- Plasschaert O.,

- Reynders M.,

- Smeets R.,
- Smets J.,
- Stryckers K.,
- Van Beirs P.,
- Van Dam S.,
- Van den Mooter V.,
- Van Lidth de Jeude T.,
- Vernieuwe K.,
- Wijnen D..

B. de houders van een Nederlandstalig homologatiecertificaat, afgeleverd door de Homologatiecommissie, zoals bedoeld in het oud artikel 511 van het Gerechtelijk Wetboek zoals vervangen bij de wet van 6 april 1992 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot het statuut van de gerechtsdeurwaarders op :

*Maart 1994 :*

- de heer Van Audenrode V..

*17 september 1994 :*

- de dames
- De Bruecker A.,
- Devlamynck D.,
- Speybroeck S.,
- Verdonck C.,
- de heer Van den Bossche J..

*31 maart 1995 :*

- de dames
- Albrecht M.,
- De Mets H.,
- Dehaen E.,
- Maris I.,
- Van den Eede E..
- de heren
- De Mey Y.,
- Sanders K.,
- Vandermeerschen K..

*16 september 1995 :*

- de heren
- Van Dessel F.,
- Verheyden P..

*29 maart 1996 :*

- de dames
- Debackere N.,
- Jongen I.,
- de heer Moriau de Meulenacker M..

*30 maart 1996 :*

- de heren
- Van den Berg W.,
- Vanhamel Ph..

*21 september 1996 :*

- de dames
- Lievesoens I.,
- Scheerlinck M.,
- Snijkers A.,
- Van Gijsegem V.,

*12 april 1997 :*

- mevr. Persijn M..
- de heren
- Baelen E.,
- Lemouche E..

*13 september 1997 :*

- mevr. Schellens I.,
- de heer Wijnen K..

*27 maart 1998 :*

- mevr. Bambust I.,
- de heer Butaye R..

- Smeets R.,
- Smets J.,
- Stryckers K.,
- Van Beirs P.,
- Van Dam S.,
- Van den Mooter V.,
- Van Lidth de Jeude T.,
- Vernieuwe K.,
- Wijnen D..

B. les titulaires d'un certificat d'homologation néerlandophone, délivré par la commission d'homologation, tel que visé par l'ancien article 511 du Code judiciaire tel que remplacé par la loi du 6 avril 1992 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le statut des huissiers de justice :

*Mars 1994 :*

- M. Van Audenrode V..

*17 septembre 1994 :*

- Mmes
- De Bruecker A.,
- Devlamynck D.,
- Speybroeck S.,
- Verdonck C.,
- M. Van den Bossche J..

*31 mars 1995 :*

- Mmes
- Albrecht M.,
- De Mets H.,
- Dehaen E.,
- Maris I.,
- Van den Eede E..
- MM.
- De Mey Y.,
- Sanders K.,
- Vandermeerschen K..

*16 septembre 1995 :*

- MM.
- Van Dessel F.,
- Verheyden P..

*29 mars 1996 :*

- Mmes
- Debackere N.,
- Jongen I.,
- M. Moriau de Meulenacker M..

*30 mars 1996 :*

- MM.
- Van den Berg W.,
- Vanhamel Ph..

*21 septembre 1996 :*

- Mmes
- Lievesoens I.,
- Scheerlinck M.,
- Snijkers A.,
- Van Gijsegem V.,

*12 avril 1997 :*

- Mme Persijn M..
- MM.
- Baelen E.,
- Lemouche E..

*13 septembre 1997 :*

- Mme Schellens I.,
- M. Wijnen K..

*27 mars 1998 :*

- Mme Bambust I.,
- M. Butaye R..

*28 maart 1998 :*

- de heren
- Proost G.,
- Raemdonck B.,
- Rubbens R.,
- Van Landeghem P.,
- Verschueren P..

*26 september 1998 :*

- mevr. De Geyter W.,
- de heer Wattez G..

*20 maart 1999 :*

- de dames :
- Debecker U.,
- Poelaert S.,
- Van Boxstael A.,
- Vanhoutte S..
- de heren
- Bocklandt J.,
- Cosijns P.,
- Dictus Ch.,
- Peeters F.,
- Rigouts W.,
- Somers S.,
- Verstraeten L..

*10 september 1999 :*

- mevr. Demeestere M.,
- de heren
- Bielen B.,
- Vaes G..

*20 maart 2000 :*

- de dames
- De Mol V.,
- Van Strydonck E.,
- Vermeir K..
- de heren
- Lambilotte D.,
- Scherpenberg J..

*18 september 2000 :*

- de dames
- Stadsbader N.,
- Van Herbruggen D.,
- Verwimp M.,
- de heer 't Kint J..

*20 maart 2001 :*

- de dames
- Draguet I.,
- Langbeen D.,
- Strobbe B.,
- Verheecke A..
- de heren
- Slabbaert K.,
- Van Campenhout W.,
- Van Kerckhoven G..

*24 september 2001 :*

- de dames
- Malcorps K.,
- Neckebroeck I.,
- Van Hoorebeke..
- de heren
- Geets B.,
- Van Eetvelde A..

*20 maart 2002 :*

- mevr. Joris A.,
- de heren
- De Groot G.,
- Lombardi P.,
- Luyten N.,
- Maenhout S.,
- Vanmol Ph.,

*28 mars 1998 :*

- MM.
- Proost G.,
- Raemdonck B.,
- Rubbens R.,
- Van Landeghem P.,
- Verschueren P..

*26 septembre 1998 :*

- Mme De Geyter W.,
- M. Wattez G..

*20 mars 1999 :*

- Mmes
- Debecker U.,
- Poelaert S.,
- Van Boxstael A.,
- Vanhoutte S..
- MM.
- Bocklandt J.,
- Cosijns P.,
- Dictus Ch.,
- Peeters F.,
- Rigouts W.,
- Somers S.,
- Verstraeten L..

*10 september 1999 :*

- Mme Demeestere M.,
- MM.
- Bielen B.,
- Vaes G..

*20 mars 2000 :*

- Mmes
- De Mol V.,
- Van Strydonck E.,
- Vermeir K..
- MM.
- Lambilotte D.,
- Scherpenberg J..

*18 septembre 2000 :*

- Mmes
- Stadsbader N.,
- Van Herbruggen D.,
- Verwimp M.,
- M. 't Kint J..

*20 mars 2001 :*

- Mmes
- Draguet I.,
- Langbeen D.,
- Strobbe B.,
- Verheecke A..
- MM.
- Slabbaert K.,
- Van Campenhout W.,
- Van Kerckhoven G..

*24 septembre 2001 :*

- Mmes
- Malcorps K.,
- Neckebroeck I.,
- Van Hoorebeke..
- MM
- Geets B.,
- Van Eetvelde A..

*20 mars 2002 :*

- Mme Joris A.,
- MM
- De Groot G.,
- Lombardi P.,
- Luyten N.,
- Maenhout S.,
- Vanmol Ph.,

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- Wouters G..</li><li>23 september 2002 :<ul style="list-style-type: none"><li>- mevr. Vercauteren A.,</li><li>- de heer Raes F..</li></ul></li><li>26 maart 2003 :<ul style="list-style-type: none"><li>- mevr. Victor G..</li></ul></li><li>24 september 2003 :<ul style="list-style-type: none"><li>- de heren</li><li>- Stockbroeckx J.,</li><li>- Drieskens M..</li></ul></li><li>Maart 2004 :<ul style="list-style-type: none"><li>- de dames</li><li>- De Groeve A.,</li><li>- Van Remoortere K.,</li><li>- de heren</li><li>- Sacré J.,</li><li>- Schelfhout G.,</li><li>- Van de Vyvere Q..</li></ul></li><li>Maart 2005 :<ul style="list-style-type: none"><li>- de dames</li><li>- Seyen M.,</li><li>- Gutschoven I.,</li><li>- de heren</li><li>- Brouwers M.,</li><li>- Foulon X.,</li><li>- Meskens J.,</li><li>- Vermeire S..</li></ul></li><li>28 september 2005 :<ul style="list-style-type: none"><li>- mevr. Brepoels M.,</li><li>- de heer Van Hove T..</li></ul></li><li>29 maart 2006 :<ul style="list-style-type: none"><li>- de dames</li><li>- Blomme M.,</li><li>- Deroose S.,</li><li>- Dockers K.,</li><li>- Ghysels N.,</li><li>- Raeymaekers C.,</li><li>- de heren</li><li>- De Meyer B.,</li><li>- Vanswijghoven R.,</li><li>- Vanhecke J..</li></ul></li><li>13 september 2006 :<ul style="list-style-type: none"><li>- de dames</li><li>- Brouckaert S.,</li><li>- Thielens C.,</li><li>- Vanwelckenhuijzen S.,</li><li>- de heren</li><li>- Van Puyenbroeck G.,</li><li>- Van Wallegem W..</li></ul></li><li>7 maart 2007 :<ul style="list-style-type: none"><li>- mevr. Draulans N.,</li><li>- de heren</li><li>- Colebunders K.,</li><li>- De Clerck H.,</li><li>- Eeman J.,</li><li>- Meirlaen M.,</li><li>- Pools P.,</li><li>- Retsin V.,</li><li>- Vandenebeele P..</li></ul></li><li>26 september 2007 :<ul style="list-style-type: none"><li>- de dames</li><li>- De Mazière M.,</li><li>- Van Den Abeele K.,</li><li>- de heren</li><li>- Vynck S.,</li><li>- Wilssens T..</li></ul></li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Wouters G..</li><li>23 septembre 2002 :<ul style="list-style-type: none"><li>- Mme Vercauteren A.,</li><li>- M. Raes F..</li></ul></li><li>26 mars 2003 :<ul style="list-style-type: none"><li>- Mme Victor G..</li></ul></li><li>24 septembre 2003 :<ul style="list-style-type: none"><li>MM</li><li>- Stockbroeckx J.,</li><li>- Drieskens M..</li></ul></li><li>Mars 2004 :<ul style="list-style-type: none"><li>- Mmes</li><li>- De Groeve A.,</li><li>- Van Remoortere K.,</li><li>- MM</li><li>- Sacré J.,</li><li>- Schelfhout G.,</li><li>- Van de Vyvere Q..</li></ul></li><li>Mars 2005 :<ul style="list-style-type: none"><li>- Mmes</li><li>- Seyen M.,</li><li>- Gutschoven I.,</li><li>- MM</li><li>- Brouwers M.,</li><li>- Foulon X.,</li><li>- Meskens J.,</li><li>- Vermeire S..</li></ul></li><li>28 septembre 2005 :<ul style="list-style-type: none"><li>- Mme Brepoels M.,</li><li>- M. Van Hove T..</li></ul></li><li>29 mars 2006 :<ul style="list-style-type: none"><li>- Mmes</li><li>- Blomme M.,</li><li>- Deroose S.,</li><li>- Dockers K.,</li><li>- Ghysels N.,</li><li>- Raeymaekers C.,</li><li>- MM</li><li>- De Meyer B.,</li><li>- Vanswijghoven R.,</li><li>- Vanhecke J..</li></ul></li><li>13 septembre 2006 :<ul style="list-style-type: none"><li>- Mmes</li><li>- Brouckaert S.,</li><li>- Thielens C.,</li><li>- Vanwelckenhuijzen S.,</li><li>- MM</li><li>- Van Puyenbroeck G.,</li><li>- Van Wallegem W..</li></ul></li><li>7 mars 2007 :<ul style="list-style-type: none"><li>- Mme Draulans N.,</li><li>- MM</li><li>- Colebunders K.,</li><li>- De Clerck H.,</li><li>- Eeman J.,</li><li>- Meirlaen M.,</li><li>- Pools P.,</li><li>- Retsin V.,</li><li>- Vandenebeele P..</li></ul></li><li>26 septembre 2007 :<ul style="list-style-type: none"><li>- Mmes</li><li>- De Mazière M.,</li><li>- Van Den Abeele K.,</li><li>MM</li><li>- Vynck S.,</li><li>- Wilssens T..</li></ul></li></ul> |
|--|---|

*19 maart 2008 :*

- de dames
- Borde L.,
- Dehaen K.,
- Goubert K.,
- Janssens S.,
- Van Herzele I.,
- de heren
- Adamczyk L.,
- Block M.,
- Van Overschelde P.,
- Vercruyse O..

*24 september 2008 :*

- de heren
- De Wilde N.,
- Honoré M.,

*4 maart 2009 :*

- de dames
- Bosmans A.,
- Delie V.,
- Nooyens N.,
- Van Gemert M.,
- de heren
- De Coster A.,
- Dochy H.,
- Janssen M.,
- Mannaert D.,
- Rochtus K.,
- Stuyck T.,
- Van Der Haegen W.,
- Ver Eecke D..

*23 maart 2009 :*

- de dames
- Favyts F.,
- Verdonck S.,
- de heren
- Dereze W.,
- Vergauwen C..

*10 maart 2010 :*

- mevr. De Baere L.,
- de heren
- De Rijck J.,
- Lingier B.,
- Verbijlen M..

*22 september 2010 :*

- de dames
- Degrève K.,
- Volkaert N..

*2 maart 2011 :*

- mevr. Andries A.,
- de heren
- Coppenolle W.,
- Dupuis T.,
- Sorgeloos T.,
- Vandemeulebroecke F..

*26 september 2011 :*

- de dames
- De Vree L.,
- Hermans D.,
- Sparacino K.,
- de heren
- Dierick K.,
- Demont P.,
- Vandebergh B.,
- Vanderhaegen M.-H..

*19 mars 2008 :*

- Mmes
- Borde L.,
- Dehaen K.,
- Goubert K.,
- Janssens S.,
- Van Herzele I.,
- MM
- Adamczyk L.,
- Block M.,
- Van Overschelde P.,
- Vercruyse O..

*24 septembre 2008 :*

- MM
- De Wilde N.,
- Honoré M.,

*4 mars 2009 :*

- Mmes
- Bosmans A.,
- Delie V.,
- Nooyens N.,
- Van Gemert M.,
- MM
- De Coster A.,
- Dochy H.,
- Janssen M.,
- Mannaert D.,
- Rochtus K.,
- Stuyck T.,
- Van Der Haegen W.,
- Ver Eecke D..

*23 mars 2009 :*

- Mmes
- Favyts F.,
- Verdonck S.,
- MM
- Dereze W.,
- Vergauwen C..

*10 mars 2010 :*

- Mme De Baere L.,
- MM
- De Rijck J.,
- Lingier B.,
- Verbijlen M..

*22 septembre 2010 :*

- Mmes
- Degrève K.,
- Volkaert N..

*2 mars 2011 :*

- Mme Andries A.,
- MM
- Coppenolle W.,
- Dupuis T.,
- Sorgeloos T.,
- Vandemeulebroecke F..

*26 septembre 2011 :*

- Mmes
- De Vree L.,
- Hermans D.,
- Sparacino K.,
- MM
- Dierick K.,
- Demont P.,
- Vandebergh B.,
- Vanderhaegen M.-H..

*20 maart 2012 :*

- de dames
- Heyntjens K.,
- Marichal S.,
- Van Roey K.,
- Vandenbroele A.,
- de heren
- Cools G.,
- Melis Th..

*21 maart 2012 :*

- de dames
- Amendolara J.,
- De Rybel C.,
- Holsteens E.,
- Rigolet D.,
- de heren
- Cillen V.,
- Debonne C..

*25 september 2012 :*

- mevr. Hollemaert S.,
- de heren
- De Witte A.,
- Van de Sijpe A.,
- Vandemeulebroecke M..

*18 + 19 maart 2013 :*

- de dames
- Baeten E.,
- Bergen M.,
- De Backer B.,
- Persyn J.,
- Vandeburie E.,
- de heren
- Bogaers Ch.,
- Peenen E.,
- Roobroeck Th..

*19 maart 2013 :*

- de dames
- Baert T.,
- Behets L.,
- Vanneste B.,
- de heer Dierens C..

*9 september 2013 :*

- de dames
- Deman A.,
- Maes I.,
- Van Cauwenbergh E.,
- de heren
- Freitas Martins Vilar N.,
- Van Schel B..

*10 september 2013 :*

- de dames
- Bobbaers K.,
- Delaere E.,
- Strooband S.,
- Vanden Bulcke A.,
- de heer Rutten K..
- de Franse taalrol :

A. De houders van een Franstalig getuigschrift van kandidaat-gerechtsdeurwaarder zoals bedoeld in het oud artikel 555*quater* van het Gerechtelijk Wetboek zoals ingevoegd bij de wet van 6 april 1992 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot het statuut van de gerechtsdeurwaarders :

- de dames
- Bauche M.-Ch.,
- Bruynooghe B.,
- Ceccato M.,
- De Ro S.,
- Delobbe A.,
- Delplancq R.,
- Denef M.-I.,

*20 mars 2012 :*

- Mmes
- Heyntjens K.,
- Marichal S.,
- Van Roey K.,
- Vandenbroele A.,
- MM
- Cools G.,
- Melis Th..

*21 mars 2012 :*

- Mmes
- Amendolara J.,
- De Rybel C.,
- Holsteens E.,
- Rigolet D.,
- MM
- Cillen V.,
- Debonne C..

*25 septembre 2012 :*

- Mme Hollemaert S.,
- MM
- De Witte A.,
- Van de Sijpe A.,
- Vandemeulebroecke M..

*18 + 19 mars 2013 :*

- Mmes
- Baeten E.,
- Bergen M.,
- De Backer B.,
- Persyn J.,
- Vandeburie E.,
- MM
- Bogaers Ch.,
- Peenen E.,
- Roobroeck Th..

*19 mars 2013 :*

- Mmes
- Baert T.,
- Behets L.,
- Vanneste B.,
- de heer Dierens C..

*9 septembre 2013 :*

- Mmes
- Deman A.,
- Maes I.,
- Van Cauwenbergh E.,
- MM
- Freitas Martins Vilar N.,
- Van Schel B..

*10 septembre 2013 :*

- Mmes
- Bobbaers K.,
- Delaere E.,
- Strooband S.,
- Vanden Bulcke A.,
- de heer Rutten K..

- le rôle linguistique francophone :

A. Les porteurs d'un certificat francophone de candidat-huissier de justice tel que visé dans l'ancien article 555*quater* du Code judiciaire tel qu'inséré par la loi du 6 avril 1992 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le statut des huissiers de justice :

- Mmes
- Bauche M.-Ch.,
- Bruynooghe B.,
- Ceccato M.,
- De Ro S.,
- Delobbe A.,
- Delplancq R.,
- Denef M.-I.,

- Fournil M.,
- Ganty M.,
- Gheude S.,
- Guillaume C.,
- Hubeaux V.,
- Leroy S.,
- Orickhoff-Chodakov P.,
- Van Leuven C.,
- Vandercamme L.,
- Verschueren J.,
- Zoppi M.,
- de heren
- Christophe J.-Y.,
- Damman Ph.,
- Depuis J.-F.,
- Deramaix A.,
- Dumont A.,
- Dumont Th.,
- Fil Th.,
- Flaba C.,
- Folcque P.,
- Hoebeke S.,
- Hoffelinck P.,
- Huwart F.-M.,
- Jamart P.-F.,
- Lahaye C.,
- Leleux L.,
- Leruth D.,
- Marbaix J.-F.,
- Maurage A.,
- Noyon F.,
- Nys Ch.,
- Ots A.,
- Pinson J.,
- Rochez S.,
- Salmin B.,
- Schmitz D.,
- Servais J.-L.,
- Tassin J.-L.,
- Thomas L.,
- Tilman B.,
- Tonrus L.,
- Van Liefferinge J.-L.,
- Welter H..

B. de houders van een Franstalig homologatiecertificaat, afgeleverd door de Homologatiecommissie, zoals bedoeld in het oud artikel 511 van het Gerechtelijk Wetboek zoals vervangen bij de wet van 6 april 1992 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot het statuut van de gerechtsdeurwaarders op :

*Maart 1994 :*

- mevr. Lambrecht A.,

*7 september 1994 :*

- de dames
- Lejeune J.,
- Massart B.,
- de heren
- Cheppe Ph.,
- Froment M.,
- Lüttgens P.,
- Vervloessem D..

*31 maart 1995 :*

- de dames
- Alazraki C.,
- Debrulle A.,
- Steurs N..

*22 september 1995 :*

- de dames
- Bovy A.-C.,
- Haumont M.,
- Lefort C..

- Fournil M.,
- Ganty M.,
- Gheude S.,
- Guillaume C.,
- Hubeaux V.,
- Leroy S.,
- Orickhoff-Chodakov P.,
- Van Leuven C.,
- Vandercamme L.,
- Verschueren J.,
- Zoppi M.,
- MM
- Christophe J.-Y.,
- Damman Ph.,
- Depuis J.-F.,
- Deramaix A.,
- Dumont A.,
- Dumont Th.,
- Fil Th.,
- Flaba C.,
- Folcque P.,
- Hoebeke S.,
- Hoffelinck P.,
- Huwart F.-M.,
- Jamart P.-F.,
- Lahaye C.,
- Leleux L.,
- Leruth D.,
- Marbaix J.-F.,
- Maurage A.,
- Noyon F.,
- Nys Ch.,
- Ots A.,
- Pinson J.,
- Rochez S.,
- Salmin B.,
- Schmitz D.,
- Servais J.-L.,
- Tassin J.-L.,
- Thomas L.,
- Tilman B.,
- Tonrus L.,
- Van Liefferinge J.-L.,
- Welter H..

B. les titulaires d'un certificat d'homologation francophone, délivré par la commission d'homologation, tel que visé par l'ancien article 511 du Code judiciaire tel que remplacé par la loi du 6 avril 1992 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le statut des huissiers de justice :

*Mars 1994 :*

- Mme Lambrecht A.,

*7 septembre 1994 :*

- Mmes
- Lejeune J.,
- Massart B.,
- MM
- Cheppe Ph.,
- Fromont M.,
- Lüttgens P.,
- Vervloessem D..

*31 mars 1995 :*

- Mmes
- Alazraki C.,
- Debrulle A.,
- Steurs N..

*22 septembre 1995 :*

- Mmes
- Bovy A.-C.,
- Haumont M.,
- Lefort C..

22 maart 1996 :	22 mars 1996 :
- de dames	- Mmes
- Caterina M.,	- Caterina M.,
- Jauneau F..	- Jauneau F..
5 december 1996 :	5 décembre 1996 :
- de heren	- MM
- De Clercq J.-F.,	- De Clercq J.-F.,
- Melchior P.,	- Melchior P.,
25 maart 1997 :	25 mars 1997 :
- de heer Arnould E..	- M. Arnould E..
13 september 1997 :	13 septembre 1997 :
- mevr. Charles V.,	- Mme Charles V.,
- de heer Orban Th..	- M. Orban Th..
24 maart 1998 :	24 mars 1998 :
- de heren	- MM
- Deleuze B.,	- Deleuze B.,
- Gahylle X.,	- Gahylle X.,
- Mottet V..	- Mottet V..
22 september 1998 :	22 septembre 1998 :
- mevr. Chapelier P.,	- Mme Chapelier P..
23 maart 1999 :	23 mars 1999 :
- de dames	- Mmes
- Burgue F.,	- Burgue F.,
- Décarpentrie A.-S.,	- Décarpentrie A.-S.,
- Dujardin C.,	- Dujardin C.,
- Oger V..	- Oger V..
28 september 1999 :	28 septembre 1999 :
- mevr. Logisse M.,	- Mme Logisse M.,
- de heer Devos E..	- M. Devos E..
30 maart 2000 :	30 mars 2000 :
- mevr. Bourlard M..	- Mme Bourlard M..
27 september 2000 :	27 septembre 2000 :
- de heer De Spiegeleer S..	- M. De Spiegeleer S..
22 maart 2001 :	22 mars 2001 :
- de heren	- MM
- Donnet P.,	- Donnet P.,
- Leriche P..	- Leriche P..
21 september 2001 :	21 septembre 2001 :
- mevr. Chevalier N..	- Mme Chevalier N..
16 april 2002 :	16 avril 2002 :
- mevr. Hoornaert J.,	- Mme Hoornaert J.,
- de heer Bouchelet N..	- M. Bouchelet N..
10 september 2002 :	10 septembre 2002 :
- de heer Servais J.-F..	- M. Servais J.-F..
24 maart 2003 :	24 mars 2003 :
- de heren	- MM
- Bodart P.,	- Bodart P.,
- Grumbers Ph..	- Grumbers Ph..
23 september 2003 :	23 septembre 2003 :
- de heren	- MM
- Leynen Ph.,	- Leynen Ph.,
- Somers S..	- Somers S..
Maart 2004 :	Mars 2004 :
- mevr. Squilbin V.,	- Mme Squilbin V.,
- de heer Lejeune J.-Y..	- M. Lejeune J.-Y..
7 september 2004 :	7 septembre 2004 :
- mevr. Vanrobays A.,	- Mme Vanrobays A.,
- de heer Proveux A..	- M. Proveux A..
15 maart 2005 :	15 mars 2005 :
- de heren	- MM
- Dubois F.,	- Dubois F.,
- Versprille Ch..	- Versprille Ch..
20 september 2005 :	20 septembre 2005 :
- mevr. Pêtre S..	- Mme Pêtre S..

23 maart 2006 :

- de heren
- Berne E.,
- Decelle M.,
- Leroy J.-F..

24 maart 2006 :

- de heren
- Fossé G.,
- Martin F..

14 september 2006 :

- mevr. Millitari E..

29 maart 2007 :

- de dames
- Pirson E.,
- De Velaer S..

14 september 2007 :

- de dames
- Durieux L.,
- Van Humbeeck B.,
- de heren
- Dessaint F.,
- Lambert M..

6 maart 2008 :

- mevr. Dassonville D..
- de heren
- Bruninx A.,
- Cornet Ph.,
- Joor M.,
- Lamouline D.,
- Rauw D.,
- Saada K.,
- Sedekaru D..

22 september 2008 :

- de dames
- Baudart H.,
- Laurent A..

12 maart 2009 :

- de dames
- Courtoy A.,
- Tsiouplis F.,
- de heren
- Baptiste L.-V.,
- Boden B.,
- Hanquart M.,
- Vandendaele L..

24 september 2009 :

- de dames
- Lapraille L.,
- Lepage J.,
- de heer Delfosse A..

18 maart 2010 :

- de dames
- Degouis C.,
- Evrard Ch.,
- Wallez L..

19 maart 2010 :

- mevr. Pizzinato V..

20 september 2010 :

- de dames
- Duysens E.,
- Meirsschaut B.,
- de heer Lacroix B..

10 maart 2011 :

- mevr. Tondreau M..

23 mars 2006 :

- MM
- Berne E.,
- Decelle M.,
- Leroy J.-F..

24 mars 2006 :

- MM
- Fossé G.,
- Martin F..

14 septembre 2006 :

- Mme Millitari E..

29 mars 2007 :

- Mmes
- Pirson E.,
- De Velaer S..

14 septembre 2007 :

- Mmes
- Durieux L.,
- Van Humbeeck B.,
- MM
- Dessaint F.,
- Lambert M..

6 mars 2008 :

- Mme Dassonville D..
- MM
- Bruninx A.,
- Cornet Ph.,
- Joor M.,
- Lamouline D.,
- Rauw D.,
- Saada K.,
- Sedekaru D..

22 septembre 2008 :

- Mmes
- Baudart H.,
- Laurent A..

12 mars 2009 :

- Mmes
- Courtoy A.,
- Tsiouplis F.,
- MM
- Baptiste L.-V.,
- Boden B.,
- Hanquart M.,
- Vandendaele L..

24 september 2009 :

- Mmes
- Lapraille L.,
- Lepage J.,
- de heer Delfosse A..

18 mars 2010 :

- Mmes
- Degouis C.,
- Evrard Ch.,
- Wallez L..

19 mars 2010 :

- Mme Pizzinato V..

20 september 2010 :

- Mmes
- Duysens E.,
- Meirsschaut B.,
- de heer Lacroix B..

10 mars 2011 :

- Mme Tondreau M..

*11 maart 2011 :*

- de dames
- Langer M.,
- Nicolas J..

*22 september 2011 :*

- mevr. Colleye N.,
- de heren
- Gillet B.,
- Talbot Q..

*23 september 2011 :*

- mevr. Mullier A.-S..

*15 maart 2012 :*

- mevr. Rupi M.-L..

*16 maart 2012 :*

- de heer Cassetta F..

*20 september 2012 :*

- mevr. Croufer N.,
- de heer Graas B..

*21 september 2013 :*

- mevr. Coppieters 't Wallant S..

*14 maart 2013 :*

- de dames
- Grzegorzewski S.,
- Gobert C.,
- de heer Losson M..

*15 maart 2013 :*

- mevr. Lenoir Ch.,
- de heer Defays Th..

*19 september 2013 :*

- de dames
- Conan G.,
- Hesse A..

*20 september 2013 :*

- de heer Petretta A..

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

*11 mars 2011 :*

- Mmes
- Langer M.,
- Nicolas J..

*22 septembre 2011 :*

- Mme Colleye N.,
- MM
- Gillet B.,
- Talbot Q..

*23 septembre 2011 :*

- Mme Mullier A.-S..

*15 mars 2012 :*

- Mme Rupi M.-L..

*16 mars 2012 :*

- M. Cassetta F..

*20 septembre 2012 :*

- Mme Croufer N.,
- M. Graas B..

*21 septembre 2013 :*

- Mme Coppieters 't Wallant S..

*14 mars 2013 :*

- Mmes
- Grzegorzewski S.,
- Gobert C.,
- de heer Losson M..

*15 mars 2013 :*

- Mme Lenoir Ch.,
- M. Defays Th..

*19 septembre 2013 :*

- Mmes
- Conan G.,
- Hesse A..

*20 septembre 2013 :*

- M. Petretta A..

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2014/201944]

### Notariaat

Bij ministeriële besluiten van 13 maart 2014 :

— is het verzoek tot associatie van de heren De Wulf, A. en Verbist, St., geassocieerde notarissen ter standplaats Gent (grondgebied van het vierde kanton) en van Mevr. Van Poucke, K., kandidaat-notaris, om de associatie "De Wulf, Verbist & Van Poucke", ter standplaats Gent (grondgebied van het vierde kanton) te vormen, goedgekeurd.

Mevr. Van Poucke, K., is aangesteld als geassocieerd notaris ter standplaats Gent (grondgebied van het vierde kanton);

— is het verzoek tot associatie van de heer Donck, P., notaris ter standplaats Lo-Reninge, en van de heer Raemdonck, N., kandidaat-notaris, om de associatie "Donck & Raemdonck", ter standplaats Lo-Reninge te vormen, goedgekeurd.

De heer Raemdonck, N., is aangesteld als geassocieerd notaris ter standplaats Lo-Reninge.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2014/201944]

### Notariat

Par arrêtés ministériels du 13 mars 2014 :

— la demande d'association de MM. De Wulf, A. et Verbist, St., notaires associés à la résidence de Gand (territoire du quatrième canton), et de Mme Van Poucke, K., candidat-notaire, pour former l'association "De Wulf, Verbist & Van Poucke", avec résidence à Gand (territoire du quatrième canton), est approuvée.

Mme Van Poucke, K., est affectée en qualité de notaire associée à la résidence de Gand (territoire du quatrième canton);

— la demande d'association de M. Donck, P., notaire à la résidence de Lo-Reninge, et de M. Raemdonck, N., candidat-notaire, pour former l'association "Donck & Raemdonck", avec résidence à Lo-Reninge, est approuvée.

M. Raemdonck, N., est affecté en qualité de notaire associé à la résidence de Lo-Reninge.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C — 2014/11211]

**23 MAART 2014.** — Koninklijk besluit tot benoeming van de plaatsvervangend voorzitter van de Franstalige Kamer van Beroep van het Beroepsinstituut van erkende Boekhouders en Fiscalisten

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de kaderwet betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen van 3 augustus 2007, artikel 9, § 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstituten die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht, artikel 7, § 2, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 26 oktober 1995 en 12 augustus 2000;

Overwegende de kandidatuur van dhr. Jean-Luc Navarre, plaatsvervangend vrederechter bij het vrederecht van Gembloux en Eghezée, voor de functie van plaatsvervangend voorzitter van de Franstalige Kamer van Beroep van het Beroepsinstituut van erkende Boekhouders en Fiscalisten;

Overwegende dat dhr. Jean-Luc Navarre voldoet aan de wettelijke voorwaarde voor de benoeming voor de functie van plaatsvervangend voorzitter van de Franstalige Kamer van Beroep van het Beroepsinstituut van erkende Boekhouders en Fiscalisten;

Overwegende de ervaring van dhr. Jean-Luc Navarre verworven als plaatsvervangend voorzitter van de Franstalige Kamer van Beroep van het Beroepsinstituut van erkende Boekhouders en Fiscalisten sinds 7 april 1995;

Overwegende het feit dat dhr. Jean-Luc Navarre eveneens ervaring heeft opgedaan als plaatsvervangend voorzitter van de Uitvoerende Kamer van het Beroepsinstituut van Vastgoedmakelaars en dit sinds 2010;

Overwegende het feit dat dhr. Jean-Luc Navarre deel uitmaakt van de commissie inzake ereloonbetwistingen van de balie van Namen;

Op de voordracht van de Minister van Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dhr. Jean-Luc Navarre, plaatsvervangend vrederechter bij het vrederecht van Gembloux en Eghezée wordt benoemd voor een termijn van zes jaar tot plaatsvervangend voorzitter van de Franstalige Kamer van Beroep van het Beroepsinstituut van erkende Boekhouders en Fiscalisten.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 2013.

**Art. 3.** De minister bevoegd voor Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,  
Mevr. S. LARUELLE

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C — 2014/11212]

**23 MAART 2014.** — Koninklijk besluit tot benoeming van de plaatsvervangend voorzitter van de Nederlandstalige Kamer van Beroep van het Beroepsinstituut van erkende Boekhouders en Fiscalisten

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 295 van het Gerechtelijk Wetboek;

Gelet op de kaderwet betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen van 3 augustus 2007, artikel 9, § 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstituten die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht, artikel 7, § 2, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 26 oktober 1995 en 12 augustus 2000;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C — 2014/11211]

**23 MARS 2014.** — Arrêté royal portant nomination du président suppléant de la Chambre d'appel francophone de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-cadre relative aux professions intellectuelles prestataires de services du 3 août 2007, l'article 9, § 5;

Vu l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services, l'article 7, § 2, modifié par les arrêtés royaux des 26 octobre 1995 et 12 août 2000;

Considérant la candidature de M. Jean-Luc Navarre, juge de paix suppléant à la justice de paix de Gembloux et d'Eghezée, pour la fonction de président suppléant de la Chambre d'appel francophone de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés;

Considérant que M. Jean-Luc Navarre satisfait à la condition légale de nomination à la fonction de président suppléant de la Chambre d'appel francophone de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés;

Considérant l'expérience acquise par M. Jean-Luc Navarre comme président suppléant de la Chambre d'appel francophone de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés depuis le 7 avril 1995;

Considérant le fait que M. Jean-Luc Navarre a aussi obtenu de l'expérience comme président suppléant de la Chambre exécutive de l'Institut professionnel des Agents Immobiliers et cela depuis 2010;

Considérant le fait que M. Jean-Luc Navarre fait partie de la commission d'arbitrage des honoraires du Barreau de Namur;

Sur la proposition de la Ministre des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** M. Jean-Luc Navarre, juge de paix suppléant à la justice de paix de Gembloux et d'Eghezée, est nommé pour un terme de six ans président suppléant de la Chambre d'appel francophone de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> avril 2013.

**Art. 3.** Le ministre ayant les Classes moyennes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Classes moyennes,  
Mme S. LARUELLE

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C — 2014/11212]

**23 MAART 2014.** — Koninklijk besluit tot benoeming van de plaatsvervangend voorzitter van de Nederlandstalige Kamer van Beroep van het Beroepsinstituut van erkende Boekhouders en Fiscalisten

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 295 van het Gerechtelijk Wetboek;

Gelet op de kaderwet betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen van 3 augustus 2007, artikel 9, § 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstituten die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht, artikel 7, § 2, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 26 oktober 1995 en 12 augustus 2000;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C — 2014/11212]

**23 MARS 2014.** — Arrêté royal portant nomination du président suppléant de la Chambre d'appel néerlandophone de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 295 du Code Judiciaire;

Vu la loi-cadre relatives aux professions intellectuelles prestataires de services du 3 août 2007, l'article 9, § 5;

Vu l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services, l'article 7, § 2, modifié par les arrêtés royaux des 26 octobre 1995 et 12 août 2000;

Overwegende de kandidatuur van dhr. André Buysse, rechter bij de rechtbank van koophandel te Antwerpen, voor de functie van plaatsvervangend voorzitter van de Nederlandstalige Kamer van Beroep van het Beroepsinstituut van erkende Boekhouders en Fiscalisten;

Overwegende dat dhr. André Buysse voldoet aan de wettelijke voorwaarde voor de benoeming voor de functie van plaatsvervangend voorzitter van de Nederlandstalige Kamer van Beroep van het Beroepsinstituut van erkende Boekhouders en Fiscalisten;

Overwegende de interesse van dhr. André Buysse in handels- en economisch recht;

Overwegende het feit dat dhr. André Buysse coauteur is van een boek omtrent ondernemingsrecht;

Overwegende de aanbevelingsbrief van het Beroepsinstituut van 5 juni 2013 waaruit blijkt dat dhr. Buysse eveneens ervaring heeft in andere gelijkaardige Instituten;

Overwegende het bewijs van de jarenlange ervaring van dhr. André Buysse als plaatsvervangend voorzitter bij de Nederlandstalige Kamer van Beroep van het Beroepsinstituut van erkende Boekhouders en Fiscalisten;

Gelet op het gunstig advies verleend door de voorzitter van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, ingevolge artikel 295 van het Gerechtelijk Wetboek, gegeven op 17 december 2013;

Op de voordracht van de Minister van Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dhr. André Buysse, rechter bij de rechtbank van koophandel te Antwerpen, wordt benoemd voor een termijn van zes jaar tot plaatsvervangend voorzitter van de Nederlandstalige Kamer van Beroep van het Beroepsinstituut van erkende Boekhouders en Fiscalisten.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 2013.

**Art. 3.** De minister bevoegd voor Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,  
Mevr. S. LARUELLE

Considérant la candidature de M. André Buysse, juge auprès du tribunal de commerce d'Anvers, pour la fonction de président suppléant de la Chambre d'appel néerlandophone de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés;

Considérant que M. André Buysse satisfait à la condition légale de nomination à la fonction de président suppléant de la Chambre d'appel néerlandophone de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés;

Considérant l'intérêt de M. André Buysse pour le droit commercial et économique;

Considérant le fait que M. André Buysse est le co-auteur d'un livre concernant le droit des entreprises;

Considérant la lettre de recommandation de l'Institut professionnel du 5 juin 2013, par laquelle il apparaît que M. Buysse a également une expérience dans des instituts similaires;

Considérant l'expérience probante de plusieurs années de M. André Buysse en qualité de président suppléant de la Chambre d'appel néerlandophone de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés;

Vu l'avis favorable du président du tribunal de commerce d'Anvers, selon l'article 295 du code judiciaire, donné le 17 décembre 2013;

Sur la proposition de la Ministre des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** M. André Buysse, juge du tribunal de commerce d'Anvers, est nommé pour un terme de six ans président suppléant de la Chambre d'appel néerlandophone de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> avril 2013.

**Art. 3.** Le ministre ayant les Classes moyennes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Classes moyennes,  
Mme S. LARUELLE

#### MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2014/07094]

##### Krijgsmacht

##### Toekenning van eervolle onderscheidingen ten uitzonderlijke titel

Bij koninklijk besluit nr. 119 van 26 november 2013, worden benoemd tot Commandeur in de Orde van Leopold II voor de uitzonderlijke verdiensten bewezen aan Zijne Majestet de Koning Albert II in de hoedanigheid van Ordonnansofficier :

Majoor vlieger A. Henuzet.

Majoors stafbrevethouders D. Cooreman en M. Flohimont.

Majoor D. Lambeens.

Luitenant-ter-zee eerste klasse van de diensten P. Camut.

Zij nemen hun rang in de Orde in op de datum van vandaag.

#### MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2014/07082]

##### Krijgsmacht

##### Tijdelijke ambtsontheffing van officieren van het actief kader

Bij koninklijk besluit nr. 90 van 7 november 2013, worden met tijdelijke ambtsontheffing geplaatst :

Landmacht

Voor een periode van zes maanden beginnend op 1 november 2013, kapitein-commandant D. Desmet.

Luchtmacht

Voor een periode van drie maanden beginnend op 1 november 2013, kapitein van het vliegwezen M. Gerckens.

#### MINISTÈRE DE LA DEFENSE

[C – 2014/07094]

##### Forces armées

##### Octroi de distinctions honorifiques à titre exceptionnel

Par arrêté royal n° 119 du 26 novembre 2013, ils sont nommés Commandeur de l'Ordre de Léopold II pour les éminents services rendus à Sa Majesté le Roi Albert II en qualité d'Officier d'Ordonnance :

Le major aviateur Henuzet A.

Les majors brevetés d'état-major Cooreman D. et Flohimont M.

Le major Lambeens D.

Le lieutenant de vaisseau de première classe des services Camut P.

Ils prennent rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

#### MINISTÈRE DE LA DEFENSE

[C – 2014/07082]

##### Forces armées

##### Retrait temporaire d'emploi d'officiers du cadre actif

Par arrêté royal n° 90 du 7 novembre 2013, sont mis en retrait temporaire d'emploi :

Force terrestre

Pour une période de six mois débutant le 1<sup>er</sup> novembre 2013, le capitaine-commandant Desmet D.

Force aérienne

Pour une période de trois mois débutant le 1<sup>er</sup> novembre 2013, le capitaine d'aviation Gerckens M.

## MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2014/07087]

**Krijgsmacht. — Onderwijzend militair personeel. — Benoeming**

Bij koninklijk besluit nr. 110 van 14 november 2013 wordt geneesheer majoor S. Delrue benoemd in het ambt van tijdelijke medewerker belast met een leeropdracht in het tijdelijke kader van de Koninklijke Militaire School om les te geven in het Frans, van 26 augustus 2013 tot 31 augustus 2016.

## MINISTÈRE DE LA DEFENSE

[C – 2014/07087]

**Forces armées. — Personnel enseignant militaire. — Nomination**

Par arrêté royal n° 110 du 14 novembre 2013, le médecin major Delrue S. est nommé dans l'emploi de collaborateur temporaire chargé d'une mission d'enseignant dans le cadre temporaire de l'Ecole royale militaire, pour donner cours en français, du 26 août 2013 au 31 août 2016.

## MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2014/07088]

**Krijgsmacht. — Speciale functie. — Ontslagen**

Bij koninklijk besluit nr. 111 van 14 november 2013, worden op 30 september 2013 ontslagen uit het ambt van Ordonnansofficier van Koning Albert II :

Luitenant-kolonel stafbrevethouder T. Laurent.  
Luitenant-kolonel stafbrevethouder J. Baugnée.  
Majoor stafbrevethouder M. Flohimont.  
Majoor stafbrevethouder D. Cooreman.  
Majoor vlieger A. Henuzet.  
Majoor D. Lambeens.  
Luitenant-ter-zee eerste klas P. Camut.

## MINISTÈRE DE LA DEFENSE

[C – 2014/07088]

**Forces armées. — Fonction spéciale. — Démissions**

Par arrêté royal n° 111 du 14 novembre 2013 , sont déchargés de l'emploi d'officier d'Ordonnance du Roi Albert II, le 30 septembre 2013 :

Le lieutenant-colonel breveté d'état-major Laurent T.  
Le lieutenant-colonel breveté d'état-major Baugnée J.  
Le major breveté d'état-major Flohimont M.  
Le major breveté d'état-major Cooreman D.  
Le major aviateur Henuzet A.  
Le major Lambeens D.  
Le lieutenant de vaisseau de première classe Camut P.

## MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2014/07083]

**Leger. — Landmacht****Pensionering wegens leeftijdsgrens van een officier**

Bij koninklijk besluit nr. 104 van 14 november 2013 wordt kapitein-commandant S. Baeyens van het korps van de artillerie op pensioen gesteld op 1 november 2013 in toepassing van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen, artikel 3, littera A, 4° en artikel 58ter.

## MINISTÈRE DE LA DEFENSE

[C – 2014/07083]

**Armée. — Force terrestre****Mise à la pension par limite d'âge d'un officier**

Par arrêté royal n° 104 du 14 novembre 2013, le capitaine-commandant Baeyens S., du corps de l'artillerie est mis à la pension le 1<sup>er</sup> novembre 2013 en application des lois coordonnées sur les pensions militaires, article 3, littera A, 4° et article 58ter.

## MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2014/07081]

**Leger. — Medische dienst****Pensionering wegens leeftijdsgrens van een officier**

Bij koninklijk besluit nr. 89 van 7 november 2013, wordt geneesheer-commandant B. de Sart op pensioen gesteld op 1 november 2013 in toepassing van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen, artikel 3, littera A, 4° en artikel 58ter.

## MINISTÈRE DE LA DEFENSE

[C – 2014/07081]

**Armée. — Service médical****Mise à la pension par limite d'âge d'un officier**

Par arrêté royal n° 89 du 7 novembre 2013, le médecin commandant de Sart B. est mis à la pension le 1<sup>er</sup> novembre 2013 en application des lois coordonnées sur les pensions militaires, article 3, littera A, 4° et article 58ter.

## GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

#### VLAAMSE OVERHEID

Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen

[2014/202019]

#### 14 MAART 2014. — Opruststelling van de heer Armand De Troyer, administrateur-generaal van het Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 14 maart 2014 wordt het volgende bepaald :

**Artikel 1.** Aan de heer Armand De Troyer, administrateur-generaal van het Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen, personeelsnummer 02160, wordt eervol ontslag verleend uit zijn ambt met ingang van 1 augustus 2014.

**Art. 2.** De betrokkenen wordt ertoe gemachtigd met ingang van deze datum de eretitel van zijn ambt te voeren.

**Art. 3.** Dit besluit zal aan de belanghebbende worden meegedeeld.

**Art. 4.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het Algemeen Regeringsbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

---

## VLAAMSE OVERHEID

### Landbouw en Visserij

[2014/202021]

#### 14 MAART 2014. — Eervol ontslag van de heer Erik Van Bockstaele, administrateur-generaal van het Instituut voor Landbouw- en Visserijonderzoek

**Artikel 1.** Aan de heer Erik Van Bockstaele (215306), administrateur-generaal van het Instituut voor Landbouw- en Visserijonderzoek, wordt met ingang van 1 april 2014 eervol ontslag verleend uit zijn ambt.

**Art. 2.** De betrokkenen wordt ertoe gemachtigd met ingang van deze datum de eretitel van zijn ambt te voeren.

**Art. 3.** Dit besluit zal aan de belanghebbende worden meegedeeld.

**Art. 4.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid en de zeevisserij, is belast met de uitvoering van dit besluit.

---

## VLAAMSE OVERHEID

### Mobiliteit en Openbare Werken

[2014/202032]

#### 14 MAART 2014. — Benoeming in de graad van directeur-generaal en aanstelling van de gedelegeerd bestuurder van NV De Scheepvaart door werving overeenkomstig artikel 39, § 1, van het kaderdecreet bestuurlijk beleid van 18 juli 2003

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 14 maart 2014 wordt bepaald :

**Artikel 1.** De heer Chris Danckaerts, geboren op 27 april 1960, wordt benoemd in de graad van directeur-generaal bij de diensten van de Vlaamse overheid.

**Art. 2.** De heer Chris Danckaerts, wordt aangewezen voor de functie van gedelegeerd bestuurder voor een mandaat van zes jaar.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 mei 2014.

**Art. 4.** De Vlaamse minister, bevoegd voor Mobiliteit en Openbare Werken is belast met de uitvoering van dit besluit.

---

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202025]

#### 20 MARS 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant la composition du Conseil consultatif de la formation en alternance

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu le décret du 19 juillet 1993 du Conseil de la Communauté française transférant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française;

Vu l'accord de coopération relatif à l'organisation d'une filière de formation qualifiante en alternance, conclu à Namur, le 18 juin 1998, entre le Gouvernement de la Communauté française et le Gouvernement wallon, particulièrement l'article 8;

Vu le décret du Conseil régional wallon du 17 mars 1999 portant approbation de l'accord de coopération;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 mars 2009 fixant la composition du Conseil consultatif de la formation en alternance;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 2010 désignant les représentants du Gouvernement wallon au Conseil consultatif de la formation en alternance, modifié par les arrêtés du 25 février 2010 et du 25 août 2011;

Considérant les propositions du Conseil économique et social de Wallonie du 21 janvier 2014;

Considérant les propositions de la Direction générale opérationnelle Economie, Emploi et Recherche du 29 août 2012;

Considérant que le mandat exercé par les membres du Conseil consultatif de la formation en alternance désignés en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 mars 2009 précité arrive à échéance et qu'il y a lieu de procéder à la désignation de nouveaux membres;

Sur la proposition du Ministre de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont nommés membres du Conseil consultatif de la formation en alternance institué par l'article 6 de l'accord de coopération du 18 juin 1998 relatif à l'organisation d'une filière de formation qualifiante en alternance, conclu à Namur entre le Gouvernement de la Communauté française et le Gouvernement wallon :

1) en qualité de représentant effectif des organisations représentatives des employeurs :

a) Mme Valérie Baesch;

b) M. Jean De lame;

c) Mme Geneviève Bossu;

2) en qualité de représentant suppléant des organisations représentatives des employeurs;

a) Mme Laura Beltrame;

b) Mme Nathalie Bergeret;

c) M. Arnaud Deplae;

3) en qualité de représentant effectif des organisations représentatives des travailleurs :

a) Mme Isabelle Michel;

b) Mme Fabienne Tinant;

c) M. André Brull;

4) en qualité de représentant suppléant des organisations représentatives des travailleurs :

a) Mme Jessica Di santo;

b) Mme Anh Thuong Huynh;

c) Mme Lucienne Daubie;

5) en qualité de représentant de la Direction générale opérationnelle Economie, Emploi et Recherche :

a) Mme Catherine Stasser en tant que membre effectif;

b) Mme Sophie Delieux en tant que membre suppléant;

6) en qualité de représentant du Gouvernement wallon :

a) Mme Raymonde Yerna;

b) Mme Sophie Lequertier;

c) Mme Jenifer Clavareau.

**Art. 2.** Est nommée présidente du Conseil consultatif de la formation en alternance, Mme Laura Beltrame.

**Art. 3.** Les membres visés aux articles 2 et 3 sont désignés pour une période de trois ans à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 4.** L'arrêté du Gouvernement wallon du 12 mars 2009 fixant la composition du Conseil consultatif de la formation en alternance est abrogé.

L'arrêté du Gouvernement wallon du 12 mars 2009 désignant le président du Conseil consultatif de la formation en alternance est abrogé.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

**Art. 6.** Le Ministre de la Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 mars 2014.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,  
A. ANTOINE

---

## VERTALING

### WAALSE OVERHEIDSSTEN

[2014/202025]

#### 20 MAART 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot vastlegging van de samenstelling van de Adviesraad voor alternerende opleiding

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het decreet van 19 juli 1993 van de Raad van de Franse Gemeenschap betreffende de overheveling van de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op het samenwerkingsakkoord betreffende de organisatie van een afwisselende kwalificerende opleidingsfilière, op 18 juni 1998 te Namen gesloten tussen de Regering van de Franse Gemeenschap en de Waalse Regering, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 17 maart 1999 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 12 maart 2009 tot vastlegging van de samenstelling van de Adviesraad voor alternerende opleiding;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 2010 tot aanwijzing van de vertegenwoordigers van de Waalse Regering binnen de "Conseil consultatif de la formation en alternance" (Adviesraad afwisselende opleiding), gewijzigd bij de besluiten van 25 februari 2010 en 25 augustus 2011;

Gelet op de voorstellen geformuleerd op 21 januari 2014 door de "Conseil économique et social de Wallonie" (Sociaal-economische raad van Wallonië);

Gelet op de voorstellen van het Operationeel directoraat-generaal Economie, Tewerkstelling en Onderzoek van 29 augustus 2012;

Overwegende dat het mandaat uitgeoefend door de leden van de "Conseil consultatif de la formation en alternance" (Adviesraad afwisselende opleiding) die krachtens het besluit van de Waalse Regering van 12 maart 2009 worden aangewezen, verstrijkt en dat nieuwe leden moeten worden aangewezen;

Op de voordracht van de Minister van Vorming,

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De volgende personen worden benoemd tot lid van de "Conseil consultatif de la formation en alternance" (Adviesraad afwisselende opleiding) ingesteld bij het samenwerkingsakkoord van 18 juni 1998 betreffende de organisatie van een afwisselende kwalificerende opleidingsfilière, gesloten te Namen gesloten door de Regering van de Franse Gemeenschap en de Waalse Regering;

als gewone vertegenwoordiger van de representatieve werkgeversorganisaties:

Mevr. Valérie Baesch;

b) de heer Jean De lame;

c) Mevr. Geneviève Bossu;

2) als plaatsvervangende vertegenwoordiger van de representatieve werkgeversorganisaties:

Mevr. Laura Beltrame;

b) Mevr. Nathalie Bergeret;

c) de heer Arnaud Deplae;

3) als gewone vertegenwoordiger van de representatieve werknemersorganisaties:

Mevr. Isabelle Michel;

b) Mevr. Fabienne Tinant;

c) de heer André Brull;

4) als plaatsvervangende vertegenwoordiger van de representatieve werknemersorganisaties:

Mevr. Jessica Di santo;

b) Mevr. Anj Thuong Huynh;

c) Mevr. Lucienne Daubie;

5) als vertegenwoordiger van het Operationeel directoraat-generaal Economie, Tewerkstelling en Onderzoek:

a) Mevr. Catherine Stasser als gewoon lid;

b) Mevr. Sophie Delieux als plaatsvervangend lid;

6) als vertegenwoordiger van de Waalse Regering:

Mevr. Raymonde Yerna;

b) Mevr. Sophie Lequertier;

c) Mevr. Jenifer Clavareau.

**Art. 2.** Mevr. Laura Beltrame wordt benoemd tot voorzitster van de "Conseil consultatif de la formation en alternance".

**Art. 3.** De leden bedoeld in de artikelen 2 en 3 worden aangewezen voor een periode van drie jaar die ingaat op de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

**Art. 4.** Het besluit van de Waalse Regering van 12 maart 2009 tot vastlegging van de samenstelling van de Adviesraad voor alternerende opleiding wordt opgeheven.

Het besluit van de Waalse Regering van 12 maart 2009 tot vastlegging van de voorzitter van de Adviesraad voor alternerende opleiding wordt opgeheven.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

**Art. 6.** De Minister van Vorming is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 maart 2014.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,  
A. ANTOINE

#### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2014/27118]

**17 FEVRIER 2014. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 17 juin 2008  
relatif à l'expropriation pour travaux de construction de la station d'épuration d'Hélécine - Hélécine**

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, modifiées par la loi du 7 juillet 1978, notamment l'article 5 portant la loi relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article I. 338, § 2;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par le Gouvernement wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2011 fixant la répartition de compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 novembre 2013;

Vu le contrat de gestion conclu entre la Région et la S.P.G.E. le 30 juin 2011;

Vu le programme d'investissements en matière d'assainissement pour les années 2005-2009 approuvé par le Gouvernement wallon le 23 décembre 2004;

Vu l'actualisation du programme d'investissements 2005-2009 approuvée par le Gouvernement wallon le 5 décembre 2008;

Vu l'extrait des délibérations du conseil d'administration de l'Intercommunale IBW qui s'est tenu le 22 janvier 2013;

Vu la décision prise le 24 décembre 2013 par le Comité de direction de la S.P.G.E. de poursuivre l'expropriation des parcelles nécessaires à la réalisation des travaux de construction de la station d'épuration d'Hélécine - Hélécine;

Considérant que par l'article 12, § 2, du décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, abrogé par le décret du 27 mai 2004 relatif au Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D. 338, § 2, la Société publique de Gestion de l'Eau, en abrégé la S.P.G.E., représentée par deux membres du Comité de direction en vertu de l'article 28 des statuts et des délégations de pouvoirs, après en avoir été autorisée par le Gouvernement, peut poursuivre en son nom, l'expropriation pour cause d'utilité publique des immeubles nécessaires à la réalisation de son objet social;

Considérant que les expropriations doivent être réalisées sur la base de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Considérant que les travaux contribuent à la réalisation de l'objet social de la société précitée, à savoir l'assainissement des eaux usées, qu'ils concernent un des ouvrages d'assainissement composant le programme des investissements en matière d'assainissement et de protection des captages pour la période 2005-2009 approuvé par le Gouvernement wallon en date du 23 décembre 2004 (actualisé le 5 décembre 2008) et peuvent de ce fait être déclarés d'utilité publique;

Que ces parcelles sont visées par le plan ci-annexé, n° 1/1 intitulé « commune d'Hélécine » – travaux de construction de la station d'épuration d'Hélécine, dressé par BIOTECH Engineering, M. A. Thiebaut, géomètre-expert, auteur de projet;

Considérant les échéances fixées par la Directive CE 91/271 du Conseil du 21 mai 1991 relative au traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant que l'Etat belge s'est fait condamner par la Cour de justice de l'Union européenne par l'arrêt du 17 octobre 2013 pour manquement à ses obligations en matière de traitement des eaux urbaines résiduaires des agglomérations de plus de 10 000 EH;

Considérant la requête du 12 juillet 2013 (C-395/13) signifiée par la Commission européenne à l'Etat belge en vertu de l'article 258 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne pour manquement à ses obligations en matière de traitement des eaux urbaines résiduaires des agglomérations de plus de 2 000 EH et de moins de 10 000 EH;

Considérant que la procédure doit se poursuivre le plus rapidement possible, la prise de possession immédiate étant nécessaire pour réaliser les travaux et améliorer l'environnement, qu'il y a extrême urgence, la station devant être, au regard de la législation européenne, actuellement en service et en conformité;

Considérant que cette station d'épuration assainira la vallée de la Petite-Gette et affluents et sera alimentée en eaux usées par les collecteurs d'Hélécine (lot 1 et lot 2, en chantier) ainsi que par les déversoirs aval réalisés dans le cadre du chantier de la station d'épuration;

Considérant que la construction de cet ouvrage a été rendue nécessaire suite aux importantes difficultés rencontrées pour exécuter le projet tel que prévu, en raison de la constitution du terrain;

Considérant qu'il n'était pas possible de réaliser des terrassements à grande profondeur afin de poser les conduites gravitaires d'aménée des eaux depuis les déversoirs aval (situés rue d'Ardevoir);

Considérant que la création d'une station de pompage offre l'avantage de pouvoir poser les conduites à des profondeurs bien moins importantes;

Considérant que le terrain concerné par la modification d'emprise appartiendrait, selon cadastre, à une personne décédée depuis de nombreuses années;

Considérant que cette personne n'a pas de descendance, la succession n'a pas été réalisée si bien que l'administration n'a pas enregistré de nouveau propriétaire;

Considérant que la parcelle n'a plus été utilisée depuis plus de trente années, l'administration communale d'Hélécine se considère comme propriétaire de ce bien, situé en accotement de la rue d'Ardevoir;

Considérant que les représentants de la commune d'Hélécine, qui sont associés à ce projet, sont favorables à la réalisation de cette station de pompage;

Considérant la nécessité d'assurer une gestion des réseaux construits, en grevant les biens traversés d'une servitude de passage pour en assurer l'exploitation;

Considérant que la S.P.G.E. deviendra titulaire du droit réel sur l'égout;

Considérant que la prise de possession immédiate des emprises décrites ci-dessus est indispensable afin de ne pas entraver le programme de traitement des eaux urbaines établi, de stopper la dégradation de l'environnement à des coûts encore raisonnables et, ainsi répondre, le plus promptement possible, non seulement au prescrit du programme d'investissements en matière d'assainissement approuvé dans son principe par le Gouvernement wallon en date du 5 décembre 2008, mais aussi à la Directive CE 91/271,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La société anonyme Société publique de Gestion de l'Eau», en abrégé S.P.G.E., est autorisée à poursuivre en son nom l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles situées à Hélécine et reprises dans le tableau annexé. Le plan des emprises n° 1/1 intitulé « commune d'Hélécine » – travaux de construction de la station d'épuration d'Hélécine, dressé par BIOTECH Engineering, M. A. Thiebaut, géomètre-expert, auteur de projet peut être consulté au siège du pouvoir expropriant, avenue de Stassart 14-16, à 5000 Namur, ou au Service public de Wallonie, Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement (DGO 3), Département de l'Environnement et de l'Eau, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes.

**Art. 2.** La prise de possession immédiate de ces emprises est déclarée indispensable pour cause d'utilité publique.

**Art. 3.** Il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

**Art. 4.** Le présent arrêté modifie l'arrêté ministériel du 17 juin 2008.

**Art. 5.** Le présent arrêté est notifié au président du Comité de direction de la S.P.G.E.

Namur, le 17 février 2014.

Ph. HENRY

**COMMUNE DE HELECINE 1 DIV./ NEERHEYLISSEM**

**TABLEAU DES EMPRISES**

N° D'ORDRE	INDICATIONS CADASTRALES					PROPRIETAIRES	EMPRISES												
	SECTION	PARCELLE N°	NATURE	CONTENANCE (m <sup>2</sup> )				PLEINE PROPRIÉTÉ (m <sup>2</sup> )			SOUS-SOL (m <sup>2</sup> )			PROVISOIRE (m <sup>2</sup> ) OU ZONE DE LOCATION			PLEINE PROPRIÉTÉ (m <sup>2</sup> ) EN CAS DE PROCÉDURE JUDICIAIRE		
				ha	a	ca	ha	a	ca	ha	a	ca	ha	a	ca	ha	a	ca	
7bis	A	733A	jardin	00	03	78	PETRE-MOYENS, Henri	00	01	26	00	00	00	00	02	52	00	03	78
							Rue des Cerisiers, 1												
							4300 WAREMME												

**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**

[C – 2014/27119]

**17 FEVRIER 2014. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux de pose du collecteur de Leuze et construction des stations de pompage - Eghezée**

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, modifiées par la loi du 7 juillet 1978, notamment l'article 5 portant la loi relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article I. 338, § 2;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par le Gouvernement wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2011 fixant la répartition de compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 novembre 2013;

Vu le contrat de gestion conclu entre la Région et la S.P.G.E. le 30 juin 2011;

Vu le programme d'investissements en matière d'assainissement pour les années 2010-2014 approuvé par le Gouvernement wallon le 1<sup>er</sup> avril 2010;

Vu l'extrait des délibérations du conseil d'administration de l'Intercommunale INASEP qui s'est tenu le 17 octobre 2013;

Vu la décision prise le 24 décembre 2013 par le Comité de direction de la S.P.G.E. de poursuivre l'expropriation des parcelles nécessaires à la réalisation des travaux de pose du collecteur de Leuze et de construction des stations de pompage - Eghezée;

Considérant que par l'article 12, § 2, du décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, abrogé par le décret du 27 mai 2004 relatif au Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D. 338, § 2, la Société publique de Gestion de l'Eau, en abrégé la S.P.G.E., représentée par deux membres du Comité de direction en vertu de l'article 28 des statuts et des délégations de pouvoirs, après en avoir été autorisée par le Gouvernement, peut poursuivre en son nom, l'expropriation pour cause d'utilité publique des immeubles nécessaires à la réalisation de son objet social;

Considérant que les expropriations doivent être réalisées sur la base de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Considérant que les travaux contribuent à la réalisation de l'objet social de la société précitée, à savoir l'assainissement des eaux usées, qu'ils concernent un des ouvrages d'assainissement composant le programme des investissements en matière d'assainissement et de protection des captages pour la période 2010-2014 approuvé par le Gouvernement wallon en date du 1<sup>er</sup> avril 2010 et peuvent de ce fait être déclarés d'utilité publique;

Que ces parcelles sont visées par le plan ci-annexé (n° de dossier BE/11.804 – FC/12.278), intitulé « commune d'Eghezée » – travaux de pose du collecteur de Leuze et construction des stations de pompage, dressé le 17 octobre 2013 par M. Francis Collot, géomètre-expert;

Considérant les échéances fixées par la Directive CE 91/271 du Conseil du 21 mai 1991 relative au traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant que l'Etat belge s'est fait condamner par la Cour de justice de l'Union européenne par l'arrêt du 17 octobre 2013 pour manquement à ses obligations en matière de traitement des eaux urbaines résiduaires des agglomérations de plus de 10.000 EH;

Considérant la requête du 12 juillet 2013 (C-395/13) signifiée par la Commission européenne à l'Etat belge en vertu de l'article 258 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne pour manquement à ses obligations en matière de traitement des eaux urbaines résiduaires des agglomérations de plus de 2 000 EH et de moins de 10 000 EH;

Considérant que la procédure doit se poursuivre le plus rapidement possible, la prise de possession immédiate étant nécessaire pour réaliser les travaux et améliorer l'environnement, qu'il y a extrême urgence, la station devant être, au regard de la législation européenne, actuellement en service et en conformité;

Considérant le déversement actuel des eaux usées sans traitement préalable dans les ruisseaux de Fraucourt et du non classé 8045;

Considérant que les travaux de construction du collecteur de Leuze sont repris dans le programme principal d'investissements du contentieux de la S.P.G.E., en priorité 2 au volet des agglomérations de 2 000 à 10 000 EH au sens de la Directive 91/271/CE;

Considérant que ce collecteur et les 2 stations de pompage faisant partie du projet vont permettre d'acheminer les eaux usées de Leuze vers la future station d'épuration d'une capacité de 1 260 EH;

Considérant que les déversoirs d'orage du collecteur sont dimensionnés pour une pluie critique d'une période de retour de dix ans, d'une intensité de 135 l/s Ha et d'une durée de 300 sec.;

Considérant que le matériau choisi (tuyau de fonte) permet d'assurer une étanchéité parfaite à l'intérieur des tuyaux malgré une pose à une profondeur telle que le fond de la fouille sera en partie soumis aux infiltrations d'eau;

Considérant la nécessité d'assurer une gestion des réseaux construits, en grevant les biens traversés d'une servitude de passage pour en assurer l'exploitation;

Considérant que la prise de possession immédiate des emprises décrites ci-dessus est indispensable afin de ne pas entraver le programme de traitement des eaux urbaines établi, de stopper la dégradation de l'environnement à des coûts encore raisonnables et, ainsi répondre, le plus promptement possible, non seulement au prescrit du programme d'investissements en matière d'assainissement approuvé dans son principe par le Gouvernement wallon en date du 1<sup>er</sup> avril 2010, mais aussi à la Directive CE 91/271,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La société anonyme Société publique de Gestion de l'Eau, en abrégé S.P.G.E., est autorisée à poursuivre en son nom l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles situées à Eghezée et reprises dans le tableau annexé. Le plan des emprises (n° de dossier BE/11.804 – FC/12.278), intitulé « commune d'Eghezée » – travaux de pose du collecteur de Leuze et construction des stations de pompage, dressé le 17 octobre 2013 par M. Francis Collot, géomètre-expert peut être consulté au siège du pouvoir expropriant, avenue de Stassart 14-16, à 5000 Namur, ou au Service public de Wallonie, Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement (DGO 3), Département de l'Environnement et de l'Eau, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes.

**Art. 2.** La prise de possession immédiate de ces emprises est déclarée indispensable pour cause d'utilité publique.

**Art. 3.** Il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

**Art. 4.** Le présent arrêté est notifié au président du Comité de direction de la S.P.G.E.

Namur, le 17 février 2014.

Demande d'expropriation pour cause d'utilité publique avec recours à la procédure d'extrême urgence. INASEP dossier FC/12.278  
 Travaux d'épuration : Création d'un collecteur et de deux pompes 1 et 2.  
 BE: 11-804 - SPGE: 92035/04/C001

### TABLEAU DES CONTENANCES

#### Commune de EGHEZEE 11<sup>ème</sup> division LEUZE section B

N° emprise	Section	N° emprise	NATURE	Surface (m <sup>2</sup> )	Contenance (m <sup>3</sup> )	INDICATIONS CADASTRALES						EMPRESES						Pleine-propriété en cas d'expropriation judiciaire						
						PROPRIETAIRES			Pleine-propriété (m <sup>2</sup> )			Sous-sol Servitude de passage Zone de non aedificandi (m <sup>2</sup> )			Zone de location (m <sup>2</sup> )									
				ha	a	ca	ha	a	ca	ha	a	ca	ha	a	ca	ha	a	ca						
1	B	116c	terre	-	29	13	Domaine de la Fabrique d'Eglise de la paroisse Saint-Feuillen à EGHEZEE LONGCHAMPS.						-	-	09	-	02	26	-	12	36	-	12	36
2	B	114a	maison	-	41	39	DARTE Eric Jacques COOREMANS Véronique René Rue de Labie, LEUZE 87 - 5310 EGHEZEE.	-	-	-	-	-	-	-	90	-	04	54	-	04	54			
3	B	92c	maison	-	50	71	SERON Hervé Bernard Rue de Labie, LEUZE 79 - 5310 EGHEZEE.	-	-	-	-	-	-	01	26	-	06	40	-	06	40			
4	B	91c	pâture	-	20	74	VANDERBECKEN Sébastien Jules Rue de Labie, LEUZE 77 - 5310 EGHEZEE MOTTE Isabelle Denise Rue de Labie, LEUZE 77 - 5310 EGHEZEE	-	-	-	-	-	-	-	75	-	03	80	-	03	80			
5	B	88g	pâture	-	16	06	WATTIER Piero Friedrich LE BON Véronique Monique Rue de Labie, LEUZE 75 - 5310 EGHEZEE	-	-	-	-	-	-	-	62	-	03	13	-	03	13			
6	B	88f	pâture	-	15	51	WATTIER Piero Friedrich LE BON Véronique Monique Rue de Labie, LEUZE 75 - 5310 EGHEZEE	-	-	-	-	-	-	-	60	-	04	30	-	04	30			
7	B	88e	pâture	-	15	48	DEFLEUR Romuald Ghislain Rue de Labie, LEUZE 71 - 5310 EGHEZEE MARCHAL Christelle Nicole Rue de Labie, LEUZE 71 - 5310 EGHEZEE	-	-	18	-	01	51	-	06	30	-	06	-	06	30			
8	B	87c	maison	-	27	91	MARTIN Benoit Arsène DEPAS Murielle Josiane Rue de Labie, LEUZE 69 - 5310 EGHEZEE	-	-	-	-	-	-	57	-	02	85	-	02	85				

9	B	84f	pâture	-	21	37	GATOT Jeanne Joseph Rue de Labie, LEUZE 66 -5310 EGHEZEE	-	-	-	-	-	41	-	02	10	-	02	10	
							BURLET Nadine Edouard Rue André Charles, LEUZE 11 - 5310 EGHEZEE													
							BURLET Thierry Nelly Rue du Roissia, LEUZE 5 - 5310 EGHEZEE													
							BURLET Anne Simone Place de Leuze, 5 - 5310 EGHEZEE													
							GREGOIRE Jacques Jeanne Rue Vigneroule 45D35 - 5100 NAMUR													
							CATINUS Alain Raymond Rue André Charles, LEUZE 11 - 5310 EGHEZEE													
10	B	84g	pâture	-	33	06	PEETERS Albert Joseph Chaussée de Tirlemont 38 - 1370 JODOIGNE	-	-	09	-	-	78	-	03	40	-	03	40	
11	B	79g	pâture	-	58	84	PEETERS Albert Joseph Chaussée de Tirlemont 38 - 1370 JODOIGNE	-	-	-	-	-	02	06	-	10	60	-	10	60
12	B	78b	pâture	-	73	54	GODFRIND Carl Jules Rue de la Poste, LEUZE 43 - 5310 EGHEZEE	-	-	-	-	-	01	71	-	08	80	-	08	80
13	B	65c	pâture	-	34	07	GODFRIND Carl Jules Rue de la Poste, LEUZE 43 - 5310 EGHEZEE	-	-	09	-	-	26	-	02	90	-	02	90	
							MEURISSE Geneviève Marie Rue de la Poste, LEUZE 43 - 5310 EGHEZEE													
							MEURISSE Geneviève Marie Rue de la Poste, LEUZE 43 - 5310 EGHEZEE													
14	B	97h	pré	-	05	62	DEJARDIN Victor Désiré Route de Cortil-Vodon, LEUZE 28 - 5310 EGHEZEE	-	05	62	-	-	-	-	-	-	05	62		
							DEJARDIN Victor Louis Route de Cortil-Vodon, LEUZE 26 - 5310 EGHEZEE													
							DEJARDIN Martine Andréé Grand-Rue 9 - 5024 NAMUR													
							DEJARDIN Colette Marguerite Route d'Orp-Jauche, BRANCHON 10 - 5310 EGHEZEE													
15	B	97k	maison	-	14	77	DUCOEUR Jocelyne Brigitte Rue du Pérou, LEUZE 17 - 5310 EGHEZEE	-	-	-	-	-	-	-	-	80	-	-	80	
16	B	471c	bois	-	49	63	GRECK Cyrille Charles Place de Leuze, 13 - 5310 EGHEZEE	-	-	36	-	01	53	-	07	35	-	07	35	
17	B	499g	bois	-	40	87	GRECK Cyrille Charles Place de Leuze, 13 - 5310 EGHEZEE	-	-	18	-	03	80	-	19	30	-	19	30	

18	B	346m	terrain	-	16	76	HAESENDONCK Yves Fernand LAMBERT Béatrice Lucie Avenue Léopold 11 - 1330 RIXENSART	-	-	-	-	-	-	01	50	-	01	50	
19	B	511h	bois	-	90	25	DEJARDIN Victor Désiré Route de Cortil-Wodon, LEUZE 28 - 5310 EGHEZEE WINAND Jeanne Eugénie Route de Cortil-Wodon, LEUZE 28 - 5310 EGHEZEE	-	-	33	-	-	85	-	06	00	-	06	00

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202118]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 4081000224**

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, DE 4081000224, de l'Allemagne vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Charbon actif usagé utilisé pour la FFDU de produits phytosanitaires, contaminé par des substances dangereuses (7-10 % de Chlorophenylhydrazine, 1-3 % de Chlороaniline, 0,2-0,3 % de Chlorobenzol)
Code * :	070413
Quantité maximum prévue :	2 560 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/02/2014 au 31/01/2015
Notifiant :	B.A.S.F. D-67056 LUDWIGSHAFFEN
Centre de traitement :	CHEMVIRON CARBON 7181 FELUY

Namur, le 17 décembre 2013.

\* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202117]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2013057082**

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, FR 2013057082, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Emballages souillés par des matières dangereuses en mélange (collecte)
Code * :	150110
Quantité maximum prévue :	7 500 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/12/2013 au 30/11/2016
Notifiant :	SCORI EST 57360 AMNEVILLE
Centre de traitement :	RECYFUEL 4480 ENGIS

Namur, le 17 décembre 2013.

\* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202114]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2013059145**

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, FR 2013059145, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :

Boues de peinture provenant des cabines de peinture

Code \* :

080114

Quantité maximum prévue :

500 tonnes

Validité de l'autorisation :

01/03/2014 au 28/02/2015

Notifiant :

HOLCIM FRANCE

Centre de traitement :

27430 SAINT-ETIENNE-DU-VAUVRAY

GEOCYCLE

7181 FAMILLEUREUX

Namur, le 16 décembre 2013.

\* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202113]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2013059146**

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, FR 2013059146, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :

Déchets issus de la production, de la préparation et utilisation de résines, latex, plastifiants, colles et adhésifs

Code \* :

080409

Quantité maximum prévue :

100 tonnes

Validité de l'autorisation :

04/04/2014 au 03/04/2015

Notifiant :

HOLCIM FRANCE

Centre de traitement :

27430 SAINT-ETIENNE-DU-VAUVRAY

GEOCYCLE

7181 FAMILLEUREUX

Namur, le 16 décembre 2013.

\* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202116]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2013059154**

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, FR 2013059154, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Boues organiques
Code* :	080111
Quantité maximum prévue :	800 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/12/2013 - 30/11/2014
Notifiant :	SANINORD PROUVY 59121 PROUVY
Centre de traitement :	RECYFUEL 4480 ENGIS

Namur, le 17 décembre 2013.

\* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202115]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 212452**

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, NL 212452, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Résidu sec, contenant des chlorures et des métaux, provenant du séchage de l'acier galvanisé
Code * :	110504
Quantité maximum prévue :	30 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/01/2014 au 31/12/2014
Notifiant :	COATINC ALBLASSERDAM NL-2952 AD ALBLASSERDAM
Centre de traitement :	REVATECH 4480 ENGIS

Namur, le 16 décembre 2013.

\* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202112]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 212453**

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, NL 212453, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Résidu sec, contenant des chlorures et des métaux, provenant du séchage de l'acier galvanisé
Code * :	110504
Quantité maximum prévue :	40 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/01/2014 au 31/12/2014
Notifiant :	COATING MOOK 6585 KD MOOK
Centre de traitement :	REVATECH 4480 ENGIS

Namur, le 13 décembre 2013.

\* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202111]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets PT 001885**

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, PT 001885, du Portugal vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Charbon actif industriel usagé
Code * :	191301
Quantité maximum prévue :	40 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/12/2013 au 30/11/2014
Notifiant :	TRATESA TRACTAMENT TECNIC D'ESCOMBRARIES 28703 SAN SEBASTIAN DE LOS REYES
Centre de traitement :	CHEMVIIRON CARBON 7181 FELUY

Namur, le 13 décembre 2013.

\* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

### COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/201420]

#### Extrait de l'arrêt n° 2/2014 du 16 janvier 2014

Numéro du rôle : 5505

*En cause : les questions préjudiciales concernant les articles 3, B), et 10 du décret de la Communauté française du 1<sup>er</sup> juillet 2005 relatif aux études de médecine et de dentisterie, posées par le Tribunal de première instance de Bruxelles.*

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et A. Alen, des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, P. Nihoul et F. Daoût, et, conformément à l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, du président émérite M. Bossuyt, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

#### I. Objet des questions préjudiciales et procédure

Par jugement du 28 septembre 2012 en cause de Marie Boonen et autres contre la Communauté française, en présence de Marie-Christine Vroonen, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 22 octobre 2012, le Tribunal de première instance de Bruxelles a posé les questions préjudiciales suivantes :

« - L'article 3, B), du décret de la Communauté française du 1<sup>er</sup> juillet 2005 relatif aux études de médecine et de dentisterie en ce qu'il a inséré un article 49, § 2, dans le décret de la Communauté française du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités ainsi que l'article 10 de ce même décret du 1<sup>er</sup> juillet 2005 en ce qu'il a inséré une section 3bis dans le titre III, chapitre IV du décret du 31 mars 2004 précité violent-ils les articles 10, 11 et 24, § 3, de la Constitution, lus isolément ou combinés avec l'article 13, § 2, c), du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, avec l'article 2 du Premier protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 24, § 4, de la Constitution en ce que des dispositions limitent l'égal accès à l'enseignement supérieur en fixant un système de *numerus fixus* qui ne limite pas l'accès à la deuxième année d'études universitaires de médecine en fonction des capacités des élèves mais uniquement en fonction des places disponibles, conduisant le cas échéant des élèves ayant réussi leur première année d'études à ne pas pouvoir accéder à la deuxième ?

- L'article 3, B), du décret de la Communauté française du 1<sup>er</sup> juillet 2005 relatif aux études de médecine et de dentisterie en ce qu'il a inséré un article 49, § 2, dans le décret de la Communauté française du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités ainsi que l'article 10 de ce même décret du 1<sup>er</sup> juillet 2005 en ce qu'il a inséré une section 3bis dans le titre III, chapitre IV, du décret du 31 mars 2004 précité violent-ils les articles 10, 11 et 24, § 3, de la Constitution, lu isolément ou combiné avec l'article 13, § 2, c), du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, avec l'article 2 du Premier protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 24, § 4, de la Constitution, en ce qu'il fixe un système de *numerus fixus* qui ne limite pas l'accès à la deuxième année d'études universitaires de médecine en fonction des capacités des élèves alors qu'un tel système n'existe pas auparavant et sans qu'il existe de motifs liés à l'intérêt général qui justifie cette régression sensible du niveau de protection du droit d'accès à l'enseignement supérieur ? ».

(...)

#### III. En droit

(...)

##### Quant à la recevabilité des questions préjudiciales

B.1.1. Le Gouvernement de la Communauté française allègue que la Cour ne serait pas compétente en faisant valoir que la contestation que les questions préjudiciales amènent devant elle porte sur un droit civil.

B.1.2. La Cour est compétente pour statuer, à titre préjudiciel, sur la violation, par un décret, des articles 10, 11 et 24 de la Constitution (article 142, alinéa 2, 2<sup>o</sup>, et alinéa 3, de la Constitution; article 26, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle).

Lorsqu'une question relative à une telle violation est « soulevée » devant une juridiction, celle-ci doit, en principe, demander à la Cour d'y répondre (article 26, § 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989).

Même si la réponse à une telle question peut être utile pour trancher une contestation ayant pour objet un droit civil au sens de l'article 144 de la Constitution, cette réponse ne constitue pas pour autant, en tant que telle, le règlement d'une telle contestation.

B.1.3. Les deux questions préjudiciales portant sur la compatibilité de deux dispositions d'un décret de la Communauté française avec les articles 10, 11 et 24, § 3, de la Constitution, la Cour est compétente pour y répondre.

B.2.1. C'est en règle à la juridiction qui interroge la Cour qu'il appartient de déterminer quelles sont les dispositions législatives qui sont applicables au litige dont elle est saisie, et plus généralement, d'apprécier si la réponse à une question préjudicielle est utile à la solution du litige qu'elle doit trancher.

Ce n'est que lorsque la réponse n'est manifestement pas utile à la solution du litige, notamment parce que la disposition en cause n'est manifestement pas applicable à celui-ci, que la Cour peut décider que la question préjudicielle n'appelle pas de réponse.

B.2.2. Il y a lieu d'observer, avec le juge qui interroge la Cour, que la réponse aux questions posées n'est manifestement pas inutile à la solution du litige.

B.2.3. L'exception est rejetée.

##### Quant à la réponse à la première question préjudicielle

B.3. La Cour est invitée à statuer sur la compatibilité de l'article 49, § 2, et des articles 79bis à 79octies du décret du 31 mars 2004, tels qu'ils étaient applicables à l'année académique 2005-2006, avec les articles 10, 11 et 24, § 3, de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec l'article 24, § 4, de la Constitution, avec l'article 2 du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 13, paragraphe 2, c),

du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, en ce que, en limitant l'accès à la deuxième année des études de premier cycle en médecine uniquement en fonction des places disponibles, les dispositions en cause auraient porté atteinte au droit à l'égal accès à l'enseignement supérieur des étudiants qui, à l'issue de l'année académique 2005-2006, avaient obtenu les 60 « crédits » associés aux enseignements suivis lors de la première année d'études de ce cycle.

B.4.1. L'article 24, § 3, de la Constitution dispose :

« Chacun a droit à l'enseignement dans le respect des libertés et droits fondamentaux. L'accès à l'enseignement est gratuit jusqu'à la fin de l'obligation scolaire.

Tous les élèves soumis à l'obligation scolaire ont droit, à charge de la communauté, à une éducation morale ou religieuse ».

Ce droit ne fait pas obstacle à une réglementation de l'accès à l'enseignement, en particulier celui qui est dispensé au-delà du temps de scolarité obligatoire, en fonction des besoins et des possibilités de la communauté et de l'individu.

B.4.2. L'article 24, § 4, de la Constitution dispose :

« Tous les élèves ou étudiants, parents, membres du personnel et établissements d'enseignement sont égaux devant la loi ou le décret. La loi et le décret prennent en compte les différences objectives, notamment les caractéristiques propres à chaque pouvoir organisateur qui justifient un traitement approprié ».

B.5. L'article 2 du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme, intitulé « Droit à l'instruction », dispose :

« Nul ne peut se voir refuser le droit à l'instruction. L'Etat, dans l'exercice des fonctions qu'il assumera dans le domaine de l'éducation et de l'enseignement, respectera le droit des parents d'assurer cette éducation et cet enseignement conformément à leurs convictions religieuses et philosophiques ».

Cette disposition confère notamment un droit d'accès aux établissements d'enseignement supérieur existants, tant publics que privés (CEDH, grande chambre, 10 novembre 2005, *Leyla Şahin c. Turquie*, §§ 134-142, 152-153; grande chambre, 19 octobre 2012, *Catan et autres c. Moldova et Russie*, §§ 137 et 139). Elle exige que le titulaire de ce droit d'accès puisse avoir la possibilité de tirer un bénéfice de l'enseignement suivi, c'est-à-dire le droit d'obtenir, conformément aux règles en vigueur dans l'Etat concerné et sous une forme ou une autre, la reconnaissance officielle des études accomplies (CEDH, grande chambre, 10 novembre 2005, *Leyla Şahin c. Turquie*, § 152; grande chambre, 19 octobre 2012, *Catan et autres c. Moldova et Russie*, § 137).

Le droit à l'instruction appelle par nature une réglementation étatique qui tient compte entre autres des besoins et des ressources de la communauté ainsi que des particularités du niveau de l'enseignement considéré (CEDH, grande chambre, 10 novembre 2005, *Leyla Şahin c. Turquie*, § 154; grande chambre, 19 octobre 2012, *Catan et autres c. Moldova et Russie*, § 140). Non absolu, ce droit peut être soumis à certaines limitations pour autant que celles-ci soient prévisibles et raisonnablement proportionnées au but légitime poursuivi. L'Etat dispose à cet égard d'une marge d'appréciation d'autant plus grande qu'est élevé le niveau d'enseignement considéré (CEDH, grande chambre, 10 novembre 2005, *Leyla Şahin c. Turquie*, § 154; grande chambre, 19 octobre 2012, *Catan et autres c. Moldova et Russie*, § 140). Le droit à l'instruction n'interdit pas que l'accès à l'université soit limité à ceux qui ont demandé leur admission en temps voulu et réussi les examens (CEDH, décision, 16 novembre 1999, *Lukach c. Russie*, § 3).

L'article 2 du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme garantit aussi l'égalité de traitement de tous les citoyens dans l'exercice du droit à l'instruction (CEDH, grande chambre, 10 novembre 2005, *Leyla Şahin c. Turquie*, § 152).

B.6. L'article 13 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels dispose :

« 1. Les Etats parties au présent Pacte reconnaissent le droit de toute personne à l'éducation. [...]

2. Les Etats parties au présent Pacte reconnaissent qu'en vue d'assurer le plein exercice de ce droit :

[...]

c) L'enseignement supérieur doit être rendu accessible à tous en pleine égalité, en fonction des capacités de chacun, par tous les moyens appropriés et notamment par l'instauration progressive de la gratuité;

[...] ».

L'article 2, paragraphe 1, du même Pacte dispose :

« Chacun des Etats parties au présent Pacte s'engage à agir, tant par son effort propre que par l'assistance et la coopération internationales, notamment sur les plans économique et technique, au maximum de ses ressources disponibles, en vue d'assurer progressivement le plein exercice des droits reconnus dans le présent Pacte par tous les moyens appropriés, y compris en particulier l'adoption de mesures législatives ».

Il ressort de ces dispositions que l'égalité d'accès à l'enseignement supérieur doit être instaurée progressivement, en fonction des capacités de chacun, en tenant compte des possibilités économiques et de la situation des finances publiques spécifique à chacun des Etats parties.

L'article 13, paragraphe 2, c), du Pacte ne fait donc pas naître un droit à l'accès à l'enseignement supérieur. Il s'oppose toutefois à ce que le Royaume de Belgique, après l'entrée en vigueur du Pacte à son égard - le 21 juillet 1983 -, prenne des mesures qui iraient à l'encontre de l'objectif de l'accès en pleine égalité à l'enseignement supérieur en fonction des capacités de chacun.

Cette disposition n'empêche pas que l'accès à l'enseignement supérieur soit soumis à des conditions relatives à la capacité des étudiants, pour autant que ces conditions soient conformes au principe d'égalité et de non-discrimination.

B.7.1. Un « crédit » est une « unité correspondant au temps consacré, par l'étudiant, au sein d'un programme d'études, à une activité d'apprentissage dans une discipline déterminée ». Les crédits sont octroyés à l'étudiant après évaluation favorable des compétences et connaissances acquises (article 6, § 1<sup>er</sup>, 8<sup>o</sup>, du décret du 31 mars 2004, remplacé par l'article 4 du décret du 20 octobre 2011).

C'est au jury compétent, constitué par les autorités académiques, qu'il appartient d'octroyer les crédits associés aux enseignements dont il juge les résultats suffisants (articles 68, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et 69, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret du 31 mars 2004).

Lors de l'année académique 2005-2006, la première année d'études du cycle menant à l'obtention du grade académique de bachelier en médecine permettait l'acquisition de 60 crédits (article 16, § 2, alinéa 2, du décret du 31 mars 2004, inséré par l'article 2, A), du décret du 1<sup>er</sup> juillet 2005).

L'obtention de ces 60 crédits n'était cependant pas suffisante pour que l'étudiant ait accès à la deuxième année du cycle menant à l'obtention du grade académique de bachelier en médecine. L'accès à cette deuxième année était subordonné à la délivrance d'une attestation d'accès (articles 49, § 2, et 79<sup>quater</sup> du décret du 31 mars 2004).

B.7.2. Cette attestation d'accès était délivrée par le « jury d'orientation » de l'institution universitaire concernée (article 49, § 2, du décret du 31 mars 2004, lu en combinaison avec l'article 16, § 2, du même décret, tels qu'ils étaient applicables à l'année académique 2005-2006).

Le nombre global d'attestations d'accès à délivrer en Communauté française était limité et déterminé, en principe chaque année, par le Gouvernement en tenant compte notamment du « nombre de diplômés de second cycle qui auront accès à l'attribution des titres professionnels particuliers en vertu de la législation fédérale » (articles 79bis, alinéas 1<sup>er</sup> et 3, et 79ter, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret du 31 mars 2004). Le Gouvernement devait aussi, en principe annuellement, arrêter la répartition de ce nombre limité d'attestations entre les cinq institutions universitaires organisant ces études, selon une clé prévue par le décret (articles 79bis, alinéa 2, et 79ter, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du décret du 31 mars 2004).

Aucune de ces attestations d'accès ne pouvait être délivrée à un étudiant inscrit en première année qui n'avait pas obtenu une note au moins égale à 10/20 pour chaque enseignement inscrit à son programme, ainsi qu'une note globale au moins égale à 60/100 (article 79quater, alinéas 1<sup>er</sup> et 5, du décret du 31 mars 2004, tel qu'il était applicable à l'année académique 2005-2006). La note correspondant à un enseignement exprime l'évaluation finale de cet enseignement (article 77, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret du 31 mars 2004). La note globale était fonction des résultats académiques de l'étudiant et d'une évaluation de sa « capacité à utiliser le fruit de son apprentissage pour comprendre, synthétiser et communiquer les informations et pour résoudre des situations qui nécessitent des connaissances et des savoir-faire transdisciplinaires » (article 79quater, alinéas 1<sup>er</sup>, 2, 3 et 5, du décret du 31 mars 2004, tel qu'il était applicable à l'année académique 2005-2006).

Compte tenu du nombre limité d'attestations d'accès, le jury compétent de chaque institution universitaire concernée ne pouvait délivrer une telle attestation qu'aux étudiants qui, en plus de remplir les conditions précitées relatives aux notes, étaient placés en ordre utile dans le classement établi sur la base des notes globales obtenues par chacun de ces étudiants (article 79quater, alinéas 1<sup>er</sup> à 7, du même décret, tel qu'il était applicable à l'année académique 2005-2006).

B.8. Cette limitation de l'accès des étudiants visés en B.3 à la deuxième année du cycle menant à l'obtention du grade académique de bachelier en médecine par les dispositions en cause était prévisible, puisqu'elle était exprimée en termes clairs et précis.

B.9.1. Les dispositions en cause, qui limitaient le nombre d'étudiants qui avaient accès à la deuxième année du cycle menant à l'obtention du grade académique de bachelier en médecine, s'inscrivaient dans le cadre défini par la réglementation fédérale relative à la planification de l'offre médicale (article 35novies de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé), qui tend à limiter le nombre de médecins autorisés à pratiquer l'art médical (*Doc.*, Parlement de la Communauté française, 2004-2005, n° 117/1, p. 5, 6 et 8; *ibid.*, n° 117/3, p. 3; CRI, 21 juin 2005, pp. 24-25).

Adoptées dans le contexte d'une importante et croissante augmentation du nombre d'inscriptions en première année du cycle menant à l'obtention du grade académique de bachelier en médecine, ces dispositions avaient pour objectif d'éviter que nombre d'étudiants ne soient contraints de constater, à l'issue de longues et coûteuses études achevées avec succès, qu'ils n'auraient pu exercer la profession pour laquelle ils s'étaient formés, en raison des limites fixées par la réglementation fédérale (*Doc.*, Parlement de la Communauté française, 2004-2005, n° 117/1, p. 5 à 7 et 11; *ibid.*, n° 117/3, p. 3; CRI, 21 juin 2005, p. 25), et, par conséquent, de réserver les diplômes requis à ceux qui étaient les plus aptes à l'exercice de ces professions (*Doc.*, Parlement de la Communauté française, 2004-2005, n° 117/1, p. 9).

B.9.2. Une sélection à la fin de la première année d'études a été préférée à l'organisation d'un examen ou d'un concours d'entrée préalable à cette année d'études afin d'éviter que les étudiants issus des meilleurs établissements d'enseignement secondaire n'occupent la plus grande part des places disponibles, ce qui aurait nui à la « démocratisation de l'accès à l'enseignement supérieur » (*Doc.*, Parlement de la Communauté française, 2004-2005, n° 117/1, p. 7). L'organisation d'une sélection à l'issue de la première année d'études atténue l'effet des différences résultant de la qualité variable de l'enseignement secondaire en permettant à certains étudiants de combler le retard pris sur d'autres en raison des spécificités liées à leur formation antérieure (*ibid.*, p. 9; *Doc.*, Parlement de la Communauté française, 2004-2005, n° 117/3, p. 3). Elle autorise aussi une comparaison des capacités d'étudiants qui, sans bénéficier de dispenses, de report de notes ou de crédits antérieurement acquis, ont bénéficié durant un an d'une formation identique, comprenant un enseignement destiné à évaluer leur capacité à utiliser leurs connaissances, et donc leur capacité réelle à poursuivre ces études (*Doc.*, Parlement de la Communauté française, 2004-2005, n° 117/1, p. 9; *ibid.*, n° 117/3, p. 3-4; CRI, 21 juin 2005, p. 26).

Une sélection à la fin de la première année d'études était dès lors considérée comme plus respectueuse qu'un examen d'entrée du droit de l'étudiant d'avoir accès à l'enseignement supérieur ainsi que de l'égalité entre étudiants (*ibid.*, p. 9).

B.10. L'étudiant qui, à l'issue de l'année académique 2005-2006, avait obtenu les 60 crédits associés aux enseignements suivis lors de la première année d'études du cycle menant à l'obtention du grade académique de bachelier en médecine, mais n'aurait pas obtenu l'attestation d'accès, pouvait se réinscrire une fois à la même année d'études, afin de tenter d'obtenir cette attestation (article 79quinquies, alinéa 3, du décret du 31 mars 2004).

Il pouvait en outre également avoir accès à la deuxième année de plusieurs cycles d'études, autres que celui qui mène à l'obtention du grade académique de bachelier en sciences dentaires (article 79sexies, § 2, du même décret).

Cet étudiant avait donc la possibilité de tirer un bénéfice de l'enseignement suivi, en obtenant la reconnaissance officielle des études accomplies.

B.11. Il résulte de ce qui précède que la limitation de l'accès des étudiants visés en B.3 à la deuxième année du cycle menant à l'obtention du grade académique de bachelier en médecine, telle qu'elle résultait des dispositions en cause, était raisonnablement proportionnée à l'objectif légitime qu'elle poursuivait et n'était pas incompatible avec l'égalité d'accès à l'enseignement supérieur en fonction des capacités de chacun.

B.12. La première question préjudiciale appelle une réponse négative.

*Quant à la réponse à la seconde question préjudiciale*

B.13. La Cour est invitée à statuer sur la compatibilité de l'article 49, § 2, et des articles 79bis à 79octies du décret du 31 mars 2004, tels qu'ils étaient applicables à l'année académique 2005-2006, avec les articles 10, 11 et 24, §§ 3 et 4, de la Constitution, lus en combinaison avec l'article 13, paragraphe 2, c), du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, en ce que, en ne limitant pas l'accès à la deuxième année des études de premier cycle en médecine en fonction des capacités des étudiants, les dispositions en cause auraient constitué un recul sensible du niveau de protection du droit d'accès à l'enseignement supérieur, non justifié par des motifs d'intérêt général.

B.14. Comme il ressort de ce qui est exposé en B.7, les dispositions en cause, applicables à l'année académique 2005-2006, limitaient l'accès à la deuxième année des études du cycle menant à l'obtention du grade académique de bachelier en médecine en tenant compte des capacités des étudiants.

B.15. Sans qu'il soit besoin de vérifier si les dispositions en cause constituaient un recul sensible ou non du niveau de protection du droit d'accès à l'enseignement supérieur par rapport à la situation antérieure, il y a lieu de constater que la limitation de l'accès à la deuxième année des études du cycle menant à l'obtention du grade académique de bachelier en médecine qu'organisaient ces dispositions reposait sur des motifs d'intérêt général, décrits en B.9.

B.16. La seconde question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 49, § 2, et les articles 79bis à 79octies du décret du 31 mars 2004 « définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités », tels qu'ils étaient applicables pour l'année académique 2005-2006 aux études de médecine, ne violent pas les articles 10, 11 et 24, § 3, de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec l'article 24, § 4, de la Constitution, avec l'article 2 du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 13, paragraphe 2, c), du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 16 janvier 2014.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

Le président,

J. Spreutels

## GRONDWETTELIJK HOF

[2014/201420]

### Uittreksel uit arrest nr. 2/2014 van 16 januari 2014

Rolnummer : 5505

In zake: de prejudiciële vragen over de artikelen 3, B), en 10 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 1 juli 2005 betreffende de studies in de geneeskunde en de tandheelkunde, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en A. Alen, de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, P. Nihoul en F. Daoût, en, overeenkomstig artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, emeritus voorzitter M. Bossuyt, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

#### I. Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging

Bij vonnis van 28 september 2012 in zake Marie Boonen en anderen tegen de Franse Gemeenschap, in aanwezigheid van Marie-Christine Vroonen, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 22 oktober 2012, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« - Schenden artikel 3, B), van het decreet van de Franse Gemeenschap van 1 juli 2005 betreffende de studies in de geneeskunde en de tandheelkunde, in zoverre het een artikel 49, § 2, in het decreet van de Franse Gemeenschap van 31 maart 2004 betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten heeft ingevoegd, en artikel 10 van datzelfde decreet van 1 juli 2005, in zoverre het een afdeling 3bis in hoofdstuk IV van titel III van het voormelde decreet van 31 maart 2004 heeft ingevoegd, de artikelen 10, 11 en 24, § 3, van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 13, lid 2, onder c), van het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, met artikel 2 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 24, § 4, van de Grondwet, in zoverre bepalingen de gelijke toegang tot het hoger onderwijs beperken door een systeem met een *numerus fixus* vast te leggen dat de toegang tot het tweede jaar van de universitaire studie in de geneeskunde niet beperkt naar gelang van de bekwaamheden van de studenten maar enkel naar gelang van de beschikbare plaatsen, hetgeen studenten die voor hun eerste studiejaar zijn geslaagd, in voorkomend geval ertoe brengt dat zij geen toegang kunnen krijgen tot het tweede ? ».

- Schenden artikel 3, B), van het decreet van de Franse Gemeenschap van 1 juli 2005 betreffende de studies in de geneeskunde en de tandheelkunde, in zoverre het een artikel 49, § 2, in het decreet van de Franse Gemeenschap van 31 maart 2004 betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten heeft ingevoegd, en artikel 10 van datzelfde decreet van 1 juli 2005, in zoverre het een afdeling 3bis in hoofdstuk IV van titel III van het voormelde decreet van 31 maart 2004 heeft ingevoegd, de artikelen 10, 11 en 24, § 3, van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 13, lid 2, onder c), van het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, met artikel 2 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 24, § 4, van de Grondwet, in zoverre zij een systeem met een *numerus fixus* vastleggen dat de toegang tot het tweede jaar van de universitaire studie in de geneeskunde niet beperkt naar gelang van de bekwaamheden van de studenten, terwijl een dergelijk systeem voordien niet bestond en zonder dat er redenen bestaan die verband houden met het algemeen belang dat die aanzienlijke achteruitgang van de mate van bescherming van het recht op toegang tot het hoger onderwijs verantwoordt ? ».

(...)

#### III. In rechte

(...)

#### Ten aanzien van de ontvankelijkheid van de prejudiciële vragen

B.1.1. De Franse Gemeenschapsregering voert aan dat het Hof niet bevoegd zou zijn omdat het geschil dat door de prejudiciële vragen aan het Hof wordt voorgelegd betrekking heeft op een burgerlijk recht.

B.1.2. Het Hof is bevoegd om bij wijze van prejudiciële beslissing uitspraak te doen omtrent de schending, door een decreet, van de artikelen 10, 11 en 24 van de Grondwet (artikel 142, tweede lid, 2°, en derde lid, van de Grondwet; artikel 26, § 1, 3°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof).

Wanneer een vraag betreffende een dergelijke schending wordt « opgeworpen » voor een rechtscollege, moet dat rechtscollege het Hof in beginsel verzoeken erop te antwoorden (artikel 26, § 2, van de bijzondere wet van 6 januari 1989).

Zelfs indien het antwoord op een dergelijke vraag nuttig kan zijn om een geschil over een burgerlijk recht in de zin van artikel 144 van de Grondwet te beslechten, vormt dat antwoord daarom niet als dusdanig de regeling van een dergelijk geschil.

B.1.3. Aangezien beide prejudiciële vragen betrekking hebben op de bestaanbaarheid van twee bepalingen van een decreet van de Franse Gemeenschap met de artikelen 10, 11 en 24, § 3, van de Grondwet, is het Hof bevoegd om erop te antwoorden.

B.2.1. In de regel komt het het rechtscollege toe dat het Hof een vraag stelt, vast te stellen welke de wetsbepalingen zijn die toepasselijk zijn op het geschil dat erbij aanhangig is gemaakt, en, algemener, na te gaan of het antwoord op een prejudiciële vraag nuttig is om het aan het rechtscollege voorgelegde geschil te beslechten.

Enkel wanneer het antwoord klaarblijkelijk niet nuttig is om het geschil te beslechten, met name omdat de in het geding zijnde bepaling klaarblijkelijk niet erop van toepassing is, vermag het Hof te beslissen dat de prejudiciële vraag geen antwoord behoeft.

B.2.2. Samen met de rechter die aan het Hof vragen stelt, dient te worden opgemerkt dat het antwoord op de gestelde vragen klaarblijkelijk niet nutteloos is om het geschil te beslechten.

B.2.3. De exceptie wordt verworpen.

*Ten aanzien van de eerste prejudiciële vraag*

B.3. Het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de bestaanbaarheid van artikel 49, § 2, en van de artikelen 79bis tot 79octies van het decreet van 31 maart 2004, zoals zij op het academiejaar 2005-2006 van toepassing waren, met de artikelen 10, 11 en 24, § 3, van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 24, § 4, van de Grondwet, met artikel 2 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 13, lid 2, onder c), van het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, in zoverre de in het geding zijnde bepalingen, door de toegang tot het tweede studiejaar van de eerste cyclus in de geneeskunde enkel naar gelang van de beschikbare plaatsen te beperken, afbreuk zouden hebben gedaan aan het recht op gelijke toegang tot het hoger onderwijs van de studenten die na afloop van het academiejaar 2005-2006 de 60 « studiepunten » hadden verworven die zijn verbonden aan de tijdens het eerste studiejaar van die cyclus gevolgde lessen.

B.4.1. Artikel 24, § 3, van de Grondwet bepaalt :

« Ieder heeft recht op onderwijs, met eerbiediging van de fundamentele rechten en vrijheden. De toegang tot het onderwijs is kosteloos tot het einde van de leerplicht.

Alle leerlingen die leerplichtig zijn, hebben ten laste van de gemeenschap recht op een morele of religieuze opvoeding ».

Dat recht staat een reglementering van de toegang tot het onderwijs, inzonderheid van het onderwijs dat wordt verstrekt na afloop van de leerplicht, op grond van de behoeften en de mogelijkheden van de gemeenschap en het individu, niet in de weg.

B.4.2. Artikel 24, § 4, van de Grondwet bepaalt :

« Alle leerlingen of studenten, ouders, personeelsleden en onderwijsinstellingen zijn gelijk voor de wet of het decreet. De wet en het decreet houden rekening met objectieve verschillen, waaronder de eigen karakteristieken van iedere inrichtende macht, die een aangepaste behandeling verantwoorden ».

B.5. Artikel 2 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, met als opschrift « Recht op onderwijs », bepaalt :

« Niemand zal het recht op onderwijs worden ontzegd. Bij de uitoefening van alle functies welke de Staat in verband met de opvoeding en het onderwijs op zich neemt zal de Staat het recht eerbiedigen van de ouders om voor hun kinderen zich van die opvoeding en van dat onderwijs te verzekeren welke overeenstemmen met hun eigen godsdienstige en filosofische overtuigingen ».

Die bepaling verleent onder meer een recht op toegang tot de bestaande zowel openbare als private instellingen voor hoger onderwijs (EHRM, grote kamer, 10 november 2005, *Leyla Şahin t. Turkije*, §§ 134-142, 152-153; grote kamer, 19 oktober 2012, *Catan en anderen t. Moldavië en Rusland*, §§ 137 en 139). Zij vereist dat dehouder van dat recht op toegang de mogelijkheid moet kunnen hebben om een voordeel uit het gevolgde onderwijs te halen, met andere woorden het recht om, overeenkomstig de in de betrokken Staat van kracht zijnde regels en in een of andere vorm, de officiële erkenning van de voltooide studie te verkrijgen (EHRM, grote kamer, 10 november 2005, *Leyla Şahin t. Turkije*, § 152; grote kamer, 19 oktober 2012, *Catan en anderen t. Moldavië en Rusland*, § 137).

Het recht op onderwijs vereist van nature een overheidsregeling waarin rekening wordt gehouden met onder meer de behoeften en de middelen van de gemeenschap, alsook met de bijzondere kenmerken van het niveau van het in aanmerking genomen onderwijs (EHRM, grote kamer, 10 november 2005, *Leyla Şahin t. Turkije*, § 154; grote kamer, 19 oktober 2012, *Catan en anderen t. Moldavië en Rusland*, § 140). Dat recht, dat niet absoluut is, kan aan bepaalde beperkingen worden onderworpen voor zover die voorzienbaar zijn en in een redelijk verband van evenredigheid met het nagestreefde legitime doel staan. De Staat beschikt in dat opzicht over een beoordelingsmarge die des te groter is naarmate het in aanmerking genomen onderwijsniveau hoog is (EHRM, grote kamer, 10 november 2005, *Leyla Şahin t. Turkije*, § 154; grote kamer, 19 oktober 2012, *Catan en anderen t. Moldavië en Rusland*, § 140). Het recht op onderwijs verbiedt niet dat de toegang tot de universiteit wordt beperkt tot diegenen die tijdig hebben gevraagd om te worden toegelaten en die voor de examens zijn geslaagd (EHRM, beslissing, 16 november 1999, *Lukach t. Rusland*, § 3).

Artikel 2 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens waarborgt eveneens de gelijke behandeling van alle burgers bij de uitoefening van het recht op onderwijs (EHRM, grote kamer, 10 november 2005, *Leyla Şahin t. Turkije*, § 152).

B.6. Artikel 13 van het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten bepaalt :

« 1. De Staten die partij zijn bij dit Verdrag erkennen het recht van een ieder op onderwijs. [...]

2. De Staten die partij zijn bij dit Verdrag erkennen dat, ten einde tot een volledige verwezenlijking van dit recht te komen :

[...]

c) Het hoger onderwijs door middel van alle passende maatregelen en in het bijzonder door de geleidelijke invoering van kosteloos onderwijs voor een ieder op basis van bekwaamheid gelijkelijk toegankelijk dient te worden gemaakt;

[...] ».

Artikel 2, lid 1, van hetzelfde Verdrag bepaalt :

« Iedere Staat die partij is bij dit Verdrag verbindt zich maatregelen te nemen, zowel zelfstandig als binnen het kader van de internationale hulp en samenwerking, met name op economisch en technisch gebied, en met volledige gebruikmaking van de hem ter beschikking staande hulpbronnen, ten einde met alle passende middelen, inzonderheid de invoering van wettelijke maatregelen, tot een algehele verwezenlijking van de in dit Verdrag erkende rechten te komen ».

Uit die bepalingen vloeit voort dat de gelijke toegang tot het hoger onderwijs geleidelijk moet worden ingevoerd op basis van bekwaamheid, rekening houdend met de economische mogelijkheden en de specifieke toestand van de overheidsfinanciën van elke verdragspartij.

Artikel 13, lid 2, onder c), van het Verdrag doet dus geen recht op toegang tot het hoger onderwijs ontstaan. Het verzet zich evenwel ertegen dat het Koninkrijk België, na de inwerkingtreding van het Verdrag te zijnen aanzien - op 21 juli 1983 -, maatregelen neemt die zouden ingaan tegen het doel van de volkomen gelijke toegang tot het hoger onderwijs op basis van bekwaamheid.

Die bepaling staat niet eraan in de weg dat de toegang tot het hoger onderwijs afhankelijk wordt gemaakt van voorwaarden die de bekwaamheid van de studenten betreffen, voor zover die voorwaarden in overeenstemming zijn met het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie.

B.7.1. Een « studiepunt » is een « eenheid die overeenstemt met de tijd die de student binnen een studieprogramma aan een studieactiviteit binnen een bepaalde leerdiscipline heeft besteed ». De studiepunten worden aan de student toegekend na een gunstige beoordeling van de verworven bekwaamheden en kennis (artikel 6, § 1, 8°, van het decreet van 31 maart 2004, vervangen bij artikel 4 van het decreet van 20 oktober 2011).

Het staat aan de bevoegde examencommissie, bestaande uit de academische overheden, de studiepunten toe te kennen die zijn verbonden aan het onderwijs waarvan zij de resultaten toereikend acht (artikelen 68, § 1, eerste lid, en 69, eerste lid, van het decreet van 31 maart 2004).

Tijdens het academiejaar 2005-2006 bood het eerste studiejaar van de cyclus die leidt tot het behalen van de academische graad van bachelor in de geneeskunde, de mogelijkheid om 60 studiepunten te verwerven (artikel 16, § 2, tweede lid, van het decreet van 31 maart 2004, ingevoegd bij artikel 2, A), van het decreet van 1 juli 2005).

Het verwerven van die 60 studiepunten was voor de student echter niet voldoende om toegang te krijgen tot het tweede jaar van de cyclus die leidt tot het behalen van de academische graad van bachelor in de geneeskunde. De toegang tot dat tweede jaar was afhankelijk gesteld van de uitreiking van een toegangsattest (artikelen 49, § 2, en 79<sup>quater</sup> van het decreet van 31 maart 2004).

B.7.2. Dat toegangsattest werd uitgereikt door de « oriënteringsexamencommissie » van de betrokken universitaire instelling (artikel 49, § 2, van het decreet van 31 maart 2004, in samenhang gelezen met artikel 16, § 2, van hetzelfde decreet, zoals zij op het academiejaar 2005-2006 van toepassing waren).

Het totale aantal in de Franse Gemeenschap uit te reiken toegangsattesten was beperkt en werd, in beginsel elk jaar, door de Regering bepaald door inzonderheid rekening te houden met « het aantal gediplomeerden van de tweede cyclus die toegang zullen hebben tot de toekenning van particuliere professionele bekwaamheidsbewijzen krachtens de federale wetgeving » (artikelen 79bis, eerste en derde lid, en 79ter, § 1, eerste lid, van het decreet van 31 maart 2004). De Regering diende ook, in beginsel jaarlijks, de verdeling van dat beperkte aantal attesten onder de vijf universitaire instellingen die die studie organiseerden, volgens een in het decreet bedoelde sleutel te bepalen (artikelen 79bis, tweede lid, en 79ter, § 1, tweede lid, van het decreet van 31 maart 2004).

Geen enkel van die toegangsattesten kon worden uitgereikt aan een in het eerste jaar ingeschreven student die geen cijfer van minstens 10/20 voor elk onderwijs dat op zijn programma stond, noch een algemene beoordeling van minstens 60/100 had behaald (artikel 79<sup>quater</sup>, eerste en vijfde lid, van het decreet van 31 maart 2004, zoals het op het academiejaar 2005-2006 van toepassing was). Het cijfer dat overeenstemt met een onderricht, drukt de eindevaluatie van dat onderricht uit (artikel 77, eerste lid, van het decreet van 31 maart 2004). De algemene beoordeling was afhankelijk van de academische resultaten van de student en van een evaluatie van zijn « [bekwaamheid] om de vrucht van zijn scholing te gebruiken om de informatie te verstaan, er een synthese van te maken en ze mee te delen en om situaties op te lossen die kennis en transdisciplinaire bedrevenheid vereisen » (artikel 79<sup>quater</sup>, eerste, tweede, derde en vijfde lid, van het decreet van 31 maart 2004, zoals het op het academiejaar 2005-2006 van toepassing was).

Rekening houdend met het beperkte aantal toegangsattesten, kon de bevoegde examencommissie van elke betrokken universitaire instelling een dergelijk attest enkel uitreiken aan de studenten die, naast het feit dat zij voldeden aan de voormelde voorwaarden met betrekking tot de cijfers, batig waren gerangschikt in de rangschikking die was opgesteld op grond van de algemene beoordelingen die elk van die studenten had behaald (artikel 79<sup>quater</sup>, eerste tot zevende lid, van hetzelfde decreet, zoals het op het academiejaar 2005-2006 van toepassing was).

B.8. Die beperking van de toegang van de in B.3 bedoelde studenten tot het tweede jaar van de cyclus die leidt tot het behalen van de academische graad van bachelor in de geneeskunde bij de in het geding zijnde bepalingen, was voorzienbaar, aangezien zij in duidelijke en precieze bewoordingen was uitgedrukt.

B.9.1. De in het geding zijnde bepalingen, die het aantal studenten beperkten die toegang hadden tot het tweede jaar van de cyclus die leidt tot het behalen van de academische graad van bachelor in de geneeskunde, pasten in het kader dat is vastgelegd door de federale regelgeving met betrekking tot de planning van het medische aanbod (artikel 35novies van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen), die ertoe strekt het aantal geneesheren te beperken dat ertoe is gemachtigd de geneeskunde te beoefenen (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2004-2005, nr. 117/1, pp. 5, 6 en 8; *ibid.*, nr. 117/3, p. 3; *CRI*, 21 juni 2005, pp. 24-25).

Die bepalingen, die zijn aangenomen in de context van een belangrijke en groeiende toename van het aantal inschrijvingen in het eerste jaar van de cyclus die leidt tot het behalen van de academische graad van bachelor in de geneeskunde, hadden tot doel te vermijden dat vele studenten ertoe zouden worden gedwongen om na afloop van een lange en dure studie die met succes werd afgerond, vast te stellen dat zij het beroep waarvoor zij hadden geleerd, niet zouden kunnen uitoefenen wegens de bij de federale regelgeving vastgestelde beperkingen (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2004-2005, nr. 117/1, pp. 5 tot 7 en 11; *ibid.*, nr. 117/3, p. 3; *CRI*, 21 juni 2005, p. 25), en, bijgevolg, de vereiste diploma's voor te behouden aan diegenen die het meest geschikt waren om die beroepen uit te oefenen (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2004-2005, nr. 117/1, p. 9).

B.9.2. Een selectie aan het einde van het eerste studiejaar is verkozen boven het organiseren van een (vergelijkend) toelatingsexamen vóór dat studiejaar om te vermijden dat de studenten uit de betere instellingen voor secundair onderwijs het grootste deel van de beschikbare plaatsen zouden innemen, hetgeen de « democratisering van de toegang tot het hoger onderwijs » zou hebben geschaad (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2004-2005, nr. 117/1, p. 7). Het organiseren van een selectie na afloop van het eerste studiejaar zwakt het gevolg af van de verschillen die uit de veranderlijke kwaliteit van het secundair onderwijs voortvloeien, door het bepaalde studenten mogelijk te maken de achterstand weg te werken die zij wegens de specifieke kenmerken met betrekking tot hun vroegere opleiding ten opzichte van anderen hebben opgelopen (*ibid.*, p. 9; *Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2004-2005, nr. 117/3, p. 3). Het staat eveneens toe de bekwaamheden te vergelijken van studenten die, zonder vrijstellingen of een overdracht van cijfers of eerder verworven studiepunten te genieten, gedurende één jaar een identieke opleiding hebben genoten, bestaande uit een onderwijs dat ertoe is bestemd hun bekwaamheid om hun kennis aan te wenden en dus hun werkelijke bekwaamheid om die studie voort te zetten, te evalueren (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2004-2005, nr. 117/1, p. 9; *ibid.*, nr. 117/3, pp. 3-4; *CRI*, 21 juni 2005, p. 26).

Een selectie aan het einde van het eerste studiejaar werd dan ook geacht het recht van de student om toegang te krijgen tot het hoger onderwijs en de gelijkheid tussen studenten meer in acht te nemen dan een toelatingsexamen (*ibid.*, p. 9).

B.10. De student die na afloop van het academiejaar 2005-2006 de 60 studiepunten had verworven die zijn verbonden aan de lessen die werden gevolgd tijdens het eerste studiejaar van de cyclus die leidt tot het behalen van de academische graad van bachelor in de geneeskunde, maar het toegangsattest niet zou hebben verkregen, kon zich eenmaal opnieuw inschrijven voor hetzelfde studiejaar, teneinde te proberen dat attest te verkrijgen (artikel 79<sup>quinquies</sup>, derde lid, van het decreet van 31 maart 2004).

Hij kon bovendien ook toegang krijgen tot het tweede jaar van verschillende andere studiecycli dan die welke leidt tot het behalen van de academische graad van bachelor in de tandheelkunde (artikel 79<sup>sexies</sup>, § 2, van hetzelfde decreet).

Die student had dus de mogelijkheid om een voordeel uit het gevuldte onderwijs te halen, door de officiële erkenning van de voltooide studie te verkrijgen.

B.11. Uit het voorafgaande vloeit voort dat de beperking van de toegang van de in B.3 bedoelde studenten tot het tweede jaar van de cyclus die leidt tot het behalen van de academische graad van bachelor in de geneeskunde, zoals zij uit de in het geding zijnde bepalingen voortvloeide, in een redelijk verband van evenredigheid stond met het legitieme doel dat ermee werd nastreefd en niet onverenigbaar was met de gelijke toegang tot het hoger onderwijs op basis van bekwaamheid.

B.12. De eerste prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

*Ten aanzien van de tweede prejudiciële vraag*

B.13. Het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de bestaanbaarheid van artikel 49, § 2, en van de artikelen 79bis tot 79octies van het decreet van 31 maart 2004, zoals zij op het academiejaar 2005-2006 van toepassing waren, met de artikelen 10, 11 en 24, §§ 3 en 4, van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 13, lid 2, onder c), van het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, in zoverre de in het geding zijnde bepalingen, door de toegang tot het tweede studiejaar van de eerste cyclus in de geneeskunde niet te beperken naar gelang van de bekwaamheden van de studenten, een aanzienlijke achteruitgang van de mate van bescherming van het recht op toegang tot het hoger onderwijs zouden hebben gevormd, die niet zou worden verantwoord door redenen van algemeen belang.

B.14. Zoals blijkt uit wat in B.7 is uiteengezet, beperkten de in het geding zijnde bepalingen, die op het academiejaar 2005-2006 van toepassing waren, de toegang tot het tweede studiejaar van de cyclus die leidt tot het behalen van de academische graad van bachelor in de geneeskunde door rekening te houden met de bekwaamheden van de studenten.

B.15. Zonder dat moet worden nagegaan of de in het geding zijnde bepalingen al dan niet een aanzienlijke achteruitgang vormden van het niveau van bescherming van het recht op toegang tot het hoger onderwijs ten aanzien van de voorgaande situatie, moet worden vastgesteld dat de beperking van de toegang tot het tweede studiejaar van de cyclus die leidt tot het behalen van de academische graad van bachelor in de geneeskunde die bij die bepalingen werd geregeld, berustte op redenen van algemeen belang die in B.9 zijn beschreven.

B.16. De tweede prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 49, § 2, en de artikelen 79bis tot 79octies van het decreet van 31 maart 2004 « betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten », zoals zij voor het academiejaar 2005-2006 op de studie in de geneeskunde van toepassing waren, schenden niet de artikelen 10, 11 en 24, § 3, van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 24, § 4, van de Grondwet, met artikel 2 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 13, lid 2, onder c), van het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 16 januari 2014.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,  
J. Spreutels

## ÜBERSETZUNG

### VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/201420]

#### Auszug aus dem Entscheid Nr. 2/2014 vom 16. Januar 2014

Geschäftsverzeichnisnummer 5505

In Sachen: Vorabentscheidungsfragen in Bezug auf die Artikel 3 B) und 10 des Dekrets des Französischen Gemeinschaft vom 1. Juli 2005 über das Studium der Medizin und der Zahnheilkunde, gestellt vom Gericht erster Instanz Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und A. Alen, den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, P. Nihoul und F. Daoût, und dem emeritierten Präsidenten M. Bossuyt gemäß Artikel 60bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

#### I. Gegenstand der Vorabentscheidungsfragen und Verfahren

In seinem Urteil vom 28. September 2012 in Sachen Marie Boonen und anderer gegen die Französische Gemeinschaft, in Anwesenheit von Marie-Christine Vroonen, dessen Ausfertigung am 22. Oktober 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Brüssel folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

«- Verstoßen Artikel 3 B) des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 1. Juli 2005 über das Studium der Medizin und der Zahnheilkunde dadurch, dass er einen Artikel 49 § 2 in das Dekret der Französischen Gemeinschaft vom 31. März 2004 zur Definierung des Hochschulwesens, zur Förderung seiner Integration in den europäischen Raum des Hochschulwesens und zur Refinanzierung der Universitäten eingefügt hat, und Artikel 10 desselben Dekrets vom 1. Juli 2005 dadurch, dass er einen Abschnitt 3bis in Titel III Kapitel IV des vorerwähnten Dekrets vom 31. März 2004 eingefügt hat, gegen die Artikel 10, 11 und 24 § 3 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 13 Absatz 2

Buchstabe c) des Internationalen Paktes über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte, mit Artikel 2 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 24 § 4 der Verfassung, indem Bestimmungen den gleichen Zugang zum Hochschulunterricht durch die Einführung eines Systems des *numerus fixus* einschränken, durch das der Zugang zum zweiten Jahr des Universitätsstudiums der Medizin nicht aufgrund der Fähigkeiten der Studenten, sondern nur aufgrund der verfügbaren Plätze eingeschränkt wird, so dass Studenten, die ihr erstes Studienjahr absolviert haben, vorkommendenfalls nicht zum zweiten Studienjahr übergehen können?

- Verstoßen Artikel 3 B) des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 1. Juli 2005 über das Studium der Medizin und der Zahnheilkunde dadurch, dass er einen Artikel 49 § 2 in das Dekret der Französischen Gemeinschaft vom 31. März 2004 zur Definierung des Hochschulwesens, zur Förderung seiner Integration in den europäischen Raum des Hochschulwesens und zur Refinanzierung der Universitäten eingefügt hat, und Artikel 10 desselben Dekrets vom 1. Juli 2005 dadurch, dass er einen Abschnitt 3bis in Titel III Kapitel IV des vorerwähnten Dekrets vom 31. März 2004 eingefügt hat, gegen die Artikel 10, 11 und 24 § 3 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 13 Absatz 2 Buchstabe c) des Internationalen Paktes über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte, mit Artikel 2 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 24 § 4 der Verfassung, indem sie ein System des *numerus fixus* einführen, durch das der Zugang zum zweiten Jahr des Universitätsstudiums der Medizin nicht aufgrund der Fähigkeiten der Studenten eingeschränkt wird, wobei ein solches System vorher nicht existiert hat und keine Gründe im Zusammenhang mit dem Allgemeininteresse vorliegen, die diesen beträchtlichen Rückgang des Schutzniveaus des Rechtes auf Zugang zum Hochschulunterricht rechtfertigen würden?».

(...)

### III. Rechtliche Würdigung

(...)

#### *In Bezug auf die Zulässigkeit der Vorabentscheidungsfragen*

B.1.1. Die Regierung der Französischen Gemeinschaft führt an, der Gerichtshof sei nicht befugt, da der dem Gerichtshof durch die Vorabentscheidungsfragen vorgelegte Streitfall sich auf ein bürgerliches Recht beziehe.

B.1.2. Der Gerichtshof ist befugt, im Wege der Vorabentscheidung über den Verstoß eines Dekrets gegen die Artikel 10, 11 und 24 der Verfassung zu befinden (Artikel 142 Absatz 2 Nr. 2 und Absatz 3 der Verfassung; Artikel 26 § 1 Nr. 3 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof).

Wenn eine Frage bezüglich eines solchen Verstoßes vor einem Rechtsprechungsorgan «aufgeworfen» wird, muss dieses grundsätzlich den Gerichtshof ersuchen, sie zu beantworten (Artikel 26 § 2 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989).

Selbst wenn die Antwort auf eine solche Frage sachdienlich sein kann, um über einen Streitfall zu entscheiden, der ein bürgerliches Recht im Sinne von Artikel 144 der Verfassung betrifft, stellt diese Antwort dennoch als solche nicht die Regelung eines solchen Streitfalls dar.

B.1.3. Da die beiden Vorabentscheidungsfragen sich auf die Vereinbarkeit von zwei Bestimmungen eines Dekrets der Französischen Gemeinschaft mit den Artikeln 10, 11 und 24 § 3 der Verfassung beziehen, ist der Gerichtshof befugt, sie zu beantworten.

B.2.1. In der Regel obliegt es dem Rechtsprechungsorgan, das den Gerichtshof fragt, festzustellen, welche Gesetzesbestimmungen auf den bei ihm anhängig gemachten Streitfall anwendbar sind, und - mehr im Allgemeinen - zu beurteilen, ob die Antwort auf eine Vorabentscheidungsfrage der Lösung des ihm unterbreiteten Streitfalls dienlich ist.

Nur wenn die Antwort offensichtlich nicht der Lösung des Streitfalls dienlich ist, insbesondere deshalb, weil die fragliche Bestimmung offensichtlich nicht darauf anwendbar ist, kann der Gerichtshof beschließen, dass die Vorabentscheidungsfrage keiner Antwort bedarf.

B.2.2. Zusammen mit dem Richter, der den Gerichtshof fragt, ist anzumerken, dass die Antwort auf die gestellten Fragen nicht offensichtlich nutzlos zur Lösung des Streitfalls ist.

B.2.3. Die Einrede wird abgewiesen.

#### *In Bezug auf die Antwort auf die erste Vorabentscheidungsfrage*

B.3. Der Gerichtshof wird gebeten, über die Vereinbarkeit des Artikels 49 § 2 und der Artikel 79bis bis 79octies des Dekrets vom 31. März 2004 in der auf das akademische Jahr 2005-2006 anwendbaren Fassung mit den Artikeln 10, 11 und 24 § 3 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 24 § 4 der Verfassung, mit Artikel 2 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 13 Absatz 2 Buchstabe c) des Internationalen Paktes über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte, zu befinden, insofern die fraglichen Bestimmungen, indem dadurch der Zugang zum zweiten Studienjahr des ersten Zyklus des Medizinstudiums nur von den verfügbaren Plätzen abhänge, gegen das Recht auf gleichen Zugang zum Hochschulunterricht der Studenten verstößen hätten, die am Ende des akademischen Jahres 2005-2006 die 60 «Leistungspunkte» in Verbindung mit dem während des ersten Studienjahrs dieses Zyklus absolvierten Unterrichts erzielt hätten.

B.4.1. Artikel 24 § 3 der Verfassung bestimmt:

«Jeder hat ein Recht auf Unterricht unter Berücksichtigung der Grundfreiheiten und Grundrechte. Der Zugang zum Unterricht ist unentgeltlich bis zum Ende der Schulpflicht.

Alle schulpflichtigen Schüler haben zu Lasten der Gemeinschaft ein Recht auf eine moralische oder religiöse Erziehung».

Dieses Recht steht einer Regelung des Zugangs zum Unterricht, insbesondere zu dem nach Ablauf der Schulpflicht erteilten Unterricht, je nach den Bedürfnissen und Möglichkeiten der Allgemeinheit und des Individuums nicht im Wege.

Artikel 24 § 4 der Verfassung bestimmt:

«Alle Schüler oder Studenten, Eltern, Personalmitglieder und Unterrichtsanstalten sind vor dem Gesetz oder dem Dekret gleich. Das Gesetz und das Dekret berücksichtigen die objektiven Unterschiede, insbesondere die jedem Organisationsträger eigenen Merkmale, die eine angepasste Behandlung rechtfertigen».

B.5. Artikel 2 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention mit der Überschrift «Recht auf Bildung» bestimmt:

«Das Recht auf Bildung darf niemandem verwehrt werden. Der Staat hat bei Ausübung der von ihm auf dem Gebiete der Erziehung und des Unterrichts übernommenen Aufgaben das Recht der Eltern zu achten, die Erziehung und den Unterricht entsprechend ihren religiösen und weltanschaulichen Überzeugungen sicherzustellen».

Diese Bestimmung verleiht insbesondere ein Recht auf Zugang zu den bestehenden sowohl öffentlichen als auch privaten Hochschuleinrichtungen (EuGHMR, Große Kammer, 10. November 2005, Leyla Şahin gegen Türkei, §§ 134-142, 152-153; Große Kammer, 19. Oktober 2012, Catan und andere gegen Moldawien und Russland, §§ 137 und 139).

Sie schreibt vor, dass der Inhaber dieses Zugangsrechts die Möglichkeit haben muss, einen Vorteil aus dem absolvierten Unterricht zu ziehen, das heißt das Recht, gemäß den im betreffenden Staat geltenden Regeln sowie in irgendeiner Form die amtliche Anerkennung der absolvierten Studien zu erhalten (EuGHMR, Große Kammer, 10. November 2005, *Leyla Şahin* gegen Türkei, § 152; Große Kammer, 19. Oktober 2012, *Catan und andere* gegen Moldawien und Russland, § 137).

Das Recht auf Bildung erfordert von seiner Beschaffenheit her eine staatliche Regelung, die unter anderem den Bedürfnissen und Mitteln der Gemeinschaft sowie den Besonderheiten des Niveaus des betreffenden Unterrichts Rechnung trägt (EuGHMR, Große Kammer, 10. November 2005, *Leyla Şahin* gegen Türkei, § 154; Große Kammer, 19. Oktober 2012, *Catan und andere* gegen Moldawien und Russland, § 140). Dieses Recht, das nicht absolut ist, kann gewissen Einschränkungen unterliegen, sofern diese vorhersehbar sind und in einem vernünftigen Verhältnis zum angestrebten rechtmäßigen Ziel stehen. Der Staat verfügt diesbezüglich über einen umso größeren Ermessensspielraum, je höher das betreffende Studienniveau ist (EuGHMR, Große Kammer, 10. November 2005, *Leyla Şahin* gegen Türkei, § 154; Große Kammer, 19. Oktober 2012, *Catan und andere* gegen Moldawien und Russland, § 140). Das Recht auf Bildung verbietet es nicht, dass der Zugang zur Universität auf diejenigen begrenzt wird, die rechtzeitig ihre Zulassung beantragt und die Prüfungen bestanden haben (EuGHMR, Entscheidung, 16. November 1999, *Lukach* gegen Russland, § 3).

Artikel 2 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention gewährleistet auch die Gleichbehandlung aller Bürger in der Ausübung des Rechts auf Bildung (EuGHMR, Große Kammer, 10. November 2005, *Leyla Şahin* gegen Türkei, § 152).

B.6. Artikel 13 des Internationalen Paktes über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte bestimmt:

«(1) Die Vertragsstaaten erkennen das Recht eines jeden auf Bildung an. [...]»

(2) Die Vertragsstaaten erkennen an, dass im Hinblick auf die volle Verwirklichung dieses Rechts

[...]

c) der Hochschulunterricht auf jede geeignete Weise, insbesondere durch allmähliche Einführung der Unentgeltlichkeit, jedermann gleichermaßen entsprechend seinen Fähigkeiten zugänglich gemacht werden muss;

[...]».

Artikel 2 Absatz 1 desselben Paktes bestimmt:

«Jeder Vertragsstaat verpflichtet sich, einzeln und durch internationale Hilfe und Zusammenarbeit, insbesondere wirtschaftlicher und technischer Art, unter Ausschöpfung aller seiner Möglichkeiten Maßnahmen zu treffen, um nach und nach mit allen geeigneten Mitteln, vor allem durch gesetzgeberische Maßnahmen, die volle Verwirklichung der in diesem Pakt anerkannten Rechte zu erreichen».

Aus diesen Bestimmungen geht hervor, dass der gleiche Zugang zum Hochschulunterricht schrittweise entsprechend den Fähigkeiten eingeführt werden muss, unter Berücksichtigung der wirtschaftlichen Möglichkeiten und der spezifischen Situation der öffentlichen Finanzen eines jeden Vertragsstaates.

Artikel 13 Absatz 2 Buchstabe c) des Paktes lässt also kein Recht auf Zugang zum Hochschulunterricht entstehen. Er spricht jedoch dagegen, dass das Königreich Belgien nach dem Inkrafttreten des Paktes für dessen Rechtssystem - am 21. Juli 1983 - Maßnahmen ergreift, die dem Ziel des absolut gleichen Zugangs zum Hochschulunterricht entsprechend den Fähigkeiten eines jeden zuwiderlaufen würden.

Diese Bestimmung verhindert nicht, dass der Zugang zum Hochschulunterricht Bedingungen hinsichtlich der Fähigkeiten der Studenten unterliegt, sofern diese Bedingungen dem Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung entsprechen.

B.7.1. Ein «Leistungspunkt» ist eine «Einheit, die der Zeit entspricht, die der Student innerhalb eines Studienprogramms einer Studientätigkeit in einem bestimmten Fach widmet». Die Leistungspunkte werden dem Studenten nach einer positiven Beurteilung der erworbenen Kompetenzen und Kenntnisse verliehen (Artikel 6 § 1 Nr. 8 des Dekrets vom 31. März 2004, ersetzt durch Artikel 4 des Dekrets vom 20. Oktober 2011).

Es obliegt dem zuständigen Prüfungsausschuss, der durch die akademischen Behörden eingesetzt wird, die Leistungspunkte in Verbindung mit dem Unterricht zu vergeben, dessen Ergebnisse er als ausreichend erachtet (Artikel 68 § 1 Absatz 1 und Artikel 69 Absatz 1 des Dekrets vom 31. März 2004).

Während des akademischen Jahres 2005-2006 ermöglichte es das erste Studienjahr des Zyklus, der zum Erhalt des akademischen Grades eines Bachelors der Medizin führt, 60 Leistungspunkte zu erwerben (Artikel 16 § 2 Absatz 2 des Dekrets vom 31. März 2004, eingefügt durch Artikel 2 A) des Dekrets vom 1. Juli 2005).

Das Erlangen dieser 60 Leistungspunkte reichte jedoch nicht aus, damit ein Student Zugang zu dem zweiten Jahr des Zyklus, der zum Erhalt des akademischen Grades eines Bachelors der Medizin führt, hatte. Der Zugang zu diesem zweiten Jahr hing von der Erteilung einer Zugangsbescheinigung ab (Artikel 49 § 2 und 79<sup>ter</sup> des Dekrets vom 31. März 2004).

B.7.2. Diese Zugangsbescheinigung wurde durch den «Orientierungsprüfungsausschuss» der betreffenden universitären Einrichtung erteilt (Artikel 49 § 2 des Dekrets vom 31. März 2004 in Verbindung mit Artikel 16 § 2 desselben Dekrets in der auf das akademische Jahr 2005-2006 anwendbaren Fassung).

Die Gesamtzahl der durch die Französische Gemeinschaft zu erteilenden Zugangsbescheinigungen war begrenzt und wurde grundsätzlich jedes Jahr durch die Regierung festgelegt, insbesondere unter Berücksichtigung «der Anzahl Diplominhaber des zweiten Zyklus, die Zugang zur Erteilung der besonderen Berufstitel aufgrund der föderalen Gesetzgebung haben werden» (Artikel 79<sup>bis</sup> Absätze 1 und 3 und 79<sup>ter</sup> § 1 Absatz 1 des Dekrets vom 31. März 2004). Die Regierung musste ebenfalls, im Prinzip jedes Jahr, die Verteilung dieser begrenzten Anzahl Bescheinigungen auf die fünf universitären Einrichtungen, die diese Studien organisierten, nach einem im Dekret angegebenen Verteilerschlüssel festlegen (Artikel 79<sup>bis</sup> Absatz 2 und 79<sup>ter</sup> § 1 Absatz 2 des Dekrets vom 31. März 2004).

Keine dieser Zugangsbescheinigungen durfte einem im ersten Jahr eingeschriebenen Studenten erteilt werden, der nicht mindestens eine Note von 10/20 für jedes in seinem Programm vorgesehenen Unterrichtsfach sowie eine allgemeine Beurteilung von mindestens 60/100 erzielt hatte (Artikel 79<sup>ter</sup> Absätze 1 und 5 des Dekrets vom 31. März 2004 in der auf das akademische Jahr 2005-2006 anwendbaren Fassung). Die einem Unterrichtsfach entsprechende Note drückt die abschließende Bewertung dieses Unterrichtsfachs aus (Artikel 77 Absatz 1 des Dekrets vom 31. März 2004). Die allgemeine Beurteilung hing von den akademischen Ergebnissen des Studenten und von einer Bewertung seiner «Fähigkeit, das Ergebnis seines Lernens zu nutzen, um die Informationen zu verstehen, zusammenzufassen und zu kommunizieren und um Situationen zu lösen, die fachübergreifende Kenntnisse und ein fachübergreifendes Wissen erfordern», ab (Artikel 79<sup>ter</sup> Absätze 1, 2, 3 und 5 des Dekrets vom 31. März 2004 in der auf das akademische Jahr 2005-2006 anwendbaren Fassung).

Angesichts der begrenzten Anzahl von Zugangsbescheinigungen konnte der für jede einzelne betroffene universitäre Einrichtung zuständige Prüfungsausschuss eine solche Bescheinigung nur den Studenten erteilen, die zusätzlich zur Erfüllung der vorerwähnten Bedingungen in Bezug auf die Noten eine gute Einstufung auf der Grundlage der Gesamtnoten dieser einzelnen Studenten erzielt hatten (Artikel 79<sup>ter</sup> Absätze 1 bis 7 desselben Dekrets in der auf das akademische Jahr 2005-2006 anwendbaren Fassung).

B.8. Diese Begrenzung des Zugangs der in B.3 erwähnten Studenten zum zweiten Jahr des Zyklus, der zum Erhalt des akademischen Grades eines Bachelors der Medizin führt, durch die fraglichen Bestimmungen war vorhersehbar, denn sie war in deutlichen und präzisen Worten ausgedrückt.

B.9.1. Die fraglichen Bestimmungen, die die Anzahl der Studenten begrenzte, die Zugang zum zweiten Jahr des Zyklus, der zum Erhalt des akademischen Grades eines Bachelors der Medizin führt, hatten, waren Bestandteil des durch die föderale Regelung über die Planung des medizinischen Angebots festgelegten Rahmens (Artikel 35*novies* des königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 über die Ausübung der Gesundheitspflegeberufe), durch den die Anzahl der Ärzte, denen es erlaubt ist, die Medizin zu praktizieren, begrenzt werden sollte (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2004-2005, Nr. 117/1, SS. 5, 6 und 8; ebenda, Nr. 117/3, S. 3; *CRI*, 21. Juni 2005, SS. 24-25).

Durch diese Bestimmungen, die im Kontext einer bedeutenden und anhaltenden Zunahme der Anzahl Einschreibungen im ersten Jahr des Zyklus, der zum Erhalt des akademischen Grades eines Bachelors der Medizin führt, angenommen wurden, sollte vermieden werden, dass zahlreiche Studenten am Ende eines langen und teuren, erfolgreich abgeschlossenen Studiums feststellen müssten, dass sie den Beruf, für den sie ausgebildet wurden, nicht würden ausüben können wegen der in der föderalen Regelung festgelegten Grenzen (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2004-2005, Nr. 117/1, SS. 5 bis 7 und 11; ebenda, Nr. 117/3, S. 3; *CRI*, 21. Juni 2005, S. 25), und folglich die erforderlichen Diplome denjenigen vorbehalten werden, die am fähigsten waren, diese Berufe auszuüben (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2004-2005, Nr. 117/1, S. 9).

B.9.2. Eine Auswahl am Ende des ersten Studienjahres wurde der Organisation einer Aufnahmeprüfung (ggf. im Wettbewerbsverfahren) vor diesem Studienjahr vorgezogen, um zu vermeiden, dass die Studenten aus den besten Sekundarschulen den größten Teil der verfügbaren Plätze einnehmen würden, was der «Demokratisierung des Zugangs zum Hochschulunterricht» geschadet hätte (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2004-2005, Nr. 117/1, S. 7). Die Organisation einer Auswahl nach Ablauf des ersten Studienjahres mildert die Folgen der Unterschiede infolge der variablen Qualität des Sekundarunterrichts, indem sie es gewissen Studenten ermöglicht, den Rückstand gegenüber anderen wegen der spezifischen Merkmale ihrer vorherigen Ausbildung aufzuholen (ebenda, S. 9; *Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2004-2005, Nr. 117/3, S. 3). Sie ermöglicht ebenfalls einen Vergleich der Fähigkeiten von Studenten, die, ohne Befreiungen, Übertragung von Noten oder von zuvor erworbenen Leistungspunkten zu erhalten, während eines Jahres eine identische Ausbildung erhalten haben mit einem Unterricht, der dazu dient, ihre Fähigkeiten zur Nutzung ihrer Kenntnisse und somit ihre tatsächlichen Fähigkeiten zur Fortführung dieses Studiums zu bewerten (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2004-2005, Nr. 117/1, S. 9; ebenda, Nr. 117/3, SS. 3-4; *CRI*, 21. Juni 2005, S. 26).

Man war daher der Auffassung, dass eine Auswahl am Ende des ersten Studienjahrs eher dem Recht des Studenten auf Zugang zum Hochschulunterricht sowie der Gleichheit zwischen den Studenten entsprach als eine Aufnahmeprüfung (ebenda, S. 9).

B.10. Ein Student, der nach Ablauf des akademischen Jahres 2005-2006 die 60 Leistungspunkte in Verbindung mit dem während des ersten Studienjahres des Zyklus, der zum Erhalt des akademischen Grades eines Bachelors der Medizin führt, erhalten hatte, jedoch nicht die Zugangsbescheinigung, konnte sich einmal erneut für das gleiche Studienjahr einschreiben, um zu versuchen, diese Bescheinigung zu erhalten (Artikel 79*quinquies* Absatz 3 des Dekrets vom 31. März 2004).

Er konnte außerdem ebenfalls Zugang zum zweiten Jahr mehrerer anderer Studienzyklen als demjenigen, der zum Erhalt des akademischen Grades eines Bachelors der Zahnheilkunde führt, erhalten (Artikel 79*sexies* § 2 desselben Dekrets).

Dieser Student hatte also die Möglichkeit, einen Vorteil aus dem absolvierten Unterricht zu ziehen, indem er die amtliche Anerkennung des absolvierten Studiums erhielt.

B.11. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass die Begrenzung des Zugangs der in B.3 erwähnten Studenten auf das zweite Jahr des Zyklus, der zum Erhalt des akademischen Grades eines Bachelors der Medizin führt, so wie sie sich aus den fraglichen Bestimmungen ergab, in einem vernünftigen Verhältnis zu dem damit verfolgten rechtmäßigen Ziel stand und nicht mit dem gleichen Zugang zum Hochschulunterricht entsprechend der Fähigkeiten eines jeden unvereinbar war.

B.12. Die erste Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

*In Bezug auf die Antwort auf die zweite Vorabentscheidungsfrage*

B.13. Der Gerichtshof wird gebeten, über die Vereinbarkeit des Artikels 49 § 2 und der Artikel 79*bis* bis 79*octies* des Dekrets vom 31. März 2004 in der auf das akademische Jahr 2005-2006 anwendbaren Fassung mit den Artikeln 10, 11 und 24 §§ 3 und 4 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 13 Absatz 2 Buchstabe c) des Internationalen Paktes über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte zu befinden, insofern die fraglichen Bestimmungen, indem sie nicht den Zugang zum zweiten Studienjahr des ersten Zyklus des Medizinstudiums entsprechend den Fähigkeiten der Studenten begrenzen, eine erhebliche Verringerung des Schutzmaßes des Rechtes auf Zugang zum Hochschulunterricht dargestellt hätten, die nicht durch Gründe des Allgemeininteresses gerechtfertigt gewesen sei.

B.14. Wie aus den Darlegungen in B.7 hervorgeht, begrenzen die fraglichen Bestimmungen, die auf das akademische Jahr 2005-2006 anwendbar waren, den Zugang zum zweiten Studienjahr des Zyklus, der zum Erhalt des akademischen Grades eines Bachelors der Medizin führt, unter Berücksichtigung der Fähigkeiten der Studenten.

B.15. Ohne dass geprüft werden muss, ob die fraglichen Bestimmungen eine erhebliche Verringerung des Schutzmaßes des Rechtes auf Zugang zum Hochschulunterricht im Vergleich zu der vorherigen Situation darstellten oder nicht, ist festzustellen, dass die Begrenzung des Zugangs zum zweiten Studienjahr des Zyklus, der zum Erhalt des akademischen Grades eines Bachelors der Medizin führt, der durch diese Bestimmungen geregelt wurde, auf den in B.9 beschriebenen Gründen des Allgemeininteresses beruhte.

B.16. Die zweite Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Artikel 49 § 2 und die Artikel 79*bis* bis 79*octies* des Dekrets vom 31. März 2004 «zur Definierung des Hochschulwesens, zur Förderung seiner Integration in den europäischen Raum des Hochschulwesens und zur Refinanzierung der Universitäten» in der für das akademische Jahr 2005-2006 auf das Medizinstudium anwendbaren Fassung verstößen nicht gegen die Artikel 10, 11 und 24 § 3 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 24 § 4 der Verfassung, mit Artikel 2 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 13 Absatz 2 Buchstabe c) des Internationalen Paktes über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 16. Januar 2014.

Der Kanzler,

(gez.) P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,

(gez.) J. Spreutels

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/201421]

## Extrait de l'arrêt n° 3/2014 du 16 janvier 2014

Numéro du rôle : 5506

*En cause:* la question préjudiciale concernant l'article 5 de la loi du 8 juillet 1977 « portant approbation des actes internationaux suivants : 1. Convention sur l'unification de certains éléments du droit des brevets d'invention, faite à Strasbourg le 27 novembre 1963; 2. Traité de coopération en matière de brevets, et Règlement d'exécution, faits à Washington le 19 juin 1970; 3. Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen), Règlement d'exécution et quatre Protocoles, faits à Munich le 5 octobre 1973; 4. Convention relative au brevet européen pour le Marché commun (Convention sur le brevet communautaire), et Règlement d'exécution, faits à Luxembourg le 15 décembre 1975 », posée par le Tribunal de commerce de Bruxelles.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et A. Alen, des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût et T. Giet, et, conformément à l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, du président émérite M. Bossuyt, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudiciale et procédure*

Par jugement du 17 octobre 2012 en cause de la société de droit américain « BioPheresis Technologies Inc. » contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 23 octobre 2012, le Tribunal de commerce de Bruxelles a posé la question préjudiciale suivante :

« L'article 5 de la loi du 8 juillet 1977 [portant approbation des actes internationaux suivants : 1. Convention sur l'unification de certains éléments du droit des brevets d'invention, faite à Strasbourg le 27 novembre 1963; 2. Traité de coopération en matière de brevets, et Règlement d'exécution, faits à Washington le 19 juin 1970; 3. Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen), Règlement d'exécution et quatre Protocoles, faits à Munich le 5 octobre 1973; 4. Convention relative au brevet européen pour le Marché commun (Convention sur le brevet communautaire), et Règlement d'exécution, faits à Luxembourg le 15 décembre 1975] porte-t-il une atteinte disproportionnée et viole-t-il en conséquence le droit de propriété tel que garanti par l'article 16 de la Constitution ainsi que pour autant que de besoin, par l'article 1<sup>er</sup> du Protocole du 20 mars 1952 additionnel à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, en ce qu'il prévoit, en cas de non-respect du délai de trois mois prévu pour le dépôt de la traduction d'un brevet maintenu par l'Office européen des brevets, la déchéance totale des droits du breveté, sans prévoir aucune possibilité de prolongation ou de restauration alors que les exigences de l'intérêt général peuvent être rencontrées par d'autres mesures ne portant pas atteinte ou portant une moindre atteinte au droit de propriété ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. L'article 5 de la loi du 8 juillet 1977 « portant approbation des actes internationaux suivants : 1. Convention sur l'unification de certains éléments du droit des brevets d'invention, faite à Strasbourg le 27 novembre 1963; 2. Traité de coopération en matière de brevets, et Règlement d'exécution, faits à Washington le 19 juin 1970; 3. Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen), Règlement d'exécution et quatre Protocoles, faits à Munich le 5 octobre 1973; 4. Convention relative au brevet européen pour le Marché commun (Convention sur le brevet communautaire), et Règlement d'exécution, faits à Luxembourg le 15 décembre 1975 » dispose :

« § 1<sup>er</sup>. Si le texte dans lequel l'Office européen des brevets délivre ou maintient un brevet européen, à la suite d'une demande dans laquelle la Belgique a été désignée, n'est pas rédigé dans une des langues nationales, le demandeur doit fournir au Service une traduction dans une de ces langues, dans un délai de trois mois à compter du jour de la publication de la mention de la délivrance du brevet, soit lorsque la délivrance ou le maintien a lieu à un moment où la Convention sur le brevet communautaire n'est pas encore en vigueur, soit lorsque l'article 87 de cette Convention n'est pas appliqué, soit lorsque la délivrance ou le maintien a lieu à la suite d'une demande contenant la déclaration visée à l'article 86, § 1<sup>er</sup>, de la Convention sur le brevet communautaire.

§ 2. Si la disposition du § 1<sup>er</sup> n'est pas observée, le brevet européen est, dès l'origine, réputé sans effet en Belgique.

§ 3. Le Service tient un registre de tous les brevets européens visés au § 1<sup>er</sup> qui ont effet sur le territoire national, met le texte ou éventuellement la traduction à la disposition du public et perçoit les taxes nationales pour le maintien en vigueur du brevet pour les années qui suivent celle dans laquelle a eu lieu la publication de la mention de la délivrance du brevet ».

B.1.2. L'article 50 de la loi du 10 janvier 2011 « d'exécution du Traité sur le droit des brevets d'invention et de l'Acte portant révision de la Convention sur la délivrance de brevets européens, et portant modification de diverses dispositions en matière de brevets d'invention » prévoit l'insertion, dans l'article 5 de la loi du 8 juillet 1977, d'un paragraphe 1<sup>erbis</sup>, libellé comme suit :

« La procédure de restauration visée à l'article 70bis de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention est applicable au délai prescrit au paragraphe précédent ».

L'article 42 de la loi du 10 janvier 2011 prévoit l'insertion, dans la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, d'un article 70bis libellé comme suit :

« § 1<sup>er</sup>. Lorsqu'un demandeur ou un titulaire de brevet n'a pas observé un délai fixé pour l'accomplissement d'un acte dans une procédure devant l'Office, et que cette inobservation a pour conséquence directe la perte des droits relatifs au brevet ou à la demande de brevet, l'Office restaure les droits du demandeur ou du titulaire à l'égard du brevet ou de la demande de brevet si :

1<sup>o</sup> une requête à cet effet est présentée à l'Office conformément aux conditions et dans le délai fixés par le Roi;

2<sup>o</sup> l'acte non accompli doit l'être dans le délai de présentation de la requête visé sous 1<sup>o</sup>;

3<sup>o</sup> la requête expose les motifs pour lesquels le délai fixé n'a pas été observé;

4<sup>o</sup> l'Office constate que l'inobservation du délai est intervenue bien que la diligence requise en l'espèce ait été exercée.

La requête en restauration est inscrite au Registre.

Une déclaration ou d'autres preuves à l'appui des motifs visés sous 3<sup>o</sup> sont fournis à l'Office dans un délai fixé par le Roi.

La requête en restauration n'est traitée qu'après que la taxe de restauration prescrite pour cette requête ait été acquittée.

§ 2. Une requête adressée en vertu du § 1<sup>er</sup> ne peut être intégralement ou partiellement rejetée sans que soit donnée à la partie requérante la possibilité de présenter, dans le délai fixé par le Roi, ses observations sur le refus envisagé.

La décision de restauration ou de refus est inscrite au Registre.

§ 3. Quiconque, entre le moment de la déchéance des droits prévue à l'article 40, § 2, et celui où la restauration de ces droits sort ses effets conformément au § 2 du présent article, a de bonne foi utilisé en Belgique l'invention objet du brevet ou pris à cette fin les mesures nécessaires peut continuer à utiliser cette invention pour les besoins de sa propre entreprise. Le droit reconnu par le présent paragraphe ne peut être transmis qu'avec l'entreprise à laquelle il est attaché. Est réservée l'application de la loi du 10 janvier 1955.

L'alinéa précédent est également applicable lorsque la protection prévue à l'article 29, alinéa 1<sup>er</sup>, reprend effet par suite de la restauration de la demande de brevet.

§ 4. La requête en restauration dans les droits visés au § 1<sup>er</sup> n'est pas recevable pour :

1° les délais visés au § 1<sup>er</sup>;

2° les délais visés à l'article 19, §§ 7 à 9.

Le Roi détermine, le cas échéant, d'autres délais que ceux mentionnés à l'alinéa précédent, pour lesquels la requête en restauration n'est pas recevable ».

Ces dispositions modificatives ne sont pas entrées en vigueur.

B.2.1. Un « brevet européen » est un brevet délivré en vertu de la Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen), faite à Munich le 5 octobre 1973 (article 2, paragraphe 1, de cette Convention) et à laquelle il a été porté assentiment par l'article 1<sup>er</sup>, 3., de la loi du 8 juillet 1977.

Cette Convention a notamment été révisée par l'Acte « portant révision de la Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen) du 5 octobre 1973 révisée en dernier lieu le 17 décembre 1991 » signé à Munich le 29 novembre 2000, entré en vigueur le 13 décembre 2007 et auquel il a été porté assentiment par une loi du 21 avril 2007.

Certaines des dispositions de cette Convention qui ont été modifiées ou introduites par cet Acte s'appliquent aux brevets européens délivrés avant le 13 décembre 2007 (article 7 de l'Acte précité; article premier de la décision du conseil d'administration du 28 juin 2001 « relative aux dispositions transitoires au titre de l'article 7 de l'acte de révision de la Convention sur le brevet européen du 29 novembre 2000 », *Journal officiel de l'Office européen des brevets*, 2001, édition spéciale n° 4, p. 139).

B.2.2. Le brevet européen est délivré par l'« Office européen des brevets », qui est un organe de l'Organisation européenne des brevets instituée par la Convention précitée, et dont les langues officielles sont l'allemand, l'anglais et le français (articles 4 et 14, paragraphe 1, de cette Convention).

Une demande de brevet européen doit, en principe, être déposée dans l'une de ces langues (article 14 de la Convention). Si elle est déposée dans une autre langue, elle doit être traduite dans l'une des trois langues officielles de l'Office européen des brevets (article 14, paragraphe 2, de la Convention). Lors de toute procédure relative à ce brevet, l'Office n'utilise, par écrit, que l'une de ses trois langues officielles (article 14, paragraphe 3, de la Convention, remplacé par l'Acte du 29 novembre 2000).

B.2.3. La décision de délivrance d'un brevet européen prend effet dès la publication au *Bulletin européen des brevets* de la mention de cette délivrance (article 97 de la Convention sur le brevet européen). Dès cette publication, ce brevet confère en principe à son titulaire des droits identiques à ceux que lui conférerait un brevet national dans chacun des Etats pour lesquels il a été délivré (article 64 de la Convention sur le brevet européen).

B.2.4. Dans les neuf mois de la publication de la mention de la délivrance du brevet européen, toute personne peut faire opposition à ce brevet auprès de l'Office européen des brevets (article 99, paragraphe 1, de la Convention sur le brevet européen).

Si celui-ci estime que, compte tenu des modifications apportées par le titulaire du brevet au cours de la procédure d'opposition, le brevet et l'invention qui en fait l'objet satisfont aux exigences de la Convention sur le brevet européen, il décide de maintenir le brevet tel qu'il a été modifié, moyennant le respect de certaines conditions (article 101 de la même Convention, remplacé par l'Acte du 29 novembre 2000).

Mention de cette décision est publiée au *Bulletin européen des brevets* (article 103 de la Convention sur le brevet européen, remplacé par l'Acte du 29 novembre 2000).

B.2.5. Les « langues nationales » visées par la disposition en cause sont le néerlandais, le français et l'allemand.

Le « Service » au sens de cette disposition est l'Office de la propriété industrielle (article 2 de la loi du 8 juillet 1977, modifié par l'article 75, § 5, de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention).

B.2.6. La Convention sur le brevet communautaire visée par la disposition en cause n'est jamais entrée en vigueur.

B.3. Il ressort de la motivation de la décision de renvoi que la Cour est invitée à statuer sur la compatibilité de l'article 5, § 2, de la loi du 8 juillet 1977 avec l'article 16 de la Constitution, lu en combinaison avec l'article 1<sup>er</sup> du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que, en réputant sans effet un brevet européen, délivré en anglais et publié avant le 13 décembre 2007, puis maintenu, après cette date, par l'Office européen des brevets à l'issue d'une procédure d'opposition, en raison du fait que le titulaire de ce brevet n'a pas fourni à l'Office de la propriété industrielle une traduction en néerlandais, en français ou en allemand du nouveau fascicule dudit brevet dans les trois mois de la publication au *Bulletin européen des brevets* de la mention du maintien de ce brevet modifié, la disposition en cause constituerait une mesure privative de propriété disproportionnée.

B.4. L'article 16 de la Constitution dispose :

« Nul ne peut être privé de sa propriété que pour cause d'utilité publique, dans les cas et de la manière établis par la loi, et moyennant une juste et préalable indemnité ».

B.5.1. L'article 1<sup>er</sup> du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme dispose :

« Toute personne physique ou morale a droit au respect de ses biens. Nul ne peut être privé de sa propriété que pour cause d'utilité publique et dans les conditions prévues par la loi et les principes généraux du droit international.

Les dispositions précédentes ne portent pas atteinte au droit que possèdent les Etats de mettre en vigueur les lois qu'ils jugent nécessaires pour réglementer l'usage des biens conformément à l'intérêt général ou pour assurer le paiement des impôts ou d'autres contributions ou des amendes ».

B.5.2. Visant un cas particulier d'atteinte au droit de propriété, la deuxième phrase de cette disposition s'interprète à la lumière du principe du respect de la propriété énoncé par la première phrase de cette disposition (CEDH, grande chambre, 11 janvier 2007, *Anheuser-Busch Inc. c. Portugal*, § 62; 25 octobre 2012, *Vistiņš et Perepjolkins c. Lettonie*, § 93).

Le concept de « bien » utilisé par cette première phrase recouvre notamment des « droits patrimoniaux » autres que des biens corporels (CEDH, grande chambre, 11 janvier 2007, *Anheuser-Busch Inc. c. Portugal*, § 63). Cette disposition est applicable à la propriété intellectuelle en tant que telle (*ibid.*, § 72).

Une privation de propriété au sens de la deuxième phrase de la disposition précitée doit être effectuée « dans les conditions prévues par la loi », « pour cause d'utilité publique » et dans le respect d'un juste équilibre entre les droits du propriétaire et les intérêts de la communauté (CEDH, grande chambre, 25 octobre 2012, *Vistiņš et Perepjolkins c. Lettonie*, § 94).

Liée aux besoins de la société ou à un problème d'intérêt général, l'« utilité publique » d'une mesure privative de propriété se rapporte à la légitimité du but poursuivi par cette mesure et à l'examen de questions politiques, économiques et sociales (*ibid.*, § 106).

Une ingérence dans le droit au respect des biens doit toujours ménager un juste équilibre entre les exigences de l'intérêt général de la communauté et les impératifs de la sauvegarde des droits fondamentaux de l'individu. Les moyens employés doivent être proportionnés au but poursuivi par la mesure privative de propriété (*ibid.*, § 108). A défaut du versement d'une somme raisonnablement en rapport avec la valeur du bien, une privation de propriété constitue normalement une atteinte excessive au droit de propriété de l'individu (*ibid.*, § 110). Un défaut total d'indemnisation n'est compatible avec ce droit que dans des circonstances très exceptionnelles (*ibid.*, § 112).

B.6. L'article 1<sup>er</sup> du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme a une portée analogue à celle de l'article 16 de la Constitution, de sorte que les garanties qu'il contient forment un ensemble indissociable de celles qui sont inscrites dans cette disposition constitutionnelle.

B.7.1. Conférant un ensemble de droits patrimoniaux, le brevet européen maintenu à la suite de sa modification dans le cadre d'une procédure d'opposition menée devant l'Office européen des brevets est un bien au sens de l'article 1<sup>er</sup> du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme.

B.7.2. En réputant ce brevet européen sans effet sur le territoire belge, l'article 5, § 2, de la loi du 8 juillet 1977 constitue une ingérence dans le droit de propriété du titulaire de ce brevet au sens de l'article 1<sup>er</sup> du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme.

B.8.1. La règle contenue dans l'article 5, § 2, de la loi du 8 juillet 1977 sanctionne le non-respect de l'obligation qui impose l'article 5, § 1<sup>er</sup>, de la même loi au titulaire d'un brevet européen maintenu après modification de transmettre à l'Office de la propriété industrielle une traduction de ce brevet dans les trois mois à compter du jour de la publication de la mention de la délivrance de ce brevet dans le *Bulletin européen des brevets*.

B.8.2. Cette obligation découle du constat qu'« il a été jugé opportun de prévoir l'exigence d'une traduction pour des titres conférant, sur le territoire belge, les mêmes droits qu'un brevet national » (*Doc. parl.*, Sénat, 1976-1977, n° 1012/1, p. 8).

Elle résulte du souci exprimé par l'article 65 de la Convention sur le brevet européen (*ibid.*, p. 8) qui, intitulé « Traduction du fascicule du brevet européen », disposait, à l'origine :

« (1) Tout Etat contractant peut prescrire, lorsque le texte dans lequel l'Office européen des brevets envisage de délivrer un brevet européen pour cet Etat ou de maintenir pour ledit Etat un brevet européen sous sa forme modifiée n'est pas rédigé dans une des langues officielles de l'Etat considéré, que le demandeur ou le titulaire du brevet doit fournir au service central de la propriété industrielle une traduction de ce texte dans l'une de ces langues officielles, à son choix, ou, dans la mesure où l'Etat en question a imposé l'utilisation d'une langue officielle déterminée, dans cette dernière langue. La traduction doit être produite dans un délai de trois mois commençant à courir du point de départ, soit du délai visé à l'article 97, paragraphe 2, lettre b), soit, le cas échéant, du délai visé à l'article 102, paragraphe 3, lettre b), à moins que l'Etat considéré n'accorde un délai plus long.

(2) Tout Etat contractant qui a adopté des dispositions en vertu du paragraphe 1 peut prescrire que le demandeur ou le titulaire du brevet acquitte, dans un délai fixé par cet Etat, tout ou partie des frais de publication de la traduction.

(3) Tout Etat contractant peut prescrire que, si les dispositions adoptées en vertu des paragraphes 1 et 2 ne sont pas observées, le brevet européen est, dès l'origine, réputé sans effet dans cet Etat ».

B.8.3. L'article 5, § 2, de la loi du 8 juillet 1977 fait aussi écho à cette disposition internationale qui, depuis son remplacement par l'article 1<sup>er</sup>, point 22, de l'Acte du 29 novembre 2000, est intitulé « Traduction du brevet européen » et dispose :

« (1) Tout Etat contractant peut prescrire, lorsque le brevet européen délivré, maintenu tel que modifié ou limité par l'Office européen des brevets n'est pas rédigé dans l'une de ses langues officielles, que le titulaire du brevet doit fournir à son service central de la propriété industrielle une traduction du brevet tel que délivré, modifié ou limité dans l'une de ses langues officielles, à son choix, ou, dans la mesure où cet Etat a imposé l'utilisation d'une langue officielle déterminée, dans cette dernière langue. La traduction doit être produite dans un délai de trois mois à compter de la date de publication au *Bulletin européen des brevets* de la mention de la délivrance du brevet européen ou de son maintien tel qu'il a été modifié, ou de sa limitation, à moins que l'Etat considéré n'accorde un délai plus long.

(2) Tout Etat contractant qui a adopté des dispositions en vertu du paragraphe 1 peut prescrire que le titulaire du brevet acquitte, dans un délai fixé par cet Etat, tout ou partie des frais de publication de la traduction.

(3) Tout Etat contractant peut prescrire que, si les dispositions adoptées en vertu des paragraphes 1 et 2 ne sont pas observées, le brevet européen est, dès l'origine, réputé sans effet dans cet Etat ».

Cette version de l'article 65 de la Convention sur le brevet européen est applicable aux brevets européens délivrés avant le 13 décembre 2007 (article 7 de l'Acte du 29 novembre 2000, lu en combinaison avec l'article premier, point 2, de la décision du conseil d'administration de l'Office européen des brevets du 28 juin 2001).

B.9.1. Comme il a été relevé en B.2.3, un brevet européen confère en principe à son titulaire des droits identiques à ceux que lui conférerait un brevet national dans chacun des Etats pour lesquels il a été délivré.

Or, un brevet d'invention délivré en application de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention confère à son titulaire « un droit exclusif et temporaire d'exploitation pour toute invention qui est nouvelle, implique une activité inventive et est susceptible d'application industrielle » (article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de cette loi). Le titulaire d'un tel brevet dispose du droit d'interdire à d'autres personnes nombre de comportements qui sont en relation avec son invention, tels que ceux qui sont décrits par l'article 27 de la loi du 28 mars 1984.

Compte tenu des droits qui sont attachés à un brevet européen, il importe que les tiers à ce brevet puissent être informés le mieux possible de son existence et de sa portée, même s'il est rédigé en anglais.

B.9.2. L'étendue de la protection conférée par un brevet européen est déterminée par les revendications liées à ce brevet. Toutefois, la description de l'invention et les dessins qui s'y rapportent servent à interpréter les revendications (article 69, paragraphe 1, de la Convention sur le brevet européen, remplacé par l'article 1, point 25, de l'Acte du 29 novembre 2000).

Le fascicule d'un brevet européen délivré et publié avant le 13 décembre 2007 contient la « description » de l'invention, les « revendications » et, le cas échéant, les « dessins » auxquels se réfèrent la description et les revendications (article 98 de la Convention sur le brevet européen, tel qu'il était libellé avant son remplacement par l'article 1, point 43, de l'Acte du 29 novembre 2000).

Le nouveau fascicule d'un tel brevet européen, qui a été modifié après le 13 décembre 2007, comprend la « description », les « revendications » et les « dessins » tels que modifiés (règle 87 du « Règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen 2000 tel qu'adopté par le Conseil d'administration dans sa décision du 7 décembre 2006 », *Journal officiel de l'Office européen des brevets*, 2007, édition spéciale n° 1, p. 91; article 2 de la décision du conseil d'administration du 7 décembre 2006 « modifiant le règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen 2000 », *Journal officiel de l'Office européen des brevets*, 2007, p. 8).

L'invention est exposée dans la demande de brevet européen de façon suffisamment claire et complète pour qu'un homme du métier puisse l'exécuter (article 83 de la Convention sur le brevet européen).

Les revendications définissent l'objet de la protection demandée. Elles doivent être claires et concises et se fonder sur la description (article 84 de la Convention sur le brevet européen).

En fournissant à l'Office de la propriété industrielle la traduction, en néerlandais, en français ou en allemand, du nouveau fascicule d'un brevet européen rédigé en anglais et modifié à l'issue d'une procédure d'opposition menée devant l'Office européen des brevets, le titulaire de ce brevet permet à l'Office de la propriété industrielle de mettre cette traduction à la disposition du public qui peut la consulter (article 5, § 3, de la loi du 8 juillet 1977; article 5 de l'arrêté royal du 27 février 1981 « relatif au dépôt d'une demande de brevet européen, à sa transformation en demande de brevet national et à l'enregistrement de brevets européens produisant effet en Belgique », remplacé par l'article 36, § 5, de l'arrêté royal du 2 décembre 1986 « relatif à la demande, à la délivrance et au maintien en vigueur des brevets d'invention »).

B.9.3. Lorsque, avant le 13 décembre 2007, l'Office européen des brevets publiait au *Bulletin européen des brevets* la mention de la délivrance d'un brevet européen rédigé en anglais, il publiait simultanément son fascicule contenant la description, les revendications et, le cas échéant, les dessins de ce brevet (article 98 de la Convention sur le brevet européen, avant son remplacement par l'article 1, point 43, de l'Acte du 29 novembre 2000). Ce fascicule comportait une traduction des revendications en allemand et en français (article 14, paragraphes 1 et 7, de la même Convention, avant son remplacement par l'article 1, point 3, de l'Acte du 29 novembre 2000).

B.9.4. Une décision de l'Office européen des brevets, prise après le 13 décembre 2007, de maintenir, sous une forme modifiée, un brevet européen délivré en anglais avant cette date suppose que le titulaire de ce brevet ait, lui-même, apporté des modifications à la description, aux revendications ou aux dessins de son brevet lors de la procédure d'opposition (article 101, paragraphe 3, de la Convention sur le brevet européen, remplacé par l'article 1, point 46, de l'Acte du 29 novembre 2000; règles 79, paragraphe 1, 80 et 81, paragraphe 3, du Règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen 2000 adopté par le conseil d'administration dans sa décision du 7 décembre 2006).

Une telle décision ne peut être prise avant que ce même titulaire n'ait produit à l'Office européen des brevets une traduction en allemand et en français des revendications modifiées (règle 82 du Règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen 2000).

Depuis le 13 décembre 2007, les traductions allemande et française des revendications du nouveau fascicule d'un brevet européen rédigé en anglais et modifié à l'issue d'une procédure d'opposition sont publiées par l'Office européen des brevets « dès que possible » après la publication de la mention de la décision de maintien du brevet modifié au *Bulletin européen des brevets* (article 103 de la Convention sur le brevet européen, remplacé par l'article 1, point 48, de l'Acte du 29 novembre 2000).

B.9.5. La manière dont le législateur fait usage d'une possibilité prévue par une disposition d'un traité doit être justifiée au regard de l'article 16 de la Constitution et de l'article 1<sup>er</sup> du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme.

B.9.6. Bien que l'absence d'une partie de la traduction n'influence presque pas la connaissance que des tiers peuvent acquérir de l'existence et de la portée du brevet européen, le législateur a opté pour une sanction extrême, indépendante de la durée et du motif du dépassement de délai. Cette sanction peut avoir des conséquences économiques très importantes pour le titulaire du brevet européen.

L'article 65, paragraphe 3, de la Convention sur le brevet européen n'exige toutefois pas une telle sanction, étant donné que cette disposition n'exclut pas que le législateur choisisse une sanction moins extrême, telle qu'une amende ou l'inopposabilité aux tiers qui peuvent démontrer qu'en l'absence de traduction, ils n'ont pas été informés de manière suffisante de l'existence et de la portée du brevet européen.

B.10. Etant donné que l'article 5, § 1<sup>erbis</sup>, précité de la loi du 8 juillet 1977 et l'article 70bis précité de la loi du 28 mars 1984 ne sont pas entrés en vigueur, le titulaire du brevet qui n'est pas en mesure de respecter le délai de trois mois visé dans la disposition en cause ne dispose pas de la possibilité de faire prolonger ce délai.

L'obligation contenue dans la disposition en cause deviendrait par ailleurs caduque si la Belgique devenait partie au Protocole de Londres du 17 octobre 2000 « sur l'application de l'article 65 de la Convention sur la délivrance de brevets européens ». L'article 1<sup>er</sup> de ce Protocole dispose en effet que tout Etat partie à cet accord ayant au moins une langue officielle en commun avec une des langues officielles de l'Office européen des brevets renonce aux exigences en matière de traduction prévues à l'article 65 de la Convention sur le brevet européen.

B.11. La privation de propriété en cause n'est pas proportionnée au but poursuivi et porte une atteinte non justifiée au droit de propriété du titulaire du brevet européen.

B.12. La question préjudicelle appelle une réponse positive.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 5, § 2, de la loi du 8 juillet 1977 « portant approbation des actes internationaux suivants : 1. Convention sur l'unification de certains éléments du droit des brevets d'invention, faite à Strasbourg le 27 novembre 1963; 2. Traité de coopération en matière de brevets, et Règlement d'exécution, faits à Washington le 19 juin 1970; 3. Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen), Règlement d'exécution et quatre Protocoles, faits à Munich le 5 octobre 1973; 4. Convention relative au brevet européen pour le Marché commun (Convention sur le brevet communautaire), et Règlement d'exécution, faits à Luxembourg le 15 décembre 1975 », en ce qu'il s'applique au titulaire d'un brevet européen, délivré en anglais et publié avant le 13 décembre 2007, puis maintenu, après cette date, par l'Office européen des brevets à l'issue d'une procédure d'opposition, viole l'article 16 de la Constitution, lu en combinaison avec l'article 1<sup>er</sup> du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 16 janvier 2014.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

Le président,

J. Spreutels

## GRONDWETTELJK HOF

[2014/201421]

## Uittreksel uit arrest nr. 3/2014 van 16 januari 2014

Rolnummer : 5506

In zake: de prejudiciële vraag over artikel 5 van de wet van 8 juli 1977 « houdende goedkeuring van volgende internationale akten : 1. Verdrag betreffende de eenmaking van enige beginselen van het octrooirecht, opgemaakt te Straatsburg op 27 november 1963; 2. Verdrag tot samenwerking inzake octrooien, en Uitvoeringsreglement, opgemaakt te Washington op 19 juni 1970; 3. Verdrag betreffende de verlening van Europese octrooien (Europees Octrooiverdrag), Uitvoeringsreglement en vier Protocollen, opgemaakt te München op 5 oktober 1973; 4. Verdrag betreffende het Europees octrooi voor de Gemeenschappelijke Markt (Gemeenschapsoctrooiverdrag), en Uitvoeringsreglement, opgemaakt te Luxemburg op 15 december 1975 », gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en A. Alen, de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût en T. Giet, en, overeenkomstig artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, emeritus voorzitter M. Bossuyt, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging

Bij vonnis van 17 oktober 2012 in zake de vennootschap naar Amerikaans recht « BioPheresis Technologies Inc. » tegen de Belgische Staat, waarvan de expedite ter griffie van het Hof is ingekomen op 23 oktober 2012, heeft de Rechtbank van Koophandel te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Doet artikel 5 van de wet van 8 juli 1977 [houdende goedkeuring van volgende internationale akten : 1. Verdrag betreffende de eenmaking van enige beginselen van het octrooirecht, opgemaakt te Straatsburg op 27 november 1963; 2. Verdrag tot samenwerking inzake octrooien, en Uitvoeringsreglement, opgemaakt te Washington op 19 juni 1970; 3. Verdrag betreffende de verlening van Europese octrooien (Europees Octrooiverdrag), Uitvoeringsreglement en vier Protocollen, opgemaakt te München op 5 oktober 1973; 4. Verdrag betreffende het Europees octrooi voor de Gemeenschappelijke Markt (Gemeenschapsoctrooiverdrag), en Uitvoeringsreglement, opgemaakt te Luxemburg op 15 december 1975] op onevenredige wijze afbreuk aan, en schendt het bijgevolg het eigendomsrecht zoals dat is gewaarborgd bij artikel 16 van de Grondwet en, voor zover nodig, bij artikel 1 van het Aanvullend Protocol van 20 maart 1952 bij het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, doordat het, bij niet-inachtneming van de termijn van drie maanden die is bepaald voor het indienen van de vertaling van een door het Europees Octroobureau in stand gehouden octrooi, de rechten van de octrooihouder geheel doet vervallen, zonder te voorzien in enige mogelijkheid tot verlenging of herstel, terwijl aan de vereisten van het algemeen belang kan worden tegemoetgekomen met andere maatregelen die het eigendomsrecht niet of minder aantasten ? ».

(...)

III. In rechte

(...)

B.1.1. Artikel 5 van de wet van 8 juli 1977 « houdende goedkeuring van volgende internationale akten : 1. Verdrag betreffende de eenmaking van enige beginselen van het octrooirecht, opgemaakt te Straatsburg op 27 november 1963; 2. Verdrag tot samenwerking inzake octrooien, en Uitvoeringsreglement, opgemaakt te Washington op 19 juni 1970; 3. Verdrag betreffende de verlening van Europese octrooien (Europees Octrooiverdrag), Uitvoeringsreglement en vier Protocollen, opgemaakt te München op 5 oktober 1973; 4. Verdrag betreffende het Europees octrooi voor de Gemeenschappelijke Markt (Gemeenschapsoctrooiverdrag), en Uitvoeringsreglement, opgemaakt te Luxemburg op 15 december 1975 » bepaalt :

« § 1. Indien de tekst, waarin het Europees Octroobureau het Europees octrooi verleent of in stand houdt als gevolg van een aanvraag waarin België werd aangewezen, niet is opgesteld in één van de nationale talen, moet de aanvrager aan de Dienst een vertaling in één van deze talen sturen binnen de termijn van drie maanden te rekenen vanaf de dag van de publicatie van de vermelding van de verlening van het octrooi, hetzij wanneer de verlening of de instandhouding plaatsheeft op een ogenblik waarop het Verdrag betreffende het gemeenschapsoctrooi nog niet in werking is hetzij dat zijn artikel 87 later geen toepassing kan vinden hetzij wanneer de verlening of de instandhouding gebeurt op een aanvraag waarin de verklaring voorkomt bedoeld in artikel 86, § 1, van het Verdrag betreffende het gemeenschapsoctrooi.

§ 2. Indien aan de bepaling van § 1 geen gevolg wordt gegeven dan wordt het Europees octrooi geacht in België vanaf het begin geen gevolgen te hebben.

§ 3. De Dienst houdt een register van alle Europese octrooien bedoeld in § 1 die gevolgen hebben op het nationaal grondgebied, stelt de tekst of eventueel de vertaling ter beschikking van het publiek en ontvangt de nationale taken voor de instandhouding van het octrooi voor de jaren die volgen op het jaar waarin de publicatie heeft plaatsgehad van de vermelding van de verlening van het octrooi ».

B.1.2. Artikel 50 van de wet van 10 januari 2011 « ter uitvoering van het Verdrag inzake octrooirecht en de Akte tot herziening van het Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien, alsook tot wijziging van diverse bepalingen inzake uitvindingsoctrooien » voorziet in de invoeging, in artikel 5 van de wet van 8 juli 1977, van een paragraaf 1bis, luidende als volgt :

« De herstelprocedure bedoeld in artikel 70bis van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, is van toepassing op de termijn beschreven in de vorige paragraaf ».

Artikel 42 van de wet van 10 januari 2011 voorziet in de invoeging, in de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, van een artikel 70bis, luidende als volgt :

« § 1. Wanneer een aanvrager of eenhouder van een octrooi een termijn voor een handeling in een procedure voor de Dienst niet in acht heeft genomen, en dit verzuim het verlies van rechten ten aanzien van een aanvraag of octrooi tot rechtstreeks gevolg heeft, worden de rechten van de aanvrager of dehouder ten aanzien van de desbetreffende aanvraag of het desbetreffende octrooi door de Dienst hersteld indien :

1° een verzoek daartoe bij de Dienst wordt gedaan overeenkomstig de door de Koning gestelde voorwaarden en binnen de door de Koning bepaalde termijn;

2° de niet-gestelde handeling moet worden verricht binnen de in 1° vermelde termijn voor de indiening van het verzoek;

3° in het verzoekschrift de redenen worden vermeld waarom de vastgestelde termijn niet in acht is genomen;

4° de Dienst vaststelt dat het verzuim de termijn in acht te nemen is ontstaan ondanks dat in het onderhavige geval de nodige zorg is betracht.

Het verzoek tot herstel wordt in het Register ingeschreven.

Een verklaring of andere bewijzen ter ondersteuning van de onder 3° bedoelde redenen worden bij de Dienst ingediend binnen een door de Koning bepaalde termijn.

Het verzoekschrift zal pas behandeld worden nadat de voorgeschreven taksen met betrekking tot dit verzoek zijn betaald.

§ 2. Een verzoekschrift uit hoofde van § 1 kan niet geheel of ten dele worden geweigerd zonder dat de verzoekende partij in de gelegenheid wordt gesteld binnen een door de Koning bepaalde termijn commentaar te leveren op de voorgenomen weigering.

De beslissing tot herstel of tot weigering wordt in het Register ingeschreven.

§ 3. Degene die, tussen het moment waarop de rechten, als bedoeld in artikel 40, § 2, vervallen en dat waarop het herstel van deze rechten uitwerking heeft overeenkomstig § 2 van dit artikel, in België te goeder trouw gebruik heeft gemaakt van de uitvinding die het voorwerp uitmaakt van het octrooi of daartoe de nodige maatregelen heeft getroffen, mag deze uitvinding blijven gebruiken tot nut van zijn eigen onderneming. Het recht erkend door deze paragraaf mag slechts overgedragen worden met de onderneming waaraan het verbonden is. Voorbehoud wordt gemaakt voor de toepassing van de wet van 10 januari 1955.

Het voorgaande lid is ook van toepassing wanneer de bescherming voorzien in artikel 29, eerste lid, opnieuw uitwerking heeft ten gevolge van het herstel van de octrooiaanvraag.

§ 4. Een verzoek tot herstel in de rechten als bedoeld in § 1 is niet ontvankelijk voor :

1° de termijnen bedoeld in § 1;

2° de termijnen bedoeld in artikel 19, §§ 7 tot 9.

De Koning bepaalt in voorkomend geval andere termijnen dan deze vermeld in het vorige lid, voor dewelke een verzoek tot herstel niet ontvankelijk is ».

Die wijzigingsbepalingen zijn nog niet in werking getreden.

B.2.1. Een « Europees octrooi » is een octrooi dat is verleend krachtens het Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien (Europees Octrooiverdrag), opgemaakt te München op 5 oktober 1973, (artikel 2, lid 1, van dat Verdrag), waaraan instemming is verleend door artikel 1, 3., van de wet van 8 juli 1977.

Dat Verdrag is met name herzien door de Akte « van herziening van het Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien (Verdrag inzake het Europees octrooi) van 5 oktober 1973, laatst gewijzigd op 17 december 1991 », ondertekend te München op 29 november 2000, in werking getreden op 13 december 2007, waaraan instemming is verleend bij een wet van 21 april 2007.

Sommige bepalingen van dat Verdrag die bij die Akte zijn gewijzigd of ingevoegd, zijn van toepassing op de Europese octrooien die zijn verleend vóór 13 december 2007 (artikel 7 van de voormelde Akte; eerste artikel van de beslissing van de raad van bestuur van 28 juni 2001 « betreffende de overgangsbepalingen inzake artikel 7 van de Akte van herziening van het Europees Octrooiverdrag van 29 november 2000 », *Journal officiel de l'Office européen des brevets*, 2001, bijzondere uitgave nr. 4, p. 139).

B.2.2. Het Europees octrooi wordt verleend door het « Europees Octrooibureau », dat een orgaan is van de Europees Octrooiorrganisatie die bij het voormalde Verdrag is opgericht, en waarvan de officiële talen het Duits, het Engels en het Frans zijn (artikelen 4 en 14, lid 1, van dat Verdrag).

Een aanvraag voor een Europees octrooi moet in beginsel worden ingediend in een van die talen (artikel 14 van het Verdrag). Wanneer zij wordt ingediend in een andere taal, moet zij worden vertaald in een van de drie officiële talen van het Europees Octrooibureau (artikel 14, lid 2, van het Verdrag). Tijdens de hele procedure met betrekking tot dat octrooi gebruikt het Bureau, schriftelijk, slechts een van zijn drie officiële talen (artikel 14, lid 3, van het Verdrag, vervangen bij de Akte van 29 november 2000).

B.2.3. De beslissing tot het verlenen van een Europees octrooi wordt van kracht op de dag waarop de vermelding van die verlening wordt gepubliceerd in het *Europees Octrooiblad* (artikel 97 van het Europees Octrooiverdrag). Vanaf die publicatie kent dat octrooi, in beginsel, aan de houder ervan rechten toe die identiek zijn aan die welke een nationaal octrooi hem zou toekennen in elk van de Staten waarvoor het is verleend (artikel 64 van het Europees Octrooiverdrag).

B.2.4. Binnen negen maanden na de publicatie van de vermelding van de verlening van het Europees octrooi kan iedereen bij het Europees Octrooibureau oppositie instellen tegen dat octrooi (artikel 99, lid 1, van het Europees Octrooiverdrag).

Indien het Bureau van mening is dat, rekening houdend met de wijzigingen die de houder van het octrooi gedurende de oppositieprocedure heeft aangebracht, het octrooi en de uitvinding die het voorwerp ervan uitmaakt, voldoen aan de vereisten van het Europees Octrooiverdrag, besluit het het octrooi in stand te houden zoals het is gewijzigd, mits wordt voldaan aan bepaalde voorwaarden (artikel 101 van datzelfde Verdrag, vervangen bij de Akte van 29 november 2000).

De vermelding van die beslissing wordt gepubliceerd in het *Europees Octrooiblad* (artikel 103 van het Europees Octrooiverdrag, vervangen bij de Akte van 29 november 2000).

B.2.5. De « nationale talen » bedoeld in de in het geding zijnde bepaling zijn het Nederlands, het Frans en het Duits.

De « Dienst » in de zin van die bepaling is de Dienst voor de industriële eigendom (artikel 2 van de wet van 8 juli 1977, gewijzigd bij artikel 75, § 5, van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien).

B.2.6. Het Verdrag betreffende het gemeenschapsoctrooi zoals bedoeld in de in het geding zijnde bepaling is nooit van kracht geworden.

B.3. Uit de motivering van de verwijzingsbeslissing blijkt dat het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de verenigbaarheid van artikel 5, § 2, van de wet van 8 juli 1977 met artikel 16 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in zoverre de in het geding zijnde bepaling een onevenredige eigendomsberovende maatregel zou zijn door aan te nemen dat een Europees octrooi, verleend in het Engels en gepubliceerd vóór 13 december 2007, vervolgens na die datum in stand gehouden door het Europees Octrooibureau na een oppositieprocedure, geen gevolgen heeft omdat de houder van dat octrooi aan de Dienst voor de industriële eigendom geen vertaling in het Nederlands, het Frans of het Duits van het nieuwe octrooischrift heeft bezorgd binnen drie maanden na de publicatie in het *Europees Octrooiblad* van de vermelding van de instandhouding van dat gewijzigde octrooi.

B.4. Artikel 16 van de Grondwet bepaalt :

« Niemand kan van zijn eigendom worden ontfangen dan ten algemeen nutte, in de gevallen en op de wijze bij de wet bepaald en tegen billijke en voorafgaande schadeloosstelling ».

B.5.1. Artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens bepaalt :

« Alle natuurlijke of rechtspersonen hebben recht op het ongestoorde genot van hun eigendom. Niemand zal van zijn eigendom worden beroofd behalve in het algemeen belang en met inachtneming van de voorwaarden neergelegd in de wet en in de algemene beginselen van het internationaal recht.

De voorgaande bepalingen zullen echter op geen enkele wijze het recht aantasten dat een Staat heeft om die wetten toe te passen welke hij noodzakelijk oordeelt om toezicht uit te oefenen op het gebruik van eigendom in overeenstemming met het algemeen belang of om de betaling van belastingen of andere heffingen en boeten te verzekeren.

B.5.2. De tweede zin van die bepaling, die een bijzonder geval van aantasting van het eigendomsrecht beoogt, moet worden geïnterpreteerd in het licht van het beginsel van het genot van eigendom bepaald in de eerste zin van die bepaling (EHRM, grote kamer, 11 januari 2007, *Anheuser-Busch Inc. t. Portugal*, § 62; 25 oktober 2012, *Vistiqš en Perejolkins t. Letland*, § 93).

Het begrip « eigendom » in die eerste zin omvat met name de andere « vermogensrechten » dan de materiële goederen (EHRM, grote kamer, 11 januari 2007, *Anheuser-Busch Inc. t. Portugal*, § 63). Die bepaling is van toepassing op de intellectuele eigendom als dusdanig (*ibid.*, § 72).

Een eigendomsberoving in de betekenis van de tweede zin van de voormelde bepaling moet plaatshebben onder de bij de wet bepaalde voorwaarden, om reden van openbaar nut en met inachtneming van een billijk evenwicht tussen de rechten van de eigenaar en de belangen van de gemeenschap (EHRM, grote kamer, 25 oktober 2012, *Vistiqš en Perejolkins t. Letland*, § 94).

Verbonden aan de noden van de maatschappij of aan een probleem van algemeen belang, heeft het openbaar nut van een eigendomsberovende maatregel betrekking op de rechtmatigheid van het met die maatregel nagestreefde doel en op het onderzoek van politieke, economische en sociale vragen (*ibid.*, § 106).

Een inmenging in het recht op het genot van eigendom moet altijd een billijk evenwicht beogen tussen de vereisten van het algemeen belang van de gemeenschap en de vereisten van het vrijwaren van de fundamentele rechten van het individu. De aangewende middelen moeten evenredig zijn met het met de eigendomsberovende maatregel nagestreefde doel (*ibid.*, § 108). Wanneer geen bedrag wordt betaald dat redelijkerwijs in verhouding is met de waarde van het goed, vormt een eigendomsberoving normaal gezien een overdreven aantasting van het eigendomsrecht van het individu (*ibid.*, § 110). Een volledige ontstentenis van vergoeding is alleen in zeer uitzonderlijke omstandigheden met dat recht verenigbaar (*ibid.*, § 112).

B.6. Artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens heeft een strekking die analoog is aan die van artikel 16 van de Grondwet, zodat de daarin vervatte waarborgen een onlosmakelijk geheel vormen met die welke in die grondwetsbepaling zijn opgenomen.

B.7.1. Het Europees octrooi dat in stand is gehouden na de wijziging ervan in het kader van een voor het Europees Octrooibureau gevoerde oppositieprocedure, octrooi dat een geheel van vermogensrechten toekent, is eigendom in de zin van artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.7.2. Door aan te nemen dat dat Europees octrooi geen gevolgen heeft op het Belgische grondgebied houdt artikel 5, § 2, van de wet van 8 juli 1977 een inmenging in het eigendomsrecht van de houder van dat octrooi in, in de zin van artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.8.1. De regel vervat in artikel 5, § 2, van de wet van 8 juli 1977 is een sanctie wegens de niet-naleving van de verplichting die artikel 5, § 1, van dezelfde wet oplegt aan de houder van een na wijziging in stand gehouden Europees octrooi om aan de Dienst voor de industriële eigendom een vertaling van dat octrooi te bezorgen binnen drie maanden na de publicatie van de vermelding van de verlening van dat octrooi in het *Europees Octrooiblad*.

B.8.2. Die verplichting vloeit voort uit de vaststelling dat het « aangewezen [leek] een vertaling te eisen van alle titels die op het Belgisch grondgebied dezelfde rechten verlenen als een nationaal octrooi » (*Parl. St., Senaat, 1976-1977, nr. 1012/1, p. 8*).

Zij vloeit voort uit de zorg uitgedrukt in artikel 65 van het Europees Octrooiverdrag (*ibid.*, p. 8) dat, getiteld « Vertaling van het Europees octrooischrift », aanvankelijk bepaalde :

« (1) Elke Verdragsluitende Staat kan, indien de tekst waarin het Europees Octrooibureau voorstelt voor die Staat een Europees octrooi te verlenen of voor die Staat een Europees octrooi in gewijzigde vorm in stand te houden, niet is opgesteld in een van de officiële talen van de betrokken Staat, eisen dat de aanvrager of de houder van het octrooi aan de centrale dienst voor de industriële eigendom een vertaling van die tekst verstrekt in één van die officiële talen naar zijn keuze of, voor zover de betrokken Staat het gebruik van een bepaalde officiële taal verplicht heeft gesteld, in die taal. De vertaling moet worden ingediend binnen een termijn van drie maanden na het begin van hetzij de termijn bedoeld in artikel 97, tweede lid, letter b), hetzij de termijn bedoeld in artikel 102, derde lid, letter b), tenzij de desbetreffende Staat een langere termijn toestaat.

(2) Elke Verdragsluitende Staat die voorschriften heeft gegeven krachtens het eerste lid, kan bepalen dat de aanvrager of de houder van het octrooi binnen de door die Staat vast te stellen termijn de kosten van de publicatie van de vertaling geheel of gedeeltelijk voldoet.

(3) Elke Verdragsluitende Staat kan bepalen dat, indien de krachtens het eerste en tweede lid gegeven voorschriften niet worden nagekomen, het Europees octrooi in die Staat geacht wordt van de aanvang af geen rechtsgevolgen te hebben gehad ».

B.8.3. Artikel 5, § 2, van de wet van 8 juli 1977 verwijst eveneens naar die internationale bepaling, die, sinds de vervanging ervan bij artikel 1, punt 22, van de Akte van 29 november 2000, is getiteld « Vertaling van het Europees octrooi » en bepaalt :

« (1) Elke Verdragsluitende Staat kan voorschrijven dat, indien het Europees octrooi zoals verleend, voortgezet in gewijzigde vorm, of beperkt door het Europees Octrooibureau niet is opgesteld in een van zijn officiële talen, de houder van het octrooi aan zijn centrale dienst voor de industriële eigendom een vertaling van het octrooi, zoals verleend, gewijzigd of beperkt, moet verstrekken in een van zijn officiële talen naar zijn keuze, of, voor zover de betrokken Staat het gebruik van een bepaalde officiële taal verplicht heeft gesteld, in die taal. De vertaling moet worden voorgelegd binnen een termijn van drie maanden vanaf de datum waarop de vermelding van de verlening, van de voortzetting in gewijzigde vorm of van de beperking van het Europees octrooi in het Europees Octrooiblad gepubliceerd wordt, tenzij de betrokken Staat een langere termijn voorschrijft.

(2) Elke Verdragsluitende Staat die maatregelen heeft genomen krachtens het eerste lid, kan bepalen dat de houder van het octrooi binnen de door die Staat vast te stellen termijn de kosten van de publicatie van de vertaling geheel of gedeeltelijk betaalt.

(3) Elke Verdragsluitende Staat kan bepalen dat, indien de krachtens het eerste en tweede lid gegeven maatregelen niet worden nagekomen, het Europees octrooi in die Staat geacht wordt van de aanvang af geen rechtsgevolgen te hebben gehad ».

Die versie van artikel 65 van het Europees Octrooiverdrag is van toepassing op de vóór 13 december 2007 verleende Europese octrooien (artikel 7 van de Akte van 29 november 2000, in samenhang gelezen met artikel 1, punt 2, van de beslissing van de raad van bestuur van het Europees Octrooibureau van 28 juni 2001).

B.9.1. Zoals is opgemerkt in B.2.3, kent een Europees octrooi in beginsel aan de houder ervan rechten toe die identiek zijn aan die welke een nationaal octrooi hem zou toekennen in elk van de Staten waarvoor het is verleend.

Een uitvindingsoctrooi verleend met toepassing van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien verleent aan dehouder ervan « een uitsluitend en tijdelijk recht van exploitatie [...] voor iedere uitvinding die nieuw is, op uitvinderswerkzaamheid berust en vatbaar is voor toepassing op het gebied van de nijverheid » (artikel 2, eerste lid, van die wet). Dehouder van een dergelijk octrooi beschikt over het recht om andere personen talrijke gedragingen te verbieden die verband houden met zijn uitvinding, zoals die welke zijn beschreven in artikel 27 van de wet van 28 maart 1984.

Rekening houdend met de rechten die aan een Europees octrooi zijn gekoppeld, is het van belang dat de derden ten opzichte van dat octrooi zo goed mogelijk kunnen worden ingelicht over het bestaan en de draagwijdte ervan, zelfs wanneer het in het Engels is opgesteld.

B.9.2. De omvang van de door een Europees octrooi verleende bescherming wordt bepaald door de aan dat octrooi verbonden conclusies. De beschrijving van de uitvinding en de tekeningen die daarop betrekking hebben, dienen evenwel om de conclusies uit te leggen (artikel 69, lid 1, van het Europees Octrooiverdrag, zoals vervangen bij artikel 1, punt 25, van de Akte van 29 november 2000).

Het Europees octrooischrift dat vóór 13 december 2007 is afgegeven en gepubliceerd, bevat de « beschrijving » van de uitvinding, de « conclusies » en, in voorkomend geval, de « tekeningen » waarnaar de beschrijving en de conclusies verwijzen (artikel 98 van het Europees Octrooiverdrag, in de bewoordingen vóór de vervanging ervan bij artikel 1, punt 43, van de Akte van 29 november 2000).

Het nieuwe octrooischrift van een dergelijk Europees octrooi, gewijzigd na 13 december 2007, bevat de « beschrijving », de « conclusies » en de « tekeningen » zoals die zijn gewijzigd (regel 87 van het « Reglement tot uitvoering van het Europees Octrooiverdrag 2000 » zoals aangenomen door de raad van bestuur bij zijn beslissing van 7 december 2006), *Journal officiel de l'Office européen des brevets*, 2007, bijzonder uitgave nr. 1, p. 91; artikel 2 van de beslissing van de raad van bestuur van 7 december 2006 « tot wijziging van het reglement tot uitvoering van het Europees Octrooiverdrag 2000 », *Journal officiel de l'Office européen des brevets*, 2007, p. 8).

De uitvinding wordt uiteengezet in de aanvraag voor een Europees octrooi en dit op voldoende duidelijke en volledige wijze opdat zij door een deskundige kan worden toegepast (artikel 83 van het Europees Octrooiverdrag).

De conclusies beschrijven het onderwerp waarvoor bescherming wordt gevraagd. Zij dienen duidelijk en beknopt te zijn en steun te vinden in de beschrijving (artikel 84 van het Europees Octrooiverdrag).

Door aan de Dienst voor de industriële eigendom de vertaling, in het Nederlands, het Frans of het Duits, van het nieuwe octrooischrift van een Europees octrooi opgesteld in het Engels en gewijzigd na een oppositieprocedure voor het Europees Octrooibureau te bezorgen, maakt dehouder van dat octrooi het de Dienst voor de industriële eigendom mogelijk die vertaling ter beschikking te stellen van het publiek dat die kan raadplegen (artikel 5, § 3, van de wet van 8 juli 1977; artikel 5 van het koninklijk besluit van 27 februari 1981 « betreffende het indienen van een Europese octrooiaanvraag, het omzetten ervan in een nationale aanvraag en het registreren van Europese octrooien met rechtsgevolgen in België », vervangen bij artikel 36, § 5, van het koninklijk besluit van 2 december 1986 « betreffende het aanvragen, verlenen en in stand houden van uitvindingsoctrooien »).

B.9.3. Wanneer, vóór 13 december 2007, het Europees Octrooibureau in het *Europees Octrooiblad* de vermelding van de verlening van een in het Engels opgesteld Europees octrooi publiceerde, publiceerde het tegelijk daarmee het octrooischrift ervan met de beschrijving, de conclusies en, in voorkomend geval, de tekeningen van dat octrooi (artikel 98 van het Europees Octrooiverdrag, vóór de vervanging ervan bij artikel 1, punt 43, van de Akte van 29 november 2000). Dat octrooischrift bevatte een vertaling van de conclusies in het Duits en in het Frans (artikel 14, leden 1 en 7, van hetzelfde Verdrag, vóór de vervanging ervan bij artikel 1, punt 3, van de Akte van 29 november 2000).

B.9.4. Een beslissing van het Europees Octrooibureau, genomen na 13 december 2007, om, in een gewijzigde vorm, een vóór die datum in het Engels verleende Europees octrooi in stand te houden, veronderstelt dat dehouder van dat octrooi zelf wijzigingen heeft aangebracht in de beschrijving, de conclusies of de tekeningen van zijn octrooi tijdens de oppositieprocedure (artikel 101, lid 3, van het Europees Octrooiverdrag, zoals vervangen bij artikel 1, punt 46, van de Akte van 29 november 2000; regels 79, lid 1, 80 en 81, lid 3, van het Reglement tot uitvoering van het Europees Octrooiverdrag 2000, zoals aangenomen door de raad van bestuur bij zijn beslissing van 7 december 2006).

Een dergelijke beslissing kan niet worden genomen vooraleer diezelfdehouder aan het Europees Octrooibureau een vertaling in het Duits en in het Frans van de gewijzigde conclusies heeft bezorgd (regel 82 van het Reglement tot uitvoering van het Europees Octrooiverdrag 2000).

Sinds 13 december 2007 worden de vertalingen in het Duits en in het Frans van de conclusies van het nieuwe octrooischrift van een Europees octrooi dat is opgesteld in het Engels en is gewijzigd na een oppositieprocedure, door het Europees Octrooibureau « zo spoedig mogelijk » gepubliceerd na de publicatie van de vermelding van de beslissing tot instandhouding van het gewijzigde octrooi in het *Europees Octrooiblad* (artikel 103 van het Europees Octrooiverdrag, zoals vervangen bij artikel 1, punt 48, van de Akte van 29 november 2000).

B.9.5. De wijze waarop de wetgever gebruik maakt van een mogelijkheid waarin is voorzien in een verdragsbepaling, dient verantwoord te zijn in het licht van artikel 16 van de Grondwet en artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.9.6. Hoewel het ontbreken van een deel van de vertaling nagenoeg geen invloed heeft op de kennis die derden kunnen verwerven over het bestaan en de draagwijdte van het Europees octrooi, heeft de wetgever gekozen voor een verregaande sanctie, ongeacht de duur en de reden van de overschrijding van de termijn. Die sanctie kan zeer verregaande economische gevolgen hebben voor dehouder van het Europees octrooi.

Artikel 65, lid 3, van het Europees Octrooiverdrag vereist evenwel geen dergelijke sanctie, aangezien die bepaling niet uitsluit dat de wetgever kiest voor een minder verregaande sanctie, zoals een geldboete of een niet-tegenstelbaarheid aan derden die kunnen aantonen dat zij als gevolg van de ontbrekende vertaling onvoldoende ingelicht waren over het bestaan en de draagwijdte van het Europees octrooi.

B.10. Aangezien het voormalde artikel 5, § 1bis, van de wet van 8 juli 1977 en het voormalde artikel 70bis van de wet van 28 maart 1984 niet in werking zijn getreden, beschikt de octrooihouder die niet in staat is de in de in het geding zijnde bepaling bedoelde termijn van drie maanden na te leven, niet over de mogelijkheid om die termijn te doen verlengen.

De verplichting vervat in de in het geding zijnde bepaling zou overigens vervallen indien België partij zou worden bij het Protocol van Londen van 17 oktober 2000 « inzake de toepassing van artikel 65 van het Verdrag inzake de verlening van Europees octrooien ». Artikel 1 van dat Protocol bepaalt immers dat elke Verdragsluitende Staat die minstens een officiële taal gemeenschappelijk heeft met het Europees Octrooibureau, afziet van de vertaalvereiste bedoeld in artikel 65 van het Europees Octrooiverdrag.

B.11. De in het geding zijnde eigendomsberoving is niet evenredig met het nagestreefde doel en houdt een niet-verantwoorde aantasting in van het eigendomsrecht van de houder van het Europees octrooi.

B.12. De prejudiciële vraag dient bevestigend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 5, § 2, van de wet van 8 juli 1977 « houdende goedkeuring van volgende internationale akten : 1. Verdrag betreffende de eenmaking van enige beginselen van het octrooirecht, opgemaakt te Straatsburg op 27 november 1963; 2. Verdrag tot samenwerking inzake octrooien, en Uitvoeringsreglement, opgemaakt te Washington op 19 juni 1970; 3. Verdrag betreffende de verlening van Europees octrooien (Europees Octrooiverdrag), Uitvoeringsreglement en vier Protocollen, opgemaakt te München op 5 oktober 1973; 4. Verdrag betreffende het Europees octrooi voor de Gemeenschappelijke Markt (Gemeenschapsoctrooiverdrag), en Uitvoeringsreglement, opgemaakt te Luxemburg op 15 december 1975 », in zoverre het van toepassing is op de houder van een Europees octrooi, verleend in het Engels en gepubliceerd vóór 13 december 2007, vervolgens in stand gehouden, na die datum, door het Europees Octrooibureau na een oppositieprocedure, schendt artikel 16 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechting van 16 januari 2014.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,

J. Spreutels

## ÜBERSETZUNG

### VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/201421]

#### Auszug aus dem Entscheid Nr. 3/2014 vom 16. Januar 2014

Geschäftsverzeichnisnummer 5506

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 5 des Gesetzes vom 8. Juli 1977 «zur Billigung folgender internationaler Akte: 1. Übereinkommen zur Vereinheitlichung gewisser Begriffe des materiellen Rechts der Erfindungspatente, abgeschlossen in Straßburg am 27. November 1963, 2. Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens und Ausführungsordnung, abgeschlossen in Washington am 19. Juni 1970, 3. Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente (Europäisches Patentübereinkommen), Ausführungsordnung und vier Protokolle, abgeschlossen in München am 5. Oktober 1973, 4. Übereinkommen über das europäische Patent für den Gemeinsamen Markt (Gemeinschaftspatentübereinkommen) und Ausführungsordnung, abgeschlossen in Luxemburg am 15. Dezember 1975», gestellt vom Handelsgericht Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und A. Alen, den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût und T. Giet, und dem emeritierten Präsidenten M. Bossuyt gemäß Artikel 60bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

#### I. Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren

In seinem Urteil vom 17. Oktober 2012 in Sachen der Gesellschaft amerikanischen Rechts «BioPheresis Technologies Inc.» gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 23. Oktober 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Handelsgericht Brüssel folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Stellt Artikel 5 des Gesetzes vom 8. Juli 1977 [zur Billigung folgender internationaler Akte: 1. Übereinkommen zur Vereinheitlichung gewisser Begriffe des materiellen Rechts der Erfindungspatente, abgeschlossen in Straßburg am 27. November 1963, 2. Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens und Ausführungsordnung, abgeschlossen in Washington am 19. Juni 1970, 3. Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente (Europäisches Patentübereinkommen), Ausführungsordnung und vier Protokolle, abgeschlossen in München am 5. Oktober 1973, 4. Übereinkommen über das europäische Patent für den Gemeinsamen Markt (Gemeinschaftspatentübereinkommen) und Ausführungsordnung, abgeschlossen in Luxemburg am 15. Dezember 1975] eine unverhältnismäßige Beeinträchtigung und somit eine Verletzung des durch Artikel 16 der Verfassung und nötigenfalls durch Artikel 1 des Zusatzprotokolls vom 20. März 1952 zur europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten gewährleisteten Eigentumsrechts dar, indem er bei Nichtbeachtung der dreimonatigen Frist für die Hinterlegung der Übersetzung eines vom Europäischen Patentamt aufrechterhaltenen Patentes die vollständige Aberkennung der Rechte des Patentinhabers ohne jede Möglichkeit der Verlängerung oder Wiederherstellung vorsieht, während den Erfordernissen des Allgemeininteresses durch andere Maßnahmen entsprochen werden kann, die das Eigentumsrecht nicht oder weniger beeinträchtigen?».

(...)

#### III. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1.1. Artikel 5 des Gesetzes vom 8. Juli 1977 «zur Billigung folgender internationaler Akte: 1. Übereinkommen zur Vereinheitlichung gewisser Begriffe des materiellen Rechts der Erfindungspatente, abgeschlossen in Straßburg am 27. November 1963, 2. Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens und Ausführungsordnung, abgeschlossen in Washington am 19. Juni 1970, 3. Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente (Europäisches Patentübereinkommen), Ausführungsordnung und vier Protokolle, abgeschlossen in München am 5. Oktober 1973, 4. Übereinkommen über das europäische Patent für den Gemeinsamen Markt (Gemeinschaftspatentübereinkommen) und Ausführungsordnung, abgeschlossen in Luxemburg am 15. Dezember 1975» bestimmt:

«§ 1. Wenn der Text, in dem das Europäische Patentamt infolge einer Anmeldung, in der Belgien als Bestimmungsstaat benannt worden ist, ein europäisches Patent erteilt oder aufrechterhält, nicht in einer der Landessprachen abgefasst ist, muss der Anmelder binnen drei Monaten ab dem Tag der Bekanntmachung des Hinweises auf die Patenterteilung dem Dienst eine Übersetzung in einer dieser Sprachen übermitteln, wenn entweder die Erteilung oder Aufrechterhaltung zu einem Zeitpunkt erfolgt, an dem das Gemeinschaftspatentübereinkommen noch nicht in Kraft ist, oder Artikel 87 dieses Übereinkommens nicht angewandt wird oder die Erteilung beziehungsweise Aufrechterhaltung infolge einer Anmeldung erfolgt, die die in Artikel 86 Absatz 1 des Gemeinschaftspatentübereinkommens erwähnte Erklärung enthält.

§ 2. Wird die Bestimmung von § 1 nicht eingehalten, gilt das europäische Patent in Belgien von Anfang an als unwirksam.

§ 3. Der Dienst führt ein Register über alle in § 1 erwähnten europäischen Patente, die auf nationalem Staatsgebiet Wirkung haben, stellt der Öffentlichkeit den Text oder gegebenenfalls die Übersetzung zur Verfügung und zieht die nationalen Gebühren für die Aufrechterhaltung des Patents für die Jahre nach dem Jahr der Bekanntmachung des Hinweises auf die Patenterteilung ein».

B.1.2. Artikel 50 des Gesetzes vom 10. Januar 2011 «zur Ausführung des Patentrechtsvertrags und der Akte zur Revision des Übereinkommens über die Erteilung europäischer Patente und zur Abänderung verschiedener Bestimmungen über Erfindungspatente» sieht vor, dass in Artikel 5 des Gesetzes vom 8. Juli 1977 ein Paragraph 1bis mit folgendem Wortlaut eingefügt wird:

«Das in Artikel 70bis des Gesetzes vom 28. März 1984 über die Erfindungspatente erwähnte Wiedereinsetzungsverfahren ist auf die im vorhergehenden Paragraphen vorgeschriebene Frist anwendbar».

Artikel 42 des Gesetzes vom 10. Januar 2011 sieht vor, dass in das Gesetz vom 28. März 1984 über die Erfindungspatente ein Artikel 70bis mit folgendem Wortlaut eingefügt wird:

«§ 1. Hat ein Anmelder oder Patentinhaber eine Frist zur Vornahme einer Handlung in einem Verfahren vor dem Amt versäumt und hat dieses Versäumnis unmittelbar den Verlust der Rechte in Bezug auf eine Anmeldung oder ein Patent zur Folge, so setzt das Amt den Anmelder oder Patentinhaber in Bezug auf die betreffende Anmeldung oder das Patent wieder in den vorigen Stand ein, wenn:

1. dem Amt ein diesbezüglicher Antrag gemäß den Erfordernissen und innerhalb der Frist vorgelegt wird, die vom König festgelegt werden,

2. die nicht vorgenommene Handlung innerhalb der in Nr. 1 erwähnten Frist zur Einreichung des Antrags vorgenommen wird,

3. in dem Antrag angegeben wird, aus welchen Gründen die Frist nicht eingehalten wurde,

4. das Amt feststellt, dass das Fristversäumnis trotz Beachtung der im konkreten Fall gebotenen Sorgfalt eintrat.

Der Wiedereinsetzungsantrag wird in das Register eingetragen.

Zur Stützung der in Nr. 3 erwähnten Gründe werden dem Amt innerhalb einer vom König festgelegten Frist eine Erklärung oder andere Nachweise vorgelegt.

Der Wiedereinsetzungsantrag wird erst behandelt, wenn die für diesen Antrag vorgeschriebene Wiedereinsetzungsgebühr entrichtet worden ist.

§ 2. Ein Antrag gemäß § 1 kann nicht ganz oder teilweise zurückgewiesen werden, ohne dass der antragstellenden Partei die Möglichkeit eingeräumt wird, innerhalb einer vom König festgelegten Frist zu der beabsichtigten Zurückweisung Stellung zu nehmen.

Der Beschluss zur Wiedereinsetzung oder Zurückweisung wird in das Register eingetragen.

§ 3. Wer in gutem Glauben zwischen dem Zeitpunkt der in Artikel 40 § 2 vorgesehenen Aberkennung der Rechte und dem Zeitpunkt, an dem die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand gemäß § 2 des vorliegenden Artikels wirksam wird, die Erfindung, die Gegenstand eines Patents ist, in Belgien genutzt hat oder die dazu erforderlichen Vorbereitungen getroffen hat, darf die Nutzung für die Bedürfnisse seines Betriebs fortsetzen. Das durch vorliegenden Paragraphen zuerkannte Recht kann nur zusammen mit dem Betrieb übertragen werden, an den es gebunden ist. Ein Vorbehalt gilt für die Anwendung des Gesetzes vom 10. Januar 1955.

Der vorhergehende Absatz ist ebenfalls anwendbar, wenn der in Artikel 29 Absatz 1 vorgesehene Schutz infolge der Wiedereinsetzung hinsichtlich der Patentanmeldung wieder wirksam wird.

§ 4. Der Antrag auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand wie in § 1 erwähnt ist nicht zulässig für:

1. die in § 1 erwähnten Fristen,

2. die in Artikel 19 §§ 7 bis 9 erwähnten Fristen.

Der König bestimmt gegebenenfalls andere als die im vorhergehenden Absatz vermerkten Fristen, für die ein Wiedereinsetzungsantrag nicht zulässig ist».

Diese Änderungsbestimmungen sind noch nicht in Kraft getreten.

B.2.1. Ein «europäisches Patent» ist ein nach dem Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente (Europäisches Patentübereinkommen), abgeschlossen in München am 5. Oktober 1973, das durch Artikel 1 Nr. 3 des Gesetzes vom 8. Juli 1977 gebilligt wurde, erteiltes Patent (Artikel 2 Absatz 1 dieses Übereinkommens).

Dieses Übereinkommen wurde insbesondere revidiert durch die Akte «zur Revision des Übereinkommens über die Erteilung europäischer Patente (Europäisches Patentübereinkommen) vom 5. Oktober 1973, zuletzt revidiert am 17. Dezember 1991», die am 29. November 2000 in München unterzeichnet wurde, am 13. Dezember 2007 in Kraft getreten ist und durch ein Gesetz vom 21. April 2007 gebilligt wurde.

Gewisse Bestimmungen dieses Übereinkommens, die durch diese Akte abgeändert oder eingefügt wurden, finden Anwendung auf die europäischen Patente, die vor dem 13. Dezember 2007 erteilt wurden (Artikel 7 der vorerwähnten Akte; Artikel 1 des Beschlusses des Verwaltungsrats vom 28. Juni 2001 «über die Übergangsbestimmungen nach Artikel 7 der Akte zur Revision des Europäischen Patentübereinkommens vom 29. November 2000», *ABl. EPA*, 2001, Sonderausgabe Nr. 4, S. 139).

B.2.2. Das europäische Patent wird erteilt durch das «Europäische Patentamt», das ein durch das vorerwähnte Übereinkommen gegründetes Organ der Europäischen Patentorganisation ist und dessen Amtssprachen Deutsch, Englisch und Französisch sind (Artikel 4 und 14 Absatz 1 dieses Übereinkommens).

Eine europäische Patentanmeldung muss grundsätzlich in einer dieser Sprachen eingereicht werden (Artikel 14 des Übereinkommens). Wenn sie in einer anderen Sprache eingereicht wird, muss sie in eine der drei Amtssprachen des Europäischen Patentamtes übersetzt werden (Artikel 14 Absatz 2 des Übereinkommens). Während des gesamten Verfahrens bezüglich dieses Patents benutzt das Präsidium schriftlich nur eine seiner drei Amtssprachen (Artikel 14 Absatz 3 des Übereinkommens, ersetzt durch die Akte vom 29. November 2000).

B.2.3. Die Entscheidung über die Erteilung eines europäischen Patents wird an dem Tag wirksam, an dem der Hinweis auf die Erteilung im *Europäischen Patentblatt* bekannt gemacht wird (Artikel 97 des Europäischen Patentübereinkommens). Ab dieser Bekanntmachung gewährt dieses Patent grundsätzlich seinem Inhaber in jedem Staat, für den es erteilt ist, dieselben Rechte, die ihm ein in diesem Staat erteiltes nationales Patent gewähren würde (Artikel 64 des Europäischen Patentübereinkommens).

B.2.4. Innerhalb von neun Monaten nach Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des europäischen Patents kann jedermann beim Europäischen Patentamt Einspruch gegen dieses Patent einlegen (Artikel 99 Absatz 1 des Europäischen Patentübereinkommens).

Ist das Präsidium der Auffassung, dass unter Berücksichtigung der vom Patentinhaber im Einspruchsverfahren vorgenommenen Änderungen das Patent und die Erfindung, die es zum Gegenstand hat, den Erfordernissen des Europäischen Patentübereinkommens genügen, so beschließt es die Aufrechterhaltung des Patents in geänderter Fassung, sofern bestimmte Voraussetzungen erfüllt sind (Artikel 101 desselben Übereinkommens, ersetzt durch die Akte vom 29. November 2000).

Der Hinweis auf diese Entscheidung wird im *Europäischen Patentblatt* veröffentlicht (Artikel 103 des Europäischen Patentübereinkommens, ersetzt durch die Akte vom 29. November 2000).

B.2.5. Die «Landessprachen» im Sinne der fraglichen Bestimmung sind Niederländisch, Französisch und Deutsch.

Der «Dienst» im Sinne dieser Bestimmung ist das Amt für gewerbliches Eigentum (Artikel 2 des Gesetzes vom 8. Juli 1977, abgeändert durch Artikel 75 § 5 des Gesetzes vom 28. März 1984 über die Erfindungspatente).

B.2.6. Das Gemeinschaftspatentübereinkommen im Sinne der fraglichen Bestimmung ist nie in Kraft getreten.

B.3. Aus der Begründung der Vorlageentscheidung geht hervor, dass der Gerichtshof gebeten wird, über die Vereinbarkeit von Artikel 5 § 2 des Gesetzes vom 8. Juli 1977 mit Artikel 16 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention zu befinden, insofern die fragliche Bestimmung eine unverhältnismäßige eigentumsentziehende Maßnahme darstelle, indem angenommen werde, dass ein europäisches Patent, das in Englisch erteilt, vor dem 13. Dezember 2007 veröffentlicht und anschließend nach diesem Datum im Anschluss an ein Einspruchsverfahren vom Europäischen Patentamt aufrechterhalten worden sei, wirkungslos sei, weil der Inhaber dieses Patents dem Amt für gewerbliches Eigentum keine Übersetzung in Niederländisch, in Französisch oder in Deutsch der neuen Patentschrift innerhalb von drei Monaten nach der Bekanntmachung im *Europäischen Patentblatt* des Hinweises auf die Aufrechterhaltung des abgeänderten Patents übermittelt habe.

B.4. Artikel 16 der Verfassung bestimmt:

«Niemand darf sein Eigentum entzogen werden, es sei denn zum Nutzen der Allgemeinheit, in den Fällen und in der Weise, die das Gesetz bestimmt, und gegen gerechte und vorherige Entschädigung».

B.5.1. Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt:

«Jede natürliche oder juristische Person hat ein Recht auf Achtung ihres Eigentums. Niemand darf sein Eigentum entzogen werden, es sei denn, dass das öffentliche Interesse es verlangt, und nur unter den durch Gesetz und durch die allgemeinen Grundsätze des Völkerrechts vorgesehenen Bedingungen.

Die vorstehenden Bestimmungen beeinträchtigen jedoch in keiner Weise das Recht des Staates, diejenigen Gesetze anzuwenden, die er für die Regelung der Benutzung des Eigentums im Einklang mit dem Allgemeininteresse oder zur Sicherung der Zahlung der Steuern oder sonstigen Abgaben oder von Geldstrafen für erforderlich hält».

B.5.2. Der zweite Satz dieser Bestimmung, der sich auf einen besonderen Fall der Beeinträchtigung des Eigentumsrechtes bezieht, ist im Lichte des Grundsatzes der Achtung des Eigentums auszulegen, der im ersten Satz dieser Bestimmung festgelegt ist (EuGHMR, Große Kammer, 11. Januar 2007, *Anheuser-Busch Inc. gegen Portugal*, § 62; 25. Oktober 2012, *Vistijš und Perepulkins* gegen Lettland, § 93).

Der Begriff des «Eigentums», der im ersten Satz verwendet wird, beinhaltet insbesondere andere «Vermögensrechte» als materielle Güter (EuGHMR, Große Kammer, 11. Januar 2007, *Anheuser-Busch Inc. gegen Portugal*, § 63). Diese Bestimmung findet Anwendung auf das geistige Eigentum als solches (ebenda, § 72).

Ein Eigentumsentzug im Sinne des zweiten Satzes der vorerwähnten Bestimmung muss unter den durch Gesetz vorgesehenen Bedingungen, aus gemeinnützigen Gründen und unter Wahrung eines fairen Gleichgewichts zwischen den Rechten des Eigentümers und den Interessen der Gemeinschaft erfolgen (EuGHMR, Große Kammer, 25. Oktober 2012, *Vistijš und Perepulkins* gegen Lettland, § 94).

Durch die Verbindung mit den Bedürfnissen der Gesellschaft oder mit einem Problem des Allgemeininteresses betrifft die Gemeinnützigkeit einer eigentumsentziehenden Maßnahme die Rechtmäßigkeit des durch die Maßnahme angestrebten Ziels und die Prüfung von politischen, wirtschaftlichen und sozialen Fragen (ebenda, § 106).

Bei einer Einmischung in das Recht auf Achtung des Eigentums muss immer ein faires Gleichgewicht zwischen den Erfordernissen des Allgemeininteresses der Gemeinschaft und den Zwängen der Wahrung der Grundrechte des Einzelnen gewahrt werden. Die eingesetzten Mittel müssen im Verhältnis zu dem mit der eigentumsentziehenden Maßnahme angestrebten Ziel stehen (ebenda, § 108). Wenn keine Summe gezahlt wird, die in einem vernünftigen Verhältnis zum Wert des Gutes steht, stellt ein Eigentumsentzug normalerweise eine übertriebene Beeinträchtigung des Eigentumsrechtes des Einzelnen dar (ebenda, § 110). Das vollständige Fehlen einer Entschädigung ist nur unter sehr außerordentlichen Umständen mit diesem Recht vereinbar (ebenda, § 112).

B.6. Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention hat eine analoge Tragweite wie Artikel 16 der Verfassung, so dass die darin enthaltenen Garantien ein untrennbares Ganzes mit denjenigen bilden, die in dieser Verfassungsbestimmung festgelegt sind.

B.7.1. Ein europäisches Patent, das im Anschluss an seine Änderung im Rahmen eines vor dem Europäischen Patentamt geführten Einspruchsverfahrens aufrechterhalten wird und ein Bündel von Vermögensrechten gewährt, ist Eigentum im Sinne von Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention.

B.7.2. Indem angenommen wird, dass dieses europäische Patent auf dem belgischen Staatsgebiet unwirksam ist, stellt Artikel 5 § 2 des Gesetzes vom 8. Juli 1977 eine Einmischung in das Eigentumsrecht des Patentinhabers im Sinne von Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention dar.

B.8.1. Die in Artikel 5 § 2 des Gesetzes vom 8. Juli 1977 enthaltene Regel ist eine Sanktion wegen Nichteinhaltung der Verpflichtung, die durch Artikel 5 § 1 desselben Gesetzes dem Inhaber eines nach Änderung aufrechterhaltenen europäischen Patents auferlegt wird, dem Amt für gewerbliches Eigentum eine Übersetzung des Patents innerhalb von drei Monaten nach der Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung dieses Patents im *Europäischen Patentblatt* zu übermitteln.

B.8.2. Diese Verpflichtung ergibt sich aus der Feststellung, dass es als «angebracht erachtet wurde, die Erfordernisse einer Übersetzung für Titel vorzusehen, mit denen auf dem belgischen Staatsgebiet die gleichen Rechte wie durch ein nationales Patent gewährt werden» (*Parl. Dok., Senat, 1976-1977, Nr. 1012/1, S. 8*).

Sie ergibt sich aus dem durch Artikel 65 des Europäischen Patentübereinkommens ausgedrückten Bemühen (ebenda, S. 8), der mit der Überschrift «Übersetzung der europäischen Patentschrift» ursprünglich bestimmte:

«(1) Jeder Vertragsstaat kann für den Fall, dass die Fassung, in der das Europäische Patentamt für diesen Staat ein europäisches Patent zu erteilen oder in geänderter Fassung aufrechterhalten beabsichtigt, nicht in einer seiner Amtssprachen vorliegt, vorschreiben, dass der Anmelder oder Patentinhaber bei der Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz eine Übersetzung der Fassung nach seiner Wahl in einer der Amtssprachen dieses Staats oder, soweit der betreffende Staat die Verwendung einer bestimmten Amtssprache vorgeschrieben hat, in dieser Amtssprache einzureichen hat. Die Frist für die Einreichung der Übersetzung beträgt drei Monate nach Beginn der in Artikel 97 Absatz 2 Buchstabe b oder gegebenenfalls in Artikel 102 Absatz 3 Buchstabe b genannten Frist, sofern nicht der betreffende Staat eine längere Frist vorschreibt.

(2) Jeder Vertragsstaat, der eine Vorschrift nach Absatz 1 erlassen hat, kann vorschreiben, dass der Anmelder oder Patentinhaber innerhalb einer von diesem Staat bestimmten Frist die Kosten für eine Veröffentlichung der Übersetzung ganz oder teilweise zu entrichten hat.

(3) Jeder Vertragsstaat kann vorschreiben, dass im Fall der Nichtbeachtung einer auf Grund der Absätze 1 und 2 erlassenen Vorschrift die Wirkungen des europäischen Patents in diesem Staat als von Anfang an nicht eingetreten gelten».

B.8.3. Artikel 5 § 2 des Gesetzes vom 8. Juli 1977 entspricht ebenfalls dieser internationalen Bestimmung, die seit ihrer Ersetzung durch Artikel 1 Nummer 22 der Akte vom 29. November 2000 die Überschrift «Übersetzung des europäischen Patents» trägt und bestimmt:

«(1) Jeder Vertragsstaat kann, wenn das vom Europäischen Patentamt erteilte, in geänderter Fassung aufrechterhaltene oder beschränkte europäische Patent nicht in einer seiner Amtssprachen abgefasst ist, vorschreiben, dass der Patentinhaber bei seiner Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz eine Übersetzung des Patents in der erteilten, geänderten oder beschränkten Fassung nach seiner Wahl in einer seiner Amtssprachen oder, soweit dieser Staat die Verwendung einer bestimmten Amtssprache vorgeschrieben hat, in dieser Amtssprache einzureichen hat. Die Frist für die Einreichung der Übersetzung endet drei Monate, nachdem der Hinweis auf die Erteilung des europäischen Patents, seine Aufrechterhaltung in geänderter Fassung oder seine Beschränkung im Europäischen Patentblatt bekannt gemacht worden ist, sofern nicht der betreffende Staat eine längere Frist vorschreibt.

(2) Jeder Vertragsstaat, der eine Vorschrift nach Absatz 1 erlassen hat, kann vorschreiben, dass der Patentinhaber innerhalb einer von diesem Staat bestimmten Frist die Kosten für eine Veröffentlichung der Übersetzung ganz oder teilweise zu entrichten hat.

(3) Jeder Vertragsstaat kann vorschreiben, dass im Fall der Nichtbeachtung einer nach den Absätzen 1 und 2 erlassenen Vorschrift die Wirkungen des europäischen Patents in diesem Staat als von Anfang an nicht eingetreten gelten».

Diese Fassung von Artikel 65 des Europäischen Patentübereinkommens findet Anwendung auf die vor dem 13. Dezember 2007 erteilten europäischen Patente (Artikel 7 der Akte vom 29. November 2000, in Verbindung mit Artikel 1 Nummer 2 des Beschlusses des Verwaltungsrats des Europäischen Patentamtes vom 28. Juni 2001).

B.9.1. Wie in B.2.3 angemerkt wurde, gewährt ein europäisches Patent grundsätzlich seinem Inhaber in jedem Staat, für den es erteilt ist, dieselben Rechte, die ihm ein in diesem Staat erteiltes nationales Patent gewähren würde.

Ein Erfindungspatent, das in Anwendung des Gesetzes vom 28. März 1984 über die Erfindungspatente erteilt wurde, gewährt seinem Inhaber «ein ausschließliches und zeitweiliges Nutzungsrecht für jede Erfindung [...], die neu ist, auf einer erforderlichen Tätigkeit beruht und gewerblich anwendbar ist» (Artikel 2 Absatz 1 dieses Gesetzes). Der Inhaber eines solchen Patents besitzt das Recht, anderen Personen zahlreiche Verhaltensweisen zu verbieten, die in Verbindung mit seiner Erfindung stehen, wie diejenigen, die in Artikel 27 des Gesetzes vom 28. März 1984 beschrieben sind.

Unter Berücksichtigung der mit einem europäischen Patent verbundenen Rechte ist es wichtig, dass Dritte in Bezug auf dieses Patent so gut wie möglich über dessen Bestehen und dessen Tragweite informiert sind, selbst wenn es in Englisch verfasst ist.

B.9.2. Der Schutzbereich des europäischen Patents wird durch die Patentansprüche in Verbindung mit diesem Patent bestimmt. Die Beschreibung der Erfindung und die diesbezüglichen Zeichnungen sind jedoch zur Auslegung der Patentansprüche heranzuziehen (Artikel 69 Absatz 1 des Europäischen Patentübereinkommens, ersetzt durch Artikel 1 Nummer 25 der Akte vom 29. November 2000).

Eine europäische Patentschrift, die vor dem 13. Dezember 2007 erteilt und veröffentlicht wurde, enthält die «Beschreibung» der Erfindung, die «Patentansprüche» und gegebenenfalls die «Zeichnungen», auf die sich die Beschreibung und die Patentansprüche beziehen (Artikel 98 des Europäischen Patentübereinkommens in der Fassung vor seiner Ersetzung durch Artikel 1 Nummer 43 der Akte vom 29. November 2000).

Die neue Patentschrift eines solchen europäischen Patents, das nach dem 13. Dezember 2007 geändert wurde, enthält die «Beschreibung», die «Patentansprüche» und die «Zeichnungen» in der geänderten Fassung (Regel 87 der «Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen 2000 in der Fassung des Beschlusses des Verwaltungsrats vom 7. Dezember 2006», *ABL. EPA*, 2007, Sonderausgabe Nr. 1, S. 91; Artikel 2 des Beschlusses des Verwaltungsrats vom 7. Dezember 2006 «zur Änderung der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen 2000», *ABL. EPA*, 2007, S. 8).

Die Erfindung wird in der europäischen Patentanmeldung so deutlich und vollständig offenbart, dass ein Fachmann sie ausführen kann (Artikel 83 des Europäischen Patentübereinkommens).

Die Patentansprüche müssen den Gegenstand angeben, für den Schutz begehrt wird. Sie müssen deutlich und knapp gefasst sein und von der Beschreibung gestützt werden (Artikel 84 des Europäischen Patentübereinkommens).

Indem er dem Amt für gewerbliches Eigentum die niederländische, die französische oder die deutsche Übersetzung der neuen europäischen Patentschrift übermittelt, die in Englisch verfasst und im Anschluss an ein Einspruchsverfahren vor dem Europäischen Patentamt abgeändert wurde, ermöglicht der Inhaber dieses Patents es dem Amt für gewerbliches Eigentum, diese Übersetzung der Öffentlichkeit zwecks Einsicht zur Verfügung zu stellen (Artikel 5 § 3 des Gesetzes vom 8. Juli 1977; Artikel 5 des königlichen Erlasses vom 27. Februar 1981 «über die Einreichung einer europäischen Patentanmeldung, die Umwandlung dieser Anmeldung in eine nationale Anmeldung und die Eintragung von europäischen Patenten mit Rechtsfolgen in Belgien», ersetzt durch Artikel 36 § 5 des königlichen Erlasses vom 2. Dezember 1986 «über die Anmeldung, die Erteilung und die Aufrechterhaltung von Erfindungspatenten»).

B.9.3. Wenn das Europäische Patentamt vor dem 13. Dezember 2007 im *Europäischen Patentblatt* den Hinweis auf die Erteilung eines in Englisch verfassten europäischen Patents bekannt machte, veröffentlichte es gleichzeitig dessen Patentschrift mit der Beschreibung, den Patentansprüchen und gegebenenfalls den Zeichnungen dieses Patents (Artikel 98 des Europäischen Patentübereinkommens, vor seiner Ersetzung durch Artikel 1 Nummer 43 der Akte vom 29. November 2000). Diese Patentschrift enthält eine Übersetzung der Patentansprüche in Deutsch und in Französisch (Artikel 14 Absätze 1 und 7 desselben Übereinkommens, vor ihrer Ersetzung durch Artikel 1 Nummer 3 der Akte vom 29. November 2000).

B.9.4. Eine nach dem 13. Dezember 2007 getroffene Entscheidung des Europäischen Patentamtes, ein europäisches Patent, das vor diesem Datum in Englisch erteilt worden war, in geänderter Fassung aufrechtzuerhalten, setzt voraus, dass der Inhaber dieses Patents selbst Änderungen an der Beschreibung, den Patentansprüchen oder den Zeichnungen seines Patents während des Einspruchsverfahrens vorgenommen hat (Artikel 101 Absatz 3 des Europäischen Patentübereinkommens, ersetzt durch Artikel 1 Nummer 46 der Akte vom 29. November 2000; Regeln 79 Absatz 1, 80 und 81 Absatz 3 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen 2000 in der Fassung des Beschlusses des Verwaltungsrats vom 7. Dezember 2006).

Eine solche Entscheidung kann nicht getroffen werden, bevor der betreffende Inhaber dem Europäischen Patentamt eine Übersetzung in Deutsch und in Französisch der geänderten Patentansprüche übermittelt hat (Regel 82 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen 2000).

Seit dem 13. Dezember 2007 werden die Übersetzungen in Deutsch und in Französisch der Patentansprüche der neuen Patentschrift eines europäischen Patents, das in Englisch verfasst ist und nach einem Einspruchsverfahren geändert wird, durch das Europäische Patentamt «so bald wie möglich» nach der Bekanntmachung des Hinweises auf die Entscheidung, das geänderte Patent aufrechtzuerhalten, im *Europäischen Patentblatt* veröffentlicht (Artikel 103 des Europäischen Patentübereinkommens, ersetzt durch Artikel 1 Nummer 48 der Akte vom 29. November 2000).

B.9.5. Die Weise, auf die der Gesetzgeber eine in einer Vertragsbestimmung vorgesehene Möglichkeit nutzt, muss hinsichtlich des Artikels 16 der Verfassung und des Artikels 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention gerechtfertigt sein.

B.9.6. Obwohl das Fehlen eines Teils der Übersetzung fast keinen Einfluss auf die Kenntnis hat, die Dritte vom Bestehen und von der Tragweite des europäischen Patents erlangen können, hat der Gesetzgeber sich für eine extreme, von der Dauer und dem Grund der Überschreitung der Frist unabhängige Sanktion entschieden. Diese Sanktion kann sehr bedeutende wirtschaftliche Folgen für den Inhaber des europäischen Patents haben.

Artikel 65 Absatz 3 des Europäischen Patentübereinkommens verlangt eine solche Sanktion jedoch nicht, da diese Bestimmung nicht ausschließt, dass der Gesetzgeber eine weniger extreme Sanktion wählt, wie eine Geldbuße oder die Nichtwirksamkeit gegenüber Dritten, die nachweisen können, dass sie in Ermangelung einer Übersetzung nicht ausreichend über das Bestehen und die Tragweite des europäischen Patents informiert worden sind.

B.10. Da der vorerwähnte Artikel 5 § 1bis des Gesetzes vom 8. Juli 1977 und der vorerwähnte Artikel 70bis des Gesetzes vom 28. März 1984 nicht in Kraft getreten sind, hat ein Patentinhaber, der nicht imstande ist, die in der fraglichen Bestimmung vorgesehene Frist von drei Monaten einzuhalten, nicht die Möglichkeit, diese Frist verlängern zu lassen.

Die in der fraglichen Bestimmung enthaltene Verpflichtung würde im Übrigen hinfällig, wenn Belgien dem Londoner Übereinkommen vom 17. Oktober 2000 «über die Anwendung des Artikels 65 des Übereinkommens über die Erteilung europäischer Patente» beitreten würde. Artikel 1 dieses Übereinkommens bestimmt nämlich, dass jeder Vertragsstaat des Übereinkommens, der mindestens eine Amtssprache mit einer der Amtssprachen des Europäischen Patentamts gemein hat, auf die in Artikel 65 des Europäischen Patentübereinkommens vorgesehenen Übersetzungs erfordernisse verzichtet.

B.11. Der fragliche Eigentumsentzug steht nicht im Verhältnis zum angestrebten Ziel und verstößt auf ungerechtfertigte Weise gegen das Eigentumsrecht des Inhabers des europäischen Patents.

B.12. Die Vorabentscheidungsfrage ist bejahend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Artikel 5 § 2 des Gesetzes vom 8. Juli 1977 «zur Billigung folgender internationaler Akte: 1. Übereinkommen zur Vereinheitlichung gewisser Begriffe des materiellen Rechts der Erfindungspatente, abgeschlossen in Straßburg am 27. November 1963, 2. Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens und Ausführungsordnung, abgeschlossen in Washington am 19. Juni 1970, 3. Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente (Europäisches Patentübereinkommen), Ausführungsordnung und vier Protokolle, abgeschlossen in München am 5. Oktober 1973, 4. Übereinkommen über das europäische Patent für den Gemeinsamen Markt (Gemeinschaftspatentübereinkommen) und Ausführungsordnung, abgeschlossen in Luxemburg am 15. Dezember 1975», insofern er auf den Inhaber eines europäischen Patents anwendbar ist, das in Englisch erteilt, vor dem 13. Dezember 2007 veröffentlicht und anschließend nach diesem Datum im Anschluss an ein Einspruchsverfahren vom Europäischen Patentamt aufrechterhalten wurde, verstößt gegen Artikel 16 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 16. Januar 2014.

Der Kanzler,  
(gez.) P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,  
(gez.) J. Spreutels

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/201422]

### Extrait de l'arrêt n° 4/2014 du 16 janvier 2014

Numéro du rôle : 5566

*En cause* : la question préjudiciale relative à l'article 1053, alinéa 2, du Code judiciaire, posée par la Cour du travail de Bruxelles.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et A. Alen, des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût et T. Giet, et, conformément à l'article 60bis de la loi du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, du président émérite M. Bossuyt, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudiciale et procédure*

Par arrêt du 24 janvier 2013 en cause de la SNC « Comptoir d'Escompte de Namur » contre V.G. et A.R., en présence de Sandrine Job, en sa qualité de médiateur de dettes, et en présence de la SPRL « APS » et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 30 janvier 2013, la Cour du travail de Bruxelles a posé la question préjudiciale suivante :

« Vu la lacune de la loi qui ne prévoit pas d'information claire, fiable, et officielle des parties quant aux modalités et délais de recours,

- l'article 1053, alinéa 2, du Code judiciaire, lu éventuellement conjointement avec les articles 1675/16, §§ 3 et 4, al. 4, du Code judiciaire, dans l'interprétation selon laquelle toutes les parties - même non intimées ni appelantes - doivent être mises à la cause endéans le délai d'appel à peine d'inadmissibilité de l'appel;

- viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 6.1 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales

en ce que :

- il aboutit à traiter différemment, sans justification raisonnable, les parties à l'appel, selon que cet appel porte sur une décision présentant un caractère divisible ou indivisible : en cas de litige divisible, l'appelant (ou toute partie à l'appel) peut agir en déclaration de jugement commun jusqu'à la clôture des débats; en cas de litige indivisible, cette action doit nécessairement intervenir endéans le délai d'appel;

- il porte atteinte de manière disproportionnée au droit d'accès à un tribunal, tel que garanti par l'article 6.1 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, par rapport à l'objectif de la disposition alors que le manquement reproché ne cause pas grief et que le but assigné à la formalité est *in fine* atteint ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. L'article 1053 du Code judiciaire dispose :

« Lorsque le litige est indivisible, l'appel doit être dirigé contre toutes les parties dont l'intérêt est opposé à celui de l'appelant.

Ce dernier doit, en outre, dans les délais ordinaires de l'appel et au plus tard avant la clôture des débats, mettre en cause les autres parties non appelantes ni déjà intimées ou appelées.

En cas d'inobservation des règles énoncées au présent article, l'appel ne sera pas admis.

La décision est opposable à toutes les parties en cause ».

B.1.2. L'article 31 du même Code dispose :

« Le litige n'est indivisible, au sens des articles 735, § 5, 747, § 2, alinéa 7, 1053, 1084 et 1135, que lorsque l'exécution conjointe des décisions distinctes auxquelles il donnerait lieu, serait matériellement impossible ».

B.1.3. L'article 812 du même Code dispose :

« L'intervention peut avoir lieu devant toutes les juridictions, quelle que soit la forme de la procédure, sans néanmoins que des actes d'instruction déjà ordonnés puissent nuire aux droits de la défense.

L'intervention tendant à obtenir une condamnation ne peut s'exercer pour la première fois en degré d'appel ».

B.2.1. La Cour est interrogée sur la compatibilité, avec les articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme, de l'article 1053, alinéa 2, du Code judiciaire en ce que cette disposition traite différemment les parties à l'appel, selon que ce dernier concerne un litige divisible ou indivisible et en ce qu'elle porterait une atteinte disproportionnée au droit d'accès au juge garanti par l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.2.2. Le juge *a quo* part de la prémissse que le litige pendant devant lui, relatif à une procédure en règlement collectif de dettes, est un litige indivisible au sens de l'article 31 du Code judiciaire.

Il estime également qu'à la différence de ce que prévoit l'article 812 du Code judiciaire, à propos des litiges divisibles, la disposition en cause exige que la requête d'appel mette à la cause, dans le délai d'appel, l'ensemble des parties, même celles qui n'ont pas un intérêt opposé à celui de l'appelant, et qu'une demande en déclaration d'arrêt commun, introduite après l'échéance du délai légal, mais avant la clôture des débats, soit déclarée irrecevable.

C'est dans cette interprétation que la Cour répond à la question préjudiciale.

B.2.3. Il ressort en outre de la décision de renvoi que l'exception d'irrecevabilité, soulevée par les parties intimées devant le juge *a quo*, repose sur le fait que la partie appelante a mis à la cause les autres créanciers des débiteurs médiés, parties à la cause devant le premier juge, après l'échéance du délai légal d'appel, mais avant la clôture des débats.

B.3. Le juge *a quo* mentionne encore, à l'appui de sa question préjudiciale, l'article 1675/16, §§ 3 et 4, alinéa 4, du Code judiciaire. Tel qu'il est applicable au litige pendant devant le juge *a quo*, cet article dispose :

« § 1<sup>er</sup>. Toutes les convocations dans le cadre de la procédure de règlement collectif de dettes, sont notifiées par le greffier, par pli simple.

§ 2. Les décisions suivantes sont notifiées par le greffier, sous pli judiciaire :

1<sup>o</sup> la décision d'admissibilité visée à l'article 1675/6;

2<sup>o</sup> toutes les décisions qui mettent un terme au règlement collectif de dettes ou le révoquent;

3<sup>o</sup> la révocation de la décision d'admissibilité visée à l'article 1675/15;

4<sup>o</sup> les prononcés relatifs à la tierce opposition contre la décision d'admissibilité visée à l'article 1675/6.

§ 3. Toutes les autres décisions sont notifiées par le greffier, par lettre recommandée à la poste.

§ 4. Les décisions sont exécutoires par provision nonobstant appel et sans caution.

Sauf en ce qui concerne la décision d'admissibilité visée à l'article 1675/6 et sans que, dans cette hypothèse, l'article 1122, alinéa 2, 3<sup>o</sup>, puisse être invoqué, ces décisions ne sont pas susceptibles de tierce opposition.

Les jugements et arrêts rendus par défaut ne sont pas susceptibles d'opposition.

La notification des décisions vaut signification ».

B.4. Les parties intimées devant le juge *a quo* estiment que les catégories de personnes visées par la question préjudiciale ne sont pas suffisamment comparables.

Toutefois, lorsque l'accès à un juge est entravé pour une catégorie de personnes, cette catégorie de personnes peut être comparée à toute catégorie de personnes pour laquelle l'accès à un juge n'est pas entravé.

B.5. La différence de traitement entre certaines catégories de personnes qui découle de l'application de règles procédurales différentes dans des circonstances différentes n'est pas discriminatoire en soi. Il ne serait question de discrimination que si la différence de traitement qui découle de l'application de ces règles de procédure entraînait une limitation disproportionnée des droits des personnes concernées.

B.6.1. Le droit d'accès au juge, qui constitue un aspect du droit à un procès équitable, peut être soumis à des conditions de recevabilité, notamment en ce qui concerne l'introduction d'une voie de recours. Ces conditions ne peuvent cependant aboutir à restreindre le droit de manière telle que celui-ci s'en trouve atteint dans sa substance même. Tel serait le cas si les restrictions imposées ne tendaient pas vers un but légitime et s'il n'existe pas un rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé.

La compatibilité de ces limitations avec le droit d'accès à un tribunal dépend des particularités de la procédure en cause et s'apprécie au regard de l'ensemble du procès (CEDH, 24 février 2009, *L'Erlabière c. Belgique*, § 36; 29 mars 2011, *R.T.B.F. c. Belgique*, § 69).

B.6.2. Plus particulièrement, les règles relatives aux formalités et délais fixés pour former un recours visent à assurer une bonne administration de la justice et à écarter les risques d'insécurité juridique. Toutefois, ces règles ne peuvent empêcher les justiciables de se prévaloir des voies de recours disponibles.

De surcroît, « les tribunaux doivent, en appliquant des règles de procédure, éviter à la fois un excès de formalisme qui porterait atteinte à l'équité de la procédure, et une souplesse excessive qui aboutirait à supprimer les conditions de procédure établies par la loi » (CEDH, 26 juillet 2007, *Walchli c. France*, § 29; 25 mai 2004, *Kadlec et autres c. République tchèque*, § 26). « En effet, le droit d'accès à un tribunal se trouve atteint lorsque sa réglementation cesse de servir les buts de la sécurité juridique et de la bonne administration de la justice et constitue une sorte de barrière qui empêche le justiciable de voir son litige tranché au fond par la juridiction compétente » (CEDH, 24 mai 2011, *Sabri Gunes c. Turquie*, § 58; 13 janvier 2011, *Evaggelou c. Grèce*, § 19).

B.7.1. Avant l'introduction du Code judiciaire, la partie appelante dans le cadre d'un litige indivisible était tenue de mettre à la cause toutes les parties dont les intérêts n'étaient pas opposés aux siens, mais elle était autorisée à le faire jusqu'à la clôture des débats (Cass., 18 septembre 1947, *Pas.*, 1947, I, p. 359).

B.7.2. Au cours des travaux préparatoires du Code judiciaire, la disposition en cause fut justifiée de la manière suivante :

« Le principe que consacre l'article 1053 s'aligne sur l'enseignement de la doctrine et de la jurisprudence. Lorsqu'un litige est indivisible, l'auteur du recours doit mettre en cause toutes les parties qui ont défendu un intérêt opposé au sien. Il doit en outre appeler en déclaration de jugement commun ses co-intéressés qui n'ont pas exercé de recours. Ces règles sont conformes à une jurisprudence constante de la Cour de cassation, depuis son arrêt du 18 septembre 1947.

La jurisprudence admet au reste que l'appel en déclaration de jugement commun, dont les effets sont d'ailleurs limités, peut être formé par l'auteur du recours jusqu'à la clôture des débats. Le texte aussi le prévoit explicitement.

Les règles proposées par l'article 1053 diffèrent cependant sur quelques points du système que la Cour de cassation avait fixé.

Selon celle-ci, la fin de non-recevoir déduite de l'inobservation des règles qui précèdent ne pourrait être opposée d'office par le juge. C'est là une conséquence de ce que l'exception de chose jugée, n'étant pas d'ordre public, doit être invoquée par la partie qui s'en prévaut. Mais dans le système du code en projet, les règles relatives à l'indivisibilité procèdent non de l'analyse de la notion d'autorité de la chose jugée mais spécifiquement de la notion de l'indivisibilité dans la procédure civile. Selon la définition de l'article 31, le litige est indivisible lorsque, faisant l'objet de décisions distinctes, il y a impossibilité matérielle d'exécuter conjointement celles-ci. Le moyen déduit du défaut de mise en cause de toutes les parties, dans le cas d'indivisibilité, sera, le cas échéant, soulevé d'office, les parties devant, en tout cas, être mises en mesure de faire valoir leurs observations [...].

Aux termes de l'article [1053], l'appel doit être dirigé, dans le délai d'appel, contre toutes les parties qui ont un intérêt opposé à celui de l'appelant; la mise en cause des autres parties peut avoir lieu dans le délai d'appel et au plus tard jusqu'à la clôture des débats. Sur ce point aussi, le projet s'écarte, par souci de simplification, de la solution admise par la Cour de cassation. Il va de soi que le co-intéressé qui est ainsi appelé à l'instance ne peut faire valoir des droits distincts de ceux de l'appelant originaire, sauf le cas échéant, à faire appel incident » (*Doc. parl.*, Sénat, 1963-1964, n° 60, p. 249).

B.7.3. Il s'ensuit que l'obligation de mettre à la cause, dans le délai légal d'appel, les parties non appelantes ou intimées dont l'intérêt n'est pas opposé à celui de l'appelant est justifiée par un souci de simplification des règles de procédure.

B.8.1. En veillant à édicter des règles de procédure simples et dont le respect peut être aisément vérifié par les juridictions, le législateur poursuit un objectif légitime.

La Cour doit néanmoins veiller à ce que la mesure en cause ne porte pas une atteinte disproportionnée au droit d'accès au juge, eu égard notamment aux conséquences que sa violation peut entraîner sur la situation des parties litigantes.

B.8.2. En revanche, il revient, non à la Cour, mais à la juridiction *a quo* de veiller à ce que, compte tenu de l'ensemble des éléments propres au litige spécifique qui lui est soumis, elle n'applique pas la disposition en cause d'une manière excessivement formaliste, contraire à l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

A cet égard, le juge *a quo* pourra tenir compte, non seulement de l'absence de toute information quant aux délais ou modalités de recours dans la notification du jugement de première instance (voy. *mutatis mutandis*, CEDH, 31 janvier 2012, *Assunção Chaves c. Portugal*, §§ 80-88), mais aussi du rôle informatif que le greffe de la juridiction *a quo* est, en principe, appelé à jouer lors de la réception d'une requête d'appel (voy. *mutatis mutandis* CEDH, 26 juillet 2007, *Walchli c. France*, § 35).

B.9.1. La disposition en cause est libellée en des termes clairs et prévisibles et permet au juge d'appel de bénéficier, dès le début de l'instance, d'un aperçu global des enjeux du litige indivisible dont il est appelé à connaître, et de promouvoir le bon déroulement de la procédure.

Par ailleurs, l'obligation d'appeler à la cause toutes les parties non appelantes ou intimées, dans le délai légal d'un mois à compter de la notification du jugement de première instance, n'emporte pas de difficultés considérables pour la partie appelante devant le juge *a quo* puisque ces parties lui sont connues, qu'il était représenté par un avocat et que le délai d'appel n'est pas à ce point court qu'il rendrait exagérément difficile ou impossible l'utilisation de cette voie de recours.

B.9.2. Pour le surplus, comme la Cour l'a jugé par son arrêt n° 40/2007 du 15 mars 2007, la circonstance que la notification prévue à l'article 1675/16 du Code judiciaire ne contienne pas les mentions obligatoires prévues par l'article 792, alinéa 3, du Code judiciaire n'entraîne pas une limitation disproportionnée des droits des justiciables concernés.

La Cour a notamment considéré qu'à la différence des litiges mettant en cause des assurés sociaux, la nature du contentieux relatif au règlement collectif de dettes pouvait justifier que de telles mentions ne figurent pas dans la notification de la décision rendue en première instance. De la même manière, ce type de contentieux, de nature purement patrimoniale, ne peut être utilement comparé à un litige concernant la déchéance de l'autorité parentale et le placement d'un enfant mineur en vue de son adoption, à propos duquel la Cour européenne s'est prononcée dans son arrêt *Assunçao Chaves c. Portugal* précité.

B.9.3. Il s'ensuit qu'il existe un rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et l'objectif poursuivi (voy., *mutatis mutandis*, CEDH, décision, 21 novembre 2000, *Comité des quartiers Mouffetard et des bords de Seine et autres c. France*; décision, 23 octobre 2007, *Beauseigneur c. France*).

B.10. La question préjudicelle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 1053, alinéa 2, du Code judiciaire ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution, lus ou non en combinaison avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 16 janvier 2014.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

Le président,  
J. Spreutels

## GRONDWETTELJK HOF

[2014/201422]

### Uittreksel uit arrest nr. 4/2014 van 16 januari 2014

Rolnummer : 5566

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 1053, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Arbeidshof te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en A. Alen, de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût en T. Giet, en, overeenkomstig artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, emeritus voorzitter M. Bossuyt, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

#### I. Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging

Bij arrest van 24 januari 2013 in zake de vof « Comptoir d'Escompte de Namur » tegen V.G. en A.R., in aanwezigheid van Sandrine Job, in haar hoedanigheid van schuldbemiddelaar, en in aanwezigheid van de bvba « APS » en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 30 januari 2013, heeft het Arbeidshof te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt, gelet op de lacune in de wet die niet voorziet in een duidelijke, betrouwbare en officiële kennisgeving aan de partijen ten aanzien van de modaliteiten en termijnen van beroep,

- artikel 1053, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, eventueel in samenhang gelezen met artikel 1675/16, §§ 3 en 4, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, in de interpretatie volgens welke alle partijen - zelfs de niet in beroep gedagvaarde of niet in beroep komende partijen - op straffe van niet-toelaatbaarheid van het hoger beroep binnen de termijn van hoger beroep in de zaak dienen te worden betrokken,

- de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, gecombineerd met artikel 6.1 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden,

in zoverre :

- het ertoe leidt de partijen bij het hoger beroep zonder redelijke verantwoording verschillend te behandelen naargelang dat hoger beroep betrekking heeft op een uitspraak die een splitsbaar of onsplitsbaar karakter heeft : in het geval van een splitsbaar geschil kan de eiser in hoger beroep (of elke partij bij het hoger beroep) tot aan de sluiting van de debatten de gemeenverklaring van het vonnis vorderen; in het geval van een onsplitsbaar geschil dient die vordering noodzakelijkerwijs te worden ingesteld binnen de termijn van hoger beroep;

- het op onevenredige wijze afbreuk doet aan het recht van toegang tot een rechtbank, zoals gewaarborgd bij artikel 6.1 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, ten opzichte van de doelstelling van de bepaling, terwijl de verweten tekortkoming geen nadeel berokkent en het aan de formaliteit toegezwezen doel *in fine* bereikt is ? ».

(...)

#### III. In rechte

(...)

##### B.1.1. Artikel 1053 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt :

« Wanneer het geschil onsplitsbaar is, moet hoger beroep gericht worden tegen alle partijen wier belang in strijd is met dat van de eiser in hoger beroep.

Deze moet bovendien de andere niet in beroep komende, niet in beroep gedagvaarde of niet opgeroepen partijen binnen de gewone termijnen van hoger beroep en ten laatste voor de sluiting van de debatten in de zaak betrekken.

Bij niet-inachtneming van de in dit artikel gestelde regels wordt het hoger beroep niet toegelaten.

De beslissing kan worden tegengeworpen aan alle in de zaak betrokken partijen ».

##### B.1.2. Artikel 31 van hetzelfde Wetboek bepaalt :

« Het geschil is enkel onsplitsbaar, in de zin van de artikelen 735, § 5, 747, § 2, zevende lid, 1053, 1084 en 1135, wanneer de gezamenlijke tenuitvoerlegging van de onderscheiden beslissingen waartoe het aanleiding geeft, materieel onmogelijk zou zijn ».

##### B.1.3. Artikel 812 van hetzelfde Wetboek bepaalt :

« Tussenkomst kan geschieden voor alle gerechten, ongeacht de vorm van de rechtspleging, zonder dat echter reeds bevolen onderzoeksverrichtingen afbreuk mogen doen aan de rechten van de verdediging.

Tussenkomst tot het verkrijgen van een veroordeling kan niet voor de eerste maal plaatsvinden in hoger beroep ».

B.2.1. Het Hof wordt ondervraagd over de bestaanbaarheid, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, van artikel 1053, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek in zoverre die bepaling de partijen bij het hoger beroep verschillend behandelt naargelang dat hoger beroep betrekking heeft op een splitsbaar of onsplitsbaar geschil en in zoverre zij op onevenredige wijze afbreuk zou doen aan het bij artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens gewaarborgde recht op toegang tot de rechter.

B.2.2. De verwijzende rechter gaat uit van de premissie dat het voor hem hangende geschil met betrekking tot een procedure van collectieve schuldenregeling een onsplitsbaar geschil in de zin van artikel 31 van het Gerechtelijk Wetboek is.

Hij is eveneens van oordeel dat de in het geding zijnde bepaling, in tegenstelling tot wat artikel 812 van het Gerechtelijk Wetboek in verband met de splitsbare geschillen bepaalt, vereist dat in het verzoekschrift tot hoger beroep alle partijen, zelfs die welke geen belang hebben dat in strijd is met dat van de eiser in hoger beroep, binnen de termijn van hoger beroep in de zaak moeten worden betrokken, en dat een vordering tot gemeenverklaring van het te wijzen arrest, die na het verstrijken van de wettelijke termijn maar vóór de sluiting van de debatten is ingesteld, onontvankelijk moet worden verklaard.

Het is in die interpretatie dat het Hof de prejudiciële vraag beantwoordt.

B.2.3. Uit de verwijzingsbeslissing blijkt bovendien dat de door de geïntimeerde partijen voor de verwijzende rechter opgeworpen exceptie van niet-ontvankelijkheid berust op het feit dat de appellante de andere schuldeisers van de schuldenaars die schuldbemiddeling genieten, partijen in het geding voor de eerste rechter, na het verstrijken van de wettelijke termijn van hoger beroep maar vóór de sluiting van de debatten in de zaak heeft betrokken.

B.3. Ter ondersteuning van zijn prejudiciële vraag vermeldt de verwijzende rechter eveneens artikel 1675/16, §§ 3 en 4, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek. Zoals het op het voor de verwijzende rechter hangende geschil van toepassing is, bepaalt dat artikel :

« § 1. Alle oproepingen in het raam van de procedure van de collectieve schuldenregeling worden door de griffier bij gewone brief ter kennis gebracht.

§ 2. De volgende uitspraken worden door de griffier bij gerechtsbrief ter kennis gebracht :

1° de beschikking van toelaatbaarheid, bedoeld in artikel 1675/6;

2° alle uitspraken die de collectieve schuldenregeling beëindigen of herroepen;

3° de herroeping van de beschikking van toelaatbaarheid, bedoeld in artikel 1675/15;

4° de uitspraken inzake het derdenverzet tegen de beschikking van toelaatbaarheid, bedoeld in artikel 1675/6.

§ 3. Alle overige uitspraken worden door de griffier bij een ter post aangetekende brief ter kennis gebracht.

§ 4. De uitspraken zijn uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande hoger beroep en zonder borgstelling.

Behalve wat de in artikel 1675/6 bedoelde beschikking van toelaatbaarheid betreft en zonder dat, in deze veronderstelling, artikel 1122, tweede lid, 3°, kan worden ingeroepen, zijn die uitspraken niet vatbaar voor derdenverzet.

De vonnissen en arresten die bij verstek werden gewezen zijn niet vatbaar voor verzet.

De kennisgeving van de uitspraken geldt als betekenis ».

B.4. De geïntimeerde partijen voor de verwijzende rechter zijn van mening dat de in de prejudiciële vraag beoogde categorieën van personen niet voldoende vergelijkbaar zijn.

Wanneer de toegang tot een rechter voor één categorie van personen wordt belemmerd, kan die categorie van personen echter worden vergeleken met elke categorie van personen waarvoor de toegang tot een rechter niet wordt belemmerd.

B.5. Het verschil in behandeling tussen bepaalde categorieën van personen dat voortvloeit uit de toepassing van verschillende procedureregels in verschillende omstandigheden, houdt op zich geen discriminatie in. Van discriminatie zou slechts sprake zijn indien het verschil in behandeling dat voortvloeit uit de toepassing van die procedureregels een onevenredige beperking van de rechten van de daarbij betrokken personen met zich zou meebrengen.

B.6.1. Het recht op toegang tot de rechter, dat een onderdeel is van het recht op een eerlijk proces, kan worden onderworpen aan ontvankelijkheidsvooraarden, met name wat betreft het instellen van een rechtsmiddel. Die voorwaarden mogen echter niet ertoe leiden dat het recht op zodanige wijze wordt beperkt dat de kern ervan wordt aangetast. Dit zou het geval zijn wanneer de beperkingen geen wettig doel nastreven of indien er geen redelijk verband van evenredigheid bestaat tussen de aangewende middelen en het nagestreefde doel.

De verenigbaarheid van die beperkingen met het recht op toegang tot een rechterlijke instantie hangt af van de bijzonderheden van de in het geding zijnde procedure en wordt beoordeeld in het licht van het proces in zijn geheel (EHRM, 24 februari 2009, *L'Erablière t. België*, § 36; 29 maart 2011, *R.T.B.F. t. België*, § 69).

B.6.2. Meer in het bijzonder zijn de regels betreffende de vormvoorschriften en termijnen om beroep in te stellen gericht op een goede rechtsbedeling en het weren van de risico's van rechtszekerheid. Die regels mogen de rechtzoekenden echter niet verhinderen de beschikbare rechtsmiddelen te doen gelden.

Bovendien « dienen de rechtbanken, door de procedureregels toe te passen, zowel een overdreven formalisme dat afbreuk zou doen aan het eerlijke karakter van de procedure, als een buitensporige soepelheid die zou leiden tot het afschaffen van de bij de wet vastgestelde procedurele vereisten, te vermijden » (EHRM, 26 juli 2007, *Walchli t. Frankrijk*, § 29; 25 mei 2004, *Kadlec en anderen t. Tsjechische Republiek*, § 26). « Het recht op toegang tot een rechter wordt immers aangetast wanneer de reglementering ervan niet langer de doelstellingen van de rechtszekerheid en de behoorlijke rechtsbedeling dient en een soort van hinderpaal vormt die de rechtzoekende verhindert zijn geschil ten gronde door het bevoegde rechtscollege beslecht te zien » (EHRM, 24 mei 2011, *Sabri Gunes t. Turkije*, § 58; 13 januari 2011, *Evaggelou t. Griekenland*, § 19).

B.7.1. Vóór de invoering van het Gerechtelijk Wetboek was de appellant in het kader van een onsplitsbaar geschil ertoe gehouden alle partijen wier belangen niet in strijd waren met de zijne, in de zaak te betrekken, maar hij was ertoe gemachtigd zulks te doen tot de sluiting van de debatten (Cass., 18 september 1947, *Arr. Cass.*, 1947-1948, p. 275).

B.7.2. Tijdens de parlementaire voorbereiding van het Gerechtelijk Wetboek werd de in het geding zijnde bepaling als volgt verantwoord :

« Het beginsel dat door artikel 1053 wordt bevestigd stemt overeen met wat de rechtsleer en de rechtspraak ons leren. Wanneer een geding onsplitsbaar is moet hij die een rechtsmiddel aanwendt alle partijen die een belang hebben verdedigd dat met het zijne strijdig is in de zaak oproepen. Hij moet bovendien diegenen die met hem samen in de zaak belang hebben en geen rechtsmiddel hebben aangewend oproepen voor gemeenverklaring van het vonnis. Die regels stemmen overeen met een vaste rechtspraak van het Hof van cassatie, sedert zijn arrest van 18 september 1947.

De rechtsleer neemt voor het overige aan dat het beroep tot gemeenverklaring van het vonnis, waarvan de uitwerking overigens beperkt is, kan ingesteld worden door de partij die het rechtsmiddel aanwendt tot bij de sluiting van de debatten. De tekst stelt dit ook uitdrukkelijk.

De regels die gesteld worden in artikel 1053 verschillen nochtans op enkele punten van het stelsel dat het Hof van cassatie heeft gevestigd.

Volgens dit laatste kan de niet-ontvankelijkheid die afgeleid wordt uit de niet-inachtneming van de voorgaande regels, niet ambtshalve door de rechter worden opgeworpen. Dit is een gevolg van het feit dat de exceptie van het gewijsde niet van openbare orde is, en dus moet ingeroepen worden door de partij die er zich op beroept. In het stelsel van het ontworpen wetboek daarentegen vloeien de regels van de onsplitsbaarheid niet voort uit de ontleding van het begrip van het gezag van het gewijsde, maar bijzonder uit het begrip onsplitsbaarheid in de burgerlijke rechtspleging. Volgens de bepaling van artikel 31, is het geding onsplitsbaar wanneer het voorwerp is van verschillende beslissingen en het materieel onmogelijk is deze samen uit te voeren. Het middel dat wordt afgeleid uit het niet in de zaak brengen van alle partijen in het geval van onsplitsbaarheid, zal eventueel ambtshalve worden opgeworpen daar de partijen er in ieder geval toe in staat moeten gesteld worden hun opmerkingen te laten gelden [...].

Krachtens artikel 1053 moet beroep worden aangetekend binnen de beroepstermijn, tegen alle partijen die een belang hebben dat strijdig is met dat van de eiser in beroep; het in de zaak brengen van de andere partijen kan plaats hebben binnen de beroepstermijn en ten laatste tot aan de sluiting van de debatten. Op dit punt wijkt het ontwerp, ter vereenvoudiging, ook af van de oplossing die door het Hof van cassatie was toegelaten. Het ligt voor de hand dat de medebelanghebbende die zo in de zaak wordt geroepen, geen rechten kan laten gelden die verschillen van die van de oorspronkelijke eiser in beroep, tenzij hij eventueel incidenteel beroep instelt » (Parl. St., Senaat, 1963-1964, nr. 60, p. 249).

B.7.3. Daaruit volgt dat de verplichting om de niet in beroep komende of niet in beroep gedagvaarde partijen wier belang niet in strijd is met dat van de eiser in hoger beroep, binnen de wettelijke termijn van hoger beroep in de zaak te betrekken, wordt verantwoord vanuit een bekommernis om vereenvoudiging van de procedureregels.

B.8.1. Door te waken over het uitvaardigen van eenvoudige procedureregels waarvan de inachtneming gemakkelijk kan worden nagegaan door de rechtscolleges, streeft de wetgever een legitiem doel na.

Het Hof dient evenwel erover te waken dat de in het geding zijnde maatregel niet op onevenredige wijze afbreuk doet aan het recht op toegang tot de rechter, met name gezien de gevolgen die de schending ervan kan teweegbrengen voor de situatie van de gedingvoerende partijen.

B.8.2. Daarentegen staat het niet aan het Hof maar aan het verwijzende rechtscollege erover te waken dat het, rekening houdend met alle elementen die eigen zijn aan het specifieke geschil dat erbij aanhangig is gemaakt, de in het geding zijnde bepaling niet op een overdreven formalistische wijze toepast, in strijd met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

In dat verband zal de verwijzende rechter rekening kunnen houden met niet alleen de ontstentenis van enige informatie betreffende de beroepstermijnen of -modaliteiten in de kennisgeving van het vonnis in eerste aanleg (zie, *mutatis mutandis*, EHRM, 31 januari 2012, *Assunçao Chaves t. Portugal*, §§ 80-88), maar ook met de informatieve rol die de griffie van het verwijzende rechtscollege in beginsel dient te vervullen bij de ontvangst van een verzoekschrift tot hoger beroep (zie, *mutatis mutandis*, EHRM, 26 juli 2007, *Walchli t. Frankrijk*, § 35).

B.9.1. De in het geding zijnde bepaling is in duidelijke en voorzienbare bewoordingen opgesteld en maakt het de rechter in hoger beroep mogelijk om vanaf de aanvang van het rechtsgeding een totaalbeeld te hebben van de inzet van het onsplitsbare geschil waarvan hij kennis moet nemen, en bijgevolg het goede verloop van de rechtspleging te bevorderen.

Daarenboven brengt de verplichting om alle niet in beroep komende of niet in beroep gedagvaarde partijen binnen de wettelijke termijn van één maand vanaf de kennisgeving van het vonnis in eerste aanleg in de zaak te betrekken, geen aanzienlijke moeilijkheden met zich mee voor de appellante voor de verwijzende rechter aangezien die partijen haar bekend zijn, zij door een advocaat werd vertegenwoordigd en de termijn van hoger beroep niet dermate kort is dat hij de aanwending van dat rechtsmiddel buitensporig moeilijk of onmogelijk zou maken.

B.9.2. Voor het overige, zoals het Hof bij zijn arrest nr. 40/2007 van 15 maart 2007 heeft geoordeeld, brengt de omstandigheid dat de in artikel 1675/16 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde kennisgeving niet de in artikel 792, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde verplichte vermeldingen bevat, geen onevenredige beperking van de rechten van de betrokken rechtzoekenden teweeg.

Het Hof heeft onder meer geoordeeld dat de aard van het contentieux met betrekking tot de collectieve schuldenregeling, in tegenstelling tot de geschillen waarbij sociaal verzekeren in het geding worden gebracht, kon verantwoorden dat dergelijke vermeldingen niet voorkomen in de kennisgeving van de in eerste aanleg gewezen beslissing. Op dezelfde wijze kan dat soort van contentieux, van louter vermogensrechtelijke aard, niet nuttig worden vergeleken met een geschil met betrekking tot de ontzetting uit het ouderlijk gezag en de plaatsing van een minderjarig kind met het oog op zijn adoptie, waarover het Europees Hof zich in zijn voormalde arrest *Assunçao Chaves t. Portugal* heeft uitgesproken.

B.9.3. Daaruit volgt dat er een redelijk verband van evenredigheid bestaat tussen de aangewende middelen en het nagestreefde doel (zie, *mutatis mutandis*, EHRM, beslissing, 21 november 2000, *Comité des quartiers Mouffetard et des bords de Seine en anderen t. Frankrijk*; beslissing, 23 oktober 2007, *Beauseigneur t. Frankrijk*).

B.10. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 1053, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek schendt niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenheng gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechting van 16 januari 2014.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,

J. Spreutels

## ÜBERSETZUNG

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/201422]

## Auszug aus dem Entscheid Nr. 4/2014 vom 16. Januar 2014

Geschäftsverzeichnisnummer 5566

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 1053 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches, gestellt vom Arbeitsgerichtshof Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und A. Alen, den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Mercckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût und T. Giet, und dem emeritierten Präsidenten M. Bossuyt gemäß Artikel 60bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In seinem Entscheid vom 24. Januar 2013 in Sachen der «Comptoir d'Escompte de Namur» oHG gegen V.G. und A.R., in Anwesenheit von Sandrine Job in ihrer Eigenschaft als Schuldensvermittlerin sowie in Anwesenheit der «APS» PGmbH und anderer, dessen Ausfertigung am 30. Januar 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Arbeitsgerichtshof Brüssel folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt angesichts der Lücke im Gesetz, das keine deutliche, zuverlässige und offizielle Information für die Parteien über die Modalitäten und Fristen bezüglich der Rechtsmitteleinlegung enthält,

- Artikel 1053 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches, ggf. in Verbindung mit Artikel 1675/16 §§ 3 und 4 Absatz 4 des Gerichtsgesetzbuches, dahingehend ausgelegt, dass alle Parteien - auch die Nichtberufungsbeklagten und die Nichtberufungskläger - zur Vermeidung der Unzulässigkeit der Berufung innerhalb der Berufungsfrist in das Verfahren herangezogen werden müssen,

- gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, in Verbindung mit Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten,

indem

- er ohne vernünftige Rechtfertigung dazu führt, dass die Berufungsparteien unterschiedlich behandelt werden, je nachdem, ob diese Berufung sich auf eine Entscheidung mit teilbarem oder unteilbarem Charakter bezieht: Im Falle eines teilbaren Rechtsstreits kann der Berufungskläger (oder jede andere Berufungspartei) bis zum Verhandlungsschluss ein gemeinschaftliches Urteil beantragen; im Falle eines unteilbaren Rechtsstreits muss dieser Antrag notwendigerweise innerhalb der Berufungsfrist gestellt werden;

- er das in Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten gewährleistete Recht auf gerichtliches Gehör auf eine Weise beeinträchtigt, die in keinem Verhältnis zur Zielsetzung der Bestimmung steht, während der vorgeworfene Mangel keinen Nachteil verursacht und der Zweck der Formalität letztendlich erfüllt wird?».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1.1. Artikel 1053 des Gerichtsgesetzbuches bestimmt:

«Wenn die Streitsache unteilbar ist, muss die Berufung gegen alle Parteien gerichtet werden, deren Interesse im Widerspruch zu demjenigen des Berufungsklägers steht.

Dieser muss außerdem innerhalb der gewöhnlichen Berufungsfristen und spätestens vor Verhandlungsschluss die anderen Parteien, die weder Berufungskläger noch bereits Berufungsbeklagte oder Geladene sind, in das Verfahren heranziehen.

Bei Nichteinhaltung der in diesem Artikel vorgesehenen Regeln ist die Berufung nicht annehmbar.

Die Entscheidung ist gegenüber allen an der Rechtssache beteiligten Parteien wirksam».

B.1.2. Artikel 31 desselben Gesetzbuches bestimmt:

«Die Streitsache ist nur unteilbar im Sinne der Artikel 735 § 5, 747 § 2 Absatz 7, 1053, 1084 und 1135, wenn die gemeinsame Vollstreckung der unterschiedlichen Entscheidungen, die sich aus dieser Streitsache ergeben, materiell unmöglich wäre».

B.1.3. Artikel 812 desselben Gesetzbuches bestimmt:

«Eine Intervention ist möglich vor allen Rechtsprechungsorganen, ungeachtet der Form des Verfahrens, ohne dass jedoch die bereits angeordneten Untersuchungshandlungen den Rechten der Verteidigung schaden dürfen.

Eine Intervention mit dem Ziel einer Verurteilung darf nicht zum ersten Mal in der Berufungsinstanz erfolgen».

B.2.1. Der Gerichtshof wird zur Vereinbarkeit von Artikel 1053 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention befragt, insofern dadurch die Parteien im Berufungsverfahren unterschiedlich behandelt würden, je nachdem, ob die Berufung eine teilbare oder eine unteilbare Streitsache betreffe, und insofern sie auf unverhältnismäßige Weise das durch Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention gewährleistete Recht auf gerichtliches Gehör beeinträchtige.

B.2.2. Der vorlegende Richter geht von der Annahme aus, dass die bei ihm anhängige Streitsache in Bezug auf eine kollektive Schuldensregelung eine unteilbare Streitsache im Sinne von Artikel 31 des Gerichtsgesetzbuches sei.

Er ist ebenfalls der Auffassung, dass im Unterschied zu dem, was in Artikel 812 des Gerichtsgesetzbuches in Bezug auf teilbare Streitsachen vorgesehen sei, die fragliche Bestimmung es erfordere, dass in der Berufungsschrift sämtliche Parteien innerhalb der Berufungsfrist in das Verfahren herangezogen würden, selbst diejenigen, die kein Interesse hätten, das im Widerspruch zu demjenigen des Berufungsklägers stehe, und dass ein nach Ablauf der gesetzlichen Frist, aber vor Verhandlungsschluss eingereichter Antrag auf Verkündung eines gemeinschaftlichen Entscheids für unzulässig zu erklären sei.

Der Gerichtshof beantwortet die Vorabentscheidungsfrage in dieser Auslegung.

B.2.3. Aus der Vorlageentscheidung geht ebenfalls hervor, dass die von den Berufungsbeklagten vor dem vorlegenden Richter erhobene Unzulässigkeitseinrede darauf beruht, dass die Berufungsklägerin die anderen Gläubiger der Schuldner, die Gegenstand der Schuldensvermittlung und Verfahrensparteien vor dem Erstrichter sind, nach Ablauf der gesetzlichen Berufungsfrist, aber vor Verhandlungsschluss in das Verfahren herangezogen hat.

B.3. Der vorlegende Richter erwähnt ferner zur Unterstützung seiner Vorabentscheidungsfrage Artikel 1675/16 §§ 3 und 4 Absatz 4 des Gerichtsgesetzbuches. In der Fassung, die auf die vor dem vorlegenden Richter anhängige Streitsache anwendbar ist, bestimmt dieser Artikel:

«§ 1. Alle Vorladungen im Rahmen des Verfahrens der kollektiven Schuldenregelung werden vom Greffier per einfachen Brief notifiziert.

§ 2. Folgende Entscheidungen werden vom Greffier per Gerichtsbrief notifiziert:

1. die in Artikel 1675/6 erwähnte Annehmbarkeitsentscheidung,
2. alle Entscheidungen, durch die die kollektive Schuldenregelung beendet oder widerrufen wird,
3. die in Artikel 1675/15 erwähnte Widerrufung der Annehmbarkeitsentscheidung,

4. die Entscheidungen in Bezug auf den Dritteinspruch gegen die in Artikel 1675/6 erwähnte Annehmbarkeitsentscheidung.

§ 3. Alle anderen Entscheidungen werden vom Greffier per Einschreibebrief notifiziert.

§ 4. Die Entscheidungen sind einstweilen vollstreckbar ungeachtet der Berufung und ohne Kautions.

Mit Ausnahme dessen, was die in Artikel 1675/6 erwähnte Annehmbarkeitsentscheidung betrifft, und ohne dass sich in diesem Fall auf Artikel 1122 Absatz 2 Nr. 3 berufen werden kann, kann gegen diese Entscheidungen kein Dritteinspruch eingelegt werden.

Gegen die im Versäumniswege erlassenen Urteile und Entscheide kann kein Einspruch eingelegt werden.

Die Notifizierung der Entscheidungen gilt als Zustellung».

B.4. Die Berufungsbeklagten vor dem vorlegenden Richter sind der Auffassung, dass die in der Vorabentscheidungsfrage erwähnten Kategorien von Personen nicht ausreichend miteinander vergleichbar seien.

Wenn jedoch das Recht auf gerichtliches Gehör für eine Kategorie von Personen beeinträchtigt wird, kann diese Kategorie von Personen mit jeder Kategorie von Personen, für die das Recht auf gerichtliches Gehör nicht beeinträchtigt wird, verglichen werden.

B.5. Der Behandlungsunterschied zwischen gewissen Kategorien von Personen, der sich aus der Anwendung unterschiedlicher Verfahrensregeln unter unterschiedlichen Umständen ergibt, ist an sich nicht diskriminierend. Es könnte nur eine Diskriminierung vorliegen, wenn der Behandlungsunterschied, der sich aus der Anwendung dieser Verfahrensregeln ergibt, zu einer unverhältnismäßigen Einschränkung der Rechte der betroffenen Personen führen würde.

B.6.1. Das Recht auf gerichtliches Gehör, das zum Recht auf ein faires Verfahren gehört, kann Zulässigkeitsbedingungen unterworfen werden, insbesondere hinsichtlich des Einlegens eines Rechtsmittels. Diese Bedingungen dürfen allerdings nicht dazu führen, dass das Recht dergestalt eingeschränkt wird, dass seine Substanz angetastet wird. Dies wäre der Fall, wenn die Einschränkungen kein rechtmäßiges Ziel verfolgen oder wenn es zwischen den eingesetzten Mitteln und dem angestrebten Ziel keinen vernünftigen Zusammenhang der Verhältnismäßigkeit gibt.

Die Vereinbarkeit dieser Einschränkungen mit dem Recht auf gerichtliches Gehör hängt von besonderen Aspekten des fraglichen Verfahrens ab und wird im Lichte des Verfahrens insgesamt beurteilt (EuGHMR, 24. Februar 2009, *L'Erablière* gegen Belgien, § 36; 29. März 2011, *R.T.B.F.* gegen Belgien, § 69).

B.6.2. Insbesondere bezwecken die Regeln bezüglich der Formalitäten und Fristen für die Berufungseinlegung, eine geordnete Rechtspflege zu gewährleisten und die Gefahren von Rechtsunsicherheit zu vermeiden. Diese Regeln dürfen die Rechtsuchenden jedoch nicht daran hindern, die verfügbaren Rechtsmittel geltend zu machen.

Außerdem «müssen die Gerichte bei der Anwendung der Verfahrensregeln sowohl einen übertriebenen Formalismus, der die Fairness des Verfahrens beeinträchtigen würde, als auch eine übertriebene Flexibilität, die zur Folge hätte, dass die durch das Gesetz festgelegten Verfahrensbedingungen aufgehoben würden, vermeiden» (EuGHMR, 26. Juli 2007, *Walchli* gegen Frankreich, § 29; 25. Mai 2004, *Kadlec und andere* gegen Tschechische Republik, § 26). «Das Recht auf gerichtliches Gehör wird in der Tat beeinträchtigt, wenn seine Regelung nicht mehr den Zielen der Rechtssicherheit und der geordneten Rechtspflege dient und eine Art Schranke bildet, die den Rechtsuchenden daran hindert, seinen Streitfall zur Sache durch das zuständige Rechtsprechungsorgan beurteilen zu lassen» (EuGHMR, 24. Mai 2011, *Sabri Gunes* gegen Türkei, § 58; 13. Januar 2011, *Evaggelou* gegen Griechenland, § 19).

B.7.1. Vor der Einführung des Gerichtsgesetzbuches war der Berufungskläger im Rahmen einer unteilbaren Streitsache verpflichtet, alle Parteien, deren Interessen nicht im Widerspruch zu den seinen standen, in das Verfahren heranzuziehen, doch es war ihm erlaubt, dies bis Verhandlungsschluss zu tun (Kass., 18. September 1947, *Pas.*, 1947, I, S. 359).

B.7.2. Während der Vorarbeiten zum Gerichtsgesetzbuch wurde die fragliche Bestimmung wie folgt begründet:

«Das in Artikel 1053 verankerte Prinzip entspricht den Erkenntnissen aus der Rechtslehre und der Rechtsprechung. Wenn eine Streitsache unteilbar ist, muss derjenige, der ein Rechtsmittel einlegt, alle Parteien, die ein im Widerspruch zu seinem Interesse stehendes Interesse verteidigt haben, in das Verfahren heranziehen. Er muss außerdem diejenigen, die mit ihm zusammen ein Interesse in der Rechtssache haben und die kein Rechtsmittel eingelegt haben, zur Verkündung eines gemeinschaftlichen Urteils aufrufen. Diese Regeln entsprechen einer ständigen Rechtsprechung des Kassationshofes seit dessen Entscheid vom 18. September 1947.

In der Rechtslehre wird im Übrigen angenommen, dass der Antrag auf Verkündung eines gemeinschaftlichen Urteils, dessen Auswirkungen übrigens begrenzt sind, durch die das Rechtsmittel einlegende Partei bis Verhandlungsschluss gestellt werden kann. Dies ist auch ausdrücklich im Text vorgesehen.

Die in Artikel 1053 vorgeschlagenen Regeln unterscheiden sich jedoch in einigen Punkten von dem System, das der Kassationshof festgelegt hatte.

Gemäß diesem System kann die Unzulässigkeit, die aus der Nichtbeachtung der vorstehenden Regeln abgeleitet ist, nicht von Amts wegen vom Richter aufgeworfen werden. Dies ist eine Folge des Umstandes, dass die Einrede der Rechtskraft, da sie nicht Bestandteil der öffentlichen Ordnung ist, durch die Partei angeführt werden muss, die sie geltend macht. In dem System des entworfenen Gesetzbuches beruhen die Regeln der Unteilbarkeit jedoch nicht auf der Analyse des Begriffs der materiellen Rechtskraft, sondern spezifisch auf dem Begriff der Unteilbarkeit im Zivilverfahren. Gemäß der Definition von Artikel 31 ist eine Streitsache unteilbar, wenn sie Gegenstand getrennter Entscheidungen ist und es materiell unmöglich ist, diese gemeinsam zu vollstreichen. Ein Klagegrund, der daraus abgeleitet ist, dass nicht alle Parteien im Falle der Unteilbarkeit in das Verfahren herangezogen wurden, wird gegebenenfalls von Amts wegen angeführt, wobei die Parteien in jedem Fall die Möglichkeit erhalten müssen, ihre Anmerkungen darzulegen [...].

Aufgrund von Artikel 1053 muss die Berufung innerhalb der Berufungsfrist gegen alle Parteien gerichtet werden, deren Interesse im Widerspruch zu demjenigen des Berufungsklägers steht; die Heranziehung der anderen Parteien kann innerhalb der Berufungsfrist und spätestens bis Verhandlungsschluss erfolgen. Auch in diesem Punkt weicht der Entwurf im Bemühen um Vereinfachung von der durch den Kassationshof angenommenen Lösung ab. Selbstverständlich kann ein Mitbetroffener, der somit in das Verfahren herangezogen wird, keine Rechte geltend machen, die sich von denjenigen des ursprünglichen Berufungsklägers unterscheiden, es sei denn, dass er gegebenenfalls Anschlussberufung einlegt» (*Parl. Dok.*, Senat, 1963-1964, Nr. 60, S. 249).

B.7.3. Folglich ist die Verpflichtung, innerhalb der gesetzlichen Berufungsfrist die Nichtberufungskläger oder Nichtberufungsbeklagten, deren Interesse nicht im Widerspruch zu demjenigen des Berufungsklägers steht, durch ein Bemühen um Vereinfachung der Verfahrensregeln gerechtfertigt.

B.8.1. Indem er darauf achtet, einfache Verfahrensregeln festzulegen, deren Beachtung leicht durch die Rechtsprechungsorgane zu prüfen ist, verfolgt der Gesetzgeber ein rechtmäßiges Ziel.

Der Gerichtshof muss jedoch darauf achten, dass die fragliche Maßnahme nicht auf unverhältnismäßige Weise das Recht auf gerichtliches Gehör beeinträchtigt, insbesondere angesichts der Folgen, die ein Verstoß dagegen für die Situation der Verfahrensparteien haben kann.

B.8.2. Es obliegt hingegen nicht dem Gerichtshof, sondern dem vorlegenden Rechtsprechungsorgan, darauf zu achten, dass es unter Berücksichtigung sämtlicher Elemente der ihm unterbreiteten spezifischen Streitsache die fragliche Bestimmung nicht auf übertrieben formalistische Weise anwendet, was im Widerspruch zu Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention stehen würde.

Diesbezüglich kann der vorlegende Richter nicht nur das Fehlen jeglicher Information über die Berufungsfristen oder -modalitäten bei der Notifizierung des Urteils in erster Instanz berücksichtigen (siehe, *mutatis mutandis*, EuGHMR, 31. Januar 2012, *Assunçao Chaves* gegen Portugal, §§ 80-88), sondern auch die Informationsrolle, die grundsätzlich der Kanzlei des vorlegenden Rechtsprechungsorgans bei dem Eingang einer Berufungsschrift obliegt (siehe, *mutatis mutandis*, EuGHMR, 26. Juli 2007, *Walchli* gegen Frankreich, § 35).

B.9.1. Die fragliche Bestimmung ist hinlänglich deutlich und vorhersehbar formuliert und ermöglicht es dem Richter in der Berufungsinstanz, schon bei dem Beginn des Verfahrens einen Gesamtüberblick über dasjenige zu haben, was bei der unteilbaren Streitsache, über die er zu befinden hat, auf dem Spiel steht, und den ordnungsgemäßen Ablauf des Verfahrens zu fördern.

Im Übrigen hat die Verpflichtung, alle Nichtberufungskläger oder Nichtberufungsbeklagten innerhalb der gesetzlichen Frist von einem Monat ab der Notifizierung des Urteils in erster Instanz in das Verfahren heranzuziehen, keine erheblichen Schwierigkeiten für die Berufungsklägerin vor dem vorlegenden Richter zur Folge, denn diese Parteien sind ihr bekannt, sie war durch einen Rechtsanwalt vertreten und die Berufungsfrist ist nicht derart kurz, dass sie die Einlegung dieses Rechtsmittels übertrieben schwierig oder unmöglich machen würde.

B.9.2. Überdies hat, wie der Gerichtshof in seinem Entscheid Nr. 40/2007 vom 15. März 2007 erkannt hat, der Umstand, dass die in Artikel 1675/16 des Gerichtsgesetzbuches vorgesehene Notifizierung nicht die Pflichtvermerke enthält, die in Artikel 792 Absatz 3 des Gerichtsgesetzbuches vorgesehen sind, keine unverhältnismäßige Einschränkung der Rechte der betreffenden Rechtsuchenden zur Folge.

Der Gerichtshof hat insbesondere entschieden, dass im Unterschied zu Streitsachen, an denen Sozialversicherte beteiligt sind, die Beschaffenheit des Streitverfahrens in Bezug auf die kollektive Schuldenregelung es rechtfertigen konnte, dass solche Vermerke nicht in der Notifizierung der in erster Instanz getroffenen Entscheidung enthalten sind. Ebenso kann diese Art von Streitverfahren rein vermögensrechtlicher Art nicht sachdienlich mit einer Streitsache bezüglich der Entziehung der elterlichen Autorität und der Unterbringung eines minderjährigen Kindes im Hinblick auf seine Adoption verglichen werden, wozu der Europäische Gerichtshof in seinem vorerwähnten Urteil *Assunçao Chaves* gegen Portugal geäußert hat.

B.9.3. Folglich besteht eine vernünftige Verhältnismäßigkeit zwischen den eingesetzten Mitteln und dem angestrebten Ziel (siehe, *mutatis mutandis*, EuGHMR, Urteil, 21. November 2000, *Comité des quartiers Mouffetard et des bords de Seine und andere* gegen Frankreich; Urteil, 23. Oktober 2007, *Beauseigneur* gegen Frankreich).

B.10. Die Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Artikel 1053 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 16. Januar 2014.

Der Kanzler,

(gez.) P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,

(gez.) J. Spreutels

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/201644]

## Extrait de l'arrêt n° 6/2014 du 23 janvier 2014

Numéro du rôle : 5121

*En cause* : les questions préjudiciales concernant l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 24 avril 2008 relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées, et, en particulier, l'article 11, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, 8<sup>o</sup>, et les dispositions du chapitre III (« Agrément ») de cette ordonnance, posées par le Conseil d'Etat.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et A. Alen, des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Mercx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût et T. Giet, et, conformément à l'article 60bis de la loi du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, du président émérite M. Bossuyt, assistée du greffier P.-Y. Dutileux, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudiciales et procédure*

Par arrêt n° 211.465 du 23 février 2011 en cause de l'ASBL « fédération des Maisons de Repas privées de Belgique (MR-MRS) » (en abrégé : « Femarbel ») contre la Commission communautaire commune, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 3 mars 2011, le Conseil d'Etat a posé les questions préjudiciales suivantes :

« 1. Les articles 11 à 19 de l'ordonnance de l'assemblée réunie de la Commission communautaire commune du 24 avril 2008 relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution combinés avec le décret d'Allarde des 2 et 17 mars 1791 et la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services du marché intérieur en ce qu'ils imposent aux résidences-services, aux centres d'accueil de jour et aux centres d'accueil de nuit d'obtenir une autorisation de fonctionnement provisoire puis un agrément pour pouvoir exercer leurs activités et les placent sur le même pied que d'autres catégories d'établissements pour personnes âgées objectivement différentes à savoir les maisons de repos, les centres de soins de jour, les établissements disposant de lits de courts séjours et les habitations pour personnes âgées qui, eux, ne sont pas soumis à ladite Directive ?

2. L'ordonnance du 24 avril 2008 relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées viole-t-elle les articles 10 et 11 de la Constitution et les articles 6, § 1<sup>er</sup>, VI, alinéa 3, 20 et 78 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, lus isolément ou combinés avec le principe de la liberté de commerce et d'industrie consacré par le décret d'Allarde des 2 et 17 mars 1791 ainsi qu'avec les articles 43 et 49 du Traité CE et avec la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services du marché intérieur, en ce qu'elle prévoit que les résidences-services soumises au régime de la copropriété, les centres d'accueil de jour et les centres d'accueil de nuit font l'objet d'une programmation ?

3. L'article 11, alinéa 4 [lire : § 1<sup>er</sup>, alinéa 5], 8<sup>o</sup>, de l'ordonnance du 24 avril 2008 relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées de la Commission communautaire commune viole-t-il les articles 128 et 138 de la Constitution et (...) l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, alinéa 5, 3<sup>o</sup>, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 en ce qu'il habilite le collège réuni à établir des règles complémentaires pour la fixation des prix facturés ? ».

Par arrêt interlocutoire n° 10/2012 du 25 janvier 2012, publié au *Moniteur belge* du 11 juin 2012, la Cour a posé à la Cour de justice de l'Union européenne la question préjudicielle suivante :

« Les services de soins de santé visés à l'article 2, paragraphe 2, f), et les services sociaux visés à l'article 2, paragraphe 2, j), de la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur doivent-ils être interprétés en manière telle que seraient exclus du champ d'application de la directive les centres d'accueil de jour au sens de l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 24 avril 2008 relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées, en ce qu'ils fournissent des aides et des soins appropriés à la perte d'autonomie des personnes âgées, ainsi que les centres d'accueil de nuit au sens de la même ordonnance, en ce qu'ils fournissent des aides et des soins de santé qui ne peuvent être assurés aux personnes âgées par leurs proches de façon continue ? ».

Par arrêt du 11 juillet 2013 dans l'affaire C-57/12, la Cour de justice de l'Union européenne a répondu à la question.

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. Trois questions préjudiciales ont été posées à la Cour concernant l'ordonnance de la Commission communautaire commune (ci-après : COCOM) du 24 avril 2008 relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées.

B.2.1. La troisième question portait sur la conformité de l'article 11, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, 8<sup>o</sup>, de l'ordonnance précitée aux règles répartitrices de compétence.

B.2.2. Par son arrêt n° 10/2012, du 25 janvier 2012, la Cour a dit pour droit que l'article 11, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, 8<sup>o</sup>, de l'ordonnance ne violait pas les articles 128 et 138 de la Constitution et l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, alinéa 5, 3<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

B.3.1. La première question préjudiciale porte sur la compatibilité, avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec le décret d'Allarde des 2 et 17 mars 1791 et la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur, des articles 11 à 19 de l'ordonnance en cause.

Le juge *a quo* interroge la Cour sur le fait que par l'effet des dispositions ordonnancielles en cause, les résidences services, les centres d'accueil de jour et les centres d'accueil de nuit doivent obtenir une autorisation de fonctionnement provisoire puis un agrément pour pouvoir exercer leurs activités, étant ainsi traités de manière identique à d'autres établissements pour personnes âgées qui se trouveraient dans des situations objectivement différentes, à savoir les maisons de repos, les centres de soins de jour, les établissements disposant de lits de court séjour et les habitations pour personnes âgées qui ne sont pas soumis à la directive précitée.

B.3.2. Dans la deuxième question préjudicelle, le juge *a quo* interroge la Cour sur la compatibilité de l'ordonnance en cause avec les articles 10 et 11 de la Constitution et avec les articles 6, § 1<sup>er</sup>, VI, alinéa 3, 20 et 78 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, lus isolément ou combinés avec le principe de la liberté de commerce et d'industrie consacré par le décret d'Allarde des 2 et 17 mars 1791 ainsi qu'avec les articles 43 et 49 du Traité CE (actuellement les articles 49 et 56 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne) et avec la directive 2006/123/CE, en ce que ladite ordonnance prévoit que les résidences-services soumises au régime de la copropriété, les centres d'accueil de jour et les centres d'accueil de nuit font l'objet d'une programmation.

*Quant aux dispositions en cause*

B.4.1. Les articles 11 à 19 de l'ordonnance en cause constituent le chapitre III de celle-ci, consacré à l'agrément des établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées. Ils disposent :

« Art. 11. § 1<sup>er</sup>. — Aucun établissement visé à l'article 2, 4<sup>o</sup>, a), b) α, c), d), e), f) ou g), ne peut être mis en service et aucun gestionnaire ne peut offrir des services dans un établissement visé à l'article 2, 4<sup>o</sup>, b) α, sans avoir été préalablement agréé.

L'agrément est accordé par le Collège réuni, après avis de la section, pour une période de six ans maximum, renouvelable.

La décision d'agrément, visée à l'alinéa 2, fixe le nombre maximum de personnes âgées pouvant être hébergées ou accueillies dans l'établissement.

Pour être agréé par le Collège réuni, l'établissement doit être conforme, s'il échet, aux normes arrêtées par les autorités fédérales compétentes, ainsi qu'aux normes que le Collège réuni peut, de l'avis de la section, arrêter pour chaque catégorie d'établissements visée à l'article 2, 4<sup>o</sup>.

Ces normes concernent :

1<sup>o</sup> l'admission et l'accueil des personnes âgées;

2<sup>o</sup> le respect de la personne âgée, de ses droits et libertés constitutionnels et légaux, en tenant compte de son état de santé et de son droit de mener une vie conforme à la dignité humaine, y compris du point de vue sexuel et affectif, notamment, l'interdiction pour l'établissement et les membres de son personnel d'exiger ou d'accepter de la personne âgée ou de son représentant que ceux-ci leur confient la gestion de son argent ou de ses biens ou leur dépôt, de sa liberté d'aller et venir librement, de ne recevoir que les visiteurs de son choix et de disposer librement de ses biens, sans préjudice des limites portées à ces droits et libertés par ou en vertu de la loi, du décret ou de l'ordonnance;

3<sup>o</sup> le projet de vie ainsi que les modalités de participation et d'information des personnes âgées ou de leur représentant;

4<sup>o</sup> l'examen et le traitement des plaintes des personnes âgées ou de leur représentant;

5<sup>o</sup> l'alimentation, l'hygiène et les soins à dispenser;

6<sup>o</sup> le nombre, la qualification, le plan de formation, la moralité et les exigences minimales de présence du personnel et de la direction ainsi qu'en ce qui concerne cette dernière, les conditions d'expérience requise;

7<sup>o</sup> sauf dans les établissements visés à l'article 2, 4<sup>o</sup>, b), β, les normes architecturales et de sécurité spécifiques aux établissements;

8<sup>o</sup> sauf dans les établissements visés à l'article 2, 4<sup>o</sup>, b), β, la convention d'accueil ou d'hébergement; le Collège réuni en détermine le contenu.

La convention doit notamment mentionner clairement et limitativement les éléments couverts par le prix de journée ainsi que les frais qui peuvent être facturés soit comme suppléments soit comme avances en faveur de tiers en plus du prix de journée.

Elle ne peut prévoir le paiement d'un acompte ou d'une garantie, autres que ceux autorisés par le Collège réuni.

Le Collège réuni peut établir, le cas échéant, des règles complémentaires pour la fixation des prix facturés;

9<sup>o</sup> le règlement d'ordre intérieur;

10<sup>o</sup> la comptabilité, en ce qui concerne le compte individualisé établi pour chaque personne âgée hébergée ou accueillie, la facturation mensuelle et le droit pour la personne âgée ou son représentant de consulter le compte établi, dans le respect des dispositions légales et réglementaires qui s'appliquent en matière comptable aux gestionnaires;

11<sup>o</sup> dans les établissements visés à l'article 2, 4<sup>o</sup>, b), α, la convention conclue entre l'association des copropriétaires ou son mandataire et le candidat prestataire de services, à laquelle tout résident a l'obligation d'adhérer;

si la personne âgée n'est pas propriétaire, toutes les obligations entre propriétaire et prestataire de services figurent dans le contrat de bail;

12<sup>o</sup> les contrats d'assurance qui doivent être conclus par le gestionnaire.

§ 2. Le Collège réuni peut, après avis de la section, fixer des normes spéciales pour des groupements et des fusions d'établissements.

Art. 12. La demande d'agrément ou de renouvellement d'agrément est accompagnée d'un dossier descriptif dont le contenu est arrêté par le Collège réuni, sur avis de la section.

Le Collège réuni accorde réception de la demande dans les quinze jours de sa réception et indique, s'il y a lieu, les documents complémentaires nécessaires à son examen.

Dans les soixante jours suivant la réception du dossier complet, le Collège réuni communique la demande avec le rapport de l'Administration pour avis à la section.

La section a soixante jours pour communiquer son avis au Collège réuni et au demandeur. Le Collège réuni peut ramener les délais de soixante jours à trente jours chacun pour les demandes de renouvellement d'agrément et pour les demandes d'agrément suivant une autorisation de fonctionnement provisoire accordée conformément à l'article 13. Le délai prévu est augmenté de trente jours lorsque le dossier complet est communiqué au Collège réuni ou à la section entre le 15 juin et le 15 août. Passé le délai prévu, l'avis de la section est réputé favorable.

La décision du Collège réuni est notifiée au demandeur dans les trente jours suivant l'avis de la section. Le délai est porté à soixante jours lorsque l'avis de la section est donné expressément ou tacitement entre le 15 juin et le 15 août. Passé le délai prévu, l'agrément est réputé accordé.

Le Collège réuni peut arrêter les modalités complémentaires de la procédure d'agrément et déléguer ses compétences prévues aux alinéas 2 et 3 aux membres du personnel de l'Administration qu'il désigne par arrêté.

Art. 13. Une autorisation de fonctionnement provisoire est accordée par le Collège réuni aux établissements disposant de l'autorisation visée à l'article 7, ainsi qu'au gestionnaire des établissements visés à l'article 2, 4<sup>o</sup>, b), β, qui introduisent une première demande d'agrément, pour autant que soient remplies les conditions de recevabilité fixées par ledit Collège, après avis de la section.

Cette autorisation est accordée pour une période d'un an, renouvelable une fois, et fixe le nombre maximum de personnes âgées pouvant être hébergées ou accueillies dans l'établissement. Elle est notifiée au gestionnaire dans les soixante jours après la réception de la demande.

Art. 14. D'initiative ou à la demande du gestionnaire, le Collège réuni peut, de l'avis de la section, accorder une prolongation d'agrément ou d'autorisation de fonctionnement provisoire aux établissements dont la procédure de demande d'agrément ou de renouvellement d'agrément est en cours alors que l'agrément ou l'autorisation de fonctionnement provisoire antérieur est expiré. Le Collège réuni arrête les conditions et modalités accélérées d'octroi de cette autorisation, de l'avis de la section.

Art. 15. § 1<sup>er</sup>. Si le nombre de personnes âgées hébergées ou accueillies dans l'établissement est temporairement inférieur, de plus de 10 % au nombre fixé par l'agrément, ce nombre peut être adapté à l'occupation réelle de l'établissement augmentée de 10 %. Cette adaptation ne modifie pas l'autorisation de mise en service et d'exploitation prévue à l'article 6. Toute augmentation ultérieure de la capacité d'accueil ou d'hébergement est octroyée conformément aux articles 11 et 13.

§ 2. L'agrément et l'autorisation de fonctionnement provisoire ne sont valables que pour l'établissement situé à l'adresse indiquée dans la demande d'agrément. Ils prennent fin de plein droit, en cas de changement du gestionnaire.

La mention de l'agrément ou de l'autorisation de fonctionnement provisoire doit figurer sur tous les actes, factures, lettres, notes de commande et autres documents émanant de l'établissement.

Le nom et le numéro d'agrément ou d'autorisation de fonctionnement provisoire de l'établissement font l'objet d'un affichage bien apparent à l'extérieur de l'établissement.

Art. 16. Si des modifications concernant les données pertinentes quant à l'application de l'article 11, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, interviennent au cours de la période d'agrément, le gestionnaire en avertit le Collège réuni.

Art. 17. § 1<sup>er</sup>. S'il est constaté qu'une norme arrêtée en vertu de l'article 11, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, n'est pas ou plus respectée dans un établissement où elle s'applique, le Collège réuni peut, de l'avis de la section et le gestionnaire préalablement entendu, refuser ou retirer selon le cas l'autorisation de fonctionnement provisoire ou l'agrément.

Sans préjudice du § 3 du présent article, le gestionnaire ne peut plus accueillir de nouvelles personnes âgées, dès la notification de ces décisions, et est tenu d'assurer l'accueil des personnes concernées dans un autre établissement, dans un délai de trois mois. Au terme de ce délai, l'établissement est fermé.

§ 2. Sans préjudice du § 3 du présent article, le Collège réuni peut ordonner, à titre transitoire, la fermeture immédiate d'un établissement, lorsque des raisons d'extrême urgence de santé publique ou de sécurité le justifient.

Sans préjudice du § 3 du présent article, le gestionnaire est tenu de veiller à l'évacuation immédiate des personnes âgées. Le Collège réuni informe immédiatement la section de sa mesure. Il prend une décision définitive après avis de celle-ci, rendu dans les trente jours de sa saisine.

§ 3. Pour les établissements visés à l'article 2, 4<sup>o</sup>, b), β, lorsque le Collège réuni ordonne le retrait de l'autorisation de fonctionnement provisoire ou le retrait ou le refus de l'agrément de l'établissement ou son retrait immédiat d'autorisation de fonctionnement provisoire ou d'agrément, il notifie immédiatement cette décision également à l'association des copropriétaires ou à son mandataire qui prend, sur le champ, toutes mesures conservatoires que la décision comporte.

Art. 18. Le Collège réuni peut, de l'avis de la section, arrêter des dispositions complémentaires de procédure, de notification ou d'exécution des décisions d'octroi, de refus ou de retrait de l'autorisation de fonctionnement provisoire ou de l'agrément, de fermeture immédiate ou de retrait immédiat d'agrément.

Art. 19. Toute décision d'agrément, d'autorisation de fonctionnement provisoire, de retrait d'autorisation de fonctionnement provisoire, de refus ou de retrait d'agrément et de fermeture d'un établissement est communiquée au bourgmestre dans les soixante jours. Celui-ci tient un registre de ces établissements, établis sur le territoire de sa commune. Ce registre est accessible à la population ».

B.4.2. La programmation visée par la deuxième question préjudiciale fait l'objet du chapitre II de l'ordonnance en cause, constitué par ses articles 4 à 10 qui disposent :

« Section 1<sup>re</sup>. — Des critères de programmation.

Art. 4. Le Collège réuni peut, de l'avis de la section, arrêter la programmation de tout ou partie des établissements pour personnes âgées visés à l'article 2, 4<sup>o</sup>, à l'exception de ceux visés à l'article 2, 4<sup>o</sup>, b), β, pour :

1<sup>o</sup> maîtriser l'évolution de l'offre d'accueil, d'hébergement ou de soins aux personnes âgées, en fonction de l'évolution des besoins de la population bruxelloise;

2<sup>o</sup> mettre adéquatement en œuvre les protocoles d'accord conclus entre les autorités fédérales et les autorités visées aux articles 128, 130 et 135 de la Constitution concernant la politique de santé à mener à l'égard des personnes âgées.

La programmation est basée sur des critères objectifs relatifs, notamment, à la spécialisation des établissements, leur capacité d'accueil ou d'hébergement et à leur équipement, à la qualité de leur encadrement en personnel d'entretien, d'aide et de soins et à leur bonne gestion administrative et financière. Ces critères peuvent favoriser notamment la coordination des infrastructures et des activités, la proximité géographique entre l'offre et la demande d'accueil ou d'hébergement, la diversification de l'offre en fonction de la diversité de la demande ainsi que la continuité de l'accueil, de l'hébergement ou des soins en fonction de l'évolution des besoins de la personne âgée.

La programmation tient compte des prévisions concernant l'évolution des besoins, des délais nécessaires à la réalisation des projets de suppression, diminution, augmentation ou création des places d'accueil ou d'hébergement eu égard, notamment, aux contraintes résultant, pour les personnes morales de droit public, des procédures de tutelle et de marchés publics, en vue de réaliser une répartition équitable des établissements entre les divers secteurs représentant les gestionnaires.

Art. 5. Les critères prévus à l'article 4 sont des règles ou formules forfaitaires mathématiques destinées à mesurer les besoins, compte tenu notamment des chiffres de la population, de la structure d'âge, d'indices socio-économiques, de la morbidité et de la répartition équitable prévue à l'article 4, alinéa 3.

Ces critères sont d'application sur l'ensemble du territoire bilingue de Bruxelles-Capitale.

Le Collège réuni ou le membre du personnel de l'Administration qu'il délègue à cette fin, communique à toute personne qui le demande les données détaillées relatives à la programmation.

Section 2. — De l'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation.

Art. 6. Il est interdit de mettre en service ou d'exploiter un nouvel établissement visé à l'article 2, 4<sup>o</sup>, ou de mettre en service ou d'exploiter une extension de la capacité d'accueil ou d'hébergement d'un de ces établissements existants sans y être autorisé par le Collège réuni, si l'établissement concerné entre dans une catégorie d'établissements pour laquelle le Collège réuni a arrêté une programmation conformément au chapitre II. L'autorisation prévue à l'alinéa 1<sup>er</sup>, qui signifie qu'un projet s'insère dans la programmation, est appelée ' autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation '.

Pour l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, le Collège réuni peut, de l'avis de la section, arrêter les conditions de cession de lits ou de places entre établissements du même type.

Art. 7. § 1<sup>er</sup>. L'autorisation prévue à l'article 6 est accordée par le Collège réuni sur avis de la section et fixe le nombre de lits ou places pour lequel elle est accordée.

La demande d'autorisation est accompagnée d'un dossier descriptif dont le contenu est arrêté par le Collège réuni, sur avis de la section.

Le Collège réuni accuse réception de la demande dans les quinze jours de sa réception et indique s'il y a lieu les documents complémentaires nécessaires à son examen.

Dans les quinze jours suivant la réception du dossier complet, le Collège réuni communique la demande avec le rapport de l'Administration pour avis à la section. Ce délai est porté à trente jours si le dossier complet est communiqué entre le 15 juin et le 15 août.

La section a soixante jours pour communiquer son avis au Collège réuni et au demandeur. Passé ce délai, l'avis de la section est réputé favorable.

La décision du Collège réuni est notifiée au demandeur dans les trente jours suivant l'avis de la section. Ce délai est de soixante jours si l'avis de la section est donné expressément ou tacitement entre le 15 juin et le 15 août. Passé le délai prévu, l'autorisation est réputée accordée.

Le Collège réuni peut déléguer ses compétences prévues aux alinéas 3 et 4, aux membres du personnel de l'Administration qu'il désigne par arrêté.

§ 2. L'autorisation accordée conformément au paragraphe 1<sup>er</sup> expire si elle n'a pas fait l'objet d'un commencement d'exécution dans les douze mois de sa délivrance ou si son bénéficiaire est resté plus de douze mois sans prendre les mesures nécessaires à la bonne fin du projet.

§ 3. L'autorisation accordée ne peut être cédée sauf en cas de changement de gestionnaire de l'établissement auquel elle se rapporte et pour autant qu'elle soit concrétisée sur le même site et dans les mêmes conditions et délais.

§ 4. De l'avis de la section et le gestionnaire préalablement entendu, le Collège réuni peut supprimer ou diminuer le nombre de lits ou places autorisées conformément au paragraphe 1<sup>er</sup> dans la mesure où ils sont structurellement inoccupés au moins pendant trois années consécutives après leur mise en service ou exploitation.

Le Collège réuni arrête les conditions et modalités d'application du présent paragraphe et, notamment, fixe, pour chaque catégorie d'établissements, le pourcentage d'inoccupation à prendre en considération lequel ne peut être inférieur à dix.

Art. 8. Le Collège réuni ordonne, après avis de la section, la fermeture d'un établissement mis en service ou exploité sans avoir obtenu l'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation ou dont la demande a été refusée.

L'article 17, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, est d'application.

### Section 3. — De l'autorisation de travaux.

Art. 9. Il est interdit de construire un nouvel établissement visé à l'article 2, 4<sup>o</sup>, ou d'étendre, reconvertis, remplacer ou modifier la destination d'un de ces établissements existants sans y être autorisé par le Collège réuni, si les travaux projetés concernent un établissement relevant d'une catégorie d'établissements pour laquelle le Collège réuni arrête une programmation conformément au chapitre II. L'autorisation prévue à l'alinéa premier, qui signifie que le projet s'insère dans la programmation, est appelée ' autorisation de travaux '.

Art. 10. § 1<sup>er</sup>. L'autorisation prévue à l'article 9 est accordée par le Collège réuni sur avis de la section et fixe le nombre de lits ou places pour lequel elle est accordée.

La demande d'autorisation est accompagnée d'un dossier descriptif dont le contenu est arrêté par le Collège réuni sur avis de la section.

Le Collège réuni accuse réception de la demande dans les quinze jours de sa réception et indique, s'il y a lieu, les documents complémentaires nécessaires à son examen.

Dans les soixante jours suivant la réception du dossier complet, le Collège réuni communique la demande avec le rapport de l'Administration pour avis à la section. Ce délai est porté à nonante jours si le dossier complet est reçu entre le 15 juin et le 15 août. La section a soixante jours pour communiquer son avis au Collège réuni et au demandeur. Passé ce délai, l'avis de la section est réputé favorable.

La décision du Collège réuni est notifiée au demandeur dans les trente jours suivant l'avis de la section. Ce délai est de soixante jours si l'avis de la section est donné expressément ou tacitement entre le 15 juin et le 15 août. Passé le délai prévu, l'autorisation est réputée accordée.

La demande d'autorisation de travaux peut être introduite simultanément avec la demande d'autorisation prévue à la section 2 si elle porte sur le même projet.

Le Collège réuni peut déléguer ses compétences prévues aux alinéas 3 et 4, aux membres du personnel de l'Administration qu'il désigne par arrêté.

§ 2. L'autorisation accordée conformément au paragraphe 1<sup>er</sup> expire si elle n'a pas fait l'objet d'un commencement d'exécution dans les deux ans de sa délivrance ou si son bénéficiaire est resté plus de douze mois sans prendre les mesures nécessaires à la bonne fin du projet.

§ 3. L'autorisation accordée ne peut être cédée sauf en cas de changement de gestionnaire de l'établissement auquel elle se rapporte et pour autant qu'elle soit concrétisée sur le même site et dans les mêmes conditions et délais ».

B.5. L'article 9 de la directive 2006/123/CE du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur (ci-après : « la directive ») dispose :

« 1. Les Etats membres ne peuvent subordonner l'accès à une activité de service et son exercice à un régime d'autorisation que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le régime d'autorisation n'est pas discriminatoire à l'égard du prestataire visé;
- b) la nécessité d'un régime d'autorisation est justifiée par une raison impérieuse d'intérêt général;
- c) l'objectif poursuivi ne peut pas être réalisé par une mesure moins contraignante, notamment parce qu'un contrôle *a posteriori* interviendrait trop tardivement pour avoir une efficacité réelle.

2. Dans le rapport prévu à l'article 39, paragraphe 1, les Etats membres indiquent leurs régimes d'autorisation et en motivent la compatibilité avec le paragraphe 1 du présent article.

3. La présente section ne s'applique pas aux aspects des régimes d'autorisation qui sont régis directement ou indirectement par d'autres instruments communautaires ».

D'après l'article 4 de la directive, il y a lieu d'entendre par service « toute activité économique non salariée, exercée normalement contre rémunération, visée à l'article 50 du traité ».

En revanche, sont exclues du champ d'application de la directive, en vertu de son article 2, un certain nombre d'activités parmi lesquelles :

« f) les services de soins de santé, qu'ils soient ou non assurés dans le cadre d'établissements de soins et indépendamment de la manière dont ils sont organisés et financés au niveau national ou de leur nature publique ou privée ».

Le vingt-deuxième considérant de la directive précise que cette exclusion devrait couvrir les services de soins de santé et pharmaceutiques fournis par des professionnels de la santé aux patients pour évaluer, maintenir ou rétablir leur état de santé lorsque ces activités sont réservées à une profession de santé réglementée dans l'Etat membre dans lequel les services sont fournis.

Sont également exclus du champ d'application de la directive :

« j) les services sociaux relatifs au logement social, à l'aide à l'enfance et à l'aide aux familles et aux personnes se trouvant de manière permanente ou temporaire dans une situation de besoin qui sont assurés par l'Etat, par des prestataires mandatés par l'Etat ou par des associations caritatives reconnues comme telles par l'Etat ».

B.6. Comme la Cour l'a constaté dans son arrêt n° 10/2012, les régimes de programmation et d'agrément mis en place par l'ordonnance en cause portent sur des autorisations au sens de l'article 9 de la directive 2006/123/CE et doivent de ce fait répondre aux conditions qui y sont énoncées s'ils concernent des « services » au sens de l'article 4 de la directive.

B.7. L'examen de la compatibilité de l'ordonnance en cause avec les articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec la directive en question, requiert au préalable de déterminer si les catégories d'établissements pour personnes âgées visées par les deux premières questions soumises à la Cour entrent bien dans le champ d'application de la notion de service visée par la directive.

B.8. Trois types d'établissements sont visés par les questions soumises à la Cour : les résidences-services, les centres d'accueil de jour et les centres d'accueil de nuit.

B.9. Par son arrêt n° 10/2012, la Cour a jugé que compte tenu de ce qu'il ressort de la définition des résidences-services qui est donnée à l'article 2, 4<sup>e</sup>, b), de l'ordonnance qu'aucun soin de santé n'y est prodigué, il ne faisait aucun doute que cette catégorie d'établissements entre dans le champ d'application de la directive 2006/123/CE.

B.10.1. La Cour a estimé, en revanche, qu'il subsistait un doute sur la question de l'applicabilité de la directive 2006/123/CE du 12 décembre 2006 aux centres d'accueil de jour et aux centres d'accueil de nuit tels qu'ils sont définis par l'article 2, 4<sup>e</sup>, e) et g), de l'ordonnance du 24 avril 2008.

B.10.2. L'article 2, 4<sup>e</sup>, e), de l'ordonnance définit le centre d'accueil de jour comme :

« un bâtiment ou partie d'un bâtiment, quelle qu'en soit la dénomination, implanté dans une maison de repos ou en liaison avec une maison de repos, offrant une structure d'accueil, pendant la journée, à des personnes âgées vivant à domicile et qui bénéficient au sein du centre des aides et des soins appropriés à leur perte d'autonomie ».

La même disposition définit, en g), le centre d'accueil de nuit comme :

« un bâtiment ou partie d'un bâtiment, quelle qu'en soit la dénomination, implanté dans une maison de repos offrant une structure d'accueil, pendant la nuit, à des personnes âgées qui, tout en résidant à domicile, requièrent la nuit une surveillance, des aides et des soins de santé qui ne peuvent leur être assurés par leurs proches de façon continue ».

B.11.1. La Cour a posé à la Cour de justice de l'Union européenne la question préjudicielle suivante :

« Les services de soins de santé visés à l'article 2, paragraphe 2, f), et les services sociaux visés à l'article 2, paragraphe 2, j), de la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur doivent-ils être interprétés en manière telle que seraient exclus du champ d'application de la directive les centres d'accueil de jour au sens de l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 24 avril 2008 relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées, en ce qu'ils fournissent des aides et des soins appropriés à la perte d'autonomie des personnes âgées, ainsi que les centres d'accueil de nuit au sens de la même ordonnance, en ce qu'ils fournissent des aides et des soins de santé qui ne peuvent être assurés aux personnes âgées par leurs proches de façon continue ? ».

B.11.2. Par son arrêt du 11 juillet 2013, rendu dans l'affaire C-57/12, la Cour de justice de l'Union européenne a jugé :

« 35. S'agissant, tout d'abord, du libellé dudit article 2, paragraphe 2, sous f), il y a lieu de relever que la notion de 'services de soins de santé' adoptée par le législateur de l'Union se révèle assez large, en ce sens qu'elle inclut les services relatifs à la santé humaine, qu'ils soient ou non assurés dans le cadre d'établissements de soins et indépendamment de la manière dont ils sont organisés et financés au niveau national ou de leur nature publique ou privée.

36. En ce qui concerne, ensuite, la finalité et l'économie de l'article 2, paragraphe 2, sous f), de la directive 2006/123, il convient de constater que, ainsi qu'il est énoncé au considérant 22 de celle-ci, l'exclusion des soins de santé du champ d'application de cette directive vise à couvrir l'ensemble des services de soins de santé et pharmaceutiques fournis par des professionnels de la santé aux patients pour évaluer, maintenir ou rétablir leur état de santé, pour autant que ces activités sont réservées à une profession de santé réglementée dans l'Etat membre dans lequel les services sont fournis'.

37. Une telle constatation ressort également du manuel de mise en œuvre de la directive 'services' (ci-après le 'manuel'), lequel ajoute simplement que l'exclusion du champ d'application de la directive 2006/123 des services relevant des soins de santé couvre les activités directement et strictement liées à l'état de la santé humaine et ne touche donc pas celles destinées uniquement à améliorer le bien-être ou à permettre la relaxation, comme les clubs de sport ou de fitness. Tel est, au demeurant, ce qui ressort de la directive 2011/24, dont l'article 3, sous a), définit les 'soins de santé' comme 'des services de santé fournis par des professionnels de la santé aux patients pour évaluer, maintenir ou rétablir leur état de santé, y compris la prescription, la délivrance et la fourniture de médicaments et de dispositifs médicaux'.

38. Enfin, cette interprétation large de la notion de 'services de soins de santé', et donc de la portée de l'exclusion de ceux-ci du champ d'application de la directive 2006/123, est corroborée par l'analyse du système établi par cette dernière.

39. A cet égard, il convient de relever que, ainsi qu'il ressort de son considérant 7, ladite directive établit un cadre juridique général qui profite à une large variété de services, tout en tenant compte cependant des particularités de chaque type d'activité et de son système de réglementation, ainsi que d'autres objectifs d'intérêt général, y compris la protection de la santé publique. Il en découle que le législateur de l'Union a expressément cherché à assurer le respect d'un équilibre entre, d'une part, l'objectif d'éliminer les obstacles à la liberté d'établissement des prestataires ainsi qu'à la libre circulation des services et, d'autre part, l'exigence de sauvegarder les spécificités de certaines activités sensibles, notamment celles liées à la protection de la santé humaine.

40. C'est à la lumière de ces précisions qu'il appartient au juge national de vérifier si les activités fournies à titre principal par les centres d'accueil de jour et par les centres d'accueil de nuit relèvent de la notion de 'services de soins de santé', au sens de l'article 2, paragraphe 2, sous f), de la directive 2006/123, et si, par conséquent, lesdits centres sont exclus du champ d'application de celle-ci.

41. En particulier, il incombe audit juge de vérifier si les activités de soins assurées tant dans les centres d'accueil de jour, en vertu notamment des articles 211 et 213 de l'arrêté de 2009, telles que la distribution et l'administration par un praticien de l'art infirmier des médicaments prescrits par le médecin traitant, que dans les centres d'accueil de nuit, conformément à l'article 238 de cet arrêté, telles que celles dispensées par le personnel soignant ou paramédical de la maison de repos concernée, visent réellement à évaluer, à maintenir ou à rétablir l'état de santé des personnes âgées, sont fournies par un professionnel de la santé et constituent une partie principale de l'ensemble des services offerts par ces centres.

42. En ce qui concerne, en deuxième lieu, les ' services sociaux ' visés à l'article 2, paragraphe 2, sous j), de la directive 2006/123, il ressort de la lecture conjointe de cette disposition et du considérant 27 de cette directive que seuls les services qui remplissent deux conditions cumulatives relèvent d'une telle notion.

43. La première condition porte sur la nature des activités exercées, qui doivent concerner notamment, comme il est également expliqué dans le manuel, l'aide et l'assistance aux personnes âgées se trouvant de manière permanente ou temporaire dans une situation de besoin particulière en raison d'un manque total ou partiel d'indépendance et qui risquent ainsi d'être marginalisées. Il s'agit, en d'autres termes, d'activités essentielles pour garantir le droit fondamental à la dignité et à l'intégrité humaines, et qui constituent une manifestation des principes de cohésion sociale et de solidarité.

44. La seconde condition est relative au statut du prestataire des services, lesquels peuvent être assurés par l'Etat lui-même, par une association caritative reconnue comme telle par l'Etat ou bien par un prestataire de services privé mandaté par ce dernier.

45. S'il est vrai que le texte de l'article 2, paragraphe 2, sous j), de la directive 2006/123 ne contient aucune indication explicite quant aux circonstances dans lesquelles un tel prestataire peut être considéré comme ayant été mandaté par l'Etat, il n'en demeure pas moins que des précisions utiles à cet égard figurent dans le manuel, au paragraphe 2.3 de la communication de la Commission au Parlement européen, au Conseil de l'Union européenne, au Comité économique et social européen et au Comité des régions de l'Union européenne, accompagnant la communication intitulée ' Un marché unique pour l'Europe du 21<sup>e</sup> siècle - Les services d'intérêt général, y compris les services sociaux d'intérêt général: un nouvel engagement européen ' [COM(2007) 725 final], ainsi qu'aux paragraphes 23, 24 et 41 de la résolution du Parlement européen du 5 juillet 2011 concernant l'avenir des services sociaux d'intérêt général [2009/2222(INI)].

46. En ce qui concerne le contenu dudit mandat, il convient de constater que, comme il est aussi confirmé par le manuel, un prestataire de services privé doit être considéré comme mandaté par l'Etat dans la mesure où il a l'obligation de fournir les services sociaux qui lui ont été confiés.

47. Or, du point de vue dudit prestataire, cette ' obligation ' doit être comprise, ainsi qu'il ressort également desdites communication et résolution, comme impliquant, d'une part, l'engagement contraignant de fournir les services en cause et, d'autre part, la nécessité de le faire dans le respect de certaines conditions spécifiques d'exercice. Ces dernières visent, notamment, à s'assurer que ces services soient offerts conformément aux exigences quantitatives et qualitatives établies et de sorte à garantir l'égalité d'accès aux prestations, sous réserve en principe d'une compensation financière adéquate, dont les paramètres sur la base desquels celle-ci est calculée doivent être préalablement définis de manière objective et transparente (voir, par analogie, arrêt du 10 juin 2010, *Fallimento Traghetti del Mediterraneo*, C-140/09, Rec. p. I-5243, point 38 et jurisprudence citée).

48. S'agissant des caractéristiques de l'acte de mandatement, il est vrai que, comme l'a fait valoir la COCOM dans ses observations écrites, la directive 2006/123 n'impose pas de recourir à une forme juridique particulière, de sorte que ces caractéristiques peuvent varier d'un Etat membre à l'autre. Toutefois, il n'en demeure pas moins que certains critères minimaux doivent être satisfait, tels que notamment la présence d'un acte confiant de manière claire et transparente à un prestataire de services privé l'obligation de service social dont il est chargé (voir, par analogie, arrêt *Fallimento Traghetti del Mediterraneo*, précité, point 37 et jurisprudence citée).

49. Ainsi, le seul fait qu'une autorité nationale adopte des mesures imposant, pour des raisons d'intérêt général, des règles d'autorisation ou de fonctionnement à l'ensemble des opérateurs d'un secteur économique donné n'est pas, en soi, constitutif d'un tel acte de mandatement aux fins de l'application de l'article 2, paragraphe 2, sous j), de ladite directive.

50. Il appartient au juge national de vérifier, à la lumière de ces indications, si les activités fournies à titre principal par les centres d'accueil de jour et par les centres d'accueil de nuit constituent des ' services sociaux ' au sens de l'article 2, paragraphe 2, sous j), de la directive 2006/123 et relèvent ainsi de l'exclusion prévue à cette disposition.

51. En particulier, d'une part, ledit juge devra apprécier si, comme il semble ressortir de l'article 2, quatrième alinéa, sous e) et g), de l'ordonnance de 2008, lu conjointement avec les articles 216 et 242 de l'arrêté de 2009, lesdites activités présentent un caractère réellement social, en ce sens qu'elles visent à fournir aux personnes âgées respectivement ' des aides approprié [e]s à leur perte d'autonomie ' accompagnées d'un programme d'animation spécifique, ou les aides nécessaires ' qui ne peuvent pas être assuré [e]s par leurs proches de façon continue '. A cet égard, il convient de relever que le projet d'ordonnance du 21 juin 2007 pourrait s'avérer utile aux fins d'une telle appréciation, dans la mesure où il énonce que ces services doivent être rendus ' à une population fragilisée ' en vue de permettre à celle-ci de ' mener sa vie, à tout moment, de manière active et participative '.

52. D'autre part, il incombe au juge national de déterminer si l'agrément octroyé par le Collège réuni de la COCOM, conformément à l'article 11 de l'ordonnance de 2008, constitue un acte de puissance publique confiant de manière claire et transparente aux exploitants des centres d'accueil de jour et des centres d'accueil de nuit une véritable obligation d'assurer, dans le respect de certaines conditions spécifiques d'exercice, de tels services et si un tel agrément peut donc être considéré comme un acte de mandatement au sens de l'article 2, paragraphe 2, sous j), de la directive 2006/123 ».

B.12. Il ressort de l'arrêt de la Cour de justice que les soins de santé visés par l'article 2, paragraphe 2, sous f), de la directive couvrent l'ensemble des services de soins de santé et pharmaceutiques fournis par les professionnels de la santé aux patients pour évaluer, maintenir ou rétablir leur état de santé, ces activités étant réservées à une profession de santé réglementée par l'Etat membre dans lequel les services sont fournis. Les activités de soins assurées doivent également constituer une partie principale de l'ensemble des services offerts.

B.13.1. Les centres de soins de jour sont définis, à l'article 2, 4<sup>o</sup>, d), de l'ordonnance en cause, comme des bâtiments ou parties de bâtiments, implantés dans une maison de repos ou en liaison avec elle, offrant une structure de soins de santé qui prend en charge, pendant la journée, des personnes âgées fortement dépendantes nécessitant des soins et qui apportent le soutien nécessaire au maintien de ces personnes à domicile.

B.13.2. Il ressort de la définition des centres d'accueil de jour et des centres d'accueil de nuit citée en B.10.2 que ceux-ci se distinguent des centres de soins en ce qu'ils offrent une structure d'accueil, et non de soins, à des personnes qui souffrent d'une perte d'autonomie sans être fortement dépendantes.

B.13.3. L'article 210 de l'arrêté du Collège réuni du 3 décembre 2009 « fixant les normes d'agrément auxquelles doivent répondre les établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées et précisant les définitions de regroupement et de fusion ainsi que les normes particulières qu'ils doivent respecter » (*Moniteur belge*, 17 décembre 2009) prévoit, à cet égard, que les centres d'accueil de jour fournissent l'aide nécessaire aux personnes âgées « incapables d'accomplir seules les actes de la vie journalière ».

Comme la Cour l'a constaté au B.15.2 de son arrêt n° 10/2012 et tel que le confirme l'article 213 de l'arrêté du Collège réuni, les soins prodigés dans les centres d'accueil de jour consistent en l'exécution, dans un contexte de continuité de soins, des directives du médecin traitant relativement à l'administration d'un soin ou à la distribution d'un médicament prescrit pour la personne âgée. L'article 211 dudit arrêté précise que le cas échéant, il est tenu pour chaque personne âgée un dossier de soins mentionnant la date de la visite du médecin traitant, ses directives ainsi que les soins à administrer et les éventuels régimes. Ce dossier devra également, le cas échéant, mentionner les prestations effectuées par le personnel infirmier et paramédical consulté par la personne âgée.

B.13.4. Quant aux soins prodigés dans les centres d'accueil de nuit, ils constituent eux aussi des soins d'exécution des instructions du médecin prodigués à des personnes qui, aux termes de l'ordonnance, requièrent, la nuit, une surveillance, des aides et des soins qui ne peuvent être assurés par leurs proches de façon continue.

B.14. Il se déduit de nombreuses dispositions de l'arrêté du 3 décembre 2009 que les soins préédicteurs ne constituent pas une partie principale de l'ensemble des services offerts par les centres d'accueil de jour et les centres d'accueil de nuit.

B.15.1. En ce qui concerne les centres d'accueil de jour, en effet, l'article 216 de l'arrêté prévoit que chacun d'eux établit un programme d'animation et d'activités visant à stimuler le maintien de l'autonomie des personnes âgées et leur participation à la vie sociale. Il s'agit, ainsi, de « rencontrer quotidiennement [leurs] besoins socio-culturels [en prévoyant des] activités axées sur les actes de la vie journalière, le domaine du paramédical et du bien-être, l'éducation à la santé ainsi que les activités culturelles et participatives ».

Quant à la direction et au personnel du centre, l'article 223 de l'arrêté prescrit qu'ils contribuent à l'autonomie et à l'épanouissement des personnes âgées en favorisant leur accès à une vie sociale dynamique, en mobilisant leurs potentialités créatrices et en facilitant la participation et la communication.

En ce qui concerne la qualification requise du personnel qui assure la fourniture des services dans les centres d'accueil de jour, l'article 224 de l'arrêté prévoit la présence d'au moins un membre du personnel salarié en permanence, tous les membres du personnel devant au minimum disposer du brevet de secouriste.

B.15.2. Les centres d'accueil de nuit ne sont destinés à accueillir la personne âgée que la nuit, selon les horaires fixés par le règlement d'ordre intérieur du centre (article 238 de l'arrêté). Un repas du matin doit être prévu tandis que la personne âgée peut également recevoir un repas du soir, si elle en fait la demande (article 241 de l'arrêté). L'article 242 de l'arrêté précise encore que les personnes âgées peuvent bénéficier de l'aide, des soins et de la surveillance qui leur sont nécessaires.

En ce qui concerne la qualification du personnel engagé dans ces centres, l'article 245 de l'arrêté renvoie au chapitre VI du titre VI dudit arrêté, fixant les qualifications requises du personnel engagé dans les maisons de repos et les établissements offrant des places de court séjour. Comme le relève la partie requérante devant le juge *a quo*, les centres d'accueil de nuit concernent des bâtiments ou parties de bâtiments implantés dans des maisons de repos. En vertu de l'article 190 de l'arrêté, les professionnels de la santé qui doivent s'y trouver en nombre suffisant n'ont toutefois pour mission d'intervenir, en ce qui concerne ces centres de nuit, que dans la mesure où il s'agit d'aides et de soins qui ne peuvent être assurés par les proches des personnes âgées de façon continue. Quant à l'article 191 de l'arrêté, il prévoit la présence d'un personnel suffisant et qualifié « pour assurer les tâches de cuisine et restaurant, de lingerie [...], l'entretien technique, la propreté et l'hygiène des locaux ».

B.16. Compte tenu de ce que les activités de soins assurées dans les centres d'accueil de jour et les centres d'accueil de nuit ne constituent pas une partie principale de l'ensemble des services qui y sont offerts, ces centres ne peuvent être considérés comme des services de santé au sens de l'article 2, paragraphe 2, sous f), de la directive 2006/123/CE.

B.17. La Cour doit encore examiner si les centres d'accueil de jour et les centres d'accueil de nuit relèvent de la notion de « services sociaux », visée à l'article 2, paragraphe 2, sous j), de la directive précitée.

B.18. Il ressort de l'arrêt de la Cour de justice de l'Union européenne cité en B.11.2 que deux conditions cumulatives doivent être remplies pour que des services puissent être qualifiés de « sociaux » au sens de la directive. La première condition concerne la nature des activités exercées : celles-ci doivent être essentielles pour garantir le droit fondamental à la dignité et à l'intégrité humaines et constituer une manifestation des principes de cohésion sociale et de solidarité. La seconde condition concerne le statut du prestataire des services : il peut s'agir de l'Etat lui-même, d'une association caritative reconnue par l'Etat ou encore d'un prestataire de services privé mandaté par ce dernier.

B.19. En ce qui concerne la première condition, il ressort des travaux préparatoires de l'ordonnance que le législateur ordonnancier a entendu reconnaître l'importance du respect de la personne âgée quelles que soient « ses convictions idéologiques, philosophiques, religieuses, ses orientations sexuelles, ainsi que ses biens », le projet de vie étant un élément central dans l'accueil de la personne. Selon le législateur ordonnancier, celle-ci doit en effet pouvoir mener sa vie, à tout moment, de manière active et participative (*Doc. parl.*, Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, 2006-2007, n° B-102/1, p. 2).

Il a également été souligné en commission des Affaires sociales qu'une importance particulière devait être accordée à la protection et au respect de la personne et de ses choix de vie. L'établissement concerné doit ainsi garantir notamment une vie conforme à la dignité humaine, la plus grande liberté d'occupation des lieux, le droit de ne recevoir que les visiteurs de son choix, et s'interdire d'exiger ou d'accepter de la personne âgée que celle-ci confie la gestion de son argent et de ses biens ou leur dépôt (*Doc. parl.*, Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, 2006-2007, n° B-102/2, p. 4).

B.20. Les services décrits en B.13 à B.15 et les soins qui sont prodigés aux personnes âgées, considérées comme une catégorie fragilisée de la population (*Doc. parl.*, Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, 2006-2007, n° B-102/2, p. 5), visent à leur apporter une aide qui ne peut pas être assurée par leurs proches de façon continue ainsi qu'une assistance en vue de compenser leur perte d'autonomie et garantir la dignité de leur existence dans un contexte de maintien de leur vie sociale. La nature des activités exercées par les centres d'accueil de jour et les centres d'accueil de nuit répond ainsi à la première condition requise pour entrer dans la notion de « services sociaux » au sens de la directive.

B.21. La Cour doit examiner si la seconde condition, relative au statut du prestataire de services, est également remplie.

B.22. Comme la Cour de justice de l'Union européenne l'a souligné, le texte de l'article 2, paragraphe 2, sous j), de la directive 2006/123/CE ne contient pas d'indication explicite sur les circonstances dans lesquelles un tel prestataire peut être considéré comme ayant été mandaté par l'Etat. S'agissant des caractéristiques de l'acte de mandatation, la Cour de justice a également relevé que la directive n'imposait pas de recourir à une forme juridique particulière même si des

critères minimaux doivent être satisfaits tels que notamment la présence d'un acte confiant de manière claire et transparente à un prestataire de services privé l'obligation de service social dont il est chargé. A cet égard, des mesures qui imposent, pour des raisons d'intérêt général, des règles d'autorisation et de fonctionnement aux opérateurs d'un secteur économique ne sont pas suffisantes pour conclure à l'existence d'un acte de mandattement.

Comme cela ressort du point 46 de l'arrêt de la Cour de justice, un prestataire de services privé doit être considéré comme mandaté par l'Etat lorsqu'il a « l'obligation » de fournir les services sociaux qui lui ont été confiés, pareille obligation devant être comprise comme impliquant l'engagement contraignant de fournir lesdits services et de le faire dans des conditions d'exercice qui répondent à des exigences quantitatives et qualitatives établies.

B.23. La Cour doit donc vérifier si l'agrément requis par l'article 11 de l'ordonnance pour la mise en service et l'exploitation de centres d'accueil de jour et de centres d'accueil de nuit constitue un acte de mandattement qui répond aux caractéristiques prédictées.

B.24. La directive 2006/123/CE s'applique, d'après son article 1<sup>er</sup>, aux services fournis par les prestataires ayant leur établissement dans un Etat membre, la notion de service étant entendue comme toute activité économique non salariée, exercée normalement contre rémunération, visée à l'article 50 du Traité.

Les considérants 42 et 43 de la directive rappellent que celle-ci a pour objectif de supprimer les régimes d'autorisation, les procédures et les formalités qui, en raison de leur excessive lourdeur, font obstacle à la liberté d'établissement et à la création de nouvelles entreprises de services.

Lorsqu'une disposition, telle que l'article 2, paragraphe 2, sous j), de la directive, déroge aux règles qui visent à garantir l'effectivité des droits et libertés reconnus par le Traité, comme la liberté d'établissement, une telle dérogation doit faire l'objet d'une interprétation stricte. C'est, en outre, à celui qui entend s'en prévaloir qu'incombe la charge de la preuve que les circonstances exceptionnelles justifiant la dérogation existent effectivement (CJCE, *Commission c. Italie, C-199/85*, du 10 mars 1987; *Commission c. Italie, C-57/94*, du 18 mai 1995).

B.25. Dans un mémoire complémentaire qu'elle a introduit auprès de la Cour, la COCOM précise que l'autorité publique, en l'occurrence, ladite Commission, son Collège ou son administration n'intervient pas, comme tel, dans la gestion des centres d'accueil de jour et des centres d'accueil de nuit. Les normes d'agrément fixées par l'ordonnance seraient tout au plus destinées à « fixer des balises dans lesquelles le gestionnaire doit inscrire son action ».

La COCOM insiste encore, dans son mémoire complémentaire, sur la forme que peut prendre l'intervention financière du Collège réuni pour les centres concernés : ainsi peut-il s'agir d'un subventionnement de fonctionnement, visé par l'article 20 de l'ordonnance, ou encore d'un subventionnement d'investissement, dans les conditions fixées par les articles 22 et suivants de l'ordonnance.

Dans le mémoire qu'elle a introduit à la suite de l'arrêt rendu par la Cour de justice de l'Union européenne, la COCOM soutient que par l'ordonnance en cause, elle impose aux institutions qu'elle agrée un certain nombre d'obligations dites de service public qui découlent des normes d'agrément figurant dans les articles 11 à 19 de l'ordonnance. Ces normes se rapporteraient à des critères généraux tels que le respect des convictions idéologiques, culturelles, philosophiques ou religieuses de la personne âgée, la qualification et la quantité de personnel, la comptabilité, le respect de la vie privée, des droits et libertés individuels de la personne, la protection de ses biens, les modalités de participation et de plaintes, la transparence des prix pratiqués et des suppléments réclamés ainsi que les contrats d'assurance.

D'après la COCOM, l'ordonnance donnerait de la sorte aux acteurs privés un mandat pour contribuer à la protection d'une tranche spécifique de la population.

L'existence d'un mandat découlerait également des règles imposées par l'arrêté d'exécution du 3 décembre 2009 mettant en œuvre les missions dévolues aux centres d'accueil de jour et aux centres d'accueil de nuit, de même que du statut des institutions agréées dans la mesure où celles-ci exercent des activités qui relèvent des matières personnalisables et ne peuvent, en raison de leur organisation, être considérées comme appartenant exclusivement à la Communauté française ou à la Communauté flamande.

B.26. Ni les dispositions de l'ordonnance relatives à l'agrément des établissements concernés, ni les arguments avancés par la COCOM ne permettent de conclure à l'existence d'un mandat au sens de la directive, telle qu'elle est interprétée par la Cour de justice de l'Union européenne. Il ne peut se déduire des règles prescrites par l'ordonnance que, par l'effet de l'agrément, les établissements concernés seraient chargés d'exécuter des obligations de service public, définies avec précision, et sans pouvoir mettre fin à l'exploitation avant le terme des six ans pour lesquels l'agrément est accordé.

B.27. Compte tenu de ce qu'il ne peut être conclu à l'existence d'un mandat dans le chef des centres d'accueil de jour et des centres d'accueil de nuit, les services qu'ils fournissent ne peuvent être qualifiés de « services sociaux » au sens de l'article 2, paragraphe 2, sous j), de la directive. Ils n'échappent dès lors pas au champ d'application de cette dernière.

B.28. Pour les motifs qui précédent, il doit être répondu aux questions préjudiciales soumises à la Cour en tenant compte du fait que les résidences-services, les centres d'accueil de jour et les centres d'accueil de nuit constituent des « services » au sens de la directive 2006/123/CE, de sorte que les normes d'agrément et de programmation auxquelles ils sont soumis doivent répondre aux conditions fixées à l'article 9 de ladite directive.

B.29. Comme la Cour l'a rappelé en B.3.1, par la première question préjudiciale, la Cour est interrogée sur le fait que les trois types d'établissements précités sont, en ce qui concerne les normes d'agrément auxquelles ils doivent répondre, traités de la même manière que les maisons de repos, les centres de soins de jour, les établissements disposant de lits de court séjour et les habitations pour personnes âgées alors qu'ils se trouveraient dans une situation différente dans la mesure où ces derniers n'entrent pas dans le champ d'application de la directive.

B.30.1. D'après l'exposé des motifs de l'ordonnance en projet, le législateur ordonnanciel entendait fournir un cadre législatif à l'ensemble des établissements pour personnes âgées relevant de la compétence de la COCOM. Le législateur ordonnanciel entendait ainsi établir un cadre légal pour de nouvelles alternatives d'accueil des personnes âgées (court séjour, centre d'accueil de jour et centre d'accueil de nuit), actualiser les législations relatives aux établissements hébergeant des personnes âgées et aux résidences-services et complexes résidentiels, établir des règles de subventionnement des centres de soins de jour ainsi que la possibilité d'une subvention pour les centres d'accueil de jour et les centres d'accueil de nuit et, enfin, « actualiser les règles relatives au subventionnement à l'investissement » (Doc. parl., Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, 2006-2007, n° B-102/1, pp. 1 et 2).

Il s'agissait de donner les moyens au Collège réuni de mener une politique de surveillance de tous les établissements destinés aux personnes âgées et d'assurer le développement d'une offre diversifiée d'établissements avec une attention spécifique pour l'actualisation des services à une population fragilisée, dans le respect des convictions idéologiques, philosophiques et religieuses, des orientations sexuelles ainsi que des biens de la personne âgée (*ibid.*, p. 2).

B.30.2. Il a également été souligné en commission des Affaires sociales :

« Une importance particulière est donnée dans le projet d'ordonnance à la protection et au respect de la personne et de ses choix de vie. Il est, en effet, prévu que l'établissement doit garantir notamment une vie conforme à la dignité humaine, la plus grande liberté d'occupation des lieux, le droit de ne recevoir que les visiteurs de son choix, et s'interdire d'exiger ou d'accepter de la personne âgée que celle-ci lui confie la gestion de son argent et de ses biens ou leur dépôt.

Le projet de vie est un élément central dans l'accueil de la personne. Celle-ci doit mener sa vie, à tout moment, de manière active et participative » (Doc. parl., Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, 2007-2008, n° B-102/2, p. 4).

B.30.3. En ce qui concerne plus particulièrement l'agrément que doivent obtenir les gestionnaires pour exploiter les établissements visés par l'ordonnance, l'exposé des motifs précise :

« Il vise la mise en place d'une procédure d'agrément uniforme pour tous les établissements afin de rendre le travail de l'Administration plus efficace et d'aider les personnes opérant dans le secteur.

La procédure d'agrément des établissements consiste en deux phases : l'octroi de l'« autorisation de fonctionnement provisoire » et de l'« agrément ».

Pour être agréés, les établissements doivent répondre, aux termes de l'article 10, à une série de normes qui seront définies par arrêté d'exécution. Ces normes peuvent se rapporter à des critères généraux, tels que le respect des convictions idéologiques, culturelles, philosophiques ou religieuses de la personne âgée, la qualification et le nombre du personnel, la comptabilité, le respect de la vie privée, des droits et libertés individuels de la personne, la protection de ses biens, les modalités de participation et de recours, la transparence des prix pratiqués et des suppléments réclamés ainsi que les contrats d'assurance.

Concernant les résidences-services soumises au régime de la copropriété (article 2, 2<sup>o</sup>, b), §) et, conformément à ce qui a été développé précédemment, ces normes ne s'appliquent qu'à leurs services. Etant donné que la réglementation relative à la copropriété est une compétence fédérale, les normes architecturales, prévues au point 8, ne s'appliquent pas aux résidences-services en copropriété.

Puisque la personne âgée ne sera pas toujours le propriétaire des lieux, en vue de sa protection, il est prévu que cette personne puisse conclure une convention spécifique avec le prestataire de service concernant les différents services prévus, sauf si les modalités sont déjà prévues dans le contrat de bail.

Par ailleurs, le Collège réuni peut également, en vertu du § 2 de cette disposition, arrêter des normes spéciales pour les regroupement ou fusion d'établissements. Cette disposition est introduite principalement dans le but de résoudre les problèmes des petites maisons de repos dont la survie est menacée, à moyen terme.

L'article 11 dispose que, si l'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation est accordée, une autorisation de fonctionnement provisoire peut être délivrée par le Collège réuni aux établissements qui font l'objet d'une première demande d'agrément.

L'autorisation de fonctionnement provisoire est accordée dans les 60 jours à compter de la réception de la demande, sans avis de la Section, cette dernière s'étant déjà prononcée lors de la demande de l'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation. Elle est accordée pour une période d'un an, renouvelable une fois.

Le but de cette autorisation est de permettre de vérifier si l'établissement satisfait aux normes et, en conséquence, si l'agrément peut être accordé, tout en n'empêchant pas l'exploitation de l'établissement pendant le temps requis pour procéder à cette vérification.

[...]

La décision de refus ou de retrait de l'agrément comporte la fermeture de l'établissement. Aux fins d'assurer la continuité des soins, il dispose de trois mois pour organiser le transfert des personnes âgées vers un autre établissement.

Le paragraphe 2 prévoit la possibilité pour le Collège réuni de décider la fermeture immédiate et à titre provisoire d'un établissement agréé, lorsque des motifs de santé publique ou de sécurité l'exigent. Cette décision doit être motivée et implique également l'évacuation immédiate des résidents.

[...] » (Doc. parl., Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, 2006-2007, n° B-102/1, pp. 6, 7 et 8).

B.31.1. Pour être conforme à l'article 9 de la directive, le régime d'autorisation auquel les Etats membres peuvent soumettre une activité de service doit être justifié par une raison impérieuse d'intérêt général.

Aux termes de l'article 4 de la directive, celle-ci est entendue comme :

« des raisons reconnues comme telles par la jurisprudence de la Cour de justice, qui incluent les justifications suivantes: l'ordre public, la sécurité publique, la santé publique, la préservation de l'équilibre financier du système de sécurité sociale, la protection des consommateurs, des destinataires de services et des travailleurs, la loyauté des transactions commerciales, la lutte contre la fraude, la protection de l'environnement et de l'environnement urbain, la santé des animaux, la propriété intellectuelle, la conservation du patrimoine national historique et artistique, des objectifs de politique sociale et des objectifs de politique culturelle ».

B.31.2. Compte tenu de l'objectif décrété en B.30, en visant à protéger les personnes âgées qui constituent une catégorie fragilisée de la population, par l'établissement de normes qualitatives et quantitatives auxquelles doivent répondre, avant toute exploitation, les établissements qui entendent accueillir ces personnes, le législateur ordonnanciel a pris une mesure qui répond à un motif impérieux d'intérêt général au sens de la directive.

B.32.1. La Cour doit encore examiner si, comme le prescrit l'article 9 de ladite directive, cet objectif ne pourrait être réalisé par une mesure moins contraignante, notamment un contrôle *a posteriori*.

B.32.2. Compte tenu de l'objectif qu'il entendait poursuivre, le législateur ordonnanciel n'a pas pris une mesure disproportionnée en subordonnant l'obtention d'une autorisation d'exploitation à l'observation de normes minimales liées, notamment, au respect des droits fondamentaux de la personne âgée et de ses projets de vie, à l'alimentation, à l'hygiène et aux soins qui doivent lui être dispensés ou encore aux qualités requises du personnel engagé dans de tels établissements. La protection des personnes âgées ne peut être assurée que dans la mesure où de telles normes sont rencontrées préalablement à l'exploitation des établissements qui les accueillent, un contrôle *a posteriori* n'étant, dans une telle hypothèse, nullement de nature à offrir les mêmes garanties.

B.33. Il en résulte que les articles 11 à 19 de l'ordonnance en cause ne sont pas incompatibles avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec la directive 2006/123/CE, en ce qu'ils s'imposent aux résidences-services, aux centres d'accueil de jour et aux centres d'accueil de nuit.

B.34. La lecture combinée des articles 10 et 11 de la Constitution avec le principe de la liberté de commerce et d'industrie qu'exprime le décret d'Allarde des 2 et 17 mars 1791 ne permet pas d'aboutir à une autre conclusion.

En effet, la liberté de commerce et d'industrie ne peut pas être conçue comme une liberté absolue. Elle ne fait pas obstacle à ce que l'ordonnance règle l'activité économique des personnes et des entreprises. Le législateur ordonnanciel ne violerait la liberté de commerce et d'industrie que s'il limitait celle-ci sans qu'existe une quelconque nécessité pour ce faire ou si une limitation était manifestement disproportionnée au but poursuivi.

Or, pour des motifs identiques à ceux exposés en B.30 à B.33, tel n'est pas le cas en l'espèce.

B.35. La première question préjudiciale appelle une réponse négative.

B.36. Comme il est indiqué en B.3.2, la deuxième question préjudiciale invite la Cour à examiner la compatibilité du régime de programmation prévu par les articles 4 à 10 de l'ordonnance du 24 avril 2008 avec les articles 10 et 11 de la Constitution et avec les articles 6, § 1<sup>er</sup>, VI, alinéa 3, 20 et 78 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, lus isolément ou combinés avec le principe de la liberté de commerce et d'industrie consacré par le décret d'Allarde des 2 et 17 mars 1791 ainsi qu'avec les articles 43 et 49 du Traité CE (actuellement les articles 49 et 56 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne) et avec la directive 2006/123/CE. La Cour est plus particulièrement interrogée sur la circonstance que les règles de programmation ainsi prescrites sont appliquées aux résidences-services soumises au régime de la copropriété, aux centres d'accueil de jour et aux centres d'accueil de nuit.

B.37. Dans le mémoire qu'elle a introduit auprès de la Cour, la COCOM soutient que la question n'est pas utile à la solution du litige devant le juge *a quo* dans la mesure où elle concerne les normes de programmation visées aux articles 4 à 10 de l'ordonnance en cause alors que l'arrêté du Collège réuni du 3 décembre 2009 « fixant les normes d'agrément auxquelles doivent répondre les établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées et précisant les définitions de regroupement et de fusion ainsi que les normes particulières qu'ils doivent respecter » (*Moniteur belge*, 17 décembre 2009), dont l'annulation est demandée au juge *a quo*, fixe des normes d'agrément distinctes de celles liées à la programmation des établissements.

B.38. C'est en règle à la juridiction qui interroge la Cour qu'il appartient d'apprécier si la réponse à une question préjudiciale est utile à la solution du litige qu'elle doit trancher.

C'est uniquement lorsque ce n'est manifestement pas le cas que la Cour peut décider que la question n'appelle pas de réponse.

B.39. Les règles relatives à la programmation des établissements pour personnes âgées sont contenues dans les articles 4 à 10 de l'ordonnance du 24 avril 2008. Les règles relatives aux conditions d'agrément de ces établissements sont, en revanche, fixées par les articles 11 à 19 de l'ordonnance.

L'article 2 de l'arrêté du Collège réuni énonce que ledit arrêté « fixe les normes auxquelles un établissement accueillant ou hébergeant des personnes âgées, à l'exception des centres de soins de jour, doit satisfaire pour être agréé par les Ministres, conformément à l'article 11, § 1<sup>er</sup>, alinéas 2 et 3 de l'ordonnance ».

B.40. La partie requérante devant le juge *a quo* prend comme moyen, à l'appui de sa demande d'annulation de l'arrêté du Collège réuni, l'absence d'habilitation législative valide dans la mesure où l'ordonnance du 24 avril 2008 sur laquelle ledit arrêté se fonde serait contraire aux dispositions constitutionnelles et internationales visées par les questions préjudiciales.

B.41. Dès lors que l'objet de l'arrêté du Collège réuni en cause devant le juge *a quo* concerne les seules conditions d'agrément auxquelles doivent répondre les établissements pour personnes âgées et trouve son fondement dans les articles 11 à 19 de l'ordonnance du 24 avril 2008, la réponse à la deuxième question préjudiciale, qui renvoie aux normes de programmation visées par les articles 4 à 10 de l'ordonnance, ne peut être utile à la solution du litige soumis au juge *a quo*.

B.42. Il en résulte que la deuxième question préjudiciale n'appelle pas de réponse.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

- Les articles 11 à 19 de l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 24 avril 2008 relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées ne violent pas les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec le décret d'Allarde des 2 et 17 mars 1791 et avec la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur.

- La deuxième question préjudiciale n'appelle pas de réponse.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 23 janvier 2014.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

Le président,

J. Spreutels

## GRONDWETTELJK HOF

[2014/201644]

## Uitreksel uit arrest nr. 6/2014 van 23 januari 2014

Rolnummer : 5121

In zake : de prejudiciële vragen over de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 24 april 2008 betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen, en, in het bijzonder, artikel 11, § 1, vijfde lid, 8°, en de bepalingen van hoofdstuk III (« Erkenning ») van die ordonnantie, gesteld door de Raad van State.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en A. Alen, de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût en T. Giet, en, overeenkomstig artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, emeritus voorzitter M. Bossuyt, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging

Bij arrest nr. 211.465 van 23 februari 2011 in zake de vzw « fédération des Maisons de Repos privées de Belgique (MR-MRS) » (afgekort : « Femarbel ») tegen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, waarvan de expeditie ter grifte van het Hof is ingekomen op 3 maart 2011, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« 1. Schendt de artikelen 11 tot 19 van de ordonnantie van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 24 april 2008 betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met het decreet d'Allarde van 2 en 17 maart 1791 en met de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt, in zoverre zij de service-residenties, de centra voor dagopvang en de centra voor nachtopvang de verplichting opleggen een voorlopige werkingsvergunning en vervolgens een erkenning te verkrijgen om hun activiteiten te kunnen uitoefenen, en ze gelijkschakelen met andere categorieën van voorzieningen voor bejaarde personen die objectief verschillend zijn, namelijk de rusthuizen, de centra voor dagverzorging, de voorzieningen die over bedden voor kortverblijf beschikken en de woningen voor bejaarden, die, van hun kant, niet aan de genoemde richtlijn worden onderworpen ?

2. Schendt de ordonnantie van 24 april 2008 betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en de artikelen 6, § 1, VI, derde lid, 20 en 78 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, al dan niet in samenhang gelezen met het in het decreet d'Allarde van 2 en 17 maart 1791 verankerde beginsel van de vrijheid van handel en rijverheid, alsook met de artikelen 43 en 49 van het EG-Verdrag en met de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt, in zoverre zij bepaalt dat de service-residenties die aan het stelsel van de mede-eigendom zijn onderworpen, de centra voor dagopvang en de centra voor nachtopvang het voorwerp van een programmering uitmaken ?

3. Schendt artikel 11, vierde lid [lees : § 1, vijfde lid], 8°, van de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 24 april 2008 betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen de artikelen 128 en 138 van de Grondwet en (...) artikel 6, § 1, VI, vijfde lid, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen in zoverre het het Verenigd College ertoe machtigt aanvullende regels vast te leggen voor de bepaling van de gefactureerde prijzen ? ».

Bij tussenarrest nr. 10/2012 van 25 januari 2012, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 11 juni 2012, heeft het Hof de volgende prejudiciële vraag gesteld aan het Hof van Justitie van de Europese Unie :

« Dienen de diensten van de gezondheidszorg bedoeld in artikel 2, lid 2, f), en de sociale diensten bedoeld in artikel 2, lid 2, j), van richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 ' betreffende diensten op de interne markt ' in die zin te worden geïnterpreteerd dat van het toepassingsgebied van de richtlijn de centra voor dagopvang, in de zin van de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 24 april 2008 betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen, zouden zijn uitgesloten, in zoverre zij aangepaste ondersteuning en verzorging verstrekken bij het verlies aan autonomie van de bejaarden, alsook de centra voor nachtopvang, in de zin van dezelfde ordonnantie, in zoverre zij bejaarden hulp en gezondheidszorg verstrekken waarvoor hun naastbestaanden niet voortdurend kunnen instaan ? ».

Bij arrest van 11 juli 2013 in de zaak C-57/12 heeft het Hof van Justitie van de Europese Unie op de vraag geantwoord.

(...)

III. In rechte

(...)

B.1. Aan het Hof zijn drie prejudiciële vragen gesteld over de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (hierna : GGC) van 24 april 2008 betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen.

B.2.1. De derde vraag had betrekking op de overeenstemming van artikel 11, § 1, vijfde lid, 8°, van de voormalde ordonnantie met de bevoegdheidverdelende regels.

B.2.2. Bij zijn arrest nr. 10/2012 van 25 januari 2012 heeft het Hof voor recht gezegd dat artikel 11, § 1, vijfde lid, 8°, van de ordonnantie niet in strijd was met de artikelen 128 en 138 van de Grondwet en met artikel 6, § 1, VI, vijfde lid, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

B.3.1. De eerste prejudiciële vraag heeft betrekking op de bestaanbaarheid, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met het decreet d'Allarde van 2 en 17 maart 1791 en met richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt, van de artikelen 11 tot 19 van de in het geding zijnde ordonnantie.

De verwijzende rechter stelt aan het Hof een vraag over het feit dat de service-residenties, de centra voor dagopvang en de centra voor nachtopvang, door de werking van de in het geding zijnde bepalingen van de ordonnantie, een voorlopige werkingsvergunning en vervolgens een erkenning moeten verkrijgen om hun activiteiten te kunnen uitoefenen, waardoor zij op identieke wijze worden behandeld als andere bejaardenvoorzieningen die zich in objectief verschillende situaties zouden bevinden, namelijk de rusthuizen, de centra voor dagverzorging, de voorzieningen die over bedden voor kortverblijf beschikken en de woningen voor bejaarden die niet aan de genoemde richtlijn zijn onderworpen.

B.3.2. In de tweede prejudiciële vraag stelt de verwijzende rechter aan het Hof een vraag over de bestaanbaarheid van de in het geding zijnde ordonnantie met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en met de artikelen 6, § 1, VI, derde lid, 20 en 78 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, al dan niet in samenhang

gelezen met het in het decreet d'Allarde van 2 en 17 maart 1791 verankerde beginsel van de vrijheid van handel en nijverheid, alsook met de artikelen 43 en 49 van het EG-Verdrag (thans de artikelen 49 en 56 van het Verdrag betreffende de Werking van de Europese Unie) en met richtlijn 2006/123/EG, in zoverre die ordonnantie bepaalt dat de service-residenties die aan het stelsel van de mede-eigendom zijn onderworpen, de centra voor dagopvang en de centra voor nachtopvang het voorwerp van een programmering uitmaken.

*Ten aanzien van de in het geding zijnde bepalingen*

B.4.1. De artikelen 11 tot 19 van de in het geding zijnde ordonnantie vormen hoofdstuk III ervan, gewijd aan de erkenning van de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen. Zij bepalen :

« Art. 11. § 1. Zonder voorafgaande erkenning kan geen enkele in artikel 2, 4° a), b), α, c), d), e), f) of g) bedoelde voorziening in gebruik worden gesteld en mag geen enkele beheerder diensten aanbieden in een voorziening bedoeld in artikel 2, 4°, b), β.

De erkenning wordt door het Verenigd College verleend, na advies van de afdeling, voor een periode van maximum zes jaar die hernieuwd kan worden.

De in het tweede lid bedoelde beslissing tot erkenning bepaalt het maximum aantal bejaarde personen die in de voorziening kunnen worden gehuisvest of opgevangen.

Om te worden erkend door het Verenigd College, moet de voorziening in voorkomend geval voldoen aan de door de bevoegde federale overheid opgelegde normen alsook aan de normen die het Verenigd College, na advies van de afdeling, kan opleggen voor iedere categorie van voorzieningen bedoeld in artikel 2, 4°.

Die normen hebben betrekking op :

1° de opname en de opvang van de bejaarde personen;

2° het respect voor de bejaarde, zijn grondwettelijke en wettelijke rechten en vrijheden, rekening houdend met zijn gezondheid en zijn recht op een menswaardig leven, ook op seksueel en affectief vlak, met name het verbod voor de voorziening of de personeelsleden om het beheer van het geld en van de goederen van de bejaarde persoon of van zijn vertegenwoordiger of hun inbewaargeving te eisen of te aanvaarden, zijn recht om zich vrij te verplaatsen en slechts de bezoekers van zijn keuze te ontvangen, zijn recht om vrij over zijn bezittingen te beschikken, zonder afbreuk te doen aan de beperkingen van die rechten en vrijheden door of krachtens de wet, het decreet of de ordonnantie;

3° het leefproject alsook de wijzen van participatie en voorlichting van de bejaarde personen of van hun vertegenwoordiger;

4° het onderzoek en de behandeling van de klachten van de bejaarde personen of van hun vertegenwoordiger;

5° de voeding, de hygiëne en de zorgverstrekking;

6° het aantal, de kwalificatie, het opleidingsplan, de moraliteit en de minimale aanwezigheidsvereisten voor het personeel en de directie en, voor wat die laatste betreft, de vereiste ervaringsvoorraarden;

7° behalve de in artikel 2, 4°, b), β, bedoelde voorzieningen, de architectonische en veiligheidsnormen die specifiek gelden voor de voorzieningen;

8° behalve in de in artikel 2, 4°, b), β, bedoelde voorzieningen, de overeenkomst voor opvang of huisvesting. Het Verenigd College bepaalt de inhoud ervan.

De overeenkomst moet onder meer duidelijk en uitputtend vermelden welke elementen gedekt worden door de dagprijs en welke kosten kunnen aangerekend worden hetzij als toeslagen hetzij als voorschotten ten gunste van derden bovenop de dagprijs.

Ze mag niet voorzien in de betaling van een ander voorschot of andere waarborgsom dan die door het Verenigd College toegestaan.

Het Verenigd College kan, in voorkomend geval, aanvullende regels vastleggen voor de bepaling van de gefactureerde prijzen;

9° het huishoudelijk reglement;

10° de boekhouding, wat betreft de individuele rekening die wordt opgesteld voor elke gehuisveste of opgevangen persoon, de maandelijkse factuur en het recht voor de bejaarde of zijn vertegenwoordiger om de opgestelde rekening te raadplegen, met naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen die op de beheerders van toepassing zijn wat de boekhouding betreft;

11° in de in artikel 2, 4°, b), β, bedoelde voorzieningen, de overeenkomst gesloten tussen de vereniging van de mede-eigenaars of haar gemachtigde, en de kandidaatdienstverlener;

overeenkomst die iedere bewoner verplicht dient te onderschrijven; indien de bejaarde persoon geen eigenaar is, worden alle verplichtingen tussen eigenaar en dienstverlener opgenomen in de huurovereenkomst;

12° de verzekeringscontracten die door de beheerder gesloten moeten worden.

§ 2. Het Verenigd College kan, na advies van de afdeling, voor groeperingen en fusies van voorzieningen speciale normen vaststellen.

Art. 12. De aanvraag om erkenning of vernieuwing van de erkenning wordt vergezeld van een beschrijvend dossier waarvan de inhoud wordt vastgesteld door het Verenigd College, na advies van de afdeling.

Het Verenigd College meldt de ontvangst van de aanvraag binnen vijftien dagen na de ontvangst ervan en geeft desgevallend aan welke bijkomende documenten nodig zijn voor het onderzoek ervan.

Binnen zestig dagen na de ontvangst van het volledige dossier, bezorgt het Verenigd College de aanvraag, met het verslag van het Bestuur, om advies aan de afdeling.

De afdeling krijgt zestig dagen om haar advies aan het Verenigd College en de aanvrager te bezorgen. Het Verenigd College kan elk van die termijnen terugbrengen tot dertig dagen voor de aanvragen tot vernieuwing van de erkenning en voor de aanvragen tot erkenning na een [...] eerder en conform artikel 13 toegekende voorlopige werkingsvergunning. De vastgestelde termijn wordt met dertig dagen verlengd wanneer het volledige dossier tussen 15 juni en 15 augustus aan het Verenigd College of aan de afdeling wordt bezorgd. Als de vastgestelde termijn verstrekken is, wordt het advies van de afdeling geacht gunstig te zijn.

De beslissing van het Verenigd College wordt binnen dertig dagen na het advies van de afdeling aan de aanvrager meegedeeld. De termijn wordt op zestig dagen gebracht wanneer het advies van de afdeling uitdrukkelijk of stilzwijgend uitgebracht wordt tussen 15 juni en 15 augustus. Als de vastgestelde termijn verstrekken is, wordt de erkenning geacht toegekend te zijn.

Het Verenigd College kan de bijkomende regels voor de procedure voor erkenning vaststellen en haar in het tweede en derde lid vastgestelde bevoegdheden overdragen aan de personeelsleden van het Bestuur die het bij besluit aanwijst.

Art. 13. Het Verenigd College kent een voorlopige werkingsvergunning toe aan de voorzieningen die over de in artikel 7. bedoelde vergunning beschikken, alsmede aan de beheerder van de in [...] artikel 2, 4<sup>o</sup>, b), β, bedoelde voorzieningen [die] een eerste aanvraag om erkennung indienen, voor zover die aanvraag aan de door voormeld College gestelde ontvankelijkheidvooraarden voldoet, na advies van de afdeling.

Die vergunning wordt verleend voor een periode van één jaar, eenmaal hernieuwbaar, en bepaalt het maximum aantal bejaarde personen die in de voorziening kunnen worden gehuisvest of opgevangen. Zij wordt binnen zestig dagen na ontvangst van de aanvraag aan de beheerder medegedeeld.

Art. 14. Op eigen initiatief of op verzoek van de beheerder, kan het Verenigd College, na advies van de afdeling, een verlenging toestaan van de erkennung of de voorlopige werkingsvergunning aan de voorzieningen waarvan de procedure tot aanvraag van de erkennung of tot vernieuwing van de erkennung aan de gang is en de erkennung of de vroegere voorlopige werkingsvergunning verstrekken is. Het Verenigd College stelt de spoedvooraarden en -regels vast voor de toekenning van die vergunning, na advies van de afdeling.

Art. 15. § 1. Indien het aantal in de voorziening gehuisveste of opgevangen personen tijdelijk meer dan 10 % lager ligt dan het in de erkennung vastgestelde aantal, kan dat aantal worden aangepast aan de reële bezetting van de voorziening, vermeerderd met 10 %. Die aanpassing wijzigt niet de vergunning tot ingebruikneming of exploitatie waarin voorzien in artikel 6. Elke latere verhoging van de opvang of huisvestingscapaciteit wordt toegekend conform de artikelen 11 en 13.

§ 2. De erkennung en de voorlopige werkingsvergunning gelden slechts voor de voorziening gevestigd op het adres vermeld in de erkenningsaanvraag. Zij vervallen van rechtswege in geval van verandering van de beheerder.

De erkennung of de voorlopige werkingsvergunning moet worden vermeld op alle akten, facturen, brieven, bestelbons en andere stukken uitgaande van de voorziening.

De naam en het nummer van de erkennung of de voorlopige werkingsvergunning van de voorziening worden goed zichtbaar op de voorgevel van de voorziening aangebracht.

Art. 16. Indien zich tijdens de erkenningsperiode wijzigingen voordoen in de voor de toepassing van artikel 11, § 1, vierde lid, relevante gegevens, brengt de beheerder het Verenigd College daarvan op de hoogte.

Art. 17. § 1. Als wordt vastgesteld dat een norm vastgesteld krachtens artikel 11, § 1, vierde lid, niet of niet meer wordt nageleefd in een voorziening waarop hij van toepassing is, kan het Verenigd College, na advies van de afdeling en nadat het vooraf de beheerder heeft gehoord, de voorlopige werkingsvergunning van de erkennung, naar gelang van het geval, weigeren of intrekken.

Onverminderd § 3 van dit artikel, mag de beheerder, zodra die beslissingen zijn meegedeeld, geen nieuwe bejaarde personen meer opvangen en moet hij binnen een termijn van drie maanden zorgen voor de opvang van de betrokken personen in een andere voorziening. Op het einde van die termijn, wordt de voorziening gesloten.

§ 2. Onverminderd § 3 van dit artikel, kan het Verenigd College, bij wijze van overgangsmaatregel, de onmiddellijke sluiting van een voorziening bevelen, wanneer redenen van uiterst dringende noodzakelijkheid inzake volksgezondheid of veiligheid het rechtvaardigen.

Onverminderd § 3 van dit artikel, moet de beheerder toezien op de onmiddellijke evacuatie van de bejaarde personen. Het Verenigd College licht onmiddellijk de afdeling over haar maatregel in. Het neemt een definitieve beslissing na ontvangst van het advies van de afdeling, dat binnen de dertig dagen wordt uitgebracht.

§ 3. Voor de in artikel 2, 4<sup>o</sup>, b), β, bedoelde voorzieningen, wanneer het Verenigd College de intrekking van de voorlopige werkingsvergunning of de intrekking dan wel de weigering van erkennung van de voorziening of nog de onmiddellijke intrekking van de voorlopige werkingsvergunning of erkennung beveelt, geeft het eveneens onmiddellijk kennis van deze beslissing aan de vereniging der mede-eigenaars of aan haar gemachtigde die, onverwijld, de behoudende maatregelen neemt die de beslissing inhoudt.

Art. 18. Het Verenigd College kan, na advies van de afdeling, bijkomende bepalingen vaststellen inzake de procedure, de kennisgeving of de uitvoering van de beslissingen tot toekenning, weigering of intrekking van de voorlopige werkingsvergunning of de erkennung, onmiddellijke sluiting of onmiddellijke intrekking van de erkennung.

Art. 19. Iedere beslissing tot erkennung, tot voorlopige werkingsvergunning, tot intrekking van de voorlopige werkingsvergunning, tot weigering of tot intrekking van de erkennung en tot sluiting van een voorziening wordt binnen de zestig dagen aan de burgemeester meegedeeld. Hij houdt een register bij van de voorzieningen op het grondgebied van zijn gemeente. Dat register is toegankelijk voor de bevolking ».

B.4.2. De programmering bedoeld in de tweede prejudiciële vraag maakt het voorwerp uit van hoofdstuk II van de in het geding zijnde ordonnantie, dat bestaat uit de artikelen 4 tot 10 ervan, die bepalen :

« Afdeling 1. — Programmeringscriteria

Art. 4. Het Verenigd College kan, na advies van de afdeling, de programmering van de voorzieningen voor bejaarden bedoeld in artikel 2, 4<sup>o</sup> of een gedeelte ervan vaststellen, met uitzondering van die welke bedoeld zijn in artikel 2, 4<sup>o</sup>, b), β, teneinde :

1<sup>o</sup> de evolutie van het aanbod inzake opvang, huisvesting of verzorging van de bejaarden te beheersen, rekening houdend met de evolutie van de behoeften van de Brusselse bevolking;

2<sup>o</sup> de protocolakkoorden gesloten tussen de federale overheid en de overheden bedoeld in de artikelen 128, 130 en 135 van de Grondwet betreffende het te voeren ouderenzorgbeleid, naar behoren uit te voeren.

De programmering is gebaseerd op objectieve criteria die onder meer verband houden met de specialisatie van de voorzieningen, hun opvang- of huisvestingscapaciteit en hun uitrusting, de kwaliteit van hun onderhouds-, hulp- en verzorgingspersoneel en hun goed administratief en financieel beheer. Die criteria kunnen onder meer de coördinatie bevorderen van de voorzieningen en de activiteiten, de geografische nabijheid inzake aanbod en vraag naar opvang en huisvesting, de diversificatie van het aanbod volgens de diversiteit van de vraag en de continuïteit van de opvang, van de huisvesting of van de verzorging in functie van de evolutie van de behoeften van de bejaarde.

De programmering houdt rekening met de ramingen inzake de evolutie van de behoeften, met de termijnen voor de verwijzing van de plannen voor de afschaffing, vermindering, verhoging of schepping van opvang of huisvesting gezien onder meer de verplichtingen die voor de publiekrechtelijke rechtspersonen voortvloeien uit de toezichtprocedures en procedures voor overheidsopdrachten met het oog op het verwijzenlijken van een billijke verdeling van de voorzieningen tussen de verschillende sectoren die de beheerders vertegenwoordigen.

Art. 5. De criteria vermeld in artikel 4 zijn forfaitaire rekenkundige regels of formules bestemd om de behoeften te meten, rekening houdend onder meer met de bevolkingscijfers, de leeftijdsstructuur, socio-economische indicatoren, de morbiditeit en de billijke verdeling vermeld in artikel 4, derde lid.

Die criteria zijn van toepassing voor het gehele tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

Het Verenigd College of het personeelslid van het Bestuur dat het daartoe machtigt, geeft iedereen die erom verzoekt de omstandige informatie over de programmering.

Afdeling 2. — Specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie.

Art. 6. Het is verboden om een in artikel 2, 4° bedoelde nieuwe voorziening in gebruik te nemen of te exploiteren, of een uitbreiding van de opvang- of huisvestingscapaciteit van een van die bestaande voorzieningen in gebruik te nemen of te exploiteren zonder de toestemming van het Verenigd College, indien de betrokken voorziening onder een categorie van voorzieningen valt waarvoor het Verenigd College een programmering vastgesteld heeft overeenkomstig hoofdstuk II. De toestemming bedoeld in het eerste lid, die betekent dat een project in de programmering past, wordt ' specifieke toestemming voor de ingebruikneming of exploitatie ' genoemd.

Voor de toepassing van het eerste lid, kan het Verenigd College, na advies van de afdeling, de voorwaarden vaststellen voor de overdracht van bedden of plaatsen tussen voorzieningen van hetzelfde type.

Art. 7. § 1. De in artikel 6 bedoelde vergunning wordt door het Verenigd College verleend, na advies van de afdeling, en vermeldt het aantal bedden of plaatsen waarvoor ze wordt verleend.

Bij de aanvraag tot het verkrijgen van de vergunning wordt een beschrijvend dossier gevoegd waarvan de inhoud wordt bepaald door het Verenigd College, na advies van de afdeling.

Het Verenigd College meldt de ontvangst van het verzoek binnen vijftien dagen na de ontvangst ervan en geeft desgevallend aan welke bijkomende documenten nodig zijn voor het onderzoek ervan.

Binnen vijftien dagen na de ontvangst van het volledige dossier, bezorgt het Verenigd College de aanvraag, met het verslag van het Bestuur, om advies aan de afdeling. Die termijn wordt op dertig dagen gebracht als het volledige dossier bezorgd wordt tussen 15 juni en 15 augustus.

De afdeling krijgt zestig dagen om haar advies aan het Verenigd College en de aanvrager te bezorgen. Na het verstrijken van die termijn, wordt het advies geacht gunstig te zijn.

De beslissing van het Verenigd College wordt binnen dertig dagen na het advies van de afdeling aan de aanvrager meegedeeld. Die termijn bedraagt zestig dagen indien het advies van de afdeling uitdrukkelijk of stilzwijgend gegeven wordt tussen 15 juni en 15 augustus. Na het verstrijken van die termijn, wordt de vergunning geacht te zijn toegekend.

Het Verenigd College kan zijn bevoegdheden bedoeld in het derde en het vierde lid overdragen aan de personeelsleden van het Bestuur die het bij besluit aanwijst.

§ 2. De vergunning die overeenkomstig paragraaf 1 afgegeven wordt, verstrijkt wanneer aan het project waarvoor zij werd verleend, geen begin van uitvoering is gegeven binnen de twaalf maanden na de afgifte ervan of wanneer de begunstigde na meer dan twaalf maanden nog niet de nodige maatregelen genomen heeft voor de goede afloop van het project.

§ 3. De afgegeven vergunning kan niet worden overgedragen, behalve bij vervanging van de beheerder van de voorziening waarop ze betrekking heeft en voor zover ze op dezelfde vestigingsplaats en volgens dezelfde voorwaarden en termijnen wordt geconcretiseerd.

§ 4. Na advies van de afdeling en de beheerder, die voorafgaandelijk gehoord wordt, kan het Verenigd College het aantal krachtens paragraaf 1 vergunde bedden of plaatsen afschaffen of verminderen indien die structureel onbezett blijven gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren na hun ingebruikneming of exploitatie.

Het Verenigd College bepaalt de voorwaarden en de regels voor de uitvoering van die paragraaf en stelt met name voor iedere categorie voorzieningen het percentage van de niet bezetting vast dat in aanmerking genomen moet worden en dat niet lager mag zijn dan tien.

Art. 8. Het Verenigd College beveelt, na advies van de afdeling, de sluiting van een voorziening die in gebruik of in exploitatie is genomen zonder de specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie te hebben verkregen of waarvan de aanvraag is geweigerd.

Het artikel 17, § 1, tweede lid is van toepassing.

Afdeling 3. — Vergunning voor werken.

Art. 9. Het is verboden een in artikel 2, 4°, bedoelde nieuwe voorziening te bouwen, of een van die bestaande voorzieningen uit te breiden, te verbouwen, te vervangen of de bestemming ervan te wijzigen zonder de toestemming van het Verenigd College indien de geplande werken betrekking hebben op een voorziening die valt onder een categorie van voorzieningen waarvoor het Verenigd College een programmering heeft vastgesteld krachtens hoofdstuk II. De toestemming bedoeld in het eerste lid, die betekent dat het project in de programmering past, wordt ' vergunning voor de werken genoemd '.

Art. 10. § 1. De in artikel 9 bedoelde vergunning wordt door het Verenigd College verleend, na advies van de afdeling, en vermeldt het aantal bedden of plaatsen waarvoor ze wordt verleend.

Bij de aanvraag tot het verkrijgen van de vergunning wordt een beschrijvend dossier gevoegd waarvan de inhoud wordt bepaald door het Verenigd College, na advies van de afdeling.

Het Verenigd College meldt de ontvangst van de aanvraag binnen vijftien dagen na de ontvangst ervan en geeft desgevallend aan welke bijkomende documenten nodig zijn voor het onderzoek ervan.

Binnen zestig dagen na de ontvangst van het volledige dossier, bezorgt het Verenigd College de aanvraag, met het verslag van het Bestuur, om advies aan de afdeling. Die termijn wordt op negentig dagen gebracht als het volledige dossier bezorgd wordt tussen 15 juni en 15 augustus. De afdeling krijgt zestig dagen om haar advies aan het Verenigd College en de aanvrager te bezorgen. Na het verstrijken van die termijn, wordt het advies geacht gunstig te zijn.

De beslissing van het Verenigd College wordt binnen dertig dagen na het advies van de afdeling aan de aanvrager meegedeeld. Die termijn bedraagt zestig dagen indien het advies van de afdeling uitdrukkelijk of stilzwijgend gegeven wordt tussen 15 juni en 15 augustus. Na het verstrijken van die termijn, wordt de vergunning geacht te zijn toegekend.

De vergunningsaanvraag voor de werken kan samen ingediend worden met de vergunningsaanvraag bedoeld in afdeling 2 als die betrekking heeft op hetzelfde project.

Het Verenigd College kan zijn bevoegdheden bedoeld in het derde en het vierde lid overdragen aan de personeelsleden van het Bestuur die het bij besluit aanwijst.

§ 2. De vergunning die overeenkomstig paragraaf 1 verleend wordt, verstrijkt wanneer aan het project waarvoor zij werd verleend, geen begin van uitvoering is gegeven binnen twee jaar na de afgifte ervan of wanneer de begunstigde na meer dan twaalf maanden nog niet de nodige maatregelen genomen heeft voor de goede afloop van het project.

§ 3. De verleende vergunning kan niet worden overgedragen, behalve bij vervanging van de beheerder van de voorziening waarop ze betrekking heeft en voor zover ze op dezelfde vestigingsplaats en volgens dezelfde voorwaarden en termijnen wordt geconcretiseerd ».

B.5. Artikel 9 van richtlijn 2006/123/EG van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt (hierna : de richtlijn) bepaalt :

« 1. De lidstaten stellen de toegang tot en de uitoefening van een dienstenactiviteit niet afhankelijk van een vergunningstelsel, tenzij aan de volgende voorwaarden is voldaan :

a) het vergunningstelsel heeft geen discriminerende werking jegens de betrokken dienstverrichter;

b) de behoefte aan een vergunningstelsel is gerechtvaardigd om een dwingende reden van algemeen belang;

c) het nagestreefde doel kan niet door een minder beperkende maatregel worden bereikt, met name omdat een controle achteraf te laat zou komen om werkelijk doeltreffend te zijn.

2. In het in artikel 39, lid 1, bedoelde verslag beschrijven de lidstaten hun vergunningstelsels en geven zij de redenen aan waarom deze met lid 1 van onderhavig artikel verenigbaar zijn.

3. Deze afdeling is niet van toepassing op elementen van vergunningstelsels die direct of indirect geregeld zijn bij andere communautaire instrumenten ».

Luidens artikel 4 van de richtlijn dient onder dienst te worden begrepen « elke economische activiteit, anders dan in loondienst, die gewoonlijk tegen vergoeding geschiedt, zoals bedoeld in artikel 50 van het Verdrag ».

Van het toepassingsgebied van de richtlijn zijn evenwel, krachtens artikel 2 ervan, een aantal activiteiten uitgesloten, waaronder :

« f) diensten van de gezondheidszorg, al dan niet verleend door gezondheidszorgfaciliteiten en ongeacht de wijze waarop zij op nationaal niveau zijn georganiseerd en worden gefinancierd en ongeacht de vraag of de diensten openbaar of particulier van aard zijn ».

De tweeeentwintigste considerans van de richtlijn preciseert dat die uitsluiting de medische en farmaceutische diensten zou moeten omvatten die mensen werkzaam in de gezondheidszorg aan patiënten verlenen om hun gezondheid te beoordelen, te bewaren of te verbeteren wanneer die activiteiten zijn voorbehouden aan een beroep van de gezondheidszorg dat is gereglementeerd in de lidstaat waar de diensten worden geleverd.

Van het toepassingsgebied van de richtlijn zijn eveneens uitgesloten :

« j) sociale diensten betreffende sociale huisvesting, kinderzorg en ondersteuning van gezinnen of personen in permanente of tijdelijke nood, die worden verleend door de staat, door dienstverrichters die hiervoor een opdracht hebben of een mandaat gekregen van de staat, of door liefdadigheidsinstellingen die als zodanig door de staat zijn erkend ».

B.6. Zoals het Hof heeft vastgesteld in zijn arrest nr. 10/2012, hebben de programmerings- en erkenningsstelsels die bij de in het geding zijnde ordonnantie zijn ingevoerd, betrekking op de vergunningen in de zin van artikel 9 van richtlijn 2006/123/EG en moeten zij hierdoor voldoen aan de daarin vermelde voorwaarden indien zij betrekking hebben op « diensten » in de zin van artikel 4 van de richtlijn.

B.7. Het onderzoek van de bestaanbaarheid van de in het geding zijnde ordonnantie met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhorig gelezen met de voormelde richtlijn, vereist dat eerst wordt nagegaan of de categorieën van voorzieningen voor bejaarden die in de eerste twee aan het Hof voorgelegde prejudiciële vragen worden beoogd, wel degelijk vallen onder het toepassingsgebied van het begrip « dienst » dat in de richtlijn wordt beoogd.

B.8. Drie soorten van voorzieningen worden beoogd door de aan het Hof gestelde vragen : de service-residenties, de centra voor dagopvang en de centra voor nachtopvang.

B.9. Bij zijn arrest nr. 10/2012 heeft het Hof geoordeeld dat, ermee rekening houdend dat uit de definitie van de service-residenties in artikel 2, 4°, b), van de ordonnantie blijkt dat daar geen gezondheidszorg wordt verstrekt, die categorie van voorzieningen zonder enige twijfel onder het toepassingsgebied van richtlijn 2006/123/EG valt.

B.10.1. Het Hof heeft daarentegen geoordeeld dat er twijfel bleef bestaan over de vraag of richtlijn 2006/123/EG van 12 december 2006 van toepassing is op de centra voor dagopvang en de centra voor nachtopvang zoals die zijn gedefinieerd in artikel 2, 4°, e) en g), van de ordonnantie van 24 april 2008.

B.10.2. Artikel 2, 4°, e), van de ordonnantie definieert het centrum voor dagopvang als :

« een gebouw of een gedeelte van een gebouw, welke ook de benaming ervan is, dat deel uitmaakt van een rusthuis of dat verbonden is met een rusthuis en dat overdag een opvangstructuur biedt aan bejaarden die thuis wonen en die in het centrum aangepaste ondersteuning en verzorging krijgen die passen bij hun verlies aan autonomie ».

Dezelfde bepaling definieert in g) het centrum voor nachtopvang als :

« een gebouw of een deel van een gebouw, welke ook de benaming ervan is, van een rusthuis waar gedurende de nacht opvang wordt geboden aan bejaarden die weliswaar thuis wonen maar die 's nachts behoeft te hebben aan toezicht, hulp en zorg waarvoor hun naastbestaanden niet constant kunnen instaan ».

B.11.1. Het Hof heeft aan het Hof van Justitie van de Europese Unie de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Dienen de diensten van de gezondheidszorg bedoeld in artikel 2, lid 2, f), en de sociale diensten bedoeld in artikel 2, lid 2, j), van richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 ' betreffende diensten op de interne markt ' in die zin te worden geïnterpreteerd dat van het toepassingsgebied van de richtlijn de centra voor dagopvang, in de zin van de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 24 april 2008 betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen, zouden zijn uitgesloten, in zoverre zij aangepaste ondersteuning en verzorging verstrekken bij het verlies aan autonomie van de bejaarden, alsook de centra voor nachtopvang, in de zin van dezelfde ordonnantie, in zoverre zij bejaarden hulp en gezondheidszorg verstrekken waarvoor hun naastbestaanden niet voordurend kunnen instaan ? ».

B.11.2. Bij zijn arrest van 11 juli 2013, gewezen in de zaak C-57/12, heeft het Hof van Justitie van de Europese Unie geoordeeld :

« 35. Wat allereerst de bewoordingen van voornoemd artikel 2, lid 2, *sub f*, betreft, dient te worden opgemerkt dat het door de Uniewetgever vastgestelde begrip 'diensten van de gezondheidszorg' redelijk ruim blijkt te zijn, in die zin dat het de diensten inzake de menselijke gezondheid omvat, al dan niet verstrekt door gezondheidszorgfaciliteiten en ongeacht de wijze waarop zij op nationaal niveau zijn georganiseerd en worden gefinancierd en ongeacht de vraag of de diensten openbaar of particulier van aard zijn.

36. Wat vervolgens het doel en de opzet van artikel 2, lid 2, *sub f*, van richtlijn 2006/123 betreft, moet worden vastgesteld dat, zoals in punt 22 van de considerans van de richtlijn staat te lezen, de uitsluiting van de gezondheidszorg van de werkingssfeer van deze richtlijn alle medische en farmaceutische diensten beoogt te omvatten die mensen werkzaam in de gezondheidszorg aan patiënten verlenen ' om hun gezondheid te beoordelen, te bewaren of te verbeteren ', voor zover deze activiteiten ' in de lidstaat waar de diensten worden verstrekt, zijn voorbehouden aan een gereglementeerd beroep binnen de gezondheidszorg '.

37. Deze vaststelling vloeit ook voort uit het Handboek voor de implementatie van de 'dienstenrichtlijn' (hierna : 'handboek'), dat daaraan enkel toevoegt dat de uitsluiting van de diensten betreffende de gezondheidszorg van de werkingssfeer van richtlijn 2006/123 de activiteiten betreft die rechtstreeks en specifiek met de menselijke gezondheid zijn verbonden en dus geen activiteiten betreft die louter zijn bedoeld om het welbeinden te vergroten of ontspanning te bieden, zoals sport- of fitnessclubs. Dat blijkt overigens uit artikel 3, *sub a*, van richtlijn 2011/24, dat 'gezondheidszorg' omschrijft als ' gezondheidsdiensten die door gezondheidswerkers aan patiënten worden verstrekt om de gezondheidstoestand van deze laatsten te beoordelen, te behouden of te herstellen, waaronder begrepen het voorschrijven en het verstrekken van geneesmiddelen en medische hulpmiddelen '.

38. Ten slotte vindt deze ruime uitlegging van het begrip 'diensten van de gezondheidszorg', en dus de draagwijde van de uitsluiting ervan van de werkingssfeer van richtlijn 2006/123, steun in de analyse van het door deze richtlijn ingevoerde stelsel.

39. In dit verband moet worden opgemerkt dat, zoals blijkt uit punt 7 van de considerans van deze richtlijn, deze richtlijn een algemeen rechtskader biedt voor een grote verscheidenheid aan diensten, waarbij rekening wordt gehouden met de bijzondere kenmerken van de verschillende activiteiten en hun reglementering en met andere doelstellingen van algemeen belang, daaronder begrepen de bescherming van de volksgezondheid. Daaruit volgt dat de Uniewetgever uitdrukkelijk heeft beoogd een evenwicht te bewaren tussen enerzijds de doelstelling om belemmeringen voor de vrijheid van vestiging van dienstverrichters en voor het vrije verkeer van diensten te verwijderen en anderzijds het vereiste dat het specifieke karakter van bepaalde gevoelige activiteiten, met name die betreffende de bescherming van de menselijke gezondheid, wordt beschermd.

40. Tegen de achtergrond van deze preciseringen staat het aan de verwijzende rechter om na te gaan of de door de centra voor dagopvang en de centra voor nachtopvang als hoofdactiviteit verrichte activiteiten onder het begrip 'diensten van de gezondheidszorg' in de zin van artikel 2, lid 2, *sub f*, van richtlijn 2006/123 vallen en of deze centra bijgevolg van de werkingsfeer van deze richtlijn zijn uitgesloten.

41. In het bijzonder staat het aan deze rechter om na te gaan of de zorgactiviteiten - zowel in de centra voor dagopvang, met name krachtens de artikelen 211 en 213 van het besluit van 2009, zoals de verdeling en toediening door een beoefenaar van de verpleegkunde van door de behandelende arts voorgeschreven geneesmiddelen, als in de centra voor nachtopvang, overeenkomstig artikel 238 van dat besluit, zoals de zorg die wordt verstrekt door het verzorgende of paramedische personeel van het betrokken rusthuis - daadwerkelijk tot doel hebben de gezondheidstoestand van bejaarden te beoordelen, te behouden of te herstellen, worden verstrekt door een gezondheidswerker en een hoofdbestanddeel vormen van de totaliteit van de door deze centra verstrekte diensten.

42. Wat in de tweede plaats de in artikel 2, lid 2, *sub j*, van richtlijn 2006/123 bedoelde 'sociale diensten' betreft, blijkt uit deze bepaling, gelezen in samenhang met punt 27 van de considerans van deze richtlijn, dat enkel de diensten die aan twee cumulatieve voorwaarden voldoen, onder dit begrip vallen.

43. De eerste voorwaarde betreft de aard van de uitgeoefende activiteiten. Zoals ook is uitgelegd in het handboek moeten deze met name de hulp en bijstand aan bejaarden betreffen die wegens een volledig of gedeeltelijk gebrek aan onafhankelijkheid permanente of tijdelijke bijzondere behoeften hebben en gevaar lopen te worden gemarginaliseerd. Het gaat met andere woorden om activiteiten die van wezenlijk belang zijn om het grondrecht op menselijke waardigheid en integriteit te verzekeren en een uiting vormen van de beginselen van sociale samenhang en solidariteit.

44. De tweede voorwaarde betreft de status van de verrichter van de diensten, die kunnen worden verstrekt door de staat zelf, door een liefdadigheidsinstelling die als zodanig door de staat is erkend of door een particuliere dienstverrichter die daartoe door de staat is gemachtigd.

45. Ofschoon het juist is dat de tekst van artikel 2, lid 2, *sub j*, van richtlijn 2006/123 niet uitdrukkelijk de omstandigheden vermeldt waarin een dergelijke dienstverrichter kan worden geacht door de staat te zijn gemachtigd, neemt dit niet weg dat in dit verband nuttige preciseringen zijn te vinden in het handboek, in punt 2.3 van de mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement, de Raad, het Europees Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's van de Europese Unie, een begeleidend document bij de mededeling 'Een interne markt voor het Europa van de 21ste eeuw - Diensten van algemeen belang, met inbegrip van sociale diensten van algemeen belang : een nieuw Europees engagement' [COM(2007) 725 definitief], en in de punten 23, 24 en 41 van de resolutie van het Europees Parlement van 5 juli 2011 over de toekomst van sociale diensten van algemeen belang [2009/2222(INI)].

46. Aangaande de inhoud van deze machtiging moet worden vastgesteld dat, zoals ook in het handboek is bevestigd, een particuliere dienstverrichter moet worden geacht door de staat te zijn gemachtigd voor zover hij 'verplicht' is de aan hem opgedragen sociale diensten te verstrekken.

47. Zoals ook blijkt uit voornoemde mededeling en resolutie moet deze 'verplichting' - uit het oogpunt van deze dienstverrichter - immers worden geacht enerzijds de verbintenis in te houden om de betrokken diensten te verstrekken waarbij anderzijds bepaalde specifieke uitoefeningsvooraarden in acht moeten worden genomen. Deze voorwaarden hebben met name tot doel te verzekeren dat deze diensten overeenkomstig vastgestelde kwantitatieve en kwalitatieve eisen worden aangeboden, zodat de dienstverrichtingen voor iedereen gelijk toegankelijk zijn, waarbij in beginsel een toereikende financiële vergoeding wordt toegekend die is berekend op basis van parameters die vooraf op objectieve en doorzichtige wijze moeten worden vastgesteld (zie naar analogie arrest van 10 juni 2010, *Fallimento Traghetti del Mediterraneo*, C-140/09, *Jurispr.* blz. I-5243, punt 38 en aldaar aangehaalde rechtspraak).

48. Aangaande de kenmerken van het machtigingsbesluit is het stellig juist dat, zoals de GGC in haar schriftelijke opmerkingen heeft aangevoerd, richtlijn 2006/123 niet een bepaalde juridische vorm oplegt, zodat de kenmerken ervan in elke lidstaat kunnen verschillen. Dit neemt echter niet weg dat bepaalde minimumvooraarden moeten worden nageleefd. Zo moet er onder meer een besluit zijn dat een particuliere dienstverrichter duidelijk en transparant met de door hem uit te voeren socialedienstverplichting belast (zie naar analogie reeds aangehaalde arrest *Fallimento Traghetti del Mediterraneo*, punt 37 en aldaar aangehaalde rechtspraak).

49. Aldus vormt de enkele omstandigheid dat een nationale autoriteit, wegens redenen van algemeen belang, maatregelen vaststelt waarbij aan alle marktdeelnemers in een bepaalde economische sector vergunnings- of exploitatievoorschriften worden opgelegd, op zich niet een dergelijk machtigingsbesluit voor de toepassing van artikel 2, lid 2, *sub j*, van deze richtlijn.

50. Het staat aan de nationale rechter om tegen de achtergrond van deze aanwijzingen na te gaan of de als hoofdactiviteit hoofdzakelijk door de centra voor dagopvang en de centra voor nachtopvang verrichte activiteiten 'sociale diensten' in de zin van artikel 2, lid 2, *sub j*, van richtlijn 2006/123 vormen en aldus onder de uitsluiting van deze bepaling vallen.

51. In het bijzonder staat het enerzijds aan deze rechter om te beoordelen of, zoals artikel 2, 4°, *sub e* en *g*, van de ordonnantie van 2008, gelezen in samenhang met de artikelen 216 en 242 van het besluit van 2009, lijkt te suggereren, deze activiteiten werkelijk sociaal zijn in die zin dat zij gericht zijn op het verstrekken aan bejaarden van 'aangepaste ondersteuning die pas[t] bij hun verlies aan autonomie', gecombineerd met een specifiek animatieprogramma, dan wel van de noodzakelijke hulp' waarvoor hun naastbestaan niet constant kunnen instaan'. In dit verband moet worden opgemerkt dat het ontwerp van ordonnantie van 21 juni 2007 voor een dergelijke beoordeling nuttig kan blijken voor zover het stelt dat deze diensten moeten worden verleend aan een 'zwakke bevolkingsgroep', zodat deze bevolkingsgroep 'op elk ogenblik [haar] leven [kan] leiden op een actieve en participatieve wijze'.

52. Anderzijds staat het aan de nationale rechter om te bepalen of de erkenning door het Verenigd College van de GGC overeenkomstig artikel 11 van het besluit van 2008, een overheidshandeling vormt die de beheerders van de centra voor dagopvang en de centra voor nachtopvang op duidelijke en transparante wijze een werkelijke verplichting oplegt om, onder eerbiediging van bepaalde specifieke uitoefeningsvooraarden, dergelijke diensten te verstrekken, en of een dergelijke erkenning kan worden geacht een machtigingsbesluit in de zin van artikel 2, lid 2, *sub j*, van richtlijn 2006/123 te vormen ».

B.12. Uit het arrest van het Hof van Justitie vloeit voort dat de gezondheidszorg bedoeld in artikel 2, lid 2, onder f), van de richtlijn alle diensten van de gezondheidszorg en farmaceutische diensten dekt die mensen werkzaam in de gezondheidszorg aan patiënten verlenen om hun gezondheid te beoordelen, te bewaren of te verbeteren, waarbij die activiteiten worden voorbehouden aan een beroep in de gezondheidszorg dat is gereglementeerd door de lidstaat waarin de diensten worden verleend. De activiteiten inzake zorgverstrekking moeten tevens een hoofdbestanddeel van alle aangeboden diensten vormen.

B.13.1. De centra voor dagopvang worden in artikel 2, 4<sup>o</sup>, d), van de in het geding zijnde ordonnantie gedefinieerd als gebouwen of gedeelten van een gebouw die deel uitmaken van een rusthuis of die daarmee zijn verbonden en die overdag een structuur van gezondheidszorg bieden aan sterk afhankelijke zorgbehoefende bejaarden, alsook de noodzakelijke ondersteuning opdat die personen thuis kunnen blijven.

B.13.2. Uit de definitie van de centra voor dagopvang en de centra voor nachtopvang aangehaald in B.10.2 vloeit voort dat die zich onderscheiden van de zorgcentra in zoverre zij een opvangstructuur en geen structuur inzake zorgverstrekking aanbieden aan personen die te kampen hebben met een verlies aan autonomie zonder sterk afhankelijk te zijn.

B.13.3. Artikel 210 van het besluit van het Verenigd College van 3 december 2009 « tot vaststelling van de erkenningsnormen waaraan de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen moeten voldoen alsmede tot nadere omschrijving van de groepering en de fusie en de bijzondere normen waaraan deze moeten voldoen » (*Belgisch Staatsblad*, 17 december 2009) bepaalt in dat verband dat de centra voor dagopvang de nodige hulp bieden aan de bejaarde personen « die niet in staat zijn alleen de activiteiten van het dagelijkse leven te verrichten ».

Zoals het Hof heeft vastgesteld in B.15.2 van zijn arrest nr. 10/2012, en zoals bevestigd in artikel 213 van het besluit van het Verenigd College, bestaat de in de centra voor dagopvang verstrekte gezondheidszorg in de uitvoering, in een context van continuïteit van de zorgverstrekking, van de richtlijnen van de behandelende arts betreffende het verstreken van zorg of het verdelen van een voorgescreven geneesmiddel aan de bejaarde personen. Artikel 211 van dat besluit preciseert dat in voorkomend geval voor elke bejaarde persoon een verzorgingsdossier wordt bijgehouden met vermelding van de bezoekdatum van de behandelende arts, zijn richtlijnen, de te verlenen zorg en de eventuele diëten. Dat dossier zal eveneens in voorkomend geval de prestaties vermelden die zijn verricht door het verpleegkundig en paramedisch personeel dat door de bejaarde persoon werd geraadpleegd.

B.13.4. De in de centra voor nachtopvang verstrekte verzorging bestaat eveneens in zorgen ter uitvoering van instructies van de arts toegediend aan personen die, luidens de ordonnantie, 's nachts behoeft te hebben aan toezicht, hulp en zorg waarvoor hun naasten niet constant kunnen instaan.

B.14. Uit talrijke bepalingen van het besluit van 3 december 2009 kan worden afgeleid dat de hiervoor beschreven zorgverstrekking geen hoofdbestanddeel vormt van alle diensten die de centra voor dagopvang en de centra voor nachtopvang aanbieden.

B.15.1. Wat betreft de centra voor dagopvang bepaalt artikel 216 van het besluit immers dat elk centrum een animatie- en activiteitenprogramma opstelt die het behoud van de zelfredzaamheid van de bejaarde personen en hun deelname aan het maatschappelijk leven bevorderen. Het gaat aldus erom dagelijks te voldoen aan hun socioculturele behoeften door te voorzien in activiteiten die zijn gericht op de handelingen van het dagelijks leven, het paramedische en welzijnsgebied, de gezondheidsopvoeding en de culturele en participatieve activiteiten.

Ten aanzien van de directie en het personeel van het centrum schrijft artikel 223 van het besluit voor dat zij bijdragen tot de zelfredzaamheid en ontplooiing van de bejaarde personen door hun toegang tot een dynamisch sociaal leven te bevorderen, een beroep te doen op hun creatief potentieel en de participatie en de communicatie te vergemakkelijken.

In verband met de vereiste kwalificatie van het personeel dat instaat voor het verstrekken van de diensten in de centra voor dagopvang, voorziet artikel 224 van het besluit in de permanente aanwezigheid van minstens één loontrekend personeelslid, waarbij alle personeelsleden minstens moeten beschikken over het brevet van EHBO'er.

B.15.2. De centra voor nachtopvang zijn bedoeld om de bejaarde personen uitsluitend 's nachts op te vangen, volgens de uurregelingen die zijn vastgesteld in het huishoudelijk reglement van het centrum (artikel 238 van het besluit). Er moet worden voorzien in een ontbijt, terwijl de bejaarde persoon ook een avondmaal mag krijgen wanneer hij daarom verzoekt (artikel 241 van het besluit). Artikel 242 van het besluit preciseert voorts dat de bejaarde personen de noodzakelijke hulp, zorg en bewaking mogen genieten.

In verband met de kwalificatie van het in die centra tewerkgestelde personeel verwijst artikel 245 van het besluit naar hoofdstuk VI van titel VI van dat besluit, dat de vereiste kwalificaties vaststelt van het personeel dat is tewerkgesteld in de rusthuizen en de instellingen die plaatsen voor kortverblijf aanbieden. Zoals de verzoekende partij voor de verwijzende rechter opmerkt, betreffen de centra voor nachtopvang gebouwen of delen van gebouwen in rusthuizen. Krachtens artikel 190 van het besluit bestaat de opdracht van de beroepsbeoefenaars die werkzaam zijn in de gezondheidszorg en die in die centra voldoende in aantal moeten zijn, evenwel erin, wat die centra voor nachtopvang betreft, alleen op te treden wanneer het gaat om hulp of verzorging die niet op continue wijze kan worden verstrekt door de naasten van de bejaarde personen. Artikel 191 van het besluit voorziet in de aanwezigheid van een voldoende aantal gekwalificeerde personeelsleden om te zorgen voor de taken betreffende de keuken en het restaurant, het beddengoed, het technisch onderhoud, de netheid en de hygiëne van de lokalen.

B.16. Ermee rekening houdend dat de zorgactiviteiten die worden verzekerd in de centra voor dagopvang en in de centra voor nachtopvang, geen hoofdbestanddeel vormen van alle daar aangeboden diensten, kunnen die centra niet worden beschouwd als diensten van de gezondheidszorg in de zin van artikel 2, lid 2, onder f), van de richtlijn 2006/123/EG.

B.17. Het Hof moet nog nagaan of de centra voor dagopvang en de centra voor nachtopvang vallen onder het begrip « sociale diensten » bedoeld in artikel 2, lid 2, onder j), van de voormelde richtlijn.

B.18. Uit het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Unie dat in B.11.2 wordt aangehaald, blijkt dat aan twee cumulatieve voorwaarden moet worden voldaan opdat diensten kunnen worden gekwalificeerd als « sociale diensten » in de zin van de richtlijn. De eerste voorwaarde betreft de aard van de uitgeoefende activiteiten : zij moeten van wezenlijk belang zijn voor het waarborgen van het grondrecht op menselijke waardigheid en integriteit en een uiting van de beginselen van de sociale samenhang en solidariteit vormen. De tweede voorwaarde betreft het statuut van de dienstverrichter : het kan gaan om de Staat zelf, een liefdadigheidsinstelling die door de Staat is erkend, of nog, een particuliere dienstverrichter die een mandaat van de Staat heeft gekregen.

B.19. Wat de eerste voorwaarde betreft, blijkt uit de parlementaire voorbereiding van de ordonnantie dat de ordonnantiegever het belang van het respect voor de bejaarde persoon heeft willen erkennen, « ongeacht zijn ideologische, filosofische, religieuze of seksuele overtuiging, alsook zijn goederen », waarbij het leefproject een centraal element is bij de opvang van de persoon. Volgens de ordonnantiegever moet die persoon zijn leven op elk ogenblik op actieve en participatieve wijze kunnen leiden (*Parl. St.*, Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, 2006-2007, nr. B-102/1, p. 2).

In de commissie voor de Sociale Zaken is eveneens onderstreept dat bijzondere aandacht moet uitgaan naar de bescherming en de eerbiediging van de persoon en van zijn levenskeuzes. De betrokken inrichting moet aldus een leven garanderen dat menswaardig is, dat de persoon de plaats zo vrij mogelijk moet kunnen gebruiken en het recht moet hebben slechts zelfgekozen bezoekers te ontvangen. Ook zal de inrichting noch eisen noch aanvaarden dat de bejaarde persoon geld of goederen aan de inrichting toevertrouwt om deze te beheren of in bewaring te nemen (*Parl. St., Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, 2006-2007, nr. B-102/2, p. 4*).

B.20. De in B.13 tot B.15 omschreven diensten en de zorg verstrekt aan de bejaarde personen, die worden beschouwd als een kwetsbare categorie van de bevolking (*Parl. St., Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, 2006-2007, nr. B-102/2, p. 5*), strekken ertoe hun hulp te verlenen die niet op continue wijze kan worden verzekerd door hun naasten, alsook bijstand om hun verlies aan autonomie te compenseren en de waardigheid van hun bestaan te waarborgen in een context van instandhouding van hun maatschappelijk leven. De aard van de door de centra voor dagopvang en de centra voor nachtopvang uitgeoefende activiteiten beantwoordt aldus aan de eerste voorwaarde om te kunnen vallen onder het begrip « sociale diensten » in de zin van de richtlijn.

B.21. Het Hof moet nagaan of eveneens is voldaan aan de tweede voorwaarde, met betrekking tot het statuut van de dienstverrichter.

B.22. Zoals het Hof van Justitie van de Europese Unie heeft onderstreept, bevat de tekst van artikel 2, lid 2, onder j), van richtlijn 2006/123/EG geen uitdrukkelijke aanwijzing over de omstandigheden waarin een dergelijke dienstverrichter kan worden geacht door de Staat te zijn gemachtigd. In verband met de kenmerken van de machtiging heeft het Hof van Justitie eveneens opgemerkt dat de richtlijn geen bepaalde juridische vorm oplegt, ook al moeten bepaalde minimumvoorraarden worden nageleefd, zoals met name de aanwezigheid van een handeling die een particuliere dienstverrichter duidelijk en transparant met de door hem uit te voeren socialedienstverplichting belast. In dat opzicht volstaan maatregelen die, om redenen van algemeen belang, vergunnings- of exploitatievoorschriften opleggen aan de marktdeelnemers van een economische sector niet om te besluiten tot het bestaan van een machtiging.

Zoals blijkt uit punt 46 van het arrest van het Hof van Justitie, moet een dienstverrichter worden geacht door de Staat te zijn gemachtigd wanneer hij « verplicht » is de aan hem opgedragen sociale diensten te verstreken, waarbij een dergelijke verplichting in die zin moet worden begrepen dat zij de verbintenis inhoudt om die diensten te verstreken met inachtneming van uitoefningsvoorraarden die voldoen aan vastgestelde kwantitatieve en kwalitatieve eisen.

B.23. Het Hof moet dus nagaan of de bij artikel 11 van de ordonnantie vereiste erkenning voor de ingebruikneming en de exploitatie van centra voor dagopvang en centra voor nachtopvang een machtiging vormt die beantwoordt aan de hiervoor beschreven kenmerken.

B.24. Richtlijn 2006/123/EG is, luidens artikel 1 ervan, van toepassing op de diensten verleend door de verrichters die zijn gevestigd in een lidstaat, waarbij het begrip « dienst » wordt begrepen als elke economische activiteit, anders dan in loondienst, die gewoonlijk tegen vergoeding geschiedt, zoals bedoeld in artikel 50 van het Verdrag.

De overwegingen 42 en 43 van de richtlijn herinneren eraan dat die tot doel heeft een einde te maken aan de vergunningsstelsels, -procedures en -formaliteiten die, doordat zij overmatig belastend zijn, de vrijheid van vestiging en de oprichting van nieuwe dienstverrichtende ondernemingen hinderen.

Wanneer een bepaling, zoals artikel 2, lid 2, onder j), van de richtlijn, afwijkt van de regels die het daadwerkelijke karakter van de door het Verdrag erkende rechten en vrijheden moeten waarborgen, zoals de vrijheid van vestiging, moet een dergelijke afwijking het voorwerp uitmaken van een strikte interpretatie. Het staat bovendien aan diegene die daarop aanspraak wil maken, te bewijzen dat de uitzonderlijke omstandigheden die de afwijking verantwoorden, daadwerkelijk bestaan (*HJEU, Commissie t. Italië, C-199/85, 10 maart 1987; Commissie t. Italië, C-57/94, 18 mei 1995*).

B.25. In een aanvullende memorie die zij bij het Hof heeft ingediend, preciseert de GGC dat de overheid, te dezen die Commissie, haar college of haar administratie, niet als dusdanig optreedt in het beheer van de centra voor dagopvang en de centra voor nachtopvang. De bij de ordonnantie vastgestelde erkenningsnormen zouden hoogstens tot doel hebben « de grenzen vast te stellen waarbinnen de beheerde optreedt ».

De GGC benadrukt in haar aanvullende memorie ook de vorm die het financiële optreden van het Verenigd College voor de betrokken centra kan aannemen : het kan aldus gaan om een werkingssubsidie, zoals bedoeld in artikel 20 van de ordonnantie, of nog, om een investeringssubsidie, onder de voorwaarden bepaald in de artikelen 22 en volgende van de ordonnantie.

In de memorie die zij heeft ingediend naar aanleiding van het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Unie, voert de GGC aan dat zij, met de in het geding zijnde ordonnantie, de door haar erkende voorzieningen een bepaald aantal zogenoemde verplichtingen van openbare dienst oplegt die voortvloeien uit de erkenningsnormen die zijn opgenomen in de artikelen 11 tot 19 van de ordonnantie. Die normen zouden betrekking hebben op algemene criteria, zoals de eerbiediging van de ideologische, culturele, filosofische of religieuze overtuigingen van de bejaarde persoon, de kwalificatie van het personeel en het aantal personeelsleden, de boekhouding, de eerbiediging van het privéleven, van de individuele rechten en vrijheden van de persoon, de bescherming van zijn goederen, de voorwaarden inzake participatie en klachten, de transparantie van de gehanteerde prijzen en van de gevraagde toeslagen, alsook de verzekeringsovereenkomsten.

Volgens de GGC zou de ordonnantie aldus aan de particuliere marktdeelnemers een mandaat verstreken om bij te dragen tot de bescherming van een specifieke bevolkingsgroep.

Het bestaan van een mandaat zou eveneens voortvloeien uit de regels die worden opgelegd bij het besluit van 3 december 2009 dat uitvoering geeft aan de aan de centra voor dagopvang en aan de centra voor nachtopvang toegekende opdrachten, alsook uit het statuut van de erkende voorzieningen, in zoverre zij activiteiten uitoefenen die vallen onder persoonsgebonden aangelegenheiten en, wegens de organisatie ervan, niet kunnen worden beschouwd als activiteiten die uitsluitend toebehoren aan de Franse Gemeenschap of de Vlaamse Gemeenschap.

B.26. Nog de bepalingen van de ordonnantie met betrekking tot de erkenning van de betrokken voorzieningen, noch de argumenten die door de GGC worden aangevoerd, maken het mogelijk te besluiten tot het bestaan van een mandaat in de zin van de richtlijn, zoals geïnterpreteerd door het Hof van Justitie van de Europese Unie. Uit de door de ordonnantie voorgeschreven regels kan niet worden afgeleid dat de betrokken voorzieningen, door het effect van de erkenning, ermee zouden zijn belast verplichtingen van openbare dienst uit te voeren, die nauwkeurig zijn gedefinieerd, zonder een einde te kunnen maken aan de exploitatie vóór het verstrijken van de zes jaar waarvoor de erkenning wordt verleend.

B.27. Aangezien niet kan worden besloten tot het bestaan van een mandaat voor de centra voor dagopvang en de centra voor nachtopvang kunnen de door hen verleende diensten niet worden beschouwd als « sociale diensten » in de zin van artikel 2, lid 2, onder j), van de richtlijn. Ze ontsnappen derhalve niet aan het toepassingsgebied van die laatste.

B.28. Om de voorgaande redenen dienen de aan het Hof gestelde prejudiciële vragen te worden beantwoord rekening ermee houdend dat de service-residenties, de centra voor dagopvang en de centra voor nachtopvang « diensten » vormen in de zin van richtlijn 2006/123/EG, zodat de erkennings- en programmeringsnormen waaraan zij zijn onderworpen, moeten voldoen aan de bij artikel 9 van die richtlijn vastgestelde voorwaarden.

B.29. Zoals het Hof eraan heeft herinnerd in B.3.1, is aan het Hof, met de eerste prejudiciële vraag, een vraag gesteld over het feit dat de drie voormelde soorten van voorzieningen, ten aanzien van de erkenningsnormen waaraan zij moeten voldoen, identiek worden behandeld als de rusthuizen, de centra voor dagverzorging, de voorzieningen die over bedden voor kortverblijf beschikken en de woningen voor bejaarden, terwijl zij zich zouden bevinden in een verschillende situatie, in zoverre die laatste niet vallen onder het toepassingsgebied van de richtlijn.

B.30.1. Volgens de memorie van toelichting van de ontwerpordonnantie wilde de ordonnantiegever een wetgevend kader scheppen voor alle voorzieningen voor bejaarde personen die tot de bevoegdheid van de GGC behoren. De ordonnantiegever wilde aldus een wettelijk kader vaststellen voor de nieuwe alternatieven voor opvang van bejaarde personen (kortverblijf, dagopvang en nachtopvang), de wetgeving bijwerken inzake de voorzieningen die bejaarde personen huisvesten en inzake de service-residenties en woningcomplexen, subsidiëeringsregels opstellen voor de dagverzorgingscentra en voorzien in de mogelijkheid van een toelage voor de dag- en nachtopvangcentra, alsook ten slotte de regels bijwerken inzake de subsidiëring voor de investeringen (*Parl. St.*, Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, 2006-2007, nr. B-102/1, pp. 1 en 2).

Het ging erom aan het Verenigd College de middelen te bieden om een beleid te voeren dat toezicht uitoefent op alle voorzieningen die zijn bestemd voor bejaarde personen en de ontwikkeling te verzekeren van een gediversifieerd aanbod van voorzieningen met speciale aandacht voor de actualisering van de diensten voor een kwetsbare bevolkingsgroep, met respect voor de ideologische, filosofische en religieuze overtuigingen, de seksuele geaardheid, alsook de goederen van de bejaarde persoon (*ibid.*, p. 2).

B.30.2. In de commissie voor de Sociale Zaken is eveneens onderstreept :

« In het ontwerp van ordonnantie wordt bijzondere aandacht gegeven aan de bescherming en aan de eerbiediging van de persoon en zijn of haar levenskeuze. Er wordt namelijk bepaald dat de inrichting een leven moet garanderen dat menswaardig is, dat de persoon de plaats zo vrij mogelijk moet kunnen gebruiken en het recht moet hebben slechts zelfgekozen bezoekers te ontvangen. Ook zal de inrichting noch eisen noch aanvaarden dat de bejaarde persoon geld of goederen aan de inrichting toevertrouwt om deze te beheren of in bewaring te nemen.

De manier van leven is een centraal gegeven in de opvang van de persoon. Steeds moet de opgevangen persoon zijn of haar leven op actieve en participatieve wijze kunnen leiden » (*Parl. St.*, Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, 2006-2007, nr. B-102/2, p 4).

B.30.3. Wat meer bepaald de erkenning betreft die de beheerders moeten verkrijgen om de door de ordonnantie beoogde voorzieningen te exploiteren, wordt in de memorie van toelichting gepreciseerd :

« De bedoeling van dit hoofdstuk is te komen tot een eenvormige erkenningsprocedure voor alle voorzieningen, teneinde het werk van de administratie efficiënter te maken en de personen bij te staan die in deze sector actief zijn.

De procedure tot erkenning van de voorzieningen bestaat uit twee fasen : de toekenning van de ' voorlopige werkingsvergunning ' en de ' erkenning '.

Om te worden erkend moeten de voorzieningen, volgens de bewoording van artikel 10, voldoen aan een reeks normen die bij uitvoeringsbesluit zullen worden vastgelegd. Deze normen kunnen betrekking hebben op algemene criteria, zoals de eerbied van de culturele, filosofische of godsdienstige overtuigingen van de bejaarde persoon de kwalificatie van het personeel en het personeelsbestand, de boekhouding, het respect voor de privacy, en de individuele rechten en vrijheden van de persoon, de bescherming van zijn goederen, de mogelijkheden tot participatie en beroep, de doorzichtigheid van de toegepaste prijzen en van de geëiste toeslagen alsmede de verzekeringscontracten.

Wat de serviceresidenties betreft die aan het regime van de mede-eigendom zijn onderworpen (artikel 2, 2<sup>o</sup>, b), §) en aansluitend op wat reeds werd uiteengezet, zijn deze normen alleen van toepassing op hun diensten. Gezien de regelgeving betreffende de mede-eigendom een federale bevoegdheid is, zijn de in punt 8 voorziene architecturale normen niet van toepassing op de serviceresidenties met mede-eigendom.

Aangezien de bejaarde persoon niet altijd de eigenaar van het oord zal zijn, wordt er ter bescherming van de bejaarde persoon voorzien dat deze persoon met de dienstverlener en bijzondere overeenkomst kan sluiten betreffende de verschillende voorziene diensten, behalve wanneer de modaliteiten reeds in het huurcontract worden voorzien.

Bovendien kan het Verenigd College krachtens § 2 van deze bepaling eveneens bijzondere normen vastleggen voor de groepering of fusie van voorzieningen. Deze bepaling wordt vooral ingevoerd met het oog op de oplossing van de problemen van de kleine rusthuizen van wie het voortbestaan op middellange termijn is bedreigd.

In artikel 11 wordt bepaald dat als de specifieke vergunning voor ingebruikneming en exploitatie is toegekend, een voorlopige werkingsvergunning door het Verenigd College kan worden toegekend aan de voorzieningen die een eerste aanvraag tot erkenning indienen.

De voorlopige werkingsvergunning wordt toegekend binnen 60 dagen na ontvangst van de aanvraag, zonder advies van de afdeling aangezien deze zich reeds heeft uitgesproken n.a.v. de aanvraag om de specifieke vergunning voor ingebruikneming en exploitatie. Zij wordt voor één jaar toegekend en kan eenmaal worden verlengd.

Deze termijn moet het mogelijk maken na te gaan of de voorziening aan de normen voldoet en bijgevolg of de erkenning kan worden verleend, zonder evenwel de exploitatie gedurende de tijd die vereist is om de controle uit te voeren te verhinderen.

[...]

De beslissing tot weigering of intrekking van de erkenning heeft de sluiting van de voorziening tot gevolg. Om voor de continuïteit van de verzorging in te staan, krijgt de voorziening drie maanden tijd om de overdracht van de bejaarde personen te organiseren.

Paragraaf 2 voorziet in de mogelijkheid voor het Verenigd College tot de onmiddellijke en voorlopige sluiting te beslissen wanneer dit om redenen van volksgezondheid of veiligheid is vereist. Deze beslissing moet met redenen worden omkleed en impliqueert ook de onmiddellijke evacuatie van de bewoners.

[...] » (*Parl. St.*, Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, 2006-2007, nr. B-102/1, pp. 6, 7 en 8).

B.31.1. Om in overeenstemming te zijn met artikel 9 van de richtlijn moet het vergunningsstelsel waaraan de lidstaten een dienstactiviteit kunnen onderwerpen, worden verantwoord door een dwingende reden van algemeen belang.

Luidens artikel 4 van de richtlijn wordt die laatste begrepen als :

« redenen die als zodanig zijn erkend in de rechtspraak van het Hof van Justitie; waaronder de volgende gronden: openbare orde, openbare veiligheid, staatsveiligheid, volksgezondheid, handhaving van het financiële evenwicht van het socialezekerheidsstelsel, bescherming van consumenten, afnemers van diensten en werknemers, eerlijkheid van handelstransacties, fraudebestrijding, bescherming van het milieu en het stedelijk milieu, diergezondheid, intellectuele eigendom, behoud van het nationaal historisch en artistiek erfgoed en doelstellingen van het sociaal beleid en het cultuurbeleid ».

B.31.2. Gelet op het in B.30 omschreven doel, waarbij de bescherming wordt beoogd van de bejaarde personen die een kwetsbare bevolkingsgroep vormen, door de opstelling van kwalitatieve en kwantitatieve normen waaraan, vóór elke exploitatie, de voorzieningen moeten voldoen die die personen willen oppangen, heeft de ordonnantiegever een maatregel genomen die beantwoordt aan een dwingende reden van algemeen belang in de zin van de richtlijn.

B.32.1. Het Hof moet nog nagaan of, zoals artikel 9 van die richtlijn voorschrijft, dat doel niet zou kunnen worden verwezenlijkt door een minder dwingende maatregel, met name een controle *a posteriori*.

B.32.2. Gelet op het door hem nastreefde doel, heeft de ordonnantiegever geen onevenredige maatregel genomen door het verkrijgen van een exploitievergunning afhankelijk te maken van minimale normen met betrekking tot onder meer de naleving van de fundamentele rechten van de bejaarde persoon en zijn leefprojecten, de voeding, de hygiëne en de zorg die hem moeten worden verstrekt, of nog, de vereiste kwaliteiten van het in dergelijke voorzieningen tewerkgestelde personeel. De bescherming van de bejaarde personen kan alleen worden verzekerd indien vóór de exploitatie van de voorzieningen die die personen oppangen, aan dergelijke normen is voldaan, waarbij een controle *a posteriori* in een dergelijke hypothese geenszins dezelfde waarborgen kan bieden.

B.33. Hieruit vloeit voort dat de artikelen 11 tot 19 van de in het geding zijnde ordonnantie niet onbestaanbaar zijn met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met richtlijn 2006/123/EG, in zoverre zij van toepassing zijn op de service-residenties, de centra voor dagopvang en de centra voor nachtopvang.

B.34. Het samenlezen van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet met het beginsel van de vrijheid van handel en rijverheid vervat in het decreet d'Allarde van 2 en 17 maart 1791, kan niet tot een andere conclusie leiden.

De vrijheid van handel en rijverheid kan immers niet worden opgevat als een absolute vrijheid. Zij belet niet dat de ordonnantie de economische bedrijvigheid van personen en ondernemingen regelt. De ordonnantiegever zou alleen dan de vrijheid van handel en rijverheid schenden indien hij die vrijheid zou beperken zonder dat daartoe enige noodzaak bestaat of indien die beperking kennelijk onevenredig zou zijn met het nastreefde doel.

Om redenen die identiek zijn aan die welke in B.30 tot B.33 zijn uiteengezet, is dat te dezen echter niet het geval.

B.35. De eerste prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

B.36. Zoals aangegeven in B.3.2, wordt het Hof in de tweede prejudiciële vraag verzocht na te gaan of het programmeringsstelsel waarin de artikelen 4 tot 10 van de ordonnantie van 24 april 2008 voorzien, bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, met de artikelen 6, § 1, VI, derde lid, 20 en 78 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, al dan niet in samenhang gelezen met het beginsel van de vrijheid van handel en rijverheid verankerd in het decreet d'Allarde van 2 en 17 maart 1791, alsook met de artikelen 43 en 49 van het EG-Verdrag (de huidige artikelen 49 en 56 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie) en met richtlijn 2006/123/EG. Aan het Hof wordt meer bepaald een vraag gesteld over het gegeven dat de aldus voorgeschreven programmeringsregels worden toegepast op de service-residenties die aan het stelsel van de mede-eigendom zijn onderworpen, de centra voor dagopvang en de centra voor nachtopvang.

B.37. In de memorie die zij bij het Hof heeft ingediend, voert de GGC aan dat de vraag niet nuttig is voor de oplossing van het geschil voor de verwijzende rechter, in zoverre zij betrekking heeft op de programmeringsnormen bedoeld in de artikelen 4 tot 10 van de in het geding zijnde ordonnantie, terwijl het besluit van het Verenigd College van 3 december 2009 « tot vaststelling van de erkenningsnormen waaraan de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen moeten voldoen alsmede tot nadere omschrijving van de groepering en de fusie en de bijzondere normen waaraan deze moeten voldoen » (*Belgisch Staatsblad*, 17 december 2009), waarvan de vernietiging voor de verwijzende rechter wordt gevorderd, erkenningsnormen vaststelt die onderscheiden zijn van die in verband met de programmering van de voorzieningen.

B.38. In de regel komt het het rechtscollege dat het Hof een vraag stelt, toe na te gaan of het antwoord op een prejudiciële vraag nuttig is om het aan het rechtscollege voorgelegde geschil te beslechten.

Alleen wanneer dat klaarblijkelijk niet het geval is, vermag het Hof te beslissen dat de vraag geen antwoord behoeft.

B.39. De regels inzake de programmering van de voorzieningen voor bejaarde personen zijn opgenomen in de artikelen 4 tot 10 van de ordonnantie van 24 april 2008. De regels met betrekking tot de voorwaarden inzake de erkenning van die voorzieningen zijn daarentegen opgenomen in de artikelen 11 tot 19 van de ordonnantie.

Artikel 2 van het besluit van het Verenigd College bepaalt dat dat besluit « de normen [vaststelt] waaraan een voorziening voor opvang of huisvesting van bejaarde personen, met uitzondering van de centra voor dagverzorging, moet voldoen om te worden erkend door de Ministers, overeenkomstig artikel 11, § 1, tweede en de derde lid, van de ordonnantie ».

B.40. De verzoekende partij voor de verwijzende rechter leidt ter ondersteuning van haar vordering tot vernietiging van het besluit van de Verenigd College een middel af uit de ontstentenis van een geldige wetgevende machting in zoverre de ordonnantie van 24 april 2008 waarop dat besluit steunt, in strijd zou zijn met de in de prejudiciële vragen beoogde grondwettelijke en internationale bepalingen.

B.41. Aangezien het voorwerp van het besluit van het Verenigd College dat in het geding is voor de verwijzende rechter, alleen betrekking heeft op de erkenningsvooraarden waaraan de voorzieningen voor bejaarde personen moeten voldoen en zijn grondslag vindt in de artikelen 11 tot 19 van de ordonnantie van 24 april 2008, kan het antwoord op de tweede prejudiciële vraag, die verwijst naar de in de artikelen 4 tot 10 van de ordonnantie beoogde programmeringsnormen, niet nuttig zijn voor het oplossen van het aan de verwijzende rechter voorgelegde geschil.

B.42. Hieruit vloeit voort dat de tweede prejudiciële vraag geen antwoord behoeft.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

- De artikelen 11 tot 19 van de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 24 april 2008 betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen schenden niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met het decreet d'Allarde van 2 en 17 maart 1791 en met de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt.

- De tweede prejudiciële vraag behoeft geen antwoord.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechting van 23 januari 2014.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,

J. Spreutels

## ÜBERSETZUNG

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/201644]

## Auszug aus dem Entscheid Nr. 6/2014 vom 23. Januar 2014

Geschäftsverzeichnisnummer 5121

In Sachen: Vorabentscheidungsfragen in Bezug auf die Ordonnanz der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission vom 24. April 2008 über die Einrichtungen für die Aufnahme und Betreuung von Senioren und insbesondere Artikel 11 § 1 Absatz 5 Nr. 8 sowie die Bestimmungen von Kapitel III («Zulassung») dieser Ordonnanz, gestellt vom Staatsrat.

Der Verfassunggerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und A. Alen, den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Mercckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût und T. Giet, und dem emeritierten Präsidenten M. Bossuyt gemäß Artikel 60bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassunggerichtshof, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Vorabentscheidungsfragen und Verfahren

In seinem Entscheid Nr. 211.465 vom 23. Februar 2011 in Sachen der VoG «fédération des Maisons de Repos privées de Belgique (MR-MRS)» (abgekürzt «Femarbel») gegen die Gemeinsame Gemeinschaftskommission, dessen Ausfertigung am 3. März 2011 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

«1. Verstoßen die Artikel 11 bis 19 der Ordonnanz der Vereinigten Versammlung der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission vom 24. April 2008 über die Einrichtungen für die Aufnahme und Betreuung von Senioren gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit dem d'Allarde-Dekret vom 2. und 17. März 1791 und der Richtlinie 2006/123/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 12. Dezember 2006 über Dienstleistungen im Binnenmarkt, indem sie den betreuten Wohnungen, den Tagesbetreuungszentren und den Nachtbetreuungszentren die Verpflichtung auferlegen, eine vorläufige Betriebserlaubnis und nachher eine Zulassung für die Ausübung ihrer Tätigkeiten zu erhalten, und sie mit anderen Kategorien von Senioreneinrichtungen, die objektiv verschieden sind, das heißt mit Altenheimen, Tagespflegestätten, Einrichtungen, die über Betten für Kurzaufenthalte verfügen, und Seniorenwohnungen, die ihrerseits nicht der vorerwähnten Richtlinie unterliegen, gleichstehen?

2. Verstößt die Ordonnanz vom 24. April 2008 über die Einrichtungen für die Aufnahme und Betreuung von Senioren gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung und die Artikel 6 § 1 VI Absatz 3, 20 und 78 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, an sich oder in Verbindung mit dem im d'Allarde-Dekret vom 2. und 17. März 1791 verankerten Grundsatz der Handels- und Gewerbefreiheit sowie mit den Artikeln 43 und 49 des EG-Vertrags und mit der Richtlinie 2006/123/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 12. Dezember 2006 über Dienstleistungen im Binnenmarkt, indem sie vorsieht, dass die betreuten Wohnungen, die der Regelung des Miteigentums unterliegen, die Tagesbetreuungszentren und die Nachtbetreuungszentren Gegenstand einer Programmierung sind?

3. Verstößt Artikel 11 Absatz 4 [zu lesen ist: § 1 Absatz 5] Nr. 8 der Ordonnanz der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission vom 24. April 2008 über die Einrichtungen für die Aufnahme und Betreuung von Senioren gegen die Artikel 128 und 138 der Verfassung und (...) Artikel 6 § 1 VI Absatz 5 Nr. 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, indem er das Vereinigte Kollegium dazu ermächtigt, ergänzende Regeln zur Festsetzung der berechneten Preise festzulegen?».

In seinem Zwischenentscheid Nr. 10/2012 vom 25. Januar 2012, veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 11. Juni 2012, hat der Verfassunggerichtshof dem Gerichtshof der Europäischen Union folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Sind die Gesundheitsdienstleistungen im Sinne von Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe f und die sozialen Dienstleistungen im Sinne von Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe j der Richtlinie 2006/123/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 12. Dezember 2006 'über Dienstleistungen im Binnenmarkt' so auszulegen, dass die Tagesbetreuungszentren im Sinne der Ordonnanz der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission vom 24. April 2008 über die Einrichtungen für die Aufnahme und Betreuung von Senioren insofern, als sie eine dem Selbständigkeitverlust von Senioren angepasste Hilfe und Pflege erteilen, sowie die Nachtbetreuungszentren im Sinne derselben Ordonnanz insofern, als sie eine Hilfe und Gesundheitspflege erteilen, welche Senioren nicht ständig durch Familienangehörige gesichert werden kann, vom Anwendungsbereich der Richtlinie ausgeschlossen wären?».

In seinem Urteil vom 11. Juli 2013 in der Rechtssache C-57/12 hat der Gerichtshof der Europäischen Union auf die Frage geantwortet.

(...)

III. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1. Dem Gerichtshof sind drei Vorabentscheidungsfragen zur Ordonnanz der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission vom 24. April 2008 über die Einrichtungen für die Aufnahme und Betreuung von Senioren gestellt worden.

B.2.1. Die dritte Frage bezog sich auf die Übereinstimmung von Artikel 11 § 1 Absatz 5 Nr. 8 der vorerwähnten Ordonnanz mit den Regeln der Zuständigkeitsverteilung.

B.2.2. In seinem Entscheid Nr. 10/2012 vom 25. Januar 2012 hat der Gerichtshof für Recht erkannt, dass Artikel 11 § 1 Absatz 5 Nr. 8 der Ordonnanz nicht gegen die Artikel 128 und 138 der Verfassung und gegen Artikel 6 § 1 VI Absatz 5 Nr. 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen verstößt.

B.3.1. Die erste Vorabentscheidungsfrage bezieht sich auf die Vereinbarkeit der Artikel 11 bis 19 der fraglichen Ordonnanz mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit dem d'Allarde-Dekret vom 2. und 17. März 1791 und mit der Richtlinie 2006/123/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 12. Dezember 2006 über Dienstleistungen im Binnenmarkt.

Der vorlegende Richter befragt den Gerichtshof darüber, dass durch die Wirkung der betreffenden Ordonnanzbestimmungen die betreuten Wohnungen, die Tagesbetreuungszentren und die Nachtbetreuungszentren eine vorläufige Betriebserlaubnis und anschließend eine Zulassung erhalten müssten, um ihre Tätigkeiten ausüben zu können, so dass sie folglich auf die gleiche Weise behandelt würden wie andere Senioreneinrichtungen, die sich in objektiv unterschiedlichen Situationen befinden, nämlich die Altenheime, die Tagespflegestätten, die Einrichtungen, die über Betten für Kurzaufenthalte verfügen, und die Seniorenwohnungen, die nicht der vorerwähnten Richtlinie unterliegen.

B.3.2. In der zweiten Vorabentscheidungsfrage befragt der vorlegende Richter den Gerichtshof zur Vereinbarkeit der betreffenden Ordonnanz mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung und mit den Artikeln 6 § 1 VI Absatz 3, 20 und 78 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, gegebenenfalls in Verbindung mit dem im d'Allarde-Dekret vom 2. und 17. März 1791 verankerten Grundsatz der Handels- und Gewerbefreiheit, sowie mit den Artikeln 43 und 49 des EG-Vertrags (nunmehr die Artikel 49 und 56 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union) und mit der Richtlinie 2006/123/EG, insofern in der besagten Ordonnanz vorgesehen sei, dass die betreuten Wohnungen, die der Regelung des Miteigentums unterliegen, die Tagesbetreuungszentren und die Nachtbetreuungszentren Gegenstand einer Programmierung seien.

*In Bezug auf die fraglichen Bestimmungen*

B.4.1. Die Artikel 11 bis 19 der fraglichen Ordonnanz bilden deren Kapitel III, das sich auf die Zulassung der Einrichtungen für die Aufnahme oder die Betreuung von Senioren bezieht. Sie bestimmen:

«Art. 11. § 1. Ohne vorherige Zulassung darf keine Einrichtung im Sinne von Artikel 2 Nr. 4 Buchstaben a), b) α, c), d), e), f) oder g) in Betrieb genommen werden und darf kein Verwalter Dienstleistungen in einer Einrichtung im Sinne von Artikel 2 Nr. 4 Buchstabe b) α anbieten.

Die Zulassung wird durch das Vereinigte Kollegium nach Stellungnahme der Abteilung für einen verlängerbaren Zeitraum von höchstens sechs Jahren erteilt.

Mit der Zulassungsentscheidung im Sinne von Absatz 2 wird die Höchstzahl von Senioren festgelegt, die in der Einrichtung betreut oder aufgenommen werden dürfen.

Um durch das Vereinigte Kollegium anerkannt zu werden, muss die Einrichtung vorkommendenfalls den durch die zuständige Föderalbehörde festgelegten Normen sowie den Normen entsprechen, die das Vereinigte Kollegium auf eine Stellungnahme der Abteilung hin für jede Kategorie von Einrichtungen im Sinne von Artikel 2 Nr. 4 festlegen kann.

Diese Normen betreffen:

1. die Aufnahme und die Betreuung der Senioren;

2. die Achtung vor der älteren Person, ihren verfassungsmäßigen und gesetzlichen Rechten und Freiheiten, unter Berücksichtigung ihres Gesundheitszustandes und ihres Rechtes auf ein menschenwürdiges Leben, einschließlich der sexuellen und affektiven Ebene, insbesondere des Verbots für die Einrichtung und ihre Personalmitglieder, von der älteren Person oder ihrem Vertreter zu verlangen oder anzunehmen, dass diese ihnen die Verwaltung oder Aufbewahrung ihres Geldes oder ihrer Güter anvertrauen, ihres Rechtes, frei zu kommen und zu gehen, nur die Besucher ihrer Wahl zu empfangen und frei über ihre Güter zu verfügen, unbeschadet der durch oder aufgrund des Gesetzes, des Dekrets oder der Ordonnanz diesen Rechten und Freiheiten gesetzten Grenzen;

3. das Lebensprojekt sowie die Weise der Beteiligung und Information der Senioren oder ihres Vertreters;

4. die Prüfung und die Behandlung der Beschwerden der Senioren oder ihres Vertreters;

5. die Ernährung, die Hygiene und die Pflege;

6. die Zahl, die Qualifikation, den Ausbildungsplan, die Moralität und die Mindestanforderungen an die Anwesenheit des Personals und der Direktion sowie für Letztere die erforderlichen Bedingungen hinsichtlich der Erfahrung;

7. mit Ausnahme der Einrichtungen im Sinne von Artikel 2 Nr. 4 Buchstabe b) β die spezifischen Architektur- und Sicherheitsnormen für die Einrichtungen;

8. mit Ausnahme der Einrichtungen im Sinne von Artikel 2 Nr. 4 Buchstabe b) β die Vereinbarung über die Aufnahme oder die Betreuung. Das Vereinigte Kollegium legt deren Inhalt fest.

In der Vereinbarung müssen deutlich und erschöpfend unter anderem die Elemente angegeben werden, die durch den Tagessatz gedeckt sind, sowie die Kosten, die entweder als Zusatz oder als Vorschuss zugunsten Dritter zusätzlich zum Tagessatz in Rechnung gestellt werden können.

Es darf darin nicht die Zahlung eines anderen Vorschusses oder einer anderen Garantie als diejenigen, die durch das Vereinigte Kollegium genehmigt worden sind, vorgesehen werden.

Das Vereinigte Kollegium kann vorkommendenfalls zusätzliche Regeln zur Bestimmung der in Rechnung gestellten Preise festlegen;

9. die Hausordnung;

10. die Buchführung hinsichtlich des individuellen Kontos für jede aufgenommene oder betreute Person, die monatlichen Rechnungen und das Recht der älteren Person oder ihres Vertreters, das eingerichtete Konto einzusehen unter Einhaltung der Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen, die bezüglich der Buchführung für die Verwalter gelten;

11. in den Einrichtungen im Sinne von Artikel 2 Nr. 4 Buchstabe b) α die Vereinbarung, die zwischen der Miteigentümervereinigung oder ihrem Beauftragten und dem angehenden Dienstleistungserbringer geschlossen wird und der jeder Bewohner beitreten muss.

Wenn eine ältere Person nicht Eigentümer ist, werden alle Verpflichtungen zwischen Eigentümer und Dienstleistungserbringer im Mietvertrag festgelegt;

12. die Versicherungsverträge, die durch den Verwalter abgeschlossen werden müssen.

§ 2. Das Vereinigte Kollegium kann nach Stellungnahme der Abteilung besondere Normen für Zusammenschlüsse und Fusionen von Einrichtungen festlegen.

Art. 12. Dem Antrag auf Zulassung oder Erneuerung der Zulassung ist eine beschreibende Akte beizufügen, deren Inhalt durch das Vereinigte Kollegium nach Stellungnahme der Abteilung bestimmt wird.

Das Vereinigte Kollegium bestätigt den Empfang des Antrags innerhalb von fünfzehn Tagen nach dessen Eingang und gibt gegebenenfalls die zusätzlichen Dokumente an, die für dessen Prüfung notwendig sind.

Innerhalb von sechzig Tagen nach dem Eingang der vollständigen Akte übermittelt das Vereinigte Kollegium der Abteilung den Antrag mit dem Bericht der Verwaltung im Hinblick auf eine Stellungnahme.

Die Abteilung verfügt über sechzig Tage, um dem Vereinigten Kollegium und dem Antragsteller ihre Stellungnahme zukommen zu lassen. Das Vereinigte Kollegium kann die Fristen von sechzig Tagen auf dreißig Tage verkürzen, jeweils für Anträge auf Erneuerung von Zulassungen und für Anträge auf Zulassung im Anschluss an eine vorläufige Betriebserlaubnis gemäß Artikel 13. Die vorgesehene Frist wird um dreißig Tage verlängert, wenn die vollständige Akte dem Vereinigten Kollegium oder der Abteilung zwischen dem 15. Juni und dem 15. August übermittelt wird. Nach Ablauf der vorgesehenen Frist wird von einer befürwortenden Stellungnahme der Abteilung ausgegangen.

Die Entscheidung des Vereinigten Kollegiums wird dem Antragsteller innerhalb von dreißig Tagen nach Stellungnahme der Abteilung notifiziert. Die Frist wird auf sechzig Tage verlängert, wenn die Stellungnahme der Abteilung ausdrücklich oder stillschweigend zwischen dem 15. Juni und dem 15. August erteilt wird. Nach Ablauf der vorgesehenen Frist wird davon ausgegangen, dass die Zulassung erteilt wurde.

Das Vereinigte Kollegium kann zusätzliche Modalitäten für das Zulassungsverfahren festlegen und seine in den Absätzen 2 und 3 vorgesehenen Zuständigkeiten auf die Personalmitglieder der Verwaltung übertragen, die es durch Erlass bestimmt.

Art. 13. Eine vorläufige Betriebserlaubnis wird durch das Vereinigte Kollegium den Einrichtungen erteilt, die im Besitz der in Artikel 7 vorgesehenen Erlaubnis sind, sowie dem Verwalter der in Artikel 2 Nr. 4 Buchstabe *b*) β vorgesehenen Einrichtungen, die einen ersten Antrag auf Zulassung einreichen, sofern die durch das vorerwähnte Kollegium festgelegten Zulässigkeitsbedingungen erfüllt sind, nach Stellungnahme der Abteilung.

Diese Erlaubnis wird für einen einmal verlängerbaren Zeitraum von einem Jahr erteilt; darin wird die Höchstzahl von Senioren festgelegt, die in der Einrichtung aufgenommen oder betreut werden können. Sie wird dem Verwalter innerhalb von sechzig Tagen nach dem Empfang des Antrags notifiziert.

Art. 14. Auf eigene Initiative oder auf Antrag des Verwalters kann das Vereinigte Kollegium nach Stellungnahme der Abteilung eine Verlängerung der Zulassung oder der vorläufigen Betriebserlaubnis für die Einrichtungen gewähren, deren Verfahren bezüglich des Antrags auf Zulassung oder auf Erneuerung der Zulassung läuft, während die Zulassung oder die vorherige vorläufige Betriebserlaubnis abgelaufen ist. Das Vereinigte Kollegium legt die Bedingungen und Modalitäten für eine beschleunigte Erteilung dieser Erlaubnis nach Stellungnahme der Abteilung fest.

Art. 15. § 1. Wenn die Zahl der in der Einrichtung aufgenommenen oder betreuten Senioren zeitweilig um mehr als 10 % unter der in der Zulassung festgelegten Zahl liegt, kann diese Zahl der tatsächlichen Belegung der Einrichtung, zuzüglich 10 %, angepasst werden. Diese Anpassung ändert nicht die Inbetriebnahme- und Betriebserlaubnis, die in Artikel 6 vorgesehen ist. Jede spätere Erhöhung der Aufnahme- oder Betreuungskapazität wird gemäß den Artikeln 11 und 13 erteilt.

§ 2. Die Zulassung und die vorläufige Betriebserlaubnis gelten nur für Einrichtungen, die sich an der im Zulassungsantrag angegebenen Adresse befinden. Sie enden von Rechts wegen im Falle der Änderung des Verwalters.

Der Vermerk der Zulassung oder der vorläufigen Betriebserlaubnis muss auf allen Urkunden, Rechnungen, Briefen, Bestellscheinen und sonstigen von der Einrichtung ausgehenden Dokumenten angegeben sein.

Der Name und die Nummer der Zulassung oder der vorläufigen Betriebserlaubnis der Einrichtung werden gut sichtbar außerhalb der Einrichtung angeschlagen.

Art. 16. Wenn Änderungen bezüglich der relevanten Angaben hinsichtlich der Anwendung von Artikel 11 § 1 Absatz 4 im Laufe des Zulassungszeitraums eintreten, setzt der Verwalter das Vereinigte Kollegium darüber in Kenntnis.

Art. 17. § 1. Wenn festgestellt wird, dass eine gemäß Artikel 11 § 1 Absatz 4 festgelegte Norm nicht oder nicht mehr in einer Einrichtung, für die sie gilt, eingehalten wird, kann das Vereinigte Kollegium nach Stellungnahme der Abteilung und nach Anhörung des Verwalters je nach Fall die vorläufige Betriebserlaubnis oder die Zulassung verweigern oder entziehen.

Unbeschadet § 3 dieses Artikels darf der Verwalter keine neuen Senioren mehr aufnehmen, sobald diese Entscheidungen notifiziert worden sind, und ist er verpflichtet, die Betreuung der betreffenden Personen in einer anderen Einrichtung innerhalb von drei Monaten zu gewährleisten. Nach Ablauf dieser Frist wird die Einrichtung geschlossen.

§ 2. Unbeschadet § 3 dieses Artikels kann das Vereinigte Kollegium übergangsweise die sofortige Schließung einer Einrichtung anordnen, wenn äußerst dringliche Gründe der Volksgesundheit oder der Sicherheit es rechtfertigen.

Unbeschadet § 3 dieses Artikels ist der Verwalter verpflichtet, für die unmittelbare Evakuierung der Senioren zu sorgen. Das Vereinigte Kollegium informiert unmittelbar die Abteilung über seine Maßnahme. Es trifft eine endgültige Entscheidung nach deren Stellungnahme, die innerhalb von dreißig Tagen nach ihrer Befassung erteilt wird.

§ 3. Für die Einrichtungen im Sinne von Artikel 2 Nr. 4 Buchstabe *b*) β notifiziert das Vereinigte Kollegium, wenn es die Entziehung der vorläufigen Betriebserlaubnis oder die Entziehung der Verweigerung der Zulassung der Einrichtung oder die unmittelbare Entziehung der vorläufigen Betriebserlaubnis oder Zulassung anordnet, diese Entscheidung unmittelbar der Miteigentümervereinigung oder ihrem Beauftragten, die bzw. der sofort die Sicherungsmaßnahmen ergreift, die diese Entscheidung beinhaltet.

Art. 18. Das Vereinigte Kollegium kann nach Stellungnahme der Abteilung zusätzliche Bestimmungen für das Verfahren, die Notifizierung oder Ausführung der Entscheidungen zur Erteilung, Verweigerung oder Entziehung der vorläufigen Betriebserlaubnis oder der Zulassung, zur unmittelbaren Schließung oder zur unmittelbaren Entziehung der Zulassung festlegen.

Art. 19. Jede Entscheidung über die Zulassung, die vorläufige Betriebserlaubnis, die Entziehung der vorläufigen Betriebserlaubnis, die Verweigerung oder die Entziehung der Zulassung und über die Schließung einer Einrichtung wird dem Bürgermeister innerhalb von sechzig Tagen übermittelt. Dieser führt ein Verzeichnis dieser Einrichtungen auf dem Gebiet seiner Gemeinde. Dieses Verzeichnis ist der Bevölkerung zugänglich».

B.4.2. Die Programmierung im Sinne der zweiten Vorabentscheidungsfrage ist Gegenstand von Kapitel II der fraglichen Ordonnanz, das aus den Artikeln 4 bis 10 besteht; diese bestimmen:

«Abschnitt 1. — Programmierungskriterien

Art. 4. Das Vereinigte Kollegium kann nach Stellungnahme der Abteilung die Programmierung der Gesamtheit oder eines Teils der Senioreneinrichtungen im Sinne von Artikel 2 Nr. 4, mit Ausnahme der Einrichtungen im Sinne von Artikel 2 Nr. 4 Buchstabe *b*) β festlegen, um:

1. die Entwicklung des Angebots für die Aufnahme, die Betreuung oder die Pflege von Senioren entsprechend der Entwicklung des Bedarfs der Brüsseler Bevölkerung zu beherrschen;

2. die Vereinbarungsprotokolle, die zwischen der Föderalbehörde und den in den Artikeln 128, 130 und 135 der Verfassung erwähnten Behörden bezüglich der gegenüber Betagten zu führenden Gesundheitspolitik geschlossen wurden, auf angemessene Weise umzusetzen.

Die Programmierung beruht auf objektiven Kriterien, die insbesondere die Spezialisierung der Einrichtungen, ihre Aufnahme- oder Betreuungskapazität und ihre Ausstattung, die Qualität ihres Unterhalts-, Hilfs- und Pflegepersonals sowie ihre ordnungsgemäße Verwaltungs- und Finanzführung betreffen. Diese Kriterien können insbesondere die Koordination der Infrastrukturen und der Tätigkeiten, die geographische Nähe zwischen dem Angebot und der Nachfrage nach Betreuung oder Aufnahme, die Diversifizierung des Angebots entsprechend der Verschiedenartigkeit der Nachfrage sowie die Kontinuität der Betreuung, der Aufnahme oder der Pflege entsprechend der Entwicklung der Bedürfnisse der Senioren begünstigen.

Die Programmierung berücksichtigt die Prognosen bezüglich der Entwicklung des Bedarfs, die notwendigen Fristen zur Verwirklichung von Projekten für die Streichung, Verringerung, Erhöhung oder Schaffung von Aufnahmee- oder Betreuungsplätzen, insbesondere angesichts der Zwänge, die sich für juristische Personen des öffentlichen Rechts aus den Verfahren der Aufsicht und der öffentlichen Aufträge ergeben, um eine gerechte Verteilung der Einrichtungen auf die verschiedenen Sektoren, die die Verwalter vertreten, zu erreichen.

Art. 5. Die in Artikel 4 vorgesehenen Kriterien sind pauschale mathematische Regeln oder Formeln, die zur Erfassung des Bedarfs dienen, insbesondere unter Berücksichtigung der Bevölkerungszahlen, der Altersstruktur, sozioökonomischer Indikatoren, der Morbidität und der in Artikel 4 Absatz 3 erwähnten gerechten Verteilung.

Diese Kriterien gelten für das gesamte zweisprachige Gebiet Brüssel-Hauptstadt.

Das Vereinigte Kollegium oder das von ihm zu diesem Zweck beauftragte Personalmitglied teilt jeder Person, die dies beantragt, ausführliche Angaben zur Programmierung mit.

#### Abschnitt 2. — Spezifische Inbetriebnahme- und Betriebserlaubnis

Art. 6. Es ist verboten, eine neue Einrichtung im Sinne von Artikel 2 Nr. 4 in Betrieb zu nehmen oder zu betreiben oder eine Erweiterung der Betreuungs- oder Aufnahmekapazität einer dieser bestehenden Einrichtungen in Betrieb zu nehmen oder zu betreiben, ohne hierzu durch das Vereinigte Kollegium die Erlaubnis erhalten zu haben, wenn die betreffende Einrichtung zu einer Kategorie von Einrichtungen gehört, für die das Vereinigte Kollegium eine Programmierung gemäß Kapitel II festgelegt hat. Die Erlaubnis im Sinne von Absatz 1, die bedeutet, dass ein Projekt der Programmierung entspricht, wird als 'spezifische Inbetriebnahme- und Betriebserlaubnis' bezeichnet.

Zur Anwendung von Absatz 1 kann das Vereinigte Kollegium nach Stellungnahme der Abteilung die Bedingungen für die Abtretung von Betten oder Plätzen zwischen Einrichtungen desselben Typs festlegen.

Art. 7. § 1. Die in Artikel 6 vorgesehene Erlaubnis wird durch das Vereinigte Kollegium nach Stellungnahme der Abteilung erteilt, und darin wird die Anzahl Betten oder Plätze festgelegt, für die sie erteilt wird.

Dem Antrag auf Erlaubnis ist eine beschreibende Akte beizufügen, deren Inhalt durch das Vereinigte Kollegium nach Stellungnahme der Abteilung bestimmt wird.

Das Vereinigte Kollegium bestätigt den Empfang des Antrags innerhalb von fünfzehn Tagen nach dessen Eingang und gibt gegebenenfalls die zusätzlichen Dokumente an, die für dessen Prüfung notwendig sind.

Innerhalb von fünfzehn Tagen nach dem Eingang der vollständigen Akte übermittelt das Vereinigte Kollegium der Abteilung den Antrag mit dem Bericht der Verwaltung im Hinblick auf eine Stellungnahme. Diese Frist wird auf dreißig Tage verlängert, wenn die vollständige Akte zwischen dem 15. Juni und dem 15. August übermittelt wird.

Die Abteilung verfügt über sechzig Tage, um dem Vereinigten Kollegium und dem Antragsteller ihre Stellungnahme zukommen zu lassen. Nach Ablauf dieser Frist wird von einer befürwortenden Stellungnahme der Abteilung ausgegangen.

Die Entscheidung des Vereinigten Kollegiums wird dem Antragsteller innerhalb von dreißig Tagen nach Stellungnahme der Abteilung notifiziert. Diese Frist beträgt sechzig Tage, wenn die Stellungnahme der Abteilung ausdrücklich oder stillschweigend zwischen dem 15. Juni und dem 15. August erteilt wird. Nach Ablauf der vorgesehenen Frist wird davon ausgegangen, dass die Zulassung erteilt wurde.

Das Vereinigte Kollegium kann seine in den Absätzen 3 und 4 vorgesehenen Zuständigkeiten auf die Personalmitglieder der Verwaltung übertragen, die es durch Erlass bestimmt.

§ 2. Eine gemäß Paragraph 1 erteilte Erlaubnis läuft ab, wenn nicht innerhalb von zwölf Monaten nach ihrer Ausstellung mit ihrer Ausführung begonnen wurde oder wenn ihr Begünstigter es während mehr als zwölf Monaten unterlässt, die zur Verwirklichung des Projektes erforderlichen Maßnahmen zu ergreifen.

§ 3. Eine erteilte Erlaubnis darf nicht übertragen werden, außer im Falle einer Änderung des Verwalters der Einrichtung, auf die sie sich bezieht, und sofern sie am gleichen Standort sowie unter den gleichen Bedingungen und Fristen konkret umgesetzt wird.

§ 4. Nach Stellungnahme der Abteilung und nach vorheriger Anhörung des Verwalters kann das Vereinigte Kollegium Betten oder Plätze, die gemäß Paragraph 1 genehmigt wurden, streichen oder deren Anzahl verringern, wenn sie strukturell während wenigstens drei aufeinander folgender Jahre nach ihrer Inbetriebnahme oder ihrem Betrieb nicht belegt waren.

Das Vereinigte Kollegium legt die Bedingungen und Modalitäten für die Ausführung dieses Paragraphen fest und bestimmt insbesondere für jede Kategorie von Einrichtungen den Prozentsatz der Nichtbelegung, der zu berücksichtigen ist und der nicht weniger als zehn betragen darf.

Art. 8. Das Vereinigte Kollegium ordnet nach Stellungnahme der Abteilung die Schließung einer Einrichtung an, die in Betrieb genommen oder betrieben wurde, ohne die spezifische Inbetriebnahme- und Betriebserlaubnis erhalten zu haben, oder wobei deren Antrag abgelehnt wurde.

Artikel 17 § 1 Absatz 2 findet Anwendung.

#### Abschnitt 3. — Die Erlaubnis für Arbeiten

Art. 9. Es ist verboten, eine neue Einrichtung im Sinne von Artikel 2 Nr. 4 zu bauen oder eine dieser bestehenden Einrichtungen zu erweitern, umzubauen, zu ersetzen oder deren Zweckbestimmung zu ändern, ohne dass dies zuvor durch das Vereinigte Kollegium genehmigt wurde, wenn die geplanten Arbeiten eine Einrichtung betreffen, die zu einer Kategorie von Einrichtungen gehört, für die das Vereinigte Kollegium gemäß Kapitel II eine Programmierung festgelegt hat. Die in Absatz 1 vorgesehene Erlaubnis, die bedeutet, dass das Projekt der Programmierung entspricht, wird als 'Erlaubnis für Arbeiten' bezeichnet.

Art. 10. § 1. Die in Artikel 9 vorgesehene Erlaubnis wird durch das Vereinigte Kollegium nach Stellungnahme der Abteilung erteilt, und darin wird die Anzahl der Betten oder Plätze festgelegt, für die sie erteilt wird.

Dem Antrag auf Erlaubnis ist eine beschreibende Akte beizufügen, deren Inhalt durch das Vereinigte Kollegium nach Stellungnahme der Abteilung bestimmt wird.

Das Vereinigte Kollegium bestätigt den Empfang des Antrags innerhalb von fünfzehn Tagen nach dessen Eingang und gibt gegebenenfalls die zusätzlichen Dokumente an, die für dessen Prüfung notwendig sind.

Innerhalb von sechzig Tagen nach dem Eingang der vollständigen Akte übermittelt das Vereinigte Kollegium der Abteilung den Antrag mit dem Bericht der Verwaltung im Hinblick auf eine Stellungnahme. Diese Frist wird auf neunzig Tage verlängert, wenn die vollständige Akte zwischen dem 15. Juni und dem 15. August eingehet. Die Abteilung verfügt über sechzig Tage, um dem Vereinigten Kollegium und dem Antragsteller ihre Stellungnahme zukommen zu lassen. Nach Ablauf dieser Frist wird von einer befürwortenden Stellungnahme der Abteilung ausgegangen.

Die Entscheidung des Vereinigten Kollegiums wird dem Antragsteller innerhalb von dreißig Tagen nach Stellungnahme der Abteilung notifiziert. Die Frist wird auf sechzig Tage verlängert, wenn die Stellungnahme der Abteilung ausdrücklich oder stillschweigend zwischen dem 15. Juni und dem 15. August erteilt wird. Nach Ablauf der vorgesehenen Frist wird davon ausgegangen, dass die Erlaubnis erteilt wurde.

Der Antrag auf Erlaubnis für Arbeiten kann gleichzeitig mit dem in Abschnitt 2 vorgesehenen Antrag auf Erlaubnis eingereicht werden, wenn er dasselbe Projekt betrifft.

Das Vereinigte Kollegium kann seine in den Absätzen 3 und 4 vorgesehenen Zuständigkeiten auf die Personalmitglieder der Verwaltung übertragen, die es durch Erlass bestimmt.

§ 2. Eine gemäß Paragraph 1 erteilte Erlaubnis läuft ab, wenn nicht innerhalb von zwei Jahren nach ihrer Ausstellung mit ihrer Ausführung begonnen wurde oder wenn ihr Begünstigter es während mehr als zwölf Monaten unterlässt, die zur Verwirklichung des Projektes erforderlichen Maßnahmen zu ergreifen.

§ 3. Eine erteilte Erlaubnis darf nicht übertragen werden, außer im Falle einer Änderung des Verwalters der Einrichtung, auf die sie sich bezieht, und sofern sie am gleichen Standort sowie unter den gleichen Bedingungen und Fristen konkret umgesetzt wird».

B.5. Artikel 9 der Richtlinie 2006/123/EG vom 12. Dezember 2006 über Dienstleistungen im Binnenmarkt (nachstehend: die Richtlinie) bestimmt:

«(1) Die Mitgliedstaaten dürfen die Aufnahme und die Ausübung einer Dienstleistungstätigkeit nur dann Genehmigungsregelungen unterwerfen, wenn folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

- a) die Genehmigungsregelungen sind für den betreffenden Dienstleistungserbringer nicht diskriminierend;
- b) die Genehmigungsregelungen sind durch zwingende Gründe des Allgemeininteresses gerechtfertigt;
- c) das angestrebte Ziel kann nicht durch ein mildereres Mittel erreicht werden, insbesondere weil eine nachträgliche Kontrolle zu spät erfolgen würde, um wirksam zu sein.

(2) Die Mitgliedstaaten nennen in dem in Artikel 39 Absatz 1 genannten Bericht die in ihrer jeweiligen Rechtsordnung vorgesehenen Genehmigungsregelungen und begründen deren Vereinbarkeit mit Absatz 1 des vorliegenden Artikels.

(3) Dieser Abschnitt gilt nicht für diejenigen Aspekte der Genehmigungsregelungen, die direkt oder indirekt durch andere Gemeinschaftsrechtsakte geregelt sind».

Laut Artikel 4 der Richtlinie bezeichnet der Ausdruck «Dienstleistung» « jede von Artikel 50 des Vertrags erfasste selbstständige Tätigkeit, die in der Regel gegen Entgelt erbracht wird».

Vom Anwendungsbereich der Richtlinie sind jedoch kraft ihres Artikels 2 mehrere Tätigkeiten ausgeschlossen, darunter

«f) Gesundheitsdienstleistungen, unabhängig davon, ob sie durch Einrichtungen der Gesundheitsversorgung erbracht werden, und unabhängig davon, wie sie auf nationaler Ebene organisiert und finanziert sind, und ob es sich um öffentliche oder private Dienstleistungen handelt».

Im zweiundzwanzigsten Erwägungsgrund der Richtlinie wird präzisiert, dass dieser Ausschluss Gesundheits- und pharmazeutische Dienstleistungen umfassen sollte, die von Angehörigen eines Berufs im Gesundheitswesen gegenüber Patienten erbracht werden, um deren Gesundheitszustand zu beurteilen, zu erhalten oder wiederherzustellen, wenn diese Tätigkeiten in dem Mitgliedstaat, in dem die Dienstleistungen erbracht werden, einem reglementierten Gesundheitsberuf vorbehalten sind.

Vom Anwendungsbereich der Richtlinie sind ebenfalls folgende Tätigkeiten ausgeschlossen:

« j) soziale Dienstleistungen im Zusammenhang mit Sozialwohnungen, der Kinderbetreuung und der Unterstützung von Familien und dauerhaft oder vorübergehend hilfsbedürftigen Personen, die vom Staat, durch von ihm beauftragte Dienstleistungserbringer oder durch von ihm als gemeinnützig anerkannte Einrichtungen erbracht werden».

B.6. Wie der Gerichtshof in seinem Entscheid Nr. 10/2012 festgestellt hat, beziehen sich die durch die fragliche Ordonnanz eingeführten Programmierungs- und Zulassungsregelungen auf Genehmigungen im Sinne von Artikel 9 der Richtlinie 2006/123/EG und müssen sie folglich den darin angeführten Bedingungen entsprechen, wenn sie «Dienstleistungen» im Sinne von Artikel 4 der Richtlinie betreffen.

B.7. Die Prüfung der Vereinbarkeit der fraglichen Ordonnanz mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, in Verbindung mit der vorerwähnten Richtlinie, erfordert es, dass zuvor bestimmt wird, ob die Kategorien der Senioreneinrichtungen im Sinne der ersten zwei dem Gerichtshof unterbreiteten Vorabentscheidungsfragen tatsächlich zum Anwendungsbereich des Dienstleistungsbegriffs im Sinne der Richtlinie gehören.

B.8. Die dem Gerichtshof gestellten Fragen betreffen drei Arten von Einrichtungen: die betreuten Wohnungen, die Tagesbetreuungszentren und die Nachtbetreuungszentren.

B.9. In seinem Entscheid Nr. 10/2012 hat der Gerichtshof erkannt, dass angesichts dessen, dass aus der Definition von betreuten Wohnungen in Artikel 2 Nr. 4 Buchstabe b) der Ordonnanz hervorgeht, dass dort keine Gesundheitspflege erteilt wird, kein Zweifel daran besteht, dass diese Kategorie von Einrichtungen zum Anwendungsbereich der Richtlinie 2006/123/EG gehört.

B.10.1. Der Gerichtshof hat jedoch erkannt, dass weiterhin ein Zweifel zur Frage der Anwendbarkeit der Richtlinie 2006/123/EG vom 12. Dezember 2006 auf die Tagesbetreuungszentren und die Nachtbetreuungszentren besteht, so wie sie in Artikel 2 Nr. 4 Buchstaben e) und g) der Ordonnanz vom 24. April 2008 definiert sind.

B.10.2. In Artikel 2 Nr. 4 Buchstabe e) der Ordonnanz sind Tagesaufnahmезentren wie folgt definiert:

«ein Gebäude oder Gebäudeteil, ungeachtet seiner Bezeichnung, innerhalb eines Altenheims oder in Verbindung mit einem Altenheim, und mit einer Betreuungsstruktur tagsüber zugunsten von Senioren, die zu Hause leben und innerhalb des Zentrums eine ihrem Selbständigkeit verlust angepasste Hilfe und Pflege erhalten».

In derselben Bestimmung werden Nachtbetreuungszentren in Buchstabe g) definiert als:

«ein Gebäude oder Gebäudeteil, ungeachtet seiner Bezeichnung, innerhalb eines Altenheims, wo nachts eine Betreuungsstruktur geboten wird zugunsten von Senioren, die zwar zu Hause wohnen, jedoch nachts eine Überwachung, Hilfe und Gesundheitspflege benötigen, die ihnen nicht ständig durch Familienangehörige gesichert werden kann».

B.11.1. Der Verfassungsgerichtshof hat dem Gerichtshof der Europäischen Union folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Sind die Gesundheitsdienstleistungen im Sinne von Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe f und die sozialen Dienstleistungen im Sinne von Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe j der Richtlinie 2006/123/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 12. Dezember 2006 über Dienstleistungen im Binnenmarkt so auszulegen, dass die Tagesbetreuungszentren im Sinne der Ordonnanz der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission vom 24. April 2008 über die Einrichtungen für die Aufnahme und Betreuung von Senioren insofern, als sie eine dem Selbständigkeitssverlust von Senioren angepasste Hilfe und Pflege erteilen, sowie die Nachtbetreuungszentren im Sinne derselben Ordonnanz insofern, als sie eine Hilfe und Gesundheitspflege erteilen, welche Senioren nicht ständig durch Familienangehörige gesichert werden kann, vom Anwendungsbereich der Richtlinie ausgeschlossen wären?».

B.11.2. In seinem Urteil vom 11. Juli 2013, das in der Rechtssache C-57/12 verkündet wurde, hat der Gerichtshof der Europäischen Union entschieden:

«35. Was zunächst den Wortlaut dieses Art. 2 Abs. 2 Buchst. f betrifft, so erweist sich der vom Unionsgesetzgeber gewählte Begriff 'Gesundheitsdienstleistungen' in dem Sinn als sehr weit gefasst, als er die Dienstleistungen im Zusammenhang mit der menschlichen Gesundheit, unabhängig davon, ob sie durch Einrichtungen der Gesundheitsversorgung erbracht werden, und unabhängig davon, wie sie auf nationaler Ebene organisiert und finanziert sind, und ob es sich um öffentliche oder private Dienstleistungen handelt, einschließt.

36. Was sodann den Zweck und die Systematik des Art. 2 Abs. 2 Buchst. f der Richtlinie 2006/123 betrifft, so heißt es im 22. Erwägungsgrund der Richtlinie, dass der Ausschluss des Gesundheitswesens vom Anwendungsbereich dieser Richtlinie Gesundheits- und pharmazeutische Dienstleistungen umfassen sollte, die von Angehörigen eines Berufs im Gesundheitswesen gegenüber Patienten erbracht werden, um deren Gesundheitszustand zu beurteilen, zu erhalten oder wiederherzustellen, wenn diese Tätigkeiten in dem Mitgliedstaat, in dem die Dienstleistungen erbracht werden, einem reglementierten Gesundheitsberuf vorbehalten sind'.

37. Eine solche Feststellung geht auch aus dem Handbuch zur Umsetzung der Dienstleistungsrichtlinie (im Folgenden: Handbuch) hervor, das bloß hinzufügt, dass der Ausschluss der Gesundheitsdienstleistungen vom Anwendungsbereich der Richtlinie 2006/123 jene Tätigkeiten umfasst, die unmittelbar und eng mit dem menschlichen Gesundheitszustand zusammenhängen, und nicht jene Tätigkeiten, die nur das Wohlbefinden verbessern oder Entspannung ermöglichen sollen, wie etwa Sport- und Fitnessclubs. Das ergibt sich im Übrigen auch aus der Richtlinie 2011/24, deren Art. 3 Buchst. a die 'Gesundheitsversorgung' als 'Gesundheitsdienstleistungen, die von Angehörigen der Gesundheitsberufe gegenüber Patienten erbracht werden, um deren Gesundheitszustand zu beurteilen, zu erhalten oder wiederherzustellen, einschließlich der Verschreibung, Abgabe und Bereitstellung von Arzneimitteln und Medizinprodukten' definiert.

38. Schließlich wird diese weite Auslegung des Begriffs der 'Gesundheitsdienstleistungen' und somit der Tragweite ihres Ausschlusses vom Anwendungsbereich der Richtlinie 2006/123 durch eine Untersuchung des von dieser Richtlinie geschaffenen Systems untermauert.

39. Dazu ist festzustellen, dass mit der Richtlinie laut ihrem siebten Erwägungsgrund ein allgemeiner Rechtsrahmen geschaffen wird, der einem breiten Spektrum von Dienstleistungen zugutekommt und gleichzeitig die Besonderheiten einzelner Tätigkeiten und Berufe und ihre Reglementierung sowie andere Gemeinwohlinteressen, einschließlich des Schutzes der öffentlichen Gesundheit, berücksichtigt. Daraus folgt, dass der Unionsgesetzgeber ausdrücklich ein Gleichgewicht zwischen dem Ziel, die Beschränkungen der Niederlassungsfreiheit von Dienstleistungserbringern und der Dienstleistungsfreiheit zu beseitigen, und dem Erfordernis, die Eigenheiten bestimmter sensibler Tätigkeiten, insbesondere derjenigen, die mit dem Schutz der menschlichen Gesundheit zusammenhängen, zu schützen, zu wahren suchte.

40. Im Licht dieser Ausführungen hat das innerstaatliche Gericht zu prüfen, ob die von den Tagesbetreuungszentren und von den Nachtbetreuungszentren in erster Linie verrichteten Tätigkeiten unter den Begriff der 'Gesundheitsdienstleistungen' im Sinne von Art. 2 Abs. 2 Buchst. f der Richtlinie 2006/123 fallen und ob diese Zentren infolgedessen vom Anwendungsbereich dieser Richtlinie ausgeschlossen sind.

41. Insbesondere hat dieses Gericht zu prüfen, ob die Pflegetätigkeiten, die in den Tagesbetreuungszentren insbesondere aufgrund der Art. 211 und 213 der Verordnung aus 2009 verrichtet werden, z.B. die Verteilung und die Verabreichung der vom behandelnden Arzt verschriebenen Medikamente durch einen Krankenpfleger, und solche, die in den Nachtbetreuungszentren gemäß Art. 238 dieser Verordnung durchgeführt werden, z.B. die Tätigkeiten des Pflege- und Gesundheitsfachpersonals des betreffenden Altenheims, tatsächlich darauf ausgerichtet sind, den Gesundheitszustand der alten Menschen zu beurteilen, zu erhalten oder wiederherzustellen, von einem Angehörigen eines Gesundheitsberufs vorgenommen werden und einen Hauptbestandteil sämtlicher von diesen Zentren angebotener Dienstleistungen darstellen.

42. Was zweitens die in Art. 2 Abs. 2 Buchst. j der Richtlinie 2006/123 genannten 'sozialen Dienstleistungen' betrifft, so ergibt eine Zusammenschau dieser Bestimmung mit dem 27. Erwägungsgrund dieser Richtlinie, dass unter einen solchen Begriff nur Dienstleistungen fallen, die zwei Bedingungen gleichzeitig erfüllen.

43. Die erste Bedingung betrifft den Charakter der ausgeübten Tätigkeiten, die sich insbesondere, wie auch im Handbuch erklärt wird, auf die Hilfe und Unterstützung für alte Menschen beziehen müssen, die dauerhaft oder vorübergehend aufgrund des völligen oder teilweisen Verlustes ihrer Selbständigkeit besonders hilfsbedürftig sind oder Gefahr laufen, marginalisiert zu werden. Es handelt sich mit anderen Worten um Tätigkeiten, die entscheidend dazu beitragen, das Grundrecht auf Schutz der Würde und Integrität des Menschen zu garantieren, und Ausfluss der Grundsätze des sozialen Zusammenhalts und der Solidarität sind.

44. Die zweite Bedingung hängt mit dem Status des Anbieters der Dienstleistungen zusammen, die vom Staat selbst, von einer vom Staat anerkannten gemeinnützigen Einrichtung oder von einem durch den Staat beauftragten privaten Dienstleistungsanbieter erbracht werden können.

45. Zwar enthält der Wortlaut von Art. 2 Abs. 2 Buchst. j der Richtlinie 2006/123 keinen ausdrücklichen Hinweis zu den Umständen, unter denen ein solcher Anbieter als vom Staat beauftragt angesehen werden kann, doch finden sich nützliche Erläuterungen dazu im Handbuch, in Abs. 2.3 der Mitteilung der Kommission an das Europäische Parlament, den Rat der Europäischen Union, den Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschuss und den Ausschuss der Regionen der Europäischen Union - Begleitdokument zu der Mitteilung 'Ein Binnenmarkt für das Europa des 21. Jahrhunderts' - Dienstleistungen von allgemeinem Interesse unter Einschluss von Sozialdienstleistungen: Europas neues Engagement (KOM [2007] 725 endgültig) sowie in den Abs. 23, 24 und 41 der Entschließung des Europäischen Parlaments vom 5. Juli 2011 zur Zukunft der Sozialdienstleistungen von allgemeinem Interesse (2009/2222 [INI]).

46. Zum Inhalt dieses Auftrags ist festzustellen, wie auch durch das Handbuch bestätigt wird, dass ein privater Dienstleistungsanbieter als vom Staat beauftragt anzusehen ist, wenn er die 'Verpflichtung' hat, die ihm anvertrauten sozialen Dienstleistungen zu erbringen.

47. Aus der Sicht dieses Anbieters muss diese 'Verpflichtung', wie sich auch aus der erwähnten Mitteilung und Entschließung ergibt, so verstanden werden, dass sie zum einen die Erbringung der betreffenden Dienstleistung zwingend vorschreibt und zum anderen verlangt, dass dabei bestimmte spezifische Durchführungsbedingungen

beachtet werden. Letztere haben insbesondere zum Ziel, sicherzustellen, dass diese Dienstleistungen gemäß den festgelegten quantitativen und qualitativen Erfordernissen angeboten werden, und zwar so, dass der gleiche Zugang zu den Leistungen gewährleistet ist, vorbehaltlich grundsätzlich eines angemessenen finanziellen Ausgleichs, wobei die Parameter, anhand deren er berechnet wird, zuvor objektiv und transparent aufzustellen sind (vgl. entsprechend Urteil vom 10. Juni 2010, *Fallimento Traghetti del Mediterraneo*, C-140/09, Slg. 2010, I-5243, Randnr. 38 und die dort angeführte Rechtsprechung).

48. Hinsichtlich der Merkmale des Akts der Beauftragung trifft es zwar zu, wie die COCOM in ihren schriftlichen Erklärungen ausgeführt hat, dass die Richtlinie 2006/123 hierfür keine bestimmte Rechtsform vorschreibt, so dass diese Merkmale von einem Mitgliedstaat zum anderen variieren können. Dennoch ändert dies nichts daran, dass bestimmte Mindestkriterien erfüllt sein müssen, wie insbesondere das Vorliegen eines Rechtsakts, der einem privaten Dienstleistungsanbieter die Verpflichtung zur Erbringung der sozialen Dienstleistung, mit der er beauftragt wird, in klarer und transparenter Weise überträgt (vgl. entsprechend Urteil *Fallimento Traghetti del Mediterraneo*, Randnr. 37 und die dort angeführte Rechtsprechung).

49. Somit stellt allein der Erlass von Maßnahmen, durch die eine nationale Behörde aus Gründen des Gemeinwohlinteresses Genehmigungs- oder Zulassungsregeln für sämtliche Wirtschaftsteilnehmer eines bestimmten Wirtschaftssektors aufstellt, für sich genommen keinen solchen Akt der Beauftragung für die Zwecke von Art. 2 Abs. 2 Buchst. j dieser Richtlinie dar.

50. Das innerstaatliche Gericht hat im Licht dieser Angaben zu prüfen, ob die von den Tagesbetreuungszentren und von den Nachtbetreuungszentren in erster Linie erbrachten Tätigkeiten 'soziale Dienstleistungen' im Sinne von Art. 2 Abs. 2 Buchst. j der Richtlinie 2006/123 darstellen und so unter den in dieser Bestimmung vorgesehenen Ausschluss fallen.

51. Insbesondere wird dieses Gericht zum einen beurteilen müssen, ob diese Tätigkeiten, wie sich aus Art. 2, 4<sup>o</sup>, e) und g) der Ordonnanz aus 2008 in Verbindung mit den Art. 216 und 242 der Verordnung aus 2009 ergibt, in dem Sinn einen tatsächlich sozialen Charakter haben, dass sie darauf ausgerichtet sind, alten Menschen 'Hilfe', 'die an den Verlust ihrer Selbständigkeit angepasst' ist, begleitet von einem spezifischen Beschäftigungsprogramm, bzw. die nötige Hilfe zu leisten, 'die von ihren Angehörigen nicht dauerhaft sichergestellt werden kann'. In diesem Zusammenhang könnte sich der Ordonnanzentwurf vom 21. Juni 2007 für eine solche Beurteilung als nützlich erweisen, da es dort heißt, dass diese Dienstleistungen 'für eine Gruppe gebrechlicher Personen' zu erbringen sind, um dieser zu ermöglichen, 'ihr Leben jederzeit aktiv und mitwirkend führen zu können'.

52. Zum anderen hat das innerstaatliche Gericht zu bestimmen, ob die vom Vereinigten Kollegium der COCOM gemäß Art. 11 der Ordonnanz aus 2008 erteilte Zulassung einen Hoheitsakt darstellt, der den Betreibern der Tagesbetreuungszentren und der Nachtbetreuungszentren in klarer und transparenter Weise eine echte Verpflichtung überträgt, solche Dienstleistungen unter Beachtung bestimmter spezifischer Durchführungsbedingungen zu gewährleisten, und ob eine solche Zulassung demnach als ein Akt der Beauftragung im Sinne von Art. 2 Abs. 2 Buchst. j der Richtlinie 2006/123 anzusehen ist.

B.12. Aus dem Urteil des Gerichtshofes geht hervor, dass die Gesundheitspflege im Sinne von Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe f der Richtlinie sämtliche Gesundheits- und pharmazeutischen Dienstleistungen umfasst, die von Angehörigen eines Berufs im Gesundheitswesen gegenüber Patienten erbracht werden, um deren Gesundheitszustand zu beurteilen, zu erhalten oder wiederherzustellen, wenn diese Tätigkeiten in dem Mitgliedstaat, in dem die Dienstleistungen erbracht werden, einem reglementierten Gesundheitsberuf vorbehalten sind. Die Pflegetätigkeiten müssen ebenfalls einen Hauptteil sämtlicher angebotenen Dienstleistungen darstellen.

B.13.1. Die Tagesbetreuungszentren sind in Artikel 2 Nr. 4 Buchstabe d) der fraglichen Ordonnanz definiert als Gebäude oder Gebäudeteile, innerhalb eines Altenheims oder in Verbindung mit einem Altenheim, die stark abhängigen, pflegebedürftigen Senioren tagsüber eine Gesundheitspflegestruktur anbieten und die notwendige Unterstützung leisten, damit diese Personen zu Hause bleiben können.

B.13.2. Aus der in B.10.2 angeführten Definition der Tagesbetreuungszentren und der Nachtbetreuungszentren geht hervor, dass diese sich von den Pflegestätten unterscheiden, insofern sie eine Aufnahmestruktur und keine Pflegestruktur anbieten für Personen, die unter einem Selbständigkeitssverlust leiden, jedoch nicht stark abhängig sind.

B.13.3. In Artikel 210 des Erlasses des Vereinigten Kollegiums vom 3. Dezember 2009 «zur Festlegung der Zulassungsnormen, die Einrichtungen für die Aufnahme oder Betreuung von Senioren erfüllen müssen, und zur Festlegung der Definitionen für Zusammenschlüsse und Fusionen sowie der einzuhaltenden Sondernormen» (*Belgisches Staatsblatt*, 17. Dezember 2009) ist diesbezüglich vorgesehen, dass die Tagesbetreuungszentren die erforderliche Hilfe für Senioren bieten, «die unfähig sind, alleine die Handlungen des Alltagslebens auszuführen».

Wie der Gerichtshof in seinem Entscheid Nr. 10/2012 in B.15.2 festgestellt hat, und wie in Artikel 213 des Erlasses des Vereinigten Kollegiums bestätigt wird, besteht die in Tagesbetreuungszentren erteilte Gesundheitspflege darin, in einem Kontext der Kontinuität der Pflege die Anweisungen des behandelnden Arztes bezüglich der Erteilung einer Pflege oder der Verabreichung eines der älteren Person verschriebenen Medikamentes auszuführen. In Artikel 211 dieses Erlasses ist präzisiert, dass gegebenenfalls für jede ältere Person eine Pflegeakte geführt wird, in der das Datum der Visite des behandelnden Arztes, seine Anweisungen sowie die zu erteilende Pflege und die etwaigen Diäten vermerkt sind. In dieser Akte müssen gegebenenfalls auch die Leistungen des Krankenpflegepersonals und des heilhilfsberuflichen Personals, das durch die ältere Person in Anspruch genommen wird, angegeben werden.

B.13.4. Die in Nachtbetreuungszentren erbrachte Pflege stellt ebenfalls Pflegeleistungen zur Ausführung der Anweisungen des Arztes zugunsten von Personen dar, die gemäß der Ordonnanz nachts eine Überwachung, Hilfe und Pflege benötigen, die ihnen nicht ständig durch Familienangehörige gesichert werden kann.

B.14. Aus zahlreichen Bestimmungen des Erlasses vom 3. Dezember 2009 kann abgeleitet werden, dass die vorstehend beschriebenen Pflegeleistungen keinen Hauptbestandteil der gesamten Dienstleistungen darstellen, die durch Tagesbetreuungszentren und Nachtbetreuungszentren geboten werden.

B.15.1. Bezuglich der Tagesbetreuungszentren ist nämlich in Artikel 216 des Erlasses vorgesehen, dass jedes von ihnen ein Animations- und Tätigkeitsprogramm zur Förderung der Aufrechterhaltung der Selbständigkeit der Senioren und ihrer Teilnahme am Gesellschaftsleben festlegt. Dabei gilt es, täglich ihre soziokulturellen Bedürfnisse zu decken, indem Tätigkeiten vorgesehen werden, die auf Handlungen des Alltagslebens, den paramedizinischen Bereich und das Wohlbefinden, die Gesundheitserziehung sowie kulturelle und partizipative Tätigkeiten ausgerichtet sind.

Bezuglich der Leitung und des Personals des Zentrums schreibt Artikel 223 des Erlasses vor, dass sie zur Selbständigkeit und Entfaltung der Senioren beitragen, indem sie deren Zugang zu einem dynamischen Gesellschaftsleben fördern durch Mobilisierung ihres kreativen Potenzials und durch die Begünstigung ihrer Beteiligung und Kommunikation.

Bezuglich der erforderlichen Qualifikation des Personals, das für die Erbringung der Dienstleistungen in den Tagesbetreuungszentren zuständig ist, ist in Artikel 224 des Erlasses die ständige Anwesenheit von mindestens einem angestellten Personalmittel vorgesehen, wobei alle Personalmittel mindestens das Ersthelferdiplom besitzen müssen.

B.15.2. Es ist nur vorgesehen, dass die Nachtbetreuungszentren Senioren nachts aufnehmen, entsprechend dem in der Hausordnung des Zentrums festgelegten Zeitplan (Artikel 238 des Erlasses). Es muss ein Frühstück vorgesehen werden, während die Senioren ebenfalls ein Abendessen erhalten können, wenn sie dies beantragen (Artikel 241 des Erlasses). In Artikel 242 des Erlasses ist ferner präzisiert, dass die Senioren die Hilfe, Pflege und Überwachung erhalten können, die sie benötigen.

Bezüglich der Qualifikation des in diesen Zentren beschäftigten Personals wird in Artikel 245 des Erlasses auf Kapitel VI von Titel VI dieses Erlasses verwiesen, in dem die erforderlichen Qualifikationen des in Altenheimen und in Einrichtungen, die über Plätze für Kurzaufenthalte verfügen, eingestellten Personals festgelegt sind. Wie die klagende Partei vor dem vorlegenden Richter anführt, betreffen die Nachtbetreuungszentren Gebäude oder Gebäudeteile in Altenheimen. Aufgrund von Artikel 190 des Erlasses besteht der Auftrag der in der Gesundheitspflege Tätigen, die sich dort in ausreichender Anzahl befinden müssen, jedoch in den Nachtbetreuungszentren nur darin, einzutreten, insofern es sich um Hilfe oder Pflege handelt, die nicht ständig durch die Angehörigen der Senioren gewährleistet werden können. Artikel 191 des Erlasses sieht die Anwesenheit von ausreichendem und qualifiziertem Personal vor, um die Aufgaben der Küche und des Restaurants, der Wäscherei, des technischen Unterhalts, der Sauberkeit und der Hygiene der Räume zu gewährleisten.

B.16. Unter Berücksichtigung dessen, dass die Pflegetätigkeiten in Tagesbetreuungszentren und in Nachtbetreuungszentren keinen Hauptbestandteil der Gesamtheit der dort angebotenen Dienstleistungen darstellen, können diese Zentren nicht als Gesundheitsdienstleistungen im Sinne von Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe f der Richtlinie 2006/123/EG angesehen werden.

B.17. Der Gerichtshof muss noch prüfen, ob die Tagesbetreuungszentren und die Nachtbetreuungszentren zum Begriff «soziale Dienstleistungen» im Sinne von Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe j der vorerwähnten Richtlinie gehören.

B.18. Aus dem in B.11.2 zitierten Urteil des Gerichtshofes der Europäischen Union geht hervor, dass gleichzeitig zwei Bedingungen erfüllt sein müssen, damit Dienstleistungen als «soziale Dienstleistungen» im Sinne der Richtlinie eingestuft werden können. Die erste Bedingung betrifft die Beschaffenheit der ausgeübten Tätigkeiten: Diese müssen entscheidend dazu beitragen, das Grundrecht auf Schutz der Würde und Integrität des Menschen zu garantieren, und Ausfluss der Grundsätze des sozialen Zusammenhalts und der Solidarität sein. Die zweite Bedingung betrifft das Statut der Dienstleistungserbringer: Die Dienstleistungen können vom Staat selbst, von einer vom Staat anerkannten gemeinnützigen Einrichtung oder von einem durch den Staat beauftragten privaten Dienstleistungsanbieter erbracht werden.

B.19. Was die erste Bedingung betrifft, geht aus den Vorarbeiten zu der Ordonnanz hervor, dass der Ordonnanzgeber die Bedeutung der Achtung vor den älteren Menschen anerkennen wollte, «ungeachtet ihrer ideologischen, philosophischen und religiösen Überzeugung oder ihrer sexuellen Ausrichtung als auch ihrer Güter», wobei das Lebensprojekt ein zentrales Element in der Aufnahme der Person darstellt. Nach Auffassung des Ordonnanzgebers muss diese nämlich jederzeit ihr Leben aktiv und mit Beteiligung führen können (Parl. Dok., Vereinigte Versammlung der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, 2006-2007, Nr. B-102/1, S. 2).

Im Ausschuss für Soziales ist außerdem hervorgehoben worden, dass dem Schutz und der Achtung vor der Person und ihren Lebensentscheidungen eine besondere Bedeutung beizumessen ist. Somit muss die betreffende Einrichtung insbesondere ein menschenwürdiges Leben, die weitestgehende Freiheit in der Benutzung der Räume und das Recht, nur die Besucher ihrer Wahl zu empfangen, garantieren und darauf verzichten, von den Senioren zu verlangen oder anzunehmen, dass sie ihr die Verwaltung oder Aufbewahrung ihres Geldes oder ihrer Güter anvertrauen (Parl. Dok., Vereinigte Versammlung der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, 2006-2007, Nr. B-102/2, S. 4).

B.20. Die in B.13 bis B.15 beschriebenen Dienstleistungen und die Pflege, die älteren Personen erteilt werden, die als verletzliche Bevölkerungskategorie betrachtet werden (Parl. Dok., Vereinigte Versammlung der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, 2006-2007, Nr. B-102/2, S. 5), dienen dazu, ihnen eine Hilfe zu erteilen, die ihnen nicht ständig durch Familienangehörige gesichert werden kann, sowie eine Unterstützung zum Ausgleich ihres Selbständigkeitverlustes und die Würde ihrer Existenz in einem Kontext der Aufrechterhaltung ihres sozialen Lebens zu gewährleisten. Die Beschaffenheit der durch die Tagesbetreuungszentren und die Nachtbetreuungszentren ausgeübten Tätigkeiten entspricht somit der ersten erforderlichen Bedingung, um zum Begriff der «sozialen Dienstleistungen» im Sinne der Richtlinie zu gehören.

B.21. Der Gerichtshof muss prüfen, ob die zweite Bedingung in Bezug auf das Statut der Dienstleistungserbringer ebenfalls erfüllt ist.

B.22. Wie der Gerichtshof der Europäischen Union hervorgehoben hat, enthält der Text von Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe j der Richtlinie 2006/123/EG keine ausdrücklichen Angaben zu den Umständen, unter denen ein solcher Dienstleistungserbringer als Beauftragter des Staates angesehen werden kann. Bezüglich der Merkmale der Beauftragung hat der Gerichtshof der Europäischen Union ebenfalls bemerkt, dass die Richtlinie nicht vorschreibt, auf eine bestimmte Rechtsform zurückzugreifen, auch wenn bestimmte Mindestkriterien erfüllt sein müssen, wie insbesondere das Vorliegen eines Rechtsakts, der einem privaten Dienstleistungsanbieter die Verpflichtung zur Erbringung der sozialen Dienstleistung, mit der er beauftragt wird, in klarer und transparenter Weise überträgt. Diesbezüglich reichen Maßnahmen, durch die aus Gründen des Gemeinwohlinteresses Genehmigungs- oder Zulassungsregeln für die Wirtschaftsteilnehmer eines bestimmten Wirtschaftssektors aufgestellt werden, nicht aus, um zu schlussfolgern, dass eine Beauftragung vorliegt.

Wie aus Randnummer 46 des Urteils des Gerichtshofes der Europäischen Union hervorgeht, ist ein Dienstleistungsanbieter als vom Staat beauftragt anzusehen, wenn er die «Verpflichtung» hat, die ihm anvertrauten sozialen Dienstleistungen zu erbringen, wobei eine solche Verpflichtung so zu verstehen ist, dass sie die Erbringung der betreffenden Dienstleistung zwingend vorschreibt, und zwar unter Beachtung bestimmter Durchführungsbedingungen, die festgelegten quantitativen und qualitativen Erfordernissen entsprechen.

B.23. Der Gerichtshof muss also prüfen, ob die durch Artikel 11 der Ordonnanz für die Inbetriebnahme und den Betrieb von Tagesbetreuungszentren und Nachtbetreuungszentren vorgeschriebene Zulassung eine Beauftragung darstellt, die den vorstehend beschriebenen Merkmalen entspricht.

B.24. Die Richtlinie 2006/123/EG findet gemäß ihrem Artikel 1 Anwendung auf Dienstleistungen, die erbracht werden durch Dienstleistungserbringer, die in einem Mitgliedstaat niedergelassen sind, wobei der Begriff der «Dienstleistung» als jede von Artikel 50 des Vertrags erfasste selbständige Tätigkeit, die in der Regel gegen Entgelt erbracht wird, zu verstehen ist.

In den Erwägungsgründen 42 und 43 der Richtlinie wird daran erinnert, dass diese bezweckt, die Genehmigungsregelungen, -verfahren und -formalitäten zu beseitigen, die wegen ihrer übermäßigen Schwerfälligkeit die Niederlassungsfreiheit und die Gründung neuer Dienstleistungsunternehmen behindern.

Wenn eine Bestimmung, wie Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe j der Richtlinie, eine Ausnahme von den Vorschriften zulässt, die die Wirksamkeit der durch den Vertrag eingeräumten Rechte und Freiheiten, wie die Niederlassungsfreiheit, gewährleisten sollen, ist eine solche Ausnahme eng auszulegen. Demjenigen, der sich auf sie berufen will, obliegt außerdem die Beweislast dafür, dass die außergewöhnlichen Umstände, die die Ausnahme rechtfertigen, tatsächlich vorliegen (EuGH, Kommission gegen Italien, C-199/85, 10. März 1987; Kommission gegen Italien, C-57/94, 18. Mai 1995).

B.25. In einem Ergänzungsschriftsatz, den sie beim Gerichtshof eingereicht hat, präzisiert die Gemeinsame Gemeinschaftskommission, dass die Behörde, im vorliegenden Fall die besagte Kommission, ihr Kollegium oder ihre Verwaltung, als solche nicht in der Führung der Tagesbetreuungszentren und der Nachtbetreuungszentren auftritt. Die in der Ordonnanz festgelegten Zulassungsnormen dienten höchstens dazu, «Grenzen festzulegen, innerhalb deren der Betreiber handeln muss».

Ferner hebt die Gemeinsame Gemeinschaftskommission in ihrem Ergänzungsschriftsatz die Form hervor, in der die finanzielle Beteiligung des Vereinigten Kollegiums für die betreffenden Zentren erfolgen kann: So könne es sich um einen Funktionszuschuss im Sinne von Artikel 20 der Ordonnanz oder um einen Investitionszuschuss unter den in den Artikeln 22 ff. der Ordonnanz festgelegten Bedingungen handeln.

In dem Schriftsatz, den sie im Anschluss an ein Urteil des Gerichtshofes der Europäischen Union eingereicht hat, führt die Gemeinsame Gemeinschaftskommission an, dass sie durch die fragliche Ordonnanz den von ihr zugelassenen Einrichtungen eine gewisse Anzahl von so genannten Verpflichtungen des öffentlichen Dienstes auferlege, die sich aus den in den Artikeln 11 bis 19 der Ordonnanz vorgesehenen Zulassungsnormen ergäben. Diese Normen bezügen sich auf allgemeine Kriterien, wie die Achtung der ideologischen, kulturellen, philosophischen oder religiösen Überzeugung der älteren Person, die Qualifikation des Personals und die Anzahl Personalmitglieder, die Buchhaltung, die Achtung des Privatlebens und der individuellen Rechte und Freiheiten der Person, den Schutz ihrer Güter, die Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung und Beschwerden, die Transparenz der gehandhabten Preise und der verlangten Zuschläge sowie die Versicherungsverträge.

Nach Darlegung der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission werde durch die Ordonnanz somit den privaten Wirtschaftsteilnehmern ein Auftrag erteilt, um zum Schutz einer spezifischen Bevölkerungsgruppe beizutragen.

Das Bestehen eines Auftrags ergebe sich ebenfalls aus dem durch den Ausführungserlass vom 3. Dezember 2009 auferlegten Regeln, mit denen die Aufgaben der Tagesbetreuungszentren und der Nachtbetreuungszentren umgesetzt würden, sowie aus dem Statut der zugelassenen Einrichtungen, insofern diese Tätigkeiten ausübten, die zu den personenbezogenen Angelegenheiten gehörten und die aufgrund ihrer Organisation nicht als ausschließlich zur Französischen Gemeinschaft oder zur Flämischen Gemeinschaft gehörend zu betrachten sind.

B.26. Weder die Bestimmungen der Ordonnanz in Bezug auf die Zulassung der betreffenden Einrichtungen, noch die Argumente der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission erlauben die Schlussfolgerung, dass ein Auftrag im Sinne der Richtlinie bestehe, so wie sie durch den Gerichtshof der Europäischen Union ausgelegt wird. Aus den durch die Ordonnanz vorgeschriebenen Regeln ist nicht abzuleiten, dass die betreffenden Einrichtungen durch die Wirkung der Zulassung beauftragt wären, präzise festgelegte Verpflichtungen des öffentlichen Dienstes auszuführen, ohne den Betrieb vor Ablauf der Frist von sechs Jahren, für die ihnen die Zulassung gewährt wird, beenden zu können.

B.27. Da nicht geschlussfolgert werden kann, dass auf Seiten der Tagesbetreuungszentren und der Nachtbetreuungszentren eine Beauftragung bestehen würde, können die von ihnen erbrachten Dienstleistungen nicht als «soziale Dienstleistungen» im Sinne von Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe j der Richtlinie eingestuft werden. Folglich gehören sie nicht zu deren Anwendungsbereich.

B.28. Aus den vorstehenden Gründen sind die dem Gerichtshof unterbreiteten Vorabentscheidungsfragen unter Berücksichtigung des Umstandes zu beantworten, dass die betreuten Wohnungen, die Tagesbetreuungszentren und die Nachtbetreuungszentren «Dienstleistungen» im Sinne der Richtlinie 2006/123/EG darstellen, so dass die Zulassungs- und Programmierungsnormen, denen sie unterliegen, die in Artikel 9 dieser Richtlinie festgelegten Bedingungen erfüllen müssen.

B.29. Wie der Gerichtshof in B.3.1 in Erinnerung gerufen hat, wird er mit der ersten Vorabentscheidungsfrage dazu befragt, dass die drei vorerwähnten Arten von Einrichtungen hinsichtlich der von ihnen einzuhaltenden Zulassungsnormen auf die gleiche Weise behandelt würden wie die Altenheime, die Tagespflegestätten, die Einrichtungen, die über Plätze für Kurzaufenthalte verfügen, und die Seniorenwohnungen, obwohl sie sich in einer unterschiedlichen Situation befänden, insofern die Letzteren nicht zum Anwendungsbereich der Richtlinie gehörten.

B.30.1. Gemäß der Begründung des Ordonnanzentwurfs wollte der Ordonnanzgeber allen Senioreneinrichtungen, die der Zuständigkeit der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission unterstehen, einen Rechtsrahmen bieten. Der Ordonnanzgeber wollte somit einen Rechtsrahmen für neue Alternativen zur Aufnahme von Senioren (Kurzaufenthalt, Tagesbetreuung und Nachtbetreuung) festlegen, die Rechtsvorschriften in Bezug auf Einrichtungen, die ältere Personen aufnehmen, und in Bezug auf betreute Wohnungen und Wohnkomplexe aktualisieren, Regeln für die Bezuschussung der Tagespflegestätten festlegen sowie die Möglichkeit einer Bezuschussung von Tages- und Nachtbetreuungszentren vorsehen, und schließlich die Regeln bezüglich der Bezuschussung für die Investitionen aktualisieren (Parl. Dok., Vereinigte Versammlung der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, 2006-2007, Nr. B-102/1, SS. 1 und 2).

Es galt, dem Vereinigten Kollegium die Mittel zu geben, um eine Politik zur Überwachung aller Einrichtungen für Senioren zu führen und die Entwicklung eines diversifizierten Angebots von Einrichtungen zu gewährleisten, wobei spezifisch auf die Aktualisierung der Dienstleistungen für eine verletzliche Bevölkerungsgruppe geachtet wurde, dies unter Achtung der ideologischen, philosophischen und religiösen Überzeugung, ihrer sexuellen Ausrichtung sowie der Güter der älteren Person (ebenda, S. 2).

B.30.2. Ferner wurde im Ausschuss für Soziales hervorgehoben:

«Im Ordonnanzentwurf wird dem Schutz und der Achtung vor der Person und ihren Lebensentscheidungen eine besondere Bedeutung beigemessen. So ist vorgesehen, dass die Einrichtung insbesondere ein menschenwürdiges Leben, die weitestgehende Freiheit in der Benutzung der Räume und das Recht, nur die Besucher ihrer Wahl zu empfangen, garantieren und darauf verzichten muss, von den Senioren zu verlangen oder anzunehmen, dass sie ihr die Verwaltung oder Aufbewahrung ihres Geldes oder ihrer Güter anvertrauen.

Das Lebensprojekt ist ein zentrales Element in der Betreuung von Personen. Diese müssen jederzeit ihr Leben aktiv und mit Beteiligung führen» (Parl. Dok., Vereinigte Versammlung der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, 2006-2007, Nr. B-102/2, S. 4).

B.30.3. Was insbesondere die Anerkennung betrifft, die die Betreiber erhalten müssen, um die Einrichtungen im Sinne der Ordonnanz führen zu können, wurde in der Begründung präzisiert:

«Damit wird die Einführung eines einheitlichen Zulassungsverfahrens für alle Einrichtungen angestrebt, um die Arbeit der Verwaltung effizienter zu gestalten und den im Sektor tätigen Personen zu helfen.

Das Verfahren zur Anerkennung der Einrichtungen umfasst zwei Phasen: die Erteilung der 'vorläufigen Betriebserlaubnis' und die 'Zulassung'.

Um zugelassen zu werden, müssen die Einrichtungen gemäß Artikel 10 eine Reihe von Normen einhalten, die durch Ausführungserlass festgelegt werden. Diese Normen können allgemeine Kriterien betreffen, wie die Achtung der ideologischen, kulturellen, philosophischen oder religiösen Überzeugung der älteren Person, die Qualifikation des Personals und die Anzahl Personalmitglieder, die Buchhaltung, die Achtung des Privatlebens und der individuellen Rechte und Freiheiten der Person, den Schutz ihrer Güter, die Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung und Beschwerden, die Transparenz der gehandhabten Preise und der verlangten Zuschläge sowie die Versicherungsverträge.

Was die betreuten Wohnungen betrifft, die der Miteigentumsregelung unterliegen (Artikel 2 Nr. 2 Buchstabe b) β), gelten gemäß den vorstehenden Darlegungen diese Normen nur für ihre Dienstleistungen. Da die Regelung über das Miteigentum eine föderale Zuständigkeit ist, finden die in Nr. 8 vorgesehenen architektonischen Normen nicht Anwendung auf die betreuten Wohnungen mit Miteigentum.

Da eine ältere Person nicht immer der Eigentümer der Räumlichkeiten ist, wird zu ihrem Schutz vorgesehen, dass diese Person einen spezifischen Vertrag mit dem Dienstleistungserbringer bezüglich der verschiedenen vorgesehenen Dienstleistungen schließen kann, außer wenn die Modalitäten bereits im Mietvertrag vorgesehen sind.

Im Übrigen kann das Vereinigte Kollegium ebenfalls aufgrund von Paragraph 2 dieser Bestimmung besondere Normen für die Zusammenlegung oder Fusion von Einrichtungen festlegen. Diese Bestimmung wird hauptsächlich mit dem Ziel eingeführt, die Probleme kleiner Altenheime zu lösen, deren Überleben mittelfristig gefährdet ist.

Artikel 11 bestimmt, dass in dem Fall, dass die Sondergenehmigung zur Inbetriebnahme und zum Betrieb erteilt wird, eine vorläufige Betriebserlaubnis durch das Vereinigte Kollegium den Einrichtungen erteilt werden kann, die Gegenstand eines ersten Zulassungsantrags sind.

Die vorläufige Betriebserlaubnis wird innerhalb von 60 Tagen ab dem Eingang des Antrags ohne Stellungnahme der Abteilung erteilt, da diese sich bereits anlässlich des Antrags auf Sondergenehmigung für die Inbetriebnahme und den Betrieb geäußert hat. Sie wird für einen Zeitraum von einem Jahr, der einmal verlängert werden kann, gewährt.

Diese Genehmigung soll es ermöglichen, zu überprüfen, ob die Einrichtung die Normen erfüllt, und ob folglich die Zulassung erteilt werden kann, ohne jedoch den Betrieb der Einrichtung während der zur Durchführung dieser Überprüfung erforderlichen Zeit zu verhindern.

[...]

Die Entscheidung zur Verweigerung oder zum Entzug der Zulassung beinhaltet die Schließung der Einrichtung. Um die Kontinuität der Pflege zu gewährleisten, verfügt sie über drei Monate, um den Transfer der älteren Personen zu einer anderen Einrichtung zu organisieren.

In Paragraph 2 ist die Möglichkeit für das Vereinigte Kollegium vorgesehen, die sofortige und vorläufige Schließung einer zugelassenen Einrichtung zu beschließen, wenn Gründe der Volksgesundheit oder der Sicherheit es erfordern. Dieser Beschluss muss mit Gründen versehen sein und beinhaltet ebenfalls die unmittelbare Evakuierung der Bewohner.

[...]» (Parl. Dok., Vereinigte Versammlung der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, 2006-2007, Nr. B-102/1, SS. 6, 7 und 8).

B.31.1. Um Artikel 9 der Richtlinie zu entsprechen, muss die Genehmigungsregelung, die die Mitgliedstaaten für eine Dienstleistungstätigkeit auferlegen können, durch einen zwingenden Grund des Allgemeininteresses gerechtfertigt sein.

Laut Artikel 4 der Richtlinie bezeichnet dieser Ausdruck:

«Gründe, die der Gerichtshof in ständiger Rechtsprechung als solche anerkannt hat, einschließlich folgender Gründe: öffentliche Ordnung; öffentliche Sicherheit; Sicherheit der Bevölkerung; öffentliche Gesundheit; Erhaltung des finanziellen Gleichgewichts der Systeme der sozialen Sicherung; Schutz der Verbraucher, der Dienstleistungsempfänger und der Arbeitnehmer; Lauterkeit des Handelsverkehrs; Betriebsbekämpfung; Schutz der Umwelt und der städtischen Umwelt; Tierschutz; geistiges Eigentum; Erhaltung des nationalen historischen und künstlerischen Erbes; Ziele der Sozialpolitik und Ziele der Kulturpolitik».

B.31.2. Angesichts der in B.30 beschriebenen Zielsetzung, mit der ältere Personen, die eine verletzliche Bevölkerungsgruppe darstellen, geschützt werden sollen, indem qualitative und quantitative Normen eingeführt werden, die vor jeglichem Betrieb durch die Einrichtungen zu erfüllen sind, die diese Personen aufnehmen möchten, hat der Ordonnanzgeber eine Maßnahme ergriffen, die einem zwingenden Grund des Allgemeininteresses im Sinne der Richtlinie entspricht.

B.32.1. Der Gerichtshof muss noch prüfen, ob dieses Ziel, so wie Artikel 9 der besagten Richtlinie es vorschreibt, nicht durch eine andere, weniger zwingende Maßnahme verwirklicht werden kann, wie insbesondere eine Kontrolle *a posteriori*.

B.32.2. Unter Berücksichtigung seiner Zielsetzung hat der Ordonnanzgeber keine unverhältnismäßige Maßnahme ergriffen, indem er den Erhalt einer Betriebserlaubnung von der Einhaltung von Mindestnormen abhängig machte, die insbesondere mit der Einhaltung der Grundrechte der ältere Person und ihres Lebensprojektes, der Ernährung, der Hygiene und der Pflege, die ihr erteilt werden müssen, oder mit den erforderlichen Qualitäten des in solchen Einrichtungen beschäftigten Personals zusammenhängen. Der Schutz der älteren Personen kann nur insofern gewährleistet werden, als solche Normen vor dem Betrieb der Einrichtungen, die sie aufnehmen, erfüllt werden, da eine Kontrolle *a posteriori* in einem solchen Fall ihnen auf keinen Fall die gleichen Garantien bieten kann.

B.33. Folglich sind die Artikel 11 bis 19 der fraglichen Ordonnanz nicht unvereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit der Richtlinie 2006/123/EG, insofern sie für die betreuten Wohnungen, die Tagesbetreuungszentren und die Nachtbetreuungszentren gelten.

B.34. Die Verbindung der Artikel 10 und 11 der Verfassung mit dem im d'Allarde-Dekret vom 2. und 17. März 1791 ausgedrückten Grundsatz der Handels- und Gewerbefreiheit führt nicht zu einer anderen Schlussfolgerung.

Die Handels- und Gewerbefreiheit kann nämlich nicht als eine absolute Freiheit verstanden werden. Sie verhindert nicht, dass eine Ordonnanz die Wirtschaftstätigkeit von Personen und Unternehmen regelt. Der Ordonnanzgeber würde nur dann die Handels- und Gewerbefreiheit verletzen, wenn er sie einschränken würde, ohne dass hierzu eine Notwendigkeit bestünde, oder wenn diese Einschränkung offensichtlich unverhältnismäßig gegenüber der Zielsetzung wäre.

Aus den gleichen Gründen wie diejenigen, die in B.30 bis B.33 dargelegt wurden, trifft dies im vorliegenden Fall jedoch nicht zu.

B.35. Die erste Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

B.36. Wie in B.3.2 angeführt wurde, wird der Gerichtshof mit der zweiten Vorabentscheidungsfrage gebeten, die Vereinbarkeit der in den Artikeln 4 bis 10 der Ordonnanz vom 24. April 2008 vorgesehenen Programmierungsregelung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, mit den Artikeln 6 § 1 VI Absatz 3, 20 und 78 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, gegebenenfalls in Verbindung mit dem im d'Allarde-Dekret vom 2. und 17. März 1791 verankerten Grundsatz der Handels- und Gewerbefreiheit, sowie mit den Artikeln 43 und 49 des EG-Vertrags (die heutigen Artikel 49 und 56 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union) und mit der Richtlinie 2006/123/EG, zu prüfen. Der Gerichtshof wird insbesondere zu dem Umstand befragt, dass die somit vorgeschriebenen Programmierungsregeln auf die dem System des Miteigentums unterliegenden betreuten Wohnungen, die Tagesbetreuungszentren und die Nachtbetreuungszentren angewandt würden.

B.37. In dem Schriftsatz, den sie beim Gerichtshof eingereicht hat, führt die Gemeinsame Gemeinschaftskommission an, die Frage sei der Lösung der Streitsache vor dem vorlegenden Richter nicht dienlich, insofern sie die Programmierungsnormen im Sinne der Artikel 4 bis 10 der fraglichen Ordonnanz betreffe, während in dem Erlass des Vereinigten Kollegiums vom 3. Dezember 2009 «zur Festlegung der Zulassungsnormen, die Einrichtungen für die

Aufnahme oder Betreuung von Senioren erfüllen müssen, und zur Festlegung der Definitionen für Zusammenschlüsse und Fusionen sowie der einzuhaltenden Sondernormen» (*Belgisches Staatsblatt*, 17. Dezember 2009), dessen Nichtigerklärung vor dem vorlegenden Richter beantragt wird, andere Zulassungsnormen als diejenigen in Verbindung mit der Programmierung der Einrichtungen festgelegt seien.

B.38. In der Regel obliegt es dem Rechtsprechungsorgan, das den Gerichtshof befragt, zu beurteilen, ob die Antwort auf eine Vorabentscheidungsfrage der Lösung der ihm unterbreiteten Streitsache dienlich ist.

Nur wenn dies offensichtlich nicht der Fall ist, kann der Gerichtshof beschließen, dass die Frage keiner Antwort bedarf.

B.39. Die Regeln bezüglich der Programmierung der Einrichtungen für ältere Personen sind in den Artikeln 4 bis 10 der Ordonnanz vom 24. April 2008 enthalten. Die Regeln bezüglich der Bedingungen für die Zulassung dieser Einrichtungen sind hingegen in den Artikeln 11 bis 19 der Ordonnanz festgelegt.

In Artikel 2 des Erlasses des Vereinigten Kollegiums heißt es, in dem besagten Erlass würden «die Normen [festgelegt], die Einrichtungen einhalten müssen, die ältere Personen aufnehmen oder betreuen, mit Ausnahme der Tagesspflegestätten, um durch die Minister anerkannt zu werden gemäß Artikel 11 § 1 Absätze 2 und 3 der Ordonnanz».

B.40. Die klagende Partei vor dem vorlegenden Richter leitet zur Untermauerung ihrer Klage auf Nichtigerklärung des Erlasses des Vereinigten Kollegiums einen Klagegrund aus dem Fehlen einer gültigen gesetzlichen Ermächtigung ab, insofern die Ordonnanz vom 24. April 2008, auf der der besagte Erlass beruhe, im Widerspruch zu den in den Vorabentscheidungsfragen angeführten Verfassungs- und internationalen Bestimmungen stehe.

B.41. Da der Gegenstand des vor dem vorlegenden Richter angefochtenen Erlasses des Vereinigten Kollegiums nur die Zulassungsbedingungen betrifft, die die Einrichtungen für ältere Personen erfüllen müssen, und auf den Artikeln 11 bis 19 der Ordonnanz vom 24. April 2008 beruht, kann die Antwort auf die zweite Vorabentscheidungsfrage, in der auf die in den Artikeln 4 bis 10 der Ordonnanz erwähnten Programmierungsnormen verwiesen wird, der Lösung der dem vorlegenden Richter unterbreiteten Streitsache nicht dienlich sein.

B.42. Daraus ergibt sich, dass die zweite Vorabentscheidungsfrage keiner Antwort bedarf.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

- Die Artikel 11 bis 19 der Ordonnanz der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission vom 24. April 2008 über die Einrichtungen für die Aufnahme und Betreuung von Senioren verstößen nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit dem d'Allarde-Dekret vom 2. und 17. März 1791 und mit der Richtlinie 2006/123/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 12. Dezember 2006 über Dienstleistungen im Binnenmarkt.

- Die zweite Vorabentscheidungsfrage bedarf keiner Antwort.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 23. Januar 2014.

Der Kanzler,

(gez.) P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,

(gez.) J. Spreutels

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/201796]

### Extrait de l'arrêt n° 23/2014 du 6 février 2014

Numéro du rôle : 5532

*En cause :* la question préjudiciale relative à l'article 47, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de la loi du 25 avril 2007 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, combiné avec l'article 42septies de la loi du 15 décembre 1980, posée par le Conseil d'Etat.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et A. Alen, des juges L. Lavrysen, J.-P. Snappe, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût et T. Giet, et, conformément à l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, du président émérite M. Bossuyt, assistée du greffier F. Meersschaut, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

#### I. Objet de la question préjudiciale et procédure

Par arrêt n° 221.430 du 20 novembre 2012 en cause de R.K. contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 7 décembre 2012, le Conseil d'Etat a posé la question préjudiciale suivante :

« L'article 47, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de la loi du 25 avril 2007 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, combiné avec l'article 42septies de la loi du 15 décembre 1980 tel qu'il a été inséré par l'article 31 de la loi du 25 avril 2007, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec le principe de la non-rétroactivité des lois, en tant qu'il est interprété comme permettant au ministre ou à son délégué de mettre fin au droit de séjour reconnu à un membre de la famille d'un citoyen de l'Union, ou prétendu tel, à la suite d'une fraude constatée par l'autorité avant l'entrée en vigueur, le 1<sup>er</sup> juin 2008, de ces deux dispositions législatives, alors qu'un tel effet rétroactif n'existe pas pour un étranger non citoyen de l'Union et les membres de sa famille, l'article 11 de la loi du 15 décembre 1980 ne permettant le retrait du séjour pour cause de fraude que pour un tel fait commis après l'entrée en vigueur de cette disposition le 1<sup>er</sup> juin 2007 ? ».

(...)

#### III. En droit

(...)

#### Quant aux dispositions en cause

B.1.1. La question préjudiciale porte sur l'article 47, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de la loi du 25 avril 2007 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, combiné avec l'article 42septies de la loi du 15 décembre 1980 tel qu'il a été inséré par l'article 31 de la loi du 25 avril 2007, et sur l'article 11, § 2, de la loi du 15 décembre 1980.

B.1.2. L'article 47, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de la loi du 25 avril 2007, tel qu'il était applicable au moment des faits soumis au juge *a quo*, dispose :

« A partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, toutes ses dispositions sont d'application aux citoyens de l'Union, aux membres de leur famille et aux membres de la famille de Belges, étant entendu que :

[...]

3<sup>o</sup> sous réserve d'un mariage de complaisance, d'un abus de droit ou d'une autre forme de fraude qui a été déterminant pour la reconnaissance du droit de séjour, il ne peut être mis fin au séjour des citoyens de l'Union et des membres de leur famille qui disposent d'une carte de séjour de ressortissant d'un Etat membre des Communautés européennes ou d'une carte d'identité d'étranger, constatant leur droit de séjour, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, que conformément à l'article 45 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié par la présente loi ».

L'article 42*septies* de la loi du 15 décembre 1980, avant sa modification par la loi du 8 juillet 2011, dispose :

« Le ministre ou son délégué peut mettre fin au droit de séjour du citoyen de l'Union ou des membres de sa famille lorsque celui-ci ou ceux-ci ont utilisé des informations fausses ou trompeuses ou des documents faux ou falsifiés, ou ont recouru à la fraude ou à d'autres moyens illégaux, qui ont été déterminants pour la reconnaissance de ce droit ».

L'article 11, § 2, de la loi du 15 décembre 1980, avant sa modification par la loi du 8 juillet 2011, permettait de mettre fin au droit de séjour de l'étranger admis au séjour sur pied de l'article 10, notamment dans le cas suivant :

« 4<sup>o</sup> cet étranger a utilisé des informations fausses ou trompeuses ou des documents faux ou falsifiés, ou a recouru à la fraude ou à d'autres moyens illégaux, qui ont été déterminants pour la reconnaissance du droit de séjour, ou il est établi que le mariage, le partenariat ou l'adoption ont été conclu uniquement pour lui permettre d'entrer ou de séjourner dans le Royaume ».

*Quant à la portée et à l'étendue de la question préjudicielle*

## B.2. Le juge *a quo* demande à la Cour :

« L'article 47, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de la loi du 25 avril 2007 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, combiné avec l'article 42*septies* de la loi du 15 décembre 1980, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec le principe de la non-rétroactivité des lois, en tant qu'il est interprété comme permettant au ministre ou à son délégué de mettre fin au droit de séjour reconnu à un membre de la famille d'un citoyen de l'Union, ou prétendu tel, à la suite d'une fraude constatée par l'autorité avant l'entrée en vigueur, le 1<sup>er</sup> juin 2008, de ces deux dispositions législatives, alors qu'un tel effet rétroactif n'existe pas pour un étranger non citoyen de l'Union et les membres de sa famille, l'article 11 de la loi du 15 décembre 1980 ne permettant le retrait du séjour pour cause de fraude que pour un tel fait commis après l'entrée en vigueur de cette disposition le 1<sup>er</sup> juin 2007 ? ».

B.3. Le Conseil des ministres soutient en ordre principal que la différence de traitement en cause n'existe pas, parce qu'il faut également tenir compte de l'article 76 de la loi du 15 septembre 2006 qui comporte, en ce qui concerne l'article 11 de la loi du 15 décembre 1980, un régime transitoire analogue à celui contenu dans l'article 47, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de la loi du 25 avril 2007.

### B.4.1. L'article 76 de la loi du 15 septembre 2006 dispose :

« CHAPITRE III. — *Dispositions transitoires*

Art. 76. § 1<sup>er</sup>. A partir de son entrée en vigueur, la présente loi est d'application à toutes les situations visées par ses dispositions.

§ 2. Il est toutefois dérogé au principe mentionné au § 1<sup>er</sup> dans les cas suivants :

[...]

2<sup>o</sup> A l'exception de son point 4<sup>o</sup>, l'article 11, § 2, de la loi du 15 décembre 1980, inséré par l'article 9 de la présente loi, est applicable aux étrangers admis au séjour après la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

[...] ».

B.4.2. Quant à l'article 47, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de la loi du 25 avril 2007 précitée, qui est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008, on peut lire dans les travaux préparatoires :

« La possibilité de mettre fin au séjour du citoyen de l'Union, des membres de sa famille ou des membres de la famille d'un Belge, introduite dans les articles 42*bis*, 42*ter* et 42*quater* de la loi, n'est applicable qu'aux personnes s'étant vu reconnaître le droit de séjourner en Belgique après la date d'entrée en vigueur de la présente loi. Les autres citoyens de l'Union, membres de leur famille et membres de la famille d'un Belge restent en effet admis au séjour de manière illimitée dans le Royaume. La seule exception apportée à cette disposition transitoire est relative aux cas de fraude visés à l'article 42*septies*, dans la mesure où ce motif de fin du séjour est une application du principe général de droit ' *Fraus omnia corruptit*' » (Doc. parl., Chambre, 2006-2007, DOC 51-2845/001, p. 76).

### B.4.3. L'article 76, § 2, précité, de la loi du 15 septembre 2006 a été justifié comme suit :

« En ce qui concerne les modifications relatives au regroupement familial, il est toutefois prévu que la possibilité de mettre fin au séjour de l'étranger admis au séjour sur la base de l'article 10, pendant une période de 3 ans, introduite dans l'article 11, § 2, de la loi, n'est applicable qu'aux étrangers admis à séjourner après la date d'entrée en vigueur de la présente loi, c'est-à-dire qui se voient délivrer un CIRE sur la base de l'article 10 après cette date. Les étrangers titulaires d'un tel CIRE avant cette date restent en effet admis au séjour de manière illimitée dans le Royaume.

La seule exception apportée à cette disposition transitoire est relative aux cas de fraude visés à l'article 11, § 2, 4<sup>o</sup>, dans la mesure où ce motif de fin du séjour est une application du principe général de droit ' *Fraus omnia corruptit*' » (Doc. parl., Chambre, 2005-2006, DOC 51-2478/001, p. 125).

B.5.1. Les articles 11, § 2, et 42*septies* de la loi du 15 décembre 1980 prévoient à quelles conditions il peut être mis fin au séjour de catégories déterminées d'étrangers.

B.5.2. L'article 47, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de la loi du 25 avril 2007 est une disposition transitoire qui règle l'effet dans le temps de l'article 42<sup>septies</sup> de la loi du 15 décembre 1980 et est ainsi indissociablement lié à cette disposition, en ce qui concerne son effet dans le temps. De même, l'effet dans le temps de l'article 11, § 2, de la loi du 15 décembre 1980 ne peut pas être contrôlé sans tenir compte également de l'article 76 de la loi du 15 septembre 2006 qui en règle son effet dans le temps.

B.5.3. Il ressort des travaux préparatoires des dispositions en cause, reproduits en B.4.2 et en B.4.3, que le législateur a entendu, tant en ce qui concerne l'article 42<sup>septies</sup> de la loi du 15 décembre 1980 qu'en ce qui concerne l'article 11, § 2, de cette loi, que la nouvelle réglementation relative au terme qui peut être mis au séjour des étrangers ne soit applicable qu'à ceux d'entre eux qui obtiennent un titre de séjour après l'entrée en vigueur de ces dispositions, sauf lorsqu'il est question de fraude.

B.5.4. Il apparaît ainsi que, en ce qui concerne le terme qui peut être mis au droit de séjour à la suite d'une fraude, un même régime s'applique tant aux membres de la famille d'un citoyen de l'Union, d'une part, qu'aux membres de la famille d'un étranger qui n'est pas citoyen de l'Union, d'autre part. Il s'ensuit, comme le Conseil des ministres l'observe, que la différence de traitement sur laquelle la Cour est interrogée est inexisteante.

B.6. La question préjudiciale appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 47, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de la loi du 25 avril 2007 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, combiné avec l'article 42<sup>septies</sup> de cette loi du 15 décembre 1980, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec le principe de la non-rétroactivité des lois.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 6 février 2014.

Le greffier,

F. Meerschaut

Le président,

J. Spreutels

## GRONDWETTELJK HOF

[2014/201796]

### Uittreksel uit arrest nr. 23/2014 van 6 februari 2014

Rolnummer : 5532

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 47, eerste lid, 3<sup>o</sup>, van de wet van 25 april 2007 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, in samenhang gelezen met artikel 42<sup>septies</sup> van de wet van 15 december 1980, gesteld door de Raad van State.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en A. Alen, de rechters L. Lavrysen, J.-P. Snappe, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût en T. Giet, en, overeenkomstig artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, emeritus voorzitter M. Bossuyt, bijgestaan door de griffier F. Meerschaut, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

#### I. Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging

Bij arrest nr. 221.430 van 20 november 2012 in zake R.K. tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 7 december 2012, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 47, eerste lid, 3<sup>o</sup>, van de wet van 25 april 2007 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, in samenhang gelezen met artikel 42<sup>septies</sup> van de wet van 15 december 1980, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met het beginsel van de niet-retroactiviteit van de wetten, in zoverre het in die zin wordt geïnterpreteerd dat het aan de minister of aan zijn gemachtigde de mogelijkheid biedt een einde te maken aan het verblijfsrecht dat is toegekend aan een familielid van een burger van de Unie, of aan een dergelijk vermeend familielid, ingevolge een fraude die door de overheid is vastgesteld vóór de inwerkingtreding van die twee wetsbepalingen op 1 juni 2008, terwijl een dergelijke terugwerkende kracht niet bestaat voor een vreemdeling die geen burger van de Unie is en zijn familieleden, aangezien artikel 11 van de wet van 15 december 1980 de intrekking van het verblijf wegens fraude enkel mogelijk maakt voor een dergelijk feit dat na de inwerkingtreding van die bepaling op 1 juni 2007 is gepleegd ? ».

(...)

#### III. In rechte

(...)

#### Ten aanzien van de in het geding zijnde bepalingen

B.1.1. De prejudiciële vraag heeft betrekking op artikel 47, eerste lid, 3<sup>o</sup>, van de wet van 25 april 2007 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, in samenhang gelezen met artikel 42<sup>septies</sup> van de wet van 15 december 1980 zoals het bij artikel 31 van de wet van 25 april 2007 is ingevoegd, en op artikel 11, § 2, van de wet van 15 december 1980.

B.1.2. Artikel 47, eerste lid, 3<sup>o</sup>, van de wet van 25 april 2007, zoals van toepassing op het ogenblik van de aan de verwijzende rechter voorgelegde feiten, bepaalt :

« Vanaf de inwerkingtreding van deze wet zijn alle bepalingen van deze wet van toepassing op de burgers van de Unie, hun familieleden en familieleden van Belgen met dien verstande dat :

[...]

3<sup>o</sup> er onder voorbehoud van schijnhuwelijjk, rechtsmisbruik of een andere vorm van fraude die van doorslaggevend belang geweest is voor de erkenning van het verblijfsrecht, slechts een einde gesteld kan worden aan het verblijf van de burgers van de Unie en hun familieleden die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, beschikken over een verblijfskaart van onderdaan van een lidstaat van de Europese Gemeenschappen of een identiteitskaart voor vreemdeling, waarbij hun verblijfsrecht werd vastgesteld, conform het door deze wet gewijzigd artikel 45 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen ».

Artikel 42<sup>septies</sup> van de wet van 15 december 1980, vóór de wijziging ervan bij de wet van 8 juli 2011, bepaalt :

« De minister of zijn gemachtigde kan een einde stellen aan het verblijfsrecht van de burger van de Unie of van zijn familieleden indien deze of dezen valse of misleidende informatie of valse of vervalste documenten hebben gebruikt of fraude gepleegd hebben of ander onwettige middelen gebruikt hebben die van doorslaggevend belang geweest zijn voor de erkenning van dit recht ».

Artikel 11, § 2, van de wet van 15 december 1980, vóór de wijziging ervan bij de wet van 8 juli 2011, liet toe een einde te maken aan het verblijfsrecht van de vreemdeling die op grond van artikel 10 tot het verblijf was toegelaten, met name in het volgende geval :

« 4° de vreemdeling heeft valse of misleidende informatie of valse of vervalste documenten gebruikt, of heeft fraude gepleegd of onwettige middelen gebruikt die van doorslaggevend belang zijn geweest voor de erkenning van het recht op verblijf, of het staat vast dat het huwelijk, het partnerschap of de adoptie uitsluitend afgesloten werden opdat de betrokken vreemdeling het Rijk zou kunnen binnenkomen of er verblijven ».

Ten aanzien van de draagwijde en de omvang van de prejudiciële vraag

B.2. De verwijzende rechter vraagt het Hof :

« Schendt artikel 47, eerste lid, 3°, van de wet van 25 april 2007 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, in samenhang gelezen met artikel 42<sup>septies</sup> van de wet van 15 december 1980, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met het beginsel van de niet-retroactiviteit van de wetten, in zoverre het in die zin wordt geïnterpreteerd dat het aan de minister of aan zijn gemachtigde de mogelijkheid biedt een einde te maken aan het verblijfsrecht dat is toegekend aan een familielid van een burger van de Unie, of aan een dergelijk vermeend familielid, ingevolge een fraude die door de overheid is vastgesteld vóór de inwerkingtreding van die twee wetsbepalingen op 1 juni 2008, terwijl een dergelijke terugwerkende kracht niet bestaat voor een vreemdeling die geen burger van de Unie is en zijn familieleden, aangezien artikel 11 van de wet van 15 december 1980 de intrekking van het verblijf wegens fraude enkel mogelijk maakt voor een dergelijk feit dat na de inwerkingtreding van die bepaling op 1 juni 2007 is gepleegd ? ».

B.3. De Ministerraad voert in hoofdorde aan dat het in het geding zijnde verschil in behandeling niet bestaat, omdat tevens dient rekening te worden gehouden met artikel 76 van de wet van 15 september 2006, dat een overgangsregeling bevat met betrekking tot het in de prejudiciële vraag vermelde artikel 11 van de wet van 15 december 1980, die soortgelijk is aan die welke is vervat in artikel 47, eerste lid, 3°, van de wet van 25 april 2007.

B.4.1. Artikel 76 van de wet van 15 september 2006 bepaalt :

« HOOFDSTUK III. — Overgangsbepalingen

Art. 76. § 1. Vanaf haar inwerkingtreding is deze wet van toepassing op alle bij haar bepalingen bedoelde toestanden.

§ 2. In de hierna volgende gevallen wordt evenwel afgeweken van het principe vermeld onder § 1 :

[...]

2° Met uitzondering van zijn punt 4° is artikel 11, § 2, van de wet van 15 december 1980, ingevoegd door artikel 9 van deze wet, van toepassing op de vreemdelingen die na de datum van de inwerkingtreding van deze wet tot een verblijf worden toegelaten.

[...] ».

B.4.2. Wat artikel 47, eerste lid, 3°, van de voormelde wet van 25 april 2007 betreft, die op 1 januari 2008 in werking is getreden, staat in de parlementaire voorbereiding te lezen :

« De mogelijkheid om een einde te maken aan het verblijf van de burger van de Unie, zijn familieleden of de familieleden van een Belg, die wordt ingevoerd in artikelen 42bis, 42ter en 42quater van de wet, is enkel van toepassing op de personen aan wie het recht op verblijf in België na de inwerkingtreding van de huidige wet werd toegekend. De andere burgers van de Unie, hun familieleden en de familieleden van een Belg blijven toegelaten tot een verblijf van onbepaalde duur in het Koninkrijk. De enige uitzondering op deze overgangsbepaling heeft betrekking op de gevallen van fraude die worden bedoeld in artikel 42<sup>septies</sup>, omdat dit motief voor een beeindiging van het verblijf een toepassing is van het algemeen rechtsprincipe 'Fraus omnia corruptit' » (Parl. St., Kamer, 2006-2007, DOC 51-2845/001, p. 76).

B.4.3. Het voormelde artikel 76, § 2, van de wet van 15 september 2006 werd als volgt verantwoord :

« Voor wat betreft de wijzigingen betreffende de gezinshereniging, wordt echter bepaald dat de mogelijkheid om een einde te maken aan het verblijf van een vreemdeling die op grond van artikel 10 tot het verblijf is toegelaten, gedurende een periode van 3 jaar (ingevoerd in artikel 11, § 2, van de wet), slechts van toepassing is op de vreemdelingen die na de datum van inwerkingtreding van deze wet tot het verblijf worden toegelaten, dat wil zeggen de vreemdelingen die na deze datum een BIVR ontvangen op basis van artikel 10. De vreemdelingen die vóór deze datum een dergelijk BIVR ontvingen blijven onbeperkt tot het verblijf in het Rijk toegelaten.

De enige uitzondering op deze overgangsbepaling heeft betrekking op de gevallen van fraude die worden bedoeld in artikel 11, § 2, 4° omdat dit motief voor een beeindiging van het verblijf een toepassing is van het algemeen rechtsprincipe 'Fraus omnia corruptit' » (Parl. St., Kamer, 2005-2006, DOC 51-2478/001, p. 125).

B.5.1. De artikelen 11, § 2, en 42<sup>septies</sup> van de wet van 15 december 1980 bepalen onder welke voorwaarden een einde kan worden gemaakt aan het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen.

B.5.2. Artikel 47, eerste lid, 3°, van de wet van 25 april 2007 is een overgangsbepaling die de werking in de tijd regelt van artikel 42<sup>septies</sup> van de wet van 15 december 1980 en is aldus, wat de temporele werking van die laatste bepaling betreft, er onlosmakelijk mee verbonden. In dezelfde zin kan de werking in de tijd van artikel 11, § 2, van de wet van 15 december 1980 niet worden getoetst zonder dat ook rekening wordt gehouden met artikel 76 van de wet van 15 september 2006, dat de temporele werking van die bepaling regelt.

B.5.3. Uit de parlementaire voorbereiding van de in het geding zijnde bepalingen, zoals weergegeven in B.4.2 en B.4.3, blijkt dat de wetgever, zowel wat betreft artikel 42<sup>septies</sup> van de wet van 15 december 1980, als wat betreft artikel 11, § 2, van die wet, heeft gewild dat de nieuwe regeling inzake de beeindiging van het verblijf van vreemdelingen slechts zou gelden voor vreemdelingen die een verblijfstitel verkrijgen na de inwerkingtreding van die bepalingen, behalve wanneer er sprake is van fraude.

B.5.4. Aldus blijkt dat, wat betreft de beëindiging van het verblijf ten gevolge van fraude, eenzelfde regeling geldt voor familieleden van een burger van de Unie, enerzijds, als voor familieleden van een vreemdeling die geen burger van de Unie is, anderzijds. Hieruit volgt dat, zoals de Ministerraad opmerkt, het verschil in behandeling waarover het Hof wordt ondervraagd, onbestaande is.

B.6. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 47, eerste lid, 3°, van de wet van 25 april 2007 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, in samenvang gelezen met artikel 42septies van die wet van 15 december 1980, schendt niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenvang gelezen met het beginsel van de niet-retroactiviteit van de wetten.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 6 februari 2014.

De griffier,

F. Meerschaut

De voorzitter,

J. Spreutels

## ÜBERSETZUNG

### VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/201796]

#### **Auszug aus dem Entscheid Nr. 23/2014 vom 6. Februar 2014**

Geschäftsverzeichnisnummer 5532

*In Sachen:* Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 47 Absatz 1 Nr. 3 des Gesetzes vom 25. April 2007 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, in Verbindung mit Artikel 42septies des Gesetzes vom 15. Dezember 1980, gestellt vom Staatsrat.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und A. Alen, den Richtern L. Lavrysen, J.-P. Snappe, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût und T. Giet, und dem emeritierten Präsidenten M. Bossuyt gemäß Artikel 60bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, unter Assistenz des Kanzlers F. Meerschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

#### I. Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren

In seinem Entscheid Nr. 221.430 vom 20. November 2012 in Sachen R.K. gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 7. Dezember 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 47 Absatz 1 Nr. 3 des Gesetzes vom 25. April 2007 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, in Verbindung mit Artikel 42septies des Gesetzes vom 15. Dezember 1980, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, in Verbindung mit dem Grundsatz der Nichtrückwirkung der Gesetze, indem er dahingehend ausgelegt wird, dass er es dem Minister oder seinem Beauftragten ermöglicht, dem Aufenthaltsrecht, das einem Familienmitglied eines Unionsbürgers, oder einem angeblichen Familienmitglied dieses Unionsbürgers, zuerkannt wurde, im Falle eines Betrugs, der von den Behörden vor dem am 1. Juni 2008 erfolgten Inkrafttreten dieser zwei Gesetzesbestimmungen festgestellt wurde, ein Ende zu setzen, während eine solche Rückwirkung nicht für einen Ausländer, der nicht Unionsbürger ist, und seine Familienmitglieder gilt, wobei Artikel 11 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 den Entzug des Aufenthaltsrechts wegen Betrugs nur für eine solche Handlung, die nach dem am 1. Juni 2007 erfolgten Inkrafttreten dieser Bestimmung begangen wurde, ermöglicht?».

(...)

#### III. Rechtliche Würdigung

(...)

#### In Bezug auf die fraglichen Bestimmungen

B.1.1. Die Vorabentscheidungsfrage bezieht sich auf Artikel 47 Absatz 1 Nr. 3 des Gesetzes vom 25. April 2007 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, in Verbindung mit Artikel 42septies des Gesetzes vom 15. Dezember 1980, eingefügt durch Artikel 31 des Gesetzes vom 25. April 2007, sowie auf Artikel 11 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980.

B.1.2. Artikel 47 Absatz 1 Nr. 3 des Gesetzes vom 25. April 2007 in der zum Zeitpunkt des dem vorlegenden Richter unterbreiteten Sachverhalts bestimmt:

«Ab Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes finden alle seine Bestimmungen Anwendung auf Unionsbürger, ihre Familienmitglieder und Familienmitglieder eines Belgiers, wobei:

[...]

3. vorbehaltlich einer Scheinehe, eines Rechtsmissbrauchs oder einer anderen Form des Betrugs, die für die Zuerkennung des Aufenthaltsrechts von entscheidender Bedeutung gewesen sind, dem Aufenthalt von Unionsbürgern und ihren Familienmitgliedern, die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des vorliegenden Gesetzes über eine Aufenthaltskarte für Angehörige eines Mitgliedstaates der Europäischen Gemeinschaften oder einen Ausländerausweis verfügen, aus denen ihr Aufenthaltsrecht hervorgeht, nur gemäß Artikel 45 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, wie durch vorliegendes Gesetz abgeändert, ein Ende gesetzt werden kann».

Artikel 42septies des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 vor seiner Abänderung durch das Gesetz vom 8. Juli 2011 bestimmt:

«Der Minister oder sein Beauftragter kann dem Aufenthaltsrecht eines Unionsbürgers oder seiner Familienmitglieder ein Ende setzen, wenn dieser oder diese falsche oder irreführende Informationen oder falsche oder gefälschte Dokumente verwendet, einen Betrug begangen oder andere illegale Mittel in Anspruch genommen haben, die für die Zuerkennung dieses Rechts von entscheidender Bedeutung gewesen sind».

Artikel 11 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 vor seiner Abänderung durch das Gesetz vom 8. Juli 2011 ermöglichte es, dem Aufenthaltsrecht eines Ausländers, dem der Aufenthalt aufgrund von Artikel 10 gestattet war, insbesondere im nachstehend genannten Fall ein Ende zu setzen:

«4. wenn der Ausländer oder die Person, der er nachkommt, falsche oder irreführende Informationen oder falsche oder gefälschte Dokumente verwendet, einen Betrug begangen oder andere illegale Mittel in Anspruch genommen hat, die für die Zuerkennung des Aufenthaltsrechts von entscheidender Bedeutung gewesen sind, oder aber wenn erwiesen ist, dass die eingegangene Ehe oder Partnerschaft beziehungsweise die vorgenommene Adoption dem alleinigen Zweck der Einreise ins Königreich beziehungsweise des dortigen Aufenthalts diente».

#### *In Bezug auf die Tragweite und den Umfang der Vorabentscheidungsfrage*

B.2. Der vorlegende Richter stellt dem Gerichtshof folgende Frage:

«Verstößt Artikel 47 Absatz 1 Nr. 3 des Gesetzes vom 25. April 2007 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, in Verbindung mit Artikel 42*septies* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, in Verbindung mit dem Grundsatz der Nichtrückwirkung der Gesetze, indem er dahingehend ausgelegt wird, dass er es dem Minister oder seinem Beauftragten ermöglicht, dem Aufenthaltsrecht, das einem Familienmitglied eines Unionsbürgers, oder einem angeblichen Familienmitglied dieses Unionsbürgers, zuerkannt wurde, im Falle eines Betrugs, der von den Behörden vor dem am 1. Juni 2008 erfolgten Inkrafttreten dieser zwei Gesetzesbestimmungen festgestellt wurde, ein Ende zu setzen, während eine solche Rückwirkung nicht für einen Ausländer, der nicht Unionsbürger ist, und seine Familienmitglieder gilt, wobei Artikel 11 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 den Entzug des Aufenthaltsrechts wegen Betrugs nur für eine solche Handlung, die nach dem am 1. Juni 2007 erfolgten Inkrafttreten dieser Bestimmung begangen wurde, ermöglicht?».

B.3. Der Ministerrat führt hauptsächlich an, der fragliche Behandlungsunterschied bestehe nicht, weil ebenfalls Artikel 76 des Gesetzes vom 15. September 2006 zu berücksichtigen sei, der hinsichtlich des Artikels 11 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 eine ähnliche Übergangsregelung wie diejenige von Artikel 47 Absatz 1 Nr. 3 des Gesetzes vom 25. April 2007 enthalte.

B.4.1. Artikel 76 des Gesetzes vom 15. September 2006 bestimmt:

#### «KAPITEL III — Übergangsbestimmungen

Art. 76. § 1. Vorliegendes Gesetz ist ab seinem Inkrafttreten auf alle durch seine Bestimmungen erwähnten Situationen anwendbar.

§ 2. In den nachstehend erwähnten Fällen wird jedoch von dem in § 1 angegebenen Prinzip abgewichen:

[...]

2. Artikel 11 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980, eingefügt durch Artikel 9 des vorliegenden Gesetzes, ist mit Ausnahme von Nr. 4 anwendbar auf Ausländer, denen nach dem Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Gesetzes der Aufenthalt gestattet wird.

[...]».

B.4.2. In Bezug auf Artikel 47 Absatz 1 Nr. 3 des vorerwähnten Gesetzes vom 25. April 2007, das am 1. Januar 2008 in Kraft getreten ist, heißt es in den Vorarbeiten:

«Die Möglichkeit, dem Aufenthalt eines Unionsbürgers, seiner Familienmitglieder oder den Familienmitgliedern eines Belgiers ein Ende zu setzen, die in den Artikeln 42*bis*, 42*ter* und 42*quater* des Gesetzes eingeführt wird, findet nur Anwendung auf die Personen, denen das Recht auf einen Aufenthalt in Belgien nach dem Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes zuerkannt wurde. Für die anderen Unionsbürger, ihre Familienmitglieder oder die Familienmitglieder eines Belgiers gilt nämlich weiterhin das Aufenthaltsrecht für unbegrenzte Dauer im Königreich. Die einzige Ausnahme, die zu dieser Übergangsbestimmung eingeführt wird, betrifft die Betrugsfälle im Sinne von Artikel 42*septies*, insofern dieser Grund für die Beendigung des Aufenthalts eine Anwendung des allgemeinen Rechtsgrundsatzes 'Fraus omnia corruptit' ist» (Parl. Dok., Kammer, 2006-2007, DOC 51-2845/001, S. 76).

B.4.3. Der vorerwähnte Artikel 76 § 2 des Gesetzes vom 15. September 2006 wurde wie folgt begründet:

«Was die Änderungen bezüglich der Familienzusammenführung betrifft, ist jedoch vorgesehen, dass die in Artikel 11 § 2 des Gesetzes eingeführte Möglichkeit einer Beendigung des Aufenthalts von Ausländern, denen aufgrund von Artikel 10 der Aufenthalt während eines Zeitraums von drei Jahren gestattet ist, nur auf die Ausländer anwendbar ist, denen der Aufenthalt nach dem Inkrafttreten dieses Gesetzes gestattet ist, das heißt denen die BEFR auf der Grundlage von Artikel 10 nach diesem Datum ausgestellt wurde. Die Ausländer, die vor diesem Datum im Besitz einer solchen BEFR waren, dürfen sich nämlich weiterhin unbegrenzt im Königreich aufhalten.

Die einzige Ausnahme zu dieser Übergangsbestimmung betrifft die Fälle von Betrug im Sinne von Artikel 11 § 2 Nr. 4, insofern dieser Grund für die Beendigung des Aufenthalts eine Anwendung des allgemeinen Rechtsgrundsatzes 'Fraus omnia corruptit' ist» (Parl. Dok., Kammer, 2005-2006, DOC 51-2478/001, S. 125).

B.5.1. In den Artikeln 11 § 2 und 42*septies* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 sind die Bedingungen vorgesehen, unter denen der Aufenthalt bestimmter Kategorien von Ausländern beendet werden kann.

B.5.2. Artikel 47 Absatz 1 Nr. 3 des Gesetzes vom 25. April 2007 ist eine Übergangsbestimmung, mit der die zeitliche Wirkung von Artikel 42*septies* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 geregelt wird, und er ist somit untrennbar mit dieser letztgenannten Bestimmung verbunden, was ihre zeitliche Wirkung betrifft. Ebenso kann die zeitliche Wirkung von Artikel 11 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 nicht geprüft werden, ohne ebenfalls Artikel 76 des Gesetzes vom 15. September 2006, der die zeitliche Wirkung dieser Bestimmung regelt, zu berücksichtigen.

B.5.3. Aus den Vorarbeiten zu den fraglichen Bestimmungen, die in B.4.2 und B.4.3 angeführt wurden, geht hervor, dass der Gesetzgeber sowohl in Bezug auf Artikel 42*septies* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 als auch in Bezug auf dessen Artikel 11 § 2 wünschte, dass die neue Regelung bezüglich der möglichen Beendigung des Aufenthalts von Ausländern nur auf diejenigen unter ihnen anwendbar ist, die einen Aufenthaltsschein nach dem Inkrafttreten dieser Bestimmungen erhalten, außer wenn Betrug vorliegt.

B.5.4. Somit stellt sich heraus, dass hinsichtlich der möglichen Beendigung des Aufenthaltsrechts infolge eines Betrugs eine gleiche Regelung sowohl auf die Familienmitglieder eines Unionsbürgers einerseits als auch auf die Familienmitglieder eines Ausländers, der kein Unionsbürger ist, andererseits Anwendung findet. Folglich besteht, wie der Ministerrat bemerkt, der Behandlungsunterschied, zu dem der Gerichtshof befragt wird, nicht.

B.6. Die Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Artikel 47 Absatz 1 Nr. 3 des Gesetzes vom 25. April 2007 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, in Verbindung mit Artikel 42*septies* dieses Gesetzes vom 15. Dezember 1980, verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit dem Grundsatz der Nichtrückwirkung der Gesetze.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 6. Februar 2014.

Der Kanzler,  
(gez.) F. Meerschaut

Der Präsident,  
(gez.) J. Spreutels

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/201798]

### Extrait de l'arrêt n° 25/2014 du 6 février 2014

Numéro du rôle : 5615

*En cause* : la question préjudiciale concernant l'article 29bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, tel que cet article a été modifié par l'article 2 de la loi du 19 janvier 2001 modifiant diverses dispositions relatives au régime de l'indemnisation automatique des usagers de la route les plus vulnérables et des passagers de véhicules, posée par le Tribunal de police de Liège.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et A. Alen, des juges L. Lavrysen, E. Derycke, P. Nihoul et T. Giet, et, conformément à l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, du président émérite M. Bossuyt, assistée du greffier F. Meerschaut, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

#### I. Objet de la question préjudiciale et procédure

Par jugement du 8 mars 2013 en cause de « Ethias Accidents du Travail » et de la SA « La Poste » contre la SNCB Holding, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 19 mars 2013, le Tribunal de police de Liège a posé la question préjudiciale suivante :

« L'article 29bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2 de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution s'il est interprété en ce sens que seuls peuvent être indemnisés de manière automatique les passagers d'un véhicule lié à la voie ferrée lorsque l'accident se produit à un endroit visé à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de cette même loi, c'est-à-dire sur la voie publique, sur un terrain ouvert au public ou sur un terrain non public mais ouvert à certaines personnes ayant le droit de les fréquenter ou à un endroit qui n'est pas complètement isolé des endroits précités et non les passagers d'un tel véhicule lorsque l'accident se produit à un endroit qui est complètement isolé des endroits visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 21 novembre 1989 précitée ? ».

(...)

#### III. En droit

(...)

B.1. La question préjudiciale porte sur l'article 29bis, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 21 novembre 1989 « relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs », tel qu'il a été modifié par la loi du 19 janvier 2001 « modifiant diverses dispositions relatives au régime de l'indemnisation automatique des usagers de la route les plus vulnérables et des passagers de véhicules », qui dispose :

« En cas d'accident de la circulation impliquant un ou plusieurs véhicules automoteurs, aux endroits visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, et à l'exception des dégâts matériels et des dommages subis par le conducteur de chaque véhicule automoteur impliqué, tous les dommages subis par les victimes et leurs ayants droit et résultant de lésions corporelles ou du décès, y compris les dégâts aux vêtements, sont réparés solidiairement par les assureurs qui, conformément à la présente loi, couvrent la responsabilité du propriétaire, du conducteur ou du détenteur des véhicules automoteurs. La présente disposition s'applique également si les dommages ont été causés volontairement par le conducteur.

En cas d'accident de la circulation impliquant un véhicule automoteur lié à une voie ferrée, l'obligation de réparer les dommages prévue à l'alinéa précédent incombe au propriétaire de ce véhicule.

[...] ».

La question porte plus précisément sur l'alinéa 2 de cette disposition.

B.2. La question préjudiciale concerne un accident qui s'est produit à l'intérieur d'un véhicule lié à une voie ferrée. La victime de cet accident était un passager de ce véhicule. La Cour limite son examen à cette hypothèse.

B.3. La Cour est invitée à contrôler la compatibilité, avec les articles 10 et 11 de la Constitution, de l'article 29bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi du 21 novembre 1989 dans l'interprétation selon laquelle cette disposition exclut du régime d'indemnisation automatique qu'elle prévoit les accidents se produisant à l'intérieur d'un véhicule automoteur lié à une voie ferrée qui surviennent alors que le véhicule se trouve à un endroit qui est complètement isolé de la circulation.

B.4.1. Par son arrêt n° 35/2012 du 8 mars 2012, la Cour a dit pour droit que la disposition en cause, en ce qu'elle n'exclut pas du régime d'indemnisation automatique les accidents de la circulation impliquant un train qui circule sur une voie ferrée qui est complètement isolée de la circulation aux endroits visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 21 novembre 1989, viole les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.4.2. L'affaire ayant donné lieu à cet arrêt concernait un accident survenu à un piéton se trouvant sur ou à proximité d'une voie ferrée, heurté par un train alors que celui-ci circulait à un endroit où la voie ferrée était complètement isolée des voiries ouvertes à la circulation.

L'hypothèse de l'accident dont est victime un passager du véhicule est fondamentalement différente de celle de l'accident survenu à un piéton se trouvant sur ou à proximité de la voie. La réponse donnée par la Cour à la question posée dans l'arrêt n° 35/2012 ne peut donc être retenue dans la présente affaire.

B.5.1. En ce qui concerne les véhicules sur rails, le législateur a pu prendre en compte le risque qu'ils créent pour les autres usagers lorsque ces véhicules circulent en des endroits qui ne sont pas isolés complètement des endroits visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi en cause, dès lors que ce risque est analogue à celui créé par les autres véhicules. Il en va ainsi même lorsque la voie publique est temporairement interdite par l'abaissement de barrières de sécurité ou par des feux de signalisation destinés à permettre le passage du train.

B.5.2. Par son arrêt n° 35/2012 précité, la Cour a toutefois jugé que lorsque le train circule sur une voie ferrée qui est complètement isolée de la circulation sur les endroits visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, précité, le risque créé par ce véhicule pour l'usager faible de la route devait être tenu pour essentiellement différent de celui créé pour ce même usager par des véhicules circulant aux endroits visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, précité.

Elle en a conclu qu'en ce qu'elle oblige les propriétaires du train à réparer le dommage résultant d'un accident survenu dans cette hypothèse, la disposition en cause n'est pas raisonnablement justifiée.

B.5.3. Toutefois, comme la Cour l'a jugé par son arrêt n° 116/2013 du 31 juillet 2013, le fait que le véhicule lié à une voie ferrée se trouve en un lieu complètement isolé du reste de la circulation n'a aucune incidence sur le risque créé par ce véhicule pour les passagers qui se trouvent à l'intérieur. Il n'y a dès lors aucune justification raisonnable pour exclure du régime d'indemnisation automatique créé par l'article 29bis de la loi du 21 novembre 1989 les accidents de la circulation impliquant un véhicule circulant sur une voie ferrée complètement isolée de la circulation sur les endroits visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, lorsque la victime de l'accident est un passager du véhicule concerné.

B.5.4. Dans l'interprétation selon laquelle l'article 29bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi du 21 novembre 1989 exclut du régime d'indemnisation automatique les accidents de la circulation impliquant un véhicule qui circule sur une voie ferrée qui est complètement isolée de la circulation aux endroits visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, lorsque la victime de l'accident est un passager du véhicule concerné, la question préjudiciale appelle une réponse positive.

B.6.1. La Cour constate toutefois que la disposition en cause peut faire l'objet d'une autre interprétation.

B.6.2. Par son arrêt n° 93/2006 du 7 juin 2006, la Cour a en effet jugé que, contrairement à l'article 29, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, l'alinéa 2, en cause, de cette disposition ne limite pas le régime d'indemnisation qu'il prévoit aux endroits visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la même loi.

Comme il a été indiqué en B.4 et B.5, l'arrêt n° 35/2012 ne concerne qu'un usager faible qui se trouve sur ou à proximité d'une voie ferrée qui est complètement isolée de la circulation aux endroits visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, et non un passager qui se trouve à l'intérieur du véhicule circulant sur ces voies.

L'article 29bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi du 21 novembre 1989 peut en effet être interprété en ce sens qu'il n'exclut pas du régime d'indemnisation automatique les accidents de la circulation impliquant un véhicule qui circule sur une voie ferrée qui est complètement isolée de la circulation aux endroits visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, lorsque la victime de l'accident est un passager du véhicule concerné.

B.6.3. Dans cette interprétation, la disposition en cause n'est pas discriminatoire et la question préjudiciale appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

- Interprété en ce sens qu'il exclut du régime d'indemnisation automatique les accidents de la circulation impliquant un véhicule qui circule sur une voie ferrée qui est complètement isolée de la circulation aux endroits visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, lorsque la victime de l'accident est un passager de ce véhicule, l'article 29bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 19 janvier 2001, viole les articles 10 et 11 de la Constitution.

- Interprété en ce sens qu'il n'exclut pas du régime d'indemnisation automatique les accidents de la circulation impliquant un véhicule qui circule sur une voie ferrée qui est complètement isolée de la circulation aux endroits visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, lorsque la victime de l'accident est un passager de ce véhicule, l'article 29bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 19 janvier 2001, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 6 février 2014.

Le greffier,

F. Meerschaut

Le président,

J. Spreutels

## GRONDWETTELIJK HOF

[2014/201798]

### Uittreksel uit arrest nr. 25/2014 van 6 februari 2014

Rolnummer : 5615

In zake : De prejudiciële vraag over artikel 29bis, § 1, tweede lid, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, zoals dat artikel werd gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 19 januari 2001 tot wijziging van diverse bepalingen betreffende de regeling inzake automatische vergoeding van de schade, geleden door zwakke weggebruikers en passagiers van motorrijtuigen, gesteld door de Politierechtbank te Luik.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en A. Alen, de rechters L. Lavrysen, E. Derycke, P. Nihoul en T. Giet, en, overeenkomstig artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, emeritus voorzitter M. Bossuyt, bijgestaan door de griffier F. Meerschaut, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

#### I. Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging

Bij vonnis van 8 maart 2013 in zake « Ethias Arbeidsongevallen » en de nv « De Post » tegen de NMBS Holding, waarvan de expediteur ter grifte van het Hof is ingekomen op 19 maart 2013, heeft de Politierechtbank te Luik de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 29bis, § 1, tweede lid, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, indien het in die zin wordt geïnterpreteerd dat enkel automatisch schadeloos kunnen worden gesteld de passagiers van een voertuig dat aan spoorstaven is gebonden wanneer het ongeval zich voordoet op een plaats bedoeld in artikel 2, § 1, van diezelfde wet, dat wil zeggen op de openbare weg, op een voor het publiek toegankelijk terrein of op een terrein dat slechts toegankelijk is voor een zeker aantal personen die het recht hebben om er te komen of op een plaats die niet volledig is afgezonderd van de voormalde plaatsen, en niet de passagiers van een dergelijk voertuig wanneer dat ongeval gebeurt op een plaats die volledig is afgezonderd van de plaatsen bedoeld in artikel 2, § 1, van de voormalde wet van 21 november 1989 ? ».

(...)

### III. In rechte

(...)

B.1. De prejudiciële vraag heeft betrekking op artikel 29bis, § 1, van de wet van 21 november 1989 « betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen », zoals gewijzigd bij de wet van 19 januari 2001 « tot wijziging van diverse bepalingen betreffende de regeling inzake automatische vergoeding van de schade, geleden door zwakke weggebruikers en passagiers van motorrijtuigen », dat bepaalt :

« Bij een verkeersongeval waarbij een of meer motorrijtuigen betrokken zijn, op de plaatsen bedoeld in artikel 2, § 1, wordt, met uitzondering van de stoffelijke schade en de schade geleden door de bestuurder van elk van de betrokken motorrijtuigen, alle schade geleden door de slachtoffers en hun rechthebbenden en voortvloeiend uit lichamelijke letsets of het overlijden, met inbegrip van de kledijschade, hoofdelijk vergoed door de verzekeraars die de aansprakelijkheid van de eigenaar, de bestuurder of de houder van de motorrijtuigen overeenkomstig deze wet dekken. Deze bepaling is ook van toepassing indien de schade opzettelijk werd veroorzaakt door de bestuurder.

Bij een verkeersongeval waarbij een motorrijtuig is betrokken dat aan spoorstaven is gebonden, rust de verplichting tot schadevergoeding die in het voorgaande lid is bepaald, op de eigenaar van het motorrijtuig.

[...] ».

De vraag heeft meer bepaald betrekking op het tweede lid van die bepaling.

B.2. De prejudiciële vraag heeft betrekking op een ongeval dat zich heeft voorgedaan binnen een aan een spoorweg gebonden voertuig. Het slachtoffer van dat ongeval was een passagier van dat voertuig. Het Hof beperkt zijn onderzoek tot die hypothese.

B.3. Het Hof wordt verzocht de bestaanbaarheid na te gaan, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, van artikel 29bis, § 1, tweede lid, van de wet van 21 november 1989, in de interpretatie volgens welke die bepaling de ongevallen die zich voordoen binnen een aan een spoorweg gebonden motorrijtuig, terwijl het voertuig zich bevindt op een plaats die volledig afgezonderd is van het verkeer, uitsluit van de daarin bepaalde regeling van de automatische vergoeding.

B.4.1. Bij zijn arrest nr. 35/2012 van 8 maart 2012 heeft het Hof voor recht gezegd dat de in het geding zijnde bepaling, in zoverre zij de verkeersongevallen waarbij een trein is betrokken die rijdt op een spoorweg die volledig is afgezonderd van het verkeer op de plaatsen bedoeld in artikel 2, § 1, van de wet van 21 november 1989, niet uitsluit van de regeling inzake automatische schadevergoeding, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt.

B.4.2. De zaak die aanleiding heeft gegeven tot dat arrest, had betrekking op een ongeval met een voetganger die zich op of in de nabijheid van een spoorweg bevond en die door een trein is aangereden, terwijl die laatste reed op een plaats waar de spoorweg volledig afgezonderd was van de voor het verkeer opengestelde wegen.

De hypothese van het ongeval waarvan het slachtoffer een passagier van het voertuig is, verschilt fundamenteel van dat van het ongeval met een voetganger die zich bevindt op of in de nabijheid van de weg. Het antwoord van het Hof op de in het arrest nr. 35/2012 gestelde vraag kan in de onderhavige zaak dus niet worden gevuld.

B.5.1. Wat de spoorvoertuigen betreft, vermocht de wetgever rekening te houden met het risico dat zij voor de andere weggebruikers veroorzaken wanneer die spoorvoertuigen rijden op plaatsen die niet volledig zijn afgezonderd van de plaatsen bedoeld in artikel 2, § 1, van de in het geding zijnde wet, omdat dat risico vergelijkbaar is met het risico dat wordt veroorzaakt door andere voertuigen. Dat geldt zelfs wanneer het verkeer op de openbare weg tijdelijk verboden is door het neerlaten van veiligheidsbarrières of door verkeerslichten bestemd om treinen te laten doorrijden.

B.5.2. Bij zijn voormalde arrest nr. 35/2012 heeft het Hof evenwel geoordeeld dat, wanneer de trein op een spoorweg rijdt die volledig afgezonderd is van het verkeer op de plaatsen bedoeld in het voormalde artikel 2, § 1, het risico dat door dat voertuig wordt veroorzaakt voor de zwakke weggebruiker, diende te worden beschouwd als wezenlijk verschillend van het risico dat voor diezelfde weggebruiker wordt veroorzaakt door voertuigen die op de in het voormalde artikel 2, § 1, bedoelde plaatsen rijden.

Het heeft daaruit besloten dat, in zoverre zij de eigenaars van treinen ertoe verplicht de schade te vergoeden die voortvloeit uit een ongeval dat zich in die omstandigheden heeft voorgedaan, de in het geding zijnde bepaling niet redelijk verantwoord is.

B.5.3. Zoals het Hof heeft geoordeeld bij zijn arrest nr. 116/2013 van 31 juli 2013 heeft het feit dat het aan een spoorweg gebonden voertuig zich bevindt op een plaats die volledig afgezonderd is van de rest van het verkeer evenwel geen enkel gevolg voor het risico dat dat voertuig inhoudt voor de passagiers die zich daarbinnen bevinden. Er is derhalve geen enkele redelijke verantwoording om de verkeersongevallen waarbij een voertuig is betrokken dat op een spoorweg rijdt die volledig afgezonderd is van het verkeer op de plaatsen bedoeld in artikel 2, § 1, van de wet van 21 november 1989, wanneer het slachtoffer van het ongeval een passagier van het betrokken voertuig is, uit te sluiten van de regeling van de automatische schadevergoeding die is ingevoerd bij artikel 29bis van dezelfde wet.

B.5.4. In de interpretatie volgens welke artikel 29bis, § 1, tweede lid, van de wet van 21 november 1989 de verkeersongevallen waarbij een voertuig is betrokken dat rijdt op een spoorweg die volledig is afgezonderd van het verkeer op de plaatsen bedoeld in artikel 2, § 1, van dezelfde wet, wanneer het slachtoffer van het ongeval een passagier van het betrokken voertuig is, uitsluit van de regeling van de automatische schadevergoeding, dient de prejudiciële vraag bevestigend te worden beantwoord.

B.6.1. Het Hof stelt evenwel vast dat de in het geding zijnde bepaling anders kan worden geïnterpreteerd.

B.6.2. Bij zijn arrest nr. 93/2006 van 7 juni 2006 heeft het Hof immers geoordeeld dat, in tegenstelling tot artikel 29bis, § 1, eerste lid, het in het geding zijnde tweede lid van die bepaling de vergoedingsregeling waarin het voorziet, niet beperkt tot de plaatsen bedoeld in artikel 2, § 1, van dezelfde wet.

Zoals is aangegeven in B.4 en B.5, heeft het arrest nr. 35/2012 alleen betrekking op een zwakke weggebruiker die zich bevindt op of in de nabijheid van een spoorweg die volledig afgezonderd is van het verkeer op de plaatsen bedoeld in artikel 2, § 1, van dezelfde wet, en niet op een passagier die zich bevindt binnen het voertuig dat op die spoorweg rijdt.

Artikel 29bis, § 1, tweede lid, van de wet van 21 november 1989 kan immers in die zin worden geïnterpreteerd dat het de verkeersongevallen waarbij een voertuig is betrokken dat rijdt op een spoorweg die volledig is afgezonderd van het verkeer op de plaatsen bedoeld in artikel 2, § 1, van dezelfde wet, wanneer het slachtoffer van het ongeval een passagier van het betrokken voertuig is, niet uitsluit van de regeling inzake automatische schadevergoeding.

B.6.3. In die interpretatie is de in het geding zijnde bepaling niet discriminerend en dient de prejudiciële vraag ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

- In die zin geïnterpreteerd dat het de verkeersongevallen waarbij een voertuig is betrokken dat rijdt op een spoorweg die volledig is afgezonderd van het verkeer op de plaatsen bedoeld in artikel 2, § 1, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, wanneer het slachtoffer van het ongeval een passagier van dat voertuig is, uitsluit van de regeling inzake automatische schadevergoeding, schendt artikel 29bis, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 januari 2001, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

- In die zin geïnterpreteerd dat het de verkeersongevallen waarbij een voertuig is betrokken dat rijdt op een spoorweg die volledig is afgezonderd van het verkeer op de plaatsen bedoeld in artikel 2, § 1, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, wanneer het slachtoffer van het ongeval een passagier van dat voertuig is, niet uitsluit van de regeling inzake automatische schadevergoeding, schendt artikel 29bis, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 januari 2001, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechting van 6 februari 2014.

De griffier,

F. Meersschaut

De voorzitter,

J. Spreutels

## ÜBERSETZUNG

### VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/201798]

#### Auszug aus dem Entscheid Nr. 25/2014 vom 6. Februar 2014

Geschäftsverzeichnisnummer 5615

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage betreffend Artikel 29bis § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 21. November 1989 über die Haftpflichtversicherung in Bezug auf Kraftfahrzeuge, abgeändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 19. Januar 2001 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf die Regelung der automatischen Entschädigung der schwächeren Verkehrsteilnehmer und der Fahrgäste von Motorfahrzeugen, gestellt vom Polizeigericht Lüttich.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und A. Alen, den Richtern L. Lavrysen, E. Derycke, P. Nihoul und T. Giet, und dem emeritierten Präsidenten M. Bossuyt gemäß Artikel 60bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

#### I. Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren

In seinem Urteil vom 8. März 2013 in Sachen der «Ethias Accidents du Travail» und der «Die Post» AG gegen die NGBE Holdinggesellschaft, dessen Ausfertigung am 19. März 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Polizeigericht Lüttich folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 29bis § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 21. November 1989 über die Haftpflichtversicherung in Bezug auf Kraftfahrzeuge gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, wenn er dahingehend ausgelegt wird, dass eine automatische Entschädigung nur für die Passagiere eines an Schienen gebundenen Fahrzeugs möglich ist, wenn der Unfall sich an einem in Artikel 2 § 1 desselben Gesetzes erwähnten Ort ereignet, das heißt auf öffentlicher Straße, auf der Öffentlichkeit zugänglichem Gelände oder nicht-öffentlichen Gelände, das aber einer bestimmten Anzahl berechtigter Personen zugänglich ist, oder an einem nicht vollständig von den vorerwähnten Orten getrennten Ort, und nicht für die Passagiere eines solchen Fahrzeugs, wenn der Unfall sich an einem vollständig von den in Artikel 2 § 1 des vorerwähnten Gesetzes vom 21. November 1989 genannten Orten getrennten Ort ereignet?».

(...)

#### III. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1. Die Vorabentscheidungsfrage bezieht sich auf Artikel 29bis § 1 des Gesetzes vom 21. November 1989 «über die Haftpflichtversicherung in Bezug auf Kraftfahrzeuge», abgeändert durch das Gesetz vom 19. Januar 2001 «zur Abänderung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf die Regelung der automatischen Entschädigung der schwächeren Verkehrsteilnehmer und der Fahrgäste von Motorfahrzeugen», der bestimmt:

«Im Fall eines Verkehrsunfalls, an dem ein oder mehrere Kraftfahrzeuge beteiligt sind, an den in Artikel 2 § 1 erwähnten Orten werden mit Ausnahme von Sachschäden und den von den Fahrern der beteiligten Fahrzeuge erlittenen Schäden alle Schäden, die die Opfer und ihren Rechtsnachfolger erleiden und die von Personenschäden oder Tod herrühren, darin inbegriffen der Schaden an Kleidung, gesamtschuldnerisch von den Versicherern, die gemäß vorliegendem Gesetz die Haftpflicht der Eigentümer, Fahrer oder Halter der Kraftfahrzeuge decken, entschädigt. Vorliegende Bestimmung ist ebenfalls anwendbar, wenn der Fahrer den Schaden vorsätzlich verursacht hat.

Im Fall eines Verkehrsunfalls, an dem ein Schienen gebundenes Kraftfahrzeug beteiligt ist, obliegt die Verpflichtung zur Entschädigung der in vorhergehendem Absatz vorgesehenen Schäden dem Eigentümer des Fahrzeugs.

[...]».

Die Frage bezieht sich insbesondere auf Absatz 2 dieser Bestimmung.

B.2. Die Vorabentscheidungsfrage betrifft einen Unfall, der sich innerhalb eines Schienenfahrzeugs ereignet hat. Das Opfer dieses Unfalls war ein Fahrgäste dieses Fahrzeugs. Der Gerichtshof beschränkt seine Prüfung auf diesen Fall.

B.3. Der Gerichtshof wird gebeten, die Vereinbarkeit von Artikel 29bis § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 21. November 1989 mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung zu prüfen, ausgelegt in dem Sinne, dass diese Bestimmung die Unfälle, die sich innerhalb eines Schienenfahrzeugs ereigneten, während das Fahrzeug sich an einem Ort befindet, der vollständig vom Verkehr getrennt sei, nicht von der darin vorgesehenen Regelung der automatischen Entschädigung ausschließe.

B.4.1. In seinem Entscheid Nr. 35/2012 vom 8. März 2012 hat der Gerichtshof für Recht erkannt, dass die fragliche Bestimmung, insofern sie Verkehrsunfälle, an denen ein Zug beteiligt ist, der auf Schienen fährt, die vollständig vom Verkehr an den Orten im Sinne von Artikel 2 § 1 des Gesetzes vom 21. November 1989 getrennt sind, nicht von der Regelung im Bereich der automatischen Entschädigung ausschließt, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstößt.

B.4.2. Die Rechtssache, die Anlass zu diesem Entscheid war, betraf einen Unfall mit einem Fußgänger, der sich auf oder in der Nähe eines Gleises befand und durch einen Zug angefahren wurde, während dieser an einem Ort verkehrte, wo das Gleis vollständig von den für den Verkehr zugänglichen Wegen getrennt war.

Der Fall eines Unfalls, den ein Fahrgäste eines Fahrzeugs erleidet, unterscheidet sich grundlegend von demjenigen eines Unfalls, den ein Fußgänger erleidet, der sich auf dem Gleis oder in dessen Nähe befindet. Die Antwort des Gerichtshofes auf die im Entscheid Nr. 35/2012 gestellte Frage kann also in der vorliegenden Rechtssache nicht Anwendung finden.

B.5.1. Was die Schienenfahrzeuge betrifft, konnte der Gesetzgeber das Risiko berücksichtigen, das sie für die anderen Verkehrsteilnehmer hervorrufen, wenn diese Schienenfahrzeuge an Orten fahren, die nicht vollständig von den Orten im Sinne von Artikel 2 § 1 des fraglichen Gesetzes getrennt sind, weil dieses Risiko mit dem durch andere Fahrzeuge hervorgerufenen Risiko vergleichbar ist. Dies gilt selbst dann, wenn der Verkehr auf öffentlicher Straße zeitweise verboten ist durch Senken der Sicherheitsschranken oder durch Verkehrsampeln, die dazu dienen, die Durchfahrt von Zügen zu ermöglichen.

B.5.2. In seinem vorerwähnten Entscheid Nr. 35/2012 hat der Gerichtshof jedoch erkannt, dass in dem Fall, dass der Zug auf Schienen fährt, die nicht vollständig vom Verkehr an den Orten im Sinne des vorerwähnten Artikels 2 § 1 getrennt sind, davon auszugehen ist, dass das Risiko, das durch dieses Fahrzeug für schwächere Verkehrsteilnehmer verursacht wird, sich wesentlich von dem Risiko unterscheidet, das für die gleichen Verkehrsteilnehmer durch Fahrzeuge verursacht wird, die an den Orten im Sinne des vorerwähnten Artikels 2 § 1 verkehren.

Er hat daraus geschlussfolgert, dass die fragliche Bestimmung insofern, als sie die Eigentümer von Zügen dazu verpflichtet, den Schaden zu ersetzen, der durch einen Unfall entsteht, der sich unter diesen Umständen ereignet hat, nicht vernünftig gerechtfertigt ist.

B.5.3. Wie der Gerichtshof in seinem Entscheid Nr. 116/2013 vom 31. Juli 2013 erkannt hat, hat der Umstand, dass das Schienenfahrzeug sich an einem Ort befindet, der vollständig vom restlichen Verkehr getrennt ist, jedoch keinen Einfluss auf die Gefahr, die dieses Fahrzeug für die sich in seinem Inneren befindenden Fahrgäste hervorruft. Es besteht daher keine vernünftige Rechtfertigung dafür, die Verkehrsunfälle, an denen ein Fahrzeug beteiligt ist, das auf einem Gleis fährt, das vollständig vom Verkehr an den Orten im Sinne von Artikel 2 § 1 des Gesetzes vom 21. November 1989 getrennt ist, wenn das Unfallopfer ein Fahrgäste des betreffenden Fahrzeugs ist, von der durch Artikel 29bis desselben Gesetzes eingeführten Regelung der automatischen Entschädigung auszuschließen.

B.5.4. In der Auslegung, wonach Artikel 29bis § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 21. November 1989 die Verkehrsunfälle, an denen ein Fahrzeug beteiligt ist, das auf einem Gleis fährt, das vollständig vom Verkehr an den Orten im Sinne von Artikel 2 § 1 desselben Gesetzes getrennt ist, wenn das Unfallopfer ein Fahrgäste des betreffenden Fahrzeugs ist, von der automatischen Entschädigungsregelung ausschließt, ist die Vorabentscheidungsfrage bejahend zu beantworten.

B.6.1. Der Gerichtshof stellt jedoch fest, dass die fragliche Bestimmung anders ausgelegt werden kann.

B.6.2. In seinem Entscheid Nr. 93/2006 vom 7. Juni 2006 hat der Gerichtshof nämlich erkannt, dass im Gegensatz zu Artikel 29bis § 1 Absatz 1 die in dem fraglichen Absatz 2 dieser Bestimmung vorgesehene Entschädigungsregelung nicht auf die Orte im Sinne von Artikel 2 § 1 desselben Gesetzes begrenzt ist.

Wie in B.4 und B.5 dargelegt wurde, betrifft der Entscheid Nr. 35/2012 nur einen schwachen Verkehrsteilnehmer, der sich auf einem Gleis oder in der Nähe eines Gleises befindet, das vollständig getrennt ist von dem Verkehr an den Orten im Sinne von Artikel 2 § 1 desselben Gesetzes, und nicht einen Fahrgäste, der sich innerhalb des auf diesem Gleis verkehrenden Fahrzeugs befindet.

Artikel 29bis § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 21. November 1989 kann nämlich so ausgelegt werden, dass er Verkehrsunfälle, an denen ein Fahrzeug beteiligt ist, das auf einem Gleis fährt, das vollständig vom Verkehr an den Orten im Sinne von Artikel 2 § 1 desselben Gesetzes getrennt ist, nicht von der Regelung der automatischen Entschädigung ausschließt, wenn das Unfallopfer ein Fahrgäste des betreffenden Fahrzeugs ist.

B.6.3. In dieser Auslegung ist die fragliche Bestimmung nicht diskriminierend und ist die Vorabentscheidungsfrage verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

- Dahin ausgelegt, dass er Verkehrsunfälle, an denen ein Fahrzeug beteiligt ist, das auf einem Gleis fährt, welches vollständig vom Verkehr an den Orten im Sinne von Artikel 2 § 1 des Gesetzes vom 21. November 1989 über die Haftpflichtversicherung in Bezug auf Kraftfahrzeuge getrennt ist, von der Regelung der automatischen Entschädigung ausschließt, wenn das Unfallopfer ein Fahrgäste dieses Fahrzeugs ist, verstößt Artikel 29bis § 1 Absatz 2 desselben Gesetzes in der durch das Gesetz vom 19. Januar 2001 abgeänderten Fassung gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

- Dahin ausgelegt, dass er Verkehrsunfälle, an denen ein Fahrzeug beteiligt ist, das auf einem Gleis fährt, welches vollständig vom Verkehr an den Orten im Sinne von Artikel 2 § 1 des Gesetzes vom 21. November 1989 über die Haftpflichtversicherung in Bezug auf Kraftfahrzeuge getrennt ist, nicht von der Regelung der automatischen Entschädigung ausschließt, wenn das Unfallopfer ein Fahrgäste dieses Fahrzeugs ist, verstößt Artikel 29bis § 1 Absatz 2 desselben Gesetzes in der durch das Gesetz vom 19. Januar 2001 abgeänderten Fassung nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 6. Februar 2014.

Der Kanzler,

(gez.) F. Meersschaut

Der Präsident,

(gez.) J. Spreutels

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/201799]

## Extrait de l'arrêt n° 26/2014 du 6 février 2014

Numéro du rôle : 5633

*En cause* : la question préjudiciale relative à l'article 4 de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 « instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions », confirmé par la loi du 13 juin 1997, posée par le Tribunal du travail de Nivelles.

La Cour constitutionnelle,

composée du président J. Spreutels, du président émérite M. Bossuyt, conformément à l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke et P. Nihoul, assistée du greffier F. Meerschaut, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudiciale et procédure*

Par jugement du 8 avril 2013 en cause de Damien Mink contre l'ASBL « Partena - Assurances sociales pour indépendants », dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 3 mai 2013, le Tribunal du travail de Nivelles a posé la question préjudiciale suivante :

« L'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite, confirmé par la loi du 13 juin 1997, spécialement en son article 4, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'il soumet le droit à la prestation financière égale au minimum de la pension pour indépendants, prévue par son article 7, à la condition que le travailleur indépendant qui a été déclaré en faillite ne puisse prétendre à aucun revenu de remplacement, et par conséquent en ce qu'il prévoit de le priver purement et simplement de ladite prestation, sans vérifier si le revenu de remplacement auquel il peut prétendre est au moins égal au minimum prévu par l'article 7 et sans prévoir l'octroi de la différence en cas de revenu inférieur à ce minimum, par rapport au travailleur indépendant qui a été déclaré en faillite et se voit garantir la perception d'une prestation financière minimale largement supérieure au revenu de remplacement dont il pourrait bénéficier s'il avait droit aux allocations de chômage ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

*Quant à la disposition en cause*

B.1.1. La Cour est interrogée au sujet de l'article 4, § 2, de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 « instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions », confirmé par la loi du 13 juin 1997 « portant confirmation des arrêtés royaux pris en application de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, et la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions », qui établit les conditions auxquelles les travailleurs indépendants faillis ainsi que les gérants, administrateurs et associés actifs d'une société commerciale déclarée en faillite peuvent prétendre à la prestation financière visée à l'article 7 du même arrêté.

B.1.2. L'article 4, § 2, précité, disposait dans sa version applicable au litige pendant devant la juridiction *a quo* :

« La prestation visée à l'article 7 est accordée aux conditions suivantes :

1<sup>o</sup> satisfaire aux conditions visées au § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> à 5<sup>o</sup>;

2<sup>o</sup> à partir du premier jour ouvrable qui suit celui au cours duquel le jugement déclaratif de faillite a été prononcé, ne pas exercer d'activité professionnelle ou ne pas pouvoir prétendre à des revenus de remplacement ».

Cette disposition a fait l'objet d'une modification par la loi du 16 janvier 2013 modifiant l'arrêté royal du 18 novembre 1996 précité. Cette modification n'a pas d'incidence sur l'objet de la question préjudiciale.

B.1.3. La question préjudiciale vise plus précisément le 2<sup>o</sup> de cette disposition, soit la condition de ne pas exercer d'activité professionnelle et de ne pas pouvoir prétendre à des revenus de remplacement pour obtenir la prestation financière visée à l'article 7 du même arrêté.

*Quant à la question préjudicelle*

B.2. La Cour est invitée à examiner la compatibilité de l'article 4, § 2, 2<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 avec les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'en excluant du bénéfice de la prestation financière prévue par l'article 7 du même arrêté les travailleurs indépendants déclarés en faillite qui peuvent prétendre à des revenus de remplacement sans prévoir que, si les revenus de remplacement en question sont inférieurs à ladite prestation, le travailleur indépendant a droit à la différence entre les deux montants, cette disposition créerait une discrimination entre travailleurs indépendants déclarés en faillite selon qu'ils ont ou non droit à un revenu de remplacement. La juridiction *a quo* relève en effet que, dans certains cas, le montant du revenu de remplacement est sensiblement inférieur au montant de la prestation financière prévue par l'article 7 de l'arrêté royal du 18 novembre 1996.

B.3. Contrairement à ce que soutient le Conseil des ministres, les catégories de travailleurs indépendants visées par la question préjudicelle sont suffisamment comparables, dès lors qu'il s'agit dans les deux cas de travailleurs indépendants qui ont été déclarés en faillite et qui pourraient dès lors prétendre à l'obtention de la prestation financière bénéficiant aux travailleurs indépendants faillis.

B.4. L'arrêté royal du 18 novembre 1996 en cause, confirmé par la loi du 13 juin 1997 précitée, procède de la volonté du législateur de « s'atteler activement au renforcement de l'efficacité du statut social des indépendants » en créant une protection contre les risques qui leur sont spécifiques (*Doc. parl.*, Chambre, 1996-1997, n° 925/6, p. 5).

Les travaux préparatoires de la loi du 24 janvier 2002 « modifiant l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions » indiquent que « l'assurance sociale en cas de faillite a été créée afin de pouvoir remédier à la situation sociale désastreuse que peuvent connaître les travailleurs indépendants en état de faillite » (*Doc. parl.*, Chambre, 2000-2001, DOC 50-1338/001, p. 4). Cette loi entend notamment à six mois la durée de la prestation financière dont peuvent bénéficier les travailleurs indépendants faillis, limitée initialement à deux mois, « afin de donner un laps de temps plus long au travailleur indépendant pour qu'il puisse réorganiser sa vie professionnelle » (*ibid.*).

Par l'article 53 de la loi-programme du 27 avril 2007, le législateur relève le montant de la prestation au niveau de celui de la pension minimum pour les travailleurs indépendants et porte à douze mois sa durée maximale d'octroi. Cette mesure s'inscrit « dans le cadre de la lutte contre la pauvreté » (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-3058/001, p. 15).

La loi du 24 juillet 2008 modifie par ailleurs l'article 5, alinéa 4, du même arrêté, en vue d'écartier les possibilités d'abus générées par ce texte dans sa version antérieure, plus précisément afin d'« empêcher le cumul de la prestation financière octroyée dans le cadre de cette assurance avec un revenu professionnel ou de remplacement » (*Doc. parl.*, Chambre, 2007-2008, DOC 52-1200/001, p. 65).

B.5. La prestation financière mensuelle octroyée pendant une durée de douze mois maximum aux travailleurs indépendants déclarés en faillite ainsi qu'aux gérants, administrateurs et associés actifs d'une société commerciale déclarée en faillite, en application de l'article 7 de l'arrêté royal du 18 novembre 1996, constitue une mesure de protection temporaire de ces personnes en vue de leur permettre de se réorganiser afin d'acquérir à nouveau des revenus.

B.6. Eu égard à cet objectif, il n'est pas déraisonnable d'exclure du bénéfice de cette prestation les travailleurs indépendants déclarés faillis qui peuvent prétendre à un revenu de remplacement dans un autre régime leur permettant également d'assurer leur subsistance et de se réorganiser.

B.7. Pour le surplus, il ne saurait être reproché au législateur de n'avoir pas tenu compte du montant du revenu de remplacement auquel le travailleur a droit et de n'avoir pas prévu de mesure visant à compléter le revenu de remplacement lorsque celui-ci est inférieur au montant de la prestation financière pour les indépendants faillis. En effet, la prestation financière mensuelle bénéficiant aux travailleurs indépendants est limitée dans le temps, ce qui n'est pas nécessairement le cas des revenus de remplacement. Cette différence de durée d'octroi de la prestation empêche, dans la plupart des cas, de calculer de manière exacte les montants réellement perçus par les travailleurs indépendants déclarés en faillite, selon qu'ils bénéficient d'un revenu de remplacement ou de la prestation financière mensuelle prévue par l'article 7 de l'arrêté royal du 18 novembre 1996.

B.8. La question préjudiciale appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 4, § 2, de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 « instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions », confirmé par la loi du 13 juin 1997, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 6 février 2014.

Le greffier,  
F. Meerschaut

Le président,  
J. Spreutels

## GRONDWETTELJK HOF

[2014/201799]

### Uittreksel uit arrest nr. 26/2014 van 6 februari 2014

Rolnummer : 5633

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 4 van het koninklijk besluit van 18 november 1996 « houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels », bekraftigd bij de wet van 13 juni 1997, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Nijvel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit voorzitter J. Spreutels, emeritus voorzitter M. Bossuyt, overeenkomstig artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke en P. Nihoul, bijgestaan door de griffier F. Meerschaut, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels, wijst na beraad het volgende arrest :

#### I. Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging

Bij vonnis van 8 april 2013 in zake Damien Mink tegen de vzw « Partena - Sociale verzekeringen voor zelfstandigen », waarvan de expedietie ter griffie van het Hof is ingekomen op 3 mei 2013, heeft de Arbeidsrechtbank te Nijvel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen in geval van faillissement, bekraftigd bij de wet van 13 juni 1997, inzonderheid artikel 4 ervan, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het het recht op de financiële uitkering gelijk aan het minimumpensioen van zelfstandigen, bepaald in artikel 7 ervan, onderwerpt aan de voorwaarde dat de failliet verklaarde zelfstandige geen aanspraak kan maken op enig vervangingsinkomen, en bijgevolg in zoverre het erin voorziet dat die uitkering hem zonder meer wordt ontzegd, zonder na te gaan of het vervangingsinkomen waarop hij aanspraak kan maken minstens gelijk is aan het bij artikel 7 bepaalde minimum en zonder te voorzien in de toekomsting van het verschil wanneer het inkomen lager ligt dan dat minimum, ten opzichte van de failliet verklaarde zelfstandige aan wie de inning van een minimale financiële uitkering wordt gewaarborgd die aanzienlijk hoger ligt dan het vervangingsinkomen dat hij zou kunnen genieten indien hij recht had op de werkloosheidssuitkeringen ? ».

(...)

III. In rechte

(...)

*Ten aanzien van de in het geding zijnde bepaling*

B.1.1. Aan het Hof wordt een vraag gesteld over artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit van 18 november 1996 « houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels », bekraftigd bij de wet van 13 juni 1997 « tot bekraftiging van de koninklijke besluiten genomen met toepassing van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, en de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels », dat de voorwaarden vaststelt waaronder de gefailleerde zelfstandigen, alsook de zaakvoerders, bestuurders en werkende vennooten van een handelsvennootschap die failliet werd verklaard, aanspraak kunnen maken op de in artikel 7 van hetzelfde besluit beoogde financiële uitkering.

B.1.2. Het voormelde artikel 4, § 2, bepaalde in de versie ervan die van toepassing is op het voor de verwijzende rechter hangende geschil :

« De in artikel 7 bedoelde uitkering wordt toegekend onder de volgende voorwaarden :

1° voldoen aan de in § 1, 1°, 2° en 5°, bedoelde voorwaarden;

2° geen beroepsactiviteit uitoefenen of geen recht op een vervangingsinkomen kunnen laten gelden vanaf de eerste werkdag die volgt op deze in de loop waarvan het vonnis van faillietverklaring werd uitgesproken ».

Die bepaling is gewijzigd bij de wet van 16 januari 2013 tot wijziging van het voormelde koninklijk besluit van 18 november 1996. Die wijziging heeft geen gevolg voor het onderwerp van de prejudiciële vraag.

B.1.3. De prejudiciële vraag beoogt meer bepaald het 2° van die bepaling, namelijk de voorwaarde dat geen beroepsactiviteit wordt uitgeoefend en geen aanspraak kan worden gemaakt op een vervangingsinkomen teneinde de in artikel 7 van hetzelfde besluit beoogde financiële uitkering te ontvangen.

*Ten aanzien van de prejudiciële vraag*

B.2. Het Hof wordt verzocht na te gaan of artikel 4, § 2, 2°, van het koninklijk besluit van 18 november 1996 bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre die bepaling, door de failliet verklaarde zelfstandigen die aanspraak kunnen maken op een vervangingsinkomen, uit te sluiten van het voordeel van de in artikel 7 van hetzelfde besluit bepaalde financiële uitkering, zonder erin te voorzien dat, wanneer het vervangingsinkomen in kwestie lager ligt dan die uitkering, de zelfstandige recht heeft op het verschil tussen beide bedragen, een discriminatie zou invoeren onder failliet verklaarde zelfstandigen naargelang zij al dan niet recht hebben op een vervangingsinkomen. Het verwijzende rechtscollege merkt immers op dat, in sommige gevallen, het bedrag van het vervangingsinkomen aanzienlijk lager ligt dan het bedrag van de financiële uitkering waarin artikel 7 van het koninklijk besluit van 18 november 1996 voorziet.

B.3. In tegenstelling tot wat de Ministerraad aanvoert, zijn de in de prejudiciële vraag beoogde categorieën van zelfstandigen voldoende vergelijkbaar, aangezien het in beide gevallen gaat om zelfstandigen die failliet zijn verklaard en bijgevolg aanspraak zouden kunnen maken op het ontvangen van de financiële uitkering voor gefailleerde zelfstandigen.

B.4. Het in het geding zijnde koninklijk besluit van 18 november 1996, bekraftigd bij de voormelde wet van 13 juni 1997, gaat uit van de wil van de wetgever « om actief werk te maken van een grotere doelmatigheid van het sociaal statuut van de zelfstandigen » door hen te beschermen tegen de risico's die specifiek voor hen zijn (Parl. St., Kamer, 1996-1997, nr. 925/6, p. 5).

In de parlementaire voorbereiding van de wet van 24 januari 2002 « tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels » wordt aangegeven dat « de sociale verzekering in geval van faillissement werd ingevoerd om te verhelpen aan de rampzalige sociale toestand waarin failliete zelfstandigen zich kunnen bevinden » (Parl. St., Kamer, 2000-2001, DOC 50-1338/001, p. 4). Die wet breidt met name de duur van de financiële uitkering die de gefailleerde zelfstandigen kunnen genieten, duur die aanvankelijk tot twee maanden was beperkt, uit tot zes maanden, « teneinde de zelfstandige te laten beschikken over een langere periode met het oog op het reorganiseren van zijn beroepsleven » (*ibid.*).

Bij artikel 53 van de programmawet van 27 april 2007 verhoogt de wetgever het bedrag van de uitkering tot dat van het minimumpensioen voor de zelfstandigen en brengt hij de maximumduur van de toekenning ervan op twaalf maanden. Die maatregel past « in het kader van de strijd tegen de armoede » (Parl. St., Kamer, 2006-2007, DOC 51-3058/001, p. 15).

De wet van 24 juli 2008 wijzigt overigens artikel 5, vierde lid, van hetzelfde besluit, teneinde misbruiken als gevolg van die tekst in de vorige versie ervan, onmogelijk te maken, meer bepaald teneinde « het cumuleren van de financiële uitkering die toegekend wordt in het kader van deze verzekering met een beroeps- of vervangingsinkomen [te] verhinderen » (Parl. St., Kamer, 2007-2008, DOC 52-1200/001, p. 65).

B.5. De maandelijkse financiële uitkering die gedurende hoogstens twaalf maanden wordt toegekend aan de failliet verklaarde zelfstandigen, alsook aan de zaakvoerders, bestuurders en werkende vennooten van een failliet verklaarde handelsvennootschap, met toepassing van artikel 7 van het koninklijk besluit van 18 november 1996, vormt een maatregel van tijdelijke bescherming van die personen om hen in staat te stellen zich te reorganiseren teneinde opnieuw inkomsten te verkrijgen.

B.6. Gelet op dat doel, is het niet onredelijk de failliet verklaarde zelfstandigen die aanspraak kunnen maken op een vervangingsinkomen in een ander stelsel dat hen eveneens in staat stelt hun bestaan te verzekeren en zich te reorganiseren, van het voordeel van die uitkering uit te sluiten.

B.7. Bovendien zou de wetgever niet kunnen worden verweten geen rekening te hebben gehouden met het bedrag van het vervangingsinkomen waarop de betrokken recht heeft, en niet te hebben voorzien in een maatregel om het vervangingsinkomen aan te vullen wanneer dat lager zou liggen dan het bedrag van de financiële uitkering voor de gefailleerde zelfstandigen. De maandelijkse financiële uitkering voor de zelfstandigen is immers beperkt in de tijd, hetgeen niet noodzakelijk het geval is voor het vervangingsinkomen. Dat verschil in duur van de toekenning van de uitkering belet in het merendeel der gevallen de bedragen die de failliet verklaarde zelfstandigen werkelijk ontvangen, op exacte wijze te berekenen naargelang zij een vervangingsinkomen dan wel een bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 18 november 1996 bepaalde maandelijkse financiële uitkering genieten.

B.8. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit van 18 november 1996 « houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels », bekraftigd bij de wet van 13 juni 1997, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 6 februari 2014.

De griffier,

F. Meerschaut

De voorzitter,  
J. Spreutels

## ÜBERSETZUNG

### VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/201799]

#### Auszug aus dem Entscheid Nr. 26/2014 vom 6. Februar 2014

Geschäftsverzeichnisnummer 5633

*In Sachen:* Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 4 des königlichen Erlasses vom 18. November 1996 «zur Einführung einer Sozialversicherung für Selbständige bei Konkurs und für ihnen gleichgestellte Personen in Anwendung der Artikel 29 und 49 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen», bestätigt durch das Gesetz vom 13. Juni 1997, gestellt vom Arbeitsgericht Nivelles.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus dem Präsidenten J. Spreutels, dem emeritierten Präsidenten M. Bossuyt gemäß Artikel 60bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke und P. Nihoul, unter Assistenz des Kanzlers F. Meerschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

#### I. Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren

In seinem Urteil vom 8. April 2013 in Sachen Damien Mink gegen die VoG «Partena - Assurances sociales pour indépendants», dessen Ausfertigung am 3. Mai 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Nivelles folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt der königliche Erlass vom 18. November 1996 zur Einführung einer Sozialversicherung für Selbständige bei Konkurs, bestätigt durch das Gesetz vom 13. Juni 1997, insbesondere in seinem Artikel 4, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er das Anrecht auf die in seinem Artikel 7 vorgesehene finanzielle Leistung, die der Mindestpension für Selbständige entspricht, von der Bedingung abhängig macht, dass der Selbständige, gegen den der Konkurs eröffnet worden ist, kein einziges Ersatzeinkommen beanspruchen kann, und demzufolge, indem er ihm die genannte Leistung ohne weiteres entzieht, ohne dass überprüft wird, ob das Ersatzeinkommen, das er beanspruchen kann, mindestens dem in Artikel 7 bestimmten Mindestbetrag entspricht, und ohne festzulegen, dass die Differenz gewährt wird, wenn das Einkommen unter diesem Mindestbetrag liegt, im Vergleich zum Selbständigen, gegen den der Konkurs eröffnet worden ist und dem der Erhalt einer finanziellen Mindestleistung gewährleistet wird, die weitaus höher liegt als das Ersatzeinkommen, das er beanspruchen könnte, wenn er ein Anrecht auf Arbeitslosengeld hätte?».

(...)

#### III. Rechtliche Würdigung

(...)

#### In Bezug auf die fragliche Bestimmung

B.1.1. Befragt wird der Gerichtshof zu Artikel 4 § 2 des königlichen Erlasses vom 18. November 1996 «zur Einführung einer Sozialversicherung für Selbständige bei Konkurs und für ihnen gleichgestellte Personen in Anwendung der Artikel 29 und 49 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen», bestätigt durch das Gesetz vom 13. Juni 1997 «zur Bestätigung der Königlichen Erlassen in Anwendung des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltsskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion und des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen», mit dem die Bedingungen festgelegt werden, unter denen in Konkurs geratene Selbständige, sowie Geschäftsführer, Verwaltungsratsmitglieder und aktive Gesellschafter einer Handelsgesellschaft, über die der Konkurs eröffnet wurde, Anspruch auf die in Artikel 7 desselben Erlasses vorgesehene finanzielle Leistung erheben können.

B.1.2. Der vorerwähnte Artikel 4 § 2 bestimmte in der Fassung, die auf die vor dem vorlegenden Richter anhängige Streitsache Anwendung findet:

«Die in Artikel 7 vorgesehene Leistung wird unter folgenden Bedingungen gewährt:

1. die in § 1 Nrn. 1, 2 und 5 vorgesehenen Bedingungen erfüllen;

2. keine Berufstätigkeit ausüben oder keinen Anspruch auf ein Ersatzeinkommen haben ab dem ersten Werktag nach demjenigen, an dem das Konkursöffnungsurteil verkündet wurde».

Diese Bestimmung ist durch das Gesetz vom 16. Januar 2013 zur Abänderung des vorerwähnten königlichen Erlasses vom 18. November 1996 abgeändert worden. Diese Abänderung hat keine Folgen für den Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage.

B.1.3. Die Vorabentscheidungsfrage betrifft insbesondere Nr. 2 dieser Bestimmung, nämlich die Bedingung, keine Berufstätigkeit auszuüben und keinen Anspruch auf Ersatzeinkommen zu haben, um die in Artikel 7 desselben Erlasses vorgesehene finanzielle Leistung zu erhalten.

*In Bezug auf die Vorabentscheidungsfrage*

B.2. Der Gerichtshof wird gebeten, die Vereinbarkeit von Artikel 4 § 2 Nr. 2 des königlichen Erlasses vom 18. November 1996 mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung zu prüfen, insofern diese Bestimmung dadurch, dass sie in Konkurs geratene Selbständige, die Anspruch auf ein Ersatzeinkommen erheben könnten, von dem Vorteil der in Artikel 7 desselben Erlasses vorgesehenen finanziellen Leistung ausschließe, ohne vorzusehen, dass die Selbständigen in dem Fall, dass die betreffenden Ersatzeinkommen niedriger seien als die betreffende Leistung, Anspruch auf den Unterschied zwischen den beiden Beträgen hätten, eine Diskriminierung zwischen in Konkurs geratene Selbständige einführe, je nachdem, ob sie Anspruch auf ein Ersatzeinkommen hätten oder nicht. Das vorlegende Rechtsprechungsorgan führt nämlich an, dass der Betrag des Ersatzeinkommens in gewissen Fällen deutlich niedriger sei als der Betrag der in Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 18. November 1996 vorgesehenen finanziellen Leistung.

B.3. Im Gegensatz zu dem, was der Ministerrat vorbringt, sind die in der Vorabentscheidungsfrage erwähnten Kategorien von Selbständigen ausreichend miteinander vergleichbar, da es sich in beiden Fällen um Selbständige handelt, über die der Konkurs eröffnet wurde und die folglich Anspruch auf den Erhalt der finanziellen Leistung für in Konkurs geratene Selbständige erheben könnten.

B.4. Der fragliche königliche Erlass vom 18. November 1996, der durch das vorerwähnte Gesetz vom 13. Juni 1997 bestätigt wurde, ist auf den Willen des Gesetzgebers zurückzuführen, «aktiv an der Stärkung der Effizienz des Sozialstatus der Selbständigen zu arbeiten», indem ein Schutz gegen ihre spezifischen Risiken eingeführt wird (Parl. Dok., Kammer, 1996-1997, Nr. 925/6, S. 5).

In den Vorarbeiten zum Gesetz vom 24. Januar 2002 «zur Abänderung des königlichen Erlasses vom 18. November 1996 zur Einführung einer Sozialversicherung für Selbständige bei Konkurs und für ihnen gleichgestellte Personen in Anwendung der Artikel 29 und 49 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen» heißt es, «die Sozialversicherung im Konkursfall wurde eingeführt, um der katastrophalen Soziallage, in der sich in Konkurs geratene Selbständige befinden können, abzuhelpfen» (Parl. Dok., Kammer, 2000-2001, DOC 50-1338/001, S. 4). Insbesondere verlängert dieses Gesetz die ursprünglich auf zwei Monate begrenzte Dauer der finanziellen Leistung, die in Konkurs geratene Selbständige erhalten können, auf sechs Monate, «um dem Selbständigen eine längere Zeit zu gewähren, damit er sein Berufsleben neu organisieren kann» (ebenda).

Durch Artikel 53 des Programmgesetzes vom 27. April 2007 hebt der Gesetzgeber den Betrag der Leistung auf die Höhe der Mindestpension für Selbständige an und verlängert er die Höchstdauer, in der sie gewährt wird, auf zwölf Monate. Diese Maßnahme ist «Bestandteil der Armutsbekämpfung» (Parl. Dok., Kammer, 2006-2007, DOC 51-3058/001, S. 15).

Das Gesetz vom 24. Juli 2008 ändert im Übrigen Artikel 5 Absatz 4 desselben Erlasses ab, um die Möglichkeiten von Missbrauch, die durch die vorherige Fassung dieses Textes entstanden waren, auszuschließen, insbesondere um «den gleichzeitigen Bezug der im Rahmen dieser Versicherung gewährten finanziellen Leistung und eines Berufs- oder Ersatzeinkommens zu verhindern» (Parl. Dok., Kammer, 2007-2008, DOC 52-1200/001, S. 65).

B.5. Die monatliche finanzielle Leistung, die während höchstens zwölf Monaten den in Konkurs geratenen Selbständigen sowie den Geschäftsführern, Verwaltungsratsmitgliedern und aktiven Gesellschaftern einer in Konkurs geratenen Handelsgesellschaft gewährt wurde in Anwendung von Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 18. November 1996, stellt eine Maßnahme zum zeitweiligen Schutz dieser Personen dar, damit sie sich neu organisieren können, um wieder Einkünfte zu erwerben.

B.6. Angesichts dieser Zielsetzung ist es nicht unvernünftig, die in Konkurs geratenen Selbständigen, die Anspruch auf ein Ersatzeinkommen in einem anderen System erheben können, das es ihnen ebenfalls ermöglicht, ihren Lebensunterhalt zu sichern und sich neu zu organisieren, vom Vorteil dieser Leistung auszuschließen.

B.7. Außerdem kann dem Gesetzgeber nicht vorgeworfen werden, den Betrag des Ersatzeinkommens, auf das der Betreffende Anspruch hat, nicht berücksichtigt zu haben, und keine Maßnahme vorgesehen zu haben, um das Ersatzeinkommen zu ergänzen, wenn es niedriger ist als der Betrag der finanziellen Leistung für die in Konkurs geratenen Selbständigen. Die monatliche finanzielle Leistung zugunsten von Selbständigen ist nämlich zeitlich begrenzt, was nicht notwendigerweise der Fall ist für das Ersatzeinkommen. Dieser Unterschied in der Dauer der Gewährung der Leistung verhindert es in den meisten Fällen, die Beträge, die in Konkurs geratene Selbständige tatsächlich erhalten, genau zu berechnen, je nachdem, ob sie ein Ersatzeinkommen oder die in Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 18. November 1996 vorgesehene monatliche finanzielle Leistung erhalten.

B.8. Die Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Artikel 4 § 2 des königlichen Erlasses vom 18. November 1996 «zur Einführung einer Sozialversicherung für Selbständige bei Konkurs und für ihnen gleichgestellte Personen in Anwendung der Artikel 29 und 49 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen», bestätigt durch das Gesetz vom 13. Juni 1997, verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 6. Februar 2014.

Der Kanzler,

(gez.) F. Meersschaut

Der Präsident,

(gez.) J. Spreutels

**SELOR****SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[2014/202276]

**Vergelijkende selectie van Nederlandstalige industrieel ingenieur (m/v) (niveau A) voor het Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie (ANG14184)**

Na de selectie wordt een lijst met maximum 15 geslaagden aangelegd, die één jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die vier jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- Industrieel ingenieur/master in de industriële wetenschappen, optie elektromechanica, mechanica, textiel, agronomie en biotechnologie.

- Landbouwkundig ingenieur, ingenieur voor de scheikunde en de landbouwindustrieën, bio-ingeneur/master in de bio-ingenieurswetenschappen.

2. Als u al federaal ambtenaar bent en nog niet werkt voor de rekruterende instelling, laadt u uw bewijs van benoeming op niveau A (benoemingsbesluit, uittreksel uit het *Belgisch Staatsblad*, bewijs van de werkgever, bevorderingsbesluit of bewijs van eedaflegging) op vóór de uiterste inschrijvingsdatum en vult u uw volledige professionele ervaring in, inclusief uw huidige job. Als dit bewijs van benoeming al werd opgeladen in uw online-CV moet u dit niet opnieuw doen.

Solliciteren kan tot 25 april 2014 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via de infolijn 0800-505 54 of op [www.selor.be](http://www.selor.be)

**SELOR****BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[2014/202276]

**Sélection comparative d'ingénieur industriel (m/f) (niveau A), néerlandophones, pour le Centre d'Etude et de Recherches vétérinaires et agrochimiques (ANG14184)**

Une liste de 15 lauréats maximum, valable un an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable quatre ans) présentant un handicap est établie.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- Ingénieur industriel/master ingénieur industriel en électromécanique.

- Ingénieur industriel/master ingénieur industriel en agronomie et biotechnologie.

- Ingénieur industriel/master ingénieur industriel en mécanique.

- Ingénieur industriel/master ingénieur industriel en textile.

- Ingénieur agronome, ingénieur chimiste et des bio-industries ou industries agricoles, bio-ingénieur/Master bio-ingénieur.

2. Si vous êtes déjà fonctionnaire fédéral et vous ne travaillez pas pour l'organisme qui recrute, téléchargez une preuve de nomination de niveau A (arrêté de nomination, extrait du *Moniteur belge*, preuve de votre employeur, prestation de serment ou arrêté d'accession) avant la date limite d'inscription et mentionnez l'historique complet de votre expérience professionnelle, emploi actuel inclus. Si vous avez déjà téléchargé votre preuve de nomination dans votre CV en ligne, inutile de répéter à nouveau cette opération.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 25 avril 2014 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via [www.selor.be](http://www.selor.be)

**SELOR****SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[2014/202270]

**Vergelijkende selectie van Franstalige technische adjuncten, in de functie van « agent de maintenance des bâtiments et des espaces verts » (m/v) (niveau 3) voor het Ministerie van de Franse Gemeenschap » (AFG12051)**

Na de selectie wordt een lijst met de geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die vier jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

Toelaatbaarheidsvereisten op de uiterste inschrijvingsdatum :

1. Geen vereiste diploma's.

2. Minimum vier jaar ervaring in een functie van « agent de maintenance des bâtiments et des espaces verts ». Opgelet deze ervaring moet in een openbare instelling plaats vinden.

Solliciteren kan tot 9 mei 2014 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via de infolijn 0800-505.54 of op [www.selor.be](http://www.selor.be)

**SELOR****BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[2014/202270]

**Sélection comparative d'adjoints techniques fonction d'agent de maintenance des bâtiments et des espaces verts (m/f) (niveau 3), francophones, pour le Ministère de la Communauté française et les OIP qui en dépendent (AFG12051)**

Une liste de lauréats, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable quatre ans) présentant un handicap est établie.

Conditions d'admissibilité à la date limite d'inscription :

1. Pas de diplôme requis.

2. Expérience professionnelle de minimum quatre ans en tant qu'agent de maintenance des bâtiments et espaces verts. Attention cette expérience sera acquise dans un service public organique.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 9 mai 2014 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via [www.selor.be](http://www.selor.be)

**SELOR****SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID****Werving. — Uitslag**

[2014/202266]

**Vergelijkende selectie van Nederlandstalige medewerker Service Desk**

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige medewerker Service Desk (m/v) (niveau B) voor de FOD Informatie- en Communicatietechnologie (ANG14132) werd afgesloten op 31 maart 2014.

Er zijn 4 geslaagden.

**SELOR****BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE****Recrutement. — Résultat**

[2014/202266]

**Sélection comparative d'un agent de support Service Desk**

La sélection comparative d'un agent de support Service Desk (m/f) (niveau B), néerlandophones, pour le SPF Technologie de l'Information et de la Communication (ANG14132) a été clôturée le 31 mars 2014.

Le nombre de lauréat(s) s'élève à 4.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

[C – 2014/00249]

**Geïntegreerde politie. — Bericht van adreswijziging**

Het postadres van het commissariaat-generaal en van de centrale diensten van de algemene directie van de ondersteuning en het beheer van de federale politie alsmede van het secretariaat van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus (SSGPI) is gewijzigd :

- oud adres : Fritz Toussaintstraat 8, 1050 BRUSSEL;
- nieuw adres : Kroonlaan 145A, 1050 BRUSSEL.

Alle gerechtelijke en buitengerechtelijke akten betreffende voormalde diensten en de personeelsleden van de federale politie moeten worden gericht aan dit nieuw postadres.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

[C – 2014/00249]

**Police intégrée. — Avis de changement d'adresse**

L'adresse postale du commissariat général et des services centraux de la direction générale de l'appui et de la gestion de la police fédérale ainsi que du secrétariat de la police intégrée, structurée à deux niveaux (SSGPI) est modifiée :

- ancienne adresse : Rue Fritz Toussaint 8, 1050 BRUXELLES;
- nouvelle adresse : Avenue de la Couronne 145A, 1050 BRUXELLES.

Tous les actes judiciaires et extrajudiciaires relatifs aux services précités et aux membres du personnel de la police fédérale doivent être adressés à cette nouvelle adresse postale.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2014/201819]

**Rechterlijke Macht. — Arbeidsrechtbank te Charleroi**

Op 6 maart 2014, werd de heer DELLISSE, Raymond, rechter in sociale zaken, als werknemer bediende, bij de Arbeidsrechtbank te Charleroi, door de voorzitter van deze rechtbank aangewezen om het ambt van plaatsvervanger magistraat uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID**

[C – 2014/22113]

**Administratieve schikking betreffende de toepassingsmodaliteiten van artikelen 9, 10, 11 en 12 van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko**

In toepassing van paragraaf 2 van artikel 9, paragraaf 2 van artikel 10, paragraaf 2 van artikel 11 en paragraaf 2 van artikel 12 van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Koninkrijk Marokko, ondertekend te Rabat op 24 juni 1968, zijn de bevoegde administratieve autoriteiten overeengekomen wat volgt :

**Artikel 1  
Verstrekkingen**

Voor de toepassing van Hoofdstuk 1 van Titel II van het Verdrag worden beschouwd als verstrekkingen, de prestaties die als dusdanig erkend zijn overeenkomstig de wetgeving van het land van woonst of van verblijf.

**Artikel 2  
Rechthebbenden**

Voor de toepassing van artikel 9 en 10 van het Verdrag worden beschouwd als rechthebbenden :

- de niet uit de echt gescheiden echtgenoot
- de kinderen ten laste overeenkomstig de wetgeving van de Staat van aansluiting,

op voorwaarde dat ze niet zelf onderworpen zijn aan een verplichte ziekteverzekeringsregeling in de woonstaat

**Artikel 3  
Verbindingsorganen**

Zijn aangeduid als verbindingsorganen :

in België :

a) in algemene regel : het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, Brussel.

b) voor de zeevarenden : De Hulp - en Voorzorgskas voor zeevarenden, Antwerpen.

in Marokko :

De Rijkskas voor Sociale Zekerheid, Casablanca.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2014/201819]

**Pouvoir judiciaire. — Tribunal du travail de Charleroi**

Le 6 mars 2014, M. DELLISSE, Raymond, juge social au titre de travailleur-employé, au tribunal du travail de Charleroi, a été désigné par la présidente de ce tribunal pour exercer les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE**

[C – 2014/22113]

**Arrangement administratif relatif aux modalités d'application des articles 9, 10, 11 et 12 de la Convention générale sur la Sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc**

Vu le paragraphe 2 de l'article 9, le paragraphe 2 de l'article 10, le paragraphe 2 de l'article 11 et le paragraphe 2 de l'article 12 de la Convention générale sur la Sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc, signée à Rabat le 24 juin 1968, les autorités administratives compétentes ont convenu ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>  
Prestations en nature**

Pour l'application du Chapitre 1<sup>er</sup> du Titre II de la Convention, sont considérées comme prestations en nature les prestations qui sont reconnues comme telles conformément à la législation du pays de résidence ou de séjour.

**Article 2  
Ayants droit**

Pour l'application des articles 9 et 10 de la Convention, sont considérés comme ayants droit :

- le conjoint non divorcé
- les enfants à charge au sens de la législation de l'Etat d'affiliation,

à la condition qu'ils ne soient pas assujettis eux-mêmes à un régime d'assurance maladie obligatoire dans le pays de résidence.

**Article 3  
Organismes de liaison**

Sont désignés comme organismes de liaison :

en Belgique :

a) en règle générale : l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles;

b) pour les marins : la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des marins, Anvers;

au Maroc :

la Caisse nationale de Sécurité sociale, Casablanca.

**Artikel 4**

Bevoegde instellingen van de woonplaats of verblijfplaats

Zijn aangeduid als bevoegde instellingen of instellingen van de woonplaats, naargelang het geval :

in België :

a) in algemene regel :de verzekeringsinstellingen,

b) voor de zeevarenden :de Hulp- en voorzorgskas voor zeevarenden, Antwerpen, of de verzekeringsinstellingen.

in Marokko : De Rijkskas voor Sociale Zekerheid, Casablanca.

**Artikel 5**

Certificaat betreffende de verzekeringsperiodes

1. Wanneer een werknemer of de ermee gelijkgestelde persoon, die zich van het ene naar het andere land begeeft om prestaties te bekomen zijn aanspraken op de artikelen 6, 3) of 7, 2), van het Verdrag, dient te doen gelden, is hij ertoe gehouden de bevoegde instelling van het land van zijn nieuwe tewerkstelling aan dewelke de prestaties worden gevraagd, een certificaat over te leggen, ten blyke van de verzekerings-tijdvakken die hij in het andere land heeft doorlopen; dit certificaat, waarvan het model in gemeen overleg wordt vastgesteld, wordt uitgereikt :

a. ten aanzien van de in België doorlopen tijdvakken, door de verzekeringsinstelling waarbij de werknemer voor zijn vertrek aangesloten is of was;

b. wat de in Marokko doorlopen tijdvakken betreft, door de Rijkskas voor Sociale Zekerheid.

2. Indien de werknemer het certificaat niet overlegt, dient de instelling van het land van de nieuwe tewerkstelling, om de gevraagde inlichtingen in te winnen, zelf het certificaat aan te vragen bij het verbindingsorgaan van het andere land.

**Artikel 6**

Verstrekkingen in geval van wonen  
in het andere overeenkomstsluitende land

1. Om ingevolge artikel 9 en 10 van het Verdrag verstrekkingen te kunnen genieten, zijn voor wat betreft artikel 9 de rechthebbenden van een werknemer of een ermee gelijkgestelde, en wat betreft artikel 10 de werknemers of ermee gelijkgestelden die een uitkering ontvangen alsook hun rechthebbenden zijn ertoe gehouden zich te laten inschrijven bij de instelling van de woonplaats, met voorlegging van een certificaat waarin wordt verklaard dat ze recht hebben op deze prestaties.

Dit certificaat wordt aangeleverd door de bevoegde instelling. Indien de werknemer of gelijkgestelde of zijn rechthebbende het vermeld certificaat niet voorleggen, richt de instelling van de woonplaats zich tot de bevoegde instelling om dit te verkrijgen, of tot het verbindingsorgaan als de laatste bevoegde instelling niet gekend is. Het certificaat blijft ten hoogste één jaar geldig, het is jaarlijks hernieuwbaar op vraag van de betrokkenen of van de instelling van de woonplaats.

2. De verstrekkingen worden verleend, voor rekening en ten laste van de bevoegde instelling, door de instelling van de woonplaats, volgens de bepalingen van de wetgeving die zij toepast. De duur van de toekenning van de verstrekkingen wordt bepaald door de wetgeving van het bevoegde land.

3. De instelling van de woonplaats brengt de bevoegde instelling op de hoogte van iedere inschrijving die ze heeft geregistreerd overeenkomstig de bepalingen van paragraaf 1 van dit artikel.

4. Bij iedere aanvraag om verstrekkingen legt de betrokken persoon de bewijsstukken voor die vereist zijn ingevolge de wetgeving van de verdragsluitende Staat op het grondgebied waarvan hij woont.

5. De werknemer of gelijkgestelde of zijn rechthebbenden moeten de instelling van de woonplaats onmiddellijk in kennis stellen van iedere wijziging in hun situatie waardoor het recht op de verstrekkingen wordt of kan worden gewijzigd, met name de uitoefening van een beroepsactiviteit of elke verandering van woonplaats van de betrokkenen of van één van zijn rechthebbenden. Op zijn beurt laat de instelling van de woonplaats al de veranderingen weten aan de bevoegde instelling.

6. Wanneer op basis van de nationale wetgeving de bevoegde instelling beslist dat aan de vereiste voorwaarden niet meer is voldaan, beëindigt ze de geldigheid van het certificaat bedoeld in paragraaf 1 aan de hand van een formulier dat hiervoor voorzien is en verwittigt onmiddellijk de instelling van de woonplaats. Het recht op prestaties eindigt vanaf de eerste dag die volgt op de dag waarop de instelling van de woonplaats de kennisgeving ontvangt. De instelling van de woonplaats kan op ieder ogenblik aan de bevoegde instelling vragen

**Article 4**

Institutions compétentes, du lieu de résidence ou du lieu de séjour

Sont désignées comme institutions compétentes ou institutions du lieu de résidence ou institutions du lieu de séjour selon le cas :

en Belgique :

a) en règle générale : les organismes assureurs;

b) pour les marins : la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des marins, Anvers ou les organismes assureurs;

au Maroc : La Caisse nationale de Sécurité sociale, Casablanca.

**Article 5**

Certificat relatif aux périodes d'assurance

1. Lorsqu'un travailleur salarié ou assimilé, se rendant d'un pays à l'autre doit, pour obtenir des prestations, invoquer le bénéfice des articles 6, 3) ou 7, 2) de la Convention, il est tenu de remettre à l'institution compétente du pays du nouveau lieu de travail à laquelle les prestations sont demandées, un certificat mentionnant les périodes d'assurance accomplies dans l'autre pays. Ce certificat, dont le modèle est fixé d'un commun accord, est délivré :

a) en ce qui concerne les périodes accomplies en Belgique, par l'institution compétente à laquelle le travailleur est ou a été affilié avant son départ;

b) en ce qui concerne des périodes accomplies au Maroc, par la Caisse nationale de Sécurité sociale.

2. Si le travailleur ne présente pas le certificat, l'institution du pays du nouveau lieu de travail est tenue de s'adresser à l'organisme de liaison de l'autre pays, en vue de recueillir les renseignements demandés.

**Article 6**

Prestations en nature en cas de résidence dans l'autre pays contractant

1. Pour bénéficier des prestations en nature en vertu des articles 9 et 10 de la Convention, les ayants droit d'un travailleur salarié ou assimilé, en ce qui concerne l'article 9, et les travailleurs salariés ou assimilés admis au bénéfice des prestations en espèces, ainsi que leurs ayants droit, en ce qui concerne l'article 10, sont tenus de se faire inscrire auprès de l'institution du lieu de résidence, en présentant un certificat attestant qu'ils ont droit à ces prestations.

Ce certificat est délivré par l'institution compétente. Si le travailleur salarié ou assimilé ou ses ayants droit ne présentent pas ledit certificat, l'institution du lieu de résidence s'adresse à l'institution compétente pour l'obtenir, ou à l'organisme de liaison si cette dernière institution compétente n'est pas connue. Le certificat reste valable pour une durée maximale d'un an, renouvelable d'année en année à la demande de l'intéressé ou de l'institution du lieu de résidence.

2. Les prestations en nature sont servies pour le compte de l'institution compétente par l'institution du lieu de résidence et selon les dispositions de la législation qu'elle applique. La durée d'octroi de ces prestations est toutefois régie par la législation du pays compétent.

3. L'institution du lieu de résidence avise l'institution compétente de toute inscription qu'elle a enregistrée conformément aux dispositions du paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article.

4. Lors de toute demande de prestations en nature, la personne concernée présente les pièces justificatives requises en vertu de la législation du pays de résidence.

5. Le travailleur salarié ou assimilé ou ses ayants droit sont tenus d'informer immédiatement l'institution du lieu de résidence de tout changement intervenu dans leur situation et qui modifie ou est susceptible de modifier le droit aux prestations en nature, notamment l'exercice d'une activité professionnelle ou tout transfert de résidence de l'intéressé ou d'un de ses ayants-droit. A son tour, l'institution du lieu de résidence notifie sans délai à l'institution compétente tous les changements intervenus.

6. Lorsqu'en application de la législation nationale, l'institution compétente décide que les conditions exigées ne sont plus remplies, elle met fin à la validité du certificat visé au paragraphe 1<sup>er</sup> par le biais d'un formulaire prévu à cet effet et en informe directement l'institution du lieu de résidence. Le droit à prestations cesse à partir du premier jour qui suit celui de la réception de la notification de la clôture des droits par l'institution du lieu de résidence. L'institution du lieu de résidence peut demander en tout temps à l'institution compétente de lui fournir

alle inlichtingen te verstrekken betreffende de aansluiting of betreffende het recht op prestaties van de betrokken persoon. Ze moet de bevoegde instelling op de hoogte brengen van alle veranderingen in de situatie van de betrokken persoon.

#### Artikel 7

##### Verstrekkingen ingeval van verblijf in het andere overeenkomstsluitende land

1. Bij toepassing van artikel 11 van het Verdrag, hebben de werknemers of de ermee gelijkgestelde personen die onderworpen zijn in een overeenkomst sluitend land alsook hun rechthebbenden en wiens gezondheidstoestand onmiddellijke zorgen vereist, recht op verstrekkingen tijdens een verblijf in het andere overeenkomst sluitende land tijdens een verblijf dat niet langer dan drie maand duurt.

2. Het voordeel van de prestaties blijft behouden voor de werknemer of voor zijn rechthebbenden, die in een overeenkomst sluitend land door een ziekte werden aangetast tijdens het verblijf dat bij artikel 11 van het Verdrag is beoogd, wanneer zij, in gevolge hun gezondheidstoestand, niet terug kunnen keren naar het bevoegde overeenkomst sluitende land bij het verstrijken van de termijn vermeld in paragraaf 1 van dit artikel.

De ongeschiktheid om de terugreis naar het bevoegde overeenkomst sluitende land te ondernemen, wordt vastgesteld door instelling van de verblijfplaats, die te dien einde een omstandig medisch verslag opmaakt; deze instelling geeft dit verslag dadelijk aan de bevoegde instelling van het bevoegde land.

3. De werknemers of gelijkgestelden die beoogd worden in artikel 12 van het verdrag, alsook hun rechthebbenden, hebben, als hun gezondheidstoestand onmiddellijk medische zorgen vereist, recht op verstrekkingen gedurende de volledige periode van verblijf in het land waar ze zijn tewerk gesteld.

4. De verstrekkingen die in paragraaf 1 tot 3 worden geviseerd, worden voor rekening van de bevoegde instelling verleend door de instelling van de verblijfplaats volgens de wetgeving die het toepast. De duur van de toekenning van de verstrekkingen wordt evenwel geregeld door de wetgeving van de bevoegde Staat.

5. Paragraaf 1 van dit artikel is niet van toepassing :

a) wanneer een werknemer of gelijkgestelde, of zijn rechthebbende zich zonder de toelating van de bevoegde instelling begeeft naar het grondgebied van het andere overeenkomst sluitende land om er een medische behandeling te krijgen;

b) behoudens in onmiskenbare spoedgevallen, op de prothesen, op de hulpmiddelen van grotere omvang of op andere belangrijke verstrekkingen waarvan de lijst na gemeen overleg door de bevoegde autoriteiten wordt opgemaakt en als bijlage bij deze Administratieve Schikking wordt gevoegd. Onder onmiskenbare spoedgevallen dient te worden verstaan de gevallen waarin het verlenen van een van deze verstrekkingen niet kan worden uitgesteld zonder het leven van de betrokkenen in gevaar te brengen of zonder onherstelbare schade aan te brengen aan de gezondheid van de betrokkenen.

6. Het valt onder de bevoegdheid van de instelling van de verblijfplaats om de onmiddellijke behoefte aan verzorging bedoeld in paragraaf 1 en 3 van dit artikel vast te stellen, alsook de onmiskenbare spoedgevallen bedoeld in paragraaf 5, b) van dit artikel.

7. Om krachtens dit artikel verstrekkingen te genieten, moet de belanghebbende een getuigschrift overleggen aan de instelling van de verblijfplaats, waaruit blijkt dat hij recht heeft op verstrekkingen. Dit getuigschrift wordt, op verzoek van de belanghebbende, door de bevoegde instelling uitgereikt vóór hij het grondgebied van de overeenkomst sluitende Staat waar hij woont verlaat. Wordt dit getuigschrift door de belanghebbende niet overgelegd, dan richt de instelling van de verblijfplaats zich tot de bevoegde instelling om het te verkrijgen.

Het uitgerekte getuigschrift vermeldt meer bepaald de maximumduur voor de toekenning van de verstrekkingen met een maximum van drie maand. De bepalingen betreffende de periode van verblijf zijn niet van toepassing op de werknemers of gelijkgestelden, alsook op hun rechthebbenden, die beoogd worden in artikel 12 van het Verdrag.

8. Indien verstrekkingen vermeld in paragraaf 5, b) van dit artikel dienden toegekend te worden in gevallen van absolute hoogdringendheid, dan stelt de instelling van de verblijfplaats de bevoegde instelling daarvan onverwijld in kennis.

9. Bij een ziekenhuisopname licht de instelling van de verblijfplaats de bevoegde instelling in over de datum van opname in de ziekenhuis-inrichting, de vermoedelijke duur van de opname en de vermoedelijke datum van ontslag uit het ziekenhuis, zodra het daarvan kennis heeft.

tous renseignements relatifs à l'affiliation ou aux droits à prestations de la personne concernée. Elle est tenue d'informer l'institution compétente de tout changement dans la situation de la personne concernée.

#### Article 7

##### Prestations en nature

###### en cas de séjour dans l'autre pays contractant

1. En application de l'article 11 de la Convention, les travailleurs salariés ou assimilés, assujettis dans un pays contractant, ainsi que leurs ayants droit, bénéficient, si leur état de santé vient à nécessiter des soins immédiats, des prestations en nature au cours d'un séjour dans l'autre pays contractant n'excédant pas trois mois.

2. Le bénéfice des prestations est maintenu pour le travailleur ou ses ayants droit tombés malades dans l'autre pays contractant lors du séjour visé à l'article 11 de la Convention lorsqu'ils ne peuvent rentrer dans le pays contractant compétent par suite de leur état de santé, à l'expiration du délai fixé au paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article.

Cette inaptitude à effectuer le voyage de retour dans le pays contractant compétent est constatée par l'institution du lieu de séjour qui établit à cet effet un rapport médical circonstancié; cette institution adresse immédiatement ce rapport à l'institution compétente du pays compétent.

3. Les travailleurs salariés ou assimilés visés à l'article 12 de la Convention, ainsi que les ayants droit qui les accompagnent, bénéficient, si leur état de santé vient à nécessiter des soins immédiats, des prestations en nature pendant toute la durée de leur séjour dans le pays où ils sont occupés.

4. Les prestations en nature visées aux paragraphes 1 à 3 du présent article sont servies, pour le compte de l'institution compétente par l'institution du lieu de séjour selon les dispositions de la législation qu'elle applique. La durée d'octroi des prestations est toutefois régie par la législation du pays compétent

5. Le paragraphe 1<sup>er</sup> ne s'applique pas :

a) lorsqu'un travailleur salarié ou assimilé, ou un de ses ayants droit, se rend, sans autorisation de l'institution compétente, sur le territoire de l'autre pays contractant dans le but d'y recevoir un traitement médical;

b) sauf en cas d'urgence absolue, aux prothèses, au grand appareillage et aux autres prestations en nature de grande importance dont la liste est arrêtée d'un commun accord par les autorités compétentes et annexé au présent Arrangement administratif. Il y a lieu d'entendre par cas d'urgence absolue ceux où le service de l'une de ces prestations ne peut être différé sans mettre en danger la vie ou affecter définitivement la santé de l'intéressé.

6. Il appartient à l'institution du lieu de séjour de déterminer l'immédiate nécessité des soins visés aux paragraphes 1<sup>er</sup> et 3 du présent article, ainsi que de constater l'urgence absolue visée au paragraphe 5, b) dudit article.

7. Pour bénéficier des prestations en nature en vertu du présent article, l'intéressé est tenu de présenter à l'institution du lieu de séjour un certificat attestant qu'il a droit aux prestations en nature. Ce certificat est délivré par l'institution compétente à la demande de l'intéressé avant qu'il ne quitte le territoire du pays contractant où il réside. Si l'intéressé ne présente pas ledit certificat, l'institution du lieu de séjour s'adresse à l'institution compétente pour l'obtenir, ou à l'organisme de liaison si cette dernière institution compétente n'est pas connue.

Le certificat délivré indique notamment la durée maximale d'octroi des prestations en nature avec un maximum de trois mois.. Les dispositions relatives à la durée de séjour ne sont pas applicables aux travailleurs salariés ou assimilés visés dans l'article 12 de la Convention, ainsi que les ayants droit qui les accompagnent.

8. Si, en raison de l'urgence absolue, des prestations en nature visées au paragraphe 5, b), du présent article ont dû être octroyées, l'institution du lieu de séjour en avise sans délai l'institution compétente.

9. En cas d'hospitalisation, l'institution du lieu de séjour notifie à l'institution compétente, aussitôt qu'elle en a connaissance, la date d'entrée à l'établissement hospitalier, la durée probable de l'hospitalisation et la date probable de sortie de l'hôpital.

**Artikel 8**

Vergoeding van de kosten gemaakt tijdens een verblijf in geval van niet vervulling van de voorziene formaliteiten

1. Indien de in paragraaf 7 van artikel 7 van de Administratieve Schikking voorgeschreven formaliteiten niet konden worden vervuld op het Belgische of Marokkaanse grondgebied, worden de gemaakte kosten op verzoek van de belanghebbende door de bevoegde instelling vergoed tegen de tarieven die door de instelling van de verblijfplaats voor de vergoeding worden toegepast. Laatstgenoemde instelling dient de bevoegde instelling die het vraagt de nodige inlichtingen over deze tarieven te verstrekken.

2. In afwijking van paragraaf 1 en na akkoord van de belanghebbende, vergoedt de bevoegde instelling de gemaakte kosten tegen de tarieven die ze voor de vergoeding toepast, voor zover volgens deze tarieven een vergoeding mogelijk is en de te vergoeden kosten het bedrag voor wat betreft 5000 Dirhams en voor wat betreft België 500 EUR niet overschrijden. Het te vergoeden bedrag mag evenwel nooit het bedrag van de gemaakte kosten overschrijden.

3. De bevoegde autoriteiten kunnen in gemeen overleg en per briefwisseling het in paragraaf 2 van dit artikel bedoelde bedrag wijzigen.

**Artikel 9**

Medische controle in geval van arbeidsongeschiktheid en recht op uitkeringen in geval van verblijf in het andere bevoegde land

1. De bij artikelen 11 en 12 van het Verdrag beoogde werknemers, die door een arbeidsongeschiktheid worden getroffen terwijl zij zich op het grondgebied van het land van verblijf bevinden, zijn ertoe gehouden onverwijld, een aanvraag te richten, samen met een geneeskundig getuigschrift van arbeidsongeschiktheid en alle andere geneeskundige bewijsstukken, in Marokko tot de Rijkskas voor Sociale Zekerheid, in België tot de instelling van de verblijfplaats.

2. Bij ontvangst van de aanvraag, laat de instelling van de verblijfplaats dadelijk de betrokken door zijn geneeskundige controle onderzoeken en legt het gezamenlijk dossier, onder vertrouwelijke omslag, onverwijld, aan de bevoegde instelling van het andere land voor.

3. Bij ontvangst van het dossier, onderzoekt de bevoegde instelling of aan de voorwaarden tot het ingaan van het recht is voldaan en, zo ja, legt ze het dossier aan zijn adviserend geneesheer voor, die zijn beslissing en de periode van arbeidsongeschiktheid ter kennis brengt aan de werknemer via de instelling van de verblijfplaats. Deze kennisgeving geschiedt bij middel van een document dat, in gemeen overleg, door de bevoegde autoriteiten wordt opgemaakt. Dit document vermeldt de beroepsmiddelen en -termijnen die zijn bepaald bij de wetgeving van het land van de bevoegde instelling.

4. Wanneer de arbeidsongeschiktheid langer duurt dan de periode die door de adviserend geneesheer van de bevoegde instelling is erkend, richt de werknemer een nieuwe aanvraag, samen met de geneeskundige bewijsstukken tot de instelling van het land van verblijf; deze instelling en de bevoegde instelling passen, ieder wat hen betreft, de procedure toe die bij paragraaf 2 en 3 van dit artikel is beoogd.

**Artikel 10**

Einde van de arbeidsongeschiktheid van de rechthebbende op een uitkering tijdens een verblijf

Ten aanzien van de werknemers die op uitkeringen zijn gerechtigd die bij de wetgeving van één van de verdragsgesloten landen zijn bepaald, en die op het grondgebied van het andere land verblijven, zijn de navolgende bepalingen van toepassing :

1. wanneer de instelling, die de prestaties is verschuldigd, beslist dat de werknemer in staat is om de arbeid te hervatten, notificeert zij hem de datum waarop deze arbeid dient te worden hervat en doet zij dadelijk, in tweevoud, een afschrift van deze notificatie aan de andere instelling geworden. De uitkeringen worden niet meer gestort, te rekenen van de datum die door de instelling, welke de prestaties verschuldigd is, voor de hervatting van de arbeid is vastgesteld;

2. wanneer de instelling van de verblijfplaats, aan de hand van de ontvangen inlichtingen beslist dat de werknemer in staat is de arbeid te hervatten, notificeert zij hem dadelijk haar beslissing en deelt deze tevens aan de instelling van het andere land, die de prestatie is verschuldigd, mede. De uitkeringen worden niet meer gestort te rekenen van de vijftiende dag die volgt op de datum van de notificatie van deze beslissing aan de werknemer;

3. wanneer, in eenzelfde geval, twee verschillende data voor de hervatting van de arbeid werden vastgesteld, respectievelijk door de Belgische bevoegde instelling en door de Marokkaanse bevoegde instelling, geldt de datum welke door de bevoegde instelling is vastgesteld;

**Article 8**

Remboursement des frais exposés lors d'un séjour en cas de non accomplissement des formalités prévues

1. Si les formalités prévues au paragraphe 7 de l'article 7 du présent Arrangement administratif n'ont pu être accomplies sur le territoire belge ou marocain, les frais exposés sont remboursés à la demande de la personne concernée, par l'institution compétente, aux tarifs de remboursement appliqués par l'institution du lieu de séjour. Cette dernière institution est tenue de fournir à l'institution compétente qui le demande, les indications nécessaires sur ces tarifs.

2. Par dérogation au paragraphe 1<sup>er</sup> et après accord de la personne concernée, l'institution compétente rembourse les frais exposés, selon les conditions et les tarifs de remboursement qu'il applique, à condition que le montant de ces frais ne dépasse pas en ce qui concerne le Maroc, 5.000 dirhams, et en ce qui concerne la Belgique, 500 EUROS. En aucun cas, le montant du remboursement ne peut dépasser le montant des frais effectivement exposés.

3. Les autorités compétentes peuvent, de commun accord et par échange de lettres, modifier le montant prévu au paragraphe 2 du présent article.

**Article 9**

Contrôle médical en cas d'incapacité de travail et droit aux prestations en espèces en cas de séjour dans l'autre pays contractant

1. Les travailleurs visés aux articles 11 et 12 de la Convention, qui deviennent incapables de travailler alors qu'ils se trouvent sur le territoire du pays de séjour, sont tenus d'adresser immédiatement, au Maroc à la Caisse nationale de Sécurité sociale, en Belgique à l'institution du lieu de séjour, une requête accompagnée d'un certificat médical d'incapacité de travail et de toutes autres pièces médicales justificatives.

2. Dès réception de la demande, l'institution du lieu de séjour fait procéder à l'examen de l'intéressé par son contrôle médical et soumet sans retard l'ensemble du dossier, sous pli confidentiel, à l'institution compétente de l'autre pays.

3. Dès réception du dossier, l'institution compétente examine si les conditions d'ouverture du droit sont remplies et, dans l'affirmative, soumet le dossier à son médecin-conseil qui notifie sa décision et indique la période d'incapacité de travail reconnue au travailleur intéressé par l'intermédiaire de l'institution du lieu de séjour. Cette notification s'effectue au moyen d'un formulaire établi de commun accord par les autorités compétentes. Ce formulaire indique les voies et délais de recours prévus par la législation du pays de l'institution compétente..

4. Lorsque l'incapacité de travail se prolonge au-delà de la période reconnue par le médecin-conseil de l'institution compétente, le travailleur adresse une nouvelle requête, accompagnée des pièces médicales justificatives à l'institution du pays de séjour; cette institution et l'institution compétente appliquent chacun en ce qui le concerne la procédure décrite aux paragraphes 2 et 3 du présent article.

**Article 10**

Fin de l'incapacité de travail du bénéficiaire d'une prestation en espèces pendant un séjour

En ce qui concerne les travailleurs au bénéfice des prestations en espèces prévues par la législation de l'un des pays contractants séjournant sur le territoire de l'autre pays, les dispositions qui suivent sont applicables :

1. lorsque l'institution compétente décide que le travailleur est apte à reprendre le travail, elle lui notifie la date à laquelle cette reprise doit s'effectuer et adresse immédiatement copie de cette notification, en double exemplaire, à l'autre institution. Les prestations en espèces cessent d'être versées à partir de la date fixée par l'institution compétente pour la reprise du travail;

2. lorsque l'institution du lieu de séjour sur la base de renseignements qu'elle a reçus, décide que le travailleur est apte à reprendre le travail, elle lui notifie immédiatement sa décision et la communique à l'institution compétente de l'autre pays. Les prestations en espèces cessent d'être versées à partir du quinzième jour suivant la date de la notification de cette décision au travailleur;

3. lorsque, dans un même cas, deux dates différentes ont été fixées pour la reprise du travail, respectivement par l'institution compétente belge et par l'institution compétente marocaine, la date fixée par l'institution compétente prévaut;

4. a) in geval van betwisting betreffende de arbeidsongeschiktheid tussen de werknemer die in Marokko verblijft en de Belgische bevoegde instelling, of tussen deze werknemer en de Rijkskas voor sociale zekerheid, wijzen het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en de Rijkskas voor sociale zekerheid, in gemeen overleg, in Marokko één of meer geneesheren aan die met het onderzoek van de verzekerde in het bijzijn van zijn geneesheer worden belast.

Van dat onderzoek op tegenspraak wordt er een proces-verbaal, in tweevoud opgemaakt, dat door de Rijkskas voor sociale zekerheid aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering dient te worden toegezonden, dat dadelijk een afschrift ervan aan de betrokken Belgische verzekeringsinstelling moet worden gedaan. Indien het geschil na het onderzoek van de zieke door de bij deze paragraaf beoogde geneesheren blijft aanhouden, vraagt het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering de Rijkskas voor sociale zekerheid een geneesheer in Marokko aan te wijzen, ten einde de partijen uit elkaar te houden. Tegen de door de geneesheer genomen beslissing kan er geen hoger beroep worden ingesteld;

b) in geval van betwisting betreffende de arbeidsongeschiktheid tussen de werknemer die in België verblijft en de Marokkaanse bevoegde instelling, of tussen deze werknemer en de Belgische bevoegde instelling, wijzen de Rijkskas voor sociale zekerheid en de Belgische instelling, in België één of meer geneesheren aan die met het onderzoek van de verzekerde in het bijzijn van zijn geneesheer worden belast. Van dat onderzoek op tegenspraak wordt er een proces-verbaal opgemaakt, dat door de Belgische bevoegde instelling aan de Rijkskas voor sociale zekerheid dient te worden toegezonden. Indien het geschil na het onderzoek van de zieke door de bij deze paragraaf beoogde geneesheren blijft aanhouden, vraagt de Rijkskas voor sociale zekerheid het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, een geneesheer in België aan te wijzen, ten einde de partijen uit elkaar te houden. Tegen de door deze geneesheer genomen beslissing kan er geen hoger beroep worden ingesteld;

c) weliswaar, heeft de werknemer de keuze tussen de onder a) of b) bepaalde procedure en degene die erin bestaat het geschil voor te leggen aan de rechtscolleges waarin bij de reglementering van het land van de instelling die de prestaties is verschuldigd, is voorzien.

#### Artikel 11

##### Betaling van de uitkeringen

De uitkeringen worden rechtstreeks door de bevoegde instellingen aan de gerechtigden uitbetaald. De betaling geschiedt, volgens de keuze van de gerechtigde, per internationale postwissel of via de bank op de vervaldata die door de reglementering van het land van de bevoegde instelling is voorzien.

#### Artikel 12

##### Terugbetaling tussen instellingen

1. De terugbetaling van de verstrekkingen verleend door de instelling van de verblijfplaats of de woonplaats met toepassing van artikelen 9 tot 12 van de Ooreenkomst, wordt gedaan door de bevoegde instelling op grond van de werkelijke uitgaven en rekening houdende met individuele overzichten door middel van een formulier dat hiervoor voorzien is.

2. De in paragraaf 1 van dit artikel bedoelde terugbetaling, verhoogd met een toeslag van 8 % voor de beheerskosten, geschiedt voor elk kalendersemester binnen de zes maanden die volgen op de indiening van de vorderingen.

#### Artikel 13

##### Informatieverlening en administratieve bijstand

1. De Marokkaanse en Belgische instellingen zijn ertoe gehouden alle administratieve of geneeskundige inlichtingen, welke zij verzamelen, uit te wisselen alsof het hun eigen aangeslotenen betrof overeenkomstig de wetgeving van de twee landen betreffende de bescherming van de persoonlijke data en van het privé leven.

2. De bevoegde instellingen kunnen aanvullende geneeskundige inlichtingen vragen welke zij noodzakelijk achten.

De bevoegde instelling behoudt nochtans het recht om de werknemer door een geneesheer van haar keuze te doen onderzoeken.

#### Artikel 14

##### Terugbetaling van de onkosten die het gevolg zijn van een medische controle

De kosten voor geneeskundig onderzoek, voor het in observatie opnemen, voor verplaatsingen van geneesheren en gerechtigden, voor administratieve en geneeskundige controle, alsook de administratieve kosten die voor de uitoefening van de controle, die in artikel 9, 10 en 13 Paragraaf 2 van deze Administratieve schikking bedoeld worden,

4. a) en cas de contestation au sujet de l'incapacité de travail entre le travailleur séjournant au Maroc et l'institution compétente belge ou entre ce travailleur et la Caisse nationale de Sécurité sociale, l'Institut national d'assurance maladie-invalidité et la Caisse nationale de Sécurité sociale désignent, de commun accord, un ou plusieurs médecins au Maroc chargé(s) d'examiner l'assuré en présence de son médecin.

Il est dressé de cet examen contradictoire un procès-verbal en double exemplaire à envoyer par la Caisse Nationale de Sécurité sociale à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité qui en communique immédiatement une copie à l'institution compétente belge intéressée. Si la contestation subsiste après l'examen du malade par les médecins visés au présent paragraphe, l'Institut national d'assurance maladie-invalidité invite la Caisse nationale de Sécurité sociale à désigner, en vue de départager les parties, un médecin au Maroc. La décision prise par ce médecin est sans appel;

b) en cas de contestation au sujet de l'incapacité de travail entre le travailleur séjournant en Belgique et l'institution compétente marocaine ou entre ce travailleur et l'institution compétente belge, la Caisse nationale de Sécurité sociale et l'institution compétente belge désignent, de commun accord, un ou plusieurs médecins en Belgique chargé(s) d'examiner l'assuré en présence de son médecin. Il est dressé au sujet de cet examen contradictoire, un procès-verbal à envoyer par l'institution compétente belge à Caisse nationale de Sécurité sociale. Si la contestation subsiste après l'examen du malade par les médecins visés au présent paragraphe, la Caisse nationale de Sécurité sociale invite l'Institut national d'assurance maladie-invalidité à désigner, en vue de départager les parties, un médecin en Belgique. La décision prise par ce médecin est sans appel;

c) toutefois, le travailleur a le choix entre la procédure prévue aux a) ou b) et celle qui consiste à soumettre le litige aux commissions juridictionnelles prévues par la réglementation du pays de l'institution compétente;

#### Article 11

##### Paiement des prestations en espèces

Les prestations en espèces sont payées directement par les institutions compétentes aux bénéficiaires. Le paiement s'effectue, selon le choix du bénéficiaire, soit par mandat international postal ou par voie bancaire aux échéances prévues par la réglementation du pays de l'institution compétente..

#### Article 12

##### Remboursement entre institutions

1. Le remboursement des prestations en nature servies par l'institution du lieu de séjour ou de résidence en application des articles 9 à 12 de la Convention s'effectue par l'institution compétente sur la base des dépenses réelles, compte tenu des relevés individuels des dépenses effectives par le biais du formulaire prévu à cet effet.

2. Le remboursement visé au paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article, majoré de 8 % au titre des frais de gestion, est effectué pour chaque semestre civil, dans les six mois qui suivent l'introduction des créances.

#### Article 13

##### Information et entraide administrative

1. Les institutions compétentes marocaines et belges sont tenues de se communiquer tous les renseignements d'ordre administratif ou médical qu'elles recueillent, comme s'il s'agissait de leurs propres assurés conformément à la législation nationale des deux pays respectifs relative à la protection des données personnelles et de la vie privée.

2. Les institutions compétentes peuvent demander des renseignements médicaux complémentaires qu'elles estiment leur être nécessaires.

Toutefois, l'institution compétente conserve le droit de faire procéder, à sa charge, à l'examen du travailleur par un médecin de son choix.

#### Article 14

##### Remboursement des frais résultant du contrôle médical

Les frais résultant des examens médicaux, de mises en observation, de déplacements de médecins et des bénéficiaires, des enquêtes administratives et médicales, de même que les frais d'administration rendus nécessaires pour l'exercice du contrôle visé aux articles 9, 10 et 13 paragraphe 2 du présent Arrangement Administratif, sont engagés

noodzakelijk zijn, worden voor de in Marokko wonende of verblijvende rechthebbenden op een ziekte-uitkering door de bevoegde Marokkaanse instelling gedragen en voor de in België wonende of verblijvende rechthebbenden op een ziekte-uitkering door het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Deze kosten worden door de instelling van de woon – of verblijfplaats die ze uitbetaalt, volgens haar tarief vastgelegd en door de bevoegde instelling is, vergoed op vertoon van een omstandige nota betreffende de verrichte uitgaven.

Weliswaar kunnen de terugbetalingstarieven in gemeenschappelijk overleg worden vastgelegd door de bevoegde autoriteiten.

#### Artikel 15 Verbindingsformulieren

Het model van de getuigschriften, attesten of formulieren die voor de uitvoering van deze Administratieve Schikking nodig zijn, wordt in gemeen overleg vastgesteld door de verbindingsinstellingen van beide overeenkomst sluitende Staten, na goedkeuring door de bevoegde autoriteiten.

#### Artikel 16 Inwerkingtreding

Deze Administratieve Schikking zal in werking treden de eerste dag van de derde maand volgend op de datum van ondertekening. Deze schikking opent enkel rechten voor de toekomst.

De dag van de inwerkingtreding van deze Administratieve Schikking, houden op te bestaan en worden automatisch vervangen :

- Administratieve schikking van 7 oktober 2004 betreffende de toepassingsmodaliteiten van artikel 9 van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko;

- Hoofdstuk 1 van Titel III, ziekte- en moederschapsverzekering van de administratieve schikking van 14 september 1972 betreffende de toepassingsmodaliteiten van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko

Brussel, op 18 februari 2014, in tweevoud, in de Franse, Nederlandse en Arabische taal.

Voor de Bevoegde Belgische Autoriteit :

Mevr. L. ONKELINX,  
Minister van Sociale Zaken

Voor de Bevoegde Marokkaanse Autoriteit :

A. ESSADIQUI,  
Minister van Werk en Sociale Zaken

#### Bijlage

#### Lijst van prothesen, hulpmiddelen van grote omvang en andere belangrijke verstrekkingen

1. De prothesen, hulpmiddelen van grote omvang en andere belangrijke verstrekkingen zijn de volgende :

(1) protheseapparaten en orthopedische apparaten met inbegrip van de orthopedische korsetten in gewapend weefsel alsook alle aanvullingen, toebehoren en instrumenten;

(2) orthopedische schoenen en (niet-orthopedische) aanvullende schoenen;

(3) kaak- en gezichtsprothesen, pruiken;

(4) oogprothesen, contactlenzen, loepbrillen en telescopische brillen;

(5) apparaten voor doven, meer bepaald hoor- en fonetische apparaten;

(6) (vaste en uitneembare) tandprothesen en prothesen die de mondholte dichten;

(7) (manueel of motorisch gestuurde) wagentjes voor zieken, rolstoelen en andere mechanische verplaatsingsmiddelen, blindengeleidehonden;

(8) hernieuwing van het in de vorige ledien bedoeld materieel;

(9) kuren;

(10) medisch onderhoud en behandeling :

- in een herstellingsoord, een sanatorium of een luchtkuurstalling;

- in een preventorium;

pour les bénéficiaires de prestations en espèces de maladie résidant ou séjournant au Maroc, par l'institution compétente marocaine et, pour les bénéficiaires de prestations en espèces de maladie résidant ou séjournant en Belgique, par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

Ces frais sont établis par l'institution du lieu de séjour et de résidence sur la base de son tarif et remboursés par l'institution compétente sur présentation d'une note détaillée des dépenses effectuées.

Toutefois, les tarifs de remboursement peuvent être fixés d'un commun accord entre les autorités compétentes.

#### Article 15 Formulaire de liaison

Le modèle des certificats, attestations ou formulaires nécessaires en vue de l'exécution du présent Arrangement administratif est arrêté, d'un commun accord, par les organismes de liaison des deux Etats contractants, moyennant l'approbation des autorités compétentes.

#### Article 16 Entrée en vigueur

Le présent Arrangement administratif entrera en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit la date de sa signature. Cet arrangement administratif n'ouvre des droits que pour le futur.

Le jour de l'entrée en vigueur du présent Arrangement administratif, cesseront d'exister et seront remplacés automatiquement :

- l'Arrangement administratif du 7 octobre 2004 relatif aux modalités d'application de l'article 9 de la Convention générale sur la Sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc;

- le Chapitre 1<sup>er</sup> du Titre III, Assurance maladie-maternité de l'Arrangement administratif du 14 septembre 1972 relatif aux modalités d'application de la Convention générale sur la Sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc.

Fait à Bruxelles, le 18 février 2014 en double exemplaire, en trois langues : française, néerlandaise et arabe.

Pour l'Autorité compétente belge :

Mme L. ONKELINX,  
Ministre des Affaires sociales

Pour l'Autorité compétente marocaine :

A. ESSADIQUI,  
Ministre de l'Emploi et des Affaires sociales

#### Annexe

#### Liste des prothèses, du grand appareillage et des autres prestations en nature de grande importance

1. Les prothèses, le grand appareillage et les autres prestations en nature de grande importance sont les suivants :

(1) appareils de prothèses et appareils d'orthoprotthèse y compris les corsets orthopédiques en tissu armé ainsi que tous suppléments, accessoires et outils et leur réparation;

(2) chaussures orthopédiques et chaussures de complément (non orthopédiques);

(3) prothèses maxillaires et faciales, perruques;

(4) prothèses oculaires, verres de contact, lunettes-jumelles et lunettes-télescopes;

(5) appareils de surdité, notamment les appareils acoustiques et phonétiques;

(6) prothèses dentaires (fixes et amovibles) et prothèses obturatrices de la cavité buccale;

(7) voiturettes pour malades (à commande manuelle ou motorisée), fauteuils roulants et autres moyens mécaniques permettant de se déplacer, chiens-guides pour aveugles;

(8) renouvellement des fournitures visées aux alinéas précédents;

(9) cures;

(10) entretien et traitement médical :

- dans une maison de convalescence, un sanatorium ou un aérium;

- dans un préventorium;

(11) maatregelen inzake revalidatie en beroepsherscholing;

(12) gelijk welke andere geneeskundige handeling of gelijk welk ander geneeskundig, tandheelkundig of chirurgisch materieel.

2. Het gaat om de prothesen, hulpmiddelen van grote omvang en andere belangrijke verstrekkingen waarvan de vermoedelijke kost het bedrag van 1.000,00 EURO overschrijdt voor de verstrekkingen geleverd in Marokko ten laste van de bevoegde Belgische instelling, en het bedrag van 10.000,00 DIRHAMS overschrijdt voor de verstrekkingen geleverd in België ten laste van de Marokkaanse bevoegde instellingen.

3. De bevoegde autoriteiten kunnen in gemeen overleg en per briefwisseling dit bedrag en de in paragraaf 1 vermelde lijst wijzigen.

(11) mesures de réadaptation fonctionnelle ou de rééducation professionnelle;

(12) tout autre acte médical ou tout autre fourniture médicale, dentaire ou chirurgicale.

2. Il s'agit des prothèses, du grand appareillage et des autres prestations en nature de grande importance dont le coût probable dépasse le montant de 1.000,00 EUROS pour les prestations servies au Maroc, à charge de l'institution compétente belge, et le montant de 10.000,00 DIRHAMS pour les prestations servies en Belgique, à charge de l'institution compétente marocaine.

3. Les autorités compétentes peuvent, de commun accord et par échange de lettres, modifier ce montant ainsi que la liste visée au paragraphe 1<sup>er</sup>.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2014/201953]

##### Rechterlijke Macht

###### Hof van beroep te Luik

Bij beschikking van 26 november 2013 werd de heer Marcy, S., plaatsvergarend raadsheer, door de eerste voorzitter van dit hof, aangewezen, vanaf 1 mei 2014, om het ambt van plaatsvervarend magistraat uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

##### Franstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Bij beschikking van 10 maart 2014 van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel is de heer Velge, J., rechter in de Franstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel, voor vast aangewezen tot ondervoorzitter in deze rechtbank op datum van 26 april 2014.

##### Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij beschikking van 20 december 2013 van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Gent is de aanwijzing van de heer Van den Bossche, D., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Oost-Vlaanderen, tot ondervoorzitter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van drie jaar met ingang van 5 mei 2014.

##### Arbeidsrechtbank te Gent

Bij beschikking van 31 januari 2014 van de voorzitter van de arbeidsrechtbank te Brugge is de aanwijzing van de heer Dupont, Willy, rechter in de arbeidsrechtbank te Gent, tot ondervoorzitter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van drie jaar met ingang van 2 mei 2014.

##### Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij beschikking van 17 januari 2014 werd de heer Vermeire, J., door de voorzitter van de rechtbank van koophandel te Hasselt aangewezen om, voor een termijn van één jaar vanaf 14 april 2014, het ambt van plaatsvervarend rechter in handelszaken in de nieuwe rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Hasselt, te blijven uitoefenen.

##### Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking van 7 januari 2014 werd Mevr. Moonen, G., door de voorzitter van de rechtbank van koophandel te Brussel, aangewezen om, voor een termijn van één jaar vanaf 14 april 2014, het ambt van plaatsvervarend rechter in handelszaken in de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel te blijven uitoefenen.

Bij beschikking van 21 januari 2014 werd de heer Medart, J., door de voorzitter van de rechtbank van koophandel te Brussel, aangewezen om, voor een termijn van één jaar vanaf 7 april 2014, het ambt van plaatsvervarend rechter in handelszaken in de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel te blijven uitoefenen.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2014/201953]

##### Pouvoir judiciaire

###### Cour d'appel de Liège

Par ordonnance du 26 novembre 2013, M. Marcy, S., conseiller suppléant, a été désigné par le premier président de cette cour pour exercer, à partir du 1<sup>er</sup> mai 2014, les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans.

##### Tribunal de première instance francophone de Bruxelles

Par ordonnance du 10 mars 2014 du président du tribunal de première instance de Bruxelles, M. Velge, J., juge au tribunal de première instance francophone de Bruxelles, est désigné à titre définitif comme vice-président à ce tribunal à la date du 26 avril 2014.

##### Tribunal de première instance de Gand

Par ordonnance du 20 décembre 2013, du président de tribunal de première instance de Gand, la désignation de M. Van den Bossche, D., juge au tribunal de première instance de Flandre orientale, comme vice-président à ce tribunal, est renouvelée pour une période de trois ans prenant cours le 5 mai 2014.

##### Tribunal du travail de Gand

Par ordonnance du 31 janvier 2014, du président de tribunal du travail de Bruges, la désignation de M. Dupont, Willy, juge au tribunal du travail de Gand, comme vice-président à ce tribunal, est renouvelée pour une période de trois ans prenant cours le 2 mai 2014.

##### Tribunal de commerce d'Anvers

Par ordonnance du 17 janvier 2014, M. Vermeire, J., a été désigné par le président du tribunal de commerce d'Hasselt, pour continuer à exercer, pour une période d'un an à partir du 14 avril 2014, les fonctions de juge consulaire suppléant au nouveau tribunal de commerce d'Anvers, division d'Hasselt.

##### Tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles

Par ordonnance du 7 janvier 2014, Mme Moonen, G., a été désigné, par le président du tribunal de commerce de Bruxelles, pour continuer à exercer, pour une période d'un an à partir du 14 avril 2014, les fonctions de juge consulaire suppléant au tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles.

Par ordonnance du 21 janvier 2014, M. Medart, J., a été désigné, par le président du tribunal de commerce de Bruxelles, pour continuer à exercer, pour une période d'un an à partir du 7 avril 2014, les fonctions de juge consulaire suppléant au tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles.

Bij beschikking van 14 januari 2014, werd mevr. Vandeputte, D., door de voorzitter van de rechtbank van koophandel te Brussel, aangewezen om, vanaf 1 mei 2014, het ambt van plaatsvervangend rechter in handelszaken in de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel uit te oefenen tot zij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

#### *Franstalige rechtbank van koophandel te Brussel*

Bij beschikking van 8 januari 2014, werd de heer Brykman, M., door de voorzitter van de rechtbank van koophandel te Brussel, aangewezen om, voor een termijn van één jaar vanaf 15 april 2014, het ambt van plaatsvervangend rechter in handelszaken in de Franstalige rechtbank van koophandel te Brussel te blijven uitoefenen

#### *Rechtbank van koophandel te Gent*

Bij beschikking van 5 februari 2014, werd de heer Van Poucke, R., door de voorzitter van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, aangewezen om, vanaf 1 mei 2014, het ambt van plaatsvervangend rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Dendermonde, uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

Bij beschikking van 5 februari 2014, werd de heer Tackaert, M., door de voorzitter van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, aangewezen om, voor een termijn van één jaar vanaf 30 april 2014, het ambt van plaatsvervangend rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Dendermonde, te blijven uitoefenen.

Par ordonnance du 14 janvier 2014, Mme Vandeputte, D., a été désigné par le président du tribunal de commerce de Bruxelles, pour exercer, à partir du 1<sup>er</sup> mai 2014, les fonctions de juge consulaire suppléant au tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans.

#### *Tribunal de commerce francophone de Bruxelles*

Par ordonnance du 8 janvier 2014, M. Brykman, M., a été désigné, par le président du tribunal de commerce de Bruxelles, pour continuer à exercer, pour une période d'un an à partir du 15 avril 2014, les fonctions de juge consulaire suppléant au tribunal de commerce francophone de Bruxelles.

#### *Tribunal de commerce de Gand*

Par ordonnance du 5 février 2014, M. Van Poucke, R. a été désigné, par le président du tribunal de commerce de Termonde, pour exercer, à partir du 1<sup>er</sup> mai 2014, les fonctions de juge consulaire suppléant au tribunal de commerce de Gand, division de Termonde, jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans.

Par ordonnance du 5 février 2014, M. Tackaert, M., a été désigné par le président du tribunal de commerce de Termonde, pour continuer à exercer, pour une période d'un an à partir du 30 avril 2014, les fonctions de juge consulaire suppléant au tribunal de commerce de Gand, division de Termonde.

## GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

#### JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/202289]

#### **Het agentschap Wegen en Verkeer werft aan in contractueel dienstverband : administratief medewerker secretariaat (M/V)**

Afdeling : Wegenbouwkunde

Beleidsdomein : Mobiliteit en Openbare Werken

Niveau : C

Graad : Medewerker

Standplaats : Olympiadenlaan 10, 1140 Evere

Vacaturenummer/referentie : 23979

#### **Functiecontext**

Het agentschap Wegen en Verkeer is verantwoordelijk voor het aanleggen, onderhouden en beheren van de gewestwegen. Het agentschap is ook bevoegd voor de organisatie van het verkeer, zodat de mobiliteit van alle verkeersdeelnemers gegarandeerd wordt, rekening houdend met de veiligheid, ruimtelijke ordening, economische en ecologische aspecten.

De afdeling Wegenbouwkunde van het agentschap is een studie- en adviesafdeling die ondersteuning geeft aan het beleid en aan de uitvoerende territoriale afdelingen. Daartoe beschikt de afdeling over een laboratorium voor wegenbouwmateriaal voornamelijk gericht naar kwaliteitsbewaking en onderzoek. De afdeling meet tevens de toestand van de gewestwegen regelmatig op met behulp van speciale meetvoertuigen, doet metingen voor de beoordeling van de kwaliteit van uitgevoerde werken en beoordeelt de invloed van de weg op de omgeving voor de aspecten geluid en trillingen.

Als administratief medewerker secretariaat zorg je voor een efficiënte administratieve werking van de afdeling. Je staat o.a. in voor het beheren en behandelen van dossiers en gegevens in verband met personeels- en logistieke zaken, verwerking van meet- en laboresultaten, verwerking van in- en uitgaande post en het onthaal van bezoekers.

**Je takenpakket****1. INFORMATIEVERZAMELING EN -VERWERKING**

Verzamelen, invoeren, verwerken en actueel houden van gegevens met betrekking tot een duidelijk omlaagd onderwerp of vraagstuk teneinde op elk ogenblik correcte en recente informatie ter beschikking te hebben.

Voorbeelden van activiteiten :

- Periodiek verzamelen en invoeren van gegevens i.v.m. ziekten, verloven, proefresultaten.
- Nagaan of de gegevens correct en volledig zijn.
- Een adressenbestand van contactpersonen en organisaties bijhouden.
- Nakijken van documenten op volledigheid, correctheid en wettelijkheid.
- Opzoekwerk op internet.
- Gegevens bijhouden, statistieken opmaken en verwerken in Excel/Acces i.v.m. personeel en technische gegevens.
- Zelf inlichtingen inwinnen (telefonisch, schriftelijk of via e-mail).

**2. INFORMATIEBEHEER**

Verzorgen en ontsluiten van een klassemant om zichzelf en anderen in staat te stellen snel de gevraagde informatie terug te vinden.

Voorbeelden van activiteiten :

- Aanleggen van een inventaris van beschikbare documenten, rapporten en naslagwerken, zoals vb. antwoorden op parlementaire vragen, kabinetnota's, ...
- Klasseren van documenten, rapporten en naslagwerken.
- De nodige documenten voorbereiden en ter beschikking stellen voor de aanvang van de Directieraad aan het afdelingshoofd en de Stafvergadering aan de deelnemers in de afdeling.
- Documenten en informatie bewaren in een geordend systeem.
- Collega's informeren over waar (elektronische) gegevens terug te vinden zijn.

**3. DOSSIERBEHANDELING ONDERSTEUNEN**

Dossiers helpen opmaken, administratief verwerken en aan de verantwoordelijke bezorgen om bij te dragen tot een correcte en volledige afhandeling van een dossier.

Context : conform procedures, wetgeving en regelgeving

Voorbeelden van activiteiten :

- Berekenen van gegevens in dossiers rond personeelsadministratie, economaat, laboverslagen, ...
- Administratief opvolgen van dossiers met hierbij het opvolgen van timing, tijdig versturen van documenten ...
- Nagaan welke formulieren ontbreken in een dossier en eventueel vervolledigen.
- Doorsturen van gegevens naar de centrale administratie.
- Beantwoorden van vragen met betrekking tot eigen dossiers.
- Dossiers inschrijven in opvolgingssysteem.

**4. OPSTELLEN VAN DOCUMENTEN**

Voorbereiden, opstellen en nazien van documenten (verslagen, rapporten, formulieren, lijsten, statistieken, presentaties ...) om de informatie vast te leggen voor verder gebruik door anderen.

Voorbeelden van activiteiten :

- Opstellen of vervolledigen van briefwisseling, memo's, bestelbons, besluiten, aanwezigheidslijsten,...
- Opmaken van lay-out van typedocumenten.
- Synthese maken van rapporten, afleveren standaardrapporten en resultaten zoekopdrachten.
- Opstellen van vergaderagenda en uitnodigingen, verslag en notulen.

**5. ONDERSTEUNENDE TAKEN**

Uitvoeren van allerhande operationeel ondersteunende taken om bij te dragen tot een vlotte werking van de dienst of afdeling.

Voorbeelden van activiteiten :

- Verzorgen van allerlei typwerk en lay-out van documenten
- Fotokopies nemen en verspreiden
- Instaan voor klein onderhoud van fax- en kopieertoestel
- Helpen bij het versturen van zendingen.
- Informatie opzoeken en tijdig bezorgen aan het afdelingshoofd en de leidinggevende.
- Stockbeheer (magazijn organiseren en voorraden inventariseren, aankopen van klein materiaal, magazijnruimte net en ordelijk houden)
- Inspringen bij afwezigheid van collega's
- Aanbieden van materiële en logistieke ondersteuning, bv. bij vergaderingen en/of beurzen, zorgen voor drank en broodjes ...

**6. POST**

Sorteren, eventueel filteren en verdelen van post om de briefwisseling snel op de juiste plaats te krijgen.

Voorbeelden van activiteiten :

Registreren van post van de eigen entiteit.

Nakijken of te verzenden stukken ondertekend en volledig zijn.

Versturen van uitgaande stukken (in enveloppe steken en adresseren).

Toewijzen van de ontvangen post aan de juiste persoon.

Opvolgen van correspondentie in een digitaal postregistratiesysteem.

Circulatiemappen verspreiden.

## 7. ONTHAAL EN TELEFOON

Verzorgen van een vriendelijk en correct onthaal om bij te dragen tot een positief en klantgericht imago van de dienst of afdeling.

Voorbeelden van activiteiten :

Ontvangen en begeleiden van bezoekers.

Verschaffen van algemene inlichtingen en standaardinformatie.

Aanbieden van drankjes (en hapjes) aan bezoekers.

Beantwoorden en gericht doorgeven van telefonische oproepen.

**Je profiel :**

**Formele deelnemingsvoorraarden**

- Je hebt een diploma van hoger secundair onderwijs of een gelijkwaardig diploma bij voorkeur in een administratieve of wetenschappelijke richting of gelijkwaardig door ervaring.

**Je technische competenties :**

- Elementaire kennis van de eigen entiteit (wie, wat, waar) binnen het groter geheel van de organisatie.
- Noties van het werkdomein van de dienst.
- Eenvoudige administratieve vaardigheden.
- Kunnen werken met courante software (Word - Excel - Powerpoint).

**Je persoonsgebonden competenties :**

**Voortdurend verbeteren**

Voortdurend verbeteren van het eigen functioneren en van de werking van de entiteit, door de bereidheid om te leren en mee te groeien met veranderingen.

*Niveau I. Toont zich leer- en aanpassingsbereid met betrekking tot de eigen functie en situatie*

- Is gemotiveerd om nieuwe "leerstof" te verwerken.
- Is bereid om nieuwe methodes aan te leren.
- Past nieuwe afspraken over de uitvoering van de eigen taak meteen toe in de praktijk.
- Vraagt om uitleg en toelichting als iets onduidelijk is.
- Geeft aan waar zich problemen in de taak voordoen en denkt mee na over oplossingen.

**Samenwerken**

Met het oog op het algemeen belang een bijdrage leveren aan een gezamenlijk resultaat op het niveau van een team, entiteit of de organisatie, ook als dat niet onmiddellijk van persoonlijk belang is.

*Niveau I. Werkt mee en informeert anderen*

- Houdt rekening met de mening van anderen.
- Behandelt anderen met respect, ongeacht hun positie, achtergrond of opvattingen.
- Geeft informatie en kennis door die voor anderen nuttig of belangrijk kan zijn.
- Aanvaardt groepsbeslissingen.
- Toont respect voor de verscheidenheid van mensen.

**Klantgerichtheid**

Met het oog op het dienen van het algemeen belang, de legitieme behoeften van verschillende soorten (interne en externe) klanten onderkennen en er adequaat op reageren.

*Niveau I. Reageert vriendelijk, adequaat en correct op voor de hand liggende vragen van klanten.*

- Helpt klanten op een vriendelijke en adequate wijze voort.
- Blijft beleefd bij klachten.
- Onderneemt concrete acties om de problemen en klachten van klanten op te lossen.
- Verleent een correcte service aan alle klanten, ongeacht hun afkomst, geslacht, handicap enz. (bv. houdt de wachttijd voor een klant minimaal, voert stipt uit wat werd vastgelegd, levert duidelijke producten af, neemt een laagdrempelhouding aan, is beschikbaar en bereikbaar).
- Stelt zich hulpvaardig op.
- Reageert snel en gepast op vragen van klanten.
- Kiest een aangepaste aanpak gezien de mogelijkheden en beperkingen van de klant (bv. kinderen, bejaarden, zieken).

**Betrouwbaarheid**

Handelen vanuit de codes van integriteit, zorgvuldigheid, objectiviteit, gelijke behandeling, correctheid en transparantie uitgaande van de basisregels, sociale en ethische normen (diverseiteit, milieuzorg ...) Afspraken nakomen en zijn verantwoordelijkheid opnemen.

*Niveau I Handelt correct en respectvol ten aanzien van zijn omgeving en van de bestaande regels en afspraken*

- Respecteert formele regels en afspraken.
- Gaat op respectvolle wijze om met anderen (collega's, klanten, medewerkers ...).
- Geeft volledige en juiste informatie door.
- Respecteert vertrouwelijke en persoonlijke informatie.
- Doet wat hij zegt, komt beloften en afspraken na.
- Komt open uit voor eigen fouten, vergissingen en nataligheden.

**Schriftelijke uitdrukkingssvaardigheid**

Een schrijfstijl hanteren die past bij de boodschap en de doelgroep.

*Niveau I. Hanteert een correcte en begrijpelijke taal.*

- Hanteert een correcte spelling.
- Hanteert een correcte grammatica.
- Handhaaft de huisstijl en de afspraken hierover in zijn communicatie.
- Schrijft in een toegankelijke taal ambtelijke brieven en nota's.

**Nauwgezetheid**

Taken nauwgezet en met zin voor detail volbrengen. Gepast omgaan met materialen.

*Niveau II. Levert met oog voor detail correct werk af.*

- Voert repetitieve administratieve of technische taken foutloos uit.
- Vult documenten en formulieren correct en zorgvuldig in.
- Blijft aandachtig bij routineuze taken.
- Controleert het eigen werk.

Merkt fouten en onnauwkeurigheden in de beschikbare informatie op, met het oog op het aanbrengen van correcties.

**Plannen**

Structuur aanbrengen in tijd, ruimte en prioriteit bij het aanpakken van taken of problemen.

*Niveau I. Plant eigen werk effectief*

- Maakt gebruik van hulpmiddelen bij het inplannen van taken (checklist, to-dolijstjes, elektronische agenda ...).
- Pakt eerst de belangrijkste of dringendste opdrachten aan.
- Houdt rekening met de nodige uitvoeringstijd.
- Geeft tijdig aan als de planning niet gehaald kan worden.
- Houdt in de eigen planning rekening met de begrippen dringend en belangrijk.

**Initiatief**

Kansen onderkennen en uit eigen beweging acties voorstellen of ondernemen.

*Niveau I. Neemt het initiatief om binnen het eigen takendomein acties te initiëren (reactief en ad hoc).*

- Doet eerst al het mogelijke om een probleem op te lossen alvorens de hulp van anderen in te roepen.
- Gaat uit zichzelf achter informatie aan.
- Ziet werk liggen en gaat over tot actie.
- Kan problemen die zich voordoen zelf afwerken.
- Onderneemt uit eigen beweging gerichte acties om het concrete probleem op te lossen.

**Hoe solliciteren ?**

Solliciteren kan tot en met **14 april 2014**

Je sollicitatiebrief moet uitgebreid CV en vermelding van het vacaturenummer stuur je uiterlijk op 14 april 2014 bij voorkeur via mail naar [jobs@mow.vlaanderen.be](mailto:jobs@mow.vlaanderen.be) of per post naar de afdeling personeel en Logistiek t.a.v. Team HRM-selecties, Koning Albert II-laan 20, bus 2, te 1000 Brussel.

**Selectieprocedure**

- Screening van de formele deelnemingsvoorwaarden.
- Fase 1: Screening op basis van cv en motivatiebrief (motivatie, opleiding, ervaring, technische competenties) - eliminerend.
- Fase 2: Verkennende gesprekken indien meer als 7 geschikte kandidaten na fase 1 - eliminerend (25 april - onder voorbehoud).
- Fase 3: Jurygesprek met screening van persoonsgebonden en vaktechnische competenties (o.a. computergestuurde testen) - eliminerend (6 mei - onder voorbehoud).

Deze selectieprocedure (generiek en functiespecifiek) verloopt via een objectief wervingsysteem zoals vermeld in deel III, hoofdstuk 2 van het VPS en het slagen ervoor kan later toegang geven tot het meedingen naar een statutaire bevorderingsfunctie.

**Ons aanbod**

- Je komt terecht in een dynamische organisatie die oog heeft voor innovatie en die een permanente verbetering van de dienstverlening nastreeft.

- Je krijgt ruime mogelijkheden wat vorming, bijscholing en ondersteuning met moderne ICT-middelen betreft.
- Je werkdruk kan hoog zijn, maar er worden ernstige inspanningen geleverd om het werk zo optimaal mogelijk te combineren met de privésituatie: zo bieden wij je 35 dagen vakantie per jaar en een systeem van glijdende werktijden. Tijdens de schoolvakanties is er in de hoofdkantoren (Brussel, Antwerpen, Hasselt, Gent en Brugge) een professionele opvang voor kinderen tussen 3 en 14 jaar.

- Je woon-werkverkeer met het openbaar vervoer en je hospitalisatieverzekering worden vergoed door je werkgever.

- Alle personeelsleden ontvangen maaltijdcheques (van 7 euro per gewerkte dag)
- Je wordt aangeworven in de graad van technicus (rang C111) met de bijbehorende salarisschaal.
- Relevante beroepservaring in de privésector of als zelfstandige kan verloond worden, met een maximum tot 20 jaar. Je aanvangssalaris is minimaal 22.485,43 euro (brutojaarsalaris, aangepast aan de huidige index), reglementaire toelagen niet inbegrepen. Je bruto maandsalaris is dan 1.873,79 euro.

- De Vlaamse overheid wil de samenleving waarvoor zij zich inzet zo goed mogelijk weerspiegelen. Je wordt geselecteerd op basis van je kwaliteiten en vaardigheden, ongeacht je geslacht, afkomst, leeftijd of handicap.

**Meer weten ?**

- Voor extra informatie over de inhoud van de functie kun je contact opnemen met

Wim Schelkens, personeelsverantwoordelijke

afdeling Wegenbouwkunde

Olympiadenlaan 10

1140 Evere

Tel : 02-727 09 22

e-mail : [Wim.Schelkens@mow.vlaanderen.be](mailto:Wim.Schelkens@mow.vlaanderen.be)

- Voor extra informatie over de arbeidsvooraarden kun je terecht op de website [www.vlaanderen.be/arbeidsvooraarden](http://www.vlaanderen.be/arbeidsvooraarden), of kun je contact opnemen met  
 Eefje Bijl, Intern consultant HRM  
 Adres : Koning Albert II-laan 20, bus 2, 1000 Brussel  
 Tel. : 02-533 85 13  
 E-mail : eef.bijl@mow.vlaanderen.be

## DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[C – 2014/33001]

#### Bekanntmachung der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 13. März 2014

In der durch das Dekret vom 27. Juni 2005 über die audiovisuellen Mediendienste und die Kinovorstellungen geschaffenen Beschlusskammer des Medienrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft sind zum 6. Mai 2014 drei Mandate zu besetzen. Die Amtszeit der Mitglieder der Beschlusskammer beträgt vier Jahre (bis zum 5. Mai 2018).

Die Beschlusskammer ist die Regulierungsbehörde für die audiovisuellen Medien in der Deutschsprachigen Gemeinschaft. In der Regel finden jährlich vier Sitzungen statt. Beschlüsse werden auch im Umlaufverfahren angenommen.

#### Aufgabengebiete:

Die Aufgaben der Beschlusskammer sind in Artikel 97 des Dekretes aufgelistet.

#### Persönliche Voraussetzungen und Unvereinbarkeiten:

Die Bewerber müssen Kenntnisse in den Gebieten Medienwissenschaften, -recht, -wirtschaft oder -technik haben oder Sachverständige im Bereich der elektronischen Kommunikationen sein. Sie müssen im Besitz der bürgerlichen und politischen Rechte und volljährig sein.

Der Beschlusskammer dürfen nicht angehören:

1. Mitglieder der Abgeordnetenkammer, des Senats, eines Regional- oder Gemeinschaftsparlaments, des Europäischen Parlaments, eines Provinzialrates, eines Gemeinderates, der Föderalregierung, einer Regierung einer Region oder Gemeinschaft, eines Provinzkollegiums oder eines ministeriellen Kabinetts;
2. ein Provinzgouverneur, Bezirkskommissar oder Bürgermeister;
3. Mitglieder der Gutachtenkammer des Medienrates;
4. jede Person, deren Interessen mit einem Unternehmen verbunden sind, das elektronische Kommunikationsnetze, -geräte oder -dienste bereitstellt oder für solche Unternehmen mittelbar oder unmittelbar, entgeltlich oder unentgeltlich Dienste erbringt oder Funktionen ausübt.

#### Sprachkenntnisse:

Sehr gute Deutsch- und Französischkenntnisse in Wort und Schrift; Niederländisch und Englisch sind von Vorteil.

#### Aufwendungen:

Die Mitglieder der Beschlusskammer erhalten Ersatz von Reisekosten und ein von der Regierung festgesetztes Sitzungsgeld.

Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugnissen, Schriften-, Vortrags- und Veranstaltungsverzeichnis sowie weiteren dienlichen Informationen und Dokumenten werden bis zum 18. April 2014 einschließlich (Eingangsstempel) an Frau Ministerin Isabelle Weykmans, Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Klötzerbahn 32 in 4700 Eupen erbeten.

BIJLAGE tot het Belgisch Staatsblad van 4 april 2014 – ANNEXE au Moniteur belge du 4 avril 2014

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2014/202173]

Lijst van ondernemingen waarvoor in de Kruispuntbank van Ondernemingen werd overgegaan tot de intrekking van de ambts-halve doorhaling uitgevoerd overeenkomstig artikel 25bis van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingslotketten en houdende diverse bepalingen

Als u vragen hebt, kunt u de website van de FOD Economie ([www.economie.fgov.be](http://www.economie.fgov.be)) raadplegen of de helpdesk van de Kruispuntbank van Ondernemingen (02-277 64 00) contacteren.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2014/202173]

Liste d'entreprises pour lesquelles il a été procédé, au sein de la Banque-Carrefour des Entreprises, au retrait de la radiation d'office effectuée en vertu de l'article 25bis de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions

Pour toute question, nous vous invitons à consulter le site internet du SPF Economie ([www.economie.fgov.be](http://www.economie.fgov.be)) ou à contacter le helpdesk de la Banque-Carrefour des Entreprises au 02-277 64 00.

### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, K.M.B., MITTELSTAND UND ENERGIE

[C – 2014/202173]

Liste der Unternehmen, für welche die Zwangslösung gemäß dem Artikel 25bis, Absatz 1, § 1, 4°, des Gesetzes vom 16. Januar 2003 zur Schaffung einer Zentralen Unternehmensdatenbank, zur Modernisierung des Handelsregisters, zur Schaffung von zugelassenen Unternehmensschaltern und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen entzogen wurde

Haben Sie weitere Fragen? Besuchen Sie die Website des FÖD Wirtschaft ([www.economie.fgov.be](http://www.economie.fgov.be)) oder rufen Sie den Helpdesk der zentralen Datenbank der Unternehmen (02-277 64 00) an.

Ond. Nr. 0412.818.637 ETABLISSEMENTS FRAITURE SPRL intrekking van de ambtshalve doorhaling ingaande vanaf : 19/03/2014	Nº ent. 0412.818.637 ETABLISSEMENTS FRAITURE SPRL date de la prise d'effet du retrait de la radiation d'office : 19/03/2014	Unt. nr. 0412.818.637 ETABLISSEMENTS FRAITURE S.P.R.L. Entzug der Zwangslösung gültig ab: 19/03/2014
Ond. Nr. 0415.181.576 SIPRO intrekking van de ambtshalve doorhaling ingaande vanaf : 12/03/2014	Nº ent. 0415.181.576 SIPRO date de la prise d'effet du retrait de la radiation d'office : 12/03/2014	Unt. nr. 0415.181.576 SIPRO Entzug der Zwangslösung gültig ab: 12/03/2014
Ond. Nr. 0459.575.112 ARCHEX intrekking van de ambtshalve doorhaling ingaande vanaf : 19/03/2014	Nº ent. 0459.575.112 ARCHEX date de la prise d'effet du retrait de la radiation d'office : 19/03/2014	Unt. nr. 0459.575.112 ARCHEX Entzug der Zwangslösung gültig ab: 19/03/2014
Ond. Nr. 0470.480.286 IMMO PRESBYTERE intrekking van de ambtshalve doorhaling ingaande vanaf : 11/03/2014	Nº ent. 0470.480.286 IMMO PRESBYTERE date de la prise d'effet du retrait de la radiation d'office : 11/03/2014	Unt. nr. 0470.480.286 IMMO PRESBYTERE Entzug der Zwangslösung gültig ab: 11/03/2014
Ond. Nr. 0476.903.072 GOSS intrekking van de ambtshalve doorhaling ingaande vanaf : 17/03/2014.	Nº ent. 0476.903.072 GOSS date de la prise d'effet du retrait de la radiation d'office : 17/03/2014.	Unt. nr. 0476.903.072 GOSS Entzug der Zwangslösung gültig ab: 17/03/2014 .

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2014/202174]

Lijst van ondernemingen waarvoor in de Kruispuntbank van Ondernemingen werd overgegaan tot de annulatie van de ambtshalve doorhaling uitgevoerd overeenkomstig artikel 25bis, paragraaf 1, 1e alinea, 4° van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen

Als u vragen hebt, kunt u de website van de FOD Economie ([www.economie.fgov.be](http://www.economie.fgov.be)) raadplegen of de helpdesk van de Kruispuntbank van Ondernemingen (02-277 64 00) contacteren.

Ond. Nr. 0500.580.871  
VAKIM II  
Ond. Nr. 0863.578.528  
CASA NOSTRA.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2014/202174]

Liste d'entreprises pour lesquelles il a été procédé, au sein de la Banque-Carrefour des Entreprises, à l'annulation de la radiation d'office effectuée en vertu de l'article 25bis, paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup> de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions

Pour toute question, nous vous invitons à consulter le site internet du SPF Economie ([www.economie.fgov.be](http://www.economie.fgov.be)) ou à contacter le helpdesk de la Banque-Carrefour des Entreprises au 02-277 64 00.

Nº ent. 0500.580.871  
VAKIM II  
Nº ent. 0863.578.528  
CASA NOSTRA .

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, K.M.B., MITTELSTAND UND ENERGIE

[C – 2014/202174]

Liste der Unternehmen, für welche die Zwangslösung gemäß dem Artikel 25bis, Absatz 1, § 1, 4°, des Gesetzes vom 16. Januar 2003 zur Schaffung einer Zentralen Unternehmensdatenbank, zur Modernisierung des Handelsregisters, zur Schaffung von zugelassenen Unternehmensschaltern und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen annulliert wurde

Haben Sie weitere Fragen? Besuchen Sie die Website des FÖD Wirtschaft ([www.economie.fgov.be](http://www.economie.fgov.be)) oder rufen Sie den Helpdesk der zentralen Datenbank der Unternehmen (02-277 64 00) an.

Unt. nr. 0500.580.871  
VAKIM II  
Unt. nr. 0863.578.528  
CASA NOSTRA .

# WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDEN BERICHTEN

## PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

### Ruimtelijke Ordening

#### Gemeente Lubbeek

##### Aankondiging openbaar onderzoek

De gemeente Lubbeek deelt mede dat, in zitting van 26 maart 2014, door de gemeenteraad, het rooilijnplan voor de Bollenberg/Lubbeekstraat vanaf het kruispunt Plein-Lubbeekstraat tot aan de Dorpskring te Lubbeek, voorlopig goedgekeurd werd.

Ingevolge artikel 9 van het decreet van 8 mei 2009, houdende vaststelling en realisatie van de rooilijnen, kondigt de gemeente aan dat het openbaar onderzoek aangaande het vaststellen van de rooilijn voor de Bollenberg/Lubbeekstraat te Lubbeek zal door gaan van 7 april 2014 tot 6 mei 2014 om 11 uur.

Het dossier ligt gedurende voormelde periode ter inzage bij de dienst patrimonium van de gemeente Lubbeek.

Alle opmerkingen en/of bezwaren dienen binnen de gestelde termijn toe te komen bij het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Lubbeek.

(12124)

### GEMEENTEBESTUUR BEGIJNENDIJK

#### AANKONDIGING OPENBAAR ONDERZOEK ROOILIJNPLAN EN ONTEIGENINGSPLAN VAN DE PASTORIJSTRAAT

Het college van Burgemeester en schepenen van Begijnendijk maakt bekend dat er een openbaar onderzoek wordt gehouden naar aanleiding van de voorlopige aanvaarding van het ontwerp van rooilijn en onteigeningsplan van de Pastorijstraat (buurtweg 25) door de gemeenteraad op 24 februari 2014.

Het ontwerpdossier ligt tijdens de gewone openingsuren ter inzage voor het publiek in het gemeentehuis te 3130 Begijnendijk, kerkplein 5, vanaf de opening van het onderzoek op 05.04.2014, om 10 uur tot de afsluiting van het onderzoek op 06.05.2014, om 10 uur.

De personen die opmerkingen hebben over het voorlopig goedgekeurde ontwerpdossier, kunnen tot aan de sluiting van het onderzoek per aangetekend schrijven of door afgifte tegen ontvangstbewijs, hun bezwaren indienen ter attentie van het College van burgemeester en schepenen, kerkplein 5, 3130 Begijnendijk.

Conform artikel 16, vierde lid van het decreet van 8 mei 2009 houdende de vaststelling en realisatie van rooilijnplannen, heeft de vaststelling van dit rooilijn en onteigeningsplan ook gevolgen voor werken en handelingen waarvoor geen stedenbouwkundige vergunning vereist is.

(12192)

### Algemene vergaderingen

#### Assemblées générales

**Ablynx NV, naamloze vennootschap die een openbaar beroep heeft gedaan op het spaarwezen, Maatschappelijke zetel : Technologiepark 21, 9052 Zwijnaarde**

Ondernemingsnummer 0475.295.446  
(de « Vennootschap » of « Ablynx »)

*Oproeping voor de buitengewone algemene vergadering van de Vennootschap van 24 april 2014 om 10 uur*

Gelet op het feit dat op de buitengewone algemene vergadering van de Vennootschap van 4 april 2014 niet de meerderheid van de aandelen aanwezig of vertegenwoordigd was, worden de aandeelhouders, de warranthouders, de bestuurders en de commissaris uitgenodigd op de tweede buitengewone algemene vergadering van de Vennootschap die zal worden gehouden op 24 april 2014 om 10 uur op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap (de « Buitengewone Algemene Vergadering »), met de volgende agenda, met inbegrip van de voorstellen tot besluit :

1. Kennisname van het verslag van de commissaris overeenkomstig de artikelen 596 en 598 W.Venn. met betrekking tot (i) de uitgifte van warrants ten gunste van bepaalde werknelmers van de Vennootschap, en (ii) de uitgifte van warrants ten gunste van bepaalde consultants en een nog te benoemen lid van het Directiecomité.

Aangezien het om een loutere kennisname gaat, dient er geen besluit te worden genomen door de Buitengewone Algemene Vergadering. Bijgevolg is er geen voorstel van besluit opgenomen in deze oproeping met betrekking tot agendapunt 3.

2. Kennisname van het bijzonder verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 583 W.Venn. met betrekking tot (i) de uitgifte van warrants ten gunste van bepaalde werknelmers van de Vennootschap, en (ii) de uitgifte van warrants ten gunste van bepaalde consultants en een nog te benoemen lid van het Directiecomité.

Aangezien het om een loutere kennisname gaat, dient er geen besluit te worden genomen door de Buitengewone Algemene Vergadering. Bijgevolg is er geen voorstel van besluit opgenomen in deze oproeping met betrekking tot agendapunt 4.

3. Kennisname van het bijzonder verslag van de Raad van Bestuur overeenkomstig de artikelen 596 en 598 W.Venn. met betrekking tot (i) de uitgifte van warrants ten gunste van bepaalde werknelmers van de Vennootschap, en (ii) de uitgifte van warrants ten gunste van bepaalde consultants en een nog te benoemen lid van het Directiecomité.

Aangezien het om een loutere kennisname gaat, dient er geen besluit te worden genomen door de Buitengewone Algemene Vergadering. Bijgevolg is er geen voorstel van besluit opgenomen in deze oproeping met betrekking tot agendapunt 5.

4. Principiële beslissing tot verhoging van het kapitaal door (i) de uitgifte van maximaal tweehonderdvijfenzeventigduizend (275.000) warrants ten gunste van bepaalde werknelmers, en (ii) de uitgifte van maximaal vierhonderdvijftigduizend (450.000) warrants ten gunste van bepaalde consultants en een nog te benoemen lid van het Directiecomité. Deze warrants zullen de modaliteiten hebben die worden beschreven in het verslag van de raad van bestuur waarnaar wordt verwezen in agendapunt 4.

De Raad van Bestuur stelt voor om de uitgifte van maximaal zeventienhonderdvijfentwintigduizend (725.000) warrants op aandelen, met de uitgifte- en uitoefenvoorwaarden zoals agendapunt 4 en ten gunste van de daarin vermelde personen, goed te keuren.

5. Volmacht aan de heer Edwin Moses, alleen handelend en met macht tot indeplaatsstelling, om te bepalen hoeveel warrants aan de genoemde begunstigde worden aangeboden en alle handelingen te stellen die nodig of nuttig zijn met betrekking tot het aanbod van de warrants en om de warrantuitgifte te verwezenlijken.

Deze volmacht omvat onder meer volgende bevoegdheden :

- de warrants aanbieden aan de begunstigden door middel van een aanbodbrief overeenkomstig zijn beslissing met betrekking tot het aantal warrants dat zal worden aangeboden aan elk van de begunstigden;

- de schriftelijke aanvaardingen van het aanbod van de warrants (met inbegrip van de volmachten tot inschrijving) in ontvangst nemen;

- verschijnen voor een notaris met het oog op de vaststelling van de verwezenlijking van de uitgifte van de warrants die werden aanvaard;

- neerleggen van de notariële akte tot vaststelling van de verwezenlijking van de uitgifte van warrants bij de Rechtbank van Koophandel.

De verwezenlijking van de uitgifte van de warrants zal plaatsvinden ten behoeve van het aantal aanvaarde warrants.

De raad van bestuur stelt voor om het geven van een volmacht aan de heer Edwin Moses, alleen handelend en met macht tot indeplaatsstelling, om te bepalen hoeveel warrants aan elk van de genoemde begunstigden worden aangeboden en alle handelingen te stellen die nodig of nuttig zijn met betrekking tot het aanbod van de warrants en om de warrantuitgifte te verwezenlijken, goed te keuren.

6. Volmacht aan de CEO van de Vennootschap, met macht tot indeplaatsstelling, voor de uitvoering van de beslissingen die worden genomen met betrekking tot de voorgaande agendapunten, met inbegrip van de bevoegdheid om alle handelingen te vervullen namens de Vennootschap in het kader van de uitoefening van warrants op aandelen, uitgegeven door de Vennootschap overeenkomstig agendapunt 6. Dit betreft o.m. alle handelingen in het kader van de uitoefenprocedure uiteengezet in de uitgifte- en uitoefenvoorwaarden van het aandelenoptieplan (waarnaar wordt verwezen in agendapunt 4) en artikel 591 W.Venn., met inbegrip van, maar niet beperkt tot, (i) het openen van een (geblokkeerde) rekening op naam van de Vennootschap en mededeling van dit nummer aan de relevante warranthouders, de voorlegging vragen, indien nodig, van een gepast bewijs van het recht van de persoon of personen die de warrants wensen uit te oefenen en van verklaringen en documenten die nodig of wenselijk worden geacht om te voldoen aan toepasselijke wettelijke of reglementaire voorschriften; (ii) de kennisname van de kennisgevingen en van de betalingen betreffende de uitoefening van warrants; (iii) de opstelling en ondertekening van de lijst zoals bedoeld in artikel 591 W.Venn. betreffende de uitoefening van warrants; (iv) contacten met de Commissaris van de Vennootschap in het kader van de voor echt verklaring van de lijst van de uitgeoefende warrants met toepassing van artikel 591 W.Venn.; (v) de vaststelling in welke vorm (op naam dan wel gedematerialiseerd) de nieuwe aandelen worden uitgegeven; (vi) de verschijning voor een notaris met het oog op de authentieke vaststelling van de kapitaalverhoging en van het aantal aandelen uitgegeven bij de kapitaalverhoging, ingevolge de uitoefening van warrants, en de wijziging van de statuten om deze in overeenstemming te brengen met het nieuwe bedrag van het maatschappelijk kapitaal en het nieuwe aantal aandelen; (vii) desgevallend, de nieuwe kapitaalvertegenwoordigende waarde van de aandelen vast te stellen; en (viii) de nieuwe aandelen in te schrijven in het aandelenregister van de Vennootschap en de nodige aanpassingen aan te brengen in het warrantenregister van de Vennootschap; en (ix) alle handelingen te stellen die noodzakelijk, vereist of nuttig zijn in dit verband. Deze volmacht doet geen afbreuk aan de volmacht die door de raad van bestuur werd verleend aan de CEO van de Vennootschap bij notariële akte van 3 december 2010, bij notariële akte van 28 april 2011, bij notariële akte van 1 februari 2012 en bij notariële akte van 26 april 2012.

De raad van bestuur stelt voor om bovenvermelde volmacht goed te keuren.

#### Informatie voor de aandeelhouders :

##### 1. Toelatingsformaliteiten en uitoefening van het stemrecht

Ten einde deze Buitengewone Algemene Vergadering bij te wonen of zich daar te laten vertegenwoordigen, moeten de aandeelhouders de bepalingen van artikelen 31 en 32 van de statuten van de Vennootschap naleven.

Een aandeelhouder kan alleen deelnemen aan de Buitengewone Algemene Vergadering en er het stemrecht uitoefenen op grond van de boekhoudkundige registratie van de aandelen op naam van de aandeelhouder, op de registratiедatum, hetzij door de inschrijving in het register van de aandelen op naam van de Vennootschap, hetzij door hun inschrijving op de rekeningen van een erkend rekeninghouder of een vereffeninginstelling, hetzij door voorlegging van de aandelen aan toonder aan een financiële tussenpersoon, ongeacht het aantal aandelen dat de aandeelhouder bezit op de dag van de Buitengewone Algemene Vergadering.

10 april 2014 (24 uur Belgische tijd) geldt als registratiедatum (de « Registratiедatum »).

De eigenaars van gedematerialiseerde aandelen of van aandelen aan toonder die aan de Buitengewone Algemene Vergadering wensen deel te nemen, moeten een attest overleggen dat door hun financiële tussenpersoon of erkende rekeninghouder werd aangegeven en waaruit blijkt, naargelang het geval, hoeveel gedematerialiseerde aandelen er op de Registratiедatum in hun rekeningen zijn ingeschreven op naam van de aandeelhouder of hoeveel aandelen aan toonder er op de Registratiедatum werden overgelegd, en waarvoor de aandeelhouder heeft aangegeven te willen deelnemen aan de Buitengewone Algemene Vergadering. Deze neerlegging moet ten laatste op 18 april 2014 worden verricht op de maatschappelijke zetel of bij KBC Bank, die system paying agent is van de Vennootschap in het kader van ESES.

De eigenaars van aandelen op naam die aan de Buitengewone Algemene Vergadering wensen deel te nemen, moeten de Vennootschap per gewone brief, fax of e-mail uiterlijk op 18 april 2014 op de hoogte brengen van hun voornemen om aan de Buitengewone Algemene Vergadering deel te nemen.

De aanwijzing van een volmachtdrager door een aandeelhouder, geschriftelijk of via een elektronisch formulier en moet worden ondertekend door de aandeelhouder, in voorkomend geval met een geavanceerde elektronische handtekening in de zin van artikel 4, § 4 van de Wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader van elektronische handtekeningen en certificatiediensten, of met een elektronische handtekening die voldoet aan de voorwaarden van artikel 1322 Burgerlijk Wetboek.

De kennisgeving van de volmacht aan de Vennootschap dient schriftelijk te gebeuren. Deze kennisgeving kan ook langs elektronische weg geschieden, op het adres : shareholdersmeeting@ablynx.com.

De Vennootschap moet de volmacht uiterlijk op 18 april 2014 ontvangen.

De eigenaars van aandelen die per brief zouden willen stemmen, dienen hiertoe gebruik te maken van het door de Vennootschap opgestelde formulier voor de stemming per brief. Dit formulier kan worden gedownload op de website van de Vennootschap. De Vennootschap dient dit ingevulde en ondertekende formulier te ontvangen uiterlijk op de zesde dag vóór de datum van de Buitengewone Algemene Vergadering, i.e. ten laatste op 18 april 2014. Het formulier voor het stemmen per brief dat naar de Vennootschap wordt verstuurd voor een bepaalde vergadering, geldt voor de opeenvolgende vergaderingen die met dezelfde agenda worden bijeengeroepen.

##### 2. Schriftelijke vragen

Aandeelhouders kunnen (overeenkomstig artikel 540 W.Venn.) schriftelijk vragen stellen aan de bestuurders van de Vennootschap met betrekking tot de agendapunten, die tijdens de Buitengewone Algemene Vergadering zullen worden beantwoord door de bestuurders, voor zover die aandeelhouders voldoen aan de formaliteiten die vervuld moeten worden om tot de Buitengewone Algemene Vergadering te worden toegelaten. Die vragen kunnen langs elektronische weg tot de Vennootschap worden gericht via shareholdersmeeting@ablynx.com uiterlijk op 18 april 2014.

Meer gedetailleerde informatie over de rechten uit hoofde van artikel 540 W.Venn. wordt de aandeelhouders ter beschikking gesteld op de website van de Vennootschap (overeenkomstig artikel 533bis, § 1, 3°, (a) W.Venn.).

**3. Ter beschikking stellen van stukken**

Iedere aandeelhouder kan, tegen overlegging van zijn effect, zodra de oproeping tot de Buitengewone Algemene Vergadering is gepubliceerd, ter zetel van de Vennootschap kosteloos een afschrift van volgende stukken verkrijgen :

- de stukken die zullen worden voorgelegd aan de Buitengewone Algemene Vergadering;

- de agenda van de Buitengewone Algemene Vergadering, die tevens een voorstel van besluit of een commentaar van de raad van bestuur bevat; en

- het formulier dat gebruikt kan worden voor het stemmen bij volmacht.

Deze documenten, evenals de gegevens die overeenkomstig artikel 533bis, § 2 W.Venn. moeten worden ter beschikking gesteld, kunnen worden geraadpleegd op de website van de Vennootschap (<http://www.ablynx.com>).

**Praktische informatie :**

De aandeelhouders die meer informatie wensen te bekomen over de modaliteiten aangaande de deelname aan de Buitengewone Algemene Vergadering kunnen contact opnemen met de Vennootschap.

Website :<http://www.ablynx.com>/

Tel. : +32 (0)9 262 00 11

Fax : +32 (0)9 262 00 03

E-mail :[shareholdersmeeting@ablynx.com](mailto:shareholdersmeeting@ablynx.com)

Perscontact : +32 (0)9 262 00 00

**De raad van bestuur.**  
(11655)

**OMEGA PHARMA INVEST, naamloze vennootschap die een openbaar beroep doet of heeft gedaan op het spaarwezen, Venecoweg 26, 9810 NAZARETH**

Ondernemingsnummer 0439.658.834

De raad van bestuur heeft de eer de houders van aandelen en obligaties uit te nodigen tot het bijwonen van de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap te 9810 Nazareth, Venecoweg 26 op dinsdag 22 april 2014 om 15 uur met volgende agenda, houdende voorstellen tot besluit.

**Agenda van de jaarvergadering :**

1. Lezing, besprekking en toelichting van het jaarverslag van de raad van bestuur en het verslag van de commissaris over de jaarrekening van het boekjaar 2013.

2. Mededeling van de geconsolideerde jaarrekening en de geconsolideerde verslagen.

3. Besprekking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 2013.

Voorstel tot besluit : Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 2013.

4. Bestemming van het resultaat van het boekjaar afgesloten op 31 december 2013.

Voorstel tot besluit : Goedkeuring van de resultaatverwerking zoals opgenomen in de jaarrekening.

5. Verlening van kwijting aan de leden van de raad van bestuur en aan de commissaris.

Voorstel tot besluit : Bij afzonderlijke stemming kwijting verlenen aan de bestuurders en de commissaris in functie gedurende het boekjaar 2013 voor de door hen in de loop van het boekjaar vervulde opdracht.

**Toelatingsvoorwaarden :**

Aandeelhouders moeten uiterlijk op 15 april 2014 om 24 uur de raad van bestuur inlichten van hun intentie aan de algemene vergadering deel te nemen.

Houders van obligaties die aan de algemene vergadering wensen deel te nemen, moeten uiterlijk op 15 april 2014 om 24 uur, bij ING België, Belfius Bank, KBC Bank of BNP Paribas Fortis, een door de erkende rekeninghouder of door de vereffeninginstelling opgesteld attest neerleggen waarbij de onbeschikbaarheid van hun obligaties tot de algemene vergadering wordt vastgesteld.

De deelnemers worden uitgenodigd om zich op 22 april 2014 aan te bieden vanaf 14 u. 15 m. teneinde een vlotte afhandeling van de registratieformaliteiten mogelijk te maken.

Aandeelhouders en obligatiehouders kunnen vanaf 4 april 2014 tijdens werkdagen en tijdens de normale openingsuren van de burelen, kennis nemen van de documenten die volgens de wet te hunner beschikking moeten zijn, op de voormalde zetel van de vennootschap. Het jaarverslag 2013 is tevens beschikbaar op [www.omegapharma-invest.com](http://www.omegapharma-invest.com)

De raad van bestuur.  
(11656)

**OMEGA PHARMA, naamloze vennootschap die een openbaar beroep doet of heeft gedaan op het spaarwezen, Venecoweg 26, 9810 NAZARETH**

Ondernemingsnummer 0431.676.229

De raad van bestuur heeft de eer de houders van aandelen en obligaties uit te nodigen tot het bijwonen van de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap te 9810 Nazareth, Venecoweg 26 op dinsdag 22 april 2014 om 11 uur met volgende agenda, houdende voorstellen tot besluit.

**Agenda van de jaarvergadering :**

1. Lezing, besprekking en toelichting van het jaarverslag van de raad van bestuur en het verslag van de commissaris over de jaarrekening van het boekjaar 2013.

2. Mededeling van de geconsolideerde jaarrekening en de geconsolideerde verslagen.

3. Besprekking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 2013.

Voorstel tot besluit : Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 2013.

4. Bestemming van het resultaat van het boekjaar afgesloten op 31 december 2013.

Voorstel tot besluit : Goedkeuring van de resultaatverwerking zoals opgenomen in de jaarrekening.

5. Verlening van kwijting aan de leden van de raad van bestuur en aan de commissaris.

Voorstel tot besluit : Bij afzonderlijke stemming kwijting verlenen aan de bestuurders en de commissaris in functie gedurende het boekjaar 2013 voor de door hen in de loop van het boekjaar vervulde opdracht.

**6. Herbenoeming commissaris.**

Voorstel tot besluit : Wegens het verstrijken van de duur van haar opdracht, herbenoeming van PricewaterhouseCoopers Bedrijfsrevisoren BV CVBA, vertegenwoordigd door Peter Opsomer BV BVBA, vertegenwoordigd door haar vaste vertegenwoordiger, Peter Opsomer, Bedrijfsrevisor, als commissaris, voor een periode van 3 jaar, tot en met de jaarvergadering die de jaarrekening per 31 december 2016 dient goed te keuren.

**7. Bezoldiging commissaris.**

Voorstel tot besluit : Vaststelling van de vergoeding van de commissaris voor de uitoefening van zijn opdracht op 130.049 EUR per jaar (statutair en geconsolideerd).

**Toelatingsvoorwaarden :**

Aandeelhouders moeten uiterlijk op 15 april 2014 om 24 uur de raad van bestuur inlichten van hun intentie aan de algemene vergadering deel te nemen.

Houders van obligaties die aan de algemene vergadering wensen deel te nemen, moeten uiterlijk op 15 april 2014 om 24 uur, bij ING België, Belfius Bank, KBC Bank of BNP Paribas Fortis, een door de erkende rekeninghouder of door de vereffeninginstelling opgesteld attest neerleggen waarbij de onbeschikbaarheid van hun obligaties tot de algemene vergadering wordt vastgesteld.

De deelnemers worden uitgenodigd om zich op 22 april 2014 aan te bieden vanaf 10 u. 15 m. teneinde een vlotte afhandeling van de registratieformaliteiten mogelijk te maken.

Aandeelhouders en obligatiehouders kunnen vanaf 4 april 2014 tijdens werkdagen en tijdens de normale openingsuren van de burelen, kennis nemen van de documenten die volgens de wet te hunner beschikking moeten zijn, op de voormelde zetel van de vennootschap. Het jaarverslag 2013 is tevens beschikbaar op [www.omega-pharma.be](http://www.omega-pharma.be).

De raad van bestuur.  
(11657)

**THROMBOGENICS, naamloze vennootschap,  
die een openbaar beroep op het spaarwezen doet,  
Gaston Geenslaan 1, 3001 Heverlee**

Ondernemingsnummer 0881.620.924

*Oproeping*

De raad van bestuur heeft de eer de houders van aandelen en warrants uit te nodigen tot het bijwonen van de jaarvergadering die gehouden zal worden op de zetel van de vennootschap te 3001 Heverlee, Gaston Geenslaan 1, op dinsdag 6 mei 2014 om 14 uur met onderstaande agenda, houdende voorstellen tot besluit.

*Agenda van de jaarvergadering :*

1. Besprekking van het jaarverslag van de raad van bestuur over de jaarrekening afgesloten op 31 december 2013 (inclusief besprekking inzake het corporate governance beleid) en besprekking van het verslag van de commissaris over de jaarrekening afgesloten op 31 december 2013.

*Commentaar bij het agendapunt :*

De raad van bestuur vraagt de algemene vergadering kennis te nemen van het jaarverslag van de raad van bestuur over de jaarrekening afgesloten op 31 december 2013 en van het verslag van de commissaris over de jaarrekening afgesloten op 31 december 2013.

2. Goedkeuring van het remuneratieverslag van de raad van bestuur, zoals toegelicht door het benoemings- en remuneratiecomité en opgenomen in het jaarverslag.

*Voorstel van besluit :*

Goedkeuring van het remuneratieverslag van de raad van bestuur, zoals toegelicht door het benoemings- en remuneratiecomité en opgenomen in het jaarverslag.

3. Besprekking en goedkeuring van de statutaire jaarrekening (met inbegrip van de nieuwe waarderingsregels) met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 december 2013 en van de voorgestelde bestemming van het resultaat. Kennisname van de geconsolideerde jaarrekening met betrekking tot het boekjaar afgesloten op dezelfde datum.

*Voorstel van besluit :*

Goedkeuring van de jaarrekening (met inbegrip van de nieuwe waarderingsregels) met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 december 2013, en van de bestemming van het resultaat zoals voorgesteld door de raad van bestuur in zijn jaarverslag.

4. Kwijting aan de bestuurders.

*Voorstel van besluit :*

Kwijting aan de volgende personen voor de uitoefening van hun bestuurdersmaandate gedurende het voorbije boekjaar afgesloten op 31 december 2013 :

- PATCOBEL NV, met als vaste vertegenwoordiger de heer Désiré Collen, voor de periode tot aan zijn ontslagname op 5 december 2013;
- ViBio BVBA, met als vaste vertegenwoordiger de heer Patrik De Haes;
- SOFIA BVBA, met als vaste vertegenwoordiger de heer Chris Buyse;
- Innov'activ BVBA, met als vaste vertegenwoordiger mevrouw Patricia Ceysens;
- de heer Jean-Luc Dehaene;
- VIZIPHAR Biosciences BVBA, met als vaste vertegenwoordiger de heer Gustaaf Van Reet;
- LUGOST BVBA, met als vaste vertegenwoordiger de heer Luc Philips;
- de heer Thomas Clay; en
- de heer Dr. David Guyer, voor de periode vanaf zijn coöptatie op 20 december 2013.

5. Kwijting aan de commissaris.

*Voorstel van besluit :*

Kwijting aan de commissaris, BDO Bedrijfsrevisoren, met maatschappelijke zetel te 1935 Zaventem, The Corporate Village, Da Vincielaan 9, bus E.6, vertegenwoordigd door Bert Kegels, voor de uitoefening van zijn mandaat gedurende het boekjaar afgesloten op 31 december 2013.

6. Herbenoeming van ViBio BVBA, met als vaste vertegenwoordiger de heer Patrik De Haes als bestuurder, op voorstel van de raad van bestuur, na advies van het benoemings- en remuneratiecomité, en beslissing omtrent vergoeding voor de uitoefening van het mandaat van de bestuurders.

*Voorstel van besluit :*

Herbenoeming van ViBio BVBA, rechtspersonenregister Leuven 0888.215.637, met maatschappelijke zetel te 3140 Keerbergen, Fazantendreef 17, met als vaste vertegenwoordiger DE HAES Patrik Franciscus Albertus tot bestuurder van de Vennootschap met onmiddellijke ingang voor een periode van vier jaar die zal aflopen na de afronding van de jaarvergadering die zal beslissen over de jaarrekening over het boekjaar dat zal worden afgesloten op 31 december 2017.

7. Herbenoeming van SOFIA BVBA, met als vaste vertegenwoordiger de heer Chris Buyse, als bestuurder, op voorstel van de raad van bestuur, na advies van het benoemings- en remuneratiecomité, en beslissing omtrent vergoeding voor de uitoefening van het mandaat van de bestuurders.

*Voorstel van besluit :*

Herbenoeming van SOFIA BVBA, rechtspersonenregister Brugge 0465.580.402, met maatschappelijke zetel te 8301 Knokke-Heist (Heist-aan-zee), Jozef Nellenslaan 21 « Vieux Logis », met als vaste vertegenwoordiger BUYSE, Chris Georges Frans, tot bestuurder van de Vennootschap met onmiddellijke ingang voor een periode van vier jaar die zal aflopen na de afronding van de jaarvergadering die zal beslissen over de jaarrekening over het boekjaar dat zal worden afgesloten op 31 december 2017.

8. Bevestiging van de benoeming van de heer Dr. David Guyer – benoemd door de raad van bestuur op 20 december 2013 als gecoöpteerd bestuurder overeenkomstig artikel 519 van het Wetboek van vennootschappen – na advies van het benoemings- en remuneratiecomité – herbenoeming van de heer Dr. David Guyer, als bestuurder op voorstel van de raad van bestuur, na advies van het benoemings- en remuneratiecomité en beslissing omtrent vergoeding voor de uitoefening van het mandaat van de bestuurder.

*Voorstel van besluit :*

Bevestiging van de benoeming van de heer GUYER, David, als bestuurder van de Vennootschap met onmiddellijke ingang voor een periode van vier jaar die zal aflopen na de afronding van de jaarvergadering die zal beslissen over de jaarrekening over het boekjaar dat zal worden afgesloten op 31 december 2017. Voornoemde bestuurder zal voor de uitoefening van zijn mandaat een basisbezoldiging ontvangen van EUR 10.000 op jaarrichting, welk bedrag zal worden verhoogd met EUR 2.000 per bijgewoonde vergadering van de raad van bestuur, van het auditcomité of van het benoemings- en remuneratiecomité.

9. Beslissing betreffende de vergoeding van de voorzitter van de raad van bestuur.

*Voorstel van besluit :*

De algemene vergadering bepaalt de vergoeding van de voorzitter van de raad van bestuur als volgt :

- met ingang van 1 januari 2014 een basisbezoldiging van EUR 20.000 op jaarrichting; en
- met ingang van 5 december 2013 presentiegeld van EUR 4.000 per bijgewoonde vergadering van de raad van bestuur, van het auditcomité of van het benoemings- en remuneratiecomité.

10. Volmacht.

*Voorstel van besluit :*

Machtiging aan de heer Chris Buyse om alle documenten, instrumenten, handelingen en formaliteiten op te stellen, uit te voeren en te ondertekenen en om alle nodige en nuttige instructies te geven om de voorgaande besluiten te implementeren, met inbegrip van, maar niet beperkt tot, het neerleggen van de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening afgesloten op 31 december 2013, en het jaarverslag en het verslag van de commissaris die daarop betrekking hebben, bij de Nationale Bank van België en het verrichten van de nodige formaliteiten inzake publicatie, met de bevoegdheid tot delegatie.

Toelatingsvooraarden te vervullen om toegelaten te worden tot de algemene vergadering en het stemrecht uit te oefenen

De vennootschap wijst erop dat enkel de personen die de twee voorwaarden vervullen vermeld onder de punten 1 en 2 hieronder het recht zullen hebben aan de jaarvergadering deel te nemen en er het stemrecht uit te oefenen.

#### 1. Registratie van de aandelen

Het recht om deel te nemen aan de jaarvergadering en om er het stemrecht uit te oefenen wordt slechts verleend op grond van de boekhoudkundige registratie van de aandelen op naam van de aandeelhouder, op 22 april 2014, om 24 uur (Belgisch uur). De dag en het uur bedoeld hiervoor vormen de « registratiedatum ».

Aandelen op naam : de registratie zal vastgesteld worden door hun inschrijving in het register van de aandelen op naam van de vennootschap op de registratiedatum.

Gedematerialiseerde aandelen : de registratie zal vastgesteld worden door hun inschrijving op de rekeningen van een erkende rekeninghouder of van een vereffeninginstelling zonder dat enig initiatief van de aandeelhouder vereist is. De erkende rekeninghouder of de vereffeninginstelling bezorgt de aandeelhouder een attest waaruit blijkt hoeveel gedematerialiseerde aandelen die op naam van de aandeelhouder op zijn rekeningen zijn ingeschreven op de registratiedatum.

Enkel personen die op de registratiedatum aandeelhouder zijn, zijn gerechtigd deel te nemen aan en te stemmen op de algemene vergadering.

#### 2. Kennisgeving van het voornemen om deel te nemen aan de algemene vergadering

De aandeelhouder meldt, uiterlijk op 30 april 2014, dat hij of zij deel wenst te nemen aan de jaarvergadering en het aantal aandelen waarvoor hij of zij het stemrecht wenst uit te oefenen. Het attest dat desgevallend werd afgeleverd door de erkende rekeninghouder of de vereffeninginstelling, wordt aan de kennisgeving gehecht.

De kennisgeving dient te gebeuren per e-mail naar chris.buyse@thrombogenics.com, per fax +32 (0)16 75 13 11 of per brief t.a.v. Chris Buyse – Gaston Geenslaan 1 – 3001 Heverlee.

De houders van obligaties, warrants of certificaten die met medewerking van de vennootschap werden uitgegeven, mogen de algemene vergadering bijwonen, mits naleving van de toelatingsvooraarden voorzien voor de aandeelhouders.

De deelnemers worden uitgenodigd om zich op 6 mei 2014 aan te bieden vanaf 13 u. 15 m. teneinde een vlotte afhandeling van de registratiformaliteiten mogelijk te maken.

De mogelijkheid om agendapunten en/of voorstellen tot besluit in te dienen

Overeenkomstig art. 533ter van het Wetboek van Vennootschappen, hebben één of meer aandeelhouders die samen minstens 3 % bezitten van het maatschappelijk kapitaal, de mogelijkheid te behandelen onderwerpen op de agenda van de algemene vergadering te laten plaatsen en voorstellen tot besluit in te dienen met betrekking tot in de agenda opgenomen of daarin op te nemen te behandelen onderwerpen. Zulke aanvragen moeten per e-mail worden verstuurd naar chris.buyse@thrombogenics.com, uiterlijk op 14 april 2014 om 17 uur (Belgische tijd).

Meer gedetailleerde informatie over de voorwaarden om van deze mogelijkheid gebruik te maken vindt men terug op de website ([www.thrombogenics.com](http://www.thrombogenics.com)).

Uiterlijk op 21 april 2014 publiceert de Vennootschap desgevallend de aangevulde agenda.

#### Vraagrecht :

De bestuurders geven tijdens de algemene vergadering antwoord op de vragen die hen door de aandeelhouders, tijdens de vergadering of schriftelijk voordien, worden gesteld met betrekking tot hun verslag of de agendapunten overeenkomstig de wettelijke bepalingen ter zake. Ook de commissarissen geven antwoord op de vragen die door de aandeelhouders tijdens de vergadering of schriftelijk worden gesteld met betrekking tot hun verslag.

Vragen moeten per e-mail worden gestuurd naar chris.buyse@thrombogenics.com, uiterlijk op 30 april 2014 om 17 uur (Belgische tijd).

Meer gedetailleerde informatie over het vraagrecht vindt men terug op de website ([www.thrombogenics.com](http://www.thrombogenics.com)).

#### Volmachten :

A aandeelhouders die zich wensen te laten vertegenwoordigen, dienen gebruik te maken van de volmacht die door de raad van bestuur werd opgesteld en waarvan een exemplaar op de maatschappelijke

zetel te verkrijgen is. Het volmachtformulier zal eveneens ter beschikking zijn op de website van de vennootschap ([www.thrombogenics.com](http://www.thrombogenics.com)). Andere volmachten zullen niet aanvaard worden.

Een originele kopie van deze volmacht dient, ter attentie van de raad van bestuur, uiterlijk op 30 april 2014 om 24.00 uur, op de zetel van de vennootschap te worden neergelegd.

De aandeelhouders worden verzocht de op het volmachtformulier vermelde instructies te volgen, om op rechtsgeldige wijze vertegenwoordigd te kunnen zijn tijdens de algemene vergadering.

#### Ter beschikkingstelling van stukken :

De aandeelhouders en houders van warrants kunnen vanaf 4 april 2014 tijdens werkdagen en tijdens de normale openingsuren van de burelen, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap (Gaston Geenslaan 1, 3001 Heverlee) kennis nemen van de aan de algemene vergadering voor te leggen stukken; de lijst der aandeelhouders die hun aandelen niet hebben volgestort, met vermelding van het getal van hun aandelen en van hun woonplaats; de voorstellen van besluit of, indien het te behandelen onderwerp geen besluit vereist, commentaar van de raad van bestuur voor elk te behandelen onderwerp op de agenda; en de formulieren die kunnen gebruikt worden voor het stemmen bij volmacht.

Iedere aandeelhouder en warranthouder kan tegen overlegging van zijn effect, zodra de oproeping tot de algemene vergadering is gepubliceerd, ter zetel van de vennootschap kosteloos een afschrift van deze stukken verkrijgen.

De verzoeken om een gratis kopie te verkrijgen kunnen ook schriftelijk worden verstuurd t.a.v. Chris Buyse – Gaston Geenslaan 1 – 3001 Heverlee of per e-mail naar chris.buyse@thrombogenics.com

De informatie, die overeenkomstig art. 533bis, § 2 van het Wetboek van Vennootschappen ter beschikking moet worden gesteld, is uiterlijk op 4 april 2014 beschikbaar op de website ([www.thrombogenics.com](http://www.thrombogenics.com)).

De raad van bestuur.  
(11658)

**BNP PARIBAS FORTIS, naamloze vennootschap,  
Warandeberg 3, 1000 Brussel**

Ondernemingsnummer 0403.199.702

De Raad van Bestuur nodigt alle aandeel- en obligatiehouders van BNP Paribas Fortis (de Vennootschap) uit op de Gewone Algemene Vergadering (de Vergadering) van hun Vennootschap, die, conform haar statuten, op donderdag 24 april 2014 om 10 uur zal worden gehouden op de zetel van de Vennootschap (ingang : Koningsstraat 20, 1000 Brussel).

De volgende te behandelen onderwerpen en voorstellen van beslissing staan op de agenda :

1. Verslagen van de Raad van Bestuur en van de commissarissen betreffende de jaarrekeningen met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 december 2013.

2. Voorstelling van de enkelvoudige en geconsolideerde jaarrekeningen afgesloten op 31 december 2013.

3. De jaarrekeningen met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 december 2013.

Voorstel van beslissing : goedkeuring van de jaarrekeningen afgesloten op 31 december 2013.

4. Voorstel tot goedkeuring van de bestemming van de winst – inclusief het dividend – van het boekjaar afgesloten op 31 december 2013.

5. Kwijting aan de bestuurders.

Voorstel van beslissing : verlenen van kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat als bestuurder van de Vennootschap tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2013.

6. Kwijting aan de commissarissen.

Voorstel van beslissing : verlenen van kwijting aan de commissarissen van de Vennootschap voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2013.

7. Vergoeding van de bestuurders voor hun mandaat in de Raad van Bestuur en zijn comités voor het boekjaar 2014.

Voorstel van beslissing : verlenen aan de bestuurders van de Vennootschap, voor de uitoefening van hun mandaat in de Raad van Bestuur en zijn comités tijdens het boekjaar 2014, van een vergoeding voor een maximaal bedrag van 1.500.000 EUR en machtiging aan de Raad van Bestuur dit bedrag aan zijn leden toe te kennen conform de interne regels.

#### 8. Vertrekvergoeding.

Voorstel van beslissing : goedkeuring door de Vergadering van het principe van een contractuele vertrekvergoeding van 18 maanden voor die leden van het Directiecomité en het Executief Comité die op het moment van vertrek een ancienniteit hebben van 20 jaar of meer.

#### 9. Hernieuwing van het mandaat van een commissaris.

9.1. Voorstel van het Audit, Risk & Compliance Comité conform artikel 130, 156 en 533, § 1, in fine van het Wetboek van Vennootschappen.

9.2. Voorstel van beslissing : hernieuwing voor de boekjaren 2014-2015-2016 van het mandaat van commissaris van de Vennootschap van PricewaterhouseCoopers Bedrijfsrevisoren BCVBA (« PWC »), met als vaste vertegenwoordiger de heer Roland JEANQUART, tot na afloop van de Gewone Algemene Vergadering van 2015 en, vanaf dan, de heer Damien WALGRAEVE. PWC zal dit mandaat uitoefenen in college met Deloitte Bedrijfsrevisoren/Réviseurs d'Entreprises Burgerlijke Vennootschap onder de vorm van een CVBA, zijnde de andere commissaris van de Vennootschap.

9.3. Voorstel van beslissing : Vaststelling van de jaarlijkse vaste bezoldiging van PWC, als commissaris van de Vennootschap, voor de boekjaren 2014-2015-2016, op een bedrag van 600.000 EUR per jaar (onderworpen aan indexatie met refertjaar 2012, exclusief kosten en btw) voor de uitvoering van haar wettelijke taak van de controle van de rekeningen van de Vennootschap.

De houders van effecten op naam kunnen de Vergadering bijwonen mits bewijs van hun identiteit en op voorwaarde dat zij de Vennootschap uiterlijk op woensdag 16 april 2014 hun deelname bevestigen.

De houders van gedematerialiseerde aandelen of obligaties dienen uiterlijk woensdag 16 april 2014 bij een Belgische financiële instelling de nodige deelnameformaliteiten te vervullen.

Houders van aandelen of obligaties aan toonder dienen te noteren dat deze aandelen of obligaties aan toonder per 1 januari 2014 van rechtswege werden gedematerialiseerd en voorlopig werden ingeschreven op een rekening geopend op naam van de Vennootschap tot op het ogenblik dat deze houders zich kenbaar maken. Teneinde te kunnen deelnemen aan de Vergadering, dienen de houders hiervan, naar keuze, eerst te zorgen voor de inschrijving op een effectenrekening bij een Belgische financiële instelling, of voor de inschrijving in het nominatief register van de Vennootschap, en vervolgens de deelnameformaliteiten te vervullen. Deze houders kunnen de Vergadering bijwonen mits zij uiterlijk woensdag 16 april 2014 bij een Belgische financiële instelling of bij de Vennootschap deze formaliteiten vervullen.

De aandeelhouders die niet persoonlijk aan de Vergadering kunnen deelnemen, mogen zich daar laten vertegenwoordigen, mits zij de bepalingen van artikel 28 van de statuten naleven. Daartoe zijn in alle kantoren volmachtformulieren ter beschikking. Volmachten dienen uiterlijk woensdag 16 april 2014 overgemaakt te worden aan de Vennootschap (Koningsstraat 20, 1WA2B, 1000 Brussel).

Aandeel- en obligatiehouders hebben de mogelijkheid om voorafgaandelijk aan de Vergadering schriftelijke vragen in te dienen. Vragen dienen overgemaakt te worden aan de Vennootschap (BNP Paribas Fortis – Secretariaat-Generaal – Koningsstraat 20, 1WA2B, 1000 Brussel of elektronisch op volgend e-mailadres : bnpparibasfortis.generalsecretariat@bnpparibasfortis.com), ten laatste 3 werkdagen vóór de Vergadering, dit wil zeggen uiterlijk vrijdag 18 april 2014.

De documenten vermeld in artikel 553 van het Wetboek van Vennootschappen zijn vanaf woensdag 9 april 2014 op de zetel van de Vennootschap ter beschikking van de aandeel- en obligatiehouders.

Brussel, 20 maart 2014.

(11659)

**BNP PARIBAS FORTIS, société anonyme,  
Montagne du Parc 3, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0403.199.702

Le Conseil d'Administration invite tous les actionnaires et obligataires de BNP Paribas Fortis (la Société) à l'Assemblée générale ordinaire (l'Assemblée) de leur Société qui, conformément aux statuts, se tiendra le jeudi 24 avril 2014, à 10 heures, au siège de la Société (entrée : rue Royale 20, à 1000 Bruxelles).

Les sujets à traiter et propositions de décision figurant à l'ordre du jour sont les suivants :

1. Rapports du Conseil d'Administration et des commissaires sur les comptes annuels de l'exercice clôturé au 31 décembre 2013.

2. Présentation des comptes annuels individuels et consolidés, arrêtés au 31 décembre 2013.

3. Comptes annuels de l'exercice clôturé au 31 décembre 2013.

Proposition de décision : approbation des comptes annuels clôturés au 31 décembre 2013.

4. Proposition d'approuver l'affectation du bénéfice – y compris le dividende – de l'exercice clôturé au 31 décembre 2013.

5. Décharge aux administrateurs.

Proposition de décision : décharge aux administrateurs pour l'exercice de leur mandat d'administrateur de la Société pendant l'exercice clôturé au 31 décembre 2013.

6. Décharge aux commissaires.

Proposition de décision : décharge aux commissaires de la Société pour l'exercice clôturé au 31 décembre 2013.

7. Rémunération des administrateurs pour leur mandat au Conseil d'Administration et dans ses comités pour l'exercice 2014.

Proposition de décision : attribution d'une rémunération pour un montant maximal de 1.500.000 EUR aux administrateurs de la Société en rémunération de l'exercice des mandats qu'ils exercent au Conseil d'Administration et dans ses comités durant l'exercice 2014, et habilitation du Conseil d'Administration afin de répartir ce montant entre ses membres conformément aux règles internes.

8. Indemnité de départ.

Proposition de décision : approbation par l'Assemblée du principe d'une indemnité de départ contractuelle de 18 mois pour les membres du Comité de Direction et du Comité Exécutif qui, au moment de leur départ, ont une ancienneté de 20 ans ou plus.

9. Renouvellement du mandat d'un commissaire.

9.1. Proposition du Comité d'Audit, des Risques & de Conformité conformément aux articles 130, 156 et 533 § 1<sup>er</sup> in fine du Code des sociétés.

9.2. Proposition de décision : renouvellement pour les exercices 2014-2015-2016 du mandat de commissaire de la Société de PricewaterhouseCoopers Réviseurs d'Entreprises, SCRL (« PWC »), dont le représentant permanent est Monsieur Roland JEANQUART, jusqu'à l'échéance de l'assemblée générale ordinaire de 2015 et, à partir de ce moment, Monsieur Damien WALGRAEVE. PWC exercera ce mandat en collège avec Deloitte Bedrijfsrevisoren/Réviseurs d'Entreprises, société civile sous forme d'une SCRL, l'autre commissaire de la Société.

9.3. Proposition de décision : fixation des émoluments annuels fixes de PWC, en sa qualité de commissaire de la Société, pour les exercices 2014-2015-2016, à un montant de 600.000 EUR (soumis à l'indexation sur base de l'année de référence 2012, hors frais de débours et TVA), pour ce qui concerne l'exécution de leur mission légale de contrôle des comptes de la Société.

Les titulaires de titres nominatifs, qui apportent la preuve de leur identité, peuvent assister à l'Assemblée, à condition qu'ils confirment, à la Société, leur participation, au plus tard le mercredi 16 avril 2014.

Les titulaires d'actions ou d'obligations dématérialisées doivent, au plus tard le mercredi 16 avril 2014, accomplir les formalités de participation auprès d'une institution financière belge.

Les détenteurs d'actions ou d'obligations au porteur doivent prendre en considération le fait qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2014, ces actions ou obligations au porteur sont converties de plein droit en actions ou obligations dématérialisées et sont inscrites temporairement sur un compte titres ouvert au nom de la Société jusqu'à ce que ces détenteurs se soient fait connaître.

Afin de pouvoir participer à l'Assemblée, les détenteurs de ces actions ou obligations au porteur doivent tout d'abord veiller à l'inscription de celles-ci en leur propre nom (processus de conversion), au choix, sur un compte titres auprès d'une institution financière belge (forme dématérialisée) ou dans le registre nominatif de la Société (forme nominative) et ensuite accomplir les formalités de participation. Afin de garantir leur droit de participer à l'Assemblée, il leur est conseillé de suivre ce processus de conversion et d'accomplir lesdites formalités de participation auprès d'une institution financière belge ou la Société au plus tard le 16 avril 2014.

Les actionnaires ne pouvant prendre part personnellement à l'Assemblée peuvent s'y faire représenter à la condition qu'ils respectent les dispositions de l'article 28 des statuts. A cet effet, des formulaires de procuration sont mis à leur disposition dans toutes les agences. Les procurations doivent être transmises à la Société (rue Royale 20, 1WA2B, 1000 Bruxelles) et ce, au plus tard le mercredi 16 avril 2014.

Les actionnaires et obligataires ont la possibilité d'envoyer préalablement à l'Assemblée leurs questions par écrit. Les questions doivent être transmises à la Société (BNP Paribas Fortis, Secrétariat général, rue Royale 20, 1WA2B, 1000 Bruxelles ou électroniquement à l'adresse email bnpparibasfortis.generalsecretariat@bnpparibasfortis.com) au moins trois jours ouvrables avant l'Assemblée, ce qui veut dire le vendredi 18 avril 2014 au plus tard.

Les documents mentionnés dans l'article 553 du Code des sociétés seront mis à la disposition des actionnaires et des obligataires au siège de la Société à partir du mercredi 9 avril 2014.

Bruxelles, le 20 mars 2014.

(11659)

**Components, société anonyme,  
Balmoral 29B30, 4900 Spa**

Numéro d'entreprise 0414.521.283

Assemblée générale ordinaire le 5 mai 2014, à 11 heures, au siège social de la société. Ordre du jour : 1. Rapport du C.A. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation résultats. 4. Décharge administrateurs. 5. divers.

(11660)

**CARDIO3 BIOSCIENCES, société anonyme,  
faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne,  
rue Edouard Belin 12, 1435 Mont-Saint-Guibert**

Numéro d'entreprise 0891.118.115

*Convocation*

Le conseil d'administration a l'honneur de convoquer les actionnaires et les détenteurs de warrants de Cardio3 Biosciences SA, à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 5 mai 2014, à 9 heures, au siège social de la société et dont l'ordre du jour figure ci-dessous.

Ordre du jour de l'assemblée générale ordinaire :

1. Délibération sur le rapport annuel du Conseil d'Administration ayant trait à l'année comptable clôturée le 31 décembre 2013 et sur le rapport du commissaire ayant trait à l'année comptable clôturée le 31 décembre 2013.

Commentaires sur ce point de l'ordre du jour : Le Conseil d'Administration prie l'assemblée générale des actionnaires de prendre note du rapport annuel du Conseil d'Administration ayant trait à l'année comptable clôturée le 31 décembre 2013 et sur le rapport du commissaire ayant trait à l'année comptable clôturée le 31 décembre 2013.

2. Délibération sur et approbation du rapport de rémunération du Conseil d'Administration, comme exposé par le comité de nomination et de rémunération et tel que repris dans le rapport annuel.

Proposition de résolution : L'assemblée décide d'approuver le rapport de rémunération préparé par le Conseil d'Administration, comme expliqué par le comité de nomination et de rémunération et tel qu'inclus dans le rapport annuel.

3. Délibération et approbation des comptes annuels ayant trait à l'année comptable clôturée au 31 décembre 2013 et de l'affectation du résultat telle que proposée par le Conseil d'Administration dans son rapport annuel.

Proposition de résolution : L'assemblée décide d'approuver les comptes annuels ayant trait à l'année comptable clôturée au 31 décembre 2013 et l'affectation du résultat telle que proposée par le Conseil d'Administration dans son rapport annuel.

4. Décharge aux administrateurs.

Proposition de résolution : L'assemblée décide de donner décharge aux administrateurs pour l'exercice de leur mandat durant l'année comptable clôturée au 31 décembre 2013 :

- Michel Lussier, président,
- Christian Homysy, administrateur exécutif,
- William Wijns, administrateur non-exécutif,
- Peinter-Jan BVBA, représentée par son représentant permanent Chris Buyse, administrateur indépendant,
- Rudy Dekeyser, administrateur indépendant,
- R.A.D. Life Sciences BVBA, représentée par Rudy Dekeyser, administrateur indépendant,
- Jean-Marc Heyndericks, administrateur indépendant,
- Jan Andersson (démission effective le 11 juin 2013),
- Sparaxis SA, représentée par son représentant permanent Jean Sequareis, administrateur non-exécutif, et
- Chris De Jongue, administrateur indépendant.

5. Décharge au commissaire.

Proposition de résolution : L'assemblée décide de donner décharge au commissaire Ernst & Young Réviseurs d'Entreprises SCCR, ayant son siège social à De Kleetlaan 2, 1831 Diegem (Belgique), représentée par Daniel Wuyts, pour l'exercice de son mandat durant l'année comptable clôturée au 31 décembre 2013.

6. Nomination de LSS Consulting SPRL, représentée par Christian Homysy.

Proposition de résolution : Sur proposition du conseil d'administration, l'assemblée décide de nommer la société de management de Christian Homysy, LSS Consulting SPRL, en lieu et place de Christian Homysy, avec effet immédiat, jusqu'à la tenue de l'assemblée générale de la société statuant sur les comptes clôturés au 31 décembre 2015, en tant qu'administrateur exécutif de la société. L'assemblée décide que LLS Consulting SPRL bénéficiera de la même rémunération que Christian Homysy.

7. Nomination définitive (suite à sa cooptation par le conseil d'administration) de R.A.D. Life Sciences BVBA, représentée par Rudy Dekeyser, avec effet immédiat, jusqu'à la tenue de l'assemblée générale de la société statuant sur les comptes clôturés au 31 décembre 2015 en tant qu'administrateur indépendant de la société.

Proposition de résolution : R.A.D. Life Sciences BVBA répond aux critères fonctionnels, familiaux et financier d'indépendance prévus par l'article 526ter du Code des sociétés et par la Charte de Gouvernance d'Entreprise de la société. Sur proposition du conseil d'administration l'assemblée décide de confirmer la nomination (suite à sa cooptation par le conseil d'administration en lieu et place de Rudy Dekeyser) de R.A.D. Life Sciences BVBA, représentée par Rudy Dekeyser, avec effet immédiat, jusqu'à la tenue de l'assemblée générale de la société statuant sur les comptes clôturés au 31 décembre 2015, en tant qu'administrateur indépendant de la société. L'assemblée décide que R.A.D. Life Sciences BVBA bénéficiera de la même rémunération que Rudy Dekeyser.

8. Nomination de Hanspeter Spek, en tant qu'administrateur indépendant de la société.

Proposition de résolution : Sur proposition du conseil d'administration, sur base de l'avis du comité de nomination et de rémunération l'assemblée décide de nommer Hanspeter Spek, jusqu'à la tenue de l'assemblée générale de la société statuant sur les comptes clôturés au 31 décembre 2017, en tant qu'administrateur indépendant de la société. Cette personne est un administrateur indépendant au sens de l'article 526ter du Code des sociétés et satisfait tous les critères d'indépendance requis par l'article 526ter du Code des sociétés et prescrits par le Code de Gouvernance d'Entreprise. L'assemblée décide que Hanspeter Spek bénéficiera d'une rémunération annuelle fixe de quinze mille euros

(15.000 EUR), ainsi que, le cas échéant, d'une rémunération supplémentaire de trois mille euros (3.000 EUR) s'il est membre d'un comité constitué au sein du conseil d'administration.

9. Délibération sur la proposition du Conseil d'Administration ayant trait à la nomination d'un commissaire pour un mandat de 3 ans.

**Proposition de résolution :** Sur proposition du conseil d'administration, l'assemblée décide d'approuver la proposition du Conseil d'Administration et de nommer PwC Résiseurs d'Entreprises SCCRL, ayant son siège social à Woluwedal 18, B-1932 Sint-Stevens-Woluwe, représentée par Monsieur Patrick Mortroux, pour un mandat d'une durée de 3 ans, qui viendra à échéance directement après la tenue de l'assemblée générale de la société statuant sur les comptes clôturés au 31 décembre 2016 et de fixer, en accord avec cette société, ses émoluments annuels à 35.000 EUR.

#### 10. Approbation du plan de warrants 2014.

**Proposition de résolution :** L'assemblée décide d'approuver le plan de warrants 2014, tel qu'il a été mis à disposition des actionnaires de la société sur le site web de la société et plus spécifiquement l'assemblée décide d'approuver conformément à l'article 556 du Code des sociétés la clause d'exercice anticipatif en cas d'offre publique sur les actions de la société telle que prévue dans le plan de warrants 2014.

#### 11. Approbation de l'octroi de 5.000 warrants à Hanspeter Spek.

**Proposition de résolution :** L'assemblée décide d'approuver l'octroi de 5.000 droits de souscription à Hanspeter Spek, dans le cadre du plan de warrants 2014, à émettre par le Conseil d'Administration dans le cadre du capital autorisé, conformément à l'article 554 du Code des sociétés.

#### 12. Procuration.

**Proposition de résolution :** L'assemblée autorise, avec pouvoir de substitution, faite à Patrick Jeanmart afin de poser, exécuter et signer tous les documents, instruments, démarches et formalités et afin de donner toutes les instructions nécessaires ou utiles afin d'exécuter les décisions précitées, en ce compris mais non limité au dépôt à la Banque nationale de Belgique des comptes annuels et des comptes annuels consolidés clôturés au 31 décembre 2013, les rapports annuels et les rapports des commissaires qui y sont rattachés ainsi que la réalisation des formalités de publication nécessaires.

#### Conditions d'admission :

Le droit de participer à l'assemblée générale ordinaire et d'y exercer le droit de vote est subordonné à l'enregistrement comptable des actions au nom de l'actionnaire le 21 avril 2014, à minuit (heure belge) soit par leur inscription sur le registre des actions nominatives de la société, soit par leur inscription dans les comptes d'un teneur de compte agréé ou d'un organisme de liquidation, sans qu'il soit tenu compte du nombre d'actions détenues par l'actionnaire au jour de l'assemblée générale.

Le jour et l'heure visés ci-dessus constituent la date d'enregistrement. Seules les personnes qui sont actionnaires à la date d'enregistrement, ont le droit d'assister et de voter à l'assemblée générale.

Une attestation est délivrée à l'actionnaire par le teneur de comptes agréé ou par l'organisme de liquidation certifiant le nombre d'actions dématérialisées inscrites au nom de l'actionnaire dans ses comptes à la date d'enregistrement, pour lequel l'actionnaire a déclaré vouloir participer à l'assemblée générale.

L'actionnaire indique sa volonté de participer à l'assemblée générale ordinaire au plus tard le 29 avril 2013. Cela devra se faire par courriel à l'adresse pjeanmart@c3bs.com, par télécopie +32 10 394141, ou par courrier à l'attention de Cardio3 BioSciences, M. Patrick Jeanmart, CFO, rue Edouard Belin 12, B-1435 Mont-Saint-Guibert.

Les détenteurs de warrants ou de certificats qui ont été émis avec la coopération de la société, peuvent assister à l'assemblée générale, sous réserve du respect des conditions d'admission pour les actionnaires.

Le droit d'inscrire des sujets à l'ordre du jour et de déposer des propositions de décisions

Conformément à l'article 533ter de la Code des sociétés, un ou plusieurs actionnaires possédant ensemble au moins 3 % du capital social peuvent requérir l'inscription de sujets à traiter à l'ordre du jour de l'assemblée générale, ainsi que déposer des propositions de décision concernant des sujets à traiter inscrits ou à inscrire à l'ordre du jour.

Le ou les actionnaires qui exercent ce droit doivent, pour que leur demande soit examinée lors de l'assemblée générale, satisfaire aux deux conditions suivantes :

- prouver qu'ils détiennent le pourcentage requis ci-dessus à la date de leur demande (soit par un certificat constatant l'inscription des actions correspondantes sur le registre des actions nominatives de la société, soit par une attestation établie par le teneur de comptes agréé ou l'organisme de liquidation, certifiant l'inscription en compte, à leur nom, du nombre d'actions dématérialisées correspondantes) ; et
- encore être actionnaire à hauteur de 3 % du capital social à la date d'enregistrement (le 21 avril 2014 à minuit).

Les sujets à inscrire à l'ordre du jour et/ou les propositions de décision doivent être adressées à la société au plus tard le 13 avril 2014, par courrier ordinaire à l'attention de Cardio3 BioSciences, M. Patrick Jeanmart, CFO, rue Edouard Belin 12, B-1435 Mont-Saint-Guibert.

La société accusera réception des demandes formulées par e-mail ou par courrier à l'adresse indiquée par l'actionnaire dans un délai de 48 heures à compter de cette réception.

L'ordre du jour révisé sera publié au plus tard le 20 avril 2014 (sur le site internet de la société à l'adresse ([www.c3bs.com](http://www.c3bs.com)), au *Moniteur belge* et dans la presse).

De plus amples informations relatives aux droits susmentionnés et leurs modalités d'exercice sont disponibles sur le site internet de la société ([www.c3bs.com](http://www.c3bs.com)).

#### Droit de poser des questions :

Les administrateurs répondent durant l'assemblée générale aux questions posées par les actionnaires, en assemblée ou par écrit avant l'assemblée, au sujet de leur rapport ou l'ordre du jour, conformément aux dispositions légales. Aussi le commissaire répond aux questions posées par les actionnaires, en assemblée ou par écrit avant l'assemblée, au sujet de son rapport.

Ces questions peuvent être posées préalablement à l'assemblée générale par courriel à l'adresse pjeanmart@c3bs.com, par télécopie +32 (0)10 39 41 41, ou par courrier à l'attention de Cardio3 BioSciences, M. Patrick Jeanmart, CFO, rue Edouard Belin 12, B-1435 Mont-Saint-Guibert.

Elles doivent parvenir à la société au plus tard le 29 avril 2014, à 17 heures.

De plus amples informations relatives au droit susmentionné et ses modalités d'exercice sont disponibles sur le site internet de la société ([www.c3bs.com](http://www.c3bs.com)).

#### Procurations :

Tout actionnaire peut se faire représenter à l'assemblée par un mandataire.

Les actionnaires qui souhaitent se faire représenter, doivent désigner le mandataire en utilisant le formulaire de procuration établi par le conseil d'administration. Le formulaire de procuration peut aussi être obtenu sur le site internet de la société ([www.c3bs.com](http://www.c3bs.com)) ou sur simple au siège social de la société ou par courriel : pjeanmart@c3bs.com

L'original de ce formulaire signé sur support papier doit parvenir à la société au plus tard le 29 avril 2014, à 17 heures (heure belge). Ce formulaire peut être communiqué à la société par courriel à l'adresse pjeanmart@c3bs.com, par télécopie +32 (0)10 39 41 41, ou par courrier à l'attention de Cardio3 BioSciences, M. Patrick Jeanmart, CFO, rue Edouard Belin 12, B-1435 Mont-Saint-Guibert, pour autant que cette dernière communication soit signée par signature électronique conformément à la législation belge applicable. Les actionnaires sont invités à suivre les instructions reprises sur le formulaire de procuration afin d'être valablement représentés à l'assemblée.

Toute désignation d'un mandataire devra être conforme à la législation belge applicable, notamment en matière de conflits d'intérêts et de tenue de registre.

Les actionnaires qui souhaitent se faire représenter, doivent se conformer à la procédure d'enregistrement et de confirmation décrite ci-dessus.

#### Documents disponibles :

Tous les documents concernant l'assemblée générale que la loi requiert de mettre à la disposition des actionnaires pourront être consultés sur le site internet de la société [www.c3bs.com](http://www.c3bs.com) à partir du 5 avril 2014.

A compter de cette même date, les actionnaires pourront consulter ces documents les jours ouvrables et pendant les heures normales d'ouverture des bureaux, au siège social de la société, et/ou, sur la production de leur titre, obtenir gratuitement les copies de ces documents.

Les demandes de copies, sans frais, peuvent également être adressées par écrit ou par voie électronique à l'attention de Patrick Jeanmart, CFO, rue Edouard Belin 12, B-1435 Mont-Saint-Guibert ou par courriel : pjeanmart@c3bs.com

Le conseil d'administration.  
(11661)

**HAMON & Cie (International), société anonyme.**

Siège social : rue Emile Francqui 2 (Axisparc), 1435 Mont-Saint-Guibert  
Numéro d'entreprise 0402.960.467.

*Complément à la convocation publiée dans l'Echo du 21 mars 2014,  
et dans le Moniteur belge du 21 mars 2014*

Les actionnaires sont informés que dans le cadre de l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le mardi 22 avril 2014, à 11 heures, au siège social de la société situé à 1435 Mont-Saint-Guibert, rue Emile Francqui 2, Axisparc, le point 11 de l'assemblée générale sur lequel ils seront appelés à se prononcer doit être lu comme suit :

11. Approbation, conformément aux dispositions de l'article 556 du Code des sociétés, de l'article 28.24 du Senior Facilities Agreement tel qu'amendé le 14 janvier 2014, et de la condition 6.3 des Conditions générales applicables à l'emprunt obligataire du 30 janvier 2014.

Proposition de décision :

L'assemblée décide, conformément aux dispositions de l'article 556 du Code des sociétés, d'approuver l'article 28.24 du Senior Facilities Agreement tel qu'amendé le 14 janvier 2014, et la condition 6.3 des Conditions générales applicables à l'emprunt obligataire du 30 janvier 2014.

Une note explicative complémentaire relative au point 11 ainsi qu'un formulaire de procuration, amendé au point 11 (Procuration.version2), sont disponibles sur le site internet : <http://www.hamon.com/investor relations/shareholders meeting reports/2014>. Le formulaire de procuration initial reste valable. Toutefois, pour les actionnaires qui auront utilisé cette première version, le vote concernant le point 11 ne pourra pas être validé et sera comptabilisé en « abstention ».

Ces documents ainsi que toutes les informations relatives aux assemblées générales sont disponibles sur le site de la société [www.hamon.com](http://www.hamon.com)

Le conseil d'administration.  
(11902)

**Calcaires de la Sambre, société anonyme,  
rue Blanc Caillou 1, 6111 LANDELIES**

Numéro d'entreprise 0401.702.635

Assemblée ordinaire au siège social le 25/04/2014, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Rapport du commissaire. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs et commissaire. Nominations. Divers.

(AOPC-1-14-00096 / 04.04) (12117)

**HELO, société civile commerciale sous forme de société anonyme,  
Winbomont 1, 4960 Malmedy**

Numéro d'entreprise 0436.072.111

Assemblée ordinaire au siège social le 26/04/2014, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-14-00081 / 04.04) (12118)

**HOTEL METROPOLE, société anonyme,  
place de Brouckère 31, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0402.873.860

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 24 avril 2014, à 15 heures.

Ordre du jour :

- 1) Rapport de gestion du conseil d'administration et rapport du commissaire.
- 2) Approbation des comptes annuels.
- 3) Affectation des résultats.
- 4) Décharge aux administrateurs et commissaire réviseur.
- 5) Nominations statutaires.
- 6) Divers.

Pour assister à l'assemblée générale, se conformer aux statuts. Les propriétaires d'actions dématérialisées doivent, au plus tard cinq jours francs avant la date de l'assemblée générale, déposer au siège social une attestation établie par le teneur de comptes agréé ou l'organisme de liquidation constatant l'indisponibilité, jusqu'à la date de l'assemblée générale, de leurs actions dématérialisées.

(AOPC-1-14-00099 / 04.04) (12119)

**« KARTONNAGEFABRIEKEN VACO », naamloze vennootschap,  
Veldstraat 104, 2110 Wijnegem**

Ondernemingsnummer 0403.657.382

De aandeelhouders worden uitgenodigd de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal doorgaan op woensdag 23 april 2014 om 14 uur in het kantoor van notaris Ilse Janssens, te 2550 Kontich, Antwerpsesteenweg 83, met de volgende agenda :

1) Toelichting van het voorstel tot ontbinding in het verslag van de raad van bestuur, samen met een staat van activa en passiva afgesloten volgens boekhoudkundige toestand op eenendertig januari tweeduizend veertien.

2) Verslag door de heer Guy Franken, bedrijfsrevisor, vertegenwoordigende de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Nielandt, Franken & Co Bedrijfsrevisoren », met zetel te 1820 Perk, Vinkenbaan 44.

3) Vervroegde ontbinding van de vennootschap.

4) Aanstelling van de heer BOGAERTS, Guido, als vereffenaar van de vennootschap.

5) Vaststelling van de machten van de vereffenaar.

Om aan de vergadering te kunnen deelnemen worden de aandeelhouders verzocht hun aandelen uiterlijk vijf dagen vóór de datum van de vergadering neer te leggen op de zetel van de vennootschap.

De raad van bestuur.

(AXPC-1-14-00116 / 04.04)

(12120)

**Moteurs et François, société anonyme,  
rue Côte d'Or 274, 4000 Liège**

Numéro d'entreprise : 0425.662.229

Assemblée générale ordinaire au siège social de la société le jeudi 24 avril 2014, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport de gestion du conseil d'administration sur les comptes annuels et les comptes consolidés de la société. Rapport du commissaire sur les comptes annuels et les comptes consolidés de la société. Approbation des comptes annuels et des comptes consolidés de la société. Décharge à donner aux administrateurs et au commissaire. Affectation des résultats. Démission et nomination statutaires. Divers.

(AOPC-1-14-00059 / 04.04)

(12121)

TiGenix, naamloze vennootschap, die een openbaar beroep doet of heeft gedaan op het spaarwezen, Romeinse straat 12, bus 2, 3001 Leuven

Ondernemingsnummer 0471.340.123

*Oproeping tot de buitengewone algemene vergadering  
die zal worden gehouden op 22 APRIL 2014*

De raad van bestuur van TiGenix NV (de « Vennootschap ») heeft de eer u uit te nodigen tot de buitengewone algemene vergadering van de Vennootschap die zal worden gehouden op de zetel van de Vennootschap (Romeinse straat 12, bus 2, 3001 Leuven) op 22 april 2014 om 11 u. 30 m., in aanwezigheid van een notaris, met de hieronder vermelde agenda en voorstellen tot besluit.

Deze vergadering zal geldig kunnen beraadslagen en besluiten over de punten op de agenda ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen. Een eerste buitengewone algemene vergadering, gehouden op 2 april 2014, om 16 uur, kon niet geldig beraadslagen over deze agendapunten, aangezien het wettelijk vereiste aanwezigheidsquorum niet was bereikt. Genoemde vergadering van 2 april 2014 kon wel geldig beraadslagen over vijf andere punten die op de agenda stonden van de vergadering van 2 april 2014 en waarvoor geen minimum aanwezigheidsquorum vereist was. Deze vijf agendapunten worden hieronder niet herhaald, aangezien er reeds geldig over werd beraadsaangang en besloten.

Agenda en voorstellen tot besluit :

1. Kennisname van het bijzonder verslag van de raad van bestuur opgesteld overeenkomstig artikel 583 van het Wetboek van vennootschappen met betrekking tot de uitgifte van 1.994.302 warrants aan Kreos Capital IV (Expert Fund) Limited, met inbegrip van de voorgestelde uitgiftevoorwaarden van de warrants.

2. Kennisname van het bijzonder verslag van de raad van bestuur opgesteld overeenkomstig de artikelen 596 en 598 van het Wetboek van vennootschappen met betrekking tot de uitgifte van warrants met opheffing van het voorkeurrecht ten voordele van Kreos Capital IV (Expert Fund) Limited.

3. Kennisname van het bijzonder verslag van de commissaris opgesteld overeenkomstig de artikelen 596 en 598 van het Wetboek van vennootschappen met betrekking tot de uitgifte van warrants met opheffing van het voorkeurrecht ten voordele van Kreos Capital IV (Expert Fund) Limited.

4. Uitgifte van 1.994.302 warrants, met opheffing van het voorkeurrecht, toekenning van deze warrants aan Kreos Capital IV (Expert Fund) Limited, vaststelling van de voorwaarden van uitgifte van de warrants zoals uiteengezet in het bijzonder verslag van de raad van bestuur vermeld onder punt 1 van de agenda en voorwaardelijke verhoging van het maatschappelijk kapitaal van de Vennootschap.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering besluit :

(i) het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders op te heffen, 1.994.302 warrants uit te geven en deze warrants toe te kennen aan Kreos Capital IV (Expert Fund) Limited;

(ii) de uitgiftevoorwaarden van deze warrants goed te keuren zoals uiteengezet in het warrantsplan aangehecht als bijlage 1 aan het bijzonder verslag van de raad van bestuur opgesteld overeenkomstig artikel 583 van het Wetboek van vennootschappen met betrekking tot de uitgifte van deze warrants;

(iii) de Inschrijvingsprijs (zoals gedefinieerd in het warrantsplan) van deze warrants vast te stellen op [BEDRAG] EUR, zijnde de gemiddelde slotkoers van het aandeel van de Vennootschap op Euronext Brussel in de periode van dertig (30) kalenderdagen voorafgaand aan de uitgifte van de warrants;

(iv) het maatschappelijk kapitaal van de Vennootschap te verhogen, onder de ophoudende voorwaarde en in de mate van uitoefening van de warrants, met een bedrag dat maximum gelijk zal zijn aan de fractiewaarde van de bestaande aandelen (d.i., 0,10 EUR) vermenigvuldigd met het aantal nieuw uitgegeven warrants. De kapitaalverhoging zal gebeuren door inbreng in geld en tegen uitgifte van nieuwe gewone aandelen met dezelfde rechten als de bestaande aandelen. Het gedeelte van de Inschrijvingsprijs dat de fractiewaarde van de bestaande aandelen (d.i., 0,10 EUR) te boven gaat dient op een onbeschikbare rekening « Uitgiftepriëmes » te worden geboekt, die in dezelfde mate als het maatschappelijk kapitaal de waarborg voor derden zal uitmaken en waarover, behoudens de mogelijkheid tot omzetting van deze

reserve in kapitaal, slechts kan worden beschikt overeenkomstig de voorwaarden voor een kapitaalvermindering uiteengezet in artikel 612 van het Wetboek van vennootschappen.

5. Kennisname van de aanvaarding van de hiervoor genoemde warrants door Kreos Capital IV (Expert Fund) Limited.

6. Wijziging van artikel 15 (« Samenstelling van de raad van bestuur ») van de statuten van de Vennootschap.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering besluit om de eerste alinea van artikel 15 van de statuten te vervangen als volgt :

« De vennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur samengesteld uit tenminste drie en maximum dertien bestuurders, natuurlijke of rechtspersonen, al dan niet aandeelhouders. Tenminste drie leden van de raad zullen worden benoemd als onafhankelijke bestuurders in overeenstemming met artikel 526ter van het Wetboek van vennootschappen. Elke aandeelhouder die 20 % of meer van de aandelen in de vennootschap bezit, zal gerechtigd zijn om kandidaten voor te dragen voor de benoeming van twee bestuurders, en indien zo een aandeelhouder dienovereenkomstig kandidaten voorstelt, zullen er twee bestuurders worden benoemd onder de kandidaten voorgesteld door deze aandeelhouder. Elke aandeelhouder die tenminste 10 % maar minder dan 20 % van de aandelen in de vennootschap bezit, zal gerechtigd zijn om kandidaten voor te stellen voor de benoeming van één bestuurder, en indien zo een aandeelhouder dienovereenkomstig kandidaten voorstelt, zal er één bestuurder worden benoemd onder de kandidaten voorgesteld door deze aandeelhouder. »

7. Volmacht voor de uitvoering van de besluiten genomen overeenkomstig de voorgaande punten op de agenda.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering besluit aan elke bestuurder van de Vennootschap, alleen handelend, de bevoegdheid toe te kennen om de besluiten genomen overeenkomstig de voorgaande punten op de agenda uit te voeren, en meer bepaald voor, onder andere, (i) de authentieke vaststelling, in één of meerdere keren, van de uitoefening van de warrants, de daaruit voortvloeiende verhoging van het maatschappelijk kapitaal, het aantal nieuwe aandelen gecreëerd ter vertegenwoordiging hiervan, de eventuele uitgiftepriëme en het boeken daarvan op een onbeschikbare rekening, en het stellen van alle andere handelingen die noodzakelijk of nuttig zijn in dat verband, (ii) de daaruit voortvloeiende statutenwijziging en (iii) de coördinatie van de statuten.

Toelatingsvoorwaarden :

Om tot de algemene vergadering te worden toegelaten, dienen de houders van effecten uitgegeven door de Vennootschap zich te schikken naar artikel 536 van het Wetboek van vennootschappen en artikel 30 van de statuten, en de hieronder beschreven formaliteiten en kennisgevingen na te leven.

De houders van warrants uitgegeven door de Vennootschap kunnen overeenkomstig artikel 537 van het Wetboek van vennootschappen slechts met raadgevende stem deelnemen aan de algemene vergadering.

1. Houders van aandelen en warrants op naam

De houders van aandelen en warrants op naam hebben het recht om aan de algemene vergadering deel te nemen en om, in het geval van aandelen, er het stemrecht uit te oefenen, op voorwaarde dat :

- hun aandelen of warrants zijn ingeschreven op hun naam in respectievelijk het register van de aandelen op naam en het register van de warrants op naam om vierentwintig uur (24 uur) (CET) op 8 april 2014 (de « registratiedatum ») en dit ongeacht het aantal aandelen of warrants dat ze bezitten op de dag van de algemene vergadering; en

- zij de Vennootschap schriftelijk op de hoogte hebben gebracht van (i) hun voornemen om aan de algemene vergadering deel te nemen, en (ii) het aantal effecten waarmee zij aan de algemene vergadering wensen deel te nemen, en dit door middel van een ondertekend formulier dat uiterlijk op 16 april 2014 dient aan te komen op de zetel van de Vennootschap en waarvan een model op de zetel van de Vennootschap en op de website van de Vennootschap onder de tab « Investors/Shareholder meeting » ([www.tigenix.com](http://www.tigenix.com)) beschikbaar is.

## 2. Houders van gedematerialiseerde aandelen

De houders van gedematerialiseerde aandelen hebben het recht om aan de algemene vergadering deel te nemen en om er het stemrecht uit te oefenen, op voorwaarde dat :

- hun aandelen zijn ingeschreven op hun naam op de rekeningen van een erkende rekeninghouder of van de vereffeningsinstelling om vierentwintig uur (24 uur) (CET) op 8 april 2014 (de « registratiedatum ») en dit ongeacht het aantal aandelen dat ze bezitten op de dag van de algemene vergadering; en

- zij uiterlijk op 16 april 2014 een attest opgesteld door een erkende rekeninghouder of de vereffeningsinstelling hebben bezorgd of hebben laten bezorgen op een kantoor van ING België (voor sluitingsuur) waaruit blijkt met hoeveel gedematerialiseerde aandelen die op de registratiedatum op naam van de aandeelhouder zijn ingeschreven op zijn rekeningen de aandeelhouder heeft aangegeven te willen deelnemen aan de algemene vergadering.

Enkel personen die aandeelhouder of warranthouder zijn van de Vennootschap op de registratiedatum (8 april 2014) en die uiterlijk op 16 april 2014 hebben gemeld te willen deelnemen aan de vergadering zoals hierboven uiteengezet, zijn gerechtigd om deel te nemen aan de algemene vergadering.

De aandelen worden niet geblokkeerd ten gevolge van het bovenstaande proces. Bijgevolg kunnen aandeelhouders vrij over hun aandelen beschikken na de registratiedatum.

### Vraagrecht :

Overeenkomstig artikel 540 van het Wetboek van vennootschappen en artikel 35 van de statuten, hebben alle aandeelhouders het recht om tijdens de vergadering of schriftelijk vóór de vergadering vragen te stellen aan de bestuurders met betrekking tot hun verslag of de agendapunten en aan de commissaris met betrekking tot zijn verslag.

Vragen die schriftelijk worden gesteld zullen slechts worden beantwoord indien de aandeelhouder in kwestie de hierboven vermelde formaliteiten om te worden toegelaten tot de algemene vergadering heeft vervuld en de schriftelijke vraag ten laatste op 16 april 2014 door de Vennootschap is ontvangen.

Schriftelijke vragen kunnen worden bezorgd aan de Vennootschap per brief op de zetel van de Vennootschap ter attentie van mevrouw An Moonen of per email naar an.moonen@tigenix.com.

### Volmacht :

Overeenkomstig artikel 547bis van het Wetboek van vennootschappen en artikel 31 van de statuten kan elke aandeelhouder zich op de algemene vergadering laten vertegenwoordigen door een gevormdigt die al niet een aandeelhouder is. Behalve in de gevallen voorzien in de wet mag een aandeelhouder voor een bepaalde algemene vergadering slechts één persoon als volmachtdrager aanwijzen.

De aandeelhouders die aldus wensen te worden vertegenwoordigd bij volmacht, worden verzocht gebruik te maken van het model van volmachtformulier (met steminstucties) dat op de zetel van de Vennootschap en op de website van de Vennootschap onder de tab « Investors/Shareholder meeting » ([www.tigenix.com](http://www.tigenix.com)) beschikbaar is.

De aandeelhouders dienen hun ondertekende volmachtformulier te laten toekomen op de zetel van de Vennootschap uiterlijk op 16 april 2014.

De aandeelhouders die wensen te worden vertegenwoordigd bij volmacht, dienen de voornoemde toelatingsvoorwaarden na te leven.

### Beschikbaarheid van documenten:

Overeenkomstig artikel 535 van het Wetboek van vennootschappen kunnen de aandeelhouders en warranthouders van de Vennootschap, tegen overlegging van hun effect of van een attest opgesteld door een erkende rekeninghouder of de vereffeningsinstelling dat het aantal gedematerialiseerde effecten bevestigt dat op naam van de aandeelhouder is ingeschreven, op de zetel van de Vennootschap, Romeinse straat 12, 3001 Leuven, kosteloos een kopie verkrijgen van de documenten en verslagen die op deze vergadering betrekking hebben of die hen krachtens de wet ter beschikking moeten worden gesteld.

Deze documenten en verslagen, evenals het totale aantal aandelen en stemrechten op datum van de oproeping, zijn eveneens beschikbaar op de website van de Vennootschap ([www.tigenix.com](http://www.tigenix.com)).

### Varia :

Teneinde een vlotte registratie mogelijk te maken, worden de deelnemers verzocht minstens een half uur voor de aanvang van de algemene vergadering aanwezig te zijn.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering zullen de aandeelhouders, warranthouders en de volmachtdragers hun identiteit moeten kunnen bewijzen (identiteitskaart/paspoort).

Voor meer informatie hieromtrent kan u terecht bij mevrouw An Moonen, op het telefoonnummer +32 (0)16 39 79 37 of emailadres [an.moonen@tigenix.com](mailto:an.moonen@tigenix.com). Briefwisseling kan worden verstuurd naar TiGenix NV, t.a.v. mevrouw An Moonen, Romeinse straat 12, bus 2, 3001 Leuven.

De raad van bestuur.  
(12122)

**SENIOR ASSIST, naamloze vennootschap,  
Limalaan 18, 1020 Brussel**

Ondernemingsnummer 0875.416.783

### Oproeping tot de buitengewone algemene vergadering

De aandeelhouders, de obligatiehouders, de bestuurders en de commissaris worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die plaatsvindt op woensdag 30 april 2014, om 10 u. 20 m. op het kantoor van notaris Michel Willems, te Gent, Brabandam 143, maar in aanwezigheid van notaris Stephane Vander Eecken, te Gent, ter vervanging van notaris Michel Willems, belet, om te beraadslagen over de volgende agenda :

### Dagorde :

- Fusievoorstel d.d. 31 oktober 2013 zoals opgesteld door de raad van bestuur van NV Senior Assist, overnemende vennootschap, en het College van Zaakvoerders van BVBA Irdoé, de over te nemen vennootschap, in overeenstemming met art. 719 van het Wetboek van Vennootschappen (de aandeelhouders hebben deze stukken kosteloos kunnen verkrijgen).

- Goedkeuring, overeenkomstig voornoemd fusievoorstel en de beslissingen genomen door de aandeelhouders van de over te nemen vennootschap en onder voorbehoud van de realisatie van de fusie, van de fusie door absorptie door NV Senior Assist van BVBA Irdoé, met maatschappelijke zetel te 7700 Moeskroen, Canadalaan 2, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het ondernemingsnummer 0478.244.543, door middel van overdracht door BVBA Irdoé van de integraliteit van haar actief en passief, niets uitgezonderd, op basis van de situatie op 30 september 2013, aan NV Senior Assist, op hedenhouder van alle aandelen van de over te nemen vennootschap.

Alle verrichtingen van de over te nemen vennootschap worden vanaf 1 oktober 2013 geacht boekhoudkundig te zijn verricht voor rekening van de overnemende vennootschap. Deze laatste dient het ganse passief van de over te nemen vennootschap te betalen, al haar engagementen en verplichtingen uit te voeren en alle kosten, belastingen en welkdanige lasten die uit de fusie resulteren, te dragen en haar te vrijwaren tegen elke vordering.

Beschrijving van het overgedragen vermogen en vaststelling van de voorwaarden van overdracht.

Vaststelling van de effectieve realisatie van de fusie en de definitieve ontbinding van de over te nemen vennootschap.

- Doornemen van het jaarverslag van het College van Zaakvoerders van BVBA Irdoé met betrekking tot het boekjaar van 1 januari 2013 tot en met 30 september 2013.

- Goedkeuring van de jaarrekening van BVBA Irdoé, voor het boekjaar begonnen op 1 januari 2013 en afgesloten op 30 september 2013 en bestemming van de resultaten.

- Décharge zaakvoerders.
- Wijziging van het maatschappelijk doel.
- Ontslagen en benoemingen.
- Volmacht voor Raad van Bestuur om alle noodzakelijke handelingen te stellen om de voorgaande punten uit te voeren.

De aandeelhouders en de obligatiehouders kunnen de genoemde stukken, tegen overlegging van hun effect, raadplegen te 1853 Strombeek-Bever, Romeinsesteenweg 564B (hoofdkantoor van Senior Assist) alwaar ze tevens kosteloos een kopie kunnen bekomen.

Om geldig te kunnen deelnemen aan de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de voorschriften in het Wetboek van Vennootschappen en de statuten.

Obligatiehouders hebben een raadgevende stem.

Voor de raad van bestuur.  
(12128)

**SENIOR ASSIST, naamloze vennootschap,**  
Limalaan 18, 1020 Brussel

Ondernemingsnummer 0875.416.783

*Oproeping tot de buitengewone algemene vergadering*

De aandeelhouders, de obligatiehouders, de bestuurders en de commissaris worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die plaatsvindt op woensdag 30 april 2014 om 10 uur op het kantoor van notaris Michel Willems, te Gent, Brabantdam 143, maar in aanwezigheid van notaris Stephane Vander Eecken, te Gent, ter vervanging van notaris Michel Willems, belet, om te beraadslagen over de volgende agenda :

Dagorde :

- Fusievoorstel d.d. 30 oktober 2013 zoals opgesteld door de raad van bestuur van NV Senior Assist, overnemende vennootschap, en de raad van bestuur van NV Holding Saint-Ignace, over te nemen vennootschap, in overeenstemming met art. 719 van het Wetboek van Vennootschappen (de aandeelhouders hebben deze stukken kosteloos kunnen verkrijgen).

- Goedkeuring, overeenkomstig voornoemd fusievoorstel en de beslissingen genomen door de aandeelhouders van de over te nemen vennootschap en onder voorbehoud van de realisatie van de fusie, van de fusie door absorptie door NV Senior Assist van NV Holding Saint-Ignace, met maatschappelijke zetel te 1083 Brussel, Van Overbeeklaan 160, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het ondernemingsnummer 0452.710.876, door middel van overdracht door NV Holding Saint-Ignace van de integraliteit van haar actief en passief, niets uitgezonderd, op basis van de situatie op 30 september 2013, aan NV Senior Assist, op hedenhouder van alle aandelen van de over te nemen vennootschap.

Alle verrichtingen van de over te nemen vennootschap worden vanaf 1 oktober 2013 geacht boekhoudkundig te zijn verricht voor rekening van de overnemende vennootschap. Deze laatste dient het ganse passief van de over te nemen vennootschap te betalen, al haar engagementen en verplichtingen uit te voeren en alle kosten, belastingen en welkdanige lasten die uit de fusie resulteren, te dragen en haar te vrijwaren tegen elke vordering.

Beschrijving van het overgedragen vermogen en vaststelling van de voorwaarden van overdracht.

Vaststelling van de effectieve realisatie van de fusie en de definitieve ontbinding van de over te nemen vennootschap.

- Doornemen van het jaarverslag van de Raad van Bestuur van NV Holding Saint-Ignace met betrekking tot het boekjaar van 1 januari 2013 tot en met 30 september 2013, alsook het verslag van de commissaris.

- Goedkeuring van de jaarrekening van NV Holding Saint-Ignace voor het boekjaar begonnen op 1 januari 2013 en afgesloten op 30 september 2013 en bestemming van de resultaten.

- Décharge bestuurders en commissaris.
- Wijziging van het maatschappelijk doel.
- Ontslagen en benoeming.

- Volmacht voor Raad van Bestuur om alle noodzakelijke handelingen te stellen om de voorgaande punten uit te voeren.

De aandeelhouders en de obligatiehouders kunnen de genoemde stukken, tegen overlegging van hun effect, raadplegen te 1853 Strombeek-Bever, Romeinsesteenweg 564B (hoofdkantoor van Senior Assist) alwaar ze tevens kosteloos een kopie kunnen bekomen.

Om geldig te kunnen deelnemen aan de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de voorschriften in het Wetboek van Vennootschappen en de statuten.

Obligatiehouders hebben een raadgevende stem.

Voor de Raad van Bestuur.  
(12188)

**SENIOR ASSIST, naamloze vennootschap,**  
Limalaan 18, 1020 Brussel

Ondernemingsnummer 0875.416.783

*Oproeping tot de buitengewone algemene vergadering*

De aandeelhouders, de obligatiehouders, de bestuurders en de commissaris worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die plaatsvindt op woensdag 30 april 2014 om 10 u. 40 m. op het kantoor van notaris Michel Willems, te Gent, Brabantdam 143, maar in aanwezigheid van notaris Stephane Vander Eecken, te Gent, ter vervanging van notaris Michel Willems, belet, om te beraadslagen over de volgende agenda :

Dagorde :

- Fusievoorstel d.d. 30 oktober 2013 zoals opgesteld door de raad van bestuur van NV Senior Assist, overnemende vennootschap, en de raad van bestuur van NV Sogesto, over te nemen vennootschap, in overeenstemming met art. 719 van het Wetboek van Vennootschappen (de aandeelhouders hebben deze stukken kosteloos kunnen verkrijgen).

- Goedkeuring, overeenkomstig voornoemd fusievoorstel en de beslissingen genomen door de aandeelhouders van de over te nemen vennootschap en onder voorbehoud van de realisatie van de fusie, van de fusie door absorptie door NV Senior Assist van NV Sogesto, met maatschappelijke zetel te 1480 Tubize, rue Neuve Cour 76, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het ondernemingsnummer 0455.582.076, door middel van overdracht door NV Sogesto van de integraliteit van haar actief en passief, niets uitgezonderd, op basis van de situatie op 30 september 2013, aan NV Senior Assist, op hedenhouder van alle aandelen van de over te nemen vennootschap.

Alle verrichtingen van de over te nemen vennootschap worden vanaf 1 oktober 2013 geacht boekhoudkundig te zijn verricht voor rekening van de overnemende vennootschap. Deze laatste dient het ganse passief van de over te nemen vennootschap te betalen, al haar engagementen en verplichtingen uit te voeren en alle kosten, belastingen en welkdanige lasten die uit de fusie resulteren, te dragen en haar te vrijwaren tegen elke vordering.

Beschrijving van het overgedragen vermogen en vaststelling van de voorwaarden van overdracht.

Vaststelling van de effectieve realisatie van de fusie en de definitieve ontbinding van de over te nemen vennootschap.

- Doornemen van het jaarverslag van de raad van bestuur van NV Sogesto met betrekking tot het boekjaar van 1 januari 2013 tot en met 30 september 2013.

- Goedkeuring van de jaarrekening van NV Sogesto voor het boekjaar begonnen op 1 januari 2013 en afgesloten op 30 september 2013 en bestemming van de resultaten.

- Décharge bestuurders.
- Wijziging van het maatschappelijk doel.
- Ontslagen en benoemingen.
- Volmacht voor Raad van Bestuur om alle noodzakelijke handelingen te stellen om de voorgaande punten uit te voeren.

De aandeelhouders en de obligatiehouders kunnen de genoemde stukken, tegen overlegging van hun effect, raadplegen te 1853 Strombeek-Bever, Romeinsesteenweg 564B (hoofdkantoor van Senior Assist) alwaar ze tevens kosteloos een kopie kunnen bekomen.

Om geldig te kunnen deelnemen aan de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de voorschriften in het Wetboek van Vennotschappen en de statuten.

Obligatiehouders hebben een raadgevende stem.

Voor de raad van bestuur.  
(12189)

## Openstaande betrekkingen

### Places vacantes

#### Universiteit Antwerpen

De Universiteit Antwerpen zoekt volgende medewerker :

Het Departement Biologie van de Universiteit Antwerpen zoekt een voltijds Onderwijsbegeleider, domein Fysiologie en Biochemie

#### Jouw opdracht

De functie omvat onder andere volgende opdrachten : Vanuit een specifieke en academische deskundigheid ondersteun je het Departement Biologie in het ontwikkelen, analyseren, uitvoeren en evalueren van [technologische] activiteiten in het toegewezen onderwijsdomein : Je richt je vooral op de fysiologische, biochemische, cel en moleculair biologische practica planten en dieren, terwijl twee collega's zich concentreren op de meer structurele plantkundige of dierkundige practica die vanuit het Departement Biologie worden verstrekt aan verschillende opleidingen. Je coördineert en begeleidt samen met de twee andere praktijkassistenten/onderwijsbegeleiders de praktische oefeningen en seminars in voornamelijk de bachelor opleidingen; je wordt, naargelang de noden, eventueel ook ingeschakeld bij andere onderwijsopdrachten. Je staat in voor het voorbereiden van didactisch kwaliteitsvolle practica en oefensessies, wetenschappelijk en inhoudelijk begeleiden van studenten bij het uitvoeren van practica en oefeningen, op punt stellen van technieken en experimenten, opstellen van oefeningen, testen en exams, feedback geven aan studenten, ontwikkelen van syllabi, meewerken aan onderwijsondersteunend onderzoek in het domein. De inhoudelijke supervisie hiervan gebeurt door de titularissen van de opleidingsonderdelen. Je staat in voor de organisatie van de door de titularis gevraagde evaluatievormen (vb. permanente evaluatie, portfolio, practicumexamens etc&#8230;). Je staat in voor een duurzame en professionele dienstverlening binnen het toegewezen domein : vb. voorbereiding en begeleiding van stages en excursies, verzorgen van studie-informatie en PR-activiteiten, aanschaf studiemateriaal, begeleiden van studenten, deelname aan onderwijsgerelateerde raden en commissies. Je coördineert de administratieve, logistieke en/of technische werkzaamheden van meerdere toegewezen medewerkers, in overleg met de leidinggevende(n) : je bent verantwoordelijk voor de praktische organisatie van de oefeningen en het coördineren van het AAP en BAP dat mee de practica begeleidt; de praktische organisatie van practica, colleges, evaluatievormen en evenementen, coördinatie van de invulling van materiële behoeften zoals reservatie lokalen, apparatuur en voorraden. Je richt je 100 % op deelname aan, en ondersteuning van, het onderwijs. Je biedt daarnaast

zowel inhoudelijke als logistieke assistentie aan allerlei aan het onderwijs gerelateerde taken. Er is geen ruimte voor wetenschappelijk onderzoek binnen de functie, er kan dus ook niet aan een doctoraat gewerkt worden. Je houdt daarbij rekening met de opgelegde instructies en de regelgeving, met het oog op de realisatie van de doelstellingen.

#### Jouw profiel

Je bezit een diploma van Licentiaat of Master in de Biologie of een doctoraat in de Biologie, bij voorkeur met een fysiologische en biochemisch gerichte specialisatie en kennis van moleculaire aspecten. Een getuigschrift pedagogische bekwaamheid, behaald via een lerarenopleiding of een didactische opleiding van ECHO, strekt tot aanbeveling. Je hebt minimum vijf jaar ervaring in praktijkgebonden onderwijs. Je beschikt over kennis van specifieke systemen en/of in de vereiste technologie in het domein fysiologie en biochemie en werd hiervoor zeer goed beoordeeld. Je kan vlot overweg met MS Office en Blackboard. Je beschikt over een goede mondelijke en schriftelijke kennis van het Engels; je kan je vlot en correct uitdrukken, zowel mondeling als schriftelijk. Je bent communicatief, klantgericht, integer, creatief, kwaliteitsgericht en samenwerkingsgericht. Je bent sterk in plannen en organiseren en je kan zelfstandig werken. Je hebt ervaring met het bieden van inhoudelijke en logistieke assistentie aan onderwijsgerelateerde taken (vb. voorbereiding en begeleiding van stages en excursies, verzorgen van studie-informatie en PR-activiteiten, aanschaf studiemateriaal, begeleiden van studenten, ...). Je onderwijskwaliteiten sluiten aan bij de beleidlijnen van de universiteit. Je kunt samenwerken met verschillende professoren die elk hun specifieke eisen stellen. Je kunt goed en professioneel omgaan met studenten. Je bent bereid om zich blijvend op de hoogte te houden van inhoudelijke ontwikkelingen in de vakgebieden. Je bent bereid om de ontwikkelingen en opleidingen op pedagogisch vlak te volgen en waar nuttig deze creatief in te bouwen in het onderwijs. Je kunt deadlines respecteren en de planning daaraan aanpassen. Je bent enthousiast, integer en kwaliteitsgericht.

#### Wij bieden

Een benoeming in vast dienstverband als ambtenaar. Een bruto-maandwedde in aanvangsgraad 7 (gradenvork 7-9) die, afhankelijk van relevante anciënniteit, varieert van 2.852,07 euro tot 4.398,69 euro. Afhankelijk van de nuttige ervaring én de nodige anciënniteit kan je doorgroeien binnen de functiecluster na positieve evaluatie. Maaltijdcheques, 35 vakantiedagen + 2 weken collectieve sluiting (één week in augustus en één week tussen Kerstmis en Nieuwjaar). Fietsvergoeding (0,15 euro per kilometer). Volledige terugbetaling woon-werkverkeer met openbaar vervoer. Flexibele arbeidstijdregeling.

#### Dit smaakt naar meer?

Je mailt je motivatiebrief + CV door naar sollicitatiesATP@uantwerpen.be en dit vóór 8 april 2014;

Er gebeurt een preselectie op basis van de ingediende kandidaturen; de verdere selectieprocedure is functiegericht en wordt door de selectiecommissie vastgesteld.

Voor meer informatie over de functie van Onderwijsbegeleider, domein Fysiologie en Biochemie, kan je contact opnemen met Ronny Blust, 03-265 34 44, ronny.blust@uantwerpen.be.

De Universiteit Antwerpen is een gezinsvriendelijke organisatie, met aandacht voor gelijke kansen en diversiteit.

(11662)

## Université de Mons

### Poste d'administrateur (h/f) — Appel à candidatures

L'emploi d'administrateur à l'Université de Mons sera vacant au 1<sup>er</sup> octobre 2014.

Conformément à l'article 51bis de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'état et à l'arrêté du gouvernement de la communauté française du 27 juin 2003, instaurant un régime de mandats pour les administrateurs des universités organisées par la communauté française, le conseil d'administration de l'Université de Mons procédera prochainement à l'élection d'un administrateur pour la période s'étendant du 1<sup>er</sup> octobre 2014, au 30 septembre 2018.

Les missions de l'administrateur sont définies légalement ainsi que dans une lettre de mission :

- La loi du 28 avril 1953, sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'état, article 51bis, précise que :

- L'administrateur assiste avec voix consultative au conseil d'administration et au bureau exécutif si celui-ci est créé.

- Il coordonne les activités des services administratifs généraux de l'Institution.

- Il participe à l'élaboration du budget de l'université.

- Il veille à l'exécution des décisions prises par le conseil d'administration et par le bureau exécutif si celui-ci est créé et qui ne relèvent pas de la compétence du recteur ou qui auraient été confiées à ce dernier par délégation.

- Il veille à l'instruction préalable et à l'exécution des missions qui lui sont confiées par le conseil d'administration aux termes de la lettre de mission.

• L'arrêté royal du 23 octobre 1967 portant règlement général des universités organisées par la communauté française, article 24, précise que, dans le cadre des attributions prévues par la loi, l'administrateur :

- Prépare et exécute les décisions du conseil d'administration prévues à l'article 8, § 1<sup>er</sup> 3, 4 et 6, de la loi du 28 avril 1953, relatives :

- à la nomination du personnel administratif, ainsi que du personnel spécialisé, personnel de maîtrise, gens de métier et de service;

- aux travaux d'entretien que nécessitent les bâtiments universitaires;

- à la disposition des crédits affectés à l'université ou au centre universitaire;

- Exécute la partie administrative des décisions du conseil d'administration prévues à l'article 18, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, de la loi du 28 avril 1953, ainsi que de celles prises en vertu des dispositions du chapitre III de la même loi, relatives :

- à la nomination des membres du personnel scientifique définitif;

- à la nomination des autres membres du personnel scientifique;

- aux décisions concernant le personnel enseignant;

- Prépare l'avant-projet de budget et les éléments de contrôle budgétaire;

- Instruit et exécute les missions qui lui sont confiées par le conseil d'administration aux termes de la lettre de mission.

Le texte complet de la lettre de mission est disponible auprès du Recteur, Président du conseil d'administration de l'Université — contact : secrétariat du Conseil d'administration, Mme Aline Jassogne : aline.jassogne@umons.ac.be; 065-37 31 55.

Les fonctions d'administrateur sont accessibles :

1<sup>o</sup> aux agents relevant du rôle linguistique français des services de l'Etat, des services des gouvernements de communauté ou de région, des collèges de la commission communautaire française et de la commission communautaire commune, ainsi qu'aux agents des personnes morales de droit public qui en dépendent, et titulaires d'un grade donnant accès à un rang de fonctionnaire général;

2<sup>o</sup> à tout titulaire d'un diplôme donnant accès au niveau 1 ou au niveau 2+, et pouvant se prévaloir d'une expérience utile dans le secteur public d'au moins cinq ans dans le niveau 1, dont au moins un an minimum exercé à un grade donnant accès à un rang de fonctionnaire général. Cette expérience utile dans le secteur public doit avoir été acquise dans les services d'une institution dont le personnel est régi par un statut public;

3<sup>o</sup> aux membres du personnel académique et scientifique nommés à titre définitif des universités visées à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 28 avril 1953.

L'administrateur jouit du traitement prévu pour les administrateurs généraux des services du gouvernement de la communauté française.

L'exercice de la fonction d'administrateur est incompatible avec l'exercice de toute autre fonction à une université.

Les critères de présélection des candidats établis par le conseil d'administration sont les suivants :

- capacité de gestion d'une organisation importante;
- expérience utile;
- connaissance de l'environnement de l'enseignement et de la recherche en communauté française;
- connaissance du fonctionnement des institutions universitaires en Communauté française;
- motivation;
- aptitudes relationnelles et capacité à communiquer.

Les candidatures au poste d'administrateur de l'Université doivent impérativement être adressées par lettre recommandée au Recteur, Président du Conseil d'administration de l'Université de Mons, place du Parc 20, à 7000 MONS, pour le 5 mai 2014, au plus tard. Elles doivent comporter une lettre de motivation, un *curriculum vitae* du candidat et un exposé des titres et expériences que le candidat fait valoir pour postuler l'emploi.

Toute information utile peut être obtenue auprès du Recteur, Président du Conseil d'administration de l'Université (calogero.conti@umons.ac.be; tél : 065-37 30 01) ou du Secrétaire du conseil d'administration, Mme Aline Jassogne : aline.jassogne@umons.ac.be; tél : 065-37 31 55.

(11898)

## Université de Mons

### Cours à conférer

L'Université de Mons annonce la vacance d'une charge de cours à temps partiel (50 % d'un temps plein) dans le domaine des sciences médicales, à la Faculté de Médecine et de Pharmacie, à pourvoir au 15 septembre 2014.

La personne désignée le sera, dans une première phase, pour une durée déterminée de trois ans, éventuellement renouvelable pour une durée de deux ans. Une nomination définitive pourrait être décidée pendant ou à l'issue de cette période. Un renouvellement de la désignation à durée déterminée pourrait également être proposé à l'issue des cinq années.

Elle sera docteur en médecine, spécialiste en cardiologie, titulaire d'une thèse de doctorat ou d'agrégation de l'enseignement supérieur.

Elle aura la charge de l'enseignement suivant :

Cardiologie - 65 h + 20h TP (8 crédits), 3<sup>e</sup> année du grade de bachelier en médecine.

Elle sera également responsable d'un laboratoire de cardiologie et devra développer une recherche en cardiologie expérimentale et/ou clinique.

Les candidatures, rédigées en français, avec l'exposé des titres doivent être adressées, par lettre recommandée, avec demande d'accusé de réception, au Recteur de l'Université de Mons, place du Parc 23, à 7000 Mons, dans un délai de trente jours à dater de la publication du présent avis.

Les candidats sont invités à remettre un dossier précisant la manière dont ils conçoivent l'enseignement de la matière concernée. Tout renseignement utile peut être obtenu auprès du Doyen de la Faculté de Médecine et de Pharmacie (doyen.fmp@umons.ac.be).

(11899)

**Université de Mons***Cours à conférer*

L'UMONS annonce la vacance d'une charge de cours à temps partiel (20 %) à l'Ecole des Sciences humaines et sociales, dans le domaine des sciences politiques et sociales, en anthropologie. Les enseignements figurent au programme du Bachelier en Sciences humaines et sociales (1<sup>er</sup> cycle).

La charge comprendra, dès le 1<sup>er</sup> octobre 2014, les enseignements suivants :

Intitulé de cours :

Anthropologie sociale — Volume 30 H

Eléments d'anthropologie économique — Volume 40 H

Ces enseignements seront complétés par des activités transversales comme des cours introductifs ou l'encadrement de projets de fin de cycle.

La charge est attachée au service des Sciences humaines et sociales, sous la responsabilité de la présidente de l'Ecole des sciences humaines et sociales. Elle comprendra également des activités de recherche dans le secteur de l'anthropologie, et des services à la communauté.

La personne recrutée sera porteuse d'un titre de docteur dans un domaine en rapport avec les enseignements concernés. Elle sera, dans une première phase, désignée au grade de « Chargé de cours », pour une durée déterminée de trois ans éventuellement renouvelable pour une durée de deux ans. La présidente élaborera, avec l'enseignant, un cahier des charges précisant les objectifs à atteindre avant l'issue de cette période probatoire. Une nomination pourra intervenir à l'issue de cette période, sur la base d'une évaluation pédagogique favorable et du constat, par l'Ecole, que l'enseignant satisfait aux objectifs définis dans le cahier des charges établi lors de son engagement.

Les candidatures, rédigées en français, comprendront : l'exposé des titres, un curriculum scientifique complet, un dossier précisant la manière dont le candidat conçoit ces enseignements et les thèmes de recherche envisagés, ainsi qu'un exemplaire des publications. Elles doivent être adressées, par lettre recommandée avec demande d'accusé de réception, au recteur de l'Université de Mons, place du Parc 20, à 7000 Mons, dans un délai de trente jours à dater de la publication du présent avis. Tout renseignement utile peut être obtenu auprès de la présidente de l'Ecole (info.shs@umons.ac.be).

(11900)

**Université de Mons***Cours à conférer*

L'Université de Mons annonce la vacance d'une charge de cours à temps plein dans le domaine des sciences, à pourvoir, au plus tôt, au 1<sup>er</sup> octobre 2014.

La personne désignée le sera, dans une première phase, pour une durée déterminée de trois ans, éventuellement renouvelable pour une durée de deux ans et sera amenée à diriger un nouveau service au sein du département de biologie de la Faculté des Sciences. Une nomination définitive pourrait être décidée pendant ou à l'issue de cette période.

Elle aura la charge des enseignements suivants pour l'année académique 2014-2015 :

- Biologie cellulaire (15h + 15h TP) 3<sup>e</sup> année du grade de bachelier en sciences biologiques.

- Embryologie 20h + 15h TP) 3<sup>e</sup> année du grade de bachelier en sciences biologiques.

- Compléments de biologie cellulaire (15 h) 1<sup>re</sup> année du grade de Master (BBMC).

L'ensemble de ces enseignements devra être assuré à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2015.

A partir de l'année académique 2015-2016, la charge sera amenée progressivement à un niveau comparable à celui des autres membres du département de biologie et comprendra notamment les enseignements suivants :

- Biologie cellulaire (15 h + 15 h TP) 3<sup>e</sup> année du grade de bachelier en sciences biologiques.

- Embryologie (20 h + 15 h TP) 3<sup>e</sup> année du grade de bachelier en sciences biologiques.

- Compléments de biologie cellulaire (15 h) 1<sup>re</sup> année du grade de Master (BBMC).

- Biologie moléculaire (30 h + 30 h TP), 2<sup>e</sup> année du grade de bachelier en sciences biologiques.

- Parasitologie (15 h), 1<sup>re</sup> année du grade de Master BOE et BBMC.

Elle sera également susceptible de donner un ou deux cours dans sa discipline.

Dès l'année académique 2015-2016, un assistant temps plein lui sera associé.

Elle sera docteur en sciences, spécialiste en biologie cellulaire. L'accomplissement d'un séjour Post Doctoral de minimum six mois est un atout. Elle devra faire état également de sa capacité à écrire des projets de recherche.

La langue d'enseignement est le français. De plus, une bonne connaissance de l'anglais (écrit et oral) est exigée.

Les candidatures, rédigées en français, avec l'exposé des titres doivent être adressées, par lettre recommandée, avec demande d'accusé de réception, à :

Monsieur le Recteur de l'Université de Mons

Place du Parc 20

7000 Mons

dans un délai de trente jours à dater de la publication du présent avis.

Les candidats sont invités à remettre un dossier comprenant les documents suivants : une lettre de motivation, un *curriculum vitae*, une liste des publications, une copie des diplômes, un document (3 pages maximum) précisant la manière dont ils conçoivent les enseignements postulés, ainsi qu'un document précisant leur projet de recherche. Une orientation de recherche axée, d'une part sur la communication cellulaire et d'autre part, sur un ou des modèles vertébrés seraient un atout.

Tout renseignement utile peut être obtenu auprès du prof. Christian Michaux, Doyen de la Faculté des sciences (doyen.fs@umons.ac.be) et du prof. Ruddy Wattiez, président du département de biologie (ruddy.wattiez@umons.ac.be).

(11901)

**Voorlopig bewindvoerders**  
Burgerlijk Wetboek - artikel 488bis**Administrateurs provisoire**  
Code civil - article 488bis**Vrederecht van het tweede kanton Aalst**

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 31.3.2014, werd EVERAERT, Louise Sophie, geboren te Herdersem op 24.5.1925, woonplaats : 9310 Herdersem, Aartstraat 43, bus 1, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VAN LANGENHOVE, Monique, woonplaats : 9310 Herdersem, Aartstraat 54A.

Voor eensluidend uittreksel : Myriam HAEGEMAN, hoofdgriffier van het vrederecht van het tweede kanton Aalst.

(65084)

**Vrederecht van het tweede kanton Aalst**

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 31.3.2014, werd VAN SNICK, Cindy, geboren te Aalst op 4/10/1979, woonplaats : 9300 Aalst, Bergkouter 36, bus 11, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VERMEULEN, Benjamin, advocaat, woonplaats : 9300 Aalst, Leopoldlaan 48.

Voor eensluidend uittreksel : Myriam HAEGEMAN, hoofdgriffier van het vrederecht van het tweede kanton Aalst.

(65085)

**Vrederecht van het achtste kanton Antwerpen**

Bij vonnis van de vrederechter van het ACHTSTE KANTON ANTWERPEN, verleend op 26 maart 2014, werd aan mevrouw Denise Marie Germaine Andrée Antonia WILLOCX, geboren te Antwerpen op 3 juni 1932, wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), Troyentenhoflaan 36, Mr. Patricia VAN GELDER, advocaat, kantoorhoudende te 2600 Berchem (Antwerpen), Grotsteenweg 638, toegevoegd als voorlopig bewindvoerder ad hoc.

Antwerpen, 26 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Marc Ringoot.

(65086)

**Vrederecht van het achtste kanton Antwerpen**

Bij vonnis van de vrederechter van het ACHTSTE KANTON ANTWERPEN, verleend op 25 maart 2014, werd Blanche Maria Theodora ROEFS, geboren te Berchem op 22 maart 1924, verblijvende in de WZC Residentie Moretus, te 2600 Berchem (Antwerpen), Grotsteenweg 185, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Christel PEETERS, advocaat, kantoorhoudende, 2970 's Gravenwezel (Schilde), Maretak 27.

Antwerpen, 25 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Jef Brosens.

(65087)

**Vrederecht van het elfde kanton Antwerpen**

Bij vonnis van de Vrederechter van het elfde kanton Antwerpen, verleend op 25 maart 2014, werd de heer JANSENS, Jan, geboren te Antwerpen op 20 september 1921, wonende te 2180 ANTWERPEN, WZC Hof De Beuken, Geestenspoor 73, niet in staat zelf zijn goederen te beheren, en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, zijn kleinzoon : de heer JANSENS, Michael, geboren te Merksem op 23 februari 1985, IT contract recruitment & career expert, wonende te 2000 ANTWERPEN, Begijnenstraat 24, bus 3.

Antwerpen (Ekeren), 27 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Saskia Blockx.

(65088)

**Vrederecht van het elfde kanton Antwerpen**

Bij vonnis van de Vrederechter van het elfde kanton Antwerpen, verleend op 5 november 2013, werd de heer SCOLIERS, Emile, geboren te Merksem op 11 oktober 1924, wonende te 2040 ANTWERPEN, WZC Monnikenhof, Monnikenhofstraat 109, niet in staat zelf zijn goederen te beheren, en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder mevrouw ANDRIES Hilde, wonende te 2960 BRECHT, Haydnlaan 5.

Antwerpen (Ekeren), 27 maart 2014.

De waarnemend hoofdgriffier : (get.) Saskia Blockx.

(65089)

**Vrederecht van het kanton Bilzen**

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Bilzen, uitgesproken op 25 maart 2014, werd KENENS, Silvia Margareta, geboren te Köln-Altstadt (Duitsland) op 1 augustus 1951, wonende te 3740 Bilzen, Medisch Centrum Sint-Jozef, Abdijstraat 2, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder met volledige opdracht : M. KENENS, Charles, wonende te 9160 Lokeren, Pierre Jacques Vranckenstraat 26.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 7 maart 2014.

Bilzen, 25 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ria Merken.

(65090)

**Vrederecht van het kanton Bree**

Beschikking, d.d. 20 maart 2014.

Natalina MASTROGIACOMO, geboren te Carpineto (Italië) op 19 november 1926, gedomicileerd te 3600 Genk, Noordlaan 120, doch verblijvend te 3660 Opglabbeek, Weg naar Zwartberg 312, werd bij beschikking van 20 maart 2014 (dossier 14A17 - Rep. nr. 435/2014), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegewezen als voorlopig bewindvoerder : Sergio TARICANI, computeroperator, geboren te Vicoli (Italië) op 12 mei 1953, wonende te 3660 Opglabbeek, Weg naar Zwartberg 312.

Bree, 27 maart 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Chretien Thys.

(65091)

**Vrederecht van het kanton Grimbergen**

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 20 maart 2014, werd DE SMEDT, Sylvie José Monique, geboren te VILVOORDE op 17 december 1977, wonende te Drielindenbaan 88, 1785 Merchtem, thans verblijvende in het Sint-Alexiusinstituut, Grimbergsesteenweg 40, te 1850 GRIMBERGEN, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg als voorlopig bewindvoerder toegevoegd : VERHAEGHE, Eline, advocate, met kantoor te 1840 Londerzeel, Oudemanstraat 25, bus 3.

Grimbergen, 26 maart 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Elise De Backer.

(65092)

**Vredegerecht van het kanton Grimbergen**

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 20 maart 2014, werd DE BEUF, Patricia, geboren te Assenede op 20 maart 1960, wonende te 1070 Anderlecht, P. Jansonnaan 86, thans verblijvende in het Sint-Alexiusinstituut, Grimbergsteenweg 40, te 1850 Grimbergen, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg als voorlopig bewindvoerder toegevoegd : VERHAEGHE, Eline, advocate, met kantoor te 1840 Londerzeel, Oudemanstraat 25, bus 3.

Grimbergen, 26 maart 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Elise De Backer.

(65093)

**Vredegerecht van het kanton Ieper II-Poperinge, zetel Ieper**

Vonnis, d.d. 21 maart 2014.

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ieper II-Poperinge, zetel Ieper, verleend op 21 maart 2014, werd niet in staat verklaard zijn goederen te beheren : Jacques BILLIAU, geboren te Ieper op 19 augustus 1950, wonende te 8954 Heuvelland, Woestenhof 40, verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis H. HART, te 8900 IEPER, Poperingeweg 16 en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : VERBEKE, Tine, wonende te 8970 Poperinge, Casselstraat 252.

Ieper, 27 maart 2014.

De griffier, (get.) Marc Desomer.

(65094)

**Vredegerecht van het kanton Ieper II-Poperinge, zetel Ieper**

Vonnis, d.d. 21 maart 2014.

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ieper II-Poperinge, zetel Ieper, verleend op 21 maart 2014, werd niet in staat verklaard haar goederen te beheren : Joanna D'HONDT, geboren te Diksmuide op 21 april 1961, wonende te 8610 Kortemark, Ichtegemstraat 85A, verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis H. HART, te 8900 IEPER, Poperingeweg 16 en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : VERBEKE, Tine, wonende te 8970 Poperinge, Casselstraat 252.

Ieper, 27 maart 2014.

De griffier, (get.) Marc Desomer.

(65095)

**Vredegerecht van het kanton Ieper II-Poperinge, zetel Ieper**

Vonnis, d.d. 21 maart 2014.

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ieper II-Poperinge, zetel Ieper, verleend op 21 maart 2014, werd niet in staat verklaard haar goederen te beheren : Sanne VERVAEKE, geboren te Menen op 20 mei 1989, wonende te 8930 Menen, Leeuwerikenlaan 13, verblijvende in het Psychiatrisch ziekenhuis H. Hart, te 8900 IEPER, Poperingeweg 16 en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : VERBEKE, Tine, wonende te 8970 Poperinge, Casselstraat 252.

Ieper, 27 maart 2014.

De griffier, (get.) Marc Desomer.

(65096)

**Vredegerecht van het Ieper-Poperinge, zetel Ieper**

Beschikking, d.d. 21-03-2014.

Bij beschikking verleend op 21 maart 2014 door de vrederechter van het kanton Ieper II-Poperinge, zetel Ieper, werd met ingang van 21 maart 2014, een einde gesteld aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van Mr. Herman BOEDTS, advocaat, te 8970 Poperinge, Burgemeester Bertenplein 31, over de heer MASSCHELEIN, Frans, geboren te Vlamerdinge op 25 juli 1951, wonende te 8908 Ieper (Vlamerdinge), Sint-Pietersstraat 46 en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : DE WITTE, Stephanie, advocaat, te 8900 Ieper, Diksmuidsestraat 46, met dien verstande dat de opdracht van de voorlopig bewindvoerder wordt beperkt tot het aangaan van leningen, kredietopeningen en huurovereenkomsten en het stellen van akten en daden van beschikking.

Ieper, 27 maart 2014.

De griffier, (get.) Marc Desomer.

(65097)

**Vredegerecht van het kanton Kontich**

Bechikking, d.d. 26 maart 2014.

Verklaart DE GREEF, Maria Josephina Justina, geboren te BOECHOUT op 7 december 1929, weduwe, wonende te 2547 LINT, Liersesteenweg 52, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : GEENS, Benita Constantina, geboren te LIER op 9 december 1952, wonende te 2590 BERLAAR, Klets 34.

Kontich, 27 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert. (65098)

**Vredegerecht van het tweede kanton Oostende**

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het tweede kanton Oostende, verleend op 19 maart 2014, werd DE BAUW, Yvonne, geboren op 26 april 1934 te MARCINELLE, wonende te 8430 MIDDELKERKE, R. Mouchottestraat 22, bus 0101, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : D'HULSTER, Floor, wonende te 8400 OOSTENDE, Heilig Hartlaan 26.

Oostende, 26 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Conny Denolf. (65099)

**Vredegerecht van het kanton Roeselare**

Bij vonnis van de Vrederechter over het kanton ROESELARE van 18 maart 2014, verleend op verzoekschrift dat ter griffie werd neergelegd op 26 februari 2014, werd mevrouw Anna STROOBANT, geboren te Beernem op 18 september 1924, wonende in het WZC Ter Linde, te 8830 Hooglede, Gitsbergstraat 36, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : haar achterneef, Mr. Dirk DE FAUW, advocaat, wonende te 8200 Brugge, Manitobalaan 29, en er kantoor houdende te 8200 Brugge, Pastoriestraat 137, bus 6.

Roeselare, 26 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, (get.) Sorina SEGERS. (65100)

**Vrederecht van het kanton Vilvoorde**

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Vilvoorde van 26 maart 2014, verleend op het verzoekschrift alhier neergelegd op 28 februari 2014, werd ROGER EMIEL ALOIS DIERICK, geboren te HUISE op 8 maart 1946, wonende te 1800 Vilvoorde, Olmstraat 104 en verblijvende in « Ter Linde », te 1800 VILVOORDE, Vlaanderenstraat 4, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, HERMANS, Annick, advocaat, met kantoor te 1800 Vilvoorde, Franklin Rooseveltlaan 70.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Erica Burm.  
(65101)

**Vrederecht van het kanton Westerlo**

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 25 maart 2014, werd VERBOVEN, Augusta Hilda, geboren op 20 augustus 1926 te Molenstede, weduwe, met rjksregisternummer 26.08.20 248-45, wonend in het woon- en zorgcentrum « DE WINDE », te 2431 LAAKDAL, Werftstraat 11, niet in staat verklaard om zelf haar goederen te beheren en werd aangewezen als voorlopige bewindvoerder over haar goederen, de genaamde : VANDENBORRE, Tine, advocaat, kantoorhoudend te 2260 WESTERLO, Loofven 18.

Westerlo, 27 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Josephina Brems.  
(65102)

**Vrederecht van het kanton Zandhoven**

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 25 maart 2014, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 24 februari 2014, werd aan Georgette Adèle Léonie PEETERS, van Belgische nationaliteit, weduwe, geboren te Auvelais op 9 juli 1927, wonende en verblijvende in ZNA Joostens te 2980 Zoersel, Kapellei 133, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Jan Lodewijk MERTENS, advocaat, aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2900 Schoten, Alice Nahonlei 74.

Zandhoven, 27 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ingrid PRESENT.  
(65103)

**Vrederecht van het eerste kanton Anderlecht***Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de Vrederechter van het eerste kanton Anderlecht, verleend op 25 maart 2014, werd een einde gesteld aan de aanstelling van Kelly BOSMANS, als voorlopig bewindvoerder over de genaamde : DEFORCHE, Daniël, geboren te Watermaal-Bosvoorde op 29 maart 1966, gedomicilieerd te 1070 ANDERLECHT, Anderlechtse Weggevoerdenstraat 29.

Als nieuwe voorlopig bewindvoerder werd aangeduid : DE DEKEN, Olivia, advocaat, 1780 WEMMEL, De Limbourg Stirumlaan 192.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Carine PAUWELS.  
(65104)

**Vrederecht van het tweede kanton Antwerpen***Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton ANTWERPEN, uitgesproken op 18 maart 2014, werd volgende beslissing uitgesproken : « Ontslaat de heer JANSSENS, Franciscus, geboren te Antwerpen op 21 januari 1940, wonende te 2070 ZWIJNDRECHT, Neerbroek 47, bus 20, van zijn aanstelling als voorlopig bewindvoerder over mevrouw Angèle WUYTS, hiertoe aangesteld ingevolge vonnis van het vrederecht tweede kanton Antwerpen, de dato 6 januari 2014 (Algemene Rol 13A940 — rep. nr. 14/2014).

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder : Mr. Patricia VAN GELDER, advocaat, kantoorhoudende te 2600 ANTWERPEN (BERCHEM), Grotesteenweg 638, als voorlopig bewindvoerder over mevrouw Angèle WUYTS, geboren te Antwerpen op 29 maart 1925, wonende te 2000 Antwerpen aan de Lange Elzenstraat 47 en verblijvende in RVT Cocoon aan de Schulstraat 47, te 2000 Antwerpen onder voorlopig bewindgesteld ingevolge vonnis van het vrederecht tweede kanton Antwerpen, de dato 6 januari 2014 (Algemene Rol 13A940 — rep. nr. 14/2014).

Antwerpen, 27 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Patrick Beyens.  
(65105)

**Vrederecht van het kanton Mechelen***Vervanging voorlopig bewindvoerder  
Verbeterend bericht*

In het *Belgisch Staatsblad*, d.d. 21 maart 2014, werd op p. 22998 onder nr. 64371 de beslissing houdende vervanging van een voorlopig bewindvoerder bij uittreksel gepubliceerd.

In het uittreksel is de datum van de beschikking verkeerd vermeld : de datum van de beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen is niet 13 maart 2014, maar wel 28 februari 2014.

(Get.) Luc WINKELMANS, hoofdgriffier.  
(65106)

**Vrederecht van het kanton Overijse-Zaventem, zetel Overijse***Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Vrederecht Overijse, verleend op 26 maart 2014, werd de heer MUHADRI, Pushtrig, advocaat, kantoorhoudende te 1030 BRUSSEL, Lambergmontlaan 138, bus 2, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton OVERIJSE-ZAVENTEM (zetel OVERIJSE) op 29 oktober 2013 (rolnummer 13B98 - Rep. R. nr. 1371/2013) als voorlopig bewindvoerder over de goederen van DE NIEL, Frida, geboren te Sint-Niklaas 11 maart 1931, wonende en verblijvende in de residentie « Acacias », te 3090 Overijse, Waverssteenweg 365, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 november 2013, blz. 84645 en onder nr. 75387), ontslagen van zijn opdracht.

Voegen toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voorname beschermde persoon: de heer MIKOLAJCZAK, Marc, advocaat, kantoorhoudende te 1300 WAVRE, place Alphonse Bosch 14.

OVERIJSE, 26 maart 2014.

De griffier, (get.) VANDERGUCHT, Bart.

(65107)

**Vrederecht van het kanton Vilvoorde**

*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Vilvoorde van 26 maart 2014, kreeg mevrouw CLAES, Sara Nancy Pol, geboren te BONHEIDEN op 30 januari 1991, wonende en verblijvende in « De Klink », te 1831 DIEGEM (MACHELEN), Groenstraat 25, toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, mevrouw VERHAEREN, Brigitte, advocaat, met kantoor te 1820 STEENOKKERZEELEN, Braambos 4, in vervanging van mevrouw SMETS, Lien Margriet Norberte Stanislas Kostka, geboren te LEUVEN op 13 november 1978, jurist, wonende te 3360 BIERBEEK, Hespentalstraat 16/A000.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Erica Burm.  
(65108)

**Vrederecht van het tiende kanton Antwerpen**

*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking de plaatsvervangend vrederechter van het tiende kanton te ANTWERPEN, verleend op 27 maart 2014, werd vastgesteld dat aan de opdracht van Van Sweeveld, Anna, Augusta, wonende te 2250 Olen, Koning Boudewijngaard 25, aangesteld, bij vonnis van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen op 8 mei 2012 - gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 22 mei 2012, blz. 29553 nummer 66635, tot voorlopige bewindvoerder over Vervloet, Ben, geboren te Lier op 13 maart 1980, wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Dr. M. Timmermanslaan 65, een einde is gekomen op 27 maart 2014 daar de beschermde persoon terug in staat is verklaard zijn goederen te beheren.

Merksem (Antwerpen), 27 maart 2014.

De waarnemend hoofdgriffier : (get.) Inge Meyvis.

(65109)

**Vrederecht van het kanton Arendonk**

*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Arendonk, verleend op 27 maart 2014, werd WOUTERS, Brigitte Joanna François, geboren te Arendonk op 7 april 1955, wonende te 8370 Blankenberge, Luikstraat 26/0201, aangewezen bij vonnis uitgesproken door de Vrederechter van het kanton Arendonk op 29 juni 2011 (rolnummer 11A772 - Rep.R. 1624/2011) tot voorlopig bewindvoerder over VAN BREDA, Maria Elisabeth, geboren te Ravels op 28 januari 1929, wonende te 2370 ARENDONK, RVT St. Isabella, Vrijheid 100, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 juli 2011 onder nr 68940), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Arendonk, 27 maart 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Hilde Heylen.

(65110)

**Vrederecht van het kanton Genk**

*Opheffing voorlopig bewind*

Beschikking, d.d. 26 maart 2014.

Verklaart BANGELS, Ivo Antoon Jozef, geboren te Hasselt op 29 januari 1964, bediende, wonende te 3590 Diepenbeek, Keizel 100, aangewezen bij vonnis uitgesproken door de Vrederechter Vrederecht Genk op 4 oktober 2010 (rolnummer 10A1744-Rep.R. 3298/2010) tot voorlopig bewindvoerder over AKKERMANS, Mechtildis, geboren te HASSELT op 21 mei 1925, wonende te 3600 GENK, Vennestraat 244, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 12 oktober 2010, blz. 61302 en onder nr. 71920), met ingang van 20 februari 2014 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Genk op 20 februari 2014.

Genk, 26 maart 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Marie-Louise Groffils.

(65111)

**Vrederecht van het kanton Kontich**

*Opheffing voorlopig bewind*

Beschikking, d.d. 17 maart 2014 :

Verklaart VAN MALDER, Sofie Anne, geboren te WILRIJK op 17 november 1973, wonende te 2840 RUMST, Putstraat 6, verblijvende te 2930 BRASSCHAAT, DE MICK, Papestraat 30, opnieuw in staat zelf haar goederen te beheren vanaf heden, zodat de beschikking verleend door de Vrederechter Vrederecht Kontich op 16 december 2014 (rolnummer 13A1083-Rep.R. 4123/2013 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 27 december 2013) ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van heden een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van VAN MALDER, Véronique, wonende te 2930 BRASSCHAAT, Louislei 34.

Kontich, 27 maart 2014.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert.  
(65112)

**Vrederecht van het kanton Maaseik**

*Opheffing voorlopig bewind*

Beschikking, d.d. 26 maart 2014, van het vrederecht Maaseik;

Verklaart Dirk ARITS, advocaat, te 3650 Dilsen-Stokkem, Borreshoofstraat 42, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter Vrederecht Maaseik op 19 december 2012 (rolnummer 12B151-Rep.R. 2016/2012) tot voorlopig bewindvoerder over YZERMANS, Jan Christiaan, geboren te Stokkem op 24 april 1940, gepensioneerde, in leven wonende te 3650 DILSEN-STOKKEM, Rechtestraat 44, bus 2, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 januari 2013, blz. 1155 en onder nr 60580), met ingang van 6 februari 2014 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Maaseik, 27 maart 2014.

De griffier, (get.) Myrjam Heymans.

(65113)

**Vrederecht van het kanton Maaseik***Opheffing voorlopig bewind*

Beschikking, d.d. 26 maart 2014 van het vrederecht Maaseik;

Verklaart HONTIS, Jan, geboren op 23 april 1946, gepensioneerd, wonende te 3660 OPGLABBEEK, Hoeverweg 4, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter Vrederecht Maaseik op 29 oktober 2008 (rolnummer 08A802-Rep.R. 1940/2008) tot voorlopig bewindvoerder over BECKERS, Maria Elisabeth Hendrica, geboren te Bocholt op 26 juni 1922, in leven wonende te 3960 BREE, Opitterkiezel 81, in leven verblijvend rusthuis « Zorgvlied » — Molenbeersel, Zandbosstraat 4, te 3640 Kinrooi, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 5 november 2008, blz. 58337 en onder nr 72281), met ingang van 12 oktober 2013, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Maaseik, 27 maart 2014.

De griffier, (get.) Myrjam Heymans.

(65114)

**Vrederecht van het kanton Maaseik***Opheffing voorlopig bewind*

Beschikking, d.d. 26 maart 2014, van het vrederecht Maaseik.

Verklaart PURNOT, Noël Winand Henri, geboren te Leut op 3 april 1957, arbeider, wonende te 3650 DILSEN-STOKKEM, Vrietselstraat 4, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter Vrederecht Maaseik op 23 januari 2008 (rolnummer 07A1069Rep.R. 125/2008) tot voorlopig bewindvoerder over SAUWEN, Philomena Ursula, met rijksregisternummer 16040812893, geboren te Meeswijk op 8 april 1916, gepensioneerde, in leven wonende te 3680 MAASEIK, Maastrichtersteenweg 177, in leven verblijvend Rust- en Verzorgingstehuis, Mgr. Koningsstraat 12 te 3680 Maaseik, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 februari 2008, blz. 9095 en onder nr 61502), met ingang van 1 december 2011 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Maaseik, 27 maart 2014.

De griffier, (get.) Myrjam Heymans.

(65115)

**Vrederecht van het kanton Vilvoorde***Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Vilvoorde van 26 maart 2014, werd aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van mevrouw Véronique DEWEIRD, advocaat, met kantoor te 1800 VILVOORDE, Franklin Rooseveltlaan 70, over de goederen van mevrouw Joséphine DE GENDT, geboren op AALST op 5 april 1934, in leven laatst wonende en verblijvende in « Ter Linde », te 1800 Vilvoorde, Vlaanderenstraat 4, ambtshalve een einde gesteld ingevolge het overlijden van mevrouw Joséphine DE GENDT, vooroemd, op 19 februari 2014, te Vilvoorde.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Erica Burm. (65116)

**Vrederecht van het kanton Vilvoorde***Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Vilvoorde van 26 maart 2014, werd aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van de heer PETER MILDE, advocaat, met kantoor te 3000 LEUVEN, Mgr. Ladeuzeplein 17, over de goederen van mevrouw Paula VAN HUMBEECK, geboren te Grimbergen op 1 oktober 1930, in leven laatst

wonende en verblijvende in « De RIETDIJK », te 1800 VILVOORDE, Bolwerkstraat 7, ambtshalve een einde gesteld ingevolge het overlijden van mevrouw Paula VAN HUMBEECK, vooroemd, op 2 februari 2014.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Erica Burm. (65117)

**Vrederecht van het kanton Willebroek***Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 25 maart 2014 werd Mr. AMELINCKX, Frédéric, advocaat, kantoorhoudende te 9140 TEMSE, Piet Nutenlaan 7A, in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over wijlen Lea CLAES, geboren te Reet op 23 juli 1954, in leven wonende te 2890 Sint-Amants, WZC's Gravenkasteel, Lippelodorp 4, en overleden te Sint-Amants op 18 maart 2014, met ingang van 18 maart 2014, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

WILLEBROEK, 25 maart 2014.

De waarnemend hoofdgriffier : (get.) BORGONIE, Mike.

(65118)

**Vrederecht van het kanton Willebroek***Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 25 maart 2014, werd MAES, Marc, geboren te Willebroek op 16 februari 1954, wonende te 2870 PUURS, Moorstraat 8, in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over wijlen Carl Bertha Mathilde Ludovicus MAES, geboren te Willebroek op 7 december 1951, in leven wonende te 2870 Puurs, Moorstraat 8, en overleden te Mechelen op 14 maart 2014, met ingang van 14 maart 2014 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

WILLEBROEK, 25 maart 2014.

De waarnemend hoofdgriffier : (get.) BORGONIE, Mike.

(65119)

**Vrederecht van het kanton Willebroek**

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 24 maart 2014, werd Mr. VERBRUGGEN, Anne, advocaat, kantoorhoudende te 2830 WILLEBROEK, Groene Laan 29G, in hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over Suzanna LEROY, geboren te Lippelo op 20 december 1913, in leven wonende te 1840 LÖNDERZEEL, Sint-Jozefstraat 74, doch verblijvende te 2890 Sint-Amants, WZC's Gravenkasteel, Lippelodorp 4, en overleden te Sint-Amants op 14 maart 2014, met ingang van 14 maart 2014 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

WILLEBROEK, 24 maart 2014.

De waarnemend hoofdgriffier : (get.) BORGONIE, Mike.

(65120)

**Justice de paix du canton d'Anderlecht**

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 19 mars 2014, faisant suite à la requête du 5 mars 2014, le nommé HOLDER, Maxime, né à Etterbeek le 13 octobre 1992, domicilié à 1070 ANDERLECHT, rue du Prétoire 52, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : ELBLING, Andrée, domiciliée à 1070 ANDERLECHT, rue du Prétoire 52.

Pour extrait certifié conforme : le greffier délégué, (signé) Carine PAUWELS.

(65121)

**Justice de paix du premier canton d'Anderlecht**

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 27 mars 2014, faisant suite à la requête du 5 mars 2014, le nommé EKER, Ahmet, né à Osmanli (Turquie) le 9 décembre 1963, domicilié à 1070 ANDERLECHT, rue Henri Deleers 6, boîte 1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : EKER, Nevriye, domicilié à 1070 ANDERLECHT, rue Henri Deleers 6, boîte 1.

Pour extrait certifié conforme : Le greffier délégué, (signé) Carine PAUWELS.

(65122)

**Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne,  
siège de Beauraing**

Suite à la requête déposée le 4 mars 2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de BEAURAING-DINANT-GEDINNE, siège de Beauraing, prononcée le 25-03-2014, Monsieur Paul MARTIN, né à Honnay le 3 avril 1931, marié à AMEZ, Andrée, domicilié à 5570 Beauraing, rue de la Forge 50, résidant au « CHD », rue Saint-Jacques 501, à 5500 Dinant, marié à Mme AMEZ, Andrée, a été déclaré hors d'état de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis-C du Code civil, en la personne de Maître Damien EVRARD, avocat, dont les bureaux sont établis à 5561 Houyet, rue de Fraune 5.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Joseph ENGLEBERT.

(65123)

**Justice de paix du deuxième canton de Charleroi**

Suite à la requête déposée le 10 février 2014, par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du deuxième canton de Charleroi rendue le 27 mars 2014, le nommé Serge Henri Julien Ghislain COLIN, né à Treignes le 28 septembre 1943, domicilié à 6044 Roux, rue Maréchal Foch 58, mais résidant actuellement à 6061 Montignies-sur-Sambre, « Home Raoul Hicguet », rue du Poirier 127, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire de biens en la personne de Madame Caroline MICHIELS, domiciliée à 6000 Charleroi, rue Huart Chapel 42 5-24.

POUR EXTRAIT CONFORME : le greffier, (signé) Marie-Paule DUMAY.

(65124)

**Justice de paix du canton de Châtelet**

Suite à la requête déposée le 24 février 2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Châtelet rendue le 24 mars 2014, Madame Margrethe SCHMIDT, née à Dortmund (Allemagne) le 19 janvier 1925, domiciliée à 6240 Farceniennes, rue de Lambusart 44, résidant à 6240 Farceniennes, M.R.S. « Le Bel Abri », rue Jules Destree 10, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Brigitte LEURQUIN, avocat, dont le cabinet est sis à 6240 Farceniennes, rue Albert I<sup>er</sup> 236.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Arnaud DESCHACHT.

(65125)

**Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne**

Suite à la requête déposée le 27-12-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de GRACE-HOLLOGNE, rendue le 20 mars 2014, Monsieur Xavier André Mrini Daniel DECAIGNY, né à Saint-Nicolas le 24 décembre 1984, domicilié à 4460 Grâce-Hollogne, rue Forsvache 111, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Pierre-Yves COLLARD, avocat, domicilié à 4101 Seraing, rue Arnold de Lexhy 75.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon DOSSERAY.

(65126)

**Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne**

Suite à la requête déposée le 04-03-2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de GRACE-HOLLOGNE, rendue le 20 mars 2014, Monsieur Jean-Marie GOUPPY, né à Ougrée le 12 février 1942, domicilié à 4400 Flémalle, rue des Pommiers 49/73, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Anne-Françoise HAENEN, avocat, Juge de Paix suppléant, domiciliée à 4030 Liège, rue Henri Pirenne 42.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon DOSSERAY.

(65127)

**Justice de paix du canton d'Herstal**

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Herstal, du 25 mars 2014, la nommée DELVAUX, Marie José, née le 05.11.1932 à Thisnes, domiciliée à 4683 Oupeye, rue de la Digue 162, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de GODIN, Philippe, avocat à 4040 Herstal, rue Hoyoux 60.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Chantal DEFLANDRE.

(65128)

**Justice de paix du canton de La Louvière**

Suite à la requête déposée le 10-03-2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de La Louvière, rendue le 25-03-2014, Monsieur DARTEVELLE, Pierre Albert, né le 30-10-1953 à WAUDREZ, domicilié à 7170 MANAGE, Grand Rue 63, résidant à l'établissement CHU « TIVOLI », à 7100 LA LOUVIÈRE, avenue Max Buset 34, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur CARLIER, Christian, domicilié à 7131 WAUDREZ (BINCHE), rue ma Campagne 71.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Isabelle POLIART.

(65129)

**Justice de paix du canton de Liège IV**

Suite à la requête déposée le 12-02-2014, par décision du Juge de Paix du canton de LIEGE IV, rendue le 10 mars 2014, Monsieur CLOSSET, Ernest Joseph, né à GRIVEGNEE le 28 septembre 1929, domicilié à 4030 Liège, rue Belvaux 102, résidant à 4020 LIEGE, rue Basse-Wez 301, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître DEVENTER, Olivier, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, rue Sainte-Walburge 462.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) BONTEMPS, Catherine.

(65130)

**Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel,  
siège de Limbourg**

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg, en date du 20 mars 2014, le nommé VANDERMIEGE, Michel, né à Charleroi le 12 janvier 1996, domicilié à 4837 Baelen (Lg.), allée Saint-François 1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : DUMOULIN, Nathalie, dont le cabinet est sis à 4800 Verviers, place Albert I<sup>er</sup> 4.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gisèle FERY.

(65131)

**Justice de paix du premier canton de Namur**

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Namur prononcée en date du 26 mars 2014 (RG.N° 14A367), SCHIETTECATTE, Hélène, née à Petegem-aan-de-Schelde le 30 novembre 1926, domiciliée à 5002 Saint-Servais (Namur), Home « Béthanie », chaussée de Waterloo 146, et résidant à 5002 Saint-Servais, Home « Béthanie », chaussée de Waterloo 146, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : Maître CLOSSSEN, Marie-Eve, avocat, dont le cabinet est établi à 5100 Jambes, rue de l'Emprunt 19.

Namur, le 27/03/2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) GOUY, Nancy.

(65132)

**Justice de paix du canton de Seneffe**

Par jugement du dix-huit mars deux mille quatorze, prononcé par le Juge de Paix du canton de Seneffe, siégeant en audience publique, Maître PEDALINO, Antoinette, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 75, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Monsieur HUPET, Bernard, né à Haine-Saint-Paul le vingt-cinq mai mille neuf cent soixante-trois, résidant à 7170 Bois-d'Haine (Manage), rue de l'Egalité 28, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christel GUSTIN.

(65133)

**Justice de paix du canton de Seraing**

Suite à la requête déposée le 14-02-2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de SERAING, rendue le 26 mars 2014 :

CONSTATONS que Monsieur ENGELS, Fernand, registre national 22.09.24-269.21, né à Jemeppe-sur-Meuse le 24 septembre 1922, retraité, veuf, domicilié à 4102 Ougrée (Seraing), rue du 1<sup>er</sup> Mai 6/63, et en résidence à la MRS « Le Centenaire », sise à 4102 Ougrée (Seraing), avenue du Centenaire 400, n'est pas apte à assurer la gestion de ses biens.

DESIGNONS Maître KELECOM, Tanguy, avocat, dont les bureaux sont établis à 4020 LIEGE, rue des Ecoliers 7, en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil. L'administrateur exercera la gestion des comptes bancaires, dossiers titres et coffres-forts ouverts au nom de la personne protégée dans les conditions et limites prévues aux dispositions particulières de la présente décision.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Chantal Schaus.

(65134)

**Justice de paix du canton de Soignies**

Par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du canton de SOIGNIES du 18 mars 2014, la nommée Madame Monique Nelly Madeleine DAUBERSY, née à Soignies le 10 mai 1960, domiciliée à 7063 Soignies, rue de Neufvilles 335/5, résidant au « CHR de la Haute Senne », site « Le Tilleriau », chaussée de Braine 49, à 7060 Soignies, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur Nicolas LIMBOURG, domicilié à 7063 Soignies, Bas Chemin 37.

Soignies, le 27 mars 2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) BODART, Catherine.

(65135)

**Justice de paix du canton de Sprimont**

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Sprimont, en date du 19 mars 2014, DE COCQ, Martine Jeanne Katherine, célibataire, née à Sint-Ketelijne-Waver le 28 février 1946, domiciliée Domaine du Pont de Méry 22/D000, à 4130 Esneux, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : UHODA, Emmanuelle, avocat, domiciliée place Emile Dupont 8, à 4000 Liège.

Sprimont, le 27 mars 2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Frédérique SELECK.

(65136)

**Justice de paix du canton d'Uccle**

Par ordonnance du Juge de Paix de complément du canton d'Uccle, en date du 21-03-2014, en suite de la requête déposée le 06-03-2014, Monsieur Willy VOGELI, né à Winterthur (Suisse) le 25-04-1931, domicilié à 1410 Waterloo, avenue Marechal Ney 20, résidant à la MRS « NAZARETH », à 1180 Uccle, chaussée de Waterloo 961, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Maître WALSH, David, avocat, dont le cabinet est sis à 1190 Forest, avenue du Roi 206.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal GOIES.

(65137)

**Justice de paix du canton de Verviers 1-Herve,  
siège de Verviers 1**

Suite à la requête déposée le 18-02-2014, par ordonnance du Juge de Paix du Canton de VERVIER 1-HERVE, siège de Verviers 1, rendue le 19 mars 2014, Monsieur Christophe Jean-François Guillaume Jean-Marie MOLDERS, né à Liège le 28 janvier 1996, domicilié au centre « La Marjolaine », situé à 4877 Olne, Grand Vaux 5, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Nathalie DUMOULIN, avocat, dont les bureaux sont établis à 4800 Verviers, place Albert I<sup>er</sup> 4.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) HEINRICH, Chantal.

(65138)

**Justice de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath***Remplacement d'administrateur provisoire*

Suite à la requête déposée le 12-02-2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton d'ATH-LESSINES, siège d'Ath, rendue le 20.03.2014, DACHELET, Laurent, avocat, domicilié à 1180 UCCLE, avenue Brugmann 287/9, administrateur provisoire des biens de GILLIN, Cindy Chantal Rudy, née le 17-07-1987 à LA LOUVIERE, domiciliée à 7800 ATH, rue des Ecriniers 1/3, a été remplacé pour exercer cette fonction par VERPOORT, Aurore, avocat, domiciliée à 7800 ATH, rue du Noir Boeuf 2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Marie-Jeanne MARBAIX.

(65139)

**Justice de paix du canton de Binche***Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Binche, en date du vingt-mars deux mille quatorze, il a été mis fin au mandat de LENAIN, Vincent, domicilié à 7134 Leval-Trahegnies, rue de Namur 415, et désignons pour le remplacer HONORE, Joséphine, avocate, domiciliée à 7000 Mons, Marché de la Croix-Place 7, en qualité d'administrateur provisoire d'EMPAIN, Myriam Marcelle Rita Ghislaine, née à Epinois le 19 octobre 1948, domiciliée à 7141 Mont-Sainte-Aldegonde, rue de la Joncquière 53.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline GEORGE.

(65140)

**Justice de paix du canton d'Etterbeek***Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Etterbeek, rendue le 19-03-2014, DEROUX, Joséphine, née à Molenbeek-Saint-Jean le 18 novembre 1918, domiciliée à 1040 Etterbeek, avenue d'Auderghem 269-275, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur DE LENTDECKER, Jean, avocat, dont le cabinet est établi à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, avenue François Sebrechts 42/18, en remplacement de Madame DE PAEPE, Julie, domiciliée à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, chaussée de Gand 1047.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) André STALPAERT.

(65141)

**Justice de paix du canton d'Herstal***Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Herstal, du 18 mars 2014, Maître Olivier DEVENTER, avocat à 4000 LIEGE, rue Sainte-Walburge 462, a été nommé A DATER DU 1<sup>er</sup> AVRIL 2014, en remplacement de Maître Speranza SPADAZZI, avocate à 4460 Grâce-Hollogne, en qualité d'administrateur provisoire de VAN HERCK, Jean-Louis, né le 29.10.1947, domicilié à 4041 Herstal, rue de la Cité 48/1, lequel avait été déclaré incapable de gérer ses biens par ordonnance du 6 juin 2002 (publication *Moniteur belge* du 27.06.2002).

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Chantal DEFLANDRE.

(65142)

**Justice de paix du premier canton de Tournai***Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Tournai, rendue le 25 mars 2014, Maître VERSLYPE, Olivier, avocat, dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 54, administrateur provisoire des biens de Monsieur Maxime LEBRUN, né à Ath le 10 mars 1980, domicilié à 7500 Tournai, rue des Campeaux 30/05, a été remplacé par Maître Michel PIERAERT, avocat, dont le cabinet est sis à 7822 Ath, rue des Bénédictines 68.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique Witesprost.

(65143)

**Justice de paix du second canton d'Anderlecht***Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton d'Anderlecht, en date du 27 mars 2014, il a été constaté la fin de mission de Maître Erika Swysen, avocat, dont les bureaux sont établis à 1080 Berchem-Sainte-Agathe, place Dr Schweitzer 18, en qualité d'administrateur des biens de Monsieur JEANJOT, André, né à Etterbeek le 5 mars 1935, domicilié à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, chaussée de Gand 1050, « ARCUS », ce dernier étant décédé le 17 mars 2014.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) Martine Van der Beken.

(65144)

**Justice de paix du second canton d'Anderlecht***Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton d'Anderlecht, en date du 27 mars 2014, il a été constaté la fin de mission de Maître Erika SWYSEN, avocat, dont les bureaux sont établis à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, place Dr Schweitzer 18, en qualité d'administrateur des biens de Madame DESCHUYTTER, Pauline, née le 23 novembre 1935, domiciliée à 1700 Dilbeek, Weerstandslaan 13/2V, résidant actuellement à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, avenue Josse Goffin 180, cette dernière étant décédée le 12 mars 2014.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) Martine Van der Beken.

(65145)

**Justice de paix du canton de Binche***Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Binche, en date du treize mars deux mille quatorze, il a été mis fin au mandat de VAN KERCKHOVEN, Luc, avocat, domicilié à 7000 Mons, rue des Marcotte 30, en qualité d'administrateur provisoire de VAN INGH, Pascale Elisa Simone, née à Binche le 12 septembre 1967, domiciliée à 7134 Ressaix, rue des Garennes 18/0002, Madame VAN INGH, Pascale, étant actuellement capable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline GEORGE.

(65146)

**Justice de paix du canton de Binche***Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 10-03-2014, par ordonnance du Juge de Paix de Jette, rendue le 20-03-2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par jugement du 24.06.2010 (RG 10A2152 — rép : 4568/2010) à l'égard de PONTANUS, Angélique, née le 30-11-1987 à JETTE, domiciliée à 1090 JETTE, boulevard de Smet de Naeyer 236/RCBV, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : HANON DE LOUVET, Sandrine, avocat à 1030 SCHAERBEEK, boulevard Lambermont 360.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Veronica HUBRICH.

(65147)

**Justice de paix du canton de Jette***Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 06-03-2014, par ordonnance du Juge de Paix de Jette, rendue le 20-03-2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par jugement du 24.06.2010 (RG : 10A2153 — Rép. 4566/2010), à l'égard de Samuel DIERICK, né le 31.10.1979, domicilié à Jette, boulevard de Smet de Naeyer 236/RCBV, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : HANON DE LOUVET, Sandrine, avocat, à 1030 SCHAERBEEK, boulevard Lambermont 360.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Veronica HUBRICH.

(65148)

**Justice de paix du canton de Saint-Nicolas***Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 24 février 2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 26 mars 2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par jugement du Juge de Paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul du 26 février 2013, et publié au *Moniteur belge* du 6 mars 2013, à l'égard de Madame Danielle ANTOINE, née à Angleur le 16 mars 1947, domiciliée avenue Henri Lonay 8, à 4430 Ans. Cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la date du 26 mars 2014, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Maître Manuella COMBLIN, avocate, dont le cabinet est sis rue de la Gare 89, à 6880 Bertrix.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) TORREBORRE, Laurence.

(65149)

**Justice de paix du canton de Thuin***Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 27-02-2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Thuin, rendue le 26 mars 2014, il a été mis fin au mandat de Madame Françoise SEGHERS, domiciliée à 6534 Thuin, rue des Sangliers 12, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Monsieur Daniel Fernand DESCAMPS, né à Comines le 20 mars 1948, domicilié à 6534 Thuin, rue des Sangliers 12.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Agnès Mathieu.

(65150)

**Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving**  
Burgerlijk Wetboek - artikel 793**Acceptation sous bénéfice d'inventaire**  
Code civil - article 793**Rechtbank van eerste aanleg te Brugge**

Op veertien maart tweeduizend veertien;

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge;

Voor Ons, Lodewijk Langelet, griffier-hoofd van dienst bij dezelfde rechtbank, is verschenen : Lamoot, Ilse, advocaat, te 8310 Assebroek (Brugge), Michel van Hammestraat 36, aangesteld als voorlopige bewindvoerder (bij de Ons vertoonde beschikking van de vrederechter van het vierde kanton Brugge van 12 september 2007) over VAN COILE, Martine, geboren te Varsenare op 12 juli 1965, wonende te 8310 Assebroek (Brugge), Generaal Lemanlaan 63A, kamer 4.

De comparante verklaart Ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen ROELS, Grisella, geboren te Maldegem op 31 augustus 1916, in leven laatst wonende te 8020 Ruddervoorde, Sint-Elooisstraat 87, en overleden te Ruddervoorde op 21 februari 2014.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante Ons een afschrift vertoond van de beslissing van de vrederechter van het vierde kanton Brugge, verleend op 4 maart 2014, waarbij zij gemachtigd wordt om in haar voormalde hoedanigheid de nalatenschap van wijlen ROELS, Grisella, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het burgerlijk wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van Denoo, Katia, notaris te 8020 Oostkamp, Pastorieplein 4-5, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met Ons, griffier-hoofd van dienst, heeft ondertekend.

(Get.) L. LANGELET.

(11663)

**Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren**

Ten jare tweeduizend veertien, op zeventien maart, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor ons Yvan Kielich, hoofdgriffier is verschenen : CLAES, Georges André Maurice, geboren te Heusden op 27 augustus 1955, leraar, wonende te 3740 Bilzen, Redemptiestraat 8, bus 1, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking verleend door de Vrederechter kanton Maasmechelen op 23.05.2012 (rolnr. 12A585-rép. : R. 23.05.2012), namens : TIMMERMANS, Liliane Eleonore Antoinette, geboren te Tongeren op 26 juli 1953, wonende te 3740 Bilzen, Redemptiestraat 8, bus 1, opgenomen in de instelling OPZ Rekem, 3621 Rekem-Lanaken, Daalbroekstraat 106, beschermde persoon;

hiertoe gemachtigd bij beschikking van het Vrederecht kanton Maasmechelen op 25.02.1914, rolnr. 14B273, die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen GREGOIRE, Lutgarde, geboren te Tongeren op 7 oktober 1924, in leven wonende te 3700 TONGEREN, Wijkstraat 102, overleden te Tongeren op 6 februari 2014, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opneming van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris G. Hoegaerts, met standplaats te 3700 Tongeren, de Tieckenstraat 7.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijner en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons hoofdgriffier.

(Get.) Yvan Kielich.

(11664)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, op zesentwintig maart tweeduizend veertien, hebben :

HOLTOF, Carina Martha, geboren te Leut op 3 februari 1965 en wonende te 3630 Maasmechelen, Vrijthof 5, in eigen naam;

HOLTOF, Veronica Anna, geboren te Leut op 27 augustus 1954 en wonende te 3630 Maasmechelen, Eisdenveld 102, in eigen naam en als volmachtsgedrager van COSEMENS, José Cornelie Maria, geboren te Leut op 20 maart 1932 en wonende te 3630 Maasmechelen-Eisden, Rijksweg 106, WZC Heyvis; verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen HOLTOF, Marcel, geboren te Leut op 30 juli 1923, in leven laatst wonende te 3630 MAASMECHELEN, Rijksweg 106, en overleden te Maasmechelen op 5 februari 2014.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Nele SCHOTSMAN, Arnold Sauwenlaan 10A, 3650 Dilsen-Stokkem.

Tongeren, 26 maart 2014.

De griffier, (get.) M. Nicolai.

(11665)

#### Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte (n 14-546) passé au greffe du Tribunal de première instance de Bruxelles le vingt-six mars deux mille quatorze :

Mme NYSTEN, Claire, née à Etterbeek le 03/02/1987;

M. NYSTEN, Thomas, né à Séoul (Corée du Sud) le 27/06/1985.

Agissant en leur nom personnel, ont déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de GERONDAL, Paule Gérardine Ghislaine, née à Berchem-Sainte-Agathe le 29 janvier 1948, de son vivant domiciliée à GANSHOREN, avenue Jacques Sermon 60, bte 1 et décédée le 9 février 2014 à Jette.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Maîtres Bernard et Bruno MICHAUX, boulevard Saint-Michel 78, 1040 Bruxelles.

Bruxelles.

Le greffier, (signé) Dimitri STURBOIS.

(11666)

#### Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège en date du 24 mars 2014, aujourd'hui le vingt-quatre mars deux mille quatorze, comparaissent au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par devant Nous, SEMEREAB, Hamelmal, greffier chef de service, Cheriat, Zohra, née le 28/12/1962 à Casablanca, domiciliée à 6000 Charleroi, avenue de Waterloo 68/01, agissant en son nom personnel et en qualité de titulaire de l'autorité parentale sur M. El Housny, Youssef, né à Charleroi le 26/11/1996, domicilié à 6000 Charleroi, avenue de Waterloo 68/01.

A ce dûment autorisé par une ordonnance rendue le 17/03/2014 par le Juge de Paix du premier canton de Charleroi

El Housny, Hind, née le 05/02/1989 à Charleroi, domiciliée avenue de Waterloo 68/0001, à 6000 Charleroi

El Housny, Farid, né le 17/10/1986 à Charleroi, domicilié avenue de Waterloo 68/0002, à 6000 Charleroi

El Housny, Sara, née le 06/06/1993 à Charleroi, domiciliée avenue de Waterloo 68/0001, à 6000 Charleroi

lesquels comparants déclarent, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BÉNÉFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de EL HOUSNY, Bouchaïb, né le 11 septembre 1946 à Casablanca (Maroc), de son vivant domicilié à CHARLEROI, avenue de Waterloo 68/0001 et décédé le 4 décembre 2013 à Charleroi.

Dont acte dressé à la demande formelle des comparants, qu'après lecture faite nous avons signé avec eux.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Rouvez, Jean-Paul, notaire de résidence à 6000 Charleroi, avenue de Waterloo 11.

Charleroi, le 24 mars 2014.

Le greffier-chef de service, (signé) Hamelmal SEMEREAB.

(11667)

#### Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de ce siège en date du vingt-six mars deux mille quatorze; aujourd'hui le vingt-six mars deux mille quatorze, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par devant Nous, Hamelmal SEMEREAB, greffier-chef de service; Me WART, Hélène, avocat, à 6000 Charleroi, boulevard Devreux 3, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de DE BAILLIE, Florentine, née à Charleroi le 7 mai 1953, domiciliée à 6000 Charleroi, rue Desandrouin 20, bte 1; désignée à cette fonction par une ordonnance de la Justice de Paix du premier canton de Charleroi en date du seize mai deux mille sept; à ce dûment autorisé par une ordonnance du premier canton de Charleroi en date du vingt-deux mai deux mille treize; laquelle comparante agissant comme dit ci-dessus déclare, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BÉNÉFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de BAUDOUX, Marie Rose Noëlla, née le 20 juin 1931 à Jumet, de son vivant domiciliée à LODELINSART, rue Jules Destree 89, et décédée le 8 avril 2013 à Lodelinsart.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Mme le notaire Valérie DEPOUHON, dont le cabinet est établit à 6183 Trazegnies, Sentier Saint-Joseph 1.

Charleroi, le 26 mars 2014.

Le greffier-chef de service, (signé) Hamelmal SEMEREAB.

(11668)

#### Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège en date du 27 mars 2014, aujourd'hui le vingt-sept mars deux mille quatorze, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par devant nous, Patricia PATAT, greffier, Me Robert de MONTJOYE, avocat, à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 6, agissant en sa qualité de mandataire spécial de :

WILMOT, Laura Marie-Ange A., née le 06/10/1991 à Charleroi (D3);

WILMOT, Steven Jean-Marie M., né le 26/08/1993 à Charleroi (D1);

WILMOT, Kevin, né le 02/11/1995 à Charleroi (D3), domiciliés tous trois à 6020 Dampremy, rue du chemin de Fer 13, et ce, en vertu d'une procuration établie à Dampremy en mars 2014, lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus déclare, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de VAN ASTER, Nathalie Andrée Marcelle, née le 7 août 1972 à Gosselies, de son vivant domiciliée à DAMPREMY, rue du Chemin de Fer 13 et décédée le 6 février 2014 à Charleroi (Gosselies).

Dont acte dressé à la demande formelle du comparant, qu'après lecture faite Nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Me Olivier DUBUISSON, notaire à 1050 Bruxelles (Ixelles), avenue de la Couronne 145F.

Charleroi, le 27 mars 2014.

Le greffier, (signé) Patricia PATAT.

(11669)

#### Tribunal de première instance de Dinant

L'an deux mille quatorze, le vingt-sept mars, au greffe du Tribunal de première instance de DINANT, A COMPARU Me Pierre-Henri GRANDJEAN, notaire à Dinant, rue Daoust 53, agissant en sa qualité de mandataire, en vertu de 2 procurations sous seing privé données à Dinant les 18/03/2014 et 19/03/2014 et qui resteront annexées au présent acte, de : PAULUS, Johnny, né à Dinant le 22/04/1983, domicilié à Colfontaine, place Emile Zola 37; PAULUS, Christophe, né à Namur le 17/09/1980, domicilié à Treignes, rue Eugène Defraire 53A; PAULUS, Logan, né à Dinant le 02/09/1991, domicilié à Hastière-Lavaux, chaussée de Givet 36; PAULUS, Jimmy, né à Dinant le 28/11/1987, domicilié à Philippeville, rue de France 4; PAULUS, Laura, née à Dinant le 30/01/1993, domiciliée à Falaën, rue du Château-Ferme 16, lequel comparant a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE PAULUS, Claude Francis Ghislain, né à Namur le 15 avril 1959, de son vivant domicilié à HASTIERE-LAVAUX, chaussée de Givet 36 et décédé le 12 décembre 2013 à Dinant.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son étude.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M. FOCAN.

(11670)

#### Tribunal de première instance de Dinant

L'an deux mille quatorze, le vingt-sept mars, au Greffe du Tribunal de première Instance de DINANT, A COMPARU Me Pierre-Henri GRANDJEAN, notaire à Dinant, rue Daoust 53, agissant en sa qualité de mandataire, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Dinant le 18/03/2014 et qui restera annexée au présent acte, de BEKAERT, Christine, née à Bruxelles le 17/01/1971, domiciliée à Anduze (France), route de Saint-Sébastien d'Aigrefeuille, « Le Rigoux », Chalet 6, lequel comparant a déclaré : ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE BEKAERT, Bernard Jean Léon Ghislain, né à Namur le 20 mai 1950, de son vivant domicilié à ANNEVOIE (ANHEE), rue des Jardins d'Annevoie 19 et décédé le 16 janvier 2014 à Yvoir.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son étude.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M. FOCAN.

(11671)

#### Tribunal de première instance de Dinant

L'an deux mille quatorze, le vingt-sept mars, au Greffe du Tribunal de première Instance de DINANT, A COMPARU Me Pierre-Henri GRANDJEAN, notaire à Dinant, rue Alexandre Daoust 53, agissant en sa qualité de mandataire, en vertu de 2 procurations sous seing privé données à Sorinnes les 09/12/2013 et 08/01/2014 et qui resteront annexées au présent acte, de BARTELOUS, Jean-Michel, né à Sankania (République démocratique du Congo) le 16/08/1953, domicilié à Sorinnes, Tige de Taviet 42, BARTELOUS, Thierry, né à Ixelles le 25/08/1954, domicilié à Sorinnes, Grand Route de Ciney 96, Lequel comparant a déclaré : ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE BARTELOUS, Jacques Louis Werner, né à Forest le 6 mars 1924, de son vivant domicilié à MESNIL-SAINT-BLAISE, rue du Tchaurnia 32 et décédé le 3 septembre 2013 à Dinant.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le(s) comparant(s) déclare(nt) faire élection de domicile en son étude.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M. FOCAN.

(11672)

#### Tribunal de première instance de Dinant

L'an deux mille quatorze, le vingt-six mars, au Greffe du Tribunal de première Instance de DINANT, A COMPARU BAUDOIN, Laurence, née à Dinant le 19/02/1968, domiciliée à Sorinnes, rue Taravisée 18, agissant en qualité de mandataire de BAUDOIN, Olivier, né à Dinant le 22/12/1972, domicilié à Dinant, Herbuchenne 39, agissant lui-même avec l'autorisation de M. le Juge de Paix du canton de Dinant en date du 13/03/2014, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de ses enfants mineurs : BAUDOIN, Laure, née à Dinant le 19/06/2001, fille de la défunte, et BAUDOIN, Simon, né à Dinant le 22/12/1999, fils de la défunte, tous deux domiciliés à Dinant,

Herbuchenne 44, laquelle comparante a déclaré : ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE HUMBLET, Isabelle, née à Waremme le 17 mars 1970, de son vivant domiciliée à DINANT, Herbuchenne 39 et décédée le 12 novembre 2013 à Dinant.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Dominique REMY, avocat, à Dinant, rue Barré 32.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. COLIN.

(11673)

#### Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille quatorze, le dix-neuf mars, au Greffe du Tribunal de Première Instance de LIEGE, A COMPARU Me DELVOIE, Pascale, avocate à 4020 LIEGE, quai Glosesner 4/0001, agissant en qualité d'administrateur provisoire de CHOFRAY, Nicole, née à Haccourt le 2 avril 1953, domiciliée à 4040 HERSTAL, rue Lambert Darchis 32; désignée à cette fonction par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton d'HERSTAL, rendue en date du 26 février 2014; et à ce autorisé par ordonnance dudit Juge de Paix, rendue en date du 14 mars 2014; ordonnances toutes deux produites en photocopie et qui resteront annexées au présent acte. laquelle comparante a déclaré ès qualités : ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE LOMMERS, Juliette Yvonne Marie Joseph, née à Bovigny le 19 mai 1925, de son vivant domiciliée à HERSTAL, rue du Tilleul 28 et décédée le 7 mars 2008 à Herstal.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en ses bureaux, quai Glosesner 4/0001, à 4020 LIEGE.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier, lequel certifie avoir attiré l'attention du déclarant sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du Code civil.

(Signé) P. DELVOIE, administrateur provisoire.

(11674)

#### Tribunal de première instance de Nivelles

L'an deux mille quatorze, le vingt-quatre mars, au Greffe du Tribunal de première Instance de Nivelles, province du Brabant wallon, A COMPARU M. STAS DE RICHELLE, Maxime, employé auprès du notaire STERCKMANS, Pierre, notaire à 1480 Tubize, dont les bureaux sont situés 1480 Tubize, rue des Frères Taymans 34, bte 2, porteur d'une procuration qui sera conservée au greffe de ce Tribunal, agissant pour et au nom de sa mandante à savoir : Mme GHISLAIN, Céline, née à La Louvière le 20 décembre 1984, domiciliée à La Louvière, rue Chapelle Langlet 53, agissant en sa qualité de mère et détentrice de l'autorité parentale sur son enfant mineur à savoir : M. QUAGLIA, Esteban, né à La Louvière le 10 novembre 2013; Mme Ghislain, Céline, ayant été autorisée à agir dans la présente succession par ordonnance de la Justice de Paix du canton de La Louvière en date du dix mars 2014.

lequel comparant, s'exprimant en français, a déclaré : ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE QUAGLIA, François, né à Halle 31 juillet 1978, de son vivant domicilié à TUBIZE, rue du Pire 67 et décédé le 6 janvier 2014 à Anderlecht.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Sterckmans, notaire à Tubize, rue des Frères Taymans 34.

(Signature illisible).

(11675)

#### Verklaring van afwezigheid Burgerlijk Wetboek - artikel 119

#### Déclaration d'absence Code civil - article 119

#### Tribunal de première instance de Liège

Une requête en déclaration d'absence a été déposée au greffe du Tribunal de Première Instance de Liège, en date du 27 février 2014, par Monsieur Jean DARCIS.

Le requérant est le neveu de Monsieur Hubert DARCIS, né à Wandre le 15 juillet 1934, domicilié à Hermée, rue de Herstal 14.

Ce dernier a été constaté présumé absent par jugement du 21 mars 2008, prononcé par la troisième chambre du Tribunal sur base de l'article 112 du Code civil.

Il s'est donc écoulé cinq ans depuis le jugement ayant constaté la présomption d'absence.

Le requérant sollicite dès lors que l'absence de celui-ci soit déclarée, en application de l'article 118 § 1<sup>er</sup> du Code civil.

Le greffier, (signé) Gaëtane LOWIS.

(11676)

#### Gerechtelijke reorganisatie

#### Réorganisation judiciaire

#### Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 26.03.2014 sluit de Rechtbank van Koophandel te Brussel de procedure van gerechtelijke reorganisatie voor de BVBA DC PROJECT te 1785 Merchtem, Wolvertemsesteenweg 198; KBO 0452.126.106.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. EYLENBOSCH.  
(11677)

#### Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement prononcé le 26 mars 2014, la première chambre du Tribunal de Commerce de Dinant :

Par application de l'article 38, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises, proroge jusqu'au 30 juin 2014, le sursis octroyé à HENROT, Jacques, né le 13.01.1972, domicilié à 5580 Rochefort (Villers-sur-Lesse), rue de Génimont 13, enregistré dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0658.549.727.

En conséquence, reporte l'audience à laquelle il sera procédé au vote des créanciers sur le plan de réorganisation judiciaire de l'entreprise et statué sur l'homologation de ce plan au mercredi 18 juin 2014, à 11 h 30 m.

Dit que la partie requérante déposera au greffe le plan de réorganisation judiciaire, élaboré conformément aux articles 47 à 52 de la loi, au moins vingt jours avant l'audience fixée pour le vote de ce plan, conformément à l'article 44 de la loi, soit au plus tard le 28 mai 2014.

Dit que la partie requérante déposera au greffe la liste des créanciers corrigée et complétée, avec ce plan et en tous cas au moins huit jours avant l'audience fixée pour le vote de ce plan, conformément à l'article 46, § 6, de la loi, soit au plus tard le 6 juin 2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Dujeu.

(11678)

#### Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement prononcé le 26 mars 2014, la première chambre du Tribunal de Commerce de Dinant :

Déclare ouverte la procédure de réorganisation judiciaire de FP COIFFURE ROCHEFORT, société privée à responsabilité limitée, ayant son siège social à 5580 Rochefort, avenue de Forest 7, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0807.007.930, ayant pour activité l'exploitation d'un salon de coiffure, la vente au détail de tous produits de coiffure et de parfumerie, l'exploitation d'un institut de beauté et la vente au détail de tous produits s'y rattachant, sous la dénomination : « FRANCK PROVOST » et à cette adresse.

Dit que cette procédure a pour objectif de permettre le transfert sous autorité de justice de tout ou partie de l'entreprise précitée ou des activités conformément aux articles 59 à 70 de la loi.

Accorde à la partie requérante un sursis d'une durée de quatre mois, à compter du jour de la prononciation de la présente décision, soit jusqu'au 26 juillet 2014.

Par application de l'article 60, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi, désigne Maître Olivier VALANGE, avocat à 5590 CINEY, rue Nicolas Hauzeur 8, en qualité de mandataire de justice chargé d'organiser et de réaliser ce transfert au nom et pour compte du débiteur, dans le respect des articles 61, 62 et 63 de la loi.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Dujeu.

(11679)

#### Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 24/03/2014, le Tribunal de Commerce de Nivelles : - ordonne la prorogation du sursis octroyée le 04/11/2013, à BERDIFF SA, dont le siège social est établi à 1435 MONT-SAINT-GUIBERT, GRAND'ROUTE 20, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0451.766.810;

- dis que le sursis prorogé prend cours le 24/03/2014, pour se terminer le 02/06/2014;

- fixe au lundi 26/05/2014, à 10 heures, en l'auditoire de la troisième chambre du Tribunal de Commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, l'audience à laquelle il sera procédé au vote sur le plan et statué sur l'homologation.

- Invite le débiteur à déposer au greffe le plan visé à l'article 44 de la loi au moins 20 jours avant cette audience, soit le 05/05/2014.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M. KEERSTOCK. (11680)

#### Verbeterend bericht

Verbeterend bericht; dit bericht vervangt het bericht van 2 april 2014

SERVICE POINT BELGIUM NV, maatschappelijke zetel : Industrieterrein Kolmen 1119, 3570 Alken, België

RPR Tongeren ondernemingsnummer 0436.270.564

Kennisgeving van een insolventieprocedure conform artikel 3 van de Insolventieverordening 1346/2000

#### ERRATUM :

De publicatie gedaan in het *Belgisch Staatsblad* vermeldt ten onrechte dat er een faillissementsprocedure geopend zou zijn met betrekking tot Service Point Belgium NV. Het betreft echter een insolventieprocedure naar Spaans recht die ook aanleiding kan geven tot een gerechtelijke reorganisatie.

Hieronder volgt de correcte tekst van de publicatie zoals deze bedoeld werd in het *Belgisch Staatsblad* van 3 april 2014 :

De heer Alejo López-Mellado Pérez, vertegenwoordiger van Auren Concursal SLP geeft in zijn hieronder vermelde hoedanigheid kennis van het feit dat de Rechtbank van Koophandel 8 van Barcelona, Gran Via de les Corts Catalanes, 111, 08075 Barcelona op 20 februari 2014 heeft beslist om bij toepassing van artikel 3, § 1 van de Verordening (EU) 1346/2000 van de Raad d.d. 29 mei 2000 inzake insolventieprocedures in Spanje een insolventieprocedure ten aanzien van Service Point Belgium NV te openen en om de volgende persoon aan te stellen als administrador concursal (bewindvoerder) : Auren Concursal SLP vertegenwoordigd door de heer Alejo López-Mellado Pérez.

Hieronder worden de elementen van het uittreksel van de insolventieprocedure weergegeven.

Opening van de insolventieprocedure op bekentenis van Service Point Belgium NV, met maatschappelijke zetel te Industrieterrein Komen 1119, 3570 Alken, België

Algemeen identificatienummer / NIG - 08019-47-1-2013-8005782

Datum van het vonnis van verklaring : 20 februari 2014

Ondernemingsnummer 0436.270.564

Administrador concursal (bewindvoerder) : Auren Concursal SLP vertegenwoordigd door de heer Alejo López-Mellado Pérez, C. Mallorca, 260 ático 08008 Barcelona, Spanje

e-mail adres : ac.gruposps@mad.auren.es

Oproep aan de schuldeisers : De schuldeisers van de insolvent verklaarde handelsvennootschap moeten de bewindvoerder via het hierboven vermelde postadres of e-mailadres binnen de MAAND na de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* in kennis stellen van het bestaan van hun schuldvorderingen, op de in artikel 85 van de Spaanse Faillissementswet vastgestelde wijze.

Wijze van partijstelling : De schuldeisers kunnen zich partij stellen op het proces middels een advocaat en pleitbezorger (Abogado y Procurador). De partijstelling moet gebeuren bij de Ondersteunende Eenheid voor Insolventies van de Spaanse Rechtbanken van Koophandel (Unidad de Apoyo Concursal de los Juzgados Mercantiles).

(12342)

## Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

### Infractions liées à l'état de faillite

#### Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Bij vonnis van veertien februari tweeduizend veertien, gewezen op tegenspraak en op verzet tegen het vonnis van 28 november 2013 nr. 5920, beklaagde nr. 10217, heeft de 5C kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamde : AUGUSTUS, Bart Carolina Harry, bediende, geboren te Antwerpen op 8 mei 1972 wonende te 2235 Hulshout, Elzenstraat 4, als verantwoordelijke, in rechte of in feite, van de gefailleerde handelsvennootschappen, met name: de NV MULTI-CONSTRUCT, met ondernemingsnummer 0475.733.035, met maatschappelijke zetel te 5575 Bourseigne-Neuve, rue de Mallais 38B, failliet verklaard bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Dinant van 17 april 2007

de BVBA MULTI ADMINISTRATION & LOGISTIC SERVICES, met ondernemingsnummer 0459.448.022, met maatschappelijke zetel te 5004 Bouge, chaussée de Louvain 482, failliet verklaard bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen van 4 oktober 2007

de BVBA P & K, met ondernemingsnummer 0879.099.815, met maatschappelijke zetel te 5100 Wépion, chaussée de Dinant 1145, bus 2, failliet verklaard hij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen van 3 juli 2008, het faillissement hij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen van 12 oktober 2010 gesloten zijnde bij ontoereikend actief (zie publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van 19 oktober 2010, p. 62204 en dossier AN75.98.235408)

uit hoofde van de vermengde feiten :

mededader,

valsheid in handels-, bank- of private geschriften met gebruik

als verantwoordelijke van een gefailleerde handelsvennootschap, om de faillietverklaring uit te stellen,

het creëren van een kunstmatig en ruïneus krediet middels het systematisch niet nakomen van de financiële verplichtingen opzichten geduldige schuldeisers

verzuimd binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement, nl. binnen de maand nadat zij opgehouden hebben te betalen

veroordeeld tot :

een hoofdgevangenisstraf van VIJFTIEN MAANDEN met een volledig uitstel voor vijf jaar

een geldboete van DUITZEND euro vermeerderd met 45 deciemes is VIJDUIZEND VIJFHONDERD euro of drie maanden vervangende gevangenisstraf

een beroepsverbod voor de duur van ACHT jaar, zoals omschreven in artikel 1 van het KB nr. 22 van 24 oktober 1934.

De rechtbank beveelt dat een uittreksel van onderhavig vonnis zal gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad*, zulks solidair op kosten van beklaagde en de aanvankelijk medebeklaagden indien deze eveneens definitief worden veroordeeld voor de kosten overeenkomstig artikel 490 SW.

De feiten werden gepleegd te Antwerpen en elders in het Rijk tussen 30 april 2006 en 24 maart 2009.

Tegen bovenvermeld vonnis is tot op heden ter griffie geen enkel rechtsmiddel gekend.

Voor eensluidend verklaard uittreksel afgeleverd aan het Openbaar Ministerie

Antwerpen, 17 maart 2014.

De griffier, (get.) M. Cleemput.

(11681)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Gent

In het vonnis op tegenspraak en op verzet gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, 19e kamer, d.d. 18 november 2013, rechtsprekende in correctionele zaken, werd lastens de genaamde : BAHADIR, Tuncay, geboren te Cayrili (Turkije) op 16.04.1971, wonende te Nederland 1945 Richard Anton Beverewijk, Graaf De Lamberstraat 20, van Turkse nationaliteit;

UIT HOOFDE VAN :

Om het wanbedrijf te hebben uitgevoerd of aan de uitvoering rechtstreeks te hebben meegewerkten, om, door enige daad, tot de uitvoering zodanige hulp te hebben verleend dat het wanbedrijf zonder zijn bijstand niet had kunnen worden gepleegd, om door giften, beloften, bedreigingen, misbruik van gezag of van macht, misdadige kuiperij, of arglistigheden, het wanbedrijf rechtstreeks te hebben uitgelokt, om, hetzij door woorden in openbare bijeenkomsten of plaatsen gesproken, hetzij door enigerlei geschrift, drukwerk, prent of zinnebeeld aangeplakt, rondgedeeld of verkocht, te koop geboden of openlijk tentoongesteld, het plegen van het feit rechtstreeks te hebben uitgelokt :

te Melle en/of te Gent en/of te Mariakerke en/of te Merelbeke en/of te Zwijnaarde en/of te Gentbrugge en/of te Wetteren en/of te Sint-Amandsberg en/of bij samenhang te Horebeke (gerechtelijk arrondissement Oudenaarde) en/of bij samenhang te Massemen-Wetteren (gerechtelijk arrondissement Dendermonde) en/of bij samenhang te Sint-Katelijne-Waver (gerechtelijk arrondissement Mechelen) en of bij samenhang te Wilrijk (gerechtelijk arrondissement Antwerpen) en of bij samenhang te Moeskroen (gerechtelijk arrondissement Doornik) en/of bij samenhang te Leuven (gerechtelijk arrondissement Leuven) en/of bij samenhang te Eupen (gerechtelijk arrondissement Eupen) en of bij samenhang elders in het Rijk in de periode van 01.01.2005 tot 01.12.2005 (faillissement) op niet nader bepaalde data of op de hierna vermelde data, de feiten een opeenvolgend en voortgezette uitvoering zijnde van eenzelfde misdadig opzet, en dienvolgens voortgezette misdrijven uitmaken waarvan de verjaring gestuit zijnde door rechtsgeldige daden van vervolging of onderzoek, namelijk de beschikking tot inbeslagname op onroerend goed dd. 09.11.2010

A1 t/m 6, A11 t/m 19, A21 t/m 22, A24 t/m 31, A33, A34

Met het oogmerk om zich een zaak toe te eigenen die aan een ander toebehoerde, zich gelden, roerende goederen, verbintenissen, kwijtingen, schuldbevrijdingen te hebben doen afgeven of leveren, hetzij door het gebruik maken van valse namen of valse hoedanigheden, hetzij door het aanwenden van listige kunstgrepen om te doen geloven aan het bestaan van valse ondernemingen, van een denkbeeldige macht of van een denkbeeldig krediet, om een goede afloop, een ongeval of enige andere hersenschimmige gebeurtenis te doen verwachten of te doen vrezen of om op andere wijze misbruik te maken van het vertrouwen van de lichtgelovigheid,

Te Melle, Wetteren en elders in het Rijk in de periode van 26 april 2005 tot 17 juni 2005

B1 t/m 3, B7 t/m 16, B18

Wetens en willens een cheque of enig ander door de wet van 01 maart 1961 (betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de cheque en de inwerkingtreding van deze wet) met de cheque gelijkgesteld waardepapier te hebben uitgegeven zonder voorafgaand, toereikend en beschikbaar fonds,

Te Melle, Gent en Wetteren in de periode van 26 april 2005 tot 1 juli 2005

C1-2

Ten nadele van een ander goederen, gelden, koopwaren, biljetten, kwijtingen, geschriften van om het even welke aard, die een verbintenis of een schuldbevrijding inhielden of teweegbrachten en die hem overhandigd waren onder verplichting om ze terug te geven of ze voor een bepaald doel te gebruiken of aan te wenden, bedrieglijk te hebben verduisterd of verspild,

Te Melle en Gent in de periode van 8 mei 2005 tot 1 december 2005  
D1a t/m e, D2

Wetende dat hij in de volstrekte onmogelijkheid verkeerde om te betalen, zich logies te hebben doen geven in een reizigershotel of in een herberg,

Te Antwerpen, Gent en elders in het Rijk in de periode van 1 maart 2005 tot 1 juni 2005

GEOORDEELD ALS VOLGT :

« Veroordeelt de opposant voor het hierboven omschreven en bewezen verklaarde feiten, voorwerp van de tenlasteleggingen A1, A2, A3, A4, A5, A6, A11, A12, A13, A14, A15, A16, A17, A18, A19, A21, A22, A24, A25, A26, A27, A28, A29, A30, A31, A33, A34, 81, 82, 83, 87, 88, 89, 810, 811, 812, B13, 814, 815, B16, 818, C1, C2, D1 a, D 1 b, D 1 c, D 1 d, D 1 e en D2 SAMEN, tot een GEVANGENISSTRAF van TWEE JAAR en een GELDBOETE van HONDERD EURO (€ 100,00).

Verhoogt de geldboete met vijfenveertig decimes, aldus gebracht op VIJFHONDERDVIJFTIG EURO (€ 550,00).

Beveelt dat bij gebreke van betaling binnen de termijn bepaald bij artikel 40 van het Strafwetboek, de geldboete zal kunnen vervangen worden door een gevangenisstraf van ACHT DAGEN.

Beveelt dat de tenuitvoerlegging van het vonnis, in hoofde van de opposant, wat betreft EEN JAAR van de uitgesproken HOOFDGEVANGENISSTRAF VAN TWEE JAAR zal uitgesteld worden voor een termijn van VIJF JAAR te rekenen vanaf heden, ingeval gedurende de proeftijd geen nieuw misdrijf wordt gepleegd dat een veroordeling tot een criminale of tot een hoofdgevangenisstraf van meer dan zes maanden zonder uitstel tot gevolg heeft.

Zegt dat de opposant verplicht is een bedrag van VIJFENTWINTIG EURO (€ 25,00), verhoogd met vijftig decimes, aldus gebracht op HONDERD VIJFTIG EURO (€ 150,00), te betalen als bijdrage tot het Fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en aan de occasionele redders.

Legt de opposant - overeenkomstig art. 1 en 1bis van het KB. nr. 22 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen - VERBOD op om, persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, bedoeld in artikel 198, § 6, eerste lid van de op 30 november 1935 gecoopteerde wetten op de handelsvennootschappen, of het beroep van effectenmakelaar of correspondentieeffectenmakelaar uit te oefenen en om persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen, voor een periode van VIJF JAAR.

Beveelt overeenkomstig artikel 42, § 3, 43 en 43bis strafwetboek de bijzondere verbeurdverklaring van een bedrag van 170.644,21 EUR zijnde vermogensvoordelen die rechtstreeks uit de misdrijven zijn verkregen.

Veroordeelt de opposant in de kosten van het eerste vonnis en in al de door het verzet veroorzaakte kosten en uitgaven, met inbegrip van de kosten van de uitgifte en betrekking van het vonnis, ten bate van de Staat, begroot op 22.371,72 EUR, het verstek aan de opposant te wijten zijnde, waarvan 22.289,42 EUR hoofdelijk met de medeveroordeelden in het verstekvonnis.

Legt de veroordeelde, krachtens artikel 91, tweede lid van het KB van 28 december 1950 houdende het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken, een vaste vergoeding op voor beheerskosten in strafzaken van EENENVIJFTIG EURO TWINTIG CENT (€ 51,20) (geindexeerd zoals voorzien in artikel 148 KB. 28 december 1950 en de ministeriële omzendbrief nr. 131 *quater* (ns) (*Belgisch Staatsblad* 1 maart 2013)).

« Beveelt dat dit vonnis, overeenkomstig artikel 490 Strafwetboek, bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en zegt dat de opposant de kosten van die bekendmaking zal dragen. »

Voor echt verklaard uittreksel, afgeleverd aan de procureur des Konings te Gent, op zijn verzoek, om te dienen tot PUBLICATIE.

Gent, 12 maart 2014

(Get.) Deborah Dhont, griffier.

(11682)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Gent

#### VONNISUITTREKSEL

In het vonnis op tegenspraak gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, 19<sup>e</sup> kamer, d.d. 18 november 2013, rechtsprekende in correctieele zaken, werd lastens de genaamde : KOYCU, Yusuf, arbeider voedingsnijverheid, geboren te Gent op 02.04.77, thans opgesloten om andere redenen in de gevangenis te Hoogstraten,

#### UIT HOOFDE VAN : De eerste

#### A1-2 Misbruik van vennootschapsgoederen

Bij inbreuk op artikel 492bis Sw., als bestuurder van burgerlijke en handelsvennootschappen, alsook van verenigingen zonder winstoogmerk, meer bepaald als zaakvoerder in rechte van MULTICULTUREEL MANAGEMENT GROEP BVBA, met ondernemingsnummer 0829.711.373 en met maatschappelijke zetel te 9000 Gent, Contributiestraat 9, failliet verklaard bij vonnis, d.d. 13/04/2012 van de rechtbank van koophandel te Gent, doch reeds virtueel failliet op 01/09/2011 (zie stuk 21) met als curator Mr. Peter MAENHOUT, advocaat, te 9990 Maldegem, Parklaan 8, met bedrieglijk opzet en voor persoonlijke rechtstreekse of indirecte doeleinden gebruik te hebben gemaakt van de goederen of van het krediet van de vennootschap, wetende dat zulks op betekenisvolle wijze in het nadeel was van de vermogensbelangen van de rechtspersoon en die van zijn schuldeisers of vennoten,

Te 9000 Gent, meermaals, in de periode vanaf 27/10/2010 tot 13/04/2012.

#### B. Misbruik van geduldige schuldeisers — al te kostelijke middelen

Om de misdaad of het wanbedrijf te hebben uitgevoerd of aan de uitvoering rechtstreeks te hebben meegewerkt, om, door enige daad, tot de uitvoering zodanige hulp te hebben verleend dat het wanbedrijf zonder zijn bijstand niet hadden kunnen worden gepleegd (art. 66 Sw)

Bij inbreuk op artikel op art. 489bis 1° Sw., met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen te hebben gedaan tot wederkoop beneden de koers of toegestemd te hebben in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen, namelijk door het niet betalen van geduldige schuldeisers zoals de Belastingen.

Te 9000 Gent, in de periode vanaf 01/09/2011 tot 13/04/2012

## C. Laattijdige aangifte — als dader/mededader

Om de misdaad of het wanbedrijf te hebben uitgevoerd of aan de uitvoering rechtstreeks te hebben meegewerkt, om, door enige daad, tot de uitvoering zodanige hulp te hebben verleend dat het wanbedrijf zonder zijn bijstand niet hadden kunnen worden gepleegd (art. 66 Sw)

Bij inbreuk op art. 489bis 4° S.W., met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement.

Te 9000 Gent op 01/10/2011

## GEOORDEELD ALS VOLGT :

« Veroordeelt de beklaagde voor de hierboven omschreven en bewezen verklaarde feiten, voorwerp van de tenlasteleggingen A.1, A.2, B en C, SAMEN, tot een GEVANGENISSTRAF van ZES MAANDEN en een GELDBOETE van VIJFHONDERD EURO (€ 500,00).

Verhoogt de geldboete met vijftig decimes, aldus gebracht op DRIEDUIZEND EURO (€ 3.000,00).

Beveelt dat bij gebreke van betaling binnen de termijn bepaald bij artikel 40 van het Strafwetboek, de geldboete zal kunnen vervangen worden door een gevangenisstraf van EEN MAAND EN VIJFTIEN DAGEN.

Legt de beklaagde - overeenkomstig art. 1 en 1bis van het K. B. nr. 22 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen - VERBOD op om, persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, bedoeld in artikel 198, § 6, eerste lid van de op 30 november 1935 gecodificeerde wetten op de handelsvennootschappen, of het beroep van effectenmakelaar of correspondentie-effectenmakelaar uit te oefenen en om persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen, voor een periode van TIEN JAAR.

Zegt dat de beklaagde verplicht is een bedrag van VIJFENTWINTIG EURO (€25,00), verhoogd met vijftig decimes, aldus gebracht op HONDERD VIJFTIG EURO (€ 150,00), te betalen als bijdrage tot het Fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en aan de occasionele redders.

Veroordeelt de beklaagde KOYCU, Yusuf, tot zijn eigen kosten, gevallen aan de zijde van het openbaar ministerie, ten bate van de Staat tot heden begroot op 350,06 EURO.

« Beveelt dat dit vonnis, overeenkomstig artikel 490 Strafwetboek, bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en zegt dat beklaagde de kosten van die bekendmaking zal dragen. »

Voor echt verklaard uittreksel, afgeleverd aan de procureur des Konings te Gent, op zijn verzoek, om te dienen tot PUBLICATIE.

Gent, 12 maart 2014.

(Get.) Deborah Dhont, griffier.

(11683)

## Tribunal de première instance de Liège

Par jugement contradictoire rendu le vingt-sept février deux mil quatorze, le Tribunal correctionnel de Liège, a condamné Jean FRECON, né le 05.05.1962 à Liège, domicilié rue des Beaux-Arts 37, à 4000 Liège à :

une seule peine de 10 mois d'emprisonnement et une amende de 500 euros x 6 soit 3000 euros ou 15 jours d'emprisonnement subsidiaire,

A ordonné la confiscation de 59.891,63 euros dans son chef,

A attribué cette somme à la partie civile Jean-Luc DEWEZ en sa qualité de curateur à la faillite de la SPRL FIRST CLASS,

A ordonné la restitution des pièces saisies sous les numéros 5521/08, 8605/09 et 4376/12,

A ordonné la jonction au dossier des pièces saisies sous les numéros 9095/09, 6152/07, 6184/07 et 5172/09,

A ordonné la confiscation des pièces saisies sous le numéro 6129/07, objets ou produits d'une infraction, ayant servi ou étant destinés à en commettre et appartenant au prévenu condamné,

A ordonné la publication du présent jugement au *Moniteur belge* selon les modalités prévues à l'article 490 du Code pénal,

L'a condamné aux 3/4 des frais de l'action publique liquidés en totalité à 43.929,87 euros, à ce jour,

L'a condamné à verser 25 euros x 6 soit 150 euros à titre de contribution au fonds spécial pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violences,

Lui a imposé une indemnité de 50 euros (article 91 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 tel que modifié), indexée (articles 148 et 149 du même arrêté royal tel que modifié).

## DU CHEF D'AVOIR : A Liège,

Comme auteurs ou coauteurs, soit pour avoir exécuté l'infraction ou coopéré directement à son exécution, soit pour avoir, par un fait quelconque, prêté pour l'exécution une aide telle que, sans leur assistance, le crime ou le délit n'eût pu être commis;

A.1. étant dirigeant de droit de la SPRLU FIRST CLASS, inscrite à la B.C.E. sous le n° 473.681.979, ayant eu son siège social rue du Parc 39, à 4020 Liège, faillie dès le 14 octobre 2005 et déclarée telle par jugement du tribunal du commerce de Liège du 26 juin 2006 et étant dirigeant de fait puis de droit de la SPRL ASSIMMO, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0458.946.392, ayant son siège social rue des Beaux-Arts 37, à 4000 Liège, avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, avoir commis un faux en écritures de commerce, de banque ou en écritures privées par fabrication de conventions, dispositions, obligations ou décharges, ou par leur insertion après coup dans les actes, à savoir une convention intitulée « convention de cession du droit d'exploiter » par laquelle la SPRL ASSIMMO cède à la SPRL JF le droit d'exploiter le fonds de commerce connu à l'enseigne « FIRST CLASS », rue du Parc 39, à dater du 1<sup>er</sup> mai 2006 en ce que le fonds de commerce de cet établissement n'appartient pas à la SPRL ASSIMMO et que le document a été créé le 10.10.2006, soit plus de 5 mois après la date à laquelle il est censé être en vigueur;

B.2. étant dirigeant de droit de la SPRLU FIRST CLASS, inscrite à la B.C.E. sous le n° 473.681.979, ayant eu son siège social rue du Parc 39, à 4020 Liège, faillie dès le 14 octobre 2005 et déclarée telle par jugement du tribunal du commerce de Liège du 26 juin 2006 et étant dirigeant de fait puis de droit de la SPRL ASSIMMO, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0458.946.392, ayant son siège social rue des Beaux-Arts 37, à 4000 Liège, dans la même intention frauduleuse ou le même dessein de nuire, avoir fait usage dudit acte faux ou de ladite pièce fausse;

C. avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, avoir détourné une partie de l'actif, à savoir,

3. étant dirigeant de droit de la SPRLU FIRST CLASS, inscrite à la B.C.E. sous le n° 473.681.979, ayant eu son siège social rue du Parc 39, à 4020 Liège, faillie dès le 14 octobre 2005 et déclarée telle par jugement du tribunal du commerce de Liège du 26 juin 2006 et étant dirigeant de fait puis de droit de la SPRL ASSIMMO, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0458.946.392, ayant son siège social rue des Beaux-Arts 37, à 4000 Liège, le fonds de commerce de l'établissement « LE FIRST CLASS » évalué le 01.01.2001 à une valeur de 4.000.000 BEF ( 99.157 € ) ;

4. étant dirigeant de droit de la SPRLU FIRST CLASS, inscrite à la B.C.E. sous le n° 473.681.979, ayant eu son siège social rue du Parc 39, à 4020 Liège, faillie dès le 14 octobre 2005 et déclarée telle par jugement du tribunal du commerce de Liège du 26 juin 2006, le 27.06.2006, une somme de 6.355,49 € représentant le solde de caisse de la SPRLU FIRST CLASS au jour de la faillite;

D. étant dirigeant de droit de la SPRLU FIRST CLASS, inscrite à la B.C.E. sous le n° 473.681.979, ayant eu son siège social rue du Parc 39, à 4020 Liège, faillie dès le 14 octobre 2005 et déclarée telle par jugement du tribunal du commerce de Liège du 26 juin 2006, avec une intention frauduleuse et à des fins personnelles, directement ou indirectement, avoir fait des biens ou du crédit de la personne morale un usage qu'il savait significativement préjudiciable aux intérêts patrimoniaux de celle-ci et à ceux de ses créanciers ou associés, à savoir,

5. à diverses reprises entre le 30.12.2003 et le 01.01.2005, alors que son compte courant gérant est débiteur, avoir fait acter dans la comptabilité des montants dont la réalité n'est pas rapportée, en l'espèce et notamment,

a) le 31.12.2003, une somme de 5.000 € inscrite au crédit de son compte courant sans pièce justificative et avec pour commentaire « FE385 MOSSAY » alors que, selon le libellé de cette facture, celle-ci a été réglée par un chèque d'acompte de 2.500 € (chèque de 2.500 € portant le n° 130185 débité du compte de la SPRLU FIRST CLASS le 23.09.2003) et soldée par un versement liquide le 21.10.2003 au plus tard (facture du 21.10.2003 acquittée);

b) le 31.12.2003, une somme de 1.918 € inscrite au crédit de son compte courant sans pièce justificative avec pour commentaire « ACPTE AVENIR ACHAT VEHICULE » alors que la facture du 12.08.2002 ne mentionne aucun acompte de ce montant ;

c) le 30.09.2004, une somme de 8.560,33 € inscrite au crédit de son compte courant sans pièce justificative avec pour commentaire « PAIEM TVA NAMUR » ;

d) le 31.12.2004, une somme de 25.063,33 €, inscrite au crédit de son compte courant sans pièce justificative et avec pour commentaire « TFT 449600 » ;

e) le 31.12.2004, une somme de 2.179,68€, inscrite au crédit de son compte courant sans pièce justificative et avec pour commentaire « TFT de 480000 » ;

6. le 13.07.2004, diminué le solde de caisse d'un montant de 6.432 € sans justification ;

7. le 30.09.2005, avoir comptabilisé en paiement par caisse pour un montant de 166,55 € l'apurement d'une facture du fournisseur BNB antérieurement apurée par chèque le 24.06.05;

8. le 30.09.2005, avoir comptabilisé en paiement par caisse pour un montant de 4.216,25 € l'apurement de 3 factures du fournisseur RIBS antérieurement apurées par chèques des 01.04.2005, 21.04.2005, 25.04.2005 et 12.04.2005;

E. 9. étant dirigeant de droit de la SPRLU FIRST CLASS, inscrite à la B.C.E. sous le n° 473.681.979, ayant eu son siège social rue du Parc 39, à 4020 Liège, faillie dès le 14 octobre 2005 et déclarée telle par jugement du tribunal du commerce de Liège du 26 juin 2006, le 14.11.2005, dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, avoir omis de faire l'aveu de la faillite dans le délai prescrit par l'article 9 de la loi sur les faillites;

F. 10. étant dirigeant de droit de la SPRLU FIRST CLASS, inscrite à la B.C.E. sous le n° 473.681.979, ayant eu son siège social rue du Parc 39 à 4020 Liège, faillie dès le 14 octobre 2005 et déclarée telle par jugement du tribunal du commerce de Liège du 26 juin 2006, le 27.06.2006 (faillite de la SPRLU FIRST CLASS le 26.06.2006), avoir frauduleusement soit détourné, soit dissipé au préjudice d'autrui, en l'espèce la SA DAIMLER CHRYSLER FINANCIAL SERVICES, des effets, deniers, marchandises, billets, quittances, écrits de toute nature contenant ou opérant obligation ou décharge et qui lui avaient été remis à la condition de les rendre ou d'en faire un usage ou un emploi déterminé, à savoir un véhicule MERCEDES SLK 200 immatriculé RYF004 ;

G.11. étant dirigeant de droit de la SPRLU FIRST CLASS, inscrite à la B.C.E. sous le n° 473.681.979, ayant eu son siège social rue du Parc 39, à 4020 Liège, faillie dès le 14 octobre 2005 et déclarée telle par jugement du tribunal du commerce de Liège du 26 juin 2006, entre le 02.01.2001 (constitution de la SPRLU FIRST CLASS le 03.01.2001) et le 27.06.2006 (faillite du 26.06.2006), avec une intention frauduleuse, ne pas avoir tenu une comptabilité appropriée à la nature et à l'étendue des ses activités en se conformant aux dispositions légales particulières qui les concernent, en l'espèce et notamment;

a) le livre des recettes n'est pas tenu à jour

b) le livre de caisse ne reflète pas la réalité

c) absence de pièces justificatives des écritures comptables

d) absence d'inventaires annuels

H. 12. entre le 27.09.2002 (date d'échéance de la première dette fiscale impayée) et le 17.07.2012 (date du réquisitoire), dans une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, contrevenu aux dispositions de l'article 413 du Code des impôts sur les revenus ou aux arrêtés pris pour son exécution en ne payant pas les impôts légalement dus (précompte immobilier et/ou impôts des personnes physiques) au receveur des contributions de LIEGE 2 et LIEGE 3;

I. 13. entre le 01.06.2001 (cessation de son activité en PP le 01.05.2001) et le 17.07.2012 (date du réquisitoire), dans une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, contrevenu aux dispositions de l'article 50, 3<sup>e</sup> du code de la T.V.A. ou aux arrêtés pris pour son exécution en ne payant pas la T.V.A. légalement due au receveur des la T.V.A. de LIEGE 1;

J. 14. à une date indéterminée entre le 16.01.2006 (PV de saisie-exécution mobilière du 17.01.2006) et le 21.04.2006 (PV d'enlèvement et de disparition du 20.04.2006), étant saisi, avoir frauduleusement détruit ou détourné, dans son intérêt, des objets saisis sur lui, à savoir :

1 four micro-ondes

1 friteuse FRITEL

1 lampadaire halogène noir

1 écran plasma HITACHI

1 home cinéma SONY

1 moniteur HITACHI

7 DVD

1 table basse à roulettes en aggloméré beige

1 pèse personne SOLEHNT

1 grande bouteille de parfum « Eau de Rochas pour homme »

1 table basse en bois, 2 tablettes, 2 tiroirs

1 KAWAZAKI immatriculée MKB 197

1 voiture HONDA immatriculée KIP 115.

LOIS APPLIQUEES :

Vu les articles 14, 31 à 36 de la loi du 15 juin 1935; 40, 42, 43, 43bis, 44, 65, 66, 79, 80, 193, 196, 197, 213, 214, 489bis, 489ter, 490, 491, 492bis et 507 du Code pénal, 2 et 16 de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, 413 du Code des impôts sur les revenus, 50,3<sup>e</sup> du Code de la T.V.A., 1 et 8 de la loi du 29 juin 1964, 186, 194 du Code d'instruction criminelle, 71 et 72 de la loi du 28 juillet 1992, 1382 du Code civil, 28, 29 de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 telle que modifiée, 91, § 2, 148 et 149 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 tel que modifié, la loi du 5 mars 1952 telle que modifiée, 4 du titre préliminaire du Code de procédure pénale.

Liège, le 25 mars 2014.

Pour extrait conforme : (signé) Jonathan RENSON, greffier.

(11684)

## Failissement

### Faillite

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonniss van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 26/03/2014, OP BEKENTENIS, vierde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake MIMOSA BVBA, restaurant, met maatschappelijke zetel te 9000 GENT, KONGO STRAAT 2, hebbende als ondernemingsnummer 0897.518.036.

Rechter-commissaris : mevrouw SNICK, KATHIA.

Datum staking der betalingen : 24/03/2014.

Indien schuldborderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 23/04/2014.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 07/05/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaillleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Mr. MASELYNE, SVEN, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, SAVAANSTRAAT 72.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de griffier, (get.) A. Bruynooghe. (11685)

#### Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 26/03/2014, OP BEKENTENIS, vierde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake R.D.V.R.L. CVBA, horeca (café), met maatschappelijke zetel te 9860 OOSTERZELE, DORP 32, hebbende als ondernemingsnummer 0442.615.156.

Rechter-commissaris : de heer VAN DER MAAT, LUC.

Datum staking der betalingen : 31/12/2013.

Indien schuldborderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 23/04/2014.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 07/05/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaillleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Mr. MOENS, WALTER, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, BURGGRAVENLAAN 1.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de griffier, (get.) A. Bruynooghe. (11686)

#### Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 26/03/2014, OP BEKENTENIS, vierde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake MAYA VOF, opvang-schoonmaak, met maatschappelijke zetel te 9900 EEKLO, OPEISINGSTRAAT 72, hebbende als ondernemingsnummer 0536.940.134.

Rechter-commissaris : de heer KIEKENS, FRANK.

Datum staking der betalingen : 20/01/2014.

Indien schuldborderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 23/04/2014.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 08/05/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaillleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Mr. GOOSSENS, BENNY, advocaat, kantoorhoudende te 9800 DEINZE, STATIONSSTRAAT 33.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de griffier, (get.) A. Bruynooghe. (11687)

#### Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 03.02.2014, tweede kamer, werd in het faillissement NV WONEN EXCLUSIEF in vereffening, Mr. Edmond DE POORTER, op eigen verzoek vervangen als curator en stelt in zijn plaats, Mr. Vera De Dijcker, advocaat, te 9860 Oosterzele, Roosbloemstraat 4, aan.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (11688)

#### Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 03.02.2014, tweede kamer, werd in het faillissement PNEUMATIC ENGINEERING SERVICES BVBA, Mr. Edmond DE POORTER, op eigen verzoek vervangen als curator en stelt in zijn plaats, Mr. Helena De Schrijver, advocaat, te 9000 Gent, Rijsenbergstraat 37, aan.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (11689)

#### Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 03.02.2014, tweede kamer, werd in het faillissement STATION DE BAETS BVBA, Mr. Edmond DE POORTER, op eigen verzoek vervangen als curator en stelt in zijn plaats, Mr. Wim De Schuymer, advocaat, te 9052 Gent, Grotsteenweg-Noord 63/002, aan.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (11690)

#### Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 04.02.2014, derde kamer, werd in het faillissement BVBA GARAGE VAN WETTERE, Mr. Edmond DE POORTER, op eigen verzoek vervangen als curator en stelt in zijn plaats, meester Luc De Muynck, advocaat, te 9000 Gent, J. Kluykensstraat 25B, aan.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (11691)

**Rechtbank van koophandel te Gent**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 04.02.2014, derde kamer, werd in het faillissement JANNA NV, Mr. Edmond DE POORTER, op eigen verzoek vervangen als curator en stelt in zijn plaats, Mr. Walter Deweppe, advocaat, te 9050 Gent, Brusselsesteenweg 691, aan.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(11692)

**Rechtbank van koophandel te Gent**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 04.02.2014, derde kamer, werd in het faillissement ANTHEUNIS MARLEEN, Mr. Edmond DE POORTER, op eigen verzoek vervangen als curator en stelt in zijn plaats, Mr. Geert Defreyne, advocaat, te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 361, aan.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(11693)

**Rechtbank van koophandel te Gent**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 04.02.2014, derde kamer, werd in het faillissement CVBA LEANTHE, Mr. Edmond DE POORTER, op eigen verzoek vervangen als curator en stelt in zijn plaats, Mr. Luc De Muynck, advocaat, te 9000 Gent, J. Kluykensstraat 25B, aan.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(11694)

**Rechtbank van koophandel te Gent**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 03.02.2014, tweede kamer, werd in het faillissement NV RENOVATIE B&L in vereffening, Mr. Edmond DE POORTER, op eigen verzoek vervangen als curator en stelt in zijn plaats, Mr. Wim De Schuymer, advocaat, te 9052 Gent, Grotsteenweg-Noord 63/002, aan.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(11695)

**Rechtbank van koophandel te Gent**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 06.02.2014, vijfde kamer, werd in het faillissement BVBA BEHEER EN VERKOOP ONROEREND GOED, afgekort « BEVOG », met maatschappelijke zetel te 9000 Gent, Dok zuid 21, met ondernemingsnummer 0426.176.725, Mr. Edmond DE POORTER, op eigen verzoek vervangen als curator en stelt in zijn plaats, Mr. Helena DE SCHRYVER, advocaat, te 9000 Gent, Rijsenbergstraat 37, aan.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(11696)

**Rechtbank van koophandel te Gent**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 05.02.2014, vierde kamer, werd in het faillissement NV SAMEN BOUWEN, Mr. Edmond DE POORTER, op eigen verzoek vervangen als curator en stelt in zijn plaats, Mr. Lieven DE MOOR, advocaat, te 9000 Gent, Henri Dunantlaan 12, bus 301, aan.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(11697)

**Rechtbank van koophandel te Gent**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 05.02.2014, vierde kamer, werd in het faillissement BVBA D.K.D., Mr. Edmond DE POORTER, op eigen verzoek vervangen als curator en stelt in zijn plaats, Mr. Karin DE MUER, advocaat, te 9900 Eeklo, Visstraat 20, aan.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(11698)

**Rechtbank van koophandel te Gent**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 04.02.2014, derde kamer, werd in het faillissement BVBA HERSTELLINGEN EN CONSTRUCTIE HERCO, Mr. Edmond DE POORTER, op eigen verzoek vervangen als curator en stelt in zijn plaats, Mr. Geert DEFREYNE, advocaat, te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 361, aan.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(11699)

**Rechtbank van koophandel te Gent**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 06.02.2014, vijfde kamer, werd in het faillissement NV BELGISCH BEDRIJF, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Drukkersstraat 4, met ondernemingsnummer 0449.779.892, Mr. Edmond DE POORTER, op eigen verzoek vervangen als curator en stelt in zijn plaats, Mr. Serge VAN EGHEN, advocaat, te 9000 Gent, Zuidstationstraat 34-36, aan.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(11700)

**Rechtbank van koophandel te Gent**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 05.02.2014, vierde kamer, werd in het faillissement F.V. VAN ZELE GILBERT EN ROB, Mr. Edmond DE POORTER, op eigen verzoek weggelaten als curator en is voortaan de enige curator in het faillissement, Mr. Luc De Muynck, advocaat, te 9000 Gent, Jozef Kluykensstraat 25, bus 8.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(11701)

**Rechtbank van koophandel te Gent**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 06.02.2014, zesde kamer, werd in het faillissement NV ALLIED ENTERPRISES, Mr. Edmond DE POORTER, op eigen verzoek vervangen als curator en stelt in zijn plaats, Mr. F.L. De Vliegher, advocaat, te 9000 Gent, Begijnhoflaan 460, aan.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(11702)

**Rechtbank van koophandel te Gent**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 06.02.2014, vijfde kamer, werd in de samengevoegde faillissementen NV SPIERS & C°, met maatschappelijke zetel te 9830 Sint-Martens-Latem, Golflaan 59, met ondernemingsnummer 0895.571.603, en Thierry SPIERS, Golflaan 59, 9830 Sint-Martens-Latem, met ondernemingsnummer 0721.315.952, Mr. Edmond DE POORTER, op eigen verzoek vervangen als curator en stelt in zijn plaats, Mr. Matthias Gesquière, advocaat, te 9000 Gent, Rijsenbergstraat 37, aan.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(11703)

**Rechtbank van koophandel te Gent**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 06.02.2014, vijfde kamer, werd in het faillissement NV COMMUNICATIONS TECHNOLOGY ASSOCIATES, met maatschappelijke zetel te 9860 Oosterzele, Lange Ambachtstraat 32, met ondernemingsnummer 0448.869.181, Mr. Edmond DE POORTER, op eigen verzoek vervangen als curator en stelt in zijn plaats, Mr. Lieven De Moor, advocaat, te 9000 Gent, Henri Dunantlaan 12, bus 301, aan.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(11704)

**Rechtbank van koophandel te Gent**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 06.02.2014, vijfde kamer, werd in het faillissement BVBA MP MULTIPAIN, met maatschappelijke zetel te 9050 Gentbrugge, Robert Rinkopfalaan 44, met ondernemingsnummer 0867.261.459, Mr. Edmond DE POORTER, op eigen verzoek vervangen als curator en stelt in zijn plaats, Mr. Karin De Muer, advocaat, te 9900 Eeklo, Visstraat 20, aan.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(11705)

**Rechtbank van koophandel te Gent**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 06.02.2014, vijfde kamer, werd in het faillissement BVBA EDN CONSTRUCT, met maatschappelijke zetel te 9051 Gent, Wittepaalstraat 3, met ondernemingsnummer 0898.988.476, Mr. Edmond DE POORTER, op eigen verzoek vervangen als curator en stelt in zijn plaats, Mr. Johan Ghekiere, advocaat, te 9000 Gent, Coupure 15, aan.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(11706)

**Rechtbank van koophandel te Gent**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 06.02.2014, vijfde kamer, werd in het faillissement BVBA EDN CONSTRUCT EVERAERT, met maatschappelijke zetel te 9810 Eke, Begoniastraat 22, bus D, met ondernemingsnummer 0881.912.518, Mr. Edmond DE POORTER, op eigen verzoek vervangen als curator en stelt in zijn plaats, Mr. Johan Ghekiere, advocaat te 9000 Gent, Coupure 15, aan.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(11707)

**Rechtbank van koophandel te Kortrijk**

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 26/03/2014, werd het faillissement van BEJAN BVBA, RUE DE LA STATION 34, te 7141 CARNIERES-MORLANWELZ, handelsbenaming : tot 01/05/13, AVELGEMSTRAAT 137, te ZWEVEGEM, ondernemingsnummer : 0827.665.465, AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Boone, Wim, wonende te 8870 IZEGEM, GENTSESTRAAT 2/0005.

De griffier, Soreyn, V.

(11708)

**Rechtbank van koophandel te Kortrijk**

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 26/03/2014, werd het faillissement van INNOVATIVE GROUP BVBA, AVELGEMSTRAAT 137, te 8550 ZWEVEGEM, ondernemingsnummer : 0871.003.382, AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Boone, Wim, wonende te 8870 IZEGEM, GENTSESTRAAT 2/0005.

De griffier, Soreyn, V.

(11709)

**Rechtbank van koophandel te Kortrijk**

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 26/03/2014, werd het faillissement van DE SOETE, CARINE, KONINKLIJKESTRAAT 29, te 8510 KOOIGEM, geboren op 23/03/1962, handelsbenaming : « DE NIEUWE KATTE », DOORNIK-SERIJKSWEG 84, BELLEGEM, ondernemingsnummer : 0782.036.566, AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

De gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De griffier, Soreyn, V.

(11710)

**Rechtbank van koophandel te Kortrijk**

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 26/03/2014, werd het faillissement van YILDIZ CVOA, AVELGEMSTRAAT 137, te 8550 ZWEVEGEM, ondernemingsnummer : 0827.646.758, AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Boone, Wim, wonende te 8870 IZEGEM, GENTSESTRAAT 2/0005.

De griffier, Soreyn, V.

(11711)

**Rechtbank van koophandel te Kortrijk**

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 26/03/2014, werd het faillissement van LABARQUE BVBA, SPINNERIJKAAI 102, te 8500 KORTRIJK, ondernemingsnummer : 0421.796.382, AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Vanhuyse, Gertrudis, wonende te 8500 KORTRIJK, SPINNERIJKAAI 102.

De griffier, Soreyn, V.

(11712)

**Rechtbank van koophandel te Kortrijk**

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 26/03/2014, werd het faillissement van SERVAEGE, DIRK ALBERT CHRISTINE, voorheen wonende te 8554 ZWEVEGEM, HELKIJNSTRAAT 46, thans wonende te 8500 KORTRIJK, AALBEEK-SESTEENWEG 7, geboren op 24/06/1976, ondernemingsnummer : 0847.957.172, AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

De gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De griffier, Soreyn, V.

(11713)

**Rechtbank van koophandel te Kortrijk**

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 26/03/2014, werd het faillissement van ENGELS, PETER, voorheen wonende te 8560 WEVELGEM, DRIEMASTEN 112, laatst wonende te 9830 SINT-MARTENS-LATEM, KERKAKKER 3, geboren op 29/10/1965, ondernemingsnummer : 0642.462.573, AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

De gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De griffier, Soreyn, V.

(11714)

**Rechtbank van koophandel te Kortrijk**

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 26/03/2014, werd het faillissement van OLU VINE CONSTRUCT BVBA, PASTOOR VERRIESTSTRAAT 3, te 8570 ANZEGEM, ondernemingsnummer : 0809.205.771, DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Als vermoedelijke vereffenaars worden beschouwd : Pollet, Luc, wonend te 8490 JABBEKE, SNELLEGEMSTRAAT 2/A000 en Claus, Ine, wonend te 8432 MIDDELKERKE, VAARTDIJK-ZUID 12.

De griffier, Soreyn, V.

(11715)

**Rechtbank van koophandel te Leuven**

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven, d.d. 27.03.14, werd BVBA EVS POLYSERVICE, met zetel te 3300 TIENEN, Leuvenelaan 172, en met als activiteiten : verlenen van advies en praktische hulp aan bedrijven in verband met chemische produkten; met ondernemingsnummer 0863.023.945; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Curatoren : Mr. Jos MOMBAERS en Mr. S. VERBEKE, advocaten, te 3300 TIENEN, O.L.V. Broedersstraat 3.

Rechter-commissaris : W. CLAES.

Staking der betalingen : 27.03.14.

Indien van schuldborderingen tot en met 2.05.14 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldborderingen : 13.05.14.

De hoofdgriffier, L. Vangronsveld.

(11716)

**Rechtbank van koophandel te Leuven**

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven, d.d. 27.03.14, werd BVBA MEI HAO, met zetel te 3000 LEUVEN, Brusselsestraat 118A, en met als activiteiten : eetgelegenheid, met handelsbenaming « Meester Kok Ping »; met ondernemingsnummer 0830.926.546; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Curatoren : Mr. Jos MOMBAERS en Mr. S. VERBEKE, advocaten, te 3300 TIENEN, O.L.V. Broedersstraat 3.

Rechter-commissaris : W. CLAES.

Staking der betalingen : 27.03.14.

Indien van schuldborderingen tot en met 2.05.14 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldborderingen : 13.05.14.

De hoofdgriffier, L. Vangronsveld.

(11717)

**Rechtbank van koophandel te Leuven**

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven, d.d. 27.03.14, werd BVBA MANNA ENTERPRISE, met zetel te 3061 BERTEM (Leefdaal), Tervuursesteenweg 536, met als activiteiten : eetgelegenheid, met handelsbenaming « Restaurant Korea »; met ondernemingsnummer 0469.410.615; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Curatoren : Mr. Jos MOMBAERS en Mr. S. VERBEKE, advocaten, te 3300 TIENEN, O.L.V. Broedersstraat 3.

Rechter-Commissaris : W. CLAES.

Staking der betalingen : 27.03.14.

Indien van schuldborderingen tot en met 02.05.14 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldborderingen : 13.05.14.

De hoofdgriffier, L. Vangronsveld.

(11718)

**Rechtbank van koophandel te Leuven**

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven, d.d. 27.03.14, werd BVBA VULSTOFFEN EXPLOITATIE, met zetel te 3000 LEUVEN, Bogaardenstraat 19/0004, en met als activiteiten : groothandel in vaste, vloeibare en gasvormige brandstoffen en aanverwante produkten; met ondernemingsnummer 0411.584.064; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curator : Mr. Ilse VAN DE MIEROP, advocaat, te 3001 LEUVEN, Leopold III-Laan 40.

Rechter-commissaris : R. CORTEN.

Staking der betalingen : 27.03.14.

Indienen van schuldborderingen tot en met 02.05.14 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldborderingen : 13.05.14.

De hoofdgriffier, L. Vangronsveld.

(11719)

**Rechtbank van koophandel te Leuven**

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven, d.d. 27.03.14, werd JANOWA, Dorota, geboren te Secovce (Tsjecho-Slowakije) op 11.04.1978, wonende te 3290 DIEST, Kautershoeck 29, en met als activiteiten : industriële reiniging van gebouwen; met ondernemingsnummer 0873.498.064; in staat van faillissement verklaard :

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curator : Mr. Ilse VAN DE MIEROP, advocaat, te 3001 LEUVEN, Leopold III-Laan 40.

Rechter-commissaris : P. PEETERS.

Staking der betalingen : 27.03.14.

Indienen van schuldborderingen tot en met 02.05.14 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldborderingen : 13.05.14.

De hoofdgriffier, L. Vangronsveld.

(11720)

**Rechtbank van koophandel te Oudenaarde**

Bij vonnis van de Rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 27 maart 2014, werd het faillissement op naam van BVBA POPY & JOJY, met vennootschapszetel te 9600 Ronse, Zonnestraat 180, met ondernemingsnummer 0892.969.231, gesloten bij gebrek aan actief.

De heer Regmi Aseem, wonende te Hongarije (Budapest), Marton Utca 23-25, wordt beschouwd als vereffenaar.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : (get.) Marijke FOSTIER, griffier.

**Rechtbank van koophandel te Oudenaarde**

Bij vonnis van de Rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 27 maart 2014, werd het faillissement op naam van VAN DE MERCKT, JACQUELINE, geboren te Ronse op 2 september 1950, wonende te 9500 Geraardsbergen, Groteweg 186, met ondernemingsnummer 0712.384.133, gesloten na vereffening.

Mevrouw Jacqueline Van De Merckt werd verschoonbaar verklaard. Voor eensluidend verklaard uittreksel : (get.) M. FOSTIER, griffier. (11722)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur aveu de la SPRL G.H CONSULT, AVENUE DES CROIX DE GUERRE 326, BTE 11, 1120 NEDER-OVER-HEEMBEEK.

Numéro de faillite : 20140535.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : NEGOCE DE VIN.

Numéro d'entreprise : 0825.469.703.

Juge-Commissaire : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curateur : Me VAN DE VELDE, CLAIRE, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11723)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op bekentenis van G.H CONSULT BVBA, OORLOGSKRUISLAAN 326, BUS 11, 1120 NEDER-OVER-HEEMBEEK.

Faillissementsnummer : 20140535.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : HANDEL IN WIJN.

Ondernemingsnummer : 0825.469.703.

Rechter-Commissaris : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curator : Mr. VAN DE VELDE, CLAIRE, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldborderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

(11721)

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11723)

#### Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de la SPRL MARKETING - PROMOTION - VENTE, RUE LEON JOURET 9, 1050 Ixelles.

Numéro de faillite : 20140536.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : DECORATION THEATRES (DECORS).

Numéro d'entreprise : 0413.749.738.

Juge-Commissaire : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curateur : Me VAN DE VELDE, CLAIRE, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11724)

#### Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van MARKETING - PROMOTION - VENTE BVBA, LEON JOURETSTRAAT 9, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20140536.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : DECORATIE VAN THEATERES.

Ondernemingsnummer : 0413.749.738.

Rechter-Commissaris : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curator : Mr. VAN DE VELDE, CLAIRE, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11724)

#### Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de la SPRL AGENCE DE PROMOTION DE LA LITERIE ET DE L'AMEUBLEMENT, PLACE DU CHAMP DE MARS 5, 1050 Ixelles.

Numéro de faillite : 20140537.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : COMMERCE DETAIL HORS MAGASIN.

Numéro d'entreprise : 0895.484.006.

Juge-Commissaire : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curateur : Me VAN DE VELDE CLAIRE, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11725)

#### Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van AGENCE DE PROMOTION DE LA LITERIE ET DE L'AMEUBLEMENT BVBA, MARSVELDPLEIN 5, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20140537.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : DETAILHANDEL BUITEN WINKEL.

Ondernemingsnummer : 0895.484.006.

Rechter-Commissaris : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curator : Mr. VAN DE VELDE CLAIRE, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11725)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de la SCS BATI CONFORT, RUE BOLLINCKX 254, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20140538.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : NETTOYAGE DE BATIMENTS.

Numéro d'entreprise : 0807.446.509.

Juge-Commissaire : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curateur : Me VAN DE VELDE CLAIRE, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11726)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van BATI CONFORT GCV, BOLLINCKXSTRAAT 254, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20140538.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : BOUW REINIGING.

Ondernemingsnummer : 0807.446.509.

Rechter-Commissaris : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curator : Mr. VAN DE VELDE, CLAIRE, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaillerde (onder meer de borgen van de gefaillerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11726)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de la SPRL BOR REAL ESTATE, RUE DE LA CUVE 20, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20140539.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : IMPORT/EXPORT.

Numéro d'entreprise : 0884.207.854.

Juge-Commissaire : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curateur : Me VAN DE VELDE CLAIRE, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11727)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van : BOR REAL ESTATE BVBA, KUIPSTRAAT 20, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20140539.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : INVOER/UITVOER.

Ondernemingsnummer : 0884.207.854.

Rechter-Commissaris : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curator : Mr. VAN DE VELDE, CLAIRE, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaillerde (onder meer de borgen van de gefaillerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11727)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de la SA BRISCO, AVENUE LOUISE 500/5, 1050 BRUXELLES.

Numéro de faillite : 20140540.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : PROMOTION IMMOBILIERE.

Numéro d'entreprise : 0430.446.111.

Juge-Commissaire : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curateur : Me VAN DE VELDE, CLAIRE, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11728)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van BRISCO NV, LOUZALAAN 500/5, 1050 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20140540.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : IMMOBILIEN.

Ondernemingsnummer : 0430.446.111.

Rechter-Commissaris : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curator : Mr. VAN DE VELDE, CLAIRE, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11728)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de la SPRL FORMATION ET CONSEILS EN MARKETING, RUE DE THEUX 109, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20140541.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : ETUDES DE MARCHE/SONDAGES.

Numéro d'entreprise : 0434.573.163.

Juge-Commissaire : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curateur : Me VAN DE VELDE CLAIRE, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11729)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van FORMATION ET CONSEILS EN MARKETING BVBA, DE THEUXSTRAAT 109, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20140541.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : MARKETONDERZOEKEN.

Ondernemingsnummer : 0434.573.163.

Rechter-Commissaris : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curator : Mr. VAN DE VELDE, CLAIRE, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11729)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de la SPRL MAAYAN GLOBAL, AVENUE LOUISE 149/24, 1050 BRUXELLES.

Numéro de faillite : 20140542.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : INTERMEDIAIRE COMMERCE DIVERS.

Numéro d'entreprise : 0807.842.526.

Juge-Commissaire : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curateur : Me VAN DE VELDE, CLAIRE, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11730)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van MAAYAN GLOBAL BVBA, LOUZALAAN 149/24, 1050 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20140542.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : TUSSEN PERSOON IN DIVERS.

Ondernemingsnummer : 0807.842.526.

Rechter-Commissaris : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curator : Mr. VAN DE VELDE CLAIRE, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11730)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur aveu de la SPRL FULL PRODUCTIONS, RUE GABRIELLE PETIT 4-6, 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN.

Numéro de faillite : 20140543.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : SPECTACLES.

Numéro d'entreprise : 0451.764.137.

Juge-Commissaire : M. MEYAHED.

Curateur : Me TERLINDEN, Vincent, avenue Louise 349, bte 16, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11731)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op bekentenis van FULL PRODUCTIONS BVBA, GABRIELLE PETITSTRAAT 4-6, 1080 SINT-JANS-MOLENBEEK.

Faillissementsnummer : 20140543.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : SPEKTALELEN.

Ondernemingsnummer : 0451.764.137.

Rechter-Commissaris : M. MEYAHED.

Curator : Mr. TERLINDEN, Vincent, Louizalaan 349, bus 16, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaillerde (onder meer de borgen van de gefaillerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M. (Pro deo) (11731)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de CYRIL'S CORNER SPRL, RUE DES ECHEVINS 2, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20140544.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : IMPORT/EXPORT.

Numéro d'entreprise : 0447.737.548.

Juge-Commissaire : M. MEYAHED.

Curateur : Me TERLINDEN, Vincent, avenue Louise 349, bte 16, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11732)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van CYRIL'S CORNER BVBA, SCHEPENENSTRAAT 2, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20140544.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : INVOER/UITVOER.

Ondernemingsnummer : 0447.737.548.

Rechter-Commissaris : M. MEYAHED.

Curator : Mr. TERLINDEN, Vincent, Louizalaan 349, bus 16, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaillerde (onder meer de borgen van de gefaillerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11732)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation d'EURO CATERING SERVICES SPRL, RUE ANTOINE DANSAERT 177, 1000 BRUXELLES.

Numéro de faillite : 20140545.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : RESTAURATION.

Numéro d'entreprise : 0834.445.666.

Juge-Commissaire : M. MEYAHED.

Curateur : Me TERLINDEN, Vincent, avenue Louise 349, bte 16, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11733)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van EURO CATERING SERVICES BVBA, ANTOINE DANSAERTSTRAAT 177, 1000 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20140545.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : RESTAURANT.

Ondernemingsnummer : 0834.445.666.

Rechter-Commissaris : M. MEYAHED.

Curator : Mr. TERLINDEN, Vincent, Louizalaan 349, bus 16, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11734)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation d'EXSEPTION SPRL, RUE DU MARCHE AUX PORCS 6, 1000 BRUXELLES.

Numéro de faillite : 20140546.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : SERVICES PERSONNELS.

Numéro d'entreprise : 0835.898.290.

Juge-Commissaire : M. MEYAHED.

Curateur : Me TERLINDEN, Vincent, avenue Louise 349, bte 16, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11734)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van : EXSEPTION BVBA, VARKENSMARKTSTRAAT 6, 1000 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20140546.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : PERSONEEL DIENST.

Ondernemingsnummer : 0835.898.290.

Rechter-Commissaris : M. MEYAHED.

Curator : Mr. TERLINDEN, Vincent, Louizalaan 349, bus 16, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11734)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de FRUITGEL SPRL, RUE DES COLONIES 11, 1000 BRUXELLES.

Numéro de faillite : 20140547.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : RESTAURANT.

Numéro d'entreprise : 0863.963.855.

Juge-Commissaire : M. MEYAHED.

Curateur : Me TERLINDEN, Vincent, avenue Louise 349, bte 16, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11735)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van FRUITGEL BVBA, KOLONIENSTRAAT 11, 1000 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20140547.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : RESTAURANT.

Ondernemingsnummer : 0863.963.855.

Rechter-Commissaris : M. MEYAHED.

Curator : Mr. TERLINDEN, Vincent, Louizalaan 349, bus 16, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11735)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de MASSINE SPRL, RUE DE SOIGNIES 28, 1000 BRUXELLES.

Numéro de faillite : 20140548.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : INTERMEDIAIRE TEXTILES.

Numéro d'entreprise : 0895.471.435.

Juge-Commissaire : M. MEYAHED.

Curateur : Me TERLINDEN, Vincent, avenue Louise 349, bte 16, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11736)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van MASSINE BVBA, ZINNIKSTRAAT 28, 1000 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20140548.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : TUSSENPERSOON IN TEXTIEL.

Ondernemingsnummer : 0895.471.435.

Rechter-Commissaris : M. MEYAHED.

Curator : Mr. TERLINDEN, Vincent, Louizalaan 349, bus 16, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaillideerde (onder meer de borgen van de gefaillideerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11736)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de SEARCH COG SPRL, RUE DE LA LONGUE HAIE 35, 1000 BRUXELLES.

Numéro de faillite : 20140549.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : PROGRAMMATION INFORMATIQUE.

Numéro d'entreprise : 0833.423.109.

Juge-Commissaire : M. MEYAHED.

Curateur : Me TERLINDEN, Vincent, avenue Louise 349, bte 16, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11737)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van SEARCH COG BVBA, LANGEHAAGSTRAAT 35, 1000 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20140549.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : INFORMATICA.

Ondernemingsnummer : 0833.423.109.

Rechter-Commissaris : M. MEYAHED.

Curator : Mr. TERLINDEN, Vincent, Louizalaan 349, bus 16, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaillideerde (onder meer de borgen van de gefaillideerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11737)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur aveu de : ENGINEERING GROUP INVEST SPRL, RUE DE LA SINCERITE 42, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20140550.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : CONSTRUCTION.

Numéro d'entreprise : 0464.013.851.

Juge-Commissaire : M. VANDERBREETSTRAETEN.

Curateur : Me DE LA VALLEE POUSSIN, CHARLES, AVENUE LOUISE 349, BTE 17, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11738)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

—

Opening van het faillissement op bekentenis van ENGINEERING GROUP INVEST BVBA, OPRECHTHEIDSTRAAT 42, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20140550.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : BOUW.

Ondernemingsnummer : 0464.013.851.

Rechter-Commissaris : M. VANDERBREESTRAETEN.

Curator : Mr. DE LA VALLEE POUSSIN, CHARLES, LOUIZALAAN 349, BUS 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11739)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

—

Ouverture de la faillite sur aveu de RVC SPRL, RUE GABRIELLE PETIT 4-6, 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN.

Numéro de faillite : 20140551.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : MATERIEL SONORISATION.

Numéro d'entreprise : 0439.757.022.

Juge-Commissaire : M. VANDERBREESTRAETEN.

Curateur : Me DE LA VALLEE POUSSIN, CHARLES, AVENUE LOUISE 349, BTE 17, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11739)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

—

Opening van het faillissement op bekentenis van RVC BVBA, GABRIELLE PETITSTRAAT 4-6, 1080 SINT-JANS-MOLENBEEK.

Faillissementsnummer : 20140551.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : SONO MATERIEEL.

Ondernemingsnummer : 0439.757.022.

Rechter-Commissaris : M. VANDERBREESTRAETEN.

Curator : Mr. DE LA VALLEE POUSSIN, CHARLES, LOUIZALAAN 349, BUS 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11739)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

—

Ouverture de la faillite sur citation d'AL HOCEIMA 10 SPRL, RUE THEODORE VERHAEGEN 196, 1060 SAINT-GILLES.

Numéro de faillite : 20140552.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : RESTAURANT.

Numéro d'entreprise : 0836.078.929.

Juge-Commissaire : M. VANDERBREESTRAETEN.

Curateur : Me DE LA VALLEE POUSSIN, CHARLES, AVENUE LOUISE 349, BTE 17, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11740)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

—

Opening van het faillissement op dagvaarding van AL HOCEIMA 10 BVBA, THEODORE VERHAEGENSTRAAT 196, 1060 SINT-GILLIS.

Faillissementsnummer : 20140552.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : RESTAURANT.

Ondernemingsnummer : 0836.078.929.

Rechter-Commissaris : M. VANDERBREESTRAETEN.

Curator : Mr. DE LA VALLEE POUSSIN, CHARLES, LOUIZALAAN 349, BUS 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11740)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de la SPRL BLUE NILE INVESTMENTS, RUE DEFACQZ 78, 1060 SAINT-GILLES.

Numéro de faillite : 20140553.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : IMPORT/EXPORT.

Numéro d'entreprise : 0890.403.184.

Juge-Commissaire : M. VANDERBREESTRAETEN.

Curateur : Me DE LA VALLEE POUSSIN, CHARLES, AVENUE LOUISE 349, BTE 17, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11741)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van BVBA BLUE NILE INVESTMENTS, DEFACQZSTRAAT 78, 1060 SINT-GILLIS.

Faillissementsnummer : 20140553.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : INVOER/UITVOER.

Ondernemingsnummer : 0890.403.184.

Rechter-Commissaris : M. VANDERBREESTRAETEN.

Curator : Mr. DE LA VALLEE POUSSIN, CHARLES, LOUIZALAAN 349, BUS 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaillideerde (onder meer de borgen van de gefaillideerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11741)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de la SPRL-S CLEANTEK, RUE DE MERODE 32, 1060 SAINT-GILLES.

Numéro de faillite : 20140554.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : PREPARATION DE SITES.

Numéro d'entreprise : 0828.710.293.

Juge-Commissaire : M. VANDERBREESTRAETEN.

Curateur : Me DE LA VALLEE POUSSIN, CHARLES, AVENUE LOUISE 349, BTE 17, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11742)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van BVBA-S CLEANTEK, DE MERODESTRAAT 32, 1060 SINT-GILLIS.

Faillissementsnummer : 20140554.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : BOUWRIJP MAKEN.

Ondernemingsnummer : 0829.379.395.

Rechter-Commissaris : M. VANDERBREESTRAETEN.

Curator : Mr. DE LA VALLEE POUSSIN, CHARLES, LOUIZALAAN 349, BUS 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaillideerde (onder meer de borgen van de gefaillideerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11742)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de la SCRI GUEDES SERVICES, RUE DE LA VICTOIRE 47, 1060 SAINT-GILLES.

Numéro de faillite : 20140555.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : COIFFURE.

Numéro d'entreprise : 0828.710.293.

Juge-Commissaire : M. VANDERBREESTRAETEN.

Curateur : Me DE LA VALLEE POUSSIN, CHARLES, AVENUE LOUISE 349, BTE 17, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11743)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van CVOA GUEDES SERVICES, OVERWINNINGSTRAAT 47, 1060 SINT-GILLIS.

Faillissementsnummer : 20140555.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : KAPSALON.

Ondernemingsnummer : 0828.710.293.

Rechter-Commissaris : M. VANDERBREETSTRAETEN.

Curator : Mr. DE LA VALLEE POUSSIN, CHARLES, LOUIZALAAN 349, BUS 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor een sluidend uitreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11744)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de la SCRI J.M.E. RENOVATION, RUE ANDRE HENNEBICQ 4, 1060 SAINT-GILLES.

Numéro de faillite : 20140556.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : CONSTRUCTION SPECIALISEE.

Numéro d'entreprise : 0892.002.694.

Juge-Commissaire : M. VANDERBREETSTRAETEN.

Curateur : Me DE LA VALLEE POUSSIN, CHARLES, AVENUE LOUISE 349, BTE 17, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11744)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van CVOA J.M.E. RENOVATION, ANDRE HENNEBICQSTRAAT 4, 1060 SINT-GILLIS.

Faillissementsnummer : 20140556.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : BOUW.

Ondernemingsnummer : 0892.002.694.

Rechter-Commissaris : M. VANDERBREETSTRAETEN.

Curator : Mr. DE LA VALLEE POUSSIN, CHARLES, LOUIZALAAN 349, BUS 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor een sluidend uitreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11744)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de la SPRL O'CŒUR DE LA CUISINE, RUE ANTOINE BREART 64, 1060 SAINT-GILLES.

Numéro de faillite : 20140557.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : RESTAURANT.

Numéro d'entreprise : 0809.373.245.

Juge-Commissaire : M. VANDERBREETSTRAETEN.

Curateur : Me DE LA VALLEE POUSSIN, CHARLES, AVENUE LOUISE 349, BTE 17, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11745)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van BVBA O'CŒUR DE LA CUISINE BVBA, ANTOINE BREARTSTRAAT 64, 1060 SINT-GILLIS.

Faillissementsnummer : 20140557.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : RESTAURANT.

Ondernemingsnummer : 0809.373.245.

Rechter-Commissaire : M. VANDERBREETSTRAETEN.

Curator : Mr. DE LA VALLEE POUSSIN, CHARLES, LOUIZALAAN 349, BUS 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor een sluidend uitreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11745)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur aveu de la SPRL PHYPHARMA, AVENUE MONTANA 12, 1180 UCCLE.

Numéro de faillite : 20140558.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : PRODUITS DE BEAUTE.

Numéro d'entreprise : 0479.678.955.

Juge-Commissaire : M. THAYS.

Curateur : Me BAUM, ANICET, AVENUE ARMAND HUYSMANS 212, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11746)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op bekentenis van BVBA PHYPHARMA, MONTANALAAN 12, 1180 UKKEL.

Faillissementsnummer : 20140558.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : SCHOENHEIDPRODUCTEN.

Ondernemingsnummer : 0479.678.955.

Rechter-Commissaris : M. THAYS.

Curator : Mr. BAUM, ANICET, ARMAND HUYSMANSLAAN 212, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaillerde (onder meer de borgen van de gefaillerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11746)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur aveu de Monsieur WEITKUNAT, RUDY, né le 08/03/1967, domicilié AVENUE DU FORT-JACO 14, 1180 UCCLE.

Numéro de faillite : 20140559.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : SERVEUR/TRAITEUR.

Numéro d'entreprise : 0541.199.424.

Juge-Commissaire : M. THAYS.

Curateur : Me BAUM, ANICET, AVENUE ARMAND HUYSMANS 212, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11747)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op bekentenis van de heer WEITKUNAT, RUDY, geboren op 08/03/1967, wonende te FORT-JACOLAAN 14, 1180 UKKEL.

Faillissementsnummer : 20140559.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : KELNER/CATERAAR.

Ondernemingsnummer : 0541.199.424.

Rechter-Commissaris : M. THAYS.

Curator : Mr. BAUM, ANICET, ARMAND HUYSMANSLAAN 212, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaillerde (onder meer de borgen van de gefaillerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11747)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de la SPRL AREVA INVEST, CHAUSSEE DE NEERSTALLE 326A, 1190 FOREST.

Numéro de faillite : 20140560.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : CONSTRUCTION SPECIALISEE.

Numéro d'entreprise : 0890.767.232.

Juge-Commissaire : M. THAYS.

Curateur : Me BAUM, ANICET, AVENUE ARMAND HUYSMANS 212, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11748)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van BVBA AREVA INVEST, NEERSTALLEESENWEG 326A, 1190 VORST.

Faillissementsnummer : 20140560.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : BOUW.

Ondernemingsnummer : 0890.767.232.

Rechter-Commissaris : M. THAYS.

Curator : Mr. BAUM, ANICET, ARMAND HUYSMANSLAAN 212, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor een sluidend uitreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11748)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de la SPRL FLO-MAR, RUE THEODORE VERHAEGEN 196/202, 1060 SAINT-GILLES.

Numéro de faillite : 20140561.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : TRAVAUX D'INSTALLATIONS.

Numéro d'entreprise : 0847.593.423.

Juge-Commissaire : M. THAYS.

Curateur : Me BAUM, ANICET, AVENUE ARMAND HUYSMANS 212, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11749)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van BVBA FLO-MAR, THEODORE VERHAEGENSTRAAT 196/202, 1060 SINT-GILLIS.

Faillissementsnummer : 20140561.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : INSTALLATIE WERKEN.

Ondernemingsnummer : 0847.593.423.

Rechter-Commissaris : M. THAYS.

Curator : Mr. BAUM, ANICET, ARMAND HUYSMANSLAAN 212, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor een sluidend uitreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11749)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de la SCS M.G EXPERT, CHAUSSEE D'ALSEMBERG 842, 1180 UCCLE.

Numéro de faillite : 20140562.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : CONSTRUCTION.

Numéro d'entreprise : 0841.802.523.

Juge-Commissaire : M. THAYS.

Curateur : Me BAUM, ANICET, AVENUE ARMAND HUYSMANS 212, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11750)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van GCV M.G EXPERT, ALSEMBERGSESTEENWEG 842, 1180 UKKEL.

Faillissementsnummer : 20140562.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : BOUW.

Ondernemingsnummer : 0841.802.523.

Rechter-Commissaris : M. THAYS.

Curator : Mr. BAUM, ANICET, ARMAND HUYSMANSLAAN 212, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor een sluidend uitreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11750)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de la SPRL ORLYS +, AVENUE MARIE DE HONGRIE 123/6, 1083 GANSHOREN.

Numéro de faillite : 20140563.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : COMMERCE DETAIL MAROQUINERIE.

Numéro d'entreprise : 0822.885.939.

Juge-Commissaire : M. THAYS.

Curateur : Me BAUM, ANICET, AVENUE ARMAND HUYSMANS 212, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11751)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van BVBA ORLYS +, MARIA VAN HONGARIJELAAN 123/6, 1083 GANSHOREN.

Faillissementsnummer : 20140563.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : DETAILHANDEL IN MAROQUIN.

Ondernemingsnummer : 0822.885.939.

Rechter-Commissaris : M. THAYS.

Curator : Mr. BAUM, ANICET, ARMAND HUYSMANSLAAN 212, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaillerde (onder meer de borgen van de gefaillerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11751)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de la SPRL TELECONSULTING, AVENUE DU PRINCE D'ORANGE 150, 1180 UCCLE.

Numéro de faillite : 20140564.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : CONSEILS EN GESTION.

Numéro d'entreprise : 0823.185.352.

Juge-Commissaire : M. THAYS.

Curateur : Me BAUM, ANICET, AVENUE ARMAND HUYSMANS 212, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11752)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van BVBA TELECONSULTING, PRINS VAN ORANJE LAAN 150, 1180 UKKEL.

Faillissementsnummer : 20140564.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : ADVIES IN BEHEER.

Ondernemingsnummer : 0823.185.352.

Rechter-Commissaris : M. THAYS.

Curator : Mr. BAUM, ANICET, ARMAND HUYSMANSLAAN 212, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaillerde (onder meer de borgen van de gefaillerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11752)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de la SPRL WHY NOTE, RUE MARCONI 18A, 1190 FOREST.

Numéro de faillite : 20140565.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : INTERIM.

Numéro d'entreprise : 0818.917.550.

Juge-Commissaire : M. THAYS.

Curateur : Me BAUM, ANICET, AVENUE ARMAND HUYSMANS 212, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11753)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van BVBA WHY NOTE, MARCONISTRAAT 18A, 1190 VORST.

Faillissementsnummer : 20140565.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : INTERIM.

Ondernemingsnummer : 0818.917.550.

Rechter-Commissaris : M. THAYS.

Curator : Mr. BAUM, ANICET, ARMAND HUYSMANSLAAN 212, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor een sluidend uitreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11753)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur aveu de la SPRL OZ SIRIN, AVENUE PAUL DESCHANEL 121, 1030 SCHAERBEEK.

Numéro de faillite : 20140566.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : SNACK.

Numéro d'entreprise : 0533.890.671.

Juge-Commissaire : M. T'SERSTEVENS.

Curateur : Me VANDAMME, ALAIN G., BOULEVARD BRAND WHITLOCK 106, 1200 WOLUWE-SAINT-LAMBERT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11754)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op bekentenis van BVBA OZ SIRIN, PAUL DESCHANELLAAN 121, 1030 SCHAARBEEK.

Faillissementsnummer : 20140566.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : SNACK.

Ondernemingsnummer : 0533.890.671.

Rechter-Commissaris : M. T'SERSTEVENS.

Curator : Mr. VANDAMME, ALAIN G., BRAND WHITLOCK-LAAN 106, 1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor een sluidend uitreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11754)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur aveu de la SPRL ZHOU XU TRADING, RUE DU CHAMP DE LA COURONNE 13, 1020 LAEKEN.

Numéro de faillite : 20140567.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : IMPORT/EXPORT.

Numéro d'entreprise : 0891.696.551.

Juge-Commissaire : M. T'SERSTEVENS.

Curateur : Me VANDAMME, ALAIN G., BOULEVARD BRAND WHITLOCK 106, 1200 WOLUWE-SAINT-LAMBERT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11755)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op bekentenis van BVBA ZHOU XU TRADING, KROONVELDSTRAAT 13, 1020 LAKEN.

Faillissementsnummer : 20140567.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : INVOER UITVOER.

Ondernemingsnummer : 0891.696.551.

Rechter-Commissaris : M. T'SERSTEVENS.

Curator : Mr. VANDAMME, ALAIN G., BRAND WHITLOCK-LAAN 106, 1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor een sluidend uitreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11755)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de la SPRL AUX DELICES DE MEKNES, RUE DES PLANTES 81, 1210 SAINT-JOSSE-TEN-NODE.

Numéro de faillite : 20140568.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : RESTAURANT.

Numéro d'entreprise : 0880.030.817.

Juge-Commissaire : M. T'SERSTEVENS.

Curateur : Me VANDAMME, ALAIN G., BOULEVARD BRAND WHITLOCK 106, 1200 WOLUWE-SAINT-LAMBERT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11756)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van BVBA AUX DELICES DE MEKNES, PLANTENSTRAAT 81, 1210 SINT-JOOST-TEN-NODE.

Faillissementsnummer : 20140568.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : RESTAURANT.

Ondernemingsnummer : 0880.030.817.

Rechter-Commissaris : M. T'SERSTEVENS.

Curator : Mr. VANDAMME, ALAIN G., BRAND WHITLOCK-LAAN 106, 1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaillideerde (onder meer de borgen van de gefaillideerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11756)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de la SPRL AVENHIRE 3009, RUE JEAN-BAPTISTE MOSSELMANS 35, 1ER ET., 1140 EVERE.

Numéro de faillite : 20140569.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : NETTOYAGE DE BATIMENTS.

Numéro d'entreprise : 0839.188.867.

Juge-Commissaire : M. T'SERSTEVENS.

Curateur : Me VANDAMME, ALAIN G., BOULEVARD BRAND WHITLOCK 106, 1200 WOLUWE-SAINT-LAMBERT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11757)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van BVBA AVENHIRE 3009, JEAN-BAPTISTE MOSSELMANSSTRAAT 35, 1E VERD., 1140 EVERE.

Faillissementsnummer : 20140569.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : BOUW REINIGING.

Ondernemingsnummer : 0839.188.867.

Rechter-Commissaris : M. T'SERSTEVENS.

Curator : Mr. VANDAMME, ALAIN G., BRAND WHITLOCK-LAAN 106, 1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaillideerde (onder meer de borgen van de gefaillideerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11757)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de la SPRL BUSINESS MANAGEMENT & SERVICE, CHAUSSEE DE HAECHT 56, 1210 SAINT-JOSSE-TEN-NODE.

Numéro de faillite : 20140570.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : CONSEILS INFORMATIQUE.

Numéro d'entreprise : 0806.048.422.

Juge-Commissaire : M. T'SERSTEVENS.

Curateur : Me VANDAMME, ALAIN G., BOULEVARD BRAND WHITLOCK 106, 1200 WOLUWE-SAINT-LAMBERT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11758)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van BVBA BUSINESS MANAGEMENT & SERVICE, HAACHTSESTEENWEG 56, 1210 SINT-JOOST-TEN-NODE.

Faillissementsnummer : 20140570.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : ADVIES IN INFORMATICA.

Ondernemingsnummer : 0806.048.422.

Rechter-Commissaris : M. T'SERSTEVENS.

Curator : Mr. VANDAMME, ALAIN G., BRAND WHITLOCK-LAAN 106, 1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11758)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de la SPRL F.M., RUE DE MOORSLEDE 38, BTE 4, 1020 LAEKEN.

Numéro de faillite : 20140571.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : INSTALLATION ELECTROTECHNIQUE.

Numéro d'entreprise : 0873.779.562.

Juge-Commissaire : M. T'SERSTEVENS.

Curateur : Me VANDAMME, ALAIN G., BOULEVARD BRAND WHITLOCK 106, 1200 WOLUWE-SAINT-LAMBERT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11759)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van BVBA F.M., MOORSLEDESTRAAT 38, BUS 4, 1020 LAKEN.

Faillissementsnummer : 20140571.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : ELECTRONISCHE INSTALLATIE.

Ondernemingsnummer : 0873.779.562.

Rechter-Commissaris : M. T'SERSTEVENS.

Curator : Mr. VANDAMME, ALAIN G., BRAND WHITLOCK-LAAN 106, 1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11759)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de la SPRL MARCUBE, RUE EMILE WAUTERS 80, 1020 LAEKEN.

Numéro de faillite : 20140572.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : COMMERCE DE GROS MACHINES.

Numéro d'entreprise : 0450.513.233.

Juge-Commissaire : M. T'SERSTEVENS.

Curateur : Me VANDAMME, ALAIN G., BOULEVARD BRAND WHITLOCK 106, 1200 WOLUWE-SAINT-LAMBERT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11760)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van BVBA MARCUBE, EMILE WAUTERSSTRAAT 80, 1020 LAKEN.

Faillissementsnummer : 20140572.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : GROOTHANDEL IN MACHINE.

Ondernemingsnummer : 0450.513.233.

Rechter-Commissaris : M. T'SERSTEVENS.

Curator : Mr. VANDAMME, ALAIN G., BRAND WHITLOCK-LAAN 106, 1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11760)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de la SPRL MENUISERIE SMALL CONCEPT, RUE JAN BOLLEN 73, 1020 LAEKEN.

Numéro de faillite : 20140573.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : MENUISERIE.

Numéro d'entreprise : 0810.433.713.

Juge-Commissaire : M. T'SERSTEVENS.

Curateur : Me VANDAMME ALAIN G., BOULEVARD BRAND WHITLOCK 106, 1200 WOLUWE-SAINT-LAMBERT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11761)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van BVBA MENUISERIE SMALL CONCEPT, JAN BOLLENSTRAAT 73, 1020 LAKEN.

Faillissementsnummer : 20140573.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : TIMMERWERK.

Ondernemingsnummer : 0810.433.713.

Rechter-Commissaris : M. T'SERSTEVENS.

Curator : Mr. VANDAMME, ALAIN G., BRAND WHITLOCK-LAAN 106, 1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaillideerde (onder meer de borgen van de gefaillideerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11761)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur aveu de la SPRL GENERAL TRADING CO, CHAUSSEE D'ANVERS 234, 1000 BRUXELLES.

Numéro de faillite : 20140574.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : NETTOYAGE.

Numéro d'entreprise : 0463.726.019.

Juge-Commissaire : M. STICHELBAUT.

Curateur : Me OSSIEUR, Diane, AVENUE HYPPOLITE LIMBOURG 19, 1070 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11762)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op bekentenis van BVBA GENERAL TRADING CO, STEENWEG OP ANTWERPEN 234, 1000 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20140574.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : REINIGING.

Ondernemingsnummer : 0463.726.019.

Rechter-Commissaris : M. STICHELBAUT.

Curator : Mr. OSSIEUR, Diane, HYPPOLITE LIMBOURGLAAN 19, 1070 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaillideerde (onder meer de borgen van de gefaillideerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11762)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de la SPRL BRPC CONSTRUCT, BOULEVARD LOUIS METTEWIE 95/7, 1080 MOLENBEEK SAINT-JEAN.

Numéro de faillite : 20140575.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : RAVALEMENT DE FACADES.

Numéro d'entreprise : 0807.920.027.

Juge-Commissaire : M. STICHELBAUT.

Curateur : Me OSSIEUR, Diane, AVENUE HYPPOLITE LIMBOURG 19, 1070 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11763)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van BVBA BRPC CONSTRUCT, LOUIS METTEWIELAAN 95/7, 1080 SINT-JANS-MOLENBEEK.

Faillissementsnummer : 20140575.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : BOUW.

Ondernemingsnummer : 0807.920.027.

Rechter-Commissaris : M. STICHELBAUT.

Curator : Mr. OSSIEUR, Diane, HYPPOLITE LIMBOURGLAAN 19, 1070 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11763)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de la SPRL CHAABI, RUE AUGUSTE GEVAERT 77, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20140576.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : RESTAURANT.

Numéro d'entreprise : 0808.797.678.

Juge-Commissaire : M. STICHELBAUT.

Curateur : Me OSSIEUR, Diane, AVENUE HYPPOLITE LIMBOURG 19, 1070 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11764)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van BVBA CHAABI, AUGUSTE GEVAERTSTRAAT 77, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20140576.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : RESTAURANT.

Ondernemingsnummer : 0808.797.678.

Rechter-Commissaris : M. STICHELBAUT.

Curator : Mr. OSSIEUR, Diane, HYPPOLITE LIMBOURGLAAN 19, 1070 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11764)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de la SPRL EURO BANGLADESH, RUE SAINT-GUIDON 17, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20140577.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : EPICERIE.

Numéro d'entreprise : 0830.941.194.

Juge-Commissaire : M. STICHELBAUT.

Curateur : Me OSSIEUR, Diane, AVENUE HYPPOLITE LIMBOURG 19, 1070 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11765)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van BVBA EURO BANGLADESH, SINTGUIDOSTRAAT 17, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20140577.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : KRUIDENIER.

Ondernemingsnummer : 0830.941.194.

Rechter-Commissaris : M. STICHELBAUT.

Curator : Mr. OSSIEUR, Diane, HYPPOLITE LIMBOURGLAAN 19, 1070 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11765)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de la SPRL LE LIBERTY'S, RUE JOSEPH KELCHTERMANS 22/1/B5 M, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20140578.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : DISCOTHEQUE.

Numéro d'entreprise : 0425.879.092.

Juge-Commissaire : M. STICHELBAUT.

Curateur : Me OSSIEUR, Diane, AVENUE HYPPOLITE LIMBOURG 19, 1070 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11766)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van BVBA LE LIBERTY'S, JOSEPH KELCHTERMANSSTRAAT 22/1/B5 M, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20140578.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : DISCOTHEEK.

Ondernemingsnummer : 0425.879.092.

Rechter-Commissaris : M. STICHELBAUT.

Curator : Mr. OSSIEUR, Diane, HYPPOLITE LIMBOURGLAAN 19, 1070 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11766)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de la SPRL ONORX EXOTIC, AVENUE CLEMENCEAU 54, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20140579.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : EPICERIE.

Numéro d'entreprise : 0827.815.519.

Juge-Commissaire : M. STICHELBAUT.

Curateur : Me OSSIEUR, Diane, AVENUE HYPPOLITE LIMBOURG 19, 1070 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11767)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van BVBA ONORX EXOTIC, CLEMENCEAULAAN 54, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20140579.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : KRUIDENIER.

Ondernemingsnummer : 0827.815.519.

Rechter-Commissaris : M. STICHELBAUT.

Curator : Mr. OSSIEUR, Diane, HYPPOLITE LIMBOURGLAAN 19, 1070 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11767)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de R.R.R. SPRL, RUE DE GOSSELIES 22, 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN.

Numéro de faillite : 20140580.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : CAFE ET BAR.

Numéro d'entreprise : 0809.374.235.

Juge-Commissaire : M. STICHELBAUT.

Curateur : Me OSSIEUR, Diane, AVENUE HYPPOLITE LIMBOURG 19, 1070 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11768)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van R.R.R. BVBA, GOSELIESSTRAAT 22, 1080 SINT-JANS-MOLENBEEK.

Faillissementsnummer : 20140580.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : CAFE EN BAR.

Ondernemingsnummer : 0809.374.235.

Rechter-Commissaris : M. STICHELBAUT.

Curator : Mr. OSSIEUR Diane, HYPPOLITE LIMBOURGLAAN 19, 1070 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor een sluidend uitreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11768)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur aveu de GO TO TRAVEL SPRL, RUE LEOPOLD I<sup>ER</sup> 383, 1090 JETTE.

Numéro de faillite : 20140581.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : SOCIETE HOLDING.

Numéro d'entreprise : 0860.431.471.

Juge-Commissaire : M. WAVER.

Curateur : Me VAN DER BORGHT, NICOLAS, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11769)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op bekentenis van GO TO TRAVEL BVBA, LEOPOLD I-STRAAT 383, 1090 JETTE.

Faillissementsnummer : 20140581.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : HOLDING.

Ondernemingsnummer : 0860.431.471.

Rechter-Commissaris : M. WAVER.

Curator : Mr. VAN DER BORGHT, NICOLAS, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor een sluidend uitreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11769)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur aveu de SECTEL SA, AVENUE DU BOURGMESTRE ETIENNE DEMUNTER 5, BTE 10, 1090 JETTE.

Numéro de faillite : 20140582.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : VIDEO SURVEILLANCE.

Numéro d'entreprise : 0472.421.969.

Juge-Commissaire : M. WAVER.

Curateur : Me VAN DER BORGHT, NICOLAS, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11770)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op bekentenis van SECTEL NV, BURGEMEESTER ETIENNE DEMUNTERLAAN 5, BUS 10, 1090 JETTE.

Faillissementsnummer : 20140582.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : VIDEOBEWAKING.

Ondernemingsnummer : 0472.421.969.

Rechter-Commissaris : M. WAVER.

Curator : Mr. VAN DER BORGHT, NICOLAS, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor een sluidend uitreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (11770)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation d'ISTANBOUL SCRI, CHAUSSEE DE GAND 68, 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN.

Numéro de faillite : 20140583.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : APPAREILS ECLAIRAGE.

Numéro d'entreprise : 0439.106.231.

Juge-Commissaire : M. WAVER.

Curateur : Me VAN DER BORGHT, NICOLAS, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11771)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van ISTANBOUL CVOA, STEENWEG OP GENT 68, 1080 SINT-JANS-MOLENBEEK.

Faillissementsnummer : 20140583.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : VERLICHTING.

Ondernemingsnummer : 0439.106.231.

Rechter-Commissaris : M. WAVER.

Curator : Mr. VAN DER BORGHT, NICOLAS, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11771)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de MISAMI SPRL, AVENUE DE LA CHASSE 133, 1040 ETTERBEEK.

Numéro de faillite : 20140584.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : POSTE ET COURRIER.

Numéro d'entreprise : 0807.208.165.

Juge-Commissaire : M. WAVER.

Curateur : Me VAN DER BORGHT, NICOLAS, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11772)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van MISAMI BVBA, JACHTLAAN 133, 1040 ETTERBEEK.

Faillissementsnummer : 20140584.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : POST.

Ondernemingsnummer : 0807.208.165.

Rechter-Commissaris : M. WAVER.

Curator : Mr. VAN DER BORGHT, NICOLAS, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11772)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de MONTAGE GENERAL SPRL, CHAUSSEE DE WAVRE 609, 1040 ETTERBEEK.

Numéro de faillite : 20140585.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : CONSTRUCTION.

Numéro d'entreprise : 0441.437.892.

Juge-Commissaire : M. WAVER.

Curateur : Me VAN DER BORGHT, NICOLAS, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11773)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van MONTAGE GENERAL BVBA, STEENWEG OP WAVER 609, 1040 ETTERBEEK.

Faillissementsnummer : 20140585.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : BOUW.

Ondernemingsnummer : 0441.437.892.

Rechter-Commissaris : M. WAVER.

Curator : Mr. VAN DER BORGHT, NICOLAS, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor een sluidend uitreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11773)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de PIWU SOLUTIONS SPRL, BOULEVARD DU SOUVERAIN 306/1, 1160 AUDERGHEM.

Numéro de faillite : 20140586.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : TELECOMMUNICATION.

Numéro d'entreprise : 0478.241.771.

Juge-Commissaire : M. WAVER.

Curateur : Me VAN DER BORGHT, NICOLAS, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11774)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van PIWU SOLUTIONS BVBA, VORSTLAAN 306/1, 1160 AUDERGHEM.

Faillissementsnummer : 20140586.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : TELECOMMUNICATIE.

Ondernemingsnummer : 0478.241.771.

Rechter-Commissaris : M. WAVER.

Curator : Mr. VAN DER BORGHT, NICOLAS, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor een sluidend uitreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11774)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de : REIS CONSTRUCT SPRL, BOULEVARD LEOPOLD II 243, 1081 KOEKELBERG.

Numéro de faillite : 20140587.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : NETTOYAGE BATIMENTS.

Numéro d'entreprise : 0816.765.239.

Juge-Commissaire : M. WAVER.

Curateur : Me VAN DER BORGHT, NICOLAS, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11775)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van REIS CONSTRUCT BVBA, LEOPOLD II-LAAN 243, 1081 KOEKELBERG.

Faillissementsnummer : 20140587.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : BOUW REINIGING.

Ondernemingsnummer : 0816.765.239.

Rechter-Commissaris : M. WAVER.

Curator : Mr. VAN DER BORGHT, NICOLAS, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor een sluidend uitreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11775)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Ouverture de la faillite sur citation de SC CONSTRUCT SPRL-S, AVENUE CONSTANT MONTALD 85/2, 1200 WOLUWE-SAINT-LAMBERT.

Numéro de faillite : 20140588.

Date de faillite : 24/03/2014.

Objet social : CONSTRUCTION.

Numéro d'entreprise : 0828.714.352.

Juge-Commissaire : M. WAVER.

Curateur : Me VAN DER BORGHT, NICOLAS, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 30/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11776)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op dagvaarding van SC CONSTRUCT BVBA-S, CONSTANT MONTALDLAAN 85/2, 1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE.

Faillissementsnummer : 20140588.

Datum faillissement : 24/03/2014.

Handelsactiviteit : BOUW.

Ondernemingsnummer : 0828.714.352.

Rechter-Commissaris : M. WAVER.

Curator : Mr. VAN DER BORGHT, NICOLAS, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van vérification van schuldvorderingen vast op woensdag 30/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaillerde (onder meer de borgen van de gefaillerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor een sluidend uitbreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (11776)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de LE LORRAIN MARIE-ELEONORE, domiciliée à 1050 IXELLES, RUE EMILE BOUILLIOT 19/003.

Numéro d'entreprise : 0806.955.173.

Numéro de faillite : 20131187.

Curateur : Me AUSTRAET, LUC.

EXCUSABLE.

Pour extract conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(11777)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van LE LORRAIN MARIE-ELEONORE, wonende te 1050 ELSENE, EMILE BOUILLIOTSTRAAT 19/003.

Ondernemingsnummer : 0806.955.173.

Faillissementsnummer : 20131187.

Curator : Mr. AUSTRAET, LUC.

VERSCHOONBAAR.

Voor een sluidend uitbreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(11777)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SPRL G.C.M. PARTNERS, avec siège social à 1000 BRUXELLES 1, RUE DE LA PRESSE 4.

Numéro d'entreprise : 0861.725.036.

Numéro de faillite : 20080320.

Curateur : Me AUSTRAET, LUC.

Liquidateur : DEWELZ, GAETAN, RUE SAINT-ROCH 11, 1325 CHAUMONT-GISTOUX.

Pour extract conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(11778)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de BVBA G.C.M. PARTNERS, met maatschappelijke zetel te 1000 BRUSSEL, DRUKPERSSTRAAT 4.

Ondernemingsnummer : 0861.725.036.

Faillissementsnummer : 20080320.

Curator : Mr. AUSTRAET, LUC.

Vereennaar : DEWELZ, GAETAN, RUE SAINT-ROCH 11, 1325 CHAUMONT-GISTOUX.

Voor een sluidend uitbreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(11778)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SPRL DHEERE, avec siège social à 1070 ANDERLECHT, QUAI D'AA 1.

Numéro d'entreprise : 0878.045.384.

Numéro de faillite : 20131890.

Curateur : Me AUSTRAET, LUC.

Liquidateur : LAMORY, JEAN-PIERRE, SERINGENDREEF 17, 8300 KNOKKE.

Pour extract conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(11779)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de BVBA DHEERE, met maatschappelijke zetel te 1070 ANDERLECHT, AAKAAI 1.

Ondernemingsnummer : 0878.045.384.

Faillissementsnummer : 20131890.

Curator : Mr. AUSTRÆT, LUC.

Vereffenaar : LAMORY, JEAN-PIERRE, SERINGENDREEF 17, 8300 KNOKKE.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11779)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SPRL AZAOUM TRADING COMPANY, avec siège social à 1030 SCHAERBEEK, AVENUE HUART HAMOIR 120.

Numéro d'entreprise : 0818.267.947.

Numéro de faillite : 20131935.

Curateur : Me BAUM, ANICET.

Liquidateur : ALEKSANDROV, HRISTO DIMITROV, RADIE D'OFFICE, DERNIER DOMICILE CONNU CHAUSSEE DE LOUVAIN 215, 1210 BRUXELLES.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11780)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de BVBA AZAOUM TRADING COMPANY, met maatschappelijke zetel te 1030 SCHAARBECK, HUART HAMOIRLAAN 120.

Ondernemingsnummer : 0818.267.947.

Faillissementsnummer : 20131935.

Curator : Mr. BAUM, ANICET.

Vereffenaar : ALEKSANDROV, HRISTO DIMITROV, AMBTSHALVE GESCHRAPT, LAATSTE WOONPLAATS BEKEND, LEUVENSE STEENWEG 215, 1210 BRUSSEL.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11780)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SPRL EKIM, avec siège social à 1210 SAINT-JOSSE-TEN-NODE, CHAUSSEE DE LOUVAIN 120.

Numéro d'entreprise : 0870.142.161.

Numéro de faillite : 20112246.

Curateur : Me CHARDON, CHRISTOPHE.

Liquidateur : CIUCUR, FLORENTIN, RUE GILLON 7, 1210 BRUXELLES.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11781)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de BVBA EKIM, met maatschappelijke zetel te 1210 SINT-JOSSE-TEN-NODE, LEUVENSE STEENWEG 120.

Ondernemingsnummer : 0870.142.161.

Faillissementsnummer : 20112246.

Curator : Mr. CHARDON, CHRISTOPHE.

Vereffenaar : CIUCUR, FLORENTIN, GILLONSTRAAT 7, 1210 BRUSSEL.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11781)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SPRL ELISABETH MC QUEEN, avec siège social à 1050 IXELLES, RUE DU TABELLION 66.

Numéro d'entreprise : 0479.010.744.

Numéro de faillite : 20130476.

Curateur : Me CHARDON, CHRISTOPHE.

Liquidateur : KESLASSY, DAVID, AVENUE DU VENEZUELA 2, 1000 BRUXELLES.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11782)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de BVBA ELISABETH MC QUEEN, met maatschappelijke zetel te 1050 ELSENE, NOTARISSTRAAT 66.

Ondernemingsnummer : 0479.010.744.

Faillissementsnummer : 20130476.

Curateur : Mr. CHARDON, CHRISTOPHE.

Vereffenaar : KESLASSY, DAVID, VENEZUELLAAN 2, 1000 BRUSSEL.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11782)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SPRL STEEP ONE, avec siège social à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, RUE DU PRESBYTERE 44.

Numéro d'entreprise : 0879.961.729.

Numéro de faillite : 20121469.

Curateur : Me CHARDON, CHRISTOPHE.

Liquidateur : BOUANOOUNOU, FARID, RUE RENE RENIERS 44/2D, 1090 BRUXELLES.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11783)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de BVBA STEEP ONE, met maatschappelijke zetel te 1080 SINT-JANS-MOLENBEEK, PASTORIESTRAAT 44.

Ondernemingsnummer : 0879.961.729.

Faillissementsnummer : 20121469.

Curator : Mr. CHARDON, CHRISTOPHE.

Vereffenaar : BOUANOUNOU, FARID, RENE  
RENIEERSSTRAAT 44/2D, 1090 BRUSSEL.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(11783)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SPRL LECI, avec siège social à 1030 SCHAERBEEK, CHAUSSEE DE LOUVAIN 500.

Numéro d'entreprise : 0818.887.856.

Numéro de faillite : 20130930.

Curateur : Me CHARDON, CHRISTOPHE.

Liquidateur : LECI, FISNIK, NINOOFSESTEENWEG 341,  
1700 DILBEEK.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(11784)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de BVBA LECI, met maatschappelijke zetel te 1030 SCHAARBECK, LEUVENSE STEENWEG 500.

Ondernemingsnummer : 0818.887.856.

Faillissementsnummer : 20130930.

Curator : Mr. CHARDON, CHRISTOPHE.

Vereffenaar : LECI, FISNIK, NINOOFSESTEENWEG 341,  
1700 DILBEEK.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(11784)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SPRL SAHI, avec siège social à 1070 ANDERLECHT, RUE BROGNIEZ 147.

Numéro d'entreprise : 0859.884.709.

Numéro de faillite : 20081545.

Curateur : Me CHARDON, CHRISTOPHE.

Liquidateur : JAVED, MOHAMMED, RUE CHAVANNES 23/11,  
6000 CHARLEROI.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(11785)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de BVBA SARI, met maatschappelijke zetel te 1070 ANDERLECHT, BROGNIEZSTRAAT 147.

Ondernemingsnummer : 0859.884.709.

Faillissementsnummer : 20081545.

Curator : Mr. CHARDON, CHRISTOPHE.

Vereffenaar : JAVID, MOHAMMED, RUE CHAVANNES 23/11,  
6000 CHARLEROI.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(11785)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SPRL HAYMANA, avec siège social à 1224 SAINT-JOSSE-TEN-NODE, RUE DE LIEDEKERKE 33A.

Numéro d'entreprise : 0885.132.423.

Numéro de faillite : 20131603.

Curateur : Me DE VULDER, FREDERIK.

Liquidateur : YURUK, RAMAZAN, RUE MARIE-CHRISTINE 48,  
1020 BRUXELLES.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(11786)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de BVBA HAYMANA, met maatschappelijke zetel te 1210 SAINT-JOOST-TEN-NODE, LIEDEKERKESTRAAT 33A.

Ondernemingsnummer : 0885.132.423.

Faillissementsnummer : 20131603.

Curator : Mr. DE VULDER, FREDERIK.

Vereffenaar : YURUK, RAMAZAN, MARIA-CHRISTINA-STRAAT 48, 1020 BRUSSEL.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(11786)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SCRL NICE CARS, avec siège social à 1030 SCHAERBEEK, BOULEVARD LAMBERTMONT 114.

Numéro d'entreprise : 0439.162.055.

Numéro de faillite : 20130584.

Curateur : Me D'IETEREN, ALAIN.

Liquidateur : COPPOLA, IVA, RADIE D'OFFICE.

DERNIER DOMICILE CONNU AVENUE DOCTEUR DEJASE 4,  
1030 SCHAERBEEK.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(11787)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de CVBA NICE CARS, met maatschappelijke zetel te 1030 SCHAARBEEK, LAMBERMONTLAAN 114.

Ondernemingsnummer : 0439.162.055.

Faillissementsnummer : 20130584.

Curator : Mr. D'ETEREN, ALAIN.

Vereffenaar : COPPOLA, IVA, AMBTSHALVE GESCHRAPT.

LAATST WOONPLAATS BEKEND DOKTER DEJASESTRAAT 4, 1030 SCHAARBEEK.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(11787)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SCRL GYN CLEAN, avec siège social à 1170 WATERMAEL-BOITSFORT, DREVE DES EQUI-PAGES 13.

Numéro d'entreprise : 0879.017.661.

Numéro de faillite : 20120389.

Curateur : Me D'ETEREN, ALAIN.

Liquidateur : PERLICO SARDINHA PORTEIRO FRANCISCO, INTROUVABLE AU REGISTRE NATIONAL.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(11788)

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de CVBA GYN CLEAN, met maatschappelijke zetel te 1170 WATERMAAL-BOSVOORDE, JACHTSTOETDREEF 13.

Ondernemingsnummer : 0879.017.661.

Faillissementsnummer : 20120389.

Curator : Mr. D'ETEREN, ALAIN.

Vereffenaar : PERLICO SARDINHA PORTEIRO, FRANCISCO, ONVINDBAAR BIJ HET RIJKSREGISTER.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(11788)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SPRL DESIGN ET RELAXATION, avec siège social à 1000 BRUXELLES-VILLE, RUE DE LA PRESSE 4.

Numéro d'entreprise : 0831.583.572.

Numéro de faillite : 20122089.

Curateur : Me D'ETEREN, ALAIN.

Liquidateur : DUCHENE, JEAN-PIERRE, AVENUE DE LA LIBERATION 56, 33260 LATRESNE, FRANCE.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(11789)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de BVBA DESIGN ET RELAXATION, met maatschappelijke zetel te 1000 BRUSSEL, DRUKPERSSTRAAT 4.

Ondernemingsnummer : 0831.583.572.

Faillissementsnummer : 20122089.

Curator : Mr. D'ETEREN, ALAIN.

Vereffenaar : DUCHENE, JEAN-PIERRE, AVENUE DE LA LIBERATION 56, 33260 LATRESNE, FRANKRIJK.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(11789)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SCRL TERRA BRASIL, avec siège social à 1060 SAINT-GILLES, CHAUSSEE DE FOREST 114.

Numéro d'entreprise : 0873.533.696.

Numéro de faillite : 20120385.

Curateur : Me D'ETEREN, ALAIN.

Liquidateur : VIANNA ALVES DOS SANTOS MARIA SYLVIA, AVENUE GEORGES MARCHAL 6, BTE 77, 1330 RIXENSART.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(11790)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de CVOA TERRA BRASIL, met maatschappelijke zetel te 1060 SINT-GILLIS, VORSTSE STEENWEG 114.

Ondernemingsnummer : 0873.533.696.

Faillissementsnummer : 20120385.

Curator : Mr. D'ETEREN, ALAIN.

Vereffenaar : VIANNA ALVES DOS SANTOS MARIA SYLVIA, AVENUE GEORGES MARCHAL 6, BTE 77, 1330 RIXENSART.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(11790)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SPRL KADIBEL, avec siège social à 1070 ANDERLECHT, RUE BROGNIEZ 103.

Numéro d'entreprise : 0884.136.093.

Numéro de faillite : 20120050.

Curateur : Me D'ETEREN, ALAIN.

Liquidateur : RIAZ MALIK FARHAN, RADIE D'OFFICE, DERNIERE ADRESSE CONNUE AVENUE CLEMENCEAU 48, 1070 ANDERLECHT.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(11791)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de BVBA KADIBEL, met maatschappelijke zetel te 1070 ANDERLECHT, BROGNIEZSTRAAT 103.

Ondernemingsnummer : 0884.136.093.

Faillissementsnummer : 20120050.

Curator : Mr. D'ETEREN, ALAIN.

Vereffenaar : RIAZ MALIK FARHAN, AMBTSHALVE GESCHRAPTE.

LAATST WOONPLAATS BEKEND CLEMENCEAULAAN 48,  
1070 ANDERLECHT.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(11791)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SCRI SOHY, avec siège social à 1000 BRUXELLES-1, RUE DE LA PRESSE 4.

Numéro d'entreprise : 0883.867.760.

Numéro de faillite : 20112525.

Curateur : Me D'ETEREN, ALAIN.

Liquidateur : TELOUK, MICHELE, DEMEURANT OU AYANT DEMEURE IMPASSE BLANCHARD 9, 94000 CRETEIL, FRANCE.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(11792)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de CVOA SOHY, met maatschappelijke zetel te 1000 BRUSSEL, DRUKPERSSTRAAT 4.

Ondernemingsnummer : 0883.867.760.

Faillissementsnummer : 20112525.

Curator : Mr. D'ETEREN, ALAIN.

Vereffenaar : TELOUK, MICHELE, DEMEURANT OU AYANT DEMEURE IMPASSE BLANCHARD 9, 94000 CRETEIL, FRANKRIJK.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(11792)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SPRL SAINI, avec siège social à 1060 SAINT-GILLES, RUE THEODORE VERHAEGEN 196.

Numéro d'entreprise : 0892.142.652.

Numéro de faillite : 20131059.

Curateur : Me ENSCH, YSABELLE.

Liquidateur : VANDEN BOSCH, EUGENE, BOULEVARD EDMOND MACHTEENS 79/6, 1080 BRUXELLES.

INCONNU AU REGISTRE NATIONAL.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(11793)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de BVBA SAINI, met maatschappelijke zetel te 1060 SINT-GILLIS, THEODORE VERHAEGENSTRAAT 196.

Ondernemingsnummer : 0892.142.652.

Faillissementsnummer : 20131059.

Curator : Mr. ENSCH, YSABELLE.

Vereffenaar : VANDEN BOSCH, EUGENE, EDMOND MACHTEENS-LAAN 79/6, 1080 BRUSSEL.

ONBEKEND BIJ HET RIJKSREGISTER.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(11793)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SA GARAGE DU DOMAINE, avec siège social à 1190 FOREST, AVENUE DU DOMAINE 2.

Numéro d'entreprise : 0450.980.021.

Numéro de faillite : 20121290.

Curateur : Me GODFROID, YVES.

Liquidateur : DEHAUT, DOMINIQUE, AVENUE DU DOMAINE 2, 1190 FOREST.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(11794)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de NV GARAGE DU DOMAINE, met maatschappelijke zetel te 1190 VORST, DOMEINLAAN 2.

Ondernemingsnummer : 0450.980.021.

Faillissementsnummer : 20121290.

Curator : Mr. GODFROID, YVES.

Vereffenaar : DEHAUT, DOMINIQUE, DOMEINLAAN 2, 1190 VORST.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(11794)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SPRL LA PRIMAVERA, avec siège social à 1070 ANDERLECHT, RUE DE FORMANOIR 1.

Numéro d'entreprise : 0898.224.255.

Numéro de faillite : 20121293.

Curateur : Me GODFROID, YVES.

Liquidateur : CIRILLI, ANDRE, DOORNSTRAAT 24, 1700 DILBEEK.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(11795)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de BVBA LA PRIMAVERA, met maatschappelijke zetel te 1070 ANDERLECHT, FORMANOIRSTRAAT 1.

Ondernemingsnummer : 0898.224.255.

Faillissementsnummer : 20121293.

Curator : Mr. GODFROID, YVES.

Vereffenaar : CIRILLI, ANDRE, DOORNSTRAAT 24, 1700 DILBEEK.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(11795)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SPRL LE DETROIT DE GIBRALTAR, avec siège social à 1140 EVERE, AVENUE JULES BORDET 106.

Numéro d'entreprise : 0867.112.692.

Numéro de faillite : 20121291.

Curateur : Me GODFROID, YVES.

Liquidateur : KSADLI, MOHAMMED LARBI, AVENUE JULES BORDET 106, B002, 1140 EVERE.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(11796)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de BVBA LE DETROIT DE GIBRALTAR, met maatschappelijke zetel te 1140 EVERE, JULES BORDETLAAN 106.

Ondernemingsnummer : 0867.112.692.

Faillissementsnummer : 20121291.

Curator : Mr. GODFROID, YVES.

Vereffenaar : KSADLI, MOHAMMED LARBI, JULES BORDET-LAAN 106, B002, 1140 EVERE.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(11796)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SPRL ULYZ, avec siège social à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, RUE LE LORRAIN 124, BTE 13.

Numéro d'entreprise : 0885.055.120.

Numéro de faillite : 20122396.

Curateur : Me GODFROID, YVES.

Liquidateur : MANDL, ALEXANDER GEORG, CHAUSSEE DE VLEURGAT 294, 1050 BRUXELLES.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(11797)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de BVBA ULYZ, met maatschappelijke zetel te 1080 SINT-JANS-MOLENBEEK, LE LORRAINSTRAAT 124, BUS 13.

Ondernemingsnummer : 0885.055.120.

Faillissementsnummer : 20122396.

Curator : Mr. GODFROID, YVES.

Vereffenaar : MANDL, ALEXANDER GEORG, VLEURGATSE-STEENWEG 294, 1050 BRUSSEL.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(11797)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SNC CORONA CONSTRUCT, avec siège social à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, RUE DU KORENBEEK 12.

Numéro d'entreprise : 0837.918.266.

Numéro de faillite : 20122399.

Curateur : Me GODFROID, YVES.

Liquidateur : CAPATINA, CONSTANTIN, RUE DU KORENBERG 13, 1080 BRUXELLES.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(11798)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de GCV CORONA CONSTRUCT, met maatschappelijke zetel te 1080 SINT-JANS-MOLENBEEK, KORENBEEKSTRAAT 12.

Ondernemingsnummer : 0837.918.266.

Faillissementsnummer : 20122399.

Curator : Mr. GODFROID, YVES.

Vereffenaar : CAPATINA, CONSTANTIN, KORENBERGSTRAAT 13, 1080 BRUSSEL.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(11798)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SPRL CE LOGISTICS, avec siège social à 1180 UCCL, RUE BEECKMAN 53.

Numéro d'entreprise : 0880.498.001.

Numéro de faillite : 20131552.

Curateur : Me HANSSENS-ENSCH, FRANCOISE.

Liquidateur : KORPACKA, EWA, RUE DE VERDUN 606, 1130 BRUXELLES.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(11799)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de BVBA CE LOGISTICS, met maatschappelijke zetel te 1180 UKKEL, BEECKMANSTRAAT 53.

Ondernemingsnummer : 0880.498.001.

Faillissementsnummer : 20131552.

Curator : Mr. HANSENNS-ENSCH, FRANCOISE.

Vereffenaar : KORPACKA, EWA, VERDUNSTRAAT 606, 1130 BRUSSEL.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11799)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de SOUPART GEORGET, domicilié à 1000 BRUXELLES, RUE DE L'ECLUSIER COGGE 13.

Numéro d'entreprise : 0560.054.541.

Numéro de faillite : 20130824.

Curateur : Me HANSENNS-ENSCH, FRANCOISE.

EXCUSABLE.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11800)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van SOUPART GEORGET, wonende te 1000 BRUSSEL, SAS COGGESTRAAT 13.

Ondernemingsnummer : 0560.054.541.

Faillissementsnummer : 20130824.

Curator : Mr. HANSENNS-ENSCH, FRANCOISE.

VERSCHOONBAAR.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11800)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SPRL DINA MODE, avec siège social à 1180 UCCLE, CHAUSSEE D'ALSEMBOURG 848.

Numéro d'entreprise : 0879.833.451.

Numéro de faillite : 20131549.

Curateur : Me HANSENNS-ENSCH, FRANCOISE.

Liquidateur : SHAHZAD, MOHAMMAD, AVENUE ROGIER 152, 1030 BRUXELLES.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11801)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de BVBA DINA MODE, met maatschappelijke zetel te 1180 UKKEL, ALSEMBOURGSE STEENWEG 848.

Ondernemingsnummer : 0879.833.451.

Faillissementsnummer : 20131549.

Curator : Mr. HANSENNS-ENSCH, FRANCOISE.

Vereffenaar : SHAHZAD, MOHAMMAD, ROGIERLAAN 152, 1030 BRUSSEL.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11801)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SPRL SAZLIOGLU, avec siège social à 6000 CHARLEROI, RUE DE FRANCE 20.

Numéro d'entreprise : 0457.256.812.

Numéro de faillite : 20131548.

Curateur : Me HANSENNS-ENSCH, FRANCOISE.

Liquidateur : EL BANNOUDI, ZAYN ABIDIN, ANCIENNEMENT DOMICILIE CHAUSSEE DE CHARLEROI 359/12, 6000 CHARLEROI.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11802)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de BVBA SAZLIOGLU, met maatschappelijke zetel te 6000 CHARLEROI, RUE DE FRANCE 20.

Ondernemingsnummer : 0457.256.812.

Faillissementsnummer : 20131548.

Curator : Mr. HANSENNS-ENSCH, FRANCOISE.

Vereffenaar : EL BANNOUDI, ZAYN ABIDIN, ANCIENNEMENT DOMICILIE CHAUSSEE DE CHARLEROI 359/12, 6000 CHARLEROI.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11802)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SPRL TUNBEL, avec siège social à 1070 ANDERLECHT, RUE BROGNIEZ 97.

Numéro d'entreprise : 0833.690.947.

Numéro de faillite : 20132011.

Curateur : Me HANSENNS-ENSCH, FRANCOISE.

Liquidateur : BOZLUSUN, FERDI, INCONNU AU REGISTRE NATIONAL.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11803)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de BVBA TUNBEL, met maatschappelijke zetel te 1070 ANDERLECHT, BROGNIEZSTRAAT 97.

Ondernemingsnummer : 0833.690.947.

Faillissementsnummer : 20132011.

Curator : Mr. HANSSENS-ENSCH, FRANCOISE.

Vereffenaar : BOZLUSUN, FERDI, ONBEKEND BIJ HET RIJKSREGISTER.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11803)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SPRL ENTREPRISES ESTRADA F. ET FILS, avec siège social à 1050 IXELLES, RUE VAN ELEWYCK 8.

Numéro d'entreprise : 0458.216.023.

Numéro de faillite : 20122220.

Curateur : Me MASSART, POL.

Liquidateurs :

DOS SANTOS ROSANA, CRISTINA, SANS ADRESSE CONNUE.

ESTRADA FERNANDEZ, RAFAEL AVENUE PRINCESSE ELISABETH 16, 1030 SCHAERBEEK.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11804)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de BVBA ENTREPRISES ESTRADA F. ET FILS, met maatschappelijke zetel te 1050 IXELLES, VAN ELEWYCKSTRAAT 8.

Ondernemingsnummer : 0458.216.023.

Faillissementsnummer : 20122220.

Curator : Mr. MASSART, POL.

Vereffenaars :

DOS SANTOS ROSANA, CRISTINA, ZONDER ADRES BEKEND.

ESTRADA FERNANDEZ, RAFAEL PRINCES ELISABETHLAAN 16, 1030 SCHAARBEEK.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11804)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SPRL BODY&BODY, avec siège social à 1140 EVERE, AVENUE DE L'OUD-KAPELLEKE 12.

Numéro d'entreprise : 0896.416.788.

Numéro de faillite : 20131721.

Curateur : Me MASSART, POL.

Liquidateur : TABA, TIKVA, A. DEVRIESSTRAAT 32, 3061 BERTEM.  
Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11805)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de BVBA BODY&BODY, met maatschappelijke zetel te 1140 EVERE, DE L'OUD-KAPELLEKELAAN 12.

Ondernemingsnummer : 0896.416.788.

Faillissementsnummer : 20131721.

Curator : Mr. MASSART, POL.

Vereffenaar : TABA, TIKVA, A. DEVRIESSTRAAT 32, 3061 BERTEM.  
Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11805)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SPRL BANGALI, avec siège social à 1180 UCCLE, RUE DU FRAMBOISIER 14.

Numéro d'entreprise : 0876.737.468.

Numéro de faillite : 20130939.

Curateur : Me MASSART, POL.

Liquidateur : TAHIR, JALLAL, DERNIERE RESIDENCE CONNUE, RUE VOLTA 2, 1050 BRUXELLES, RADIE D'OFFICE.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11806)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de BVBA BANGALI, met maatschappelijke zetel te 1180 UKKEL, FRAMBOZENSTRUIKSTRAAT 14.

Ondernemingsnummer : 0876.737.468.

Faillissementsnummer : 20130939.

Curator : Mr. MASSART, POL.

Vereffenaar : TAHIR, JALLAL, LAATSTE GEVESTIGD BEKEND, VOLASTRAAT 2, 1050 BRUSSEL,

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11806)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SPRL CROQUE MOI, avec siège social à 1210 SAINT-JOSSE-TEN-NOODE, RUE DU CHALET 7.

Numéro d'entreprise : 0893.783.437.

Numéro de faillite : 20130934.

Curateur : Me MASSART, POL.

Liquidateur : DEL PRATO, EMILIO, DERNIERE RESIDENCE CONNUE, RUE J.F. DE CRAEN 22, 1140 BRUXELLES.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11807)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de BVBA CROQUE MOI, met maatschappelijke zetel te 1210 SINT-JOOST-TEN-NODE, CHALETSTRAAT 7.

Ondernemingsnummer : 0893.783.437.

Faillissementsnummer : 20130934.

Curator : Mr. MASSART, POL.

Vereffenaar : DEL PRATO, EMILIO, LAATST GEVESTIGD BEKEND J.F. DE CRAENLAAN 22, 1140 BRUSSEL.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11807)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SCRI PAKHTON AFGHAN, avec siège social à 1210 SAINT-JOSSE-TEN-NOODE, PLACE HOUWAERT 5.

Numéro d'entreprise : 0897.156.067.

Numéro de faillite : 20130935.

Curateur : Me MASSART, POL.

Liquidateur : KATSWAL, IMAL, DERNIERE RESIDENCE CONNUE, RUE DES MOISSONS 7, 1210 BRUXELLES.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11808)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de SCRI PAKHTON AFGHAN, met maatschappelijke zetel te 1210 SINT-JOOST-TEN-NODE, HOUWAERTPLEIN 5.

Ondernemingsnummer : 0897.156.067.

Faillissementsnummer : 20130935.

Curator : Mr. MASSART, POL.

Vereffenaar : KATSWAL, IMAL, LAATSTE GEVESTIGD BEKEND, OOGSTSTRAAT 7, 1210 BRUSSEL.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11808)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SA SNOWFIN, avec siège social à 1180 UCCLE, RUE DES TROIS ARBRES 16B.

Numéro d'entreprise : 0875.946.721.

Numéro de faillite : 20130938.

Curateur : Me MASSART, POL.

Liquidateur : ROBERT, JEAN-CLAUDE, DERNIERE RESIDENCE CONNUE, BOULEVARD VICTOR HUGO 66, F-92200 NEUILLY-SUR-SEINE, FRANCE.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11809)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de NV SNOWFIN, met maatschappelijke zetel te 1180 UKKEL, DRIE BOMENSTRAAT 16B.

Ondernemingsnummer : 0875.946.721.

Faillissementsnummer : 20130938.

Curator : Mr. MASSART, POL.

Vereffenaar : ROBERT, JEAN-CLAUDE, DERNIERE RESIDENCE CONNUE, BOULEVARD VICTOR HUGO 66, F-92200 NEUILLY-SUR-SEINE, FRANKRIJK.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11809)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SCRI EURO PAK, avec siège social à 1030 SCHAERBEEK, RUE DE LOCHT 23/5.

Numéro d'entreprise : 0478.381.135.

Numéro de faillite : 20111924.

Curateur : Me MASSART, POL.

Liquidateur : ERYORUK, CAFER, RUE DE LOCHT 23, 1030 BRUXELLES.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11810)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de CVOA EURO PAK, met maatschappelijke zetel te 1030 SCHAARBEEK, LOCHTSTRAAT 23/5.

Ondernemingsnummer : 0478.381.135.

Faillissementsnummer : 20111924.

Curator : Mr. MASSART, POL.

Vereffenaar : ERYORUK, CAFER, LOCHTSTRAAT 23, 1030 BRUSSEL.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11810)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SCRL FASHION WOMAN, avec siège social à 1070 ANDERLECHT, CHAUSSEE DE NINOVE 406.

Numéro d'entreprise : 0865.617.112.

Numéro de faillite : 20110097.

Curateur : Me VANDAMME, ALAIN G.

Liquidateur : GHABRISS, ROCHANA, ANCIENNEMENT DOMICILIÉE RUE DE LA SEMENCE 11, 1080 BRUXELLES.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11811)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de CVOA FASHION WOMAN, met maatschappelijke zetel te 1070 ANDERLECHT, NINOOFSESTEENWEG 406.

Ondernemingsnummer : 0865.617.112.

Faillissementsnummer : 20110097.

Curator : Mr. VANDAMME, ALAIN G.

Vereffenaar : GHABRISS, ROCHANA, VROEGER WONENDE ZAADSTRAAT 11, 1080 BRUSSEL.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11811)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SPRL ABI-ADVERTISING, avec siège social à 1081 KOEKELBERG, AVENUE DE LA BASILIQUE 345, BTE 2.

Numéro d'entreprise : 0888.410.033.

Numéro de faillite : 20131604.

Curateur : Me DE VULDER, FREDERIK.

Liquidateur : SANCHEZ ALONSO MIGUEL, ANGEL, AVENUE DE LA BASILIQUE 345/2, 1081 BRUXELLES.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11812)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de BVBA ABIADVERTISING, met maatschappelijke zetel te 1081 KOEKELBERG, BASILIEKSTRAAT 345, BUS 2.

Ondernemingsnummer : 0888.410.033.

Faillissementsnummer : 20131604.

Curator : Mr. DE VULDER, FREDERIK.

Vereffenaar : SANCHEZ ALONSO MIGUEL, ANGEL, BASILIEKSTRAAT 345/2, 1081 BRUSSEL.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11812)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SPRL M.K. CONSULT, avec siège social à 1030 SCHAERBEEK, AVENUE GENERAL EISENHOWER 169.

Numéro d'entreprise : 0806.716.435.

Numéro de faillite : 20120698.

Curateur : Me GODFROID, YVES.

Liquidateur : GUCLU, HAKAN, AVENUE DU GENERAL DE CEUNINCK 9/003, B-1020 BRUXELLES.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11813)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de BVBA M.K. CONSULT, met maatschappelijke zetel te 1030 SCHAERBEEK, GENERAAL EISENHOWERLAAN 169.

Ondernemingsnummer : 0806.716.435.

Faillissementsnummer : 20120698.

Curator : Mr. GODFROID, YVES.

Vereffenaar : GUCLU, HAKAN, GENERAAL DE CEUNINCKLAAN 9/003, 1020 BRUSSEL.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11813)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SPRL RACHEM, avec siège social à 1090 JETTE, AVENUE CHARLES WOESTE 329.

Numéro d'entreprise : 0880.747.825.

Numéro de faillite : 20101905.

Curateur : Me GUTMANN LE PAIGE MAIA.

Liquidateur : JABBAR, ABIB, RUE DE L'EGLISE SAINTE-ANNE 22, 1081 BRUXELLES.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11814)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de BVBA RACHEM, met maatschappelijke zetel te 1090 JETTE, CHARLES WOESTELAAN 329.

Ondernemingsnummer : 0880.747.825.

Faillissementsnummer : 20101905.

Curator : Mr. GUTMANN LE PAIGE MAIA.

Vereffenaar : JABBAR, ABIB, SINT-ANNAKERKSTRAAT 22, 1081 BRUSSEL.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11814)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SPRL MADACLEAN, avec siège social à 1140 EVERE, SQUARE S. HOEDMAEKERS 21B74.

Numéro d'entreprise : 0822.142.306.

Numéro de faillite : 20122127.

Curateur : Me GUTMANN LE PAIGE MAIA.

Liquidateur : MAYNE, DANIELLE, SQUARE HOEDMAEKERS 21, BTE 74, 1140 BRUXELLES.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11815)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de BVBA MADACLEAN, met maatschappelijke zetel te 1140 EVERE, S. HOEDEMAEKERSSQUARE 21, BUS 74.

Ondernemingsnummer : 0822.142.306.

Faillissementsnummer : 20122127.

Curator : Mr. GUTMANN LE PAIGE MAIA.

Vereffenaar : MAYNE, DANIELLE, HOEDMAEKERSSQUARE 21, BUS 74, 1140 BRUSSEL.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11815)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SA FILCOMEX - BELGIUM, avec siège social à 1050 IXELLES, AVENUE LOUISE 306.

Numéro d'entreprise : 0437.541.264.

Numéro de faillite : 20131073.

Curateur : Me HANSSENS-ENSCH, FRANCOISE.

Liquidateurs :

KOKOT, MIHAJLO, AVENUE DES TILLEULS 39, 1640 RHODE-SAINT-GENESE.

SA FILCOMEX - BELGOTEX, CHEMIN DE ROVEREAZ 19, 1012 LAUSANNE, SUISSE.

CLEGG, MARY-VIRGINIA, RAYEE POUR L'ETRANGER.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11816)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de NV FILCOMEX - BELGIUM, met maatschappelijke zetel te 1050 ELSENE, LOUZALAAN 306.

Ondernemingsnummer : 0437.541.264.

Faillissementsnummer : 20131073.

Curator : Mr. HANSSENS-ENSCH, FRANCOISE.

Vereffenaars :

KOKOT, MIHAJLO, LINDESTRAAT 39, 1640 SINT-GENESIUS-RODE.

SA FILCOMEX - BELGOTEX, CHEMIN DE ROVEREAZ 19, 1012 LAUSANNE, SUISSE.

CLEGG, MARY-VIRGINIA, AMBSTHALVE VOOR HET BUITENLAND.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11816)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/14, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SPRL WINONA, avec siège social à 1083 GANSHOREN, AVENUE LOUIS DE BROUCKERE 61.

Numéro d'entreprise : 0808.243.293.

Numéro de faillite : 20132298.

Curateur : Me HEILPORN, Lise.

Liquidateur : LAMRANI, ABDEL-ALI, RUE MARIE-CHRISTINE 58, 1020 BRUXELLES, RADIE D'OFFICE.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11817)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/14, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de BVBA WINONA, met maatschappelijke zetel te 1083 GANSHOREN, LOUIS DE BROUCKERELAAN 61.

Ondernemingsnummer : 0808.243.293.

Faillissementsnummer : 20132298.

Curateur : Mr. HEILPORN, Lise.

Vereffenaar : LAMRANI, ABDEL-ALI, MARIA-CHRISTINA-STRAAT 58, 1020 BRUSSEL, AMBSTHALVE GESCHRAPT.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11817)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/2014, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif la faillite de la SPRL PAROS, avec siège social à 1083 GANSHOREN, RUE DE L'ANCIEN PRESBYTERE 21.

Numéro d'entreprise : 0474.170.246.

Numéro de faillite : 20111796.

Curateur : Me DEWAIDE, XAVIER.

Liquidateur : DOUKIDIS, DIMITRIOS, RUE DE L'ANCIEN PRESBYTERE 21, 1083 BRUXELLES.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11818)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/2014, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoreikend actief het faillissement van de BVBA PAROS, met maatschappelijke zetel te 1083 GANSHOREN, OUDE PASTORIESTRAAT 21.

Ondernemingsnummer : 0474.170.246.

Faillissementsnummer : 20111796.

Curateur : Mr. DEWAIDE, XAVIER.

Vereffenaar : DOUKIDIS, DIMITRIOS, OUDE PASTORIESTRAAT 21, 1083 BRUSSEL.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11818)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/2014, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif la faillite de la SPRL REIVAX, avec siège social à 1180 UCCLE, RUE DE STALLE 162.

Numéro d'entreprise : 0863.793.512.

Numéro de faillite : 20122119.

Curateur : Me GASIA, CHRISTOPHE.

Liquidateur : BOURLARD, XAVIER, RUE PAUL PASTUR 30, 6230 PONT-A-CELLES.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11819)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/2014, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief het faillissement van de BVBA REIVAX, met maatschappelijke zetel te 1180 UKKEL, STALLESTRAAT 162.

Ondernemingsnummer : 0863.793.512.

Faillissementsnummer : 20122119.

Curator : Mr. GASIA, CHRISTOPHE.

Vereffenaar : BOURLARD, XAVIER, RUE PAUL PASTUR 30, 6230 PONT-A-CELLES.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11819)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/2014, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif la faillite de la SPRL LA MAISON D'HADRIEN, avec siège social à 1180 UCCLE, DIEWEG 141.

Numéro d'entreprise : 0451.607.155.

Numéro de faillite : 20121289.

Curateur : Me GODFROID, YVES.

Liquidateur : THITEUX, OLIVIER, CLOS DES MESANGES 5, B-1630 LINKEBEEK.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11820)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/2014, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief het faillissement van de BVBA LA MAISON D'HADRIEN, met maatschappelijke zetel te 1180 UKKEL, DIEWEG 141.

Ondernemingsnummer : 0451.607.155.

Faillissementsnummer : 20121289.

Curator : Mr. GODFROID, YVES.

Vereffenaar : THITEUX, OLIVIER, MEZENGAARDE 5, B-1630 LINKEBEEK.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11820)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/2014, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif la faillite de la SPRL KHALID, avec siège social à 1050 IXELLES, PLACE ALBERT LEEMANS 10.

Numéro d'entreprise : 0875.691.254.

Numéro de faillite : 20100509.

Curateur : Me HANSSENS-ENSCH, FRANCOISE.

Liquidateur : MOHAMMAD, ILYAS, PLACE A. LEEMANS 10, 1050 BRUXELLES.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11821)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/2014, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief het faillissement van de BVBA KHALID, met maatschappelijke zetel te 1050 ELSENE, ALBERT LEEMANSPLAATS 10.

Ondernemingsnummer : 0875.691.254.

Faillissementsnummer : 20100509.

Curator : Mr. HANSSENS-ENSCH, FRANCOISE.

Vereffenaar : MOHAMMAD, ILYAS, A. LEEMANSPLAATS 10, 1050 BRUSSEL.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11821)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/2014, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif la faillite de la SPRL GESTILUX, avec siège social à 1040 ETTERBEEK, AVENUE VICTOR JACOBS 53.

Numéro d'entreprise : 0429.050.301.

Numéro de faillite : 20120189.

Curateur : Me HERINCKX, Catherine.

Liquidateur : VANCAUWENBERGHE, JACQUES, AVENUE VICTOR JACOBS 55, 1040 BRUXELLES.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11822)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/2014, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief het faillissement van de BVBA GESTILUX, met maatschappelijke zetel te 1040 ETTERBEEK, VICTOR JACOBSSLAAN 53.

Ondernemingsnummer : 0429.050.301.

Faillissementsnummer : 20120189.

Curator : Mr. HERINCKX, Catherine.

Vereffenaar : VANCAUWENBERGHE, JACQUES, VICTOR JACOBSSLAAN 55, 1040 BRUSSEL.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11822)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/2014, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif la faillite de la SCRI GYHA BENELUX, avec siège social à 1190 FOREST, AVENUE SAINT-AUGUSTIN 22.

Numéro d'entreprise : 0809.618.616.

Numéro de faillite : 20121948.

Curateur : Me HERINCKX, Catherine.

Liquidateurs :

GYSEL, JOHN, AVENUE SAINT-AUGUSTIN 22/001, 1190 FOREST.

FAISAL, JAHAN, URBAIN RENIERSSTRAAT 5/41,  
2050 ANTWERPEN.

AYAZ, AHMED, DOMICILE AU PAKISTAN.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(11823)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/2014, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief het faillissement van de CVOHA GYHA BENELUX, met maatschappelijke zetel te 1190 VORST, STAUGUSTINUSLAAN 22.

Ondernemingsnummer : 0809.618.616.

Faillissementsnummer : 20121948.

Curator : Mr. HERINCKX, Catherine.

Vereffenaars :

GYSEL, JOHN, SINT-AUGUSTINUSLAAN 22/001, 1190 FOREST.

FAISAL, JAHAN, URBAIN RENIERSSTRAAT 5/41,  
2050 ANTWERPEN.

AYAZ, AHMED, WONENDE TE PAKISTAN.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(11823)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/2014, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif la faillite de la SPRL LES DELICES DU SOLEIL, avec siège social à 1190 FOREST, AVENUE MOLIERE 30.

Numéro d'entreprise : 0881.602.514.

Numéro de faillite : 20090852.

Curateur : Me HUART, SOPHIE.

Liquidateur : CIRINO, RENATO, RUE LEON FOUREZ 23/M000,  
1081 BRUXELLES.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(11824)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/2014, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief het faillissement van de BVBA LES DELICES DU SOLEIL, met maatschappelijke zetel te 1190 VORST, MOLIERELAAN 30.

Ondernemingsnummer : 0881.602.514.

Faillissementsnummer : 20090852.

Curator : Mr. HUART, SOPHIE.

Vereffenaar : CIRINO, RENATO, LEON FOUREZSTRAAT 23/M000,  
1081 BRUSSEL.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(11824)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/2014, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif la faillite de la SPRL FORTUNA & ASSOCIATES, avec siège social à 1030 SCHAERBEEK, BOULEVARD LAMBERTON 440.

Numéro d'entreprise : 0882.980.211.

Numéro de faillite : 20121052.

Curateur : Me HUART, SOPHIE.

Liquidateur : FORTUNA, BRUNO, AVENUE HOF TEN BERG 72/B6,  
1200 BRUXELLES, RADIE D'OFFICE.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(11825)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/2014, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief het faillissement van de BVBA FORTUNA & ASSOCIATES, met maatschappelijke zetel te 1030 SCHAARBEK, LAMBERTONLAAN 440.

Ondernemingsnummer : 0882.980.211.

Faillissementsnummer : 20121052.

Curator : Mr. HUART, SOPHIE.

Vereffenaar : FORTUNA, BRUNO, HOF TEN BERGLAAN 72/B6,  
1200 BRUSSEL, AMBSTHALVE GESCHRAPT.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(11825)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/2014, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif la faillite de la SPRL CHICK-CHICK, avec siège social à 1000 BRUXELLES-1, RUE DE LA FOURCHE 33.

Numéro d'entreprise : 0472.359.019.

Numéro de faillite : 20130260.

Curateur : Me MASSART, POL.

Liquidateur : BEN HMIDA, FOUAZI, RUE DU 9 AVRIL 19,  
8090 KELBIA, TUNISIE.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(11826)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/2014, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief het faillissement van de BVBA CHICK-CHICK, met maatschappelijke zetel te 1000 BRUSSEL, KLEIN GREEPSTRAAT 33.

Ondernemingsnummer : 0472.359.019.

Faillissementsnummer : 20130260.

Curator : Mr. MASSART, POL.

Vereffenaar : BEN HMIDA, FOUAZI, RUE DU 9 AVRIL 19,  
8090 KELBIA, TUNISIE.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(11826)

#### Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17/03/2014, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif la faillite de MWANZA WAMBUYI, CHANTAL, domiciliée à 1050 IXELLES, RUE DU PRESIDENT 65.

Numéro d'entreprise : 0820.837.358.

Numéro de faillite : 20130381.

Curateur : Me JASPAR, Jean-Louis.

EXCUSABLE.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(11827)

#### Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 17/03/2014, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief het faillissement van MWANZA WAMBUYI, CHANTAL, wonende te 1050 ELSENE, VOORZITTERSTRAAT 65.

Ondernemingsnummer : 0820.837.358.

Faillissementsnummer : 20130381.

Curator : Mr. JASPAR, Jean-Louis.

VERSCHOONBAAR.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(11827)

#### Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17/03/2014, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif la faillite de MONTAGNA PATRICIA, domiciliée à 1070 ANDERLECHT, RUE DU SOUVENIR 40.

Numéro d'entreprise : 0551.812.115.

Numéro de faillite : 20050990.

Curateur : Me HANSSENS-ENSCH, FRANCOISE.

EXCUSABLE.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(11828)

#### Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 17/03/2014, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief het faillissement van MONTAGNA PATRICIA, wonende te 1070 ANDERLECHT, GEDACHTENISSTRAAT 40.

Ondernemingsnummer : 0551.812.115.

Faillissementsnummer : 20050990.

Curator : Mr. HANSSENS-ENSCH, FRANCOISE.

VERSCHOONBAAR.

Voor een sluidend uittreksel : de Hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(11828)

#### Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17/03/2014, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation la faillite de la SA TRAVEL PARTNERS INTERNATIONAL, avec siège social à 1083 GANSHOREN, SQUARE DES PRIVILEGES 14.

Numéro d'entreprise : 0444.239.412.

Numéro de faillite : 20112052.

Curateur : Me DE VULDER, FREDERIK.

Liquidateurs :

DUCHATEAU, DIETMAR, DOMAINE « LES CASCALS »,  
F-11700 AZILLE, FRANCE.

GAUTRIN, CERIANI, RUE JACQUES DUCLOS 10BIS,  
F-54260 LONGYON, FRANCE.

CERIANI, JOSE, RUE JACQUES DUCLOS 10BIS,  
F-54260 LONGYON, FRANCE.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(11829)

#### Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 17/03/2014, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van de SA TRAVEL PARTNERS INTERNATIONAL, met maatschappelijke zetel te 1083 GANSHOREN, PRIVILEGIENSSQUARE 14.

Ondernemingsnummer : 0444.239.412.

Faillissementsnummer : 20112052.

Curator : Mr. DE VULDER, FREDERIK.

Vereffenaars :

DUCHATEAU, DIETMAR, DOMAINE « LES CASCALS »,  
F-11700 AZILLE, FRANKRIJK.

GAUTRIN, CERIANI, RUE JACQUES DUCLOS 10BIS,  
F-54260 LONGYON, FRANKRIJK.

CERIANI, JOSE, RUE JACQUES DUCLOS 10BIS,  
F-54260 LONGYON, FRANKRIJK.

Pour een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(11829)

#### Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17/03/2014, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation la faillite de la SPRL LES 3 FLEURS, avec siège social à 1030 SCHAERBEEK, RUE D'AERSCHOT 138.

Numéro d'entreprise : 0897.175.071.

Numéro de faillite : 20120982.

Curateur : Me DE VULDER, FREDERIK.

Liquidateur : VELIKOVA, MARIYA, RUE D'AERSCHOT 164,  
1030 BRUXELLES.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(11830)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/2014, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van de BVBA LES 3 FLEURS, met maatschappelijke zetel te 1030 SCHAARBEEK, D'AERSCHOTSTRAAT 138.

Ondernemingsnummer : 0897.175.071.

Faillissementsnummer : 20120982.

Curator : Mr. DE VULDER, FREDERIK.

Vereffenaar : VELIKOVA, MARIYA, D'AERSCHOTSTRAAT 164, 1030 BRUSSEL.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11830)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/2014, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation la faillite de la SPRL NEW BLES DORES, avec siège social à 1060 SAINT-GILLES, CHAUSSEE D'ALSEM-BERG 73.

Numéro d'entreprise : 0881.840.955.

Numéro de faillite : 20101415.

Curateur : Me DE VULDER, FREDERIK.

Liquidateur : TURGAN, EMIR, CHAUSSEE D'ALSEM-BERG 73, 1060 BRUXELLES.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11831)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/2014, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van de NEW BLES DORES BVBA, met maatschappelijke zetel te 1060 SINT-GILLIS, ALSEM-BERGSTEENWEG 73.

Ondernemingsnummer : 0881.840.955.

Faillissementsnummer : 20101415.

Curator : Mr. DE VULDER, FREDERIK.

Vereffenaar : TURGAN, EMIR, ALSEM-BERGSTEENWEG 73, 1060 BRUSSEL.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11831)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/2014, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation la faillite de la SPRL CEPRODI BENELUX, avec siège social à 1040 ETTERBEEK, RUE BECKERS 19.

Numéro d'entreprise : 0861.593.590.

Numéro de faillite : 20051120.

Curateur : Me GODFROID, YVES.

Liquidateur : ALLOUCHE, MAURICE, BOULEVARD DE COURCELLÉS 67-69, 75000 PARIS, FRANCE.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11832)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/2014, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van de CEPRODI BENELUX BVBA, met maatschappelijke zetel te 1040 ETTERBEEK, BECKERSSTRAAT 19.

Ondernemingsnummer : 0861.593.590.

Faillissementsnummer : 20051120.

Curator : Mr. GODFROID, YVES.

Vereffenaar : ALLOUCHE, MAURICE, BOULEVARD DE COURCELLÉS 67-69, 75000 PARIS; FRANKRIJK.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11832)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/2014, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation la faillite de LAEREMANS SYLVIA, avec siège social à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, BOULEVARD LOUIS METTEWIE 46/0195.

Numéro d'entreprise : 0554.258.592.

Numéro de faillite : 20122476.

Curateur : Me HEILPORN, Lise.

EXCUSABLE.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11833)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/2014, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van LAEREMANS SYLVIA, wonende te 1080 SINT-JANS-MOLENBEEK, LOUIS METTEWIELAAN 46/0195.

Ondernemingsnummer : 0554.258.592.

Faillissementsnummer : 20122476.

Curator : Mr. HEILPORN, Lise.

VERSCHOONBAAR.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11833)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/2014, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation la faillite de la SA GANDALF, avec siège social à 1000 BRUXELLES-1, PLACE STEPHANIE 1A.

Numéro d'entreprise : 0428.571.437.

Numéro de faillite : 20100300.

Curateur : Me OSCHINSKY, YVES.

Liquidateurs :

DAUTRESME, FRANCOISE, VILLA SADI CARNOT 13, 75019 PARIS, FRANCE.

MENAGER, GERALD, RUE POIRIER 14, 94160 SAINT-MANDE, FRANCE.

SA AMADEUS, BOULEVARD HAUSSMAN 170, 75008 PARIS, FRANCE.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11834)

#### Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 17/03/2014, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van de GANDALF NV, met maatschappelijke zetel te 1000 BRUSSEL, STEFANIEPLEIN 1A.

Ondernemingsnummer : 0428.571.437.

Faillissementsnummer : 20100300.

Curator : Mr. OSCHINSKY, YVES.

Vereffenaars :

DAUTRESME, FRANCOISE, VILLA SADI CARNOT 13, 75019 PARIS, FRANKRIJK.

MENAGER, GERALD, RUE POIRIER 14, 94160 SAINT-MANDE, FRANKRIJK.

SA AMADEUS, BOULEVARD HAUSSMAN 170, 75008 PARIS, FRANKRIJK.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11834)

#### Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17/03/2014, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation la faillite de la SCRI SONEDEC, avec siège social à 1060 SAINT-GILLES, CHAUSSEE DE WATERLOO 103.

Numéro d'entreprise : 0434.131.220.

Numéro de faillite : 20101542.

Curateur : Me OSCHINSKY, YVES.

Liquidateur : NEJMAN, JACQUES, HANEVELDLAAN 31, 1850 GRIMBERGEN.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11835)

#### Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 17/03/2014, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van de SONEDEC CVOA, met maatschappelijke zetel te 1060 SINT-GILLIS, WATERLOOSE STEENWEG 103.

Ondernemingsnummer : 0434.131.220.

Faillissementsnummer : 20101542.

Curator : Mr. OSCHINSKY, YVES.

Vereffenaar : NEJMAN, JACQUES, HANEVELDLAAN 31, 1850 GRIMBERGEN.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11835)

#### Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17/03/2014, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation la faillite de la SPRL CARREFOUR DES AFFAIRES, avec siège social à 1000 BRUXELLES-1, BOULEVARD D'ANVERS 44.

Numéro d'entreprise : 0876.026.103.

Numéro de faillite : 20080427.

Curateur : Me OSCHINSKY, YVES.

Liquidateur : TONA PHANZU BAMBA, BAUDOUIN, RUE DE LODELINSART 250, 6061 MONTIGNIES-SUR-SAMBRE.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11836)

#### Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 17/03/2014, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van de CARREFOUR DES AFFAIRES BVBA, met maatschappelijke zetel te 1000 BRUSSEL, ANTWERPSESTEENWEG 44.

Ondernemingsnummer : 0876.026.103.

Faillissementsnummer : 20080427.

Curator : Mr. OSCHINSKY, YVES.

Vereffenaar : TONA PHANZU BAMBA, BAUDOUIN, RUE DE LODELINSART 250, 6061 MONTIGNIES-SUR-SAMBRE.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11836)

#### Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17/03/2014, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation la faillite de FRERE, CHRISTIAN, avec siège social à 1050 IXELLES, RUE BORRENS 35/01ER.

Numéro d'entreprise : 0819.669.893.

Numéro de faillite : 20110392.

Curateur : Me BINDELLE, THIERRY.

EXCUSABILITE PRONONCEE LE 04/01/2013.

Liquidateur : FRERE, CHRISTIAN, RUE BORRENS 35/001, 1050 IXELES.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11837)

#### Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 17/03/2014, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van de FRERE CHRISTIAN, wonende te 1050 ELSENE, BORRENSSTRAAT 35/01ER.

Ondernemingsnummer : 0819.669.893.

Faillissementsnummer : 20110392.

Curator : Mr. BINDELLE, THIERRY.

VERSCHOONBAARHEID OP 04/01/2013.

Vereffenaar : FRERE, CHRISTIAN, BORRENSSTRAAT 35/001, 1050 ELSENE.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11837)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/2014, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation la faillite de la SPRL HOUSE ASSISTANCE CONTROL SERVICES, avec siège social à 1180 UCCLE, RUE DE WANSIJN 76.

Numéro d'entreprise : 0865.411.729.

Numéro de faillite : 20071292.

Curateur : Me BINDELLE, THIERRY.

Liquidateur : GRAEFF, HERVE, RUE DE NIVELLES 337, 7470 BELLECOURT.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11838)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/2014, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van de HOUSE ASSISTANCE CONTROL SERVICES BVBA, met maatschappelijke zetel te 1180 UCCLE, WANSIJNSTRAAT 76.

Ondernemingsnummer : 0865.411.729.

Faillissementsnummer : 20071292.

Curator : Mr. BINDELLE, THIERRY.

Vereffenaar : GRAEFF, HERVE, RUE DE NIVELLES 337, 7470 BELLECOURT.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11838)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/2014, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation la faillite de la SPRL PEOPLE CONNECTIONS-DESTINATION EXPATRIATE, avec siège social à 1060 SAINT-GILLES, RUE CAPOUILLET 21.

Numéro d'entreprise : 0460.036.752.

Numéro de faillite : 20091868.

Curateur : Me BINDELLE, THIERRY.

Liquidateur : DELIERNEUX, DIANE.

DECEDEE.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11839)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/2014, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van de PEOPLE CONNECTIONS-DESTINATION EXPATRIATE BVBA, met maatschappelijke zetel te 1060 SINT-GILLIS, CAPOUILLETSTRAAT 21.

Ondernemingsnummer : 0460.036.752.

Faillissementsnummer : 20091868.

Curator : Mr. BINDELLE, THIERRY.

Vereffenaar : DELIERNEUX, DIANE.

OVERLEDEN.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11839)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/2014, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation la faillite de la BTM CONSTRUCT SPRL, avec siège social à 1070 ANDERLECHT, BOULEVARD PAEPSEM 11B, BTE 1.

Numéro d'entreprise : 0870.340.616

Numéro de faillite : 20122581

Curateur : Me CHARDON, CHRISTOPHE.

Liquidateur : MARCHAL, CHRISTOPHE, RADIE D'OFFICE.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11840)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/2014, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van de BTM CONSTRUCT BVBA, met maatschappelijke zetel te 1070 ANDERLECHT, PAEPSEMLAAN 11B, BUS 1.

Ondernemingsnummer : 0870.340.616

Faillissementsnummer : 20122581

Curator : Mr. CHARDON, CHRISTOPHE.

Vereffenaar : MARCHAL, CHRISTOPHE, AMBTSHALVE GESCHRAPT.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11840)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/2014, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation la faillite de la BLISS EVENTS S.P.R.L., avec siège social à 1050 IXELLES, RUE DE L'ARBRE BENIT 97.

Numéro d'entreprise : 0861.773.833

Numéro de faillite : 20091670

Curateur : Me DE LA VALLEE, POUSSIN CHARLES.

Liquidateur : MONOVENDO, PIERRE, AVENUE DE CHAMPEL 14, 1206 GENEVE (SUISSE).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11841)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/2014, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van de BLISS EVENTS BVBA, met maatschappelijke zetel te 1050 ELSENE, GEWIJDEBOOMSTRAAT 97.

Ondernemingsnummer : 0861.773.833

Faillissementsnummer : 20091670

Curator : Mr. DE LA VALLEE, POUSSIN CHARLES.

Vereffenaar : MONOVENDO, PIERRE, AVENUE DE CHAMPEL 14, 1206 GENEVE (SWITZERLAND).

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11841)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/2014, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close par liquidation la faillite de la TOUT PARQUET RANSY SPRL, avec siège social à 1180 UCCLÉ, CHAUSSEE DE WATERLOO 1110.

Numéro d'entreprise : 0460.706.151

Numéro de faillite : 20110634

Curateur : Me DOMONT, JEAN-PIERRE.

Liquidateurs :

RANSY, FREDDY, RUE DU BEAU SITE 19, bte 44, 1000 BRUXELLES;

RANSY, PHILIPPE, PLACE SAINTE-ADRESSE 4, bte 2, 1070 BRUXELLES;

Ransy, Thierry, CHAUSSEE DE MAIEUR HABILS, 1430 REBECQ.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11842)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/2014, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van de TOUT PARQUET RANSY BVBA, met maatschappelijke zetel te 1180 UKKEL, WATERLOOSE STEENWEG 1110.

Ondernemingsnummer : 0460.706.151

Faillissementsnummer : 20110634

Curator : Mr. DOMONT, JEAN-PIERRE.

Vereffenaars :

RANSY, FREDDY, Welgelegen 19, bus 44, 1000 Brussel;

Ransy, Thierry, chaussée de Maieur Habilis, 1430 Rebécq;

Ransy, Philippe, Sainte-Adresseplein 4, bus 2, 1070 Anderlecht.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11842)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/2014, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close par liquidation la faillite de la ELECTROAYMAN SPRL, avec siège social à 1070 ANDERLECHT, CHAUSSEE DE MONS 1161.

Numéro d'entreprise : 0836.214.531

Numéro de faillite : 20122474

Curateur : Me HEILPORN, Lise.

Liquidateur : ESKANDARI, MAHMOOD, CHAUSSEE DE GAND 117, 1080 BRUXELLES.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11843)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/2014, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van de ELECTROAYMAN BVBA, met maatschappelijke zetel te 1070 ANDERLECHT, BERGENSESTEENWEG 1161.

Ondernemingsnummer : 0836.214.531

Faillissementsnummer : 20122474

Curator : Mr. HEILPORN, Lise.

Vereffenaar : ESKANDARI, MAHMOOD, GENTSE STEENWEG 117, 1080 BRUSSEL.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11843)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/2014, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close par liquidation la faillite de la SO SHOP SPRL, avec siège social à 1070 ANDERLECHT, RUE VICTOR RAUTER 33.

Numéro d'entreprise : 0812.184.562

Numéro de faillite : 20120214

Curateur : Me JASPAR, Jean-Louis.

Liquidateur : EVERARD, LAURENCE, MOENSBERG 25, 1180 UCCLÉ.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11844)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/2014, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van de SO SHOP BVBA, met maatschappelijke zetel te 1070 ANDERLECHT, VICTOR RAUTERSTRAAT 33.

Ondernemingsnummer : 0812.184.562

Faillissementsnummer : 20120214

Curator : Mr. JASPAR, Jean-Louis.

Vereffenaar : EVERARD, LAURENCE, MOENSBERG 25, 1180 UKKEL.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (11844)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 17/03/2014, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close par liquidation la faillite de la SECTIONMEDIA SA, avec siège social à 1060 SAINT-GILLES, AVENUE BRUGMANN 12A.

Numéro d'entreprise : 0479.968.074

Numéro de faillite : 20121384

Curateur : Me MASSART, CLAIRE.

Liquidateurs :

AISINBERT, STEPHANE, place G. Brugmann 23, 1050 Bruxelles;

LUSTAN, DAVID, drève des Renards 89, 1180 Bruxelles;

SA Spring Management, rue du Belvèdere 28, 1050 Ixelles;

SPRL AS2, avenue Louise 274, 1050 Bruxelles;

Infotelecom SPRL, drève des Maricolles 70, 1082 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (11845)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 17/03/2014, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verlaard bij vereffening het faillissement van de SECTIONMEDIA NV, met maatschappelijke zetel te 1060 SINT-GILLIS, BRUGMANNLAAN 12A.

Ondernemingsnummer : 0479.968.074

Faillissementsnummer : 20121384

Curator : Mr. MASSART, CLAIRE.

Vereffenaars :

AISINBERT, STEPHANE, G. Brugmannlaan 23, 1050 Brussel;

LUSTAN, DAVID, Vosdreef 89, 1180 Brussel;

SA Spring Management, Belvederestraat 28, 1050 Elsene;

SPRL AS2, Louizalaan 274, 1050 Brussel.

Infotelecom SPRL, Maricollendreef 70, 1082 Brussel.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(11845)

**Tribunal de commerce de Dinant**

Par jugement prononcé le 26 mars 2014, la première chambre du Tribunal de Commerce de DINANT, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL B.S. & COMPANY, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0893.820.851, ayant son siège social à 5590 CINEY, Champs Elysées 3/C, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 2 octobre 2013.

Est considéré comme liquidateur : Monsieur Hamza YUKSEK, domicilié à 5100 JAMBES, rue Major Mascaux 3/2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Dujeu.

(11846)

**Tribunal de commerce de Huy**

Faillite de la SPRL LUC CONSTRUCT, dont le siège social et d'exploitation sont établis à 4540 AMAY, rue de la Gare 4/2, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0834.785.661, pour l'activité de construction générale de bâtiments résidentiels.

Par jugement du 19/03/2014, le Tribunal de Commerce de Huy FIXE la date de cessation de paiement au 16/4/2013.

Le greffier, (signé) G. MOTTET.

(11847)

**Tribunal de commerce de Huy**

Faillite de la SPRL SUN-CHINE, ayant son siège social et son établissement sis à 4260 BRAIVES, rue Basdrez 24, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0884.890.517, pour le commerce de détail en meubles divers, décors et bibelots d'importation.

Par jugement du 19/03/2014, le Tribunal de Commerce de Huy FIXE la date de cessation de paiement au 16/04/2013.

Le greffier, (signé) G. MOTTET.

(11848)

**Tribunal de commerce de Huy**

Faillite de la SPRL BELTECH, ayant son siège social et son établissement sis à 4520 WANZE, chaussée de Tirlemont 114, bte A, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0465.863.680, pour l'activité de techniques de lubrifications industrielles.

Par jugement du 19/03/2014, le Tribunal de Commerce de Huy FIXE la date de cessation de paiement au 08/11/2012.

Le greffier, (signé) G. MOTTET.

(11849)

**Tribunal de commerce de Huy**

Par jugement du Tribunal de Commerce de HUY du 26/03/2014, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL PR EXPO MONTAGE, dont le siège social et d'exploitation sont établis à 4210 BURDINNE, rue de la Burdinale 74, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0812.114.880, pour les activités de travaux d'installation électrotechnique de bâtiment, services spécialisés du son, de l'image et de l'éclairage, organisation de salons professionnels et de congrès, décoration d'étalage, installation de câbles et appareils électriques, ébarbage, décapage au jet de sable, dessablage au tonneau, nettoyage des métaux.

Fixe la date de cessation de paiement le 26/09/2013.

Juge-commissaire : JACQUES THYS, juge consulaire.

Curateur : NAHEMA MOKEDDEM, avocat à 4520 WANZE, PLACE FANIEZ 18.

Les déclarations de créances doivent être déposées AU GREFFE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE HUY, dans les TRENTE JOURS, à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 28/05/2014, à 8 h 45 m, au greffe de ce Tribunal.

Le greffier, (signature illisible).

(11850)

**Tribunal de commerce de Liège**

Par jugement du 18 mars 2014, le Tribunal de Commerce de Liège a déclaré close, pour insuffisance d'actif, la faillite prononcée par jugement du même Tribunal du 10.12.2012, de la SPRL ALL CENTER ELEC, rue de la Station 83, à 4101 JEMEPPE-SUR-MEUSE, B.C.E. n° 0892.699.512, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de ses fonctions de curateur Me Jean-Luc LEMPEREUR, avocat, quai Godefroid Kurth 12, à 4020 LIEGE.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés est réputé liquidateur Monsieur Vincenzo CIPOLLA, rue des Coqs 118, à 4460 GRACE-HOLLOGNE.

Le curateur : Me Jean-Luc LEMPEREUR.

(Signé) J.-L. LEMPEREUR, avocat.

(11851)

**Tribunal de commerce de Liège**

Par jugement du 18 mars 2014, le Tribunal de Commerce de Liège a déclaré close, pour insuffisance d'actif, la faillite prononcée par jugement du même Tribunal du 26.10.2012, de la SPRL OLIVIER SALERNO, rue des 14 Verges 63, à 4430 ANS, B.C.E. n° 0837.522.942, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de ses fonctions de curateur Me Jean-Luc LEMPEREUR, avocat, quai Godefroid Kurth 12, à 4020 LIEGE.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés est réputé liquidateur Monsieur Olivier SALERNO, rue des 14 Verges 63, à 4430 ANS.

Le curateur : Me Jean-Luc LEMPEREUR.

(Signé) J.-L. LEMPEREUR, avocat.

(11852)

#### Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 24/03/2014, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR ASSIGNATION, de MB MENUISERIE SPRL, dont le siège social est établi à 7390 QUAREGNON, rue Adelson Castiaux 116, y ayant exercé les activités de travaux de menuiserie, B.C.E n° 0843.552.679.

Curateur : Maître ETIENNE DESCAMPS, avocat, POUR LA SC SPRL CABINET DESCAMPS, AVENUE DES EXPOSITIONS 8/A, à 7000 MONS.

Cessation des paiements : provisoirement le 24/03/2014.

Dépôt des déclarations de créances pour le 23/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 15/05/2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) I. POLET.

(11853)

#### Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 24/03/2014, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR AVEU, de PAOLINI TAMARA, née à La Louvière le 22.01.1988, de nationalité belge, domiciliée à 7160 CHAPELLE-LEZHERLAIMONT, avenue Fernand Brunfaut 44, ayant exercé les activités de commerce de détail de costumes, farces et attrapes, ainsi que l'exploitation d'un atelier de confection et de retouches, sous la dénomination : « L'Armoire du Baz'Art », à 7100 LA LOUVIERE, rue Louis De Brouckère 82, B.C.E. n° 0511.968.374.

Curateur : Maître VINCENT DIEU, avocat, ASSOCIE DE LA SPRL PIERRE DUMONT, RUE DE LA FONTAINE 47, à 7301 HORNU.

Cessation des paiements : provisoirement le 24/03/2014.

Dépôt des déclarations de créances pour le 23/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 12/05/2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) I. POLET.

(11854)

#### Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 24/03/2014, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR AVEU, de ANIMABOX SPRL, dont le siège social est sis à 7100 LA LOUVIERE (Besonrieux), Résidence Bois de Courrière 37, ayant exercé l'activité de photos pour animaux, B.C.E. n° 0825.964.995.

Curateur : Maître VINCENT DIEU, avocat, ASSOCIE DE LA SPRL PIERRE DUMONT, RUE DE LA FONTAINE 47, à 7301 HORNU.

Cessation des paiements : provisoirement le 24/03/2014.

Dépôt des déclarations de créances pour le 23/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 21/05/2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) I. POLET.

(11855)

#### Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 24/03/2014, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR AVEU, de SOBODEC BENELUX SA, dont le siège est situé à 7060 SOIGNIES, rue Mademoiselle Hanicq 39, ayant exercé l'activité de fabrication de bouteilles en verre, B.C.E. n° 0431.575.566.

Curateur : Maître STEPHANE BRUX, avocat, RUE DES CHASSEURS 151, à 7100 SAINT-VAAST.

Cessation des paiements : provisoirement le 24/03/2014.

Dépôt des déclarations de créances pour le 23/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 12/05/2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) I. POLET.

(11856)

#### Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 24/03/2014, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR AVEU, d'ARMURERIE DEQUENNE SPRL, dont le siège social est sis à 7012 JEMAPPES, avenue Foch 776, y exerçant l'activité de vente d'armes et de munitions, B.C.E. n° 0828.628.438.

Curateur : Maître ETIENNE FRANCART, avocat, ASSOCIE DE LA SPRL DIKEOS, RESIDENCE « LA TANNERIE », AVENUE D'HYON 49/R3, à 7000 MONS.

Cessation des paiements : provisoirement le 24/03/2014.

Dépôt des déclarations de créances pour le 23/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 15/05/2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) I. POLET.

(11857)

#### Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 24/03/2014, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR AVEU, de DC RENOVE BATIMENTS SPRL, dont le siège social est sis à 7830 SILLY, chaussée de Ghislenghien 39, y exerçant les activités d'entreprise de couvertures de constructions, B.C.E. n° 0844.504.962.

Curateur : Maître JOHN DEHAENE, avocat, RUE NEUVE 16, à 7000 MONS.

Cessation des paiements : provisoirement le 24/03/2014.

Dépôt des déclarations de créances pour le 23/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 12/05/2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) I. POLET.

(11858)

#### Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 24/03/2014, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR AVEU, de TONY & KAT SPRL, dont le siège social est sis à 7650 JURBISE, route d'Ath 149, y ayant exercé les activités de taverne, B.C.E. n° 0812.195.351.

Curateur : JOHN DEHAENE, avocat, RUE NEUVE 16, à 7000 MONS.

Cessation des paiements : provisoirement le 24/03/2014.

Dépôt des déclarations de créances pour le 23/04/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 12/05/2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) I. POLET.

(11859)

#### Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 24/03/2014, le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de JAY BEE SA, RUE DES HAUTES-TIENNES 17, à 1420 BRAINE-L'ALLEUD, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro déclarée ouverte par jugement du 08/05/2000, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : Madame Jacqueline BAUT, domiciliée à 1420 BRAINE-L'ALLEUD, rue des Hautes Tiennes 17.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (11860)

#### Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 24/03/2014, le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de GILSON SPRL, RUE DU GRAND ROYAL 2, à 1390 GREZ-DOICEAU, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 437.302.724, déclarée ouverte par jugement du 14/05/2001, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : Monsieur Daniel GILSON, domicilié à 1390 GREZ-DOICEAU, rue de Grand Royal 2.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (11861)

#### Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 24/03/2014, le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de CADENA SA, AVENUE VICTOR HUGO 54/B, à 1420 BRAINE-L'ALLEUD, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0416.092.485, déclarée ouverte par jugement du 05/12/2005, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : Monsieur KAISIN, domicilié à 1300 LIMAL, rue Félicien Mosray 9.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (11862)

#### Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 24/03/2014, le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite d'ATELIERS DE CONSTRUCTIONS METALLIQUES PAQUES SPRL, RUE DE MOHIERMONT 8, à 1330 RIXENSART, déclarée ouverte par jugement du 24/04/1978, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : Madame Paulette DEBECKER-LAMBERT, domiciliée à 1330 RIXENSART, avenue R. de Crimbergh 29.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (11863)

#### Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 24/03/2014, le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de DEDOBEELEER, ISABELLE, DENOM. : « LA GOURMANDISE », PLACE DE RONQUIERES 8/B, à 7090 BRAINE-LE-COMTE, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0832.776.771, déclarée ouverte par jugement du 22/10/2012, et a déclaré le failli excusable.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (11864)

#### Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 24/03/2014, le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation de la faillite de PABALU SPRL, DENOMINATION : « BRASSERIE DE LA GARE », PLACE ALPHONSE FAVRESSE 51, à 1310 LA HULPE, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0888.132.988, déclarée ouverte par jugement du 17/09/2012, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : Monsieur TERWEDUWE, Rudi, domicilié à 3040 HULDENBERG, Kerkstraat 14/A5.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (11865)

**Tribunal de commerce de Nivelles**

Par jugement du 24/03/2014, le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de COMPTABILITE ACTIVE FIDUCIAIRE SYLVIE DENEYER SPRL, CHAUSSEE DE TERVUREN 198F, à 1410 WATERLOO, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro déclarée ouverte par jugement du 03/09/2001, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : Madame Sylvie DENEYER, domiciliée à 1620 DROGENBOS, Grootebaan 205.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (11866)

**Tribunal de commerce de Nivelles**

Par jugement du 24/03/2014, le Tribunal de Commerce de Nivelles a prononcé l'excusabilité de WILMOTTE, EMMANUEL DANIEL D., DENOM. : « L'EAU A LA BOUCHE », CHAUSSEE DE LOUVAIN 14/1, à 1300 WAVRE, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0808.149.857, dont la faillite a été déclarée ouverte par jugement du 07/01/2013.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (11867)

**Tribunal de commerce de Nivelles**

Par jugement du 24/03/2014, le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite d'ARTEVENDI SA, CHAUSSEE DE LOUVAIN 431/F, à 1380 LASNE, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0806.753.948, déclarée ouverte par jugement du 12/04/2010, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : Monsieur Marc ADAM, domicilié à 1640 RHODE-SAINT-GENESE, avenue des Châtaigniers 28.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (11868)

**Tribunal de commerce de Nivelles**

Par jugement du 24/03/2014, le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de G. GILLES SPRL, DENOM. : « MIDAS », CHAUSSEE DE BRUXELLES 418, à 1410 WATERLOO, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0461.257.962, déclarée ouverte par jugement du 16/02/2009, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : Monsieur Guy GILLES, domicilié à 6220 FLEURUS, route de Gosselies 47.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (11869)

**Tribunal de commerce de Nivelles**

Par jugement du 24/03/2014, le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de LOIC SPRL, DENOM. : « LA TABLE D'ERIC », GRAND'PLACE 3, à 1400 NIVELLES, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0809.187.856, déclarée ouverte par jugement du 18/01/2010, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : Monsieur Jean-Paul RIBIERE, domicilié à 1400 NIVELLES, Grand-Place 7.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (11870)

**Intrekking faillissement****Faillite rapportée****Tribunal de commerce de Mons**

Par un jugement rendu par la première chambre de commerce de Mons, en date du lundi 24 mars 2014, le Tribunal rapporte la faillite de Monsieur Raphael TREZEGNIERS, né à Braine-l'Alleud le 01.02.1980, inscrit à la B.C.E. sous le numéro 0807.019.808, domicilié en dernier lieu à 7000 Mons, rue du Parc 63/0-1.

(12187)

**Gerechtelijke ontbinding****Dissolution judiciaire****Tribunal de commerce de Liège**

Par jugement du 19 mars 2014, le Tribunal de Commerce de Liège a prononcé la dissolution de la SPRL REGINA PACIS I, rue La Brouck Campagne 39, à 4870 TROOZ, B.C.E. 0860.147.104, et a désigné en qualité de liquidateur Maître Sandrine EVRARD, avocat, rue Paul Devaux 2, à 4000 LIEGE.

(11871)

**Huwelijksvermogensstelsel**  
Burgerlijk Wetboek - artikel 1396**Régime matrimonial**  
Code civil - article 1396

Ingevolge akte wijziging huwelijksstelsel verleden voor notaris Bernard Indekeu, te Zoutleeuw, op 26/03/2014, hebben de heer POLLEUNIS, Raymond Paul Isidore, geboren te Tienen op 6/12/1952, en zijn echtgenote, mevrouw VANDEVELDE, Marie Louise, geboren te Drieslinter op 30/06/1955, samenwonende te 3472 Kersbeek-Miskom, Heerbaan 95, eigen goederen ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen en een keuzebeding werd toegevoegd.

Namens de verzoekers : (get.) Bernard Indekeu, notaris, te Zoutleeuw.

(11872)

Blijkens akte verleden voor notaris Tim Herzeel, te Aalst (Erembodegem), op datum van 23 december 2013, hebben de heer VAN DEN BOSSCHE, Luc Engelbert Jos, geboren te Aalst op 6 september 1961, en zijn echtgenote, mevrouw CLOMPEN, Veerle Julia Maria, geboren te Aalst op 15 september 1964, wonende te Sint-Lievens-Houtem, Strijmers 101, volgende wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht : inbreng van onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen door mevrouw Veerle Clompen.

Voor de verzoekers : (get.) Tim HERZEEL, notaris, te Aalst (Erembodegem).

(11873)

Gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Waanrode op 29 augustus 1964. Dat zij gehuwd zijn onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Christian Brys, te Diest, op 14 augustus 1964, niet gewijzigd tot op heden, zoals verklaard.

Dat zij in eerstgenoemde akte een minnelijke wijziging hebben aangebracht aan hun voormalde huwelijksvoorwaarden zonder dat deze wijziging de vereffening van hun vorig stelsel tot gevolg had.

Diest, 27 maart 2014.

Voor analytisch uittreksel : (get.) Jan Van Gorp, notaris.

(11876)

Uittreksel uit akte wijziging, verleden op 4 maart 2013 voor notaris Nathalie VERELST, te Nijlen, tussen de heer BOSCHMANS, Christophe Nicole Willy, geboren te Lier op achttien november negentienhonderd negenenzeventig, nationaal nummer 79.11.18 289-34, en zijn echtgenote, mevrouw VAN DE PEER, Dominique, geboren te Turnhout op drieëntwintig februari negentienhonderd éénentachtig, nationaal nummer 81.02.23 356-87, samenwonend te 2540 Hove, Molenstraat 72, bus 2.

Krachtens voormalde akte wijziging huwelijkscontract, de dato 4 maart 2013, werd door mevrouw Dominique VAN DE PEER, een onroerend goed in de gemeenschap gebracht.

(Get.) Nathalie VERELST, notaris.

(11874)

Bij akte voor notaris Hélène DUSSELIER, te Meulebeke, van 25 februari 2014, hebben de heer Lannoo, Pieter en mevrouw Vanneste, Nele, wonend te 8740 Pittem, Hoogrokersstraat 10, gehuwd voor de ambtenaar van de Burgerlijke stand van de Gemeente Pittem op 5 augustus 2005, gehuwd onder het wettelijk stelsel ingevolge voorafgaand huwelijkscontract voor notaris Antoon Dusselier destijds te Meulebeke van 15 juni 2005, een wijziging aangebracht aan hun vroeger huwelijksvermogensstelsel hetzij inbreng door mevrouw Nele Vanneste, van een onroerend goed en verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

VOOR BEREDENEERD UITTREKSEL : (get.) Hélène DUSSELIER, notaris.

(11877)

Uit een akte opgemaakt door notaris Jan Van Gorp, geassocieerde notaris, te Diest, op 18 maart 2014, geregistreerd te Diest op 21 maart 2014, boek 531, blad 35, vak 17, ontvangen : vijftig euro (50,00 EUR) De Eerstaanw. Inspecteur, getekend C. COENEN, adviseur, blijkt de heer DE HAES, Marcel Clemens, geboren te Geel op 19 juni 1954, en zijn echtgenote, mevrouw VERBEECK, Anita Paulina Josée, geboren te Zichem op 8 maart 1955, samenwonende te 3980 Tessenderlo, Turnhoutsebaan 33.

Dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Zichem op 2 juli 1976.

Dat zij gehuwd zijn onder het stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Jean Roggen te Tessenderlo op 12 juni 1976, niet gewijzigd tot op heden, zoals verklaard.

Diest, 27 maart 2014.

Voor analytisch uittreksel : (get.) Jan Van Gorp, notaris.

(11875)

De heer Bolsius, Paul, geboren te Hoeilaart op acht juli negentienhonderd vijftig, en zijn echtgenote, mevrouw Kunnen, Catharina, geboren te Ukkel op vierentwintig november negentienhonderd vijftig, samenwonende te 1560 Hoeilaart, Willem Matstraat 32, hebben bij akte verleden voor notaris Maryelle Van den Moortel, te Overijse op 7 maart 2014, hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk gewijzigd.

De echtgenoten zijn thans gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Van Slype, Joseph, te Hoeilaart, op veertien mei negentienhonderd drieënzeventig.

Via de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel hebben zij het wettelijk stelsel aangenomen en hebben zij een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen ingebracht.

Overijse, 26 maart 2014.

(Get.) H. Goret, notaris.

(11878)

Uit een akte opgemaakt door notaris Jan Van Gorp, geassocieerde notaris, te Diest, op 21 maart 2014, geregistreerd te Diest op 24 maart 2014, boek 531, blad 36, vak 13, ontvangen : vijftig euro (50,00 EUR) De Eerstaanw. Inspecteur, getekend C. COENEN, adviseur, blijkt dat de heer WOUTERS, Alfons René, geboren te Assent op 4 mei 1944, en zijn echtgenote, mevrouw SCHUYTEN, Lea Josephina B., geboren te Waanrode op 3 augustus 1943, samenwonende te 3473 Kortenken (Waanrode), Halensebaan 52.

Uit een akte verleden voor NOTARIS NICOLAS VERSTRAETE, ter standplaats Tielt op 12 maart 2014, geboekt te Tielt, Registratiekantoor (2014/194/0541/N), twee bladen, geen verwijzingen op 18 maart 2014. Reg. : 5 boek 440, blad 95, vak 12. Ontvangen vijftig euro (€ 50,00) De Adviseur a.i.-e.a. Inspecteur ai, (get.) Isabel Lambert, blijkt dat de heer VANAUTREVE, Thierry Michel Angèle, geboren te Deinze op 2 mei 1968, en zijn echtgenote, mevrouw VANDERVENNET, Sabine Clara, geboren te Deinze op 25 september 1967, samenwonende te 9800 Deinze, Machelenstraat 28, bus 2; die gehuwd zijn voor de ambtenaar van de Burgerlijke Stand van de Stad Deinze op 19 mei 1989, zonder voorafgaand een huwelijkscontract te hebben opgemaakt; een minnelijke wijziging aan hun voormald huwelijksstelsel hebben aangebracht inhoudende : de inbreng van goederen in het gemeenschappelijk vermogen en het inlassen van een keuzebeding.

Tielt (Aarsele), 27 maart 2014.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Nicolas Verstraete, notaris.

(11879)

Uit een akte verleden voor NOTARIS NICOLAS VERSTRAEDE, ter standplaats Tielt op 12 maart 2014, geboekt te Tielt, Registratiekantoor (2014/194/0542/N), twee bladen, geen verwijzingen op 18 maart 2014. Reg.: 5 boek 440, blad 95, vak 13. Ontvangen vijftig euro (€ 50,00). De Adviseur a.i.-e.a. Inspecteur ai, (get.) Isabel Lambert, blijkt dat de heer DE WULF, Alain Noël Rita, geboren te Deinze op 6 september 1968, en zijn echtgenote, mevrouw VANDERVENNET, Annick Marie Jeanne, geboren te Deinze op 10 oktober 1969, samenwonende te 9870 Zulte, Tuinwijk 51; die gehuwd zijn voor de ambtenaar van de Burgerlijke Stand van de Stad Deinze op 3 juni 1988 onder het wettelijk stelsel der gemeenschap bij gebrek aan een huwelijkscontract; een minnelijke wijziging aan hun voormeld huwelijksstelsel hebben aangebracht inhoudende: de inbreng van goederen in het gemeenschappelijk vermogen en het inlassen van een keuzebeding.

Tielt (Aarsele), 27 maart 2014.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Nicolas Verstraete, notaris.

(11880)

Bij akte verleden voor notaris Jo ABBELOOS, te Vilvoorde, op 26 februari 2014, geregistreerd te Vilvoorde op 11 maart 2014, vier bladen, nul verzendingen, boek 186, blad 42, vak 2, hebben de heer BICQUE, Stephan Marc Guy, geboren te Vilvoorde op 12 mei 1958, rjksregisternummer : 58.05.12-397.11, en zijn echtgenote, mevrouw YSENBAERT, Isabelle Zulma Maria, geboren te Oudenaarde op 27 mei 1958, rjksregisternummer : 58.05.27-196.53, samenwonend te 2811 Mechelen (Hombeek), Bosstraat 3.

Een minnelijke wijziging aan hun oorspronkelijk huwelijksstelsel aangebracht.

(Get.) Jo ABBELOOS, notaris.

(11881)

Blijkens akte ondertekend op 24/03/2014, verleden voor geassocieerd notaris Pierre De Maesschalck, te Oostende, werd er door de heer De Langhe, Jacques, te 8400 Oostende, Christinastraat 128, een inbreng gedaan van twee onroerende goederen gelegen te 8400 Oostende, Christinastraat 128 en Kapellestraat 91 in de huwemeeschap Jacques De Langhe-Maertens, Anne-Marie.

Namens de echtgenoten De Langhe-Maertens : (get.) Pierre & Xavier De Maesschalck, geassocieerde notarissen.

(11882)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Patrick MAERE, te Deinze, op 17 maart 2014, met volgende vermelding van registratie « Geregistreerd twee bladen, geen verzendingen, te Deinze, op 18 maart 2014, Boek 510, blad 93, Vak 10. Ontvangen : vijftig euro (€ 50,00) F2014/260/0431 De e.a. Inspecteur, (get.) Luc Bovyn, Inspecteur Ontvanger a.i. ».

De heer REBRY, Xavier Jozef David, geboren te Tielt op 28 januari 1975, rjksregisternummer 75.01.28-011.52, identiteitskaartnummer 591-7448614-86, en zijn echtgenote, mevrouw DELUSINNE, Lieve, geboren te Deinze op 18 augustus 1978, rjksregisternummer 78.08.18-242.39, identiteitskaartnummer 591-8016109-34, samen wonend te 8720 Dentergem, Boerderijstraat (Wak) 13, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel krachtens huwelijkscontract verleden voor ondergetekende notaris op 17 april 2002, dit stelsel behouden met toevoeging van een beding van toebedeling met keuze en inbreng van onroerende goederen te Dentergem (Wakken) door mevrouw Delusinne, Lieve.

Deinze, 26 maart 2014.

Voor de echtgenoten : (get.) Patrick Maere, notaris.

(11883)

Bij akte verleden voor notaris Rose-Marie VANHELMONT, notaris, met standplaats te HASSELT, vervangende haar ambtgenoot, notaris Jean-Luc SNYERS, notaris met standplaats te ALKEN, territoriaal belet op vier maart tweeduizend veertien, hebben de heer HEEREN, Roger Leon Florent, geboren te Hasselt op twee december negentienhonderd achtendertig, en zijn echtgenote, mevrouw VANECHT, Elza Josephine,

geboren te Hasselt op twintig februari negentienhonderd zevenenzeventig, samenwonende te 3511 Hasselt (Kuringen), Weidestraat 23, een wijziging aan hun huwelijksstelsel doorgevoerd.

Alken, 4 maart 2014.

(Get.) Rose-Marie Vanhelmont, notaris.

(11884)

Ingevolge akte verleden voor notaris Dirk Van Den Haute, te Sint-Kwintens-Lennik, op 18 maart 2014, hebben de heer Janssens, Michel Eduard, geboren te Ninove op 21 oktober 1955, en zijn echtgenote, mevrouw Stassijns, Veerle Maria Joanna Rachel, geboren te Ninove op 26 augustus 1952, wonende te 1760 Roosdaal, Koning Albertstraat 98, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, onder meer door inbreng van goederen.

Voor de Verzoekers : (get.) D. VAN DEN HAUTE, notaris.

(11885)

Ingevolge akte verleden voor notaris Dirk Van Den Haute, te Sint-Kwintens-Lennik, op 13 maart 2014, hebben De heer Barbé, Joannes Baptiste M, geboren te Oudenaken op 26/05/1931, en zijn echtgenote, mevrouw Ameys Elza Irma, geboren te Oetingen op 27/12/1934, wonende te 1670 Pepingen, Steenweg op Bellingen 8, gehuwd onder het stelsel der scheiding van goederen met toevoeging van een maatschappij van aanwinsten en besparingen, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksstelsel door te verklaren het stelsel van de scheiding van goederen aan te nemen.

Voor de Verzoekers : (get.) D. VAN DEN HAUTE, notaris.

(11886)

Uittreksel uit de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden op 14 maart 2014, voor Philip ADRIAENS, geassocieerd notaris, te Hoegaarden, van de heer MAES, Johan Jules Joseph, geboren te Tienen op 25 juli 1957, en zijn echtgenote, mevrouw GILIS, Marlène, geboren te Tienen op 30 juli 1959, samenwonende te 3320 Hoegaarden, Tiensestraat 44A, gehuwd onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan huwelijkscontract, gewijzigd met behoud van stelsel bij akte verleden voor zelfde notaris Adriaens, op 18 april 2008.

Ingevolge voormelde akte wijziging huwelijksvermogensstelsel van 14 maart 2014 blijven de echtgenoten gehuwd onder het wettelijk stelsel, maar werd de samenstelling van de vermogens gewijzigd.

Hoegaarden, 25 maart 2014.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Benjamin DEPUYDT, geassocieerd notaris, te Hoegaarden.

(11887)

Bij akte verleden voor notaris Stefaan Buylaert, te Torhout, op 5 maart 2014, hebben de heer CLAEYS, Lieven André Leon, geboren te Oostende op 28 juni 1969, en zijn echtgenote, mevrouw LAGROU, Sigrid Kathleen, geboren te Torhout op 19 maart 1969, samenwonende te 8800 Roeselare, Wijnendalestraat 15, gehuwd onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Eveline De Vlieger, te Ichtegem, op 13 juni 2008, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

Deze wijzigende akte voorziet in de inbreng door mevrouw Lagrou, Sigrid, van een onroerend goed in de huwemeeschap.

Namens de echtgenoten Lieven Claeys - Lagrou Sigrid : (get.) Stefaan Buylaert, notaris, te Torhout.

(11888)

Uittreksel uit de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel van de heer Poos, Sebastianus Henricus Johannes, en zijn echtgenote, mevrouw Smulders, Catharina Maria Antonia wonende te 2490 BALEN, Vennen 45, verleden op 05/03/2014, voor mij, notaris Erika Roosen, met standplaats te 2490 BALEN, geregistreerd op het kantoor der registratie te Mol op 11 maart 2014, zeven bladen, geen verzendingen, reg 5, deel 233, blad 82, vak 17, ontvangen vijftig euro (€ 50,00) en getekend, de eerstaanwezend inspecteur : bij delegatie, de bestuursassistent, P. CUYVERS en bijkomende heffing geregistreerd op het kantoor der registratie te Mol op 27 maart 2014, reg 5, deel 233, blad 87, vak 1, ontvangen negenduizend driehonderdvijfentwintig euro (€ 9.325,00) en getekend, de eerstaanwezend inspecteur : bij delegatie, de bestuursassistent, P. CUYVERS

Uit voormelde akte wijziging huwelijksvermogensstelsel de dato 05/03/2014 blijkt dat : de echtgenoten overeenkomstig artikel 50 WIPR een rechtskeuze doen voor Belgische recht en binnen het Belgisch recht kiezen voor het stelsel scheiding van goederen en waarbij de heer Poos zijn onverdeeld aandeel in een woning schenkt aan mevrouw Smulders.

En dat volgende wijzigingen werden aangebracht :

Rechtskeuze voor het Belgisch huwelijksvermogensrecht overeenkomstig artikel 50 en volgende van het Wetboek Internationaal Privaatrecht

Keuze binnen het Belgisch huwelijksvermogensrecht voor het stelsel scheiding van goederen

Schenking door de heer Poos van zijn onverdeeld helft in een onroerend goed aan mevrouw Smulders.

Balen, 28 maart 2014.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Erika Roosen, notaris.

(11889)

Par acte du 28 mars 2014, reçu par le notaire Louis-Marie PONGEN, de résidence à Seraing (Ougrée), il résulte que Monsieur LARUE, Christian Serge Marcel Ghislain, né à Liège le 19/01/1968 (NN 68.01.19-199.84) et son épouse, Madame MATTHYS, Annick Paule Louise, née à Rocourt le 08/10/1968 (NN 68.10.08-176.15), domiciliés à 4130 Esneux (Tilff), chemin de Rotheux 32, tous deux de nationalité belge.

Déclarent s'être mariés, Madame MATTHYS, en premières noces et Monsieur LARUE, en secondes noces à Esneux le 07/06/2008, sous le régime de la communauté à défaut de contrat de mariage.

Aux termes de l'acte modificatif du 28 mars 2014, les époux ont déclaré maintenir le régime légal de communauté tel qu'établi aux articles 1398 à 1450 nouveaux du Code civil, et Monsieur Christian LARUE, a apporté à la communauté, conformément à l'article 1394, alinéa 5 du Code civil, les biens ci-après dont il était propriétaire à titre personnel mais également les charges y relatives, savoir :

Commune d'ESNEUX — Deuxième division — Ancienne Commune de TILFF

Article 07743 de la matrice cadastrale — Revenu cadastral : 882 euros.

Une maison d'habitation avec toutes dépendances sur et avec terrain sise chemin de Rotheux 32, cadastrée section A, numéro 498 R4 d'une superficie de huit cent nonante-cinq mètres carrés (895 m<sup>e</sup>).

Bien décrit selon titre comme suit d'après titre :

1) Une parcelle de terrain sise à Tilff à front du chemin de Petite Vicinalité 15, cadastrée section A, sous partie du numéro 498Y, d'une contenance de quatre ares cinquante-trois centiares dix décimilliaries.

2) Une parcelle de terrain sise à Tilff à front du Petit Chemin de Vicinalité 15, cadastrée section A, sous partie du numéro 498Y, d'une contenance de quatre ares quarante-et-un centiares cinquante décimilliaries.

Joignant ou ayant joint outre le chemin de Rotheux, VANDENBROUCKE, Jean-Claude; et SKOBA, Anna; REMY, Jean-Paul; ALVERA AZCARATE, Aïda; et BARTH, Alexander ou représentants.

Au moment de la dissolution de la communauté, pour quelque cause que ce soit et donc, même en cas de divorce, celle-ci sera partagée en deux parts égales sous réserve de ce qui suit.

L'époux qui a réalisé l'apport se réserve le droit de se prévaloir de l'article 1455 du Code civil lui permettant de reprendre le bien apporté, si celui-ci se trouve encore en nature dans le patrimoine commun, moyennant indemnité.

En cas de dissolution de la communauté par décès, pour le cas où ils ne laissent aucun descendant, la part du prémourant dans la communauté sera attribuée en totalité et pleine propriété au survivant d'eux.

Pour le notaire, L. Martin.

(11890)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Catherine LUCY, à Wellin le 14 mars 2014, enregistré quatre rôles, deux renvois, à Saint-Hubert le 18 mars 2014, volume 379, folio 62, case 11, il résulte que Monsieur AERTS, Dominique Maurice Nicolas, né à Anderlecht le 31 août 1955, et Madame WAEGENAER, Danielle Francine, née à Anderlecht le 6 avril 1950, domiciliés à 6929 Daverdisse, rue du Trau 12 59, ont modifié leur régime matrimonial.

Cet acte contient maintien du régime de séparation de biens sous lequel ils sont actuellement mariés, et adjonction d'une société d'acquêts et apport par Madame Waegenaer, Danielle, de biens immeubles à la société d'acquêts.

Pour les requérants : (signé) Catherine LUCY, notaire à Wellin.

(11891)

D'un acte reçu par Maître Michel HERBAY, notaire à Eghezée, en date du 5 mars 2014, enregistré au premier bureau de l'enregistrement de Namur le 11 mars suivant, volume 1086, folio 15, case 06, deux rôles sans renvoi, il résulte ce qui suit : M. GRENIER, Louis Fernand Charles, né à Namur le 19 janvier 1934 (NN 34.01.19-175.73, et son épouse, Mme EYERS, Alida Maria, née à Sint-Joris-Winghe le 23 février 1930 (NN 30.02.23-184.61), domiciliés à Orp-Jauche (Jauche), rue du Moulin 1, mariés sous le régime de la séparation de biens aux termes de leur contrat de mariage avenu devant le notaire Constant GALLEZ, alors à Jauche, en date du 23 juillet 1960, ont, après avoir liquidé leur régime matrimonial de séparation de biens, modifié celui-ci en adoptant le régime de la communauté et en y apportant les immeubles propres de Monsieur Louis GRENIER.

(Signé) Michel HERBAY, notaire.

(11892)

Extrait de l'acte modificatif du régime matrimonial de Monsieur CRICKX, Jacques Alfred, né à Etterbeek le 18 mars 1938 (numéro de registre national 38.03.18-033.52), et son épouse, Madame MONARD, Marcelle Thérèse Julianne Marie, née à Herstal le 7 octobre 1928 (numéro de registre national 28.10.07-044.16), domiciliés ensemble à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, rue de la Cambre 18, boîte 10.

De cet acte reçu par nous, David INDEKEU, notaire à la résidence de Bruxelles, le 14 mars 2014, il résulte que les époux prénommés ont modifié leur régime matrimonial pour passer du régime de communauté conventionnelle au régime de séparation de biens pure et simple.

Pour extrait analytique conforme : (signé) David INDEKEU, notaire.

(11893)

**Onbeheerde nalatenschap****Succession vacante****Tribunal de première instance de Liège**

Par un jugement prononcé le 25 mars 2014, la quatrième chambre du Tribunal de première instance de Liège dit que la mise sous administration provisoire prononcée le 25 mars 2011, de Mademoiselle Sarah BOULANGER, née à Liège le 1<sup>er</sup> mars 1993, domiciliée à 4621 Retinne, rue du Puits 40, par Maître Joël CHAPELIER, avocat à 4000 Liège, rue Vandersnoeck 31, EST LEVÉE.

Le greffier, (signature illisible).

(11894)

**Tribunal de première instance de Namur**

Par ordonnance du 12 mars 2014 (RR 581/14), Madame le Président du Tribunal de première instance de Namur a désigné M. Emmanuel BOULET, avocat à 5100 JAMBES (Namur), rue du Paradis 51, en qualité d'administrateur judiciaire de la succession de Monsieur Jacques MAES, né le 7 janvier 1942, domicilié en dernier lieu à 5100 JAMBES (Namur), rue Tillieux 49, décédé le 4 novembre 2013.

Les personnes intéressées sont invitées à contacter le soussigné Emmanuel BOULET.

(Signé) Emmanuel BOULET, avocat.

(11895)

**Tribunal de première instance de Verviers**

Par Jugement rendu en date du 17 mars 2014, le Tribunal de première instance de Verviers a désigné Me Vincent DUPONT, avocat au barreau de Verviers, dont l'étude est sise à 4900 SPA, place Achille Salée 1, en qualité de curateur de la succession vacante de Madame SOLOT, Josiane Joséphine Jeanne Mariette, née à Verviers le 23/08/1935, en son vivant domiciliée à 4900 SPA, avenue Professeur Henrigean 14, et décédée à Verviers le 15/12/2012.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois par pli recommandé, à compter de la présente insertion, à Me V. DUPONT, avocat à Spa.

V. DUPONT, avocat.

(11896)